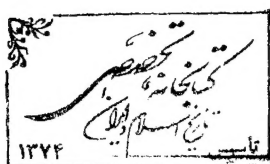


# مبانی علمی دستور زبان فارسی



از

پروفسور احمد شفائی

دکتر در زبان‌شناسی فارسی



نام کتاب: مبانی علمی دستور زبان فارسی

نویسنده: پروفسور احمد شفائی

چاپ اول: ۱۳۶۳

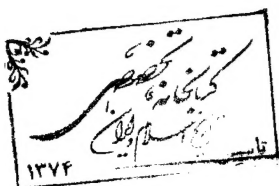
چاپ: چاپخانه خوشه

تیراژ: ۳۳۰۰ جلد

حق چاپ محفوظ و مخصوص انتشارات نوین است



بعنوان نشانه‌ای کوچک از سپاس و  
قدردانی: ببرادر عزیز و ارجمندم  
دکتر رضا شفائی تقدیم می‌گردد.



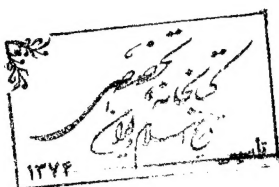
## فهرست مندرجات

صفحه

شرح

|     |   |
|-----|---|
| ۱   | پیشگفتار (شمه‌ای از تاریخچه‌ی تدوین دستور زبان فارسی) |
| ۷   | بخش یکم - صرف زبان فارسی                              |
| ۷   | اجزای کلام  |
| ۱۰  | الف - اجزای اصلی کلام                                 |
| ۱۰  | ۱- اسم  |
| ۱۷  | ۲- صفت  |
| ۲۲  | ۳- کنایات (ضمایر)                                     |
| ۲۸  | دسته‌ی یکم - جانشینها                                 |
| ۲۸  | ۱- جانشینهای شخصی                                     |
| ۳۳  | ۲- جانشینهای اشاره‌ای                                 |
| ۳۸  | ۳- جانشینهای تاکیدی                                   |
| ۴۵  | دسته‌ی دوم - کنایات پرسشی                             |
| ۵۳  | دسته‌ی سوم - کنایات غیرمعین (مبهمات)                  |
| ۶۰  | ۴- اعداد  |
| ۶۸  | ۵- فعل  |
| ۷۳  | - زمره‌ی گرامری شیخ در افعال                          |
| ۷۴  | - زمره‌ی گرامری زمان در افعال                         |
| ۸۷  | - زمره‌ی گرامری وجه در افعال                          |
| ۹۸  | - دیگر زمره‌های معنایی - لفظی - گرامری افعال فارسی    |
| ۱۰۷ | اشکال غیرقابل تصریف افعال                             |
| ۱۰۷ | ۱- مصدرها   |
| ۱۰۹ | ۲- مصادر عربی   |
| ۱۰۹ | ۳- اسم مصدرها   |

|     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| ۱۱۱ | ۴- صفات فاعلی                    |
| ۱۱۲ | ۵- صفات مفعولی                   |
| ۱۱۷ | ۶- صفات فعلی لیاقت و وجوب        |
| ۱۱۸ | ۷- اسم فعلها                     |
| ۱۱۹ | ۶- ظروف                          |
| ۱۲۶ | ب - اجزای کمکی کلام              |
| ۱۲۷ | ۱- افزوده‌ها                     |
| ۱۲۹ | ۲- پیوندها                       |
| ۱۳۲ | ۳- نداها                         |
| ۱۳۳ | ۴- ادات                          |
| ۱۳۵ | بخش دوم - نحو                    |
| ۱۳۵ | تعریف و اطلاعات عمومی            |
| ۱۳۷ | اول - ترکیبها                    |
| ۱۳۸ | الف - ترکیبهای اضافه‌ای دو عنصری |
| ۱۵۰ | ب - ترکیبهای مجانب دو عنصری      |
| ۱۵۵ | ج - زنجیر اضافه                  |
| ۱۵۸ | د - ترکیبهای زنجیری مختلط        |
| ۱۵۹ | دوم - جمله                       |
| ۱۶۶ | جملات يك ترکیبی                  |
| ۱۶۷ | ۱- جملات بیش‌فرد                 |
| ۱۸۰ | ۲- جملات با شخص غیرمعین          |
| ۱۸۱ | ۳- جملات با شخص عمومی            |
| ۱۸۳ | ۴- جملات نامی                    |
| ۱۸۴ | ۵- کلمه - جمله‌ها                |
| ۱۸۷ | جملات دو ترکیبی بسیط و گسترده    |
| ۱۸۸ | جملات ناقص                       |
| ۱۹۱ | جملات با اعضای همجنس             |
| ۱۹۷ | جملات خبری یا نقلی               |
| ۲۰۰ | جملات پرسشی                      |
| ۲۰۳ | جملات امری                       |
| ۲۰۴ | جملات ندایی                      |
| ۲۰۶ | اعضای جمله                       |
| ۲۰۷ | - نهاد                           |
| ۲۱۵ | - گزاره                          |



- ۲۲۶ - اعضای درجه‌ی دوم جمله
- ۲۴۷ بخش سوم - نحو جملات مرکب
- ۲۴۷ چند کلمه‌ای پیرامون تاریخ جملات مرکب
- ۲۴۸ ۱- جمله‌ی مرکب چیست؟
- ۲۵۰ ۲- پیوستگی و وابستگی در جملات مرکب چه معنی می‌دهد؟
- ۲۵۲ ۳- آیا وابستگی از پیوستگی بوجود آمده است؟
- ۲۵۵ ۴- بین اجزاء متشکله‌ی جمله‌ی مرکب چه مناسبات نحوی وجود دارد؟
- ۲۶۹ جملات مرکب پیوسته
- ۲۷۲ ۱- علاقه‌ی سببیت
- ۲۷۹ ۲- علاقه‌ی زمانی
- ۲۸۴ ۳- علاقه‌ی توزیعی
- ۲۸۷ ۴- علاقه‌ی خلاقی
- ۲۹۰ ۵- دیگر علاقه‌ها
- ۲۹۱ جملات مرکب وابسته
- ۳۰۱ انواع جملات مرکب وابسته
- ۳۰۳ ۱- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی
- ۳۳۶ ۲- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی
- ۳۵۹ ۳- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی
- ۳۷۹ ۴- جملات مرکب وابسته با فراکرد گزاره‌ای
- ۳۹۶ ۵- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی
- ۴۶۶ ۶- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مکانی
- ۴۷۲ ۷- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی
- ۴۹۸ ۸- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی
- ۵۱۶ ۹- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای
- ۵۴۱ ۱۰- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی
- ۵۷۷ ۱۱- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو خلاقی
- ۵۹۱ ۱۲- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو چگونگی
- ۶۰۳ ۱۳- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقدری
- ۶۰۷ ۱۴- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای
- ۶۱۷ ۱۵- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مطابقه‌ای
- ۶۲۱ ۱۶- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو بیانی

## لطفاً قبل از خواندن تصحیح فرمائید



| صفحه | سطر          | نا درست                            | درست                            |
|------|--------------|------------------------------------|---------------------------------|
| ۱    | ۱۶           | شعار                               | اشعار                           |
| ۲    | پاورقی سطر ۱ | پنچگانه                            | ششگانه                          |
| ۱۵   | ۱۰           | وحدت                               | وحدت (صرفی)                     |
| ۱۹   | ۶            | صرفی                               | مجموعه‌ای                       |
| ۴۶   | ۱۵           | مجموعه‌ای                          | توانسته                         |
| ۵۶   | ۳            | توانسته                            | Premier                         |
| ۶۴   | ۲۳           | ierprem                            | شعر                             |
| ۶۶   | ۱۵           | شهر                                | اشکال                           |
| ۷۱   | ۳۱           | شکا                                | فعل بدون این زمره در معنای کامل |
| ۹۸   | ۲۳           | که فعل بعنوان یکی از مهمترین اجزاء | زبان شناسی                      |
| ۱۸۰  | ۶            | زبان شناسی                         | پس آیی                          |
| ۲۷۴  | ۱۹           | تس آیی                             | «ان» (روسی)                     |
| ۳۰۳  | سطر آخر      | «ا» (فارسی)                        | دارای                           |
| ۳۱۹  | ۹            | فارسی                              | گشته                            |
| ۳۵۱  | پاورقی سطر ۳ | یارای                              | آنها                            |
| ۳۷۱  | ۲۸           | گذشته                              | تطبیق                           |
| ۳۷۹  | ۲۳           | آنها را                            | دارد                            |
| ۴۲۱  | ۲۴           | تطبیث                              | خوشبخت خوشبختی                  |
| ۴۳۰  | ۴            | درد                                | در                              |
| ۴۵۰  | ۱۶           | خوشبختی خوشبختی                    | فرا کرد                         |
| ۴۶۰  | ۲            | ر                                  | کنی                             |
| ۴۶۰  | ۲۹           | فرکرد                              | عوض شود                         |
| ۴۸۲  | ۳۲           | سنی                                | خداوند                          |
| ۴۸۹  | ۳۲           | جای این سطر با سطر بعدی            | اسلوبی                          |
| ۵۰۹  | ۲۴           | خددوند                             | زمان                            |
| ۵۲۹  | ۱            | سلوبی                              | فرا کرد                         |
| ۵۴۵  | ۹            | زمانها                             | ودر                             |
| ۵۷۹  | ۹            | فرو کرد                            | همسرت                           |
| ۶۱۲  | ۲۳           | ور                                 |                                 |
| ۶۳۹  | ۸            | همسر                               |                                 |



## بنام خدا

### پیشگفتار

### ( شمه‌ای از تاریخچه‌ی تدوین دستور زبان فارسی )

کوشش در تدوین قواعد و قوانین زبان فارسی از دیرزمان، هم در داخل ایران توسط دانشمندان و محققان ایرانی و هم در خارج آن از سوی پژوهندگان خارجی بعمل آمده است. ولی چون از طرفی انگیزه‌ی اصلی تدوین‌کنندگان این قواعد باهم متفاوت بوده و از سوی دیگر نیز شرایط کار آنان با هم فرق داشته است، طبعاً سبک پژوهش و در نتیجه نیز محصول آن کم‌وبیش اختلافاتی با هم داشته و دارد. با استثنای محدودی میتوان گفت که زبان‌شناسی بطور عموم و پرداختن بتدوین قواعد زبانی بطور خاص برای دانشمندان و محققان ایرانی غالباً تابع پژوهشهای ادبی بوده، در درجه‌ی دوم اهمیت قرار گرفته و بعنوان يك رشته‌ی مستقل جلب توجه نمیکرده است. در برخی موارد خاص نیز این عمل محصول نیاز فردی و خصوصی بوده است. نگاهی کوتاه به کتب «المجمل» یا «جرجانیه» تألیف ابوبکر عبدالقاهر جرجانی (نیمه‌ی دوم سده‌ی پنجم هـ. ش.)، «المفصل» تألیف علامه جلاله زمخشری خوارزمی (سده‌ی پنجم هـ. ش.) و «المعجم فی معانی شعاع العجم» تألیف شمس‌الدین محمد قیس‌رازی (سده‌ی هفتم هـ. ش.) و یا نظری بمقدمه‌ی فرهنگ جهانگیری (سده‌ی دهم هـ. ش.) و برهان قاطع (اوایل سده‌ی ۱۱) و فرهنگ انجمن‌آرای ناصری (اوایل سده‌ی سیزدهم) و نظایر متعدد آنها این حقیقت را آشکار می‌سازد که هرچند اطلاعات زبان‌شناسی مندرجه در آنها نسبت بزمان خود بسیار اصیل و ارزنده بوده و شالوده‌ی نیکویی

برای پژوهشهای دقیقتر بعدی بشمار میرود، ولی در هر حال این اطلاعات عموماً وابسته به مشاهدات و تفحصات صاحبان آنها بوده، وضعیت يك سیستم علمی مرتبط نداشته، غالباً نیز مربوط به صرف (مرفولوژی - علم اشکال کلمات) و واژه‌شناسی (لکسیکولوژی) بوده و در آنها کمتر صحبتی از نحو بمعنای دقیق و خاص امروزی بمیان آمده است. کتاب «قواعد صرف و نحو فارسی» تألیف عبدالکریم ابن ابی القاسم ابروانی (اوایل سدهی سیزده) و کتاب «صرف و نحو فارسی» تألیف حاج محمد کریمخان کرمانی (مقارن همان اوقات) نیز کتبی هستند که صاحبانشان برای کمک بآموزش زبان فارسی بفرزندان خود نوشته‌اند و زاییده‌ی يك نیاز مبرم اجتماعی نبوده است.

البته انگیزه‌ی بنیانگذار اصلی دستور زبان فارسی، یعنی میرزا حبیب اصفهانی جنبه‌ی اجتماعی مشخصی دارد. میرزا حبیب ضمن تدریس زبان فارسی در اسلامبول نیاز بتدوین يك گرامر سیستماتیک را بخوبی احساس کرد و برای نخستین بار ضمن وضع واژه‌ی «دستور» بجای «گرامر» بتدوین دستوری برای زبان فارسی مبادرت ورزید. دو کتاب «دستور سخن» و «دبستان پارسی» را در اسلامبول منتشر نمود (اواخر سدهی سیزدهم ه. ش.) این دو کتاب بموازات جنبه‌های مثبت متعدد خود در عین حال جنبه‌ی کتاب درسی دارند و بالطبع نمیتوانند پژوهشهای عمیق علمی را در خود منعکس سازند. بعلاوه در این دو اثر نیز اطلاعات دستوری از حدود صرف زبان بالاتر نرفته و اطلاعات نحوی آنها تقریباً در حکم صفر است. چند دوره «دستور زبان فارسی» دانشمند و ادیب برجسته‌ی ایرانی میرزا عبدالعظیم قریب نیز تا حدودی ادامه‌ی «دستور سخن» است و بعلاوه تأثیر گرامر زبان فرانسه در آنها بخوبی مشهود است.<sup>۱</sup> کتاب درسی دیگر «دستور زبان فارسی» تألیف گروه پنج نفری استادان (قریب، بهار، فروزانفر، همائی، یاسمی) نیز کم‌وبیش هم‌طراز دستور قریب است. بالاخره باید با احترام فراوان از کتاب هفت جلدی «دستور جامع» تألیف دانشمند محقق عبدالرحیم همایون فرخ نام برد. این اثر درحقیقت دریایی پیکران از مقولات دستوری است که مشحون از اطلاعاتی گرانبها درخصوص پدیده‌های زبان فارسی میباشد. گنجینه‌ی سرشاری است از نمونه‌های غنای حیرت‌انگیز ادب فارسی و شواهد و امثال بیحد و حصر. با وجود این اثر نامبرده نیز از نظر شیوه‌ی پژوهش و برخورد با پدیده‌های زبانی با کتب درسی بالا تفاوت محسوسی ندارد (هرچند

۱- مثلاً وجوه پنجگانه‌ی افعال فارسی (اخباری، شرطی، امری، التزامی، وصفی، مصدری) که عیناً ترجمه‌ای از دستور زبان فرانسه است. در آینده خواهیم دید که در فارسی کنونی افعال فارسی تنها سه وجه (اخباری، امری، التزامی - شرطی) دارند. ا. ش.



که مؤلف آن بارها بسوجود این تفاوت اشاره میکند). درست است، تعویض بسیاری از اصطلاحات کهنه با اصطلاحات تازه (مناسب یا نامناسب) و تغییر محل برخی از مقوله‌های صرف زبان بویژه در آن جلب توجه میکند و این کتاب بخصوص از لحاظ وفور شگفت‌انگیز شاهد مثالها اثری کم‌نظیر است. معیناً انتظار خواننده‌ی کنج‌کاو و مشتاق را بر نمی‌آورد. خواننده منتظر است در این اثر قطور و جدی که محصول چهل سال پژوهش فاضلی متبحر است بایک تدقیق علمی نوین و یا تفسیر و تعمیم کاملاً تازه‌ای برخورد نماید، و لسی این انتظار بی‌نتیجه میماند و خواننده تنها شیفته‌ی وسعت دامنه‌ی تفحص مؤلف در گردآوری شاهد مثالها میگردد. صرف چهل سال عمر، خواندن صدها کتاب علمی و ادبی، جمع‌آوری هزاران هزار شاهد مثال و... سپس گروه‌بندی آنها کاری است که هر پژوهنده‌ی زبانشناسی را در برابر عظمت پژوهش و علو همت مرحوم همایون فرخ وادار بتعظیم و تکریم مینماید.

گروه سوم از کتب دستوری آنهاپی هستند که در سالهای اخیر توسط تعداد زیادی از محققین در ایران انتشار یافته است. شیوه‌ی اصلی پژوهش در همه‌ی آنها تقریباً یکسان است. البته گامهایی بجلو و درست تدوین دستور علمی زبان برداشته شده، ولی هنوز تا آستانه پیش ترفته‌اند. مشخصات عمومی این کتب را میتوان بدینگونه خلاصه کرد: پدیده‌های زبانی فقط تصویر و توصیف میشوند ولی تفسیر و تحلیل نمیگردند، تعمیم علمی در آنها وجود ندارد، دلیلی برای پدیده‌ها ارائه نمیگردد و مهمتر از همه رابطه‌ی زبان با تفکر و زبان با جامعه در آنها مبنای کار قرار نمیگیرد.

خوشبختانه در این اواخر عده‌ای ازادبا و دانشمندان ایرانی درصددبرآمده‌اند تجدیدی در شیوه‌های پژوهش خود پدید آورند. از شیوه‌های کهن دست بردارند و دستورزبان را در سطح علمی معاصر بنگارند. این آثار نمودار گرایش دانشمندان زبانشناس ایرانی ببررسیهای پیگیر علمی و تاریخی زبان و ایجاد یک دستور آکادمیک میباشد. در اینجا قبل از همه باید از سه جلد «سبک‌شناسی» مرحوم ملک‌الشعراء بهار نام برد که بویژه از نظر برخورد تاریخی اثری بسیار ارزنده است. بعد نیز باید از سلسله مقالات مندرج در جلد مقدمه‌ی لغتنامه (شماره ۴۰) و نیز از اثر آقای باقر آل‌ابراهیم، مقالات مرحوم دکتر محمد معین و بویژه از سلسله مقالات مندرجه در شماره‌های ماهنامه‌ی «سخن»، از کتب دستور آقایان شریعتی، مشکور، ذوالنور و دهها نظایر آن و بخصوص از کتاب ارزنده‌ی «زبان‌شناسی و زبان فارسی» آقای دکتر پرویز ناتل‌خانلری نام برد. بطور کلی در آثار گروه چهارم مقدمات بررسیهای علمی و تاریخی روی پدیده‌های زبانی کاملاً مشهود است و این خود گواه بارز آنست که هم اینک زمان تدوین گرامر آکادمیک زبان فرارسیده است و دانشمندان زبانشناس ایرانی موظفند دست در

دست یکدیگر و خالی از هرگونه کوتاه‌نظری (خدای‌نخواسته) برای تدوین دستور علمی و دقیق زبان اقدام نمایند.

ذکر چند کلمه‌ای نیز پیرامون تدقیقات زبانشناسی فارسی در خارج از ایران بیهوده نخواهد بود. پژوهشهای زبانشناسی دانشمندان خارجی سمت و هدف دیگری داشته و دارد. هدف این تدقیقات البته آنقدرها هم که خود مدعی هستند علمی و خیرخواهانه نبوده و غالباً در پرتو هدفهای سیاسی معینی مستور میماند. بطور خلاصه میتوان گفت هدف اصلی این پژوهشها تهیه‌ی کادر متخصص و ایرانشناس بوده و میباشد. ولسی خود پژوهشها و سمت پژوهشها عموماً متناسب و هماهنگ با کامیابیهای نوین دانش زبانشناسی معاصر پیش رفته و هم‌اکنون نیز پیش میرود. نیاز بآموزش زبان فارسی و دست یافتن برگنجینه‌ی سرشار ادبیات پراچ این زبان در خارج از مرزهای کشورمان دانشمندان را وادار کرده است که با اتکاء بر کامیابیهای نوین بتدوین دستور زبان فارسی بپردازند. از اوایل سده‌ی نوزدهم میلادی مراکز مهم شناسایی و تدقیق زبان فارسی و حتی کرسیهای ویژه‌ی این زبان در دانشگاههای کشورهای مختلف از قبیل روسیه و امریکا و فرانسه و انگلستان و هندوستان و چکوسلواکی و غیره بوجود آمده است و هم‌اکنون نیز دانشمندان و ایرانشناسان این مراکز سرگرم پژوهشهای علمی و تاریخی پیرامون زبان ما هستند و میتوان گفت که شالوده‌ی نیرومندی برای تدوین گرامر علمی فراهم کرده‌اند.

بطوریکه اشاره شد آثار دانشمندان ایرانی با وجودیکه از لحاظ عمق احاطه‌ی آنان بر زبان و دقت اطلاعات بطرز غیر قابل مقایسه‌ای بر آثار خارجیان برتری دارد، معیناً چون بر ملاک علمی دقیق و واحدی متکی نیستند ارزش‌یابی پدیده‌های گرامری در آنها بطرق متفاوتی صورت میگیرد. در این ارزش‌یابیها استنباط شخصی و احساس درونی محقق نقش اساسی و قطعی دارد. نگارنده بدون آنکه قصد انتقاد اثر مشخصی را داشته باشد مایل است برای اثبات مدعای خود بر یکی از مهمترین و ارزنده‌ترین این آثار استناد جوید.

آقای دکتر پرویز نائل‌خانلری که شخصیت علمی ایشان مورد احترام کامل است در شماره‌ی ۱۲ - ۱۱ از دوره‌ی ۱۴ ماهنامه‌ی «سخن» تحت عنوان «بحثی در نحو فارسی» مقاله‌ی نسبتاً مفصلی منتشر ساخته‌اند. قبل از هر چیز باید گفت که این مقاله با سبک پژوهشهای نوین نگارش یافته و ارزش‌یابی علمی پدیده‌های زبانی در آن مشهود است. معیناً فقدان بنیان استوار علمی و عدم استفاده از ملاکهای مشخص و قطعی در اغلب موارد بچشم میخورد و لزوم پی‌ریزی مبانی گرامر علمی را بیش از پیش آشکار میسازد. مثلاً در همان نخستین صفحه (۹۴۱) تعریف جمله باین شکل داده میشود: «مجموعه‌ای از کلمات که دارای معنی مستقل

و تام باشد جمله خوانده میشود. البته ممکنست برای تحلیل همه‌جانبه‌ی همین يك تعريف مقاله‌ای جداگانه و مفصل نوشت، ولی این هدف در حال حاضر و در اینجا در برابر ما نیست. فقط باختصار میتوان چنین پرسشی را در برابر این تعريف مطرح کرد: مگر فقط و فقط ملاك معنایی (سمانتیک) باید در ارزش‌یابی و تعريف واحدهای زبانی بکار رود؟ مگر ملاکهای صوتی (فونوتیک) و دستوری (گراماتیک) با ملاك معنایی وحدت ندارند؟ پس چطور شده که در این تعريف دو جنبه‌ی دیگر این واحد زبانی (جمله) نادیده گرفته شده است؟ اگر در نظر بگیریم که تفکر عبارت از انعکاس واقعیات عینی در مغز انسان است و اگر در نظر بگیریم که زبان و تفکر با هم وحدت (البته نه عینیت) دارند و بالاخره اگر در نظر بگیریم که زبان در حقیقت قالب شکل‌یافته‌ی تفکر است، پس آشکار میشود که رابطهی تفکر با زبان صرفاً براساس عامل معنایی برقرار نگشته، بلکه عوامل صوتی و دستوری نیز در بخشیدن شکل مادی تفکر نقش مهمی دارند. پس باید در تعريف هر واحد زبانی (و از جمله نیز خود جمله) عوامل سه‌گانه‌ی صوتی و معنایی و دستوری را توأماً در نظر گرفت. مثلاً بطور تقریبی و با اختصار میتوان جمله را بدینگونه تعريف کرد: «جمله مجموعه‌ای مسدود از کلمات (و گاهی نیز حتی يك کلمه) است که از لحاظ معنایی فکر نسبتاً کامل و مستقلى را بیان کند، از لحاظ صوتی يك گروه موزون و مسدود را بوجود آورد و از لحاظ دستوری يك مجموعه‌ی مرتبط، پیوسته و منطبق با قواعد گرامری زبان مورد نظر را تشکیل دهد».

در این مقاله همچنین مباحث مختلف بطرز عجیبی باهم درآمیخته و مشتبه شده‌اند و این خود حاکی از عدم توجه مؤلف محترم بملاکهای معتبر تشخیص در هر زمینه میباشد. مثلاً گفته میشود: «وابسته‌های نهاد عبارتند از صفت، مضاف‌الیه و بدل». (صفحه ۹۴۱). «نهاد» (مبتدا) زمره‌ی نحوی است و حال آنکه «صفت» يك اصطلاح و يك زمره‌ی کاملاً صرفی میباشد. ذکر این دو اصطلاح در يك ردیف بمعنای اشتباه کردن نحو با صرف است و این از خطاهای پوزش‌ناپذیر در زبانشناسی معاصر است. در نحو «صفت» وجود ندارد و در صرف نیز «نهاد» (مبتدا) نیست. در نحو در جرگه‌ی اعضای جمله بغیر از «نهاد» (مبتدا) و «گزاره» (خبر) باید از «تعیین‌کننده‌ها» و «متممها» و «قیود» نام برد. صفات عموماً در جمله در وظیفه‌ی تعیین‌کننده و یا در نقش‌گزاره بکار میروند. مضاف‌الیه نیز چیزی جز تعیین‌کننده‌ی اسمی و یا متمم اسمی نیست (مثل: کتاب احمد، پریدن مرغ، گفتن حرف). در مورد سایر تعريفهای این مقاله نیز میتوان با نظایر این نارساییها برخورد نمود.

از آنچه باختصار تمام گفته شد نتیجه میشود که برای تدوین يك دستور علمی و آکادمیک زبان فارسی هم موقع مناسب فرارسیده و هم بحد کافی امکان بوجود آمده است. باید با اتکاء برمبانی علمی بتعريف سیستماتیک

واحد‌های زبانی و زمره‌های گرامری پرداخت و برای هر واحد زبانی ملاک علمی دقیق و مشخصی را جستجو نمود. این هدفی است که نویسنده‌ی این سطور در برابر خود دارد و مصمم است با بهره‌گیری از تجارب حاصله طی ۳۷ سال تدریس زبان فارسی و قواعد گرامری آن و با اتکاء بر مساعدت بیدریغ دانشمندان ایرانی عقیده‌ی خود را در زمینه‌های مختلف دستور اعم از صرف یا نحو بروی صفحه‌ی کاغذ بیاورد و امیدوار است که در انجام این نیت از کمک فکری و معنوی دانشمندان زبانشناس ایرانی بنحو اکمل برخوردار گردد.

### ★ ★ ★

به پیروی از سنتی دیرین و معقول در دستورنویسی ابتدا از صرف و سپس از نحو صحبت خواهیم داشت. اما از هم‌اکنون باید یادآور شد که صرف و نحو (این دو شاخه‌ی اصلی در دستور هر زبان) با یکدیگر پیوندی ناگسستنی دارند. شکل‌گیری کلمات (موضوع علم صرف) بخاطر آماده ساختن مصالح زبانی برای پیوستن بیکدیگر (موضوع علم نحو) صورت میگیرد. بحث صرف عیناً شبیه کارگاهی است که در آنجا مصالح ساختمانی باشکال مختلف و مناسب درمی‌آیند تا در کارگاه بعدی این مصالح ساختمانی بیکدیگر پیوند بخورند. با اذعان بارتباط ناگسستنی این دو کارگاه کاملاً مسلم است که در هر یک از کارگاهها عملیات ویژه‌ی خود آن صورت میگیرد و لاغیر. نمیتوان این دو کارگاه را در هم ادغام کرد، درهم آمیخت. نمیتوان صرف و نحو را باهم اشتباه کرد.

هم‌اینک بخش نخستین این اثر که مخصوص بررسی صرف زبان فارسی است تقدیم علاقمندان محترم میگردد. در بخش دوم از کلیات علم نحو، موضوع علم نحو، نحو ترکیبها و بالاخره نحو جملات ساده‌ی فارسی صحبت خواهد شد. بخش سوم ب بررسی نحو جملات مرکب فارسی که بحثی کاملاً جدید است اختصاص دارد.

## بخش یکم

### صرف زبان فارسی

### موضوع علم صرف

موضوع علم صرف در وهله‌ی نخست بررسی اجزاء کلام و در مرحله‌ی بعدی بررسی خصوصیات شکل ظاهری و تغییرات حاصله در آن شکلها میباشد.

#### اجزای کلام

آنچه تاکنون در دستورهای زبان فارسی پیرامون اجزاء کلام، تعداد و خصوصیات آنها گفته شده عموماً مبتنی بر ملاک معنایی بوده است. نظری بدستورهای زبان فارسی موجود صحت این مدعا را بسهولت نشان میدهد. مثلاً تعریف نخستین و اساسی‌ترین جزء کلام یعنی اسم در همه‌جا تقریباً چنین است که اسم کلمه‌ایست که بر شخص یا چیزی دلالت میکند، در پاسخ «که» و «چه» قرار میگیرد و... در دستور جامع که محصول پژوهشهای چندین ساله‌ی دانشمند و محقق ایرانی مرحوم همایون‌فرخ است و میتوان آنرا یکی از بهترین دستورها دانست (لااقل بدلیل فراوانی شاهد مثالها) تعریف اسم بطور دیگری داده شده است: «اسم واژه‌ایست گردیدنی (تغییرپذیر) که بتنهایی بی‌آنکه زمان را در آن دستی و کاری باشد باندیشه راهنمایی میکند...» (صفحه ۴۳ هفت جلدی). در این تعریف مجرد و نامأنوس که نیازمند تفسیر نیز هست بازهم ملاک معنایی ملاک اصلی و اساسی است و صحبتی از سایر خصوصیات اسم بمیان نمی‌آید. اسم برای خود و بخودی‌خود که اسم نیست. اصولاً هیچ مفهومی نمیتواند در مغز انسان بطور مجرد و مجزا از سایر علایق بوجود آید. هر مفهومی قطعاً در مجموعه‌ای از شرایط زمانی و مکانی و انتسابی (شرایط وجودی) قابل تصور

است. تصور مجرد اشیاء بدون سلسله علایق زمانی و مکانی و انتسابی برای بشر غیر ممکن است. چطور میشود مثلاً مفهوم «کتاب» را بطور مجرد در مغز بوجود آورد؟ چگونه میشود «کتاب» را تصور کرد و شکل آنرا، مجموعه‌ی خواص آنرا، وضع مکانی آنرا، انتساب و تعلق آنرا و... بالاخره شرایط وجودی آنرا در نظر نگرفت؟ تازه، اگرهم فقط علایم ظاهری و خصوصیات اساسی اشیاء را در نظر گرفته و اسامی را که بیان زبانی مفاهیم هستند با تعریف معنایی آنها مشخص کنیم این اشکال پیش می‌آید که آخر این «اسم» چیست؟ بچه درد می‌خورد؟ در کجا موجود است؟ متعلق و وابسته به کیست (به چیست؟). جزء چه نوع از اشیاء است؟ منشاء چه اثری است؟ مورد چه تأثیری است؟ و... پس لازم است که اسم در حال رابطه با سایر مفاهیم گوناگون، یعنی در درون جمله، اسم باشد، نه بطور مجرد و بدون علاقه با سایر اسامی و مفاهیم. باید در تعریف اسم تمام خصوصیات را که زبانشناسی تا امروز بآنها پی برده است بطور خلاصه گنجانید. باید در تشخیص آن ملاکهای مختلف موجود را بکار بست.

در قدیم پزشکان برای تشخیص مرض يك بیمار بگرفتن نبض، دیدن زبان، لمس عضو رنجور و احیاناً نیز گوش دادن بضربان قلب و سایر عوامل تشخیص متوسل میشدند. ولی در حال حاضر وسایل مدرن کاملتر و بسیار دقیقتری که محصول پیشرفتهای دانش امروزی هستند بكمك پزشك معالج میشتابند. در تشخیص اجزای کلام نیز باید ملاکهای تشخیص مدرن و کاملتر و دقیقتری را که محصول پیشرفت زبانشناسی امروزی هستند مورد استفاده قرار داد. يك مثال ساده بیاوریم: کلمه‌ی «طلا» در فارسی معمولاً اسم شمرده میشود و حقیقتاً نیز چنین است. در مثال «طلا فلزی گرانبهاست» نمیتوان تردیدی داشت که «طلا» مانند اسم بکار رفته است. چرا؟ - زیرا این کلمه در مثال مشخص مزبور بیک رشته خصوصیات صوتی، معنایی و دستوری اسامی پاسخ مثبت میدهد. اما در مثال «ساعت طلا» دیگر نمیتوان از اسم بودن «طلا» صحبت کرد. زیرا در زبان فارسی هرگاه دو اسم در حال اضافه متعاقب یکدیگر قرار گیرند قطعاً باید بین آنها رابطه‌ی انتساب و تعلق و تخصیص و... وجود داشته باشد: مدیر دبیرستان، کتاب دانشجو، تخته‌ی کلاس، برادر محمود... پس دیده میشود که در مثال دوم «طلا» زمره‌ی صرفی اصلی خود را که اسم باشد موقتاً ترك گفته و بزمره‌ی صفات (صفات نسبی) پیوسته است.

عین این استدلال را میشود در مورد صفت و سایر اجزای کلام فارسی هم بعمل آورد و در آینده اینکار را خواهیم کرد. مثلاً در مورد صفت هم در دستورهای زبان فارسی فقط با تعریف معنایی آن برخورد میشود و از دیگر خصوصیات صوتی و دستوری آن صحبتی در بین نیست. کلمه‌ی «خوب» اصیل‌ترین صفت فارسی شمرده میشود، زیرا مضمون آن دلالت بر توصیف اشیاء

و بیان خصوصیات و علامات آنها مینماید. در جمله‌ی «این کتاب خوب است» و در ترکیب «کتاب خوب» بدون شك کلمه‌ی «خوب» صفت است. اما در جمله‌ی «خوبان شهر ما وفا دارند» دیگر نمیتوان مدعی شد که «خوب» صفت است، زیرا این کلمه در اینجا بارزترین و مشخصترین علامت صرفی اسامی یعنی علامت «جمع» را قبول کرده است و بنابراین اسم شده است. همچنین کلمه‌ی «جوان» در مثال «اینشخص هنوز جوان است» - صفت و در مثال «جوان از پیر پرسید» اسم است.

تصور می‌رود ذکر همین دو سه مثال کافی باشد تا نشان‌دهد که ملاك معنایی بنهایی برای تشخیص دقیق و کامل اجزای کلام (و بطور کلی هر واحد زبانی) کافی نیست و باید ملاکهای دیگری را نیز بکار برد. برای بدست آوردن ملاك تشخیص جامع و دقیق باید از کلیه‌ی خصوصیات اجزای کلام که در اثر پیشرفت زبانشناسی معاصر آشکار شده‌اند استفاده نمود. و اینك بذکر مختصر همین خصوصیات می‌پردازیم.

هر واحد زبانی و از جمله هر جزء کلام سه جنبه‌ی عمده دارد و عبارت دیگر هر واحد زبانی دارای سه عامل وجودی میباشد و این سه عامل عبارتند از:

**۱- عامل معنایی (سمانتیک).** مغز انسان در اثر فعالیت خود واقعیات را در خود منعکس می‌سازد. انعکاس واقعیات در مغز نیز تفکر است. تفکر نیز برپایه‌ی مفاهیم استوار است. پس عامل معنایی یا مشخصه‌ی معنایی مهمترین عامل وجودی واحدهای زبانی و از جمله اجزای کلام میباشد. تصادفی نیست که این عامل از دیرباز یگانه عامل تشخیص و تعریف واحدهای زبانی بوده است.

**۲- عامل صوتی (فونوتیک).** برای آنکه مفهوما بصورت کلمات ادا شوند باید زبان آنها را تلفظ نماید و قالب مادی بر آنها بپوشاند. يك مجموعه‌ی صوتی مشخص برای بیان يك مفهوم بصورت کلمه بکار می‌رود و همین مجموعه‌ی صوتی در مورد هر واحد زبانی ترکیب ویژه‌ای دارد که یکی از مهمترین وجوه تمایز آنها را تشکیل میدهد.

**۳- عامل دستوری (گراماتیک).** هر واحد زبانی در شکل و فرم معین در درون يك جمله یا يك ترکیب بکار می‌رود. شکل و فرم واحد زبانی موضوع علم صرف است و بکار رفتن آن واحد در داخل جمله یا ترکیب موضوع علم نحو.

همین سه جنبه و سه مشخصه میتواند (و بایست) راهنمای تعیین ملاك تشخیص اجزای کلام قرار گیرند. هر جزء کلام بعنوان يك واحد زبانی دارای مشخصات معنایی، صوتی و گرامری ویژه‌ی خود میباشد. بدیهی است که این خصوصیات در زبانهای مختلف باشکال متفاوتی جلوه‌گر خواهند بود، زیرا با وجودیکه مفاهیم در مغز تمام افراد بشر بطور یکسان بوجود می‌آیند (علم منطق، یعنی قانون تفکر در تمام دنیا و برای تمام افراد بشر یکی است) در هر زبان شکل

زبانی ویژه خود را میگیرند و در هر زبان خصوصیات صرفی-دستوری ویژه‌ای از خود بروز میدهند.

پس در تشخیص هر جزء کلام باید سه مشخصه‌ی نامبرده توأماً و در حال رابطه‌ی ناگسستگی با یکدیگر مورد بررسی قرار گیرند. عبارت دیگر در ارزیابی و تشخیص هر جزء کلام باید سه ملاک معنایی و صوتی و دستوری بطور توأم تطبیق شوند. چنانچه هر سه ملاک مزبور توأماً وابستگی يك كلمه را بفلان جزء کلام تأیید کردند در آنصورت میتوان اطمینان بیشتری داشت که کلمه‌ی مزبور منسوب بهمان جزء کلام میباشد.

این نکته را نیز باید در نظر داشت که در زبان فارسی معاصر بعلت نبودن يك رشته علائم صرفی ویژه در پایان اجزاء کلام تشخیص ظاهری آنها تا حدود معینی دچار اشکال میگردد. مثلاً در زبان فارسی بین کلمه‌های «خوب» و «چوب» یا بین کلمات «زشت» و «خشت» و «کشت» از لحاظ صوتی فرق چندانی نیست و علائم فارقه‌ی صفت در «خوب» و «زشت» و بسیاری نظایر آنها وجود ندارد. در زبان دیگری از زبانهای هند و اروپایی (مثلاً زبان روسی) در اثر وجود پساوندهای ویژه‌ی صفات بسهولت میتوان آنها را از اسامی جدا کرد. از طرف دیگر فقدان همین سیستم علائم صرفی در اجزای کلام و برخی خصوصیات دیگر سبب شده است که پدیده‌ی گذر يك جزء کلام بجزء دیگر آنقدرها محسوس صورت نگیرد. خود این مسئله نیز لزوم تطبیق ملاک تشخیص جامع را برای زبان فارسی با شدت بیشتری بپیان میگذارد.

و اینک پس از مقدمه‌ی بالا بشرح یکایک اجزای کلام میپردازیم و در هر مورد خواهیم کوشید خصوصیات اساسی و عمده‌ی آن جزء کلام را با تکیه بر موازین علمی یادآور شده و بخصوص زمره‌های گرامری خاص آن جزء کلام را دقیقاً مشخص سازیم. همین زمره‌های گرامری هستند که در اغلب موارد بعنوان ملاک اصلی تفکیک بکار میروند. درعوض، آنچه مربوط بخصوصیات عادی و معمولی اجزاء کلام است و در کتب درسی مندرج است در اینجا با کمال اختصار و بصورت گوشزد ذکر خواهد شد.

## الف- اجزای اصلی کلام

### ۱- اسم

اسم مهمترین جزء کلام است و تصادفی نیست که در کلیه‌ی دستورهای زبان دنیا اسم را درصدر اجزای کلام بررسی میکنند. هنگامی که بشر اولیه پدیدهای اطراف خود را از راه مشاهدگی ساده درک میکرد، برای بیان آن پدیده‌ها از يك مجموعه‌ی صوتی ویژه‌ای که در اصطلاح امروزی زبانشناسی «کلمه - جمله» نامیده میشود استفاده میکرد و در عالم خود نام



آن پدیده را ذکر میکرده است. آیهی شریفه‌ی قرآن کریم: «وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ الْحُسْنَى» گواه بارز این مدعا است که بشر در بدو خلقت فقط نام اشیاء و حوادث را میبرده است.

بعدها که تفکر بشری در سیر تکاملی خود توانست بوجود دو عنصر مجزا از یکدیگر، یعنی بوجود «عمل» و «عامل» در هر پدیده پی ببرد بازهم نام آن دو عنصر را برده است: نام عمل و نام عامل را. البته دانش زبانشناسی امروزی هنوز بمرحله‌ای نرسیده است که معلوم کند بشر آن زمان ابتدا نام عامل (اسم) را بر زبان میآورده یا نام عمل (فعل) را. ولی در هر صورت بازهم صحبت از نام است و تردیدی نیست که نخستین تصور بشر از اجزای کلام همانا اسم بوده است.

ناگفته نماند که تلفظ نام پدیده‌ها «اسم» و درک متقابله‌ی آن از طرف بشر اولیه يك کامیابی مهم بشمار است. پیدایش زمره‌ی اسم در زبان نمودار تکامل فکری بشری و توانایی انجام عمل تجرید است. اگر تفکر بشری قادر بانجام عمل تجرید نمیشد چگونه ممکن بود با تلفظ يك نام بتواند بطرف خود مفهوم مشخصی را برساند؟ برای توضیح بیشتر عمل تجرید در مغز انسان فرض کنیم که کلمه‌ی «استکان» را تلفظ میکنیم و طرف مقابل ما فوراً در مغز خود آن جسم معروف را با تمامی مشخصاتش مجسم میسازد. اما میدانیم که دردنیای مامیلیاردها استکان وجود دارد و شنونده‌ی ما با انجام عمل تجرید فقط هیأت يك استکان را در ذهن میآورد و این همان عمل تجرید است که ما را قادر بانجام چنین تصویری مینماید: یعنی از مجموعه‌ی اشیاء هم‌نوع يك نمونه‌ی آنرا در ذهن مجسم میکند. پس معلوم میشود که در هر اسمی يك درجه تجرید وجود دارد و درک مفهوم اسامی ساده‌ترین درکها است. تصادفی هم نیست که کودکان نخستین کلماتی را که فرا میگیرند و تلفظ میکنند اسامی هستند (ماما، پاپا...).

اما وقتی صحبت از تشخیص نخستین جزء کلام، یعنی اسم میشود نباید تصور کرد که این تشخیص مطلق و دائمی است، بلکه باید دانست که تشخیص مزبور يك راهنمایی عمومی است برای اینکه بتوان کلماتی را که خاصیت اصلی گرامری آنها اسم بوده است از کلماتی که گاهی در شرایط معین و در متن معین اسم میشوند جدا کرد.

و اینك از تعریف معنایی اسم آغاز میکنیم.

اسم عبارت از کلمه‌ی معناداری است که برای نامیدن موجودات و عناصر (انسان، حیوان، نبات، اشیاء...)، پدیده‌های طبیعی (باران، برف، توفان، زلزله...)، پدیده‌های زیست‌شناسی و جامعه‌شناسی... و بالاخره برای نامیدن مفهومهای مجرد (دانش، تحصیل، وجدان، شجاعت، خوبی، پاکدامنی...) و غیره

و غیره بکار می‌رود. البته غیر ممکن و یا بسیار دشوار است که بتوان تمام عناصری را که کلمه‌ای «اسم» می‌تواند بآنها اطلاق گردد ذکر نمود. بهمین دلیل نیز در دستورهای زبان امروزی بجای این تعریف طولانی و همیشه نارسا اصطلاح دستوری «اشیاء» را بکار می‌برند و بدیهی است که این کلمه بعنوان يك اصطلاح باید معنای خاص خود را داشته باشد نه آنچه در فرهنگها نوشته شده و مقصود چیزهای ملموس است. پس تعریف اسم را میتوان اینطور بیان کرد:

اسم کلمه‌ایست که نمودار اشیاء باشد و پیرششهای «که؟» و «چه؟» پاسخ دهد.

این تعریف معنایی اسم را تقریباً در تمام کتب دستور امروزی با اختلاف کم و بیش محسوسی میتوان دید و حتی شاید در برخی از آنها با تعریف مشروحتر و مفصلتری نیز برخورد شود. شرط اساسی آنست که محتوی لغوی اسم باید ما را متوجه اشیاء سازد و ملاک لغوی آن نیز آنست که باید بتوان در مقابل هر اسم یکی از دو پرسش «که؟» و «چه؟» را قرار داد. يك نکته‌ی دیگر را نیز باید متذکر شد و آن اینست که هدف ما در اینجا ذکر تمامی مشخصات معنایی اسم (اسم خاص، عام، ذات، معنی، اسم جمع و...) نیست. کتب درسی موجود مطلبی را در این زمینه فروگذار نکرده و محققان و دانشمندان ایرانی الحق تمام جوانب را شکافته و گوناگونیهای معنایی اسامی را با دقت و موشکافی ویژه‌ی خود بیان کرده‌اند. هدف اساسی ما اینست که ملاک معتبری برای تشخیص اسم و دیگر اجزای کلام ذکر کنیم.

از لحاظ صوتی متأسفانه در حال حاضر نمیتوان تعریف جامع علمی برای اسامی فارسی آورد. همینقدر میتوان گفت که اکثریت قریب باتفاق اسامی فارسی کوبه‌ی لفظی را در آخرین هجای خود دارند: پدر، برادر، دبیرستان، صاحبخانه...

تدقیق علمی مبحث صوتیات در فارسی هنوز مراحل مقدماتی خود را می‌پیماید. هنوز خصوصیات صوتی اسامی فارسی در آزمایشگاههای مجهز صوتی مدرن بطور همه‌جانبه مورد تدقیق قرار نگرفته است. البته هم‌اکنون گامهای بلندی در این راه برداشته شده است که هنوز کامل نیست. چند اثر علمی و رساله و دانشنامه و مقاله نیز در همین زمینه بنظر نگارنده رسیده است، اما مجموعه‌ی این کارها هنوز اجازه نمیدهد که تعریف علمی و کامل اسامی فارسی را از لحاظ صوتی داد.

اما تعریف دستوری اسم با تفصیل بیشتر و کاملتر امکان‌پذیر است. میدانیم که دستور یا گرامر زبان دارای دو رشته‌ی مهم صرف و نحو میباشد و بطوریکه اشاره شد این دو رشته با یکدیگر پیوند عضوی و ناگسستنی دارند.

از نقطه‌ی نظر صرفی هر اسم فارسی باید دارای خصوصیات ویژه‌ی معینی باشد. این خصوصیات در قالب آنچه «زمره‌های گرامری» اسم نامبرده میشود تجلی میکند. نخستین شرط زمره‌ی گرامری (او یا کاتگوری گرامری) عبارت از اینست که فاقد معنای لغوی باشد (زمره‌ی لغوی). مثلاً علامت جمع «ها» دراسامی يك زمره‌ی گرامری است، زیرا در عین حال که نمودار و معرف جمع بودن اسامی است بخودی‌خود معنای لغوی ندارد. همینطور است سرافزوده‌های فارسی «به» و «از» و «در» و «بر» و «با» و... که همگی زمره‌های گرامری هستند و بخودی‌خود فاقد معنای لغوی میباشند.

هر اسم فارسی باید بتواند زمره‌های گرامری مشخصی را بشرح زیر قبول کند.

**۱- زمره‌ی گرامری حال.** گفته شد که هر مفهوم فقط در مجموعه‌ای از شرایط زمانی و مکانی و انتسابی قابل تصور در مغز انسان است و تصور مجرد اشیاء بدون این رشته علایق برای بشر غیر ممکن است. این علایق فکری در صرف هر زبان بوسیله‌ی مرفمهای شکلسازی<sup>۱</sup> بیان میشود که مجموعه‌ی آنها را «زمره‌ی گرامری حال» در اسامی مینامند.

زمره‌ی گرامری حال در اسامی نمودار مناسبات مختلفه‌ی اسامی مستعمله در جمله با سایر اعضای جمله میباشد. مثلاً وقتی گفته میشود: دانشجو کتاب را از دوستش گرفت و با استاد داد... هر کدام از اسامی «دانشجو» «کتاب» «دوست» «استاد» دارای زمره‌ی گرامری حال معینی هستند: «دانشجو» در حال فاعلی است و مرفم شکلساز صفر دارد. «کتاب» در حال متمم بیواسطه است و مرفم «را» نمودار گرامری آن حال است. «دوست» نیز در حال متمم با واسطه است و مرفم «از» نمودار گرامری آن است. بالاخره نیز «استاد» در حال متمم با واسطه است و «به» نمودار گرامری آن حال میباشد. بنابراین نخستین ملاک تشخیص صرفی اسامی عبارت از اینست که باید یکی از مرفمهای شکلساز نمودار زمره‌ی گرامری حال را (در فارسی بنامهای «سرافزوده» و «پیافزوده» نامیده میشوند) قبول کنند. باید گفت که زمره‌ی گرامری حال يك زمره‌ی عمومی و همگانی برای اسامی است. اما هر زبانی برای بیان مناسبات اسامی با دیگر اعضای جمله از وسایل

---

۱- مرفمها عبارت از اجزایی هستند که در ترکیب کلمات هر زبان موجودند و دارای معانی لغوی یا گرامی میباشند. مثلاً «نامه» دارای يك مرفم لغوی «نام» و يك مرفم واژه‌ساز «ه» می باشد ولی «برادرم» شامل يك مرفم لغوی «برادر» و يك مرفم شکلساز «م» است. مرفم واژه‌ساز واژه‌ی نوی میسازد ولی مرفم شکلساز فقط مناسبات واژه را با واژه‌های دیگر تغییر میدهد و معنا ثابت میماند. ا. ش.

صرفی مخصوص بخود استفاده میکند. مثلاً میدانیم که در زبان عربی زمره‌ی گرامری حال اسامی بوسیله «رفع» و «فتح» و «کسر» عملی میشود.

**۲- زمره‌ی گرامری عدد.** طبیعی است که قبول زمره‌ی گرامری عدد نیز یکی از خواص اصلی اسامی هر زبانی است. زیرا اشیاء میتوانند مفرد، یا جمع و یا دوگانه (ثنیه) باشند. مفرد و جمع بودن اسامی نیز باید توسط مرفمهای شکل‌ساز نشان داده شود تا بتواند زمره‌ی گرامری عدد را تشکیل دهد. در دستوره‌ای زبان فارسی موجود تنها بوجود علائم جمع در اسامی اشاره میشود و طبعاً چنین تصویری پیش می‌آید که اسامی فاقد علائم جمع (اسامی «مفرد») نمودار يك شئی واحد هستند. اما درحقیقت چنین نیست. اسامی «کتاب» و «قلم» و «کودک» و... میلیونها نظایر آن در حال غیر مشخص خود يك شکل تعمیم یافته از کلیه‌ی کتابها و قلمها و کودکان و... موجود در جهانند و هرگز مفرد نیستند: کتاب دوست وفادار انسان است. قلم وسیله‌ی نوشتن است. کودک چراغ فروزان خانواده است... تنها درصورتیکه صحبت از کتاب و قلم و کودک معین و مشخصی در میان باشد و قبلاً درخصوص آنها صحبتی رفته باشد يك اسم مفرد خواهند بود: کتاب همچنان روی میز بود. قلم از دستش افتاد. کودک بمعلم پاسخ داد...

البته مقصود ما در اینجا پرداختن باین بحث جالب و بسیار طولانی نیست. در اینجا میخواهیم یادآور شویم که بهنگام ذکر اصطلاح «مفرد» آنرا در مقابل «جمع» میگذاریم و مقصودمان اسامی‌ای هستند که فاقد علامت ظاهری جمع‌اسامی میباشند (البته اسم جمعها مانند ارتش، دسته، رمه... مستثنا هستند). در دستوره‌ای زبان فارسی تاکنون اصطلاح «علامت جمع» بکار رفته است. اما اگر اصطلاح مرفم نمودار زمره‌ی گرامری جمع بکار رود بدارك علمی مسئله كمك بیشتری میشود. میدانیم که مرفمهای نمودار این زمره‌ی گرامری در اسامی فارسی بغیر از «ها» و «ان» چند مرفم دیگر مأخوذ از عربی نظیر «ات» و «-ین» و اشکال جمع مکسر میباشند.

پس دومین ملاك تشخیص صرفی اسامی فارسی عبارت از اینست که باید یکی از مرفمهای شکل‌ساز نمودار زمره‌ی گرامری عدد را قبول کند.

**۳- زمره‌ی گرامری تعیین و تفکیک.** هر اسم عامی که برای نخستین بار در متنی بکار رود حرف تعریف (آرتیکل) غیر معین «ی» (که در دستورها «یای نکره» نامیده میشود و اصطلاحی غیر علمی است) قبول میکند. این «ی» يك مرفم شکل‌ساز است و نمودار زمره‌ی گرامری تفکیک میباشد و نشان میدهد که کلمه‌ی مورد الحاق آن هنوز برای طرفین معلوم و مشخص نیست: بازرگانی بشهری وارد شد...

اما اگر در دنباله‌ی همین متن گفته شود: «اما بازرگان از شهر خوشش نیامد» دیگر این دو اسم حرف تعریف غیر معین «ی» را نخواهند پذیرفت، زیرا دیگر برای طرفین صحبت معلوم است که کدام بازرگان از کدام شهر خوشش نیامده است.

حال که صحبت از حرف تعریف نکره بمیان آمد بیهناسبت نیست از حرف تعریف دیگری نیز که در دستورها بنام «یای وحدت» نامیده میشود ذکری بمیان آورد. بطوریکه میدانیم در دستورهای زبان فارسی دو اصطلاح «یای نکره» و «یای وحدت» بگرات ذکر میشود و احیاناً گاهی باختلاف معنایی بین آنها اشاره مینمایند. اولاً ما دلیلی نمی‌بینیم که این مرفمها را با نام حروف الفبا بنامیم (یای نکره، یای وحدت) بگرات ذکر میشود و احیاناً گاهی باختلاف معنایی بین آنها اشاره مینماید. حروف که بخودی‌خود نمیتوانند خاصیت گرامری داشته باشند. اینها مرفمهایی هستند که در جریان تحول تاریخی زبان بوجود آمده، هرکدام نام و نقش معینی دارند و باید با نام دستوری خود نامیده شوند. ثانیاً این دو «ی» بدون تردید حرف تعریف هستند و همان نقش دستوری را بازی میکنند که مثلاً در زبان فرانسه آرتیکل‌های معین و نامعین Les les la une un des ایفا مینمایند. تنها اختلافشان در اینجاست که در زبان فرانسه این آرتیکلها قبل از اسم می‌آیند ولی در زبان فارسی بعد از اسم. اختلاف جالب دیگر نیز آنست که در زبان فارسی اگر اسمی آرتیکل نپذیرد یا اسمی مشخص است و یا اسمی تعمیم یافته (اسم نوع جنس). دلیل اصطلاح «تفکیک» نیز آنست که این مرفمها حقیقتاً نیز شیئی را از اشیاء هم‌نوعش تفکیک میکنند.

نکته‌ی دیگری نیز که ذکر آن لازم مینماید اینست که در برخی دستورها فرق محسوس و آشکار بین این دو حرف تعریف (نکره و وحدت) نادیده‌انگاشته میشود و آنها را نظیر هم قلمداد میکنند. البته درست است که هر دو حرف تعریف نمودار دو مفهوم نکره بودن و وحدت می‌باشند. اما بین آنها اختلاف معنایی دقیق و اختلاف دستوری آشکار نیز وجود دارد. آرتیکل نکره و آرتیکل وحدت هر دو هم‌نمودار غیرمعین بودن اشیاء و هم‌نمودار واحد بودن اشیاء است ولی در آرتیکل نکره رساندن مفهوم غیرمعین بودن در درجه‌ی اول اهمیت است: مردی در خیابان میرفت. معلوم است که صحبت فقط از يك مرد در میان است، ولی این مرد برای طرفین غیرمعین است و همین غیرمعین بودن در درجه‌ی نخست اهمیت قرار دارد. اما وقتی گفته میشود: روزی شش ساعت کار میکنم. در اینجا نیز روز معین و مشخصی در نظر نیست، ولی مقصود اینست که دو يك روز شش ساعت کار میکنم. فرق آنها از لحاظ دستوری نیز آنست که حرف تعریف نکره میتواند بآخر کلمات جمع نیز اضافه شود: معلم سئوالاتی از ما کرد... و حال آنکه حرف تعریف

وحدت فقط و فقط بآخر کلمات مفرد افزوده میشود. و بالاخره این نکته را نیز باید گفت که همیشه حرف تعریف وحدت را میتوان با عدد «يك» عوض کرد و بتناسب معنا بجای «يك» از «دو» و «سه» و... استفاده نمود:

من روزی شش ساعت کار میکنم = من در يك روز شش ساعت کار میکنم  
 من در دو روز ۶ × ۲ ساعت کار میکنم  
 من در سه روز ۶ × ۳ ساعت کار میکنم

و حال آنکه این مانور محاسباتی را در مورد آرتیکل نکره نمیتوان انجام داد. با این ترتیب دیده میشود که سومین ملاک تشخیص صرفی اسامی فارسی قبول یا عدم قبول آرتیکل میباشد.

و اما از نقطه نظر نحوی هر اسم باید بتواند در جمله در محل اعضای اسمی جمله (نهاد، گزاره اسمی، متمم، تعیین اسمی) بکار رود. دراینمورد درمباحث آینده بتفصیل صحبت خواهد شد. در اینجا فقط گفته میشود که اعضای اسمی جمله باید پرسشهای «که؟» و «چه؟» پاسخ دهند، یعنی باید اسم باشند:

**حسن آمد.** این کتاب است. من **حسن** را دیدم. **کتاب** مراجعه کردم. **جلد کتاب** سبز است...

اما عکس قضیه صحیح نیست یعنی اجباری در بین نیست که اعضای اسمی جمله حتماً با اسم بیان شوند. ضمائر (جانشینها) که جایگزین اصلی اسامی هستند همیشه در نقش اعضای اسمی جمله بکار میروند: تو آمدی. کتاب من اینست. **حسن** با ما صحبت کرد. مسئول این امر **کیست؟**

اعداد نیز جزء زمره اسمی هستند و بیجهت نیست که در برخی از زبانها (مثلاً روسی) اعداد را «اسامی عدد» مینامند. اعداد نیز میتوانند جانشین اسمی شده و در محل اعضای اسمی جمله بکار روند: **پنج** از **چهار** بزرگتر است. نمره او **بیست** است.

بغیر از ضمائر و اعداد سایر اجزای کلام میتوانند با قبول زمره های گرامری اسمی جانشین اسم شوند (Substantivation) و در نقشهای اعضای اسمی جمله بکار روند و بدیهیست که در این موارد بخصوص باید آنها را اجزای اسم شده ی کلام نامید. میتوان مثالهایی برای مواردی که صفات و افعال و وندها و افزوده ها و پیوندکها (حروف ربط) وادات و حتی حروف جانشین اسم شده و در محل اعضای اسمی جمله بکار رفته اند ذکر کرد. در آینده در بحث «بیان اعضای جمله با اجزای کلام» بتفصیل از این مقوله صحبت خواهد شد و در اینجا فقط چند نمونه:

**خوب** باید از بد تمیز داده شود (صفت در نقش نهاد و در نقش متمم با واسطه)

«نمندانم» راحت جان است (فعل و جمله در نقش نهاد)  
 «از» يك سرافزوده‌ی فارسی است (سرافزوده در نقش نهاد)  
 مهمترین پیوندك فارسی «گه» است (پیوندك در نقش گزاره‌ای اسمی)  
 «الف» نخستین حرف الفبای فارسی است (حرف در نقش نهاد).  
 از مجموعه‌ی آنچه گفته شد نتیجه میشود که هر اسم فارسی باید:  
 ۱- از لحاظ معنایی نمودار اشیاء باشد و پیرسش «که؟» و «چه؟» پاسخ دهد.  
 ۲- از لحاظ صوتی باید کوبه‌ی لفظی را روی آخرین هجای خود قبول کند.  
 ۳- از لحاظ صرفی باید زمره‌های گرامری حال و عدد و تعیین و تفکیک را بپذیرد.

۴- از لحاظ نحوی باید بتواند در محل اعضای اسمی جمله بکار رود.  
 البته ممکن است هریک از سه ملاك بالا را با تفصیل بسیار شرح داد، ولی این کاری است که همه‌ی دستورنویسان کرده‌اند و باید اعتراف کرد که در این موارد سنگ تمام گذاشته‌اند. بعلاوه هدف اصلی ما تهیه‌ی دستور برای دبیرستانها نیست. کتب‌درسی موجود کاملاً میتوانند جوابگوی این نیازها باشند.

## ۲- صفت

در دستوهای زبان معمولاً صفت را بعد از اسم ذکر میکنند و بتعریف آن میپردازند. این مسئله نیز تصادفی نیست، زیرا صفت همیشه مشایع وفادار اسم است و در خدمت آن قرار میگیرد. صفت بدون اسم نمیتواند موجودیت داشته باشد. همراهی صفت با اسم در جمله یکی از علائم اساسی و یکی از ملاکهای معتبر تشخیص صفات است.

صفت بدون تردید پس از اسم بوجود آمده است. گفته شد که تفکر بشری پس از آنکه قادر بانجام عمل تجرید گردید توانست با تلفظ کلمه‌ای (که ما آنرا اسم نامیده‌ایم) مفهوم مشخصی را بطرف بفهماند. اما رفته رفته عوامل وعناصر دیگری نیز توجه بشر اولیه را بخود جلب کرد. بشر بتدریج متوجه خصوصیات گوناگون اشیاء، متوجه علائم ظاهری و خواص باطنی آنها گردید و طبعاً نیاز به بیان آن خصوصیات نیز در او بوجود آمد. این خصوصیات نیز مانند نام اشیاء در مغز بشر مفهومی بوجود آورد و این مفهوما نیز طبعاً نام آن خصوصیات بودند. منتها این مفهوما مستقیماً نمودار خود اشیاء واجد خصوصیات نبوده، بلکه مربوط باشیاء بودند. اینها «نام صفت» و یا باصطلاح «اسم صفت» بودند. بشر در مراحل بسیار بعدی از پیشرفت تفکر و زبان قادر شد که همین کلمات، یعنی همین «اسم صفت‌ها» را نیز بار دیگر تجرید نماید (درجه‌ی دوم تجرید) و بدین ترتیب صفتها بعنوان يك جرگه‌ی مستقل نطق بشری و بعنوان يك جزء

کلام بوجود آمدند.

در هر صفتی که ما تلفظ میکنیم تفکر ما دو درجه تجرید انجام میدهد: در درجه‌ی نخست آنرا مانند يك اسم تجرید میکند و از تمام اسامی مشابه فقط یکی را در نظر میگیرد، در درجه‌ی دوم خود اسم بودن آنرا نیز تجرید میکند و آن کلمه را بعنوان علامت اشیاء بکار میبرد. اطفال خیلی پس از درك اسامی بدرک صفات قادر میشوند، زیرا نمیتوانند هر دو درجه تجرید را در مراحل اولیه‌ی عمر خود انجام دهند. مادران نیز همیشه صفات اشیاء را با وسایل عیانی (حرکات چشم و ابرو و لب...) و یا صوتی (مچ‌مچ...) بکودك میفهمانند نه بوسیله‌ی نام آنها.

هنوز هم در برخی از گرامرها غالباً دیده میشود که صفات را دو جرگه‌ی اسامی می‌آورند. در زبان روسی صفات و اعداد بنام «اسم صفت» و «اسم عدد» نامیده میشوند. بعضی از دانشمندان متخصص زبان فارسی نیز در آثار خود صفات فارسی را در جرگه‌ی عمومی اسامی آورده و آنها را مانند نوع معینی از اسامی تحلیل مینمایند.

پس از این مقدمه‌ی کوتاه، طبق آنچه قبلاً گفته‌ایم، خواهیم کوشید که صفات را نیز بعنوان یکی از اجزاء مستقل و معنادار کلام از نقطه‌ی نظر ملاکهای مقرر تعریف کنیم.

**تعریف معنایی صفت.** صفت کلمه‌ایست معنادار که برای نامیدن چگونگی، جنس، رنگ، خواص... و بطور کلی برای نامیدن علایم ظاهری و باطنی اشیاء بکار میرود. علایم مزبور بقدری گوناگون هستند که اگر خواسته باشیم یکایک آنها را نام ببریم در تعریف کامل و همه‌جانبه‌ی صفات دچار اشکال فراوانی خواهیم گردید. از این‌رو در کتب گرامر علمی اصطلاح «علامت» را بکار برده و آنرا شامل کلیه‌ی خصوصیات ممکنه‌ی اشیاء و مفاهیم می‌سازند.

بدین ترتیب باید گفت که صفت کلمه‌ی معناداری است که برای نامیدن علامت اشیاء و مفهوماً بکار میرود و رابطه‌ی بسیار نزدیک و ناگسستنی با اسم دارد. کلمات بزرگ، کوتاه، درشت، نرم، گرم، سرخ، زشت، زیبا، گران، سبک... و هزاران هزار نظایر آنها صفاتی هستند که برای بیان علامت اشیاء بکار می‌روند و این وظیفه را منحصرأ هنگامی انجام میدهند که در مجاورت اسم اشیاء قرار گیرند. از طرف دیگر کلمات مزبور علامت اشیاء را مستقیماً وبدون واسطه بیان میدارند، بهمین دلیل نیز آنها را صفات اصلی یا صفات توصیفی مینامند.

اما کلمات دیگری نیز وجود دارند که برای نامیدن علامت اشیاء مورد استفاده قرار میگیرند و صفت نیز هستند، ولی وظیفه‌ی خود را مستقیماً انجام نداده،



بلکه بطور غیر مستقیم و با واسطه‌ی اسامی دیگری به بیان علامت اشیاء میپردازند. کلمات: تهرانی، پشمی، صنعتی، دینی، بازرگانی و هزاران نظایر آنها نیز صفت هستند. اما این کلمات علامت اشیاء را با واسطه و از طریق انتساب آن علامت با اسم دیگر بیان میکنند. اینها نیز صفات نسبی نام گرفته‌اند.

**تعریف صرفی صفت.** در زبانهایی مثل روسی که صفات دارای مرفمهای واژه‌ساز و یا علائم فارقه‌ی صرفه‌ی هستند کار تشخیص نسبتاً آسان است. مرفمهای واژه‌ساز و یا پسوندهای صفت‌ساز نمودار بارز صفت بوده و بآسانی باعث تمیز آنها میگرددند. در زبانهایی مثل زبان فرانسه نیز که صفات علائم فارقه‌ی مشخصی ندارند ولی جنس مؤنث آنها گاهی با علائمی ممتاز میگردد بازهم کار تشخیص صفات تا حدودی آسان میشود. اما در زبان فارسی که عموم صفات جامد (نه البته صفات مشتق) فاقد علائم فارقه‌ی صرفی و یا پسوندهای صفت‌ساز هستند از رری شکل آنها **بنوع صرفی آنها نمیتوان پی برد.** هیچگونه فرق برجسته‌ای بین کلمات خوب و چوب، بدوحد، پیر و شیر، پست و دست... وجود ندارد. اینها کلمات بسیار مشابهی هستند که در نظر اول فقط محتوی معنایی آنها باعث تمیزشان از یکدیگر میگردد. هر فارسی‌زبانی میفهمد که مثلاً «خوب» - صفت و «چوب» - اسم است «بد» - صفت است و «حد» - اسم... اما برای آموزنده‌ی خارجی‌زبان فارسی باید ملاک دقیقتری پیشنهاد کرد تا با تطبیق آن ملاک بسهولت قادر به تفکیک صفات از اسامی گردد. علاوه براین برای خود اهل‌زبان نیز باید ملاک علمی و عملی مشخصی آورد تا با اتکاء برآن بتواند در هر مورد خاص بطور قطعی حکم کند که کلمه‌ای مورد تحلیلش صفت است یا اسم و یا مثلاً ظرف. عین این نکته را در مورد صفات نسبی نیز باید گفت. در عبارت «خانه‌ی پدری» کلمه «پدری» - صفت نسبی است ولی در عبارت «پدری در حق اولاد...» کلمه‌ی «پدری» اسم مجرد است نه صفت نسبی.

پس دیده میشود که در فارسی برای تشخیص صفات از اسامی باید در جستجوی زمره‌ی گرامری ویژه‌ی صفات برآمد و از آن در تشخیص صفات از سایر اجزای کلام کمک گرفت. هر صفتی چون نمودار علامت اشیاء است خواه ناخواه دارای درجه‌ای میباشد. اگر سیبی **دروشت** باشد سیب دیگر میتواند **دروشت‌تر** از آن باشد، اگر اتاقی گرم باشد میتواند آنرا **گرم‌تر** از آنچه هست نمود و اگر دانشجویی **کوشا** باشد میتواند **کوشاترین** دانشجویان هم باشد.

پس زمره‌ی گرامری درجه در صفات میتواند یکی از علائم فارقه‌ی آنها باشد و ملاک تشخیص معتبری برای صفات گردد. متأسفانه اصطلاح گرامری «درجه» در صفات غالباً در معنای دقیق علمی آن بکار گرفته نمیشود. «درجه» عبارت از آنچنان مرفم شکلسازی است که بتواند نمودار اختلاف علامت موجود بین اشیاء بوده و

در عین حال محتوای معنایی مشخصی نداشته باشد. «بزرگ» و «بزرگتر» و «بزرگترین» سه درجه از صفت «بزرگ» فارسی هستند، زیرا در دومی و سومی مرفه‌های «تر» و «ترین» از یکسو نمودار اختلاف علامت بوده و از سوی دیگر بخودی‌خود دارای معنای لغوی نیستند و فقط معنای گرامری دارند («تر» و «ترین» معنای لغوی مشخصی ندارند). اینست که باید گفت در زبان فارسی صفات دارای سه درجه (عادی، تفضیلی، عالی) هستند. زبان‌شناسانی که صرفاً با اتکاء بر محتوای لغوی مدعی هستند صفات فارسی دارای پنج درجه (عادی، تفضیلی، عالی، افراطی و متساوی) می‌باشند باین نکته توجه ندارند که ترکیبهای «بسیار بزرگ» و «همانقدر بزرگ» نمودار زمره‌ی گرامری «درجه» نبوده، بلکه آنها عبارت از ترکیبهای عادی فارسی هستند که از لحاظ محتوا مفهوم «افراط» و «تساوی» را می‌رسانند ولی فاقد مشخصات گرامری زمره‌ی دو درجه می‌باشند. این ترکیبها البته وظیفه‌ی مقایسه را انجام می‌دهند ولی صحت مابرویی زمره‌های گرامری است نه زمره‌های لغوی. نمیتوان اصطلاح دقیق گرامری «درجه» را بآنها اطلاق نمود. اصطلاحات گرامری اصطلاحات دقیق و مشخصی هستند که اگر رعایت نشوند باعث بروز اختلافات فاحشی در ارزشیابی علمی بسیاری از زمره‌های گرامری می‌گردند.

زمره‌ی گرامری درجه در صفات فارسی معمولاً ویژه‌ی صفات توصیفی است و معتبرترین ملاک تشخیص صرفی آنها بشمار می‌رود. هر کلمه‌ای که قادر بقبول زمره‌ی گرامری درجه گردید صفت است. اما میدانیم که کلمات بتنهایی، بخودی خود و در خارج از جمله مورد استعمالی ندارند و ارزشیابی آنها نیز در این شکل فاقد اهمیت است. زمره‌ی گرامری کلمات فقط در جمله و در متن معین میشود. از طرف دیگر پدیده‌ی انتقال اجزای کلام را نیز نباید از نظر دور داشت.

در زبان فارسی هر صفتی میتواند در محل اسم قرار گیرد. جانشین اسم شود و زمره‌ی گرامری ویژه‌ی اسم را نیز بپذیرد. شکی نیست که «بزرگتر» و «کوچکتر» از لحاظ ساخت گرامری خود دو صفت اصیل فارسی در درجه‌ی تفضیلی می‌باشند. اما در عبارت «بزرگترها باید مراقب کوچکترها باشند» هر دو صفت مزبور با قبول زمره‌ی گرامری عدد (علامت جمع «ها») که ویژه‌ی اسامی است جانشین اسم گردیده‌اند.

صفات نسبی فارسی بندرت زمره‌ی گرامری درجه را قبول میکنند. علاوه بر این در مورد این صفات نیازی نیز بتطبیق این ملاک تشخیص نیست، زیرا صفات نسبی فارسی صفات مشتقی هستند که از الحاق يك پسوند صفت‌ساز (یای نسبت) بیک اسم بوجود آمده و همین ترکیب نیز نمودار صفت بودن آنهاست. «بازرگانان تهرانی» و «قالی کرمانی» ترکیبهایی هستند که جزء دوم آنها را صفت نسبی تشکیل داده و در انتساب «تهرانی» و «کرمانی» بصفات نسبی

تردیدی نمیتواند وجود داشته باشد.

**تعریف نحوی صفت** - وظیفه‌ی اصلی و اساسی صفت در هر زبانی عبارت از اینست که در جمله در نقش عنصر تعیین‌کننده بکار آید. صفت از این نقطه‌ی نظر يك عنصر طفیلی یا انگل گرامری است، زیرا فاقد استقلال نحوی بوده و همیشه باید در مشابعت اسمی بکار رفته آنرا تعیین و توصیف نماید: مرد رشید، پاسدار از جان گذشته، کلاس بزرگ. طفل باهوش، سیب سرخ، درخت بلند، آب سرد...

میدانیم که اعضای جمله عبارتند از: نهاد (مبتدا)، گزاره (خبر) متممها، قیود و تعیینها.

نهاد و گزاره اعضای اصلی یا درجه‌ی یکم جمله، متممها، قیود و تعیینها نیز اعضای فرعی یا درجه‌ی دوم جمله شمرده میشوند. اما نهاد، گزاره، متمم و قید استقلال نحوی دارند و میتوانند مستقلاً وظیفه‌ی نحوی خود را در جمله بعهده بگیرند: **درخت** سبز است. این **کتاب** است. من **با برادرم** سفر رفتم.

در مثالهای بالا «درخت»، «کتاب»، «برادر» و «سفر» بترتیب در نقشهای نهاد و گزاره و متمم و قید مکان بکار رفته‌اند و هرکدام از آنها دارای استقلال کامل نحوی میباشند. جملات بالا نیز فاقد تعیینها هستند. اما در جمله‌ی «درخت سبز سایه‌ی زیبایی انداخته است» کلمات «سبز» و «زیبا» صفاتی هستند که در وظیفه‌ی تعیین برای نهاد (درخت) و متمم (سایه) بکار رفته‌اند. دیده‌میشود که هر دو کلمه فاقد استقلال نحوی بوده و انگل گرامری اسمی تعیین‌شونده گشته‌اند. اگر اسمی مزبور نباشند صفات مزبور نیز مورد استعمال خود را از دست میدهند.

اگر صفتی در جمله از حالت طفیلیگری نحوی خارج شده مستقلاً بکار رود مسلماً دیگر صفت نبوده، مانند اسم یا ظرف در وظایف نحوی مربوطه بآنها استعمال شده است: باید **خوب** را از بد تمیز داد.

در جمله‌ی بالا «خوب» و «بد» با وجودی که اصلاً جزء جرگه‌ی صفات هستند موقتاً از آن جرگه خارج شده در جرگه‌ی اسمی درآمده‌اند. دلیل این امر نیز آنست که اولاً هر دو کلمه در جمله مستقلاً بکار رفته‌اند و بنابراین دیگر عنصر تعیین‌کننده نیستند (ملاك نحوی صفات)، ثانیاً هر دو کلمه‌ی بالا مرفعهای نمودار حالت اسمی را قبول کرده‌اند: «خوب» پی‌افزوده‌ی «را» را پذیرفته و «بد» نیز سرافزوده‌ی «از» را قبول کرده است. «خوب» در رل متمم بیواسطه و «بد» در رل متمم با واسطه بکار رفته است و بنابراین هر دو کلمه جانشین اسم گردیده‌اند.

تا اینجا خصوصیات اصلی صفات، زمره‌ی گرامری ویژه‌ی آنها و ملاکهای تشخیص صفات را یادآور شدیم. آنچه مربوط بساخت مرفولوژیک صفات و

خصایص معنایی ایندسته از اجزای کلام است بحد کافی و شاید نیز بیش از حد لزوم در کتب درسی موجود است. همینقدر کافی است گفته شود که فارسی معاصر و ندهای صفتساز بسیار فراوانند و بحث روی آنها بسیار بسیار طولانی خواهد بود. همچنین در فارسی کنونی دامنه‌ی پیدایش صفات مرکب نیز بسیار گسترده است و خود نیز مبحث بسیار جالب و طولانی دارد. هیچکدام از این مباحث بعنوان هدف در برابر ما قرار ندارد و اگر بخواهیم بچنین مباحثی بپردازیم بدون تردید از مسیر اصلی خود منحرف گشته، گذشته از ملال خاطر خوانندگان، باعث ایجاد سردرگمیها و آشفتگیها خواهیم شد. اگر توفیقی حاصل شد و عمری باقی ماند در نظر است جدا از این مقال (که صرفاً يك مقال گرامری است) شرحی نیز در زمینه‌ی لکسیولوژی (علم واژه‌سازی) بروی کاغذ بیاوریم و هم در آنجا است که نه تنها از صفات مشتق و مرکب، بلکه از اسامی و بخصوص افعال مشتق و مرکب و نیز از اعداد و ظروف مشتق و مرکب صحبت بمیان خواهیم آورد.

### ۳- کنایات (ضمایر)

باید گفت که بحث کنایات (که در دستورهای زبان معمولاً تحت عنوان «ضمایر» از آنها نام می‌برند) مغشوشترین بحث دستورهای زبان فارسی را تشکیل میدهد. نظری سریع بدستورهای زبان موجود این آشفتگی و تشتت آراء را نشان خواهد داد. در اینجا البته هدف ما بررسی انتقادی این آراء و عقاید نیست. ما این تشتت را محصول ارزشیابی زمره‌های گرامری صرفاً از روی ملاک واحد معنایی می‌شماریم. چون در تطبیق این ملاک هر محقق میدان آزادی عمل بسیار وسیعی دارد، استنباط شخصی او یگانه عامل حلال است. اینست که خواه ناخواه اختلاف بروز خواهد کرد.

بطوریکه قبلاً نیز گفته شد اگر در ارزشیابی زمره‌های صرفی سه ملاک «معنا - صرف - نحو» توأماً تطبیق شود بدون تردید دایره‌ی این تشتت و پراکندگی عقاید تنگتر و محدودتر گشته و در نتیجه نیز ارزشیابی دقیقتر و حساستر صورت خواهد گرفت. همینقدر کافیت یادآور شد که در اثر این تشتت آراء نه تنها اصطلاحات «کنایات» و «ضمایر» و «جانشینها» ... نظایر آنها بطرز غیر قابل قبولی باهم در يك ردیف بکار رفته‌اند، بلکه گاهی حتی پیوندها (حروف ربط) و زمانی نیز پسوندها و مرفه‌های دیگر با کنایات حقیقی فارسی مخلوط گردیده‌اند و گاهی نیز بعکس، کنایات اصلی فارسی در زمره‌ی ظروف و یا قیود قلمداد شده‌اند. ما ضمن بررسی جداگانه‌ی هریک از انواع کنایات باین آشفتگیها اشاره خواهیم کرد و در اینجا قبل از هر چیز بتعریف کنایات می‌پردازیم.

در دستورهای زبان فارسی از یکطرف با اصطلاحات گوناگونی نظیر

«ضمایر» و «کنایات» و «جانشینها» و... برخورد میشود و از سوی دیگر در برخی از این دستورها حتی «موصول» و «ادات» نیز جزء این زمره‌ی صرفی گنجانیده شده‌اند. اما در تمام آنها يك فكر مشترك وجود دارد و آن اینست که کنایات مربوط باسامی شمرده میشود. در کاملترین و مشروحترین این دستورها که «دستور جامع» است چنین میخوانیم: «ضمیر که فارسی آن جای‌نشین است کلمه‌ایست که بجای اسم (خاص یا عام) بکار میرود. هرچند که ضمیر در جای اسم قرار میگیرد و دلالت بر صاحب اسم میکند، اما خود صاحب اسم شخص یا شیئی صاحب نام نیست.» و کمی دورتر: «تمام حالاتی که برای اسم هست برای ضمیر نیز هست.» (دستور جامع - صفحه ۶۳۱). بحث ضمایر در دستور جامع طی ۵۵ صفحه (از ۶۳۱ تا ۶۸۵) بطول میانجامد. در این بحث که نموداری از يك پژوهش طاقت‌فرسا و ارزنده‌ی يك محقق دانشمند است تمام ضمیرهای فارسی بدو نوع عمده: ضمیرهای شخصی و غیر شخصی تقسیم میشوند. اما جزء ضمایر غیر شخصی با ضمایر «کو؟» و «که؟» و «کدام؟» و «چه؟» (صفحه ۶۷۱) و «همه» (۶۷۴) و «هرکس» (۶۷۵) و «دیگران» و «یکدیگر» (۶۷۵) و «خود» و «خویش» و «خویشتن» (۶۷۶) و «بعضی» و «بسیاری» و «برخی» و «کمی» و «اندکی» (۶۸۳) و بالاخره «فلان - بهمان» و «کسی» و «شخصی» (۶۸۴) برخورد میشود.

اولا باید پرسید که کلمه‌های «کو» و «کمی» و «اندکی» و... چطور در جای اسم قرار گرفته‌اند و چه رابطه‌ای با اسامی (خاص یا عام) دارند؟ مگر این کلمات از محل و مقدار پرسش نمیکند؟ ثانیاً چطور شده است که ضمایر «که» و «هرکس» و «دیگران» و «خود» و «خویش» و «خویشتن» و «فلان» و «کسی» و... جزء ضمایر غیر شخصی قلمداد شده‌اند؟ مگر اینها مستقیماً مربوط باشخاص نیستند؟

تصور میرود همین نمونه‌ی کوچک برای اثبات نظر اولیه‌ی ما مبنی بر تشبث آراء و عقاید و آشفتگی و نابسامانی در ارزشیابی این زمره‌ی مهم گرامری کافی باشد.

حال اگر بررسی خود را روی مدارك دیگر زبانشناسی ادامه دهیم مشاهده میکنیم که تعاریف مربوط بکنایات در عین حال که اختلاف چندان محسوسی با هم ندارند همه یکطرفه و نارسا میباشند. تعاریف مزبور نمودار بررسی محدود این دسته از اجزای کلام از زوایای دید مختلف بوده و برجنبه‌های مختلف آنها پرتو میافکند. در آثار زبانشناسی علمی از يك طرف گفته میشود که کنایات کلماتی هستند که باشیاء و علایم آنها اشاره میکنند ولی از آنها نام نمیرند و محتوای آنها را تعیین نمی‌نمایند. در جای دیگر نیز تصریح میشود که کنایات عبارت از کلمات اشاره‌کننده‌ای هستند که خود فاقد معنای مشخص بوده ولی

بمعنای مشخص اشاره میکنند. در دستور جامع نیز، بطوریکه دیدیم در دنباله‌ی تعریف اولیه‌ی «جانشینها» گفته میشود که «هرچند ضمیر در جای اسم قرار میگیرد و دلالت بر صاحب اسم میکند اما خود صاحب اسم مشخص یا شیشی صاحب نام نیست». جنبه‌ی عمومی تعاریف بالا نیز باسانی دیده میشود. در تمام این تعاریف دو نکته‌ی زیر بچشم میخورد:

نخست آنکه کنایات عموماً جانشین اسامی تصور میشوند و دیگر آنکه این کلمات بخودی‌خود و در خارج از متن و بصورت مجرد نماینده‌ی معنا و مفهومی نیستند و محتوای مشخصی ندارند. اینها منحصرأ در داخل متن، در شرایط ویژه، با ارتباط با مرجع خود نمودار مفهوم مشخص میگردند. تمام این گفته‌ها در مورد پاره‌ای از کنایات و بویژه در مورد آندسته از کنایات که ما آنها را تحت عنوان «جانشینها» نام خواهیم برد کاملاً صادق هستند. برای روشن شدن مطلب کلمه‌ی «من» را که جانشین شخصی است در نظیر بگیرید. این کلمه را روی کاغذ یا تخته بنویسید. خواننده هیچ‌چیز مشخص و معینی از آن درک نخواهد کرد و فقط خواهد فهمید که مراد از آن اول شخص مفرد است و بس. حالا، این اول شخص مفرد بطور مشخص کیست، نامش چیست، چه خصوصیتی دارد؟ هیچکدام از این مطالب از کلمه‌ی «من» استنباط نخواهد شد. اما همینکه شما خودتان کلمه‌ی «من» را تلفظ کنید مخاطب بتناسب درجه‌ی آشنایی با شما کم و بیش درک میکند که چه مضمونی در درون این کلمه‌ی کوچک نهفته است و آنوقت است که «من» يك کلمه با مضمون کامل میگردد. همچنین اگر طی يك کلام مربوط و پیوسته، یا در دنباله‌ی يك مکالمه کلمه‌ی «من» نوشته شود (باصطلاح مرجع آن معلوم باشد) بازهم همان منظره در برابر چشم مجسم میگردد و کلمه‌ی «من» مشخص و دقیق میگردد و بهر حال در نامساعدترین شرایط حداقل از حالت ابهام خارج خواهد شد. عین این استدلال را در مورد جانشینهای اشاره‌ای «این» و «آن» و نیز جانشینهای تأکیدی «خود» و «خویش» و «خویشتن» نیز میتوان بعمل آورد. این جانشینها نیز بخودی‌خود و در خارج از متن مربوط بغیر از مفاهیم کنایه‌آمیز چیز دیگری نیستند. ولی اگر قبلاً در متن از آنها صحبتی شده و بعد بمقتضای کلام مجدداً ذکر نام آنها لازم باشد در آنصورت هر کدام مفهوم مشخص خود را خواهند رسانید. از اینجا است که باید گفت معنای مشخص و دقیق جانشینها (نه تمام کنایات - بلکه فقط جانشینها) در طی کلام مربوط و پیوسته استنباط خواهد شد.

بدیهی است که مرجع جانشینها اسامی‌ای هستند که دارای معنای لغوی کامل میباشند و هنگامی که تکرار آن اسامی در متن لزوم پیدا کند جانشینها را جایگزین آنها میسازند. اصطلاح «جانشین» یا «جای‌نشین» نیز صرفاً از این نقطه‌ی نظر برای آندسته از کنایات اصطلاح بسیار مناسب و گویایی است و تا

حدود زیادی خصوصیات آنها را منعکس میسازد. اما تمام این خصوصیات منحصرأ مربوط بجانشینها است نه مربوط بتمام کنایات. جانشینها کلماتی هستند که بنحوی از انحاء مستقیماً جایگزین اسامی اشخاص یا اشیاء گردیده‌اند. اختلاف نظرها نیز از همینجا آغاز میشود. ظاهراً اینطور است که در مراحل اولیه، وقتی انسان برای نخستین بار شروع بتطبیق جانشینها در کلام نموده، چون این کلمات بجای اسامی بکار میرفته‌اند نامی مناسب با وظیفه‌شان بآنها داده است. دقت در کلمه‌ی Pronom فرانسه و یا کلمه‌ی Mestoimniye روسی (جایگزین اسم) گواه بارز این مدعا میتواند باشد.

اما این تعریف را نمیتوان شامل کلیه‌ی کنایات نمود و بهمه‌ی آنها اطلاق کرد. این تعریف در کاملترین شکل خود نیز نمیتواند بعنوان تعریف جامع و همه‌گیر، تعریفی که بتواند همه‌ی خود و ویژگیهای لغوی و دستوری این دسته‌ی جالب از اجزای کلام را دربرگیرد ارزشیابی گردد. کنایات کلماتی هستند که مرجع آنها صفات، اعداد، ظروف و غیره (بطور کلی اجزاء نومیناتیف کلام، نه اجزای پردیکاتیف) میباشند. بآسانی میتوان دید که مثلاً کنایات پرسشی «چون؟» و «چطور؟» مربوط بچگونگی اشیاء (مربوط بصفات یا ظروف چگونگی) هستند، کنایات «اندکی» و «کمی» و «چند» مربوط به کمیت اشیاء (مربوط باعداد) و کنایات پرسشی «کی؟» و «کجا؟» مربوط به ظروف زمان و مکان هستند. این کلمات يك اختلاف اساسی با جانشینهای اصلی دارند و آن اینست که مانند جانشینها بجای اسامی نمی‌نشینند و مانع تکرار آنها نمیگردند، ولی در عین حال يك وجه مشترك نیز با جانشینها دارند و آن نیز همانا جنبه‌ی ابهام و کنایه‌آمیز آنهاست. جانشینهای شخصی، اشاره‌ای و تأکیدی مضمون دقیق و مشخص خود را در کلام مربوط و در موقعیت معینی کسب میکنند ولی سایر کنایات حتی در کلام مربوط نیز قادر نخواهند بود نمودار مضمون کاملاً مشخص از چگونگیها و کمیتها و ظروف گردند. با این ترتیب دیده میشود که نه در مدارك زبانشناسی عمومی و نه در کتب درسی و دستورها با تعریف جامع و کاملی برای کنایات برخورد نمیشود. در همه‌جا جنبه‌ی ابهام این کلمات مورد قبول است (ملاك معنا) ولی خصوصیات دستوری آنها مورد توجه قرار نمیگیرد.

قبل از هر چیز باید گفت که کنایات در ردیف اجزای اصلی کلام قرار دارند، نه اجزای کمکی (مثل پیوندکها، سرافزوده‌ها، اصوات، نداها). خصوصیت عمده‌ی اجزای اصلی کلام نیز از یکطرف معناداری آنها و از طرف دیگر استقلال گرامیشان است. جنبه‌ی معنایی این کلمات از نظر گذشت و معلوم شد که از این نقطه‌ی نظر کنایات جرگه‌ی ویژه‌ی اجزای کلام را تشکیل میدهند. اینها کنایه هستند، بخودی‌خود معنای کامل ندارند ولی وظیفه‌شان اینست که بمعنای کامل اشیاء اشاره کنند، کنایه باشند. اما این کلمات از لحاظ گرامری باید

استقلال داشته باشند. تمام صحبت بر سر همین «استقلال گرامری» است. اگر این استقلال گرامری به درستی فهمیده و مشخص گردد مسئله‌ی کنایات و محل آنها در سیستم اجزای کلام نیز حل و فصل خواهد شد. این استقلال گرامری نیز همان ملاک عمده‌ایست که توأم با ملاک معنا می‌تواند بیافتن تعریف جامع ایندسته از اجزای کلام کمک کند. بنظر ما استقلال گرامری را باید بصورت استقلال نحوی تفسیر کرد و گفت که کنایات باید قادر باشند در جمله در محل یکی از اعضای نامی (نومیناتیف) جمله بکار روند. نگارنده بررسیهای متمادی در این زمینه دارد و این بررسیها صحت مدعای ما را ثابت میکند. در زیر نیز ضمن بررسی یکایک کنایات استدلال خود را تکرار خواهیم کرد و در هر مورد صحت آنها نشان خواهیم داد.

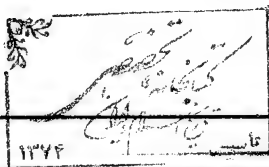
با این ترتیب یکدفعه برای همیشه «موصولها» و پسوندها از جرگه‌ی کنایات خارج میشوند. زیرا موصولها در مرحله‌ی کنونی زبان فارسی دیگر وجود ندارند و پسوندها نیز هرگز نمیتوانند عضو مستقل جمله گردند. در فارسی معاصر فقط پیوندکها وجود دارند و درست است که مثلاً پیوندک «که» ریشه‌ی خود را به موصول میرساند ولی در فارسی کنونی این کلمه تمام خصوصیات جانشینی موصول را از دست داده و صرفاً بمثابه‌ی یک پیوندک وابستگی در زبان بکار میرود.

پس از این مقدمه‌ی نسبتاً طولانی باید گفت که کنایات خواه از نقطه‌ی نظر خصوصیات لغوی - معنایی، و خواه از نظر خصوصیات گرامری شباهت چندانی بسایر اجزای کلام نداشته و از این لحاظ نیز خود ویژگیهایی دارند. میدانیم که هریک از اجزای کلام (اسم، صفت، فعل، ظرف...) از لحاظ لغوی دسته‌ی متشکلی را تشکیل میدهند و خصوصیات مشترک و واحدی دارند. اما این مسئله در مورد کنایات صادق نیست. کنایات بعنوان دسته‌ی بخصوص از اجزای کلام نه تنها در مجموع خود فاقد وحدت عمومی (لغوی، معنایی و دستوری) هستند، بلکه یکایک کنایاتی نیز که در دسته‌ی معینی داخلند خصوصیات ویژه‌ای از خود نشان میدهند. مثلاً در بین جانشینهای شخصی فقط «ما» و «شما» هستند که میتوانند مرفم نمودار جمع قبول کرده بصورت «ماها» و «شماها» درآیند و سایر جانشینهای شخصی چنین نیستند. همچنین جانشین تأکیدی «خود» میتواند پسوند نسبی قبول کرده بصورتهای «خودم، خودت، خودش...» استعمال شود و

---

۱- موصولها عبارت از جانشینهای نسبی بوده‌اند که در پارسی باستان و میانه وجود داشته‌اند ولی در فارسی معاصر دیگر وجود ندارند. خصوصیت جانشینهای نسبی نیز این بوده است که مانند جانشینها می‌توانسته‌اند استقلال نحوی داشته باشند و عضوی از جمله باشند و در عین حال وظیفه‌ی پیوندک را نیز ایفا نمایند. ا. ش.





حال آنکه این خصوصیت در جانشینهای تأکیدی «خویش» و «خویشتن» موجود نیست.

از مجموعه‌ی آنچه گفته شد نتیجه میشود که کنایات زمهری گرامری متشکل و یکنواختی نیستند و مثل سایر اجزای کلام نمیتوان همه‌ی آنها را با ملاک واحدی سنجید. علایق همبستگی کنایات زیر نام واحد آنقدرها استحکام ندارد. تنها جنبه‌ی مشترک و عمومی در تمام کنایات همانا عدم صراحت و جنبه‌ی ابهام در بیان معناست. تازه در همین مورد نیز دیده شد که همه‌ی آنها بیک درجه شریک نیستند. از لحاظ گرامری نیز بطوریکه در زیر خواهیم دید دسته‌های مختلف کنایات و انواع گوناگون هر دسته واجد خصوصیات جداگانه‌ای میباشند. بنابراین در بررسی کنایات نمیتوان ملاکهای عمومی و مشترکی برای آنها برگزید و باید هر دسته و نوع را جداگانه تحلیل کرد. از اینجا است که بحث کنایات را ما نسبت بسایر مباحث مبسوطتر خواهیم آورد.

بنظر ما اگر کلیه‌ی کنایات موجود در زبان فارسی را به سه دسته‌ی زیر قسمت کنیم بررسی متشکل آنها بهتر تأمین خواهد شد.

دسته‌ی یکم - جانشینها.

دسته‌ی دوم - کنایات پرسشی.

دسته‌ی سوم - کنایات غیر معین و مبهمات.

دسته‌ی یکم - جانشینها خود شامل سه نوع میباشند:

الف - جانشینهای شخصی (خود شامل گروههای منفصل و متصل بوده و هریک از آنها نیز اقسامی دارند).

ب - جانشینهای اشاره‌ای.

ج - جانشینهای تأکیدی.

دسته‌ی دوم - کنایات پرسشی خود شامل کنایات مربوط باشخاص (که؟ و کی؟)، مربوط باشخاص و اشیاء (کدام؟ و چه؟)، مربوط باعداد (چند؟)، مربوط بزمان (کی؟)، مربوط بمکان (کجا؟) و مربوط بچگونگی (چون؟ و چگونه؟) میباشند.

دسته‌ی سوم - کنایات غیر معین یا مبهمات متنوعترین دسته‌ی کنایات را تشکیل میدهند. در این دسته مبهمات مربوط باشخاص (بعضی، برخی، فلان، همه، کسی...)، مبهمات مربوط باشیاء (برخی، پاره‌ای، چیزی)، مبهمات مربوط بچگونگی (طوری، نحوی، جووری)، مبهمات مربوط به کمیت (اندکی، کمی، بسیاری...)، مبهمات مربوط به زمان (وقتی، لختی...)، مبهمات مربوط بمکان (جایی، محلی...) و بالاخره مبهمات تعمیمی مانند «همه» و مبهمات انکاری نظیر «هیچکس» و «هیچیک» و غیره داخلند.

و اینک ببررسی جداگانه‌ی هریک از این سه دسته میپردازیم.

## دسته‌ی یکم جانشینها ۱- جانشینهای شخصی

نخستین و مهمترین نوع جانشینها طبعاً جانشینهای شخصی هستند. اصطلاح «جانشین» میتواند چنین توهمی ایجاد کند که این کلمات از لحاظ منشاء تاریخی خود بعد از اسامی اشخاص بوجود آمده‌اند. اما زبان‌شناسی معاصر بصرف اینگونه توهمات نمیتواند درخصوص قدمت تاریخی يك زمره‌ی گرامری حکمی صادر کند. هیچگونه دلیلی در دست نیست که بگوئیم در مرحله‌ای که اسامی بوجود آمده‌اند جانشینهای شخصی وجود نداشته‌اند. بعکس، با اتکاء بر قوانین پیشرفت تفکر و جامعه در مراحل بدوی میشود مدعی شد که جانشینهای شخصی از قدیمترین کلمات زبان بوده‌اند. اینکه در مرحله‌ی کنونی زبان جانشینهای شخصی را گاهی برای اجتناب از تکرار نام اشخاص بکار میبریم هرگز نمیتواند دلیلی بر قدمت پیدایش اسامی باشد. در پارسی باستان با جانشینهای شخصی بعنوان يك زمره‌ی گرامری پیشرفت کرده و تکامل یافته برخورد میشود. در آن مرحله جانشینهای شخصی مانند برخی دیگر از زبانهای هند و اروپایی بوسیله‌ی مرفمهای شکلسازی در حالات مختلف اسم بکار میرفته و با اصطلاح صرف میشده‌اند. اول شخص مفرد در پارسی باستان Adam بوده که «من» امروزی جایگزین آنست و از اینجا رابطه‌ی بسیار نزدیک اسامی و جانشینها کاملاً استنباط میشود. شکی نیست که بشر هنگامی که شروع بنامیدن اشیاء و پدیده‌ها کرده نیاز بنامیدن خود، طرف مقابل و طرف غایب را نیز داشته است. نمیشود تصور کرد که بشر محتاج بنامیدن اشیاء بوده ولی احتیاج نداشته است که از خود حرف بزند. طرف مقابلش را بنامد و یا از شخص سوم صحبت کند. میدانیم که در تمام زبانهای دنیا سه شخص گرامری وجود دارد: متکلم (اول شخص)، مخاطب (دوم شخص) و غایب (سوم شخص). این سه شخص اشکال مفرد و جمع (و گاهی تثنیه) دارند ولی افراد و جمع در شخص دخالتي ندارد. وقتی کسی از خود صحبت میکند و یا خود را مینامد متکلم و یا اول شخص است. این متکلم میتواند از طرف دو و یا چند نفر دیگر نیز که در لحظه‌ی تکلم از لحاظ بیان فکر معینی با او در يك ردیف هستند صحبت کند و در آن صورت از جانشین «ما» که جانشین اول شخص جمع است استفاده میکند. در دستور جامع با چنین عبارتی برخورد میشود: «... در زبان عربی ضمائر شخصی مانند صیغه‌های فعل چهارده است در صورتیکه در فارسی فقط شش است». (صفحه ۱۳۶) خوشبختانه دانشمند محترم همایون فرخ در صفحه‌های بعد با توضیح اضافی دیگر بر رفع سوء تفاهم احتمالی میپردازد و مینویسد که: «... سه شخص در شش صورت...»

در کتب درسی جانشینهای شخصی فارسی بصورتهای من، تو، او (وی) - در مفرد و ما، شما، ایشان (آنها، آنان) - در جمع ذکر شده‌اند. «من» جانشین مربوط بگوینده است. جمع مضمونی و معنایی آن نیز «ما» است که جانشین اول شخص جمع است. گاهی نیز همین جانشین نمودار اول شخص مفرد میگردد. متکلمهای معینی در موارد معینی بجای «من» از «ما» استفاده میکنند. «تو» جانشین مربوط به مخاطب است ولی گاهی میتواند مربوط بشخص تعمیم یافته و غیرمعین باشد: تو گویی که دنیا را باو داده‌اند... در اینگونه موارد مسلماً مقصود از جانشین «تو» مخاطب معینی نیست. پیدایش جانشین سوم شخص «او» و «وی» نه تنها در زبان فارسی، بلکه در بیشتر زبانها مبهم است. اما يك اصل عمومی در همه جا وجود دارد و آن اینست که جانشین سوم شخص مفرد غالباً با جانشین اشاره‌ای «آن» نزدیک و یا یکی است. جانشینهای شخصی فارسی را در کتب دستور معمولاً بدو دسته‌ی بزرگ منفصل و متصل قسمت کرده و خود جانشینهای متصل را نیز به دسته‌ی فاعلی، مفعولی و نسبی تقسیم مینمایند. ما نظر خود را پیرامون این تقسیم‌بندی در زیر خواهیم گفت و اکنون همینقدر متذکر میشویم که جانشینهای متصل فاعلی در مرحله‌ی کنونی زبان عبارت از مرفمهایی هستند که بآخر صیغه‌های افعال می‌چسبند و در اشکال زمان حال و گذشته در سوم شخص مفرد اندك تفاوتی نیز باهم دارند: - م، - ی، - (د)، - یم، - ید، - ند. جانشینهای متصل مفعولی و نسبی نیز از لحاظ شکل یکسان ولی از لحاظ وظیفه متفاوتند و عبارتند از: - م، - ت، - ش، - مان، - تان، - شان.

در اینکه جانشینهای منفصل جانشینهای حقیقی هستند شك و تردیدی نیست. اینها همانطور که قبلاً گفته شد استقلال نحوی دارند و در جمله میتوانند مستقلاً در محل یکی از اعضای اسمی جمله بکار روند. اگر این ملاك را قبول کرده‌ایم باید بگوییم که مرفمهای نمودار جانشینهای شخصی که بنام «جانشینهای متصل» نامیده شده‌اند در مرحله‌ی کنونی زبان دیگر نباید جانشین شمرده شوند. درست است که این مرفمها ریشه‌ی خود را بجانشینهای شخصی میرسانند، ولی در زبانشناسی نمیتوان سیر تکاملی اجزاء کلام و زمره‌های گرامری را نادیده انگاشت. باید ضمن تعقیب این سیر تکاملی در ارزشیابی کلمات در مرحله‌ی فعلی زبان برملاکهای استوار علمی تکیه نمود. این مرفمها بدون شك نمودار جانشینهای شخصی هستند ولی نمیشود آنها را با سایر جانشینهای شخصی در يك ردیف قرار داد و خواص جانشینها را شامل آنها نیز نمود.

بنظر ما مرفمهای نمودار جانشینهای شخصی فاعلی را باید پی‌افزوده‌های شخصی نامید، زیرا در حال حاضر اینها چیزی جز پی‌افزوده‌های نمودار شخص در حالت فاعلی نیستند و لذا باید باین صورت نیز نامیده شوند. مرفمهای نمودار جانشینهای مفعولی و نسبی را نیز باید پی‌افزوده‌های مفعولی و نسبی نامید تا با

این اصطلاح بتوان تمامی خصوصیات لغوی و دستوری آنها را نشان داد. پی‌افزوده‌های نسبی عموماً با آخر اسامی می‌چسبند و انتساب آن اسامی را باشخاص نشان میدهند: کتابم، دفترت، برادرش... این پی‌افزوده‌ها درحقیقت جانشینهای شخصی را در حالت اضافه عوض میکنند: کتابم = کتاب من، دفترت = دفتر تو، برادرش = برادر او...

پی‌افزوده‌های مفعولی در فارسی کلاسیک دایره‌ی استعمال بسیار وسیعی داشته‌اند. در دیالکتها و شیوه‌های محلی نیز هم‌اکنون زیاد دیده میشوند. آثار فردوسی و سعدی نمونه‌های بارز و برجسته‌ی استعمال فراوان این پی‌افزوده‌ها میباشند. این پی‌افزوده‌ها با وجود شکل کوتاه و مختصر شده‌ی خود و باوجودیکه ظاهراً طفیل کلمات دیگر هستند تا حدودی استقلال نحوی سابق خود را حفظ کرده‌اند، بدین معنی که میتوانند در داخل جمله محل خود را تا حدود معینی آزادانه تغییر دهند. در مصراع «که از چنگال گرگم در ربودی...» پی‌افزوده‌ی مفعولی «م» جانشین «مرا» است (که مرا از چنگال گرگ در ربودی...) و باسانی میتوان دید که ممکنست آنها را در آخر فعل «در ربودی» و بشکل «در ربودیم» نیز آورد. همچنین در مصراع «که رستم منم کم نماناد نام...» پی‌افزوده‌ی مفعولی «م» جانشین «مرا» (در حالت مفعول بواسطه) است (که رستم منم که مرا نام نماناد) و میتوان آنها را در آخر فعل «نماناد» و بصورت «نمانادم» نیز آورد. این استقلال نسبی نحوی خود نمودار آنست که این مرفعها هنوز هم آثار استقلال کامل نحوی خود را در مرحله‌ای که جانشین منفصلی بوده‌اند حفظ کرده‌اند. این پی‌افزوده‌های مفعولی پیوسته نمودار اسم در یکی از حالات مفعولی میباشند و در کتب زبانشناسی اروپایی نام *Enclitique* بآنها داده شده است.

و اینک بررسی خصوصیات صرفی جانشینهای شخصی میپردازیم. جانشینهای شخصی باید بتوانند تمام زمره‌های صرفی اسم را قبول کنند. قبلاً گفتیم که زمره‌های صرفی اسامی فارسی عبارتند از زمره‌ی حال، زمره‌ی عدد و زمره‌ی تعیین و تفکیک. و حالا بینیم که جانشینهای شخصی منفصل کدام يك از این زمره‌ها را قبول میکنند.

**زمره‌ی گرامری حال.** در دستور جامع چنین نوشته شده است. تمام حالاتیکه برای اسم هست برای ضمیر (مقصود البته جانشین شخصی است - ا. ش.) نیز هست. (صفحه ۶۳۱ و ۶۳۲)

درحقیقت نیز چنین است و تقریباً همه‌ی حالات اسم در مورد جانشینهای شخصی منفصل وجود دارد. فقط این جانشینها (استثنای جانشین اول شخص مفرد) نمیتوانند جزء دوم ترکیب اضافه‌ای را تشکیل دهند و با اصطلاح نمیتوانند مضاف‌الیه واقع شوند. جانشین «من» در ترکیبهای اضافه‌ای وصفی نظیر «من بیچاره» بکار میرود و سایر جانشینهای شخصی فاقد چنین خصوصیتی هستند.

در دستور جامع گفته میشود که جانشینهای شخصی «... در ۵ صیغه‌ی دیگر بدون کسره گفته میشوند: تو بیچاره، او بیچاره...» (صفحه ۶۳۵). بنظر ما ارزشیابی دانشمند محترم در اینجا کاملاً صحیح است و ترکیب اضافه‌ای وصفی «من بیچاره» از لحاظ خصوصیت گرامری با ترکیبهای مجانب وصفی «تو بیچاره» و «او بیچاره»... فرقی ندارد و تنها فرق عبارت از اینست که رابطه‌ی وصفی در این موارد تاحدی تضعیف گشته و برابطه‌ی بدلی نزدیک میشود.

سایر حالات اسامی را در جانشینهای شخصی منفصل میتوان دید: مرا... از تو... بما... بر شما... با ایشان... برای آنها... جز تو..

**زمره‌ی گرامری عدد.** زمره‌ی گرامری عدد در جانشینهای شخصی منفصل بطور ناقص وجود دارد. در زبان فارسی و بسیاری از زبانهای دیگر جانشینهای اول شخص و دوم شخص مفرد و جمع ریشه‌های مختلف دارند و حال آنکه جانشین سوم شخص جمع با افزودن مرفم نمودار جمع (ها، آن) بر جانشین سوم شخص مفرد که بصورت جانشین اشاره‌ای است بدست می‌آید:

در زبان فارسی: من، تو - ما، شما.

ولی: او، آن - آنها، آنان.

در زبان فرانسه: vous 'nous - tu, je

ولی: elles, ils - elle, il

در زبان روسی: vy, my - ty, ya

ولی: oni - ona, on

در زبان آذربایجانی: siz, biz - san, man

ولی: onlar - o

برای این امر میتوان دلیل منطقی زیر را اقامه کرد:

«ما» و «شما» در حقیقت جمع مستقیم «من» و «تو» نیستند. «من» متکلم است و «تو» مخاطب. گفتیم که وقتی کسی میتواند بگوید «ما» که علاوه بر خودش عده‌ای را نیز که در لحظه‌ی تکلم در مورد ویژه‌ای با او در یک ردیف قرار دارند بحساب آورد. حتی ممکنست که متکلمی در مورد معینی مخاطب را نیز با خود در یک ردیف گذاشته و جانشین «ما» را در معنای «من + تو» بکاربرد. عین این استدلال را در مورد «شما» نیز میتوان بعمل آورد.

اما در مورد جانشین سوم شخص مفرد مسئله طور دیگری است. سوم شخص یا آنکه غایب است و یا بهر حال دور از محیط صحبت میباشد و باید باو اشاره کرد. در این مورد سوم شخص در حقیقت مثل یک «شیئی» منظور میگردد و همانطور که اسامی اشیاء جمع بسته میشوند سوم شخص نیز با مرفم نمودار معمولی جمع می‌آید: کتاب - کتابها. آن - آنها. و نیز بهمین دلیل است که جانشین سوم شخص مفرد از شکل جمع صرفی جانشین اشاره‌ای بدست می‌آید:

آنان، آنها.

بطور کلی میتوان نتیجه گرفت که «من» و «تو» شکل جمع صرفی ندارند و فقط جمع معنایی دارند، ولی «او» و «وی» شکل جمع صرفی دارند. ضمناً بیدلیل نیست که «ما» و «شما» (یعنی جمعهای معنایی «من» و «تو») گاهی خود مرفم نمودار جمع قبول کرده بصورت «ماها» و «شماها» درمی آیند. (جالب است که در زبان معاصر تاجیکی اشکال «مایان» و «شمایان» نیز متداول است).

درخصوص جانشین «ایشان» نیز با نکته‌ای جالبی در دستور جامع برخورد میشود. در آنجا گفته میشود که «اوشان» اگرچه لفظی درست است ولی کمتر استعمال میشود... بر «او» جمع بسته‌اند و برای سوم شخص جمع است. از «ایشان» نیز پیداست که بر «این» جمع بسته شده است. کلمه‌ی «ایشان» در اصل و حقیقت جمع «این» است. (صفحه ۶۳۸).

صرفنظر از برخی ملاحظات سطحی اگر دانشمند محترم بمنشاء «ش» اشاره میکرد البته بسیار خوب میشد. در زبان پهلوی «اویشان» بمعنای «ایشان» امروزی بوده است. پس معلوم میشود که باید ریشه‌ی «ش» را در پهلوی جستجو کرد. چیزی که مسلم است «ش» در سوم شخص مفرد جانشینهای ملکی موجود بوده و هست. از طرف دیگر در زبانهای پهلوی و پارتی صیغه‌های ماضی از صفت مفعولی و جانشین ملکی ساخته میشده است. بگفته‌ی دکتر احسان‌یار شاطر در آن دوره برای ادای «من گفتم» عبارت «گفته‌ی من» با ضمیر ملکی بکار میرفته است (رجوع بصفحه‌ی ۱۴ از جلد مقدمه‌ی لغتنامه‌ی دهخدا)، بدین معنی که بجای «او» گفت «از شکل — ش گفته» استفاده میشده است و بعبارت دیگر جانشین ملکی بجای جانشین شخصی استعمال میگرددیده است. این را هم بگویم که «من» کنونی نیز دنباله‌ی adam پارسی باستان نیست، بلکه دنباله‌ی mana یعنی جانشین ملکی اول شخص مفرد است.

**زمره‌ی گرامری تعیین و تفکیک.** جانشینهای شخصی در مورد معین و در متنها عناصری کاملاً مشخص هستند، ولی خارج از متن جز اشاره‌ای باشخص سه‌گانه چیزی نمیباشند. از طرف دیگر در بحث «اسم» گفتیم که «ی» (یای نکره) يك مرفم شکلساز است که نمودار زمره‌ی گرامری تعیین و تفکیک میباشند. هر کلمه‌ای که این حرف تعریف را قبول کند مسلماً غیر معین است. جانشینهای شخصی منفصل در داخل متن همیشه عناصر مشخصی هستند و بنابراین هرگز «ی» غیرمعین را قبول نخواهند کرد. چگونه ممکنست کلمه‌ای کاملاً مشخص يك مرفم نمودار تنکیر را بپذیرد. پس باید گفت که جانشینهای شخصی نیز مانند اسامی خاص، اعداد و بسیاری ترکیبهای معین دیگر فارسی (در بحث نحو ذکر آنها خواهد آمد) هرگز نمیتوانند حرف تعریف غیر معین «ی» را بپذیرند. آنچه تاکنون گفتیم مشخصات صرفی جانشینهای شخصی بود. اما گفته‌شد

که هر جزء کلام باید با ملاک نحوی نیز سنجیده شود. جانشینهای شخصی فارسی با وجودیکه در پاره‌ای از موارد قادر بقبول تمامی نمودارهای صرفی اسامی نیستند، ولی بهر حال جانشین اسم هستند و قانوناً باید واجد خصوصیات نحوی اسامی باشند. این مدعا را آزمایش کنیم: اسامی از لحاظ نحوی میتوانند در دل اعضای اسمی جمله (نهاد، گزاره‌ی اسمی، متمم، تعیینهای اسمی) بکار روند. جانشینهای شخصی نیز واجد این خصوصیات میباشند:

من آمدم. تو رفتی. او گفت... (جانشین شخصی در دل نهاد).  
برادرم ترا دید. دانشیار از او درس پرسید (جانشین شخصی در دل متمم بیواسطه و با واسطه)  
گوینده‌ی این حرف منم. آیا این تویی؟ - بله این اوست... (جانشین شخصی در دل گزاره‌ی اسمی).  
پس دیده میشود که جانشینهای شخصی از لحاظ خصوصیات نحوی کاملاً در ردیف اسامی قرار دارند.

### جانشینهای اشاره‌ای

در تقسیم‌بندی پیشنهادی ما جانشینهای اشاره‌ای دومین نوع از دسته‌ی جانشینها هستند و بطوریکه گفته شد خود جانشینها نیز نخستین دسته‌ی کنایات را تشکیل میدهند.

درخصوص منشاء تاریخی این نوع از جانشینها نیز باید آنچه را در مورد جانشینهای شخصی گفته شد تکرار نمود و نباید تصور کرد که اینها پس از اسامی بوجود آمده‌اند. در همان موقعی که بشر اسامی اشخاص و اشیاء را میگفته است گاهی نیز بمقتضای شرایط زمانی و مکانی باشیاء و اشخاص دور یا نزدیک خود با ژست اشاره مینموده و معمولاً يك ترکیب صوتی نیز بصورت يك کلمه با این ژست همراه میساخته است. این ترکیب صوتی نیز چیزی جز جانشین اشاره‌ای نبوده است.

در زبان فارسی دو جانشین اشاره‌ای «این» و «آن» وجود دارد. همه‌ی زبان‌شناسان در این باره متفق‌القولند و جز این راهی نیست. در پارسی باستان جانشین اشاره‌ای بصورت *aita* وجود داشته است و این کلمه بعدها در سیر تدریجی تکاملی خود بصورت جانشین اشاره‌ای فارسی معاصر درآمده است.<sup>۱</sup>

۱- جالب اینست که در زبان روسی که یکی از زبانهای خویشاوند زبان فارسی در خانواده‌ی زبانهای هند و اروپایی است جانشین اشاره بصورت *eto* تلفظ میشود که شباهت بیشتری به *aita* پارسی باستان دارد. ا. ش.

تقریباً در همه‌ی کتب دستور زبان فارسی با دو اصطلاح «ضمیر اشاره» و «اسم اشاره» برای این دو کلمه برخورد میشود که نمیتوان در آن باره سخنی نگفت و بی‌اعتنا از آن گذشت. باید دید که چه عامل و یا عواملی سبب شده است که محققان و زبان‌شناسان ایرانی در قالب دو کلمه‌ی «این» و «آن» گاهی اسم و زمانی ضمیر مشاهده کرده و میکنند. مگر میشود که کلمه‌ی واحدی گاهی در یک زمره‌ی صرفی و زمانی در زمره‌ی صرفی دیگر طبقه‌بندی شود؟ چیزی که مسلم است اینست که در همه‌جا توجه بوظیفه‌ی این کلمات و مورد استعمال آنها انگیزه‌ی اصلی وضع دو اصطلاح بالا و انتساب آنها بدو زمره‌ی متفاوت صرفی بوده است. هروقت این جانشینها در شکل «این کتاب» و «آن قلم» بکار روند و کلمه‌ی مدخول خود را تعیین کنند دانشمندان ایرانی اصطلاح «اسم اشاره» را بآنها اطلاق میکنند و آنها را جزء اسامی میشمارند (!) هروقت نیز این جانشینها بشکل مستقل «این» و «آن» بکار روند آنها را ضمیر اشاره مینامند. اما لازم است با صراحت کامل گفت که هیچگونه دلیل علمی و منطقی در اینجا بجشم نمیخورد. تنها تغییر وظیفه‌ی نحوی یک کلمه هرگز بما اجازه نمیدهد که چگونگی صرفی و زمره‌ی صرفی کلمات را عوض کنیم و باید ملاکهای صرفی و صوتی و معنایی هم‌باین تبدیل کمک کنند (قبلا در این خصوص صحبت کرده‌ایم). حسن همیشه حسن است شغل و وظیفه‌ی او نمیتواند تأثیری در نام او بگذارد. حسن میتواند یکروز رئیس اداره، روز دیگر مغازه‌دار و روز بعد نیز بیکار باشد، ولی در همه حال همان حسن خواهد بود. این دو کلمه نیز همواره جانشین اشاره‌ای هستند و بس. حال اگر در مشایعت کلمه‌ی دیگر و برای تعیین نحوی آن بکار روند رل نحوی تعیین‌کننده بآنها واگذار شده و زمره‌ی نحوی تعیین‌کننده خواهند بود. در غیر اینصورت نیز بعنوان یک کلمه‌ی مستقل در رل یکی از اعضای اسمی جمله (نهاد، متمم، گزاره‌ی اسمی، تعیین اسمی) استعمال میشوند. در هر حالت مشخصات صرفی آنها عوض نشده و همیشه جانشین اشاره‌ای خواهند ماند.

آقای همایون فرخ در اثر معروف خود عقیده‌ی کاملاً تازه‌ای در مورد طرز استعمال این دو کلمه ابراز میدارد که بیمناسبت نیست شاهده‌ی از آن آورده شود. این دانشمند نیز مانند سایر دانشمندان زمره‌های صرفی و نحوی کلمات را بطور مغشوش بررسی میکند و معتقد است که «این» و «آن» در حالات استعمال مختلف زمره‌های گرامری خود را نیز عوض میکنند. او مینویسد که این دو کلمه بین ضمیر غیر شخصی (!) و حرف تعریف مشترکند. اینست آنچه در دستور جامع آمده است: «هرگاه مقررات اسم بر آنها جاری باشد و صرف بشوند... در این حالت ضمائر غیر شخصی میباشند... ولی هرجا که این دو کلمه جمع بگیرند (!) و مرجع نداشته باشند و در پیش از اسم یا ضمیر واقع شوند مثل اینکه اسم یا ضمیر را توصیف و معرفی کنند حرف تعریف (!) میباشند و جزء



صفتها!) طبقه‌بندی میشوند». (دستور جامع. صفحه ۴۲۴).

دیده میشود که تغییر وظیفه‌ی نحوی و تغییر طرز استعمال این دو کلمه دانشمند محترم را متقاعد ساخته است که آنها زمره‌ی صرفی خود را نیز عوض کرده، گاهی جزء جانشینها و زمانی جزء صفات قرار گیرند.

جالب اینجاست که در همان صفحه‌ی ۴۲۴ مینویسند: «در تمام زبانهای آریایی این حروف را حرف تعریف مینامند و جزء صفت طبقه‌بندی میکنند. ما نیز آنها را نوعی از صفات تشخیص داده جزء صفات طبقه‌بندی کردیم». در اینجا باید گفت که تصور نیروی کسی بتواند مدرکی برای ادعای اخیر بیاورد و ثابت کند که حروف تعریف جزء صفات هستند. صفات زمره‌ی مستقلی از اجزاء معنادار کلام هستند که خصوصیات گرامری ویژه‌ای دارند (رجوع به بحث صفات) و حال آنکه حروف تعریف از زمره‌های کمکی صرفی هستند، استقلال گرامری ندارند و هرگز نمیشود آنها را در «دیف صفات آورد».

باری، جانشینهای اشاره‌ای فارسی همیشه و در همه حال جانشینهای اشاره‌ای هستند. منتها بمقتضای شرایط زمانی و مکانی (در زیر خواهد آمد) طرز استعمال متفاوتی دارند و رل نحوی خود را عوض میکنند. باید با اتکاء برواقعیات زبان فارسی بررسی کرد که چه وقت جانشینهای اشاره‌ای را مستقلاً و چه وقت همراه با يك اسم بکار میبریم.

قبل از هر چیز باید يك اصل مسلم زبانشناسی عمومی را پذیرفت و پیوسته بر آن اتکاء داشت. آن اصل اینست که بشر هرگز چیزی را که لازم نیست در زبان نمی‌آفریند و تلفظ نمیکند. آن چیزی تلفظ میشود که ذکرش ضرورت داشته باشد و اگر گفته نشود باعث سوء تفاهم و یا ابهام گردد.

بر اساس این اصل ببینیم چه وقت مثلاً «این کتاب» و چه وقت فقط «این» میگوییم. تمام صحبت بر سر معین بودن و معین نبودن اسامی است. این همان است که ما شرایط زمانی و مکانی نامیده‌ایم. اگر باید چیزی اشاره شود و آن چیز معین باشد تردیدی نیست که نیازی بذکر عنصر تعیین‌کننده‌ای بصورت عامل نحوی «این» و «آن» نخواهد بود. فرض کنیم کتاب یا سیبی جلو ما روی میز گذاشته‌اند. اگر ما دست را روی آنها بگذاریم و یا بآنها اشاره کنیم و یقین داشته باشیم که طرف مقابل ما در نوع آن تردیدی نخواهد داشت مسلماً خواهیم گفت «این». ولی اگر احساس نماییم که لازم است نوع آن چیز نیز گفته شود در آنصورت از ترکیب «این کتاب» یا «این سبب» استفاده خواهیم کرد.

باید گفت که این مسئله در مورد مفاهیم ذاتی و مشخص (اسامی ذات) مانند کتاب و قلم و سیب و... با مفاهیم مجرد (اسامی معنا) مانند فکر و شعور و وجدان و... فرق میکند. در مورد مفاهیم مشخص مسئله همان است که گفتیم. ولی در مورد مفاهیم مجرد غالباً ذکر نام مفهوم ضرورت پیدا میکند، زیرا خودمجرد بودن

مفهوم سایه‌ی ابهامی بر روی آن می‌افکنند و غالباً لازم می‌شود که آنرا با جانشین اشاره‌ای روشن ساخت. برای روشن شدن فکر میتوان گفت که از لحاظ ساخت نحوی بین ترکیبهای «این کتاب» و «این قلم» از یکطرف و ترکیبهای «این جا» و «اینطور» از طرف دیگر هیچ فرقی نیست. اینها هر دو ترکیبهای تعیینی هستند. اما از لحاظ خصوصیات لغوی - معنایی بین آنها فرق زیادی میتواند بوجود آید. در ترکیبهای دسته‌ی اول چون با مفهوم مشخص سروکار داریم معمولاً نیازی بتعیین‌کننده‌ی گرامری آن بمیان نمی‌آید و بهمین دلیل است که در ترکیبهای نظیر «این کتاب» رابطه‌ی نحوی و یا باصطلاح «جسب گرامری» بین دو عنصر ترکیب ضعیف و ناستوار است و بآسانی میتوانند از هم جدا شوند. اما در ترکیبهای دسته‌ی دوم نظیر «اینجا» و «اینطور» رابطه‌ی نحوی و یا «جسب گرامری» بین دو عنصر ترکیب نسبتاً محکمتر است و بهمین دلیل نیز ترکیبهای «اینجا» و «اینطور» را میتوان با يك تغییر کوبه نمودارهای مفاهیم جدید دانست. اما هرگز نمیتوان در ترکیب «این کتاب» کوبه‌ی واحدی بوجود آورد و از آن مفهرم واحد جدیدی اراده نمود.

ذكر يك نکته‌ی دیگر باقی میماند و آن اینست که باید دید چهوقت «این» و یا چهوقت «آن» گفته میشود. شاید تصور شود که این مطلبی پیش‌پاافتاده است و نیازی بشرح و تفصیل ندارد. «این» برای اشاره بنزدیک و «آن» برای اشاره بدور بکار میرود. البته این درست است، ولی آخر مفاهیم «دور» و «نزدیک» در طبیعت و زندگی با مفاهیم مزبور بعنوان اصطلاحات گرامری بسیار فرق دارد. باید دید که مکان گرامری با مکان طبیعی چه اختلافاتی دارد.

برای اینکار باید قدری در اطراف اصطلاح «محیط صحبت» حرف زد. فرض کنیم که بازهم روی میز جلو ما دو کتاب گذاشته‌اند. یکی از آنها از لحاظ مکانی قدری دورتر و دیگری قدری نزدیکتر است. بدیهیست که ما در شرایط بالا برای اشاره بکتاب نزدیکتر از «این» و برای اشاره بکتاب دورتر از «آن» استفاده خواهیم کرد. تا اینجا مفهوم دور و نزدیک از لحاظ بعد مکانی قابل انطباق با دور و نزدیکی واقعی بود، زیرا «کتاب» يك اسم مشخص و يك مفهوم ذاتی است. اما مسئله در مورد مفاهیم مجرد خودنمایی دیگری دارد. در آنجا شرایط زمانی (نه مکانی) در ادای دو جانشین بالا عهده‌دار رل میگردند. بعبارت دیگر درآمورد دور و نزدیکی زمانی شرط است نه مکانی. فرض کنیم دو فکر یا دو موضوع مطرح شده است و ما باید از آنها ارزشیابی بعمل آوریم. بدیهیست فکری که از لحاظ فاصله‌ی زمانی بلحظ‌ی تکلم نزدیکتر است با «این» و آنکه از لحاظ زمانی بلحظ‌ی تکلم دورتر است با «آن» بیان میشود. این دور و نزدیکی مکانی و زمانی را برای استفاده از جانشینها تحت اصطلاح «محیط صحبت» آورده‌ایم. پس در محیط صحبت آنچه بمتکلم و بلحظ‌ی تکلم نزدیکتر باشد با «این» و آنچه دورتر

باشد با «آن» بیان میشود.

و اینک پس از این مقدمات ببررسی ملاکهای صرفی و نحوی برای تشخیص جانشینهای اشاره‌ای میپردازیم.

در تطبیق ملاکهای صرفی، بطوریکه گفته شد. باید جانشینهای مزبور بتوانند زمره‌های گرامری اسم را قبول کنند.

**زمره‌ی گرامری حال.** «این» و «آن» وقتی تنها استعمال میشوند مانند يك جانشین واقعی و مانند يك اسم قابلیت آنرا دارند که زمره‌ی گرامری حال را قبول کنند.

میدانیم که جانشینهای اشاره‌ای «این» و «آن» در فارسی معاصر میتوانند با تمام سرافزوده‌های «به» و «با» و «از» و «در» و «بر» و «جز» و «برای» و... و نیز پی‌افزوده‌ی «را» استعمال شوند. بآن... با آن... از این... براین... برای آن... جز این... آنرا...

همچنین این جانشینها میتوانند جزعده‌ی ترکیب اضافه‌ای باشند: خصوصیت آن این است که... وقتی نیز که این جانشینها بصورت «این کتاب» و «آن قلم» بکار میروند و یا باصطلاح در داخل ترکیب استعمال میشوند بدیهیست که مجموعه‌ی ترکیب از لحاظ گرامری و لغوی حکم يك اسم را پیدا میکند و در آنصورت بازهم تمام سرافزوده‌ها و پی‌افزوده‌ی «را» را که نمودار زمره‌ی گرامری حال اسامی هستند میتوانند بپذیرند: باین کتاب... از آن دانشجو... با آن دوست... برای این حرف... جز این کلمه... در آن باره... این مطلب را... **زمره‌ی گرامری عده.** «این» و «آن» مثل سایر اسامی فارسی میتوانند پساونده‌های نمودار جمع «ها» و «آن» را قبول کنند: اینها... آنها... اینان... آنان... اما سایر پساونده‌های نمودار جمع که امروز در فارسی متداول است و مأخوذ از عربی است (- ات، - ین) بجانشینهای اشاره‌ای نمی‌چسبند.

**زمره‌ی گرامری تعیین و تفکیک.** همانطور که در مورد جانشینهای شخصی گفته شد مرفه شکل‌ساز «ی» (یای نکره) که نمودار زمره‌ی گرامری تعیین و تفکیک است فقط بکلمات غیر معین علاوه میگردد. جانشینهای اشاره‌ای نیز بمقتضای طبیعت معنایی و لغوی خود عناصری مشخص هستند و هرگز نمیتوانند حرف تعریف نکره را قبول کنند. پس باید گفت که جانشینهای اشاره‌ای نیز مانند جانشینهای شخصی و اسامی خاص و اعداد و... نمیتوانند حرف تعریف نکره بپذیرند. از لحاظ تطبیق ملاک نحوی نیز باید گفت که جانشینهای اشاره‌ای خواه در شکل مستقل خود و خواه در داخل ترکیب بعنوان يك عنصر اسمی میتوانند در رلهای نهاد و متمم و گزاره‌ی اسمی و تعیین اسمی بکار روند:

این خوب نشد. این حرف کاملاً صحیح است. (در دل نهاد).

مقصود این بود. جایزه‌ی شما این کتاب است (در دل گزاره‌ی اسمی).

من این را نمیخواهم. تو از آن صحبت میکنی. آن کتاب را بیاور... (در رل متمد).

این کتاب... آن دانشجو... صحبت آن... طعم این... (در رل آعمین اسمی).

### جانشینهای تأکیدی

در تقسیم‌بندی پیشنهادی ما جانشینهای تأکیدی سومین و آخرین نوع جانشینها را تشکیل میدهند. این جانشینها را در دستورهای زبان فارسی باسامی مختلف «ضمایر مشترک» و «ضمایر مشارکت» و «ضمایر نفس» و «ضمایر تأکید» نامیده‌اند و بدیهی است که برای هر یک از این اصطلاحات نیز دلایلی اقامه میشود. دو اصطلاح «مشترک» و «مشارکت» صرفاً از روی وظیفه‌ی نحوی این جانشینها بوجود آمده‌اند. این جانشینها خواه مستقلاً استعمال شوند و خواه در ترکیبها بکار روند همیشه و در هر حال در هر سه شخص مفرد و جمع تغییر-ناپذیر و مشترک میمانند و بهمین دلیل نیز «مشترک» نامیده شده‌اند و یا آنکه زیر عنوان «ضمایر مشارکت» از آنها نام میبرند. در دستور جامع نیز باین نکته اشاره‌ای هست: «... از آنجهت این ضمایر را ضمایر مشارکت خوانده‌اند که در هر ۶ شخص (!) یکسان باشند». (دستور جامع. ص ۶۷۶). دو اصطلاح «ضمایر نفس» و «ضمایر تأکید» نیز مبتنی بر معنی این جانشینهاست. از آنجهت «ضمایر نفس» نامیده شده‌اند که بخود شخص و بنفس او برمیگردند، بنفس اشاره میکنند. ظاهراً این اصطلاح قدیمترین اصطلاح باید باشد چه این ضمایر در قدیمترین اشکال خود در پارسی باستان نیز نمودار نفس بوده‌اند. «ضمایر تأکید» نیز ظاهراً جدیدترین اصطلاح این جانشینهاست که مبتنی بر بیان معنای تأکید توسط آنها است و این معنا از موارد استعمال بعدی آنها ناشی است.

باری، در کتب دستور موجود جانشینهای تأکیدی فارسی را شامل سه کلمه‌ی «خود» و «خویش» و «خویشتن» دانسته‌اند. درحقیقت نیز هر سه کلمه‌ی بالا با وجود اختلافات کم و بیش که بین خود دارند واجد خصوصیات مشترکی نیز میباشند. در زیر به بیان همین وجوه تشابه و تمایز میپردازیم.

قبل از هر چیز باید گفت که هر سه کلمه‌ی بالا جزء دسته‌ی جانشینها هستند، زیرا معنای مشخص و دقیق آنها طی کلام مربوط و پیوسته استنباط میشود، در خارج از متن و بصورت مجرد نمودار معنا و مفهومی نیستند و این خود بارزترین علامت ایندسته از اجزاء کلام میباشد.

اما از آنجا که هر یک از این سه جانشین خصوصیات ویژه نیز دارند بهتر است آنها را جداگانه از نظر گذرانید.

۱- **جانشین تأکیدی «خود»**. بدرستی نمیتوان گفت که کلمه‌ی (h)uva در پارسی باستان منشاء کدام یک از این سه جانشین «خود» و «خویش» و

«خویشتن» است. کلمه‌ی بالا معمولاً در معنای نفس شخص بکار میرفته است. تبدیل  $x \rightarrow h$  (خ) در مراحل بعدی صورت گرفته است. در پارسی میانه با اشکال  $x^{\vee}at$  «خوت» (خود) و  $x^{\vee}eš$  «خوش» (خویش) و  $x^{\vee}stan$  «خوشتن» (خویشتن) برخورد میشود و این سه کلمه نشان میدهند که در این مرحله بین آنها تفکیک بعمل آمده است.

بهرحال، جانشین «خود» در فارسی معاصر نسبت بدو جانشین دیگر کثیرالاستعمالتر است و میتوان گفت که بتدریج دو جانشین دیگر را از میدان بدر میبرد. این جانشین منحصرأ در زبان ادبی بکار میرود و در زبان محاوره عموماً همراه با پی‌افزوده‌های نسبی بصورت خودم، خودت، خودش... استعمال میشود.

این جانشین در فارسی معاصر موارد استعمال متفاوتی دارد و در هر مورد نیز خصوصیات ویژه‌ای از خود بروز میدهد. همین خصوصیات را از نظر بگذرانیم.

**مورد یکم-** «خود» جزء اول يك ترکیب تعیینی اضافه‌ایست. در این صورت جانشین «خود» با جانشینهای شخصی، اسامی و یا ترکیبهای بعد از خود يك ترکیب اضافه‌ای بوجود می‌آورد و صرفاً معنای تأکید میدهد: **خود من** او را دیدم. **خود تو** این حرف را زدی. **خود استاد** اینطور گفت. **خود خوانندگان** چنین اظهار عقیده کردند...

طبیعی است که میتوان ترکیبهای «خود من» و «خود تو» و... را با اشکال «خودم» و «خودت» و... نیز عوض کرد بشرط آنکه کوبه‌ی منطقی را روی هجای اول بگذاریم و از این راه جنبه‌ی تأکید آنرا روشنتر سازیم. اما البته اینکار را در مورد ترکیبهای نظیر «خود استاد» و... نمیتوان انجام داد. بنابراین نخستین مورد استعمال «خود» عبارت از استعمال آن در وظیفه‌ی تعیین‌شونده است. از آنجا که تعیین‌شونده همراه با تعیین‌کننده‌ی خود يك ترکیب تعیینی بوجود می‌آورد و این ترکیب میتواند مانند هر اسم دیگر در وظیفه‌ی نهاد و متمم و گزاره‌ی اسمی جمله بکار رود، پس جانشین مزبور در نخستین مورد استعمال خود میتواند در داخل ترکیب تعیینی در وظیفه‌ی اعضای اسمی جمله استعمال شود: **خود شما** چنین گفتید. **من از خود تو** میپرسم. مقصود **من خود اوست**...

**مورد دوم-** «خود» در ظاهر بعنوان بدل بکار میرود. در اینصورت عباراتی نظیر: **من خود، تو خود، او خود...** بوجو دمیانند: در رفتن جان از بدن گوینده‌ی نوعی سخن **من خود** بچشم خویشتن دیدم که جانم میرود. در این مثالها در ظاهر امر جانشین «خود» بعنوان بدل استعمال شده است. ولی نباید در قضاوت عجله کرد و لازم است قدری بیشتر در این خصوص بتعمق پرداخت. بطوریکه میدانیم

در زبان فارسی معاصر يك سلسله جملات ویژه وجود دارند که میتوان آنها را زیر عنوان «جملات دو وجهی» نام برد. نمونه‌ی اینگونه جملات عبارتند از: **من سرم** درد میکند. **اسب قیمتش** گران است...

تحلیل دقیق اینگونه جملات نشان میدهد که نهاد اصلی آنها همانا «سر» و «قیمت» است نه «من» و «اسب». دلیل این امر نیز اینست که گزاره‌ها منحصرأ با «سر» و «قیمت» مطابقت دارند نه با دو کلمه‌ی «من» و «اسب» که ظاهر ادراک محل نهاد بکار رفته‌اند. طبعاً این پرسش پیش می‌آید که پس در این صورت «من» و «اسب» در این جمله‌ها چه وظیفه‌ای بر عهده دارند. دانشمندان زبان‌شناس فارسی از دیرباز متوجه ویژگیهای جالب اینگونه جملات گشته و عقاید و آراء متفاوتی در باره‌ی آنها ابراز داشته‌اند. مثلاً برخی از دانشمندان که بیشتر با اهمیت منطقی و مضمونی کلام توجه دارند معتقدند که «من» و «اسب» نهاد بوده و مجموعه‌ی «سرم درد میکند» و «قیمتش گرانست» رویهم‌رفته گروه گزاره را تشکیل میدهد. با این تحلیل باسانی میتوان مخالفت کرد، زیرا در این صورت در نمونه‌ی «من سرم درد میکند» مطابقت نهاد و گزاره بطرز مضحکی دچار اختلال میشود: **من...** درد میکند... و علاوه بر گز دیده نشده است که جمله‌ی کاملی نظیر «سرم درد میکند» بتواند بدون قید و شرط در وظیفه‌ی گزاره بکار رود.

گروهی دیگر از دانشمندان نیز که بیشتر پای‌بند شکل و فورم هستند مجموعه‌ی «من سرم» و «اسب قیمتش» را نهاد شمرده و ناچار گشته‌اند بقیه را که عبارت از «درد میکند» و «گرانست» باشد گزاره پندارند. با این تحلیل نیز نمیتوان بدون قید و شرط موافقت داشت، زیرا مجموعه‌ی «من سرم» و «اسب قیمتش» در فارسی نظایری ندارند و با هیچیک از قوانین دستوری این زبان وفق نمیدهند. هر دو دسته از دانشمندان اهمیت کوبه‌ی منطقی و یا تغییر مکان برخی از اعضای جمله را بعنوان وسیله‌ی مؤثری بمنظور برجسته نشان دادن آن اعضا از نظر دور داشته‌اند. آنها تمام توجه خود را بمضمون و یا بفورم معطوف داشته و از آنچه خود نیز طی صحبت روزانه و نگارشات عادی انجام میدهند غافل مانده‌اند. در نتیجه نیز ناچار شده‌اند بطور مصنوعی مجموعه‌هایی را بعنوان نهاد و یا گزاره قلمداد نمایند که تشکل آنها با هیچیک از قوانین دستوری زبان وفق نمیدهد. حقیقت مسئله عبارت از اینست که جملات بالا در اصل باین شکل بوده‌اند: **سر من** درد میکند. **قیمت اسب** گران است.

بدیهیست که در هر دو جمله‌ی بالا نهادها بترتیب عبارت از «سر» و «قیمت» میباشند و گزاره‌ها نیز با آنها مطابقت دارند. از سوی دیگر میدانیم که اگر بخواهیم یکی از اعضای جمله را برجسته و متمایز نشان دهیم ساده‌ترین وسیله آنست که آنرا بابتدای جمله منتقل بسازیم. حال اگر در مورد دو جمله‌ی بالا خواسته باشند «من» و «اسب» را برجسته نشان دهند و بفهمانند که صحبت

اساسی روی این دو مفهوم دور میزند و توجه طرف را بهمین دو کلمه جلب کننده ساده‌ترین راه آنست که آنها را از داخل جمله بابتدای آن بیاورند: من سر... درد میکند. اسب قیمت... گران است. اما اجرای اینعمل بطور مکانیکی امکان‌پذیر نیست، زیرا چون این دو کلمه‌ی در رل تعیین‌کننده در داخل ترکیب اضافه‌ای بکار رفته‌اند پس از انتقال بابتدای جمله جای آنها در جزء دوم ترکیب خالی میماند. لازم میشود که این محل خالی را با عنصری که بتواند جایگزین عناصر اصلی باشد پر کرد. این عنصر نیز قطعاً چیزی جز پی‌افزوده‌ی نسبی نخواهد بود. در نتیجه‌ی این عملیات جملات بالا بشکل: «من سرم درد میکند» و «اسب قیمتش گران است» درمی‌آیند. در این دو جمله «من» و «اسب» با کوبه‌های منطقی تلفظ میشوند (تا توجه طرف را بیشتر بخود جلب کنند). بعد نیز يك مكث کوتاه داده میشود و سپس باقی جمله خوانده و یا تلفظ میشود. پی‌افزوده‌های نسبی نیز در داخل جمله نمودار وظیفه‌ی نحوی اصلی آنها میباشند. این دو جمله در این شکل اولاً مقصود گوینده و نویسنده را برمیآورند و توجه طرف را بدو کلمه‌ی «من» و «اسب» معطوف میسازند. ثانیاً دو کلمه‌ی «من» و «اسب» جایگزین خود را در داخل ترکیبها باقی گذاشته‌اند و با این ترتیب وظیفه‌ی نحوی خود را حفظ نموده‌اند. خواننده یا شنونده پس از خواندن جملات «من سرم درد میکند» و «اسب قیمتش گران است» قبل از هرچیز میفهمد که صحبت روی «من» و «اسب» دور میزند ولی این دو کلمه نهادهای گرامری جمله نیستند. نهادهای گرامری این دو جمله همانا «سر» و «قیمت» میباشند. از اینجااست که اینگونه جملات را جملات «دو وجهی» میتوان نامید که در آنها دو «وجه» و دو «سیما»ی برجسته وجود دارد: (۱) - نهاد گرامری (سر). (۲) - تعیین نهادی (من). ضمناً باید گفت که اصطلاح «تعیین نهادی» اصطلاح مشروط نگارنده است و اصراری در ابقای آن نداریم.

باری، پس از این مقدمه باید گفت که در جمله‌های «من خودم گفتم» و «او خود از موضوع آگاه است» نیز نظیر همین جریان رخ داده است و ترکیبهای «خود من...» و «خود او...» بصورت «من خود...» و «او خود...» درآمده‌اند. منتها يك تفاوت در اینجا وجود دارد و آن اینست که در مثالهای نمونه‌ی اولی نهادهای اصلی «سر» و «قیمت» جزئی وابسته و متعلق به تعیینهای نهادی خود «من» و «اسب» بودند «سر» وابسته به «من» و «قیمت» نیز وابسته به «اسب» است ولی در اینجا نهادهای اصلی (خود) چیزی جز نفس «من» و «او» نیست و بهمین دلیل نیز مطابقه‌ی نهاد و گزاره در هیچ مورد دچار تناقض و اختلال نمیگردد. در هر دو مثال (خود من آمدم = من خود آمدم) چه «خود» را نهاد بشماریم و چه «من» را، در هر حال مطابقه‌ی نهاد و گزاره تأمین شده است.

از مجموعه‌ی آنچه گفته شد میتوان نتیجه گرفت که در مورد دوم هرچند که

جانشین «خود» در ظاهر بصورت بدل بکار رفته است، ولی درحقیقت چیزی جز تعیین نهادی در شکل خاص خود نیست.

تبصره- باید گفت که گاهی در شعر و بمناسبت ضرورت شعری ترتیب توالی بالا نیز برهم میخورد و عبارات «من خود» و «تو خود» و... نیز بصورت «خود من» و «خود تو»... (بدون اضافه) بکار میروند که البته نباید آنها را يك پدیده‌ی نورماتیف زبان فارسی دانست:

ساقیا سایه‌ی ابراست و بهار لب جوی

من نگویم چه کن، از اهل دلی، **خود تو** بگوی: (حافظ)

**مورد سوم-** «خود» جزء دوم يك ترکیب تعیینی اضافه‌ای است. در اینصورت ترکیببایی نظیر «کتاب خود» و «دفتر خود» و... بوجود می‌آید که در آنها «خود» چیزی جز تعیین‌کننده‌ی ساده نیست. در دستور جامع در اینمورد گفته میشود که «این ضمیر مشارکت برای نسبت، یعنی تعلق و تملك نیز استعمال شود و در اینصورت مضاف‌الیه واقع میشود». (ص ۶۷۱):

هر که **مزرع خود** بخورد خوید وقت خرمش خوشه باید چید. (سعدی)

**مورد چهارم-** «خود» بعنوان يك عضو مستقل جمله بکار میرود. در اینگونه موارد «خود» عیناً مانند ضمائر شخصی، اسامی و یا ترکیبها میتواند همانند يك عضو مستقل جمله استعمال شود: **خود** برگشت. از **خود** پرسید. **خود** را سرزنش کرد...

بدیهیست که جملات بالا را بطور ابتدا بساکن هرگز نمیشود استعمال کرد. باید قبلاً مرجع «خود» مشخص باشد تا بتوان آنرا بکار برد. اما چنانچه مرجع «خود» عبارت از جانشین دوم شخص مفرد (تو) باشد و این جانشین چنانچه مرسوم است در شکل تعمیم یافته‌ی خود بکار رود و مقصود بیان حکمی و اندرزی باشد نیازی بمرجع مشخص ندارد. تنها در این صورت است که «خود» میتواند يك مرجع عمومی داشته باشد. در دستور جامع درخصوص این طرز استعمال «خود» گفته میشود که کلمه‌ی «خود» مانند اسم نیز استعمال میشود و معنی شخص و ذات میدهد (ص ۶۷۷). مثال آنجا نیز اینست:

زخود بهتری جوی و فرصت شمار

که با چون خودی گم کنی روزگار.

در مثال بالا درست با همان موردی روبرو هستیم که قبلاً اشاره شد، یعنی مرجع «خود» چیزی جز جانشین تعمیم‌یافته‌ی «تو» نیست. در بحث نحو جملات ساده نیز باین‌گونه جملات که ما آنها را یکی از انواع جملات «يك ترکیبی» نامیده‌ایم با تفصیل بیشتری برخورد خواهیم داشت.

باید گفت که علیرغم استعمال مستقل جانشین «خود» با بکار رفتن آن در وظیفه‌ی گزاره‌ی اسمی برخورد نمیشود و این نیز دلیل دیگری بر اینست که



برخلاف گفته‌ی صاحب دستور جامع «خود» در اینگونه موارد نمیتواند اسم باشد، زیرا اگر اسم میبود میتوانست مانند هر اسم دیگر در وظیفه‌ی گزاره‌ی اسمی نیز بکار رود.

پس جانشین تأکیدی «خود» بعنوان یکی از اجزای اسمی کلام دارای خصوصیات زیر میباشد:

- از لحاظ صرفی. این جانشین نمیتواند زمره‌های گرامری ویژه‌ی اسم (عدد و تعیین و تفکیک) را بپذیرد. بدین معنی که این جانشین هرگز نمیتواند علامت جمع قبول کند و یا آنکه حرف تعریف نکره و وحدت بپذیرد. تنها زمره‌ی گرامری صرفی این جانشین همانا زمره‌ی گرامری حال است. یعنی آنکه این جانشین میتواند افزوده‌های نمودار حال را بپذیرد و مانند سایر اسمی در حالات مختلف صرف شود.

- از لحاظ نحوی. بطوریکه دیدیم این جانشین میتواند در جملات در چهار وظیفه‌ی زیر بکار رود:

- در وظیفه‌ی تعیین‌شونده: خود من، خود تو...
- در وظیفه‌ی تعیین نهادی: من خود، تو خود...
- در وظیفه‌ی تعیین اسمی با بیان منسوبیت و مالکیت: کتاب خود، دفتر خود...

- استعمال مستقل در وظیفه‌ی نهاد یا متمم: خودگویی و خودخندی... با خود حرف میزد...

و گفته‌شد که استعمال مستقل «خود» در وظیفه‌ی گزاره‌ی اسمی ممکن نیست.

۲- جانشین تأکیدی «خویش». این جانشین نیز مانند «خود» فقط در زبان ادبی و شعر مورد استعمال دارد و در زبان محاوره هرگز بکار نمیرود.

پس از توضیحات نسبتاً مفصلی که در مورد «خود» داده شد بهتر است که در مورد دو جانشین دیگر مستقیماً از خصوصیات معنایی و صرفی و نحوی آنها (سه ملاک تشخیص) صحبت کرد.

از لحاظ خصوصیات معنایی باید گفت که بدون تردید این کلمه نیز جزء جانشینهاست. اگر از تقسیم‌بندی غیر دقیق دستور جامع مبنی بر اینکه جانشینهای تأکیدی را قسم دوم از پنج نوع «ضمایر غیر شخصی» (ص ۶۷۶) میشمارد صرف نظر کنیم باید گفت که تعریف دیگر این کتاب «... می‌شاید که آنرا («خویش»، ۱) ضمیر مالکیت و نسبت هم نامید و بندرت مانند فاعل استعمال میشود، (۶۷۷) تا حدود زیادی نمودار واقعی خصوصیات معنایی و گرامری این جانشین میباشد. برآستی نیز در این جانشین مفهوم تأکید کمتر بچشم می‌خورد و معمولاً اشاره بنفس در آن جلب نظر میکند.

از لحاظ خصوصیات صرفی باید گفت که این جانشین نیز مانند «خود»

نمی‌تواند زمره‌های صرفی اسامی، یعنی زمره‌ی عدد و زمره‌ی تعیین و تفکیک را بپذیرد، بعبارت دیگر هرگز علامت جمع و حرف تعریف نکره قبول نمی‌کند. اما «خویش» نیز مانند «خود» می‌تواند با افزوده‌های نمودار حال استعمال و در حالات مختلف اسامی بکار رود: از خویش... بخویش... خویش را...

از لحاظ خصوصیات نحوی نیز بطوریکه در بالا اشاره شد این جانشین در مرحله‌ی کنونی زبان فارسی نمی‌تواند در جمله در وظیفه‌ی نهاد یا گزاره‌ای اسمی بکار رود، زیرا با حالت استعمال فاعلی آن برخورد نمی‌شود. در دستور جامع در مورد خصوصیات نحوی این جانشین با توضیحات دقیق و صحیحی برخورد می‌شود باین شرح: «خویش همواره یا مفعول باشد یا مضاف‌الیه. فصحا و استادان آنرا مانند فاعل یا مضاف‌الیه استعمال نکرده‌اند و دیده نشده است و نگویند: خویش کرد... و از این روی شاید که کلمه‌ی «خویش» ضمیر یکی از صورتهای تصریفات ضمائر فارسی باستانی است که هنوز بجای مانده و بهمان شکل قدیم باقی است و طریق استعمال آن تفاوتی نکرده است». (ص ۶۷۹). هرچند که دانشمند محترم قدری سربسته و پوشیده سخن گفته است ولی با احتمال قوی مقصودش همان کلمه‌ی (h)uva پارسی باستان است که در حالات مختلف غیر فاعلی صرف می‌شده و در الحاق با پی‌افزوده‌ی سوم شخص مفرد ( ǝ uš ) در پارسی میانه بصورت x<sup>v</sup>ēz درآمده است. بگمان ما نیز حدس دانشمند محترم صحیح است و علت عدم استعمال «خویش» در حالات فاعلی و بکار رفتن انحصاری آن در حالات غیر فاعلی اینست که این جانشین بمنشاءخود همچنان وفادار مانده است.

باری، جانشین «خویش» فقط می‌تواند در وظیفه‌ی متمم یا تعیین‌کننده‌ی اسمی نمودار مالکیت و منسوبیت بکار رود:

ما آزموده‌ایم در این شهر بخت خویش بساید برون کشید از این ورطه رخت خویش.

۳- جانشین تأکیدی «خویشتن». این جانشین نیز مانند دو جانشین قبلی مورد استعمال خود را تنها در زبان ادبی کلاسیک و در شعر می‌یابیم و در زبان محاوره هرگز با آن برخورد نمی‌شود.

از لحاظ خصوصیات معنایی این جانشین به «خویش» نزدیکتر است، ولی از لحاظ خصوصیات گرامری قرابت بیشتری با «خود» دارد. در این جانشین مفهوم «نفس و اشتراک» بارزتر از مفهوم تأکید است. انتقاد دانشمند محترم همایون فرخ از عقاید میرزا حبیب اصفهانی کاملاً بجا و درست است. بطوریکه معلوم است میرزا حبیب با استناد برعلاق معنایی زمره‌های گرامری تحت تأثیر کلمه‌ی «تن» در جانشین «خویشتن» قرار گرفته و مدعی شده است که «خویشتن» منحصراً باعضاء و جوارح اشاره می‌کند. ولی صاحب دستور جامع با ذکر شواهد

فراوان این مدعا را رد میکند (رجوع بصفحات ۶۷۵ تا ۶۷۸ دستور جامع).  
از لحاظ خصوصیات صرفی این جانشین نیز مانند دو جانشین قبلی است،  
یعنی هرگز نمیتواند زمره‌های صرفی عدد و تعیین و تفکیک را بپذیرد. اما این  
جانشین برخلاف «خویش» میتواند با قبول سرافزوده‌های نمودار حال در حالات  
مختلف اسامی بکار رود.

آید گفت که این جانشین برخلاف «خویش» میتواند در حالت فاعلی نیز استعمال  
شود و بنا بر این میتوان بعنوان خصوصیت نحوی این جانشین چنین گفت که میتواند  
در وظیفه‌ی نهاد و متمم و تعیین‌کننده‌ی اسمی نمودار مالکیت و منسوبیت بکار رود.  
ترک دنیا بمردم آموزند خویشان سیم و غله اندوزند. (سعدی)  
- در دل نهاد.

آهوی پالهنک در گردن نتواند بخویشان رفتن (سعدی) - در دل متمم  
یا قید.

مهمترین مورد استعمال این جانشین نیز بکار رفتن در وظیفه‌ی تعیین‌کننده‌ی  
اسمی است:

بدام زلف تو دل مبتلای خویشان است  
بکش بغمزه که اینش سزای خویشان است. (حافظ)  
تبصره - مثالها از دستور جامع برداشته شده است.

## دسته‌ی دوم

### کنایات پرسشی

گفته شد که کنایات دسته‌ی غیر متشکلی از اجزاء معنادار کلام هستند که  
نه تنها وحدت گرامری ندارند، بلکه فاقد وحدت لغوی و معنایی نیز هستند. تنها  
جنبه‌ی مشترک و عمومی کنایات همانا جنبه‌ی ابهام و عدم صراحت میباشد. اینها  
کلماتی هستند که مرجعشان اسامی، صفات، اعداد و ظروف (بطور کلی اجزاء  
نومیناتیف یا نامی کلام) میباشد. از نظر خصوصیات نحوی نیز باید گفت که  
کنایات میتوانند در جمله در محل یکی از اعضای اسمی جمله (نهاد، متمم،  
گزاره‌ای اسمی، قید، تعیین‌کنندگی اسمی) بکار روند.

جانشینها که دسته‌ی ویژه‌ای از کنایات را تشکیل میدهند تا اینجا بررسی  
شدند و اینک کنایات خاص مورد بررسی قرار میگیرند. کنایات خاص (مقصود  
کنایات پرسشی و کنایات غیر معین است) برعکس جانشینها بجای اسامی  
نمی‌نشینند و مانع تکرارشان نیز نمی‌گردند. اینها حتی در کلام مربوط نیز  
نمیتوانند مانند جانشینها نمودار مضمون مشخصی از مفهومها، چگونگیها و  
اندازه‌ها باشند.

برای آنکه مانند همیشه شمه‌ای از تاریخچه‌ی بررسی این گروه از اجزای کلام را ذکر کرده باشیم بمشروحترین دستور زبان فارسی - دستور جامع مراجعه میکنیم.

قبل از هر چیز باید گفت که در این کتاب کنایات پرسشی جزء هیچکدام از دسته‌های کنایات فارسی گنجانیده نشده‌اند. فقط در دو سه مورد ضمن بحث از سایر کنایات و جانشینها نامی از اینها نیز برده میشود. این نکته باعث کمال تعجب است که پژوهنده‌ی دقیقی مانند آقای همایون فرخ با همه‌ی دقت و مراقبتی که در جمع‌آوری و تحلیل واحدهای زبانی بکار برده چطور از آوردن این گروه مهم در جرگه‌ی کنایات غفلت ورزیده است. اگرهم احیاناً برای اینعمل دلیلی داشته‌اند برای ما آن دلیل روشن نیست. باری، در صفحه‌ی ۶۷۱ از کتاب «دستور جامع» چنین میخوانیم: «کو، که، کدام، چه و مرکبات آنها چون برای پرسش و بآهنگ پرسیدن استعمال کنند(!) ضمائر پرسش «استفهامی» نامند». قبل از هر چیز این پرسش پیش می‌آید که مگر این چهار کلمه (بوژه «کو» و «کدام») میتوانند در حالت غیر پرسشی نیز بکار روند؟ هر کلمه باید در مجموعه‌ای خصوصیات صوتی، صرفی و نحوی خود ارزشیابی شود نه در شکل نگارشی آن. در گرامر اصولاً صحبتی از شکل نگارشی نیست و نمیتواند هم باشد.

باری، نکته‌ی دیگری که در تعریف بالا بچشم میخورد اینست که پژوهنده‌ی محترم نیز مانند بسیاری دیگر از محققان «کو» را جزء کنایات پرسشی آورده است. متأسفانه این کلمه کوچکترین وجه مشترکی (غیر از پرسش مطلق) با سایر کنایات پرسشی فارسی ندارد و اصولاً تعریف مربوط بکنایات نیز در باره‌اش صادق نیست. **کلمه‌ی «کو» هرگز نمیتواند در محل یکی از اعضای نومیناتیف جمله جمله بکار رود** (خصوصیت اصلی کنایات) برعکس، این کلمه عبارت از يك پرسش پردیکاتیف است و مفهوم پردیکات (وقوع عمل و حالت) در آن بطور وضوح خودنمایی میکند. وقتی گفته میشود: کو؟ بسهولت میتوان آنرا در برابر «کجاست؟» قرار داد. دیده میشود که این کلمه کوچکترین ارتباطی با اجزاء نومیناتیف کلام ندارد. این کلمه همان است که در زبانشناسی عمومی نام «کلمه - جمله» بخود گرفته است و زبانشناسان معتقدند که «کلمه - جمله» ها یکی از انواع جملات يك ترکیبی هستند و باید در بحث نحو از آنها صحبت شود. بنابراین در اینجا از شرح بیشتر درباره‌ی آن خودداری میشود و در بحث نحو با تفصیل بیشتری از آن صحبت خواهد شد.

در دستور جامع طی صفحات ۶۷۱ تا ۶۷۳ از اشکال جمع «که» و «چه» نیز بعنوان ضمائر پرسشی یاد میشود و حال آنکه اینها «ضمائر پرسشی» تازه‌ای نیستند و فقط شکل جمع کنایات پرسشی اصلی میباشند. در یکجا نیز با

کلمه‌ی «کجا» برخورد میشود که بیهمناسبت نیست در اینجا آورده شود: «هرگاه کلمه‌ی «کجا» برای پرسش باشد **قید استفهامی مکانی** (!) است، یعنی در چه محل و چه جا، و هرگاه بمعنی «جایی که» «که در آنجا» باشد قید مکانی ساده میباشد... و هرگاه بمعنای «که آن» باشد ضمیر مبهم است و برای تأکید نیز باشد». (صفحه ۶۷۵).

براستی اگر بنا باشد بانتقاد جدی و اصولی از این طرز بررسی و تحلیل و بویژه از این طرز نامگذاری بپردازیم صحبت بسیار بدرازا میکشد و بدون تردید از اصل موضوع بکلی دور خواهیم افتاد و سمت عمومی بررسی نیز تغییر خواهد یافت. فقط باید گفت که دانشمند محترم با اتکاء بر ملاک معنا (وصرفاً ملاک معنا) و با استناد بر محسوسات خود زمره‌های صرفی و نحوی را بطرز شگفت‌آوری با هم مخلوط کرده است. «قید» یک اصطلاح نحوی است و بآن دسته از اعضای جمله اطلاق میشود که وظیفه‌شان بیان چگونگی و یا شرایط دیگر زمانی و مکانی اجرای عمل باشد. «قید» نام وظیفه‌ی نحوی کلمات در جمله است و حال آنکه در بررسیهای صرفی هرگز نباید اصطلاح «قید» را بکاربرد. مگر ما میتوانیم مثلاً وقتی از حسن و حسین و احمد و... صحبت میکنیم کلمه‌های رئیس و معاون و پیشخدمت و آهنگر و... را نیز در همان «دیف ذکر کنیم»؟

البته هر زمره‌ی صرفی میتواند (وباید) در نحو عهده‌دار رلی در جمله گردد. همانطور که هر انسان میتواند (وباید) عهده‌دار وظیفه‌ای در اجتماع باشد. بدون تردید کلمه‌ی «کجا» نیز بعنوان یک زمره‌ی صرفی میتواند در جمله در رل قید مکان بکار رود. باری، بفرض آنکه «قید» را در معنای «ظرف» ببنداریم و پایبند اصطلاح نگردیم تازه می‌بینیم که صاحب دستور جامع «کجا» را فقط وقتی برای پرسش باشد «قید استفهامی مکانی» میشمارد نه کنایه. از اینجا معلوم میشود که ایشان اصولاً «کجا» را بعنوان کنایه‌ی پرسشی قبول ندارند و حال آنکه بنظر ما این کلمه یکی از کنایات پرسشی اصیل فارسی است و در جمله معمولاً در رل قید مکان بکار میرود.

بهر حال، کنایات پرسشی بعنوان یک گروه از کنایات ویژگیهایی نیز دارند و آن اینست که **همه‌ی آنها راجع باجزاء نومیناتیف کلام پرسش میکنند.** از خود این تعریف کوتاه میتوان ملاک تشخیص معتبری نیز برای آیندسته از اجزاء کلام بدست آورد. مهمترین ملاک سنجش کنایات پرسشی همانا اینست که **کلمه‌ای که در پاسخ آنها قرار میگیرد ضرورتاً و الزاماً باید منسوب بیکی از اجزاء نومیناتیف کلام (اسم، صفت، عدد، ظرف) باشد.**

فهرست ناتمامی از کنایات پرسشی فارسی بیاوریم:

(الف) - کنایات پرسشی مربوط باسامی: که؟ کی؟ چه؟ کدام؟

(ب) - کنایات پرسشی مربوط بصفات و ظروف چگونگی: چگونه؟

چون؟ چسان؟...

ب) - کنایات پرسشی مربوط باعداد: چند؟ چندان؟

ت) - کنایه‌ی پرسشی مربوط بطروف زمان: کی؟

ث) - کنایه‌ی پرسشی مربوط بطروف مکان: کجا؟

ج) - کنایه‌ی پرسشی مربوط بطروف کمیت و مقدار: چقدر؟

دیده میشود که ملاک سنجش مذکور در بالا در مورد تمام آنها صادق است: پاسخ کنایات دسته‌ی اول اسم است. پاسخ کنایات دسته‌ی دوم صفت یا ظرف چگونگی است، پاسخ کنایات دسته‌ی سوم عدد است، پاسخ کنایات دسته‌های چهارم و پنجم و ششم نیز بترتیب ظروف زمان و مکان و کمیت و مقدار است. و اینک ب بررسی خصوصیات صرفی و نحوی کنایات پرسشی فارسی میپردازیم.

بدیهی است که چون کنایات پرسشی مربوط باجزاء مختلف نومیناتیف کلام هستند خصوصیات گرامری متفاوتی نیز از خود نشان میدهند و لازم است که این خصوصیات را نیز برحسب وابستگی آنها باجزاء کلام مربوطه مورد بررسی قرار داد.

### الف) - کنایات پرسشی مربوط باسامی.

این کنایات عبارتند از «که؟» و «کی؟» (برای انسان) و «چه؟» (برای غیر انسان و «کدام؟» (برای انسان و غیر انسان).

چون این کنایات مربوط باسامی هستند طبعاً باید آنها را از نظر زمره‌های گرامری مربوط باسامی نیز سنجید.

تمام این کنایات نمودارهای گرامری زمره‌ی حال را در اسامی قبول میکنند، یعنی میتوانند با سرافزوده‌ها و پی‌افزوده‌ی «را» بکار روند:

- از که؟ بکه؟ با که؟ برای که؟ بجز که؟ که را؟ از کی؟ بکی؟...

- از چه؟ بچه؟ با چه؟ برای چه؟ بجز چه؟ چه را؟...

- از کدام؟ بکدام؟ با کدام؟ برای کدام؟ بجز کدام؟ کدام را؟...

دیده میشود که از این نظر فرقی با اسامی ندارند. اما این کنایات نمیتوانند نمودارهای گرامری زمره‌ی صرفی تعیین و تفکیک را بپذیرند. بینیم چرا این پدیده رخ میدهد. دلیل این امر آنست که مفهوم نامعین بودن و تنکیر در خود مضمون این کنایات مندرج است. اگر کلمه‌ای بنفسه واز لحاظ مضمون خود غیر معین است دیگر نیازی بنمودار گرامری تنکیر نخواهد داشت. کنایات پرسشی مزبور بخودی خود نامعین هستند. پس نیازی بافزودن حرف تعریف نکره در آخر آنها نیست.

کنایات پرسشی مزبور میتوانند نمودارهای گرامری زمره‌ی کمیت و عدد را در اسامی (علامت جمع) قبول کنند: که‌ها؟ کیان؟ چه‌ها؟ کدام‌ها؟ از نظر خصوصیات نحوی نیز باید گفت که کنایات پرسشی مربوط با اسامی نیز مانند خود اسامی در جمله در رل اعضای اسمی جمله بکار می‌روند: که آمد؟ کی اینحرف‌ها را زد؟ چه اتفاق افتاد؟ (در رل نهاد). چه می‌گویی؟ کدام را می‌خواهی؟ با که صحبت میکنی؟ (در رل تمم بیواسطه و با واسطه).

مقصود چیست؟ این کیست؟ برادرت کدام است؟ (گزاره‌ی اسمی). کدام کتاب را برداشتی؟ کتاب کی نزد تست؟ (تعیین اسمی).

### ب) - کنایات پرسشی مربوط بصفات و ظروف چگونگی.

قبلاً گفتیم که اغلب صفات فارسی بعلت نداشتن علائم فارقه‌ی مرفولوژیک بسهولت میتوانند در جمله هم در رل تعیین‌کننده (وظیفه‌ی اصلی صفات) و هم در رل قید چگونگی (وظیفه‌ی نحوی ظروف چگونگی) بکار روند. بدیهیست که وقتی صحبت از کنایات پرسشی در میان است، این کنایات بدون تردید فاقد علائم فارقه‌ی مرفولوژیک بوده و بنابراین تفکیک آنها بدو گروه مجزا (کنایات پرسشی مربوط بصفات و کنایات پرسشی مربوط بظروف چگونگی) غیرمقدور است. بهمین دلیل نیز باهم بررسی میشوند.

در رابطه با این خصوصیت باید گفت که فقط زمره‌ی صرفی درجه است که باید در مورد این کنایات تطبیق شود. اما با کمی تأمل میتوان فهمید که این کلمات بمقتضای مضمون پرسشی خود نمیتوانند زمره‌ی درجه را بپذیرند. در اینجا ما اصولاً از چگونگی مطلق اشیاء و اعمال پرسش میکنیم نه از مقایسه‌ی این چگونگی‌ها. ما می‌پرسیم: حال شما چطور است؟ ما می‌پرسیم: باین پرسش چگونه باید پاسخ داد؟...

در مثال اول چگونگی حال و در مثال دوم چگونگی پاسخ مورد پرسش است. پرسش ما بمنظور استفسار از خود چگونگی است و بس.

بدیهیست که اینگونه کنایات طبعاً نمیتوانند نمودارهای گرامری زمره‌ی صرفی کمیت (علامت جمع) را قبول کنند، زیرا چنین زمره‌ی گرامری اصولاً در صفات و ظروف فارسی وجود ندارد.

از نظر خصوصیات نحوی این کنایات میتوانند در جمله در رل تعیین‌کننده‌ی وصفی (رل نحوی خاص صفات) و در رل قید چگونگی (رل نحوی خاص ظروف چگونگی) بکار روند:

- چگونه پرسشی از شما بعمل آمد؟ (تعیین‌کننده‌ی وصفی).

- شما چطور پاسخ دادید؟ (قید چگونگی).

### پ) - کنایات پر ششی مربوط باعداد.

این کنایات در فارسی باشکال «چند؟» (برای اعداد اصلی) و «چندم؟» (برای اعداد ترتیبی) دیده میشوند. در بحث اعداد خواهیم دید که اعداد اصلی فارسی برخلاف برخی دیگر از زبانهای هند و اروپایی (مثلا روسی) فاقد علائم فارقه‌ی صرفی هستند و زمره‌ی صرفی ویژه‌ای نیز ندارند. خصوصیت عمده‌ی اعداد اصلی فارسی اینست که میتوانند جانشین اسامی گردیده و در نتیجه زمره‌ی صرفی حال را بپذیرند:

پنج از چهار بزرگتر است. دوازده را بر شش تقسیم کنید! چهار را از هفده کم کنیم! سه را با دوازده جمع کن!

پس باید نتیجه گرفت که کنایه‌ی پرسشی «چند؟» نیز باید واجد همین خصوصیت باشد و بتواند با قبول سرافزوده‌ها و پی‌افزوده‌ی «را» جانشین اسامی گردد. درحقیقت نیز استعمال سرافزوده‌های عمده‌ی فارسی با «چند؟» (بچند؟ باچند؟ ازچند؟ تاچند؟...) و نیز استعمال پی‌افزوده‌ی «را» با «چند؟» (چند را؟) در بدو نظر ممکنست. اما باید قدری بیشتر تعمق کرد و درجه‌ی کامل بودن حکم را بدقت سنجید.

الحاق افزوده‌ها به «چند؟» بمنظور تغییر شکل و معنای گرامری آن صورت میگیرد نه بمنظور تغییر معنای لغوی آن. بعبارت دیگر این افزوده‌ها نیز مانند تمام افزوده‌های دیگر مرفمهای شکلسازند. الحاق این افزوده‌ها بکنایه‌ی «چند؟» بمنظور استفاده‌ی نحوی است. پس بهتر است چند مثال ساده با کنایه‌ی پرسشی مزبور در اشکال مختلف بیاوریم و درجه‌ی کامل بودن حکم را واریسی کنیم.

کنایه‌ی پرسشی «چند؟» در جمله معمولا در رل تعیین‌کننده‌ی مجانب (بدون اضافه) بکار میرود:

چند روز استراحت کردید؟ این کتاب را بچند ریال خریدید؟ از چند نفر پرسیدید؟ چند جا را دیدید؟

در تمام مثالهای بالا «چند؟» یا بطور منفرد و یا با سرافزوده‌ها بکار رفته است. ولی در هر مورد خود آن کنایه در رل تعیین‌کننده قبل از يك اسم (روز، ریال، نفر، جا) آمده و باصطلاح داخل در ترکیب گردیده است. همینکه نام ترکیب بمیان آمد باید فوراً آنرا معادل نحوی اسم شمرد و نتیجه گرفت که این افزوده‌ها بخاطر ترکیب و همراه با ترکیب آمده‌اند نه بخاطر کنایه‌ی پرسشی و همراه با آن، زیرا که ترکیبها از لحاظ نحوی واجد تمام خصوصیات اسم میباشند.

چند مثال دیگر بزنیم:

قیمت این کتاب چند است؟ کتاب را بچند خریدید؟...

در این مثالها «چند؟» ظاهراً در جمله بطور مستقل بکار رفته و رل نحوی



مستقلی برعهده گرفته است: در مثال اول - گزاره و در مثال دوم - متمم. اما با کمی تأمل باسانی میتوان فهمید که در هر دو مثال بعد از «چند؟» يك واحد پولی (ریال یا تومان) مستتر است و اهل زبان چون واحد پول رایج در کشورشان را میدانند از ذکر آن خردداری میکنند. پس بازهم حالت اول پیش می‌آید و باید گفت که ما در اینجا نیز با ترکیبهایی از کنایه‌ی «چند؟» و يك اسم روبرو هستیم نه با خود «چند؟».

بدو مثال دیگر توجه کنیم:

چند گویند ما که ایم و چه ایم؟... تا چند در این عقیده پافشاری؟  
در مثال اول «چند؟» مترادف «چقدر؟» است و «چقدر؟» نیز کنایه‌ی پرسشی مربوط بظروف کمیت و مقدار است نه عدد. بهر حال در این مثال «چند؟» در جمله در رل قید کمیت و مقدار بکار رفته و آن واحدی نیست که مورد تحلیل ماست. در مثال دوم نیز محسوسا بعد از «چند؟» يك واحد زمانی و یا يك اسم زمان (مثلا «وقت») مستتر است و ترکیب «چند؟» با آن اسم نوع گرامری این کلمه را عوض کرده، آنرا بمترادف کنایه‌ی پرسشی زمانی «کی؟» تبدیل نموده است. از مجموعه‌ی گفته‌ها بالا باید نتیجه گرفت که کنایه‌ی پرسشی «چند؟» مربوط باعداد اصلی میتواند در داخل ترکیبهای تعیینی در رل تعیین‌کننده‌ی مجانب استعمال شود.

و اما کنایه‌ی پرسشی «چندم؟» که مربوط باعداد ترتیبی است واجد خصوصیات اعداد ترتیبی میباشد. اعداد ترتیبی نیز (چنانچه خواهیم دید) خصوصیات نحوی صفات را دارند و در جمله در رل تعیین‌کننده‌ی مجانب یا اضافه‌ای بکار میروند: نفر چندم؟ چندم روز؟

ضمنا باید خاطر نشان ساخت که «چندم؟» مانند سایر کنایه‌های پرسشی مربوط بصفات نمیتواند زمره‌ی گرامری درجه («تر» و «ترین») را بپذیرد.

### ت- کنایه‌ی پرسشی مربوط بظروف زمان.

این کنایه در فارسی بصورت «کی؟» ادا میشود. از لحاظ صرفی این کنایه مانند هر ظرف زمان دیگر فارسی فقط میتواند آن سرافزوده‌هایی را بپذیرد که با اجرای رل نحوی خاصش موافقت داشته باشند و آنرا در عهده‌داری این رل نحوی (قید زمان) یاری رسانند.

«کی؟» یا در حالت فاعلی در رل قید زمان بکار میرود: کی آمدی؟ کی میروی؟... و یا آنکه اصولا با سرافزوده‌ی «از» (نمودار آغاز زمان عمل) و «تا» (نمودار پایان زمان عمل) همراه است:

از کی بشهر آمده‌ای؟ تا کی در اینجا خواهی ماند؟

البته گاهی سرافزوده‌های دیگری نیز مانند «به» و «برای» میتوانند «کی؟» را مشایعت کرده در ایفای وظیفه‌ی نحوی‌اش کمک نمایند: ادامه‌ی گفتگوی شما به کی (چه وقت) محول شده است؟ اینها را برای کی (چه وقت) نگاهداشته‌ای؟ در هر دو مثال بالا کنایه‌ی «کی؟» در دل قید زمان بکار رفته است و مسلم است که در فارسی ادبی کنونی در چنین مواردی ترجیحاً از ترکیب «چه وقت؟» استفاده میکنند و استعمال «کی؟» با سرافزوده‌های «به» و «برای» در زبان محاوره متداولتر است.

### ث- کنایه‌ی پرسشی مربوط بظروف مکان.

این کنایه نیز در زبان فارسی بصورت «کجا؟» بیان میشود و بطوریکه قبلاً نیز گفتیم یکی از کنایات پرسشی اصیل فارسی است. خصوصیات صرفی و نحوی این کنایه نیز شبیه کنایه‌ی زمانی «کی؟» است. این کنایه باید در جمله در دل قید مکان بکار رود و بنابراین سرافزوده‌های مشایع آن معمولاً «از» (نمودار نقطه‌ی آغاز حرکت) و «تا» (نمودار نقطه‌ی پایان حرکت) و «در» (نمودار محل اجرای حرکت) میباشند: از کجا می‌آیی؟ بکجا می‌روی؟ تا کجا خواهی خواند؟ در کجا هستی؟

تبصره- در فارسی کنونی (بطوریکه همه میدانیم) عموماً و در زبان محاوره خصوصاً سرافزوده‌ی «به» و «در» پیش از قیود مکان غالباً میافتند: (۴) کجا می‌روی؟ (در) کجا هستی؟

این کنایه گاهی نیز در داخل ترکیبهای تعیینی اضافه‌ای در دل تعیین‌شونده بکار میرود: کجای این رومان را پسندید؟

### ج- کنایه‌ی پرسشی مربوط بظروف کمیت و مقدار.

این کنایه نیز در فارسی بصورت «چقدر؟» بیان میشود. در اینجا نیز مانند سایر کنایات پرسشی مربوط بظروف باید منحصرآ آن خصوصیات گرامری را مورد توجه قرار داد که در ایفای دل نحوی کنایه (قید کمیت و مقدار) مورد استفاده‌اند. این قبیل کنایات چون جانشین اسامی و صفات نیستند بنابراین خصوصیات صرفی آنها را نیز ندارند. تنها نمودار گرامری‌ای که میتوانند بپذیرند برخی سرافزوده‌ها هستند و بس. این کنایه بیشتر در حالت فاعلی بکار میرود:

چقدر حرف زدی؟ چقدر کار کرد؟

## دسته‌ی سوم

## کنایات غیر معین (مبهمات)

کنایات غیر معین و یا باصطلاح بسیاری از دانشمندان زبانشناس ایرانی «مبهمات» طبق تقسیم‌بندی پیشنهادی ما آخرین دسته‌ی کنایات را تشکیل می‌دهند.<sup>۱</sup> درست است که صاحب «دستور جامع» زیر عنوان «مبهمات» و یا «اشارات» و یا «موصولات» پنج دسته‌ی بزرگ از کنایات را در نظر گرفته‌است که در ترکیب آنها هم کنایات غیر معین حقیقی و هم جانشینهای تأکیدی و اشاره‌ای و هم تعدادی پیوندکها (حروف ربط) و ترکیبهای پیوندکی (نظیر: آنکس که، هرکس که، هر آنچه...) داخلند (دستور جامع، چاپ دوم، ص ۶۶۹ تا ۶۷۶) ولی باید گفت که پژوهنده‌ی محترم بهر حال قسمت عمده‌ی کنایات غیر معین فارسی را در اینجا گنجانیده‌است.

درباره‌ی تعداد کامل و قطعی ایندسته از کنایات و خصوصیات لغوی و معنایی و گرامری آنها نیز بین زبانشناسان و محققان وحدت نظر وجود ندارد. برخی از دانشمندان زبانشناس غیر ایرانی فقط «برخی» و «بعضی» و «فلان» و «کمی» و «اندکی» و «چیزی» را جزء این دسته داخل کرده‌اند و ضمناً کلمه‌ی «هر» را زیر عنوان «کنایه‌ی معین‌کننده» آورده‌اند (یوری روبینچیک دکتر علوم فیلولوژی و کارمند ارشد انستیتوی خاورشناسی شوروی). پاره‌ای دیگر از همین محققان در کلمه‌ی «هر» خصوصیات نحوی آنرا در نظر گرفته و پهمین دلیل آنرا «ضمیر غیر مستقل» نامیده‌اند (مرحوم پروفیسور لازار بیسیکوف).

در تقسیم‌بندی عمومی ما کنایات بگروههای شخصی، اشاره‌ای، تأکیدی، پرسشی و غیر معین دسته‌بندی شده‌اند. در این تقسیم‌بندی نیز ویژگیهای لغوی - معنایی این کلمات ملاک قرار گرفته‌اند و بنابراین اگر در بین آنها بطور ابتدا بساکن خصوصیات نحوی بعضی از آنها را ملاک گرفته و آنها را «تعیین‌کننده» و یا «غیر مستقل» بنامیم درست مثل اینست که گفته باشیم: در کتابخانه‌ی من... جلد کتاب فارسی و... جلد انگلیسی و... جلد آلمانی و... جلد کتاب تاریخ و... جلد کتاب فلسفه و... جلد کتاب قطور و... جلد کتاب قرمز رنگ و... وجود دارد!! چرا اینطور گفتار بنظر غریب می‌آید؟ - بدلیل آنکه سنجش ما

۱- جزء کنایات زبان فارسی یکی دو گروه کوچک دیگر نیز وجود دارند که باید آنها را «کنایات انکاری» و «کنایات تعمیمی» نامید. ولی چون گروهها تعداد ناچیزی دارند و بعلاوه در شرایط معینی بوجود می‌آیند از ذکر جداگانه‌ی آنها خودداری می‌شود و در همین بحث حاضر به مقتضای مورد ذکر از آنها خواهد رفت. ا. ش.

با ملاك واحدی صورت نگرفته و در جریان گفتار واحدی سه دفعه ملاك را تغییر داده‌ایم. اصطلاح «ضمیر معین‌کننده» و یا «غیر مستقل» نیز در ردیف اصطلاحات شخصی و اشاره‌ای و تأکیدی و... همانقدر غریب و نامعقول خواهد بود. درست است که «هر» حقیقتاً نمیتواند در جمله مستقلاً بکار رود و حتماً باید آنرا با اسمی همراه ساخت ولی در هر حال باید گفت که کلمه‌ی «هر» همراه با اسم مشایع خود يك ترکیب جانشینی تعمیمی را تشکیل میدهد و این جانشین با جانشین تعمیمی دیگر فارسی یعنی «همه» دسته‌ی مخصوصی از جانشینها را بوجود می‌آورند.

باری، بنظر ما زیرعنوان کنایات غیر معین‌فارسی باید این کلمات را جمع کرد: بعضی، برخی، پاره‌ای، فلان، فلانی، کمی، اند، اندی، اندکی، بسیاری، چندی، قدری، مقداری، کسی، چیزی، طوری، جوری، طسری، لختی، وقتی، زمانی، جایی، محلی...

و اینک بشرح خصوصیات لغوی و گرامری ایندسته از کنایات فارسی میپردازیم.

۱- کنایات «بعضی» و «برخی». بطوریکه معلوم است این دو کنایه در اصل از الحاق حرف تعریف نکره‌ی «ی» با سامی «بعض» و «برخ» با معانی لغوی «جزء» و «بخش» و «حصه» بوجود آمده‌اند. دو اسم اخیر در فارسی کنونی معمولاً مورد استعمال مستقل خود را از دست داده‌اند و جز عده‌ی معدودی از نویسندگان (که این دو کلمه را در حال اضافه با يك اسم جمع بکار می‌برند: بعض اشخاص) کسی باستعمال مجزای آنها نمی‌پردازد. در اینجا هرچند که حرف تعریف «ی» در اول در رل اصلی خود با سامی «بعض» و «برخ» چسبیده و جنبه‌ی مرفم‌شکلساز داشته است، لیکن بعدها همین مرفم شکلساز با اسامی مدخول خود درآمیخته و تبدیل بمرفم واژه‌ساز گردیده و کلمات جدیدی بصورت «بعضی» و «برخی» بوجود آورده که در مرحله‌ی کنونی زبان دیگر نمیتوان آنها را از ترکیب اسامی مدخول خود خارج ساخت. بنابراین تلاش اشخاصی که میکوشند با اتکاء بر منشاء اصلی کلمات همیشه آنها را در همان حال رکود و عدم تحرك نگاهدارند و با دخول اشکال جدید و تغییر یافته‌ی این کلمات بزبان بشدت مخالفت می‌ورزند، بنظر ما تلاشی بی‌پوده است. زبان هر قومی پیوسته در حال پیشرفت و تکامل و روانی و ساده شدن است. این يك جریان طبیعی هر زبانی است، جریانی است که حیات زبان آنها طلب کرده و میکند و خواهد کرد. مخالفت با این جریان در حکم مخالفت با قوانین مسلمه‌ی تحرك زبان و جامعه است (البته ما با این مدعای خود هرگز طرفدار ایجاد هرج و مرج در زبان نیستیم. سوء تفاهم نشود). یکی از خصوصیات قطعی هر زبان و از جمله البته زبان فارسی اینست که عناصر

شکلساز متدرجا بعناصر واژه‌ساز بدل میشوند و نمیشود این سیر تکاملی را در زبان نادیده انگاشت و با آن بمخالفت برخاست.

در فارسی کنونی که مورد بررسی ما است هر دو کنایه‌ی بالا همیشه قبل از اسامی در حال جمع آمده و با رابطه‌ی نحوی (مجانبت بدون اضافه) تشکیل یک ترکیب تعیینی مجانب را میدهند:

بعضی اشخاص... برخی چیزها...

این ترکیبهای تعیینی نیز مانند هر ترکیب تعیینی دیگر میتوانند نظیر اسامی واجد خصوصیات گرامری اسم گشته سرافزوده‌های «به» و «با» و «از» و «در» و... و یا پی‌افزوده‌ی «را» را بپذیرند: با بعضی اشخاص... ببرخی چیزها... از بعضی مطالب... برخی کلمات را...

ضمناً باید گفت که در ترکیبهای بالا میتوان سرافزوده‌ی «از» را بین اجزاء ترکیب آورد: بعضی از اشخاص... برخی از چیزها... این امر نیز بدون شك معلول معنای لغوی اصلی اسامی «بعض» و «برخی» است و باید از این پدیده چنین نتیجه گرفت که این دو اسم در داخل ترکیب نیز تا حدود زیادی معنای لغوی اصلی خود را نگاه داشته و همسنگ مترافات خود، یعنی «قسمت» و «بخش» و... گردیده‌اند، با این اختلاف که کلمات اخیر را ضرورتاً باید با «از» بکار برد ولی استعمال «از» همراه با «بعضی» و «برخی» امری اختیاری و پدیده‌ای اسلوبی است.

یکی از محققان ایرانی ضمن صحبت از «بعضی» مینویسد که این کنایه گاهی نیز میتواند در جمله بصورت مستقل بکار رود و حتی علامت جمع «ها» نیز بپذیرد: بعضیها خیال میکنند که... این نکته البته درست است، منتها باید افزود که هر چند «بعضیها» گاهی مانند کنایه‌ی غیر معین (در معنای بعضی اشخاص) استعمال میشود، ولی در فارسی کنونی گاهی نیز مانند یک کنایه‌ی معین بکار میرود. بدین معنی که گاهی گوینده بدلالی مایل نیست نام شخص کاملاً معین را ببرد و در این مورد با کنایه‌ای که غالباً با ژست چشم و ابرو نیز همراه است کلمه‌ی «بعضیها» را بزبان می‌آورد و شنونده نیز کاملاً بمقصود او پی میبرد و مرجع «بعضیها» را خیلی خوب میفهمد.

در فارسی کلاسیک و کنونی کنایه‌ی «پاره‌ای» نیز بسیاری از ویژگیهای لغوی و گرامری کنایات غیر معین «بعضی» و «برخی» را مالک است. معینا بسیاری از محققان بدلالی که بر ما معلوم نشده است این کنایه را جزء کنایات غیر معین فارسی داخل نمیسازند و از آن نامی نمیبرند. فرق این کنایه با دو کنایه‌ی اولی در اینست که این کنایه نمیتواند مانند اسم علامت جمع قبول کند

و نمیتوان شکل «پاره‌ای» را با «ها» جمع بست. بنظر ما دلیل این امر نیز آنست که در «پاره‌ای» هنوز قسمت اصلی آن (پاره) معنای لغوی خود را بطور کامل حفظ کرده و حرف تعریف «ی» هنوز توانسته است با آن درآمیزد.

برخی از زبانشناسان ایرانی (عبدالعظیم قریب، عبدالرحیم همایون فرخ) و غیر ایرانی (یوزی روبینچیک) کلمه‌ی «هیچ» را جزء کنایات غیر معین می‌آورند. بنظر ما این کلمه خواه در زبان فارسی و خواه در تاجیکی جزء کنایات غیر معین نبوده، بلکه کنایه‌ایست که بهتر است آنرا «کنایه‌ی انکاری» خواند. آرزو مانوف زبانشناس تاجیک نیز کلمات «هیچ» و «هیچیک» و «هیچکس» را کنایات انکاری زبان تاجیکی مینامد و بنظر ما کار درستی میکند. ضمناً باید گفت که «هیچ» موقعی که در جملات انکاری بکار رود هم میتواند بعنوان عضو مستقل جمله (هیچ نگفت)<sup>۱</sup> و هم میتواند مانند تعیین‌کننده‌ی یکی از اعضای اسمی جمله (هیچ حرفی ندارم) بکار رود. در حالت اول نیز تنها کلمه‌ی «چیز» از دنباله‌ی ترکیب حذف شده است.

باری، در هر حال بهتر است که «هیچ» را کنایه‌ی انکاری شمرده نه غیر معین. کنایه‌ی «هیچ» را در جملات تصدیقی نیز میتوان استعمال کرد، ولی در این صورت جمله باید ضرورتاً جمله‌ی پرسشی باشد و ضمناً در اینجا «هیچ» خصوصیات لکسیک خود را ازدست داده و واجد ویژگیهای ادات پرسشی میگردد: هیچ (آیا) خبر دارید که...

**۲- کنایه‌ی «فلان».** هم در زبان فارسی و هم در زبان تاجیکی «فلان» را کنایه‌ی غیر معین می‌شمارند و در حقیقت نیز این کلمه از لحاظ معنای لغوی خود يك کنایه‌ی غیر معین نمونه‌ای میباشد. این کنایه از لحاظ نمودارهای گرامری خود با کنایات «بعضی» و «برخی» و «پاره‌ای» اختلافاتی دارد. مثلاً اسم متعاقب «فلان» میتواند مفرد یا جمع باشد (فلان شخص... فلان اشخاص...) و حال آنکه اسم متعاقب کنایات «بعضی» و «برخی» الزاماً باید جمع باشد. اختلاف دیگر آن است که برخلاف کنایات «بعضی» و «برخی» پس از کنایه‌ی «فلان» استعمال سرافزوده‌ی «از» ممکن نیست و این خصوصیت همانا معلول معنای لغوی این کنایه است که با معانی لغوی دو کنایه‌ی نامبرده در پیش مغایر است.

در فارسی کلاسیک کنایه‌ی «فلان» میتواند امت بعنوان عضو مستقل جمله نیز بکار رود: «گفت من فلانم و این همان سنگ است که در فلان تاریخ بر سر من زدی». (سعدی) ولی در فارسی کنونی کنایه‌ی «فلان» خصوصیت

۱- البته در اینجا «هیچ» جزء اول ترکیب مجانب «هیچ چیز» است. ا. ش.

استعمال مستقل خود را در حدود زیادی از دست داده است و بغیر از استعمال در ترکیبهای تعیینی بجانب نظیر «فلان حرف» و «فلان چیزها» میتواند بشکل ترکیب «فلان و بهمان» نیز بکار رود.

۳- کنایه‌ی «فلانی». این کلمه را نیز زبان‌شناسان فارسی و تاجیک جزء کنایات غیر معین شمرده‌اند. ولی بنظر ما میرسد که در مرحله‌ی کنونی زبان فارسی بسختی میتوان با استعمال این کنایه در شکل کنایه‌ی غیر معین برخورد کرد. هم‌اکنون وقتی از شخص معینی صحبت در میان است و نمیخواهند نامش را ببرند معمولا از «فلانی» استفاده میکنند: فلانی بشما سلام میرساند... مثل اینست که کنایه‌ی غیر معین برای اشاره بشخص معین مورد استفاده قرار گرفته است. این خود یکی از خصوصیات بسیار جالب زبان بعنوان وسیله‌ی آمیزش و اختلاط است که انسان بکلمه‌ی نامعین مبهم را برای افاده‌ی مفهومی معین که مایل نیست نامش را ببرد بکار میگیرد.

۴- کنایه‌های غیرمعین «کسی» و «چیزی». این دو کنایه نیز از الحاق حرف تعریف نکره باسامی «کس» و «چیز» بوجود آمده است. درخصوص انتساب این دو کلمه بگروه کنایات غیر معین و نیز درباره‌ی استعمال مستقل «کس» درمعنای «شخص» و «انسان» و همچنین درخصوص تعیین زمره‌ی صرفی آنها اختلافاتی بین متخصصان موجود است که بحث در آن از حوصله‌ی این مقال خارج است و در بخش نحو بتفصیل در آن باره صحبت خواهد شد. همینقدر در اینجا میتوان گفت که این دو کلمه همیشه و در همه‌جا نمیتوانند کنایه‌ی غیرمعین شمرده شوند. این دو کلمه تنها موقعیکه در جملات تصدیقی بکار میروند و مفاهیم «شخص غیر معین» و «چیز غیر معین» را میرسانند بصورت کنایات غیرمعین درمی‌آیند: کسی آمد. چیزی گفت. ولی اگر همین کنایات در جملات انکاری استعمال شوند دیگر کنایه‌ی غیر معین نبوده، بلکه جزء کنایات انکاری شمرده میشوند و معانی «هیچکس» و «هیچ‌چیز» را افاده خواهند نمود: کسی نیامد = هیچکس نیامد. چیزی نگفت = هیچ چیز نگفت.

این دو کنایه‌ی غیر معین در جملات تصدیقی میتوانند بعنوان عضو مستقل جمله بکار روند و در اینگونه موارد گاهی سرافزوده‌ی «از» بین این کنایات و اسم جمع مشایع آنها قرار میگیرد: کسی از آشنایان سررسید. چیزی از محفوظات خود بگویند.



چند کنایه‌ی غیر معین که در بالا بآنها اشاره شد کنایاتی بودند که عموماً مربوط باشخاص و اشیاء بوده و بنابراین همانطور که قبلاً نیز گفته شد جزئی از گروه بزرگ کنایات را تشکیل میدهند. لیکن ثابت شد که کنایات فقط

مربوط با سامی نبوده، بلکه میتوانند مربوط بعلائم و چگونگی اشیاء (صفات)، مربوط بتعداد اشیاء (اعداد) و بالاخره مربوط بچگونگی حرکات (ظروف) نیز باشند. از این نظر باید گفت که کلمات: اند، اندی، اندکی، کسی، چندی، بسیاری، لختی، طوری، جوری، وقتی، قدری، زمانی، جایی، محلی... نیز در جرگه‌ی کنایات غیر معین فارسی داخلند. با کمال تأسف باید گفت که کلمات بالا که مربوط بسایر اجزاء کلام (غیر از اسم) بوده و از هر حیث واجد خصوصیات سایر کنایات هستند تاکنون در کتب دستور زبان فارسی جزء کنایات نیامده‌اند. فقط دانشمند برجسته و محقق شهیر عبدالرحیم همایون‌فرخ در «دستور جامع» خود کلمات: اندی و اندکی و کمی و بسیاری را در جرگه‌ی کنایات غیر معین آورده است که البته عملی شایان تقدیر است (دستور جامع، ص ۶۷۳). تمام کلماتی که در بالا از آنها نام بردیم از نظر خصوصیات لغوی - معنایی خود جزء کنایات غیر معین بوده و همگی در جمله در رل قیود مختلف بکار میروند، زیرا نمودار مفاهیم قیدی هستند.

و اینک خصوصیات هر دسته‌ی آنها را جداگانه بررسی میکنیم.

- ۵- کنایات «کمی»، «اند»، «اندی»، «اندکی»، «قدری»، «لختی» و «مقداری».

همه‌ی این کنایات نمودار کمیت غیر معین میباشند. برخی از این کنایات (اندی، قدری، مقداری) همیشه نمودار مقدار و کمیت اشیاء بوده و برخی دیگر (کمی، اندکی، قدری) نیز میتوانند نمودار کمیت در اشیاء و یا در زمان باشند. این کنایات دارای خصوصیات گرامری زیر میباشند:

الف- در جمله میتوانند بطور مستقل در رل قید اندازه و مقدار بکار روند: کمی حرف زد. قدری غذا بخور. اندکی تأمل کردیم...

ب- جزء اول یک ترکیب تعیینی مجانب گشته و در جمله در رل قیدمقدار و یا قید زمان بکار روند:

کمی بعد دوباره شروع بصحبت کرد. اندکی قبل اینجا بود. چندی پیش او را دیدم...

ج- مانند کنایات «بعضی» و «برخی» در اینجا نیز بین آنها و اسم‌مشایعشان (اسم در حال جمع و یا اسم جمع) سرافزوده‌ی «از» میتواند علاوه شود:

کمی از غذا را خوردم. اندکی از نطق او را شنیدم...

د- کلمه‌ی «اند» در فارسی نمودار عددی از ۳ تا ۹ است و از این نظر میتواند بحق جزء کنایات غیر معین شمرده شود:

صد و اند ساله یکی مرد غرچه چرا شصت و سه زیست آن مرد تازی؟



لیکن این کلمه معمولاً پس از اعداد اصلی و نومراتیف مربوط بآن عدد و يك «و» آمده، حرف تعریف نکره نیز پذیرفته بصورت: ده سال و انسدی... استعمال میشود.

هـ - کنایات «بسیاری» و «مقداری» نیز در ترکیبهای قیدی همراه با «از» بکار میروند و اسم متعاقب آنها (تعیین شونده) نیز همیشه در حالت جمع مبیاید و یا آنکه خود اسم جمع است: بسیاری از حرفهای او نامسموع بود. مقداری از غله را برای زمستان ذخیره کرد...

اما باید دانست که استعمال «از» ضرورت ندارد:

بسیاری (از) حرفها... مقداری (از) غله...

۶- کنایات «طوری» و «جوری» و... همه نمودار چگونگی هستند. ایندسته از کنایات غیر معین فارسی خصوصیت مشترکی دارند و آن اینست که همه شان در جمله بطور مستقل در رل قید چگونگی بکار میروند:

بالاخره طوری او را قانع ساختم. باید طوری با او کنار آمد.

باید گفت که استعمال مستقل این کلمات در جمله در رل قید چگونگی شرط اساسی و اصلی است تا بتوانند کنایه‌ی غیر معین شمرده شوند. در غیر اینصورت آنها وظیفه‌ی نحوی کاملاً متفاوتی داشته و در تشکیل یکدسته‌ی مهم از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی رل بسیار حساسی برعهده دارند (در این باره در بخش نحو جملات مرکب بتفصیل کافی صحبت خواهد شد):

طوری حرف میزد که همه را دچار شگفتی کرده بود.

۷- کنایات «لختی» و «زمانی» و «وقتی» و... نیز نمودار زمان غیر معین میباشند و مانند کنایات دسته‌ی ششم تنها موقعی میتوانند کنایه‌ی غیر معین شمرده شوند که در جمله بطور مستقل در رل قید زمان بکار روند:

وقتی در بیابان راه گم کرده بودم... (سعدی)

در غیر اینصورت نیز آنها در تشکیل جملات مرکب وابسته‌ی سنته نیک فارسی (بعدها خواهد آمد) رل مهمی بازی میکنند.

۸- کنایات «جایی» و «محلّی» و... نیز نمودار مکان غیر معین هستند و مانند دو دسته کنایات بالا فقط هنگامی کنایه‌ی غیر معین شمرده میشوند که مستقلاً در جمله در رل قید مکان استعمال شوند:

بالاخره جایی برای استراحت پیدا کرد.

#### ۴- اعداد

اعداد یکی از اجزاء کلام هستند که از نظر خصوصیات لغوی، معنایی و گرامری خود گروه غیر متشکلی را بوجود آورده‌اند. تصادفی هم نیست که برخی از محققان آنها را شبیه اسامی و بعضی دیگر شبیه صفات شمرده‌اند. برخی نیز مانند صاحب دستور جامع اصولاً آنها را در سیستم عمومی اجزاء کلام جای نداده و در بحث صفات بآنها اشاره میکنند. درست است که اعداد بعنوان يك جزء کلام گاهی نمودارهای اسم و زمانی نیز نمودارهای صفت را دارا میشوند ولی وجه مشترك گروههای مختلف عدد را باید ارتباط آنها با شمارش دانست و گفت که اعداد کلماتی هستند که برای شمردن، درجه‌بندی و گروه‌بندی اشیاء بکارمیروند. چیزی که مسلم است اینکه اعداد اصلی غالباً بجرگه‌ی اسامی نزدیک‌ترند و همانطور که صفات عبارت از نام چگونگیها بودند اعداد اصلی را نیز میتوان نام مقدارها شمرد. با احتمال قوی نیز دلیل آنکه در بسیاری از دستورهای زبان اعداد اصلی را بنام «اسم عدد» نامیده‌اند همین است. پس در هر عدد اصلی مانند هر اسم دیگر لااقل يك درجه تجرید مربوط با اسم وجود دارد. علاوه براین در اعداد اصلی درجه‌ی تجرید دیگری نیز که مربوط بتصور مطلق شماره (بدون در نظر گرفتن اشیاء مورد شمارش) است وجود دارد که تجرید اخیر «نحصرأ محصول درجه‌ی تکامل معینی از تفکر بشری است. بدین ترتیب دیده میشود که اعداد اصلی عبارت از نمودارهای کاملاً مجرد از تعداد اشیاء همجنس میباشند.

وجود دو درجه تجرید در اعداد اصلی باعث میشود که کودکان حتی تا سنین پنج و شش سالگی بدلیل ناتوانی در انجام عمل تجرید قادر بدرك مفهوم عدد نبوده و معمولاً سن خود را نیز همانطور که مادر بآنها آموخته با انگشتان دست نشان میدهند. از طرف دیگر اگر توجه کنیم که در تمام دنیا تعداد ارقام اصلی برابر تعداد انگشتان دو دست است معلوم میشود که بشر نیز در مراحل اولیه‌ی تکلم از ده انگشت دستها برای شمارش استفاده میکرد و هنوز قادر بانجام عمل تجرید و درك مجرد عدد نبوده است.

اعداد اصلی اگر بطور مجزا و مستقل بکار روند بگروه اسامی نزدیک میشوند ولی در داخل ترکیبها واجد خصوصیت تعیین‌کننده میگردند که آنها را بصفات نزدیک میسازد. در ترکیبهای «پنج کتاب» و «پنج گوسفند» عدد «پنج» بعنوان عنصر تعیین‌کننده عرض‌انداز می‌کند. همانطور که ممکنست «کتاب» و «گوسفند» را با کمک صفاتی نظیر «جالب» و «فربه» مشخص کرد و چگونگی آنها را بیان داشت. کتاب جالب... گوسفند فربه... همانطور نیز میتوان این دو مفهوم را بوسیله‌ی تعدادشان مشخص کرد و گفت: پنج کتاب... پنج گوسفند. در هر دو صورت عمل تعیین و تشخیص انجام گرفته، منتها از دو جهت مختلف. پس

معلوم میشود که اعداد اصلی نیز در داخل ترکیبهای تعیینی رل تعیین کننده و مشخص کننده را به عهده دارند. در بخش نحو بتفصیل بیشتری از این مقوله صحبت خواهد شد.

گفتیم که صاحب دستور جامع اصولا اعداد را بعنوان يك جزء مستقل کلام نپذیرفته و از آنها زیر عنوان «صفات عددی» در بحث صفات نام میبرد. مسلما محقق محترم همین جنبه و طرز استعمال اعداد اصلی را در داخل ترکیبها در نظر گرفته و بر آن شده است که بدون توجه دقیق در سایر مشخصاتشان آنها را در ردیف صفات بیاورد. اینست آنچه آقای همایون فرخ در این باره مینویسد: «...یکم - صفات عددی. صفات عددی که معمولا در جلو موصوف یعنی معلود درآیند...» (ص ۳۰۳)

از طرف دیگر باید متوجه بود که اعداد در طبیعت بخودی خود وجود ندارند و از این نظر نیز نظیر صفات و جانشینها هستند. اما این وابستگی و طفیلیگری گرامری اعداد آنها را تا سطح اجزاء کمکی کلام پایین نمیآورد و نباید آنها را خارج از جرگه‌ی اجزاء اصلی کلام شمرد.

البته بحث ما در اینجا روی خصوصیات اعداد بعنوان يك زمره‌ی گرامری است و ارقام ریاضی را در نظر نداریم. در عملیات ریاضی اعداد بصورت ارقام مورد استفاده قرار میگیرند و این ارقام نیز علائم ریاضی هستند که برای انجام عمل محاسبه بکار گرفته میشوند. ضمنا باید گفت که در ریاضیات ارقام برحسب قرار گرفتنشان در داخل رقم بزرگتر مفاهیم متفاوتی را میرساند. در رقم ۵۵۵۵ هریک از چهار «۵» نمودار مقدار مشخصی است و حال آنکه در گرامر فقط از عدد «پنج» صحبت میشود که در همه جا مفهوم واحدی را میرساند. البته در محاسبات شفاهی ریاضی هنگام خواندن ارقام بعنصر زبانی متوسل میشویم و در آنجا اعداد مانند اسامی بکار میروند. بهترین دلیل صحت این مدعا نیز آنست که در اینگونه موارد سرافزوده‌های عادی فارسی و پی‌افزوده‌ی «را» در حالات غیرفاعلی مشایع اعداد میباشند: پنج را از هفده کم کنید! بیست و شش را بر سی و چهار بیفزایید!...

از آنچه گفته شد میتوان نتیجه گرفت که اعداد زمره‌ی ویژه‌ای از اجزاء کلام هستند که برحسب مورد استعمال خود و برحسب انواع خود (اصلی، ترتیبی، کسری...) دارای خصوصیات هیبرید بوده، گاه مانند اسم (اعداد اصلی و کسری) و گاه مانند صفت (اعداد ترتیبی) بکار میروند.

پس از این مقدمه بيمناسبت نیست چند کلمه‌ای نیز در خصوص تقسیم‌بندی متداول اعداد از لحاظ ترکیب و از لحاظ افاده‌ی معنا ذکر کرد. بدین منظور هر دسته از اعداد را جداگانه بررسی میکنیم.

اعداد اصلی فارسی را از لحاظ ساخت و ترکیب میتوان به سه دسته‌ی ساده و مشتق و مرکب تقسیم کرد.

اعداد ساده و جامد عبارتند از اعداد اصلی از یک تا ده و اعداد بیست و صد و هزار.

قسم دیگر از اعداد اصلی مانند سی، چهل، پنجاه، شصت، هفتاد، هشتاد و نود در جریان تغییرات تاریخی صوتی خود بصورت اعداد مشتق درآمده‌اند و هنوز هم در آنها ریشه‌های اعداد جامد کم و بیش محسوس است. اما باید گفت که این تغییرات صوتی باعث شده که ریشه‌ها و وندهای واژه‌ساز باهم درآمیخته و واحد لغوی‌ای نزدیک بکلمه‌ی جامد بوجود آورده است. معینا ملاکهای جاری لکسیکولوژی بما اجازه نمیدهد که آنها را کلمات جامد بنامیم و باید آنها را جزء اعداد مشتق فارسی کنونی بشماریم. صاحب دستور جامع نیز به پیروی از همین ملاک این اعداد را جزء جرگه‌ی اعداد مشتق میداند ولی با تأسف باید گفت که ایشان اعداد از یازده تا نوزده را نیز در همین ردیف آورده جزء اعداد مشتق فارسی قلمداد میکنند (ص ۳۰۴) که البته نمیتوان با آن موافقت کرد. در اعداد یازده، دوازده... نوزده دو عنصر جامد واژه‌ساز کاملاً مشهودند و مسلماً جزء اعداد مرکب فارسی میباشند.

و اما اعداد مرکب فارسی نیز مانند سایر کلمات مرکب شامل دو گروه مجزا از یکدیگرند.

در گروه نخست اعداد مرکبی داخلند که درحقیقت از راه رابطه‌ی معنایی (داخلی) و بدون کمک واسطه‌های گرامری (ظاهری) بهم چسبیده‌اند. این طرز ترکیب را در اصطلاح زبانشناسی ترکیب دترمیناسیون و ترکیبهای اینگونه را ترکیبهای دترمیناتیف مینامند. خود این گروه نیز شامل دو دسته‌ی نسبتاً متمایز از هم میباشند.

دسته‌ی نخست عبارت از اعداد یازده، دوازده، سیزده، پانزده، شانزده، هفده، هجده، نوزده، دویست، سیصد و پانصد میباشد که در آنها اجزاعمتشکله از راه دترمیناسیون و بدون واسطه‌ی گرامری بهم چسبیده و علاوه خود این دو جزء ضمن ترکیب دچار تغییر مختصر صوتی نیز گشته‌اند. درنتیجه‌ی همین تغییر مختصر صوتی نیز اجزاء متشکله‌ی عدد مرکب شکل اصلی خود را کمی تغییر داده‌اند. مثلاً اعداد یازده و پانزده و... در دوران پارسی میانه متشکل گشته (در معنای دو با ده، سه با ده، پنج با ده...) و بتدریج بصورت امروزی درآمده‌اند. دسته‌ی دوم از گروه اول اعداد مرکب فارسی بازهم با رابطه‌ی دترمیناتیف بوجود آمده‌اند و فرق آنها با دسته‌ی نخست در اینست که در آنها اجزاء متشکله در همان شکل اولیه‌ی خود باقی مانده و اختلاط صوتی پیدا نکرده‌اند: چهارده،

ششصد، هفتصد، هشتصد، نهصد، و هزار، پنجاه هزار...

گروه دوم از اعداد مرکب فارسی که اکثریت اعداد را تشکیل میدهند آنهایی هستند که اجزاء متشکله‌شان بوسیله‌ی يك عنصر گرامری («و» با صدای O) بهم مربوط گشته و اصطلاح زبان‌شناسی کوپولاسیون آنها را بهم پیوند داده است. این نوع ترکیبها را نیز ترکیبهای کوپولاتیف مینامند. این دسته شامل کلیه‌ی اعداد مرکب نظیر بیست و يك، چهل و سه، صد و بیست و پنج، هزار و نهصد و هشتاد و سه... میباشد.

اعداد ترتیبی فارسی در تمام اشکال خود جزء اعداد مشتق بشمارند، زیرا در تمام آنها ریشه‌ی عدد اصلی با پسوند واژه‌ساز (-م) یا (-مین) درآمیخته است.

اعداد کسری فارسی از لحاظ طرز تلفظ خود کمی باهم متفاوتند، ولی در هر حال جزء اعداد مرکب بشمار میروند. اگر آنها را بصورت‌های متداول ریاضی امروزی (سه‌چهارم، هفت‌دهم، صد و بیست و پنج، هزارم...) تلفظ کنیم دیده میشود که هم عناصر ترکیب دترمیناتیف در آنها وجود دارد و هم پسوند واژه‌ساز «-م». اما برخی از این اعداد بصورت‌های سه‌يك، چهاريك... پنج‌درصد... صدی پنج... نیز تلفظ میشوند که در آنها عناصر ترکیب دترمیناتیف با کوپولاتیف بیچشم میخورند.

درخصوص آنچه در فارسی «اعداد توزیعی» نامگذاری شده‌اند در زیر نظر خود را بیان خواهیم داشت.

آنچه گفته شد مربوط بخصوصیات ساختمانی اعداد بود. اینک نیز طبق روش عمومی خود بشرح مختصات گرامری (صرفی و نحوی) اعداد میپردازیم. اعداد اصلی دو طرز استعمال متفاوت از یکدیگر دارند.

چنانچه بطور مجزا و مستقل بکار روند مشابه اسمی هستند و بنابراین پاره‌ای از خصوصیات صرفی اسم را نیز دارا میباشند. مثلا اعداد اصلی در حالت مجزا میتوانند زمره‌ی گرامری حال را در اسمی بپذیرند و باسرافزوده‌ها و پی‌افزوده‌ی «را» بکار روند. اما اعداد اصلی در داخل ترکیبها رل تعیین‌کننده دارند و در فارسی کنونی عموماً جزء اول يك ترکیب تعیینی مجانب (بـدون اضافه) بوده، در شکل: سه کتاب، پنج دانشجو، هفت قلم... بکار میروند. در اینصورت اعداد مزبور معنای دقیق ریاضی خود را حفظ میکنند. اما در فارسی کلاسیك گاهی با ترکیبهای مجانبی نظیر «سالی سه» برخورد میشود که در آنها مفهوم تقریب و تخمین موجود است و مقصود اینست: در حدود سه سال. در فارسی کنونی نیز نمونه‌ی: سه سالی مشغول این کار بودم... وجود دارد که بازهم عنصر تنکیر (حرف تعریف نکره) رل خود را بازی کرده و مفهوم تقریب

را بوجود آورده است.

ممکنست که ضمن محاسبات شفاهی ریاضی برخی از اعداد اصلی جزء اول ترکیبهای تعیینی اضافه‌ای قرار گیرند: ده ما بر يك... سی ما بر سه... که البته نباید آنرا حالت عمومی شمرد.

اعداد اصلی فارسی معمولاً زمره‌ی گرامری کمیت قبول نمیکنند. تنها اعداد ده، صد، هزار و میلیون از این قانون مستثنی میباشند. در فارسی کنونی با اشکال ده‌ها، صدها، هزارها (هزاران) و میلیون‌ها زیاد برخورد میشود. مسام است که در این اعداد مفهوم دقیق موجود نیست، بلکه مقصود از بیان این اشکال فقط ایجاد تصویری از حدود نهایی میباشد: مقصود از ده‌ها آنست که شیئی مورد نظر بین بیست تا نود است.

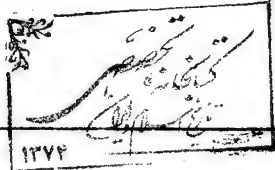
اعداد اصلی هرگز حرف تعریف نکره قبول نمیکنند و دلیل آنرا هم قبلاً گفته‌ایم.

اعداد ترتیبی فارسی در هر دو شکل خود واجد خصوصیات صفات میباشند. این اعداد در فارسی کنونی بصورت متداول خود (با - م) بکار میروند و در اینصورت معمولاً جزء دوم ترکیب تعیینی اضافه‌ای هستند: کلاس سوم... سال پنجم... شماره‌ی دوم...

در فارسی کلاسیک و در اشعار گاهی با اشکال اعداد ترتیبی با پسوند «-مین» برخورد میشود که در این صورت جزء اول ترکیب تعیینی مجانب هستند: دومین سال... نخستین روز... این دو طرز استعمال اعداد ترتیبی فارسی مورد تصدیق تمام محققان است و نیازی به بحث ویژه ندارد.

باید یادآور شد که در بیشتر زبانهای هند و اروپایی اعداد ترتیبی مربوط به «يك» و گاهی نیز «دو» شکل متفاوتی از شکل عادی خود دارند. مثلاً در فارسی اشکال: اول، نخست، نخستین، دوفرانسه‌اشکال Secondair, ierprem در روسی اشکال Pérviy (اولین) و Vtoroy (دومین)... این اشکال با شکل اصلی اعداد يك و دو متفاوتند. دلیل این امر نیز با احتمال قوی آنست که اولی و دومی بودن اشیاء در همان ابتدا بعنوان یکی از خاصه‌های آنها مورد توجه قرار گرفته است.

گفته شد که در برخی از کتب دستور زبان فارسی اعداد ترتیبی جزء گروه صفات شمرده میشوند. در دستور جامع که عموماً اعداد جزء «صفات عددی» شمرده میشوند اعداد ترتیبی نیز بعنوان صفات مشتق مورد بررسی قرار میگیرند: «نوع دوم از صفات مشتق اعداد ترتیبی میباشند که با افزودن يك «میم» (م) بآخر اعداد اصلی چون یکم، دوم، سوم... یا با افزودن «مین» بآخر اعداد چون دومین، سومین، هزارمین ساخته میشوند». (ص ۳۲۴). صرف نظر از جنبه‌ی کاملاً سطحی



و تصویری گفته‌های بالا که در آن اثری از تحلیل و ارزشیابی پدیده‌های زبانی و ذکر دلیل آنها نیست باید گفت که در این طرز تصویر تمام زمره‌های گرامری و صوتی و گرافیکی نیز با هم مخلوط گشته‌اند. «م» چیست؟ - یکی از حروف الفبای فارسی. حروف الفبا نیز در بحث گرافیک مورد بررسی هستند و هرگز داخل زمره‌های گرامری نیستند. وقتی صحبت از رل همین «م» در تشکیل واحد جدید زبانی در میان است باید اصطلاح مربوط بآن را نیز تا حدودی که نمودار رل گرامری آن است بکار برد. باید آنرا مرفم واژه‌ساز و یا پسوند «-م» خواند نه «میم». بهر حال، مقصود اینست که در انتساب اعداد ترتیبی بجرگهی صفات محققان ایرانی همه متفق‌القولند. ولی بنظر ما نباید انتساب را مطلق و قطعی شمرده بویژه نباید اعداد را عموماً و اعداد ترتیبی را خصوصاً از جرگهی اجزاء مستقل کلام خارج ساخته، در جرگهی صفات حل نمود.

قبلاً نیز گفته شد که تنها در صورتی میتوان از انتساب يك كلمه بیک جزء کلام صحبت کرد که تمام ملاکهای صوتی، معنایی و گرامری ویژه‌ی آن جزء کلام توأماً در آن کلمه صادق باشند. با این ترتیب بآسانی میتوان فهمید که اعداد ترتیبی را نمیتوان جزء صفات شمرد. درست است که این اعداد معمولاً از لحاظ نحوی و معنایی واجد خصوصیات صفت هستند ولی این اعداد نمیتوانند مهم‌ترین و معتبرین ملاک تشخیص صفات را که عبارت از «درجه» است قبول کنند. هرگز نمیشود گفت: اولتر، چهارمتر... پس انتساب اعداد ترتیبی بجرگهی صفات کاری نادرست و غیر علمی است. اعداد ترتیبی چون ردیف و ترتیب قرار گرفتن اشیاء را مینمایانند واجد خصوصیات تعیینی و توصیفی صفات هستند و وجه تشابه آنها با صفات در همین‌جا پایان میپذیرد.

از لحاظ خصوصیات نحوی نیز گفتیم که اعداد ترتیبی در جمله در رل تعیین‌کننده (خواه اضافه‌ای: نفر دوم... و خواه مجانب: دومین نفر...) بکار میروند. ضمناً باید گفت که گاهی اعداد ترتیبی با پسوند «-می» در صورت «دومی» و «سومی»... نیز بکار میروند که در این صورت بیشتر مفهوم اشیایی کسب میکنند و میتوانند مستقلاً بکار روند: اولی به دومی گفت... بدیهی است که این عمل موقعی امکان‌پذیر است که قبلاً در خصوص مفهوم مشخص اشیاء طبقه‌بندی شده صحبت بعمل آمده و آن اشیاء برای طرفین صحبت معلوم باشد. اعداد کسری در محاسبات مجرد ریاضی میتوانند بطور مجرد بکار روند و در اینصورت سرافزوده‌ها و بی‌افزوده‌ی «را» را که نمودارهای زمره‌ی گرامری حال در اسامی هستند میپذیرند. اما در اینجا نیز این اعداد مانند اعداد اصلی نمیتوانند علامت جمع قبول کنند (مگر آنکه عمل جانشینی اسم در آنها انجام شود). اعداد کسری ضمن شرح مسائل ریاضی و یا در محاورات میتوانند بصورت

تعیین‌شونده بکار رفته جزء اول ترکیب تعیینی اضافه‌ای باشند: سه‌پنجم کتاب را خواندم... چنانچه اعداد ترتیبی در اشکال متداول عربی خود نیز بکار روند بازهم جانشین اسم هستند: نصف کتاب را خواندم... ثلث کار را تمام کردم... بالاخره درخصوص آنچه بنام «اعداد توزیعی» در دستورهای زبان بیان و تشریح شده است باید گفت که این عمل بصورت يك سنت متداول درآمده و محققان بتبعیت یکدیگر آنرا تکرار نموده‌اند. اصولاً بنظر ما انتساب این ترکیبها (چون همیشه بصورت ترکیب می‌آیند) بجرگه‌ی اعداد درست نیست. مگر اجباری در میان است که هر کلمه که از يك جزء کلام اشتقاق یافته باشد باید در جزء همان گروه شمرده شود؟ - هرگز چنین اجباری نیست. بلکه غالباً نیز برعکس است و کلمات مشتقه از يك جزء کلام معمولاً نوع صرفی خود را نیز تغییر میدهند. مثلاً میدانیم که صفات نسبی گروه بسیار بزرگی از صفات فارسی را تشکیل میدهند که همگی از اسامی بوجود می‌آیند (با افزودن پسوند واژه‌ساز «-ی» بنام «یای نسبت» بآخر اسامی): ایرانی، میهنی، آهنی، شهری، روستایی، پولادی... ولی همه‌شان جزء صفاتند نه اسامی. همچنین اسم فعلهای مجرد مانند خوبی، بدی، زشتی... هم از صفات بعمل می‌آیند. ولی بدون تردید جزء گروه اسامی هستند. آنچه بنام «اعداد توزیعی» در دستورهای زبان مورد بحث است خواه از لحاظ خصوصیات صرفی و خواه از نظر مشخصات نحوی خودرول تعیین‌کننده‌ی حرکات و اعمال را بعهدہ دارد و بنابراین مشمول تعریف ظروف و قیود است نه اعداد. وقتی گفته میشود: **یکان یکان** شهر ابعاد حروف تا حطی پس آنکه از کلمن **عشرعشر** تا سغفص... تردیدی نیست که «یکان یکان» و «عشرعشر» چگونگی شمارش را میرساند و شمارش خود يك عمل است و آنچه توصیف عمل میکند ظرف است نه عدد. پس این کلمات و ترکیبها از لحاظ معنای عمومی گرامری (نه لغوی البته) فرقی با این عبارت ندارند: آهسته آهسته بشمارید... همه‌ی آنها در پاسخ «چگونه بشمارید؟» قرار میگیرند.

دیدیم که اسامی و صفات دارای زمره‌ی گرامری ویژه‌ی خود بودند، ولی اعداد برخلاف آنها فاقد زمره و یا زمره‌های گرامری ویژه هستند و بمقتضای طبیعت رنگارنگ و مختلف خود زمره‌های گرامری اسم و صفت را میپذیرند. البته در هر زبان اعداد نیز تابع ویژگیهای گرامری سیستم همان زبان میباشند. مثلاً در زبان روسی اعداد مانند اسامی و صفات دارای زمره‌های حال و کمیت میباشند و حال آنکه اعداد اصلی فارسی و ترکی (مثلاً زمره‌ی گرامری کمیت ندارند. بعلاوه در زبان روسی اعداد اصلی «يك» و «دو» زمره‌ی گرامری جنس را نیز قبول میکنند (مذکر، مؤنث و خنثی). از سوی دیگر در ترکیبهای عددی فارسی اعداد روی معدود خود تأثیر نحوی نمیگذارند و معدود آنها همیشه مفرد



است (در ترکی نیز چنین است) و حال آنکه در روسی اعداد «دو» و «سه» و «چهار» روی معدود خود تأثیر نحوی متفاوتی از سایر اعداد میگذارند. در بیشتر زبانهای هند و اروپایی نیز اعداد از چهار به بالا فاقد زمره‌های گرامری جنس و کمیت و حال هستند.

در بسیاری از کتب دستور نیز از اعداد غیر معین نام میبرند. در دستور جامع نیز تمام آنچه ما جزء کنایات غیر معین آوردیم جزء «صفات عددی نامعلوم» آورده میشوند. در آنجا گفته میشود که «صفات عددی نامعلوم» آنهايي هستند که بر عددی یا مقداری نامعلوم و مبهم دلالت کنند» و بعد نیز صورت آنها را بشرح زیر: هر (۱)، اندک، بسا، پس، چند، چندان، چندین و... ذکر میکند (ص ۳۲۷ تا ۳۳۴). در بحث کنایات گفتیم که این کلمات چیزی جز کنایات غیر معین نیستند و بنظر ما انتساب آنها بجرگه‌ی کنایات خیلی مناسبتر از اعداد است، زیرا در هر صورت اعداد باید شمارش و ترتیب را بطور مشخص و یا تقریبی بنمایانند و حال آنکه این خصوصیت در کلمات بالا موجود نیست.

و بالاخره در پایان این بحث باید از نوراتیفها نام برد. تاکنون در کتب دستور فارسی همیشه از این کلمات که مشایع اعداد اصلی بوده، جنس و نوع و زمره‌ی معدود را نشان میدهند صحبت شده است. آقای محمد جواد شریعت نیز در «دستور زبان فارسی» خود آنها را «معدودهای کلی» نامیده است. (دستور زبان فارسی مزبور ص ۲۲۷). این اصطلاح از نظر بکار رفتن کلمه‌ی «کلی» شاید قسری مناسب باشد، ولی استعمال «معدود» در آن اصلاً بیجا و بیمورد است. معدود اصلی همیشه بعد از این کلمات میآید و اگر اصطلاح مزبور را بپذیریم ناچار باید معتقد بوجرد دو معدود باشیم: معدود کلی و معدود حقیقی و واقعی. بنظر ما بهتر است همان اصطلاح عمرمی «نوراتیف» را بپذیریم که هر چند کامل و همه‌جانبه نیست، ولی در عوض قابل فهم میباشد.

نوراتیفها در زبان فارسی رواج فراوان دارند و چنانچه پژوهشهای تاریخی نشان میدهد در ابتدا اینقدرها هم زیاد نبوده‌اند. در «دستور نامه‌های آقای دکتر محمد جواد مشکور (از صفحه ۶۴ تا ۶۶) و در «دستور زبان فارسی» آقای محمد جواد شریعت (از صفحه ۲۲۷ تا ۲۲۸) به تعداد زیادی نوراتیفهای مستعمل در فارسی اشاره میشود و تا آنجا که ما اطلاع داریم یکنفر از محققان ایرانی مقیم شهر دوشنبه پایتخت تاجیکستان شوروی تـز علمی دکترای خود را بتحقیق پیرامون نوراتیفهای فارسی اختصاص داده است. بنظر ما ذکر نوراتیفها در اینجا گفتار ما را از مسیر اساسی خود منحرف میسازد و باید بحث ویژه‌ای بدان اختصاص داد. آنچه در اینجا (در بحث اعداد بعنوان يك جزء کلام) میتوان گفت همانا پاره‌ای از خصوصیات گرامری نوراتیفها است بدین شرح:

- نومراتیفهای فارسی هرگز در ترکیبهای اضافه‌ای بکار نمیروند و همیشه بصورت مجانب در داخل ترکیب عددی بین عدد و معدود استعمال میشوند: دو رأس گوسفند، سه قبضه تفنگ، چهار فروند هواپیما، پنج تخته قالی، سه حلقه انگشتر، يك دست لباس، دو قواره پارچه...

- نومراتیفها اسمی ویژه‌ای هستند که برای بیان جنس و نوع معدود بین عدد و معدود می‌آیند و هیچیک از زمره‌های گرامری اسم و صفت را قبول نمیکنند و درحقیقت يك زمره‌ی خنثی میباشند.

### ه- فعل

بدون شك اسم و فعل قدیمترین اجزاء کلام بشری هستند. در بحث اسم متذکر شدیم که بشر اولیه با دنیای خارج خود تنها از راه مشاهده در تماس بوده است. بدیهی است که در آنجا ما اصطلاح «مشاهده» را در معنای علمی آن بکار بردیم و مقصود از آن تنها رؤیت با چشم نبود. این مشاهده از راه تأثیر عوامل و پدیده‌های محیط روی حواس پنجگانه‌ی بشر و فعالیت مغزی او در نتیجه‌ی این تأثیر صورت می‌گرفته است.

بشر اولیه در چنان فاصله‌ی زمانی دوری از ما بسر میبرده است که وقوف بر تمامی جزئیات و اسرار زندگانی معنوی او از توانایی دانش امروزی ما خارج است. اما میتوان با اتکاء بر قوانین منطق و یا اصول مستقل تفکر بشری و با استفاده از کمکهای گرانبهای که کاوشهای باستانشناسی در این زمینه کرده و میکند راجع بپاره‌ای از آن اسرار معلوماتی بدست آورد. باید مشعل فروزان قوانین منطق را بدست گرفت، بربال اندیشه سوار شد و تا سرحد دنیای ابهام و سکوت ابدی پیش تاخت. باید تا جایی پیش راند که دیگر اندیشه در تیرگی و ابهام فرو رود و از حرکت بازماند. در آنجا باوضوح کم و بیش میتوان دید که بشر اولیه بصورت دسته‌های کوچک یا بزرگ در اطراف رودها و مغاره‌ها و جنگلهای مناطق معتدله و گرمسیر آنروز بسر میبرده است. در همان نقاط بوده است که عالیت‌ترین مظهر تمدن بشر اولیه یعنی خط بوجود آمده است. در آن‌دوره بشر جشش آذرخش را با چشم میدید. و متعاقب آن نیز غالباً غرش سهمگین تندر را با گوش میشنیده و از بیم برخورد میلرزیده است. ریزش برف و باران را میدیده و یا با پوست بدن خود احساس میکرده است. تابش نوازشگر اشعه‌ی روائبخش خورشید را با شادی و شغف حس مینموده و از زندگی و لذایذ مادی آن بهره برمیگرفته است. گاه نیز در معرض هجوم درندگان قرار میگرفته و زمانی تلخی شکست و ناکامی را میچشیده و مکدر میگشته است. تمامی این پدیده‌ها و احساسات و حالات را بشر مشاهده میکرده و چون در حال اجتماع بسر میبرده

ناچار بوده است مشاهدات خود را بهمنوعانش که در کردار گردش بوده‌اند منع سازد. برای این منظور از ترکیبهای صوتی خاصی استفاده میکرده است که ما در زبان‌شناسی امروزی آنها را مشروطاً «کلمه - جمله» مینامیم. با این ترکیبهای صوتی بشر در عالم خود و بخيال خود نام آنچه را مشاهده میکرده می‌گفته است. لیکن پس از گذشت اعصار و قرون متمادی بشر اولیه در اثر رشد و توسعه‌ی سلولهای مغزی خود توانسته است فرق موجود بین این پدیده‌ها را لااقل در شکل عمومی احساس نماید. مثلاً برای بشر آندوره تفاوت بین غرش تندر از یکطرف و گرسنه شدن خودش از طرف دیگر، فرق زمین‌لرزه از یکسو و احساس شادمانی و سرور از سوی دیگر، همچنین تفاوت بین دمیدن خورشید از یکطرف و هجوم درندگان از طرف دیگر بتدریج روشنتر و روشنتر میشده است. بعدها نیز در مرحله‌ی تفکیک عمل و عامل، یعنی در مرحله‌ای که بشر در هر پدیده بوجود دو عنصر پی برده و نام آنها را جداگانه بر زبان رانده است فرق بین پدیده‌های نامبرده در بالا اهمیت ویژه‌ای کسب کرده است. بعبارت دیگر، اختلاف عنصر عمل با وضوح بیشتری برای انسان محسوس میشده است. در آن مرحله دیگر برای بشر اولیه راه رفتن فرزندش و یا وقوع زلزله دو پدیده‌ی یکسان نبوده است و نیز خوابیدن طفل و باریدن برف در او یکنوع تأثیر بر نمی‌انگیخته است.

البته در تعیین چگونگی و جزئیات این تفکیک است که دیگر انسدیشه به بن‌بست میرسد. علاوه بیش از این لازم هم نیست و بقیه را میتوان پس از بازگشت از سیر و سفر تاریخی خود بقرون و اعصار از دیدگاه محتشم دانش امروزی و تحلیل ره‌آوردهای جالب آن دریافت.

يك كتاب فرهنگ را بگشاییم و از چند صفحه‌ی آن آنچه را بنام «فعل» مینامیم و میدانیم برداشته جداگانه بنویسم و بعد بدقت آنها را با هم مقایسه کنیم. باسانی دیده میشود که دريك دسته از آنها (راه رفتن، خوردن، نوشتن...) حرکت فیزیکی بطرزی بارز بچشم میخورد. در دسته‌ی دیگر آنها (فکر کردن، فهمیدن، دوست داشتن...) حرکت فیزیکی عادی وجود ندارد، ولی عامل «تغییر» و «دگرگون شدن» در آنها کاملاً محسوس است. در دسته‌ی سوم نیز (ایستادن، نشستن، خوابیدن...) وجود حالت با وضوح بیشتری احساس میشود. البته ممکنست در سیاهه‌ای که در برابر داریم با افعال دیگری نیز برخورد شود، ولی میتوان آنها را نیز بنحوی و یا تعبیری در یکی از دستجات بالا گنجانید. از اینجاست که در دستورهای زبان معمولاً با تعاریفی نظیر: «فعل کلمه‌ایست که بر کار، حرکت و یا حالت دلالت نماید» برخورد میشود.

درست است که همه‌ی کتب دستور در این باره نیز وحدت نظر ندارند و

حتی باره‌ای از آنها فقط اصطلاح «حرکت» را یگانه مشخص‌کننده‌ی فعل دانسته و متذکر میشوند که حالت نیز در اصل عبارت از حرکتی است که مدت زمان معینی بدون تغییر ادامه داشته باشد. برخی دیگر نیز با بکار بردن اصطلاح «پروسه» (جریان عمل) برای فعل کوشیده‌اند که سرحد بین حرکت و حالت را از بین بردارند. بهر حال آنچه مسلم است اینست که فعل با سه عنصر «حرکت» و «حالت» و «پروسه» ارتباط ناگسستنی دارد و بدون وجود این سه عنصر تصور فعل ممکن نیست.

اما کمی تعمق بجا هشدار میدهد که تعریف فعل را با اشکال بالا بهر حال تعریفی نارسا بدانیم. در دنیایی که ما را احاطه کرده اشیاء دارای خصوصیتی هستند، حرکاتی میکنند، حالاتی دارند، علائمی از خود نشان میدهند، علائم و مشخصات خود را عوض میکنند، با اشیاء دیگر مناسباتی دارند، این مناسبات را تغییر میدهند... (مفید است، راه می‌رود، خوابید، درخشید، سرد شد، احترام کرد، دشمن شد...). بیان پدیده‌های بالا بصورت‌های داخل پرانتز مسلماً فعل را بوجود می‌آورد. اما این خصوصیات، علامات، حرکات و حالات میتوانند بطور مجرد و بدون ارتباط با اشیاء نیز تصور شوند (آواز، حرکت، لبخند، عمل...). در این صورت است که آنها در زبان بصورت کلمات مستقلی که معمولاً اسم یا صفت هستند درمی‌آیند و تعاریفی که تاکنون در باره‌ی اسم و صفت آورده‌ایم در آنها صادق می‌گردد. کلمه‌ی «دو» را در نظر بگیریم. در این کلمه مفهوم حرکت سریع وجود دارد، ولی فعل بمعنای کامل آن نیست، زیرا این حرکت بطور مجرد و بدون انتساب بشخص یا چیزی بیان شده است. این کلمه در شکل موجود چیزی جز اسم نیست، ولی اسمی است که از لحاظ معنا حاوی مفهوم حرکت میباشد. اما اگر همین حرکت را بشخصی نسبت دهیم و آنرا بصورت «سربچه میدود» درآوریم فعل کامل عیار میشود. همچنین میتوان کلمه‌ی «سرخ» را در نظر گرفت. این کلمه مفهوم علامت و خصوصیت ظاهری را میرساند ولی فعل نیست، زیرا در آن انتساب بشخص یا چیزی منظور نشده و بطور مجرد بیان گشته است. این کلمه نیز در شکل موجود چیزی جز اسم نیست ولی اسمیست که از لحاظ معنا حاوی علامت است. اما اگر همین خصوصیت و علامت را بچیزی نسبت دهیم و آنرا با انتساب بزمان معینی بصورت «سیب سرخ شد» درآوریم «سرخ شدن» فعل میشود. ضمناً اگر همین خصوصیت و علامت را بطرز دیگری باشیاء نسبت دهیم و آنرا بصورت «سیب سرخ» درآوریم «سرخ» صفت می‌گردد. پس معلوم میشود که تنها محتوی لغوی حرکت، پروسه و حالت برای پیدایش «فعل» در معنای کامل آن کافی نیست. باید این حرکت و پروسه و حالت حاصلی نیز داشته باشد که در زمان معینی آنرا از خود بروز دهد. پس میتوان

تعریف فعل را بصورت زیر بیان کرد: فعل کلمه‌ایست که بر حرکت پروسه و یا حالت اشیاء دلالت نماید.

از سوی دیگر در زبان‌شناسی امروزی کلماتی مانند مصدرها (گفتن، رفتن، آمدن...) و صفات فعلی (گوینده، شنونده، بینا، روان پرستار، گفته شده...) و اسم مصدر (دانش، بینش، جنبش...) و اسم فعلها (ناله، مویه، خنده...) را نیز در سیستم عمومی فعل جای میدهند و برای این انتساب نیز دلایل قانع‌کننده‌ای اقامه میکنند که در محل خود در این بحث بذکر آن دلایل نیز میپردازیم. البته در این کلمات یا اصولاً حرکت و حالت و پروسه از اشیاء تجرید شده‌اند و یا آنکه درجه‌ی انتساب بقدری ضعیف است که بدشواری میتوان آنرا احساس نمود. اما اگر در نظر بگیریم که این کلمات پاره‌ای از خصوصیات نحوی فعل را (قبول متمم و قید) غالباً از خود بروز میدهند باید اذعان نمود که ممکن نیست ارتباط آنها را با سیستم گسترده‌ی افعال ندیده گرفت (صرف‌نظر از اینکه همه‌ی آنها از افعال مشتق هستند) و آنها را جزء اسامی و یا صفات شمرد.

باری، پس از این مقدمه باید گفت که فعل در بین جزاء کلام موقعیت ویژه‌ای دارد. فعل نمودار حرکت، حالت و پروسه است و بدیهیست که ادای فعل در تکلم موجب بیان و ادای فکر میشود و هدف غائی تکلم نیز بدون تردید بیان فکر است. برخی از دانشمندان زبان‌شناس تحت تأثیر همین اهمیت فعل آنرا مقدم بر هر جزء دیگر کلام دانسته و در بیان اهمیت آن راه مبالغه پیموده‌اند (در این باره در بخش نحو بتفصیل صحبت خواهد شد). مقصود این است که گفته‌شود سیستم فعل در هر زبانی و از جمله نیز در زبان فارسی از نظر وسعت دایره‌ی خود، از نظر رنگارنگی زمره‌های گرامری خود و بالاخره از لحاظ خصوصیات نحوی خود حقیقتاً نیز مقام اول را دارا میباشد.

بطور کلی سیستم فعل دارای دو گروه کاملاً متمایز از یکدیگر میباشد. در گروه اول که آنها را اشکال قابل تصریف فعل مینامند و غالباً نیز افعال اصلی و خالص بآنها اطلاق میشود خود کلمه‌ی فعل دارای نمودارهای صرفی ویژه‌ای بوده و این نمودارها مشخص‌کننده‌ی زمان عمل، عامل و طرز و وجه‌عمل میباشد. این کلمات برای بیان اشخاص و ازمه‌ی مختلف و نیز برای بیان طرزهای مختلف اجرا اشکال متفاوتی بخود میگیرند و بهمین دلیل است که آنها را اشکال قابل تصریف فعل مینامند: رفتم، رفته بودی، رفته است، میروند، خواهیدرفت، برو، باید برود...

در گروه دوم که آنها را شکا غیر قابل تصریف فعل مینامند مصدرها، اسم مصدرها، اسم فعلها و صفات فعلی (صفات فاعلی و صفات مفعولی) داخلند. این گروه شکل ثابتی دارند و نسبت باشخاص و ازمه‌ی مختلف تغییر نمی‌پذیرند.

اینها با وجودیکه ریشه‌ی خود را از فعل میگیرند، ولی گروه مشترك بین فعل و اسم، فعل و صفت و فعل و ظرف (باصطلاح «گروه هیبرید») را تشکیل میدهند که ضمن حفظ بعضی از خصوصیات معنایی و نحوی فعل میتوانند در جمله رل اسامی و صفات و ظروف را عهده‌دار شوند: گوینده‌ی رادیو... خواستن، ترانستن است... پرستار بیمارستان... گوش شنوا... چشم بینا... آب روان...

ما بررسی خود را از اشکال قابل تصریف فعل (که بطور شرطی آنها را «فعل» مینامیم) آغاز میکنیم، زیرا تمام رنگارنگیها و ویژگیهای سیستم فعل در این گروه متجلی هستند و بدون وقوف بر آنها درک چگونگی گروه دوم کارآسانی نخواهد بود.

مسئله‌ی دیگری که هم‌اکنون نیز در برابر ما قرار میگیرد اینست که در کتب درسی دبستانها و دبیرستانها معمولاً بحث فعل را از مصدر آغاز میکنند و حتی وجود کلمه‌ی عربی «مصدر» موجب بروز چنین تصور نادرستی شده است که گویا افعال از مصدر ناشی هستند و سرآغاز افعال نیز مصدر است. در نتیجه‌ی همین توهم نیز گاهی چنین عقیده‌ای ابراز میشود که گویا از لحاظ قدمت تاریخی نیز مصدر (که چیزی جز نام حرکت و پروسه و حالت نیست) مقدم بر سایر اشکال فعل است و منشاء پیدایش اشکال دیگر فعل میباشد. این تصور البته نادرست است. استناد بمصدر در کتب درسی منحصراً بمنظور سهولت تعلیم ساختمان اشکال فعل است و هرگز نباید این استناد را دلیل قدمت تاریخی مصدر دانست. برعکس با توجه بمعنای مجرد هر مصدر و با توجه باینکه تفکر بشری همواره از مشخص بمجرد رفته و می‌رود و نیز با در نظر گرفتن این نکته که در اشکال قابل تصریف فعل درجه‌ی تجرید بسیار کمتر از شکل مصدر است بسهولت میتوان استنباط نمود که مصدر شکل بعدی افعال است و محصول دوره‌ایست که تفکر بشری قادر بانجام تجرید کامل گردیده است. بررسی مدارك و اسناد زنده‌ی زبانی نیز این مدعا را تأیید مینماید. در متنهای کتیبه‌ی بیستون فقط با چهار شکل مصدر: *nipištanay* (نوشتن) و *Kantanay*

(کندن) و *Kartaray* (کردن) و *dahistaray* (دستور دادن) برخورد میشود و حال آنکه بقیه‌ی اشکال تصریف‌شده‌ی فعل پوفور در آن بکار رفته‌اند. تا اینجا ما تعریف لغوی فعل را براساس خصوصیات لغوی آن بیان کردیم. مانند سایر اجزاء کلام اکنون نیز خصوصیات صرفی و نحوی فعل را مورد بررسی قرار میدهیم.

از نظر خصوصیات صرفی خود افعال غنی‌ترین جزء کلام هستند. افعال از یکطرف دارای يك رشته زمره‌های گرامری عمومی و اصلی بوده (که مربوط بتمام افعال در زبانهای دنیا است) و از طرف دیگر افعال هر زبان برای خود زمره‌های گرامری اختصاص نیز دارند که با سیستم عمومی زبان در ارتباط است. همانطور

که اسمها در هر زبانی الزاما دارای زمره‌های گرامری حال و عدد هستند و صفات نیز ضرورتا با زمره‌ی گرامری درجه مشخص میشوند افعال نیز دارای سه زمره‌ی گرامری عمومی و اصلی (شخص و زمان و وجه) هستند. دلیل اینکه این سه زمره جزء زمره‌های عمومی افعالند اینست که تصور کار و پروسه و حالت بدین انتساب آنها بشخص (مقصود عامل است نه شخص واقعی)، بدون انتساب بزمان و بدون در نظر گرفتن طرز اجرا ممکن نیست. علاوه بر این افعال هر زبان بمقتضای طبیعت همان زبان بایک یا چند زمره‌ی گرامری ویژه مشخص میگردند که در زیر بشرح آنها خواهیم پرداخت.

از اینها گذشته، افعال دارای زمره‌های معنایی و زمره‌های لغوی - گرامری نیز میباشند. از زمره‌های معنایی افعال باید بزمره‌ی «گذر» (افعال لازم و متعدی) و از زمره‌های لغوی - گرامری باید بزمره‌ی «نهاد» (افعال معلوم و مجهول) اشاره کرد. در بحث حاضر این زمره‌ها را نیز بنوبه‌ی خود تشریح خواهیم کرد. وجود این زمره‌های متنوع نشان میدهد که بحث فعل و تحلیل همه‌جانبه‌ی این جزء کلام بسیار طولانی و ضمنا بسیار جالب خواهد بود. بدیهیست که برای این تحلیل نیز مانند همیشه بذکر نکاتی خواهیم پرداخت که حتی‌المقدور در دستوره‌ای عادی گنجانده نشده‌اند.

در مرحله‌ی اول طبعا بررسی سه زمره‌ی گرامری اصلی افعال میپردازیم. قبل از هرچیز باید گفت که مقصود ما از اصطلاح «شخص» در گرامر البته همیشه و در هر حال مفهوم عادی و لغوی آن، یعنی انسان نیست. درست است که انسانها بیشتر اوقات عامل عمل مندرج در فعل هستند ولی موجودات جاندار و غیر جاندار نیز میتوانند عامل عمل و پروسه و حالت و عبارت خلاصه منشاء اثر باشند. اینها در زبان معمولا بصورت سوم شخص (مفرد یا جمع) قرار میگیرند (مگر در محاورات آلتوریک که از زبان موجودات دیگر صحبت میشود).

### زمره‌ی گرامری شخص در افعال.

این زمره‌ی گرامری نیز مانند هر زمره‌ی دیگر با وسایل گرامری (که معمولا بصورت پی‌افزوده‌های شخصی نمایان میشوند) افاده میگردد. بجدول عادی صرف افعال در یکی از ازمونه‌ی مستعمل در فارسی توجه کنیم: میروم، میروی، میرد، میرویم، میروید، میروند.

در اینجا عناصری که در انتساب عمل باشخاص بکار رفته‌اند و باصطلاح زمره‌ی گرامری شخص را بوجود آورده‌اند همانا: «م» و «ی» و «د» و «یم» و «ید» و «ند» هستند که پی‌افزوده‌های شخصی نامیده میشوند. این پی‌افزوده‌ها در عین حال نمودار جانشینهای شخصی «من» و «تو» و «او» و «ما» و «شما» و «آنها» نیز بوده و گاهی هم ما را از ذکر این جانشینها معاف میدارند.

میدانیم که در فارسی پی‌افزوده‌های شخصی تنها در سوم شخص مفرد زمانهای گذشته و زمان حال با هم فرق دارند و در سایر موارد یکی هستند. در سوم شخص مفرد زمان حال پی‌افزوده‌ی شخصی بصورت «د» دیده میشود و حال آنکه این پی‌افزوده در سوم شخص مفرد زمانهای گذشته وجود ندارد. ضمناً باید گفت که در برخی از زبانها همراه با زمره‌ی گرامری شخص با زمره‌ی گرامری جنس در افعال برخورد میشود. در زبان عربی بطوریکه همه میدانیم حرکات آخر صیغه‌های افعال نمودارجنس شخص (مذکرو مؤنث) میباشد. در زبان روسی معاصر که سه جنس مذکر و مؤنث و خنثی وجود دارد زمانهای حال و مستقبل افعال فاقد زمره‌ی جنس هستند، ولی زمانهای گذشته‌ی آنها سه جنس مذکر و مؤنث و خنثی را نشان میدهند.

دیده میشود که زمره‌ی گرامری جنس در بعضی از زبانها بعنوان يك زمره‌ی گرامری اختصاصی بروز میکند. ولی وجود آن در هر زبانی ضرورت ندارد، زیرا زمره‌ایست وابسته بطبیعت و ساخت عمومی زبان. ضمناً بی‌سود نیست خاطر نشان شود که پیشتر زمره‌های گرامری اختصاصی افعال در زبانهای امروزی بنحوی از انحاء با زمره‌های گرامری اصلی و عمومی مرتبط هستند.

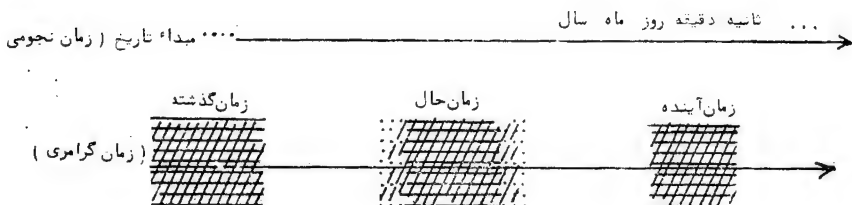
### زمره‌ی گرامری زمان در افعال فارسی.

از نخستین ادوار تاریخ بشری همیشه طلوع آفتاب پس از سپری شدن شب تار و یا تابش اشعه‌ی روانبخش خورشید بهاری پس از گذشت روزهای محنت بار و شکنجه‌آور زمستان و صدها و هزارها نظایر آن توجه بشر را بوجود يك مفهوم ادواری در پدیده‌های طبیعی جلب میکرده است. بتدریج و بمرور زمان این پدیده‌های ادواری در اثر تکرار متمادی و در اثر انجام عمل تعمیم در مغز بشر بصورت واحدهای اندازه‌گیری وقت درآمدند. روز و هفته و ماه و سال بتدریج بعنوان واحدهای زمان نجومی متداول گردیدند و بعدها نیز واحدهای کوچکتری از قبیل ساعت و دقیقه و ثانیه و... ابداع شدند. متدرجاً نیز برای اندازه‌گیری زمانی پدیده‌های زندگی و ثبت آنها در تاریخ مبدا‌های معینی بوجود آمد و پدیده‌ها را نسبت بآن مبدا‌ها سنجیدند. البته تمام اینها صرفاً مربوط بزمان نجومی است که درك آن در اثر پدیده‌های طبیعی در مغز انسان انجام گرفته‌است. در مراحل پیدایش دانش زبان و بعدها نیز در مراحل تقسیم‌بندی اجزاء کلام خواه‌ناخواه در بحث «فعل» بعنصر «زمان» توجه شد و مفهوم زمان گرامری بوجود آمد. درك مفهوم زمان نجومی از یکطرف و زمان گرامری از طرف دیگر، تعیین ویژگیهای هر يك و برقراری حدود فارقه‌ی آنها از یکدیگر از دیرباز نظر دانشمندان و متخصصان زبانشناس را بخود جلب کرده و میکند. زمان گرامری از لحاظ افاده‌ی مفهوم زمانی با زمان نجومی يك ارتباط عمومی و کلی دارد و



حتی گاهی برای افاده‌ی مفهوم زمان گذشته و حال و آینده از اصطلاحات مربوط بزمان نجومی (دیروز، فردا... که همگی قیود زمان هستند) استفاده میکنند. لیکن باید گفت که بین این دو اصطلاح يك فرق اصلی و عمده وجود دارد که اکنون بذكر آن میپردازیم.

زمان نجومی يك مفهوم دقیق و مشخص، يك مفهوم مطلق و تغییرناپذیر است: سه روز، چهار هفته، پنج ماه، شش سال... و چون دقیق و مشخص است باید دارای مبداء سنجنشی نیز باشد که بتواند بخوبی قابل اندازه‌گیری گردد. این مبداء نیز حوادث مهم تاریخی در زندگی خلقها است (۱۹۸۳ میلادی و یا ۱۳۶۲ هجری شمسی). اما زمان گرامری هرگز يك مفهوم مطلق نیست، بلکه مفهومی نسبی است و نسبت بمبداء معینی بطور نسبی اندازه‌گیری میشود. آنچه در زمان گذشته انجام شده بطور کلی گذشته نامیده میشود و دیگر ثانیه و دقیقه و روز و سال و ماه و سده و... در آن تأثیری ندارد و بهر حال گذشته است و نامی جز این نمیتواند داشته باشد. آنچه هنوز نیامده و خواهد آمد بازهم ارتباطی با واحدهای زمانی نجومی ندارد و بطور کلی زمان آینده نامیده میشود. اگر بخواهیم زمان نجومی و گرامری را بشکل عیانی نشان دهیم میتوان چنین طرحی رسم کرد:



بطوریکه از طرح بالا دیده میشود در زمان نجومی تمام اندازه‌گیریها از مبداء تاریخ معینی آغاز شده و برحسب واحدهای متداول سنجنش زمان صورت میگیرد. ولی در زمان گرامری واحد زمانی و بطور کلی «واحد سنجنش» وجود ندارد و چون «واحد» نیست پس میتوان نتیجه گرفت که اندازه‌گیریها نسبی است. در زمان گرامری مبداء سنجنش همانا زمان حال است. هرچه در حال حاضر و در لحظهای تکلم جریان دارد و موجود است (خواه همین الان آغاز شده و خواه میلیونها سال قبل از این، خواه يك دهم ثانیه پس از این تمام شود و خواه میلیاردها سال بعد) مربوط بزمان حال است. خودبخود نتیجه میشود که هرچه مربوط به پیش از لحظهای تکلم (زمان حال) است، خواه يك ثانیه و خواه چندین قرن پیش است، زمان گذشته گرامری نام دارد و هرچه هنوز رخ نداده مربوط بزمان آینده‌ی گرامری است. دیده میشود که در زمان گرامری باید سنجنش را از مبداء زمان حال (لحظهای تکلم) انجام داد.

توجه بیشتر بشر پدیده‌های طبیعی و اجتماعی که زاینده‌ی طبع کنجکاو او است باعث پی بردن باسرار پدیده‌ها و درک آنها گردیده است. ریزش دائمی آبشارها، جریان دائمی آب رودخانه‌ها، طلوع و غروب متناوب خورشید، تناوب زمستان و تابستان، توالی طراوت بهاری پس از سرمای زمستان... هزاران و هزاران پدیده‌ی دیگر خواه در صورت جریان دائمی و خواه در شکل تناوب و تکرار، در تفکر و شعور انسان بشکل يك حال و حرکت دائمی نقش می‌بندد و منعکس می‌شود. برای بیان این حالات و حرکات دائمی و یا متناوب (که بهر حال دائمی است) در گرامر از شکل زمان حال استفاده می‌شود:

آبهای سفید رود بدریای خزر میریزد. خورشید از خاور سر می‌زند و در باختر فرو می‌رود.

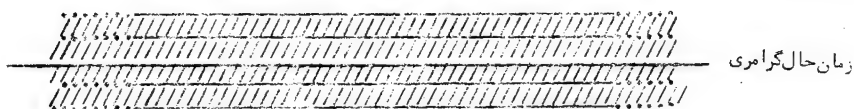
زمستان پس از پاییز می‌رسد. زمین بدور خورشید می‌گردد...  
از طرف دیگر برای بیان خاصه‌های طبیعی و دائمی اشیاء که مسلماً ابدی هستند چاره‌ای جز استفاده از شکل زمان حال نیست:

آتش می‌سوزاند. یخ سرد است...

و مسلم است که ضرب‌المثلها و کلمات حکمت‌آمیز زبان فارسی غالباً با زمان حال بیان می‌شوند:

باد باران آورد بازیچه جنگ. زمستان می‌گردد و روسیاهی بزرغال می‌ماند...  
البته تعداد اینگونه مثالها را میتوان بقدر دلخواه افزایش داد. نتیجه‌ی عمومی اینست که نمیتوان شکل زمان حال را که نمودار خاصه‌های دائمی است بازمان گذشته یا آینده عوض کرد. مثلاً نمیتوان گفت: زمین بدور خورشید می‌گردد (!) زمستان پس از پاییز می‌آمد...

دیده شد که زمان حال گرامری زمانست که همیشه در ترکیب خود عناصری از گذشته و آینده دارد. از طرح مربوط بزمان گرامری میتوان دید که ممکنست مستطیل نمودار زمان حال را از دو طرف تا بینهایت ادامه داد:



طرح بالا نمودار گردش زمین بدور خورشید است که میلیاردها سال قبل آغاز شده و کسی نمیداند چقدر ادامه خواهد داشت. اگر از دانشجویی که مثلاً در سال دوم دانشگاه تحصیل میکند پرسند که چه میکند در پاسخ خواهد گفت: در دانشگاه تحصیل میکنم. مسلم است که این دانشجو قبل از لحظه‌ی پرسش در دانشگاه تحصیل میکرده و احتمالاً تا سه سال دیگر نیز بتحصیل خود ادامه خواهد داد.

دیدیم که مبداء زمان گرامری زمان حال است، یعنی زمان‌یست که نمودار حال و حرکت و پروسه‌ای دائمی و یا متناوب و یا نمودار خاصه‌های عمومی اشخاص و اشیاء است:

بنی‌آدم اعضای يك پيگرند که در آفرینش زيك گوهرند. (سعدی)  
طبیعی است که اگر در اینگونه موارد شکل زمان حال را با زمان گذشته عوض کنیم دیگر جنبه‌ی عمومی و دائمی آن از بین خواهد رفت. مبداء سنجش زمان حال نیز لحظه‌ی تکلم (تفکر) است و در این هم شکی نیست که جریان این حالات و حرکات دائمی وابستگی با شخص متکلم و اراده‌ی او ندارد و خاصه‌ی خود اشخاص و اشیاء است.

از طرف دیگر باید توجه داشت که فعل یعنی کلمه‌ی نمودار حال و حرکت و پروسه فقط از راه زمره‌ی گرامری زمان با واقعیت مرتبط میگردد. زمره‌ی گرامری زمان نیز در عین حال با زمره‌ی گرامری وجه اخباری وحدت تشکیل میدهد، زیرا وجه اخباری نمودار مناسبات گوینده، یا نویسنده با واقعیت از راه بیطرفی کامل و از راه نقل عینی ماجرا است. این وجه آنچه را که درحقیقت جریان دارد (داشته و یا خواهد داشت) صرفاً بمنظور اخبار بیان میکند و عقیده و نظر شخصی گوینده را در آن دخالتی و تأثیری نیست. زمره‌ی گرامری زمان در وجه اخباری همیشه معنی حقیقی خود را حفظ میکند.

نکته‌ی دیگری را که باید تذکر داد اینست که گاهی گوینده یا نویسنده از شکل زمان حال برای مقاصد تصویری استفاده مینماید. مثلاً در زبان فارسی شکل زمان حال در عین حال میتواند مضارع را نیز برساند و بطوری که میدانیم در مضارع مفهوم زمان آینده مندرج است نه حال. مضارع برای بیان حرکتی بکار میرود که انجام آن در آینده منظور نظر است و بهر حال زمان حال نیست. وقتی گفته میشود: همین روزها بسفر میروم طبیعی است که درمغز متکلم مفهوم زمان حال وجود ندارد، منتها چون انجام سفر در نظر است متکلم آنرا در این شکل میآورد و درحقیقت خود را در وضع سفر قرار میدهد. در زبان ترکی برای بیان زمان حال و مضارع دو شکل جداگانه وجود دارد:

«آلیرام» (میگیرم یا میخرم - همین حالا) و «آلارام» (میگیرم یا میخرم - در آینده).

از طرف دیگر گاهی نیز متکلم یا نویسنده برای بهتر مجسم ساختن پدیده‌ی گذشته از شکل زمان حال استفاده میکند و بدیهی است که در این صورت در جمله و در کلام از عناصر و کلمات دیگری نیز که دال بر وقوع حادثه‌ی گذشته است (قرینه‌ها) استفاده خواهد شد.

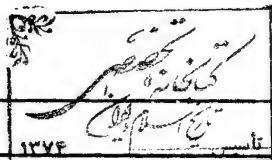
موضوع کاملاً متفاوتی نیز که در زبان فارسی باید در بحث زمره‌ی گرامری زمان بررسی کرد موضوع «گونه‌های فعل» است (اصطلاح «گونه» از

احمد کسروی است). در برخی از زبانها چگونگی و طرز انجام عمل در گذشته و حال و آینده بوسیله‌ی زمره‌ی گرامری ویژه‌ای بیان میشود. مثلا در زبان‌روسی زمره‌ی گرامری Vid (نمود) در خود شکل مصدر افعال خودنمایی میکند و نشان میدهد که عمل گذشته بطور یکباره و قطعی، یا تدریجی و یا پیاپی و نظایر آن انجام شده است. در فارسی این زمره‌ی گرامری در خود شکل فعل نشان داده نمیشود، ولی بهر حال برای بیان چگونگی و طرز اجرای عمل در گذشته از صیغه‌های فعل و یا گونه‌ها استفاده میشود. گاهی گونه‌های فعل را بغلط با مفهوم زمان اشتباه میکنند و مثلا تصور مینمایند که در زبان فارسی گویا چهار (حداقل) زمان گذشته وجود دارد: ماضی مطلق، ماضی استمراری، ماضی نقلی و ماضی مقدم یا بعید.

البته زمان گذشته بیش از یکی نمیتواند باشد و اصولا وجود چهار زمان گذشته غیر قابل تصور است. آنچه مربوط بطرز انجام عمل در گذشته است کمترین ارتباطی با اصل مفهوم زمان گذشته ندارد. پس در بکار بردن اصطلاحات «ماضی مطلق» و «ماضی نقلی» و... باید متوجه بود که این کلمات صرفا اصطلاح است و بهتر است بجای آنها «گونه‌ی مطلق ماضی» و «گونه‌ی استمراری ماضی» و... را بکار برد. عنصر اصلی و زیربنای ساختمانی این گونه‌های ماضی افعال فارسی عنصری است که آنها «اساس فعل» نامیده‌اند و از لحاظ قدمت تاریخی مقدم بر شکل مصدر است. اما در گرامرهای تدریسی بمنظور سهولت آموزش شکل مصدر را مبنای کار قرار میدهند و «اساس» را با حذف «نون» از آخر مصدر میسازند. اساس فعل از لحاظ شکل خود با سوم شخص مفرد گونه‌ی مطلق ماضی و با مصدر مرخم نیز یکی است: رفتن-رفت (او رفت، باید رفت). این اساس در عین حال گاهی در طی مراحل تحول خود مبدل با اسم شده و بعنوان يك اسم در جمله بکار میرود: سوخت زمستان... کشت بهاره... ریخت لباس... رسید پول... برداشت محصول... گذشت زمان... نهاد بشر...

اینک نیز بررسی برخی از ویژگیهای گونه‌های ماضی افعال فارسی میپردازیم. **گونه مطلق ماضی** - این گونه از افعال فارسی پدید آمدن (یا نیامدن) و انجام پذیرفتن (یا نپذیرفتن) قطعی فعالیت را در گذشته میرساند. گوینده ضمن بیان این گونه در عین حال میرساند که عمل بطور قطع انجام یافته و اکنون نیز بدون توجه بنتایج مترتبه بر آن فقط و فقط وقوع آنرا خبر میدهد (بدیهیست که گونه‌ی مطلق ماضی جزء وجه اخباری است): دانشجو آمد. کودک خوابید. استاد از سفر بازگشت. رفیقم بسفر نرفت. کسی حرف نزد.

لیکن گونه‌ی مطلق ماضی گاهی نیز برای بیان يك عمل مستمر در گذشته استعمال میشود: «پس از سرزنش آنروزی دیگر هر روز مرتبا سر درس آمد



«می‌آمد»). و دیده میشود که عمل حضور مرتب در سر درس عملی است طولانی و تکراری که ظاهراً باید با گونه‌ی استمراری بیان شود، لیکن وجود قید زمان «هر روز» در جمله ما را از آوردن گونه‌ی استمراری بی‌نیاز ساخته است.

همچنین گونه‌ی مطلق ماضی فارسی گاهی در رل‌گزاره‌ی جملات پیروشرطی تحقق‌پذیر (شرط مربوط بآینده) جانشین شکل مضارع التزامی میگردد:

اگر هوا خوب شد (بشود) بگردش خواهیم رفت.

گاهی نیز همین گونه‌ی ماضی مطلق برای بیان عملی که در آینده‌ی بسیار نزدیک اجرا میشود و یا شروع باجرا شده است بکار میرود: ما رفتیم (داریم میرویم) شما هم بیایید.

**گونه‌ی استمراری ماضی.** این‌گونه از زمان گذشته‌ی افعال فارسی اساساً برای بیان حرکت و عمل و حالتی است که در گذشته بطور مستمر و یا تکراری انجام شده است. این شکل در فارسی کنونی موارد استعمال متعدد و گوناگونی دارد که اینک باختصار بآنها اشاره میشود.

۱- حال و حرکتی را میرساند که در گذشته بشکل یک پروسه‌ی مداوم انجام شده و هم‌اکنون نیز هنگام تصویر آن پروسه آنرا در گونه‌ی استمراری می‌آوریم که با پذیرش پیشوند «می» قادر به بیان مفهوم استمرار باشد:

اوراق کتاب را بانوک انگشتانش ورق میزد، بعد یک‌یک آنها را مطالعه میگرد.

بدون عجله سرگذشت خود را نقل میکرد.

۲- حال و حرکتی را میرساند که در گذشته بشکل یک عمل مکرر و متناوب صورت گرفته است:

هر روز پیش از طلوع آفتاب برمیخاست، رختخوابش را جمع میکرد، در اطاقش را قفل میزد و بی کارش میرفت.

۳- در جملات پیرو شرطی مربوط بگذشته استعمال میشود و در این صورت شکل تصدیقی آن نمودار شرط تحقق‌ناپذیر و شکل انکاری آن نمودار شرط تحقق‌پذیر میباشد:

اگر دیروز عصر بمنزل شما می‌آمدم شما را ملاقات میکردم (مقصود اینست که نیامده و دیدار نیز صورت نگرفته است)

اگر بچشم خود نمیدیدم باور نمیکردم (بچشم خود دیده و باور هم کرده است)

۴- در مورد بیان آرزو و تمنای وقوع حالتی یا عملی که در گذشته بصورت دیگری (غیر از آنچه مورد آرزو و تمنا بوده) انجام شده بکار میرود: کاش بحرفهای مادرم گوش میدادم (داده بودم) (یعنی گوش نداده‌ام اکنون پشیمان‌ام).

۵- گاهی نیز این آرزو و تمنا میتواند مربوط بآینده باشد: هنوز عملی انجام نشده و گوینده از هم اکنون آرزو دارد که آن عمل در شکل دلخواه صورت پذیرد:

دلم میخواست میدیدید آنها چه میکنند.

چه خوب بود گاهی میآمد و تماشای میکرد.

۶- يك شكل ویژه‌ی دیگر از گونه‌ی استمراری افعال فارسی نیز هست که از لحاظ ساختمان گرامری خود مشتمل بر دو فعل است و ساختمان مرکبی است. این شکل نماینده‌ی حرکت و کاری است که در عین ادامه‌ی انجام پروسه ماندنش عمل دیگری نیز رخ داده، و یا آنکه جنبه‌ی استمرار آن بطور عیانی و وضوح مشهود است:

وقتی که وارد اطاق شدم برادرم داشت نامه مینوشت.

هوا داشت تاریک میشد... آفتاب داشت غروب میکرد...

باید متذکر بود که اینگونه‌ی ماضی استمراری نمیتواند پیشوند انکاری

بپذیرد، یعنی نمیتوان گفت: داشت نمی‌نوشت...

نکته‌ی دیگر آنست که دو فعل فارسی «داشتن» و «بودن» در ترکیب افعال مرکب فارسی از نظر محتوی معنایی خود نمیتوانند نمودار عمل انجام شده در گذشته در طرز مربوط بگونه‌ی مطلق باشند و در نتیجه نیز گونه‌ی مطلق ماضی این دو فعل (بدون قبول پیشوند «می») همیشه نمودار استمرار است:

پدر خیلی عجله داشت که فرزندش را ملاقات کند (عجله میکرد)

مادر بداشتن چنین فرزندی افتخار داشت (افتخار میکرد)

آهنگ آن‌به زوزه‌ی گرگها در زمستان شباهت داشت (همانندی میکرد)

سرشك همچنان بر رخساره‌ی دختر جریان داشت (میگلتید)

قضا را بصحرا گذر داشتیم (گذر میکردم)

بر احوال موران نظر داشتیم (نظر میکردم)

از دور کشتی نمایان بود (دیده میشد)

ما هر سو نگران بودیم (نگاه میکردیم)

ایشان منتظر بودند (انتظار میکشیدند)

**گونه‌ی نقلی ماضی.** تعاریفی که در دستورهای زبان برای این گونه از

ماضی داده میشود آنقدرها منعکس‌کننده‌ی حقیقت نیست. برای درك معنی اصلی گونه‌ی نقلی ماضی باید بعناصر متشکله‌ی آن توجه کرد. گونه‌ی نقلی ماضی فارسی عبارت است از ترکیب يك صفت مفعولی (مربوط بگذشته) و رابط خبری در شکل مخفف آن (فعل «استن» در فارسی کنونی دیگر بکار نمی‌رود)، یعنی فعل کمکی نمودار زمان حال. پس خود ترکیب گونه‌ی مزبور عبارت از ترکیب گذشته و حال است و طبعاً باید خودگونه‌ی مزبور نیز این خصوصیت را حفظ کرده باشد. درحقیقت نیز همینطور است. یعنی گونه‌ی نقلی ماضی نمودار حال و حرکتی است که در گذشته انجام شده (یا گاهی آغاز شده) و آن حال و حرکت در صورت صفت مفعولی در حال حاضر بازگو میشود. وقتی میگویند: رفته

است... یعنی آن شخص در حالت «رفته» موجود است و در نتیجه ممکنست از این وضعیت او در حال حاضر نتیجه گیری لازم را بعمل آورد. برای درك بهتر این مسئله قبل از هر چیز باید گفت که چون در ترکیب گونه‌ی نقلی افعال فارسی صفت مفعولی وجود دارد، پس باید بمعنای صفت مفعولی مزبور توجه خاصی بعمل آورد. میدانیم که افعال از لحاظ بیان عمل و حالت بدو نوع مهم قسمت میشوند:

(الف) - افعالی که نمودار حالت هستند: نشستن، ایستادن، خوابیدن... بدیهی است که صفت مفعولی اینگونه افعال بخودی خود نمودار ادامه‌ی حالت تا حال حاضر است و بهمین دلیل نیز گونه‌ی نقلی افعال حالتی در عین حال نمودار حالتی است که هم‌اکنون نیز وجود دارد. وقتی گفته میشود: طفل خوابیده است... آنها نشسته‌اند... من بیمار شده‌ام... تمام اینگونه افعال میتوانند هم زمان گذشته و هم ادامه‌ی حالت را در زمان حال نشان دهند.

(ب) - افعالی که نمودار کار و حرکت میباشند: رفتن، آمدن، گفتن، خوردن... در این صورت این گونه از ماضی نمودار عمل و کار انجام شده در گذشته است که خود عمل پایان یافته ولی در حال حاضر میتوان از انجام آن نتیجه گرفت و یا آنکه بنتیجه‌ی آن توجه نمود: من کتاب را خوانده‌ام... - یعنی اگر مایل باشید میتوانم نتیجه‌ی خواندن، یعنی آگاهی برمضمون آنرا باطلاع شما برسانم. در شکل انکاری گونه‌ی نقلی ماضی این توجه بنتیجه بهتر محسوس است: تا حال عمارتی باین زیبایی ساخته نشده است.

توجه مختصری نشان میدهد که عمارت مزبور هم‌اکنون در نهایت زیبایی ساخته شده و در برابر چشم قرار دارد. یا از جمله‌ی: من شما را فراموش نکرده‌ام...

بسهولت استنباط میشود که حالا هم شما را بیاد دارم. شکل کلاسیک گونه‌ی نقلی فارسی که در آثار متقدمان آمده است عبارت از صفت مفعولی است که پس از آن نیز فعل کمکی: استم، استی، است... میآید. در اثر «احسن التفاهیم فی معرفة الاقالیم» سیاح و جغرافی‌دان و عالم مشهور سده‌ی دهم میلادی مقدسی در باره‌ی این شکل و این «است» نکات جالبی بیان شده است. مرحوم ملك الشعراء بهار نیز در جلد اول سبک‌شناسی خود آنها را «افعال نیشابوری» مینامد:

کنون رزم سهراب و رستم شنو دگرها شنیدستی اینهم شنو. (نردوسی)  
آن شنیدستم که در صحرای غور بار سالاری بیفتاد از ستور. (سعدی)  
... خود آب شنیدستی کاتش کندش بریان. (خاقانی)

دلیل آنکه مرحوم ملك الشعراء بهار اینگونه افعال را افعال نیشابوری نامیده شاید استناد بگفته‌ی مقدسی باشد که در اثر نامبرده در بالا مینویسد: «زبان نیشابوری فصیح و مفهوم است جز آنکه اوایل کلمات را کسر می‌دهند و یایی

می‌افزایند مثل: بیگو، بیشنو... و نیز سینی... (در افعال) زیاده کنند مثل: بگفتستی و بخفتستی...».

این شکل کلاسیک گونه‌ی نقلی ماضی در آبادیهای پامیر غربی نیز در زبان محاوره مشاهده میشود. در شاهنامه‌ی فردوسی، در مثنوی ویس و رامین، در اشعار انوری، عطار، سعدی و جامی و... نیز با این شکل زیاد برخورد میشود. در ۸۹۰۵ بیت مثنوی ویس و رامین ۲۵ دفعه با این شکل تصادف شده است (بدون اول شخص و دوم شخص جمع). در شاهنامه نیز با استعمال شکل کلاسیک این گونه‌ی ماضی ۳۱ دفعه برخورد شده است که از آن سه دفعه در اول شخص جمع و ۲۸ دفعه در اول شخص و دوم شخص مفرد بوده است. با استعمال این شکل در دوم شخص و سوم شخص جمع برخورد نشده است.

نتیجه‌ی عمومی اینست که شکل قدیمی گونه‌ی نقل ماضی که در ادبیات کلاسیک استعمال میشد در فارسی کنونی متروک گشته است.

**گونه‌ی مقدم (بعید) ماضی.** اصطلاح «بعید» گاهی باعث بروز سوء تفاهم میشود و تصور میکنند که عمل مربوط بگذشته‌ی «دور» است و حال آنکه در ابتدای بحث جاری افعال ثابت کردیم که در زمان گرامری مفاهیم دور و نزدیک وجود ندارد. این گونه‌ی ماضی هرگز دلالت بر آن ندارد که عمل در گذشته‌ای «دور» واقع شده است. ممکنست که همین عمل در چند ثانیه قبل اتفاق افتاده باشد. در اینجا صحبت از دو عمل است که یا هر دو در گذشته بوده و از لحاظ توالی زمانی با هم مقایسه میشوند و یا آنکه یکی از آنها در گذشته رخ داده و با زمان حال (لحظه‌ی تکلم) مقایسه میشود. از این نظر اصطلاح «گونه‌ی مقدم ماضی» برای بیان مقصود خیلی مناسبتر از «بعید» است. در ساختمان این گونه از ماضی افعال فارسی نیز مفهوم زمان گذشته در هر دو جزء آن تکرار میشود: صفت مفعولی (گذشته) و اشکال بودم، بودی، بود... که آنها نیز مربوط بگذشته هستند. مضمون دقیق این شکل نیز از ترکیب دو عنصر متشکله بدست می‌آید. پس گونه‌ی مقدم ماضی نمودار حال و حرکتی است که در گذشته انجام شده و با حال و حرکتی که پس از آن رخ داده مقایسه میشود و یا آنکه با حال و حرکتی که هم‌اکنون جاریست در مقام مقایسه گذاشته میشود. بیکی دو مثال زیر توجه کنیم:

کسی آمده است و میخواهد شما را ببیند.

در این مثال معلوم میشود که شخصی که آمده حالا هم اینجاست و مایل بدیدار...

اما اگر همین جمله را در شکل:

کسی آمده بود و میخواست شما را ببیند.

بیاوریم گونه‌ی مقدم ماضی بکار رفته و معلوم میشود که شخص مورد بحث

حالا دیگر اینجا نیست و رفته است.



مثال دیگر:

اعلانی را که چند روز پیش خوانده بود دوباره از سر تا پا میخواند.  
در اینجا بوضوح دو عمل گذشته با هم مقایسه میشوند و عمل مقدم با گونه‌ی  
مقدم و عمل بعدی با گونه‌ی استمراری بیان شده است. برای شکل انکساری  
اینگونه از ماضی نیز میتوان همین استدلال را نمود.  
نتیجهای عمومی آنست که نباید در تعریف اینگونه از ماضی بی احتیاطی  
نمود و مثلاً گفت: «ماضی بعید آنست که زمان آن نسبت به حال دور باشد».  
(سید کمال طالقانی) و یا «وقوع کاری را در گذشته‌ی دوری می‌رساند».  
(عبدالحسین سعیدیان)، زیرا مفاهیم «دوری» و «نزدیکی» با مفهوم اصلی زمان  
گرامری مغایرت جدی و اصولی دارد. در زمان گرامری فقط مقایسه‌های نسبی  
زمانها وجود دارد و بس.

★ ★ ★

پس از بررسی مختصر زمانهای گذشته‌ی افعال فارسی باز میگردیم بزمان  
حال. در ابتدای این بحث زمان حال بعنوان مبنای اندازه‌گیری زمان گرامری  
توصیف گردید. ولی يك خصوصیت مهم مربوط باشکال همین زمان حال فارسی  
که عبارت از بیان مفاهیم زمانی مختلف است ناگفته ماند که اکنون در آن بازه  
قدری صحبت خواهیم کرد.

میدانیم شکلی که در فارسی کنونی برای بیان زمان حال بکار میرود درعین  
حال «مضارع» نیز نامیده میشود. در تعریف اصطلاح «مضارع» نیز تقریباً بین  
محققان وحدت نظر وجود دارد. این است نمونه‌ای از این گفته‌ها:

«در زبان فارسی مضارع هم برای زمان حال است و هم برای زمان آینده».  
(دستور جامع. صفحه ۴۴۵). «افعال زمان حال اخباری و التزامی را در زبان  
فارسی افعال مضارع هم مینامند. زیرا هم برای زمان حال بکار میرود و هم برای  
زمان آینده» (محمد جواد شریعت. دستور زبان فارسی. صفحه ۱۲۱). آقای  
محمد جواد مشکور نیز در یکجا بین حال و مضارع فرقی نمی‌بیند و مینویسد:  
«هرگاه فعل در حال حاضر روی دهد آنرا مضارع یا حال میگویند» (محمد جواد  
مشکور. دستورنامه. ۱۳۴۶. صفحه ۸۲) و دیده میشود که بین دو اصطلاح بالا  
فرقی قائل نیست. ولی در جای دیگر مینویسد: «فعل مضارع آن است که  
مشترك بين اکنون (حال) و آینده (مستقبل) باشد» (دستورنامه. صفحه  
۸۹/۹۰) و بسهولت دیده میشود که در طی چند صفحه دو نظر متناقض بیان  
داشته‌اند. آقای ر. ذوالنور نیز در کتاب خود مضارع را مربوط بزمان حال و  
آینده‌ی نزدیک می‌شمارد: «فعل مضارع عملی است که توسط فاعل یا مسندالیه  
در زمان حال و آینده‌ی نزدیک بوقوع پیوندد» (دستور پارسی ۱۳۴۸ صفحه  
۱۷۴). البته اگر از این نوشته‌ها چنین نتیجه‌گیری کنیم که اصطلاح «مضارع»  
مربوط به شکل ویژه‌ای از افعال فارسی است که هم برای بیان زمان حال و هم

برای بیان زمان آینده بکار میرود استنتاج درستی بعمل آورده‌ایم. ولسی اگر نوشته‌های بالا را بدقت بررسی کنیم دیده میشود که صاحبان آنها با احتمال قوی منظور دیگری داشته‌اند. آنها اصطلاح «مضارع» را مربوط بخود زمان میدانند و تصور میکنند که مضارع گویا «زمانی» است مشترك بین حال و آینده. بنظر ما این استدلال نمیتواند صحیح باشد، زیرا با در نظر گرفتن آنچه قبلاً گفته و اثبات شد نمیتوان دو زمان گرامری را درهم آمیخت. بهیچوجه معقول نیست اگر گفته شود که زمانی زیر عنوان «حال - آینده» وجود دارد. متأسفانه باید گفت که این اصطلاح در کتب گرامر و سایر مدارك زبان‌شناسی فارسی نیز که توسط دانشمندان غیر ایرانی تهیه شده بهمین شکل «زمان حال - آینده» وجود دارد که بدون تردید قابل انتقاد است. مسئله عبارت از این است که اصطلاح «مضارع» مأخوذ از زبان عربی است (معنی لغوی اصلی آن «شباहत باسم» و «شبیبه باسم» است) و چون در عربی شکل مضارع هم برای بیان زمان حال و هم برای بیان زمان آینده بکار میرود در فارسی نیز آن اصطلاح را عیناً پذیرفته‌اند. بعدها نیز طبق قانون «همنامی ظرف و مظروف» (در لکسیکولوژی قانونی وجود دارد مبنی بر آنکه گاهی هم خود شیئی و هم محتوی آن را با يك نام مینامند) از شکل مضارع زمان افاده شده توسط آن نیز اراده شده است.

باری، بطوریکه میدانیم در زبان فارسی اگر بطور منفرد و مجزا نوشته و یا گفته شود «میروم» معلوم نیست که عمل در زمان حال انجام میشود یا مربوط بآینده است. برای تشخیص دقیق زمانی که شکل مضارع «میروم» افاده میکند باید از قرینه‌های کلام استمداد جست: شخصی بدوستش تلفون میکند و از او میپرسید: «چه میکنی؟» او میگوید: «نشسته‌ام روزنامه میخوانم». شکی نیست که در اینجا صحبت از زمان حال است بویژه آنکه شکل «نشسته‌ام» از فعل حالتی «نشستن» در اینجا قرینه‌ی گرامری زمان حال است و نشان میدهد که «میخوانم» نیز مربوط بزمان حال است. اما اگر همین مکالمه‌ی تلفونی باین شکل صورت گیرد: «اگر ترا بیکی از ولایات مأمور کنند چه میکنی؟» و طرف جواب بدهد: «فورا میروم». در این صورت از قرینه‌ی کلام معلوم میشود که صحبت مربوط بزمان آینده است. قرینه یکی از وسایل مهم لغوی - گرامری است که اشکال بسیار گوناگون دارد و یکی از آنها نیز در حالت مورد نظر ما قید زمان است (قرینه‌ی گرامری):

**هم‌اکنون چه میکنی؟ حالا چه میکنی؟...**

در اینجا ممکن است چنین پرسشی پیش آید: در زبان فارسی برای افاده‌ی زمان حال بغیر از قرینه‌ی کلام واسطه‌ی دیگری هست یا نه؟ باید جواب داد که البته چنین واسطه‌ای موجود است و نمیتواند نیز موجود نباشد. زبان چنان منبع سرشاری است که قادر است جزئیات و دقایق فکر را در قالب مادی الفاظ بانواع مختلف بریزد. البته قرینه‌ها یکی از مؤثرترین وسایل هستند ولی وسایل

دیگری نیز برای افاده‌ی دقیق زمان بکار می‌روند که عبارتند از:

۱- استفاده از شکلی که در دستورهای زبان فارسی زیر عنوان «مضارع ملموس» آمده است. این شکل عبارت از ترکیب دوگونه مضارع است: یکی از فعل «داشتن» و دیگری از فعل مورد نظر. هر دوگونه مانند گونه‌های عادی مضارع از حیث شخص و زمان صرف میشوند و فقط فعل «داشتن» بمقتضای خصوصیت گرامری خود معمولاً پیشوند «می» نمیپذیرد:  
دارم می‌روم... دارد می‌خواند...

۲- استفاده از گونه‌ی نقلی ماضی افعال حالتی:

نشسته‌ام... ایستاده است... خوابیده است...

گفته شد که اینگونه از ماضی افعال حالتی فارسی هم نمودار زمان حال و هم نمودار زمان گذشته است و قرینه‌ی کلام میتواند در تشخیص دقیق زمان بجا کمک کند.

۳- بکار بردن وسایل تصویری بیان زمان حال: فعل مورد نظر را بصورت مصدر کامل آورده و فعل کمکی «مشغول بودن» را نیز در حالت تفکیک قبل وبعد از آن بکار می‌برند و صرف میکنند:

مشغول خواندن هستم... مشغول نوشتن است...

در غیر این موارد شکل مضارع افعال فارسی نمودار حرکت و عملی است که در آینده رخ میدهد و میتوان آنرا با شکل مستقبل عوض نمود.  
و اما چند کلمه‌ای پیرامون مستقبل.

آقای محمد جواد شریعت در «دستور زبان فارسی» خود مینویسد که: «فعل آینده یا مستقبل آن است که بر عملی در زمان آینده دلالت کند و امروزه این فعل بیشتر در نوشته‌ها بکار می‌رود و در مکالمه فعل زمان حال را بجای فعل آینده بکار می‌برند». (ص ۱۲۴ / ۱۲۳). صرفنظر از اعتراضی که باستعمال ترکیبهای نظیر «فعل آینده» و «فعل زمان حال» وارد است باید گفت که در این گفته‌ها تا حدود زیادی حقیقت وجود دارد و شکل اصلی مستقبل در حال حاضر بیشتر بزبان قلم اختصاص می‌یابد. اما آنچه آقای ذوالنور مینویسد و مضارع را مربوط به «آینده‌ی نزدیک» می‌شمارد (ص ۱۷۴) بنظر ما اصولاً قابل قبول نیست. طبق آنچه قبلاً گفته شد اصطلاحات «دور» و «نزدیک» را برای زمان گرامری نمیتوان اصطلاحات علمی تلقی کرد و پذیرفت.

بر آنچه آقای محمد جواد شریعت نوشته شاید بتوان این گفته را نیز افزود که در فارسی کنونی صرف نظر از اینکه شکل مستقبل تدریجاً بزبان ادبی مکتوب منتقل میشود کم‌وبیش حاوی مضمون تأکید زمان آینده نیز میباشد. صاحب دستور جامع در این باره بدرستی اظهار نظر میکند و مینویسد: «... مضارع در فارسی هم برای حال است و هم برای آینده، اما هر جا که بخواهند مؤکداً فعل را

برای آینده استعمال کنند مصدر مرخم فعلی را که مقصود است و بشکل سوم شخص ماضی مفرد است و در جلو آن زمان مضارع «خواستن» را میآورند...» (ص ۴۴۷). بنظر ما استدلال آقای همایون فرخ صحیح است و چون در فارسی شکل مضارع قادر نبوده و نیست که آینده را با تأکید برساند و همیشه نیازی بقرینه‌های مختلف معنایی و لفظی و گرامری بوده است، مقتضیات زبان بعنوان مهمترین وسیله‌ی اختلاط و آمیزش بشری الزام نموده است که شکل دیگری را برای بیان مؤکد زمان آینده بیابند.

درخصوص شکل مستقبل نیز باید گفت که این شکل محصول ادوار اولیه‌ی فارسی دری است. این شکل از ترکیب مضارع فعل کمکی «خواستن» و مصدر مرخم فعل مورد نظر بوجود میآید:

خواهم رفت... خواهی گفت... خواهند آمد...

در آینده هنگام بحث از زمره‌ی گرامری وجه در افعال فارسی بشرح خصوصیات افعال وجهی فارسی خواهیم پرداخت و در اینجا باختصار یادآور میشویم که فعل «خواستن» و تمام نظایر معنایی آن در فارسی از افعال وجهی بشمارند و این افعال پیوسته باید فعل بعد از خود را بصورت مضارع التزامی و یا مصدر مرخم بکار برند. مضارع التزامی و مصدر مرخم نیز در فارسی جزء مترادفات صرفی هستند (مترادفات سه نوعند: لفظی یا لغوی، صرفی و نحوی که بموقع صحبت خواهد شد).

نظری بآثار اولیه‌ی فارسی دری نشان میدهد که با اشکال: خواهم گفتن، خواهی رفتن... و اشکال: آمدن خواهد... زیاد برخورد میشود. در آن ادوار البته فعل «خواستن» هنوز معنای لغوی خود را کاملاً حفظ کرده و بتبعیت از يك قانون عمومی مستلزم آن بوده است که فعل بعد از آن بصورت مصدر کامل یا مرخم درآید تا بتواند واجد خصوصیات اسم گردد (عمل جانشینی اسم): کتاب میخواهم = نوشتن میخواهم... هم اکنون نیز در بسیاری زبانهای دنیا افعال مبین تمایل و خواهش يك مصدر همراه دارند: در زبان فرانسه Je veux aller در روسی ya xacu itti و در ترکی Getmak istayıram و بالاخره در فارسی - رفتن میخواهم.

اما باید دانست که آنچه گفته شد مربوط بهمان ادوار اولیه‌ی اشکال مستقبل است و ارتباطی با وضع امروزی آن ندارد. در حال حاضر فعل وجهی «خواستن» در ترکیب مستقبل معنای لغوی خود را بکلی از دست داده و بصورت يك مرفم درآمده است که وظیفه‌ی آن منحصر ا بیان زمره‌ی گرامری «شخص» و «زمان» است و بس.

و اینک بشرح سومین زمره‌ی گرامری فعل، یعنی زمره‌ی گرامری وجه میپردازیم.

### زمره‌ی گرامری وجه در افعال فارسی.

آقای محمد جواد مشکور در کتاب خود چنین منویسد: «... هر فعل سه مفهوم کار یا حالت، زمان و شخص را دربردارد» (دستورنامه. ص ۷۲). آقای ذوالنور نیز نظیر همین عقیده را، منتها بشکل نسبتاً متفاوتی ابراز میدارد: «هر فعل دارای سه مفهوم است:

- ۱- محتوا که بیان‌کننده‌ی کار و حالت است.
- ۲- شخص یا شیئی که فاعل یا مسند است.
- ۳- زمان که لحظه‌ی وقوع فعل است». (صفحه ۱۴۷).

بآسانی دیده میشود که هر دو دانشمند نظر واحدی را در قالبهای نسبتاً متفاوتی عرضه داشته‌اند و ضمناً هر دو نفر با توجه به خصوصیات ظاهری هر فعل بذکر این سه «مفهوم» (!) پرداخته‌اند. اما آقای ذوالنور در جای دیگر در تعریف وجه اینطور مینویسد: «هر فعل از نظر کاری که در جمله انجام میدهد به شش وجه بکار میرود...» (صفحه ۱۸۰). این طرز بیان در هر حال و بهر تقدیر فاقد معنی است. مگر فعل هم کار انجام میدهد! گذشته از این، اصولاً معلوم نیست که بالاخره «وجه» چیست و تعریف آنرا چگونه باید فهمید. فقط میشود حدس زد که ایشان اصطلاح «وجه» را در همان معنای متداولش بکار برده‌اند و حال آنکه «وجه» بعنوان یک اصطلاح گرامری دارای مضمونی کاملاً دقیق و مشخص باید باشد تا بتواند اصطلاح نامیده شود. ضمناً باید گفت که صاحبان دستورهای بالا بتقلید از دستورهای فارسی دوره‌های قبل و بویژه از دستور زبان فارسی مرحوم قریب گرکانی (که آنهم بتقلید از گرامر زبان فرانسه نوشته شده است) برای افعال فارسی شش وجه قائلند. در سایر کتب دستور نیز اصولاً تعریفی برای «وجه» به چشم نمیخورد و فقط بطور ابتدا ساکن گفته میشود که وجوه افعال در فارسی شش هستند: اخباری، شرطی، امری، التزامی، وصفی و مصدری. مگر میشود از تعداد «وجه» در افعال فارسی صحبت کرد ولی بهیچوجه تعریف دقیق آنرا نداد! بنظر میرسد که «وجه» بقدری مفهوم پیش پا افتاده‌ایست که نیازی بتعریف ندارد. اگر چنین است پس چرا بوجود جوهری نظیر «وصفی» و «مصدری» اشاره میشود و حال آنکه در زیر خواهیم دید که اینها را اصولاً نمیتوان «وجه» نامید. شاید هم عمداً بسکوت برگزار کرده‌اند و فقط بتکرار گفته‌های قبل از خود پرداخته‌اند. در این صورت نمیشود بگفته‌های اینان بنظر یک مطلب علمی و جدی برخورد کرد. باری، علاوه بر اینها در همه‌جا نیز دوزمره‌ی گرامری «وجه» و «زمان» با هم مخلوط و مشتبه گردیده‌اند (محمد جواد شریعت. دستور زبان فارسی. صفحه ۱۲۲. محمد جواد مشکور. دستورنامه صفحه ۸۳ و ۸۹ و ۹۰. ذوالنور. دستور پارسی. صفحه ۱۴۸ و ۱۶۵ و ۱۷۵). در همه‌جا امر و التزام و ماضی و مضارع و مستقبل با هم در یکجا و بطور مختلط آورده میشوند.

در زبان‌شناسی معاصر زمره‌ی گرامری «وجه» را زمره‌ای میدانند که برای بیان مناسبات گوینده یا نویسنده با طرز اجرای عملی که توسط فعل افاده می‌شود بکار می‌رود و بدیهی است که این زمره نیز باید مانند هر زمره‌ی گرامری دیگر **منحصراً با وسایل گرامری** افاده شود نه با وسایل لفظی. بعنوان مثال سه شکل: «میروی» و «باید بروی» و «برو» را از فعل «رفتن» در نظر بگیریم. در تمام آنها دو قسمت کاملاً مجزا از یکدیگر وجود دارد:

یکی ماده‌ی فعل که در اینجا عبارت از ریشه‌ی فعل «رفتن»، یعنی «رو» است. دیگری **شناسه** که همان وسیله‌ی گرامری بیان زمره‌ی گرامری فعل است. تبصره— دو اصطلاح «ماده» و «شناسه» از آقای دکتر پرویز ناتل خانلری است و بنظر ما اصطلاحات بسیار مناسبی است.

در سه شکل بالا شناسه‌های «می» و «به» در اول و «ی» در آخر ریشه‌های فعل چیزی جز مرفمهای شکل‌ساز نیستند. اینها بخودی خود فاقد معنای لغوی بوده، ولی در ترکیب با ماده‌ی فعل بما می‌فهمانند که شکل اولی (میروی) دوم شخص مفرد زمان حال از وجه اخباری فعل «رفتن» است و شکل دومی (بروی) دوم شخص مفرد مضارع التزامی از وجه التزامی همان فعل است و بالاخره شکل سوم (برو) نیز دوم شخص مفرد وجه امری همان فعل میباشد.

دیده می‌شود که این‌همه معلومات اضافی را دو سه عنصر بظاهر بسیار ناچیز در اختیار ما می‌گذارند. اینها نیز چیزی جز معانی گرامری این شناسه‌ها نیستند.

در شکل اولی که نمودار وجه اخباری است گوینده نسبت بطرز اجرای عمل «رفتن» مناسبات بیطرف دارد و فقط انجام آنرا خبر میدهد و بهمین دلیل نیز وجه اخباری نامیده می‌شود.

در شکل دوم که نمودار وجه التزامی است گوینده مناسبات خود را بطرز اجرای عمل «رفتن» باین صورت ابراز میدارد که آنرا لازم می‌شمارد، مصلحت میداند، آرزو میکند...

و بالاخره در شکل سوم که نمودار وجه امری است گوینده اجرای عمل «رفتن» را از مخاطب خود بشکل امر طلب میکند.

بنابراین بار دیگر بمنظور تأکید بیشتر تعریف زمره‌ی گرامری وجه را اینطور بیان میکنیم:

وجه عبارت از مناسبات گوینده یا نویسنده نسبت بطرز اجرای عملی است که توسط فعل بیان می‌شود. هرگاه این مناسبات با **وسایل گرامری** (مرفمهای شکل‌ساز) بیان می‌شود زمره گرامری وجه بوجود می‌آید.

با این ترتیب دیده می‌شود که در زبان فارسی کنونی بیش از سه زمره‌ی گرامری وجه در افعال موجود نیست: وجه اخباری، وجه التزامی و وجه امری.

در فارسی کلاسیک وجه تمنائی نیز موجود بوده است که هم‌اکنون متروک گشته و بقایای آن در عبارانی نظیر: زنده باد! نوش باد! دور باد! مرزاد! مرصاد! مرنجاد!... موجود است.

ممکنست در اینجا اعتراض شود که در فارسی کنونی وجه شرطی نیز وجود دارد. باید گفت که در حقیقت نیز وجه شرطی در فارسی موجود است، ولی برای آن زمره‌ی گرامری ویژه‌ای نیست و این وجه همراه با وجه التزامی در یک شکل گرامری می‌آید. توجه کنیم:

میخواهم بروم... میخواهی بروی... میخواهد برود...  
اگر بروم... اگر بروی... اگر برود...

و بآسانی دیده میشود که با وجود اختلاف وجه (مناسبات گوینده با طرز اجرای عمل مندرج در فعل - در اولی‌ها التزامی و در دومینها شرطی) مرفمهای شکلساز هر دو وجه یکی است. بنابراین میشود پیشنهاد کرد که آنچه در فارسی بنام «وجه التزامی» نامیده میشود زیر عنوان «وجه التزامی - شرطی» نامگذاری شود.

اما درخصوص «وجه مصدری» و «وجه وصفی» باید گفت که این دو اصطلاح بتقلید گرامر زبان فرانسه آمده و اصولاً فاقد جنبه‌ی علمی میباشند. «وجه مصدری» با تعریفی که برای «وجه» کردیم اصولاً مفهومی ندارد. هرچند که آقای محمدجواد مشکور تعریف مصدر را اینطور قید میکند: «مصدر کاری است که از کسی یا چیزی سر بزند ولی زمان نداشته باشد» (دستورنامه، ص ۷۲) وقتی در این گفته تعمق شود انسان بی‌اختیار تصور میکند که شاید نویسنده خواسته است خوانندگان خود را دست بیندازد! مگر مصدر هم کار است؟! مگر مصدر از کسی یا چیزی سر میزند؟! علاوه براین مگر ممکن است تصور کرد که کاری سر بزند ولی خارج از زمان باشد؟! مصدر کلمه‌ایست که برای نامیدن کار یا عمل یا حالت یا پروسه بکار میرود. مصدر نام عمل و کار و حالت و یا پروسه است و بنابراین هرگز نمیتواند نمودار مناسبات گوینده با طرز اجرای عمل مندرج در فعل باشد (تعریف وجه). پس اصطلاح «وجه مصدری» اصطلاحی فاقد محتوا است.

درخصوص «وجه وصفی» نیز باید گفت که در آن نیز اثری از مناسبات گوینده با طرز اجرای عمل احساس نمیشود. آنچه بنام «وجه وصفی» نامیده میشود عبارت از صفات مفعولی است که از فعل مشتق گردیده و باوجودیکه جزء سیستم افعال بشمارند در زمره‌ی صفات و اسامی نیز داخل میشوند و در حقیقت یک زمره‌ی هیبرید کلمات میباشند.

باری، پس از این مقدمات باید گفت که از سه وجه موجود در افعال فارسی وجه اخباری ضمن شرح ازنه‌ی افعال بررسی شد. وجه اخباری عبارت از چنان بیان گرامری است که در طی آن گوینده یا نویسنده عملی را در گذشته، حال و

یا آینده خبر میدهد و خود نسبت بابر از عقیده در آن باره بیطرف میماند. وجه اخباری فارسی کنونی دارای چهار گونه‌ی ماضی (مطلق، نقلی، استمرار و مقدم) و یک گونه حال و مضارع و یک گونه‌ی مستقبل میباشند. تمام این گونه‌های وجه اخباری تاکنون از نظر گذشته‌اند. و اینک وجه التزامی - شرطی.

**وجه التزامی - شرطی.** در کتب گرامری که در این اواخر توسط دانشمندان ایرانی نوشته شده است غالباً دو گونه‌ی وجه التزامی (ماضی و مضارع) بطور جداگانه بررسی شده و هر کدام در بحث زمانی مربوط بخود میایند و تعاریف نسبتاً متفاوتی نیز دارند. مثلاً آقای محمد جواد مشکور در ماضی التزامی فقط مفهوم شك و تردید می‌بیند و مینویسد: «ماضی التزامی آن است که در مورد شك و تردید بکار رود، مانند: شاید گفته باشد... باید رفته باشد...» (دستورنامه. ص ۸۷). البته ماضی التزامی غالباً مفهوم شك و تردید را میرساند ولی این حکم را نمیتوان باین آسانی تعمیم داد و بطوریکه در زیر خواهیم دید گاهی تحت تأثیر عناصر دیگری و بدون وجود مفهوم شك و تردید نیز پای ماضی التزامی بمیان می‌آید. همین محقق محترم در مورد مضارع التزامی نیز مینویسد: «مضارع التزامی آن است که کار را بنحو شك و تردید و خواهش بیان کند». (همان اثر. صفحه ۹۰) و دیده میشود که در اینجا مفهوم «خواهش» نیز بر دو مفهوم قبلی علاوه شده است. آقای ذوالنور نیز مانند آقای مشکور در مورد ماضی التزامی تنها بوجود شك و تردید و در مورد مضارع التزامی (که در زبانشناسی معاصر زیر عنوان «آنوریست» نامبرده میشود) بوجود شك و تردید و لزوم و آرزو اشاره مینماید. (دستور پارسی. صفحه ۱۷۲ و ۱۷۷). ولی ایشان برخلاف هم‌قلم خود زیر عنوان «وجه التزامی» نیز وجود مفاهیم شك و تردید و التزام و تمنا را یادآور میشود که البته دقیقتر است. در این مورد آقای ذوالنور چنین مینویسد: «هرگاه جمله رساننده‌ی شك و تردید و التزام و تمنا باشد فعل آن وجه التزامی دارد». (همان اثر. ص ۱۸۱) و می‌بینیم که ضمن آنکه بیان ایشان علمی‌تر و دقیقتر است مفهوم «وجه» را با جمله و کلام (بطور کلی با تظاهرات تفکر) مرتبط میشمارد که البته شایان دقت است.

گاهی نیز برخی از محققان ضمن تفکیک دو گونه‌ی زمانی وجه التزامی تعریف نسبتاً جامع‌تری بآن میدهند. مثلاً آقای محمد جواد شریعت در «دستور زبان فارسی» خود خواه در مورد ماضی التزامی و خواه در مورد مضارع التزامی بوجود شك و تردید و تمنا و آرزو اشاره میکند (دستور زبان فارسی. صفحه ۱۱۷ و ۱۲۲). آقای دکتر ناتل خانلری در کتاب درسی خود که با سبک ویژه و جالبی تدوین گشته است با زبانی ساده که خاص اینگونه کتب باید باشد مینویسد: «... اما در بعضی صیغه‌های دیگر از واقع شدن کاری یا وجود حالتی در کسی یا



چیزی خبر نمیدهیم، بلکه کاری را که باید انجام بگیرد، یسا ممکن است انجام گرفته باشد و یا ما میخواهیم که انجام بگیرد بیان میکنیم. در این حالتها بوقوع فعل یا وجود حالت و صفت یقین نیست...» (دستور زبان فارسی. روش نو. صفحه ۳۱/۳۰) و دیده میشود که با وجود آنکه تمام موارد وجه التزامی فارسی در برگرفته نشده، ولی در هر صورت تا حدودی بمفهوم عمومی «وجه» نزدیک گشته و بخصوص این وجه را با وجه اخباری مقایسه کرده و آنها را از هم متمایز ساخته است.

البته اگر این دانشمندان و محققان قبل از هر چیز تعریف گرامری دقیق «وجه» را خاطر نشان میساختند و برآن متکی میشدند تا حدود زیادی از این تشتت آراء جلوگیری بعمل میآمد.

در وجه التزامی فارسی مناسبات شك و تردید، آرزو، تمنا، خواهش، پیشنهاد، امر (البته بطور ملایم و نزدیک به پیشنهاد) و نظایر آن وجود دارد. اگر قدری بیشتر توجه کنیم و بکوشیم که تمامی این مناسبات را تعمیم دهیم دیده میشود که در وجه التزامی دو مفهوم اساسی: **تمایل و تردید** وجود دارد که مفاهیم دیگر را بنحوی از انحاء تابع خود میسازند. در یک گونه از وجه التزامی یعنی مضارع التزامی و یا آنوریست مفهوم تمایل و در گونهی دیگر آن، یعنی ماضی التزامی مفهوم تردید بیشتر بارز است. این نیز طبیعی است، زیرا تمایل همیشه نسبت بحادثهای ابراز میشود که هنوز رخ نداده و در شرف وقوع باشد (مضارع) و در مورد حادثهای گذشته نیز این تمایل طبعاً و برای اقناع نفس برپایهی احساس خوشبختی بیان میشود و این احساس نیز چیزی جز وارد ساختن عناصر شك و تردید در آن نیست. پس در گونهی ماضی التزامی غالباً مفهوم شك و تردید بچشم میخورد و در گونهی مضارع آن نیز مفاهیم التزام و آرزو... وجود دارد. بنابراین میتوان بطور مشروط با تعاریف آقایان دکتر خانلری و ذوالنور موافقت کرد.

متأسفانه چون تعاریف مزبور عموماً مبتنی بر ملاك قطعی و مسلمی نیست غالباً با توضحات سطحی و تصویری نیز همراه است که تا حدودی آنها را از ارزش میاندازد. مثلاً آقای مشکور در صفحهی ۸۸ اثر خود مینویسد: «پیش از ماضی التزامی الفاظی که دلالت بر شك و تردید کند آورده میشود» و در صفحهی ۹۰ نیز در مورد مضارع التزامی متذکر میشود: «... غالباً يك (که) پیش از آن می آید». آقای ذوالنور نیز به پیروی از همین نظر مینویسد: «قبل از ماضی التزامی کلمه هایی مانند: کاش، شاید، ایکاش... می آید» (ص ۱۷۲) و در مورد مضارع التزامی میگوید: «چون وقوع وجه التزامی (!) مسلم نیست، بهمین دلیل قبل از آن «کاش» و «اگر» و «شاید» آورند» (ص ۱۷۷). دیده میشود که اگر این توضیحات نبود تأثیر مطلوبتری در خواننده بوجود میآمد. اما آقای دکتر خانلری که بطور

کلی برخورد دقیقتری با پدیده‌های زبانی و گرامری دارند بنکته‌ی جالبی اشاره میکنند که درخور توجه کامل است. ایشان مینویسند: «وقوع این صیغه همیشه همراه و وابسته بوقوع يك فعل دیگر است...» (ص ۳۱/۳۰) و در صفحه‌ی ۳۱ بازهم اینطور ادامه میدهند: «هرگاه واقع شدن فعل مسلم نباشد فعل از «وجه التزامی» آورده میشود. فعلی که بوجه التزامی است همیشه دنبال فعل دیگر میآید. البته این تذکرات عموماً محدود و ناقص است ولی در هر حال در آنها هسته‌ی جالبی از يك حقیقت بزرگ وجود دارد.

قبل از ورود باصل مطلب تذکار يك نکته‌ی دیگر نیز ضرورت دارد و آن مسئله‌ی اصطلاحات «افعال کمکی» و «افعال معین» در دستورهای موجود فارسی است و در همه‌جا از این اصطلاحات استنباط واحدی بعمل نمی‌آید.

آقای محمد جواد شریعت مینویسد که «در زبان فارسی پنج فعل کمکی وجود دارد که عبارتند از بایستن، شایستن، توانستن، خواستن، یارستن» (دستور زبان فارسی. صفحه ۱۰۸). آقای مشکور نیز نظری شبیه نظر بالا ابراز میدارد با این تفاوت که دو فعل «بودن» و «شدن» را نیز برافعال پنجگانه‌ی بالا میافزاید و جالب توجه است که متذکر میشود: «غالباً پس از فعلهای خواستن، بایستن، یارستن، توانستن، شدن و بودن که از افعال معین هستند مصدر بصورت مخفف یا مرخم بکار میرود» (دستورنامه. ص ۷۳) و مشاهده میشود که هر دو دانشمند عموماً زیر عنوان «افعال معین» افعالی را در نظر میگیرند که مستلزم ذکر فعل بعد از خود در وجه التزامی یا مترادف صرفی آن، یعنی مصدر مرخم باشند (البته باستثنای فعل «بودن» و باستثنای فعل «شدن» در معنای «گردیدن»، نه درمعنای «ممکن بودن»). اما از قرار معلوم آقای شریعت با نظر همکار خود آقای مشکور در مورد تعداد افعال معین فارسی مخالف است، زیرا در دنباله‌ی بحث خود تأکید میکند که «بعضی افعال شدن و بودن را هم جزء افعال کمکی حساب میکنند غافل از اینکه در زبان فارسی بآن دسته از افعال کمکی میگوییم که در حالت عادی قبل از فعل یا مصدر اصلی بیایند و افعال بودن و شدن اینگونه نیستند» (همان اثر. صفحه ۱۰۹). استنباط ایشان از ویژگیهای گرامری افعال بایستن و شایستن و خواستن و توانستن کاملاً درست است و فقط میتوان با ایشان اندکی درخصوص خود اصطلاح «افعال معین» صحبت کرد. اما آقای مشکور واقعاً نیز نظر ثابتی درخصوص افعال معین ندارند و ضمن آنکه افعال بودن و شدن را بناحق جزء افعال معین داخل میکنند در صفحه‌ی ۷۵ دستورنامه‌های خود افعال گشتن و گردیدن و در صفحه‌ی ۹۹ نیز «است» و «نیست» را براین دسته میافزایند و با این ترتیب مخلوط عجیبی بوجود میآورند که معلوم نیست ملاک اصلی ایشان در انتساب افعال بجرگه‌ی افعال معین چیست. آیاملاک ایشان لزوم ذکر وجه التزامی یا مصدر مرخم است، یا ساختن فعل مرکب دیگر و یا تشکیل گونه‌های مرکب زمانی از

افعال؟ آقای ذوالنور درخصوص افعال معین فارسی نظر استوار و ثابتی دارند که البته با نظر آقای شریعت هم متفاوت است، ولی بهر حال متکی بر ملاک مشخصی است. ایشان فعلی را «معین» می‌شمارند که در ساختن گونه‌های مرکب زمانی و یا در ساختن زمره‌های گرامری و لغوی افعال بکار رود. اینست آنچه در این باره می‌نویسند: «بعضی از فعلها برای تصریف احتیاج بفعل دیگری دارند. این دیگرها را فعل معین گویند و عبارتند از: ۱- بود، ۲- باش، ۳- است، ۴- خواه، ۵- باید، ۶- بایست، ۷- بایستی، ۸- شد، ۹- گردید، ۱۰- آمد» (دستور پارسی. صفحه ۱۵۷/۱۵۶). و بالاخره باید گفت که آقای همایون فرخ در «دستور جامع» خود نظر کاملاً متفاوتی با نظر دانشمندان بالا ابراز میدارند. ایشان بطور کلی زیر عنوان «فعل معین» تمام افعالی را که بنحوی از انحاء خواه در ساختن گونه‌های مرکب زمانی افعال، خواه در ساختن افعال مرکب و خواه در تشکیل افعال مزدوج (که قسم دوم آنها در وجه التزامی یا مصدر مرخم است) بکار می‌روند در نظر می‌گیرند. ایشان افعال معین فارسی را به سه دسته قسمت میکنند:

- افعال معین اصلی - خواستن، بودن، شدن.
  - افعال معین دوگانه که آنها را «فعل تأکیدی» نیز مینامند و عبارتند از چهار فعل بایستن و شایستن و توانستن و خواستن.
  - افعال معین فرعی که بقول ایشان در فارسی زیادند و... با آنان افعال جدید یا مجعول ساخته میشود. (دستور جامع. صفحه ۶۹-۷۰).
- دیده میشود که ملاک ایشان ملاکی عمومی و اندکی نیز مغشوش است و هر فعلی را که «اصلی» نباشد فعل معین می‌شمارند و توجهی زیاد بوظایف گرامری آن ندارند.

بنظر ما بهتر است افعال کمکی یا معین را افعالی دانست که بکمک آنها افعال مرکب فارسی بوجود می‌آیند و در بحث افعال مرکب بتفصیل بآنها اشاره خواهد شد. اینها افعالی هستند که معانی لغوی خود را کم یا بیش از دست داده و صرفاً برای حمل بار گرامری فعل (شخص، زمان، وجه) استعمال میشوند. این افعال در فارسی فراوانند و خود بدو گروه مجزا قسمت میشوند که در آن باره صحبت خواهد شد.

دسته‌ی کاملاً متفاوتی از افعال هستند که در ساختن گونه‌های مرکب زمانی افعال فارسی بکار می‌روند و بدون آنها اشکال: آمده است، رفته بود، شنیده‌شد، خواهم گفت، و خوانده باشد... بوجود نمی‌آید. بهتر است برای اینگونه افعال اصطلاحی نظیر «افعال مشایع» و یا اصطلاح مناسبتری برگزید.

و بالاخره باید گفت که در هر زبانی و از جمله نیز در زبان فارسی کلماتی بنام «کلمات وجهی» وجود دارد که خود مبین مناسبات گوینده با طرز عمل بوده و در وجه گرامری فعل بعد از خود مؤثرند. این کلمات از اجزاء مختلف کلام

هستند و گروه ویژه‌ای از آنها که از افعال هستند معمولاً بنام «افعال وجهی» نامیده میشوند و خصوصیت این افعال اینست که اولاً پیوسته همراه با فعل اصلی بکار میروند و ثانیاً مستلزم آن هستند که فعل مشایع آنها (فعل اصلی) در وجه التزامی و یا مصدر مرخم و یا گونه‌های ویژه‌ی دیگر بیاید. اینها عبارت از اشکال گوناگون زمانی افعالی هستند که نمونه‌های اصلی آنها چهار فعل خواستن، توانستن (یا رستن)، بایستن و شایستن میباشند.

پس از این مقدمات که متأسفانه بعلت اختلاف نظرهای زیاد بیش از اندازه طولانی شد میتوان بشرح زمره‌ی گرامری وجه التزامی در فارسی و انگیزه‌ی معنایی - گرامری آن پرداخت.

اصطلاح «معنایی - گرامری» نیز بدان جهت بکار برده شد که زمره‌ی وجه بنا بر تعریفی که از آن شد بیان مناسبات گوینده با اجرای عمل مندرج در فعل است و بطوریکه میدانیم هرگونه مناسبات ذهنی یا بوسیله‌ی عناصر معنایی افاده میشود و یا بحد عناصر گرامری. وجه التزامی نیز گاهی صرفاً تحت تأثیر معنای عمومی جمله و بدون دخالت عناصر گرامری بیان میشود، گاهی هم بطوری که آقای دکتر خانلری نوشته است تحت تأثیر افعال دیگری که آنها را افعال وجهی نامیدیم افاده میشود. خود تأثیر معنایی نیز گاهی در داخل جمله‌ی ساده و زمانی نیز در چهارچوب جمله‌ی مرکب ابراز میگردد و بنا بر این چنانچه بخواهیم تمام جوانب و اطراف این انگیزه‌ها را در بحث صرف دربرگیریم کاری بینهایت دشوار و حتی غیر ممکن خواهد بود. بنظر ما برای احتراز از اطناب بهتر آنست که از روش عمومی چشم پوشیده و فقط موارد استعمال وجه التزامی را در فارسی بررسی نماییم و ضمن آن هم دل معنایی جملات ساده و مرکب را از نظر بگذرانیم و هم دل عناصر لفظی و گرامری را بررسی کنیم. البته این طرز بررسی ممکنست قدری متشکل و علمی بنظر نرسد ولی کمی حجم میتواند جبران نقص عدم تشکل را بنماید.

### موارد استعمال وجه التزامی در زبان فارسی.

بطور خلاصه باید گفت که وجه التزامی در فارسی معاصر در موارد زیر بکار

میرود:

#### ۱- در جملات ساده.

الف- در صورتیکه اجرای عملی بصورت پیشنهاد مطرح میگردد. مسلم است که پیشنهاد خود یکی از اشکال ابراز تمایل است و در هر پیشنهادی مفهوم تمایل مندرج است: **بفرمایید برویم منزل...** بنشینیم قدری صحبت کنیم.

ب- ممکن هم هست که ابراز تمایل بصورت امر ملایم درآید: از این کار دست برداریم! (شاید تصور شود که این شکل بیان همان وجه امری است، ولی

باید گفت که وجه امری علامت فارقه‌ای دارد و آن اینست که امر تنها نسبت بدوم شخص - مفرد یا جمع - صورت میگیرد.

ج- بعد از فعل نمونه‌ای «خواستن» و کلیه‌ی نظایر آن که بنحوی از انحاء مفهوم تمایل را برسانند مانند: مایل بودن، میل داشتن، قصد داشتن، تصمیم داشتن (گرفتن)، اراده کردن، درصدد برآمدن و... در اینگونه موارد زمان فعل وجهی تأثیری نداشته و فعل بعد از آن بصورت آنوریست (مضارع التزامی) درخواهد آمد:

میخواهم بروم. قصد دارد برگردد. تصمیم دارید بخوابید. درصدد است تحصیل کند...

اینگونه افعال را در دستورهای فارسی زیر عنوان «افعال ارادی» نام برده‌اند که بنظر ما اصطلاح کاملاً مناسبی است.

د- بعد از فعل نمونه‌ای «توانستن» و کلیه‌ی نظایر آن که بنحوی از انحاء مفهوم امکان اجرای عملی را برسانند مانند: قادر بودن، امکان داشتن، توانایی داشتن، یارای... داشتن... در اینگونه موارد نیز زمان فعل وجهی تأثیری نداشته و فعل بعد از آنها بصورت آنوریست درخواهد آمد:

میتوانم بگویم. قادری حرف بزنم. امکان دارد برگردد.

اینگونه افعال را نیز در دستورهای زبان فارسی زیر عنوان «افعال اقتداری» نام میبرند که بازهم البته اصطلاح مناسبی است.

بطوریکه بارها گفته‌شد در زبان فارسی آنوریست و مصدر مرخم و مترادف صرفی هستند و میتوانند در برخی موارد یکدیگر را تعویض نمایند. معمولاً در جملات با شخص معین از همین آنوریست و در جملات بیشخص از شکل مصدر مرخم استفاده میشود:

میتوان گفت. ممکنست برگشت. میتوانم بگویم. ممکنست برگردم...  
در فارسی کلاسیک گاهی شکل مصدر مرخم در جملات با شخص معین نیز آمده است:

توانم گفت...

ه- بعد از فعل «بایستن» (در اشکال ممکنه‌ی زمانی آن) و کلیه‌ی نظایر مفهومی آن که معنای الزام را برسانند برحسب مورد گاهی آنوریست، زمانی ماضی التزامی و گاهی نیز گونه‌ی استمراری ماضی بکار میرود. چنانچه صحبت از لزوم انجام (با عدم انجام) عملی در آینده باشد بعد از اینگونه افعال که آنها را «افعال الزامی» مینامند فعل اصلی بصورت آنوریست خواهد آمد:

باید بروم. لازم است در ظرف امروز تدارك سفر را ببینم...

در این گونه موارد در جملات بیشخص عموماً از مترادف صرفی آنوریست، یعنی مصدر مرخم استفاده میشود و نوع تپیک جملات بیشخص فارسی بوجود

میآید:

**باید رفت... نباید گفت...**

چنانچه صحبت از گذشته در میان باشد دو وضع متفاوت پیش میآید:  
 ۱- عملی در گذشته انجام شدنی (یا نشدنی) بوده و بدلایلی انجام نشده (یا شده) است. در این صورت هنگام ذکر آن حادثه از گونه‌ی استمراری ماضی استفاده میشود و دیگر پای شك و تردید نیز بمیان نمی‌آید:  
 بایستی این کار را میگردیم (نمیگردیم)... بایستی این حرف را میزدیم...  
 ۲- اگر انجام (یا عدم انجام) عملی در گذشته مورد شك و تردید است و گوینده بهنگام ذکر آن عمل احتمال نسبتاً قوی بوقوع (یا عدم وقوع) آن میدهد، در این صورت از گونه‌ی ماضی التزامی استفاده میشود:  
 درست بیاد ندارم... باید این فیلم را دیده باشم.

ظاهراً او نباید این حرف را زده باشد...

و- بعد از فعل «شاید» و کلیه‌ی نظایر معنایی آن که در فارسی بنام افعال احتمالی نامیده میشوند (ن باید این «شاید» را با ریشه‌ی فعلی آن - شایستن - اشتباه کرد) برحسب مورد گاهی از آنوریست (یا گونه‌ی مطلق ماضی)، زمانی از گونه‌ی استمراری ماضی (یا گونه‌ی مقدم)، گاهی نیز از ماضی التزامی و حتی از گونه‌ی نقلی ماضی استفاده میشود.

چنانچه صحبت از احتمال انجام (یا عدم انجام) عملی در آینده باشد معمولاً از آنوریست استفاده میشود:

شاید بروم... احتمال دارد که امروز برگردد...

در اینمورد گاهی هم از گونه‌ی مطلق ماضی استفاده میشود:

شاید آمدم... بلکه رفتم...

چنانچه صحبت از عمل گذشته‌ای باشد که انجام شده (یا نشده) و حالا صحبت از همان عمل است و ضمن صحبت احتمال سر زدن (یا سر زدن) آن تحت شرایط معینی بیان شود. در این صورت معمولاً از گونه‌ی استمراری ماضی (یا از گونه‌ی مقدم) استفاده میشود:

اگر... میشد شاید این کار را نمیگردم (کار را در گذشته کرده است)

اگر... بود شاید برمیگشتم (برنگشته است)

اگر... بود شاید رفته بود (نرفته است)

- چنانچه صحبت از عمل گذشته است و در باره‌ی انجام (یا عدم انجام) آن شك و تردید و یا احتمال وجود دارد، در این صورت معمولاً از ماضی التزامی استفاده میشود:

شما این رمان را خوانده‌اید؟ - یادم نیست، شاید خوانده باشم.

در اینمورد نیز گاهی گونه‌ی نقلی ماضی بکار میرود:

از کجا میدانید، شاید تا حالا آمده است.

## ۲- در جملات مرکب.

در دو نوع از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی کنونی گزاره‌ی فراکرد پیرو بصورت آئوریست می‌آید.

الف- در جملات مرکب وابسته با پیرو مقصدی. گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی در فارسی کنونی معمولاً با آئوریست بیان میشود و این یکی از ویژگیهای اینگونه فراگردها است:

- آمدم که شما را ملاقات کنم.

- این نامه را فرستادم تا شما را از نظر خود آگاه سازم.

دلیل این امر نیز واضح است. در هر مقصد خواه ناخواه مفهوم تمایل مندرج است و تمایل انگیزه‌ی اصلی هر مقصد است. بنابراین طبیعی است که باید گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی با آئوریست بیان شود. البته گاهی نیز ممکنست بجای آئوریست از گونه‌ی التزامی ماضی استفاده شود:

این نامه را فرستادم تا شما را از نظر خود آگاه کرده باشم.

ب- در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی تحقق‌پذیر. در اصطلاح گرامری شرط تحقق‌پذیر بشرطی اطلاق میشود که انجام آن در شرایط معینی امکان‌پذیر باشد. اینگونه شرط معمولاً شرطیست که برآینده گذاشته میشود و صرفاً بهمین دلیل نیز تحقق‌پذیر است (زیرا آینده همیشه امیدبخش است و در اختیار ما میتواند قرار گیرد). گزاره‌ی اینگونه فراکردهای پیرو شرطی معمولاً با آئوریست بیان میشود:

اگر هوا مناسب باشد فردا بگردش خواهم رفت.

اگر از تصمیم خود منصرف شود من دیگر اصرار نخواهم کرد.

چنانچه درس را حاضر نکند نمره‌ی بد خواهد گرفت.

مانند جملات ساده در اینجا نیز گاهی گونه‌ی مطلق زمان گذشته جایگزین

آئوریست میشود:

اگر هوا خوب شد بگردش خواهم رفت.

اگر از تصمیم خود منصرف شد من دیگر اصرار نخواهم کرد.

چنانچه درسش را حاضر نکرد نمره‌ی بد خواهد گرفت.

و اما شرط تحقق‌ناپذیر شرطیست که برگزیده گذاشته میشود و انجام آن فقط در عالم خیال میتواند مقدور باشد:

اگر این حرف را نمی‌گفتم (حرف را گفته است) خیلی خوب میشد.

اگر باران می‌بارید (باران نباریده است) چقدر بموقع بود!

و دیده میشود که در اینگونه موارد تحقق‌پذیری شرط غیر ممکن است.

گزاره‌ی اینگونه فراکردهای پیرو شرطی معمولاً با گونه‌ی استمراری زمان

گذشته بیان میشود.

در سایر انواع جملات مرکب فارسی نیز هروقت که صحبت از تمایل بانجام عملی در آینده باشد از آنوریست استفاده میشود.

چون مسئله‌ی استعمال آنوریست در جملات مرکب فارسی بحثی بسیار طولانی دارد و در بخش نحو بتفصیل کامل (باجبار) از آن صحبت خواهد شد در اینجا بهمین مختصر قناعت میشود و توجه علاقمندان را بآن بخش جلب مینماییم.

### وجه امری.

مناسبات امر در اثر وجود مناسبات حقوقی خاصی بین دونه‌ی بوجودمی‌آید. در زبانشناسی امروزی همه‌ی زبانشناسان متفق‌القولند که وجه امری فقط يك شخص دارد و آن نیز دوم شخص است. بنابراین وجه امری در هر زبانی تنها شامل دو صیغه (دوم شخص مفرد و جمع) میباشد. در این مناسبات گوینده‌ی اجرای عمل مندرج در فعل را از مخاطب (یا مخاطبهای) خود طلب میکند. امر دوم شخص مفرد عموماً با ریشه‌ی فعل یکی است و بطوریکه میدانیم در افعال فارسی (افعال ساده) يك مرفم شکلساز «به» نیز بر آن افزوده میشود که گاهی در زبان محاوره دچار تغییرات صوتی مختصری هم میگردد. در افعال مرکب نیز استعمال «به» در زبان محاوره میتوان گفت عمومیت دارد و در زبان گاهی با عدم استعمال آن هم برخورد میشود.

## دیگر زمره‌های معنایی و لفظی و

### گرامری افعال فارسی

تا اینجا اطلاعاتی فشرده درباره‌ی فعل، تعریف فعل و نیز سه زمره‌ی گرامری اساسی افعال فارسی (شخص و زمان و وجه) بیان شد و خاطر نشان گردید که سه زمره‌ی گرامری نامبرده نمودارهای اصلی و مشخصه‌های عمده‌ی اشکال قابل تصریف فعل را در فارسی تشکیل میدهند. که فعل بعنوان یکی از مهمترین اجزاء خود قابل تصور نیست. اما باید دانست که فعل بعنوان یکی از مهمترین اجزاء کلام دارای زمره‌های گرامری و معنایی و لفظی دیگری نیز میباشد که مسلماً باید مورد بررسی قرار گیرند تا بپاره‌ای از اختلاف نظرهای موجود در آن زمینه نیز پایان داده شود.

### زمره‌ی گرامری گونه.

شاید خواننده تعجب کند که مقصود از این اصطلاح چیست و چه نکته‌ی نویی در زیر این عنوان بیان خواهد شد. حقیقت اینست که این اصطلاح نو در اصل مربوط بمسئله‌ی نویی نیست و در تمام دستورهای زبان فارسی بدون استثناء اصطلاحات «صیغه‌های افعال» و «زمانها» و «ساخت» (اصطلاح اخیر از آقای دکتر خالری است) وجود دارد. اما در هیچیک از این دستورها درخصوص



زمره‌ی گرامری «گونه» (البته بعنوان زمره) صحبتی نشده است. ذهن‌خوانندگان و بسیاری از پژوهندگان زبان با اصطلاحات کهنه آشنا است، ولی تاکنون توجهی به تعمیم خصوصیات آنها و گردآوری آنها زیر عنوان يك زمره‌ی گرامری بعمل نیامده است.

ما قبلاً درخصوص اصطلاح زمره بطور کلی و زمره‌ی گرامری بسالاصح صحبت کرده‌ایم و میدانیم که زمره‌های گرامری یوسيله‌ی مرفم‌های شکل‌سازی بیان میشود که آن مرفم‌ها نمودار عمومی معنای مشخصی میباشند. البته در اینجا ما کاری بآن نداریم که در بعضی از دستورهای زبان فارسی زمره‌ی گرامری گونه‌ی افعال را با زمره‌ی گرامری زمان اشتباه نموده و مثلاً در فارسی بوجود چهار و یا پنج ماضی (!) اشاره مینمایند. قبلاً باثبات عدم صحت اینگونه مدعاها پرداخته‌ایم. همچنین کاری بآن نداریم که هم‌اکنون نیز برخی از محققان اصطلاح «افعال ماضی» را بکار میگیرند. مقصود ما اینست که در افعال فارسی يك زمره‌ی معنایی دیگری نیز وجود دارد که آن نیز طرز و گونه‌ی اجرای عمل مندرج در افعال است.

برای روشن شدن مطلب بهتر است بطور مشخص مثلاً گونه‌ی مطلق ماضی را با گونه‌ی استمراری آن مقایسه نمود. تفاوت شکلی این دو گونه آشکار است. در گونه‌ی مطلق ماضی این عناصر شرکت دارند: اساس فعل + شناسه‌ها. شناسه‌ها نیز مرفم‌های شکل‌سازی هستند که نمودار زمره‌ی گرامری شخص و زمان و وجه در افعال میباشند. اما در گونه‌ی استمراری ماضی قبل از این عناصر يك پیشوند «می» نیز موجود است (البته در فارسی معاصر چنین است، در فارسی کلاسیک مرفم‌های دیگری موجود بوده‌اند که ذکر آنها لزومی ندارد، زیرا اگر یکی از اینها اثبات شد اثبات بقیه خودبخود انجام میشود).

گونه‌ی مطلق ماضی: رفت + م = رفتم.

گونه‌ی استمراری: می + رفت + م = میرفتم.

در بحث مربوط بزمان افعال فارسی گفته شد که گونه‌ی مطلق ماضی نمودار چنان عملی است که در گذشته بطور یکباره و قطعی انجام یافته و درحال حاضر نیز نتیجه‌ی آن مورد توجه نیست و فقط وقوع عمل اطلاع داده میشود: رفتم... گفتی... آمد...

ولی گونه‌ی استمراری ماضی نمودار چنان عملی است که در گذشته یا بطور مستمر و مداوم و یا بکرات و بدفعات انجام شده است: میرفتم... میگفتی... میآمد...

ما این اختلافات آشکار معنایی را با چه وسیله درك میکنیم؟ مگر نه اینست که وجود یا عدم وجود «می» در ابتدای اساس فعل نمودار همین اختلافات معنایی است؟ مگر این دو عنصر («می» و شناسه) هر دو تا عنصر گرامری نیستند؟ مگر

همین عناصر نمودار طرز اجرای عمل در گذشته نمیباشند؟ مگر این عناصر در تمام گونه‌های ماضی افعال فارسی عمومیت ندارند؟ پس چرا ما نباید آنها را در يك زمره‌ی گرامری گرد آوریم و بوجود این زمره‌ی گرامری معتقد گردیم؟ همچنین بآسانی میتوان فرق بین اشکال «رفته‌ام» (گونه‌ی نقلی ماضی) و «رفته بودم» (گونه‌ی مقدم ماضی) را دید:

گونه‌ی نقلی ماضی: رفت + ه + ام = رفته‌ام.

گونه‌ی مقدم ماضی: رفت + ه + بود + م = رفته بودم.

مگر همین اختلاف ظاهرا ناچیز در شکل افعال راهنمای ما در درك اختلاف مهم طرز اجرای آنها در گذشته نیست؟ شکل «رفته‌ام» نمودار گونه‌ی نقلی ماضی است و نشان میدهد که عمل «رفتن» در گذشته بطور قطعی انجام یافته، ولی در حال حاضر نتیجه‌ی آن مورد توجه ما است. در صورتیکه شکل «رفته بودم» نمودار گونه‌ی مقدم ماضی است و نشان میدهد که عمل «رفتن» در گذشته مقدم بر عمل دیگری صورت گرفته است و مقایسه‌ای در کار است: وقتی شما آمدید من رفته بودم.

نظیر این استدلال را در مورد گونه‌ی مستقبل و مضارع نیز میتوان بعمل آورد و متوجه شد که یکی از آنها نمودار انجام قطعی عمل در آینده و دیگری نمودار انجام محتمل آن است.

پس باید گفت که در افعال فارسی بموازات سه زمره‌ی اساسی قبلی زمره‌ی گرامری گونه نیز وجود دارد که طرز اجرای عمل مندرج در فعل را از لحاظ چگونگی اجرا، طول مدت اجرا (البته بطور نسبی) و نیز قطعیت اجرا نشان میدهد.

### زمره‌ی معنایی - گرامری تأثیر.

یکی دیگر از زمره‌های موجود در افعال فارسی زمره‌ی تأثیر است که يك زمره‌ی معنایی - گرامری است. در تمام دستورهای زبان فارسی راجع بافعال لازم و متعدی و گاهی نیز افعال «صیروره» صحبت میشود، ولی درخصوص زمره‌ی تأثیر که هر دو دسته از این افعال در آن داخلند حرفی بمیان نمی‌آید. در اغلب این نوشته‌ها صحبت از تجاوز یا عدم تجاوز فعل از فاعل بمفعول در میان است که بنظر ما برای خواننده و بویژه برای دانش‌آموزان و یا دانشجویان چندان قابل درك نیست. ببرخی از این تعاریف اشاره کنیم.

«فعل لازم آنست که عمل فعل از فاعل تجاوز نکند و بخودی‌خود دارای معنی تمام باشد. فعل متعدی آن است که عمل فعل از فاعل گذشته به مفعول برسد، یعنی معنی آن وسیله‌ی کلمه‌ی دیگری که مفعول خوانده میشود تمام شود (دکتر محمدجواد مشکور. دستور نامه. ص ۱۸۰). ما البته تردیدی نداریم که محقق محترم

بخوبی از مضمون افعال لازم و متعددی آگاهند، ولی بپایید کمی دقت کنیم. آیا عبارات «بخودی خود دارای معنی تمام باشد» و «عمل فعل از فاعل گذشته بمفعول برسد» و «معنی آن بوسیله‌ی کلمه‌ی دیگری... تمام شود» قابل انتقاد نیست؟ اگر معنای فعل «دویدن» را تمام و معنای فعل «خوردن» را ناتمام بپنداریم کاردرستی کرده‌ایم؟ معنی يك زمره‌ی لغوی است و هر کسی مقصود از «خوردن» را بدون كمك هر عنصر دیگری بخوبی میتواند بفهمد. آنچه در فعل «خوردن» ناتمام و نیازمند توضیح است معنا نیست، بلکه نارسایی تصور عمل «خوردن» است. «عمل از فاعل بمفعول برسد» یعنی چه؟ دانشجو چگونه میتواند مقصود را درك كند؟ چه منظره‌ای در جلو دیدگان آموزنده مجسم میشود وقتی میخواند که عمل از فاعل میگذرد و بمفعول میرسد؟

يك تعريف ديگر از اين گونه:

«فعل لازم فعلی است که بفاعل اسناد داده شود. فعل لازم احتیاج بمفعول ندارد. متعدی فعلی است که توسط فاعل روی مفعول واقع شود... فعل متعدی فعلی است که با داشتن فاعل بمفعول هم نیاز داشته باشد». (ر. ذوالنور. دستور پارسی. تهران ۱۳۴۸ صفحه ۱۵۹). در اینجا هم عبارات «فعل لازم فعلی است که بفاعل اسناد داده شود» و «متعدی فعلی است که توسط فاعل روی مفعول واقع شود» چیزی بما نمیگویند. هر فعلی بدون شك بفاعل اسناد داده میشود. مگر در افعال متعدی عمل فعل بفاعل اسناد داده نمیشود؟ جمله‌ی «متعدی فعلی است که توسط فاعل روی مفعول واقع شود» بویژه جمله‌ایست که درك آن چندان آسان نیست.

#### نمونه‌ی دیگر:

«افعال بر دو نوع است: یکم آنکه امری از جانب فاعل صادر شود بدون آنکه بر مفعول واقع شود... اینگونه افعال را «لازم» مینامند. دوم آنکه فعل از فاعل سر میزند و بر کسی یا چیزی فروود میآید و اینگونه فعل حتما باید بمفعول داشته باشد» (همایون فرخ. دستور جامع. ۱۳۳۷. ص ۵۴۲/۵۴۱). عبارت «فعل از فاعل سر میزند و بر کسی یا چیزی فروود میآید» نیز چه منظره‌ای در برابر چشم مجسم خواهد نمود؟ انصاف باید داد. آیا آموزنده از این تعاریف خواهد توانست بکنه این زمره‌ی معنایی - گرامری پی ببرد؟ - با احتمال قوی جواب منفی خواهد بود. دلیل آنکه دستور زبان یکی از دروس دشوار گردیده و کسی هوس فرا گرفتن آنرا ندارد صرفا همین است که دانش‌آموزان يك دفعه و برای همیشه با زبانی ساده و صریح و كاملا مفهوم (عاری از هرگونه تكلفات لفظی) با اصل موضوع آشنا نمیشوند. چگونه میشود بدرستی فهمید که مثلاً فعل از فاعل تجاوز میکند و بر مفعول فروود میآید؟ مگر نمیشود از این ساده‌تر چیز نوشت؟ مگر ممکن نیست ماهیت اصلی این مسئله را با بیانی ساده و روشن در

ذهن آموزندگان رسوخ داد؟

یکی دو تعریف دیگر:

«اگر بتوانیم پس از ذکر مصدری سؤال کنیم: «چه چیز را» یا «چه کسی را» و این سؤال ما بجا باشد و پاسخی داشته باشد آن مصدر را متعدی و گرنه لازم مینامیم» (محمد جواد شریعت. دستور زبان فارسی. اصفهان - ۱۳۴۵. صفحه ۱۰۷). در این تعریف يك راهنمای عملی وجود دارد که البته بد نیست، ولی باز هم پی بردن بکنه مطلب همچنان دشوار میماند. خواننده درحقیقت از اندیشه در باره‌ی درك موضوع آزاد میشود و فقط باید بطور مکانیکی بعد از هر فعل از خود بپرسد: «چهار؟» و یا «کهر؟» و اگر جواب یافت بگوید که فعل متعدی است و گرنه لازم.

در تمام این تعریفها يك ابهام عمومی وجود دارد که بنظر ما ناشی از بی‌توجهی صاحبان دستور باصل مسئله‌ی آموزش میباشد. دانش‌آموز مجبور است که تعریف را با زحمت از بر کند و پس از چندی نیز از یاد ببرد. همین موضوع است که دستور زبان را بصورت درسی دشوار، مبهم و ناخوشایند درآورده است و حال آنکه اگر يك دفعه و برای همیشه بماهیت مسئله پی ببرد اولاً آنها هرگز فراموش نخواهد کرد و ثانیاً دستور زبان برایش درسی جالب خواهد شد و ثالثاً برای آموختن زبانهای پیگانه نیز کلید معتبری در دست خواهد داشت، زیرا در اینجا زمره‌های عمومی گرامری و لفظی را بخوبی درك میکند و این زمره‌ها در تمام زبانها کم‌وبیش یکی است و تنها ویژگیهای گرامری سیستم هر زبان ممکنست تغییرات نامحسوسی در آنها بوجود آورد.

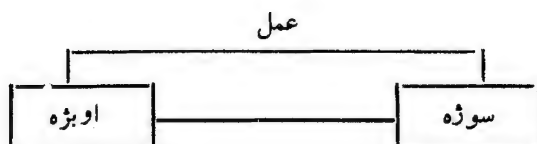
قبل از هر چیز باید گفت که اصطلاحات گوناگون فاعل، مسند، نهاد، مبتدا، مفعول، متمم، خبر، گزاره، مسندالیه و... و... اصطلاحاتی هستند که از دیرباز در دستورهای زبان فارسی بکار میروند. در استعمال این اصطلاحات یکنوع آشفته‌گی که اصولاً مغایر با روح اصطلاح است بچشم میخورد. باید این اصطلاحات را بدقت بررسی کرد و بهترین و مناسبترین آنها را برگزید. برای این کار قبل از هر چیز باید بتفکیک منطق از گرامر پرداخت. میدانیم که منطق عبارت از قانون تفکر بشری است و برای تمام افراد بشر در سراسر جهان یکی است. پس خوب است که اصطلاحات منطقی را اصطلاحات بین‌المللی گرفت که عمل تفاهم نیز آسان گردد. در همه‌جا فاعل یا نهاد منطقی را سوژه مینامند و بنظر ما ضرری ندارد که ما هم آنها سوژه بنامیم. مفعول منطقی را هم اوبژه اصطلاح میکنند و ما هم آنها اوبژه مینامیم. البته عیب وارد کردن یکی دو اصطلاح بین‌المللی در زبان با مزیت تحصیل يك نتیجه‌ی ارزنده (تفکیک زمره‌های منطقی و گرامری از هم و پایان بخشیدن بآشفته‌گی‌ها) تا حدود زیادی جبران میشود. خبر منطقی را پردیکات مینامند ولی چون در مقایسه‌ی زمره‌های منطقی و گرامری همیشه گزاره‌ها برهم

منطبق هستند برای برگزیدن پردیكات ضرورتی در میان نیست و ما پیشنهاد میکنیم همان اصطلاح مأنوس «خبر» را بجای خبر منطقی بکار بریم و خبرگرامری را بنا به پیشنهاد آقای دکتر خانلری «گزاره» بنامیم. مبتدای گرامری را نیز با اصطلاح ایشان «نهاد» خواهیم نامید. برای مفعولهای گرامری نیز بهتر است اصطلاح مناسب متمم را برگزید و آنرا با علاوه‌های «بیواسطه» و «با واسطه» از یکدیگر جدا ساخت، زیرا بطوریکه در نحو خواهیم دید هر دو متمم وظیفه‌ی واحدی را در قبال فعل برعهده دارند و آن نیز تکمیل کردن معنای اشیایی آن است. جدا کردن متممها با نامهای مفعول و متمم از یکدیگر حاصلی جز تشدید آشفتگی ندارد. فعل نیز در همه‌جا فعل است و اصطلاح مناسبی است. در کتب دستور نیز درخصوص آن و انواع آن توضیحات کافی وجود دارد.

حال بپردازیم بشرح زمره‌ی معنایی - گرامری تأثیر در افعال فارسی. در معنای هر فعل خصوصیتی است که جریان انجام و تحقق‌پذیری آنرا از لحاظ چگونگی و مدت انجام بما میرساند. برای مثال دو فعل «رفتن» و «خوردن» را در نظر بگیریم. برای انجام عمل «رفتن» بغیر از خود سوژه یا عامل عمل چیز دیگری لازم نیست. اگر سوژه یا عامل عمل موجود باشد تحقق‌پذیری عمل ممکن خواهد بود و نیازی بعنصر دیگری در میان نخواهد بسود. مجری منحصر بفرد عمل «رفتن» همانا خود سوژه است. عمل در داخل سوژه انجام میشود و همانجا باقی میماند و برای تحقق‌پذیری ناگزیر نیست که از داخل سوژه بگذرد. اگر مثلا عمل «رفتن» را بشخصی نسبت دهیم آن شخص در اثر يك رشته اعمال فیزیولوژیکی بحرکت درمیآید و بمقصد معینی میرود. بآسانی دیده میشود که هیچ عنصر دیگری که خارج از آن شخص باشد مورد لزوم نیست. اگر بخواهیم نمودار خطی چنین فعلی را نشان دهیم بطور تقریبی اینطور میشود:

سوژه - عمل

اما در اجرای عمل «خوردن» مسئله کاملاً طرز دیگری است. در اینجا بطور وضوح بغیر از خود سوژه عنصر دیگری نیز (اوبژه) لازم است تا عمل «خوردن» بتواند تحقق‌پذیر گردد. چگونه میتوان «خورد» در صورتیکه چیزی برای خوردن وجود نداشته باشد (البته ممکن است «غصه» خورد و یا مثلا «تأسف» خورد). در این صورت بآسانی دیده میشود که انجام فعل فقط با سوژه مقذور نیست و وجود اوبژه نیز ضرورت قطعی پیدا میکند. نمودار خطی تقریبی فعل «خوردن» اینطور است:



پس در اینگونه افعال، برای تحقق‌پذیری عمل لازم است که حادثه‌ی «گذر» از سوژه به اوبژه صورت گیرد. در زبانهای فرانسه و روسی نیز اصطلاحاتی برای اینگونه افعال وجود دارد که در آنها مفهوم «گذر» و «عبور» بچشم میخورد و بنظر ما بد نیست ما نیز دو اصطلاح «گذرا» و «ناگذر» را بترتیب برای افعال متعدی و لازم بکار بریم و از دو اصطلاح متعدی و لازم دست برداریم. این پدیده را در گرامر زمره‌ی معنایی - گرامری تأثیر افعال مینامند و افعال از این نظر بدو دسته‌ی گذرا (متعدی) و «ناگذر» (لازم) تقسیم میشوند. این زمره‌ی معنایی - گرامری در پیدایش زمره‌ی لفظی - گرامری دیگری که ما آنرا زمره‌ی «نوع» نامیده‌ایم و باعث پیدایش افعال معلوم و مجهول میگردد تأثیر بسزایی دارد که اینک بشرح آن میپردازیم.

### زمره‌ی لفظی - گرامری نوع.

طبق معمول ابتدا نظری بمندرجات چند دستور زبان پیفکنیم. از همان ابتدای تدوین کتب دستور زبان فارسی محققان بوجود دو نوع معلوم و مجهول در افعال فارسی اشاره کرده‌اند و بدرستی هم مذکر شده‌اند که تنها افعال «گذرا» میتوانند نوع مجهول داشته باشند و افعال «ناگذر» همیشه معلوم هستند.

در دستورهای قدیمی با تعاریفی نظیر «فعل معلوم آن است که فاعلش معلوم باشد» و «مجهول آن است که فاعلش مجهول باشد» برخورد میشود که خوشبختانه در حال حاضر طرفدار چندانی ندارد و فقط آقای محمد جواد شریعت ظاهرا هنوز هم مایل نیستند ارتباط خود را با دستورهای کهنه قطع کنند (رجوع به «دستور زبان فارسی» ایشان. ص ۱۲۶).

تعاریف کنونی این زمره‌ی لفظی - گرامری نیز با وجودیکه هسته‌ای معقول دارند معینا مثل دیگر تعاریف راهی برای پی بردن باصل مطلب و درک ماهیت واقعی زمره‌ی نامبرده ارائه نمیدهند. اینک برخی از این تعاریف:

«فعل معلوم آن است که بفاعل نسبت داده شود و فاعل آن معلوم باشد. فعل مجهول فعلی است که بمفعول نسبت داده شود». (محمد جواد شکور. دستور - نامه. ص ۸۱). از این تعریف چه چیز میشود فهمید؟ عبارات «فعلی که بفاعل نسبت داده شود» و «فعلی که بمفعول نسبت داده شود» یعنی چه؟ مگر فعل را هم میشود بمفعول نسبت داد؟ هر فعلی اعم از گذرا ناگذر، معلوم یا مجهول بهر حال منتسب بفاعل است و بس. مفعول تنها میتواند در افعال گذرا در تحقق‌پذیری عمل دخیل باشد.

تعریفی دیگر:

«فعل معلوم آن است که بفاعل اسناد داده شود. هرگاه گویند یا نویسند»

بخواهد در جمله بفعل اهمیت بیشتری بدهد و آنرا باعتباری مشخص کند و مهم جلوه دهد آنرا بصورت مجهول آورد. مجهول فعلی است که بمفعول اسناد داده شود». (ر. ذوالنور، دستور پارسی، ص ۱۶۰). در اینجا بازهم همان مسئله‌ی اسناد فعل بفاعل و مفعول مطرح است. در اینجا آقای ذوالنور صحبتی در مورد اهمیت دادن بفعل بمیان آورده‌اند که براستی برای ما معلوم نیست و نفهمیدیم که این صحبت برچه زمینه‌ی فکری مبتنی است.

آقای همایون فرخ نیز معلوم و مجهول را دو گونه‌ی تصریف فعل متعدی میدانند که خیلی تازگی دارد:

«این گونه افعال بردو قسمند، یعنی بدو طریق صرف میشوند: قسم اول آنکه مقصود گوینده ذکر فاعل، یعنی کننده‌ی فعل و هم ذکر فعلی است که از او سرزده یا میزند. زیرا از کننده‌ی امر، یعنی فاعل اسم برده میشود و معلوم میگردد. چون «نادر هند را گرفت». دیگر آنکه مقصود گوینده ذکر و معرفی مفعول است یعنی آن کسیکه یا آن چیزیکه فعل بر آن وارد شده است، صرفنظر از آنکه فاعل ذکر و معرفی بشود یا نشود. چون «کبوتر گرفته شد». این قسم فعل را فعل مجهول نامند». (دستور جامع، ص ۴۴۲). در این تعریف مسئله‌ی مقصود گوینده یا نویسنده در معرفی فاعل و مفعول تا حدی درست است ولی بیان این مطلب گاهی را نمیگشاید و بازهم اصل ماهیت زمره‌ی مزبور مشخص نمیگردد. آقای دکتر خالری نیز مسئله‌ی اسناد فعل را بفاعل و مفعول ملاک این تعریف قرار داده‌اند:

«فعل معلوم فعلی است که بفاعل اسناد داده شود. فعل مجهول فعلی است که بمفعول نسبت داده شود». (دستور زبان فارسی، روش نو، ص ۸۴). اینگونه تعاریف البته ناقص، مبهم و احياناً نیز گمراه کننده است و در هر حال بحدی دقیق زمره‌ی گرامری کمک نمیکنند. برای آنکه چگونگی مسئله بخوبی روشن شود بهتر است چنین مثالی ذکر کنیم:

دانشجو کتاب را خواند

در این مثال «دانشجو» عبارت از سوژه‌ی منطقی S و «کتاب» - اوبژه‌ی منطقی O و «خواند» نیز خبر منطقی P است. اما اگر این جمله را از نظر گرامری تحلیل کنیم «دانشجو» عبارت از نهاد (مبتدا) و «کتاب» عبارت از متمم بیواسطه و «خواند» نیز گزاره است. حال اگر نمودار جمله‌ی بالا را از نظر دو تحلیل رسم کنیم چنین میشود:

| تحلیل منطقی:  |         |        |
|---------------|---------|--------|
| S             | O       | P      |
| دانشجو        | کتاب را | خواند. |
| تحلیل گرامری: |         |        |
| نهاد          | متمم    | گزاره. |

این گونه سازمان جمله را سازمان آکتیف یا فعال مینامند و علامت آن اینست که سوژه‌ی منطقی با نهاد گرامری منطبق است و خود نهاد نیز در اجرای عمل مندرج در فعل فعال است. اوژه‌ی منطقی در این سازمان با متمم بیواسطه یکی است و فعل گزاره هم از نوع معلوم است. اصطلاح «معلوم» که از عربی گرفته شده بطور مشروط نگهداری میشود و بهتر است اصطلاح مناسبتری که با سازمان جمله نیز وفق داشته باشند برای آن یافت. بهر حال اصطلاح «معلوم» را اگر هم بپذیریم باید آنرا اینطور فهمید که سوژه‌ی منطقی آن فعل در رل نهاد جمله بکار میرود و از این راه نیز معلوم است. حال اگر فکر مندرج در جمله‌ی بالا را بطرز زیر بنویسیم:

کتاب توسط دانشجو خوانده شد

دیده میشود که از لحاظ منطقی تفاوتی در رساندن فکر بطرف رخ نداده و باز هم مثل سابق «دانشجو» سوژه و «کتاب» نیز اوژه است. اما اگر ایندفعه جمله را تحلیل گرامری کنیم دیگر «دانشجو» نمیتواند نهاد جمله باشد. در این جمله «کتاب» (اوژه) در رل نهاد بکار رفته است و پرسش «چه؟» پاسخ میدهد. «دانشجو» نیز در رل متمم با واسطه استعمال شده است. پس نمودار جمله از لحاظ دو تحلیل مزبور چنین خواهد بود:

| P          | S             | O    | تحلیل منطقی:  |
|------------|---------------|------|---------------|
| خوانده شد. | توسط دانشجو   | کتاب |               |
| گزاره.     | متمم با واسطه | نهاد | تحلیل گرامری: |

این گونه سازمان جمله را سازمان پاسیف یا غیر فعال مینامند و علت آن این است که نهاد در اجرای عمل مندرج در فعل فعال نیست. در این سازمان سوژه با متمم با واسطه منطبق است و اوژه نیز با نهاد. فعل نیز از نوع مجهول است. اصطلاح «مجهول» را هم اگر قبول کنیم باید آنرا اینطور بفهمیم که سوژه‌ی آن فعل در رل متمم با واسطه بکار رفته است و میتواند هم ذکر نگردد (کتاب خوانده شد) و از همین راه نیز نوعی «مجهول» است.

از مجموع آنچه گفته شد این نتایج بدست می‌آید:

- ۱- فعل معلوم در سازمان آکتیف جمله بکار میرود و فعلی است که سوژه‌ی منطقی آن (اجراکننده‌ی آن) در رل نهاد جمله بکار رود.
- ۲- فعل مجهول در سازمان پاسیف جمله بکار میرود و فعلی است که سوژه‌ی منطقی آن در رل متمم با واسطه بکار رود. نهاد جمله نیز چیزی جز اوژه‌ی منطقی فعل نیست.

۳- زمره‌ی گرامری - لفظی را که مناسبات بین فعل و سوژه را از یکطرف و فعل و نهاد و گزاره و متممش را از طرف دیگر مشخص میسازد زمره‌ی نوع مینامند. دلیل این نامگذاری اینست که صورت «خوانده شد» که شکل مجهول



«خواند» است هم عنصر گرامری (مرفع شکلساز) دارد و هم عنصر لفظی «شد». ۴- فقط افعال گذرا میتوانند نوع مجهول داشته باشند، زیرا ساخت نوع مجهول مستلزم آنست که فعل مورد نظر گذرا باشد تا بتواند متمم بیواسطه داشته باشد. اگر متمم بیواسطه نباشد نهاد جمله در سازمان پاسیف نمیتواند بوجود آید و در نتیجه نیز ساخت جمله میسر نخواهد بود.

در پایان این بحث بيمناسبت نیست بار دیگر یادآوری شود که روش ما تاکنون در شرح پدیده‌های گرامری این بوده است که برخوردی علمی با اصل پدیده‌های زبانی داشته باشیم و ماهیت آنها را توضیح دهیم. ما بتشریح جزئیات ساختمانی زمره‌های صرفی (اسم، صفت، عدد، جانشینها، کنایات و فعل) نمیپردازیم و این جزئیات در کتب درسی موجود و بویژه در دستور جامع بنحو شایان تحسینی آمده است و ما را از تکرار آنها بی‌نیاز میسازد. درخصوص طرز ساختمان نوع مجهول افعال فارسی نیز مراجعه بکتب موجود کاملاً کافی است. تنها لازم است گفته شود که صفت مفعولی از فعل گذرا را باید برافعال کمکی «شدن» و «گشتن» و «گردیدن» افزود: خوانده شد... افزوده گشت...

\* \* \*

تا اینجا اشکال قابل تصریف فعل و زمره‌های گرامری آن بررسی شد. اینک نیز بررسی قسمت دوم از سیستم افعال یعنی اشکال غیر قابل تصریف فعل میپردازیم.

اشکال غیر قابل تصریف فعل آنهایی هستند که همیشه و در هر حال شکل واحدی دارند، صرف نمیشوند، شخص و زمان و وجه در آنها نمودار بارزی ندارد. اینها عبارتند از مصادر فارسی و عربی، اسم مصدرها، صفات فعلی فارسی و عربی، اسم فعلها.

طبق معمول در اینمورد نیز درخصوص ساخت صرفی این اشکال صحبتی نخواهیم داشت. در کتب دستور زبان در اینمورد بتفصیل صحبت شده و نیازی بتکرار احساس نمیشود. آنچه در اینجا مورد توجه قرار میگیرد و ذکر آنرا لازم می‌شماریم خصوصیات معنایی و درنتیجه نیز خصوصیات گرامری ایندسته از کلمات میباشد. از هم‌اکنون نیز باید گفت که هرچند این کلمات را از نظر وابستگی عمومی آنها بسیستم فعل و با توجه به هیبرید (دوتیره) بودنشان جزء اشکال غیر قابل تصریف فعل شمرده و در یک‌گروه داخل نموده‌اند، ولی از نظر خصوصیات معنایی و گرامری گروهی کاملاً همگون را تشکیل نمیدهند و بهتر است که هر دسته را جداگانه بررسی نمود.

۱- **مصدرهای فارسی.** میدانیم که مصادر فارسی مختوم به «-تن» و «-دن» و «-یدن» (در مصادر مشتق) هستند. چنانچه آخرین واگ ریشه‌ی فعل (واگ قبل از پسوند مصدری) مصوت و یا صامت‌زنگی باشد مصدر به «-دن» ختم میشود:

آمدن، دیدن، آزمودن، بردن سپردن... در غیر اینصورت نیز همیشه «-تن» در آخر مصدر قرار میگیرد: گفتن، بستن، خواستن، کاشتن، پنداشتن...  
مصدرها از لحاظ معنا نمودار نام عمل، حرکت، حالت و پروسه میباشند و بنابراین در عین وابستگی به سیستم افعال ارتباط بسیار نزدیکی نیز با اسامی دارند. خصوصیات نحوی آنها نیز در رابطه با همین دوتیرگی معنایی (اسم و فعل) مشخص میگردد، بدین معنی که مصدرها بنابر خصوصیات اسمی خود در جمله در رل اعضای اسمی بکار میروند:

- **خواستن توانستن** است (خواستن - نهاد، توانستن - گزاره‌ی اسمی).  
- **از دیدن** شما مسرورم (دیدن - متمم با واسطه).  
- **شنیدن** کی بود مانند **دیدن**... (شنیدن - نهاد، دیدن - تعیین‌کننده‌ی اسمی).

همچنین مصدرها بدلیل وابستگی به سیستم فعل میتوانند در کنار خود متمم و بعضی از قیود را داشته باشند:

- گفتن **حقایق** شرط مردانگی است («حقایق» - متمم بیواسطه برای «گفتن»)  
- پرسیدن **مجهولات** از **دیگران** عیب و عار نیست («مجهولات» - متمم بیواسطه برای «پرسیدن» و «دیگران» - متمم با واسطه برای «پرسیدن»)  
- شرط اصلی **فهمیدن** **بدقت** گوش فرا دادن است («بدقت» - قید چگونگی برای «گوش فرا دادن»).

- رفتن **بجبهه** واجب کفائی است («جبهه» - قید مکان برای «رفتن»)  
مسلم است که مصدرها در قبول متمم بیواسطه تابع زمره‌ی گرامری تأثیر خود خواهند بود. بدین معنی که افعال ناگذر نمیتوانند متمم بیواسطه داشته باشند.

و اما آنچه مربوط بمصدر مرخم است باید گفت که این کلمات نیز در فارسی غالباً همانند اسم استعمال شده و در جمله عهده‌دار رل اعضای اسمی میگردند:

- کشاورزان **کشت** بهاره را شروع کرده‌اند («کشت» - اسم - متمم بیواسطه).

- از **دوخت** لباس‌تان بسیار خوشم آمد («دوخت» - اسم - متمم باواسطه).  
- **شکست** دشمن مهاجم قطعی است («شکست» - اسم - نهاد).  
گاهی نیز خصوصیات فعلی از خود بروز داده، متمم و بعضی از قیود را میپذیرند:

- بازگشت **بهمین** زندگی دوباره بمن اعطا کرد («میهن» - قید مکان برای بازگشت).

- برخورد او با این **پدیده** بسیار جدی است («پدیده» - متمم با واسطه

برای «برخورد».

۲- **مصادر عربی**، میدانیم که در فارسی معاصر در مقیاس بسیار گسترده‌ای از مصادر عربی استفاده میشود و این کلمات هم‌اکنون جزء ترکیب لغوی زبان گردیده‌اند: تحصیل، ریاضت، سیاحت، شهادت، اشتغال، استمداد، انصراف، تحمیل، مکاتبه، منازعه... و صدها و صدها نظایر آنها همانند مصادر واسامی فارسی خصوصیات دو تیرگی خود را حفظ کرده‌اند، یعنی از طرفی مانند اسامی عادی در جمله در رل اعضای اسمی بکار میروند و از سوی دیگر نیز همانند افعال واقعی دارای متمم و قید میباشند. در مثالهای زیر بهر دو جنبه‌ی این کلمات اشاره میشود:

— **مکاتبه با دوستان** لازم است. در این مثال مصدر عربی «مکاتبه» از یکطرف مانند اسم در رل نهاد جمله بکار رفته و از طرف دیگر نیز مانند فعل برای خود متمم با واسطه‌ای بصورت «با دوستان» دارد.

— **استمداد از یاران واقعی** عار نیست. در اینجا نیز مصدر عربی «استمداد» هم در رل نهاد بکار رفته و هم برای خود متمم با واسطه («یاران واقعی») دارد.  
— **من بتحصیل اشتغال دارم**. در اینجا مصدر عربی «تحصیل» مانند یک اسم در رل متمم با واسطه بکار رفته و ضمناً نیز مصدر عربی «اشتغال» قسمت اسمی گزاره را تشکیل داده است.

— **تحمیل دشواریها** مرد را آبدیده میسازد. در این مثال نیز مصدر عربی «تحمیل» در رل نهاد بکار رفته و ضمناً نیز متمم با واسطه‌ای چون «دشواریها» دارد.  
— **عزیمت بمقصد** هدف اصلی او بود. در این مثال نیز مصدر عربی «عزیمت» از یک طرف مانند اسم در رل نهاد بکار رفته و از سوی دیگر نیز مانند یک فعل برای خود قید مکان «بمقصد» دارد.

لازم بتذکر است که تعداد اینگونه مثالها برای مصادر عربی به مراتب بیش از مصادر اصلی فارسی است.

۳- **اسم مصدرها**. قسم نخست اسم مصدرهای فارسی از الحاق مرفع مآذسه‌ساز «ش» بنام «شین مصدری» بآخر ریشه‌ی فعل بعمل می‌آید: روش، ورزش، کوشش، جنبش، بینش، گسترش، شمارش، گرایش، گزینش... تمام این کلمات محسوساً معنای اسم دارند و برخی از آنها نظیر دانش، بینش... بکلی در جرگه‌ی اسامی داخل گشته‌اند. شرح مفصل اینگونه کلمات در کتب دستور زبان و بویژه در «دستور جامع» و دستورهای سالهای اخیر موجود است. آنچه مورد نظر ما است اینست که اینگونه کلمات همه‌جا مانند اسامی بکار رفته و در جمله نیز در محل اعضای اسمی استعمال میشوند:

— **ورزش باعث تحکیم تندرستی است**. («ورزش» - اسم - در رل نهاد).  
— **از گسترش فرهنگ در کشور بسیار خرسندیم**. («گسترش» - اسم -

در رل متمم با واسطه).

- من این روش را نمی‌پسندم. («روش» - اسم - در رل متمم بیواسطه).  
- کلید موفقیت در کار بدون شك كوشش است. («كوشش» - اسم - در رل گزاره‌ی اسمی).

- حاصل ورزش همانا نیرومندی است. («ورزش» - اسم - در رل تعیین-کننده‌ی اسمی).

از طرف دیگر این کلمات نیز بدلیل انتسابشان بوسیستم افعال میتوانند متمم و قید نیز در کنار خود داشته باشند:

- گردش در ساحل دریا مفید است. («ساحل دریا» - قید مکان برای «گردش»).

- گشایش گنفراسی چند روزی بتعویق افتاد. («گنفراس» - در رل متمم بیواسطه برای «گشایش»).

قسم دوم اسم مصدرهای فارسی از الحاق مرفم واژه‌ساز «ی» بنام «یای مصدری» بآخر صفات فعلی (فاعلی و مفعولی) فارسی بدست می‌آید: نویسندگی، گویندگی... شیفستگی، گسیختگی، وارستگی... پویایی، راهنمایی، بازگشایی... روانی... پرستاری، خواستاری...

تبصره - میدانیم که مرفم واژه‌ساز «ی» میتواند بآخر صفات عادی فارسی نیز افزوده گشته و اسامی نمودار مفاهیم مجرد را بوجود آورد: خوبی، زرنگی، هشیاری، مردی، قهرمانی... ولی اینگونه اسامی ارتباطی با اسم مصدرهای مورد نظر ما ندارند، زیرا اینها از صفات بوجود آمده‌اند نه از ریشه‌ی افعال.

اینگونه اسم مصدرها نیز مانند قسم نخست دارای خصوصیات دوگانه‌ی اسم و فعل بوده و میتوانند در جمله از طرفی در رل اعضای اسمی بکار روند:

- پویایی سبب موفقیت خواهد شد. («پویایی» - اسم - نهاد).

- از راهنمایی شما متشکرم. («راهنمایی» - اسم - متمم با واسطه).

- نویسندگی را ترك گفته است. («نویسندگی» - اسم - متمم بیواسطه).

- شغل او پرستاری است. («پرستاری» - اسم - گزاره‌ی اسمی).

- او شغل رانندگی دارد. («رانندگی» - اسم - تعیین‌کننده‌ی اسمی).

از طرف دیگر نیز این کلمات بدلیل رابطه‌شان با سیستم افعال میتوانند متمم و قید بپذیرند.

- پرستاری از کودکان وظیفه‌ی مقدس مادران است. («کودکان» - متمم با واسطه برای «پرستاری»).

- وارستگی از دنیای مادی خصلت اصلی مردان خداجوی است. («دنیای مادی» - متمم با واسطه برای «وارستگی»).

- راهنمایی او در حال حاضر بدون شك بسیار ارزنده است. («در حال

حاضر» - قید زمان برای «راهنمایی».

۴- **صفات فاعلی.** چنانچه از نامشان پیدا است اینها کلماتی هستند حاوی مضمون صفت که در عین حال دلالت برکننده‌ی کار و دارنده‌ی حالت نیز دارند. خصوصیت اخیر نیز صرفا معلول اشتقاق آنها از فعل میباشد. پس هیبرید بودن (دوتیرگی) معنایی آنها از همینجا آشکار میگردد. این دسته از کلمات اصولا بین فعل و صفت مشترکند، منتها مانند اغلب صفات اینها نیز گاهی مبدل باسم یا ظرف گردیده و با آنها در يك ردیف قرار میگیرند.

هرچند که صفات فاعلی کنونی فارسی از لحاظ شکل صرفی خود نسبتا متنوعند، ولی این صفات از تمامی افعال فارسی بوجود نمی‌آیند.<sup>۱</sup> قسمت عمده‌ی این صفات از الحاق مرفهای واژه‌ساز بآخر ریشه‌ی افعال بوجود می‌آیند: گوینده، شنونده، گیرنده، بیننده... گویا، شنوا، بینا، شیوا... افتان، خیزان، نالان، روان... قسم دیگر آنها نیز از الحاق مرفم واژه‌ساز «ار» بآخر اساس فعل بوجود می‌آید: پرستار، خواستار...

درست است که قسمت عمده‌ی صفات فاعلی نامبرده در مرحله‌ی کنونی زبان مبدل باسمی یا صفات و یا ظروف گردیده و خصوصیات معنایی صفت فاعلی خود را از دست داده‌اند: گوینده‌ی رایو... نویسنده‌گان معاصر... (اسم)، چشم بینا... گوش شنوا... انسان دانا... (صفت)، افتان و خیزان خود را بشهر رسانید (قید حالت - ظرف)، معهذا تمام این کلمات ارتباط اشتقاقی خود را با فعل همچنان حفظ کرده، در موارد لازم در جمله میتوانند متمم قبول کنند و در عین حال نیز برحسب زمره‌ی صرفی خود مانند اسم یا صفت و یا ظرف در جمله بایفای رل نحوی متناسب بپردازند:

- **گوینده‌ی** رادیو چنین اظهار داشت... («گوینده» - اسم - در رل نهاد).

- او **نویسنده** است. («نویسنده» - اسم - در رل گزاره‌ی اسمی).

- **جوینده** یابنده است. («جوینده» - اسم - در رل نهاد... «یابنده» - اسم -

در رل گزاره‌ی اسمی).

- او **گوش شنوا** دارد. («شنوا» - صفت - در رل تعیین کننده).

- **آب روان** صفای خاصی دارد. («روان» - صفت - در رل تعیین کننده).

- **نالان و گریان** بخانه رسید. («نالان» و «گریان» - ظرف - در رل قید

حالت).

- **الا ای طوطی گویای اسرار**... («اسرار» - اسم - در رل متمم بیواسطه

برای «گویا»).

۱- در بخش نحو جملات مرکب وابسته بتفصیل بیشتری در این باره صحبت خواهد

— گوینده‌ی این کلمات ادامه داد... («این کلمات» — در رل متمم بیواسطه برای «گوینده»).

و اما آنچه مربوط بصفات فاعلی عربی مستعمل در فارسی است باید گفت که اینگونه کلمات در فارسی معاصر رواج فراوانی یافته و حتی در پاره‌ای از موارد فارسی زبانان بکار بردن آنها را براستعمال صفات فاعلی فارسی متناظر ترجیح می‌دهند. مثلاً همه‌ی ما از کلمات «ممتحن» (بجای امتحان‌کننده) و «متصدی» (بجای عهده‌دار وظیفه) و نظایر متعدد آنها بسادگی استفاده می‌کنیم. کلمات: عالم، عاقل، جاهل، ناصر، صابر، مفسد، مشرک، محسن، منصف، ممتحن، منازع، منافق، محارب، محاسب، متکلم، متصدی، متشکل، متغیر، متناسب، متنازع، منتظر، منقسم، منصرف، فعال، عطار، قصاب، بقال، مستشار، مستوفی، مستکبر... و صدها نظایر آن در فارسی کنونی جزء ترکیب لغوی زبان گردیده و متداول هستند. این کلمات گاهی مانند صفت و زمانی مانند اسم بکار می‌روند: مرد عاقل... علمای شیعه... عنصر فعال... بقال سر کوچه... و بهمین ترتیب نیز در جمله در رل اعضای اسمی و یا در رل تعیین‌کننده استعمال میشوند. نکته‌ی جالب توجه اینکه این اشکال بدلیل وابستگی بسیستم افعال عربی غالباً می‌توانند متمم یا قیدی نیز به‌مراه داشته باشند:

— عالم بجزئیات امور... («جزئیات» — متمم با واسطه برای «عالم»).

— متناسب با مقتضیات زمان... («مقتضیان زمان» — متمم با واسطه برای

«متناسب»).

— ممتحن ریاضی... («ریاضی» — متمم بیواسطه برای «ممتحن»).

— مفسد فی الارض... («فی الارض» — قید مکان برای «مفسد»).

— صفات مفعولی. میدانیم که صفات مفعولی فارسی تنها یک شکل دارند و آن نیز از الحاق مرفع واژه‌ساز «ه» بآخر اساس فعل بدست می‌آید: گفته، رفته، نهفته، شکسته، شوریده... درغوض، و برخلاف اشکال متعدد صفات فاعلی فارسی. اینها از اغلب افعال ساخته شده و موارد استعمال فراوانی نیز دارند. از آنجا که این کلمات خصوصیات گوناگون معنایی و گرامری از خود نشان می‌دهند نگارنده درصدد برآمد که بمنظور آشنایی بیشتر با این خصوصیات فهرست تقریبی از انواع بسیار متداول آنها را ترتیب دهد. در حدود ۶۰ نمونه از صفات مفعولی افعال ناگذر ساده و مشتق نظیر (اقتاده، ایستاده، برآشفته، پریده، پوسیده، چکیده، خفته، درمانده، رسیده، ژولیده، شایسته، فرورفته، گذشته، مانده، نکوهیده، ورزیده...) و تقریباً ۸۰ نمونه از افعال گذرای ساده و مشتق نظیر (افراشته، برافروخته، بخشوده، پسندیده، تابیده، خواسته، دانسته، سروده، شکسته، فرموده، کاشته، گزیده، مالیده، نوشته، واژه...) و در حدود ۱۹۰ نمونه از

افعال ناگذر مرکب و از افعال مجهول مرکب نظیر (آسیب‌دیده، انجام شده، بار شده، برگزار شده، پف کرده، پیش‌بینی نشده، تاراج شده، تحریف شده، تلف شده، جلو افتاده، جبران شده، خاطر نشان شده، دزدیده شده، زخم خورده، زیان‌دیده، سرماخورده، شناخته شده، فراموش شده، کتک خورده، گم‌شده...) جمع‌آوری نمود و بررسی آنها مشغول شد. نخستین نکته‌ای که جلب توجه کرد این بود که صفات مفعولی افعال گذرای مرکب فارسی نظیر: باطل کردن، برباد دادن، تباه کردن، ثبت کردن، جبران کردن، خراب کردن... معمولاً در فارسی کنونی کمتر بکار رفته، بلکه در موارد لازم شکل مجهول همان افعال (باطل‌شده، برباد رفته، تباه شده، ثبت شده، جبران شده، خراب شده...) استعمال میشود. نکته‌ی جالب دیگر این بود که در فارسی معاصر تعداد زیادی ترکیبهای خاص وجود دارند که هر چند در ظاهر بصفت مفعولی مرکب شباهت دارند، ولی از افعال مرکب متناظر خود بوجود نیامده‌اند. اینها از پیوستن يك صفت مفعولی ساده (از افعال گذرا یا ناگذر) به يك اسم بوجود می‌آیند: آفتاب زده، پابسته، دست‌گشاده، دلخسته، دلخواسته، دلسوخته، دنیا دیده، دهن دریده، ذوق‌زده، رنج‌دیده، ستم‌دیده، سرافکنده، سرسپرده، کار کشته، ماتم‌زده، مادر مرده... تعداد تقریبی این اشکال نیز به ۵۰ میرسد.

بررسی این چهار گروه نکات زیر را آشکار ساخت.

الف) - اشکال صفت مفعولی افعال ناگذر ساده و مشتق عموماً مانند صفت بکار می‌روند:

نخود برشته... گل پژمرده... شاخه‌ی خمیده... کودک خوابیده... آب رفته... موی ژولیده... کردار شایسته... گل شکفته... عاشق شیفته... غذای مانده... رفتار نکوهیده... ولی برخی از این اشکال در فارسی معاصر گاهی مانند صفت و زمانی مانند اسم استعمال میشوند:

- کارمند **بازنشسته**... (صفت - تعیین‌کننده). **بازنشستگان** مشمول مقررات جدید شدند («بازنشسته» - اسم - نهاد).

- طفل **خفته**... («خفته» - صفت - تعیین‌کننده). **خفته** را **خفته** کسی کند بیدار. («خفته» - اسم - نهاد و متمم بیواسطه).

- دوران **گذشته**... («گذشته» - صفت - تعیین‌کننده). **گذشته** آیینی عبرت‌آینده است. («گذشته» - اسم - نهاد).

- اقتصاد **وابسته**... («وابسته» - صفت - تعیین‌کننده). **وابسته‌ی** نظامی ایران را در سوریه ملاقات کردم. («وابسته» - اسم - متمم بیواسطه).

- **بازرگان‌ورشکسته**... («ورشکسته» - صفت - تعیین‌کننده). **ورشکستگان** بتقصیر مجازات شدند. («ورشکسته» - اسم - نهاد).

ضمناً باید در نظر داشت که برخی از اشکال مزبور بدلیل نیروی اداره‌ی

- نحوی قوی خود<sup>۱</sup> غالباً يك متمم با واسطه نیز به‌مراه خود دارند:
- اقتصاد وابسته بشرق و غرب باعث زیان کشور است. («وابسته» - صفت و در رل تعیین‌کننده «اقتصاد» است و در عین‌حال خود متمم با واسطه هم دارد).
  - عمارت چسبیده بساختمان ما پنج اشکوبه است. («چسبیده» - صفت و در رل تعیین‌کننده برای «عمارت» است و در عین حال خود متممی با واسطه دارد).
  - انسان وارسته از علایق مادی بمراتب منزله‌تر از دیگران است. («وارسته» - صفت و در رل تعیین‌کننده برای «انسان» است و در عین حال خود متممی با واسطه نیز دارد).
  - ب- اشکال صفات مفعولی افعال گذرای ساده و مشتق نیز عموماً صفت هستند و در جمله در رل تعیین‌کننده بکار می‌روند: پرچم افراشته... خانه‌ی آراسته... پرسشهای پیچیده... رفتار پسندیده... گفتار سنجیده... اما بسیاری از این اشکال در فارسی معاصر همانند اسم در جمله بکار رفته، عمده‌دار ایفای وظیفه‌ی اعضای اسمی جمله می‌گردند:
  - اندوخته‌ی دوران جوانی دستگیره‌ی روزپیری است. («اندوخته» - اسم - نهاد).
  - تافته‌ها این روزها خریدار زیاد دارند. («تافته» - اسم - نهاد).
  - بازرگانی خواسته‌ی بسیار داشت... («خواسته» - اسم - متمم بیواسطه).
  - سپرده‌های بانکی ما باعث رونق اقتصاد کشورمان است. («سپرده» - اسم - نهاد).
  - از سروده‌های شما بسیار لذت بردم. («سروده» - متمم باواسطه).
  - فرستاده را نزد امیر بردند... («فرستاده» - اسم - متمم بیواسطه).
  - فرموده‌های شما را اطاعت کردم. («فرموده» - اسم - متمم بیواسطه).
  - ناهار امروز ما گوفته است. («گوفته» - اسم - گزاره‌ی اسمی).
  - گماشته آما... («گماشته» - اسم - نهاد).
  - تمام گفته‌های خود را پس گرفت. («گفته» - اسم - تعیین‌کننده‌ی اسمی).
  - نوشته‌های او همه خوب و جالبند. («نوشته» - اسم - نهاد).
  - از کرده‌ی خود بشدت پشیمان شد. («کرده» - اسم - متمم با واسطه).
  - در اینجا نیز برخی از این اشکال غالباً در کنار خود متممی با واسطه دارند:
  - افسرده از پیش آمدها... دوخته بلباس... اندوده با غبار... آکنده از جواهر... آلوده برذایل اخلاقی... پوشیده از گل و ریحان... سپرده ببانک...
  - ج- اشکال صفت مفعولی افعال مرکب ناگذر و یا مجهول نیز عموماً صفت

۱- در خصوص «اداره‌ی نحوی» افعال رجوع به بخش جملات ساده شود. ا. ش.



و در رل تعیین کننده بکار میروند: دستهای پینه بسته... نان کپک زده... دندان کرم خورده... پیشخدمت کمر بسته... دستهای سرما زده... آبروی بر باد رفته... اموال تاراج شده... حوادث پیش بینی نشده... شاخه‌ی خم شده... این اشکال کمتر مانند اسم بکار میروند، معینا مواردی از این طرز استعمال آنها دیده میشود:

— گم شده‌ی خود را بازیافت («گم شده» — اسم — متمم بیواسطه).

— زیان دیده نزد ما آمد. («زیان دیده» — اسم — نهاد).

— او واقعا دل‌باخته است. («دل‌باخته» — اسم — گزاره‌ی اسمی).

اغلب این اشکال از نیروی اداره‌ی نحوی قوی برخوردار بوده، متممی با واسطه و گاهی نیز قید مکان به‌مراه آنها می‌آید: آسیب دیده از... ابراز شده به... احاله شده به... احداث شده در... ادا شده به... با... اخراج شده از... آرایش یافته با... اقامه شده علیه... ایجاد شده توسط... پیوند خورده با... ترتیب یافته در... جلب شده به... خالی شده از... خریداری شده از... در... چند نکته‌ی جالب دیگر نیز در این اشکال وجود دارد.

۱- بسیاری از آنها در فارسی معاصر توسط صفات مفعولی عربی تعویض میشوند:

احاطه شده (محاط)... اختصاص یافته به... (مختص به... ) اخذ شده از... (ماخوذ از... )... ادامه یافته تا... (ممتد تا... ) ادغام شده در... (مدغم در... ) ارسال شده به... (مرسول به... ) استعمال شده در... (مستعمل در... ) استناد شده به... (مستند به... ) اشتباه شده با... (مشتبه با... ) اشتقاق یافته از... (مشتق از... ) اضافه شده بر... (مضاف بر... ) اطلاع یافته بر... (مطلع بر... ) استقرار یافته در... (مستقر در... ) تدوین شده توسط... (مدون توسط... ) تشکیل شده از... (متشکل از... ) ختم شده به... (مختوم به... ) بتعویق افتاده (معوق)... تجربه دیده (مجرّب)...

گاهی نیز يك مرفم صفت ساز «ی» (یای نسبت) بآخر اصل اسم مصدر عربی اضافه شده و شکل مجهول فارسی را عوض میکند: اعزام شده به... — اعزامی به... تحویل شده به... تحویلی به... تحمیل شده بر... — تحمیلی بر... بندرت نیز از صفت مفعولی زبان فرانسه در مورد کلمات خارجی استفاده

میشود:

آسفالت شده — آسفالته...

و بالاخره باید گفت که برخی از اشکال مزبور که از ریشه‌ی فارسی گرفته شده‌اند میتوانند بدون فعل کمکی «شده» نیز بکار روند: جاری شده — جاری... خشنود شده — خشنود... جایگزین شده — جایگزین... چیده شده — چیده... جدا شده — جدا... دلگیر شده — دلگیر...

د) - در مورد ترکیبهای صفت مفعولی مستعمل در فارسی نیز باید گفت که این ترکیبها نیز صرف نظر از اینکه از فعل مرکبی بوجود نیامده‌اند، معبدا خودشان در حال حاضر يك كلمه‌ی مرکب را تشکیل میدهند و مانند تمام کلمات مرکب فارسی زیر يك کوبه‌ی عمومی تلفظ میشوند. این اشکال نیز عموماً مانند صفت و در رل تعیین کننده بکار میروند:

سرباز تمرین دیده... اسیر دست بسته... امانت دست نخورده... عاشق دلخسته... مرد دنیا دیده... پیر سالخورده... مسافر سرگشته... مربی کار آزموده... گونه‌ی گود افتاده...

ولی گاهی نیز تبدیل با اسم شده، در جمله در رل اعضای اسمی بکار میروند: - **حکام دست نشانده...** (صفت - تعیین کننده). حکام مرتجع **دست نشاندهگان** امپریالیسم هستند.

(اسم - گزاره‌ی اسمی).

- **عاشق دل داده...** (صفت - تعیین کننده). او **دلدادگان** فراوان دارد (اسم - متمم بیواسطه).

- **مادر دل شکسته...** (صفت - تعیین کننده). **دل شکسته‌ای** نزد وی آمد (اسم - نهاد).

- **مرد ستم دیده...** (صفت - تعیین کننده). **ستمدیده** را نژد او خواندند. (اسم - متمم بیواسطه).

- **غلام سرسپرده...** (صفت - تعیین کننده). همه‌ی اینها **سرسپرده** هستند. (اسم - گزاره‌ی اسمی).

در پایان بحث باید گفت که در دستورهای زبان فارسی به پیروی از سنتی دیرین آن شکل صفت مفعولی را که در زیانشناسی «ظرف فعلی» مینامند و در حقیقت نقش قید حالت و یا گزاره‌ی درجه‌ی دوم را در جمله بازی مینماید زیر عنوان «وجه وصفی» نام میبرند. در این دستورها کلیه‌ی موارد استعمال این شکل تصویر و توصیف میشوند. بطوریکه در بحث «وجه» افعال گفتیم این اشکال ارتباطی با «وجه» گرامری ندارند و بهتر است آنها را بهمان نام «ظرف فعلی» نامید که بیشتر با وظیفه‌ی گرامری آنها نیز انطباق دارد. درمثال:

- او در برابر پدر **ایستاده**، مراتب احترام را بجای آورد.

بخوبی دیده میشود که در اینجا «ایستاده» وضعیت «او» را بهنگام ادای مراتب احترام نشان میدهد.

گاهی نیز همین شکل بعنوان گزاره‌ی درجه دوم و بمنظور جلوگیری از بیان گزاره‌های کامل مورد استفاده قرار میگیرد:

- دانشجو **وارد شده**، **سلام کرده**، سر جای خود نشست.

بهرحال، این شکل فقط در ظاهر مانند صفت مفعولی جلوه‌گر است و

بطوریکه دیدیم از نظر معنا و وظیفه‌ی گرامری ارتباطی با صفت مفعولی ندارد.

**۶- صفات فعلی لیاقت و وجوب.** قبل از تعریف و شرح ایندسته از صفات فعلی لازم است متذکر شویم که صفات فاعلی درحقیقت نمودار مشخصات عامل در زمان حال میباشند. دقت در صفات فاعلی گوینده، شنونده، دانا، شنوا، نالان و غیره نشان میدهد که این خصوصیات هم‌اکنون، در حال حاضر و در لحظه‌ی تکلم در موصوف موجودند. بهمین ترتیب نیز باید گفت که صفات مفعولی درحقیقت نمودار مشخصات عامل در زمان گذشته میباشند. دقت در صفات مفعولی گفته شده، شنیده شده، دانسته، جدا شده و... نشان مدهد که این خصوصیات صرفاً مربوط بگذشته‌ی موصوف میباشند. با این ترتیب میتوان (و باعتقاد ما بهتر است) صفات فاعلی را زیر عنوان «صفات فعلی مربوط بزمان حال» و صفات مفعولی را نیز زیر عنوان «صفات فعلی مربوط بزمان گذشته» نامید.

پس از این مقدمه و در همین رابطه باید گفت که صفات فعلی لیاقت و وجوب نیز درحقیقت نمودار مشخصات عامل در زمان آینده هستند. خود مفهوم «لیاقت» و «وجوب» خواه ناخواه توجه ما را بآینده جلب مینمایند. دقت در مضمون صفات فعلی: خوردنی، دیدنی، شنیدنی، رفتنی، گفتنی... بسهولت نشان میدهد که این صفات دو دسته‌ی نسبتاً متفاوت را تشکیل میدهند: آندسته از این صفات نظیر: خوردنی، دیدنی، شنیدنی... که در آخر آنها «یای لیاقت» موجود است نمودار صفاتی هستند که هم‌اکنون در موصوف موجودند، و لسی استفاده از آنها هنوز صورت نگرفته است و مشوق ما به استفاده از آنها درآینده میباشد. ولی دسته‌ی دوم این صفات نظیر: رفتنی، آمدنی... که در آخر آنها «یای وجوب» موجود است نمودار صفاتی هستند که هم‌اکنون در موصوف موجودند ولی بمرحله‌ی عمل درنیامده‌اند و تحقق‌پذیری آنها موکول بآینده گردیده است. پس با این ترتیب بهتر است که اینها را نیز «صفات فعلی مربوط بزمان آینده» نامید.

این صفات از الحاق مرفم واژه‌ساز «ی» («یای لیاقت و وجوب») بآخر مصدر فارسی بوجود میآیند. (یادآور می‌شویم که صفات فاعلی از الحاق مرفمهای واژه‌ساز بآخر ریشه‌ی فعل و صفات مفعولی نیز از الحاق مرفم واژه‌ساز بآخر اساس فعل بوجود می‌آیند). از این لحاظ ارتباط صفات فعلی لیاقت و وجوب با صفات فاعلی و مفعولی از یکطرف و با اشکال غیر قابل تصریف فعل از طرف دیگر محرز میگردد.

نکته‌ی جالب توجه در مورد این صفات فعلی آنست که مرفم «ی» در برخی موارد مفهوم وجوب و لزوم و در موارد دیگر مفهوم لیاقت و شایستگی را درمداخل خود میرساند. بررسی دقیقتر این کلمات آشکار می‌سازد که دو عامل زیرموجب بروز این تفاوت میگردد:

عامل نخست همانا عامل معنای لغوی خود صفت است. بعضی از صفات

مزبور اصولاً حاوی مضمون لزوم و وجوب میباشند: من آمدنی هستم... تو این راه را رفتنی هستی... جان گندنی را باید کند... برخی دیگر نیز بیشتر مستعد دریافت مضمون لیاقت هستند: غذای خوردنی... مطالب گفتنی... داستان شنیدنی... فیلم دیدنی... البته برخی دیگر را برحسب مورد میتوان در هر دو معنا بکار برد.

عامل دوم، بنظر ما، عامل صرفی صفات مزبور است، بدین معنی که در جملات ساده‌ی اسمی عادی صفات فعلی لیاقت را فقط میتوان در سوم شخص (مفرد یا جمع) بکار برد:

— این فیلم دیدنی است... این کار شدنی است... این غذاها همه خوردنی هستند... و حال آنکه گزاره‌ی اسمی مربوط بصفات فعلی وجوب میتواند در هر سه شخص بیاید:

— من باصفهان رفتنی هستم... بالاخره شما آمدنی هستید...  
و بالاخره در رابطه با جنبه‌ی دوتیرگی این صفات باید گفت که این کلمات، همانند دیگر صفات فعلی، میتوانند همانند صفت و همانند اسم بکار روند:  
— او مطالب گفتنی فراوان دارد. (صفت) — گفتنی‌های او زیاد است. (اسم-نهاد).  
— صاحب داستان شنیدنی نقل کرد. (صفت) — شنیدنی‌ها بیش از اندازه هستند. (اسم - نهاد).

و بهمین ترتیب در اثر انتساب این کلمات بسیستم افعال وجود متمم یا قید در کنار آنها امکان‌پذیر است:

— بسفیری دور رفتنی هستم. («سفر دور» — قید مکان برای «رفتنی».)  
— این عادت ناپسند را ترك كردنی هستم. («عادت» — متمم بیواسطه برای «ترك كردنی».)

۷- اسم فعلها. قبل از هر چیز باید گفت که این دسته از اشکال غیر قابل تصریف فعل از لحاظ محتوا و مضمون تفاوت چندانی با اسم مصدرها ندارند. فقط يك استبدال سنتی مبنی بر اشقاق مستقیم از افعال است که اسم مصدرها را از اسم فعلها جدا میسازد. اسم مصدرها، بطوریکه گفتیم، یسا مستقیماً از الحاق «ش» بآخر ریشه‌ی فعل (گردش، نوازش...) و یا از الحاق «ی» («یا»ی مصدری) بآخر صفات فعلی (نویسندگی، پرستاری...) بدست میآیند. اما اسم فعلها یا ارتباط ساختمانی مستقیمی با افعال ندارند و یا این ارتباط آنقدرها مستحکم و پابرجا نیست و تنها همین خصوصیت است که آنها را در گروه جداگانه‌ای جای داده است. اسم فعلهای فارسی نیز دودسته‌ی متمایز را دربرمیگیرد. قسم نخست آنها شامل معدودی کلمه است که از الحاق مرفع واژه‌ساز «ه» بنام «ها»ی مصدری بآخر ریشه‌ی معدودی افعال ویژه بوجود می‌آیند و عبارتند از: گریه، خنده، مویه، ناله... در این کلمات مفهوم فعل و عمل بخوبی احساس میشود، گویی کلمه‌ی

«عمل» قبل از این اسامی و یا فعل «کردن» بعد از آنها بحال استتار موجود است: (عمل) گریه... (عمل) خنده... و یا: گریه (کردن) خنده (کردن)...

قسم دوم این کلمات از الحاق مرفم واژه ساز «ی» («یا»ی مصدری) بآخر بعضی صفات فارسی بوجود میآید و عبارتند از: زاری، سوگواری، شادی، شادمانی، عزادری، هواداری، پایکوبی، غمگساری... در اینجا نیز دیده میشود که در تمامی صفات مزبور مفهوم عمل بطرز کم و بیش محسوس و وجود دارد (شاد، زار، سوگوار، عزادار، پایکوب...) و غیر از صفات عادی فارسی نظیر: خوب، بد، زرنگ، بدبخت، بینوا... میباشند. در صفات عادی فارسی مفهوم ثبات بچشم میخورد نه دگرگونی موقتی. خوب، بد، بدبخت و زرنگ و... صفات دائمی و خاص اشیاء است و با طبیعت و خوی آنها بستگی دارد و حال آنکه زار، عزادار، سوگوار... صفاتی هستند که موقتا بر شخص عارض شده و ممکنست در آینده نیز زایل گردند. پس در این صفات مفهوم دگرگونی، تحول و تطور موجود است و خود همین دگرگونی و تحول است که نمودار حرکت و عمل میباشد.

باری، اسم فعلهای فارسی نیز، مانند دیگر اشکال غیر قابل تصریف فعل، خاصیت دوتیرگی دارند و بین اسم و فعل مشترکند. اینها غالبا مانند اسامی بکار رفته و در جمله در رل اعضای اسمی هستند:

— گویند گریه عقدهی دل باز میکند... («گریه» — اسم — در رل نهاد).

— از هواداری شما متشکرم. («هواداری» — اسم — در رل متمم با واسطه).

— کار دائمی او خنده است. («خنده» — اسم — در رل گزارهی اسمی).

ولی چون این کلمات مرتبط با سیستم افعال هستند میتوانند در موارد معینی خصوصیات فعلی خود را بروز داده و بدلیل همان مفهوم عملی که در نهادشان موجود است متمم یا قید نیز بپذیرند:

— گریه برای مصیبت وارده البته غیر ارادی ولی بهر حال بیفایده است. («مصیبت وارده» متمم با واسطه برای «گریه»).

— پایکوبی او در این مجلس نمودار خصلت دائمی وی نیست. («در این مجلس» — قید مکان برای «پایکوبی»).

با این ترتیب بحث مربوط باشکال غیر قابل تصریف فعل را نیز بیپایان برده و در نتیجه ببحث در اطراف فعل، این جزء بسیار مهم و جالب کلام نیز خاتمه میبخشیم.

## ۶- ظروف

در قسمتهای قبل در آغاز هر بحث معمولا نظری اجمالی (و غالبا انتقادی) باسناد و مدارك علمی موجود انداخته و سپس به بیان عقیده و نظر خود میپرداختیم. اما اکنون درصدد هستیم که تا حدود امکان این روش را دیگر دنبال

نکنیم، زیرا تصور میرود که ادامهی آن از طرفی در اثر یکنواختی خود باعث ملال خوانندگان میشود و از طرف دیگر نتیجهی چندانی نیز بیار نخواهد آورد. مقصود اصلی ما تاکنون این بود که گفته شود و مسلم گردد که مدارك موجود در زمینهی دستور زبان فارسی اکثرا نمیتوانند تا سطح يك دستور علمی، آكادميك و جامع زبان ارتقاء یابند، پاسخگوی نیازهای فزایندهی پژوهندگان جوان و کنجكار باشند و دستور زبان را از این حالت ركود، كسالت آور و «غیر قابل درك» خارج سازند. بدون تردید صاحبان این كتب از دانشمندان متبحر در فن تدریس و از استادان مسلم زبان هستند و احاطهی آنها بویژه بردقایق معنایی و سایه روشنهای مضمونی كلما و جملات مورد كمتترین شك و تردیدی نیست و ما صمیمانه در برابر احاطهی آنها بر زبان و در برابر كوششهای آنان سر تعظیم فرود میآوریم.

اصل مسئله در طرز برخورد این دانشمندان با پدیدههای زبانی و در روش تحلیل آن پدیدهها است. روش آنها معمولا عبارت از برخوردی تصویری و نسبتا سطحی است، بدین معنی که به بیان آنچه در زبان مشاهده میشود و بصورت قانون زبان درآمده است بسنده میکنند، بندرت درصدد كشف و بیان علت و یا علل وجودی آن پدیدهها و بویژه درصدد كشف و بیان ارتباطات گوناگون صوتی و معنایی و گرامری بین آنها برمی آیند. صرفا نیز در همین جاست که راه و روش و برداشت ما از آنها مجزا میگردد. ما معتقدیم که دستور علمی و آكادميك زبان باید برای دانشجویان و پژوهندگان جوان و مشتاقان فن زبانشناسی بحثی جالب، سرگرم کننده، مطلوب و (البته) مستدل و منطقی باشد تا آنان را از زحمت «ازیر کردن» قواعد و قوانین بظاهر خشك و جامد زبان بی نیاز سازد. بالاخره دستور زبان نیز مانند فیزيك و شیمی و ریاضیات و علوم طبیعی باید برای خود هواخواهانی داشته باشد.

باری، از این ببعد خواهیم كوشید تا سرحد امکان به بیان اندیشه و نظر خود بپردازیم و از جدلهای طولانی و احيانا ملال انگیز پرهیز كنیم. ظروف آخرین گروه از جزاء اصلی كلام (و یا باصطلاح «اجزاء معنادار كلام») را تشكيل میدهند. در دستورهای زبان گفته میشود که ظروف كلماتی هستند که برای بیان مشخصات، خصوصیات و بطوركلی «علائم گرامری» حرکات و حالات و پروسهها (سیستم افعال) بكار میروند. از همین تعریف ساده میتوان دریافت که ظروف از نظر وظیفهی گرامری خود تشابه و یژه ای با صفات دارند. دیدیم که صفات نیز برای بیان علائم گرامری اسامی بكار میروند. همانطور که اسامی میتوانند از نظر علائم گرامری خود (شکل، رنگ، بو، طعم، وزن، ارزش، خصوصیات فیزیکی و...) توسط كلماتی بنام صفات مشخص گردند، افعال نیز میتوانند از نظر علائم گرامری خود (زمان، مكان، چگونگی، حالت، مقدار، سبب

و...) توسط کلماتی بنام «ظروف» مشخص شوند. وقتی گفته میشود: کتاب خوب، اطاق زیبا، هوش سرشار، اندیشه‌ی ژرف... کلمات خوب و زیبا و سرشار و ژرف بعنوان صفات برای بیان علائم گرامری اسامی بکار رفته‌اند. اما ذکر تعریف مجرد و مبتنی بر مشخصات معنایی بالا هرگز ما را به تشخیص کامل و دقیق صفات و تفکیک آنها از ظروف راهبر نمی‌گردد. در ترکیبهای «کار کردن مفید» و «تکلم بیمورد» و «دوندگی مفرط» نیز کلمات «مفید» و «بیمورد» و «مفرط» برای بیان علائم گرامری مصدر «کار کردن» و اسم مصدر عربی «تکلم» و اسم فعل «دوندگی» بکار رفته‌اند و طبق تعریف بالا ظاهراً باید جزء ظروف شمرده شوند (زیرا با سیستم افعال درارتباطند). اما درحقیقت چنین نیست. زیرا اولاً مشتقات فعلی بالا همگی جانشین اسم شده‌اند و همگی پیرسشهای «چه‌چیز مفید» و «چه چیز بیمورد» و «چه چیز مفرط» پاسخ میدهند و بنابراین کلمات مزبور بازهم برای بیان علائم گرامری اسامی بکار رفته و صفت هستند (هرچند که تأثیر سیستم فعل در آنها محسوس است و با صفات عادی تفاوت ملموسی دارند که در بحث نحو از آن صحبت خواهد شد) و ثانیاً پیوند گرامری صفات «مفید» و «بیمورد» و «مفرط» با آنها در سایه‌ی «اضافه» صورت گرفته است و چنانچه در نحو خواهیم دید در ترکیبهای اضافه‌ای فارسی اسم مقام عمده را داراست و عضو اسامی ترکیب بشمار میرود. در اینگونه ترکیبها صفات دروضع وابسته‌ی شدید نحوی (اضافه) قرار میگیرند.

پس معلوم میشود که صرفاً با توجه بشکل ظاهری و معانی کلمات نمیتوان آنها را به گروههای اسامی و افعال و... منسوب دانست و توجهی به پیوندهای گرامری کلمات مزبور ننمود. برای روشن شدن بیشتر مطلب خوب است مثال ساده‌ی زیر را بیاوریم:

#### امروز ناهار خوبی خوردیم...

در اینجا کلمه‌ی «خوب» مسلماً صفت است، زیرا اولاً برای بیان علامت گرامری اسم «ناهار» (مشخصه‌ی معنایی) آمده است و ثانیاً پیوند گرامری آن با موصوف بوسیله‌ی «اضافه» صورت گرفته است (مشخصه‌ی گرامری). پس میتوان با اطمینان کامل گفت که در مثال بالا «خوب» صفت است. اما در مثال:

#### امروز خوب ناهار خوردیم...

بازهم کلمه‌ی «خوب» بکار رفته است. اما این دفعه این کلمه ظرف است و نه صفت، زیرا اولاً برای بیان علامت گرامری فعل «ناهار خوردن» بکار رفته است و ثانیاً پیوند گرامری آن با فعل بوسیله‌ی «مجانبت» نه اضافه) برقرار گشته است. خود رابطه‌ی نحوی مجانبت علامت گرامری مشخص‌کننده‌ی برای ظروف است و استقلال نحوی نسبی آنها را باعث می‌گردد. ظروف هرگز در حالات اضافه با فعل قرار نمیگیرند.

از مجموعه‌ی آنچه گفته شد میتوان چنین نتیجه گرفت: ظروف کلمات معناداری هستند که برای بیان علائم گرامری ویژه‌ی افعال (زمان، مکان، چگونگی و حالت، مقدار، سبب و...) بکار رفته و با پیوند نحوی مجانبت در کنار افعال قرار میگیرند و هرگز با افعال رابطه‌ی اضافه برقرار نمی‌سازند. اما تعریف ظروف بهمین‌جا خاتمه نمی‌پذیرد. در دستورهای زبان فارسی بدرستی تذکر داده‌میشود که ظروف برای بیان علامت گرامری صفات نیز بکار میروند و ترکیبی از قبیل «ناهار نسبتاً خوب» را بعنوان مثال میآورند. درواقع نیز درمثال بالا کلمه‌ی «خوب» برای بیان علامت گرامری اسم «ناهار» بکار رفته و با پیوند نحوی اضافه بآن مربوط گشته است. پس مسلماً این کلمه صفت است. اما کلمه‌ی «نسبتاً» نیز که چیزی جز ظرف نیست برای بیان مقدار و درجه‌ی خوبی «ناهار» بکار رفته و علامت گرامری صفت «خوب» را در داخل ترکیب مزبور نشان داده است. در اینجا طبعاً این پرسش پیش می‌آید که چرا ظروف برای بیان علامت گرامری يك علامت گرامری دیگر (صفت) نیز بکار میروند. دلیل این مطلب را باید در ماهیت گرامری و معنایی خود صفات جستجو نمود. صفت از نظر خصوصیت گرامری خود جزء مستقلی از کلام نیست و چون دو درجه تجرید دارد جدا از اسم قابل تصور نمیباشد. پس وقتی صفتی همراه اسمی بکار میرود ترکیبی از لحاظ گرامری منسجم و مرتبط تشکیل میدهد. در بحث نحو خواهیم دید که ترکیبها يك واحد زبانی **نوهیاتیف** هستند، یعنی از نظر ارزش نحوی برابر اسم (نام) میباشند، ولی در عین حال نیز در ترکیبهای وصفی عملی بصورت عمل «انتساب» صفت بموصوف صورت گرفته است: ناهار خوب، = ناهاری که خوب است. پس طبعاً این «خوب بودن» میتواند حدودی نیز داشته باشد و این حد نیز بوسیله‌ی علامت گرامری دیگری که همانا ظرف است مشخص میگردد.

عیناً با همین استدلال میتوان گفت که ظروف میتوانند برای بیان علامت گرامری ظروف دیگر نیز بکار روند. مثلاً وقتی گفته میشود:

او خوب حرف میزند...

بدون شك کلمه‌ی «خوب» ظرف است، زیرا علامت گرامری عمل «حرف زدن» را نشان داده و خود نیز با پیوند گرامری مجانبت بآن پیوسته است. از طرف دیگر «خوب حرف میزند» خود يك جمله (ترکیب پردیکاتیف) است و جمله نیز مسلماً میتواند قید داشته باشد. در جمله‌ی «خوب حرف میزند» و یا در ترکیب قیدی «خوب حرف زدن» کلمه‌ی «خوب» نیز میتواند حدودی داشته باشد و این حدود نیز بوسیله‌ی ظروف مقداری نظیر «بسیار» و «زیاد» و «کم»... علامت گذاری میشود.

بنابر تمام مراتب بالا تعریف نسبتاً کامل ظروف را میتوان بدینگونه بیان

داشت:



ظروف کلمات معناداری هستند که برای بیان علائم گرامری ویژه‌ی افعال و نیز برای بیان علائم گرامری برخی صفات و ظروف دیگر در داخل ترکیبهای وصفی و قیدی بکار میروند و هرگز با فعل و یا کلمه‌ی مورد استناد خود در حالت اضافه قرار نمیگیرند.

تعریف بالا البته تعریفی عمومی است و مسلماً تمامی ظروف نمیتوانند برای بیان علامت گرامری صفات و ظروف دیگر بکار روند.

در دستوره‌های زبان فارسی انواع ظروف از لحاظ معنا داده شده است و چون صاحبان دستور عموماً بر معنا متکی هستند به تناسب سلیقه‌ی خود انواع معنایی ظروف فارسی را بطرز نسبتاً متفاوتی داده‌اند. آنچه بیش از همه جلب توجه میکند اینست که در برخی از دستورها کلماتی از قبیل «آری» و «نه» و «کو؟» و «کجا؟» و «گویی» و «گویا» و «قدری» و «اندکی» و... را که ارتباطی هم با ظروف ندارند در عداد ظروف آورده‌اند. بنظر آنها کلیه‌ی کلمات معناداری که در زمره‌ی اسم، صفت، فعل، جانشین، کنایه و عدد درنیایند ظاهراً باید در گروه ظروف گنجانیده شوند، و حال آنکه در زبان فارسی گروهی کلمات بنام «کلمات وجهی» وجود دارند که هرچند نباید آنها را جزء جداگانه‌ای از کلام شمرد (زیرا از اجزاء دیگر کلام برداشته میشوند) ولی این کلمات برای بیان مناسبات ذهنی گوینده یا نویسنده با فکر مندرج در جمله بکار میروند (نه با فعل). ضمناً نیز کلماتی نظیر «کو؟» و «آری» و «نه» و «آفرین» نیز وجود دارند که بنفسه حاوی مضمون پردیگاتیف بوده و «کلمه - جمله» هستند. این تشتت آرا، بنظر ما، تا حدودی نیز معلول آنست که بسیاری از ظروف فارسی فاقد شناسه‌های ویژه‌ی صرفی بوده و باعث ایجاد سردرگمی و توسل پژوهشگران بصرف ملاک معنا میگردد و در همینجاست که اشتباه رخ میدهد. در برخی از زبانها، مثلاً روسی، ظروف شناسه‌های فارقه‌ی صرفی دارند و هر دانش‌آموزی میتواند از روی آن شناسه‌ها بوجود ظروف پی ببرد. دلیل مدعای ما اینست که در مورد آندسته از ظروف فارسی که دارای شناسه‌های فارقه هستند (طبعاً، عاداتاً، قانوناً، بآهستگی، پس‌پسکی...) اختلاف نظر کمتر وجود دارد. از طرف دیگر، بطوریکه معلوم است، در فارسی معاصر بغیر از ظروف مختص تعداد زیادی نیز ظروف مشترك وجود دارند که هرچند مثلاً در گروه صفات داخلند، ولی در شرایط نحوی ویژه‌ای باید موقتاً جزء ظروف بشمار آیند، و بالعکس، برخی از ظروف در شرایط نحوی معینی در نقش صفات ظاهر میشوند. از همه‌ی اینها گذشته، بطوریکه در بحث مبهمات دیدیم، برخی از کنایات غیر معین مربوط بظروف شباهت فراوانی بظروف اصلی دارند و در همانجا گفته شد که اینها میتوانند در جمله در محل قید بکار روند. از مجموعه‌ی آنچه گفته شد واضح میگردد که دلیل اصلی تشتت آرا در مورد ظروف فارسی وجود عوامل زیر میباشد:

- وجود ظروف مشترك در کنار ظروف مختص.
- وجود شباهت بین ظروف و برخی از کلمات و جملی.
- وجود شباهت بین ظروف و برخی از «کلمه - جمله‌ها».
- وجود شباهت بین ظروف و برخی از کنایات غیر معین.
- بکار نبستن ملاکهای تشخیص علمی دقیق (ملاکهای صوتی، معنایی و گرامری).

آنچه گفته شد بحثی عمومی پیرامون تشخیص ظروف از دیگر اجزاء کلام بود. اینک نیز بمنظور آنکه ملاک تشخیصی برای برگزیدن ظروف فارسی بدست داده باشیم باید بتعریف کامل ظروف تکیه کرده و ملاک تشخیص مطلوب را بدست آوریم. تعریف نسبتاً کامل ظروف را بار دیگر با تأکید بازگو میکنیم: ظروف کلمات معناداری هستند که برای بیان علائم گرامری ویژه‌ی افعال و نیز برای بیان علائم گرامری برخی صفات و ظروف دیگر در داخل ترکیبهای وصفی و قیدی بکار میروند و هرگز با فعل و یا کلمه‌ی مورد استناد خود در حالت اضافه قرار نمیگیرند. در این تعریف هم مشخصات معنایی و هم مشخصات گرامری ظروف در نظر گرفته شده است. با این ترتیب ما کلیه‌ی کلمات موجوده در زبان را که از لحاظ معنا بیانگر علائم گرامری ویژه‌ی افعال و یا برخی صفات و ظروف در داخل ترکیبهای وصفی و قیدی باشند جمع‌آوری میکنیم تا فهرستی (البته ناقص) از ظروف را در اختیار داشته باشیم. بعد برای تفکیک ظروف مختص از ظروف مشترك ملاک زیر را بکار میبریم: ظروف مختص آنهایی هستند که یا اصولاً در داخل ترکیبهای اضافه‌ای قرار نمیگیرند و یا اگر هم برخی از آنها جزء اول ترکیب اضافه‌ای را تشکیل دهند مجموعه‌ی ترکیب باید بازهم ظرف (یا قید) باشد. مثلاً ظرف مکان «زیر» را در نظر بگیریم. این کلمه جزء اول ترکیب اضافه‌ای قرار میگیرد (زیر میز)، و نوبت مجموعه‌ی ترکیب بازهم قید باقی خواهد ماند. پس باید گفت که کلمه‌ی «زیر» کلیه‌ی مشخصات ظروف مختص را داراست و خود نیز جزء آنها میباشد. اما کلمه‌ی دیگر، مثلاً «فردا» را در نظر بگیریم. دیده میشود که این کلمه تمامی مشخصات ظروف زمان را داراست، از لحاظ شرکت در تشکیل ترکیبهای اضافه‌ای نیز میتواند هم جزء اول و هم جزء دوم ترکیب باشد. اما وقتی جزء ترکیب اضافه‌ای میشود ترکیب حاصله (فردای آنروز) بازهم قید زمان جمله باقی میماند، اما وقتی جزء دوم ترکیب اضافه‌ای میشود (برنامه‌های فردا) دیگر قید زمان نیست. پس باید گفت که «فردا» و نظایر آن جزء قیود مشترك میباشدند. عین این استدلال را میتوان درباره‌ی ظروف چگونگی نظیر

---

۱- مثلاً ظرف زمان «هنوز» و یا ظرف چگونگی «فورا» را در نظر بگیریم که هرگز در ترکیبهای اضافه‌ای داخل نمیگردند.

«دوستانه» و «عاقلانه» و... نیز تکرار نمود. این کلمات جزء اول ترکیب اضافه‌ای نمیشوند، ولی میتوانند جزء دوم ترکیب اضافه‌ای باشند (رفتار دوستانه، گفتار عاقلانه) و بسنپولت دیده میشود که در ترکیبهای بالا این دو کلمه صفت هستند. پس باید «دوستانه» و «عاقلانه» و نظایر آنها را ظروف مشترک شمرد. نگارنده براساس ملاک بالا تمامی ظروف ممکنه‌ی فارسی را جمع‌آوری نموده، عملیات تفکیکی را بجا آورده و درنتیجه فهرست زیر را (البته ناقص) از ظروف فارسی تهیه نموده‌ام. در این فهرست ابتدا ظروف مختص و سپس ظروف مشترک آورده شده‌اند.

### ۱- ظروف زمان.

ظروف مختص: حالا، اکنون، الان، بعد، هنوز، همیشه، همواره، پیوسته، در حال حاضر، فعلاً، عجلانها، آنگاه، آنوقت، گاهگاه، تاحال، تاکنون... ظروف مشترک: صبح، بامداد، ظهر، عصر، شب، شبانگاه، غروب، دی، دیروز، دوش، امروز، فردا، امسال، پارسال...

### ۲- ظروف مکان.

ظروف مختص: بالا، پایین، زیر، رو، عقب، جلو، پیش، پشت، پهلو، کنار، گوشه، لبه، درون، میان، داخل، بیرون، پیرامون، اطراف، مقابل، لایلا...

ظروف مشترک: اینجا، آنجا، هرجا، همه‌جا، دور، نزدیک...

### ۲- ظروف چگونگی و حالت.

ظروف مختص: زود، دیر، سرعت، بتندی، بکندی، بشدت، بدقت، بسزاحت، بدرستی، بسختی، بدشواری، براحتی، باسانی، بخوبی، براستی، بشوخی، بدروغ... با اکراه، با تردید، با شوق، با تأمل، با غرور، با شغف، با خوشحالی، با ناراحتی، با عجله، با متانت... بیدرنک، بی تأمل، بلافاصله، بیخود، ناخودآگاه، بی‌پرده، ناگهان... کاملاً، طبعاً، طبیعتاً، عیناً، مرتباً، دقیقاً، غفلتاً، منظم، مستقلاً، مجدداً، تقریباً، نسبتاً، فوراً، قطعاً، ندرتاً، احیاناً، جدّاً... یواشکی، دزدکی، پس‌پسکی...

یکی‌یکی، دوتا، دوتا، سه‌تا سه‌تا، ذره‌ذره، قطره قطره، رفته‌رفته، تندتند، راستی‌راستی، آرام‌آرام، دوان‌دوان، نالان، گریان، خندان، افتان و خیزان... کورمال‌کورمال، پاورچین‌پاورچین...

ظروف مشترک: دوستانه، عاقلانه، صمیمانه، قهرمانانه، جانانه، کورکورانه... رگ و پوست کنده، خودبخود، دوباره...

### ۴- ظروف کمیت و مقدار.

ظروف مختص: خیلی، بارها، بدفعات، کمابیش...

ظروف مشترک: بسیار، زیاد، فراوان، اندک، بنهایت، بیشتر، کمتر...

۵- ظروف سبب. این ظروف غالبا همراه با سرافزوده‌ی «از» بکار می‌روند و تمامی آنها مختص هستند و برخی از آنها بعنوان نمونه عبارتند از: از غضب، از خشم، از ترس، از تنبلی، از خوشحالی...

۶- ظروف مقصد. این ظروف نیز غالبا با سرافزوده‌ی «به» و یا «برای» همراهند و همگی مختص هستند و بعضی از آنها عبارتند از: برای نماز، برای سپاس، برای انتقام، بستایش، بنماز...

غیر از اینها نیز در فارسی معاصر با کلماتی چون: حتما، یقینا، مسلما، حکما... برخورد میشود که میتوان آنها را ظروف «تأکید» نامید و میتوان هم در جرگه‌ی ظروف چگونگی جای داد.

نکته‌ی قابل ذکر اینست که ظروف بعنوان يك زمره‌ی صرفی در داخل جمله عهده‌دار رل قید می‌گردند. ولی عکس موضوع صحیح نیست، بدین معنی که هر ظرفی در داخل جمله میتواند قید باشد، ولی هر قیدی اجبارا از ظرف بعمل نمی‌آید. در فارسی کنونی قیود زمانی، مکانی، چگونگی، حالتی، مقداری، سببی، مقصدی، شرطی، خلاقی، تشبیهی و انکاری زیادی وجود دارند که در ترکیب آنها نیز ممکنست ظرفی بکار نرفته باشد. چون در بحث نحو جملات ساده بتفصیل از قیود صحبت خواهد شد در اینجا از ذکر آنها خودداری میشود.

### ب. اجزای کمکی کلام

بیمناسبت نیست قبلا کلمه‌ای چندپیرامون اجزای کمکی کلام و دلیل‌پیدایش آنها ذکر شود.

بشر علاوه بر بیان مفاهیم اصلی و معنادار کلام (اجزای اصلی کلام که شرح آنها گذشت) نیازمند بیان اجزای کمکی دیگری نیز بشرح زیر میباشد.

۱- بدون تردید اعضای جمله در هر زبان باید با پیوندهای نحوی مناسبی (که ویژه‌ی آن زبان است) با یکدیگر مرتبط باشند تا بتوانند جمله را بوجود آورند. صرف توار گرفتن کلمات معنادار در کنار یکدیگر عموما نمیتواند جمله‌ای بوجود آورد. در کتب علمی نحو این پیوندها و یا علائق نحوی را بنامهای: «اداره» و «مطابقت» و «مجانبت» مینامند و ما نیز در بحث نحو جملات ساده از آنها سخن خواهیم گفت. در اینجا فقط متذکر میشویم که اسامی در جمله از طریق آنچه «زمره‌ی گرامری حال» نامیدیم با دیگر اعضای جمله مرتبط می‌گردند. البته مسلم است که هر زبانی برای بیان این «زمره‌ی گرامری حال» مرفمهای ویژه‌ی خود را بکار میگیرد. در زبان فارسی قسمت عمده‌ی این مرفمها را سرافزوده‌ها (حروف اضافه) و پیافزوده‌ی «را» تشکیل میدهد. پس نخستین دسته از اجزای کمکی کلام همانا افزوده‌ها هستند که در دستورهای زبان «حروف اضافه» نام گرفته‌اند و بنظر ما اصطلاحی غیر گویا و نارسا میباشد.

۲- جملات بعنوان مهمترین واحد نحوی در مراحل رشد بعدی تفکر بشری گسترش فراوان یافته و انسان ناگزیر گردیده است که ارتباط معنایی بین جملات را با ابزارهای گرامری ویژه‌ای که نام «پیوندك» (حروف ربط) گرفته‌اند برقرار سازد. از سوی دیگر، گاهی در داخل جملات ساده نیز با دو یا چند نهاد، تعیین‌کننده، متمم، قید و گزاره برخورد میشود که آنها را «اعضای همجنس‌جمله» مینامند و طبعا بین آنها نیز باید پیوندهای نحوی موجود باشد. پس دومین دسته از اجزای کمکی کلام پیوندها هستند.

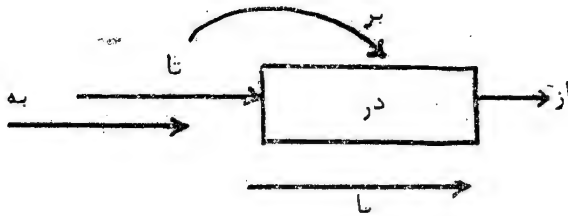
۳- انسان ضمن بیان فکر خود غالبا ناگزیر از بیان احساسات درونی خود (تحسین، تعجب، حیرت، انزجار، تحذیر...) نیز میگردد. این احساس‌بوسیله‌ی کلمات ویژه‌ای که «نداه‌ها» نام گرفته‌اند ادا میشود. بنابراین سومین دسته از اجزای کمکی کلام «نداه‌ها» میباشند که گاهی نیز زیر عنوان «اصوات» از آنها نام میبرند.

۴- و بالاخره در هر زبانی مرفمهای کوچکی نیز وجود دارند که نقش آنها غالبا تأکید و تقویت بیان است. این مرفمها را نیز «ادات» نامیده‌اند. پس آخرین دسته از اجزای کمکی کلام را «ادات» تشکیل میدهند. و اینك بشرح مختصر هريك از دستجات چهارگانه‌ی بالا میپردازیم.

### ۱- افزوده‌ها

افزوده‌ها بعنوان نخستین دسته از اجزای کمکی کلام برای بیان مناسبات گوناگون زمانی و مکانی و انتسابی اشیاء بایکدیگر (شرایط وجودی اشیاء) بکار میروند. بعقیده‌ی کلیه‌ی زبان‌شناسان این ابزارهای صرفی در تمام زبانهای جهان در ابتدا کلمات دارای معانی لغوی بوده‌اند. اما معنای لغوی آنها بدلیل عدم‌لزوم و عدم استعمال رفته‌رفته قسما و یا تماما از بین رفته و جای خود را بمعنای گرامری داده است. میتوان با تعبیر خاصی گفت که در «جامعه‌ی الفاظ و کلمات» تقسیم کار بوجود آمده و برخی از آنها مانند افزوده‌ها و دیگر اجزای کمکی کلام عهده‌دار بیان مناسبات گوناگون گردیده‌اند. نظری سریع بافزوده‌های اصلی موجود در زبان فارسی کنونی (به، از، در، بر، با، تا، جز، برای...) میتواند شاهد گویای مدعای ما باشد.

حال بتعریف اصلی خود از افزوده‌ها برگردیم. گفتیم که این اجزاء برای بیان مناسبات زمانی و مکانی و انتسابی اشیاء بایکدیگر بکار میروند. اگر معانی گرامری سرافزوده‌های اصلی فارسی را در نظر بگیریم و بخواهیم نموداری از این معانی تهیه کنیم احتمالا این نمودار چنین خواهد بود:



در طرح بالا دیده میشود که سرافزوده‌ی «به» سمت حرکت بطرف شیئی منظور را، سرافزوده‌ی «تا» حرکت تا خود شیئی منظور را، سرافزوده‌ی «از» حرکت از شیئی منظور را، «با» حرکت به‌مراه شیئی منظور را، «بر» حرکت بطرف شیئی منظور ولی از بالا را و بالاخره سرافزوده‌ی «در» قرار گرفتن در داخل شیئی منظور را نشان میدهند. همگی این افزوده‌ها نیز نمودار مناسبات مکانی و زمانی (بشرط آنکه شیئی منظور خود عنصر زمانی باشد) میباشند. افزوده‌های «جز» و «بی»<sup>۱</sup> و «بدون» و «برای» نیز محسوسا برای بیان انواع مناسبات انتسابی بکار میروند.

درخصوص پی‌افزوده‌ی «را» بین دانشمندان اختلاف نظر وجود دارد و این اختلاف نظر نیز ناشی از توجه به تحولات تاریخی این مرفم میباشد. مرفم «را» ریشه‌ی خود را از پارسی باستان در شکل Ray میگیرد که در پارسی میانه بصورت «را» (و در معانی «برای» و «برای خاطر» و «بجهت» ...) درآمده و در مراحل اولیه‌ی فارسی دری نیز همان معانی را کم‌وبیش حفظ کرده است. حتی در شعر معاصر نیز گاهی معنای قدیمی خود را افاده میکند. اما در فارسی کنونی این پی‌افزوده شکل و وظیفه‌ی ثابت و مشخصی کسب کرده و نمودار حالت‌مفعولی (مفعول بیواسطه) اسم گردیده است. بنابراین باید آنرا افزوده دانست و نمودار گرامری یکی از حالات اسم.

از طرف دیگر میدانیم که در فارسی معاصر کلمات چندی از قبیل: روی... زیر... کنار... پهلوی... پشت... بالای... پیش... و غیره نیز وجود دارند که همه نمودار مفهوم مکانی بوده و در حالت اضافه با اسمی بکار میروند. در دستورهای زبان این کلمات را «اسم اضافه» (در مقابل «حرف اضافه») نامیده‌اند و بهتر است آنها را «افزوده‌های اسمی» نامید.

چون در دستورهای زبان فهرست کامل افزوده‌ها آمده و درخصوص معانی گوناگون آنها توضیحات بسیار مشروح و بسیار دقیق و کامل داده شده است از تکرار آنها در اینجا خودداری میشود. باید اذعان نمود که صاحبان دستورها

۱- مرفم «بی» گاهی مرفم واژه‌ساز است مانند بیسواد، بی‌تجربه... والبتّه در اینصورت افزوده نیست. ا. اش.

در مورد شرح معانی گوناگون افزوده‌ها بر راستی خدمات بسیار ارزنده‌ای انجام داده و ما را از هرگونه توضیحی در این زمینه کاملاً بی‌نیاز ساخته‌اند. کیست نداند که در دستورهای زبان فارسی (و یا مثلاً در لغتنامه‌ی «دهخدا») درخصوص معانی «به» چه موشکافی‌هایی ظریف بعمل آمده است. عین این نکته را در مورد معانی گوناگون «را» و «از» و غیره نیز میتوان یادآور گردید.

## ۲- پیوندکها

پیوندکها دومین دسته از اجزای کمکی کلام هستند و نقش نحوی نسبتاً مشابهی با افزوده دارند. تفاوت در اینجاست که افزوده‌ها در برقراری مناسبات نحوی بین اعضای جمله بکار میروند و حال آنکه نقش اساسی پیوندکها در برقراری مناسبات نحوی بین اجزای جمله‌ی مرکب (فراکردهای جمله‌ی مرکب) متمرکز گردیده است:

باران شدیدی بارید و رفت و آمد دشوار شد.

برادر کوچک من آمد تا تحصیلاتش را در اینجا ادامه دهد.

در دو مثال بالا دو پیوندک «و» و «تا» برای برقراری پیوند نحوی بین فرا-کردهای جملات مرکب (در مثال اولی «پیوسته» و در مثال دومی «وابسته») بکار رفته‌اند. گذشته از این در بین جملات ساده نیز گاهی با جملاتی برخورد میشود که در آنها يك عضو (نهاد، گزاره، متمم، قید، تعیین‌کننده) دو یا چند دفعه باشکال مختلف بیان میشود:

احمد و حسن برادرند

دانشجو کتاب و دفتر و قلم و کیف خود را برداشت و بدانشگاه رفت.

و دیده میشود که در مثال اول دو نهاد (حسن و احمد) و در مثال دوم چهار متمم پیواسطه (کتاب، دفتر، قلم، کیف) در يك جمله بکار رفته‌اند. این اعضای مکرر را در اصطلاح نحوی «اعضای همجنس» مینامند. درحقیقت مثل اینست که دو یا چند جمله که کلیه‌ی اعضای آنها مشترك بوده و فقط يك عضو آنها متفاوت است در یکدیگر ادغام شده‌اند و باصطلاح ریاضی از اعضای مشترك آنها «فاکتور» گرفته شده است. بهرحال، طبیعی است که بین اعضای همجنس ناگزیر باید رابطه‌ی نحوی برقرار باشد تا جمله از هم نگسلد و آنها بتوانند در داخل يك واحد نحوی (جمله) قرار گیرند. این پیوند نحوی نیز توسط پیوندك صورت میپذیرد.

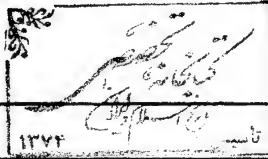
گفتیم که کلیه‌ی دانشمندان زبانشناس متفق‌القولند که اجزای کمکی کلام (و از جمله پیوندکها) از اجزای مستقل و معنادار کلام بوجود آمده‌اند. در گروه مورد بررسی ما (پیوندکها) نیز معانی لغوی در اثر عدم نیاز تماماً و یا قسماً از بین رفته است. گاملاً طبیعی است که وقتی بعضوی از اعضای جمله نیاز لفظی مبرمی

نبوده و فقط نقش رابط بین اعضا واگذار گردد، آن عضو رفته رفته تمام و یا پاره‌ای از معانی لفظی خود را دست می‌دهد. به پیوندکها نیز، مانند افزوده‌ها، نقش برقراری انواع ارتباطات نحوی واگذار شده است و اجرای این نقش البته مستلزم داشتن معنای خاص لغوی نمی‌گردد. اینست که این معنای لغوی بتدریج ضعیف و نامحسوس گشته و در مراحل بعدی بکلی از بین می‌رود. نگاهی سریع به پیوندکهای معاصر فارسی این مدعا را بثبوت میرساند. هر قدر پیوندکی قدیمی‌تر و کهنه‌تر باشد شکل مرفولوژیک آن مختصرتر و فقیرتر می‌شود و بهمان نسبت نیز معنای گرامری بیشتری کسب میکند و غنی‌تر میگردد. برعکس، هر اندازه پیوندکی جدیدتر و تازه‌تر باشد شکل مرفولوژیک آن مشحون‌تر و غنی‌تر، ولی معنای گرامری آن فقیرتر است. بعنوان مثال میتوان پیوندک ساده‌ی «که» فارسی را در نظر گرفت. این پیوندک قدیمی‌ترین پیوندک فارسی است که ریشه‌ی خود را به پارسی باستان میرساند. در آن هنگام معنای لغوی خاصی داشته و ضمناً نقش برقراری ارتباط را نیز عهده‌دار بوده است. این پیوندک در حال حاضر از لحاظ شکل مرفولوژیک خود ساده‌ترین پیوندک فارسی است و تمامی معنای لغوی قدیمی خود را ازدست داده‌است، ولی در عوض دامنه‌ی بیان معنای گرامری آن چنان گسترده است که تقریباً در کلیه‌ی انواع جملات مرکب وابسته‌ی فارسی بکار می‌رود و کاملاً طبیعی است که در هر جمله‌ی مرکب معنای گرامری خاص خود را ایفا میکند. برعکس، پیوندکهای نسبتاً جدیدی چون «در حین آنکه» و «قبل از آنکه» را در نظر بگیریم. این دو پیوندک هر کدام از چهار عنصر بوجود آمده‌اند، از نظر شکل «رفی غنی هستند، برخی از عناصر متشکله‌ی آنها معنای لغوی خود را کمی نیز حفظ نموده‌اند، اما از نظر معنای گرامری خود پیوندکهای فقیری می‌باشند. هر کدام از آنها فقط در یکی از انواع جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی فارسی بکار می‌روند و حتی نمیتوانند جای یکدیگر را هم بگیرند. از این دو مثال ساده میتوان دریافت که بهمان نسبت که شکل مرفولوژیک یک پیوندک تقلیل می‌یابد، معنای لغوی آن ضعیف و یا محو می‌شود، و در عوض معنای گرامری آن توسعه می‌پذیرد و از لحاظ مضمون غنی و سرشار میگردد. عبارت دیگر، شکل مرفولوژیک پیوندکها با مضمون گرامری آنها در تناسب معکوس هستند. بطوریکه اگر شکل مرفولوژیک پیوندک را با حرف  $F$  و معنای گرامری آنرا با حرف  $C$  نمایش دهیم فرمول زیر بدست می‌آید:

$$C = \frac{1}{F}$$

از آنچه گذشت میتوان تعریف عمومی پیوندکها را بشرح زیر بیان داشت: پیوندکها آندسته از اجزای کمکی کلام هستند که معنای لغوی خود را تماماً و یا قسمی از دست داده و برای برقراری پیوندهای نحوی بین فراکردهای





جملات مرکب و یا بین اعضای همجنس جملات ساده بکار میروند. شکل مرفولوژیک پیوندکها با معانی گرامری آنها نسبت معکوس دارد و عبارت دیگر «فقر» صرفی (مرفولوژیک) پیوندکهای ساده با «غنا» گراماتیک آنها جبران میگردد.

گذشته ازین پیوندکها خصوصیت جالب دیگری نیز دارند و آن اینست که يك پیوندك ساده میتواند وظایف نحوی متفاوتی را برعهده گیرد و این خصوصیت نیز زائیده فقدان معنای لغوی در حال حاضر، ولی تفاوت احتمالی آن معنا در ادوار اولیه بوده است. بعنوان مثال میتوان پیوندکهای ساده «که» و «تا» و «چون» را مثال سازد که هرکدام در چند نوع از جملات مرکب وابسته مورد استعمال دارند (رجوع بنحو جملات مرکب وابسته در بخش سوم این اثر) و البته در همین رابطه در هر يك از جملات نقش نحوی جداگانه‌ای را ایفا مینمایند. عکس این قضیه نیز صحیح است، بدین معنی که چند پیوندك ساده و یا مرکب مختلف الشکل میتوانند وظیفه‌ی نحوی واحدی را برعهده گیرند. مثلا پیوندکهای شرطی «اگر» و «هرگاه» و «بشرطیکه» و «چنانچه»... از لحاظ شکل ظاهری کمترین شباهتی باهم ندارند، ولی همگی پیوندکهای شرطی معاصر فارسی هستند و در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی میتوانند بکار رفته و یکدیگر را عوض نیز بکنند. همچنین پیوندکهای ساده و مرکب «که» و «تا» و «چون» و «وقتیکه» و «زمانیکه» و «همینکه» و «پس از آنکه» و «پیش از آنکه» و... اختلافات زیادی از نظر شکل مرفولوژیک باهم دارند، ولی همگی آنها پیوندکهای زمانی هستند و در جملات مرکب وابسته با فراکردهای پیرو زمانی مورد استعمال دارند. تا اینجا بذکر مختصر خصوصیات عمده‌ی لغوی - گرامری پیوندکها پرداختیم و اکنون ببحث دیگری پیرامون چگونگی وظیفه‌ای که پیوندکها در انجام نقش ارتباطی خود برعهده دارند میپردازیم.

در بخش نحو خواهیم دید که در ارتباط دو یا چند کلمه و دو یا چند جمله با یکدیگر اصولا دو نوع اساسی بیچشم میخورد:

۱- در برخی از آنها رابطه‌ای بنام «رابطه‌ی پیوستگی» موجود است. معنای این اصطلاح آن است که عناصر متشکله‌ی ترکیب و یا جمله‌ی مرکب در عین حال که استقلال لفظی و گرامری و صوتی نسبی خود را تا حدودی حفظ میکنند در حال پیوند با یکدیگر قرار میگیرند، باهم یکنوع «اتحاد فدراتیف» بوجود میآورند و با اصطلاح گرامری در حال پیوستگی بایکدیگر هستند. در بیت زیر از سعدی:

دوشتی و نرمی بهم در به است چورگزن که جراح و مرم نه است.  
در هر مصراع يك جمله‌ی ساده وجود دارد. در مصراع یکم بجای يك نهاد دو نهاد «دوشتی» و «نرمی» و در مصراع دوم بجای يك گزازه، دو گزازه («جراح» و «مرم نه») دیده میشود. عبارت دیگر، مصراع یکم دارای دو نهاد

همجنس و مصراع دوم نیز دارای دو گزاره‌ی همجنس می‌باشد. هر دو نهاد و هر دو گزاره استقلال نسبی لفظی و گرامری و صوتی خود را تا حدودی حفظ کرده‌اند. اما در عین حال نمیتوان منکر پیوند فدراتیف آنها گردید. این پیوند نیز بوسیله‌ی پیوندك پیوسته‌ی «و» برقرار گردیده است. در جمله‌ی مرکب زیر نیز:

زنک زده شد و دانشجویان بکلاسها رفتند

دو فراکرد جمله‌ی مرکب پیوسته‌ی بالا در عین حال که استقلال نسبی لفظی و گرامری و صوتی خود را حفظ کرده‌اند پیوند آشکار پیوستگی نیز باهم دارند و پیوندك «و» بازهم در برقراری این پیوند بکار رفته است.

۲- در برخی دیگر از آنها رابطه‌ای بنام «رابطه‌ی وابستگی» موجود است. معنای این اصطلاح آنست که یکی از دو عنصر متشکله‌ی جمله‌ی مرکب استقلال لفظی و گرامری و صوتی خود را تا حدودی از دست داده و در وضع وابسته بدیگری قرار گرفته است. درمثال:

چند دقیقه زودتر از خانه خارج شدم تا تأخیری نداشته باشم.

بخوبی دیده میشود که فراکرد دومی (تا تأخیری نداشته باشم) در وضع وابسته با وئی شکل گرفته است و پیوندك «تا» نمودار این وابستگی گردیده است.

از آنچه گفته شد نتیجه میشود که پیوندکهای مستعمله در دو نوع ارتباط طبعاً بایستی متفاوت باشند و چنین نیز هست. پیوندکهای موجود در فارسی معاصر بدو دسته‌ی مهم «پیوندکهای پیوسته» و «پیوندکهای وابسته» تقسیم میشوند. پیوندکهای پیوسته در برقراری ارتباط نحوی بین اعضای همجنس جملات ساده و نیز بین فراکردهای جملات مرکب پیوسته مورد استعمال دارند. نمونه‌هایی از این پیوندکها اینها هستند:

و، یا، هم... هم، یا... یا، نه... نه، خواه... خواه و...

(در جملات ساده و بین اعضای همجنس)

و، اما، ولی، لیکن، معذراً، پس، بنابراین... (در جملات مرکب پیوسته).

پیوندکهای وابسته نیز منحصراً در برقراری ارتباط نحوی بین فراکردهای جملات مرکب وابسته بکار میروند و نمونه‌های چندی از آنها عبارتند از:

که، تا، چون، اگر (پیوندکهای ساده)

تا که، چونکه، زیرا که، وقتی که، همینکه، درحالی که، بسبب آنکه، بقصد

آنکه، بمجرد اینکه، پس از آنکه، پیش از آنکه... (در جملات مرکب وابسته).

چون در بحث نحو بتفصیل بیشتری از این پیوندکها صحبت خواهد شد در اینجا بهمین قدر اکتفا میشود.

### ۳- نداها

در مقدمه‌ی این بحث خاطر نشان ساختیم که نداها برای بیان احساسات

درونی گوینده یا نویسنده نسبت برویداد مندرج در جمله بکار میروند. این احساسات متنوع و گوناگون هستند و عمده‌ترین آنها عبارتند از: تحسین، شیفتگی، تعجب، حیرت، نفرت و انزجار، درد و تألم، اندوه، پشیمانی و تأسف، تحذیر، وحشت و...

هر زبان برای بیان احساسات نامبرده معمولا دو وسیله در اختیار دارد:  
 (۱) - استفاده از اصوات و کلمات فاقد معنای لغوی مانند: آه! وه! به! آخ!  
 اه! اوف! وای! هی! ای! و...

(۲) - استفاده از الفاظ و کلمات دارای معانی مشخص و نمودار احساسات مزبور مانند: آفرین! احسنت! بارک‌الله! مریزاد! تبارک‌الله! لوحش‌الله! معاذالله! نعوذبالله! خوشا! دریغا! افسوس! زهی! و...

متأسفانه در بسیاری از کتب دستور زبان فارسی دو گروه کلمات بالا بطور مختلط زیر عنوان «نداها» ذکر گردیده‌اند. بنظر ما بین این دو گروه مرزی کاملاً روشن و نمایان وجود دارد و آن نیز فقدان و یا وجود معنای لفظی است. نداها فقط بگروه کلمات فاقد معنای لغوی اطلاق میشود و تصادفی هم نیست که نام «اصوات» بآنها داده شده است. گروه دوم کلمات بالا همانها هستند که در کتب گرامر علمی نام مناسب «کلمه - جمله‌های ندایی» گرفته‌اند و ما در بحث نحو جملات ساده بآنها اشاره خواهیم کرد.

#### ۴- ادات

ادات کوچکترین گروه از اجزای کمکی کلام را تشکیل میدهند. اینها کلماتی هستند بکلی فاقد معنای لغوی که غالباً برای تأکید و تشدید معنا بکار میروند. ادات عمده‌ی فارسی عبارتند از:

۱- «به» تأکید که گاهی بقلط «بای‌زینت» نام گرفته است. این کلمه در ابتدای گونه‌ی مطلق ماضی (اصولاً در فارسی کلاسیک و در شعر) و یا در ابتدای وجه امری (اصولاً در فارسی معاصر) بکار می‌رود: برفت، بگفت، بشنید، بنشست... برو، بنشین...

اصطلاح «بای‌زینت» مسلماً نادرست است، زیرا در زبان‌شناسی معاصر این يك اصل مسلم است که در زبان هرگز عنصر زاید و تزینی بکار نمی‌رود. نکته‌ی جالب اینست که «به» در ابتدای گونه‌ی ماضی غالباً در فارسی کلاسیک و در شعر و «به» در ابتدای وجه امری غالباً در فارسی معاصر استعمال دارد.

۲- «نه» نفی یا انکار در ابتدای افعال، نرفت، نمیگفت، نیبم، نباید‌برود... این مرفع در ابتدای وجه امری گاهی شکل «مه» میگیرد مگو: مرو!

۳- «آیا» ادات پرسشی است که در جملات پرسشی مورد استعمال دارد:  
 آیا نامه خواهد نوشت؟

۴- «هم» ادات تأکید ویژه است که رواج فراوانی دارد. آنها هم با سلام گرویدند. همی گفت...

۵- «اما» ادات استثناء است که همه آنرا میشناسیم.

و بدینجا بخش صرف یا مرفولوژی را پایان میبریم و در بخش بعدی بحث در اطراف ترکیبها و جملات ساده خواهیم پرداخت. بخش سوم نیز ویژه‌ی جملات مرکب فارسی خواهد بود که بیاری خداوند بزرگ در آینده تقدیم خواهد گردید.

## بخش دوم

### نحو

## تعریف و اطلاعات عمومی

نحو دانش مربوط بقوانین پیوند کلمات در داخل ترکیبها، قوانین پیوند کلمات در داخل جملات ساده و قوانین پیوند جملات ساده بمنظور تشکیل واحدی بزرگتر، یعنی جملات مرکب میباشد. از همین تعریف اولیه و بسیار ساده میتوان دریافت که در نحو صحبتی از اجزاء کلام، اشکال ظاهری و دگرگونیهای آنها در میان نبوده، بلکه از وظایف و نقش آنها بمنظور تشکیل ترکیب و یا جمله بحث میشود. در نحو صحبت از وظیفه‌ی کلمات است نه از شکل آنها. در صرف در حقیقت مصالح ساختمانی برای ترکیبها و جملات آماده میشوند تا بتوانند در محلهای مناسب خود بکار روند. از اینجا نیز روشن میشود که رابطه‌ی بین صرف و نحو رابطه‌ای عضوی و ناگسستنی است. اما نباید آنها را با هم درآمیخت، باهم اشتباه کرد و در یکجا بررسی هر دو بحث گرامری پرداخت. هر کدام از این دو دانش بخشی جداگانه و ویژه‌ی خود دارند.

مدتی مدید (دقیقا تا حدود ۳۵ سال قبل) دانشمندان زبانشناس ترکیبهای کلمات را جزئی از علم صرف میشمردند و آنها را در آنجا بررسی میکردند. آنها با این ترتیب صرف و نحو را باهم درمیآمیختند. بدیگر سخن، آنها ترکیبهای کلمات را هم نوعی «ویژه» از کلمات مرکب دانسته و هر دو را در صرف مورد تحلیل قرار میدادند. اما در زبانشناسی معاصر این روش را غیر علمی میدانند. زیرا در ترکیبها صحبت از چگونگی پیوند کلمات و نقش کلمات در داخل ترکیبها در میان است و این، البته، موضوع علم نحو است. ما در اینجا مناسب دیدیم در نهایت اختصار باختلاف بین ترکیبها و کلمات مرکب اشاره‌ای داشته باشیم.

هرچند که دو اصطلاح «ترکیب» و «مرکب» منشأ لفظی واحدی دارند، اما نباید فراموش کرد که اینها هر دو «اصطلاح» هستند. البته در هر رشته از علوم، و از جمله نیز در زبان‌شناسی، اجباراً باید از يك سری «صطلاحات» بهره گرفت، زیرا بدون وجود «اصطلاحات» نمیتوان مفاهیم علمی را دقیقاً تشریح کرد. خاصیت «اصطلاح» آنست که در چهارچوب دانش معینی منتهای دقیق و واحد را بیان میکند و همیشه نیز در همان معنا بکار میرود. کلمه‌ی «مقاومت» در فیزیک اصطلاحی است که هر دانش‌آموز دبیرستانی معنای دقیق آنرا میداند و هرگز نمیتوان آنرا با مترادفش (مثلاً پایداری) عوض کرد. اما واژه‌ها، برخلاف اصطلاح، در چهارچوب متن معینی معنای مشخص خود را دارند و در متن دیگری میتوانند معنای کم‌وبیش متفاوتی از آنرا داشته باشند.

پس از این مقدمه‌ی کوتاه باید گفت که از نظر تاریخی نیز کلمات مرکب از ترکیبها بوجود آمده‌اند. دانشمندان نیز در این فکر اتفاق عقیده دارند. منتها بهرور زمان و در اثر تکامل عادی هر زبانی ترکیبهای معینی در معرض یکرشته دگرگونیهای صوتی، معنایی و دستوری قرار گرفته‌اند که بکلی از منشأ اصلی خود دور گشته، بصورت کلمات مرکب درآمده‌اند. در اینجا با کمال اختصار بهمین دگرگونیها و اختلافات موجود بین ترکیبها و مولود گرامری آنها (کلمات مرکب) اشاره میکنیم.

۱- دگرگونیهای صوتی. در ترکیبها هریک از عناصر متشکله استقلال صوتی خود را حفظ میکند. مقصود از استقلال صوتی نیز همان کوبه‌ی لفظی است. بعنوان مثال دو ترکیب «صاحب اتوموبیل» و «پدر دانشجو» را در نظر میگیریم. در این ترکیبها هریک از کلمات «صاحب»، «اتوموبیل»، «پدر» و «دانشجو» با کوبه‌ی لفظی خود (که در فارسی در هر چهار مورد در آخر کلمه است) تلفظ میشوند و استقلال صوتی خود را کاملاً حفظ کرده‌اند و تنها رابطه‌ی نحوی «اضافه» است که آنها را بهم پیوند میدهد. اما در کلمات مرکب «صاحبخانه» و «پدرزن» چنین وضعی موجود نیست. در اینجا ما شاهد وجود يك کوبه‌ی اصلی و عمومی در انتهای کلمات مرکب بالا هستیم و ضمناً رابطه‌ی نحوی «اضافه» نیز دیگر بین آنها وجود ندارد. درحقیقت همین درهم‌آمیختگی «بوتی و ایجاد کوبه‌ی واحد است که ما را از بکار بردن پیوند دیگر نحوی («اضافه») بی‌نیاز ساخته است.

۲- دگرگونیهای معنایی. در ترکیبها هریک از عناصر متشکله استقلال کامل معنایی خود را حفظ میکند، معنای عمومی ترکیب باسانی از مجموع جبری معانی اجزاء استنباط میشود. وقتی گفته میشود «صاحب اتوموبیل» ما معنای دو کلمه‌ی «صاحب» (دارنده) و «اتوموبیل» را با تمام حساسیت وحدت خود از نظر میگردانیم، بآنها توجه داریم و در مجموع نیز شخصی را در نظر میگیریم که

مالك حقوقى اتوموپيل است. عين اين مطالب را ميتوان در مورد «پدر دانشجو» و يا هر تركيب مشابه ديگرى تکرار کرد. اما در کلمات مرکب «صاحبخانه» و «پدر زن» چنین وضعی موجود نیست. در اینجا اجزاء متشکله‌ی کلمات مرکب معانی لغوی خود را کاملاً و صددرصد حفظ نکرده‌اند و يا لااقل ما بهنگام تلفظ آنها توجه چندانی بمعانی جزئی هريك از اجزاء نداريم. البته نمیتوان منکر تأثیر معانی فردی اجزاء متشکله در معنای مجموع گردید (در مرحله‌ی کنونی زبان)، ولی این معانی فردی آنقدرها در مرکز توجه نیستند و نوعی پرده‌ی ابهام بر آنها گسترده شده است. ما در اینجا معنای **عمومی** واحد ديگرى را در نظر ميگیريم، شخص واحدی را مورد توجه قرار ميدهيم که البته خواص معینی (ناشی از معانی فردی اجزاء) دارد.

۳- **دگرگونیهای دستوری.** در ترکیبها رابطه‌ی نحوی بین عناصر متشکله کاملاً آشکار و محسوس است و حال آنکه در کلمات مرکب این رابطه‌ی نحوی تا حدود زیادی حساسیت خود را از دست ميدهد. برای اثبات فکر خود باید مثالهای روشنی آورد. ترکیبهای مصدری متداولی نظیر «خوردن غذا»، «انجام مأموریت» و يا «پرواز هواپیما» را در نظر بگیريم. در اینجا فوراً احساس ميشود که «غذا» و «مأموریت» متممهای صریح مصادر فارسی و عربی «خوردن» و «انجام» بوده و «هواپیما» نیز انجام‌دهنده و فاعل «پرواز» میباشد. پس می‌بینيم که رابطه‌ی نحوی بین آنها حاد و حساس است. اما در فعل مرکب «فکر کردن» دیگر چنین حساسیتی از لحاظ دستوری بین اجزاء وجود ندارد و کسی توجه نمیکند که «فکر» متمم است.

باری، صرفاً بدلیل آنکه در ترکیبها اجزاء متشکله‌ی آنها استقلال صوتی، معنایی و دستوری دارند ضروری است که توجه خاصی به پیوند نحوی بین آنها مبذول گردد. این پیوند نحوی نیز خواه ناخواه در چهارچوب قواعد نحوی باید بررسی و مشخص شود. پس مسلم شد که ترکیبها نخستین موضوع بررسی علم نحو را تشکیل ميدهند.

### اول - ترکیبها

قبل از هرچیز باید بویژه خاطر نشان ساخت که ترکیبها صرف نظر از شکل پیوندگیری عناصر متشکله و نیز تعداد آن عناصر بهرحال يك واحد نحوی نومیناتیف (نامی) هستند، بدین معنی که ترکیب بهر شکل که باشد مانند اسم در جمله بکار رفته و پیرسشهای ویژه‌ی اسم، یعنی «که؟» و «چه؟» پاسخ ميدهد. هرگز نباید ترکیب را با جمله که يك واحد پردیکاتیف (خبری) است اشتباه نمود. ترکیبهای کنونی زبان فارسی از نظر شکل پیوندگیری عناصر متشکله‌ی خود در دو دسته‌ی بزرگ گرد آمده‌اند: ترکیبهای اضافه‌ای و ترکیبهای مجانب.

باید بررسی چگونگی این پیوندها و نقش گرامری هر کلمه در داخل ترکیب پرداخت.

– ترکیبهای اضافه‌ای عمده‌ترین و بزرگترین دسته‌ی ترکیبهای کنونی زبان فارسی را تشکیل میدهند و چنانچه از نامشان نیز پیداست پیوند اجزاء آنها از راه رابطه‌ی نحوی «اضافه» برقرار میگردد: کتاب مفید، آثار ادبی، دانای اسرار، نویسنده‌ی کتاب، دفتر دانشجو، منزل ما، ساعت طلا، لب لعل، هنگام استراحت، عدد سه، ردیف سوم، کتاب خودم، خوداستاد، وسط اطاق، لب‌دریا، همه‌ی اشخاص، سوم ماه، بهترین دانشجویان (با اضافه)، خوب خوب...

با استثنای محدودی میتوان گفت که در ترکیبهای اضافه‌ای دو عنصری فارسی کنونی معمولاً جزء اول ترکیب اسم بوده و همان اسم است که عنصر عمده و اساسی ترکیب را تشکیل میدهد. جزء دوم ترکیب اضافه‌ای معمولاً عنصر درجه‌ی دوم و عنصر تعیین‌کننده‌ی جزء نخست میباشد.

در ترکیبهای دو عنصری مجانب، بعکس، اضافه وجود ندارد و پیوند اجزاء از راه رابطه‌ی دیگر نحوی، یعنی مجانبیت برقرار میگردد: دو دانشجو، این کتاب، کدام اثر؟ چه چیز؟ چند لحظه، بعضی اشخاص، فلان موضوع، بهترین اثر، همه کس، هر چیز...

در این ترکیبها برخلاف دسته‌ی یکم معمولاً جزء دوم ترکیب اسم بوده و بازهم همان اسم است که عنصر عمده و اساسی ترکیب را تشکیل میدهد.

البته ترکیبهای چند عنصری اضافه‌ای («زنجیر اضافه») و ترکیبهای مختلط زیادی از هر دو نوع نیز وجود دارند که در پایان از آنها صحبت خواهد شد.

و اینک لازم است هریک از دو دسته ترکیبها را با تفصیل بیشتر مورد بررسی و تحلیل قرارداد. باید دید که اجزاء متشکله‌ی ترکیبها چه ساخت مرفولوژیک دارند، چه مناسبات معنایی بین اجزاء آنها موجود است و بالاخره باید بررسی مناسبات گرامری بین آنها و طرز شکل‌گیری آن مناسبات پرداخت. پس از بررسی ترکیبهای دو عنصری پیرامون زنجیرهای اضافه و ترکیبهای مختلط ببحث خواهیم پرداخت.

### الف- ترکیبهای اضافه‌ای دو عنصری

گفتیم که ترکیبهای اضافه‌ای عمده‌ترین و پردامنه‌ترین دسته‌ی ترکیبهای فارسی معاصر را تشکیل میدهند. پیوند نحوی اجزاء این ترکیبها همانا «اضافه» میباشد. طبیعی است که بمنظور بررسی کامل و همه‌جانبه‌ی ایندسته از ترکیبها باید ابتدا آنها را تقسیم‌بندی نمود و بعد بشرح مشخصات معنایی و گرامری هر گروه پرداخت. برای اجرای تقسیم‌بندی نیز بدون شك ملاک و معیار علمی مشخصی لازم و ضروری است. بنظر ما و باتکاء بر تجارب تدریس چندین‌ساله بهترین



ملاك نیز ساخت مرفولوژيك اجزاء تركيب است، زیرا با این ترتیب اولاً میتوان همه و یا لاقلاً قسمت اعظم ترکیبهای ممکنه را دربرگرفت و احاطه کرد و ثانیاً برپایه ساخت مرفولوژيك اجزاء با سهولت بیشتری میتوان مناسبات معنایی و گرامری آنها را مورد تحلیل قرار داد.

بدیهی است که در معیار ساخت مرفولوژيك اجزاء فقط میتوان اجزاء اصلی کلام را در نظر گرفت و اجزاء کمکی فقط در صورتی میتوانند در محل اعضای ترکیب قرار گیرند که جانشین اسم شده باشند. با این ترتیب میتوان تصور نمود که گروههای زیر میتوانند، انواع ترکیبهای اضافه‌ای فارسی را تشکیل دهند:

- گروه یکم - اسم + صفت.
- گروه دوم - اسم + صفت نسبی.
- گروه سوم - اسم + صفت تفضیلی (و بالعکس).
- گروه چهارم - اسم + صفت عالی (و بالعکس).
- گروه پنجم - اسم + اشکال صفت فاعلی (و بالعکس).
- گروه ششم - اسم + صفت مفعولی (و بالعکس).
- گروه هفتم - اسم + اسم.
- گروه هشتم - اسم + مصدر (اسم مصدر، اسم فعل) (و بالعکس).
- گروه نهم - اسم + عدد اصلی.
- گروه دهم - اسم + عدد ترتیبی (و بالعکس).
- گروه یازدهم - اسم + جانشین شخصی (و بالعکس).
- گروه دوازدهم - اسم + جانشین اشاره‌ای.
- گروه سیزدهم - اسم + جانشین تأکیدی (و بالعکس).
- گروه چهاردهم - اسم + کنایه‌ی پرسشی (و بالعکس).
- گروه پانزدهم - اسم + کنایه‌ی غیرمعین.
- گروه شانزدهم - اسم + ظرف (و بالعکس).
- گروه هفدهم - صفت + صفت.
- گروه هجدهم - کنایه‌ی تعمیمی + اسم.

ضمن بررسی خصوصی هریک از گروهها خواهیم دید که گاهی ترتیب توالی اجزاء تغییر یافته ولی اضافه همچنان حفظ میگردد و این تنها در صورتی امکان‌پذیر است که جزء دوم ابتدا جانشین اسم گردد. در غیر اینصورت و در صورت تغییر محل اجزاء اضافه نیز حذف میگردد.

و اینک بررسی مشخصات معنایی و گرامری هریک از گروههای بالا میپردازیم.

**گروه یکم - اسم + صفت.**

ترکیبهای مزبور بزرگترین و متداولترین گروه ترکیبهای اضافه‌ای فارسی را تشکیل میدهند. در اینجا جزء یکم - اسم (مفرد یا جمع) و یژه دوم ترکیب نیز صفت (فارسی یا عربی) است: کلاس روشن، اراده‌ی قوی، دشمن زبون، ایمان راسخ، آسمان صاف، قلب پاک، عمل خیر، اعمال پسندیده، کلمات دلنشین، اشعار نغز، گفتار مهیج...

در این گروه از ترکیبهای اضافه‌ای جزء دوم برای تعیین علامت گرامری جزء یکم بکار میرود. اینها نوع اصیل ترکیبهای تعیینی فارسی معاصر را تشکیل میدهند.

در ادبیات کلاسیک و در شعر کلاسیک و معاصر گاهی ترتیب توالی عادی اجزاء برهم میخورد. در اینصورت اگر صفت مزبور جانشین اسم نشده باشد رابطه‌ی نحوی اضافه بدلیل عدم نیازا حذف میگردد، ولی نقش نحوی اجزاء تغییر نمیپذیرد: آسمان صاف = صاف آسمان... اراده‌ی قوی = قوی اراده... مرد نیک = نیکمرد... تنها تغییری که عارض میشود (علاوه بر حذف اضافه) همانا تغییر صوتی است، بدین معنی که ترکیب مجانب دومی با سرعت بیشتری تلفظ گشته و درحقیقت از این راه نیز همبستگی آنها تأیید میگردد. گاهی نیز در اثر ازدیاد همبستگی ترکیب مبدل بکلمه‌ی مرکب میشود.

بدیهی است که در گروه بالا جزء نخستین (اسم) عضو عمده‌ی ترکیب بوده و جزء دوم عضو وابسته بدان خواهد بود.

**گروه دوم - اسم + صفت نسبی.**

این ترکیبها نیز عموماً خصوصیات نظیر خصوصیات ترکیبهای گروه یکم را از خود بروز میدهند. در اینجا نیز جزء یکم (اسم مفرد یا جمع) عضو عمده‌ی ترکیب بوده و جزء دوم برای نشان دادن علامت گرامری آن بکار میرود: کتاب درسی، تقویم بغلی، ساعت دیواری، کشور صنعتی، صنایع روستایی، دوست تهرانی، کلاه پوستی، پالتو چرمی، در آهنی، سگ شکاری، هواپیمای مسافری، موی طلایی...

در یکدسته از این گروه که در آنها جزء دوم ترکیب نمودار جنس و ماده‌ایست که جزء یکم از آن ساخته شده است گاهی بجای صفت نسبی نام خود آن جسم بکار میرود و در ظاهر مثل اینست که دو اسم متوالی یکدیگر قرار گرفته‌اند:

۱- چون صفت یک جزء وابسته‌ی کلام است و بدون موصوف نمی‌تواند بکار رود اینست که اگر قبل از اسم بکار رود مسلماً اسم بعد از خود را تعیین خواهد کرد و از این راه با آن در رابطه‌ی نحوی قرار خواهد گرفت. و بنابراین بوجود رابطه‌ی نحوی اضافه نیازی نخواهد بود. ا. ش.

ساعت طلا، قاب نقره، ظرف بلور... این گروه را در دستورهای زبان فارسی با توجه به خصوصیات معنایی آن زیر عنوان «اضافه‌ی بیانی» نام می‌برند. ما با این نامگذاری مخالفتی نداریم، ولی نباید تصور کرد که جزء دوم ترکیب حقیقتاً نیز اسم است، زیرا چنانچه خواهیم دید، اگر جزء دوم ترکیب اضافه‌ای اسم باشد رابطه‌ی نحوی بین آنها رابطه‌ی انتساب خواهد بود نه توصیف و تعیین.

تغییر محل اجزاء متشکله در این گروه (با حفظ اضافه) صورت نمی‌گیرد، ولی در فارسی کلاسیک و در شعر با ترکیبهایی مانند طلایی‌مو، سیمین‌بدن... برخورد میشود که البته چون عنصر تعیین‌کننده (صفت نسبی) ماهیت مرفولوژیک خود را تغییر نداده و همچنان صفت مانده است رابطه‌ی نحوی اضافه بدلیل عدم احتیاج حذف میگردد.

#### گروه سوم - اسم + صفت تفضیلی (و بالعکس).

این ترکیبها نیز تفاوت چندانی با گروه یکم ندارند و فقط تعداد آنها بر مراتب کمتر است: کار بهتر، دوست وفادارتر، کلاس بالاتر، لباس برازنده‌تر، یار صمیمی‌تر، رزمی جانانه‌تر...

در اینجا باز هم عضو عمده‌ی ترکیب همانا جزء یکم (اسم) بوده و جزء دوم برای تعیین علامت گرامری جزء یکم بکار میرود. در فارسی کلاسیک گاهی اجزاء ترکیب بالا ترتیب توالی خود را تغییر داده و اضافه نیز حذف میشود. اما گاهی بعضی صفات تفضیلی تبدیل با اسم گردیده و با حفظ رابطه‌ی نحوی اضافه در نقش جزء یکم بکار میروند: بزرگتر خانواده، کوچکتر فامیل... و بدیهیست که در اینصورت باید این ترکیبها را جزء گروه هفتم (اسم + اسم) بشمار آورد.

#### گروه چهارم - اسم + صفت عالی (و بالعکس).

در فارسی معاصر با نظایر اینگونه ترکیبها بندرت برخورد میشود، ولی ترتیب معکوس آن (صفت عالی + اسم) در موارد معینی بکار میرود: مهدی بهترین دانشجویان کلاس است... در بخش صرف و در مورد استعمال صفت عالی حالات مختلف اینگونه ترکیبها از نظر گذشت (مراجعة شود).

#### گروه پنجم - اسم + صفت فاعلی (و بالعکس).

جزء دوم این گروه از ترکیبهای اضافه‌ای را یکی از اشکال صفت فاعلی فارسی (بخش صرف مراجعة شود) تشکیل میدهد: سرعت فزاینده، خون جهنده، حرف زننده، مرد دانا، گوش شنوا، آب روان، چشم گریان، بانوی پرستار...

این گروه از لحاظ مناسبات معنایی و گرامری بین اجزاء با گروه یکم تفاوت

چندانی ندارد و بخصوص در برخی از انواع آنها (دوست دانا، چشم بینا...) که جزء دوم تا حدود زیادی تبدیل بصفت شده است همان مناسبات نحوی وجود دارد. تنها اختلاف آنها در این است که اولاً تعداد ترکیبهای این گروه کمتر از گروه یکم است و ثانیاً در فارسی کلاسیک با حالات تغییر محل اجزاء و حذف اضافه نسبتاً کمتر برخورد میشود. اما در صورتیکه صفت فاعلی مزبور تبدیل باسم شده، و یا اینکه حقیقتاً نیز خصوصیات خود را بعنوان صفت فاعلی حفظ کرده باشد (هم صفت باشد و هم دلالت بر اجراکننده کار نماید) میتواند در نقش جزء اول ترکیب بکار رود: گوینده‌ی رادیو، نویسنده‌ی کتاب، دانای اسرار، گویای حقایق... بطوریکه ملاحظه میشود در حالتیکه صفت فاعلی تبدیل باسم شده باشد (مثل گوینده‌ی رادیو) قرار گرفتن آن در جای نخست ترکیب امری عادی است و در صورتیکه در نقش صفت فاعلی باقی بماند و صفت نشود باز هم بدلیل حفظ مفهوم «فاعلیت» میتواند جزء اول ترکیب باشد. البته در اینگونه موارد باید آنها را جزء گروه هفتم بشمار آورد.

#### گروه ششم - اسم + صفت مفعولی (و بالعکس).

صفات مفعولی فارسی نیز واجد خصوصیات معنایی صفات عادی هستند و بنابراین مناسبات معنایی و گرامری اجزاء متشکله در این گروه با گروه یکم تفاوت محسوسی ندارد: رفتار پسندیده، گفتار سنجیده، دوست رنجیده، خاطر افسرده، گل نوشکفته، میوه‌ی گندیده...

در اینجا مناسبات نحوی بین اجزاء همان مناسبات تعیینی است، بدین معنی که جزء یکم عضو عمده‌ی ترکیب بوده و تعیین‌شونده است، عضو دوم نیز نقش تعیین‌کننده را بازی کرده، علامت گرامری جزء اول را نشان میدهد. بهنگام تغییر محل اجزاء ترکیب چنانچه جزء دوم همچنان صفت باقی‌بماند طبعاً اضافه حذف میشود: افسرده‌خاطر، شکفته گل... ولی چنانچه صفت مفعولی تبدیل باسم گردد اضافه همچنان باقی خواهد ماند: گفته‌ی شما، کرده‌ی او... که باز هم باید آنها را جزء گروه هفتم بحساب آورد.

#### گروه هفتم - اسم + اسم.

این گروه از ترکیبهای فارسی نیز بسیار زیاد و موارد استعمال فراوانی دارند. در اینجا مناسبات نحوی بین دو جزء ترکیب با شش گروه قبلی تفاوت جدی و اساسی دارد. بدین معنی که در اینجا دیگر جزء دوم برای بیان علامت گرامری و توصیفی جزء اول بکار نرفته، بلکه هر دو جزء مشترکاً نمایانگر وجود مناسبات گوناگون انتسابی، تعلق، مالکیت، بیان جنس، تشبیه و غیره میباشند. چون در این گروه هر دو جزء ترکیب اسم هستند تعیین دقیق عضو عمده قدری

دشوارتر است، ولی بازهم لازم است جزء اول را عضو عمده شمرد، زیرا انتساب و تعلق نسبت بآن صورت میگیرد.

بدلیل وجود مناسبات انتسابی گوناگون بین اجزاء، خود این گروه شامل پند جرگه‌ی زیر میگردد:

(الف) - يك جرگه از ترکیبهای این گروه نمایانگر وجود رابطه‌ی انتساب جزء اول بجزء دوم میباشد. درب کلاس، کلید اطاق، زنجیر چرخ، شیشه‌ی پنجره، جلوخان منزل، آستر لحاف، رویه‌ی لباس...

بدیهیست که رابطه‌ی انتساب رابطه‌ای قراردادی (و در نتیجه موقتی) است: کلاس مالکیتی روی «درب» خود ندارد، پنجره نیز مالک شیشه نیست. در اینجا نمیتوان اسامی دو طرف را آزادانه، بلامانع و بدون استثناء تغییر داد. البته این تغییر تا حدودی امکان پذیر است: درب اطاق، سقف اطاق پنجره‌ی اطاق... ولی نمیشود مثلاً گفت: «شعور اطاق» یا «زبان اطاق»... لازم است که بین دو جزء ترکیب چنان مناسبات معنایی موجود باشد که بتواند انتساب معقول و منطقی را امکان پذیر سازد.

البته کلیه‌ی انواع این گروه را نیز در نحو زیر عنوان «ترکیبهای تعیینی» نام میبرند. تنها فرق آنها در این است که در اینجا جزء دوم علامت گرامری جزء اول را در رابطه با خصوصیات ظاهری و باطنی و فیزیکی و... آن نشان نمیدهد، بلکه با اشاره بانتساب يك اسم با اسم دیگر علامت گرامری آنرا بمنظور تفهیم بیشتر آشکار میسازد.

در این جرگه تغییر مکان اجزاء (با حفظ اضافه) اگرهم ممکن باشد باعث تغییر کلی در معنای ترکیب میگردد: «زنجیر چرخ» بکلی غیر از «چرخ زنجیر» است، زیرا هر دو اسمند و عمل انتساب دگرگونه میگردد: هر دو ترکیب در این گروه داخلند، ولی معانی متفاوتی را بیان میدارند.

(ب) - جرگه‌ی دیگر از این ترکیبهای اضافه‌ای نمایانگر وجود رابطه‌ی تعلق و مالکیت جزء دوم روی جزء یکم میباشد: کلام سخنران، حدیث ائمه، کتاب دانشجو، منزل پدرم، اتوموبیل حسن، کتاب استاد، کیف نوآموز، ساک ورزشکار، ماشین کارخانه...

در این جرگه جزء دوم باید یا عنصری ذیروح و یا شخصیتی حقوقی باشد تا بتواند رابطه‌ی تملك را تحقق پذیر سازد. جزء دوم این ترکیبها معمولاً نام شخص و یا نام بنگاه حقوقی است و جزء یکم نیز نام اشیایی است که مورد تملك میباشد. اینها همانها هستند که در دستورهای زبان فارسی معمولاً زیر عنوان «اضافه‌ی ملکی، از آنها نام میبرند که بنظر ما اصطلاحی چندان علمی نیست.

در این جرگه نیز تغییر مکان اجزاء (با حفظ اضافه) در صورتی هم که ممکن باشد منجر بتغییر کلی در معنای ترکیب میگردد: «اتوموبیل کارخانه» مسلماً غیر

از «کارخانه‌ی اتوموبیل» است.

ج- در جرگه‌ی بعدی از این گروه ترکیبها که در دستوره‌ای زبان نام «اضافه‌ی تشبیهی» گرفته‌اند جزء نخست جزء عمده است و جزء دوم نام‌شینی مورد تشبیه می‌باشد: قد سرو، لب لعل، چشم نرگس... وجود رابطه‌ی «مشابهت» بین دو جزء در این جرگه کاملاً آشکار است و جالب است که در اینجا در صورت تغییر مکان اجزاء متشکله و حفظ اضافه باز هم رابطه‌ی «تشابه» برقرار خواهد ماند: لعل لب، نرگس چشم...

### گروه هشتم - اسم + مصدر (اسم مصدر، اسم فعل) (و بالعکس).

چون مصادر و اسم مصدرها و اسم فعلها خصوصیات اسم را در خود حفظ کرده‌اند و ضمناً نیز اسمی نیستند که بتوانند شخصیت حقوقی داشته باشند، بنابراین مناسبات نحوی بین اجزاء این گروه نظیر مناسبات نحوی جرگه‌ی اول از گروه هفتم می‌باشد: وقت خوابیدن، قدرت فکر کردن، توانایی کار کردن، هنگام استراحت، اثرات ورزش، زمان مطالعه، مضرات تنبلی و بیکاری، صدای ناله...

در تمام نمونه‌های این گروه بازهم عضو عمده همان اسم اولی است. تغییر مکان اجزاء متشکله در اینجا چنانچه ممکن باشد دگرگونیهای جالبی را در مناسبات معنایی و گرامری بین آنها بوجود می‌آورد. در بین مثالهای بالا میتوان «زمان مطالعه» را برگزید و آنرا بصورت «مطالعه‌ی زمان» درآورد. البته ترکیب جدید (اسم مصدر + اسم) جزء همین گروه داخل میگردد و مناسبات معنایی آن همان مناسبات جرگه‌ی یکم از گروه هفتم است، ولسی در اینجا بین اجزاء ترکیب مناسبات گرامری کاملاً متفاوتی بچشم می‌خورد، بدین معنی که «زمان» درحقیقت متمم بیواسطه‌ی اسم مصدر گذرای (متعدی) «مطالعه» خواهد بود. نظایر ترکیب بالا را میتوان در ترکیبهای «خوردن غذا» و «صرف ناهار» و «تکلم جمله» و «ادای معنا» و صدها نمونه‌ی دیگر دید. از طرف دیگر در ترکیبهای مدل «مصدر + اسم» برحسب زمره‌ی تأثیر «فعل مصدر» میتوان با مناسبات گرامری متفاوتی نیز روبرو شد: مثلاً در ترکیبهای «پرواز هواپیما» و عبارت-پردازی ادیب» و «ناله‌ی بیمار» دیده میشود که جزء دوم ترکیب (هواپیما، ادیب و بیمار) درحقیقت انجام‌دهنده‌ی (فاعل) عمل مندرج در جزء یکم می‌باشد.

از مجموع آنچه گفته شد نتیجه میگردد که در ترکیبهای گروه هشتم چنانچه مصدر و اسم مصدر در جزء یکم قرار گیرند باید بمناسبات نحوی بین اجزاء ترکیب توجه خاصی مبذول داشت، زیرا معمولاً در آنها با مناسبات «فعل - متمم» و یا «فعل - فاعل» روبرو خواهیم بود.

### گروه نهم - اسم + عدد اصلی.

اعداد اصلی معمولا جزء نخست ترکیبهای مجانب را تشکیل میدهند و در همانجا نیز بررسی خواهند شد. مع هذا گاهی و در برخی موارد خود این اعداد نیز میتوانند جزء دوم ترکیب اضافه‌ای قرار گیرند و گروه کوچک مخصوصی را بوجود آورند: عدد دو، رقم شش، ساعت یازدهونیم، سال ۱۳۵۷... گاهی نیز اعداد ترتیبی در جزء دوم ترکیب اضافه‌ای در شکل اعداد اصلی بکار میروند: کلاس سه (سوم)، شماره‌ی چهار (چهارم)... که باسانی میتوان آنها را بصورت اصلیشان درآورد. در اینگونه ترکیبهای اضافه‌ای درحقیقت عدد بیانگر مضمون جزء اول ترکیب است.

### گروه دهم - اسم + عدد ترتیبی (و بالعکس).

اعداد ترتیبی در زبانهای مختلف و از جمله نیز در زبان فارسی همانند و همسنگ صفات هستند. مناسبات نحوی بین اجزاء این گروه از ترکیبهای اضافه‌ای نیز با مناسبات موجود در گروه یکم یکسان است: نفر دوم، ردیف سوم، کلاس چهارم، روز پنجم، سال ششم... در فارسی کلاسیک غالبا از شکل دومین، سومین، چهارمین و... نیز استفاده میشود و ضمنا تغییر محل اجزاء ترکیب همراه با حذف اضافه (زیرا جزء دوم همسنگ صفات است) نیز متداول بوده و هست: دومین روز، سومین ردیف... ترتیب معکوس ترکیبهای بالا با حفظ اضافه نیز در فارسی کنونی متداول است: هفتم تیر، بیست و دوم بهمن... ولی کمی دقت آشکار میسازد که در اینجا «هفتم» و «بیست و دوم» در اصل جزء دوم ترکیب اضافه‌ای «روز هفتم» و «روز بیست و دوم» بوده است که اسم «روز» بدلیل عدم نیاز حذف شده است.

### گروه یازدهم - اسم + جانشین شخصی (و بالعکس).

جانشینهای شخصی بندرت میتوانند جزء اول ترکیب اضافه‌ای باشند، محل معمولی آنها در ترکیبها همانا جزء دوم ترکیب است. در زنجیرهای اضافه نیز همیشه این جانشینها حلقه‌ی آخر زنجیر را تشکیل میدهند: کتاب مسرود توجه من... منزل پدر شما... برادر ارشد تو... اظهارات دیروزی ما... آثار ادبی ایشان...

در اینجا چون جزء دوم جانشین شخصی است و میتواند شخصیت حقوقی باشد اینست که مناسبات نحوی بین اجزاء اینگونه ترکیبهای اضافه‌ای نظیر مناسبات نحوی جرگه‌ی دوم از گروه هفتم میباشد.

از لحاظ قانونی (چون جانشینهای شخصی نظیر اسامی هستند) مانعی برای تغییر محل اجزاء و حفظ اضافه نباید موجود باشد. ولی معمولا تنها در مورد جانشین اول شخص مفرد اینعمل متداول است: من بینوا.

**گروه دوازدهم - اسم + جانشین اشاره‌ای.**

محل جانشینهای اشاره‌ای در داخل ترکیبهای فارسی معمولاً جزء اول ترکیبهای مجانب است و در همانجا بررسی خواهند شد. درحقیقت نیز آنها مانند اعداد اصلی در نقش تعیین‌کننده‌ی مجانب اشیاء دور و نزدیک بکار میروند و بآن اشیاء اشاره میکنند. معه‌ذا گاهی این جانشینها در متن معینی استقلال معنایی و گرامری پیدا میکنند، بدین‌معنی که قبلاً در مورد شیئی معینی در متن صحبت میشود، آن شیئی برای طرفین صحبت معلوم میگردد و بعد بهنگام یادآوری از آن شیئی در داخل یک ترکیب اضافه‌ای آنرا بصورت جانشین ذکر میکنند: خصوصیات آن... سیمای این...

**گروه سیزدهم - اسم + جانشین تأکیدی (و بالعکس).**

در بخش صرف بهنگام بررسی جانشینهای تأکیدی دیدیم که سه جانشین تأکیدی «خود» و «خویش» و «خویشتن» در فارسی معاصر خصوصیات معنایی و گرامری متفاوتی از خود بروز میدهند (مراجعة شود). آنچه در اینجا مورد توجه ما است امکان کاربرد آنها در داخل ترکیبهای اضافه‌ایست (خواه در جزء یکم و خواه در جزء دوم) و بنابراین مستقیماً بررسی همین امکانات میپردازیم. دیدیم که «خود» چهار مورد استعمال دارد که دو مورد آن مربوط بترکیبهای اضافه‌ایست: این جانشین میتواند هم در جزء دوم و هم در جزء یکم ترکیبهای اضافه‌ای بکار رود:

۱- لباس خود... کتاب خود... و دیده میشود که چون «خود» میتواند شخصیت حقوقی باشد در این شکل واجد خصوصیات جرگه‌ی دوم از گروه هفتم میگردد (مناسبات تعلق و مالکیت).

۲- خود استاد... خود دانشجو... در اینجا با مناسبات معنایی کاملاً متفاوتی روبرو هستیم. در اینجا ما مناسبات ایضاحی و بدلی را در مقابل داریم. جانشین «خویش» فقط میتواند جزء دوم ترکیب اضافه‌ای باشد: کتاب خویش... اندیشه‌ی خویش... و دیده میشود که برحسب معنای لغوی جزء یکم با مناسبات ملکی و یا انتسابی روبرو خواهیم شد. جانشین «خویشتن» فقط میتواند جزء دوم ترکیب اضافه‌ای باشد: من خود بچشم خویشتن...

**گروه چهاردهم - اسم + کنایه‌ی پرسشی.**

در بخش صرف دیدیم که کنایات پرسشی کنونی فارسی میتوانند مربوط باسامی، صفات، اعداد و ظروف باشند. در اینجا توجه ما اصولاً معطوف امکان کاربرد این کنایات در داخل ترکیبهای اضافه‌ای خواهد بود.



کنایات پرسشی مربوط باسامی («که؟» و «کی؟» و «چه؟» و «کدام؟») غالباً در ترکیبهای مجانب مورد استعمال دارند و در آنجا بررسی خواهند شد. این کنایات گاهی میتوانند قسمت دزم ترکیبهای اضافه‌ای را تشکیل دهند: کتاب که؟ گفته‌ی کی؟... ولی هرگز قادر نیستند جزء اول ترکیب اضافه‌ای باشند.

کنایات پرسشی مربوط بصفات و ظروف چگونگی («چون؟» و «چسان؟» و «چطور؟» و «چگونه؟») غالباً بشکل مستقل بکار میروند که در اینجا مورد توجه ما نیست. کنایه‌ی «چگونه؟» بندرت جزء دوم ترکیب اضافه‌ای میگردد: گفتار چگونه؟ ولی در ترکیبهای مجانب میتواند در نقش تعیین‌کننده و در جزء اول بکار رود. در این موارد غالباً اسم تعیین‌شونده همراه با آرتیکل غیرمعین خواهد بود: چگونه گفتاری؟

و اما کنایات پرسشی مربوط باعداد («چند؟» و «چندم؟») دو مورد استعمال متفاوت دارند. بدین معنی که کنایه‌ی «چند؟» مربوط باعداد اصلی مانند خود آن اعداد در ترکیبهای اضافه‌ای بکار نمیرود، ولی کنایه‌ی «چندم؟» مربوط باعداد ترتیبی همانند خود آن اعداد جزء دوم ترکیب اضافه‌ای را تشکیل میدهد: نفر چندم؟ کلاس چندم؟ و چون اعداد ترتیبی و کنایات پرسشی مربوط بآنها خصوصیات صفات را دارا میباشند، بهنگام تغییر محل اجزاء اضافه‌ی آنها نیز حذف میشود: چندم روز؟

کنایه‌ی پرسشی مربوط بظروف زمان فارسی («کی؟») بندرت در جزء دوم ترکیب اضافه‌ای دیده میشود: این صحبت کی است؟ و غالباً در اینگونه موارد از مترادف آن «چهوقت؟» و نظایر آن استفاده میشود.

کنایه‌ی پرسشی مربوط بظروف مکان فارسی («کجا؟») نیز غالباً مستقل بکار میرود. ولی با استعمال آن در داخل ترکیبهای اضافه‌ای گاهی برخورد میشود: کجای کار؟ حرف کجا؟

و بالاخره کنایه‌ی پرسشی مربوط بظروف کمیت و مقدار، یعنی «چقدر؟» غالباً مستقل و گاهی نیز در ترکیبهای مجانب بکار میرود. با استعمال آن در داخل ترکیبهای اضافه‌ای بندرت برخورد میشود: چقدر کام تمام شده است؟ در اینگونه موارد معمولاً بین کنایه‌ی پرسشی و اسم متعاقب آن يك افزوده‌ی «از» اضافه میشود: چقدر از کار؟

### گروه پانزدهم - اسم + کنایه‌ی غیرمعین.

در بخش صرف دیدیم که کنایات غیرمعین میتوانند مربوط باسامی («بعضی»، «برخی»، «فلان»، «فلانی»، «کسی»، «چیزی»)، مربوط بظروف چگونگی

«طوری»، «طرزی»، مربوط باعداد و ظروف کمیت (اند، اندک، اندکی، کمی، قدری، بسیاری)، مربوط بظروف زمان (لختی، زمانی، وقتی) و بالاخره مربوط بظروف مکان («جایی»، «محلّی») باشند. این کنایات نیز در رابطه با انتسابشان باجزای مختلف کلام خصوصیات معنایی و گرامری متفاوتی از خود بروز میدهند. برخی از این کنایات اصولاً در ترکیبها (خواه اضافه‌ای و خواه مجانب) داخل نگشته و همیشه بطور مستقل بکار میروند. از آن جمله اند کنایات غیرمعین «طوری» و «جوری» و «لختی» و «زمانی». برخی دیگر از کنایات غیرمعین نیز تنها در ترکیبهای مجانب بکار میروند. از آن جمله اند کنایات «بعضی» (بعضی اشخاص) و «برخی» (برخی چیزها) و «فلان» (فلان شخص) و «کمی» (کمی بعد) و «اندکی» (اندکی دورتر) و «چندی» (چندی قبل) و غیره. و بالاخره نیز عده‌ای از کنایات غیر معین فقط میتوانند در جزء دوم ترکیبهای اضافه‌ای بکار روند: گفته‌های فلانی، کتاب کسی، قیمت چیزی...

دیده میشود که این گروه از کنایات از نظر خواص گرامری گروهی بسیار ناهمگون و نامتجانس هستند. البته میتوان دلیل این عدم تجانس را یافت، ولی بگمان ما در اینجا لزوم چندانی ندارد و چنانچه در آینده پژوهشگرانی بخواهند در این زمینه فعالیت کنند از هم‌اکنون میتوان راه پهنایی را بآنان ارائه داد. باری، در ترکیبهای اضافه‌ای اخیر نیز کنایات غیر معین در نقش عنصر اساسی ظاهر گشته و بنابراین مناسبات موجود بین اجزاء ترکیب نظیر مناسبات گروه هفتم (جرگه‌ی یکم یا دوم) خواهد بود.

### گروه شانزدهم - اسم + ظرف (و بالعکس).

در بخش صرف و بهنگام بررسی ظروف گفتیم که ظروف هرگز در حالت اضافه با فعل و با صفت و ظرف مورد انتساب خود قرار نمیگیرند. بنابراین استعمال ظروف در داخل ترکیبهای اضافه‌ای دچار محدودیتهای اجباری خواهد بود. اما در همان بخش ظروف دیدیم که برخی از ظروف مشترك گاهی میتوانند در نقش جزء دوم ترکیب اضافه‌ای ظاهر شوند که البته در آن حالت خاص دیگر ظرف نبوده، بلکه صفت خواهند بود. مثلاً ظروف مشترك چگونگی از قبیل «آهسته» (کلام آهسته) و «سریع» (رفتار سریع) و «پیایی» (حملات پیایی) و «بی‌پرده» (تذکرات بی‌پرده) و «رك و پوست‌کنده» (پاسخ رك و پوست‌کنده) و «دوباره» (مراجعه‌ی دوباره) و نیز کلیه‌ی ظروف مشترك چگونگی ازمدل «دوستانه» (برخورد دوستانه) همگی میتوانند در نقش صفت در جزء دوم ترکیبهای اضافه‌ای ظاهر شوند. در تمامی این موارد نباید اینها را ظرف شمرد، بلکه ترکیبهای حاصله نیز ترکیبهای گروه یکم بوده و مناسبات بین اجزای ترکیب نیز همان مناسبات خواهد بود. همچنین میتوان یادآور شد که ظروف مشترك مقدار نیز

نظیر «بسیار» (تلاش بسیار) و «زیاد» (گفتگوی زیاد) و «فراوان» (محصول فراوان) و «اندک» (زمان اندک) و «بیشتر» (کار بیشتر) و «کمتر» (توقع کمتر)... نیز وقتی جزء دوم ترکیب اضافه‌ای باشند در جرگه‌ی صفات داخل گشته و ترکیبهای مزبور بمدل «اسم + صفت» تبدیل میگردند. برخی از ظروف مشترك زمان نیز از قبیل «دیروز»، «امروز»، «صبح»، «عصر» و «شب»... میتوانند جزء دوم ترکیب اضافه‌ای باشند: هوای دیروز، ناهار امروز، کار صبح، عبادت شب... در تمامی این ترکیبها کلمات مزبور تبدیل باسامی زمان گردیده و دیگر ظرف نیستند. مناسبات بین اجزاء ترکیب نیز مناسبات جرگه‌ی یکم از گروه هفتم خواهد بود.

**نتیجه میشود که قرار گرفتن ظروف در جزء دوم ترکیب اضافه‌ای غیرممکن است.** از طرف دیگر بسیاری از ظروف مکان فارسی میتوانند در جزء یکم ترکیب اضافه‌ای بکار روند: کنار میز، گوشه‌ی اطاق، بالای دیوار، زیر سقف... و چون ترکیب اضافه‌ای حاصله میتواند در نقش قید مکان بکار رود، پس باید آنها را اسم مکان شمرد نه ظرف. همچنین تعدادی از ظروف مشترك زمانی میتوانند در جزء اول ترکیب اضافه‌ای بکار روند: صبح روز بعد... غروب دیروز... نیمه شب ۷ تیر... ترکیبهای اضافه‌ای حاصله میتوانند در جمله در نقش قید زمان بکار گرفته شود. پس باید آنها را اسم زمان شمرد نه ظرف. مناسبات بین اجزاء ترکیب نیز مناسبات جرگه‌ی یکم از گروه هفتم خواهد بود. اما در دو دسته ترکیب بالا علاوه بر مناسبات انتسابی وجود مناسبات زمانی و مکانی نیز بنحو بارزی بچشم میخورد.

**نتیجه میشود که قرار گرفتن ظروف در جزء یکم ترکیب اضافه‌ای نیز غیرممکن است.** پس بطور کلی باید گفت که ظروف در ترکیبهای اضافه‌ای شرکت نمیکنند و چنانچه در داخل این ترکیبها با ظروف مشتركی برخورد شود آن ظروف تبدیل بصفت یا اسم شده‌اند.

### گروه هفدهم - صفت + صفت.

ظاهراً صفت نباید جزء یکم ترکیب اضافه‌ای باشد. اما در فارسی معاصر با ترکیبهای اضافه‌ای زیادی نظیر خوب خوب، زودزود، سفیدسفید، سبز سبز، درشت درشت، ریزریز... برخورد میشود. کلیه‌ی این ترکیبها از تکرار يك صفت تشکیل میشوند و همگی نیز مفهوم تشدید را میرسانند. بعقیده‌ی ما هر دو صفت موجود در داخل ترکیبهای بالا جانشین اسم شده‌اند. در ترکیب «خوب خوب» مقصود اینست که از مجموعه‌ی «خوبها» (دقت کنید: «خوبها» علامت جمع گرفته

است، پس اسم شده است) این یکی از همه خوبتر است. دلیل مدعای ما نیز آن است که رابطه‌ی بین اجزاء ترکیب رابطه‌ی انتساب است نه اتصاف.

### گروه هجدهم - کنایه‌ی تعمیمی «همه» + اسم.

کنایه‌ی تعمیمی «همه» در فارسی معاصر گاهی در ترکیب اضافه‌ای وزمانی نیز در ترکیب مجانب بکار می‌رود. چنانچه اسم بعد از آن جمع و یا اسم جمع و گروه باشد «همه» جزء یکم ترکیب اضافه‌ای قرار می‌گیرد: همه‌ی اشخاص، همه‌ی کلاس... ولی چنانچه اسم بعد از آن مفرد و نمودار زمره و کاتگوری باشد بدون اضافه در کنار اسم قرار می‌گیرد: همه‌کس، همه چیز... در صورتیکه «همه» جزء یکم ترکیب اضافه‌ای باشد اولاً می‌توان آنرا با اسامی مترادفش از قبیل «تمام» و «کلیه» و «مجموع» عوض نمود: تمام اشخاص، کلیه‌ی امور، مجموعه‌ی عوامل... و ثانیاً در صورت تغییر مکان اجزاء ترکیب و حفظ اضافه دیگر «همه» کنایه‌ی تعمیمی نبوده، بلکه اسم و در معنای همگان و «عموم مردم» است: عقاید همه. باری از مجموعه‌ی آنچه گفته شد می‌توان نتیجه گرفت که در ترکیبهای اضافه‌ای کنونی فارسی اصولاً بیان مناسبات «اتصاف» و «انتساب» جای اصلی را احراز مینمایند. مناسبات ییانی، بدلی، تشبیهی و تشدید در مراحل بعدی از اهمیت قرار دارند.

و اینک بررسی دسته‌ی دوم از ترکیبهای تعیینی فارسی میپردازیم.

### ب- ترکیبهای مجانب دو عنصری

گفتیم که در ترکیبهای مجانب رابطه‌ی نحوی موجود بین اجزاء ترکیب فقط «مجانبت» است. خصوصیت اصلی این رابطه آن است که در اثر تغییرات صوتی و همبستگی تلفظ دو جزء ترکیب درهم می‌آمیزند، منسجم میشوند و غالباً نیز از صورت ترکیب خارج گشته در جرگه‌ی کلمات مرکب داخل می‌گردند. در ابتدای بحث ترکیبها یادآور شدیم که در ترکیبهای مجانب معمولاً جزء دوم ترکیب اسم است نه جزء یکم و همان است که عضو عمده‌ی ترکیب را تشکیل میدهد و درحقیقت عنصر تعیین‌شونده است. ضمناً ما بهنگام بررسی ترکیبهای اضافه‌ای حالات تغییر مکان اجزاء را نیز ذکر کرده و بوجود ترکیبهای مجانب اشاره نمودیم. در اینجا نیز بمنظور جمع‌آوری و تهیه‌ی فهرست کلیه‌ی ترکیبهای مجانب ممکنه‌ی فارسی بهمان ملاک ساخت مرفولوژیک اجزاء متوسل میشویم. میتوان تصور نمود که گسروههای زیر علی‌الاصول میتوانند انواع ترکیبهای مجانب فارسی را تشکیل دهند:

۱- صفت اصلی + اسم.

۲- صفت نسبی + اسم.

- ۳- صفت تفضیلی + اسم.
- ۴- صفت عالی + اسم.
- ۵- صفت فاعلی + اسم.
- ۶- صفت مفعولی + اسم.
- ۷- عدد اصلی + اسم.
- ۸- عدد ترتیبی + اسم.
- ۹- جانشین شخصی + اسم.
- ۱۰- جانشین اشاره‌ای + اسم.
- ۱۱- جانشین شخصی + جانشین تأکیدی
- ۱۲- کنایه‌ی پرسشی + اسم.
- ۱۳- کنایه‌ی غیر معین + اسم.
- ۱۴- کنایه‌ی تعمیمی + اسم.

ولی اینکه عناصر حاصله همچنان در حال ترکیب باقی خواهند ماند و یا آنکه بکلمات مرکب مبدل میشوند مسئله‌ایست که درخور توجه و دقت فراوان است و نمیشود با بی‌اعتنایی از کنار آن گذشت.

برای آنکه تشخیص دهیم عنصر ترکیب یافته حقیقتاً نیز در حال ترکیب باقی مانده و یا کلمه‌ی مرکب شده است باید بتعریف اصلی ترکیب مراجعه کنیم و اختلاف ترکیبها و کلمات مرکب را در هر حال در مدنظر داشته باشیم. ترکیبها واحدهای زبانی نومیئاتیف هستند که میتوانند در جمله در محل یکی از اعضای نامی جمله بکار روند. ضمناً نیز در ترکیبها باید سه خصوصیت اصلی مشروحه در ابتدای این بحث که همانا استقلال صوتی، معنایی و گرامری اجزاء متشکله است موجود باشد. اما در «ترکیبهای» گروه یکم و دوم و ششم دیده میشود که چنین خصوصیتی وجود ندارد، بدین معنی که عنصر لفظی حاصله (بلند همت، تیزپرواز، خوش قیافه... سیمین بدن، زرین کلاه... شکسته خاطر، افسرده حال...) نمیتواند يك واحد نومیئاتیف باشد. این واحد درحقیقت يك واحد آتریبوتیف است و تنها میتواند جانشین صفت گردد. پس باید نتیجه گرفت که گروههای یکم و دوم و ششم را باید از فهرست بالا حذف نمود و با این ترتیب انواع ترکیبهای مجانب کنونی فارسی شامل یازده گروه میگردد که اگر بخواهیم آنها را بترتیب اهمیت و کثرت تقریبی تعداد مرتب کنیم فقط هفت گروه زیر جلب توجه میکند:

- گروه یکم - عدد اصلی + اسم.
- گروه دوم - جانشین اشاره‌ای + اسم.
- گروه سوم - کنایه‌ی پرسشی + اسم.
- گروه چهارم - کنایه‌ی غیر معین + اسم.

گروه پنجم - صفت عالی + اسم.

گروه ششم - کنایه‌ی تعمیمی + اسم.

گروه هفتم - جانشین شخصی + جانشین تأکیدی.

چهار گروه باقیمانده نیز در موارد خاصی و غالباً در فارسی کلاسیک استعمال محدودی دارند که بآنها اشاره خواهد شد.

و اینک در ابتدا بررسی خصوصیات معنایی و گرامری هفت گروه اصلی میپردازیم و سپس بچهار گروه دیگر اشاره‌ای گذرا خواهیم داشت.

### گروه یکم - عدد اصلی + اسم.

در فارسی معاصر با نمونه‌های فراوانی از این گروه ترکیبها برخورد میشود که همگی ترکیبی مجانب را تشکیل داده و در جمله در محل یکی از اعضای اسمی میتوانند بکار روند: سه دانشجو، پنج کتاب، چهار قالی، شش اسب... اینهمانیز مسلماً ترکیبهای تعیینی هستند، زیرا مشخصات اسم بعد از خود را از لحاظ تعدادش معین میکنند. میدانیم که غالباً بین دو جزء اینگونه ترکیبها (بین عدد و معدود) کلمه‌ای بنام «نومراتیف» داخل میگردد که درحقیقت مشخص کننده‌ی زمره و نوع عمومی معدود میباشد. نومراتیفها در زبان فارسی دامنه‌ی کاربرد بسیار گسترده‌ای دارند و نکته‌ی جالب توجه آنست که آنها هرگز در ترکیب اضافه‌ای داخل نمیشوند: سه نفر دانشجو، چهار جلد کتاب، پنج تخته قالی، سه حلقه چاه، دو قبضه توپ، سه فروند هواپیما، شش رأس اسب، یک حلقه انگشتر، دو دست لباس، هشت قواره پارچه...

بوضوح مشهود است که کلیه‌ی ترکیبهای بالا ترکیبهای تعیینی مجانب فارسی بوده و در جملات میتوانند در محل اعضای اسمی بکار روند: سه نفر دانشجو وارد کلاس شدند... ما از دو جلد کتاب استفاده کردیم... یک آتشبار چهار قبضه توپ است...

در تمامی اشکال این گروه عنصر اول یعنی عدد - تعیین کننده و عنصر دوم (اسم) - عضو عمده‌ی ترکیب یا تعیین شونده است.

### گروه دوم - جانشین اشاره‌ای + اسم.

این گروه از ترکیبها نیز در فارسی معاصر بحد وفور استعمال دارند: این کتاب، آن دانشجو، همان مقاله، همین موضوع... و بازهم بآسانی دیده میشود که کلیه‌ی اینگونه ترکیبهای مجانب میتوانند در جمله در محل یکی از اعضای اسمی آن بکار روند و پرسشهای «که؟» و «چه؟» و «از که؟» و... «با چه؟» و «که را؟» و... و «کیست؟» و «چیست؟» و نظایر آنها پاسخگو باشند. این کتاب مال کیست؟ استاد از این دانشجو تعریف کرد. برادر من همین دانشجو است... او

این کتاب را از برادرش گرفته است... در اینجا نیز جزء اول ترکیب (جانشین اشاره‌ای) عنصر کمکی و تعیین کننده است و جزء دوم ترکیب (اسم) عنصر اصلی و تعیین شونده می باشد. پس اینها نیز ترکیبهای تعیینی فارسی را تشکیل میدهند.

#### گروه سوم - کنایه‌ی پرسشی + اسم.

در این گروه کنایات پرسشی چندی مورد استعمال دارند که همگی آنها در جزء اول و در نقش تعیین کننده بکار میروند: چه کسی؟ کدام حرف؟ چگونه چیزی؟ چند کتاب؟ چقدر سرباز؟... و بازهم بآسانی میتوان دید که کلیه واحدهای مزبور عبارت از ترکیبهای مجانب هستند که میتوانند در جمله در نقش یکی از اعضای اسمی بکار روند: چه کسی اینجا آمد؟ از کدام حرف خوششان نیامد؟ چند کتاب را مطالعه کردید؟...

#### گروه چهارم - کنایه‌ی غیر معین + اسم.

با مراجعه بفرست کنایات غیر معین فارسی در بخش صرف و با توجه بمندرجات گروه پانزدهم از ترکیبهای اضافه‌ای میتوان دید که تنها برخی از کنایات غیر معین فارسی میتوانند جزء اول ترکیبهای مجانب قرار گیرند: بعضی اشخاص، برخی چیزها، فلان شخص، کمی وقت، اندکی حوصله، قدری تحمل چندی پیش... بنابراین باید توجه داشت که گروه ناهمگون کنایات غیر معین فارسی همگی قادر نیستند در ترکیبهای مجانب فارسی و در نقش تعیین کننده بکار روند. اما نمونه‌های بالا از این ترکیبها کاملاً میتوانند بعنوان يك واحد نومیناتیف (ترکیب) در محل اعضای اسمی جمله بکار روند: بعضی اشخاص آمدند و برخی چیزها را پسندیدند... لازمی موفقیت قدری بردباری است...

#### گروه پنجم - صفت عالی + اسم.

در بخش صرف دیدیم که صفات عالی فارسی چهار مورد استعمال متفاوت دارند و تنها در يك مورد صفت عالی میتواند جزء اول ترکیب اضافه‌ای باشد (باین مورد نیز در گروه چهارم از ترکیبهای اضافه‌ای اشاره کردیم). در سه مورد دیگر صفت عالی بدون اضافه با موصوف خود مرتبط میگردد. چون در بخش صرف شرح این حالات آمده است در اینجا فقط بذکر يك مثال از هر مورد اکتفا کرده توضیح مختصری نیز خواهیم داد: احمد بهترین دانشجوی کلاس است... در اینجا «بهترین» يك ترکیب مجانب را با «دانشجو» تشکیل داده و مجموعاً در نقش گزاره‌ی اسمی جمله بکار رفته است.

مورد دوم - یکی از بهترین دانشجویان کلاس ما احمد است... در اینجا بازهم

«بهترین دانشجویان» يك تركيب مجانب است كه در نقش نهاد جمله استعمال شده است. مورد سوم - احمد و علی بهترین دانشجویان کلاس ما هستند... صرف نظر از مورد استعمال و خصوصیات دیگر نحوی در اینجا دیده میشود كه نمونه‌های دوم و سوم از لحاظ ساخت مرفولوژيك يكي هستند. پس بطور کلی میتوان گفت كه صفت عالی بدو شكل در ترکیبهای مجانب داخل میشود: (۱) - همراه با يك اسم مفرد (بهترین دانشجو) و (۲) - همراه با يك اسم جمع (بهترین دانشجویان).

### گروه ششم - کنایه‌ی تعمیمی + اسم.

این ترکیبهای مجانب در فارسی معاصر موارد استعمال نسبتاً زیادی دارند و اصولاً با اشتراك دو کنایه‌ی تعمیمی «همه» و «هر» بوجود می‌آیند: همه کس... همه چیز... هر شخص... هر حرف... تفاوت ترکیبهای حاصله از «همه» و «هر» آشکار است. «همه» تنها میتواند با اسامی نمودار زمره و کاتگوری داخل تركيب گردد نه با اسامی مشخص. ولی «هر» میتواند با کلیه‌ی اسامی تشکیل تركيب مجانب بدهد: هر شخص، هر قلم، هر دانشجو، هر عقیده...

### گروه هفتم - جانشین شخصی + جانشین تأكیدی.

در بخش صرف باینگونه تركيبها اشاره کردیم: من خود(م)، شما خود(تان)، آنها خود(شان)... و در همانجا متذکر شدیم كه مناسبات معنایی بین اجزاء این تركيبها مناسبات بدلی و تأكیدی است نه تعیینی. اینها مسلماً تركيب هستند و میتوانند در محل اعضای اسمی جمله بکار روند: من خودم با ایشان صحبت کردم. من از شما خودتان سؤال کردم. گوینده‌ی این حرف او خودش بود... دلیل وجود مناسبات بدلی و تأكیدی در این تركيبها نیز آن است كه بسهولت میتوان هريك از دو جزء تركيب را حذف كرد بدون آنكه موازین نحوی كلام برهم بخورد: من (خودم) با ایشان صحبت کردم... من از شما (خودتان) سؤال کردم... گوینده‌ی این حرف او (خودش) بود...

بغیر از هفت گروه بالا چهار گروه دیگر نیز در فارسی و بخصوص در فارسی كلاسیك دیده میشوند و نمونه‌هایی از قبیل: عظیمتر کاری... دمنده اژدها... توفنده جنگاور... سوم نفر... چهارم روز... تو بینوا... ما ملت مسلمان... دارند. کمی دقت نشان میدهد كه سه نمونه‌ی اول در حقیقت اشكال معكوس تركيبهای اضافه‌ای هستند كه در نتیجه‌ی تغییر محل اجزاء تركيب و بدلیل آنكه عنصر تعیین‌كننده خصوصیت نحوی خود را تغییر نداده (اسم نشده است) اضافه در آنها حذف گشته است. اما نمونه‌ی چهارم حالتی استثنائی است، جزء دوم عنصری تعیین‌كننده و صفت است و قانوناً بایستی با اضافه بعنصر



اول مربوط گردد. دلیل این امر نیز آنست که در مورد جانشین «من» اضافه حفظ نمیشود: من بینوا... شاید هم دلیل حذف اضافه دشواری تلفظ بوده باشد.

### ج- زنجیر اضافه

گفتیم که عنصر تعیین کننده چنانچه بارابطه‌ی نحوی «اضافه» بعنصر تعیین- شونده مربوط گردد يك ترکیب اضافه‌ای دو عنصری را بوجود می‌آورد. اما تعیین کردن اشیاء و اشخاص و نشان دادن خواص گوناگون آنها نمیتواند در چهارچوب يك کلمه محدود گردد. ممکن است بر تعداد کلمات تعیین کننده افزود و از این راه درجه‌ی مشخص شدن اشیاء را نیز زیادتر کرد. هر قدر تعداد تعیین کننده‌ها بیشتر شود کلمه مشخصتر و دقیقتر و دایره‌ی کانونی تمرکز انوار حقیقت تنگتر خواهد گردید. از ترکیب دو عنصری «کتاب دانشجو» فقط معلوم میشود که کتاب (غیر معین) متعلق بدانشجو (باز هم غیر معین) است. اما این کتاب چه کتابی و این دانشجو چگونه دانشجویی است؟ پاسخ این پرسشها از ترکیب بالا بدست نمی‌آید. ولی چنانچه گفته شود: کتاب دانشجوی سال سوم... دایره‌ی شناخت ما از دانشجو دقیقتر و مشخصتر میگردد. حال اگر گفته شود: کتاب دانشجوی سال سوم دانشکده‌ی ادبیات دانشگاه تهران... عمل تعیین مشخصات دانشجو بطرزی بسیار دقیقتر صورت گرفته است. اما هنوز هم معلوم نیست که این کتاب چگونه کتابیست. کتاب اسم است و اسم نیز میتواند سر حلقه‌ی ترکیب اضافه‌ای قرار گیرد و مشخصات آن آشکار گردد: کتاب فارسی دانشجوی سال سوم...

از آنچه گفته شد نتیجه میشود که زنجیر اضافه چیزی جز بهم پیوستگی ترکیبهای اضافه‌ای نیست. ما بوجود هجده گروه از ترکیبهای دو عنصری اضافه‌ای در فارسی اشاره کردیم و زنجیر اضافه قانونا باید بتواند قسمت عمده‌ای از گروههای هجده گانه را دربرگیرد.

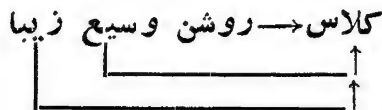
در اینجا مهمترین مسئله‌ای که پیش می‌آید موضوع ارتباط کلمات داخل زنجیر اضافه است و این مسئله‌ایست درخور اهمیت فراوان که باید روی آن قدری بیشتر دقت بعمل آورد. در ترکیبهای اضافه‌ای تنها دو جزء و دو عنصر وجود دارد و آن دو عنصر مسلما بایکدیگر در ارتباطند و جز این نمیتواند باشد. اما در زنجیر اضافه مسئله‌ی ارتباط اجزاء بایکدیگر و بعبارت دیگر مسئله‌ی پیوند حلقه‌های زنجیر بطور متفاوتی جلوه گر میشود. نمیتوان بطور کلی حکم کرد که هر حلقه با حلقه‌ی مجاور خود (قبلی یا بعدی) مرتبط است.

بررسی انواع زنجیرهای اضافه‌ی موجود نشان میدهد که ارتباط و انتساب کلمات داخل زنجیر (حلقه‌های زنجیر) با گروه ترکیبهای دو عنصری بستگی کامل دارد. البته باید قدری بیشتر در این زمینه توضیح داد. يك ترکیب اضافه‌ای دو عنصری از گروههای یکم تا ششم را در نظر بگیریم: کلاس روشن... سنگ

شکاری... مرد فهمیده... در تمام آنها جزء دوم ترکیب بهر حال صفت است و علامت گرامری جزء اول را از لحاظ چگونگی مشخص میسازد. حال اگر صفتی دیگر در حال اضافه بر این ترکیب بیفزاییم چنین میشود: کلاس روشن وسیع... سگ شکاری درشت... مرد فهمیدهی زرنک... در اینجا دیده میشود که حلقه‌ی دوم زنجیر (وسیع، درشت، زرنک) با حلقه‌ی اول (روشن، شکاری، فهمیده) ارتباطی نداشته، بلکه مستقیماً بهمان کلمه‌ی سر حلقه (کلاس، سگ، مرد) مرتبط است. طرح این ارتباط چنین است:



حال اگر حلقات دیگری نیز از جنس صفت بر زنجیر بالا بیفزاییم باز هم همان طرح تکرار میشود:



در حقیقت در این گونه زنجیرهای همگون ارتباط موازی موجود است نه متوالی، یعنی حلقه‌های بعدی بطور موازی پسر حلقه مربوط میشوند. ترتیب توالی صفات مزبور نیز وابسته بدرجۀ اهمیت است که ما در مورد مثال مزبور برای آن صفات قائل هستیم. در مثال بالا صفت «روشن» را بر «وسیع» و «وسیع» را بر «زیبا» ترجیح داده‌ایم. اما در مثال زیر:

#### کلاس وسیع زیبای روشن

درجۀ اهمیت صفات تغییر یافته است، ولی باز هم هر صفت بصفت قبلی خود مربوط نگشته، بلکه مستقیماً با سر حلقه‌ی زنجیر، یعنی اسم «کلاس» مرتبط است. البته باید تذکر داد که در اینگونه موارد میتوان بجای اضافه از «ویرگول» نیز استفاده نمود و فقط آخرین حلقه را توسط پیوندک «و» آورد:

کلاس وسیع، زیبا و روشن...

همچنین میتوان بین حلقه‌های بعدی اینگونه زنجیر همگون اضافه از «و» استفاده کرد: کلاس وسیع و زیبا و روشن...

حال اگر ترکیب اضافه‌ای دو عنصری از گروههای هفتم و هشتم را در نظر بگیریم و اسمی دیگر در حال اضافه بر آن بیفزاییم چنین میشود:  
درب کلاس دانشکده... وقت خوابیدن کودک...

در اینجا فوراً متوجه میشویم که حالت قبلی تکرار نمیشود، بدین معنی که حلقه‌ی جدید (دانشکده، کودک) با سر حلقه در ارتباط نبوده، بلکه با حلقه‌ی قبلی خود مربوط است: درب ← کلاس ← دانشکده... وقت ←

← خوابیدن ← كودك...

این نوع ارتباط را ارتباط متوالی مینامند، یعنی هر کلمه با کلمه‌ی مجاور بعدی خود در ارتباط قرار میگیرد. میتوان حلقه‌های همگون دیگری نیز برزنجیر بالا افزود و بازهم شاهد همان ارتباط متوالی بود.

درب ← كلاس ← دانشكده‌ی ← شهر ← ما ...

وقت ← خوابیدن ← كودك ← همسایه‌ی ← ما ....

در اینجا باید تذکر داد که اگر بخواهیم از ترکیبهای گروه یازدهم (اسم + جانشین شخصی) استفاده کنیم باید جانشین شخصی را در آخرین حلقه‌ی زنجیر آورد (مثالهای بالا).

نتیجه میشود که ترکیبهای اضافه‌ای گروه یسازدهم همیشه باید آخرین حلقه‌ی زنجیر اضافه را تشکیل دهند. عین این نکته را باید در مورد برخی از ترکیبهای اضافه‌ای گروه پانزدهم نظیر «حرف کسی» و «قیمت چیزی» تطبیق نمود. اینها نیز حلقه‌ی آخر زنجیر را میسازند.

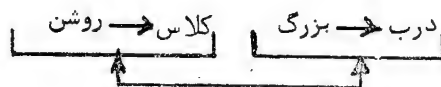
اما مشاهده و بررسی زنجیرهای اضافه‌ی موجود در زبان فارسی نشان میدهد که اکثریت آنها زنجیرهای ناهمگونی بوده و در داخل آنها حلقه‌هایی از نوع صفات یا اسم بچشم میخورند که مسئله‌ی ارتباط حلقه‌ها را قدری دشوار میسازند و باید بتفصیل بیشتری در آن باره پرداخت. برای سهولت درك مطلب بهتر است ابتدا ترکیب اضافه‌ای دو عنصری از گروه هفتم را در نظر گرفت:

#### درب كلاس

و بعد هر کدام از دو جزء ترکیب را بصورت ترکیبهای گروه یکم تا ششم درآورد:

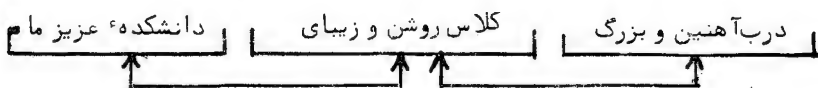
#### درب بزرگ كلاس روشن

بسهولت دیده میشود که صفت «بزرگ» مستقیماً مربوط به «درب» و صفت «روشن» مربوط به «كلاس» است. پس طرح ارتباطی آنها چنین خواهد بود:



دیده میشود که در اینجا هر حلقه از جنس صفت با اسم قبلی خود بلوکی تشکیل میدهد که آن بلوك با بلوك بعدی در ارتباط قرار میگیرد. بین صفت «بزرگ» از بلوك اول و «كلاس» از بلوك دوم، یا بین صفت «روشن» از بلوك دوم با «درب» از بلوك اول ارتباطی نیست.

اگر همین روش را ادامه دهیم زنجیرهای اضافه‌ای مختلطی را بوجود می‌آوریم که در همه‌ی آنها قانون بالا حکمفرماست. بدین معنی که ترکیبهای توصیفی در داخل زنجیر اضافه‌ی مختلط در حکم کلمه‌ی واحدی درمی‌آیند و بلوک مستقلی را تشکیل می‌دهند. این نیز کاملاً عادی است، زیرا صفات جزء مستقل نیستند و با اسم مربوطه تشکیل یک عضو می‌دهند. مثال زیر نموداری از زنجیر اضافه‌ای مخلوط می‌باشد:



### د- ترکیبهای زنجیری مختلط

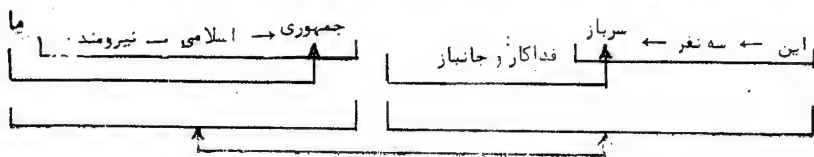
چنانچه از نامشان نیز پیداست در ترکیبهای زنجیری مختلط هر دو نوع ترکیب (اضافه‌ای و مجانب) وجود دارد. بعبارت دیگر، در این زنجیرهای مختلط هم از رابطه‌ی اضافه و هم از رابطه‌ی مجانبیت استفاده میشود:

دو کلاس روشن و وسیع این دانشکده‌ی ما

ضمن بررسی مثالهای مزبور باز هم مسئله‌ی ارتباط عناصر داخل زنجیر جلب توجه خواهد نمود. تا آنجا که مربوط بترکیبهای مجانب است حل مسئله چندان دشوار نیست، زیرا میدانیم که در ترکیبهای مجانب هر کلمه بکلمه‌ی بعدی خود مربوط است و بنابراین هر کلمه با کلمه‌ی بعدی خود بلوک نحوی مستقلی تشکیل میدهد که باید آنرا در حکم یک حلقه از زنجیر دانست. در این حلقه نیز مسلماً اسم عضو اصلی است و باید آنرا در مرکز ارتباطات نحوی قرار داد. در ترکیبهای اضافه‌ای توصیفی نیز، بطوریکه در زنجیر اضافه دیدیم، هر صفت مستقیماً بموصوف خود مربوط میگردد و با آن یک بلوک تشکیل میدهد. صفات متوالی در داخل ترکیب اضافه‌ای نیز با سر حلقه‌ی خود در ارتباطند (ارتباط موازی). پس آنها هم با یکدیگر یک بلوک نحوی مستقل تشکیل میدهند که باید همه را در حکم یک کلمه و یک حلقه از زنجیر تصور نمود. بالاخره در ترکیبهای اضافه‌ای انتسابی نیز حلقه‌های زنجیر بطور متوالی با یکدیگر در ارتباطند. پس هر یک از آن کلمات خود یک حلقه‌ی مستقل زنجیر را تشکیل میدهند. از ترکیب و تلفیق این سه خصوصیت میتوان رابطه‌ی کلمات را در داخل زنجیرهای مختلط مشخص نمود. مثلاً اگر عبارت زیر را در نظر بگیریم:

این سه نفر سرباز فداکار و جانباز جمهوری → اسلامی نیرومند ما...

طرح ارتباطی کلمات داخل زنجیر مختلط چنین خواهد بود:



و بدینجا بررسی مختصر ترکیبها، یعنی نخستین موضوع علم نحو پایان می‌پذیرد.

دومین موضوع بسیار مهم علم نحو همانا جمله است که هم‌اینک بشرح آن می‌پردازیم.

### دوم - جمله

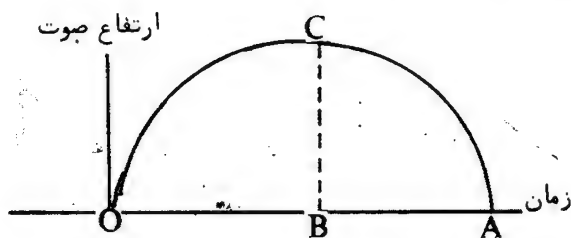
بدون شك قبل از هر چیز باید چنان تعریف جامع و علمی از جمله داد که بتواند متضمن تمامی خصوصیات معنایی، صوتی و گرامری این واحد عمده‌ی نحوی زبان باشد. تعاریفی از قبیل «بیان حکم و خیال را درباره‌ی شخصی یا چیزی جمله می‌نامند» که صرفاً مبتنی بر خصوصیات معنایی جمله است در حال حاضر نمیتواند پژوهشگران زبان را قانع سازد. البته در اینگونه تعریفها جنبه‌های مثبت و درست و واقعی زیاد است و نباید آنها را به کلی نادرست و مردود شمرد. این تعریفها محصول مطالعات متمادی و بررسیهای فراوان صاحب نظران است. ولی تجربه نشان داده است که دانش‌آموزان دبیرستانی این تعریفها را فقط از بر میکنند و پس از مدتی نیز طبعاً از یاد می‌برند. دلیل این امر نیز آنست که اولاً این تعریفها بدون استدلال و بصورت فرمول و حکم داده میشود، بسیار فشرده و خشک است و پی بردن بمضمون دقیق آن نیز بسیار دشوار می‌باشد. ثانیاً (و مهمتر از همه) اینگونه تعریفها خصوصیات سه‌گانه‌ی جمله را (معنایی، صوتی و گرامری) بعنوان یک واحد زبانی در نظر نگرفته و فقط بخصوصیات معنایی آن اشاره نموده است. بنظر ما باید قبل از هر چیز کلیه‌ی خصوصیات ممکنه‌ی جمله را با دقت و با حوصله از نظر گذرانید، روی یکایک آنها غور و تأمل نمود و بعد برپایه‌ی همان بررسی نیز تعریف جامعی برای جمله یافت.

ذکر این نکته نیز از هم‌اکنون ضروری است که دانشمند آذربایجان شوروی دکتر حسن محمودزاده بیش از ۳۵ سال است که در زمینه‌ی جملات ساده‌ی فارسی سرگرم پژوهش می‌باشد و از دو تز دکتر و فوق دکترای خود نیز در همین زمینه دفاع نموده است. ما با آثار ارزشمند این پژوهشگر ممتاز آشنایی داریم و در نوشته‌های خود بمقتضای مورد از عقاید ایشان نیز با ذکر نامشان استفاده میکنیم و نظر خود را نیز نسبت بدرجعی صحت و سقم این آثار اظهار می‌داریم. جمله قبل از هر چیز کوچکترین واحد زبانی برای برقراری اختلاط بین افراد بشر می‌باشد. مقصود از اختلاط Communication عبارت از انتقال فکر از طرفی بطرف دیگر می‌باشد. پس از ادای جمله باید فکر بدرستی و بطور کامل و بدون تحریف بطرف مقابل رسیده باشد تا عمل اختلاط صورت پذیر گردد. ضمناً دیدیم که جمله کوچکترین واحد زبانی است. این امر بدان معنی است که واحدهای بزرگتر زبانی (جملات بسیار پیچیده، سلسله‌ی جملات) نیز

میتوانند در برقراری اختلاط مورد استفاده قرار گیرند، ولی جمله کوچکترین و فشرده‌ترین و مسدودترین شکل آن واحدها را تشکیل میدهد. بازهم در نخستین خصوصیت جمله گفتیم که جمله يك واحد زبانی برای برقراری اختلاط بشر است. این امر نیز بدان معنی است که وسایل غیر زبانی از قبیل وسایل صوتی (مرس) و انواع وسایل بصری مخابراتی نیز و همچنین اشارات و علائم متداول بین لال و کرها میتوانند در برقراری اختلاط بکار گرفته شوند، ولی هیچکدام از آنها جمله نامیده نخواهند شد. جمله واحد زبانی اختلاط است و در آن باید زبان اشتراك ورزد.

جمله باید بتواند فکر نسبتاً کاملی را بیان کند. افزودن کلمه‌ی «نسبتاً» در این تعریف تصادفی نیست. فکر کامل ممکن است طی چند عبارت و فراز و حتی چند جمله‌ی متوالی و مسلسل بیان گردد. جمله باید بتواند فکری را بیان کند که پس از پایان یافتن جمله برای شنونده و یا خواننده بطور ناخودآگاه پرسشی بمیان نیاید و نارسایی آشکار فکر در آن احساس نگردد. البته پیدایش پرسشهای تکمیلی و تعمیدی و مبتنی برکنجکاوی خاص در اینجا مورد نظر ما نیست. مقصود پرسشهایی است که بطور ناخودآگاه و طبیعی پیش می‌آید و ناشی از عدم تکامل بارز بیان فکر است. مثلاً اگر گفته شود: تا من آمدم... هر شنونده یا خواننده فوراً و بطور ناخودآگاه منتظر میماند تا بقیه‌ی مطلب ادا شود و لااقل مقصد و دلیل «آمدن» بیان گردد. پس چنین عباراتی را نمیتوان جمله نامید.

جمله باید يك گروه مسدود صوتی باشد. مقصود اینست که بهنگام صحبت آهنگ ادا باید در پایان جمله بصفر برسد و این خود علامت آن است که گوینده خواسته است پایان‌پذیری فکر خود را باین وسیله اعلام دارد. نمودار هندسی گروه صوتی مسدود چنین است:

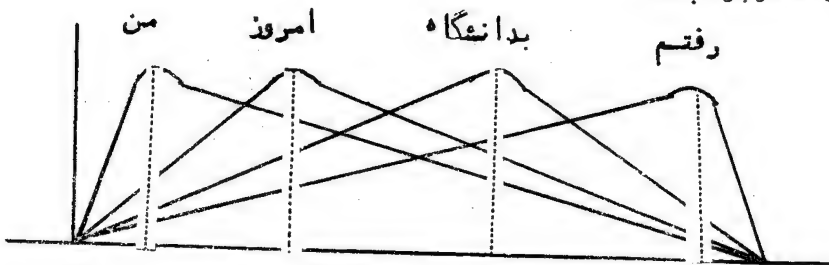


در شکل بالا دیده میشود که در ابتدای تلفظ جمله (نقطه‌ی O) آهنگ ادا صفر بوده است. بهنگام تلفظ جمله آهنگ ادا از نقطه‌ی O به C می‌گذرد و این همان نقطه‌ایست که نمودار ایراد کوبه‌ی منطقی در بیان جمله است. در پایان تلفظ جمله (نقطه‌ی A) نیز آهنگ ادا مجدداً بصفر میرسد و بدین ترتیب گروه صوتی مسدود می‌گردد. بد

نیست مختصری نیز پیرامون نقطه‌ی اوج صوتی و یا کوبه‌ی منطقی جمله صحبت شود. هر گوینده ضمن ادای جمله طبعاً و بمقتضای نیاز فردی و فکری خود روی یکی از اعضای آن تکیه‌ی خاصی دارد و می‌خواهد آن عضو را مهم‌تر و برجسته‌تر از دیگران وانمود سازد. این تکیه و توجه بهنگام نگارش توسط کشیدن خط در زیر کلمه‌ی مورد نظر و یا بسویله‌ی درشت نوشتن آن مشخص می‌گردد. ولی بهنگام تلفظ وسیله‌ی آسان‌تر و گویاتری در اختیار گوینده است و آن همان ایراد کوبه‌ی منطقی می‌باشد. بدین معنی که بهنگام تلفظ عضو مورد نظرش گوینده آنرا بلندتر و با شدت بیشتری ادا میکند. جمله‌ی ساده‌ای بشکل زیر در نظر بگیریم:

من امروز بدانشگاه رفتم

در جمله‌ی بالا چهار عضو وجود دارد و طبعاً هر یک از چهار عضو نیز میتواند مورد توجه خاص گوینده قرار گیرد. پس در تلفظ جمله‌ی مزبور چهار آهنگ ادای مختلف و چهار نقطه‌ی اوج صوتی مختلف (چهار کوبه‌ی منطقی مختلف) میتواند موجود باشد:



خوشبختانه در این او آخر برخی از دانشمندان زبان‌شناس ایرانی توجه فراوانی نسبت به شناخت علمی پدیده‌های زبانی و تحلیل آنها بر مبنای آخرین دستاوردهای زبان‌شناسی مبذول داشته‌اند. در لحظاتی که این صفحات را برای آخرین بار از نظر می‌گذرانم و آنها را برای چاپ آماده می‌سازم جزواتی چند از آقای دکتر خسرو فرشید ورد استاد دانشکده‌ی ادبیات دانشگاه تهران توسط خود معظم‌له وطنی یک آشنایی مسرتبخش بدستم رسید که با اشتیاق و ولع فراوان ب مطالعه‌ی آنها پرداختم و باید بگویم که عمق اندیشه‌ی این دانشمند در مسائل زبانی بخصوص حس احترام کامل مرا برانگیخت. بین جزوات مزبور بخصوص جزوه‌ای زیر عنوان «پژوهشی در نحو فارسی معاصر» توجه مرا در وهله‌ی اول بخود جلب کرد. در نخستین صفحه‌ی آن اثر تعریف بسیار موجز و جالب جمله بشرح زیر مندرج است: «جمله صورتی است از زبان که دارای آهنگی خاص و درنگ پایانی و معنایی کامل باشد و در ساختمان زبانی وسیع‌تری بکار نمی‌رود». البته در اینجا از خصوصیات گرامری جمله ذکر می‌نماید، ولی اشاره به «آهنگ خاص و درنگ پایانی» که نمایانگر توجه ویژه‌ی دانشمند نامبرده

بخصوصیات صوتی جمله است بسیار درخور تحسین میباشد. نکته‌ی بسیار جالب دیگری نیز که در تعریف بالا بچشم میخورد اینست که گفته میشود «جمله در ساختمان زبانی وسیعتری بکار نمی‌رود». این نیز بدان معنی است که دانشمند مزبور کاملاً بحق و برخلاف دیگر زبان‌شناسان ایرانی اجزاء متشکله‌ی جمله‌ی مرکب (فراکردها) را جمله نمیشمارد و این نکته‌ایست که در حال حاضر از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است. آقای دکتر فرشید ورد در جای دیگر از نوشته‌ی خود فراکرد را زیر عنوان «جمله‌واره» و «جمله‌ی کوچک» نام میبرد که البته بنظر ما «جمله‌واره» مناسبتر و گویاتر است.

باری، خصوصیت مهم دیگر جمله مشخصات گرامری آن است. جمله باید از لحاظ گرامری طبق قوانین داخلی زبان شکل بگیرد. مسلم است که در تلفظ یا نگارش هر جمله باید قوانین صرفی و نحوی موجود در زبان بدقت رعایت گردد. لازم است. که هر یک از اعضای جمله در شکل صرفی متناسب بسا رل نحوی خود باشد و نیز باید هر یک از اعضای جمله در محل قانونی خود قرار گیرد. در همین بحث ضمن صحبت از اعضای مختلف جمله و چگونگی بیان آنها با اجزای کلام بتفصیل بیشتری از این مقوله صحبت خواهد شد. بنابراین در اینجا از ذکر آن خودداری میشود.

و بالاخره باید گفت که هسته‌ی مرکزی مضمون جمله را خبریت (Prédicativité) تشکیل میدهد و باید بیشتر در آن باره توضیح داد. خبریت عبارت از بیان واقعیات است، تصدیق یا انکار وجود پیوند و علاقه بین اشیاء و علائم گرامری آنها میباشد. وقتی می‌گوییم: این کتاب است... او اینجا نیست... حسن آمده است... واقعیتی را بیان کرده‌ایم، بوجود یا عدم وجود پیوندی بین اشیاء و علائم گرامری آنها اشاره نموده‌ایم. خبریت عامل اصلی انجام نقش اختلاطی جمله، یعنی انجام وظیفه‌ی کمونیکاتیف است. جمله باید بتواند فکر را از طرفی بطرف دیگر (از متکلم بمخاطب) برساند و انجام این امر مستلزم وجود خبریت است.

عنصر دیگری نیز که در تشکل جمله دخالت دارد بیان مناسبات بین فکر مندرج در جمله با واقعیات است که آنرا «توجیه» (Modalité) مینامند. توجیه و آهنگ ادا هر دو در بیان خبریت و تکامل آن خدمت میکنند. توجیه نیز دو نوع اساسی دارد: توجیه عینی (Modalité objective) و توجیه ذهنی (M. subjective) توجیه عینی همان بیان مناسبات موجود بین فکر مندرج در جمله با واقعیات است و اینعمل توسط اشکال قابل تصریف افعال بسهولت انجام میشود. وقتی گفته میشود: حسن آمد... فوراً معلوم میشود که حسن بعنوان سوم شخص مفرد در زمان گذشته آمده است و حالا ما بدون



توجه به پیامد ورود او فقط از عمل آمدنش خبر میدهیم و با این ترتیب مناسبات بین فکر مندرج در جمله را با واقعیات آشکار میسازیم. اما توجیه ذهنی عبارت از بیان مناسبات بین فکر مندرج در جمله با واقعیات، منتها از نظر خصوصی گوینده یا نویسنده است. در اینجا نظر گوینده یا نویسنده در بیان مناسبات دخالت میکند و بنابراین توجیه ذهنی میتواند در جمله‌ای موجود و در جمله‌ی دیگر موجود نباشد. وقتی گفته میشود: او باید بیاید... بوضوح دیده میشود که نظر گوینده در انجام عمل آمدن دخالت دارد، ولی در جمله‌ی «حسن آمد» دیگر توجیه ذهنی موجود نیست. گوینده فقط آمدن حسن را خبر میدهد و پس، در بیان مناسبات خود با عمل مندرج در جمله «بیطرف» میماند.

تا اینجا کلیه‌ی عوامل لازم در شکل‌گیری جمله را ذکر کردیم و اینک باید با تأکید تمام تذکر دهیم که کلیه‌ی مشخصات مذکور در بالا فقط در حال وحدت عضوی و ناگسستنی با یکدیگر میتوانند نمودار جمله باشند. مقصود اینست که میتوان مثلا چند کلمه را با شکل صرفی معین و مناسب، با ترتیب توالی موافق با قوانین زبان متعاقب یکدیگر آورد، ولی اگر یکی از عناصر نامبرده در بالا و مثلا انسداد آهنگی بین آنها وجود نداشته باشد و کلمات بالا گروه صوتی مسدودی را تشکیل ندهند نمیتوانند جمله نامیده شوند. این رشته کلمات در بهترین حالات خود میتوانند یکی از فراکردهای جمله‌ی مرکب را تشکیل دهند. ما در بخش سوم و بهنگام بحث پیرامون جملات مرکب، خواهیم دید که فراکردهای جمله‌ی مرکب را هرگز نمیتوان جمله نامید.

از تمام آنچه گذشت میتوان نتیجه‌گیری کرد و حاصل آنرا در شکلی فشرده بعنوان تعریف جمله بیان نمود:

جمله کوچکترین واحد اختلاطی زبان است که فکری نسبتا کامل را بیان کرده، از لحاظ صوتی گروه مسدودی را با کوبه‌ی منطقی تشکیل داده، از لحاظ گرامری طبق قوانین داخلی زبان شکل گرفته و از لحاظ مضمون عمومی خود نیز نمودار بیان مناسبات فکر مندرج در جمله با واقعیات و نیز بیان مناسبات گوینده یا نویسنده نسبت به فکر مندرج در جمله باشد.

کاملترین وسیله برای بیان گرامری خبریت همانا استفاده از اشکال صرف شده‌ی افعال در نقش گزاره میباشد. در اشکال صرف‌شده‌ی افعال نیز، بطوریکه در بخش صرف دیدیم (مراجعة شود) هر سه زمره‌ی گرامری فعل (شخص، زمان و وجه) بطور عیانی و آشکار متجلی هستند و این سه زمره مشخصات اصلی گزاره را در داخل جمله تشکیل میدهند. اما نباید در این راه بمبالغه پرداخت و تصور کرد که گزاره «روح» جمله است و بیان خبریت بدون وجود گزاره ممکن نیست. خبریت یک زمره‌ی منطقی است و حال آنکه گزاره و مناسبات بین گزاره و نهاد یک زمره‌ی گرامری میباشد. مناسبات بین گزاره و نهاد در تمامی جملات

ساده وجود ندارد. ما با این مناسبات فقط در جملات ساده‌ی دو ترکیبی روبه‌رو می‌شویم. در برخی از انواع جملات ساده‌ی يك ترکیبی، بطوریکه دردنباله‌ی همین بحث خواهیم دید، گزاره‌ی گرامری وجود ندارد (در جملات نامی و در کلمه - جمله‌ها)، ولی آنها مسلماً جمله هستند و بنابراین خبریت در آنها موجود است. خبریت که يك زمره‌ی منطقی است می‌تواند بوسیله‌ی آهنگ ادا نیز بیان گردد. آهنگ ادا نیز که يك زمره‌ی صوتی - گرامری است می‌تواند هم واقعیات را بیان کند و هم مناسبات گوینده را با واقعیات (توجیه).

و اکنون باید گفت که تعریف بالا از جمله ارتباطی با ساخت گرامری آن ندارد و مربوط بهر نوع (اعم از ساده یا مرکب) می‌باشد و اختصاص به جملات ساده و عادی نخواهد داشت. در بخش سوم از این اثر و بهنگام بحث از جملات مرکب مجدداً باین نکته‌ی مهم برمیگردیم.

### جملات ساده در زبان فارسی

تعریف جمله را در بالا گفتیم و متذکر هم شدیم که تعریف مزبور عمومی است و بهر دو نوع ساختمانی جملات مربوط می‌باشد. جملات ساده دارای يك مرکز پردیکاتیف می‌باشند و يك واحد ساده‌ی کمونیکاتیف (اختلاطی) را تشکیل می‌دهند.

جملات ساده‌ی فارسی تقسیم‌بندیهای متفاوتی دارند و مسلماً نیز هر تقسیم‌بندی برملاک مشخصی متکی است. معمولاً در کتب گرامر ملاکهای زیر برای تقسیم‌بندی جملات ساده بکار می‌روند:

۱- ملاک اشتراك هسته‌ها ی پردیکاتیف (نهاد و گزاره) و یا عدم اشتراك يك و یا هر دو ی آنها. از این نظر کلیه‌ی جملات ساده بسو نوع اساسی «دو ترکیبی» و «يك ترکیبی» تقسیم میشوند.

۲- ملاک اشتراك و یا عدم اشتراك اعضای درجه‌ی دوم. از این نظر کلیه‌ی جملات ساده بدو نوع بسیط و گسترده تقسیم میشوند.

۳- ملاک مقصود بیان و آهنگ ادا. از این نظر نیز تمامی جملات ساده بچهار نوع: نقلی، پرسشی، امری و ندایی تقسیم‌بندی میشوند. و اینک شرح هر يك از تقسیم‌بندیهای بالا می‌پردازیم.

### ۱- جملات دو ترکیبی و يك ترکیبی

بطوریکه میدانیم هسته‌ها ی پردیکاتیف جمله‌ی ساده و یا اعضای اصلی آنها همانا نهاد و گزاره می‌باشند. تعیین‌کننده‌ها، متممها و قیود نیز که اعضای درجه‌ی دوم جمله را تشکیل می‌دهند در خدمت اعضای اصلی جمله و بهتر بگوییم در خدمت اجزای کلام اصلی موجود در جمله (اسم و فعل) می‌باشند و در اطراف

آنها متمرکز میگردند. اعضای اصلی جمله درحقیقت همانند دو قطب يك پیل الکتریکی میباشند که در اثر عبور جریان (اجرای تکلم) عناصر دیگری در اطراف آنها متمرکز میگردند و این عناصر همان اعضای درجهی دوم خواهند بود. نقش اعضای درجهی دوم جمله همانا تعیین مشخصات اعضای اصلی، بیان خصوصیات آنها و هرچه دقیقتر نمایان ساختن آنها میباشند.

اما بطوریکه در زیر خواهیم دید برای شکل گیری جمله وجود و اشتراك اعضای اصلی ضرورت مبرم ندارد. جمله ممکن است فقط با وجود یکی از اعضای اصلی و یا حتی فقدان هر دو عضو شکل بگیرد. در صورتیکه هر دو عضو اصلی شرکت نداشته باشند جمله توسط کلمه و یا کلماتی که نام «عضو عمده» را بخود میگیرد متشکل میشود. در این صورت آهنگ ادا در شکل گیری جمله نقش قاطعی برعهده خواهد داشت.

باری، چنانچه نهاد و گزاره هر دو در جمله اشتراك داشته باشند جمله را دو ترکیبی و چنانچه فقط يك عضو اصلی و یا يك عضو عمده اشتراك جوید جمله را يك ترکیبی مینامند.

### ۱- جملات دو ترکیبی

جملات دو ترکیبی برپایه ی دو عضو اصلی (نهاد و گزاره) استوار میشوند: دانشجو آمد. استاد درس را شروع کرد. این کتاب است. او دانشجو نیست...

بطوریکه دیده میشود در مثالهای بالا هم نهاد (دانشجو، استاد، این، او) و هم گزاره (آمد، شروع کرد، کتاب است، دانشجو نیست) اشتراك دارند. اما ذکر مرفولوژیک اعضای مزبور ضرورت ندارد. ممکن است یکی از دو عضو اصلی و یا حتی هر دو عضو بقرینه ی کلام مستتر گردند. عمل استتار اعضای جمله همیشه در اثر وجود قرینه صورت میگیرد و بدون قرینه نمیتوان عضوی را ذکر نکرد. استتار عضو و یا اعضای اصلی سبب تغییر ترکیب جمله نمیگردد. مثلاً ممکنست در جمله ای نهاد بدلیل وجود قرینه مستتر (حذف) گردد: (من) آمدم... (شما) فرمودید... (آنها) رفتند... در هر سه مثال بالا نهادها اشتراك مرفولوژیک ندارند ولی وجود شناسه ها (م...ید...ند) بعنوان قرینه ی صرفی دال بر وجود جانشینهای شخصی «من» و «شما» و «آنها» در نقش نهاد میباشد. در جملات جوابیه ممکنست گزاره بدلیل وجود قرینه (قرینه ی موجود در جمله ی پرسشی) مستتر گردد: کی آمد؟ - دانشجو (آمد)... چه کسی پرسشها پاسخ داد؟ - استاد (پرسشها پاسخ داد).

در هر دو مثال بالا دو جمله ی جوابیه در پاسخ دو جمله ی پرسشی آمده اند و در هر دوی آنها گزاره ها مستتر شده اند، زیرا نیازی بذکر آنها نیست.

میدانیم که طبق يك اصل مسلم زبانشناسی چنانچه نیازی بذکر عضوی ازاعضای جمله نباشد آن عضو معمولاً ذکر نمیگردد (مگر آنکه تأکید خاصی در بیان آن عضو مورد نظر باشد). دو جمله‌ی جوابیه‌ی بالا نیز مسلماً جزء جملات دو ترکیبی خواهند بود. وجود و عدم وجود اعضای درجه‌ی دوم در داخل جملات دو ترکیبی تأثیری در ساخت ترکیبی آنها ندارد و حال آنکه وجود اعضای اصلی ضروری است. اعضای درجه‌ی دوم در اطراف اعضای اصلی متمرکز میگردند و گروه نهاد یا گزاره را تشکیل میدهند. چنانچه عضو و یا اعضایی از جمله‌ی ساده در اثر وجود قرینه مستتر گردد جمله‌ی ناقص بوجود می‌آید که در دنباله‌ی همین بحث با تفصیل بیشتری از آن مقوله صحبت خواهد شد.

از طرف دیگر چون در بررسی ملاك تقسیم‌بندی (اشتراك و عدم اشتراك اعضای درجه‌ی دوم) بتفصیل از کلیه‌ی انواع جملات دو ترکیبی صحبت خواهد شد در اینجا بهمین قدر اکتفا میکنیم و بشرح جملات يك ترکیبی که در کتب دستور زبان فارسی تاکنون آنقدرها مورد بررسی نبوده‌اند میپردازیم.

### الف- جملات يك ترکیبی

اشاره کردیم که در جملات يك ترکیبی یکی از دو عضو اصلی و یا هر دو عضو اصلی اشتراك نمیکنند و فقط يك «عضو عمده» هسته‌ی اصلی جمله را تشکیل میدهد. قبل از هر چیز باید بار دیگر متذکر شد که باید بین جملات يك ترکیبی و جملات ناقص بوجود فرق اصلی کاملاً پی برد و مرز بین آنها را بروشنی مجسم ساخت. در جملات ناقص عمل استتار و حذف عضوی فقط بدلیل وجود قرینه در جمله (یا در متن) و بدلیل عدم نیاز بذکر آن صورت میگیرد و چنانچه بخواهیم باسانی میتوانیم عضو حذف‌شده را در محل خود قرار دهیم. اما در جملات يك ترکیبی اصولاً امکان ذکر عضو یا اعضای اصلی در میان نیست. بنابراین باید تعریف دقیق جملات يك ترکیبی را بشکل زیر بیان نمود:

— در جملات يك ترکیبی فقط يك عضو بنام «عضو عمده» وجود دارد، سوژه و پردیکات منطقی هر دو در سیمای همان يك عضو متجلی میگردند. در اینجا فقط يك عضو عمده وجود دارد و پس. آوردن عضو اصلی دیگر در جملات يك ترکیبی غیر ممکن است. در بعضی از انواع جملات يك ترکیبی نیز، بطوریکه در زیر خواهیم دید، میتوان يك جانشین شخصی در محل نهاد تصور نمود. اما این جانشین شخصی نهاد اصلی و منطقی جمله نخواهد بود و اگر آنرا در محل نهاد بکار بریم مقصود اصلی از ذکر جمله بصورت يك ترکیبی مختل میگردد. بررسیهای سالیان متوالی تدریس و تفحص نشان داده است که در فارسی معاصر پنج نوع زیر از جملات يك ترکیبی وجود دارد:

(۱- جملات بیشخص، ۲- جملات با شخص غیر معین، ۳- جملات با شخص

عمومی، ۲- جملات نامی، ۵- کلمه - جمله‌ها.

باید در همینجا خاطرنشان ساخت که دکتر حسن محمودزاده در تز فوق دکترای خود که بنظر اینجانب رسیده و مورد تقدیر عالی قرار گرفته است بوجود نوع ششمی زیر عنوان «جملات با شخص معین» فارسی اشاره میکند که نمیتواند مورد موافقت ما باشد. زیرا با تعریفی که ما برای جملات يك ترکیبی قائل هستیم و بصحت آن نیز ایمان داریم سازگار نیست. استاد نامبرده بیت زیر را از مولانا جلال‌الدین رومی بعنوان مثال ذکر میکند:

«دوش شراب ریختی، از بر ما گریختی،

بار دگر گرفتمت، بار دگر چنان مکن»

و متذکر میشود که در بیت بالا دو نهاد بصورت اول شخص و دوم شخص (تو و من) وجود ندارند و فقط گزاره‌ها (ریختی، گریختی، گرفتمت، چنان مکن) موجودند. درست است که در بیت بالا ذکر جانشین‌های شخصی «تو» و «من» جمله را از زیبایی می‌اندازد، لزومی هم ندارد، ولی بخوبی معلوم است که مقصود از «تو» همانا معشوقه‌ی شاعر است و مقصود از «من» نیز خود شاعر. ذکر این دو جانشین مقصود اصلی از ذکر جمله را مختل نمیسازد، تحریفی بوجود نمی‌آورد و فقط کلام را از زیبایی مطلوب می‌اندازد. این نیز يك مسئله‌ی اسلوبی است. اباری، اینک می‌پردازیم بشرح هریک از انواع پنجگانه‌ی جملات يك ترکیبی فارسی معاصر.

### ۱- جملات بیشخص.

در کتب دستور و دیگر مدارك زبان‌شناسی فارسی کمتر از این نوع جملات بحث میشود و اگر هم‌شده بنظر ما تاکنون نرسیده است. اما دانشمندان زبان‌شناس غیر ایرانی توجه خاصی باین‌گونه جملات مبذول داشته و هرکدام بفراخور درجای آشنایی خود بزبان و تبصر در پژوهشهای زبانی عقاید و نظرات خود را بطرق گوناگون ابراز داشته‌اند. ما با تعداد زیادی از این نوشته‌ها آشنایی داریم و ضمن ارج نهادن بزحمات آنها متذکر میشویم که این پژوهشها عموماً در سمت بررسی هرچه بیشتر انواع جملات بیشخص صورت گرفته است. میتوان گفت که در حال حاضر تقریباً کلیه‌ی انواع ممکنه‌ی این جملات را شناخته و معرفی کرده‌اند. این خدمت علمی بدون تردید درخور هرگونه تقدیر میباشد. اما آنچه شایسته‌ی یادآوری است این است که تقریباً در هیچیک از آثار مزبور علت و یا علل پیدایش جملات بیشخص فارسی و جریان تاریخی تحول و تطور آنها مورد توجه قرار نگرفته است و حال آنکه يك چنین پژوهشی میتواند در درك ماهیت وجودی اینگونه جملات بسیار مؤثر و مفید واقع گردد. در پژوهشهای موجود در این زمینه نیز مانند اغلب پژوهشهای دیگر پدیده‌های زبانی تصویری و توصیف

میگردند، تحلیل نمیشوند و در نتیجه نیز نوشته‌های مزبور نمیتوانند در سطح علمی شایسته قرار گیرند.

باری، ما در اینجا خواهیم کوشید با استفاده از تمامی و یا اکثریت نوشته‌های موجود در این زمینه کلیه انواع ساختمانی جملات بیشخص فارسی را تحت سیستم معینی ذکر کرده و در هر مورد نیز تلاش خود را در سمت روشن ساختن علل پیدایش آنها (البته در حدود امکان) بکار اندازیم.

گفتیم که دکتر حسن محمودزاده تحقیقاتی مفصل و ارزنده پیرامون جملات ساده‌ی فارسی بعمل آورده و از جمله نیز بخش ویژه‌ای را بررسی جملات بیشخص فارسی اختصاص داده است. تا آنجا که بر ما معلوم است نامبرده آخرین دانشمند خارجی است که در این زمینه سخن گفته و بنابراین ظاهراً و قانوناً باید گفته‌های او را حاصل پژوهشهای قبلی بحساب آورد. ما نیز در حال حاضر از نوشته‌های او استفاده میکنیم و طبق روش خود او ابتدا از قدیمترین دانشمندان ایران‌شناس روس یعنی آلفرد آرن‌دس سخن میگوییم.

آلفرد آرن‌دس در سال ۱۹۴۱ (۱۳۲۰) در اثر معروف خود بنام «نحو مختصر زبان فارسی ادبی معاصر» ضمن بحث از جملات بیشخص آنها را در سه گروه جمع‌آوری مینماید.

در گروه یکم از جملات بیشخصی صحبت میکند که در اثر بکار بردن اشکال فعلی فاقد شخصی نظیر باید، بایست... شاید، نشاید... نمیتوان... میشود... همراه با مصادر مرخم بوجود می‌آیند: باید دید، بایست شنید، نشاید رفت، نمیتوان فهمید، میشود گفت... تردیدی نیست که ترکیبهای فعلی مزبور هسته‌ی مرکزی جملات بیشخص فارسی معاصر را تشکیل میدهند و میتوان در اطراف آنها کلمات دیگری در نقش اعضای جمله (باستثای نهاد) گرد آورد. در مرحله‌ی کنونی زبان کسی نمیتواند نهادی برای این جملات بیابد. اینها اشکال احمیل جملات بیشخص فارسی معاصر را تشکیل میدهند. اما در همینجا باید گفت که آرن‌دس تمام این اشکال را در یک گروه گرد آورده است و حال آنکه بین اشکال «باید گفت» و «نشاید رفت»... از یکطرف و اشکال «نیتوان فهمید» و «میشود گفت»... از طرف دیگر تفاوت محسوسی نیز وجود دارد. دسته‌ی اول در فارسی معاصر هرگز در صورت شخص‌دار بکار نمیروند و حال آنکه دسته‌ی دوم میتوانند در موارد معینی با شخص بکار روند. بدیگر سخن، اشکال باید گفت و نشاید رفت در فارسی معاصر تقریباً بکلی منجمد و غیر قابل تصریف گشته‌اند و حال آنکه اشکال «میتوان»... و «میشود»... را هنوز هم ممکنست در شکل با شخص بکار برد: میتوانم بروم... افسرده نمیشوم... اما همه‌ی این اشکال خصوصیت مشترکی نیز دارند و آن اینست که جزء افعال وجهی فارسی هستند که پس از خود ذکر آنور نیست و یا مترادف صرفی آن، یعنی مصدر و یا مصدر مرخم را

الزام مینمایند. صرفا نیز همین خصوصیت است که بساعت پیدایش جملات بیشخص فارسی معاصر میگردد. ما در پایان بررسی اجمالی - انتقادی خود و بهنگام طرح نظر خویش درباره‌ی افعال بیشخص مجدداً باین موضوع بازخواهیم گشت.

آلفرد آرندس در گروه دوم از تقسیمات خود جملات بیشخصی را داخل میکند که از لحاظ ساختمان خود جملات اسمی بوده و «پردازه»<sup>۱</sup> آنها را کلماتی از قبیل «معلوم» و «روشن» و «یقین» و... نظایر آنها تشکیل میدهد: معلوم است... یقین است... بدیهی است... مسلم است... ضمناً نیز متذکر میشود که این جملات بیشخص بعد از خود ذکر يك فراکرد پیرو را الزام مینمایند. این حکم نیز کامل و دقیق نیست. درست است که جملات مزبور گاهی بعد از خود ذکر فراکرد پیروی را طلب میکنند و این فراکرد نیز همانا فراکرد پیرو نهادهی خواهد بود (بحث نحو جملات مرکب وابسته در بخش سوم مراجعه شود): معلوم است که چنین امری رخ نخواهد داد... یقین است که اینطور خواهد شد... بدیهیست که این مطلب درست است... مسلم است که اندر قضاوت لیلی... ولی گاهی نیز میتوانند با استناد برگرفته‌های قبلی واصل متن در شکل مستقل بکار روند: بله، درست است... البته، یقین است...

و بالاخره نیز آرندس ضمن بحث از گروه سوم متذکر میشود که برخی افعال از قبیل: آمدن، رفتن، رسیدن... و غیره گاهی ترکیبهای ویژه‌ای بوجود می‌آورند که آن ترکیبها نیز هسته‌ی جملات بیشخص را تشکیل میدهند: بنظر می‌آید که... تصور می‌رود که... بنظر میرسد که... باید گفت که این گروه نیز صرف نظر از شکل ساختمانی ویژه‌ی خود (جملات فعلی هستند نه اسمی) از لحاظ خصوصیات نحوی با گروه دوم تفاوت چندانی ندارند. در اینجا نیز معمولاً پس از آنها يك فراکرد پیرو نهادهی ذکر می‌گردد: بنظر می‌آید که مسئله روشن شده است... تصور می‌رود که دوست شما امروز از سفر بازخواهد گشت... بنظر میرسد که او قادر بذكر این مسئله نیست...

بطور کلی دیده میشود که هر چند تقسیم‌بندی مزبور آنقدرها جامع و کامل نیست، ولی آرندس در ۴۳ سال قبل موفق شده است اشکال عمده‌ی جملات بیشخص فارسی را بیابد و آنها را توضیح دهد. این نیز بدون تردید قابل بسی تقدیر است و گامی بس مهم در جهت آشنایی و تحقیق اینگونه جملات بشمار می‌رود. اما آرندس نتیجه‌گیری علمی لازم را از مشاهدات ذیقیمت خود بسر نیاورده و در همان مرز تصویر و توصیف برجای مانده است.

۱- اصطلاح «پردازه» از آقای دکتر خسرو فرشیدورد اقتباس شده و منظور همان قسمت اسمی گزاره‌های اسمی می‌باشد. ا. ش.

دومین دانشمند زبانشناس شوروی که پس از آرنلدس تحقیقات نسبتاً مفصلتری پیرامون جملات ساده‌ی فارسی بعمل آورده است استاد فقید دانشگاه مسکو لازار پیسکوف میباشد. پیسکوف با بهره‌گیری کامل از نوشته‌های آرنلدس و با استفاده از دستاوردهای عمومی دانش زبانشناسی بطور کلی و پژوهشهای زبان فارسی بالاخص توانسته است تحقیقات گسترده‌ای پیرامون جملات ساده‌ی فارسی انجام دهد. نامبرده کتابی زیر عنوان «مسائل نحو زبان فارسی» (سال ۱۹۵۹ = ۱۳۴۸) نوشته و چهار سال بعد از آن نیز از تز فوق دکترای خود زیر همان عنوان دفاع نموده است. لازار پیسکوف در دو اثر نامبرده از جملات بیشخص فارسی صحبت میکند و ابتدا از جملات بیشخص اصیل فارسی که بر مبنای یک فعل وجهی (باید، شاید، میتوان...) و یک مصدر مرخم بوجود می‌آیند آغاز مینماید. او متذکر میشود که اشکال غیرقابل تصریفی نظیر باید، بایست، میباشد، میشود، میتوان... و غیره که همگی واجد خصوصیات وجهی بوده و بعد از خود ذکر مصدر مرخم را ایجاب مینمایند جملات بیشخص اصیل فارسی را بوجود می‌آورند.

پروفسور پیسکوف سپس از دسته‌ی دوم جملات بیشخص صحبت میکند و متذکر میشود که برخی افعال عادی و شخص‌دار مانند «شدن» و «داشتن» و «خواستن»... گاهی در شکل بیشخص استعمال شده و اشکالی نظیر: خوب شد... چه شد... عیب ندارد... نمیخواهد (در معنای «لازم نیست») بوجود می‌آورند که میتوانند هسته‌ی اصلی جملات بیشخص را تشکیل دهند. بعقیده‌ی ما آوردن اشکال منجمد فعل «شدن» در کنار اشکال منجمد دو فعل «داشتن» و «خواستن» اندکی دور از احتیاط دستوری است. فعل «شدن» در فارسی معاصر تقریباً همیشه بعنوان فعل کمکی و در صورت غیر مستقل بکار می‌رود و حال آنکه فعل «داشتن» هنوز در مرحله‌ی گذر بسوی فعل کمکی قرار دارد. فعل «خواستن» نیز در فارسی معاصر معمولاً مستقل است و تنها «شکل» «نمیخواهد» (در معنای «لازم نیست») و «شکل» منجمد «میخواهد» (در معنای «خواه») دو شکل استثنائی منجمد آنرا تشکیل میدهند.

بالاخره لازار پیسکوف از اشکال ویژه‌ی ساختمانی نظیر سردم شد و گرمش شد و گرسنه‌مان شد و خوشم آمد و بدت آمد و گریه‌اش گرفت و خنده‌ام گرفت و چندشم شد و یادم آمد... و غیره صحبت میکند که نسبت به تقسیم‌بندی آرنلدس قدری کاملتر است. نامبرده متذکر میشود که در اینگونه جملات گویا «امکان بکار بردن نهاد» وجود دارد و بهمین دلیل نیز در آنها «گرایش بسوی جملات دو ترکیبی» بچشم می‌خورد (تز فوق دکترای صفحه ۴۸۳). ضروری است گفته شود که در مدعای بالا دو نکته‌ی مهم وجود دارد که متأسفانه بعقیده‌ی ما هر دوی آنها دور از منطق و غیر علمی است و از عدم توجه در پدیده‌های زبانی



سرچشمه میگیرد. نکته‌ی نخست آنست که پیسیکوف از «امکان بکار بردن نهاد» صحبت میکند. مدعای خود را براین واقعیت مستند میسازد که ممکن است گفته شود: *هن* سردم شد... *او* گرمش شد... *ما* گرسنه‌مان شد... تصور میرود هر دانش‌آموز دبیرستانی هم باآسانی متوجه میشود که جانشینهای شخصی مزبور در جملات بالا هرگز نمیتوانند نهاد باشند. ساده‌ترین دلیل آن نیز اینست که گزاره‌های هر سه مثال (و نیز کلیه‌ی مثالهای ممکنه‌ی دیگر) همیشه در شکل سوم شخص مفرد است و جز این نیز نمیتواند باشد. دراینصورت طبعاً این پرسش پیش می‌آید که: پس مطابقه‌ی بلاتردید نهاد و گزاره چطور میشود؟ گذشته از این برهمه روشن است که در جملات شخص‌دار میتوان نهاد را بدلیل شناسه‌های موجود در گزاره حذف کرد. اما در اینجا شناسه‌ی موجود در گزاره همیشه ما را بسوی سوم شخص مفرد راهبر میشود و حال آنکه در مثالهای بالا جانشینهای شخصی میتوانند از تمام اشخاص و کمیتها باشند. نکته‌ی دوم اینست که پیسیکوف ادعایی برخلاف جریان مسلم تحول تاریخی زبان مینماید. تردیدی نیست که جملات اولیه‌ای که بشر بزبان آورده است جملات دو ترکیبی بوده‌اند، نهادی و گزاره‌ای داشته‌اند. پس سیر قهقهرائی تحول زبان در گفته‌ی بالا چگونه مستدل خواهد گردید؟! باری، امکان کاربرد جانشینهای شخصی مختلف در ابتدای جملات پیششخص مزبور دلیل کاملاً متفاوتی دارد که در دنباله‌ی همین بحث و پس از بررسی اجمالی - انتقادی گفته‌های دانشمندان زبانشناس از آن صحبت خواهد شد.

دکتر یوری روبینچیک زبانشناس دیگر شوروی است که همزمان با پیسیکوف سرگرم پژوهش پیرامون دستور زبان فارسی بوده است. نامبرده در جزوه‌ای بنام «زبان فارسی معاصر» (۱۹۶۰ = ۱۳۳۹) انواع جملات پیششخص فارسی را تا شش نوع بالا میبرد که در اصل تکرار مشروحتر و ریزتر همان انواع قبلی است و تنها فرق در آن است که برخی تفاوتهای جزئی را در ساخت جملات ملاک قرار داده و بر تعداد انواع افزوده است. اما دانشمند زبانشناس دیگر شوروی بنام آ. بلیتسین که تحت رهبری روبینچیک تز دکترای خود را در موضوع «جملات پیششخص در زبان فارسی معاصر» پایان برده است با تفصیل بیشتر و طبعاً نیز (بمقتضای نوع تز) با دقت بیشتر بحث پیرامون اینگونه جملات پرداخته است. بلیتسین ابتکار جدیدی بکار بسته و جملات پیششخص فارسی معاصر را بدو دسته‌ی بزرگ: جملات پیششخص فعلی و جملات پیششخص اسمی قسمت کرده است. سپس نیز در هر دسته بشرح گونه‌های مختلف موجود و ذکر خصوصیات آنها میپردازد. میتوان گفت که دانشمند نامبرده کلیه‌ی انواع جملات پیششخص فارسی معاصر را در زیر چتر همان دو دسته‌ی بزرگ گرد آورده و تصویر نموده است. منتها او نیز در این اثر عمیق و ارزنده‌ی علمی و

تحقیقی خود قدم از دایره‌ی تصویر و توصیف فراتر نگذاشته نسبت به جریان تحول تاریخی و تکامل ضروری اینگونه جملات بی‌اعتنا مانده است. چون در زیر از تقسیم‌بندی دیگر این جملات توسط دکتر حسن محمودزاده که در اصل شباهتی نیز با طرز تقسیم بلیتسین دارد صحبت خواهیم کرد. بمنظور پرهیز از اطناب و تکرار مطالب از ذکر آنها خودداری میشود.

آخرین دانشمند شوروی که سالهای متعددی (در حدود ۳۵ سال) در زمینه‌ی جملات ساده‌ی فارسی سرگرم پژوهش بوده، تز دکتر و فوق دکترای خود را نیز در همان رشته تهیه نموده است دکتر حسن محمودزاده میباشد. این دانشمند در سال ۱۹۷۵ (۱۳۵۴) یک کتاب درسی زیر عنوان «نحو جملات ساده در زبان فارسی» بزبان آذربایجانی منتشر نمود و در ۱۹۸۲ (۱۳۶۱) نیز شکل جامعتر همان اثر را بزبان روسی انتشار داد. در سال ۱۹۸۳ نیز از تز فوق دکترای خود زیر همان عنوان با موفقیت دفاع نمود. خوشبختانه هر دو کتاب مزبور در دسترس نگارنده‌ی این سطور است و میتواند با تفصیل بیشتر از آنها صحبت نماید. دکتر محمودزاده در کتاب اولی خود بتفصیل از جملات پیشخص فارسی صحبت میکند (۱۱ صفحه). دانشمند مزبور در ابتدای بحث خود تعریف کاملاً صحیحی از جملات پیشخص بیان میکند و متذکر میشود که در جملات پیشخص نهاد وجود ندارد و تصور آن نیز غیرمقدور است. خود این تعریف موجب پاسخی دندان‌شکن برخی ملاحظات در زمینه‌ی «امکان ذکر نهاد» و «گرایش بسوی جملات دو ترکیبی» (نظر پیسیکوف) بشمار میرود. دکتر محمودزاده نکته‌ی جالب دیگری نیز بیان میدارد و آن اینست که وی با استناد برگرفته‌های دانشمند زبان‌شناس روس ویشکسوت نحو زبان روسی شاخماتوف متذکر میشود که هر چند عضو عمده در جملات پیشخص از لحاظ شکل شبیه گزاره است، ولی این عضو عمده مسلماً گزاره نخواهد بود. این تذکر نیز مورد تأیید کامل ما میباشد. ما معتقدیم که در جملات پیشخص فارسی عضو عمده‌ای که در ظاهر بصورت گزاره جلوه‌گر است درحقیقت گزاره نیست و بطوریکه در دنباله‌ی همین بحث خواهیم دید تلفیقی کامل از نهاد و گزاره است که در نقش عضو عمده بکار رفته است.

باری، دکتر محمودزاده نیز مانند سلف خود بلیتسین جملات پیشخص فارسی را بدو دسته‌ی بزرگ: فعلی و اسمی تقسیم کرده و در هر دسته بجستجوی انواع ممکنه میپردازد و از این لحاظ تفاوت چشمگیری با بلیتسین ندارد. اما این دانشمند نیز مانند دیگران فقط تلاش خود را در پیدا کردن کلیه‌ی انواع مختلف جملات پیشخص فارسی مبذول میدارد و چیزی پیرامون سیر تاریخی تحول این جملات نمیگوید. در صورتیکه بنظر ما بررسی جملات پیشخص فارسی از زاویه‌ی تاریخی کمک شایانی بدرك ماهیت وجودی آنها نموده و میگوید که چگونه نهاد اولیه در جریان این تکامل تاریخی در پرده‌ی اختفا مستور گشته و

در برخی از آنها در مرحله‌ی اختفا می‌باشد.

ما ضمن قبول کلیه‌ی انواع جملات بیشخص فارسی که توسط بلیتسین و محمودزاده ارائه شده‌اند و ضمن قدردانی صمیمانه از زحمات علمی این دو دانشمند ب بررسی انواع جملات بیشخص فارسی می‌پردازیم. در هر مورد خواهیم کوشید تا آنجا که در حیطه‌ی قدرت ما است سیر تاریخی تحول آنها را دنبال نماییم. ضمناً نیز بمقتضای موقعیت برخی انواع دیگر را یادآور شویم و یا از برخی انواع پیشنهادی درگذریم.

قبل از هر چیز لازم است در اطراف ریشه‌های تاریخی جملات بیشخص بتوضیح مختصری مبادرت ورزید. بشر اولیه بهنگام تفکیک عمل از عامل، فعل از فاعل و مسند از مسندالیه مسلماً متوجه دو عنصر بوده والا تفکیک مفهومی نداشته است. پس تردیدی نیست که جملات ساده‌ی اولیه‌ی بشری جملات دو ترکیبی بوده‌اند که در آنها نهاد و گزاره هر دو در کنار هم وجود داشته‌اند. در جریان پیشرفت و تکامل زبان عوامل گوناگونی که در زیر به آنها اشاره می‌شود باعث شده‌اند که در زبان فارسی یکی از دو عضو اصلی و یا حتی هر دو عضو بکار گرفته نشوند، درهم ادغام گردند و جمله بصورت یک ترکیبی با یک عضو عمده درآید. وجود عضو عمده در جملات یک ترکیبی ضروری است و بطوریکه در زیر خواهیم دید این عضو باشکال و صور مختلف تظاهر میکند و در هر حال نمودار هسته‌ی پردیکاتیف جمله خواهد بود. در جملات بیشخص فارسی نیز عضو عمده همان کلمه و یا ترکیبی است که هسته‌ی پردیکاتیف جمله را تشکیل میدهد و بطوریکه در بالا اشاره کردیم نباید آنها را با گزاره‌ی معمولی اشتباه نمود.

جملات بیشخص فارسی معاصر تنها دارای یک عضو عمده هستند که گاه میتواند اعضای درجه‌ی دومی هم در کنار خود داشته باشد. اما تمامی این جملات در مرحله‌ی فعلی زبان و در صورت کاربرد مجزا و منفرد (نه در ترکیب جملات مرکب) دارای نهاد نیستند و نمیتوان نیز نهادی برای آنها تصور نمود.

و اما درخصوص تقسیم‌بندی جملات بیشخص فارسی باید متذکر شد که ما در بالا با گفته‌های آرنس، پیسیکوف، روبینچیک، بلیتسین و محمودزاده آشنا شدیم. در تقسیم‌بندی دو دانشمند اخیر ملاک مشخصی بچشم می‌خورد که همان ساخت گرامری خود جمله‌ی بیشخص بود. در تقسیم‌بندی سه دانشمند اولی در اصل ملاک قطعی و مشخصی دیده نمیشود. بعقیده‌ی ما دلیل اصلی این تشمت آراء در برگزیدن ملاک تقسیم‌بندی را باید در عدم توجه پژوهشگران بحریان تکامل تاریخی ساخت جملات بیشخص فارسی جستجو نمود. این دانشمندان ناگزیر شده‌اند بر مبنای بررسی ظاهری و تحلیل ساختمانی و یا معنایی انبوه مثالهایی که در اختیار داشته‌اند ملاکی نه‌چندان پخته و دقیق برگزینند و عمل تقسیم را انجام دهند. ولی ما معتقدیم که اگر کلیه‌ی نمونه‌های موجود از این

جملات را از نظر سیر تکاملی تاریخی آنها بررسی نماییم بوضوح تمام دو گروه عمده و اصلی را در آنها تشخیص خواهیم داد. در يك گروه از آنها نهاد اصلی جمله بمرور زمان و تحت تأثیر قوانین مسلم پیشرفت زبان در داخل جمله حل گردیده، از تجلی افتاده، رنگ باخته و حالا دیگر شناخته نمیشود: باید گفت، نمیتوان فهمید، شاید رفت، سردم شد، لجرش گرفت... دلیل اصلی این مدعا نیز آن است که این گروه از جملات بیشخص در مرحله‌ی کنونی هرگز نمیتوانند نهادی داشته باشند. حتی اگر در ترکیب جملات مرکب وابسته بعنوان فراکرد پایه نیز بکار روند قادر نیستند فراکرد پیرو نهادی (که بتواند جانشین گرامری نهاد گردد) داشته باشند. ما بطور مشروط اینها را جملات «بیشخص اصیل فارسی» مینامیم. اما گروه دوم آنهايي هستند که اصولاً فاقد نهادند و طبعاً باید جای خالی نهاد را حفظ نمایند. بهمین دلیل است که این گروه قادرند در ترکیب جملات مرکب وابسته يك فراکرد پیرو نهادی بپذیرند و نهاد غیر موجود خود را در شکل فراکرد پیرو بدست آورند: بنظر میرسد که... معلوم است که... کافی است که... اینها را نیز بطور مشروط «اشکال بیشخص از جملات بیشخص» خواهیم نامید. از همین توضیحات ساده آشکار میشود که اگر ما کلیه‌ی جملات مزبور را بدو گروه: جملات بیشخص اصیل و اشکال بیشخص قسمت نماییم ازلا گامی جدی در تحلیل تاریخی ایندسته از جملات يك ترکیبی برداشته‌ایم و ثانیاً بااحتمال قوی توانسته‌ایم کلیه‌ی انواع ساختمانی آنها را بطور دقیقتری احاطه نماییم و از صافی ملاک خود بگذرانیم.

**گروه یکم - جملات بیشخص اصیل فارسی.** گفتیم که در این گروه از جملات در اصل نهاد وجود داشته‌است، ولی این نهاد در جریان تحولات ساختمانی و معنایی رنگ باخته، جلای گرامری خود را از دست داده و دیگر شناخته نمیشود. بزرگترین دلیل وجود نهاد مخفی در این جملات آن است که آنها بهیچوجه نمیتوانند نهادی دیگر بپذیرند و حتی اگر این نهاد در شکل يك فراکرد پیرو نهادی هم باشد باز نمیتواند جایی در ساخت نحوی آنها بیابد. بزرگترین دسته‌ی این گروه همان است که اغلب دانشمندان بآنها اشاره کرده‌اند. این گروه شامل جملاتی است که در آنها اشکال منجمد و ثابت فعل «بایستن» نظیر باید، بایستی، میباید، میبایستی، نباید، نبایستی... و اشکال منجمد فعل «شایستن» نظیر شاید، نشاید... در کنار يك مصدر مرخم و یا يك مصدر (اغلب در فارسی کلاسیک) قرار گرفته‌اند. جملاتی نظیر باید رفت یا شاید گفت را در نظر بگیریم. در حال حاضر دشوار است کسی بتواند برای آنها نهادی تصور نماید. اما مگر واقعاً نیز چنین است؟ - البته خیر. در ادوار اولیه‌ی فارسی دری دو فعل «بایستن» و «شایستن» دارای معانی مستقل بوده و بالطبع نیز در شکل افعال مستقل بکار میرفته‌اند. هر کدام از این دو فعل اشکال قابل تصریف مختلفی

هم داشته‌اند. در نتیجه نیز جملاتی نظیر: رفتن باید... گفتن نشاید... وجود داشته‌اند. البته در اشکال تصریف‌شده‌ی این افعال پیدایش جملات بیش‌خص و اختفای نهاد امکان‌ناپذیر بوده است (زیرا این اشکال دارای شناسه هستند و از روی شناسه فوراً میتوان نهاد را یافت) و فقط در سوم شخص مفرد و شکل عمومی آنست که چنین امکانی بوجود می‌آید. کاملاً واضح است که در شکل: «رفتن باید» مصدر «رفتن» - نهاد است و فعل مستقل «باید» (در معنای «لازم است») نیز گزاره. در شکل «گفتن نشاید» نیز مصدر «گفتن» - نهاد است و فعل مستقل «نشاید» (در معنای «شایسته نیست») نیز گزاره. اما اگر توجه کنیم که اولادو فعل «باید» و «شاید» هر دو از افعال وجهی هستند که نقش بنیارسیم گرامری دارند و در کنار خود وجود آتوریست، یا مترادفات صرفی آن (مصدر یا مصدر مرخم) را الزام مینمایند و ثانیاً دقت کنیم که دو مصدر «رفتن» و «گفتن» هر دو در مثالهای بالا جانشین اسم شده‌اند تا بتوانند در نقش نهاد بمانند و ثالثاً نقش اصلی افعال وجهی در فارسی همانا ابراز تأثیر روی وجه گرامری فعل مجاور است نه بیان معنای لغوی (نقش گرامری دارند و نه لفظی) بسبب سبب آسکار میشود که زمینه‌ی مساعدی برای تغییر مکان دو عضو جمله و انتقال دو فعل وجهی بابتدای آن بوجود می‌آید: باید رفتن... نشاید گفتن... این مرحله همانا حساسترین مرحله‌ی تشکیل جملات بیش‌خص است، زیرا دو فعل وجهی «باید» و «شاید» در ابتدای جمله دیگر رنگ گزاره بودن خود را باخته‌اند و دو مصدر «رفتن» و «گفتن» نیز بدلیل قرار گرفتن در انتهای جمله جلا و رونق نهاد بودن را از دست داده‌اند:

بانبوه زخمی باید زدن      سپه را همه پیش باید شلن (فردوسی)  
 بخصوص وقتیکه دو مصدر مزبور بصورت مرخم نیز درآیند و بمرور زمان نیز معنای لغوی دو فعل «باید» و «شاید» در درجات بعدی اهمیت قرار گیرد و نقش تحمیل وجه آنها بارز گردد، دیگر بازشناختن «رفت» و «گفت» بعنوان نهاد کار دشواری خواهد گردید. اما نهادها در حقیقت همچنان وجود دارند و مسلماً نمیتوان نهاد دیگری برای آنها تصور نمود. اینست که اینها جملات بیش‌خص اصیل فارسی معاصر هستند.

اشکال منجمد فعل «توانستن» نظیر «میتوان» و «نتوان» و «بتوان» و... در کنار مصدر و یا مصدر مرخم نیز دسته‌ی دیگری از این جملات را تشکیل میدهند: نتوان گفت... میتوان رفت... با استدلالی نظیر آنچه در بالا کردیم بسبب سبب میتوان فهمید که در دو مثال بالا نیز جریان: گفتن نتوان... و رفتن میتوان... و بعد نیز جریان: نتوان گفتن... و میتوان رفتن... و بالاخره نیز: نتوان گفت... و میتوان رفت... رخ داده است. بنابراین در دو مثال بالا نیز دو مصدر مرخم «گفت» و «رفت» در اصل همان نهادهای مختلفی جملات بوده «میتوان» و «نتوان»

نیز گزاره‌های اولیه بوده‌اند:

**توان بخلق فرو بردن استخوان درشت**

ولی شکم بدرد چون بگیرد اندر ناف. (سعدی)  
از فعل کمکی «شدن» نیز یکی دو شکل منجمد (میشود، میشد، نمیشود، نمیشد) وجود دارند که در کنار مصدر مرخم و یا مصدر تشکیل جملات بیشخص اصیل را می‌دهند: نمیشود فهمید... میشود تصور کرد... نمیشد تشخیص داد... مسلم است که با استدلالی نظیر بالا و با توجه باینکه در اینگونه مثالها فعل «شدن» در معنای «امکان داشتن» است میتوان درك کرد که در مثالهای بالا نیز مصادر مرخم «فهمید» و «تصور کرد» و «تشخیص داد» در اصل همان نهادهای مختلفی هستند که در کنار خود نیز گزاره‌های اصلی (نمیشود، میشود و نمیشد) را دارند.

دسته‌ی دیگری از جملات بیشخص اصیل فارسی آنهایی هستند که درحقیقت یکتوع واحد فراژنولوژیک (ترکیبهای استوار بامعانی مشخص) را تشکیل داده و در آنها سه عنصر اساسی زیر وجود دارند:

- برخی افعال مشخص فارسی از قبیل: آمدن، گرفتن، شدن...
  - بعضی اسامی مشخص از قبیل: حیف، بد، خوش، خواب، مات، لج، حرص، خنده، چندی، سرد، گرم...
  - يك ضمير متصل مفعولی (آنکلیتیک) در دنبال اسامی بالا.
- با فعل «آمدن» این جملات: بدم می‌آید... حیفش آمد... خوشمان آمد... خوابتان می‌آید...

با فعل «بردن» این جملات: ماتم برد... خوابمان میبرد....  
با فعل «گرفتن» این جملات: حرصم گرفت... لجت گرفت... خنده‌مان گرفت... گریه‌شان گرفت...  
با فعل «شدن» این جملات: سردم شد... گرممان شد... چندی شد... دعوا شد...

اینگونه جملات را نیز در فارسی معاصر باید جزء جملات بیشخص اصیل شمرد، زیرا نهاد آنها تا حدودی مختلفی است و نمیتوانند نهاد دیگری در هیچ شکل گرامری بپذیرند. اما باید گفت که درجه‌ی اختفای نهاد در این جملات کمتر از سه دسته‌ی اولی است. در آنجا جایجایی کلمات و ضعیف شدن معنای لغوی و تقویت نقش وجه‌دهنده باعث اختفای نهاد میشد و حال آنکه در اینجا آنکلیتیک بعنوان مفعول (صریح یا غیر صریح) و نیز معنای کلاسیک برخی افعال نقش عمده‌ای در پیدایش ترکیبهای استوار و پایدار داشته‌اند. در این جملات بسهولت میتوان فهمید که اسم مقدم بر آنکلیتیک چیزی جز نهاد جمله نیست. البته گزاره‌های تمامی این جملات در سوم شخص مفرد است و این امر کاملاً طبیعی و علمی است، زیرا باید با همان اسامی مفرد مطابقت داشته باشند: بدم آمد = بد بمن آمد...

حیفش آمد = حیف باو آمد... ماتم برد = مات مرا برد... خوابان میبرد = خواب ما را میبرد... حرصم گرفت = حرص مرا احاطه کرد... لجت گرفت = لجت بر تو مستولی شد... خنده مان گرفت = خنده بر ما مستولی شد... سردم شد = مرا سرد شد... یا سرد بسوی من آمد... گرم مان شد = ما را گرم شد... چندشم شد = چندش بر من عارض شد...

تا اینجا تقسیم بندی ما با تقسیم بندی دکتر محمودزاده تقریباً یکسان بود و تمام جملات ما از نوع جملات فعلی بودند. البته در تقسیم بندی دکتر محمودزاده برخی مثالها در دسته چهارم وجود دارند که مورد موافقت ما نیست و جای آنها در این گروه نمیباشد. در آنجا مثالهایی نظیر احتمال می رود... گمان می رود... فرق نمیکنند... اهمیت ندارد... جا دارد... وجود دارند که فاقد آنکلیتیک میباشند و حال آنکه در مثالهای ما در همه جا این عنصر گرامری وجود دارد و در تمامی مثالهای ما بدون استثناء میتوان يك جانشین شخصی موافق با آنکلیتیک در ابتدای جمله ذکر کرد و این ملاک در حقیقت شاخص اصلی دسته چهارم میباشد: (من) بدم آمد... (او) حیفش آمد... (ما) خوشمان آمد... (شما) خوابتان می آید... (من) ماتم برد... (ما) خوابمان میبرد... (من) حرصم گرفت... (تو) لجت گرفت... (ما) خنده مان گرفت... (من) سردم شد... (ما) گرم مان شد... (من) چندشم شد... (من) دعوام شد...

در اینجا چنین پرسشی پیش می آید که چرا بکار بردن این جانشینهای شخصی (منطبق با آنکلیتیک) در ابتدای جملات مزبور ممکن است؟ مگر اینها نهاد نیستند؟ این جانشینها بدون شك نهاد نیستند، زیرا گزاره ها همیشه در شکل ثابت سوم شخص مفرد هستند و حال آنکه این جانشینها میتوانند از همه نوع (از لحاظ شخص و کمیت) باشند. این جانشینها در حقیقت شکل دیگری همان آنکلیتیکها هستند که برای برجسته نمایاندن آن عنصر بکار رفته اند. بيمناسبت نیست در اینجا گفته شود که در فارسی معاصر نظایر فراوانی از اینگونه نهادهای غبرواقعی در يك سری جملات وجود دارد که آنها را جملات «ذو وجهین» و «ذات وجهین» مینامند. در جمله های نمونه ای: اسب قیمتش گران است و من سرم درد میکند... اسم «اسب» و جانشین شخصی «من» در بدو امر ممکنست همانند نهاد تلقی شوند. ولی کمی تأمل ثابت میکند که نهادهای واقعی و حقیقی همان اسامی «قیمت» و «سر» هستند که همراه با کلمات «اسب» و «من» تشکیل ترکیب تعیینی «قیمت اسب» و «سرم» میدهند و اینها هستند که نهادهای اصلی جملات را تشکیل میدهند: قیمت اسب گران است... سرم درد میکند... اما چون خواسته اند اجزاء دوم ترکیبهای اضافه ای بالا (اسب و من) را برجسته نشان دهند و توجه را بآنها جلب نمایند از يك وسیله ی عادی زبان فارسی، یعنی انتقال آنها بابتدای جمله استفاده نموده اند: من سرم درد

میکند... اسب قیمت... گران است. اما دیده میشود که جای اسامی «من» و «اسب» در داخل ترکیب خالی مانده است. چاره‌ی این امر بسی آسان است: يك پسوند نسبی که نمودار عناصر جابجا شده باشد در محل آنها قرار میدهند: من سرم درد میکند... اسب قیمتش گران است...

چهار دسته جمله‌ای که تاکنون از نظر گذشت همه از گروه یکم بودند و در تمام آنها نهاد مختفی در داخل جمله بطرزی مستدل نمایانده شد. مابقی نمونه‌هایی که توسط دانشمندان ارائه شده‌اند جزء گروه دوم میباشند.

**گروه دوم- اشکال بیشخص از جملات بیشخص.** در این گروه از جملات بیشخص فارسی عضو عمده معمولاً در صورت افعال، ترکیبهای فعلی و یا در صورت گزاره‌ی جملات اسمی بکار میرود که همگی آنها بدون استثناء در شکل سوم شخص مفرد هستند. این کلمات در حالت عادی میتوانند در داخل جملات ساده در نقش گزاره‌ی جملات دو ترکیبی بکار روند و نهاد مربوط بآنها نیز اسامی و یا ترکیبهایی باشند که بتوانند با سوم شخص مفرد مطابقه نمایند. بطوریکه گفتیم خصوصیت اصلی تمامی نمونه‌های این گروه آن است که اولاً فاقد نهاد هستند و ثانياً (و مهمتر از همه) فعل و یا رابط گزاره‌ای آنها در شکل سوم شخص مفرد است.

در دسته‌ی نخست این جملات بعضی افعال یا ترکیبهای فعلی در شکل سوم شخص مفرد عضو عمده‌ی جمله‌ی بیشخص را تشکیل داده، فاقد نهاد بوده و خود آنها نیز فراکرد پایه‌ی يك جمله‌ی مرکب وابسته میباشند. این فراکردهای پایه‌ی بدون نهاد الزاماً يك فراکرد پیرو نهادی بدنبال خواهند داشت که خود آن فراکرد پیرو نقش نهاد غیر موجود را بازی مینماید. برای برخی از این افعال نمونه‌هایی میآوریم:

بنظر میرسد که مطلب بقدر کافی روشن شده باشد...

تصور میرود که بزودی برادرم از سفر برگردد.

طولی نکشید که او از سفر بازگشت...

معلوم میشود که شما هنوز باصل مطلب وارد نشده‌اید...

بفکرم (بخطاظم) رسید که باید بدوستم نامه بنویسم...

اهمیت ندارد که دشمن چه میگوید...

فرقی نمیکند (ندارد) که او بیاید یا نیاید...

احتمال (گمان) میرود که امشب باران ببارد...

جا دارد که نمایشگاهی هنری ترتیب دهیم...

یادم رفت بشما بگویم...

خوب شد که متوجه این موضوع شدید...

نشد که بسفر بروم...



نمیشود چنین اقدامی کرد...

دیده میشود که فراکردهای پایه‌ی جملات مرکب وابسته‌ی بالا همگی فاقد نهاده بوده و گزاره‌های آنها در سوم شخص مفرد است. این فراکردهای پایه در شکل حاضر خود اشکال بیشخص از جملات بیشخص هستند، ولی افعال آنها در صورت استعمال مجزا و منفرد میتوانند گزاره‌های جملات ساده‌ی دو ترکیبی عادی باشند: از دور سوادآبادی بنظر میرسد... اجرای این منظور کاملاً تصور میشود... انجام این امر طولی نکشید... نتیجه‌ی آزمایش فردا معلوم میشود... مطلب مهمی بفکرم (بخطرم) رسید... گفته‌های غرض‌آلود دشمنان اهمیت ندارد... بود و نبود او فرقی نمیکند (فرقی ندارد)... بارندگی شدید احتمال میرود (دارد)... تشکیل یک نمایشگاه هنری کاملاً جا دارد... صحبت با شما از یادم رفت... این یادآوری شما چه خوب شد... دیدار او میسر نشد... انجام این کار ممکن نمیشود...

بطوریکه دیده میشود در کلیه‌ی مثالهای بالا افعال نمودار گزاره در سوم شخص مفرد بکار رفته و نهادهای مربوطه نیز کلمات و ترکیبهایی هستند که با سوم شخص مفرد وفق دارند. اینگونه جملات را البته بطور بسیار مشروط و فقط در صورت بکار رفتن در نقش یک فراکرد پایه میتوان اشکال بیشخص از جملات بیشخص نامید و اطلاق «فعل بیشخص» بآنها میسر نیست. دسته‌ی دوم که شباهت لفظی و معنایی زیادی نیز با دسته‌ی اول دارد معمولاً شامل اسامی مجردی میگردد که همراه با یک رابط گزاره‌ای («است»، «بود»، «میشد»...) در نقش فراکرد پایه بکار میرود. این فراکرد پایه البته باید فاقد نهاد باشد و فراکرد پیرو جانشین نهاد غیر موجود میگردد: بدیهی است که... مسلم است که... یقین است که... راست است که... درست است که... دروغ است که... معلوم است که... حیف است که... دشوار است که... آسان است که... ممکن است که...

در تمام مثالهای بالا میتوان فراکرد پیرو دلخواهی که البته از لحاظ معنا مطابقت داشته باشد گذشت و این فراکرد پیرو مسلماً فراکرد پیرو نهاده خواهد بود (زیرا فراکرد پایه خود فاقد نهاد و جویای آن میباشد). هم در دسته‌ی اول و هم در دسته‌ی دوم عامل اصلی و عمده‌ی ایجاد اشکال بیشخص قبل از هر چیز شکل سوم شخص مفرد است که زمینه‌ی مساعدی برای فقدان نهاد فراهم میسازد. در مرحله‌ی بعدی نیز معنای لغوی خود آن کلمات است که غالباً مناسبات ذهنی گوینده یا نویسنده را نسبت به امور مختلف بیان میدارد. دسته‌ی دوم را نیز بطور بسیار مشروط و فقط در صورت بکار رفتن در نقش فراکرد پایه میتوان اشکال بیشخص نامید و لاغیر.

دکتر محمودزاده در کتاب خود تعدادی چیستانرا نیز برای گروه دوم مثال

میاورد که در آنها عنصر مورد سؤال صراحتاً گفته نمیشود و فقط خصوصیات آن در شکل پوشیده و معمائی بیان میگردد. تمام این چیستانها بازهم اشکال بیشخصی هستند که عضو عمده‌شان در سوم شخص مفردست: نه دست دارد، نه پا، خبر میبرد همه‌جا (نامه).

## ۲- جملات با شخص غیر معین.

تا آنجا که بر ما معلوم است از اینگونه جملات نیز در آثار محققان زانشناس ایرانی نامی برده نمیشود و ساخت ویژه‌ی گرامری آنها مورد تحلیل قرار نگرفته است. اینها جملات یک ترکیبی فاقد نهادی هستند که عضو عمده‌ی آنها معمولاً در شکل سوم شخص جمع می‌آید. ظاهراً سوم شخص جمع باید اشاره بشخصی داشته باشد (آنها)، ولی این شخص غیر معین است، مشخص نیست، معلوم نیست که عامل عمل دقیقاً چه کسانی هستند. اینگونه جملات در موارد مختلف بکار میروند، ولی در تمامی موارد مزبور جنبه‌ی عمومی و مشترکی نیز وجود دارد و آن اینست که گوینده یا نویسنده توجهی بذکر دقیق عامل عمل ندارد، گاهی نیز عمداً از ذکر منبع (عامل) خودداری میکند. برای نویسنده و یا گوینده بیان اصل رویداد مهم است، نه عامل عمل.

اغلب اوقات وقتی گوینده یا نویسنده بخواهد رویدادی را به «همگان» و یا به اکثر مردم و یا حتی عده‌ی معتناهایی از آنان نسبت دهد از ذکر اسامی آنان و حتی از ذکر کنایه‌ی تعمیمی «همه» خودداری کرده و فقط بذکر اصل رویداد میبرد و عامل آنرا در سوم شخص جمع فعل متجلی میسازد. در ادبیات فارسی، خواه در نثر و خواه در نظم، با نظایر فراوانی از این جملات برخورد میشود:

گویند مرا چو زاد مادر      پستان بدهن گرفتن آموخت. (ایرج میرزا)  
در رفتن جاز از بدن گویند هر نوعی سخن

من خود بچشم خویشتن دیدم که جانم می‌رود. (سعدی)

گویند بوی زلف تو جان تازه میکند      سلمان، قبول کن که من از جان شنده‌ام  
(سلمان ساوجی)

از نیستان تا مرا بیریده‌اند      از نفیرم مرد و زن نالیده‌اند (مولوی)  
کاملاً واضحست که در هیچیک از مثالهای بالا نمیتوان جانشین سوم شخص جمع را در محل نهاد بکار برد، زیرا آن جانشین که بنفسه باید مشخص باشد هرگز نمیتواند مقصود گوینده یا نویسنده را برآورد.

و نیز ممکن است که گاهی رویداد مورد نظر از دیدگاه نویسنده یا گوینده حقیقتاً جنبه‌ی عمومی داشته و شامل همگان گردد. در اینصورت نیز مسلماً نمیتوان جانشین سوم شخص جمع را در محل نهاد قرار داد:

بهر فسرده لب خشك و چشم تر ندهند  
 قبول داغ محبت بهر جگر ندهند. (صائب تبریزی)  
 نگاهی را بصد جان میفروشند  
 بخر، ایدل که ارزان میفروشد. (سنجر کاشی)  
 در عهد جمال تو نگیرند زگل آب  
 عکس تو بهر آب که افتاد گلابست (میرغوری کاشی)  
 گاهی نیز عامل عمل از نظر گوینده یا نویسنده در هیأت طبیعت و آفرینش  
 جلوه میکند. در اینصورت نیز غالبا بشکل سوم شخص جمع توسل میجوید:  
 مرا نه سر، نه سامان آفریدند  
 پریشانم، پریشان آفریدند  
 پریشان خاطران رفتند در خاک  
 مرا از خاک ایشان آفریدند. (باباطاهر عریان)  
 نهاده اند زروز نخست بردل من غمی که تادم مردن نمی رود ز تنم. (مؤید ثابتی)  
 و بالاخره گاهی گوینده یا نویسنده عالما عامدا و با منظور خاصی عامل  
 عمل را (که غالبا خود او میباشد) پنهان میسازد و آنرا بدیگران نسبت میدهد  
 و بدینطریق شایعه ای منتشر میکند. این طرز کار بویژه در زمان معاصر که  
 شایعه پراکنی رواج دارد متداول است:  
 میگویند از فلان روز قیمت... گران میشود...  
 بدیهی است در کلیه موارد بالا توجه اساسی معطوف بیان خود رویداد یا  
 خبر است و عامل عمل مورد نظر نمیباشد.

## ۲- جملات با شخص عمومی.

با نظایر اینگونه جملات نیز بعد وفور در محاورات عادی و بخصوص در  
 امثال و حکم ویند و اندرز (خواه در نثر و خواه در نظم) برخورد میشود. در اینجا  
 با جملات يك ترکیبی بدون نهادی روبرو هستیم که عضو عمده ی آنها در شکل  
 گزاره (و غالبا در دوم شخص مفرد) می آید، ولی هرگز نمیتوان يك جانشین  
 شخصی را بطور مشخص در محل نهاد قرار داد، زیرا در اینصورت خصوصیت  
 اصلی محتوای جمله که همانا شمول عامه است از بین میرود. مضمون اینگونه  
 جملات بتمام افراد بشر و یا حداقل بگروه بزرگی از انسانها مربوط میباشد.  
 مهمترین دسته ی این جملات آنهایی هستند که عضو عمده شان در شکل فعل  
 دوم شخص مفرد آمده و متضمن بیان اندرز و پند و یا ایراد مثلی مشهور باشد.  
 بدیهی است که چنین مضامینی معمولا همگان را دربرمیگیرد، شخص آنها  
 شخص عمومی است نه مشخص:  
 هرچه کنی بخود کنی، گر همه نیک و بد کنی...

بد مکن که بد افتی، چه مکن که خود افتی...  
 از مکافات عمل غسافل مشو  
 ... بجز متاع محبت که گر تمامت عمر  
 بدین متاع تجارت کنی زیان نکنی. (ملك الشعراء بهار)  
 با ضعیفان هر که گرمی کرد عالمگیر شد  
 ذره پرور باش تا خورشید تابانت کند. (میرطلی تبریزی)  
 فی الجمله، حدیث مطلق از من بشنو

آزار مکن که تا نیازازندت. (بابا افضل کاشانی)  
 بیت اخیر بویژه از آنجهت جالب توجه است که عضو عمده‌ی جمله‌ی يك ترکیبی دومی (... تا نیازازندت) در شکل سوم شخص جمع فعل آمده است، ولی این شکل بهمگان مربوط است و بنابراین باید آنرا هم جزء ایندسته از جملات يك ترکیبی شمرد.

رباعی زیر نیز نمونه‌ی خوبی برای اینگونه جملات میتواند باشد:  
 صد خانه اگر بطاعت آباد کنی به زآن نبود که خاطری شاد کنی.  
 گر بنده کنی بلفاف آزادی را بهتر که هزار بنده آزاد کنی.  
 (علاءالدین سمنانی)

و بالاخره شعر مشهور زیر از هاتف اصفهانی مشحون از اینگونه جملات است:  
 چشم دل باز کن که جان بینی آنچه نادیدنیست آن بینی.  
 آنچه بینی، دلت همان خواهد و آنچه خواهد دلت، همان بینی.  
 دل هر ذره را که بشکافی آفتابیش در میان بینی  
 از مضیق حیات درگذری وسعت ملك لامکان بینی.  
 تا بجایبی رساندت که یکی از جهان و جهانیان بینی.  
 با یکی عشق ورز از دل و جان تابعین یقین عیان بینی.  
 که یکی هست و هیچ نیست جز او وحده لا اله الا هو! (هاتف اصفهانی)  
 در برخی دیگر از این جملات مضمون پند و اندرز وجود ندارد، خطاب صاده است، ولی این خطاب مرجع مشخص دوم شخص مفرد را ندارد:

بمویی بسته صبرم، نغمه‌ی تا راست پنداری  
 دلم از هیچ میرنجد، دل یاراست پنداری. (نظیری نیشابوری)  
 در وادی محبت دانی چکار کردم؟

اول بسر دویدم، آخر زیبا فتادم. (افروغی بسطامی)  
 چو شمع آتش سوزان درون جان دارم

ببین روشنی فکر و گرمی سخنم. (مؤید لایقی)  
 حتی گاهی جانشین دوم شخص مفرد («تو») بضرورت شعری ذکر نیز میشود، ولی کاملاً مشهود است که این «تو» يك جانشین عمومی است،

نه مشخص.

گذشت عمر و تو گویی خیال و خوابی بود  
گذشته حسرت و آینده چون سرابی بود. (دکتر علی صدارت)  
گذشته از شکل دوم شخص مفرد که شکل تپییک اینگونه جملات است  
گاهی شکل اول شخص مفرد نیز در ضرب المثلها باعث تشکیل اینگونه جملات  
یک ترکیبی میگردد:

تر تیزك كاشتم قاتق نوئم بشه قاتل جوئم شد.  
شکل اول شخص جمع نیز غالبا گروهی از اشخاص را شامل گشته و نوع  
دیگری از این جملات را میسازد:

امشبى را كه درآئیم غنیمت شمیریم  
شاید، ای جان، نوسیدیم بفردای دگر.  
(عماد خراسانی)

يك بيك وعده‌ی او را همه دیدیم، کلیم  
نیست يك وعده که شرمنده‌ی صد فردا نیست. (کلیم کاشانی)  
دو بیتی زیر از دکتر علی صدارت نیز نمونه‌ی همین جملات است:  
چه رازها که گفتیم و همچنان در دل  
نهفته ماند چو گنجی که در خرابی بود.  
ز عمر طرف نیستیم جز در آن محفل  
که همزبان قلمی، همنشین کتابی بود.

#### ۴- جملات نامی.

چهارمین نوع از جملات يك ترکیبی فارسی را جملات نامی تشکیل میدهند.  
بطوریکه از نامشان نیز پیداست اینگونه جملات شامل يك اسم و یا يك ترکیب  
بوده و منحصرأ خصوصیت نامی دارند. «کلمه - جمله»ها نیز بطوریکه خواهیم  
دید شامل يك کلمه و یا يك ترکیب هستند. ولی در آنجا کلمه‌ی مزبور معمولا  
اسم نبوده و علاوه خصوصیات معنایی و گرامری ویژه‌ای دارند. اما در جملات  
نامی اسم مورد بحث معمولا نام پدیده‌ای، شخصی و یا چیزی است که با  
آهنگ ادای کامل و مسدود نوشته و یا گفته میشود و در نگارش پس از آن  
نقطه میگذارند. اینگونه جملات اساسا در داستانها، رومانها و بطور کلی در زبان  
مکتوب بکار میروند:

توفان!... حریق!... صدای تیر!... يك بامداد بهاری!... مادر!...

مدتها دانشمندان زبانشناس میکوشیدند که اسم مزبور را همانند نهادجمله  
و یا همانند گزاره‌ی اسمی تصور نمایند: توفان (رخ داده است)... (این)...  
حریق است... ولی این نظریه در حال حاضر بدلیل زیر بکلی مردود شناخته شده

است: اگر نویسنده میخواست اسم مزبور را در نقش نهاد و یا گزاره‌ی اسمی بکار برد چه مانعی بر سر راهش بود؟ مسلماً هیچ مانعی نبود. پس باید دلیل پیدایش اینگونه جملات را در قصد ویژه‌ی نویسنده از این طرز نگارش جستجو نمود. نویسنده برای ازدیاد تأثیر و بمنظور آنکه از توضیحات اضافی و مفصل پیرامون رویداد یا نام شخص و شیئی مورد نظر اجتناب نماید و بمنظور آنکه بخواننده میدان وسیعی برای اندیشیدن بدهد بهتر دانسته است تنها نام آنرا بنویسد و اندیشه درباره‌ی آنرا بخواننده‌اش واگذار نماید. درحقیقت نویسنده با نگارش اینگونه جملات فقط موضوعی بسرائ تفکر در دسترس خواننده‌اش میگذارد و باو میفهماند که تو مختاری هرچه درباره‌ی توفان، حریق، صدای تیر، بامداد بهاری و یا کلمه‌ی مقدس «مادر» میدانی بیندیشی. دیده میشود که تنها با این برداشت گرامری است که میتوان دلیل اصلی پیدایش این جملات رایافت. اینها مسلماً جمله هستند، آهنگ ادای انسدادی دارند و فکر را بطرف منتقل میسازند. اسم و یا ترکیب مزبور نیز مسلماً عضو عمده‌ی اینگونه جملات یک ترکیبی خواهد بود.

#### ۵- کلمه - جمله‌ها.

گاهی با کلمات و یا ترکیبهای ویژه‌ای برخورد میشود که سه خصوصیت اصلی زیر در آنها بوضوح دیده میشود:

۱- هیچیک از اعضای پنجگانه‌ی جمله (نهاد، گزاره، تعیین کننده، متمم و قید) شباهت ندارند.

۲- مضمون و محتوای آنها بوسیله‌ی کلمات دیگری باز نمیشود.

۳- آهنگ ادای مسدود و کامل دارند، فکر را می‌رسانند، يك جمله را عوض میکنند.

سومین خصوصیت مذکور در بالا فوراً ما را متقاعد میسازد که چون این کلمات خصوصیت اختلاطی (کمونیکاتیف) دارند، پس مسلماً جمله هستند. اما اینها نوع ویژه‌ای از جملات را تشکیل میدهند که در زبانشناسی بآنها «کلمه - جمله» و یا «عوض جمله» اطلاق میشود. زبانشناسان در اینکه کلمات مزبور جمله هستند اتفاق نظر دارند و مسلماً نیز هیچکس آنها را جزء جملات دو ترکیبی نمیشمارد. اما دکتر حسن محمودزاده در کتاب خود ضمن توضیح و قبول کلیه‌ی مشخصات بالا آنها را صرفاً «جملات ویژه» مینامد و تأکید دارد که نمیتوان آنها را يك ترکیبی و یا دو ترکیبی دانست. ما معتقدیم که دلیلی برای عدم انتساب آنها بگروه جملات يك ترکیبی وجود ندارد. گفته‌ایم که در جملات يك ترکیبی فقط يك عضو عمده وجود دارد که آن عضو عمده نیز نه نهاد است و نه گزاره. پس چه دلیلی دارد که اینگونه جملات را يك ترکیبی بشماریم و همان يك کلمه

و یا ترکیب را عضو عمده بحساب نیاوریم؟! اما درخصوص تعیین انواع اینگونه جملات باید گفت که دکتر محمودزاده با اتکاء برخصوصیات مندرجه در بالا انواع زیر را متذکر میشود و ما نیز ضمن ابراز موافقت با نظر ایشان و بمقتضای مورد نظر خود را ابراز خواهیم داشت.

— نوع یکم از این جملات آنهایی هستند که در پاسخ تأییدی و تصدیقی پرسشی در اشکال «آری» و «بلی» و نظایر آنها بکار میروند. گاهی نیز قیدی و یا قیودی برای تأکید در تصدیق بهمراه دارند:

امروز سر درس حاضر خواهی شد؟ — بلی!

درست را حاضر کرده‌ای؟ — آری، البته!

دیده میشود که کلمات بالا واجد هر سه خصوصیت نامبرده هستند: بهیچیک از اعضای جمله شباهت ندارند، نیازمند توضیح اضافی نیستند و بخودی خود نمودار فکری میباشند و ضمناً نیز مضمون کامل کمونیکاتیف دارند، فکر را می‌رسانند و از آهنگ ادای مسدود و کامل برخوردارند.

دکتر محمودزاده بحق متذکر میشود که گاهی اینگونه کلمه — جمله‌های پاسخی از تصدیق آمیخته بشک و تردید حکایت دارند، و در این صورت گوینده ناگزیر از بکار بردن برخی کنایات («چرا») و کلمات وجهی («گویا») میگردد:

نخواهی آمد؟ — چرا...

برادرت آمده است؟ — گویا...

و مسلم است که نمیتوان اینگونه کلمه — جمله‌ها را با جملات ناقص جوابیه اشتباه کرد. در جملات ناقص جوابیه یک یا چند عضو جمله که درجمله‌ی پرسشی مندرج است به قرینه حذف میشوند و بآسانی میتوان عضو یا اعضای محذوفه را برپاداشت:

چه کسی امروز تأخیر کرده است؟ — محمدعلی (امروز تأخیر کرده است).  
نوع دوم از این کلمه — جمله‌ها آنهایی هستند که در مقام انکار و نفی فکر مورد پرسش بکار میروند. اینها غالباً شکل «نه» و «خیر» و «نخیر» و امثالهم را دارند که گاهی نیز ظروف انکاری از قبیل «هرگز» و «ابداً»... آنها را مشایعت میکنند. ولی باید توجه داشت که کلمه — جمله‌ی اصلی همان کلمات «نه» و «خیر» و... میباشند:

برادرت آمده؟ — نه.

بازهم تنبلی میکنی؟ — نه، هرگز، ابداً.

یادت هست چه گفتیم؟ — خیر...

در اینجا نیز دیده میشود که کلمات مزبور را فقط باید کلمه — جمله نامید، زیرا خصوصیات مندرج در بالا را در خود متجلی دارند.

سومین و مهمترین نوع کلمه — جمله‌ها را کلماتی تشکیل میدهند که مبین

احساسات درونی و عواطف بشری بوده دارای مضامینی از قبیل تحسین، تعجب، تأسف، شادی و سرور، غم و کدر، انزجار و نفرت، تردید، تمسخر، ترحم، وحشت و اضطراب، تحذیر... و غیره میباشند: آفرین! احسنت! بارک‌الله! دریفا! عجب! حیف! آه! فغان! افسوس! هیبت! دردا! مبادا! الحذر! ای‌وای! آوخ! و... بطوریکه دیده میشود کلمات مزبور غالباً همان ندهای متعارف فارسی و عربی هستند که در صورت جمله‌ی مستقل بکار رفته‌اند.

ذکر يك نکته در اینجا ضروری است و آن اینکه کلمه - جمله‌های مزبور نیز مانند دو نوع اول باید در کلام مربوط بکار روند. بدین معنی که یا در مقام بیان مناسبات درونی شنونده با فکر مطروحه استعمال میشوند و یا آنکه فکری بدنبال خود دارند و مناسبات گوینده را با آن فکر افاده مینمایند. بچند مثال از مورد اول توجه کنید:

بابا، امروز از درس شیمی نمره‌ی بیست گرفتم. - آفرین!  
دوستم بدلیل بیماری نمیتواند در این سفر ما را همراهی کند. - حیف!  
امروز دانشیار ما بیمار بود و سر درس حاضر نشد. - عجب!

با مورد دوم استعمال کلمه - جمله‌های ندایی غالباً در شعر برخورد میشود. قبلاً نیز باید گفت که در اینمورد گاهی کلمه - جمله‌های مزبور در شکل فراکرد پایه بکار میروند و فراکرد پیروی متعاقب آنها می‌آید. اما نباید وجود این فراکرد پیرو را ناقض شرط اصلی ما تلقی نمود که گفتیم مضمون و محتوای آنها بوسیله‌ی کلمات دیگری باز نمیشود. این فراکرد پیرو (بطوریکه در مثالهای زیر دیده میشود) برای بیان مضمون کلمه - جمله بکار نمی‌رود، بلکه بازهم مناسبات گوینده را با فکر افاده مینماید، منتها ایندفعه این فکر متعاقب کلمه - جمله می‌آید و در فارسی وسیله‌ی گرامری دیگری برای برقراری این ارتباط جزمین فراکردهای پیرو موجود نیست:

مست بگذشتی و از حافظت اندیشه نبود  
آه اگر دامن حسن تو بگیرد آهم. (حافظ)

حقا که هم‌نشین گلی، ای بنفشه مو  
سیمای شرمگین تو دارد صفای گل. (شهریار)

فغان که نیست بجز عیب دیگران جستن  
نصیب مردم عالم زآشنایی هم. (صائب تبریزی)

حیف فرهاد که بسا اینهمه شیرین کاری  
شد بخواب عدم از تلخی افسانه‌ی خویش (صائب)

هلاک شیوه‌ی حسن توام، ولی صد حیف  
که التفات تو چون رحمت خدا عام است.  
(قطره‌ی اصفهانی)



خوشا نوبهاران و فصل جوانی      که بگذشت با دوستان زندگانی  
خوشا بر تو، ای شاخه‌ی گل که داری      بهر نوبهاری نشاط جوانی! (نظام‌نوا)  
بسته‌ام در خم گیسوی تو امید دراز      آن مبادا که کند دست طلب کوتاهم!  
(حافظ)

و باز هم مؤکداً خاطر نشان می‌سازیم که کلمه - جمله‌های فارسی جزء جملات يك ترکیبی هستند و با تعریفی که برای جملات يك ترکیبی کرده‌ایم و مورد قبول همگان نیز هست موافقت کامل دارند. کلمه و یا ترکیبی نیز که هسته‌ی مرکزی آنها را تشکیل میدهد همان عضو عمده است.

بدین ترتیب ما بررسی جملات يك ترکیبی فارسی را پایان بردیم و اکنون می‌پردازیم بررسی ملاك دوم تقسیم‌بندی، یعنی ملاك اشتراك و یا عدم اشتراك اعضای درجه‌ی دوم. عبارت دیگر، اینك بررسی جملات بسیط و گسترده را آغاز مینماییم.

## ۲- جملات دو ترکیبی بسیط و گسترده

در زیر و پس از شرح انواع جملات ساده از لحاظ مقصد بیان و آهنگ ادا بخش جداگانه‌ای زیر عنوان «اعضای جمله» خواهیم داشت و در آنجا از مشخصات هر يك از اعضای جمله و ساخت مرفولوژيك آنها بتفصیل صحبت خواهد شد. در اینجا فقط بذکر تعریفی از جملات بسیط و گسترده و ایراد چند مثال از هر يك بسنده مینماییم.

**الف- جملات دو ترکیبی بسیط.** - جملات دو ترکیبی بسیط و یا مختصر آنهایی هستند که هر دو عضو اصلی، یعنی نهاد و گزاره را دارا می‌باشند. ضروری است در همینجا متذکر شویم که اصطلاح «دارا باشند» در گرامر بدان معنی نیست که هر دو عضو اصلی حتماً در متن ذکر شوند و یا در تکلم بیانند. چه بسا ممکنست که یکی از دو عضو اصلی و بخصوص نهاد بدلیل وجود مطابقه‌ی معمولی و متعارف بین نهاد و گزاره در تکلم، یا در نگارش اشتراك نجویند، ذکر (نوشته) نگردند:

آمدم (من) ... خواهیم گفت (ما) ... میشنوید (شما) ...

عدم ذکر نهاد در مثالهای بالا مانع از تشکیل جملات دو ترکیبی بسیط نمیگردد. ممکنست که در جملات ناقص پاسخی (جوابیه) گزاره (یا نهاد) بدلیل وجود قرینه در جمله‌ی پرسشی ذکر نگردد:

- کی آمد؟ - حسن (آمد) ...

**ب- جملات دو ترکیبی گسترده.** - در این جملات علاوه بر دو عضو اصلی يك و یا چند عضو درجه‌ی دوم نیز وجود دارند، ذکر میشوند و الزاماً اشتراك می‌ورزند. در اینجا باید تذکر داد که برخلاف اعضای اصلی، استتار و عدم ذکر

اعضای درجه‌ی دوم غیر ممکن است و ضروری است که آن اعضا مستقیماً در تلفظ و نگارش بکار روند. از طرف دیگر نیز باید خاطر نشان ساخت که وجود اعضای درجه‌ی دوم ضرورت گرامری و منطقی ندارد و وابسته به فکر گوینده یا نویسنده می‌باشد. در صورتیکه وجود اعضای اصلی شرط بنیادی پیدایش جملات دوترکیبی است.

اعضای درجه‌ی دوم عبارتند از: تعیین کننده‌ها، متمم‌ها و قیود. در جملات دوترکیبی گسترده ممکنست یکی از این سه عضو، دو تا از آنها و یا هر سه عضو شرکت جویند. حتی ممکنست که هر يك از اعضای سه گانه‌ی بالا چند دفعه نیز تکرار شوند که در آن صورت اعضای درجه‌ی دوم همجنس بوجود می‌آیند که در زیر بآنها نیز اشاره‌ای خواهیم داشت.

نمونه برای جملات دوترکیبی گسترده با اشتراك نهاد، گزاره و تعیین کننده:  
برادر بزرگم آمد - نهاد + تعیین کننده + گزاره‌ی فعلی.  
خط دانشجو خوب است - نهاد + تعیین کننده + گزاره‌ی اسمی.  
در دو مثال بالا صفت، «بزرگ» و اسم «دانشجو» در نقش تعیین کننده برای نهادهای «برادر» و «خط» بکار رفته‌اند.

نمونه برای جملات دوترکیبی گسترده با اشتراك نهاد، گزاره و متمم:  
من کتاب را آوردم - نهاد + متمم با واسطه + گزاره‌ی فعلی.  
دانشجو پیرسشها پاسخ داد - نهاد + متمم با واسطه + گزاره‌ی فعلی.  
علی از احمد بزرگتر است - نهاد + متمم با واسطه + گزاره‌ی اسمی.  
نمونه برای جملات دوترکیبی گسترده با اشتراك نهاد، گزاره و قید:  
دانشجو خوب جواب داد - نهاد + قید چگونگی + گزاره‌ی فعلی.  
برادرم امروز برگشت - نهاد + قید زمان + گزاره‌ی فعلی.  
پرهیزکاری بسیار خوب است - نهاد + قید مقدار + گزاره‌ی اسمی.  
و بالاخره نیز نمونه‌ای برای جملات دوترکیبی گسترده با اشتراك هر سه عضو درجه‌ی دوم:

من امروز کتاب دانشجو را از برادر بزرگم گرفتم - نهاد + قید زمان + متمم. بیواسطه + تعیین کننده + متمم با واسطه + تعیین کننده + گزاره‌ی فعلی.

و اینك لازم است مطالبی نیز پیرامون جملات ناقص و جملات ساده با اعضای همجنس بیان نمود. اینها دو نوع مهم از جملات ساده بوده و در عین حال از نظر اشتراك اعضا با هم در تضادند.

### جملات ناقص.

در شروع بحث جملات يك ترکیبی با تأکید زیاد پیرامون مرز قطعی آن جملات و

جملات ناقص صحبت کردیم و خاطر نشان ساختیم که در جملات ناقص وجود قرینه‌های لفظی و یا گرامری باعث عدم ذکر يك یا چند عضو جمله میگردد. البته با اتکاء بر همان قرینه‌ها میتوان عضو یا اعضای مستتر را بجای خود گذاشت و جمله را بصورت کامل درآورد. همچنین باید گفت که تشکیل جملات ناقص از ضروریات کلام سلیس میباشد: وقتی ذکر عضوی یا اعضایی از جمله بدلیل وجود قرینه لزومی نداشته باشد مسلم است که کاربرد آن عضو یا اعضا پسلاست و روانی کلام خدشه وارد میسازد.

با انواع این جملات اکثرا در محاورات عادی برخورد میشود. قسمت عمده‌ی آنها نیز از نوع جملات پاسخی (جوابیه) هستند. جملات ناقص طبعاً میتوانند دو ترکیبی یا يك ترکیبی باشند، ولی جملات نامی و کلمه - جمله‌ها از قانون بالا مستثنا هستند. دو جمله‌ی اخیر نمیتوانند بشکل جمله‌ی ناقص درآیند، زیرا آنها خود بنفسه جملات منسجم، کامل و تامی بوده، دارای عضوی که قابل اختفا باشد نیستند.

بهنگام تهیه‌ی مثال برای اینگونه جملات اتفاقاً دو مجموعه از داستانهای صادق چوبک در دسترس ما قرار داشت که هر دو بمقتضای سبک نگارش چوبک مشحون از مثالهای مطلوب است. بنابراین اغلب مثالها نیز از همین دو مجموعه برداشته شده‌اند.

در بین انواع جملات ساده با حذف نهاد و گزاره بدلیل وجود قرینه‌ی گرامری (مطابقت نهاد و گزاره) بیش از سایر موارد برخورد میشود.  
اینک دو مثال برای حذف نهاد:

- مش غلامرضا آدم با خداییه... واس می‌گه، هر کاری کرد خوب کرد...  
- چشم تو باز کن، حالا ببند... باز کن... بسیار خوب، شد مثل اولش...  
دیده میشود که نهاد جمله‌ی اول (مش غلامرضا) در دو جمله‌ی ناقص بعدی تکرار نشده و لازم هم نبوده است. در مثال دوم نیز «چشم» با وجودیکه در ابتدای متن در نقش متمم بکار رفته، ولی در جمله‌ی ناقص آخری (شد مثل اولش) در نقش نهاد است و مستتر نیز شده است.  
گفتیم که قسمت اعظم جملات ناقص با نهاد مستتر در مکالمات و در جملات پاسخی بوجود می‌آیند:

- دانشجو چه میکند؟ - درس جواب میده...

- متصدی این قسمت کیست؟ - آقای...

در هر دو صورت ملاحظه میشود که قرینه‌های گرامری و لفظی قبل از خود جمله‌ی ناقص آمده‌اند.

چند نمونه برای حذف گزاره. در اینجا نیز غالباً جملات ناقص از نوع جملات پاسخی هستند:

- شما کمکی نمیخواین؟ — چه کمکی؟ (میخوام)...
- مگه تو بلدی رخت بشوری؟ — بله که بلدم (رخت بشورم)...
- در نمونه‌های بالا جملات ناقص فاقد گزاره جملات پاسخی هستند. ولی ممکن نیز هست که قرینه‌های موجود در داخل متن باعث حذف گزاره شوند:
- گیرم خدا بیمارز یا خدا نیامرزی یم گفتن... چه فایده؟ (دارد)...
- در مثال بالا قرینه‌ی معنایی حاصله از متن وجود دارد و میتوان گزاره‌ای در شکل «دارد» برای جمله تصور نمود. مثالی دیگر:
- تموم گناهایی که کردم یه طرف (بماند)، رفتارم با این دخترک بیگناه یه طرف (بماند).
- در مثال بالا نیز قرینه‌ی معنایی حاصله از متن وجود دارد و میتوان گزاره‌ای در شکل «بماند» تصور نمود.
- ممکن نیز هست که فقط قسمت اسمی گزاره حذف شود:
- خسته میشی؟ — (خسته) میشم...
- و البته ممکن هم هست که اعضای درجه‌ی دوم جمله بدلیل وجود قرینه حذف شوند:
- مثال برای حذف متمم:
- کمک میخوای؟ — (کمک) نمیخوام..
- شما رختارو بشورین، بدین من، (رختارو) واستون آب میکشم، روطناب میندازم...
- در هر دو مثال بالا حذف متممها آشکارا دیده میشود.
- مثال برای حذف قید:
- دیگه اینجام نیام، بیام (اینجا) چی؟...
- در مثال بالا حذف «اینجا» در نقش قید مکان در قسمت دوم جمله بوضوح دیده میشود. در مثال زیر نیز قید مکان حذف شده است:
- مته اینکه اونجام حساب و کتابی نیست، باید (اونجا) خیلی بلبشوباشه...
- گاهی نیز دو عضو یا بیشتر بدلیل وجود قرینه مستتر میشوند:
- کی داره تو باغ کشیک میکشه؟ — همون مردک (داره تو باغ کشیک میکشه)...
- اینجا چه هست؟ — کتاب و جزوه (اینجا هست)...
- چه وقت برای دیدن ساختمونش تشریف فرما میشین؟ — همین امروز، امروز بعد از ظهر... (برای دیدن ساختمون میام)...
- یه خواهش ازت دارم — چه خواهشی؟ (از من داری)...
- در مثال اول و دوم قید مکان و گزاره، در مثال سوم قید مقصد و گزاره و بالاخره در مثال چهارم متمم و گزاره مستتر گشته‌اند.

### جملات با اعضای همجنس.

اگر در دو یا چند عضو جمله سه خصوصیت نحوی زبر توأما موجود باشد آنها را «اعضای همجنس» مینامند:

(۱) - همگی وظیفه‌ی نحوی واحدی را در جمله ایفا نمایند.

(۲) - بین آنها رابطه‌ی وابستگی نحوی موجود نباشد.

(۳) - همگی بعضو واحدی از جمله مربوط باشند.

ظاهرا باید قدری بیشتر توضیح داد. برای اینکار بهتر است ابتدا یکی دو مثال ذکر کرد و وجود سه شرط را در آنها واریسی نمود:

ابر و باد و مه و خورشید و فلک در کارند

تا تو نانی بکف آری و بفقلت نخوری. (سعدی)

بروز نبرد آن یل ارجمنده شمشیر و خنجر، بگرز و کمند  
برید و درید و شکست و پیست یلان را سر و سینه و پا و دست.  
(فردوسی)

در بیت اول پنج اسم «ابر» و «باد» و «مه» و «خورشید» و «فلک» همه در نقش نهاد بکار رفته‌اند (وظیفه‌ی نحوی مشترك)، بین آنها رابطه‌ی وابستگی نحوی موجود نیست (رابطه‌ی نحوی وابستگی بین‌اسامی همانا رابطه‌ی آتریبوتیف است که در اینجا وجود ندارد) و بالاخره نیز همگی بعضو واحدی از جمله که همانا گزاره میباشد (در کارند) مرتبط هستند. پس اینها نهادهای همجنس جمله میباشند.

در دو بیت بعدی که از اشعار مشهور فردوسی و نمونه‌ی بسیار زیبای لف و نشر مرتب است چهار اسم «شمشیر» و «خنجر» و «گرز» و «کمند» در نقش متمم با واسطه بکار رفته‌اند و بین آنها رابطه‌ی وابستگی نحوی موجود نیست و همگی بچهار گزاره‌ی دومی مربوطند. پس اینها نیز متممهای با واسطه‌ی همجنس میباشند. چهار فعل «برید» و «درید» و «شکست» و «پیست» نیز چهار گزاره‌ی همجنس هستند که بسهولت میتوان سه شرط بالا را در آنها دید.  
و بالاخره چهار اسم «سر» و «سینه» و «پا» و «دست» نیز چهار متمم بیواسطه‌ی همجنس خواهند بود.

با کمی دقت میتوان اعضای همجنس جمله را با عمل «فاکتورگیری» در جبر مقایسه نمود. در آنجا واحدهای همجنس در داخل هلالها (پرانز) قرار میگیرند و عنصر مرجع در خارج از آن:

$$ab+ac+ad=a(b+c+d)$$

در اینجا نیز میتوان جملات بالا را باز کرد و آنها را مثلا باین شکل نوشت:  
ابر در کار است باد در کار است مه در کار است خورشید در کار است  
فلک در کار است

یا:

(ابر و باد و مه و خورشید و فلک) درکارند...

چون رابطه‌ی نحوی بین اعضای همجنس رابطه‌ی پیوستگی است، بنابراین طبعاً باید از پیوند‌های پیوستگی داخل جملات ساده (و، یا، هم، خواه، بلکه، ...<sup>۴۰</sup>) و نیز از «ویرگول» (که نشانه‌ی درنگ و مکث در تلفظ است) استفاده نمود.

در دو مثال بالا همه‌جا از پیوندک پیوستگی «و» استفاده شده است. دلیل آن نیز مسلماً ضرورت شعری و وزن است که سعدی و فردوسی را بکار برد «و» وادار نموده است. در نثر غالباً بین اعضای همجنس از ویرگول استفاده می‌شود و فقط آخرین عضو همجنس توسط «و» بدیگر اعضا می‌پیوندد:

احمد، حسن، قاسم و ابراهیم برادرند.

در پیدایش اعضای همجنس در داخل جمله محدودیتی وجود ندارد. کلیه‌ی اعضای پنجگانه‌ی جمله می‌توانند در صورت اعضای همجنس و با همان مشخصات فوق‌الذکر بکار روند. در زیر بررسی جداگانه‌ای هر یک از این اعضای همجنس پرداخته و در هر مورد نیز با بزار گرامری پیونددهنده‌ی آنها اشاره خواهیم نمود.

**۱- نهادهای همجنس.** - مسلم است که نهادهای همجنس در عین استقلال نحوی خود همگی بگزاره‌ی واحد و یا بگزاره‌های همجنس دیگر مرتبط خواهند بود. بازم برحسب تضادف بهنگام نگارش این سطور این دفعه کلیات «شهریار» در دسترسمان بود و بر آن شدیم تا مثالهای لازم را از سروده‌های این سخنسرای چیره دست برگزینیم. از شعر «صدای خدای او آغاز میکنیم:

- شرط بود با همه یگری شدن  
درد بشر دیدن و دارو شدن...

در این بیت گروههای مصدری «با همه یگرو شدن» و «درد بشر دیدن» و «دارو شدن» همگی در نقش سه گروه نهادی همجنس هستند که برای گزاره‌ی واحد «شرط بود» آمده‌اند. بین نهاد اولی و دومی بضرورت قطع مصراع فقط یک درنگ (ویرگول) آمده، ولی بین نهاد دومی و سومی از پیوندک «و» استفاده شده است. اما در بیت زیر از همان شعر:

**عدل و مساوات در او کارساز لغو در او برتری و امتیاز**

که در وصف مکتب اسلام سروده شده است دو نهاد «عدل» و «مساوات» برای گزاره‌ی «کارساز» و دو نهاد دیگر «برتری» و «امتیاز» برای گزاره‌ی بعدی «لغو در او» (است) آمده‌اند و بین آنها پیوندک «و» جای گرفته است.

و بالاخره در بیت زیر:

**عشق و آزادگی و حسن و جوانی و هنر**

عجبا، هیچ نیزید که بسیسیم و زرم.  
نیز اسامی «عشق»، «آزادگی»، «حسن» و «جوانی» و «هنر» نهادهای

همجنسی برای گزاره‌ی واحد «نیرزید» میباشند.

این نکته درخور تذکر است که وقتی صحبت از نهادهای همجنس در میان است مقصود فقط تنها نهاد نیست (در شکل يك اسم، يك جانشین و یا هر کلمه‌ی اسم شده‌ی دیگر)، بلکه ممکنست (بطوریکه دیده شد) این نهاد بمقتضای طبیعت گرامری خود تعیین‌کننده‌ها و حتی متممها و قیودی نیز در اطراف خود داشته باشد که مجموعاً بصورت گروه نهادی درآیند.  
در قصیده‌ی مشهور ابن‌یمین فریومدی:

خار بدروند بهژگان، خار به شکستن بسنگ،

سنگ خاییدن بدندان، کوه بپریدن بچنگ...

لعب با دنبال عقرب، بوسه بر دندان مار،

پنجه در چنگال ثعبان، غوص در کام نهنگ،

از سر پستان شیر شرزه دوشیدن حلیب،

وز بن دندان مار گزرزه نوشیدن شرنگ...

صدره آسانتر بنزد من که در بزم لثام

باده نوشم سرخ و زرد و جامه پوشم رنگ رنگ...

گروههای طولانی و گسترده‌ی نهادهای همجنس متوالی همگی از يك نهاد اصلی که همانا مصدری است تشکیل یافته‌اند و در اطراف آن مصادر تعیین‌کننده‌ها و متممها و قیود نیز مجتمع گشته‌اند. کلیدی اینها را نهادهای همجنس میشمارند که همگی بیک گزاره‌ی اسمی «آسانتر» (است) مربوط گشته‌اند.

**۲- گزاره‌های همجنس.** - بدیهیست که گزاره‌های همجنس باید به نهادی

واحد و با به نهادهای همجنس مرتبط باشند. گزاره‌های همجنس مسلمانیت‌وانند فعلی یا اسمی باشند. و بازهم از سروده‌های استاد شهریار مدد میگیریم:

آدمیان زنده بیکدیگرند **دست و دل و دیده و پا و سرند.**

در بیت بالا اسامی «دست» و «دل» و «دیده» و «پا» و «سر» همگی گزاره‌های

اسمی مربوط بنهاد واحد «آدمیان» میباشند که با پیوندك پیوستگی «و» بهم مربوط گشته‌اند.

در بیت زیر از همان شعر «صدای خدا»:

گنج بکان است درآر و ببر! رزق بکشت است بکار و بچر!

گزاره‌های همجنس «درآر» و «ببر» در يك گروه و «بکار» و «بچر» در گروه

دیگر همگی بنهاد واحدی که همانا جانشین شخصی مستتر «تو» است ارتباط دارند.

در بیت زیر:

**حسن تعاون، مدنیت، وداد** مایه‌ی الفت بود و اتحاد

نیز از همان شعر دیده میشود که نهادهای همجنس «حسن تعاون» و «مدنیت»

و «وداد» توسط ویرگول بهم پیوند خورده و همگی بدو گزاره‌ی همجنس اسمی (مایه‌ی الفت و اتحاد) مربوط میباشند.

در بیت زیر نیز استاد شهریار در توصیف مولای متقیان چنین سروده‌است:

**نه خدا توانمش خواند، نه بشر توانمش گفت**

متحیرم چه نامم شه ملک لافتی را

دو گروه گزاره‌ای همجنس «نه خدا توانمش خواند» و «نه بشر توانمش گفت» مستقلاً بنهاد واحد («من») مربوط بوده و بین آنها تنها ویرگول جای گرفته است.

در بیت زیر:

**امان که کار من، ای شوخ، زار کردی و رفتی**

**بشوخی آمدی و کار زار کردی و رفتی**

گزاره‌های همجنس «زار کردی» و «رفتی» و «بشوخی آمدی» و «کارزار کردی» و «رفتی» همگی بنهاد واحد «ای شوخ» مربوطند و پیوندك «و» آنها را بهم متصل کرده است.

دقت در کلیه‌ی گزاره‌های همجنس بالا ما را متوجه نکته‌ای میسازد و آن اینست که در همه‌جا گزاره‌های همجنس علاوه بر شخص واحد (نهاد واحد) زمان و وجه واحدی نیز دارند. بگفته‌ی آقای دکتر خسرو فرشمیدورد «فصاحت و زیبایی کلام ایجاب میکند که کلمات و جملات و گروههای همپایه هرچه بیشتر باهم تناسب و تشابه داشته باشند». مقصود آقای دکتر روشن است و ما آنرا در بالا با زبانی دیگر بیان کرده‌ایم. اما استاد نامبرده بنکته‌ی دیگری نیز اشاره میکند که البته مورد تأیید ما نیز هست و فقط باید کمی دقیقتر ادا شود. عین گفته‌ی آقای دکتر چنین است: «ولی گاهی کلمات و جمله‌ها و گروههای همپایه قرینه‌ی یکدیگر نیستند و فی‌المثل وجه و زمان و حد فعل جمله‌های همپایه باهم اختلاف دارد.» مثالهای ایشان نیز عیناً اینها هستند: من نرفته‌ام و نخواهم رفت... مجلس وعظ دراز است و زمان خواهد شد... نه من رفته بودم، نه او رفت... همه‌ی اینها درست است، ولی در اینجا صحبتی از شخص افعال (نمودار نهاد مشترك یا همجنس) در میان نیست. بنظر ما باید کلمه‌ی «شخص» را نیز بر مشخصات گزاره‌های همجنس افزود. این مسئله از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است، زیرا تفاوت نهادهای مربوط بگزاره‌های همجنس جمله را از صورت جمله‌ی ساده خارج ساخته و آنرا تبدیل بجمله‌ی مرکب پیوسته مینماید. اتفاقاً نیز این نکته مورد توجه آقای دکتر فرشمیدورد قرار نگرفته است، زیرا در دنباله‌ی همان بحث مثالهای زیر را برای «جملات همپایه» می‌آورند: نه من بخانه‌ی شما می‌آیم، نه تو بخانه‌ی ما می‌آیی یا بروم؟... بیا والا می‌روم... گاهی تو بیا، گاهی من می‌آیم... اول تو برو، بعد من می‌روم...



بنظر ما در مثالهای بالا نمیتوان صحبتی از گزاره‌های همجنس‌بمیان آورد، زیرا شرط اصلی گزاره‌های همجنس ارتباط نحوی آنها با نهادهی واحد و یا نهادهای همجنس است و این شرط در مثالهای بالا وجود ندارد. شاید هم مقصود آقای دکتر از «جملات همپایه» واقعا نیز همین‌گونه جملات هستند که در آنصورت بحث دیگری در پیش است. بهر حال با تعریفی که ما برای جملات ساده با اعضای همجنس قائلیم نمیتوان آنها را در جرگه‌ی دلخواه داخل نمود.

در اینجا نکته‌ی بسیار جالب دیگری نیز قابل ذکر است که خوشبختانه مورد توجه دکتر حسن محمودزاده قرار گرفته است. آن نکته عبارت از اینست که گزاره‌های همجنس نیز مانند هر عضو همجنس دیگر باید از لحاظ معنایی و گرامری مستقل باشند و بیکدیگر وابستگی نداشته باشند. از این‌رو ممکن است که دو یا چند گزاره حتی بنهاد واحدی هم مربوط باشند (شخص آنها مشترک باشد)، ولی نتوان آنها را گزاره‌های همجنس نامید. در مثال زیر:

دیروز قدری کسالت داشتم و از خانه خارج نشدم

با وجودیکه دو گزاره‌ی «کسالت داشتم» و «از خانه خارج نشدم» شخص واحدی دارند و بنهاد واحدی مربوطند گزاره‌های همجنس شمرده نمیشوند، زیرا دومی نتیجه‌ی طبیعی اولیست و بنابراین نمیتواند استقلال مطلوب معنایی و گرامری را داشته باشد.

اما درخصوص پیوندهای گرامری گزاره‌های همجنس باید گفت که بازهم چون این گزاره‌ها باید مستقل باشند و با یکدیگر پیوند وابستگی نداشته باشند، پس پیوند نحوی آنها از راه کاربرد ابزار پیوند پیوستگی باید صورت گیرد. این ابزارها نیز در کلام ملفوظ «مکث» و «و» و در کلام مکتوب «ویرگول» و پیوندکهای پیوستگی ویژه‌ی جملات ساده از قبیل: و، هم، یا، ولی، اما، بلکه... میباشد.

**۳- تعیین‌کننده‌های همجنس.** - برای بررسی تعیین‌کننده‌های همجنس باید بار دیگر بحث زنجیر اضافه و ترکیبهای زنجیری مختلط مراجعه نمود. در آنجا انواع تعیین‌کننده‌ها و طرز همبستگی آنها از نظر گذشت. هم در آنجا دیدیم که تعیین‌کننده‌ها یا مستقیما و یا غیر مستقیم به تعیین‌شونده مرتبط‌میگردند. والبته ممکن است که دو دسته تعیین‌کننده‌ی همجنس بدو تعیین‌شونده‌ی دیگر نیز مربوط باشند.

با ذکر یکی دو مثال از استاد شهریار در این زمینه بسنده میکنیم:

دلَم بحال گل و سرو و لاله میسوزد

زبسکه باغ طبیعت پرآفت است، ایدوست!

شاهدی نیست در آفاق به یکرویی ما

که بدل آینه‌ی غیب و شهود آمده‌ایم.

در تعیین‌کننده‌های همجنس ممکن است بدلیل ضرورت شعری و یا بسبب تأکید

ویژه‌ای اسم تعیین‌شونده مکرر نیز گردد:

برخاست مرغ همتم از تنگنای خاک کاورا هوای دام تو و دانه‌ی تو بود.  
**۴- متممهای همجنس.** - بدیهیست که متممهای همجنس بفعل (یا گزاره‌ی) واحد و یا بگزاره‌های همجنس مرتبط خواهند بود. میدانیم که متممهای بیواسطه گاهی با «را» و زمانی بدون آن ذکر میشوند. در متممهای باواسطه نیز معمولاً سرافزوده‌ای وجود دارد. پس در بررسی متممهای همجنس باید از یکطرف افزوده‌ها و از سوی دیگر پیوندکهای پیوستگی از نظر بگذرند. پیوندکهای پیوستگی نیز همانها هستند که در مورد نهادها و گزاره‌ها... گفته شد.  
 در مورد متممهای بیواسطه‌ی معین باید گفت که معمولاً «را» در پایان آخرین متمم ذکر میشود: دانش‌آموز کتاب، قلم، دفتر و کاغذ را برداشت و در کیف گذاشت.

دیده میشود که بین متممها نیز از ویرگول استفاده شده و فقط آخرین متمم با «و» آمده است. پیوند نحوی متممهای بیواسطه‌ی غیرمعین نیز نظیر متممهای معین است.

گاهی نیز بضرورت شعری مرجع متممهای بیواسطه (فعل یا گزاره) بین آنها قرار میگیرد:

**خلوتی داریم و حالی با خیال خویشتن**

گر گذاردمان فلک حالی بحال خویشتن. (شهریار)  
 فردا که رهزنان دی از راه میرسند

**نه بلبلی بجای گذارند، نه گلی.** (شهریار)  
 عین این مطالب را نیز باید در مورد سرافزوده‌های مربوط به متممهای باواسطه گفت. با این تفاوت که سرافزوده‌ها معمولاً یکبار و در ابتدای متمم اولی می‌آیند:  
 از پدر، مادر، برادر و خواهرم خداحافظی کردم و رفتم...

**با برادر، خواهر و دوست کوچکم بسینما رفتم...**

**گر دوستان بعلم و هنر تکیه کرده‌اند**

ما را هنر نداده خدا جز تو کلی. (شهریار)

**فلک بهوی سپید و تن تکیده مرا خواست**

که دوک و ینبه برازد بزال پشت خمیده. (شهریار)

**هدهد گرفت رشته‌ی صحبت بدلکشی**

بازش سخن ز زلف تو و شانه‌ی تو بود. (شهریار)

**۵- قیود همجنس.** در اینجا نیز شرایط مذکور در باره‌ی اعضای همجنس بقوت خود باقیست. قیود همجنس نیز مانند متممهای همجنس بفعل و یا گزاره‌ی واحد مربوطند. پیوند نحوی آنها نیز همان پیوندکهای پیوستگی ویژه و بخصوص «و» است. در بیت:

رود از دیده چو با یاد منش اشك ندامت  
لاله از خاکم و از کالبدم ناله برآید. (شهریار)  
دو قید مکان «از خاکم» و «از کالبدم» بوسیله ی «و» بهم پیوند خورده و هر  
دو بگزاره ی مشترک «برآید» مربوطند.  
ممکن نیز هست که قیود همجنس بدو گزاره ی همجنس مربوط باشند.  
در بیت:

پیداست از گلاب سر شکم که من چو گل  
یکروز خنده کردم و عمری گریستم. (شهریار)  
نیز دو قید زمان «یکروز» و «عمری» بدو گروه گزاره ی همجنس «خنده  
کردم» و «گریستم» مربوطند.

### ۳- انواع جملات ساده ی فارسی از لحاظ مقصد بیان و آهنگ ادا<sup>۱</sup>

در اینجا ملاک تقسیم بندی همانا مقصود گوینده یا نویسنده از بیان مطلب  
و در رابطه با آن نیز مسلماً آهنگ ادا و ویژه ی بیان آن مقصد است. از این نظر  
جملات ساده ی فارسی را بچهار نوع اساسی زیر میتوان تقسیم کرد:

۱- جملات نقلی یا خبری<sup>۲</sup>.

۲- جملات پرسشی.

۳- جملات امری.

۴- جملات ندایی.

لازم بتذکر است که آقای دکتر فرشید ورد جملات پرسشی و امری و ندایی  
را زیر عنوان عمومی «جملات انشایی»<sup>۳</sup> ذکر میکنند و متذکر میشوند که درجملات  
خبری امکان تصدیق و انکار وجود دارد، یعنی میتوان خبر را تصدیق یا انکار  
کرد، ولی در جملات پرسشی و امری و ندایی (جملات انشائی) چنین امکانی  
موجود نیست.

#### ۱- جملات خبری یا نقلی.

در جملات خبری یا نقلی گوینده یا نویسنده میخواهد اطلاعات معینی را  
پیرامون رویدادی، حالتی و یا جریانی در اختیار طرف خود بگذارد. این اطلاع  
بشکل ساده، بدون ابراز عقیده ی شخصی گوینده یا نویسنده، و در نتیجه نیز با  
آهنگ ادا ی عادی بیان میشود. بهنگام ادا اینگونه جملات نقطه ی اوج صوتی

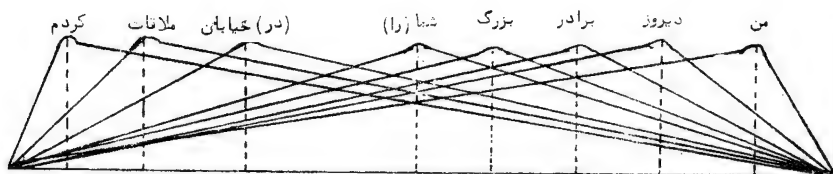
۱- دو اصطلاح «مقصد بیان و آهنگ ادا» از دکتر حسن محمودزاده می باشد. ا. ش.

۲- دو اصطلاح «خبری» و «انشائی» نیز از دکتر خسرو فرشیدورد است. ا. ش.

(کوبه‌ی منطقی) روی عضوی است که گوینده مایل است آنسرا بیش از دیگر اعضا برجسته جلوه دهد.<sup>۳</sup> برای برجسته نمودار ساختن عضوی از اعضای جمله دو طریقه‌ی متفاوت زیر متداول است: ۱) - تغییر محل عضو مورد نظر و انتقال آن بابتدای جمله. این طریقه همیشه و در هر مورد قابل استفاده نیست و راه حل عمومی نمیباشد. و تنها در موارد ویژه‌ای قابل اعمال است. ۲) - بردن نقطه‌ی اوج صوتی (البته در تکلم) روی عضو مورد نظر. این روش در تکلم راه حل عمومی و قطعی است. عضو مورد نظر البته میتواند نهاد، گزاره، متمم، قید یا تعیین کننده و حتی اجزاء متشکله‌ی گزاره‌های فعلی بشاشد. در ابتدای این بحث و بهنگام شرح مشخصات صوتی جمله طرح کوچکی از این تغییر محل نقطه‌ی اوج صوتی را ارائه دادیم. اینک نیز همان طرح را درمقیاس نسبتاً وسیعتری تکرار میکنیم. نخست برای نمونه جمله‌ی ساده گسترده‌ی زیر را نیز میآوریم:

من دیروز برادر بزرگ شما را در خیابان ملاقات کردم.

جمله‌ی بالا شامل یک نهاد (من)، یک قید زمان (دیروز)، یک متمم بیواسطه (برادر)، دو تعیین کننده (بزرگ و شما)، یک قید مکان (خیابان) و یک گزاره (ملاقات کردم) میباشد. خود گزاره نیز فعلی ترکیبی است که هر یک از اجزاء آن میتوانند کوبه‌ی منطقی جداگانه‌ای داشته باشند و در نتیجه نیز بهنگام تلفظ نقطه‌ی اوج صوتی را پذیرا شوند. پس دیده میشود که در مثال بالا هشت عنصر وجود دارد که هر کدام در تلفظ میتوانند نقطه‌ی اوج صوتی را تشکیل دهند. نمودار این تغییرات صوتی چنین خواهد بود:



البته جملات نقلی یا خبری از نظر تصدیق یا انکار فاکت مندرج در خود میتوانند تصدیقی یا انکاری باشند. در جملات نقلی تصدیقی تنها از وقوع رویداد، از وجود حالت و جریان صحبت میشود، تصدیق میگردد: برادرم دیروز از سفر بازگشت... این دانشجو مشغول جواب دادن درس است... من فردا بمشهد عزیمت خواهم کرد... بچه حالا در خواب است... احمد سال گذشته در دانشگاه تحصیل میکرد...

۳- در نگارش البته عضو مورد نظر با وسایل مختلف کتابتی (خط کشیدن زیر کلمه، درشت نوشتن) مشخص و نمودار میگردد. ا. ش.

منظور از ذکر مثالهای متعدد بالا این است که گفته شود افعال مختلف با اشخاص و زمانهای مختلف **وجه اخباری** میتوانند در نقش گزاره‌ی جملات نقلی (خبری) تصدیقی بکار روند.

در مثالهای بالا میتوان علامت گزاره‌ها را تغییر داد و آنها را بجملات نقلی انکاری تبدیل نمود. در اینمورد دکتر حسن محمودزاده بنکنه‌ی جالبی اشاره میکند که شایسته است ذکر گردد. استاد نامبرده میگوید که شکل دوامی ماضی و حال افعال ترکیبی فارسی که با اشتراك فعل کمکی «داشتن» درست میشوند از این قانون مستثنی میباشند. مقصود ایشان اینست که مثلا در جملات: او داشت میرفت... من دارم مینویسم... نمیتوان شکل انکاری را از تغییر علامت ساده‌ی افعال بدست آورد. این نظر البته درست است و حاکی از دقت و توجه خاص پژوهشگر مزبور است. ولی ایشان دلیل این امر را متذکر نمیشوند و فقط بذکر واقعیتی انکارناپذیر میپردازند که البته درخور تقدیر است. بنظر ما دلیل این امر آنست که خصوصیت استثنائی مزبور همانا ناشی از وجود فعل کمکی «داشتن» و مشخصات معنایی و گرامری آن فعل میباشد. باید دید که این فعل چه ویژگیهای معنایی و گرامری دارد. معلوم است که «داشتن» فعلی نمودارحالت دوام میباشد. اما باید توجه داشت که فقط رویداد مثبت است که میتواند حالت دوام داشته باشد. اگر رویدادی منفی اعلام شود ذکر حالت دوام برای آن اساسا لزومی پیدا نمیکند و فقط کافیسست آنرا انکار کرد. خود فاکت انکار علامت آن است که حالت «عدم وجود» ادامه دارد. پس در دو مثال بالا میتوان با حذف فعل «داشتن» اشکال انکاری آنرا بدین طریق بدست آورد: او نمیرفت... من نمینویسم...

دکتر محمودزاده که سالیان درازی در زمینه‌ی جملات ساده‌ی فارسی سرگرم پژوهش بوده در مورد جملات نقلی تصدیقی بنکنه‌ی جالب دیگری نیز اشاره میکند که باید با ابراز قدردانی از زحماتشان آنرا در اینجا آورد. نامبرده مینویسد که گاهی بمنظور تشدید و تقویت فکر مندرج در جملات نقلی تصدیقی از شکل ویژه‌ی انکاری گزاره استفاده مینمایند:

چه فکرها که نکردم؟!... چه معلومات ذیقیمتی که بدست نمی‌آوردم؟!... استاد نامبرده در اینجا نیز فقط بوجود رویداد زبانی اشاره مینماید و دلیل آنرا ذکر نمیکند. بنظر ما دلیل این مطلب را نیز باید در فرمول ریاضی معروف (منفی در منفی = مثبت) و یا در فرمول منطقی (انکار انکار = تصدیق) جستجو نمود: فکری که نکردم کدامند؟!... معلومات ذیقیمتی که بدست نمی‌آوردم کدامند؟!... بعبارت دیگر: فکری که نکردم موجود نیست... معلومات ذیقیمتی که بدست نمی‌آوردم وجود ندارد... و دیده میشود که طبق قوانین ریاضی و منطقی مذکور در بالا نتیجه‌ی مثبت بطور مؤکد بدست می‌آید.

و اما در جملات نقلی انکاری مسلماً باید وقوع رویداد یا وجود حالتی انکار گردد. عمل انکار نیز معمولاً از راه افزودن ادات نفی «نه» بابتدای اشکال افعال ساده و یا بابتدای فعل کمکی در افعال ترکیبی صورت میگیرد. لازم بتذکر است که این «نه» اولاً همیشه با کوبه‌ی منطقی تلفظ میشود و ثانیاً نیز پیوسته متصل بفعل نوشته میشود: دانشجو امروز نیامده است... او دیگر این اشتباه را تکرار نخواهد کرد...

در جملات اسمی نیز ادات نفی «نه» بابتدای رابط گزاره‌ای علاوه شده و در آنجا نیز کوبه‌ی منطقی را بروی خود خواهد داشت: برادرم حالا دیگر دانشجو نیست...

در جملات نقلی انکاری گاهی انکار از طریق دیگری نیز صورت میگیرد، بدین معنی که گوینده یا نویسنده فاکت مثبت را بوسیله‌ی کنایات پرسشی «کی؟» و «که؟» و «چه؟» و «کدام؟» و کلمات متناسب دیگری زیر سؤال ریتوریک میبرد و با این ترتیب بطرف میرساند که بنظر او جز انکار چاره‌ی دیگری در میان نیست: کی میتواند این حرف را گفته باشد؟ = کسی این حرف را نگفته است... برای من چه لزومی دارد؟ = برای من لازم نیست...

البته نباید تصور کرد که انکار تنها از راه افزودن ادات انکار «نه» و یا اثبات پرسش بطریق بالا حاصل میشود. گاهی بهنگام انکار جزئی، انکار قسمتی از فاکت و رویداد از سرافزوده‌هایی نظیر «جز»، «غیر از»... و گاهی نیز «مگر» استفاده میشود. بدیهیست که در این صورت اصل فاکت عمومی بصورت تصدیق می‌آید و فقط جزء مورد انکار با سرافزوده‌های بالا متمایز میشود: همه آمدند جز او... بغیر از تو همه درس را جواب دادند... همه چیز داشت مگر آسایش خیال...

## ۲- جملات پرسشی.

در جملات پرسشی مسلماً پرسش مطرح است و پرسش نیز ظاهراً پاسخی در پی خواهد داشت. اما چون پرسش مطرح است پس در جملات پرسشی مسئله‌ی مخاطب نیز خودبخود مطرح میگردد. این مخاطب ممکن است انسان باشد، ممکن هم هست که انسان از خود پرسش کند و بالاخره امکان نیز دارد که پرسش از مخاطب غیر حاضر (غایب) و حتی خیالی بعمل آید که پاسخی نیز از آن انتظار نمیرود. با این ترتیب آشکار میگردد که در رابطه با بررسی جملات پرسشی ظاهراً باید مسائل زیر نیز مورد مطالعه قرار گیرد:

- (۱) نوع خود پرسش و نوع مخاطب.
  - (۲) ابزار گرافیک، صوتی و گرامری بمنظور تشکیل جملات پرسشی.
  - (۳) نوع جمله‌ی پاسخی و ساخت گرامری آن.
- باید گفت که اصولاً دو نوع پرسش وجود دارد و هر دو نوع پرسش نیز

وابستگی کامل بمخاطب دارد.

در پرسش نوع اول که مخاطب نیز انسانی است و درمکالمه شرکت میجوید کوینده یا نویسنده واقعا درصدد است پیرامون مطلبی که خود نمیداند از مخاطب که شخصی حاضر است پرسش نماید. بدیهیست که در این صورت قطعا نیز در انتظار پاسخ خواهد بود و پاسخ نیز معمولا داده میشود: امروز درس جواب دادی؟ - بله... برارت از سفر برنگشته است؟ - هنوز نه... فردا بسفر خواهی رفت؟ - بله، حتما...

اینجا جملات پرسشی واقعی و حقیقی هستند و عموما در برابر آنها جمله‌ی پاسخی نیز موجود خواهد بود.

ابزار گرافیک، صوتی و گرامری اینگونه جملات پرسشی بدین شرح است: مهمترین وسیله‌ی گرافیک در اینگونه جملات پرسشی و بطور کلی درهمگی آنها نقطه‌ی پرسشی(?) است که در نگارش در انتهای جمله گذاشته میشود. بهنگام تلفظ نیز کوبه‌ی پرسشی روی عنصری که مورد پرسش است قرار میگیرد (ابزار صوتی). البته عنصر مورد پرسش نیز همانند نقطه‌ی اوج صوتی میتواند متغیر باشد. نشان دادن آن عنصر در نگارش تا حدودی دشوار است و معمولا از وسایل دیگر گرافیک از قبیل خط کشیدن در زیر کلمه، درشت و یا پررنگ نوشتن آن استفاده میشود.

بکار بردن ادات پرسشی «آیا» را نیز باید از ابزار گرامری تشکیل جملات پرسشی دانست:

آیا برادرت از سفر برنگشته است؟ - هنوز نه...

گاهی نیز بعضی کلمات (عموما از نوع قید) میتوانند جزء ادات لفظی جملات پرسشی گردند: **بالاخره**، باین پرسش پاسخ خواهد داد یا نه؟ - بله، پاسخ میدهد...

کنایات پرسشی نیز از دیگر ابزار گرامری مستعمل در جملات پرسشی هستند. این کنایات در بخش یکم (مبانی علمی صرف زبان فارسی) بررسی شدند و برحسب نوع پرسش یکی از آنها که مناسب باشد بکار میرود: **گی** اینجا آمد؟ - برادرم... **چه** وقت آمد؟ - دیروز بعدازظهر... **چه** میکنی؟ - درس حاضر میکنم... دیروز **چطور** درس جواب دادی؟ - خیلی خوب... **چقدر** سیب خریدی؟ - دو کیلو... حرف ربط شرطی انکاری «مگر» نیز گاهی در این جملات پرسشی بعنوان ابزار گرامری بکار میرود: مگر برادرت آمده است؟ - بله... مگر درست راحاضر نکرده بودی؟ - نه...

بطوریکه گفتیم در اینگونه جملات پرسشی معمولا جمله‌ی پاسخی وجود دارد و این جمله‌ی پاسخی نیز معمولا جمله‌ی خبری است که غالبا نیز از نوع کلمه - جمله‌های تصدیقی یا انکاری و یا از نوع جملات ناقص است که برخی از اعضای آن بقرینه حذف شده‌اند. این جملات در نگارش معمولا پس از «تیره» (-) نوشته

میشوند. مثالهای بالا میتوانند نمونه‌هایی برای اثبات مدعا باشند.  
در پرسش نوع دوم که بازهم مخاطب انسان است گوینده یا نویسنده پرسش را طوری مطرح میکند که انتظار پاسخی از آن ندارد. معمولاً اینگونه پرسشها آمیخته با هیجانات و احساسات است. گوینده یا نویسنده با این ترتیب درحقیقت میخواهد هیجان و ناراحتی خود را ابراز دارد و توقعی نیز برای شنیدن پاسخ ندارد:

باین زودی از من چرا سیر گشتی؟  
نگارم، بدین زود سیری چرایی؟  
که دانست کز تو مرا دید باید  
بچندان وفا اینهمه بیوفایی؟ (فرخی سیستانی)  
مرا بجرم چه کردی برون زگلشن کویت؟  
بری زنخل تو خوردم، گلی زباغ تو چیدم؟  
(صبحی بیدگلی).

عزم دیدار تو دارد جان بربل آمده  
بازگردد یا برآید؟ چیست فرمان شما؟ (حافظ)  
تا چند بحال ما نمیردازی؟  
این دولت حسن تا بکی میماند؟ (صابر شیرازی)  
کلیه‌ی اینگونه پرسشها را در اصطلاح زبانشناسی پرسشهای ریتوریک مینامند.

نوع دیگر پرسشهای ریتوریک پرسشهایی است که انسان از خودمینماید. طبعاً در اینگونه پرسشها انتظار پاسخ نمیرود. در اینجا معمولاً انسان از خود کسب تکلیف میکند، احساسات درونی و هیجانات او انگیزه‌ی اصلی پرسش است. ابزار صوتی، گرافیک و گرامری پرسش همانهایی هستند که در بالا گفتیم. چون معمولاً پاسخی هم براین جملات مترتب نیست، جمله با همان نقطه‌ی پرسشی ختم میگردد:

خوب، حالا چکار کنم؟... کجا بروم؟...  
چقدر باید صبر کنم؟... از کی بیرسم؟...  
قمری سوخته بالم به پناه که روم؟  
تا بکی سرکشی، ای سرو خرامان از من؟  
(کلیم کاشانی)

دهان یا نوش؟ قد یا سرو؟ تن یا سیم خام است آن؟  
جبین یا زهره؟ رخ یا ماه؟ ابر و یا هلال است آن؟ (اوحدی مراغه‌ای)  
کاملاً مشهود است که چون جملات بالا پاسخی بدنبال ندارند و از طرفی نیز گاهی مبین احساسات درونی هستند، از اینرو برخی از آنها بجملات ندایی



نزدیک میشوند. در آثار ادبی معمولا در کنار نقطه‌ی پرسشی يك نقطه‌ی ندایی (!) نیز گذاشته میشود.

گاهی نیز مخاطب انسانی موجودی غایب و خیالی است و گاهی نیز ذات اقدس باریتعالی مخاطب انسان قرار میگیرد. بدیهی است که در اینگونه موارد چون خود پرسش‌کننده نیز انتظار پاسخی ندارد پرسشهای ریتوریک واقعی بوجود می‌آیند. در اینجا نیز گاهی تعجب، تنفر، شکایت، اعتراض و گاهی آرزوی پرسش‌کننده نیز انگیزه‌ی اصلی طرح جمله است و در این صورت جمله‌ی پرسشی تا حدود زیادی بجمله‌ی ندایی نزدیک میگردد:

این دیگر چه بود؟... چرا اینطور شد؟... خدایا چکنم؟...

منم که دیده بدیدار دوست کردم باز

چه شکر گویمت، ای کارساز بنده‌نواز؟ (حافظ)

و بالاخره نوع دیگر پرسش ریتوریک آن است که مخاطب نیز انسان است، ولی پرسش بمنظور کسب اطلاع برواقعیت مجهولی صورت نمیگیرد. مسئله برای پرسش‌کننده واضحست، منتها او پرسش خود را در جهت عکس مطرح میکند تا پاسخ دلخواه را بطور منطقی بدست آورد. بدیهیست که در اینجا نیز معمولا پاسخی در دنبال پرسش نمی‌آید:

مگر بتو نگفتم که نباید از کار طفره بروی؟ (باو گفته است که نباید طفره رفت)...

کجای دنیا چنین چیزی هست؟ (در هیچ جای دنیا چنین چیزی نیست)...

دیده میشود که ابزار صوتی، گرافیک و گرامری پرسش در تمام این انواع نیز همانها هستند که گفته شد.

### ۳- جملات امری. -

در بخش صرف گفتیم که وجه امری فقط يك شخص دارد و آن نیز دوم شخص مفرد یا جمع است. بنابراین قانونا باید در جملات امری نیز گزاره در شکل دوم شخص از وجه امری بیاید. در اینگونه جملات متکلم انجام امری را از مخاطب خود طلب میکند، میخواهد. آهنگ ادا نیز طبعا آمرانه است: برو! زودتر برگردید! دیگر از این کارها نکنید!

اما گاهی نیز در جملات امری انجام عمل بصورت خواهش، تمنا، پیشنهاد و نظایر اینگونه انگیزه‌های معنوی مطرح میگردد. در چنین موارد گزاره‌ی جملات امری نیز میتواند در تمام اشخاص بیاید و وجه آن نیز طبعا وجه التزامی (آئوریست) خواهد بود:

بفرمایید برویم منزل!... لطفا قدری صبر کنید!

در اینجا نیز کوبه‌ی منطقی در تلفظ روی عنصری است که مورد نظر گوینده

است. اما در اینمورد مانند جملات نقلی این عنصر نمیتواند کاملاً آزاد باشد، بلکه عناصر معین و محدودی در داخل جمله میتوانند مورد نظر گوینده قرار بگیرند: لطفاً امروز برای ناهار بمنزل ما تشریف بیاورید!

دیده میشود که در جمله‌ی بالا فقط کلمات «امروز» و «ناهار» و «منزل» میتوانند زیر کوبه‌ی منطقی قرار گیرند. اینها همان کلماتی هستند که گوینده روی آنها تأکید می‌ورزد و مایل است بفهماند که کلمه‌ی دیگری نباید جایگزین آنها گردد:

امروز - نه امشب... برای ناهار - نه برای شام یا عصرانه... منزل ما - نه مثلاً باغ...

#### ۴- جملات ندایی.

اینگونه جملات را آقای دکتر فرشید ورد «جملات احساسی یا هیجانی» نامیده است. این نامگذاری البته مبتنی برمضمون عمومی آنهاست و نامعقول بنظر نمیرسد. درحقیقت نیز دراینگونه جملات عواطف و احساسات گوینده یا نویسنده از قبیل: تعجب، حیرت، حسرت، تأسف، تحسین، تحقیر، ترس، آرزو، انزجار، شک و تردید، سوگند، دعا و نیایش و غیره بیان میشود. مسلم است که در تمامی آنها نقطه‌ی ندائی (!) در پایان جمله علامت مشخصه‌ی گرافیک و آهنگ ادای ندایی نیز علامت مشخصه‌ی صوتی اینگونه جملات خواهد بود.

ضمن بررسی جملات پرسشی متذکر شدیم که در برخی انواع پرسشهای ریتوریک احساسات درونی گوینده یا نویسنده نیز در شکل پرسش بیان میشود و جملات مزبور را بنوع جملات ندایی نزدیک می‌سازد. باید گفت که علاوه بر برخی از انواع جملات پرسشی انواع ویژه‌ای نیز از جملات نقلی و امری میتوانند با بیان احساسات درونی گوینده یا نویسنده و با قبول آهنگ ادای مناسب بصورت جمله‌ی ندایی درآیند. قدری تأمل در ماهیت وجودی اینگونه جملات نیز بما میگوید که فی الواقع احساسات درونی میتوانند یا در شکل خبر و نقل، یا در شکل پرسش و یا در شکل امر و الزام بیان گردند. دکتر حسن محمودزاده بحق متذکر میشود که در سه دسته از جملات مزبور علاوه بر بکار بردن آهنگ ادای ویژه‌ی ندایی میتوان با افزودن کلمات ندایی و گاهی نیز با تغییر محال عادی اعضای جمله آنها را بصورت جملات ندایی درآورد. برگفته‌های این زبان‌شناس ماهر میتوان این نکته را نیز علاوه کرد که بکار بردن سوگند، دعا، یا نفرین و نیز بکار گرفتن کلمه - جمله‌های ندایی غالباً جملات خبری و نقلی عادی را بصورت جملات ندایی درمیآوردند.

و اینک مثالهایی که از اشعار فارسی برای هر یک از موارد بالا گردآورده‌ایم: - هست آیین دو بینی زهوس قبله‌ی عشق یکی باشد و بس! (جامی) بیت بالا دو جمله‌ی ساده‌ی نقلی است و فقط در مصراع دوم بکار بردن

«وبس» که يك كلمه - جمله‌ی ندایی است جمله‌ی دوم را بصورت جمله‌ی ندایی درآورده است. در دو بیت زیر:

گر با دگران به از منی، **وای بمن!**

ور با دگران مثل منی، **وای همه!**

(ابوسعید ابوالخیر)

سالی دگر گذشت و امیدی دگر گذشت

**آوخ** که تا شدیم خبر، بیخبر گذشت! (رشید یاسمی)

نقش كلمه - جمله‌هایی ندایی «وای» و «آوخ» در تشکیل جملات ندایی كاملاً مشهود است.

مثالی دیگر:

اگر میشناسی خداوند را      بذات خداوند یکتا قسم!  
که عشقت زدل رفتنی نیست نیست      **بپروردگار توانا قسم!**

(علی اطهری کرمانی)

بآسانی در دو بیت بالا دیده میشود که صرف بکار بردن سوگند جمله را بصورت ندایی درآورده است.

تنت بنار طیبیان نیازمند **مباد!**

وجود نازکت آزرده‌ی گزند **مباد!** (حافظ)

**مبارک بادت** این سال و همه سال

همایون **بادت** این روز و همه روز!

(قائمی شیرازی)

حسن تو همیشه در فزون **باد**      رویت همه ساله لاله‌گون **باد!** (حافظ)

در نمونه‌های زیر نیز مضمون دعا در شکل بدیعی باعث پیدایش جملات ندایی گردیده است:

دامن زکفم میکشی و میروی امروز

**دست من و دامن تو فردای قیامت!**

(هاتف اصفهانی)

**خدا بشکوه زبان من آشنا نکند!**

**من و شکایت از آن بیوفا؟ خدا نکند!**

چند نمونه از جملات امری که بصورت ندایی درآمده‌اند:

در جبهه‌ی گشاده‌ی گلها **نگاه کن**      دلگیر از گرفتگی باغبان **مباش!** (حافظ)  
باز است درهای قفس، ای مرغ دل پرواز **کن!**

گلپای این گلزار را **مدهوش از آواز کن!** (ابوالحسن ورزی)

خون میرود میان دل و چشم من، **بیا!**

بنشین میان چشم و دل، این ماجرا **پرس!** (سلیمان ساوجی)

یا من ناصبور را سوی خود از وفا طلب!  
 یا تو که پاکدامنی صبر من از خدا طلب! (اهلی شیرازی)  
 چند نمونه نیز از جملات پرسشی - ندایی:  
**چه مبارك سحری بود و چه فرخنده شبی**  
 آن شب قدر که این تازه براتم دادند! (حافظ)  
**شرح این آتش جانسوز نگفتن تا کی؟!**  
 سوختم، سوختم، این راز نهفتن تا کی؟! (وحشی بافقی)  
 و اینك نیز نمونه‌هایی چند از تلفیق عوامل مختلف امر و پرسشی و ندا و دعا در تشکیل جملات ندایی:  
**وحشی، چه گئی ناله که معمور نشد دل!**  
**بگذار که این غمکده آباد نباشد!** (وحشی بافقی)  
 چون بی‌رخ دلبر است ایام بهار  
 عیشم بچه دل باشد و شادی بچه کار؟!  
**در باغ بجای سبزه گو تیغ بروی!**  
**از ابر بجای قطره گو تیر بار!**  
 (شمس‌الدین جوینی)  
 و بالاخره باید گفت که تغییر در ترتیب توالی اعضای جمله و بخصوص انتقال گزاره بابتدای جمله خواه‌ناخواه توجه را بگزاره جلب مینماید و این خود عاملی مهم در پیدایش جملات ندایی است:  
 چنین است پاداش نیکوکاری!

### اعضای جمله

گفتیم که نهاد و گزاره هسته‌ی پردیگاتیف و مرکز ساختمانی جملات دو ترکیبی را تشکیل میدهند. دراینکه نهاد و گزاره اعضای اصلی جملات ساده‌ی دو ترکیبی هستند کمترین اختلاف نظری بین دانشمندان زبانشناس وجود ندارد. اما درخصوص اینکه کدام يك از این دو عضو اصلی گویا از اهمیت بیشتری برخوردار است هنوز هم گاهی بعضی اختلاف‌نظرهایی بچشم میخورد. برخی از دانشمندان زبانشناس ایرانی گزاره را (فعل را) عضو مهم و اساسی جمله می‌شمارند و حتی کار مبالغه را بجایی میرسانند که تعداد جملات را از روی تعداد افعال معین میکنند و میگویند «در هر عبارت همانقدر که فعل است همانقدر نیز جمله است». بنظر ما اثبات بطلان این مدعا در حال حاضر نیازی بتوضیح ندارد. این دانشمندان بدلیل وجود مطابقه‌ی معمولی بین نهاد و گزاره و وجودشناسه‌های نمودار شخص و زمان و وجه در آخر افعال باین «نتیجه» رسیده‌اند که گویا میتوان از گزاره بوجود نهاد پی برد و بنابراین گزاره است که در شکل‌گیری جمله نقش قاطع برعهده دارد. اما اکثر دانشمندان زبانشناس معاصر اصولاً منکر

وجود امتیاز معنایی و گرامری بین نهاد و گزاره هستند. بنظر ما نیز توهم برتری گزاره بر نهاد معلول عدم توجه بسیر تکاملی زبان در مرحله تفکیک میباشد. این دو عضو از همان ابتدای پیدایش با هم وحدت عضوی و مطابقه‌ای داشته‌اند و صرفاً در اثر همین وحدت است که نمودار گرامری آن، یعنی «مطابقه» میان آمده است. مطابقه‌ی نهاد و گزاره (وجود شناسه) دلیل وحدت آنهاست، نه دلیل برتری یکی بر دیگری. شناسه درحقیقت تجلی نهاد در گزاره است و هرگز نمیتواند دلیل امتیاز گزاره بر نهاد باشد. چون در گزاره‌ها (خواه فعلی و خواه اسمی) بهر حال فعل اشتراك میورزد و چون فعل دارای زمره‌های گرامری متنوعتر و غنی‌تری از اسم است، لذا در ظاهر امر گزاره «معتبرتر» از نهاد جلوسه میکند. اما این «اعتبار» ظاهری و صوری است و زائیده‌ی طبیعت مرفولوژیک خود فعل میباشد. باری، بررسی اعضای جمله را از بررسی اعضای اصلی آن آغاز میکنیم.

### نهاد

نهاد برحسب طبیعت منطقی - گرامری خود باید واجد خصوصیات اسامی باشد، باید نام موجودات، عناصر، پدیده‌های طبیعی و اجتماعی، مفاهیم مجرد و... و دریک کلمه نام «اشیاء» را برساند و در پاسخ «که؟» و «چه؟» قرارگیرد. چون نهاد باید واجد خصوصیات اسامی باشد پس طبعاً در بررسی نهاد باید بدو جنبه‌ی زیر توجه نمود: ۱) - بیان نهاد با اجزای کلام، یا بررسی نهاد از دیدگاه مرفولوژیک. ۲) - زمره‌های گرامری نهاد همانند اسم، یا بررسی نهاد از دیدگاه نحوی.

مطالعات زیاد نشان داده است که بررسی جداگانه‌ای این دو عامل مآلاً ما را بتکرار برخی مطالب وادار میسازد که البته شایسته نیست. از طرفی نیز چون در کسب زمره‌های گرامری عدد و تعیین - تفکیک توسط نهاد اختلاف نظری وجود ندارد (نهاد - اسم - میتواند مفرد یا جمع باشد... نهاد - اسم - میتواند معین یا غیر معین باشد...) اینست که ضمن بررسی نهاد از دیدگاه مرفولوژیک از قبول زمره‌های گرامری عدد و تعیین - تفکیک هم صحبت خواهیم داشت. ولی چون در مورد زمره‌ی گرامری حال نهاد برخی اختلاف نظرها وجود دارد، در پایان بررسیهای خود نگاهی نیز گذرا بآن مسئله خواهیم داشت.

### بیان نهاد با اجزاء کلام. -

چون صحبت از اجزاء کلام و کاربرد آنها در نقش نهاد در میان است از خوانندگان تقاضا داریم بمنظور ایجاد شرایط مناسبتر برای ما و جلوگیری از تکرارهای غیر ضروری قبلاً بحث مربوط بصفت، اعداد، جانشینها و کنایات را در بخش صر ف از نظر بگذرانند.

نهاد طبعاً باید با اسم بیان شود و در این رابطه کوچکترین محدودیتی وجود ندارد. مقصود آن است که کلیه‌ی انواع معنایی اسامی از قبیل اسم عام، خاص، اسم ذات و معنا، اسم جمع و غیره و نیز اسامی مفرد و جمع میتوانند در نقش نهاد جمله بکار روند:

**کتاب** روی میز است... **احمد دانشجو** است... **تهران** شهری بزرگ و پر جمعیت است...

**اسلام** دینی انسان‌ساز است... **گردان** شامل سه گروهان است... **رہه** در صحرا است...

**شکوفه‌ها** شکفته‌اند... **بهار** فصل بیداری طبیعت است... **پرنندگان** در پروازند...

توپخانه فعالیت میکند...

طبیعی است که اسامی مشتق و مرکب نیز مشمول همین قانون خواهند بود:  
**گاهواره** محل استراحت نوزاد است... **صاحبخانه** امروز نزد ما آمد...

مسلم است که مصادر، اسم مصدرها و اسم فعلها نیز در عداد اسامی بوده و بآسانی میتوانند جانشین اسم شده و در نقش نهاد بکار روند:

**خواستن** توانستن است... **کار نیکو کردن** از پر کردن است... **ورزش** باعث نیرومندی و سلامت است... **گرسنگی** او را از پای درآورد... **خوبی** هرگز کم نمیشود... **گریه** برهر درد بیدرمان دواست...

درخصوص مطالبه‌ی نهاد و گزاره نیز در کتب دستور توضیحات کافی آمده است و نیازی بتکرار نیست.

جانشینهای شخصی بعنوان نمایندگان اصیل اسامی اشخاص نیز طبعاً بدون محدودیت میتوانند در نقش نهاد باشند: **من** آمدم... **تو** خواهی رفت... **مادانشجو** هستیم... **آنها** در کارخانه کار میکنند...

غیر از جانشینهای شخصی که فی الواقع نیز نمایندگان اصیل اسامی هستند، دیگر جانشینها، کنایات، صفات، صفات فعلی، اعداد، افعال، پیوندکها، افزوده‌ها، نداها، اصوات، حروف و... بطور کلی واحدهای مختلف زبانی که فی نفسه محتوای نامی ندارند گاهی در شرایط خاصی جانشین اسم میشوند تا بتوانند در نقش اعضای اسمی جمله (نهاد، متمم، تعیین کننده‌ی اسمی، گزاره‌ی اسمی) بکار روند. در بخش صرف از این جریان «جانشینی اسم» اندکی صحبت کردیم. در این باره در تمامی کتب گرامر و کتب درسی مربوط بزبان صحبت شده است. اما در اینجا ما درصدد هستیم بطور کلی، یکبار برای همیشه، ماهیت معنایی-گرامری این پدیده‌ی زبانی را البته از نقطه‌ی نظر خود توضیح دهیم تا هر وقت صحبت از جانشینی اسم باشد دیگر نیازی بتوضیحات مکرر نداشته باشیم.

میدانیم که هر یک از اجزاء کلام از لحاظ خصوصیات معنایی و ویژه‌ی خود

نامزد عهده‌داری وظیفه‌ی معینی در نحو (در داخل ترکیب یا در داخل جمله) میباشند. در میان اجزای کلام فقط اسم و فعل هستند که استقلال کامل گرامری دارند و بخودی خود هسته‌ی پردیکاتیف و مرکز ساختمانسی جمله را تشکیل می‌دهند. دیگر اجزای کلام بنحوی از انحاء در خدمت این دو عنصر و گاهی نیز در خدمت عناصر وابسته بآنها قرار میگیرند و در کنار آنها بکار میروند. فی‌المثل صفات برای تعیین علامت گرامری اسامی، اعداد برای تعیین شمارش اسامی، ظروف برای تعیین موقعیت و شرایط اجرای افعال (علامت گرامری آنها) بکار میروند و در خدمت آنها هستند. حال اگر دیده شود که کلمه‌ای غیر از اسم «جانشین اسم» شده و موقتا در متن معینی خواص اسامی را کسب کرده است باید بسراغ آن عامل معنایی و گرامری رفت که باعث این پدیده گشته، ولی در ظاهر بچشم نمیخورد. بدون شك یا عنصر معینی در اصل در کنار آن کلمه بوده و کلمه‌ی مزبور در ارتباط با همان عنصر در نقش اصلی و عادی خود بکار میرفته است و بعد بدلایلی و بقرائینی از ذکر آن صرف نظر شده و بتدریج از نظر محو شده است، یا آنکه کلمه‌ی مزبور حقیقتاً نیز محتوای اشیایی یافته، خصوصیات اسم را دارا گشته و مثلاً «اسم صفت»، «اسم زمان» و یا «اسم مکان» شده است.

با ایراد چند مثال خواهیم کوشید فکر خود را بیشتر توضیح دهیم:

فرض کنیم جانشین اشاره‌ای «این» در جمله‌ای در شکل مستقل بکار رفته است: این کتاب است... این دیگر خیلی بد شد...

دیده میشود که «این» در دو مثال بالا مستقلاً استعمال شده، کوبه‌ی ویژه‌ی مستقل دارد و در نقش نهاد بکار رفته است. اما میدانیم که «این» باید برای نشان دادن و مشخص کردن اسامی بکار رود. پس آن اسم در کجاست؟ چرا در کنار این جانشین نیست؟ با کمی دقت میتوان دریافت که استعمال جانشین اشاره‌ای در شکل مستقل تنها در دو صورت زیر امکان‌پذیر است: یکی آنکه شیئی مورد نظر در معرض دید طرفین صحبت قرار دارد، گوینده با دست یا چشم بآن اشاره میکند و شنونده نیز کاملاً متوجه شیئی مورد اشاره میگردد. در اینصورت **لزومی ندارد** که گوینده نام آن شیئی را ببرد. دیگر آنکه قبلادرخصوص مطلبی صحبت جریان داشته است، هر دو طرف بخوبی از آن مطلب آگاهی دارند و حالا گوینده میخواهد نتیجه‌گیری کند، نظر خود را درباره‌ی آن مطلب بیان نماید. آیا لازم است که در چنین شرایطی تمامی مطلب را ادا کند؟ - هرگز. کافی است بگوید: این دیگر خیلی بد شد... شنونده نیز کمترین تردیدی در درك مطلب پیدا نخواهد کرد. از اینجاست که میگوییم: جانشینهای اشاره‌ای بآسانی میتوانند در نقش نهاد استعمال شوند و تنها شرط آن است که یا شیئی مورد نظر در معرض دید هر دو طرف باشد و یا آنکه مرجع جانشین اشاره‌ای در متن مشخص باشد و استنباط گردد:

این کتاب است... آن لیوان آبخوری است... این کاملاً خوب شد... همین کافیهست... همان خوب است...

حالا بسراغ جانشینهای تأکیدی برویم. در بخش صرف پیرامون این جانشینهای فارسی توضیحات نسبتاً مفصلی داده شد و در اینجا بطور خلاصه تذکر داده میشود که جانشین تأکیدی «خود» در حال حاضر جانشینی همگانی شده است، ولی منحصرأ در زبان ادبی بکار میرود و در زبان محاوره بندرت میتوان آنرا دید. این جانشین در زبان محاوره غالباً همراه با پی‌افزوده‌ی نسبی (آنکلیتیک) و در نقش نهاد بکار گرفته میشود:

**خودم دیدم... خودتان اقدام کنید... خودشان قبول دارند...**

بآسانی دیده میشود که اشکال «خودم» و «خودت» و «خودشان» جانشین «خود من» و «خود تو» و «خود ایشان» هستند و ترکیبهای تعیینی بالا کاملاً حق دارند در نقش نهاد بکار روند. در اینجا فقط جانشین شخصی جای خود را به آنکلیتیک داده است. اما در فارسی کلاسیک و در شعر این جانشین (خود) میتواند مستقلاً استعمال شده و نقش نهاد را برعهده گیرد:

**خود گویی و خود خندی... خود نمیدانست چه کند... خود نمیدانم چه باید کرد...**

دقت در مثالهای بالا فوراً بما میگوید که مسلماً يك جانشین شخصی مناسب قبل از «خود» در جمله بوده است: (تو) خود گویی و... (او) خود نمیدانست چه کند... (من) خود نمیدانم...

و باز هم پرسیده میشود که آیا با وجود شناسه‌های موجود در آخر افعال ذکر جانشینهای شخصی «من» و «تو» و «او» لزومی دارد؟ - البته خیر. پس دلیل حذف این جانشینهای شخصی روشن شده است.

چند کلمه پیرامون جانشین تأکیدی «خویش». در بخش صرف دیدیم که این جانشین فقط و فقط در زبان ادبی و در شعر مورد استعمال دارد، آنهم نه در نقش نهاد. دلیل آنرا نیز ذکر کردیم که از قرار معلوم «خویش» از ریشه‌ی xēš پارسی میانه است که در آنجا در حالات فاعلی بکار نمیرفته است و ظاهراً همچنان بمنشاء خود وفادار مانده است.

جانشین تأکیدی «خویشتن» نیز منحصرأ در شعر و در فارسی کلاسیک بکار میرود، در زبان محاوره هرگز دیده نمیشود. اما این جانشین برخلاف «خویش» میتواند مستقلاً در نقش نهاد بکار رود:

**ترك دنیا بمردم آموزند خویشتن سیم و غله اندوزند (سعدی)**

در بخش صرف از کنایات پرسشی نیز بتفصیل کافی صحبت شده است.

در اینجا باختصار متذکر میشویم که تنها آندسته از کنایات پرسشی که مربوط باسامی هستند (که؟ کی؟ چه؟ کدام؟) میتوانند در نقش نهاد بکار روند:



کی آمد؟... چه گفت؟... که باید جواب بدهد؟... کدام خوب است؟... و مسلم است که چون این کنایات مستقیماً راجع باسامی پرسش دارند، جانشینی آنها از اسامی امری کاملاً عادی است: کی؟ = چه کسی؟... کدام؟ = کدام کس (چیز)؟...

در مورد کنایات غیر معین نیز باید گفت که فقط کنایات غیر معین مربوط باسامی مانند «برخی»، «بعضی»، «فلانی»، «فلان»، «کسی» و «چیزی» می‌توانند در نقش نهاد بکار روند:

**برخی** اینطور تصور میکنند... **بعضی** عقیده دارند...

دیده میشود که پس از هر یک از دو کنایه‌ی مزبور با در نظر گرفتن شناسه‌ها و قرینه‌ی معنایی جمله میتوان اسامی مناسبی گذاشت: برخی (اشخاص)... بعضی (دوستان)... اما اگر احتمال اشتباهی در بین باشد دیگر نمیتوانند مستقلاً بکار روند و الزاماً نام آن عنصر ذکر میشود: بعضی مطالب... کنایه‌ی «فلانی» ظاهراً بناحق نام کنایه‌ی غیر معین گرفته است، زیرا غالباً اشاره بشخص معینی است که گوینده نمیخواهد نامش را ببرد. پس ذکر آن نام نیز لزومی ندارد:

**فلانی** میگفت که... **فلانی** آمد...

کنایه‌ی «فلان» در فارسی معاصر مستقلاً بکار نمیرود، ولی در فارسی کلاسیک گاهی با استعمال منفرد و مستقل آن در نقش نهاد برخورد میشود: فلان آمد... و مسلم است که کلمه‌ی «شخص» و یا «کس» متعاقب آن مستتر است.

دو کنایه‌ی غیر معین «کسی» و «چیزی» نیز فی نفسه مستقل هستند و در جملات تصدیقی در معانی «شخص غیر معین» و «چیز غیر معین» بکار میروند: **کسی** آمد... **چیزی** گفت...

و دیده میشود که لزومی نیست کلمه‌ی دیگری همراه آنها باشد. اما همین دو کلمه در جملات انکاری در نقش کنایات انکاری هستند و معانی «هیچکس» و «هیچ چیز» را میدهند:

**کسی** نیامد... **چیزی** نگفت...

درخصوص کنایه‌ی تعمیمی «همه» نیز باید گفت که این کنایه چنانچه مجزا و مستقل استعمال شود جانشین اسم گشته و میتواند در نقش نهاد بیاید: همه آمدند... و باز هم بوضوح دیده میشود که وقتی میتوان چنین شکلی را بکار برد که قبلاً در متن راجع بمضمون کنایه اطلاعاتی داده شده باشد. در اینصورت جانشین «آنها» قبل از آن (آنها همه) و یا بعد از آن (همه‌ی آنها) مستتر است. و حالا میرسیم به بررسی اعداد و جریان «جانشینی اسم» آنها. در صرف در بخش اعداد گفته شد که چنانچه اعداد **بطور مجزا و مستقل** بکار روند خصوصیات

تعیین‌کننده را از دست داده، باسامی نزدیک میشوند و پاره‌ای از خصوصیات اسم را دارا میگردند. هم در آنجا گفته شد که اعداد اصلی در محاسبات ریاضی مانند اسامی بکار میروند و میتوانند در نقش نهاد باشند:

**پنج از چهار بزرگتر است...**

کاملاً واضحست که در کنار این اعداد کلمه‌ی «عدد» مستتر است: (عدد) پنج از (عدد) چهار بزرگتر است...

چون مسلم است که چنین کلمه‌ای وجود دارد و ذکر آن نیز غیر ضروری است، پس بنابراین قانون عمومی زبان از ذکر آن صرف نظر میشود. البته گاهی بخاطر تأکید عین «عدد» را ذکر نیز میکنند: عدد پنج از عدد چهار بزرگتر است...

اعداد ترتیبی با پسوند «م» عموماً در نقش صفت و همراه با یک اسم بکار میروند: نفر دوم... کلاس چهارم... و معلوم است که جریان «جانشینی اسم» این دسته از اعداد ترتیبی نظیر جریان صفات است که در زیر خواهد آمد. اما گاهی عنصری که در ردیف معینی قرار گرفته و برای طرفین صحبت نیز معلوم است با پسوند «می» مشخص میگردد: **دومی باولی** گفت... و مسلم است که در اینجا کلمه‌ی «نفر» قبل از هر کدام از اعداد مستتر است و ذکر آن لزومی نیافته است.

اعداد کسری نیز مانند اعداد اصلی در حالت مجزا و مستقل میتوانند در وظیفه‌ی نهاد باشند: سه‌پنجم از دوپنجم بزرگتر است... و باز هم در اینجا واضحست که قبل از این اعداد کلمه‌ی «عدد» حذف شده است.

صفات کلماتی هستند که برای نشان دادن علامت‌گرامری اشیاء بکار میروند و عموماً خصلت تعیین‌کننده دارند. صفت بدون اسم و مجزا از اسم نمیتواند بعنوان صفت موجود باشد. پس اگر صفتی مستقلاً بکار رفت مسلماً از اسم خود تجرید گشته، تبدیل باسم علامت شده است، اسم شده است. در چنین صورتی البته میتواند جای اسم را بگیرد و در نتیجه در محل اعضای اسمی جمله و مثلاً در نقش نهاد بکار رود:

**خوب و بد و زشت و زیبا** با هم در تضادند...

در این مثال باسانی میتوان دید که کلمات «خوب» و «بد» و «زشت» و «زیبا» دیگر صفت نبوده، بلکه نام علامتهای گرامری خواهند بود. اینگونه اسم علامتها البته میتوانند مانند اسامی علامت جمع نیز قبول کنند:

**بزرگان** چنین گفته‌اند...

و اکنون که صحبت از صفات بمیان آمد جا دارد گفته شود که صفات نسبی نیز بعنوان نوعی از صفات میتوانند در حالت تجرید بکار روند و جانشین اسم

گردند و نقش نهاد را برعهده گیرند:

### اصفهانی به مازندرانی گفت...

اما در اینجا باید باین نکته اشاره کرد که همیشه اینگونه صفات اسم شده در جلوی خود کلمه‌ای مناسب در حال استتار دارند: (مرد) اصفهانی به (مرد) مازندرانی گفت...

صفات تفضیلی نیز عینا نظیر خود صفات میتوانند مجزا و مستقل بکار روند، اسم علامت شوند و در نتیجه نیز قادر خواهند بود در محل نهاد استعمال شوند:

### بزرگترها بکوچکترها کمک کردند...

و بالاخره در رابطه با بحث صفات باید گفت که صفات فعلی (اعم از صفات فاعلی یا مفعولی) نیز که گروهی هیبرید بوده و خصوصیات صفتی را در کنار خواص فعلی دارا هستند، در مرحله‌ی کنونی زبان غالباً جانشین اسامی گردیده و بآسانی در نقش نهاد بکار میروند. اینگونه صفات فعلی نیز همانند خود صفات در این مرحله تبدیل باسم علامت میشوند، از اسم تجرید میگردند و در نتیجه میتوانند مانند اسامی علامت جمع نیز پذیرند:

**نویسندگان** انجمنی تشکیل دادند... **دانیان** بمصلحت نشستند... **پرستار** از بیمار مراقبت میکنند... **خفته** را **خفته** کی کند بیدار!... **سروده‌های** او همگی دلپسندند... **گذشته** آینه‌ی عبرت آینده است... **سپرده‌های** بانکی باعث رونق اقتصاد کشورند... **گماشته** آمد... **گفتنی‌ها** بسیار است...

اعداد ترتیبی با پسوند «م» خصوصیات صفات را دارا میباشند و معمولاً جزء دوم ترکیبهای اضافه‌ای را تشکیل میدهند: نفر دوم... اما گاهی اعداد ترتیبی مزبور در تقسیم‌بندیها و شماره‌گزاریه‌ها در حال مجرد بکار میروند: (اول... دوم... سوم)... در اینجا باید گفت که این اعداد معمولاً در کنار خود کلمه‌ی مناسبی که تعیین‌شونده باشد دارند: (قسمت) اول... (جزء) پنجم... (نکته‌ی) چهارم... (مرحله‌ی) هفتم... ولی اینها در نقش نهاد و دیگر اعضای اسمی جمله نیستند، مگر آنکه این صفات نیز مانند افعال و دیگر واحدهای کلام بعنوان يك واحد نامی گرفته شوند. در این خصوص در زیر صحبت خواهیم داشت. درخصوص ظروف نیز باید گفت که بعضی از ظروف مشترك زمان و مکان فارسی در شرایط خاصی تبدیل باسم زمان و مکان میگردند، خصوصیات ظرفی خود را از دست میدهند، ارتباطشان با فعل قطع میشود و مستقیماً در پاسخ «چه؟» قرار میگیرند. در این صورت نیز این کلمات میتوانند در رل نهاد بکار روند:

**صبح** با طراوت خاص خود روح را نوازش میداد... **شب** چه اسراری در

دل دارد!

فردا بهتر از امروز خواهد بود... اینجا چطور است؟... هرجا که مناسب نیست...

از این اجزاء کلام که بگذریم باید گفت که اشکال قابل تصریف فعل، پیوندکها، افزوده‌ها، وندها، نداها، اصوات، حروف... و حتی جملات ساده در شرایط خاصی میتوانند مفهوم اشیایی کسب کرده، جانشین اسم شوند و در جمله در نقش نهاد بکار روند. در تمامی این موارد عموماً کلمه‌ای که خود اسم است و نماینده‌ی ماهیت گرامری عنصری است که جانشین اسم میشود در کنار آن عنصر بحالت استتار وجود دارد، ولی ذکر آن لازم نمیگردد. آوردن چند مثال برای روشن‌تر شدن فکر لازم است:

«که» پیوندک اونیورسل فارسی است... (پیوندک در نقش نهاد).

«از» یکی از سرافزوده‌ها است... (افزوده در نقش نهاد).

«آوخ!» ندای نمودار تأسف است... (ندا در نقش نهاد).

«می» یکی از اصوات فارسی است... (اصوات در نقش نهاد).

«ی» آخرین حرف الفبای فارسی است... (حرف در نقش نهاد).

«مند» یک پسوند واژه‌ساز است... (وند در نقش نهاد).

«داشتیم داشتیم» بدر نمیخورد «دارم دارم» لازم است... (فعل در نقش نهاد). «همین حالا خواهم رفت» که حرف نشد، باید رفت!... (جمله در نقش نهاد) بآسانی میتوان دید که در تمامی مثالهای بالا قبل از خود نهاد میتوان اسمی که نمودار ماهیت گرامری آن باشد گذاشت: (پیوندک) «که» پیوندک اونیورسل فارسی است... (سرافزوده‌ی) «از» یکی از سرافزوده‌هاست... (جمله‌ی) «همین حالا خواهم رفت» که حرف نشد، باید رفت!

و دیده میشود که در همه‌جا ذکر این اسامی غیر ضروری است، زیرا از دنباله‌ی کلام میتوان بخوبی بدان پی برد (قرینه).

در اینجا بیهناسبت نیست تذکر داد که بنا بر گفته‌ی کاملاً صحیح دکتر محمودزاده «گزاره همواره در نمودار ساختن علامت گرامری نهاد نقش عمده برعهده دارد... در تمامی مثالهای بالا گزاره‌ها هستند که در عهده‌داری نقش نهاد توسط کلمات مزبور از اهمیت ویژه‌ای برخوردارند و گمترین تغییری در ترکیب لفظی و ساخت گرامری گزاره‌ها ممکنست نقش نهاد را بکلی مختل سازد. در همین رابطه است که دکتر محمودزاده با انتقاد از گفته‌های پیسیکوف میپردازد و بحق متذکر میشود که در جمله‌ی «حالا موقع استراحت است» کلمه‌ی «حالا» برخلاف تصور پیسیکوف هرگز نهاد نیست، بلکه قید زمان است و جمله نیز فرم پیشخص دارد. دلیل این مدعا نیز آنست که ترکیب لفظی جمله زمینه‌ی این ادعا را فراهم ساخته است. اگر همین کلمه‌ی «حالا» را در جمله‌ی: «حالا» کلمه‌ای عربی است بکار ببریم فوراً معلوم میشود که «حالا» در نقش نهاد بکار رفته است، زیرا ترکیب گرامری و

لفظی بقیه‌ی جمله زمینه را برای اینکار فراهم ساخته است.  
در ابتدای بحث مربوط بنهاد وعده دادیم که اندکی پیرامون زمره‌ی گرامری حال در نهاد فارسی صحبت کنیم. دکتر حسن محمودزاده در کتاب خود «نحو زبان فارسی ادبی معاصر» که در ۱۹۸۲ انتشار یافته است در ابتدای بحث مربوط بنهاد بانتقاد از دو نظر نادرست پیسیکوف میپردازد و در هر دو مورد برحق است. اول از پیسیکوف مثالی بصورت زیر ذکر میکند:

**از این سرگذشت‌های هبتدل فراوان است.**

و متذکر میشود که پیسیکوف نهاد جمله‌ی مزبور را نهادی همراه با «از» میپندارد و این «از» مفهوم «جزئی از کل» دارد. اما خود محمودزاده طی بحثی طولانی ثابت میکند که سرافزوده‌ی «از» در اینجا بموازات بیان مفهوم «جزئی از کل» مفهوم تعیین‌کننده نیز دارد و دلیل این مدعا آنست که بآسانی میتوان بجای «از این سرگذشت‌ها» ترکیب «چنین سرگذشت‌ها را گذاشت» در اینجا باید نهاد اصلی جمله را «سرگذشت‌ها» دانست و بس. این کلمه مسلماً اسم است و کاملاً مناسب است که در نقش نهاد باشد. حالا این اسم توسط کلمات دیگری نظیر «از این» و «چنین» و «اینگونه» و... میتواند تعیین شود. نکته‌ی دومی نیز که مورد انتقاد دکتر محمودزاده است اینست که پیسیکوف ادعا میکند که گویا در برخی موارد یک نهاد واحد در فراکرد پایه و پیرو از یک جمله مرکب درحالات گرامری متفاوتی بکار میرود:

مردی که تو او را دیدی برادر من است...

در مثال بالا اسم «مرد» در فراکرد پایه (مرد... برادر من است) در حالت فاعلی و در فراکرد پیرو (که تو او را دیدی) در حالت مفعولی است و پیسیکوف این را «حالتی غیر عادی» برای نهاد میدانند. در اینجا بنظر ما هیچ حالتی غیر عادی وجود ندارد. بکار رفتن کلمه‌ای واحد در دو فراکرد جمله مرکب در دو نقش متفاوت یکی از خصوصیات «عایده‌ها» است که در بخش نحو جملات مرکب وابسته بتفصیل از آن صحبت خواهد شد و از خواننده تقاضا داریم بآن بحث مراجعه نماید.

با این ترتیب بحث نهاد را بپایان میبریم و اکنون ببررسی دومین عضو اصلی جمله یعنی گزاره میپردازیم.

### گزاره

گزاره بعنوان دومین عضو اصلی جمله عهده‌دار بیان گرامری «خبریت» در جملات ساده‌ی دو ترکیبی است. بدیگر سخن، گزاره باید بتواند زمره‌های گرامری شخص و زمان و وجه را همراه با مفهوم اشیایی خود گزاره برساند. از روی گزاره باید بتوان فهمید که در جمله صحبت از چه می‌رود (شخص)، این

صحبت مربوط بچه زمانی است (زمان) و مناسبات فاکت مندرج در گزاره با واقعیات چگونه است. بعنوان مثال جمله‌ی ساده‌ی «دانشجو بدانشگاه می‌رود» را در نظر بگیریم. در اینجا «دانشجو» - نهاد و فعل «می‌رود» - نیز گزاره است. در این جمله راجع بدانشجو صحبت میشود، صحبت مربوط بزمان حال است، مناسبات فاکت مندرج در این جمله با واقعیات نیز مناسبات اخباری - عینی است، یعنی از واقعیتی که هم‌اکنون جریان دارد خبر داده میشود.

از طرف دیگر، بطوریکه گفته شد، گزاره و نهاد از اهمیت بی‌کسان برخوردارند. از لحاظ معنایی و گرامری یکی بردیگری برتری و رجحان ندارد. در عین حال گفتیم که گزاره در حال ارتباط متقابل معنایی و گرامری با نهاد شکل می‌گیرد. این ارتباط متقابل بصورت مرفم‌هایی که نام «شناسه» گرفته‌اند بعمل می‌آید. شناسه‌ها نمودارهای گرامری شخص و غالباً نیز کمیت نهاد می‌باشند، بدین معنی که شخص نهاد با شخص گزاره باید قطعاً مطابقت کند. مطابقت نهاد و گزاره از لحاظ کمیت و عدد نیز عموماً صورت می‌گیرد. تنها در مورد نهادهایی که با اسامی غیر ذی‌روح بیان میشود گاهی با عدم مطابقت در کمیت روبرو می‌شویم. بازهم در جمله‌ی «دانشجو بدانشگاه می‌رود» گزاره از لحاظ شخص ضرورتاً با نهاد مطابقت کرده است: دانشجو سوم شخص مفرد است و شناسه نیز همین شخص را نشان می‌دهد. در این مثال نهاد و گزاره از لحاظ کمیت نیز با هم مطابقت دارند: دانشجو مفرد است و شناسه نیز مفرد. اما در مثال: دشت و دمن سبز و خرم شده‌اند... «دشت» و «دمن» که دو نهاد همجنس هستند مجموعاً جمع می‌باشند و شناسه در گزاره نیز جمع است (... شده‌اند). اما نویسنده یا گوینده‌ی دیگری میتواند بنابر اسلوب خاص خود بجای «شده‌اند» فقط از «شده است» استفاده نماید. و بطور کلی باید گفت که در فارسی معاصر گرایش بسوی مطابقت نهاد و گزاره در کمیت بمیزان چشمگیری افزایش یافته است.

از مجموعه‌ی آنچه گفته شد نتیجه میشود که گزاره باید واجد دو خصوصیت متمایز زیر باشد:

- (۱) - گزاره مسلماً باید دارای معنای لغوی باشد، یعنی باید مفاهیم حرکت، حالت و پروسه را نشان دهد. گزاره باید باصطلاح «بار لغوی» داشته باشد.
- (۲) - گزاره باید حامل بار گرامری باشد، یعنی نمودار شخص، زمان و وجه باشد و این نمودارها همان است که نام «شناسه» گرفته‌اند.

پیرامون مختصات عمومی گزاره همینقدر کفایت میکند. و اینک باید دید چه اجزاء کلامی میتوانند در محل گزاره بکار روند تا بتوانند مختصات بالا را داشته باشند.

### بیان گزاره با اجزاء کلام.

بهترین و مناسبترین جزء کلام برای بیان گزاره همانا فعل میباشد. میدانیم

که اشکال قابل تصریف افعال فی نفسه دارای زمره‌های گرامری لازم برای گزاره هستند. بنابراین اشکال مزبور مستقلا میتوانند در محل گزاره بکار رفته و بدون کمک معنایی و گرامری دیگری تمامی خصوصیات گزاره را دارا باشند. اما در همینجا باید خاطر نشان ساخت که تنها اشکال قابل تصریف افعال هستند که میتوانند در نقش گزاره‌ی کامل‌العیار بکار روند. اشکال غیر قابل تصریف افعال با وجودی که در سیستم فعل داخل بوده و باقتضای مورد میتوانند برخی از خصوصیات افعال را (قبول متمم یا قید) از خود بروز دهند، قادر نیستند بدون کمک لفظی و گرامری دیگری مستقلا نقش گزاره را برعهده گیرند.

در بخش صرف بهنگام بررسی افعال پیرامون ساخت گرامری آنها صحبتی نشد و جا دارد که در اینجا شمه‌ای از آنچه در فارسی «افعال مرکب» نامیده میشود صحبت نمود. در مورد افعال ساده و مشتق اختلاف نظری در میان نیست و تمام زبان‌شناسان در نامگذاری آنها اتفاق نظر دارند. گزاره‌ی جمله‌ی «حسن آمد»... با فعل ساده و گزاره‌ی جمله‌ی «حسین برگشت» با فعل مشتق بیان شده است.

در ابتدای بخش دوم چند کلمه‌ای پیرامون ترکیبها و کلمات مرکب صحبت کردیم و بویژه بدگرگونیهای صوتی، معنایی و گرامری آنها اشاره نمودیم و گفتیم که کلمات مرکب باید خصوصیات صوتی و معنایی و گرامری ویژه‌ای داشته باشند تا بتوان آنها را «مرکب» نامید (مراجعه شود). چون تشخیص افعال مرکب در نقش گزاره واجد اهمیت معینی است و چون افعال مرکب فارسی غالبا در حال تفکیک و غیر مجانب هم استعمال میشوند، خواه ناخواه باید بررسی بیشتری روی آنها بعمل آورد.

قبل از هر چیز باید گفت که بحث «افعال مرکب فارسی»، جریان تفکیک اجزاء متشکله‌ی آنها و بویژه نامگذاری آن افعال از مباحثی است که نظر کلیه‌ی زبان‌شناسان ایرانی و خارجی را جلب نموده و پیرامون آنها نوشته‌های فراوانی در دست است. اما عقاید و آراء دانشمندان در اینمورد بسیار متشتت است و اگر خواسته باشیم نظری کوتاه نیز بهر یک از آنها داشته باشیم باید بحث فعلی را بکناری نهاده بحث جدیدی بگشاییم و مدتها سرگرم بررسی آن عقاید و آراء باشیم. اجرای این امر البته نه مقدور است و نه مناسب. پس بهتر است فقط نظر خود را پیرامون این افعال بطور بسیار فشرده بیان کنیم و قضاوت در آن را بخوانندگان و پژوهندگان واگذاریم.

آنچه بنام «افعال مرکب» فارسی نامیده میشود شامل کلیه‌ی افعالی است که در حداقل از دو جزء اصلی تشکیل یافته‌اند: «جزء اسمی» و «فعل کمکی». بخش اعظم این افعال میتوانند هم در حال مجانبیت اجزاء و هم در حال غیر مجانب بکار روند: سوار شدن-سوار اتوبوس شدن... سرگرم شدن-سرگرم بکاری شدن...

داخل شدن - داخل اطاق شدن... حرف زدن - حرف حسابی زدن... فکر کردن - فکر خوبی کردن...

در تمام این اشکال عناصری که بین دو جزء فعل قرار میگیرند عموماً خصوصیت تعیین کننده دارند و نقش آنها تعیین کردن قسمت اسمی فعل است. اینگونه افعال را بخصوص در حالت استعمال غیر مجانب اگر «افعال ترکیبی» بنامیم بنظر ما مناسبتر است، زیرا خصوصیات کلمات مرکب را در حالت تفکیک بطور کامل دارا نیستند. اما پاره‌ای نیز از همین افعال وجود دارند که معمولاً در حال مجانبیت بکار رفته و تفکیک نمیشوند: کم کردن، کم شدن... کم کردن، کم شدن... حل کردن، حل شدن... جدا کردن، جدا شدن... کنار زدن، کنار رفتن... رد کردن، رد شدن... باز کردن، باز شدن... پرت کردن، پرت شدن... باد کردن، باد شدن... طرد کردن، طرد شدن... عقب رفتن، عقب زدن... خرد کردن، خرد شدن... له کردن، له شدن... کور کردن، کور شدن... گردآوردن، گرد شدن... گرو رفتن، گرو دادن، رها کردن، رها شدن... سست کردن، سست شدن... اینها افعال مرکب حقیقی فارسی هستند. فرقی اصلی دو دسته افعال مرکب بالا در اینست که اولیها چنانچه در حال تفکیک قرار گیرند رابطه‌ی همبستگی و انسجام دو جزء تضعیف شده، فعل کمکی با استقلال لغوی خود نزدیک میشود، ولی افعال جرگه‌ی دوم معمولاً از هم جدا نمیشوند و میشود گفت که تمامی خصوصیات کلمات مرکب را دارا میباشند. بهر حال، هر دو دسته‌ی بالا در حالت تصریف میتوانند نقش کامل گزاره را عهده‌دار گردند و هر دو بار لغوی و گرامری را نیز حمل نمایند: بار لغوی بردوش جزء اسمی افعال است و در نتیجه نیز ثقل معنایی فعل روی همان قسمت قرار میگیرد. بار گرامری روی قسمت فعلی (فعل کمکی) است و چون این جزء از افعال مرکب فقط وظیفه‌ی بیان زمره‌ی های گرامری فعل را (شخص، زمان و وجه) دارد و این زمره‌ها را نیز بوسیله‌ی شناسه نمایان میسازد، اینست که بتدریج معنای لغوی آنها تضعیف گشته، رفته‌رفته بحد اقل میرسد. تصادفی نیست که در افعال مرکبی نظیر: جدا شدن، باز کردن... میتوان فعل کمکی «شدن» و «کردن» را بترتیب با «گشتن» و «نمودن» عوض نمود: جدا گشتن، باز نمودن... و دیده میشود که در معنای عمومی فعل تغییری رخ نداده است.

اما آنچه در اینجا مقدم بر هر چیز مورد توجه است بکار رفتن اشکال قابل تصریف افعال در نقش گزاره و بعبارت دیگر بیان گزاره با اشکال قابل تصریف افعال است. دکتر حسن محمودزاده در کتاب خود بهنگام طرح مسئله‌ی مزبور بحث بسیار مفصلی را با دکتر یوری رویینچیک و پروفسور لازار پیسیکوف دوسلف زبانشناس شوروی خود آغاز نموده و ۱۴ صفحه از اثر خود را (از ۲۲ تا ۳۵) باین بحث اختصاص میدهد. ما با ابراز موافقت خود با گفته‌های محمودزاده



درصد نیستیم (شایسته هم نیست) که گفته‌های بسیار مشروح ایشان را تکرار نماییم و پیرامون چگونگی جدل علمی ایشان بخصوص با پیسیکوف بقضاوت بنشینیم. در اینجا فقط فشرده‌ای از عقاید ایشان را همراه با نظر شخصی خود بازگو میکنیم.

برداشت اصلی دکتر محمودزاده از مسئله‌ی «بیان گزاره با اشکال قابل تصریف افعال» برداشتی است که کاملاً مورد تأیید ما نیز میباشد. این برداشت مبتنی بر این اصل کلی است: اگر قبول داریم که گزاره‌های فعلی باید حامل بار لغوی و گرامری توأماً باشند، پس باید تنها این مسئله در مرکز دقت ما قرار گیرد، نه مسئله‌ی ترکیب مرفولوژیک فعل نمودار گزاره. باید دید در انواع و اقسام گزاره‌های فعلی ممکنه مسئله‌ی حمل توأماً دوبار لغوی و گرامری چگونه صورت‌پذیر میگردد. از این نقطه‌ی نظر آقای دکتر محمودزاده اصولاً خود گزاره‌ی فعلی را مبنای کار قرار میدهد و مینویسد که بطور کلی از لحاظ انجام این وظیفه دو نوع گزاره‌ی فعلی وجود دارد: **گزاره‌ی فعلی ساده و گزاره‌ی فعلی ترکیبی**. در گزاره‌ی فعلی ساده هر دوبار لغوی و گرامری روی يك کلمه است و آن کلمه نیز ضرورتاً فعل است. اما خود گزاره‌ی ساده‌ی فعلی میتواند بصورت يك فعل ساده، يك فعل مشتق، يك فعل مرکب و حتی يك فعل فراژئولوژیک باشد. و در همینجاست که دکتر محمودزاده با پشتیبانی از عقاید دکتر روبینچیک بانتقاد سلف‌خود پیسیکوف میپردازد و بحق نظر او را پیرامون انواع گزاره‌ها مورد انتقاد قرار میدهد. گزاره‌ی ساده که بهرحال با فعل بیان میشود يك خصوصیت بارز دارد و آن اینست که خود فعل (خواه ساده، خواه مشتق، خواه مرکب و خواه فراژئولوژیک) بعنوان يك مصدر ساده عمل کرده، هر دوبار لغوی و گرامری را در همان شکل خود توأماً برعهده میگیرد. بمثالهای زیر توجه کنیم:

دانشجو آمد... دانش‌آموز بازگشته است... من از سفر مراجعت نمودم... شما این مسئله را مورد مطالعه قرار دهید... او خود را بشغال‌مردگی زده است... در تمام مثالهای بالا ما با گزاره‌های فعلی ساده روبرو هستیم، زیرا در تمامی آنها، علیرغم ساخت مرفولوژیک کاملاً متفاوتشان، هر دوبار لغوی و گرامری توأماً توسط خود فعل حمل میشود و در تمامی آن افعال ما بیان حالت و حرکت و پروسه را مشاهده میکنیم. در گزاره‌ی «آمد» يك فعل ساده نمایانگر هر سه زمره‌ی گرامری فعل بوده و خود نیز بار لغوی را بردوش دارد. در گزاره‌ی «بازگشته است» نیز يك فعل مشتق درگونه‌ی نقلی ماضی بازهم نمایانگر زمره‌های گرامری فعل بوده و بار لغوی را نیز دارد. در گزاره‌ی «مراجعت نمودم» نیز با يك فعل مرکب روبرو هستیم و باز میتوان همین کلمات را تکرار نمود. در گزاره‌ی «مورد مطالعه قرار دهید» نیز که يك ترکیب فعلی فراژئولوژیک است باز همان حکم صادق است و بالاخره در گزاره‌ی «خود را بشغال‌مردگی زده است»

که يك ایدیوم میباشد مجددا هم بار لغوی و هم بار گرامری توأماً بردوش ایدیوم فعلی است. پس از نقطه‌ی نظر انجام وظیفه‌ی نحوی کلیه‌ی گزاره‌های بالا را باید گزاره‌های فعلی ساده شمرد. در تمامی مثالهای بالا گزاره‌ها در مجموع خود مانند **مضمون واحدی** از جمله عرض اندام مینمایند و گزاره‌ی فعلی هستند و چون هر دو وظیفه را توأماً برعهده دارند گزاره‌های ساده‌ی فعلی میباشند.

دکتر محمودزاده در این باره بدروستی مینویسد که «فعل گزاره صرف نظر از اینکه چند کلمه در ترکیب خود دارد همیشه در نقش يك گزاره‌ی ساده عرض اندام مینماید. در ترکیب گزاره‌ی ساده‌ی فعلی همیشه **يك فعل** وجود دارد و دیگر اجزاء متشکله‌ی ساختمانی آن تأثیری در ماهیت ساده بودن گزاره ندارند». بدیهیست که اشکال «گونه‌ی مقدم ماضی» (رفته بودم) و مستقبل (خواهم رفت) نیز در هر حال گزاره‌ی ساده‌ی فعلی شمرده خواهند شد. اشکال استمراری و دوام افعال نیز که با شرکت فعل «داشتن» ساخته میشوند (دارم میروم، داشتم میرفتم) گزاره‌ی ساده‌ی فعلی خواهند بود.

اینها بودند گزاره‌های ساده که همگی نیز فعلی بودند.

و اما درخصوص گزاره‌های ترکیبی نیز دکتر محمودزاده مجدداً بر زبان‌شناسان سلف خود استناد میجوید و پس از بررسی عقاید و نظرات هر کدام باین نتیجه میرسد که زمره‌ی گرامری مدالیته در گزاره گاهی توسط خود زمره‌ی گرامری وجوه افعال و زمانی نیز توسط ابزار دیگر بیان میشود. مقصود وی اینست که افعال وجهی فارسی (بخش صرف مراجعه شود) از قبیل بایستن، شایستن، خواستن، توانستن و نظایر آنها گاهی همراه با فعل گزاره بکار میروند و در وجه آن تأثیر میگذارند: باید بروم... نشایه بگویم... میخواهی برگردی... نمیتوانیم بیاییم... برحسب ملاک تقسیم‌بندی گزاره‌ها قانوناً دیگر نمیتوان اینگونه گزاره‌ها را «ساده» نامید، زیرا یکی از سه زمره‌ی گرامری تحت تأثیر عنصر دیگری تجلی میکند. اینست که اینگونه افعال مزدوج فارسی هرگاه در نقش گزاره بکار روند باید آن گزاره را ترکیبی دانست (که البته فعلی نیز هست).

اما نوع دیگری نیز از گزاره‌ها هستند که هسته‌ی مرکزی آنها را يك فعل گذرا از قبیل: شمردن، خواندن، گفتن، شناختن، تلقی کردن... تشکیل داده و در کنار آنها کلمات و ترکیبیهایی با خصوصیات اسمی وجود دارند که فاقد زمره‌ی گرامری حال (افزوده) بوده و در ظاهر بمتهم بیواسطه‌ی غیر معین و یا نهاد شباهت پیدا میکنند. اما بررسی و تحلیل دقیق نشان مدهد که این کلمات نه نهادند و نه متمم بیواسطه، بلکه عناصر آتریبوتیف هستند که نمایانگر خصوصیات ذهنی و فیزیکی اشیاء، عنوان، لقب و وظیفه‌ی اشخاص بوده و ناگزیر جزء ترکیبی گزاره باید شمرده شوند: او را **استاد** میشناسند... من این را کار **نادوستی** میشمارم... این کلمات و ترکیبها چیزی بغیر از جزء ترکیبی گزاره‌های فعلی

نبستند و نمیتوانند باشند. بنابراین چنین گزاره‌هایی را گزاره‌های فعلی ترکیبی باید نامید. در اینجا يك نکته‌ی مهم وجود دارد و آن اینست که گاهی همین افعال گذرا و یا نظایر ناگذر آنها از قبیل: نامیده شدن، بشمار رفتن، شناخته شدن، خوانده شدن، تلقی شدن، جلوه کردن... در کنار خود کلمه و یا ترکیبی دارند که البته فاقد زمره‌ی گرامری حال اسامی است، ولی دیگر خصوصیت آتریوتیف نداشته، بلکه نمایانگر موقعیت، وضعیت و حالت هستند: او **افسرده** بنظر میرسد... او را **بیگانه** مینداشتند...

در اینگونه موارد دیگر کلمات «افسرده» و «بیگانه» عضو مستقل جمله بوده، قید هستند و گزاره‌های مزبور نیز گزاره‌های فعلی ساده خواهند بود.

اما در مورد گزاره‌های فعلی ترکیبی باید بنکته‌ی دیگری نیز اشاره نمود. دقت در مثالهای گروه اول نشان میدهد که افعال گذرای مزبور معنای لغوی خود را کم و بیش از دست داده، بیشتر برای انتساب آتریوت به نهاد خدمت میکنند و تا حدودی وظیفه‌ی رابط را برعهده میگیرند. اینست که چنانچه اینگونه گزاره‌ها را گزاره‌های «فعلی - اسمی» بنامیم کار نادرستی انجام نداده‌ایم. البته اینگونه افعال را نباید رابط گزاره‌ای کامل دانست (چه در اینصورت بایستی گزاره‌ها را اسمی شمرد). آنها معنای لغوی خود را بکلی از دست نداده‌اند و در مثالهای گروه دوم مانند افعال مستقل عرض اندام میکنند.

تا اینجا دو نوع از گزاره‌های فعلی و فعلی - اسمی را دیدیم و اینک بررسی نوعی دیگر از گزاره‌ها که از اهمیت زیادی نیز برخوردار است میپردازیم. آن نیز گزاره‌ی اسمی است.

گزاره‌ی اسمی بنابر طبیعت مرفولوژیک خود الزاما باید ترکیبی باشد. در این گزاره‌ها يك قسمت اسمی وجود دارد که طبعا حامل بار لغوی گزاره است و حمل بار گرامری برعهده‌ی «رابط گزاره‌ای» است. بنابر معیاری که در مورد تقسیم‌بندی گزاره‌های فعلی نیز دیدیم در چنین مواردی با گزاره‌های ترکیبی روبرو خواهیم بود. بطور کلی در جملات اسمی ارتباط بین نهاد و گزاره از راه انتساب علامت توسط گزاره به نهاد صورت میگیرد، بدین معنی که نهاد همیشه نمودار عنصر حامل علامت گرامری است و علامت گرامری توسط گزاره بآن نسبت داده میشود: در گزاره گفته میشود که نهاد در زمره‌ی چه گروه‌اشی است، نهاد دارای چه خصوصیات توصیفی است، دارای چه حالات و کیفیاتی است... اما کلمه‌ی نمایانگر این علائم خواه ناخواه نمیتواند حامل عنصر خبریت باشد. نمیتواند شخص و زمان و وجه را برساند. بنابراین بکار بردن جزء دیگری که قابلیت حمل بار گرامری را داشته باشد لازم میگردد. این جزء نیز همان رابط گزاره‌ایست که نیاز چندانی بحمل بار لغوی ندارد، ولی قطعا باید بتواند بار گرامری را برعهده بگیرد.

در کلیه کتب دستور زبان فارسی و قتی صحبت از رابط گزاره‌ای میشود «است» و «نیست» و یا اشکال زمان حال فعل «بودن»، یعنی «میباشد» و «نمیباشد» را می‌آورند. دلیل این امر آنست که «است» و نظایر آن علامت انتساب گزاره‌ی اسمی به نهاد درحال حاضر است، و این کاملاً طبیعی است. اما عمل انتساب ممکن است مربوط بگذشته بوده و یا احتمال آن در آینده موجود باشد. در این صورت از اشکال زمانهای گذشته و آینده‌ی فعل «بودن» استفاده میشوند: ابراهیم **کارمند است...** حسین **دانشجو نیست...** این رویه درست **نمیباشد...**

در اینجا ذکر دو نکته‌ی زیر در مورد رابطها ضروری بنظر میرسد: یکی آنکه هرچند این رابطها منشاء فعلی دارند و ریشه‌ی آنها بفعل میرسد و بهمین دلیل نیز قادرند شخص و زمان را برسانند، ولی چون نیازی بمعنای لغوی آنها در میان نیست، اینست که این معنا در آنها بحداقل تخفیف یافته است. دوم اینکه این رابطها فقط میتوانند نمودار وجه اخباری باشند. در این صورت نمایاندن زمره‌ی گرامری وجه برعهده‌ی افعال کمکی دیگری قرار میگیرد که برروی وجه گزاره تأثیر میگذارند و خود نیز جزء ترکیبی گزاره میگردند: ابراهیم ظاهراً **باید کارمند باشد...** حسین **نمیخواهد دانشجو باشد...** این طرز کار **نمی‌تواند درست باشد...**

و اما درخصوص بیان قسمت اسمی گزاره‌های اسمی باید گفت که این جزء از گزاره حتماً باید با اجزای نامی کلام بیان شود تا بتواند بنحوی از انحاء علامت نهاد را برساند. چون در موارد مختلف با خصوصیات متفاوتی برخورد میشود بهتر است بمنظور روشن شدن مطلب برای هر مورد چند مثال ساده بیاوریم و بعد نیز بر مبنای تحلیل همان مثالها جریان انتساب علامت را بنهاد بررسی نماییم.

در مثالهای زیر:

این کتاب است... آن دفتر نیست... من معلم هستم... شما استادی... جزء اسمی گزاره با اسم بیان شده و در همه جا گزاره در پاسخ «کیست؟» و «چیست؟» قرار میگیرد. در همین مثالها دگرگونیهای صوری رابطها از لحاظ تصدیق و انکار و نیز تبدیل آن بشکل اختصاری (مثال چهارم) نمایش داده شده است. در شکل اختصاری نیز بخوبی دیده میشود که اصل رابط «است» حذف شده و فقط شناسه برجای مانده است. خود این واقعیت نیز دلیل بارز دیگری بر این مدعاست که مراد اصلی از کاربرد رابط همانا استفاده از شناسه است و نه معنای لغوی آن. در مثالهای زیر:

کتاب مفید است... اطاق چندان گرم نیست... تو خیلی زورنگی... جزء اسمی گزاره با صفت بیان شده و این دفعه گزاره در پاسخ «چگونه است؟» قرار دارد. بازهم در مثال سوم با شکل مختصر شده‌ی رابط روبرو هستیم. در اینجا البته میتوان بهمین توضیح بسنده کرد و ادعا نمود که جزء

اسمی گزاره میتواند با صفت نیز بیان شود. ولی میشود با اتکاء بر این اصل که صفت تنها نمیتواند بکار رود تصور کرد که صفات مزبور در حقیقت قسمت عمده‌ی يك ترکیب وصفی بوده‌اند که جزء اسمی آن حذف شده است: کتاب (کتابی) مفید است... اطاق (اطاقی) چندان گرم نیست... تو (مرد) خیلی زرنگی (هستی)... و در این صورت باز دیده میشود که جزء اسمی گزاره با يك ترکیب بیان شده است و ترکیبها نیز بطوریکه میدانیم واحدهای نومیناتیف هستند.

البته جزء اسمی گزاره‌ی اسمی میتواند با انواع صفات فعلی، صفات نسبی و نیز با درجات مختلف صفات بیان شود:

زبانش گویاست... گفتارش فریبنده است... این سبب واقعا خوردنی است...  
من ایرانی هستم... شما بسیار کارآزموده‌اید... این بهتر است... آن  
بهترین است...

در مثالهای بالا بازهم دیده میشود که صفات فعلی و نسبی بالا ظاهراً بطنهایی بکار رفته‌اند و بطوریکه در بحث صفات دیدیم جانشین اسم شده‌اند و یا آنکه مثل حالت بالا این صفات جزئی از ترکیبهای وصفی هستند که قسمت اسمی و مکرر آنها حذف شده است: زبانش (زبانی) گویاست... گفتارش (گفتاری) فریبنده است... این سبب واقعا (سیبی) خوردنی است... من (شخص) ایرانی هستم... شما (مردی) بسیار کارآزموده‌اید... این (عنصر) بهتر است... آن نیز بهترین (عنصر) است...

در بیان جزء اسمی گزاره‌ی اسمی با جانشینهای شخصی با رویدادی جالب برخورد میشود. بمثالهای زیر توجه کنیم:

صاحب این کتاب منم... مقصود من از کعبه و بتخانه تویی، تو... شخص مورد احترام من شما هستید... منظور من آنها نیستند...

البته در اینجا نیز جزء اسمی گزاره در پاسخ «کیست»؟ قرار میگیرد و با حالت اختصار رابط «است» بیشتر برخورد میشود. اما نکته‌ی جالب توجه اینست که در این مثالها ظاهراً مطابقه‌ی نهاد و گزاره مختل گشته است. در تمامی مثالهای بالا نهادها خود بنفسه سوم شخص مفردند، ولی شناسه‌های گزاره‌ها بترتیب بر اول شخص مفرد، دوم شخص مفرد، دوم شخص جمع و سوم شخص جمع دلالت دارند! بی‌اختیار چنین پرسشی مطرح میشود: چرا مطابقه‌ی متعارف نهاد و گزاره دچار اختلال گشته است؟ مگر چنین چیزی هم ممکن است؟ - البته نه. مطابقه‌ی نهاد و گزاره از اصول مسلم نحو جملات ساده‌ی دو ترکیبی است. قطعاً در اینجا رویداد دیگری تأثیر نموده است و باید بجستجوی آن پرداخت. بعقیده‌ی ما در اینجا چنین جریانی رخ داده است: چون در اینگونه جملات نهاد و گزاره عینیت دارند و هر دو بعنصر واحدی مربوطند و فقط جنبه‌های مختلف آنها در نهاد و گزاره بیان میشود و از طرف دیگر چون در اینگونه جملات بآسانی میتوان

محل نهاد و گزاره را عوض کرد و چون مشخصات جانشینهای شخصی بیشتر مورد توجه قرار گرفته‌اند، اینست که جملات مزبور باین صورت درآمده‌اند ولی در اصل چنین بوده‌اند: من صاحب این کتابم... تو، تو مقصود من از کعبه و بتخانه هستی... شما شخص مورد احترام من هستید... و دیده می‌شود که هیچگونه اختلالی در مطابقه‌ی نهاد و گزاره رخ نداده است.

جانشینهای اشاره‌ای نیز بعنوان نمایندگان اسامی بآسانی میتوانند نقش جزء اسمی گزاره‌ی اسمی را برعهده گیرند.

کتاب من این است... مقصود من همان است... من اینم... شما همین هستید...

در اینجا چون تغییر محل نهاد و گزاره صورت نگرفته مطابقه نیز تأمین گشته است، ولی اگر این تغییر مکان را در دو مثال اخیر انجام دهیم باز هم همان منظره پیش خواهد آمد: این منم... این شما هستید...

جانشینهای تاکیدی «خویش» و «خویشتن» فقط در زبان کلاسیک، ادبی و در شعر، آنها فقط در داخل ترکیبها میتوانند جزء اسمی گزاره‌ی اسمی باشند: جانشین «خود» نیز در شکل «خودم»، «خودت»... و یا در ترکیبهای «خود من»، «خود تو»... میتوانند نقش جزء اسمی گزاره‌ی اسمی را برعهده گیرد: من خودم هستم... این خود شما هستید؟... و باز هم در مثال دوم دیده می‌شود که بدلیل عینیت نهاد و گزاره از لحاظ مضمون محل آنها عوض شده و در نتیجه نیز ظاهراً مطابقه مختل گشته است. اما مثال دوم در اصل چنین بوده است: خود شما این هستید؟... کنایات پرسشی مربوط باسامی نیز بآسانی میتوانند در محل جزء اسمی گزاره بکار روند:

صاحب این اثر کیست؟... مقصود شما چیست؟... کتاب مورد نظر شما کدام است؟... شما کیستید؟ اینها چه هستند؟...

همانگونه که صفات میتوانند در نقش جزء اسمی گزاره بکار روند کنایات پرسشی مربوط بصفات و ظروف چگونگی و حالت نیز میتوانند همان نقش را دارا باشند:

حال شما چگونه است؟... وضعیت چگونه است؟... کنایات پرسشی مربوط باعداد نیز مانند خود اعداد میتوانند جزء اسمی گزاره‌ی اسمی باشند:

شماره‌ی منزل شما چند است؟... ردیف شما چندم است؟... کنایه‌ی پرسشی مربوط بظروف مقدار نیز با داشتن تناسب مضمونی نهاد میتوانند در محل جزء اسمی گزاره‌ی اسمی بکار روند:

دستمزد روزانه‌ی او چقدر است؟... فاصله‌ی منزل تا محل کار چقدر است؟... در مورد کنایات پرسشی مربوط بظروف زمان و مکان باید بنکته‌ای اشاره

نمود. از آنجاییکه زمان و مکان شرایط ضروری موجودیت هستند و هیچ‌عنصری در خارج از زمان و مکان نمیتواند وجود داشته باشد، بنابراین بهنگام کاربرد ظروف زمان و مکان و یا کنایات پرسشی مربوط بآنها در محل گزاره‌ی اسمی خواه ناخواه مفهوم موجودیت در جمله قوت میگیرد و دراینصورت رابط گزاره‌ای مفهوم «موجود بودن» را کسب میکند:

حالا چه وقتی است؟... اینجا کجاست؟...

بنظر ما بهتر است اینگونه جملات را بطور مشروط «اسمی - ظرفی» نامید. و اما درخصوص کنایات غیرمعین و کاربرد آنها در محل جزء اسمی گزاره‌ی اسمی بازهم نکته‌ی جالبی برخورد میکنیم. بررسیهای متمادی نشان داده‌اند که کنایات غیر معین نمیتوانند در نقش جزء اسمی گزاره بکار روند و حال آنکه برخی از آنها میتوانند در نقش نهاد جملات اسمی استعمال شوند. در بین کنایات غیر معین فارسی فقط يك کنایه «فلانی» وجود دارد که میتواند در محل جزء اسمی گزاره بکار رود. دلیل آن را نیز قبلاً ذکر کردیم و گفتیم که این کلمه را اصولاً نباید کنایه‌ی غیر معین شمرد، زیرا استعمال آن مربوط به مواردی است که گوینده عمداً نمیخواهد نام طرف را ببرد و با کنایه وی را بصورت «فلانی» معرفی میکند. درحقیقت نیز برای طرفین صحبت معلوم است که مقصود گوینده از «فلانی» کیست. صرفاً در همین شرایط نیز هست که «فلانی» میتواند در محل جزء اسمی گزاره‌ی اسمی بکار رود:

مقصودم فلانی است... از همینجا نیز دلیل عدم امکان کاربرد کنایات غیر معین در نقش جزء اسمی گزاره آشکار میگردد. جزء اسمی گزاره‌ی اسمی حامل بار لغوی گزاره است، علامتی را بنهاد نسبت میدهد. چطور ممکنست از مفهوم نامعینی بمنظور اسناد علامتی استفاده نمود؟

گفتیم که اعداد همانند اسامی تعداد اشیاء باآسانی میتوانند در محل جزء اسمی گزاره‌ی اسمی بکار روند:

شماره‌ی ساختمان ما «هفده» است... نمره‌ی دستور زبان او «بیست» است... مصادر، اسم مصدرها و اسم فعلها نیز بطوریکه در بحث نهاد گفتیم میتوانند همانند يك اسم در نقش جزء اسمی گزاره‌ی اسمی بکار روند:

خواستن توانستن است... بهترین سرگرمی من ورزش است...

و بالاخره در مورد ترکیبهای مختلف نیز باید گفت که ترکیبها بعنوان واحدهای نومیناتیف قادرند در نقش جزء اسمی گزاره‌ی اسمی استعمال شوند:

هدف ما رسیدن بخودکفایی در زمینه‌ی صنعتی و کشاورزی است...

در ترکیب «رسیدن بخودکفایی در زمینه‌ی صنعتی و کشاورزی» يك مصدر در نقش جزء اصلی گزاره‌ی اسمی موجود است که خود آن مصدر برای خود يك متمم با واسطه (خودکفایی) دارد و این متمم نیز چون خود «اسم مصدر» است

متمم با واسطه‌ی دیگری با مفهوم قیدی در شکل «در زمینه‌ی صنعتی و کشاورزی» بدنبال دارد. ولی مجموعه‌ی ترکیب چیزی جز قسمت اسمی گزاره نیست.

و اکنون که بررسی نسبتاً مفصل نهاد و گزاره را پایان بردیم باید چند کلمه‌ای نیز درخصوص محل آنها در جمله ذکر کرد. مگر نه اینست که اعضای جمله، اعم از اصلی و یا درجه‌ی دوم، هر کدام در چهارچوب جمله وظایف معینی را برعهده دارند و بمقتضای آن وظیفه شکل میگیرند و ابزار گرامری ضروری را نیز برای اجرای آن وظیفه دارا میگردند، پس اعضای جمله نیز طبعاً باید محل مناسبی در داخل جمله داشته باشند. محل اعضای جمله در زبانهای مختلف و برحسب طبیعت آن زبان متفاوت است و تا آنجا که ما اطلاع داریم مسئله‌ی محل اعضای جمله تا حدودی جنبه‌ی سبک و اسلوب دارد. در نثر فارسی معاصر عموماً گزاره در پایان جمله و نهاد نیز غالباً در ابتدای آن قرار میگیرد. محل و موقعیت گزاره از لحاظ خاتمه بخشیدن بفکر و بیان مطلب در نثر فارسی معاصر ثابت‌تر از نهاد است. صدرنشینی نهاد و بطورکلی صدرنشینی در جمله دلیل بر اهمیت عنصر صدرنشین از نظر گوینده یا نویسنده است. بهمین دلیل نیز گاهی قیود زمان و مکان بدلیل اهمیتی که در مورد معین دارا میگردند مقدم بر نهاد ذکر میشوند:

بیست و دوم بهمن روز پیروزی انقلاب اسلامی ایران است.  
درخصوص محل دیگر اعضای جمله در زیر و بمقتضای مورد صحبت خواهیم کرد.

### اعضای درجه‌ی دوم جمله.

اعضای درجه‌ی دوم جمله چنانچه از نامشان پیداست در خدمت اعضای اصلی، یعنی دو رکن واقعی جملات دو ترکیبی قرار دارند و برای تکمیل احتمالی معانی گرامری آنها بکار میروند. اما در همینجا برای جلوگیری از سوء تفاهمی که متأسفانه گاهی نیز رخ میدهد باید این نکته را متذکر شد که هیچگونه اجباری در میان نیست تا مثلاً همیشه تعیین‌کننده‌ها در خدمت نهادها، متممها و قیود نیز در خدمت گزاره‌ها باشند. درست است که در اکثریت موارد چنین است و این نیز معلول طبیعت گرامری نهاد و گزاره است. نهاد همیشه با اسم و یا کلمه‌ی جانشین اسم بیان میشود و اسم نیز طبعاً میتواند تعیین‌کننده داشته باشد تا علامت گرامری آنرا نشان دهد. گزاره نیز معمولاً با فعل بیان میشود و فعل نیز میتواند متمم و قید داشته باشد تا شرایط اجرای آنرا برسانند و معنای گرامری آنرا از لحاظ اشیایی و موقعیتی تکمیل نمایند. اما این مسئله‌ی اصلی نیست، نکته‌ی اصلی اینست که خصوصیت قبول تعیین، متمم و قید در طبیعت گرامری اسم و فعل نهفته است، نه در نهاد و گزاره. نهاد صرفاً چون با اسم بیان میشود



میتواند تعیین داشته باشد و گزاره صرفاً چون با فعل بیان میشود میتواند متمم و قید در کنار خود بپذیرد. پس باید حکم عمومی را بدینگونه بیان نمود: اسم و یا کلمه‌ی جانشین اسم در نقش هریک از اعضای جمله بکار رود قابلیت پذیرش عنصر تعیین کننده را دارا میگردد. فعل و مشتقات فعلی، یعنی مصدرها و اسم مصدرها و صفات فعلی و اسم فعلها در نقش هریک از اعضای جمله بکار روند قابلیت قبول متمم و قید را دارا خواهند بود.

بمثال زیر توجه کنیم:

سر فرود آوردن در برابر زور و فشار نشانه‌ی ضعف ایمان است. در این جمله نهاد اصلی بصورت مصدر «سر فرود آوردن» شکل گرفته و چون مصدر است قید مکانی نیز بصورت «در برابر زور و فشار» در کنار خود دارد. ضمناً در همین جمله گزاره نیز بصورت اسم «نشانه» آمده است و این اسم برای خود تعیین کننده‌ای نظیر «ضعف ایمان» قبول کرده است.

مثالی دیگر:

توجه کامل بقوانین و مقررات شرط اصلی تأمین نظام اجتماعی است. در این مثال نیز نهاد بصورت اسم مصدر عربی «توجه» شکل گرفته و در نتیجه نیز متمم با واسطه‌ای در صورت «قوانین و مقررات» در کنار آن آمده است. این متمم با واسطه برای نهاد آمده است. و نیز چون «توجه» در عین حال اسم است توانسته است تعیین کننده‌ای نظیر «کامل» نیز داشته باشد. پس نهاد این جمله هم دارای تعیین کننده و هم دارای متمم است. از طرف دیگر در مثال بالا جزء اسمی گزاره‌ی اسمی توسط اسم «شرط» بیان شده است و این اسم دو تعیین کننده، یکی بصورت «اصلی» و دیگری بصورت «تأمین» در کنار خود دارد. تا اینجا طبیعی و عادی است. اما تعیین کننده‌ی دومی که خود يك اسم مصدر عربی است (تأمین) توانسته است بنوبه‌ی خود يك متمم بیواسطه چون «نظام اجتماعی» داشته باشد. پس دیده میشود که گزاره‌ی اسمی هم توانسته است متمم داشته باشد.

گمان میرود ذکر همین دو مثال بالا بقدر کفایت روشن شدن فکر اصلی ما كمك کرده باشد. شاید در آینده و بمقتضای مورد بازمی باین مسئله برخورد کنیم. و اینك میپردازیم ببررسی جداگانه‌ی هریک از اعضای درجه‌ی دوم جمله. میدانیم که این اعضا عبارتند از تعیین کننده‌ها (که معمولاً «تعیین» نامیده میشوند) و متممها و قیود.

در مورد بیان تعیینها با اجزاء کلام باید باریکتر بمبحث ترکیبها در ابتدای همین بخش مراجعه نمود. در آنجا انواع ترکیبهای تعیینی اعم از اضافه‌ای و مجانب با تفصیل نسبی مورد بررسی قرار گرفتند و کافی است گفته شود که ترکیبهای تعیینی نیز همانند يك واحد نومیناتیف میتوانند در نقش اعضای اسمی

جمله بکار روند. کاربرد تعیینها برای بیان علامت گرامری نهادهای، متممها و گزاره‌های اسمی حالتی طبیعی و عادی است. درجمله‌ی:

برادر كوچك من اینجا است...

تعیین‌کننده‌ای در شکل صفت «كوچك» برای اسم «برادر» در نقش نهاد بکار رفته است و ضمنا همین «برادر» تعیین دیگری در صورت جانشین شخصی «من» نیز دارد. در جمله‌ی:

کتاب درسی را برادر كوچك دادم...

دو اسم «کتاب» و «برادر» در نقش متممهای بیواسطه و با واسطه استعمال شده و هر دو نیز تعیینهایی بصورت «درسی» و «كوچك» در کنار خود دارند. درجمله‌ی:

این برادر بزرگ من است...

اسم «برادر» در نقش جزء اسمی گزاره است و دو تعیین در اشکال «بزرگ» و «من» به‌مراه دارد.

تمام تعیینهای مزبور در صورت تعیینهای اضافه‌ای بودند و البته ممکنست تعیینهای مجانب نیز در همان نقشها بکار روند:

آن شخص برادر من است... من آن دو کتاب را آوردم... برادر بزرگتر من همین شخص است...

کدام کتاب را خواندید؟... چه کسی اینجا آمد؟... با چند نفر صحبت کردیم...

بعضی اشخاص عقیده دارند که... نخستین شرط پیروزی وحدت کلمه است...

اما گفتیم که در هر نقطه از جمله که اسمی بکار رود، صرف نظر از وظیفه‌ای که آن اسم در جمله برعهده دارد میتواند در کنار خود تعیینی نیز داشته باشد. البته این تنها يك امکان است و برای آنکه بحقیقت پیوندد شرایط معنایی و گرامری معینی لازم است. میدانیم که تعیینهای اسمی از اسم، جانشینهای شخصی، اشاره‌ای و تاکیدی بوجود می‌آیند. در ترکیب قیود نیز ممکنست اسمی بکار رود و آن اسم بتواند تعیینی داشته باشد. متممها و گزاره‌های اسمی نیز البته میتوانند بصورت ترکیب باشند و خود ترکیب نیز چیزی جز مجموعه‌ای از عناصر تعیین‌کننده و تعیین‌شونده نیست. پس در تمامی موارد بالا ممکن است با تعیینهایی برخورد نمود. چون در زیر از متممها و قیود و بیان آنها با اجزاء کلام صحبت خواهد شد ذکر کاربرد تعیینها در داخل این اعضای جمله در اینجا لزومی ندارد.

از مجموعه‌ی آنچه گفته شد میتوان نتیجه گرفت که تعیینها در داخل جمله محل ثابت و مشخصی ندارند، هر جا اسمی و یا کلمه‌ی اسم شده‌ای باشد تعیین و یا تعیینهایی نیز میتواند به‌مراه داشته باشد. ولی در هر حال این تعیینها بر حسب

دو نوع اساسی خود یا قبل از تعیین‌شونده و یا بعد از آن خواهند آمد. و اما در مورد بیان متممها با اجزاء کلام باید گفت که متممها، خواه بیواسطه و خواه با واسطه در بخش صرف و بهنگام بررسی زمره‌ی معنایی - گرامری تأثیر باختصار از نظر گذشتند و در اینجا کافی است گفته شود و تأکید نیز گردد که متممها برای تکمیل معنای اشیایی فعل بکار میروند. البته در مورد متممهای بیواسطه ذکر آنها بمنظور تکمیل معنای فعل ضرورت دارد: کتاب را خواندم... کتاب خواندم... و اگر اسم «کتاب» خواه همراه با «را» و خواه بدون آن ذکر نگردد معنای فعل «خواندن» احيانا ناتمام میماند و یا دچار تحریف میگردد و ممکن است بیشتر بمعنای «آواز خواندم» نزدیک شود. در مورد متممهای بیواسطه ذکر پی‌افزوده‌ی «را» در فارسی معاصر برای «رساندن مفهوم معین بودن ضروری است. چنانچه «را» بکار نرود متمم بیواسطه معنای عمومی و غیر معین را میرساند. اما در مورد متممهای با واسطه مسئله طور دیگری است. متممهای با واسطه معمولاً اطلاعات تکمیلی و اضافی درخصوص ارتباط فعل با اشیاء در دسترس خواننده یا شنونده میگذارند و ضرورت مبرم معنایی - گرامری ندارند: این حرف را گفتم... این حرف را باو گفتم...

این مطلب را پرسیدم... این مطلب را از او پرسیدم...  
 این پرسش را مطرح کردم... این پرسش را با او مطرح کردم...  
 این موضوع را شرح دادم... این موضوع را برای او شرح دادم...  
 و دیده میشود که در تمام موارد بالا ذکر متمم بیواسطه ضروری است و ذکر متمم با واسطه نسبتاً اختیاری است و عنصری تکمیلی تلقی میشود.  
 آنچه برای ما در این بحث لازم است در وهله‌ی نخست بیان متممها با اجزاء کلام و نیز ابزار گرامری مربوطه برای انجام وظیفه‌ی نحوی، اشاره‌ای کوتاه بانتساب متممها با افعال و مشتقات فعلی و بالاخره نیز محل متممها در داخل جمله‌ی ساده‌ی گسترده‌ی دو ترکیبی خواهد بود.

درخصوص قسمت نخست، یعنی بیان متممها با اجزاء کلام و قبول‌افزوده‌های مربوطه کافیست گفته شود که متممها نیز مانند نهادها و گزاره‌های اسمی باید با نام اشیاء بیان شوند و در پاسخ پرسشهای مربوطه: بکی؟ باکی؟ ازچه؟ برای که؟ برچه؟... که‌را؟ چه‌را؟ کدام‌را؟... قرار گیرند. در بخش صرف ضمن شرح هر يك از اجزاء کلام (مراجعة شود) بذکر خصوصیات معنایی و گرامری آنها نیز پرداختیم. بهنگام بحث از خصوصیات گرامری نیز متذکر شدیم که از اجزاء اسمی کلام کلیه‌ی اسامی، جانشینهای شخصی، جانشینهای اشاره‌ای و هر سه نوع جانشین تأکیدی میتوانند زمره‌ی گرامری حال را بپذیرند و در جمله درنقش متمم بکار روند:

از دانشجو پرسیدم... باب‌ادرتان صحبت کردم... از این خیلی خوشم آمد...

**با خودم حرف می‌زدم... از خویش (خویشتن) نپرسیدم...**

ضمناً در همانجا دیدیم که کنایات پرسشی مربوط باسامی (کی؟ و که؟ و چه؟ و کدام؟) نیز تمامی سرافزوده‌ها و پی‌افزوده‌ی «را» را قبول میکنند و بنابراین میتوانند نقش متممها را برعهده گیرند:

**از که صحبت میکردید؟... با که مکاتبه دارید؟... کدام را پسندید؟... از چه خوشتان می‌آید؟**

از کنایات پرسشی مربوط باعداد فقط «چند؟» است که در ظاهر میتواند زمره‌ی گرامری حال را بپذیرد، ولی در همان بخش صرف اشاره کردیم که این افزوده‌ها صرفاً برای ترکیب عددی ناقص بکار رفته‌اند، نه برای خود کنایه‌ی «چند؟»:

**کتاب را بچند (ریال) خریده‌اید؟**

البته کنایات پرسشی مربوط بطروف زمان و مکان نیز قابلیت پذیرش سرافزوده‌های معینی را دارند («از» و «تا» - یعنی سرافزوده‌های نمودار آغاز و انجام)، ولی آن کنایات با قبول آن سرافزوده‌ها در نقش قیود بکار می‌روند که در بحث مربوطه از آنها صحبت خواهد شد.

و بالاخره کنایات غیر معین مربوط باسامی نیز قابلیت آنرا دارند که گاهی مستقلاً، ولی عموماً در داخل ترکیب زمره‌ی گرامری حال را بپذیرند و لذا در نقش متمم بکار روند:

**امروز درس را از بعضی... پرسیدم... با برخی (از آشنایان) دیدار کردم... پاره‌ای از نکات را برای آنها تشریح کردم... بفلانی بگویید که... از کسی چیزی پرسیدم... برای کسی بمیر که برای تو تب کند... بچیزی متوسل شوید که ارزش داشته باشد...**

صفات، افعال، اجزاء کمکی کلام و دیگر واحدهای زبانی البته میتوانند جانشین اسامی گشته و در نقش متمم بکار روند. در این زمینه بارها صحبت شده است و بگمان ما فقط ذکر چند مثال ساده بدون شرح و توضیح کافی باشد:

**با بدان بد باش و با نیکان نکو جای گل گل باش و جای خار خار...**

از «داشتم داشتم» نگو، از «دارم دارم» حرف بزن!

بیشتر جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر توسط «که» شکل می‌گیرند... تهران و اتاق را هم میشود با «ت» نوشت و هم با «ط»...

«به» را غالباً متصل باسامی مینویسند...

درخصوص انتساب متممها بافعال و مشتقات فعلی بارها تاکنون صحبت رفته است و شاید در آینده نیز باقتضای مورد اشاره‌ای بشود. گفته‌ایم که گذشته‌از اشکال قابل تصریف فعل که معمولاً در نقش گزاره‌ی فعلی بکار می‌روند اشکال غیر قابل تصریف فعل نیز خصوصیت پذیرش متمم را در خود حفظ میکنند. این اشکال

میتوانند در نقش نهاد، متمم و تعیین نیز بکار روند و خود مجدداً بدلیل وابستگی بسیستم افعال متمم قبول نمایند:

**از علاقمندی شما بمسائل دینی بسیار خرسندم...**

**کوشش برای جلب مساعدت یاران قابل تقدیر است...**

در مثال اول اسم فعل «علاقمندی» خود در نقش متمم با واسطه است و ضمناً متمم با واسطه‌ی دیگری نظیر «مسائل» دارد. در مثال دوم اسم مصدر «کوشش» در نقش نهاد است و متممی با واسطه (و یا بتعبیری دیگر - قید مقصد) در کنار دارد.

در اینجا باید متذکر شد که دکتر حسن محمودزاده در بحث مربوط بتممها از کاربرد متمم برای گزاره‌ی اسمی صحبت میکند و مثالهای متعددی نیز میآورد و در هر مورد استعمال متمم با واسطه را برای گزاره‌ی اسمی بدروستی یادآور میشود. اما در آنجا این پدیده صرفاً بعنوان یک پدیده ذکر و توصیف میشود و دلیلی بهمراه ندارد. و حال آنکه در کلیه‌ی مثالهای جالب ایشان دلیل ذکر متمم با واسطه را در همین جزء اسمی گزاره میتوان دید. یکی از مثالها چنین است: «در خانه‌شان کسی نیست که ببیند از هر ماری زنده‌تر و از هر افعی زهرپاش‌ترند».

(سعید نفیسی)

مگر در مثال بالا صفت فعلی «زنده» در درجه‌ی تفضیلی و صفت فعلی کوتاه «زهرپاش» بازهم در درجه‌ی تفضیلی بکار نرفته‌اند و مگر خود این اشکال باعث ذکر دو متمم با واسطه (از هر ماری... از هر افعی...) نیستند؟ در مثال دیگر:

**«از تو» خیلی راضی هستم. (از «سخن»)**

نیز متمم با واسطه‌ی «از تو» مستقیماً مربوط بصفت فعلی «راضی» است که در نقش گزاره‌ی اسمی بکار رفته است. در مثالی دیگر از همان صفحه‌ی ۶۷:

**«ناھید هم در آغاز براهنمایها و تجربه‌آموزیهای شوهر عزیز و دلربایش محتاج بود».**

(سعید نفیسی)

نیز کاملاً واضحست که کاربرد صفت فعلی «محتاج» در نقش جزء اسمی گزاره نیازمند ذکر متممی با واسطه همراه با افزوده‌ی «به» میباشد. در آخرین مثال همان صفحه نیز:

**«پایین درختها پر از برگ بود» (صادق هدایت)**

صفت «پر» در نقش جزء اسمی گزاره بآسانی توانسته است متممی با واسطه همراه با سرافزوده‌ی «از» داشته باشد. در دو مثال صفحه‌ی بعد نیز دو صفت «تحمل‌ناپذیر» و «خوب» در نقش گزاره‌های اسمی بکار رفته‌اند و طبعاً توانسته‌اند

متممهای با واسطه‌ای نظیر «برای او» (تحمل‌ناپذیر) و «برای لای جرز» (خوب) داشته باشند.

اما باید انصاف داد که آقای دکتر محمودزاده که خود یک دانشمند آذربایجانی است و زبان فارسی را در دانشکده‌ی خاورشناسی دانشگاه باکو فراگرفته و هرگز در ایران نبوده است در پاره‌ای موارد چنان وارد جزئیات و دقایق معنایی و گرامری زبان فارسی می‌گردد که انسان را بتحسین و امیدارد. مثلاً دانشمند نامبرده حین بررسی جملات پرسشی و امری بنکات دقیقی توجه میکند که واقعا درخور تحسین است و مادر همانجا با ابراز سپاس از زحمات ایشان فعالیت ثمربخششان را ارج نهادیم.

باری، میدانیم که متممهای با واسطه عموماً توسط سرافزوده‌ها شکل میگیرند. سرافزوده‌های فارسی را نیز در بخش صرف از نظر گذرانندیم. در همانجا نیز دیدیم که غالب سرافزوده‌های اصیل فارسی معنای موقعیتی و شرایط وجودی دارند و بنابراین میتوانند در کاربرد قیود نیز مورد استفاده قرار گیرند. فی‌المثل سرافزوده‌ی «به» در کنار جانشینهای شخصی «من» و «شما» و در برابر افعال «گفتن» و «مراجعه کردن» برای شکل‌گیری متمم با واسطه بکار میرود:

... بمن گفت... بشما مراجعه کرد...

ولی همین سرافزوده در کنار اسم «منزل» که میتواند مفهوم مکانی داشته باشد و در برابر فعل «رفتن» برای شکل‌گیری قید مکان استعمال میشود:

... بمنزل میروم...

عین این استدلال را میتوان در مورد سرافزوده‌هایی چون «از» و «تا» و... نیز نمود. از طرف دیگر میدانیم که در فارسی معاصر تعداد نسبتاً زیادی سرافزوده‌های اسمی (باصطلاح «اسم اضافه») نیز وجود دارند که غالباً مفهوم مکانی و زمانی دارند و معمولاً در ترکیب قیود دیده میشوند از این گذشته، ما در زیر از قیود نیز صحبت خواهیم داشت و در آنجا هم خواه ناخواه با مسئله‌ی سرافزوده‌ها تماس خواهیم یافت. از تمامی آنچه گفته شد میتوان نتیجه گرفت که در شکل‌گیری متممها و قیود (که البته هر دو در خدمت فعل هستند و برای تکمیل معنای آن از دو نظر مختلف بکار میروند) سه عنصر زیر دخالت دارند و هر سه عنصر نیز باید مورد بررسی و تحلیل قرار گیرند:

- (۱) - خصوصیات معنایی - گرامری خود فعل؛
- (۲) - خصوصیات معنایی اسمی که سرافزوده قبول میکند؛
- (۳) - نوع خود سرافزوده.

بنابراین مصلحت چنین خواهد بود که بحث ابزار گرامری لازم برای شکل‌گیری متممها را در همینجا متوقف سازیم و عجلتاً با ذکر کلمه‌ای چند پیرامون محل متممها در داخل جمله ببحث موجود خاتمه دهیم. بحث قیود را نیز مانند

متممها از همان دو جنبه (بیان قیود با اجزاء کلام و محل قیود در داخل جمله) آغاز نموده بپایان بریم. بعد نیز با خاطری آسوده از اینکه تکراری نخواهیم داشت بحث جداگانه و شاید هم مبسوطی پیرامون سرافزوده‌ها بگشاییم و از معانی گوناگون گرامری و موارد مختلف استعمال آنها صحبت کنیم.

متممها معمولاً در فاصلهی بین نهاد و گزاره، یعنی در داخل متن جمله بکار میروند. نورم متعارف زبان فارسی معاصر نیز چنین است که متمم بیواسطه بدلیل اهمیتش مقدم بر متمم با واسطه ذکر میگردد:

**من کتاب را از برادرم گرفتم...** من درس را با دوستم مطالعه کردم... البته این که گفتیم نورم عادی و متداول زبان است و مربوط بموقعی است که گوینده یا نویسنده نظر خاصی بیکی از دو متمم نداشته باشد. اما ممکن است که گاهی مثلاً گوینده مایل باشد روی متمم با واسطه تأکید مخصوصی بگذارد. در این صورت هم از واسطه‌ی گرامری و هم از واسطه‌ی صوتی استفاده میکند. بدین معنی که اولاً متمم با واسطه را مقدم بردیگری ذکر میکند و ثانیاً کوبه‌ی منطقی را نیز روی همان متمم میگذارد:

**من از برادرم کتاب را گرفتم...** من با دوستم درس را مطالعه کردم... البته اینها که گفتیم مربوط بمواردی بود که متممها برای گزاره‌ی فعلی بیایند. موقعیکه یکی از اشکال غیر قابل تصریف فعل در جمله در نقش دیگری غیر از گزاره بکار رود مسلم است که متمم مربوطه را نیز در کنار خود خواهد داشت: **استمداد از یاران موافق و دوستان یکدل هرگز عار نیست...**

من از مصاحبه‌ی شما با روزنامه خیلی خوشم آمد...

او ظاهراً از این پیشامد آشفته است...

از توجه خاص شما باین نکات متشکرم...

در مثال اول اسم مصدر عربی «استمداد» در نقش نهاد جمله بکار رفته و بدلیل خصوصیات فعلی خود دارای دو متمم با واسطه‌ی همجس بعد از خود (از یاران موافق و دوستان یکدل) گردیده است. در مثال دوم اسم مصدر عربی «مصاحبه» در نقش متمم باواسطه‌ی جمله است و خود نیز متمم باواسطه‌ی دیگری در شکل «با روزنامه» دارد. در مثال سوم نیز صفت فعلی فارسی «آشفته» در نقش گزاره آمده و قبل از خود متمم با واسطه‌ای در شکل «از این پیشامد» دارد. و بالاخره در مثال چهارم باز هم اسم مصدر عربی «توجه» در وظیفه‌ی متمم با واسطه‌ی جمله است و خود متمم با واسطه‌ی اختصاصی در شکل «باین نکات» قبول کرده است.

از اینگونه مثالها میتوان بعد دلخواه ذکر کرد. در بخش سوم و بویژه در بحث مربوط به «جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی با واسطه» (مراجعة شود) بار دیگر با مشروحنی از اینگونه متممها روبرو خواهیم بود.

و بدینجا میرسیم بپایان بحث متممها و میپردازیم بپرسی قیود در جملات دو ترکیبی گسترده‌ی فارسی.

قیود نیز مانند متممها در خدمت افعال بوده، نمایانگر شرایط اجرای عمل و جریان حالت هستند. اصطلاح «شرایط اجرای عمل و جریان حالت» البته اصطلاحی بسیار عمومی است و شامل زمان، مکان، سبب و علت و دلیل، مقصد، شرط، چگونگی و وضعیت، کمیت و مقدار میگردد. از اینها گذشته گاهی نیز قیود از مشابهت عمل با عملی دیگر خبر میدهند، زمانی نیز تناقض و تضاد عمل با عمل دیگری در شکل «قیود خلافی» جلوه میکند. با این ترتیب دیده میشود که برخلاف متممها که فقط ارتباط عمل و حالت را با اشیاء نشان میدادند قیود دامنه‌ی فعالیت بسیار گسترده‌تری دارند و در نتیجه نیز از تنوع و رنگارنگی بیشتری برخوردارند.

در مورد بیان قیود با اجزاء کلام نیز باید گفت که همانطور که اسامی مناسبترین جزء کلام برای بیان متممها هستند و مستقیماً ارتباط فعل را با اشیاء میرسانند، ظروف نیز مناسبترین جزء کلام برای بیان قیود میباشند. در بخش صرف و بهنگام تعریف ظروف دیدیم که این کلمات پنحوی از انحاء «علامت گرامری» فعل را از لحاظ ارتباطش با شرایط عمومی اجرای عمل و جریان حالت بیان میکنند. بنابراین باید گفت که ظروف فارسی (چنانچه البته در جمله در شکل ظرف بمانند و مثلاً جانشین اسم نگردند) همیشه در جمله در وظیفه‌ی قیود عرض اندام میکنند: هر ظرفی در جمله قید است، ولی عکس این مدعا همیشه صحیح نیست، یعنی هر قیدی الزاماً ظرف نیست (هر گردویی گرد است، ولی هر گردی گرد نیست). دامنه‌ی معنایی و قدرت بیان مناسبات موقعیتی ظروف محدود است و حال آنکه قیود میدان عمل بسیار وسیعی دارند و قادرند جزئیات شرایط اجرا را بیان نمایند. بنابراین خواه ناخواه در بیان قیود باید علاوه بر ظروف از اسامی، صفات و بویژه باید از ترکیبهای قیدی استمداد جست. در زیر بهنگام شرح هر یک از انواع قیود مثالهایی نیز در این زمینه خواهیم داشت.

نکته‌ی دیگری نیز که تذکرش لازم است اینست که ظروف از نظر بیان «علامت گرامری» شباهت کاملی بصفات دارند و هر دو نمودار علامت گرامری هستند: اولی برای اسامی و دومی برای افعال. و همانطور که صفات بدون اسم و در خارج از حیطه‌ی ارتباطی اسم نمیتوانند بعنوان صفت باقی بمانند، ظروف نیز بدون ارتباط با فعل و در خارج از محیط معنایی - گرامری فعل قادر نخواهند بود بعنوان ظرف باقی بمانند و مسلماً یکی دیگر از اجزاء مستقل کلام تبدیل خواهند شد.

و اینک میپردازیم بشرح هر یک از قیود موجود در زبان فارسی و بیان آن با اجزاء کلام.



۱- **قیود زمان.** ظروف زمان فارسی را در بخش صرف دیدیم. هر دو نوع ظرف زمان، خواه مختص و خواه مشترك، چنانچه در جمله در ارتباط با فعل و برای تعیین زمان اجرای فعل بکار روند مسلماً قید زمان خواهند بود:

**امروز** درس زبان فارسی داریم... **دیروز** باران میبارید... همین **حالا** بر میگردم... **بعد** برگشت و باو نگاه کرد... **همیشه** بیاد شما هستیم... **عجالتاً** با شما خداحافظی میکنم... **تا حالا** او را ندیده‌ام... **صبح** برای هواخوری بصحرا رفت... **شبانگاه** مراجعت نمود... **امسال** تابستان خیلی گرم است...

البته میتوان در هر يك از مثالهای بالا ویژگیهای زمانی قیود را نیز بطور تفکیک بیان نمود. ولی بنظر ما این کسار شایسته و فراخور این اثر نیست. مسئله‌ی اصلی اینست که در کلیه‌ی جملات بالا قیود توسط ظروف زمان فارسی (خواه مختص و خواه مشترك) بیان شده‌اند. اما اگر مثلاً لازم باشد تطابق زمان اجرای عمل و جریان حالت را با یکی از اوقات سال نشان دهیم بدون تردید ظرف زمان مناسبی در اختیار نخواهیم داشت و اجباراً باید از قیدی که در شکل ترکیب بیان شده است استفاده نمود:

**در ۲۲ بهمن سال ۱۳۵۷** انقلاب اسلامی ایران پیروزی رسید... دقت در اجزاء متشکله‌ی ترکیب بالا نشان میدهد که دو عدد، يك نام ماه (بهمن) و يك اسم «سال» در این ترکیب وجود دارند که توسط سرافزوده‌ی «در» شکل گرفته‌اند و بطوریکه میدانیم چون وجود این سرافزوده تلویحاً نیز احساس میشود گاهی حتی از کاربرد آن نیز صرف نظر میگردد. یا مثلاً اگر مایل باشیم ابتدا و یا انتهای يك برهه‌ی زمانی معینی را نشان دهیم، باز اجباراً باید به ترکیبهای قیدی زمانی متوسل شویم:

**صبح روز بعد** با لباس مرتب اداره رفت... در این مثال قید زمان شامل سه کلمه است که هر يك بزنهایی نیز میتوانند در شرایط معینی در «ل قید زمان بکار روند. ولی هیچکدام قادر نیستند زمان دقیق اجرای عمل را بطوریکه در این ترکیب آمده است بیان نمایند.

مثالی دیگر:

### **نزدیک غروب از اداره برگشت...**

در اینجا نیز ترکیب قیدی «نزدیک غروب» شامل يك ظرف مکان «نزدیک» و يك اسم زمان (و یا ظرف زمان مشترك) بشکل «غروب» میباشد و در مجموع برهه‌ی زمانی دقیقی را نشان میدهد که بیان آن توسط ظروف زمان غیر مقدور است.

از لحاظ محل کاربرد قید زمان نیز تصادفاً در اکثریت مثالهای بالا این قیود در ابتدای جمله آمده‌اند و این تقریباً طبیعی است، زیرا گوینده یا نویسنده معمولاً مایل است خاطر نشان سازد که برای او زمان انجام عمل حائز اهمیت

ویژه‌ایست. اما ممکن هم هست که این قیود در داخل جمله و بهر حال قبل از گزاره بیایند:

برادرم از سفر خراسان **امروز صبح** برمیگردد...

## ۲- قیود مکان.

ظروف مکان فارسی، اعم از مختص و مشترك، چنانچه در جمله در ارتباط با فعل و حالت و برای تعیین مکان اجرای عمل و جریان حالت بکار روند قیدمکان خواهند بود. البته نباید تصور نمود که در قید مکان تنها بمحل انجام عمل اشاره میشود و این قیود تنها در پاسخ «کجا؟» و «در کجا؟» قرار میگیرند. قیود مکان میتوانند سمت ادامه‌ی حرکت را بسوی مکان معینی، آغاز حرکت را از نقطه‌ی معینی و با نقطه‌ی پایانی حرکت را نشان دهند. در نتیجه نیز قیود مکان میتوانند در پاسخ پرسشهایی چون: «بکجا؟» و «از کجا؟» و «تا کجا؟» نیز قرار گیرند:

**در اطراف** چیزی دیده نمیشود... از نردبان **(به)** پایین آمد... **از اینجا** براه افتادیم. **تا آنجا** رفتیم...

دقت در مثالهای بالا نشان میدهد که قیود مکان معمولا مشایعی دائمی از نوع سرافزوده نیز («در»، «به»، «از»، «تا»...) دارند. ضمنا میدانیم که در زبان فارسی محاوره غالبا سرافزوده‌ی «به» که نمودار سمت ادامه‌ی حرکت است حذف میشود:

میرم **(به)** اونجا... او مدم **(به)** اینجا...

چون در پایان بحث متممها و قیود قرار است از کاربرد سرافزوده‌ها جداگانه و یکجا صحبت شود در اینجا بیش از این لزومی ندارد.

اما در اینجا نیز مانند قیود زمان در مقیاس وسیعی از ترکیبهای قیدی استفاده میشود. قبل از هر چیز باید گفت که وجود افزوده‌های اسمی فارسی که عموما نیز مفهوم مکانی دارند (پیش... جلو... نزد... بالای... زیر...) باعث افزایش تعداد این ترکیبهای قیدی میگردد و کلمات مزبور در تشکیل قیده‌های مکان نقش عمده‌ای برعهده دارند:

دستها را پشت سر خود گذاشته بود... در کنار ارابه‌اش چمباتمه زده بود...  
مؤدبانه در مقابل استاد ایستاد... تا نزدیک دکان نانوايي جلو رفت...  
از کنار خیابان عبور میکردم... از گوشه‌ی حیدان شروع بدویدن نمود...  
از پشت در صدای پیچ شنید... آمد جلو دکان... بالای درخت توت پر از سار بود...

زیر درخت پر از سیب بود...

گذشته از اینگونه قیود مکان که با شرکت افزوده‌های اسمی بوجود می‌آید، این قیود میتوانند شامل ترکیبهای عادی با مضمون مکانی نیز باشند: از شکاف

بنجره تماشا میکرد... و حتی وجود يك سرافزوده کافست تا از اسامی نمایانگر مکان قید مکانی بسازد:

صبح زود بخانه‌ی برادر کوچکش رفت...

درخصوص قیود مکان نیز باید گفت که این دسته از قیود تا حدودی مانند قیود زمان (ولی نه تا آن درجه) میتوانند کسب اهمیت کرده و بنا براسلوب نویسنده و گوینده و خواستهای او صدرنشین گردند. و اینک میپردازیم بررسی قیود چگونگی و حالت که آنها نیز در نحو زبان فارسی معاصر از اهمیت ویژه‌ای برخوردارند.

## ۲- قیود چگونگی و حالت.

زیر عنوان قیود حالت و چگونگی کلیه‌ی قیودی که بنحوی از انحاء چگونگی، موقعیت و وضعیت، حالت و بطورکلی نحوه‌ی اجرای عمل را می‌رسانند گرد می‌آیند. البته ممکن است گونه‌های معنایی مختلفی از این قیود را جدا ساخت و حتی میتوان آنها را بدستجات کوچکتری نیز قسمت کرد. ولی بعقیده‌ی ما اجرای این کار تأثیر چندانی در اصل مسئله ندارد. تعیین نحوه‌ی عمل هرچه باشد و بهروسیله صورت پذیرد هدف یکی است و آن نیز مشخص کردن چگونگی اجرای عمل و یا ادامه‌ی حالت و وضعیت است.

در بیان قیود مزبور با اجزاء کلام نیز مسلماً و در درجه‌ی اول از ظروف چگونگی و حالت استفاده میشود. بطوریکه دربخش صرف نیزدیدیم ظروف مزبور فراوانترین دسته‌ی ظروف را از لحاظ تعداد تشکیل میدادند. خود این وفور تعداد نیز دال بر وجود سایه‌روشنهای زیاد در بیان و افاده‌ی معناست. در چند مثال ساده‌ی زیر سعی میشود انواع عمده‌ی ظروف چگونگی را در نقش قیود نشان دهیم:

من امروز زود بـرمیگـردم... برخاست و بسـرعت از در خارج شد... دانشجویان با دقت بگفته‌های استاد گوش فرا میدادند... حرفهای شما کاملاً منطقی است... از این طرز برخورد جدا ناراحت شدم... بعد آهسته ازجا برخاست... او خیلی یواش یواش صحبت میکند... حالش رفته رفته بهتر میشد... خود را دوان دوان بخانه رسانید... از شما صمیمانه تشکر میکنم...

طبیعی است که بسیاری از صفات فارسی در حال تجرید از اسامی و در ارتباط با فعل میتوانند در وظیفه‌ی قیود چگونگی بکار روند:

تمام گفته‌های او را خوب درك کردم... بلند حرف بزنید تا بهتر بشنوم... و البته صفات فاعلی مختوم به «ان» اصولاً نمایانگر حالت هستند و بآسانی در نقش قیود حالت بکار میروند:

هراسان وارد خانه شد... **افتان و خیزان** راه خانه‌ی پیرزن را درپیش گرفت... برخی از انواع صفات مفعولی نیز میتوانند در نقش این قیود بکار روند: هرگز نباید **نسنجیده** حرف زد... **خسته و کوفته** از راه رسید... او خیلی **افسرده** بنظر میرسد...

در اینجا نیز مانند سایر قیود، ترکیبهای قیدی فراوانی میتوانند برای بیان جزئیات و دقایق نحوه‌ی اجرای عمل مورد استفاده قرار گیرند:

با **چهره‌ی گشاده و قلدی** **برافراشته** باستقبال شهادت میروند... **بدون توجه** به **خطرات احتمالی** شروع بکار کرد...

و بالاخره درخصوص محل قیود چگونگی نیز باید گفت که این قیود معمولاً در نزدیکی گزاره قرار میگیرند.

#### ۴- قیود کمیت و مقدار.

این دسته از قیود برای نشان دادن مقدار و درجه‌ی اجرای عمل و یا ادامه‌ی حالت بکار میروند. ظروف کمیت و مقدار نیز از عناصر اصلی ترکیب‌دهنده‌ی این قیود میباشند:

**خیلی** پر حرفی می‌کنی... **بارها** بتو گفته‌ام... **بیشتر** دقت باید کرد... **کمتر** بگو **بیشتر** بشنو!

کنايات غير معين مربوط باعداد و ظروف نیز در اینجا مورد استعمال دارند: **قدری** عجله کنید... **کمی** فرصت بدهید...

و بازهم البته ترکیبهای مناسب و بویژه ترکیبهای عددی میتوانند در نقش این قیود مورد استعمال باشند:

باید **چندین دفعه** در روز **بآنجا** سر زد... **بقله** **کافی** **خسته** شده‌ام... **یک** حرف را که **نمیشود هزار بار** تکرار کرد...

قیود مزبور نیز محل ثابت و مشخصی در جمله ندارند و معمولاً در داخل جمله و در نزدیکی گزاره‌ها بکار میروند.

چون در ترکیب قیود سبب و مقصد و شرط و خلاف غالباً نقش سرافزوده‌ها حساس است اینست که بررسی بیان قیود را در همینجا پایان برده و ضمن بحث از نقش افزوده‌ها بنوبه‌ی خود و بمقتضای محل از ساخت اینگونه قیود و محل آنها نیز صحبت خواهیم کرد.

#### سرافزوده‌ها و نقش آنها در بافت متممها و قیود.

در بخش صرف هم بهنگام بحث از زمره‌ی گرامری حال در اسامی و هم بهنگام صحبت از خود «افزوده‌ها» اشاره‌ای کوتاه بآنها نموده، مختصات عمومی آنها را در چند کلمه ذکر کرده گذشتیم و خواننده را بدستورهای موجود زبان راهنما شدیم. در اینجا نیز البته قصد آن نداریم تا در زمینه‌ی خصوصیات صرفی

سرافزوده‌ها صحبتی بمیان آوریم، ولی از آنجاییکه این سرافزوده‌ها در ترکیب مرفولوژیک متممها و قیود نقش نسبتا بسزایی دارند ناچار هستیم این نقش را در کمال اختصار ارائه دهیم.

از سرافزوده‌ی «به» آغاز میکنیم:

سرافزوده‌ی «به» نمودار مفاهیم بسیار رنگارنگ است و در لغتنامه‌ی «دهخدا» متجاوز از چهل‌گونه‌ی معنایی برای آن قائل شده‌اند. ولی در هر حال جنبه‌ی عمومی این سرافزوده، بنظر ما، جنبه‌ی «سمت‌نمایی» و «توجیه» است و این جنبه در رأس دیگر مفاهیمش قرار دارد. موقعیکه فعلی (در هر شکل که باشد: خواه قابل تصریف و خواه غیر قابل تصریف) متمم با واسطه‌ی خود را بوسیله‌ی این سرافزوده «اداره» میکند، بهر حال نمودارهای حرکت و گرایش و توجیه عمل مندرج در فعل بسوی متمم آشکار میگردد:

ارسال نامه بمقصد... فرستادن قاصد بنزد دوست... اعزام نیرو بجبهه...  
نزدیک شدن بخط پایانی مسابقه... رسیدن بهدف... ورود بخانه...  
پیوستن بدوستان...

در مثالهای بالا چون صحبت از انجام يك عمل فیزیکی در میان است مفهوم سمت‌گیری حرکت کاملا مشهود است. ولی در مثالهای:

توجه کردن باصل موضوع... رغبت بعبادت... میل بقذا... اهمیت دادن به مسئله... اعتنا بتذکرات... گوش فرا دادن بگفته‌ها... نیل بمقصود...  
ایمان بخدا... اطمینان بصحت عمل...

بازهم گرایش معنوی و روحی را میتوان احساس نمود. عین این گرایش را در مثالهای زیر نیز میتوان مشاهده کرد:

تبریک گفتن بدوستان... دشنام دادن بدشمنان...

در اینجا نیز بهر حال دیده میشود که هدف «تبریک» و «دشنام» دوست یا دشمن است و بهر حال این اعمال در سمت آنها توجیه یافته است. گاهی نیز سمت معکوس توجیه توسط این سرافزوده نشان داده میشود، حرکت از ناحیه‌ی متمم بسوی عامل توجیه میگردد:

دچار شدن بدرد سرهای فراوان... ابتلای به بیماری...

گاهی نیز مفهوم توجیه حرکت از این سرافزوده استنباط نمیشود، بلکه یکنوع تقابل و حرکت متقابل از آن بدست میآید:

خریدن ساعت به... تومان... فروش کالا به قیمت دولتی...

و بالاخره باید از جنبه‌ی سوگندی این سرافزوده نیز که در همه‌جا گفته شده است مثالی آورد:

قسم بمقدسات عالم... سوگند بخدای بزرگ...

و حالا ببینیم این سرافزوده در ساخت قیود مختلف چه نقشی برعهده دارد.

بطوریکه میدانیم سرافزوده‌ی «به» در فارسی کلاسیک و در شعر گاهی در معنای «در» بکار می‌رود و غالباً نیز خود سرافزوده‌ی «در» در شکل «بی‌افزوده» و بدنبال اسم مدخول «به» می‌آید. در چنین مواردی غالباً این سرافزوده و اسم مدخول آن در نقش قید مکان یا قید زمان جمله انجام وظیفه مینمایند:

**بلریا در** منافع بیشمار است... **بشبیگیر** چون بردمید آفتاب...  
در مثال اول با قید مکان (در دریا) و در مثال دوم با قید زمان (بهنگام شبگیر) روبرو هستیم.

سرافزوده‌ی «به» گاهی در ابتدای مصادر فارسی و عربی، اسم مصدرها و نظایرشان قید چگونگی می‌سازد:

دهقان **بتعجب** سرانگشت گزان است... **بعجله** برگشت... **بحقیقت** چنین است... **بحق** اینطور مینویسد...

این سرافزوده همچنین گاهی معنای «بر» میدهد و نمودار ادامه‌ی حرکت از بالا بروی متمم است:

هجوم آوردن بدشمن... فشار وارد آوردن بطرف مقابل... نشستن بتخت...  
سرافزوده‌ی «بر» تفاوت چندانی با «به» ندارد و در آن نیز اصولاً مفهوم توجیه حرکت بسوی متمم وجود دارد، منتها این حرکت رودررو و مستقیم انجام نشده، بلکه از بالا بطرف متمم توجیه میگردد:

افزودن برمقدار پس‌انداز... ستم روا داشتن بر بیچارگان... هجوم بر دشمن... دلالت داشتن بر بیگناهی...  
این سرافزوده در ساخت قیود بکار نمی‌رود.

سرافزوده‌ی «از» نیز از سرافزوده‌های مشحون فارسی است. از نقطه‌ی نظر مناسبات عمومی با اسم این سرافزوده درحقیقت در نقطه‌ی مقابل سرافزوده‌ی «به» قرار دارد. در آنجا ما شاهد سمت‌گیری و توجیه حرکت بسوی متمم بودیم و در اینجا، برعکس، ما ناظر دور شدن و جدایی از آن هستیم. و مسلم است که در پیدایش و شکل‌گیری متممها و قیود توسط این سرافزوده معانی لغوی دو عنصر دیگر (فعل و اسم تمام‌کننده‌ی معنای آن) تأثیر قطعی دارند. خود سرافزوده‌ی «از» در طیف معنایی عمومی خود میتواند سایه‌روشنهای چندی را نمایان سازد که مهمترین آنها عبارتند از: جدا شدن از... دور شدن از... منشعب شدن از... ساخته شدن از... بوجود آمدن از... نتیجه شدن از... و غیره.

با این ترتیب بسهولت میتوان فهمید که برحسب معانی لغوی فعل (در هر شکلی که باشد) و اسم تمام‌کننده‌ی معنای آن ما میتوانیم ناظر تشکیل متممهای با واسطه و یا قیود باشیم. البته ممکنست قسمت اعظم افعال فارسی را گروه‌بندی نمود و برحسب معنای لغوی عنصر متمم و با استفاده از سرافزوده‌ی «از» متممها

و قيود زيادی را بدست آورد. ولی بعقيدهی ما انجام اين کار در حوصله‌ی مقال کنونی ما نيست. منظور اصلی ما در اینجا نشان دادن نمونه‌هایی از متممهای با واسطه و يا قيودی است که برزمينه‌ی سرافزوده‌ی «از» بوجود می‌آیند.

اگر متمم دارای مضمون اشیایی بوده و در رابطه با فعل نتواند بنحوی از انحاء مفهوم زمان و مکان و سببیت را برساند، بعبارت دیگر اگر متمم مزبور در پاسخ پرسشهای «از که؟» و «از چه؟» قرار گیرد مسلماً متممی باواسطه خواهد بود: **از تصمیم خود منصرف شدم...** با چشمی اشکبار **از برادرم جدا شدم...** باید **از این اندیشه‌ها دوری جست...** **از قبول تقاضای من سر باز زد...** **از این قبیل اعدال** باید کناره‌گیری کرد... **از سرنوشت** او درس عبرت گرفت... **بکلی از غم و اندوه فارغ شدم...**

در تمامی مثالهای بالا دیده میشود که اولاً «از» معنای عمومی خود، یعنی دور شدن و جدا شدن را میرساند، ثانياً فعل و متمم با توافق معنایی کامل زمینه‌ای را فراهم کرده‌اند که تمام متممها در پاسخ «از که؟» و «از چه؟» قرار گرفته‌اند و بنابراین همگی آنها متمم با واسطه هستند.

حال اگر بمثالهای زیر توجه کنیم:

**از امروز شروع بکار کرده‌ام...** **از خانه** تا اینجا پیاده آمده‌ام... کم‌کم **از شهر دور میشدیم...** **از ساعت ۸ صبح** مشغول کار هستم...

در اینجا بازهم سرافزوده‌ی «از» معنای عمومی دور شدن و فاصله گرفتن را میرساند، ولی فعل و متمم با توافق معنایی کامل خود زمینه‌ای را فراهم ساخته‌اند که متممها در پاسخ «از کی؟» و «از کجا؟» قرار گرفته‌اند. بنابراین ما با قيود زمان و مکان روبرو هستیم. البته ممکن است که سرافزوده‌ی «از» در رابطه با فعل و متمم از معنای عمومی خود دور شده و طیف نسبتاً متفاوتی را ارائه دهد. در این صورت بازهم ملاک تشخیص عمومی ما گذاردن پرسش خواهد بود. در جملات:

**از شما** بشدت رنجیده‌ام... **از انجام چنین** عملی عار دارم... **چقدر از این جریان** صدمه دید!...

معنای عمومی دوری و جدایی کمتر محسوس است، ولی بهر حال متممها در پاسخ «از چه؟» قرار دارند و بنابراین متمم با واسطه خواهند بود.

چنانچه فعل و عنصر متمم در توافق معنایی خود زمینه‌ای فراهم سازند که «از» نمودار «ساخته شدن» و «بوجود آمدن» و «ریشه گرفتن» از منشاء دیگری باشد، در آن صورت بازهم با متممهای باواسطه روبرو خواهیم گردید:

این شالوده **از بتون** ساخته شده است... این دیوار **از شیشه** است... او **از خانواده‌ی معتبری** بوجود آمده است...

و بالاخره باید گفت که سرافزوده‌ی «از» میتواند حاوی مفهوم «سببیت» هم باشد. در این صورت چنانچه فعل و عنصر متمم توافق مضمونی داشته باشند

ممکنست با قید سبب سروکار پیدا کنیم:  
**از کثرت مشغله سرم درد گرفته است... از فرط شوق اشک از دیدگان سر ایزر شد...**

شاید بتوان اعتراض کرد که در اینجا نیز متممها در پاسخ «ازچه؟» قرار گرفته‌اند. اما کاملاً مشهود است که در این صورت پرسش «ازچه؟» آنقدرها دقیق و فراگیر نخواهد بود و بهتر است آنرا بصورت «از چه سبب؟» و «بچه سبب؟» و «بچه دلیل؟» مطرح کرد. در این صورت روشن میشود که ترکیبهای «از کثرت مشغله» و «از فرط شوق» در جملات بالا قیود سبب هستند، نه متمم با واسطه. بآسانی میتوان امتحان کرد که چنانچه بخواهیم ترکیبهای بالا را بصورت فراکردهایی بیان کنیم چنین منظره‌ای خواهیم داشت:

چون مشغله‌ام زیاد بود سرم درد گرفته است...

چون شوق فراوانی داشت اشک از دیدگان سر ایزر شد...  
 و البته در تمام موارد بالا میتوان بجای اشکال قابل تصریف فعل از اشکال غیر قابل تصریف فعل استفاده نمود و بازهم همان نتایج را بدست آورد:

انصراف از تصمیم... جدا شدن باچشمی اشکبار... دوری‌ازین اندیشه‌ها...  
 امتناع از قبول تقاضا... کناره‌گیری از انجام این قبیل اعمال... عبرت‌گیری از سرنوشت او... فراغت از غم و اندوه... شروع کار از امروز... پیاده‌روی از خانه تا اینجا... دور شدن تدریجی از شهر... اشتغال بکار از ساعت ۸ صبح...  
 رنجیدن از شما... عار از انجام این عمل... صدمه دیدن از این جریان...  
 و اینک میپردازیم ببررسی سرافزوده‌ی «در». این سرافزوده برخلاف «به» و «از» از رنگارنگی معنایی چندانی برخوردار نیست. بعکس دو سرافزوده‌ی قبلی که دارای کاراکتر دینامیک بوده، تحرك و دگرگونی را نشان میدادند، این سرافزوده دارای ماهیت استاتیک است، از وقوع عمل و حرکت و یا وجود حالت و پروسه در داخل اشیاء حکایت دارد و بهمین دلیل نیز چنانچه اسم و فعل مشایع آن کمک کنند غالباً مفاهیم مکانی و زمانی را میرساند و همراه با اسم مزبور قید زمان و مکان میسازد و در پاسخ «کی؟» و «کجا؟» قرار میگیرد:

**انقلاب اسلامی ایران دو سال ۱۳۵۷ پیروزی رسید... در ایران تحولات عمیق سیاسی، اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی بوقوع پیوست... دوستم را در ایستگاه راه‌آهن استقبال کردم... امتحانات سالیانه در اواخر خرداد انجام خواهد شد...**

ولی بطوریکه دکتر حسن محمودزاده با کنجکاوی خاص خود تذکر میدهد در فارسی معاصر افعال چندی وجود دارند که همراه با اسامی معینی (البته ایشان بنوع اسامی اشاره‌ای ندارند و بگمان ما باید اسامی مجرد بوده و یا بهر حال قابلیت بیان مفاهیم زمان و مکان را نداشته باشند - ا. ش.)



معمولا در مجاورت این سرافزوده متمم با واسطه میسازند. ما اینك از زحمات ایشان بهره برگرفته، چند فعلی را که آورده‌اند در داخل جمله‌ای مثال میزنیم:

**در اجرای دستور قدری تأخیر کردم... این تذکرات در من بشدت تأثیر نمود... قدری در این زمینه کوتاهی بخرج دادم... چرا اینقدر در این امر پافشاری میکنید!...**

قبلا نیز گفتیم که در فارسی کلاسیک گاهی این سرافزوده و دو سرافزوده‌ی متروک و مترادف آن (اندر، اندرون) جای خود را عوض کرده پس از اسم می‌آیند و در ابتدای اسم نیز سرافزوده‌ی «به» در معنای «در» بکار میرود. در اینمورد حتما باید هردو افزوده و اسم مشایع آنها با کوبه‌ی واحد تلفظ شوند:

بدریا در... برزم اندر... بیزم اندرون

چند کلمه‌ای نیز پیرامون سرافزوده‌ی «با». این سرافزوده نیز گوناگونی معنایی زیادی ندارد.

در کتب دستور و لغت معمولا از دو معنای «معیت» و آلت توسط این سرافزوده صحبت میشود، ولی در حقیقت امر هر دو معنا نیز ریشه‌ی واحدی دارند و تفاوت فقط در نوع اشیایی است که عمل بهمراهی آن اجرا میشود. اگر عمل با همراهی شخص و یا عنصر قابل همراهی صورت گیرد معنای «معیت» و همراهی بوجود می‌آید، ولی اگر عمل بكمك ابزار و وسیله‌ای صورت پذیرد معنای دوم حاصل میشود.

تردیدى نیست که چنانچه عمل با همراهی شخص دیگری اجرا شود فعل نیز باید معنای «مقابله» را افاده نماید. این قبیل افعال اگر عربی باشند از باب «مفاعله» می‌آیند و اگر فارسی باشند که همه بر آنها وقوف داریم:

**با دوستم مکاتبه میکنم... میخواهم با شما مشورت نمایم... در اینمورد با ایشان مباحثه‌ای نداریم... یکی دو نفر از دوستان نیز با من همکاری دارند... دیروز با يك دانشمند دیگر آشنا شدم... دوستی با مردم دانا نكو است...**

و البته اجباری نیست که از کلمه‌ی «معیت» و «همراهی» همیشه معنای مثبت آنرا استنباط نمود. مقصود اینست که در تحقق‌پذیری عمل باید طرف دیگری نیز شرکت جوید. نتیجه‌ی عمل ممکن است مثبت نباشد، خصومت و دشمنی باشد:

**با دشمن زبون جنگیدن از وظایف حتمی ما است... با تبہکاران باید بشدت مقابله کرد...**

برای معنای دوم نیز میتوان چند مثال آورد:

هیزمها را بانبر شکستم... باقلم خود نویس راحت تر از خودکار مینویسم... در کلیه‌ی مثالهای بالا اسامی مشایع «با» بعنوان متمم با واسطه در جمله

انجام وظیفه مینمایند. اما این سرافزوده میتواند در جمله همراه با اسم و یا ترکیبی مناسب معنای خلاف و تناقض را با فکر اصلی مندرج در جمله برساند و با این ترتیب «قید خلاف» را بوجود آورد:

**با وجود تأکید زیاد** باز هم امروز بسرکار نرفت... **با اینهمه اصرار** بازهم موافقت نکرد...

از این گذشته، بطوریکه در صرف دیدیم تعداد زیادی از ظروف چگونگی فارسی با این سرافزوده ساخته میشوند و این ظروف نیز مسلماً در جمله در نقش قید چگونگی خواهند بود:

**با دستپاچگی** از جا برخاست... **با عجله** از در خارج شد... **با کنجکاوی** بمن نگریست...

پیرامون سرافزوده‌ی «برای» نیز باید گفت که این سرافزوده بیشتر مفهوم انگیزه و محرك را در خود دارد، در مجاورت اسامی و جانشینها و کنایات برحسب نوع معنایی آن کلمات یا متمم با واسطه و یا قید مقصد میسازد. چنانچه از کلمه‌ی مشایع سرافزوده بهیچوجه معنای عمل مستفاد نشود و مثلاً نام شخص و یا جانشین شخصی باشد، در این صورت با متمم با واسطه روبرو خواهیم بود. در غیر اینصورت و چنانچه کلمه‌ی مشایع سرافزوده‌ی مزبور بنحوی از انحاء مفهوم عمل را برساند ما قید مقصد را در مقابل خواهیم داشت. توجه بچند مثال ساده‌ی زیر فکر را روشنتر میسازد:

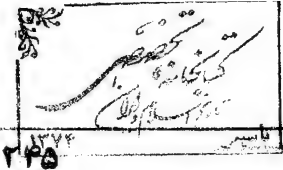
تمام این کارها را **برای برادرم** میکنم... این **برای خودم** هم مفید است... باید **برای دیگران** هم دلسوزی کرد...

در هر سه مثال بالا سرافزوده‌ی «برای» در ابتدای اسامی و جانشینها آمده و تردیدی نیست که کلمات مزبور در نقش متمم با واسطه‌ی جمله بکار رفته و در پاسخ «برای که؟» قرار گرفته‌اند. اما همینکه این سرافزوده در ابتدای کلمات حاوی مفهوم عمل قرارگیرد وضعیت تغییر یافته و میتوان بجای سرافزوده‌ی مزبور از «بمنظور...» و «بقصد...» استفاده نمود.

تمام این اقدامات نیز **برای همین** است... این زحمات را **برای ارضاء وجدان** متحمل میشوم... کوشش دولت **برای جلوگیری از بروز حوادث ناگوار** است...

در سه مثال بالا نیز باسانی میتوان بجای «برای» از «بمنظور...» استفاده نمود و در آنصورت دیده میشود که ترکیبهای مزبور در پاسخ «بچه منظور؟» قرار گرفته‌اند و بنابراین قید مقصد خواهند بود.

چند کلمه‌ای پیرامون «بی» - این کلمه را بدون قید و شرط نمیتوان در جرگه‌ی سرافزوده‌های فارسی کنونی آورد. تنها در موقعی که کلمه‌ی بعد از آن اسم ذات بوده و مجموعاً در پاسخ «بدون چه؟» قرار گیرند میتوان آنرا سرافزوده شمرد و در این صورت همراه با اسم مشایع خود متمم با واسطه خواهد بود:



این موتورسیکلت **بی بنزین** و فقط با گاز کار میکنند...  
اما این کلمه در کنار اسامی مجرد و ترکیبها بصورت یک مرفم واژه ساز  
درمی آید که صفت یا ظرف چگونگی میسازد و البته در جمله در نقش قید چگونگی  
بکار میرود:

**بی پروا** خود را بآب و آتش میزند... **بی محابا** ازجا برخاست و روبجبه  
نهاد... او همیشه **بی مضایقه** برای همه کار میکند...  
در مثالهای بالا و دیگر نمونههای مشابه سرافزودهی «بی» و اسم مشایع آن  
در پاسخ «چگونه؟» و «چطور؟» قرار میگیرند و در جمله نیز قید چگونگی خواهند بود.  
سرافزودهی «جز» نیز منحصر در جلو متمم با واسطه قرار میگیرد:  
من البته مقصودی **جز این** ندارم... **جز** تو چه کسی را دارم؟  
و اما در مورد افزودههای اسمی فارسی باید تذکر داد که چون تقریباً تمامی  
آنها دارای مضمون مکانی هستند، بنابراین طبیعی است که در مجاورت اسم و یا  
ترکیب مشایع خود نیز قید مکان و یا ترکیب قیدی مکانی خواهند ساخت:  
**کنار دیوار** ایستاده بود... **زیر میز** پر از خرده کاغذ بود... **از لبه‌ی** کلاهش  
قطرات باران سرازیر بود... برادر **پهلوی** من ایستاده است...

و بدینجا بحث اعضای جمله اعم از اصلی و درجه‌ی دوم را پایان میبریم.  
غیر از آنچه درباره‌ی اعضای جمله گفتیم بمنظور تکمیل ظاهری این بحث  
باید خاطرنشان ساخت که گاهی در داخل جمله با کلمات، ترکیبها، عبارات و  
حتی جملاتی نیز برخورد میشود که از لحاظ گرامری با دیگر اعضای جمله  
ارتباطی ندارند، ولی از لحاظ معنا و مضمون با فکر عمومی مندرج در جمله و یا  
با برخی از اعضای آن پیوستگی **غیر ضروری** پیدا میکنند. اینها در حقیقت  
معلومات و اطلاعات و یا عناصر اضافی و تکمیلی بر جمله میافزایند. از جمله‌ی  
این عناصر بویژه باید از خطابها و معترضه‌ها و مدخوله‌ها نام برد.  
ما البته درصدد نیستیم شرح کامل این عناصر را در اینجا بیاوریم، زیرا  
فی الواقع بحثی بسیار مفصل و کاملاً مستقل را الزام مینماید و این نیز در حال  
حاضر مقصود ما نیست. ما در اینجا فقط تعریفی کوتاه از هر کدام از عناصر  
مزبور آورده و بذکر چند مثال بسنده میکنیم.

خطابها درحقیقت عبارت از کلمات و یا ترکیبهایی هستند که گوینده یا  
نویسنده معمولاً بمخاطب خود (خواه مخاطب عینی و خواه فرضی) رو آورده، وی  
را میخواند و توجهش را جلب مینماید:

**برادر**، لطفاً تشریف بیاورید اینجا!... **آهای آقا**، قدری یواشتر!...  
**ای دوست**، بر جنازه‌ی دشمن چو بگذری... **نگار**، گوشه‌ی چشمم سرایت...  
البته خواننده میتواند از همین تعریف کوتاه و با توجه بهمین چند مثال

ساده تصویری صحیح از خطابها، عدم ارتباط گرامری آنها با اعضای جمله و دیگر خصوصیات معنایشان در مغز بیاورد.

معترضه‌ها و مدخوله‌ها نیز بطوریکه از نامشان پیداست عناصری هستند که فکری علاوه بر فکر مندرج در جمله، ولی بهر حال در رابطه با آن، بیان مینمایند. اینها غالبا نمودار احساسات و افکاری هستند که نویسنده در حین ادای جمله بخاطر می‌آورد و بوسیله‌ی آنها مناسبات خود را با فکر بیان میکند و یا آنکه ارتباط آن فکر را با فکری دیگر ابراز میدارد و یا آنکه اشاره‌ای بمنشاء و مبداء آن فکر مینماید. گوینده با نویسنده در ادای معترضه‌ها محدودیتی ندارد. گاهی آنها را مستقیما از دیگر اجزاء کلام برمیگیرد و گاهی نیز بمقتضای سلیقه و اندیشه‌ی خود آنها را در هیئت ترکیب و یا جمله میسازد:

آقا، **بیزحمت**، راه را نبندید بگذارید رد بشوم... کلیه‌ی اقشار مردم، **بویژه دانشجویان و دانش‌آموزان**، باید باین نکات توجه کنند. در همین موقع، **ناگهان** اتومبیلی بسرعت از کنارشان رد شد... ممکن است شما حق داشته باشید، ولی **بعقیده‌ی من** اصل مسئله چنین نبوده است... دیروز، **جای شما خالی**، عده‌ای از دوستان ما را مفتخر کرده بودند... دهم‌روزی عمر با همه تلخی، **انصاف اگر دهیم**، شیرین است...

بار دیگر تذکر میدهم که بررسی کامل اینگونه عناصر بحثی کاملا مستقل و در عین حال بسیار جالب است و بیاری خدا چنانچه امکانی و فرصتی باشد در آینده بآن خواهیم پرداخت.

## نحو جملات مرکب

### چند کلمه‌ای پیرامون تاریخ جملات مرکب

بدیهی است که پیدایش جملات مرکب مربوط به چنان دوره‌ای از تاریخ بشری است که از آن دوره حتی در مورد زبانهای کهنی چون پارسی باستان نیز سندی مکتوب در دست نیست و نمیتوان تاریخ تقریبی آنها را نیز تخمین زد. در سنگ نبشته‌های بیستون با جملات مرکب وابسته (Subordonnées) همراه با فراکردهای پیرو تعیینی (Relatives) برخورد میشود که در آنها ابزار گرامری نسبتاً کاملی نیز برای بیان علایق وابستگی بکار رفته است: «بگ وزرگ ائور مزدا، هی ایمام بومیم ادا، هی اوم آسمانم ادا، هی مرئئدم ادا...» (خدای بزرگ اهورا مزداست که این زمین را آفرید، که آن آسمان را آفرید، که انسان را آفرید...).

در مثال بالا سه جمله‌ی مرکب با فراکردهای پیرو تعیینی (... که این زمین را آفرید... که آن آسمان را آفرید... که انسان را آفرید...) وجود دارد که خود دارای موصول «هی» و دیگر پسوندهای شخصی تصریف شده (طبق قوانین پارسی باستان) میباشند و این خود گواه بارز آن است که جریان تشکیل جملات مرکب وابسته‌ی زبان پارسی باستان در دوران هخامنشیها تکامل نسبی خود را بدست آورده است. پس باید نتیجه گرفت که پیدایش و تکامل جملات مرکب بدون تردید خیلی پیش از این دوران بوده است.

از سوی دیگر، خود جملات مرکب بدون کمترین تردیدی محصول پیشرفت تفکر بشری در مراحل بعد از تشکیل جمله‌ی ساده است، محصول دوره‌ایست که بشر میتواند به پدیده‌های مرکب و پیچیده‌ی حیات و طبیعت نه تنها به ارتباطات و علایق داخلی آنها پی ببرد، بلکه قادر بوده است که این علایق را

نیز با عناصر و ابزارهای گرامری مناسب بیان نماید و مسلم است که این عمل نیز محصول تجرید در تفکر میباشد.

پس هرچه در خصوص جریان چگونگی پیدایش جملات مرکب گفته می‌شود مسلماً چیزی جز فرضیه نمیتواند باشد. اما اگر این فرضیه‌ها بر اصول مسلمهای قوانین تفکر بشری (منطق) متکی باشد از خطا مصونتر خواهند بود.

البته میتوان شرایط و اوضاع و احوالی را که در آن شرایط جملات مرکب پیشرفت کرده‌اند حدس زد و بطور تقریبی تعیین نمود. مثلاً میتوان مدعی شد که پدیده‌های مشخص تاریخ هر قوم از قبیل پیشرفت دولتها، استعمال زبان واحد در دستگاههای دولتی و دادگاهها و درمکاتبات مختلف دیپلوماسی همچنین بسط و توسعه‌ی بازرگانی و دانش و هنر و صنایع و غیره منجر به پیشرفت سیستم عمومی جملات مرکب گردیده است. اما این مطلب نمیتواند دلیلی برای تعیین تاریخ پیدایش جملات مرکب (ولو بطور تقریبی) در دسترس ما بگذارد. پس بهتر است که از سرگردانی در ژرفنای تاریخ اعصار و قرون پیش از میلاد مسیح بدر آییم و با راهنمایی مشعلی که قوانین تفکر بشری فرا ما داشته و با اتکاء بر اصل مناسبات مسلم زبان و تفکر بررسی مسائل مورد نظربپردازیم. با این مقدمه، برای ورود در بحث جملات مرکب بهتر است قبلاً برای چند پرسش زیر پاسخ قانع‌کننده یافت و سپس با بهره‌گیری از پاسخهای بالا با اطمینان خاطر بیشتر به بحث پیرامون جملات مرکب پرداخت.

پرسشهای مورد نظر عبارتند از:

- جمله‌ی مرکب چیست؟ تعریف علمی جمله‌ی مرکب چگونه است؟
- با توجه بوجود دو نوع جمله‌ی مرکب (پیوسته و وابسته) باید قبل از هر چیز چنین پرسشی را مطرح کرد: پیوستگی (Coordination) و وابستگی (Subordination) در جملات مرکب چه معنی میدهد؟ چه فرقی بین آنها موجود است؟ وجوه تشابه و تمایز آنها کدامند؟
- آیا بطوریکه دانشمندان معتقدند وابستگی از پیوستگی بوجود آمده است؟
- بین اجزاء جمله‌ی مرکب چه مناسبات نحوی وجود دارد؟
- و اینک میکوشیم هر يك از پرسشهای بالا را جداگانه مطرح کرده و برای هر کدام پاسخی در حد امکان دقیق و علمی بیابیم.

### ۱- جمله‌ی مرکب چیست؟

بررسی تاریخ نحو عمومی نشان میدهد که بطور کلی درباره‌ی چگونگی ارتباط بین اجزاء متشکله‌ی جمله‌ی مرکب دو نظر متفاوت وجود دارد:

- نظر قدیمی که بموجب آن جمله‌ی مرکب بعنوان ترکیبی از دو جمله‌ی ساده تلقی میشود و هر يك از آن دو جمله نیز مشخصات گرامری خود را بطور

نسبی حفظ کرده و بعنوان جمله‌ی ساده در داخل جمله‌ی مرکب میماند.  
 - نظر جدید که طبق آن جمله‌ی مرکب بعنوان واحدی تام و متشکل از دو جزء تلقی میشود و هر کدام از آن دو جزء نیز مشخصات گرامری جمله‌ها را کم و بیش از دست داده‌اند و فقط بطور مشروط میتوانند «جمله» نامیده شوند. (این اجزاء را ما در همه جا «فراکرد» مینامیم.)

طرفداران نظر اول معتقدند که اجزاء تشکیل‌دهنده‌ی جمله‌ی مرکب دارای تمام علایم و مشخصات جمله‌ی ساده (تمامیت معنی، خبریت<sup>۱</sup> و توجیه<sup>۲</sup>) میباشند و فقط آهنگ ادای جمله در آنها کامل نیست. این دسته از زبان‌شناسان با این ترتیب و ویژگی عمده و اساسی جمله‌ی مرکب را که همانا عبارت از تأثیر متقابل اجزاء متشکله در ترکیب روی یکدیگر است از نظر دور میسازند. اینان آنچه را که روح و اساس یک واحد مرکب نحوی است در داخل جمله‌ی مرکب نمی‌بینند و جمله‌ی مرکب را یک پیوستگی مکانیکی می‌شمارند و توجیهی باصل مسئله، یعنی تأثیر متقابل اجزاء متشکله روی یکدیگر ندارند.

اما طرفداران نظر جدید جمله‌ی مرکب را اعم از وابسته یا پیوسته یک واحد تام، کامل و ضمناً تفکیک‌ناپذیر نحوی و ارتباطی و اختلاطی<sup>۳</sup> میدانند. اینان معتقدند که اجزاء متشکله‌ی جمله‌ی مرکب و باصطلاح «مصالح ساختمانی» آن البته در اصل عبارت از جملات ساده بوده‌اند، منتها این جملات ساده با یک‌رشته علایق و ارتباطات معنوی و آهنگی و گرامری چنان درهم می‌آمیزند و چنان در تاروپود یکدیگر رسوخ میکنند که استقلال نحوی خود را بعنوان جمله‌ی ساده از دست میدهند و واحد جدیدی بوجود می‌آورند. طبیعی است که پس از تشکیل یک واحد تام و کامل دیگر تفکیک آنها از هم مقدور نیست. تشکل گرامری و انسداد آهنگی در خود جمله‌ی مرکب بعنوان یک واحد نحوی ظاهر میشود نه در اجزاء متشکله‌ی آن. بنابراین اجزاء مزبور را نمیتوان بدون قید و شرط خاصی حتی جمله هم نامید. اینست تعریف فشرده‌ی جمله‌ی ساده یا مرکب که از گفته‌های بالا نتیجه میشود:

- ۱- «خبریت» همانا بیان حکم وانتقال فکر بطرف مقابل است که آنرا *Prédicativité* مینامند و نباید آنرا با گزاره (خبر) اشتباه کرده خبریت می‌تواند بدون وجود گزاره نیز موجود باشد.
- ۲- مراد از «توجیه» (مدالیه) نیز بیان مناسبات گوینده نسبت بطرز اجرای عمل و یا وقوع حالتیست که در جمله بیان می‌شود.
- ۳- واحد ارتباطی اختلاطی (کمونیکاتیف) یعنی واحد زبانی که برای رساندن فکر بطرف و انجام عمل تفاهم استعمال میشود.

جمله کوچکترین واحد ارتباطی است که فکر نسبتاً کاملی را بیان کرده از لحاظ گرامری طبق قوانین داخلی هر زبان متشکل باشد، از لحاظ آهنگ ادا مسدود باشد و از لحاظ مضمون نیز نمایشگر واقعیت و بیان مناسبات گوینده با آن واقعیت باشد.

این تعریف کوتاه و فشرده هم بجمله‌ی ساده و هم بجمله‌ی مرکب اطلاق میشود ولی البته نمیتوان آن را بهر یک از اجزاء جمله‌ی مرکب در شکل موجود در داخل جمله اطلاق نمود.

از طرف دیگر معنای عمومی جمله‌ی مرکب نیز بهیچوجه مساوی حاصل جمع جبری معانی اجزاء متشکله‌اش نیست، بلکه در نتیجه‌ی آمیزش دو جزء (دو فراکرد) معنای جدیدی بوجود می‌آید که آن معنا را در هیچیک از دو جزء نمیتوان یافت. یک مثال ساده:

آمدم تا شما را ببینم.

این مثال عبارت از یک جمله‌ی مرکب وابسته است که فراکرد پایه‌ی آن - «آمدم» و فراکرد پیرو آن - «شما را ببینم» از نوع فراکرد پیرو مقصدی است. در این مثال فراکرد پایه از لحاظ شکل گرامری میتواند در بسیاری از موارد بطور مستقل هم بکار رود (اما جمله‌ی ساده‌ی مستقل نیست) ولی مجموع دو فکر «آمدن» و «دیدن شما» نمیتواند نمودار کامل مجموعه‌ی فکری جمله‌ی مرکب بالا باشد. در مجموعه‌ی فکری مزبور علاوه بر دو فکر اولیه مفهوم تازه‌ای (مقصد) نیز وجود دارد که در هیچکدام از اجزاء متشکله نیست. این مفهوم تازه صرفاً در اثر یکرشته روابط آهنگی و گرامری بوجود آمده است ((دو جزء بترتیب توالی خاصی آمده‌اند، حرف ربط (پیوندک) مقصد «تا» بین آنها بکار رفته، گزاره‌ی فراکرد پیرو نیز در وجه التزامی (آثوریست) آمده و آهنگ ادا فقط در مجموعه‌ی جمله‌ی مرکب کامل و مسدود گردیده است)).

بآسانی دیده میشود که اگر فکر مندرج در فراکرد پایه را A و فکر مندرج در فراکرد پیرو را B بنامیم و فکر عمومی موجود در جمله‌ی مرکب را هم C بنامیم این فکر عمومی از فرمول:

$$C = A + B$$

بدست نمی‌آید، بلکه این فکر بصورت:

$$C = A + B + \xi$$

میتواند فرموله شود که در آن  $\xi$  نتیجه‌ی ترکیب دو فکر و استعمال یکرشته علایق و وسایل گرامری و صوتی است.

## ۲- پیوستگی و وابستگی در جملات مرکب چه معنی میدهد؟

درخصوص پیوستگی و وابستگی جملات مرکب در کتب درسی و حتی در



پاره‌ای از آثار علمی دیگر غالباً با يك تعريف ساده و سطحی برخورد میشود و آن تعريف نیز بر استقلال گرامری فراکردها در جملات مرکب پیوسته و عدم استقلال آنها (بویژه در فراکرد پیرو) در جملات مرکب وابسته مبتنی است. اما از دیرباز دانشمندان زبان‌شناس متوجه عدم دقت و حتی نادرستی این تعريف بوده و درك میکردند که بین این دو دسته از جملات مرکب سر حد قطعی و روشنی نباید وجود داشته باشد. این دانشمندان کوششهایی نیز بمنظور برگزیدن ملاک تشخیص بین آنها بعمل آورده‌اند.

برای روشن شدن مطلب بهتر است دو مثال ساده از دو نوع بزنیم:  
 باران بارید و کوچه‌ها گل شد.  
 چون باران بارید کوچه‌ها گل شد.

مثال اول مربوط به جمله‌ی مرکب پیوسته است که در آن علاقه‌ی معنایی سببیت بعنوان مهمترین عامل برقراری ارتباط و همبستگی بین دو جزء ظاهر میشود. حرف عطف «و» نیز در درجه‌ی دوم بعنوان واسطه‌ی گرامری نمایشگر آن علاقه است (که البته میتوان بجای آن آهنگ ادای خاصی بکار برد و خود «و» را نیز حذف کرد). اما در مثال دوم همان فکر بصورت يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی (جزء یکم) بیان شده است. باسانی دیده میشود که در اینجا علاقه‌ی معنایی سببیت در درجه‌ی اول بوسیله‌ی حرف ربط سببی «چون» (ابزار گرامری، نه معنایی و نه لفظی) و نیز بوسیله‌ی آهنگ ادای وابستگی افاده شده است. وجود همین حرف ربط و آهنگ ادای ناتمام باعث شده است که جزء اول (فراکرد پیرو سببی) استقلال گرامری خود را تا حدود زیادی از دست بدهد و بصورت وابسته بجزء دوم درآید. در اینجا گذشته از حرف ربط «چون» و آهنگ ناتمام وابستگی، باید گفت که ترتیب‌توالی فراکردها نیز در بیان علایق وابستگی نقش مهمی دارد. بخوبی دیده میشود که در مثال دوم درجه‌ی وابستگی فراکرد پیرو بفراکرد پایه بسیار شدید و حاد است. حال اگر در مثال دوم ترتیب توالی فراکردها را عوض کنیم و جمله را باین صورت بنویسیم:

کوچه‌ها گل شد چون باران بارید

دیده میشود که درجه‌ی وابستگی محسوساً تضعیف گشته است و اگر حرف ربط نیز از ابتدای جزء دوم برداشته شود جمله‌ی مزبور به جمله‌ی مرکب پیوسته (با علاقه‌ی معنایی ضعیف) بدل میشود.

پس باید گفت که پیوستگی و وابستگی بدرجه‌ی علاقه‌ی موجود بین دو فراکرد و بخصوص بطرز شکل‌گیری این علاقه مربوط است. شکل‌گیری علاقه‌ی وابستگی نیز بغیر از آهنگ بوسیله‌ی حروف ربط و بوسیله‌ی ترتیب توالی فراکردها و بوسیله‌ی چند عامل دیگر صورت میگیرد که در بحث بعدی و در جای

خود بتفصیل از آنها صحبت خواهد شد. اما اساس مسئله اینست که بین پیوسته‌ها و وابسته‌ها يك رشته وجوه تشابه نیز وجود دارد و همین وجوه تشابه میتواند ما را متوجه وحدت منشاء آنها سازد.

در قسمت سوم و ضمن پاسخگویی پیرشش سوم پیرامون منشاء پیوستگی و وابستگی بار دیگر بمسئله‌ی سر حد بین آنها باز میگردیم.

### ۳- آیا وابستگی از پیوستگی بوجود آمده است؟

تقریباً اکثریت دانشمندان زبانشناس در اینکه پیوستگی پیش از وابستگی بوجود آمده است وحدت نظر دارند. در حقیقت نیز چنانچه جریان رشد تفکر بشری را در نظر گرفته و توجه کنیم که پیوستگی نسبت بوابستگی پدیده‌ای بمراتب ساده‌تر است باید اذعان داشت که در جریان تشکیل جملات مرکب ابتدا پیوسته‌ها و سپس وابسته‌ها بوجود آمده‌اند. زبانشناسان نیمه‌ی دوم سده‌ی نوزدهم و اوایل سده‌ی بیستم اعم از متخصصان زبانهای هند و اروپایی و یا سامی خاطر نشان کرده‌اند که پیوستگی شکل مقدماتی همبستگی دو جمله‌ی ساده در يك واحد مرکب (جمله‌ی مرکب) بوده است. از نظر تاریخی نیز پیوستگی نمودار دوره‌ای از پیشرفت تفکر بشری است که در آن هنوز عمل تجرید رشد چندانی نیافته بوده و زبان میتواندسته است پدیده‌ها را براساس مشاهده‌ی توالی مخصوص آنها بیان کند:

خورشید تابید، هوا گرم شد.

اما بتدریج تفکر بشری قادر بانجام تجرید کاملتری شده و توانسته است علایق و ارتباطات گوناگون بین پدیده‌ها را درك و سپس ثبت نماید. آنها را برحسب درجه‌ی ترتیب لزوم بیانشان (نه برحسب ترتیب توالی حقیقی آنها) افاده نماید، توانسته است که در اثر تکامل عمل تجرید ابزار گرامری گوناگونی نیز برای بیان آن علایق بکار برد. شکی نیست که استعمال ابزارهای گرامری (حروف ربط)، ترتیب توالی اجزاء و...) منحصرأ محصول تجرید کامل است، زیرا ابزارهای گرامری فاقد معنای لغوی هستند و تنها در اثر عمل تجرید میتوانند مفید معنای گرامری باشند. «که» حرف ربط متداول فارسی هیچگونه معنای لغوی ندارد، ولی در هر يك از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر معنای گرامری خاصی را افاده نماید. اگر دو جمله‌ی:

صبح که از خواب برخاستم خورشید سر زده بود.

صبح زود از خواب برخاستم که بموقع سر کار حاضر شوم.

را با هم مقایسه کنیم بآسانی دیده میشود که در اولی «که» حاوی مضمون زمانی و در دومی حاوی مضمون مقصدی است.

باری، اگر پیشرفت تفکر را از مرحله‌ی ابتدائی آن (یعنی در ردیف هم قرار

دادن افکار ساده) تا مراحل بعدی آن، یعنی درك مناسبات دشوار و پیچیده‌ی زمانی، مکانی، سببی، مقصدی، نتیجه‌ای، شرطی، کیفی، کمی، مقایسه‌ای و... (قسمتی از مناسبات موجود در جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر) در نظر بگیریم پآسانی ثابت میشود که پیوستگی بایستی صرفاً بر وابستگی مقدم بوده باشد. در پیوستگی درجه‌ی استقلال گرامری فراکردها بیشتر است و این فراکردها بمنشاء خود (جمله‌ی ساده و مستقل) نزدیک‌ترند:

معلم وارد شد و دانش‌آموزان بعلامت احترام بپا خاستند.

از طرف دیگر مناسبات معنایی بین اجزاء جملات مرکب پیوسته بمراتب ابتدائی‌تر و ساده‌تر و کمتر (از لحاظ تعداد) از مناسبات آنها در جملات مرکب وابسته است. تصادفی نیست که تاکنون بیش از سه نوع مناسبات معنایی (توالی زمانی، سببی، توزیعی) بین اجزاء جملات مرکب پیوسته ذکر نشده و حال آنکه تعداد این مناسبات در جملات مرکب وابسته‌ی فارسی بهر حال از ۱۶ متجاوز است. از همه مهمتر این که وسایل گرامری بیان این مناسبات نیز در پیوسته‌ها خیلی ساده‌تر از وابسته‌ها میباشد. دانشمندانی که معتقدند پیوسته‌ها و وابسته‌ها بموازات هم پیدایش یافته و پیشرفت کرده‌اند ظاهراً باین حقیقت توجه ندارند که در مدارك زبانی موجود از ادوار پیشین نیز همیشه انواع پیوسته‌ها به نسبت معتناهی بر وابسته‌ها فزونی داشته است.

بحث دیگر بر سر اینست که برخی از دانشمندان معتقدند «دو راه» در پیدایش سیستم جملات مرکب وابسته وجود دارد:

راه اول- پیدایش وابسته‌ها از پیوسته‌ها (بطوریکه در بالا گفتیم).

راه دوم- «انفجار» عبارات فعلی (عبارات شامل انواع صفات فعلی، اسم فعلها و اسم مصدرها) و تبدیل آنها بفراکرد پیرو:

- کتب منتشره = کتبی که منتشر میشود (شده است).

- در ورود باطاق... = موقعی که باطاق وارد شد...

- بقصد خروج از اطاق = برای آنکه از اطاق خارج شود...

يك دانشمند زبانشناس روس بنام آ. ریفیتین در ۱۹۳۷ مقاله‌ای درخصوص راههای تکامل جملات مرکب وابسته در زبانهای سومری و آکادی منتشر کرد و طی آن اظهار عقیده نمود که در این دسته از زبانها گویا هر دو راه پیشرفت مذکور در بالا وجود داشته است. آ. ریفیتین معتقد بود که عبارات و ترکیبهای فعلی در داخل جملات ساده بمنزله‌ی هسته‌ای هستند که دارای گزاره‌ی بالقوه میباشند و این هسته میتواند در اثر «انفجار» تشکیل فراکرد پیرو بدهد.

نظر آ. ریفیتین مدت چندین سال نیز در زبانشناسی طرفدارانی بدست آورد، ولی بعدها ثابت شد که این نظر مبنای استوار علمی ندارد و بیشتر جنبه‌ی تصور و توهّم در آن مشهود است. در ۱۹۵۵ دانشمند دیگر روس بنام گ. کنابه دو

مقاله‌ی متوالی بر رد مقاله‌ی ریفتین منتشر ساخت و ثابت کرد که در هر حال نظر ریفتین را نمیتوان در مورد زبانهای هندو اروپایی قابل تطبیق دانست. گ... کتبه طی یک تجزیه و تحلیل بسیار طولانی و پس از ذکر یک سلسله شواهد تاریخی باین نتیجه رسید که فقط راه اول در زبانهای هندواروپایی موجود بوده است و راه دوم، یعنی راه بسط و گسترش مشتقات اسمی فعل در این دسته از زبانها وجود نداشته است.

اما در زبانهای سیستم ترکی ترکیبهای فعلی در مقیاس بسیار وسیعی بکار میروند و این ترکیبها حقیقتاً نیز در موارد متعدد مفید معنی گزاره میباشند. بسیاری از این ترکیبها حتی دارای فاعلی غیر از نهاد جمله‌ی ساده نیز هستند: احمد مننه با خاند، من گولدوم (وقتی احمد بمن نگریست من خندیدم). بطوریکه دیده میشود ترجمه‌ی فارسی جمله‌ی ساده‌ی ترکی بالا را بصورت جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی میتوان داد.

باری، دسته‌ای از دانشمندان زبانشناس ترك در اثر همین خصوصیت ترکیبهای فعلی زبانهای سیستم ترکی معتقد شده‌اند که در این سیستم ممکنست راه دوم (راه تبدیل ترکیب بجمله) موجود بوده است. اما در ۱۹۵۳ دانشمند مشهور و متخصص زبانهای ترکی بنام ت. برتاگایف عدم وجود راه دوم را در سیستم زبانهای ترکی هم بااثبات رسانید.

وجود راه اول، یعنی راه همبستگی دو جمله‌ی ساده نیازی باستدلال هم ندارد و مورد قبول همگان است اما درخصوص راه دوم باید گفت که هرچه در این زمینه گفته شود فرضیه‌ای بیش نیست و بفرض آن که در زبانهای سیستم ترکی بعلت وجود ویژگیهای اشکال غیر قابل تصریف فعل (که در بالا گفته شد) شالوده‌ی نسبتاً معقولی هم داشته باشد در زبانهای هندواروپایی (از جمله در زبان فارسی) این شالوده موجود نیست و بهرحال باید آن را انکار کرد. میدانیم که «از نافی دلیلی خواسته نمیشود» و مدعیان وجود این راه باید آنرا اثبات نمایند. البته اگر در آینده با طرق و وسایل علمی بوجود آن راه در زبانهای هندو اروپایی اطمینان داده شد آنوقت فرضیه مبدل بحکم میگردد.

یک مسئله‌ی دیگر را نیز نباید از نظر دور داشت و آن این که در مراحل بعدی رشد و توسعه‌ی زبان، هنگامی که سیستم کامل جملات مرکب وابسته بوجود آمده است چه بسا ممکنست که نویسنده‌ای براساس نظایر و قراین موجود در زبان و بمقتضای ملاحظات اسلوبی خود یک ترکیب فعلی را بمعادل نحوی آن، یعنی فراکرد پیرو بدل سازد و مثلاً بجای «کتب منتشره» بگوید «کتبی که منتشر شد». بدیهیست که این مسئله ارتباطی بامسئله‌ی پیدایش جملات مرکب وابسته از داخل جملات ساده ندارد.

از مجموعه‌ی گفته‌های بالا نتیجه میشود که جریان تبدیل پیوستگی بوابستگی

يك جريان دائمی است و بهمين دليل است كه سرحد قطعی و مشخصی بين آنها موجود نیست و نبايد هم باشد. اگر پذيريم كه تبديل پيوسته‌ها بوابسته‌ها يك جريان مداوم است خواه ناخواه بايد پذيريم كه سرحدی روشن و قطعی نیز بين آنها نبايد موجود باشد.

#### ۴- بين اجزاء متشكلی جمله‌ی مركب چه مناسبات نحوی وجود دارد؟

گفتيم كه سرحدی قطعی و روشن بين جملات مركب وابسته و پيوسته وجود ندارد و اين نکته را باثبات هم رسانديم. با اين ترتيب برای تعيين مناسبات نحوی بين فراگردهای جمله‌ی مركب لزومی ندارد كه بررسی اين مناسبات در هريك از دو نوع بطور جداگانه بپردازيم. از طرفی ديگر ميدانيم و تذكر هم داديم كه مناسبات نحوی بين فراگردها در پيوسته‌ها بمراتب ساده‌تر و ابتدائی‌تر از وابسته‌ها ميباشد. پس بهتر است بمنظور حصول تصوری كامل از اينگونه مناسبات آنها را در چهارچوب جملات مركب وابسته بررسی نمود تا منظره‌ی كاملتر و روشنتری در نظر مجسم گردد.

ولی قبل از هر چيز بايد گفت كه هر واحد زبانی عبارت از مجموعه‌ای از سه مشخصه‌ی مهم و اساسی، يعنی مشخصه‌ی صوتی، معنایی و گرامری است. ما پيرامون اين سه مشخصه قبلاً صحبت کرده‌ايم و نیازی بتكرار نیست. فقط بار ديگر تذكر میدهيم كه تفكيك اين سه مشخصه از يكديگر بايد بمنزله‌ی تفكيك يك واحد تام باجزاء آن تلقی شود. اگر اين سه مشخصه از هم تفكيك شوند در حقيقت مثل اينست كه واحد تامی را باجزاء آن تقسيم کرده‌ايم و درنتيجه نیز نخواهيم توانست تصور كاملی درخصوص آن واحد بدست آوريم.

در جملات مركب وابسته‌ی فارسی نیز، مانند هر واحد زبانی ديگر، سه مشخصه‌ی مزبور بصورت سه دسته علاقه‌ی صوتی، معنایی و گرامری بين اجزاء متشكله (فراگردها) وجود دارند و همين سه علاقه هستند كه مبنای وابستگی (يا پيوستگی - در پيوسته‌ها) را تشكيل میدهند.

اينك بررسی اين علايق ميپردازيم.

#### ۱- علايق صوتی - همه‌ی زبانشناسان متفقند كه فراگردهای جمله‌ی مركب

اعم از وابسته و پيوسته يك گروه واحد و متشكل آهنگسی و ریتمی را تشكيل میدهند و انسداد آهنگی نیز حاصل همبستگی و وحدت مزبور است. البته آهنگ ادای وابستگی برحسب نوع رابطه‌ی معنایی و گرامری بين فراگردها متفاوت است (در آینده خواهيم دید)، ولی در هر صورت قدر مسلم اينست كه اين آهنگ در جزء اول جمله‌ی مركب هميشه آهنگی بالارونده و ناتمام است و همين ناتمامی آهنگ اداست كه وابستگی اجزاء را بيكدیگر تأمین مينمايد. در جزء دوم آهنگ ادا كامل میگردد، مسدود ميشود، بصفر ميرسد و ختم جمله را اعلام ميدارد. يك مثال ساده بزنيم:

درس بخوانید، موفق میشوید.

این جمله را بدو طرز و با دو آهنگ میتوان خواند:

(۱) با آهنگ وابستگی. بدین معنی که آهنگ صدا در پایان جزء اول (درس بخوانید) قدری کشیده میشود، سپس جزء دوم تلفظ میشود و آهنگ ادا بصفر میرسد. در این صورت مثل اینست که حرف ربط «اگر» از ابتدای جزء اول حذف شده است و مقصود اینست که «اگر درس بخوانید موفق میشوید». طبیعی است که در این طرز تلفظ ما بایک جمله‌ی مرکب وابسته روبرو هستیم که فراکرد پیرو شرطی قبل از فراکرد پایه آمده است.

(۲) با آهنگ پیوستگی. بدین معنی که جزء اول بصورت یک جمله‌ی ساده‌ی امری تلفظ میشود، آهنگ ادا بصفر میرسد، قدری هم مکث میشود و پس از آن جزء دوم گفته میشود. در این صورت یک جمله‌ی مرکب پیوسته خواهیم داشت.

پس معلوم میشود که در جملات مرکب وابسته آهنگ ادا مهمترین علاقه‌ی صوتی بین فراکردها را تشکیل میدهد. خود آهنگ ادا یکی از عوامل بیانی زبان است و شامل عناصر متعددی از قبیل کوبه، نواخت، مکث، لحن و غیره میباشد که شرح آنها از حوصله و وظیفه‌ی ما خارج است. اما در عین حال باید گفت که آهنگ ادا یک ابزار گرامری برای شکل‌گیری جمله و یکی از علایم اساسی و تفکیک‌ناپذیر جمله شمرده میشود. جمله را نمیتوان از آهنگ ادا جدا ساخت. هیچ جمله‌ای بدون آهنگ ادای مسدود شکل نمیگیرد. آهنگ نیز بخودی‌خود و در خارج از قالب لفظی قابل تصور نیست. بار دیگر تأکید میکنیم که آهنگ ادا را باید یک ابزار گرامری برای شکل‌گیری جمله دانست.

از طرف دیگر باید گفت که آهنگ ادا وسیله‌ی بس مهمی برای بیان خبریت میباشد. تکامل فکر منوط بوجود خبریت است و تکامل بیان و افاده نیز منوط بوجود آهنگ ادا است. بطوریکه میدانیم در نتیجه‌ی آهنگ ادای مسدود است که ما میتوانیم نه تنها جملات و ترکیبها، بلکه حتی کلمات جداگانه را بصورت جمله درآوریم. به دو مثال ساده‌ی زیر توجه کنیم:

حسن بیا اینجا!

کی آمد؟ - حسن.

در مثال اول «حسن» با آهنگ ادای نامسدود بکار رفته و مخاطب است.

اما در مثال دوم همین کلمه با آهنگ مسدود استعمال شده و جمله‌ی ناقص جوابیه را تشکیل داده است.

البته نباید تصور کرد که چون آهنگ ادا میتواند وسیله‌ی تبدیل کلمه و یا ترکیب بجمله گردد پس باید برای آن محتوی فکری و اشیایی قائل گردید. وقتی گفته میشود: حریق! دزد! مرسی! کجا؟... ما این کلمات را فقط مثل یک کلمه‌ی عادی تلفظ نمی‌کنیم، بلکه آنها را با لحنهای مناسب و با آهنگ مسدود (مربوط

بفکر کامل) ادا مینماییم. هرکس میتواند پیش خود کلمه و یا ترکیبهای واحدی را با آهنگهای ادای مختلفی تلفظ کند و یقین حاصل نماید که با آهنگ ادا میتوان چنان دقایق و جزئیات فکری را بیان کرد که افاده‌ی آنها با سایر ابزارهای گرامری مقدور نیست. کسی نمیتواند منکر این حقیقت گردد که تأثیر نطق و خطابه بمراتب بیش از تأثیر نوشته است. چرا؟ - زیرا در نطق و بیان میتوان از آهنگ ادا مدد گرفت و دقایق و ریزه‌کاریهای فکری را بطرف مقابل رساند و حال آنکه این امر در نوشتن میسر نیست. يك دانشمند متخصص صوتیات زبان ضمن تجارب دقیق آزمایشگاهی ثابت کرده است که در تلفظ برخی از کلمات میتواند تا مرز ۲۲ آهنگ ادا موجود باشد: اخبار، تحذیر، تأیید، تعجب، پرسش، تهدید، رنجش، امر، دعوت، مطابقه، شمارش... دانشمند دیگر زبان‌شناس روس نیز مینویسد که ژست، خطوط و علائم صورت، آهنگ ادا و... بقدری در تفاهم مؤثرند که کلمات و اشکال گوناگون آنها نمیتوانند در این جریان آنقدرها مؤثر باشند.

**۲- علایق معنایی-** بدیهی است که بین مضمون دو جزء جمله‌ی مرکب باید رابطه‌ی معنایی معین و مشخصی که البته برحسب نوع جمله‌ی مرکب متفاوت است موجود باشد. مسلم است که وحدت معنایی دو جزء جمله‌ی مرکب وقتی تأمین میشود که هریک از اجزاء آن جمله دارای ترکیب لغوی مشخصی باشد تا بتواند با مصالح لفظی خود وظیفه‌ای را که درقبال جزء دیگر برعهده دارد انجام دهد. اثبات لزوم وجود علایق معنایی بنظر ما نیازی بذکر مثال ندارد. هرکس میتواند درک کند که بدون وجود این علایق اصولاً نه ترکیبی میتواند بوجود آید و نه مسلماً جمله‌ای. البته ممکنست که مثلاً با دو کلمه‌ی «شعور» و «خط‌کش» ترکیبی بصورت «شعور خط‌کش» ساخت، ولی این ترکیب فقط شکل دارد و فاقد هرگونه مضمون معقولی است.

**۳- علایق گرامری-** این علایق هم از لحاظ تنوع و هم از نظر اهمیت آنها در شکل‌گیری جمله اساسی‌ترین علایق بشمار میروند. علایق گرامری در جملات مرکب وابسته متنوعتر و کاملترند و بنابراین ما در اینجا بذکر همین علایق میپردازیم و بعدها در شرح هریک از دو دسته جملات مرکب بار دیگر بآنها اشاره خواهیم کرد.

علایق گرامری در جملات مرکب وابسته‌ی فارسی عبارتند از:

الف- حروف ربط (پیوندکها).

ب- اعضای غیر مستقل.

ج- عایدها.

د- ترتیب توالی فراکردها.

ه- موافقت اشکال گرامری گزاره‌های فراکردها.

الف- حروف ربط- در بخش نخست (صرف) پیرامون حروف ربط بعنوان

یکی از اجزاء کمکی کلام صحبت کردیم و خصوصیات ساختمانی آنها را نیز بیان نمودیم. در پایان آن بحث نیز متذکر شدیم که حروف ربط بعلت نداشتن معنای لغوی و یا ضعف معنای لغوی تظاهر اصلی خود را در نحو می‌یابند. و اینک در اینجا پیرامون همین وظیفه‌ی نحوی حروف ربط صحبت خواهیم داشت.

بدون تردید حروف ربط در رأس تمامی ابزارهای گرامری برای برقراری علایق پیوستگی و یا وابستگی قرار دارند و در این مورد اختلاف نظری موجود نیست. حروف ربط مهمترین و عمده‌ترین ابزار گرامری ارتباط و نمودار اصلی مناسبات نحوی بین فراکردهای جمله‌ی مرکب میباشند. از همان بدو شناسایی جملات مرکب دانشمندان زبان‌شناس متوجه رل عمده‌ی حروف ربط در برقراری ارتباط بین فراکردها گردیدند و حتی برخی از زبان‌شناسان بقدری در نقش حروف ربط مبالغه کرده‌اند که آنها را یگانه وسیله‌ی ارتباط و یگانه ملاک و معیار تقسیم‌بندی جملات مرکب می‌شمارند. البته رد این مدعا و اثبات اینکه حروف ربط نمیتوانند ملاک قطعی تشخیص نوع جمله‌ی مرکب باشند کاردشواری نیست. کافی است مثلا توجه شود که در زبان فارسی معاصر حرف ربط ساده‌ی «که» در اکثریت قریب باتفاق انواع جملات مرکب وابسته بکار میرود و آنرا حتی حرف ربط جامع و اونیورسل فارسی نیز مینامند: کتابی که خریده‌اید بسیار مفید است... دستور داد که کتاب را بخوانند... معلوم بود که کتاب را خوانده است... هدف این است که کتاب را بخواند... وقتی پرسید که کتاب خوانده شده بود...

نظایر اینگونه جملات را میتوان بازهم نوشت. دیده میشود که با وجود اختلاف نوع فراکردهای پیرو در همه‌ی آنها حرف ربط «که» بکار رفته است و علیرغم اختلاف معانی گرامری (نه لغوی) رل واحدی را که عبارت از پیوند دادن فراکردها است انجام میدهد. پس معلوم میشود که تکیه‌ی بیش از حد لزوم روی اهمیت حروف ربط و برگزیدن آنها بعنوان یگانه مدرک و ملاک تشخیص نوع فراکرد پیرو البته کار درستی نیست. حروف ربط از جمله‌ی اجزاء کمکی کلام بشمار میروند و بررسی خصوصیات صوری و ساختمانی آنها در صرف انجام شده است.

تمام زبان‌شناسان متفق‌القولند که حروف ربط از اجزاء مستقل کلام (اسم، صفت، ضمیر، عدد، فعل و ظرف) بوجود آمده و متدرجا معانی لغوی خود را قسما و یا تماما از دست داده و تنها نمایشگر معانی گرامری مانده‌اند. يك خصوصیت دیگر حروف ربط عبارت از اینست که همانطور که يك حرف ربط میتواند مناسبات مختلف را بیان کند همانطور نیز چند حرف ربط مختلف میتوانند مناسبات نحوی واحدی را برسانند (مثلا حروف ربط «اگر» و «هرگاه» و «بشرطیکه» و «چنانچه» و «در صورتیکه» همه نمودار مفهوم شرط میباشند).



در هر حال حروف ربط عمده‌ترین ابزار گرامری برای برقراری روابط و نشان دادن علایق وابستگی و پیوستگی می‌باشند، منتها نباید در اهمیت نقش آنها راه مبالغه را پیمود.

**ب- اعضای غیر مستقل** - اگر در مفهوم اصطلاح «وابستگی» اجزاء جمله مرکب تعمق کنیم معلوم می‌شود که این وابستگی وقتی بعد کمال می‌رسد که فراکردهای جمله مرکب وابسته در تاروپود یکدیگر رسوخ کرده، واحدی مرکب و تفکیک‌ناپذیر بوجود آورند. این منظور البته تنها با حروف ربط و با آهنگ وابستگی بعد اکمل عملی نمی‌گردد. عناصر و عوامل دیگری نیز در این امر میتوانند دخالت داشته باشند که در رأس آنها «اعضای غیر مستقل»<sup>۱</sup> قرار دارند.

آنچه بطور مشروط «اعضای غیر مستقل» نامیده‌ایم عبارت از کلماتی هستند که در داخل فراکرد پایه بکار می‌روند، فاقد استقلال معنایی و گرامری هستند و فراکرد پیرو نیز برای تشریح و توضیح مضمون آنها و تکمیل وظیفه‌ی گرامریشان استعمال می‌شود. این کلمات از قدیم برزبان‌شناسان و متخصصان نحو معلوم بوده و نامهای مختلفی نیز گرفته‌اند. اما بعقیده‌ی ما باید اندکی بیشتر در این نامگذاری تأمل کرد و نامی بآنها داد که با خصوصیات و وظایف آنها وفق بیشتری داشته باشد. برای این منظور نیز بهتر است آشنایی کاملتری با آنها پیدا نمود.

در فارسی کنونی این کلمات غالبا بصورت ضمائر اشاره‌ی «این» و «آن» و مشتقات آنها یعنی «همین» و «همان» و نیز «چنین» و «چنان»، بصورت ضمیر «هر» و بصورت اسامی «کس» و «چیز» و برخی اسامی زمان و مکان و چگونگی و مقدار نظیر «وقت» و «زمان» و «موقع» و «جا» و «محل» و «طور» و «طرز» و «قدر» و «اندازه» و... بکار می‌رود. خصوصیت برجسته‌ی این کلمات آن است که مضمون آنها در فراکرد پایه از پیش مشخص نمی‌شود و اگر فراکرد پایه بهمان شکل و بدون فراکرد پیرو ذکر شود مضمون آن یا ناقص و نامفهوم می‌ماند و یا آنکه دچار تحریف جدی می‌شود. در این صورت لازم می‌شود که برای توضیح مضمون آنها «جمله‌ای بصورت فراکرد پیرو پس از فراکرد پایه بیاید تا آنچه تاریک، مبهم و نارسا مانده روشن و آشکار گردد.

برای روشن شدن مطلب بهتر است چند مثال ساده بزنیم:

---

۱- «اعضای غیر مستقل» اصطلاح مشروط نگارنده است که سالیان درازی است آنرا بکار می‌برد و یا توضیحی که داده می‌شود اصطلاح مناسبی بنظر می‌رسد. اما البته نگارنده اصرار و تأکیدی در ابقای این اصطلاح ندارد و هرگونه پیشنهاد و تبادل نظر سازنده را در این زمینه با سپاسگزاری می‌پذیرد.

- ۱- مقصود این است که باید زحمت کشید و کار کرد.
  - ۲- او وقتی متوجه حقیقت شد که کار از کار گذشته بود.
  - ۳- طوری نفس میکشید که انسان تعجب میکرد.
  - ۴- بقدری در خوردن امساك کرد که دیگر قادر بحرکت نبود.
  - ۵- با کسی حرف بزید که مقصودتان را درك کند.
  - ۶- باید از چیزی صحبت کرد که برای طرف نیز جالب باشد.
- در تمام مثالهای بالا فراکردهای پایه پیش از فراکردهای پیرو آمده و در آنها نیز عناصر زیر بترتیب بکار رفته‌اند: این، وقت، طور، بقدر، کس، چیز. آنچه در بدو نظر جلب توجه میکند این است که بااستثنای مثال اول که در آن جانشین اشاره‌ی «این» مستقلاً بکار رفته است در سایر مثالها عناصر مورد نظر ما با «ی» (حرف تعریف اشاره) درآمیخته و بصورت‌های «وقتی» و «طوری» و «بقدری» و «کسی» و «چیزی» آمده‌اند. جالبتر از همه آنست که فراکردهای پیروی که پس از آنها آمده‌اند درحقیقت مضمون همان عناصر را توضیح میدهند و از این نظر میتوان آنها را عجالتاً «فراکردهای ایضاحی» نامید. این فراکردها از هرچیز شبیه بفراکردهای پیرو تعیینی فارسی‌کنونی (نظیر: کتابی که خریده‌اید مفید است. دوستی قابل اعتماد است که دو سختی‌ها آزموده شده باشد) هستند. مشاهده میشود که در فراکردهای پیرو تعیینی عادی نیز همیشه «یای اشاره» و حرف ربط «که» عامل اصلی پیوند دو جزء هستند.
- آنچه از این گفته‌ها نتیجه میشود این است که «یای اشاره» و «که» بمنزله‌ی عناصر پیونددهنده‌ی فراکرد پیرو بفراکرد پایه بکار رفته‌اند و بنابراین نباید جزیی از اجزاء فراکرد پایه شمرده شوند. اینها همانا عبارت از ابزار گرامری هستند که در برقراری وابستگی دو جزء خدمت میکنند و خود نیز بنابعقیده‌ی قاطبه‌ی زبانشناسان در ترکیب فراکرد پیرو داخل هستند. حال اگر فراکردهای پیرو «ایضاحی» را از مثالهای بالا برداریم و ابزار گرامری مربوط بآنها را نیز کنار بگذاریم چنین عباراتی بدست می‌آید:
- ۱- مقصود این است...
  - ۲- او وقت... متوجه حقیقت شد که...
  - ۳- طور... نفس میکشید که...
  - ۴- بقدر... در خوردن امساك کرد که...
  - ۵- با کس... حرف بزید که...
  - ۶- باید از چیز... صحبت کرد که...
- و بآسانی دیده میشود که در این صورت در عبارات بالا (البته اگر بتوان آنها را «عبارت» نامید) یا مضمون اصلی دچار تحریف جدی گشته (مثال ۱ و ۵ و ۶) و یا اصولاً موازین رایج و متداول زبان فارسی مختل گردیده است (مثالهای ۲ و

۳ و ۴).

پس معلوم میشود که این عناصر با وجودی که در داخل فراکرد پایه بکار میروند و جانشین یکی از اعضای آن نیز میگردند، ولی عامل اصلی وابستگی بین فراکردها هستند و با فراکرد پیرو رابطه‌ی ناگسستنی دارند بطوریکه فراکرد پایه را با آن - ناصر و بدون فراکرد پیرو نمیتوان بکار برد. بهمین دلیل است که ما پیشنهاد کرده‌ایم که این عناصر را در فارسی «اعضای غیر مستقل» بنامند و تصور می‌رود که این نامگذاری نمایشگر وظیفه و موقعیت آنها باشد.

شرح ویژگیهای هر یک از این عناصر در اینجا مقدور نیست و ما را از اصل مطلب برای مدتی طولانی دور می‌سازد. در آینده و ضمن بحث از هر یک از انواع جملات مرکب وابسته‌ی فارسی بتفصیل درباری اعضای غیر مستقل مستعمله در آنها صحبت خواهد شد. آنچه در اینجا بطور کلی میتوان گفت این است که اعضای غیر مستقل فارسی دارای خصوصیات مهم زیر میباشند:

۱- این اعضا همیشه در داخل فراکرد پایه بکار میروند و جانشین یکی از اعضای آن میگردند.

۲- فراکرد پایه‌ای که دارای عضو غیر مستقل است همیشه مقدم بر فراکرد پیرو می‌آید.

۳- فراکرد پایه‌ی دارای عضو غیر مستقل را نمیتوان بدون فراکرد پیرو بکار برد (بدلیل تحریف جدی معنا و یا نقض موازین زبان). ذکر فراکرد پیرو بصورت يك ضرورت درمی‌آید.

۴- خود این ضرورت ذکر فراکرد پیرو پس از فراکرد پایه نمودار این واقعیت است که در این مورد بین دو فراکرد يك رابطه‌ی وابستگی حاد و شدید بوجود می‌آید.

۵- اعضای غیر مستقل درحقیقت مبشر و اعلام‌دارنده‌ی فراکرد پیروهستند.

۶- در تلفظ جمله‌ی مرکب وابسته از این نوع همیشه کوبه‌ی منطقی روی عضو غیر مستقل قرار میگیرد، یعنی آنکه این کلمات با کوبه‌ی خاصی تلفظ میشوند و از این راه يك آهنگ ادای نامسدود بوجود می‌آید که خود در تشدید علائق وابستگی تأثیر فراوان دارد.

۷- بسیاری از اعضای غیر مستقل در آخر خود «یای اشاره» قبول میکنند و این «ی» با حرف ربط «که» در پیوند دادن فراکرد پیرو بفراکرد پایه رل نحوی خاصی بازی میکنند.

۸- باوجودیکه اعضای غیر مستقل در داخل فراکرد پایه بکار میروند و عضوی از اعضای آن هستند، ولی با فراکرد پیرو وحدت مننایی و وظیفه‌ای بوجود می‌آورند و از این راه است که فراکرد پیرو با استحکام بیشتری بفراکرد پایه پیوند می‌خورد و درحقیقت نوع ترکیبی ( Syntétique )

جملات مرکب وابسته‌ی فارسی را بوجود می‌آورد.<sup>۱</sup>

۹- از آنچه در بند ۸ گفته شد نتیجه می‌شود که فراکرد پیرو ایضاحی که برای تشریح مضمون عضو غیر مستقل بکار می‌رود عموماً (باستثنای يك مورد که بعدها خواهیم دید) از لحاظ وظیفه‌ی نحوی با عضو غیر مستقل مقارن است. باین معنی که مثلاً اگر عضو غیر مستقل در فراکرد پایه وظیفه‌ی متمم برعهده دارد فراکرد پیرو نیز از نوع پیرو متممی خواهد بود.

۱۰- نکته‌ی بسیار مهم دیگری نیز که باید در اینجا ذکر شود این است که گاهی اعضای غیر مستقل از داخل فراکرد پایه خارج شده در ابتدای فراکرد پیرو و یا در فصل مشترك دو فراکرد با حرف ربط «که» درمی‌آمیزد و بصورتی نظیر «وقتیکه»، «زمانیکه»، «طوریکه»، «قسمیکه»، «جاییکه»، «بقدریکه»، «بشرطیکه»... درمی‌آیند. بسمولت میتوان دریافت که این ترکیبها نیز چیزی جز حروف ربط مرکب فارسی معاصر نیستند. از اینجا نیز نتیجه‌ی بسیار جالب و مهم زیر بدست می‌آید:

### اعضای غیر مستقل از لحاظ تاریخی منشاء بسیاری از حروف ربط مرکب فارسی هستند.

بدیهی است که در صورت تشکیل حرف ربط مرکب دیگر نمیتواند نوع ترکیبی وابسته وجود داشته باشد، بلکه نوع تحلیلی آنها در میان خواهد بود: وقتی بخانه برگشت که آفتاب غروب کرده بود (نوع سنده تیک یا ترکیبی). وقتیکه آفتاب غروب کرده بود بخانه برگشت (نوع تحلیلی یا آنالیتیک). بازهم تکرار میکنیم که خصوصیات اعضای غیر مستقل فارسی بهمین مختصر پایان نمی‌پذیرد. در شرح انواع ۱۶ گانه‌ی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی بازهم بتفصیل بذکر ویژگیهای هریک از آنها خواهیم پرداخت.

البته نباید تصور کرد که کلمات مزبور همیشه و در همه جا بعنوان عضو غیر مستقل عرض اندام میکنند. چه بسا اتفاق می‌افتد که آنها (باستثنای ضمیر «هر» که هرگز در فارسی تنها استعمال نمیشود) در جمله مستقلاً بکار رفته، از لحاظ معنا نیز کامل میباشند. این امر در صورتی رخ میدهد که قبلاً درخصوص مضمون آنها توضیحاتی داده شده باشد و یا آنکه از راه اشارهی عینی مشخص گردند: این کتاب ست. این خوب نشد! آن را بمن بدهید!

۱- در نوع دیگر جملات مرکب وابسته‌ی فارسی که آنها نوع تحلیلی (آنالیتیک) می‌نامیم عضو غیر مستقل وجود ندارد و فراکرد پایه بکلی از فراکرد پیرو مجزا است و بین آنها فقط يك حرف ربط فاصله است: آمدم تا شما را ببینم. اگر زودتر می‌آمدید او را می‌دیدید. وقتی که شما آمدید او رفته بود...

همین خوب است. راه و روش مردان چنین است.  
 من وقت ندارم. موقع را باید مغتنم شمرد! من در سینما برای شما جا نگه میدارم.

در مثالهای بالا این کلمات بطور مستقل بکار رفته‌اند، ذکر فراکرد پیرو را بعد از خود الزام نمیکنند و بنابراین عضو غیر مستقل نیز نیستند.  
 جانشینهای اشاری «این» و «آن» نیز گاهی در جمله میتوانند مسبوق بسابقهای بسیار نزدیک باشند بدین معنی که قبلاً مطلبی بیان میشود و سپس خود آن مطلب در شکل تعمیم یافته با جانشین اشاره‌ای یاد میشود:  
 فقط يك مطلب برای من روشن است و آن نیز صمیمیت او است.

دلبستگی بجامعه، شرکت فعال در کارها، این است شرط اصلی ترقی!  
 صحبت بر سر اینست که گاهی نیز این جانشینها در جمله بطور ابتدا بساکن و بدون آنکه قبلاً در مورد آنها صحبتی شده باشد ذکر میگردند. در این صورت است که ذکر فراکرد پیرو را بعد از خود الزام میکنند و نام عضو غیر مستقل میگیرند.

**ج- عایدها-** قبل از هر چیز باید گفت که ذکر عایدها بعنوان یکی از ابزارهای گرامری برای بیان وابستگی و بررسی وظیفهای آنها در برقراری وابستگی جملات مسئله‌ی نسبتاً تازه‌ایست.

البته در برخی از آثار علمی و تحقیقاتی و نیز در پاره‌ای از کتب درسی با اطلاعاتی در باره‌ی آنها برخورد میشود، ولی در آنجا این کلمات صرفاً بعنوان يك پدیده‌ی لغوی مورد توجه بوده‌اند، نه بعنوان ابزار گرامری بیان وابستگی. در نحو جملات مرکب وابسته‌ی زبان فارسی نخستین اطلاعات پیرامون عایدها مربوط بسال ۱۹۴۱ میلادی است. در آن هنگام آلفرد آرن‌دس (A. Arendse) برای اولین بار از دل این کلمات بعنوان یکی از ابزار گرامری بیان وابستگی صحبت بعبان آورد و آنها را «کلمات تابع‌کننده‌ی ضمیری» نامید. نخستین گام معمولاً نارسا، غیر دقیق ولی در عین حال قابل‌تقدیر است. بررسی عایدها در اثر آرن‌دس نیز بررسی‌ای بود محدود، ولی درست و در سمت مقصود. این دانشمند اولاً بوجود همه‌ی انواع عایدها اشاره‌ای نکرده و ثانیاً وجود عایدها را فقط در یکی از انواع ۱۶ گانه‌ی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی، یعنی در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی متذکر میشود و حال آنکه اولاً تعداد عایدها خیلی بیش از تعداد مذکور توسط آرن‌دس است و ثانیاً در تمام جملات مرکب وابسته‌ی فارسی میتوان با آنها برخورد کرد. از همه مهمتر اینکه در اثر آرن‌دس موارد ذکر و عدم ذکر عایدها بصورتی که تابع قانون معینی باشد نیامده است. ولی این موارد تابع قانون ویژه‌ایست که هم‌اکنون بشرح آنها میپردازیم.

اول باید دید که عایده‌ها خود عبارت از چه نوع کلماتی هستند. میدانیم که فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته بترتیب توالی خاصی در پی یکدیگر می‌آیند و بطوریکه دیدیم حروف ربط و اعضای غیر مستقل در برقراری رابطه‌ی وابستگی بین آنها نقش بزرگی برعهده دارند. اما پدیده‌ی وابستگی در همه جا با این دو ابزار گرامری تحقق نمی‌پذیرد. غالباً لازم می‌شود که یکی از اعضای نامی جزء اول جمله‌ی مرکب (خواه فراکرد پایه باشد و خواه فراکرد پیرو) در جزء دوم نیز بکار رود. این امر نیز کاملاً طبیعی و منطقی است، زیرا رابطه‌ی معنایی بین دو جزء باید بر پایه‌ی مصالح لفظی زبان استوار گردد. حال برحسب آنکه عضو مکرر در هر دو جزء دل نحوی واحدی داشته و یا نداشته باشد دو حالت مختلف میتواند بوجود آید:

حالت ۱- عنصر نامی واحدی در هر دو جزء جمله‌ی مرکب وابسته وظیفه‌ی نحوی واحدی دارد:

کتابی را که خواسته بودید آوردم.

در این مثال يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی وجود دارد که فراکرد پایه‌ی آن «کتاب... را... آوردم» و فراکرد پیرو آن «... که خواسته بودید» است. اسم «کتاب» در فراکرد پایه در رن متمم بیواسطه آمده و در فراکرد پیرو تعیینی نیز همان دل را برعهده دارد. دیده می‌شود که موازین کنونی زبان فارسی اجازه‌ی تکرار آن را در جزء دوم خواه در شکل «کتاب را» و خواه در شکل «آنها» نمیدهد و اسم «کتاب» یسا جانشین اشاره‌ای «آن» در جزء دوم حذف می‌شود.

حالت ۲- يك عنصر نامی در دو جزء جمله‌ی مرکب وابسته وظایف نحوی متفاوتی برعهده دارد:

کتابی که از آن صحبت میکردید اینجاست.

در این مثال فراکرد پایه «کتاب... اینجاست» و فراکرد پیرو تعیینی نیز «که از آن صحبت میکردید» است. اسم «کتاب» در جزء اول در وظیفه‌ی نهاد و در جزء دوم در وظیفه‌ی متمم باواسطه بکار رفته است. چون این وظایف متفاوت هستند اسم «کتاب» در جزء دوم بصورت جانشین اشاره‌ای «آن» و در وظیفه‌ی متمم با واسطه («از آن») آمده است و همین جانشین اشاره‌ایست که ما آنرا عاید مینامیم.

از همین دو مثال ساده دیده می‌شود که خواه عاید در جزء دوم ذکر شود و خواه نشود، بهر حال خود این تکرار و یا حذف نمودار کامل و بارز همبستگی و وحدت گرامری و ساختمانی فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته است.

پس هرگاه يك عنصر نامی در هر دو جزء جمله‌ی مرکب وابسته بکار رود، برحسب آنکه وظیفه‌ی نحوی آن عنصر در دو جزء یکی باشد و یا نباشد دو وضع

متفاوت پیش می‌آید:

۱- اگر وظیفه‌ی نحوی عنصر نامی در هر دو جزء یکی باشد قانون عمومی آن است که آن کلمه در جزء دوم تکرار نگردد:

«آنها که چنین موهبتی دارند نزد ما گرانمایه‌اند».

این مثال شامل يك فراکرد پایه («آنها... نزد ما گرانمایه‌اند») و يك فراکرد پیرو تعیینی («که چنین موهبتی دارند») میباشد که جانشین شخصی سوم جمع «آنها» در هر دو جزء در رل نهاد بکار رفته است. بهمین دلیل نیز طبق قوانین عایدما ذکر آن در جزء دوم لزومی پیدا نکرده است. مثالی دیگر:

«وقتیکه نویسنده از زبان خودش سخن میگوید سبکی ساده، محکم و بی‌تکلف دارد».

این مثال نیز شامل يك فراکرد پایه («... سبکی ساده، محکم و بی‌تکلف دارد») و يك فراکرد پیرو زمانی («نویسنده از زبان خودش سخن میگوید») میباشد که توسط حرف ربط مرکب زمانی «وقتیکه» بفراکرد پایه وابسته گشته است. در جزء اول (فراکرد پیرو زمانی) کلمه‌ی «نویسنده» در وظیفه‌ی نهاد آمده است و چون همین کلمه در جزء دوم (فراکرد پایه) نیز همین وظیفه را برعهده گرفته، این است که از ذکر آن خودداری شده است.

۲- اگر وظیفه‌ی نحوی عنصری نامی در دو جزء جمله‌ی مرکب وابسته متفاوت باشد قانون عمومی آنست که در جزء دوم همان کلمه بصورت جانشین (منفصل یا متصل) و یا بصورت يك ترکیب جانشینی در یکی از حالات مناسب اسم ذکر گردد:

«هیچ فکری موجود نیست که نتوان آنرا بطور ساده و واضح بیان نمود».

در مثال بالا اسم «فکر» در فراکرد پایه («هیچ فکری موجود نیست») در رل نهاد و در فراکرد پیرو تعیینی («... که نتوان آنرا بطور ساده و واضح بیان نمود») در رل متمم بیواسطه بکار رفته است. چون وظیفه‌ی نحوی «فکر» در دو فراکرد تغییر یافته، لازم شده است که در فراکرد پایه بصورت جانشین اشاره‌ای «آن» و در حالت متمم بیواسطه استعمال گردد.

عایده‌های مستعمله در زبان فارسی عبارتند از: جانشینهای اشاره‌ای «این» و «آن» و مشتقات آنها، یعنی «همین» و «همان»، جانشینهای تأکیدی «خود» و «خویش» و «خویشتن»، کنایه‌ی تعدیمی «همه» و کنایات غیرمعین «بعضی»، «یکی»، «دیگری» و ترکیبهای جانشینی «هر يك» و «هر کدام» و نیز پسوندهای نسبی (که در دستورهای فارسی ضمائر متصل اضافه‌ای نامیده میشوند) -م، -ت، -ش، -مان، -تان، -شان میباشد.

این نکته را نیز از هم‌اکنون باید ذکر کرد که قانون عمومی مربوط بعایدهای

زبان فارسی در موارد خاصی دستخوش تغییراتی نیز میگردد. بعبارت دیگر، عوامل دیگری از قبیل ساخت فراکردها و نیز ملاحظات اسلوبی گاهی در ذکر و عدم ذکر عایدها مؤثر واقع میشوند. چون در مورد بررسی هریک از انواع ۱۶ گانه جملات مرکب وابسته از عایدها و حالات ذکر و عدم ذکر آنها بطور جداگانه صحبت خواهد شد در اینجا از تفصیل بیشتر خودداری میکنیم.

**د- ترتیب توالی فراکردها-** ترتیب توالی فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته متجاوز از نیم قرن است که توجه دانشمندان و متخصصان نحو را بخود جلب کرده است. حتی برخی از آنها این ترتیب توالی را یکی از ملاکهای تشخیص نوع فراکرد پیرو میدانند (و باید گفت که در بعضی موارد تاحدودی حق هم دارند)، ولی مسئله اینست که ترتیب توالی این اجزاء باید بعنوان یکی از ابزارهای گرامری بیان وابستگی مورد توجه قرار گیرد. در حقیقت نیز ترتیب توالی فراکردها در هر واحد زبانی و از جمله نیز در جمله‌ی مرکب را باید یک وسیله‌ی گرامری دانست.

دو مثال ساده بزنیم:

- چون باران بارید گرد و غبار فرو نشست.

- گرد و غبار فرو نشست چون باران بارید.

در هر دو مثال بالا رابطه‌ی معنایی سببیت بین دو فراکرد وجود دارد (باریدن باران سبب فرو نشستن گرد و غبار گردیده است). ترکیب لغوی هر دو جزء نیز عیناً نظیر یکدیگر است. تنها اختلاف آنها اینست که در دو مثال بالا ترتیب توالی فراکردها تغییر یافته است. همین تغییر نیز باعث ایجاد تغییر کلی در رابطه‌ی وابستگی بین فراکردها گردیده است. در مثال اول فراکرد پیرو سببی قبل از فراکرد پایه آمده، رابطه‌ی وابستگی نیز شدید و حاد است. در مثال دوم که فراکرد پایه بر پیرو مقدم است درجه‌ی وابستگی محسوساً تقلیل یافته و حتی جمله‌ی مرکب پیوسته نزدیک شده است. باآسانی دیده میشود که تنها عامل مؤثر در این دگرگونیها همانا عامل گرامری است نه لفظی و آن نیز چیزی جز ترتیب توالی فراکردها نیست.

در جملات مرکب وابسته‌ی فارسی ترتیب توالی فراکردها گاهی منوط بحروف ربط، زمانی وابسته بنوع خود جمله‌ی مرکب بوده و در بعضی موارد نیز ملاحظات اسلوبی میتوانند در تغییر محل آنها ابراز تأثیر نمایند.

نوع حرف ربط غالباً در محل فراکرد پیرو مؤثر میشود. مثلاً در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی که در آنها حروف ربط مقصدی ساده‌ی «که» و «تا» و «تا که» بکار میروند فراکرد پیرو مقصدی پس از فراکرد پایه می‌آید: آمدم تا (که، تا که) شما را ببینم. نوع فراکرد پیرو نیز گاهی در محل ذکر آن تأثیر دارد. مثلاً در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی فراکرد پیرو هرگز نمیتواند قبل از فراکرد پایه بیاید و همیشه پس از فراکرد پایه و



یا در داخل آن ذکر میگردد.

— کتابی را آوردم که خواسته بودید.

— کتابی را که خواسته بودید آوردم.

اما در هر حال مسئله‌ی مهم این است که حروف ربط و یا نوع فراکرد پیرو در تعیین ترتیب توالی فراکردها نقش مؤثر و حلال ندارند. چه بسا جملات مرکبی که در آنها ترتیب توالی اجزاء محدودیتی ندارد و در حقیقت تابع ملاحظات اسلوبی است. چیزی که مسلم است این که باید ترتیب توالی فراکردها را نیز یکی از ابزارهای گرامری بیان وابستگی دانست.

چون بهنگام بررسی انواع جملات مرکب وابسته‌ی فارسی عنصر ترتیب توالی نیز بعنوان یکی از ابزارهای گرامری بیان وابستگی جداگانه بررسی خواهد شد در اینجا همینقدر کافی بنظر میرسد.

**ه - موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها** — طبیعی است که چون فراکردهای پایه و پیرو دو جزء لایتجزای يك واحد تام نحوی هستند و اعمال مندرجه در آنها بنحوی از انحاء باهم ارتباط معنایی دارند و یکدیگر را مشروط میسازند، اینست که الزاما بین زمره‌های گرامری اساسی گزاره‌ها (شخص، زمان، وجه) تسوافق معینی باید موجود باشد. این توافق زمره‌های گرامری گزاره‌های فراکردها بدین تردید يك ابزار گرامری است و نمایشگر واقعی علایق وابستگی میباشد.

دو مثال ساده‌ی زیر را با هم مقایسه کنیم:

— زیاد درس خواند که در امتحانات قبول شد.

— زیاد درس خواند که در امتحانات قبول شود.

بآسانی دیده میشود که ترکیب لغوی و لفظی هر دو مثال یکی است و فقط شکل گرامری گزاره‌های آنها متفاوت است. در مثال اول يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای و در مثال دوم يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی وجود دارد. البته هنگام تلفظ دو مثال بالا آهنگ ادا در آنها متفاوت خواهد بود، ولی در اینجا صحبت از سومین علاقه (علاقه‌ی گرامری) در میان است نه از علاقه‌ی صوتی. در مثال اول گزاره‌ی فراکرد پایه بوسیله‌ی گونه‌ی مطلق زمان گذشته و گزاره‌ی فراکرد پیرو نیز با همان گونه از ماضی شکل گرفته است. اما در مثال دوم گزاره‌ی فراکرد پایه بازهم بوسیله‌ی گونه‌ی مطلق ماضی، ولی گزاره‌ی فراکرد پیرو بوسیله‌ی مضارع التزامی (آئوریست) بیان شده است و خود این موافقت: گونه‌ی مطلق ماضی — آئوریست، یا گونه‌ی مطلق ماضی — گونه‌ی مطلق ماضی بوضوح کامل یکی از ابزارهای گرامری بیان وابستگی است و عامل اصلی تشخیص فراکردها است. در آینده و بهنگام بحث پیرامون انواع جملات مرکب وابسته بازهم در این باره صحبت خواهیم داشت. مشاهدات طولانی و بررسیهای متمادی سی ساله‌ی نگارنده نشان داده است که علایق صوتی و معنایی در همه‌ی انواع جملات مرکب موجودند و شرط ضروری

شکل‌گیری آنها هستند. اما وجود تمامی علایق پنجگانه‌ی گرامری همیشه و در هر مورد ضروری نیست. مثلاً حروف ربط گاهی در شعر (بضرورت شعری) و در محاورات عادی (بدلیل وجود آهنگ ادا) و در ضرب‌المثلها (بدلیل آشنایی همگانی با مضامین آنها) حذف میشوند. اعضای غیر مستقل نیز، بطوریکه دیدیم، فقط در انواع تحلیلی (سنته‌تیک) جملات مرکب وابسته موجودند. عایده‌ها نیز عنصری دائمی نیستند و چنانچه دیدیم وجود آنها وابسته بشرایط معینی است که گفته شد. ترتیب توالی فراکرده‌ها نیز هرچند گاهی قطعی و تغییرناپذیر است، ولی غالباً اختیاری بوده و تنها در شدت و ضعف درجه‌ی وابستگی میتواند مؤثر واقع شود. تنها و تنها موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها عموماً ضروری است و بویژه در مواردی که عایده‌ها بکار نروند اهمیت خاصی کسب میکند (رجوع شود ببحث جملات مرکب وابسته).

اما باید به یک نکته‌ی مهم توجه داشت و آن اینکه اگر علایق معنایی بین دو جزء جمله‌ی مرکب وابسته مشترك باشند (مثلاً فراکرده‌های پیرو سببی و مقصدی و نتیجه‌ای با فراکرده‌های پایه‌ی خود یک رابطه‌ی معنایی دارند - رابطه‌ی معنایی سببیت) در آن صورت رل علایق گرامری اهمیت و حساسیت بیشتری کسب میکند. مثلاً در هر جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی مضمون فراکرد پیرو عبارت از سبب و مضمون فراکرد پایه عبارت از نتیجه‌ی عمل و حاصل همان سبب است:

چون درس خواندی (سبب) موفق شدی (نتیجه)

در هر جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای نیز، برعکس، مضمون فراکرد پایه عبارت از سبب و مضمون فراکرد پیرو عبارت از نتیجه است:

درس خواندی (سبب) که موفق شدی (نتیجه)

و بآسانی دیده میشود که در اینجا رل عامل گرامری و بویژه ترتیب توالی فراکرده‌ها، حروف ربط و شکل گرامری گزاره‌ها و نیز آهنگ ادا تا چه حد حساس و حلال میگردد:

چون درس خواندی موفق شدی

درس خواندی که موفق شدی.

البته اگر در صورت وحدت علایق معنایی نتوان از علایق گرامری نیز استمداد جست در این صورت فراکرده‌های پیرو مشترك بوجود می‌آیند که در آینده از آنها نیز صحبت خواهد شد.

### تقسیم‌بندی جملات مرکب فارسی

تردیدی نیست که هر تقسیم‌بندی باید برشناخت دقیق و کامل عناصر مورد تقسیم متکی باشد. تنها در صورت شناخت دقیق و همه‌جانبه‌ی عناصر است که

میتوان ملاک علمی دقیقی برای تقسیم‌بندی برگزید.

عناصر متشکله‌ی جمله‌ی مرکب را فراکردها تشکیل میدهند و ما تا اینجا بقدر کافی پیرامون فراکردها صحبت کرده‌ایم. گذشته از این راههای پیشرفت جملات را از پیوستگی وابستگی و نیز عدم وجود مرز و حفاصل قطعی بین این دو نوع جمله‌ی مرکب را نیز از نظر گذرانده‌ایم.

ما درصدد نیستیم سنت دیرین را زیر پا بگذاریم و بحثی تازه پیرامون تقسیم‌بندیهای متداول بگشاییم، زیرا عمیقا معتقدیم که تقسیم‌بندیها هرچه باشند هدف اصلی شناخت دقیق سه عامل زیر میباشد:

(۱) - خصوصیات و مشخصات عمومی فراکردها و نیز مجموعه‌ی جمله‌ی مرکب

(۲) - عناصر و وسایل گرامری بیان پیوستگی و وابستگی

(۳) - ساخت گرامری فراکردها.

در مورد عامل نخستین هرچند که بطور تقریبی اطلاعاتی تاکنون ذکر شده است، معینا بهنگام بررسی مشروح جملات مرکب پیوسته و وابسته نگاهی سریع بر آنها خواهیم افکند.

آنچه بنظر ما بسیار مهم است شناخت ابزار و وسایل گرامری بیان علایق فراکردها است و اینها هستند که میتوانند عنصر مشخص‌کننده‌ی نوع جمله‌ی مرکب باشند. اینست که در هر مورد در این باره با تفصیل بیشتری صحبت خواهیم داشت.

عامل سوم، یعنی ساخت گرامری فراکردها از نظر ساده و مرکب بودن، بنظر ما، عامل مهمی نیست و تأثیر چندانی در نوع جمله‌ی مرکب ندارد، معینا در این مورد نیز نگاهی گذرا بآن عامل خواهیم انداخت.

گفتیم و اثبات کردیم که وابستگی از پیوستگی بوجود آمده است و بنابراین بررسی را باید از پیوستگی آغاز کرد.

### جملات مرکب پیوسته در فارسی

#### تعریف و اطلاعات عمومی

در مقدمه‌ی این بخش دیدیم که در پیوستگی جملات درجه‌ی استقلال گرامری فراکردها بیشتر است و این خود گواه دیگری بر این مدعا است که در این نوع از جملات مرکب فراکردها بمنشاء خود، یعنی جملات ساده و مستقل نزدیکترند. از طرف دیگر در همان مقدمه بثبوت رساندیم که مرز مشخص و روشنی بین پیوستگی و وابستگی وجود ندارد، و این خود دلیل برآنست که جریان تحول و تطور هنوز هم ادامه دارد و هنوز هم جملاتی در مرز بین وابستگی و پیوستگی وجود دارند و نمیتوانند هم موجود نباشند.

نکته‌ی دیگری نیز که در مقدمه‌ی بخش حاضر بآن اشاره کردیم این بود که

مناسبات معنایی بین فراکردهای پیوسته ابتدایی‌تر، ساده‌تر و کمتر از مناسبات آنها در وابسته‌ها است. هم در آنجا متذکر شدیم که بیجهت نیست که تاکنون در اغلب دستورها به بیش از سه نوع مناسبات معنایی: سببیت، توالی زمانی و توزیعی اشاره نشده است. و اینک باید علاوه نماییم که هر يك از سه نوع مناسبات را بنویهی خود میتوان بگونه‌های دیگری نیز تقسیم نمود که در زیر بشرح آنها خواهیم پرداخت.

آخرین نکته‌ای نیز که در مقدمه‌ی بخش متذکر شدیم این بود که ابزار گرامری بیان مناسبات پیوستگی طبعاً باید ساده‌تر باشد. درحقیقت نیز چنین است. و اینک پس از یادآوری مجدد نکات بالا میپردازیم بذکر نکته‌ی دیگری که گفتن آن از هم‌اکنون بنظر ما واجد اهمیت ویژه‌ایست. این نکته نیز عبارت از اینست: برای آوردن شاهد مثال از گونه‌های مختلف مناسبات پیوستگی طبعاً نمیتوان از نمونه‌های فارسی معاصر و از زبان محاوره مثال آورد. تعداد اینگونه مثالها در نثر فارسی معاصر نسبتاً کم است و در زبان محاوره نیز عامل صوتی و آهنگ ادا تا حدود زیادی جایگزین ابزار گرامری میگردد. مقصود اصلی ما نیز نشان دادن عوامل مشروحه در بالا، یعنی استقلال گرامری نسبی فراکردها، محدودیت مناسبات معنایی و بالاخره سادگی و قلت تعداد ابزار گرامری پیوستگی میباشد و این مقصود تنها موقعی حاصل میگردد که مثالها از ادبیات موجود برگزیده شوند، سبک نگارش استادان مسلم زبان مورد استفاده باشد و نه سلیقه و ابتکار شخصی نگارنده‌ی این سطور. بدین منظور ما کتب زیر را که همگی از آثار معروف و بنام و معتبر و نیز قدیم میباشند برای آوردن مثال برگزیدیم:

- کلیله و دمنه.
- گلستان سعدی.
- رسالهی دلگشا (از عبید زاکانی).
- داستان سمک عیار (از فرامرزبن خداداد).
- دازاب‌نامه (از محمد بیغمی).
- مسالك و ممالك (از ابو اسحق اصطخری).
- تاریخ بیهقی.
- سفرنامه‌ی ناصر خسرو.
- سیاستنامه‌ی خواجه نظام‌الملک.
- قابوسنامه (از ابوالعالی کیکاووس).

در نتیجه‌ی آشنایی مجدد با کتب مزبور باین نکته پی بردیم که در برخی از آنها (سفرنامه، قابوسنامه، رسالهی دلگشا...) غالباً با جملات و عباراتی کوتاه و ساده برخورد میشود که نمیتواند مورد استناد ما باشد و جملات مرکب

موجود در آنها نیز جنبه‌های شاخصی ندارند و نظیر نمونه‌های ساده‌ی سایرین می‌باشند. از طرف دیگر سه اثر «کلیله و دمنه» و «تاریخ بی‌هقی» و «گلستان سعدی» از لحاظ کثرت شواهد و وفور انواع جملات مرکب پیوسته در صدر دیگر مآخذ قرار گرفتند. این بود که مثالهای خود را عموماً (باستثنای چند مورد) از همین سه اثر انتخاب کردیم.

این نکته را نیز باید بویژه تذکر داد که در «کلیله و دمنه» و «تاریخ بی‌هقی» و «گلستان» با وجودیکه دانشمندان بنام و سرجسته‌ای بتصحیح آنها همت گماشته‌اند و الحق نیز خدماتی گرانبها انجام داده‌اند غالباً با نشانه‌های عادی کتابت از قبیل «نقطه» و «ویرگول» و... بندرت برخورد میشود. و باید اذعان نمود که انجام این امر نیز برآستی کاری بغایت دشوار است، زیرا در همه‌جا ربط معنایی آشکارا بچشم می‌خورد و در همه جا نیز پیوندك «معجز آسای» و «نقش اعجاب‌آور خود را ایفا مینماید. حتی در مواردی نیز که فکر محسوساً پایان یافته و جمله‌ی تازه‌ای باید آغاز گردد، بازهم (بخصوص در «کلیله و دمنه») پیوندك «و» در ابتدای جمله بکار رفته است. برای اثبات فکر و ادعای خود بی‌مناسبت نمیدانیم یکی دو عبارت را از «منتخب کلیله و دمنه» که باهتمام استاد مرحوم عبدالعظیم قریب و بعنوان کتاب درسی دبیرستانها تهیه شده و توسط مؤسسه‌ی چاپ و انتشارات امیرکبیر منتشر گشته است عیناً در اینجا بیاوریم: «... آنگاه خودگیر که این معانی هیچ نیستی و با او شرایط و عهد رفتستی که بسلامت بخواهد زیست فکرت آن ساعت که میعاد اجل فراز آید و فرزندان و اهل و نزدیکان را بدرود باید کرد و شربت‌های تلخ که آن روز تجرع افتد واجب کنه که محبت دنیا را بر دلها سرد کند و هیچ خردمند تضییع عمر در طلب آن جایز نشمرد چه بزرگ غبنی و عظیم عیبی باشد باقی را بفانی و دائم را بزائل فروختن و جان پاک را فدای تن نجس داشتن خاصه در این روزگار تیره که خیرات بر اطلاق روی بتراجع نهاده است و همت مردمان از تقدیم حسنات قاصر گشته..» (صفحه ۴۸) و باید گفت که این قسمت نه در ابتدای خود نقطه‌ای دارد و نه در پایان، و اگر می‌خواستیم تا «نقطه» برسیم ناچار بایستی هنوز هم چندین برابر ادامه داد. در صفحه‌ی بعد نیز باز چنین عبارتی وجود دارد: «... می‌بینیم که کارهای زمانه میل بادبار دارد و چنانست که خیرات مردمان را وداع کردستی و افعال ستوده و اقوال پسندیده مدروس گشته و راه راست بسته و طریق ضلالت گشاده و عدل ناپیدا و جور ظاهر و علم متروک و جهل مطلوب و لؤم و دنائت مستولی و کرم و مروت متواری و دوستیها ضعیف و عداوتها قوی و نیکمردان رنجیده و مستذل و شیران فارغ و محترم و مکر و خدیعت بیدار و وفا و حریت در خواب و دروغ مؤثر و مشر و راستی مهجور و مردود و حق منهزم و باطل مظفر و متابعت هوی سنتی مطبوع و ضایع گردانیدن احکام خرد طریقتی مشروع

و مظلوم محق ذلیل و ظالم مبطل عزیز و حرص غالب و قناعت مغلوب... و هنوز تا مدتی ادامه دارد.

گمان می‌رود دقت و تعمق خواننده در همین دو نمونه نظر ما را تأیید نماید که برای یافتن نمونه‌های مناسب و جالب از جملات مرکب پیوسته منبعی و مأخذی بهتر از اینگونه آثار متصور نیست. آنچه در مورد «کلیله و دمنه» گفتیم با اختلاف کمی در مورد «تاریخ بیهقی» و «گلستان سعدی» نیز صادق است. در آنجا نیز ما با عبارات متوالی و پیوسته و غالباً بدون اشارات و نشانه‌های کتابتی روبرو هستیم که در داخل هر یک از آنها بآسانی میتوان نمونه‌هایی از مناسبات معنایی پیوستگی (توالی زمانی، سببیت، ضدیت، توزیعی و بیان و توصیف) را مشاهده نمود.

پس از آنکه تعداد بسیار زیادی مثال از سه اثر مزبور جمع‌آوری نمودیم و پس از آنکه آنها را بدقت از نظر گذرانیده، با هم مقایسه کردیم و درصدد تقسیم‌بندی آنها برآمدیم باین نتیجه رسیدیم که همانطور که از ابتدا انتظار میرفت مثالهای مربوط به توالی زمانی رویدادها، مربوط برابطه‌ی سببیت بین رویدادها، مربوط به تناقض و تضاد رویدادها و بالاخره مثالهای مربوط به بیان و توصیف یا تصویر رویدادها اکثریت دارند. البته با مثالهایی نیز که حاکی از وجود رابطه‌ی شرط و جزا، مطابقه و مقایسه و نیز گاهی نتیجه (در رابطه‌ی سببیت) باشند برخورد شد که در زیر به آنها هم اشاره‌ای خواهیم داشت. طبیعی است که عامل اصلی پیدایش جملات مرکب پیوسته، همانطور که در ابتدای این بخش گفتیم، آن بوده است که بشر تدریجاً بارتباط داخلی بین رویدادها و رابطه‌ی سببیت و نیز بتوالی آنها توجه نموده است (علاقه‌ی معنایی) و آنها را متعاقب یکدیگر ذکر کرده و بتدریج نیز وسایل و ابزار گرامری لازم را برای بیان آن علایق بکار گرفته و ضمناً نیز البته از علایق صوتی استفاده نموده است.

ما نیز در گفتار زیرین خود بررسی همین مناسبات معنایی می‌پردازیم و در هر مورد پس از شرح مختصات عمومی آن مناسبات از ابزارگرمی بیان مناسبات پیوستگی و احیاناً صوتی صحبت خواهیم نمود.

### ۱- جملات مرکب پیوسته با علاقه‌ی سببیت

تردیدی نیست که درك علاقه‌ی سببیت بین رویدادها یکی از نخستین استنباطات بشر در جریان مشاهده و درك محیط اطراف خود بوده است. پس جملات مرکب پیوسته‌ی مورد نظر ما بدون شك یکی از نخستین انواع جملات مرکب پیوسته خواهند بود. در رابطه‌ی سببیت همیشه دو طرف وجود دارد: یکی از دو طرف معمولاً سبب، علت و دلیل وقوع حادثه و طرف دیگر خود حادثه و یا

نتیجه است<sup>۱</sup>. پیرامون این مسئله که در نخستین جملات مرکب پیوسته با علاقه‌ی سببیت کدام یک از این دو طرف اول و کدام یک بعد ذکر میشده‌اند نمیتوان مطلبی دقیق و قطعی بیان داشت. ممکنست فکر کرد که ابتدا خود رویداد دیده شد (نتیجه) و سپس سبب و علت آن کشف گشته است و بهمین ترتیب نیز بیان شده‌اند.

زمینها گل شد، زیرا باران بارید...

ممکن هم هست که ابتدا آمدن باران را دیده‌اند و سپس نتیجه‌ی آنرا مشاهده کرده و بهمان ترتیب نیز آنها را بیان نموده‌اند:  
باران بارید، زمینها گل شد...

در هر صورت دو رویداد در شکل گرامری مستقل بیان شده‌اند و این حائز اهمیت کامل است. در مثال اولی پیوندکی چون «زیرا» بکار رفته و در دومی اصولا از پیوندکی استفاده نشده و فقط آهنگ ادا بکمک گرفته شده است. نکته‌ی دیگری نیز که تذکرش لازم است اینست که در گرامر اصطلاح «سببیت» بعنوان يك اصطلاح «مشروط» پذیرفته شده است. مقصود این است که لزومی ندارد فراکرد حاوی مضمون «سبب» حتما سبب و عامل انجام عمل مندرج در فراکرد حاوی مضمون «نتیجه» باشد. ممکن است (و غالبا نیز چنین است) که در فراکرد نتیجه حکمی داده شود و یا از فاکتی صحبت شود که «سبب» آنرا نتوان در فراکرد سبب یافت، بلکه در فراکرد اخیر فقط «دلیل» حکم ذکر میشود. قدری تأمل بما میگوید که کلمه‌ی «دلیل» دامنه‌ی لغوی وسیعتری از کلمه‌ی «سبب» دارد. هر سببی خواه ناخواه میتواند دلیل باشد، ولی هر دلیلی الزاما سبب نیست. مثلا اگر بگوییم:

نباید بلند حرف زد، مزاحم مردم میشویم...

در فراکرد اولی حکمی مبتنی بر عدم لزوم بلند حرف زدن داده میشود و در فراکرد دومی این حکم مستدل میگردد. بطور کلی میتوان گفت که در مناسبات سببیت باید عنصر «سبب» را هم بمعنای «عامل» و «باعث» و «محرك» انجام عمل فهمید و هم آنرا «دلیل» و «اساس» حکم مندرج در فراکرد دیگر دانست.

پس از این مقدمات ابتدا بذکر چند نمونه از آثار منتخبه میپردازیم و پس از شرح و توضیح لازم پیرامون مناسبات معنایی آنها ابزار گرامری مستعمله در این گونه از جملات را از نظر خواهیم گذراند:

«وکیل دریا قوت سیمرغ و حمیت دیگر مرغان شناخته بود، بضرورت بچگان

۱- چون درخصوص رابطه‌ی «سببیت» در بحث مربوط به جملات مرکب وابسته (جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی) به تفصیل صحبت خواهد شد در اینجا باختصار می‌پردازیم.  
ا. ش.

طیطوی را بازداد...» (از کلیله و دمنه).

«در دیگر تواریخ چنین طول و عرض نیست که احوال را آسانتر گرفته‌اند و شمه‌ای بیش یاد نکرده‌اند.» (از تاریخ بیهقی).  
 «بدان که رأی دو کس نه چون رأی يك کس باشد چه يك چشم آن نتواند دید که دو چشم بیند و يك دست آن نتواند برداشت که دو دست بردارد.» (از قابوسنامه).

«اگر جاهلی بزبان آوری بر حکیمی غالب آید عجب نیست که سنگی است که گروهر همی شکند.» (از گلستان سعدی).

در مثال اول دو فراکرد در شکل گرامری مستقل آمده‌اند، بین فراکردها نیز پیوندکی وجود ندارد. تنها و تنها علاقه‌ی معنایی بما میگوید که فراکرد اولی حامل مفهوم سبب و دلیل و فراکرد دومی حامل مفهوم نتیجه است. برای اثبات فکر کافی است پیوندك «چون» را در ابتدای فراکرد اولی گذاشت و تمامی جمله را بیک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی تبدیل نمود.

در مثال دوم وضعیت متفاوت است. در اینجا بازهم دو فراکرد در شکل گرامری مستقل آمده‌اند، ولی پیوندك «که» در ابتدای فراکرد دوم نشانه‌ی آنست که این فراکرد حامل مفهوم دلیل برای اثبات فکر مندرج در فراکرد اولی است. در اینجا چنین پرسشی پیش می‌آید: چون «که» پیوندك وابستگی است، پس باید جمله‌ی مزبور را يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی شمرد و چون فراکرد پیرو در حالت «تس‌آیی» است رابطه‌ی وابستگی بسیار ضعیف است. این فکر البته صحیح است و اغلب جملات موجود در کلیله و دمنه و تاریخ بیهقی و گلستان سعدی از همین نوع هستند که باید آنها را در مرز پیوستگی و وابستگی شمرد. در این مثال نیز بدون کمترین تغییری در ساخت گرامری فراکردها میتوان تنها با تبدیل «که» به «زیراکه» و «بدلیل آنکه» آنرا بصورت جمله‌ای در مرز پیوستگی و وابستگی درآورد. عین این مطالب را میتوان در مورد دو مثال بعدی نیز تکرار نمود. در آنجا نیز هر دو فراکرد در استقلال گرامری شکل گرفته‌اند و تنها پیوندکهای «چه» و «که» آنها را به وابسته‌ها نزدیک ساخته است، ولی بازهم بآسانی میتوان آن پیوندکها را به «زیراکه» و «بدلیل آنکه» تبدیل نمود.

اما در مثال زیر:

«گفت: مزدور تو بودم، آنچه فرمودی کردم تا آخر روز.» (از کلیله و دمنه)  
 ما با يك جمله‌ی مرکب پیوسته با علاقه‌ی سببی واقعی روپرو هستیم. در اینجا فراکرد اولی حامل مفهوم دلیل و دومی حامل مفهوم نتیجه است. جمله‌ی مزبور را میتوان بآسانی باین شکل درآورد:

— چون مزدور تو بودم آنچه فرمودی کردم تا آخر روز...



و این جمله بدون شك يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی خواهد بود. ضمناً همین جمله را با اندك جابجایی فراکردها میتوان باین شکل نوشت:

— آنچه فرمودی کردم تا آخر روز که مزدور تو بودم...

مقصود کلی ما از این توضیحات چنین خلاصه میشود که در این دسته از جملات مرکب مرز بین وابستگی و پیوستگی بسیار مغشوش و مبهم است. اندك دگرگونی در شکل پیوندکها و یا در محل فراکردها یکنوع را بنوع دیگر مبدل میسازد. تنها يك نکته مسلم است و آن اینکه هرگاه فراکرد سببی در حالت پس آیی باشد رابطه‌ی گرامری بین فراکردها تضعیف میگردد و برعکس. بنابراین چنانچه فراکرد سببی در حالت پیش آیی باشد مسلماً باید بدون پیوندك سببی بکار رود: «مرغابی فر گفت: اینجا خوش است، حالی تحویل صواب نمی نماید...» (از کلیله و دمنه).

در مثال بالا دیده میشود که فراکرد سببی (اینجا خوش است) در حالت پیش آیی است و بدون شك نباید پیوندك در کنار آن باشد. کاملاً معلوم است که اگر پیوندکی نظیر «چون» در ابتدای آن بیاوریم در حال مبدل بفراکرد پیرو سببی خواهد گردید:

— چون اینجا خوش است، حالی تحویل صواب نمی نماید...

و اینك کلمه‌ای چند پیرامون ابزار گرامری لازم برای بیان علاقه‌ی سببی. چنانچه دیدیم در اینگونه جملات مرکب پیوسته‌ی فارسی کاربرد پیوندکها ارتباط بسیار نزدیک و ناگسستنی با ترتیب توالی فراکردها دارد. بنابراین هر دو واسطه و ابزار گرامری توأماً مورد بررسی خواهند بود.

چنانچه فراکرد سببی قبل از فراکرد نتیجه‌ای بیاید قطعاً باید بدون پیوندك بکار رود. ولی چنانچه این فراکرد پس از فراکرد نتیجه بیاید میتوان از پیوندکهای معمولی «که» و «چه» و «برای آنکه» و «زیرا که» و «چرا که» و گاهی نیز «و» استفاده نمود.

بین مثالهای فراوانی که در اختیار نگارنده است کاربرد پیوندکهای «که» و «چه» اکثریت دارد. چند نمونه برای پیوندك «که»:

«اگر بار دیگر در طلب ایستم عمر وفا نکند گسه اجل نزدیک است...» (کلیله و دمنه).

«و رفیق خویش صلاح و عفاف را ساختم که هیچ یار و قرین چون صلاح نیست». (همانجا).

«دمنه گفت بدانستم، لیکن هر که بملوك نزدیکی جوید برای طعمه و قوت نباشد که شکم هر جا و بهر چیز سیر شود». (کلیله و دمنه).

«و این قوم را سخت ناخوش می آمد وی را (صاحب غازی را - ا.ش.) در آن

درجه دیدن که خرد دیده بودند او را...» (از تاریخ بیهقی)  
 «هر که را بدو محتاج باشی خویشتن چون چاکر و بنده‌ی او شناس که  
 بندگی خدای تعالی را از آن همی کنیم که ما را بوی حاجت است...» (از  
 قابوسنامه).

«چه نشینی که نه جای خفتن است. جوان جواب داد: چون روم که نه پای  
 رفتن است.» (از گلستان سعدی)

دیده میشود که خواه در کلیله و دمنه، خواه در تاریخ بیهقی، خواه در  
 قابوسنامه و خواه در گلستان همه جا پیوندك «که» در ابتدای فراکرد سببی آمده  
 است که خود در حالت پس‌آیی است و در همه جا نیز باسانی میتوان آنرا با  
 «زیراکه» و «بسبب آنکه» و «بدلیل آنکه» عوض نمود.  
 مثالی چند برای «چه»:

«خواستم که بعبادت متحلی گردم تا شعار و دثار من متناسب باشد و ظاهر  
 و باطن من بعلم و عمل آراسته گردد چه تعبد و تعفف در رفع شر جوشنی  
 عظیم است و در جذب خیر کمندی دراز.» (از کلیله و دمنه).  
 «و مرد دانا صاحب مروت را حقیر نشمرد، اگرچه خامل ذکر و نازل منزلت  
 باشد، چه پی از میان خاک برگیرند و بدان زینها پردازند و...» (از کلیله و دمنه).  
 «شکال گفت این تدبیر بابت خردمندان نیست، چه خردمند قصد دشمن  
 بوجهی کند که در آن خطری نباشد...» (از کلیله و دمنه).  
 «همی حاضران خاموش گشتند، هیچکس دم نزد، چه ایشان را در آن کار  
 یقین ظاهر نبود.» (همانجا).

«هر آن سری که داری با دوست در میان من، چه دانی که وقتی دشمن  
 گردد.» (از گلستان).

باز هم دیده میشود که در مثالهای بالا همه جا فراکرد سببی در حالت پس‌آیی  
 است و در همه جا نیز میتوان «چه» را با پیوندکهای «زیراکه» و «بدلیل آنکه»  
 عوض کرد.

در مثالهای زیر:

«و هر که از این چهار خصلت یکی را مهمل گذارد روزگار حجاب مناقشت  
 پیش مرادهای او بدارد، برای آنکه هر که از کسب و حرفت اعراض نماید  
 نه اسباب معیشت خویش تواند ساخت و نه دیگرانرا در تعهد تواند  
 داشت.» (از کلیله و دمنه).

«و هر که در خدمت پادشاه یکدل باشد خطر او زیادت است، برای آنکه او  
 را جمله‌ی دوستان و دشمنان ملك خصم گردند.» (کلیله و دمنه).

نیز مجدداً همان وضعیت حکفرماست و فراکرد سببی در حالت پیش‌آیی است.  
 یکی دو مثال نیز برای «چرا که» و «زیرا که»:

«و بی شک هیچکس را نه برنیکویی محمّدت واجب آید و نه بر بدکرداری عقوبت لازم گردد، زیرا هیچ مخلوق این معانی را از خود دفع نتواند کرد.» (از کلیله و دمنه).

«تا چون در این روزگار این تاریخ کردن گرفتم حرصم زیادت شد برحاصل کردن آن، چراکه دیرسال است تا من در این شغلم.» (از تاریخ بیهقی).

یکی دو مثال نیز برای پیوندك «و» در نقش سببی:  
«زیرك دست بگریبان مغفل زد كه زر تو بردی و كسی دیگر خبر نداشت.» (از کلیله و دمنه).

«و میتوان شناخت كه این سخن بر تو گران می آید و سخن حق تلخ باشد و در مجامع مستبدان نادان ناخوش.» (از کلیله و دمنه).  
در هر دو مثال كه از نمونه های خوب پیوستگی هستند میتوان «و» را با بدلیل آنكه عوض نمود.

و در پایان مثالی دیگر برای حالت پیش آیی فراگرد سببی و حذف پیوندك:  
«آسیا سنگ زیرین متحرك نیست، لاجرم تحمل بار گران همی كند.» (از گلستان سعدی).

مثال بالا نیز نمونه ای كامل از اینگونه جملات مركب پیوسته است و دیده میشود كه بدلیل پیش آیی فراگرد سببی امکان استعمال پیوندك از بین رفته است. اما اگر پیوندك سببی نظیر «چون» در ابتدای آن بیاوریم بدون بروز تغییری در بافت گرامری آن میتوان با يك جمله ای مركب وابسته با فراگرد پیرو سببی روبرو شد.

در مورد دیگر ابزار گرامری بیان پیوستگی نیز باید گفت كه اصولا در جملات مركب پیوسته صحتی از «اعضای غیر مستقل» نمیتواند بمیان بیاید، زیرا این كلمات بطوریکه دیدیم از لحاظ خصوصیات لفظی-گرامری خود باعث استحکام پیوند فراگردها میشوند و رابطه ای وابستگی را بین آنها حدسدت میرسانند و این نیز با ماهیت پیوستگی مغایرت شدید دارد. ولی البته ممكن است كه در این جملات با «عاید»ها برخورد نمود. عایدها (بازهم بطوریکه دیدیم) نماینده ای عضوی از نخستین فراگرد هستند كه در فراگرد دومی در وظیفه ی نحوی متفاوتی بكار رود:

«دمنه گفت من میخواهم كه در این فرصت خویشتن را بوشیو عرضه كنم كه تحیر و تردد بدو راه یافته است و ممكن است كه او را بنصیحت من فرجی حاصل آید.» (از کلیله و دمنه).

در مثال بالا «شیر» در فراگرد نخستین در نقش متمم با واسطه همراه با سرافزوده ی «بر» بكار رفته و در فراگرد بعدی يكدفعه در همان نقش، ولی همراه با «به» آمده و بار دیگر در نقش متمم بواسطه ذكر شده است. در نتیجه نیز در

هر دو مورد از جانشین «او» بعنوان «عاید» استفاده شده و در هر مورد نیز افزوده‌ای مناسب مشایع آن گردیده است. مثالی دیگر:

«کلیله گفت اینهمه دانستم، ولیکن چگونه در هلاک **گاو** سعی کنی که او را قوت از قوت تو بیشتر است و یارو معین از تو بیشتر دارد.» (از کلیله و دمنه). در اینجا نیز اسم «گاو» در فراکرد اولی در نقش تعیین کننده بکار رفته و در فراکرد دومی متمم با واسطه است، ولذا در شکل «او» بعنوان عاید و همراه با «را» دیده میشود.

درخصوص موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها بعنوان یکی دیگر از ابزار پیوستگی نیز باید گفت که مسلماً باید بین اشکال گرامری گزاره‌ی فراکرد سببی و گزاره‌ی فراکرد نتیجه موافقت منطقی و گرامری موجود باشد. یکی از مثالهای قبلی مراجعه میکنیم:

«اگر دیگر بار در طلب ایستم عمر وفا نمیکند، که اجل نزدیک است. (از کلیله و دمنه).»

در مثال بالا گزاره‌ی فراکرد سببی (دومی) با زمان حال بیان شده و گزاره‌ی فراکرد نتیجه در شکل مضارع آمده است و این کاملاً منطقی و معقول است. باسانی میتوان دید که در مثال بالا هرگز نمیتوان گزاره‌ی فراکرد دومی را مثلاً در زمان گذشته (... که اجل نزدیک بود...) و یا مثلاً در وجه آنوریست (... که اجل نزدیک باشد...) آورد.

و اکنون که از علاقه‌ی سببیت صحبت بمیان آمده است جادارد از نوع ویژه‌ای از جملات مرکب پیوسته‌ی فارسی نیز یاد کنیم که در آنها نیز در اصل رابطه‌ی سببیت بین دو فراکرد موجود است، ولی در آن نوع بعنصر دوم این رابطه، یعنی نتیجه، بیشتر توجه بعمل می‌آید، برجسته‌تر نشان داده میشود و سبب در درجات بعدی اهمیت قرار میگیرد با ذکر مثالی مسئله را روشنتر کنیم: «و اگر اینهمه نیست و موجب کراهیت بی‌علت است، پس هیچ دستاویزی را پای برجای نماند.» (از کلیله و دمنه).

در مثال بالا میتوان دید که فراکرد اولی درحقیقت موجب و دلیل نتیجه‌گیری در فراکرد دوم گشته است: برای اکراه موجب و علتی در کار نیست... پس... اما فراکرد دومی بطور برجسته نمایش داده شده و در ابتدای آن پیوندك پیوستگی «پس» نیز آمده است.

مثالی دیگر:

«گفت: بموجب آن که انجام کارها معلوم نیست و رای همگان در مشیت است که صواب آید یا خطا پس موافقت **رای ملک** اولیتر است.» (از گلستان). در اینجا نیز در فراکرد اولی يك رشته استدلال بعمل می‌آید و تشریح میشود که رای همگان متزلزل است و قطعی نیست. در نتیجه نیز تصمیم میگیرد

که با رأی ملك موافقت بعمل آورد.  
 نمونه‌ی بارز این‌گونه از جملات را در مقدمه‌ی گلستان سعدی می‌بینیم، آنجا که میگوید:  
 «هر نفسی که فرو میرود بمد حیات است و چون برمی‌آید مفرح ذات،  
 پس در هر نفسی دو نعمت موجود است و بر هر نعمتی شکری واجب.»  
 (از گلستان.)

خصوصیت ویژه‌ی این نوع از جملات اینست که همیشه فراکرد سببی در ابتدای جمله‌ی مرکب می‌آید (پیش‌آبی) و فراکرد نتیجه پس از آن ذکر میشود و معمولاً در ابتدای همین فراکرد «پس» یا «بنابراین» و یا «لاجرم» و نظایر آنها می‌آید: «... چون قاضی مزور که حکم او در يك حادثه بر وفق مراد هر دو خصم نفاذ یابد لاجرم خصومت منقطع نشود.» (از کلیله و دمنه).  
 و با این ترتیب بررسی نخستین نوع از جملات مرکب پیوسته‌ی فارسی را پایان می‌بریم.

## ۲- جملات مرکب پیوسته با علاقه‌ی زمانی

باید گفت که در قسمت اعظم جملات مرکب پیوسته‌ی فارسی یا مناسبات سببی وجود دارد و یا مناسبات زمانی. این نیز، بنظر ما، امری کاملاً طبیعی است، زیرا مشاهده‌ی پدیده‌ها یا منجر بدرك مناسبات سببیت بین آنها میشده و بشر برابطه‌ی «علت و معلول» پی می‌برده و یا آنکه وقوع همزمان و یا متوالی آنها نظر دقت را جلب مینموده است. اگر قبول کنیم که در مرحله‌ی وفور پیوستگی بیان آزادانه‌ی وقایع و حالات و کیفیات با بهره‌گیری از پیوندکهای نظیر «و» و «چه» و «اما» و... اشکالی نداشته است، خواه ناخواه باین واقعیت پی خواهیم برد که تقریباً کلیه‌ی دقایق و سایه روشنهای معنایی کنونی درجملات مرکب وابسته ضمن همان دو مناسبت «سببیت و زمانی» بیان میشده است. گاهی نیز که بین رویدادها و حالات روابط سببیت و زمانی نیز موجود نبوده است، آن رویدادها و حالات متوالیا بصورت «بیان و توصیف» پشت سرهم ذکر میشده، بین آنها یا «و» می‌گذاشته‌اند و یا از مکث (ویرگول) استفاده میکرده‌اند. بهر حال، در سلسله جملات مرکب پیوسته با علاقه‌ی زمانی دو نوع اصلی وجود دارند. در برخی از آنها علاقه‌ی توالی زمانی و در پاره‌ای علاقه‌ی همزمانی بچشم می‌خورند. نکته‌ی مهم اینست که در تمامی اینگونه جملات بهر حال علاقه‌ی زمانی در یکی از اشکال خود بطور کم و بیش محسوس موجود است، منتها در توالی زمانی این علاقه آشکارتر و در همزمانی مبهم‌تر است. گاهی نیز فی‌الواقع تشخیص وجود رابط‌های همزمانی با آنچه «بیان و توصیف» مینامیم دشوار میگردد. قدری تأمل نیز صحت این مدعا را بشیوت میرساند. وقتی کسی بتوصیف

صحنه‌ای می‌پردازد و مشاهدات خود را بازگو میکند در عین حال میگوید که تمام اینها همزمان در برابر دیدگان من موجودند. اینست که باید بطور کلی گفت:

**همانطور که مرز قطعی و روشنی بین برخی انواع وابسته‌ها و پیوسته‌ها موجود نیست همانطور نیز در داخل علایق مختلف پیوستگی مرزی روشن وجود ندارد.**

پس از این مقدمه‌ی کوتاه ابتدا بذکر چند نمونه می‌پردازیم و سپس بحث خود را پیرامون خصوصیات مناسبات زمانی بین آنها ادامه خواهیم داد.

«وی (ابوالمعالی نصرالله منشی - ا. ش.) در تحصیل فضل و ادب و فرهنگ رنج بسیار برده و بسر حد کمال رسیده و صیت دانش و فضلش باقطار و اکناف منتشر گردیده و در موقع انشاء کلیله و دمنه متصدی شغل اشراف بوده... (از کلیله و دمنه).

«... نفس بدان مایل گشت و تمنای مراتب این جهانی برخاطر گذشتن گرفت و نزدیک آمد که پای از جای برود.» (از کلیله و دمنه).

«از این اندیشه‌ی ناصواب در گذر و همت بر اکتساب ثواب آخرت مقصور گردان... (از کلیله و دمنه).

در مثال اول صحبت از ابوالمعالی نصرالله منشی تهیه‌کننده‌ی متن فارسی کتاب کلیله و دمنه می‌رود. مراحل مختلف ترقی وی باختصار تشریح می‌گردد و در آخر نیز شغل دیوانی او در لحظه‌ی تهیه‌ی کتاب بیان میشود. در مثال دوم نیز مراحل مختلف لغزش و تردد روحی برزویه‌ی طبیب توصیف می‌گردد و در این مراحل البته توالی زمانی را میتوان احساس کرد. در مثال سوم توالی زمانی قدری محسوس‌تر است. البته میتوان گفت که مثالهای اول و سوم بجملات ساده با نهادهای همجنس شباهت دارند. در مثال اول چهار مرحله از مراحل ترقی ابوالمعالی نصرالله منشی ذکر شده و در هر چهار مرحله این نام در نقش نهاد بکار رفته است. در مثال سوم نیز میتوان جانشین شخصی «تو» را بعنوان نهاد مشترك دو فراکرد تصور نمود. درحقیقت نیز این اشکال را باید ریشه‌های تاریخی پیدایش جملات ساده با اعضای همجنس شمرد. تفاوت اصلی در آنجاست که در مثالهای بالا هریک از فراکردها استقلال نسبی ساختمانی و صوتی دارند و بخصوص آنکه هر کدام در شکل جمله‌ای بظاهر مستقل آمده‌اند و حال آنکه در جملات ساده با اعضای همجنس درهم آمیختگی تا آنجا پیش می‌رود که دیگر اعضای همجنس قادر بحفظ استقلال ظاهری هم نیستند.

و اینک چند نمونه از مناسبات همزمانی بین فراکردها:

«... راه مخوف است و رفیقان ناموافق و رحلت نزدیک و هنگام حرکت نامعلوم...» (از کلیله و دمنه).

«آورده‌اند که زاغی در کوهی بر بالای درختی خانه داشت و در حوالی آن سوراخ ماری بود.» (از کلیله و دمنه).

«بونصر گفت همگان عشوه‌آمیز سخن میگفتند و کاری بزرگ افتاده سهل میکردند چنان که رسم است که میکنند و من البته دم نمیزدم و از خشم بر خویشتن می‌پیچیدم و امیر انکار می‌آورد.» (از تاریخ بیهقی).

«و ب باید شناخت که اطراف عالم پر بلا و عذاب است و آدمی از آن روز که در رحم نطفه گردد تا آخر عمر يك لحظه از آفت نرهد...» (از کلیله و دمنه).

دقت در چهار مثال بالا نیز نشان میدهد که در همه‌جا حوادث بطور همزمان رخ داده و حالات در زمان واحد بظهور پیوسته‌اند. از اینجا نیز بار دیگر گفته‌ی قبلی ما مبنی بر تشابه کامل مناسبات همزمانی با طرز توصیف و بیان آشکار میگردد. ولی ما در زیر با ارائه‌ی یکی دو مثال از توصیف و بیان باختلاف جزئی بین آنها اشاره خواهیم نمود.

درخصوص ابزار گرامری بیان پیوستگی در این جملات باید گفت که مهمترین پیوندك پیوستگی در این جملات همانا «و» میباشد. این پیوندك قادر است در نهایت سادگی فراکردهای مربوطه را بهم پیوند دهد. گاهی همراه با «و» بمقتضای سبك نویسندگی از مكث (ویرگول) نیز استفاده میشود و بالاخره گاهی تنها مكث بکار میرود:

«و هرگاه بادی بجستی شاخ درخت بطبل رسیدی و آوازی سهمناك بگوش روپاه آمندی.» (از کلیله و دمنه).

«و صاحب همت روشن‌رأی را کسب معالی کم نیاید و عاقل را تنهایی و غربت زیان ندارد.» (از کلیله و دمنه).

«ناگاه دست روزگار غدار رخسار حال ایشان بخراشید و سپهر آینه‌فام صورت مفارقت بدیشان نمود و در آن آب که مایه‌ی حیات ایشان بود نقصانی پدید آمد فاحش.» (از کلیله و دمنه).

«خبر بدو رسید از نامه‌های ثقات که امیر محمد بغزنین آمد و کارها بروی قرار گرفت و لشگر بجمله او را مطیع و منقاد شدند.» (از تاریخ بیهقی).

«بعضی بطریق ارث دست در شاخی ضعیف‌زده و طایفه‌ای از جهت متابعت پادشاهان و بیم جان پای بر رکنی لرزان نهاده و جماعتی از بهر حطام دنیا و رفعت و منزلت میان مردمان دل در پشتوانه‌ی پوسیده‌ای بسته و تکیه بر استخوان توده‌ای کرده.» (از کلیله و دمنه).

در مثالهای بالا همه‌جا از پیوندك «و» برای ربط فراکردها استفاده شده است و ظاهراً این نمونه‌ها از دیگر نمونه‌ها قدیمی‌تر باید باشند.

در مثالهای زیر:

«... در این میان بهتر نگریست، هر دو پای خود را بر سر چهارمار دید که

سر از سوراخ پیرون گذاشته‌اند و نظر در قعر چاه افکند، اردهایی سسهنك دید دهان كشاده و افتادن او را انتظار میکرد، بسر چاه التفات نمود موشان سیه و سپید دید که بیخ آن شاخها را داریم بی فتور میبریدند... (از کلیله و دمنه). روزی شیر در طلب شکار میگشت، پیل مست باو در رسید و میان ایشان جنگی عظیم افتاد و از هر دو جانب مقاومت رفت و شیر مجروح و نالان باز آمد و روزها از شکار باز ماند و گرگ و زاغ و شکال بی برگ ماندند. (از کلیله و دمنه).

دیده میشود که پیوندك «و» را مكث (ویرگول) همراهی نموده است و البته نویسنده‌ی دیگری میتواند بجای آن ویرگول از «و» یا پیوندك مناسب دیگری استفاده نماید.

مثالی جالب از تاریخ بیهقی داریم:

«امیر فرمود تا بوطلحه را بگرفتند و بازداشتند و هرچه داشت پاك بستند» پس پوستش بکشیدند. (از تاریخ بیهقی). در اینجا مشاهده میشود که «بس» در بیان توالی زمانی نقش ویژه‌ای برعهده گرفته است که ایفای آن از عهده‌ی «و» خارج است. و بالاخره گاهی همین نویسنده‌گان تنها به يك مكث اكتفا مینمایند: «مردمان را از ایشان شگفت آمد، از چپ و راست آواز برخاست که بطن سنگ‌پشت را میبرند. (از کلیله و دمنه). در این مثال البته میتوان بجای ویرگول از «و» نیز استفاده نمود، ولی در مثال زیر:

«شتر به گشت طعم نوش چشیده‌ام، هنگام زخم نیش است.» (از کلیله و دمنه). محسوسا دیده میشود که ویرگول جایگزین «واکنون» و «و حالا» گردیده است. درخصوص ترتیب توالی فراکردها نیز طبعا باید توالی زمانی در تقدم و تأخر فراکردها رعایت شود:

«در راه خلائی پیش آمد و شتر به در آن بماند.» (از کلیله و دمنه). «... تا بمیامن آن درهای روزی بر من گشاده گشت و صلات و مواهب بر من متواتر شد.» (همانجا).

«... بازرگان مزدوری گرفت و از برای تعهد او نصب کرد تا وی را اندیشه دارد و چون قوت گیرد بر اثر او ببرد.» (همانجا). «صیادان پنداشتند که مرده است، او را پینداختند و او خویشان به حیل در جوی افکند و جان بسلامت ببرد.» (همانجا).

«شیر خواست که بر دمنه حال هراس خویش پوشیده گرداند، در آن میان شتر به بانگی بلند بگرد و آواز او چنان شیر را از جای ببرد که عنان تمالك و تماسك از دست او بشد و راز خود بسر دمنه بگشاد و گفت این آواز



است که میشنوی.» (همانجا).

در کلیه‌ی مثالهای بالا میتوان دید که کمترین جابجایی در محل فراکردها ممکن نیست، زیرا هر کدام از آنها نمودار ترتیب توالی معینی از رویدادها هستند. اما در مورد همزمانی وضعیت اندکی متفاوت است. بمثال زیر توجه کنیم: «بونصر گفت همگان عشوه‌آمیز سخن میگفتند و کاری بزرگ افتاده سهل میکردند چنانکه رسم است که میکنند و من البته دم نمیزدم و از خشمم بر خویشتن می‌پیچیدم و امیر انکار می‌آورد.» (از تاریخ بیمقی).

در این جمله طرز بیان جمله و ساخت آن طوریست که طبعا باید آنچه مربوط به «همگان» است در ابتدا آورده شود. اما از یکطرف خود «بونصر» و از طرف دیگر «امیر» نیز در این جریان نقشی دارند. خواجه ابوالفضل بیمقی بدلیل احترام امیر او را در آخر نگاهداشته و باصطلاح خواسته است وضعیت او را ممتازتر جلوه دهد. ولی ممکن هم بود که «انکار» امیر را قبل از مراتب خشم و غضب بونصر تشریح مینمود. یا مثلا در جمله‌ی زیر:

«... و دیگران در تحویل تعجیل و مسارعت مینمودند و بایکدیگر پیشدستی و مسابقت میکردند.» (از کلیله و دمنه).

که قسمتی از حکایت «ماه‌یخوار» است گفته میشود که ماهیان ساده‌لوح پس از شنیدن گفتار حيله‌گرانه‌ی ماهیخوار درصدد نقل مکان به «آبگیری» دیگر برآمدند و... در تحویل تعجیل و مسارعت مینمودند و بایکدیگر پیشدستی و مسابقت میکردند... که ممکن هم بود جمله را باین شکل درآورد: ... و دیگران در تحویل با یکدیگر پیشدستی و مسابقت میکردند و تعجیل و مسارعت مینمودند...

بدیهیست که در اینجا و در کلیه‌ی جملات مرکب پیوسته سخنی از «اعضای غیر مستقل» نمیتواند بمیان آید. عایدها نیز قانون ویژه‌ی خود دارند و در همه جا ممکنست ظاهر شوند:

«پس برادر مهتر ایشان روی بتجارت آورد، سفری دور دست اختیار کرد و با وی دو گاو بود یکی را شتر به نام و دیگری را بنده...» (از کلیله و دمنه).

«روز آدینه پیش از نماز... امیر بشکار رفت و استادم و همه‌ی قوم با وی بودند... و کار نیکو رفت و بسیار شکار یافتند از هر نوع.» (از تاریخ بیمقی).

در مثال اول «برادر مهتر» در فراکرد اولی در نقش نهاد آمده است و در فراکرد دوم همین ترکیب بعنوان عاید در شکل «وی» آمده و چون متمم با واسطه است سرافزوده‌ی «با» نیز او را مشایعت کرده است. در مثال دوم نیز «امیر» در فراکرد اول در نقش نهاد است و چون در فراکرد دوم وظیفه‌ی متمم با واسطه را عهده‌دار گردیده در شکل «وی» همراه با «با» آمده است.

درخصوص مطابقت اشکال گرامری گزاره‌ها نیز باید گفت که این مطابقت

ارتباطی با وابسته‌ها و پیوسته‌ها ندارد و از آنجاییکه فراکردهای جمله‌ی مرکب تشکیل يك واحد منسجم میدهند الزاما این مطابقت همیشه باید موجود باشد. این مطابقت نیز بطوریکه دیده‌ایم در شکل گرامری گزاره‌ها خودنمایی میکند. یکی دو نمونه:

«دیگر روز قاضی بیرون رفت و خلقی بنظاره ایستادند.» (از کلیله و دمنه).  
 «و درست آن را ماند که عود بر آتش نهند و فوائد نسیم آن بدیگران برسد و جرم آن سوخته شود...» (از کلیله و دمنه).  
 «تو این مزاج داری و سخن تو برهنر تو راجح است و شیر بحديث تو فریفته شد...» (همانجا)

در مثال اول گزاره‌ی فراکرد اولی در گونه‌ی مطلق ماضی و گزاره‌ی فراکرد دوم نیز در همان گونه است و یقین است که گزاره‌ی دومی را مثلا در شکل «خواهند ایستاد» و یا «می‌ایستند» نمیتوان آورد. در مثال دوم نخستین گزاره در شکل آتوریست است دیگر گزاره‌ها نیز همانطور. در اینجا نیز مسلم است که گزاره‌های بعدی نمیتوانند در شکل دیگری (مثلا گونه‌ی نقلی ماضی) بیایند. در مثال سوم نیز گزاره‌ی فراکرد اولی در زمان حال و گزاره‌ی فراکرد دومی در گونه‌ی مطلق ماضی است. درست است که در اینجا این گزاره میتواند در گونه‌ی نقلی ماضی و یا در اشکال حال و مضارع و مستقبل بیاید، ولی هرگز نمیتواند مثلا در شکل آتوریست باشد.

با این ترتیب بررسی دومین نوع از انواع مهم جملات مرکب پیوسته را بپایان بردیم و اینک میپردازیم به بررسی انواع دیگر این جملات.

### ۳- جملات مرکب پیوسته با علاقه‌ی «توزیعی»

اصطلاح «علاقه‌ی توزیعی» را بطور مشروط برای مواردی برگزیده‌ایم که گه‌ینده یا نویسنده پیرامون مطلب معینی بتوصیف و تصویری دست‌زده و می‌خواهد تمامی جوانب آنرا آشکار سازد. از نقطه‌ی نظر نویسنده البته اینعمل چیزی جز توصیف و بیان نیست ولی از نظر گرامری و مناسبات بین فراکردها باید قبول کرد که هریک از آنها قسمتی از «بار توصیف» را بردوش دارند و حمل بار را بین خود تقسیم و توزیع مینمایند. از این‌گونه جملات مرکب پیوسته در ادبیات کلاسیک زیاد است و بخصوص در کلیله و دمنه با نظایر بسیار جالبی از آنها برخورد شده است. توضیح فکر را بهتر است از یکی دو مثال نسبتا ساده‌تر آغاز نمود:

«کار ری و جبال چنین شد و لشگری بدان آراستگی زیر و رو گشت و حال خراسان چنین و از هر جانب خللی...» (از تاریخ بیهقی).  
 در این عبارت وضع داخلی نواحی ری و جبال (البرز)، وضع لشگر، وضع

خراسان و سایر نقاط کشور تشریح می‌گردد. بین مطالب فراکردها علاقه‌ی سببی موجود نیست و تنها میتوان گفت که همزمانی وجود دارد و این همزمانی نیز چیزی جز تصویر و توصیف نیست.

مثالی دیگر از گلستان سعدی:

«... صندوق تربت پدرم سنگین است و کتابه رنگین و فرش رخام انداخته و خشت پیروزه در او بکار برده، بگور پدرت چه ماند، خشتی دو فراهم آورده و مشتی دو خاک بر آن پاشیده...» (از گلستان).

در اینجا نیز غنی‌زاده‌ای گور پدر خود را با گور پدر فقیرزاده‌ای مقایسه میکند. بین فراکردها مناسبات سببی و زمانی (توالی زمانی) وجود ندارد، فراکردها صرفاً برای توصیف و تشریح گورها بکار رفته‌اند و هر يك جزئی از توصیف را برعهده دارند.

مثالی دیگر از کلیله و دمنه:

«کیست که بر قضای آسمانی مقاومت یارد پیوست و در این عالم بمنزلتی برسد و از نعمت دنیا شربتی بدست او دهند که سرمست و پیماک نشود و در پی هوی قدم نهد و در معرض هلاک نباشد و... و با لثیمان حاجت پردازد و خوار نشود و بر شریر فتنان مخالطت گزیند و در حسرت و ندامت نیفتد و صحبت سلطان اختیار کند و بسلامت بجهد.» (از کلیله و دمنه).

جمله‌ی مزبور در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی است (بحث مربوطه مراجعه شود) که گزاره‌ی فراکرد پایه («کیست») در ابتدای جمله آمده و خود فراکرد پیرو نهادی عبارت از يك جمله‌ی مرکب پیوسته‌ی بسیار مشروح با علاقه‌ی «توزیعی» میباشد. در این فراکرد پیرو که خود شامل چندین فراکرد پیوسته است خصوصیات شخص غیر موجودی تشریح میگردد که بتواند چنین و چنان باشد و... چنین و چنان هم نشود. در نمونه‌ی بالا فقط شش فراکرد را آوردیم، در اصل يك فراکرد دیگر هم بود که ذکر آن دیگر لازم بنظر نرسید.

نمونه‌ی کاملتری نیز از کلیله و دمنه داریم:

«و مشفق‌تر زیردستان آن است که در رسانیدن نصیحت مبالغت واجب بیند و بمراقبت جوانب مشغول نگردد، و بهتر کارها آن است که فاتحتی مرضی و عاقبتی محمود دارد، و دلخواه‌تر ثنایا آن است که برزبان گزیدگان و اشراف برود، و موافق‌تر دوستان آن است که از مخالفت بپرهیزد و در همه‌ی معانی مواسات کند، و پسندیده‌تر سیرتها آن است که بتقوی و عفاف کشد، و توانگرتر خلائق آن است که در بند شره و حرص نباشد، و کاملتر مردمان آن است که بطر نعمت بدو راه نیابد.» (از کلیله و دمنه).

مثال بالا بطرز دیگری شکل گرفته است. در اینجا بهترین و کاملترین

اشخاص و اشیاء و رویدادها (مشفق‌ترین زیردستان، بهترین کارها، دلخواه‌ترین ثناها، موافق‌ترین دوستان، پسندیده‌ترین سیرتها، توانگرترین خلائق، کامل‌ترین مردمان) تصویر میشوند و در مجموع نویسنده خواسته است تصویر کاملی از «بهترین»ها را فراهم آورد.

و بالاخره مثالی بسیار جالب داریم از کلیله و دمنه. این مثال مربوط است بموقعی که شیر بدون تأمل کافی و پس از شنیدن صدای نعره‌ی «شتر به» دمنه را برای تفحص از منشأ صدا اعزام میدارد و پس از اندکی از کسرده پشیمان میگردد، خود را سرزنش میکند که چرا با عجله و شتاب در چنین امر مهمی اقدام کرده است. شیر با خود چنین می‌اندیشد:

«چه هر که بردرگاه پادشاهان بی‌جریمه جفا دیده باشد و مدت رنج و امتحان او دراز گشته، یا مبتلا بوده بدام مضرت و تنگی معیشت، یا آنچه داشته باشد از مال و حرمت بباد داده، یا از عملی که مقلد آن بوده است معزول گشته، یا شریری معروف که بحرص و شره فتنه جوید و بسا اعمال خیر کم گراید، یا صاحب جرمی که یاران او لذت عفو دیده باشند و او تلخی عقوبت چشیده، یا در گوشمال با ایشان شریک بوده و در حق او مبالغت زیاده‌تر رفته، یا در میان اکفاء خدمتی پسندیده کرده و یاران در احسان و ثمرات بروی ترجیح یافته، یا دشمنی در منزلت بروی سبقت جسته و بدان رسیده، یا از روی دین و مروت اهلیت اعتماد امانت نداشته، یا در آنچه بمصنوت پادشاه پیوندد خود را منفعتی صورت کرده، یا دشمن سلطان بر او التجا کرده و در آن قبولی دیده... بحکم این موجبات پیش از امتحان و اختیار پادشاه را تعجیل نشایست فرمود در فرستادن او بجانب خصم و محرم داشتن او براز سیاست...» (از کلیله و دمنه).

بطوریکه دیده میشود شیر پس از اعزام دمنه متوجه خطای خود میشود و یکایک خصوصیات احتمالی موجود در دمنه را (شغالی را که سالها بردرگاه او محروم زیسته) برمیشمرد و در آخر نتیجه میگیرد که «... بحکم این موجبات پیش از امتحان و اختیار...» نمایاستی تعجیل میکرد. بازهم دیده میشود که بین فراکردهای مختلف بالا مناسبات سببی و توالی زمانی موجود نیست و فقط جنبه‌های منفی قاصد تشریح میگردد.

از نقطه‌ی نظر ابزار گرامری بیان پیوستگی باید گفت که در فارسی تنها با پیوندك «و» برخورد کردیم و ظاهراً نیز باید تنها همین پیوندك بتواند عهده‌دار انجام چنین وظیفه‌ی تصویر و توصیف گردد.

از نظر ترتیب توالی فراکردها ظاهراً نیایستی محدودیتی در بین باشد، زیرا در توصیف و بیان پدیده‌ها و اشخاص و اشیاء در شکل فراکردهای مجزا و مستقل تنها نظر و سلیقه‌ی گوینده و نویسنده میتواند عامل تعیین‌کننده‌ی محل

فراکردها باشد. هر کدام از خصوصیات که بنظر او مهمتر باشد قطعا مقدمتر خواهد آمد.

در خاتمه باید تذکر داد که تاکنون درخصوص ساخت گرامری فراکردها صحبتی نکرده‌ایم و از این ببعد نیز نخواهیم کرد، زیرا این فراکردها واحدهای نحوی مستقلی هستند که میتوانند در اشکال گوناگون (از جمله‌ی ساده‌ی يك ترکیبی و دو ترکیبی و ناقص گرفته تا پیچیده‌ترین انواع جملات مرکب) بیان‌شوند.

#### ۴- جملات مرکب پیوسته با علاقه‌ی خلافی

زیر عنوان «علاقه‌ی خلافی» گروه زیادی از جملات مرکب پیوسته را گرد آورده‌ایم که هرچند در جزئیات معنایی و در شکل گرامری اختلافات بیش و کمی با هم دارند، ولی در تمامی آنها يك جنبه‌ی عمومی و مشترك نیز وجود دارد. جنبه‌ی مشترك مزبور عبارت از اینست که مضمون فراکرد اولی و دومی بنحوی از انحاء مخالف و متناقض یکدیگر است و خواننده پس از آگاهی بر مضمون فراکرد اولی انتظار نتیجه‌ی منطقی و معقولی را از مضمون فراکرد دوم دارد، ولی در این فراکرد با مخالف آن روبرو میشود. صرفا بدلیل همین اختلافات معنایی نیز پیوندکهای پیوستگی گوناگونی در این دسته از جملات بکار گرفته میشود تا بتوان اختلاف مزبور را از آن راه بیان نمود.

بهتر است قبلا نمونه‌هایی از هر يك از انواع این جملات آورد تا فکر روشنتر گردد:

- ۱- «دمنه گفت چنین است، لیکن هر که از خطر بگریزد خطیر نشود.»  
(از کلیله و دمنه).
- ۲- «من (بونصر مشکان) میدانم که در این باب چه باید کرد، اما زهره نمیدارم که بگویم.» (از تاریخ بیهقی).
- ۳- «بیچاره سوگند میخورد و سود نداشت.» (از کلیله و دمنه).
- ۴- «و گویند دشمن بملاطفت دوست نگردد، بلکه طمع زیادت کند.»  
(از گلستان).
- ۵- «قیمت شکر نه از نی است که آن خاصیت وی است.» (از گلستان).
- ۶- «هر سخن که از سر نصیحت و شفقت رود و از استماع آن شنونده را کراهت فزاید بر اداء آن دلیری نتوان کرد، مگر بعقل و تمیز شنونده تفتی تمام باشد.» (از کلیله و دمنه).
- ۷- «و تاکید علما در تجنب از آن مقرر است، و اگر نه تمام گفته شدی.»  
(از کلیله و دمنه).
- ۸- «خواجیه بزرگ و من در این باب بسیار بگفتیم و عاقبت کار باز نمودیم، سود نداشت.» (از تاریخ بیهقی).

دقت در مثالهای بالا نشان میدهد که سه مثال اول و مثال هشتم از لحاظ مضمون با هم شباهت دارند. حتی میتوان پیوندکهای آنها را نیز با هم تعویض نمود. معینا اختلاف جزئی در معنای آنها مشهود است. در هر چهار مثال اگر پس از نخستین فراکرد نوشته شود: پس... لازم می‌آید که چیزی خلاف آنچه در فراکرد دوم بکار رفته گفته شود. مثلا:

- دمنه گفت چنین است، پس باید از خطر گریخت...
  - من میدانم که در این باب چه باید کرد، پس باید هر چه میدانم بگویم...
  - بیچاره سوگند می‌خورد، پس باید فایده‌ی حاصل کند...
  - خواجه‌ی بزرگ و من بسیار گفتیم و عاقبت کار نمودیم، پس سودمند گردید...
- در مثال چهارم نیز مفهوم خلاف بطرز دیگری جلوه میکند: دشمن با ملاطفت دوست که نمیگردد سهل است، در دشمنی جری‌تر و طماع‌تر هم میشود.
- در مثال پنجم درست نبودن فکر مندرج در فراکرد اول توسط فراکرد دوم توضیح داده میشود.

در مثال ششم وضعیت چنین است که پس از اتمام فراکرد اولی نتیجه‌ی منطقی معینی بدست می‌آید، ولی در فراکرد دومی یگانه حالت استثنائی که ناقض نتیجه‌ی اولی است گفته میشود.

در مثال هفتم وضعیت کاملاً متفاوتی وجود دارد. در اینجا ضدیت بین مضمون دو فراکرد کاملاً آشکار است و نشان داده میشود که اگر مضمون فراکرد اولی نبود مضمون فراکرد دومی بطور قطع و یقین اجرا میشد. درحقیقت مضمون فراکرد اولی مانع اجرای مضمون فراکرد بعدی است و این خود بهترین دلیل تناقض و اختلاف بین آنهاست.

با این ترتیب مشاهده میشود که علیرغم اختلافات نسبتاً زیاد معنایی در مناسبات بین فراکردها بازهم مفهوم خلاف و تناقض در همه‌ی آنها مشترک است. این علاقه در اصل نوعی از علاقه‌ی سببیت، منتها در خلاف جهت، میباشد. بدلیل اختلافات مضمونی موجود بین انواع جملات این گروه طبعاً باید در ابزار گرامری بیان پیوستگی نیز تنوع موجود باشد و چنین نیز هست. مهمترین و اصیلترین پیوندک این گروه همانا پیوندکهای «ولیکن»، «اما»، «ولی» و «و» (در معنای «اما») میباشند. گاهی نیز این پیوندکها میتوانند بدلیل آشکار بودن جای خود حذف شوند و جای خود را به ویرگول بدهند. خود این واقعیت نیز دال بر آن است که هرگاه بین فراکردها ویرگول گذاشته شود طبعاً باید یکی از همین چند پیوندک اصیل حذف شده باشد.

چند مثال برای پیوندکهای مزبور:

«گفتند نیکورای است، لیکن بی‌معاونت تو نقل ممکن نگردد.» (از کیلیله و دمنه).  
 «دمنه گفت بدانستم، ولیکن هر که بملوک نزدیکی جوید برای طعمه و قوت

نباشد...» (همانجا).

«شتر به گفت در جنگ ابتدا نخواهم کرد، اما از صیانت نفس چاره نیست.» (همانجا).

«گفت دریغ ندارم، اما مدت گیرد و ساعت تا ساعت صیادان بیایند و فرصت فائت گردد.» (همانجا).

«چوهر اگر در خلاب افتد همچنان نفیس است و غبار اگر بفلک رسد همان خسیس.» (از گلستان).

«هنرمند هر جا که رود قدر بیند و درصدر نشیند، و بیهنر لقمه چیند و سختی بیند.» (از گلستان).

و اینک مثالی نیز برای پیوندك «بلکه»:

«و نشاید پادشاهان را که هنرمندان را بخمول اسلاف فرو گذارند و بیهنران را بوسایل موروث و بیهنر مکتسب اصطناع فرمایند، بلکه تربیت پادشاه برقدر منفعت باید.» (از کلیله و دمنه).

و چند مثال نیز برای دیگر پیوندکها:

«و قزوین را شهری نیکو دیدم، بارویی حصین و کنکره برآن نهاده و بازارهایی خوب، مگر آن که آب در وی اندك بود و منحصر بکاریزهایی در زیر زمین.» (از سفرنامه).

«بحقیقت مرا اجل اینجا آورده و گرنه چه مانم بصحبت شیر: من او را طعمه و او مرا طامع...» (از کلیله و دمنه).

«و صحبت عاقل را ملازم باید گرفت، اگرچه بعضی از اخلاق او در ظاهر نامرضی باشد.» (همانجا).

بطوری که گفته شد گاهی بین فراکردهای اینگونه از جملات مرکب پیوسته اصولاً از پیوندکی استفاده نمیشود ولی بآسانی میتوان آنرا که یکی از همین پیوندکهای اصلی است (لیکن، ولی، اما...) حدس زد:

«گفت در خدمت من خرگوشی فرستاده بودند، (اما) در راه شیری بستد.» (از کلیله و دمنه).

«ای پسر، کرم آن است که عفو کنی، و گر نتوانی تو نیز دشنامش ده، (اما) نه چندان که انتقام از حد درگذرد.» (از گلستان).

درخصوص ترتیب توالی فراکردها نیز باید گفت که همیشه فراکرد نمودار خلاف در جای دوم قرار میگیرد.

عایدها نیز در اینجا طبق قانون خود میتوانند و باید بکار روند:

«و قزوین را شهری نیکو دیدم... مگر آن که آب در وی اندك بود...» (از سفرنامه).

در این مثال اسم «قزوین» در فراکرد اولی در نقش نهاد بکار رفته، ولی در

فراکرد دوم نقش قید مکان را دارد ولذا بصورت عاید «وی» همراه با «در» بکار رفته است.

در مورد موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها نیز بسهولت میتوان از روی مثالهای آورده شده نمونه‌های فراوانی بدست آورد. تصور نمیرود لزومی برای ارائه‌ی نمونه در میان باشد.

### ۵- انواع دیگر جملات مرکب پیوسته‌ی فارسی

غیر از چهار نوع اصلی مناسبات پیوستگی که ذکر آن گذشت گاهی با نمونه‌های دیگری از این جملات نیز برخورد میشود که بدشواری میتوان آنها را در زمره‌ی یکی از چهار نوع بالا گنجانید. اما واقعیت اینست که باید اینها را نیز جزء جملات پیوسته شمرد، چه آنها واجد کلیه‌ی مشخصات آن جملات میباشند. بعنوان مثال جمله‌ی زیر را از گلستان سعدی نقل میکنیم:

«بیهنران هنرمند را نتوانند که ببینند، همچنانکه سگان بازاری سگ‌صیاد را.»  
شکی نیست که عبارت بالا را باید يك جمله‌ی مرکب دانست و ضمناً با احتمال قریب بیقین باید آنها را از نوع پیوسته شمرد، نه وابسته. شاید کسی اعتراض کند و بگوید که نمونه‌ی بالا یکی از انواع جملات مرکب وابسته بافراکرد پیرو مقایسه‌ای است که در آن فراکرد پیرو در حالت پس‌آیی آمده است. در این صورت باید گفت که اولاً بغرض که چنین باشد، پس لازم است قبول کرد که پیوند وابستگی تا حد اعلا تضعیف گردیده و به پیوستگی رسیده است و ثانیاً بغرض آنکه این پیوند را تضعیف شده انگاریم، نمونه‌ی زیر را که از کلیله و دمنه نقل شده و بسیار شبیه اولی است چه میتوان نامید؟

«و اگر حجابی در راه افتد مصالح معاش و معاد خلل پذیرد، همچنانکه سگی بر لب جویی استخوان در دهن داشت، عکس آن در آب بدید، پنداشت که استخوانی دیگر است، از شره دهان باز کرد تا آنرا بگیرد، آنچه در دهن داشت بیاد داد.»

آیا بازهم میتوان مدعی شد که جمله‌ی بالا حالت پس‌آیی يك فراکرد پیرو مقایسه‌ای است؟ - هرگز. بدلیل آنکه تنها در جملات مرکب پیوسته است که فراکردها از لحاظ معنایی و گرامری چهارچوب خشکی ندارند و محدودیتی قاطع در آنها نیست و نویسنده میتواند با استفاده از همین «آزادی» بیان تا هر جا که مایل باشد فکر را ادامه دهد. پس بهتر است معتقد شد که نمونه‌های مزبور مربوط بجملات مرکب پیوسته باعلاقه‌ی مقایسه‌ای هستند و با این ترتیب پاسخی منطقی و علمی برای پرسش یافت.

نمونه‌ی دیگری نیز در تاریخ بیهقی دیده‌ایم که جالب است و اینک نقل میشود:  
«قلعه‌ای دیدیم سخت بلند و نردبان پایه‌های بی حد و اندازه، چنانکه



بسیاری رنج رسیدی تا کسی بر توانستی شد.» (از تاریخ یسعی). جمله‌ی بالا نیز مسلماً يك جمله‌ی مرکب پیوسته است و علاقه‌ی بین فراکردها را میتوان علاقه‌ی بیان چگونگی نامید. نتیجه‌ای که میتوان از این گفته‌ها گرفت این است که در فارسی کلاسیک و در مراحل اولیه‌ی فارسی دری کاربرد جملات مرکب پیوسته رواجی کامل داشته و این نوع جملات مرکب برای بیان آزادانه‌ی فکر زمینه‌ی مساعدی را تشکیل میداده است. اما بتدریج که پیوسته‌ها بوابسته‌ها نزدیک شده‌اند درحقیقت مثل اینست که فراکردها را در چهارچوب معنایی - صوتی - گرامری معینی محدود و مقید نموده و کوشیده‌اند تا از کاربرد جملات طولانی، خسته‌کننده و احیاناً نامفهوم جلوگیری نمایند و باصطلاح از یکنوع «بی‌بندوباری» گرامری در ساخت جملات جلوگیری بعمل آورند.

### جملات مرکب وابسته‌ی فارسی

#### تعریف و اطلاعات عمومی

شکی نیست که در بررسی جملات مرکب وابسته قبل از هر چیز باید عناصر متشکله‌ی این جملات یعنی فراکردها را بخوبی شناخت. در دورانی که هنوز خود جملات مرکب و نیز اجزاء متشکله‌ی آنها چندان خوب شناخته نشده بودند تقسیم‌بندی‌هایی بعمل می‌آمد، ولی این تقسیم‌بندیها عموماً نارسا، غیر دقیق و احیاناً نیز اشتباه‌آلود بود و این نیز کاملاً طبیعی است.

نظری اجمالی بتاریخ تقسیم‌بندی جملات مرکب وابسته در یکی از زبانهای هندو اروپایی و ترسیم خطوط اصلی پیشرفت تدریجی آن مدعای ما را ثابت میکند. ما بعنوان نمونه زبان روسی را برگزیده‌ایم که خود با آن آشنایی داریم. اینک نیز بتاریخ بسیار کوتاه تقسیم‌بندی جملات مرکب وابسته در آن زبان اشاره میکنیم.

بررسی جملات مرکب وابسته در زبان روسی و کوشش در تقسیم‌بندی آنها در روسیه در حدود ۱۵۰ سال تاریخ دارد. نخستین بررسی اصولی در این باره در ۱۸۳۱ میلادی توسط دانشمند زبانشناس روسی بنام آ. واسستوکوف آغاز شد. واسستوکوف معتقد بود که فراکرد پیرو میتواند به نهاد و یا گزاره مرتبط گردد و آنها را مشخص و معین نماید. دیده میشود که فکر نقش تعیین‌کننده‌ی فراکرد پیرو درقبال فراکرد پایه (که البته فکری درست ولی بسیار محدود است) برپایه‌ی شناخت محدود اجزاء جمله‌ی مرکب وابسته بمیان آمده است.

لیکن بتدریج فکر نقش و وظیفه‌ی فراکرد پیرو درقبال فراکرد پایه صورت تعمیم یافته‌تری بخود گرفت و تقسیم‌بندی‌هایی که از اواسط سده‌ی گذشته در جملات مرکب وابسته‌ی روسی بعمل آمد مبتنی بر وظیفه‌ی عمومی (نه فقط

تعیین کننده) فراکرد پیرو درقبال فراکرد پایه بود. برای روشن شدن مطلب بچند تن از نمایندگان برجسته و خلاصه‌ی عقاید آنان اشاره میکنیم.

در ۱۸۴۰ دانشمند زبانشناسی بنام ن. گره‌چ تمام فراکردهای پیرو زبان روسی را بفراکردهای پیرو اسمی و صفتی و قیدی تقسیم کرد که البته هسته‌ی مرکزی آنها بازهم ارتباط فراکرد پیرو با اعضای فراکرد پایه بود. آکادمیسین ای. داویدوف نیز در ۱۸۵۲ ضمن اینکه همان سه نوع فراکرد پیرو را تشخیص میداد گامی بجلو برداشت و آنها را با اصطلاحات دقیقتری (پیروهای اسمی و صفتی و ظرفی-بجای قیدی) نامید و بدین ترتیب اصطلاح نحوی «قیدی» را با اصطلاح صرفی «ظرفی» عوض نمود. ضمناً داویدوف خود پیروهای ظرفی را به پیروهای زمانی و مکانی و چگونگی و سببی قسمت کرد.

تا اینجا گامی که توسط داویدوف بجلو برداشته شده کاملاً مشهود است. اما البته دانش نحو زبان روسی بهمین جا نمیتوانست اکتفا نماید. دانشمند زبانشناس مشهور روس بنام ف. بوسلایف در ۱۸۶۳ تقسیم‌بندی جملات مرکب وابسته‌ی روسی را بر مبنای جدیدی بنا نهاد. او اظهار عقیده کرد که هریک از اعضای فراکرد پایه بااستثنای گزاره میتوانند بوسیله‌ی فراکرد ساده‌ای بیان شوند. دیده میشود که بوسلایف عقیده‌ی کاملاً جدیدی را ابراز داشته است که شالوده‌ی آنرا جانشینی فراکرد پیرو نسبت باعضای فراکرد پایه (بااستثنای گزاره) تشکیل میدهد. این عقیده مبنای نظریه‌ی مشهور تقارن وظیفه‌ای (آنالوژی فونکسیونل) گردید.

بوسلایف بقدری در نظر خود پافشاری میکرد که حتی میگفت اگر فراکرد پیرو جانشین یکی از اعضای فراکرد پایه نگردد اصولاً فراکرد پیرو نخواهد بود و در این صورت مجموعه‌ی حاصله یک جمله‌ی مرکب پیوسته را تشکیل میدهد. دیده میشود که در آن دوره هنوز مسئله‌ی معادل بودن فراکرد پیرو با یکی از اعضای فراکرد پایه متداول بوده و همه تصور میکردند که فراکرد پیرو چیزی جز عضو گسترش یافته‌ی جمله‌ی ساده نیست. این تصور البته با موازین کنونی زبانشناسی تصویری نادرست است و بدون شک ناشی از اختلاط زمره‌های منطقی و گرامری و یا اختلاط زبان و تفکر در آن دوره بوده است.

در نیمه‌ی دوم سده‌ی گذشته فکر تقارن وظیفه‌ای کم و بیش مورد انتقاد قرار گرفت و علائم انصراف از آن آشکار گردید. ولی بهرحال ملاک عمومی، یعنی ملاک وظیفه‌ی فراکرد پیرو درقبال فراکرد پایه بقوت خود باقی ماند.

بالاخره در اوایل سده‌ی کنونی پروفیسور و. بوگورودیتسکی (V. Bogoroditsky) پس از مدتها پژوهش و تحقیق در تقسیم‌بندی‌های متداول پیشنهاد مهم و جالبی را مطرح کرد و گام جدیدی در راه تکمیل حل این مسئله برداشت. او نسبت بانطباق فراکردهای پیرو بسا اعضای جمله‌ی ساده

شدیدا اعتراض کرد و پیشنهاد نمود که در تقسیم‌بندی این واحدهای زبانی باید سه نکته‌ی زیر رعایت شود:

- فراکرد پیرو بچه عنصری مربوط است؟
- در بیان وابستگی فراکرد پیرو بفراکرد پایه چه عنصری (از آن جمله عنصر آهنگ ادا) بکار می‌روند؟
- خود فراکرد پیرو در هر حالت بخصوص چه معنایی دارد؟

بخوبی دیده می‌شود که بوگورودیتسکی با این پیشنهاد خود از دایسره‌ی تقارن وظیفه‌ای با گامهای بلندی دور شده و بسوی يك تقسیم‌بندی منطقی‌تر شتافته است. او از يك طرف وظیفه‌ی فراکرد پیرو را درقبال فراکرد پایه منظور نظر دارد (ملاك وظیفه) و از سوی دیگر ابزار گرامری بیان وابستگی (وبخصوص آهنگ ادا) را از نظر دور نداشته است و این نکته حاکی از عمق اندیشه‌ی او در شناخت این واحد پیچیده‌ی نحوی می‌باشد. بالاخره نیز بوگورودیتسکی مناسبات متقابله‌ی معنایی بین دو جزء را مورد توجه قرار داده است. باید گفت که همین سه عامل هستند که در حال حاضر نیز با تفاوت‌هایی عناصر اصلی تقسیم‌بندی جملات مرکب و وابسته را تشکیل می‌دهند. یگانه عیب این پیشنهاد اینست که مسئله‌ی وحدت کامل گرامری فراکردهای جمله‌ی مرکب در آن بطرز چشمگیری مطرح نیست و در پرده‌ی ابهام مانده است.

با وجود این گام مهم و بزرگ بازهم ترك سنن قدیمی کاری دشوار بود، تکیه بر ملاك سنتی، یعنی ملاك وظیفه‌ای بازهم ادامه داشت (و دارد).<sup>۱</sup>

در سال ۱۹۳۷ دانشمند زبان‌شناس دیگر روس بنام آ. شاپیرو تقسیم‌بندی جدیدی را که صددرصد بر ملاك ساختمانی متکی است پیشنهاد میکند. شاپیرو تمام جملات مرکب وابسته‌ی روسی را برحسب وجود یا عدم وجود اعضای غیر مستقل در فراکرد پایه بدو دسته‌ی بزرگ قسمت میکند. درحقیقت نیز شاپیرو بر مبنای این ملاك خود که صرفا يك ملاك ساختمانی است تمام جملات مرکب وابسته را بدو دسته‌ی تحلیلی (آنالیتیک) و ترکیبی (سنتیک) قسمت کرده

۱- بی‌مناسبت نیست گفته شود که آلفرد آرنس در اثر علمی خود که در ۱۹۴۱ منتشر ساخت در مورد تقسیم‌بندی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی از راهی مغشوش و پیچیده حرکت کرد. از یکطرف حروف ربط را تقسیم‌بندی کرد و از سوی دیگر نیز کلیه‌ی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی را از لحاظ وظیفه‌ی فراکرد پیرو در قبال فراکرد پایه بدو دسته‌ی بزرگ قسمت کرد و معلوم نیست هدف او از این پراکنده‌کاری چه بوده است. معلوم است که اثر آرنس در زمان خود بسیار ارزشمند بوده و دارای نکات بسیار جالبی است. شاید این دانشمند خواسته است حدفاصلی برگزیند، ولی باید اذعان داشت که بهیچوجه کامیابی نداشته است، زیرا اختلاف دو ملاك در طی تقسیم‌بندی گناهی است که پوزش‌پذیر نمی‌باشد. ا. ش.

است و بس. و می‌بینیم که تکیه بر چنین ملاکی نمیتواند دربرگیرنده‌ی تمامی خواسته‌های پژوهشی باشد.

از ۱۹۵۰ بعد مجدداً جنبشی در جهت تغییر ملاک تقسیم‌بندی بوجود آمد و قبل از هر چیز مقاله‌ی شاپیرو مورد توجه قرار گرفت. اما از این مقاله فقط هسته‌ی سالم و مترقی آن که همانا لزوم دخالت دادن عنصر ساختمان‌سی است برداشته شد. پروفیسور دانشگاه مسکو بنام ن. پاسپلوف ضمن بحث رسانه‌ی شاپیرو متذکر میشود که وی در مقاله‌ی خود اشتباهات گذشته را بخوبی نشان داده است و نظریه‌ی وحدت فراکردها را بدرستی طرح نموده است. اما تقسیم‌بندی وی محققاً کامل نیست. مقصود پاسپلوف هم آشکارا این بود که نباید تنها بر ملاک ساختمانی متکی گردید.

در ۱۹۵۶ پاسپلوف در مقاله‌ی دیگری مینویسد که ساختمان جملات مرکب وابسته فقط از راه مناسبات بین دو فراکرد (ملاک وظیفه) تعیین نمیشود، بلکه باید بخصوصیات ویژه‌ی علایق وابستگی و بطرز شکل‌گیری این علایق نیز توجه زیادی داشت (ملاک ساختمانی). دیده میشود که پاسپلوف ضمن تأیید نظر قدیمی منی براهمیت رل فراکرد پیرو درقبال یکی از اعضای فراکرد پایه و یا تمامی آن (ملاک وظیفه) از لحاظ ساختمانی نیز نظر بوگورودیتسکی را در شکل تکامل یافته‌تری بیان داشته است. پاسپلوف در این ملاک خود اولامسئله‌ی وحدت گرامری فراکردها را منظور داشت، ثانیاً بمسئله‌ی وحدت فرم و مضمون توجه کافی مبذول داشته و بالاخره نیز عناصر تقارن وظیفه‌ای را از نظر دور نداشته است.

در ۱۹۵۴ ای. آبراموویچ کام مهم دیگری در راه‌داخل کردن عنصر ساختمانی در تقسیم‌بندی برداشته و مینویسد که تا این هنگام مسائلی نظیر وابستگی متقابله‌ی اشکال گرامری گزاره‌های فراکردهای جمله‌ی مرکب و ترتیب توالی آن فراکردها در تقسیم‌بندی کمتر مورد توجه بود و در مسئله‌ی ساختمانی تنها از حروف ربط و اعضای غیر مستقل صحبت میشد. این یادآوری آبراموویچ بنظر ما بسیار مهم است، چه در غیر اینصورت بررسیهای ما یکطرفه و ناقص میماند. مقارن همین سالها بود که گرامر سه جلدی بسیار بزرگ و ارزشمند زبان روسی از طرف آکادمی علوم شوروی برپایه‌ی آخرین کامیابیهای دانش زبانشناسی منتشر شد. در این کتاب ضمن بحث از تقارن وظیفه‌ای گفته میشود که این تقسیم‌بندیها غیر کامل و تا حدود زیادی شرطی است، زیرا برخی از فراکردهای پیرو (مثلاً فراکرد پیرو نتیجه‌ای و فراکرد پیرو زمانی) عضو متناظری در بین اعضای جمله‌ی ساده ندارند. در پایان این بحث نیز زبانشناسان گردآورنده‌ی این گرامر بزرگ و پر ارزش مینویسند که نباید در جستجوی توازی بین فراکردهای پیرو و اعضای جمله‌ی ساده بود و نباید انتظار داشت که هر عضو جمله‌ی ساده

الزاما فراکرد پیرو همتایی داشته باشد. در عین حال نیز نباید متکر مترادفات نحوی بود، زیرا مناسبات ترادف نحوی (مثلا مترادف بو دن يك فراکرد با يك ترکیب و یا عبارت) بین فراکرد پیرو و اعضای فراکرد پایه در اکثر موارد بخوبی احساس میشود و نباید از آن چشم پوشید. تصور می‌رود نتوان بیانی مؤجز تر و رساتر از این برای آشکار ساختن اصل و چگونگی جمله‌ی مرکب و فراکردهای آن ذکر کرد.

از آن بعد رفته رفته تمامی عناصر و عواملی که در تقسیم‌بندی باید در نظر گرفته شود شناخته شد، زیرا خود جملات مرکب وابسته و اجزاء متشکله‌شان کاملاً شناخته شدند. اما آنچه تاکنون پیشنهاد شده است پیشرفت‌های درست گسترش راه نظری است و راه عملی و مشخصی ارائه نشده است. در اینجا رکودی بس طولانی که متأسفانه تا امروز نیز ادامه دارد بوجود آمد. این رکود ناشی از آن است که با وجودی که زبانشناسان متخصص نحو میدانند که در تقسیم‌بندی‌های جملات مرکب وابسته باید هم عامل وظیفه و هم عامل گرامری و ساختمانی را منظور کرد، ولی هنوز نتوانسته‌اند تعیین کنند که چگونه و بجه ترتیبی این عوامل را باید **توأم** منظور داشت. برآستی نیز مرحله‌ی دشواری در پیش است. دو عامل مهم شناخته شده‌اند و مسلم است که باید هر دو عامل منظور گردند. اما باید از کجا شروع کرد؟ کدام‌عامل را باید مبنای تقسیم‌بندی قرار داد؟ تا امروز این مسئله حل نشده است. فقط يك نکته برای همه مسلم است و آن اینکه باید یکی از آن دو عامل را مبنای کار گرفت و عامل دیگر را بطور ضمنی، ولی بطور همه جانبه بررسی کرد. يك مسئله‌ی دیگر هم حل شده است و آن اینست که همه‌ی زبانشناسان متفقند که نباید فقط فراکردهای پیرو را تقسیم‌بندی کرد و مثلاً گفت: فراکرد پیرو تعیینی، فراکرد پیرو نهادی، فراکرد بیرو متممی... بلکه باید گفت: جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی، نهادی، متممی... تا از این راه اصل مهم وحدت گرامری - ساختمانی دو جزء جمله‌ی مرکب رعایت شده باشد.

با این ترتیب دیده میشود که در سالهای اخیر رفته رفته تشتت آراء از بین می‌رود و در تقسیم‌بندی‌های جملات مرکب وابسته پژوهشهای دانشمندان که مبتنی بر شناخت هرچه کاملتر جمله‌ی مرکب است سمت واحدی گرفته است. بدین معنی که هر دسته از محققان زبانشناس با پی بردن به اهمیت رل عناصر گرامری و وظیفه‌ای و صوتی و آهنگی و معنایی یکی از عوامل را که بنظرشان از همه مهمتر می‌آید مبنای تقسیم‌بندی قرار داده و عامل یا عوامل دیگر را در ضمن بررسی میکنند. این البته راه حلی است و این طرز کار هم‌اکنون نیز ادامه دارد و بنظر میرسد تا هنگامی که اصل مشخص و جامعی در کار تقسیم‌بندی جملات مرکب متداول نگردد ادامه خواهد یافت.

عجالتاً هر کسی میکوشد راه تازه، بکر و اصیلی بیندیشد و پس از توجیه کافی آنرا پیشنهاد کند. شکی نیست که چون این تلاش وجود دارد راه نیز پیدا خواهد شد و این پژوهشها و کاوشها دیر یا زود بهره‌ی مطلوب را ببار خواهد آورد. در زبانشناسی امروزی اتکاء بر ملاك وظیفه‌ای اکثریت دارد و این ملاك در مقیاس وسیعتری مبنای کار قرار میگیرد. ما نیز در اینجا همین ملاك را بکار خواهیم گرفت.

برای آنکه روش کار ما بازهم روشنتر گردد باردیگر تأکید میکنیم که در تمام مراحل کار تقسیم‌بندی بر دو اصل زیر تکیه داریم:

۱- اصل وحدت گرامری فراکردهای جمله‌ی مرکب. یعنی آنکه فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته اجزاه لا ینفك يك واحد تام و منسجم نحوی هستند و نمیتوان یکی از آنها را مجزا از دیگری در نظر گرفت. کمترین تغییر در فراکرد پایه و یا پیرو منجر بتغییر کلی در تمامی جمله‌ی مرکب وابسته میگردد.

۲- اصل وحدت فرم و مضمون و یا اصل وحدت معنا و ساخت گرامری. یعنی آنکه هرگونه معنایی در زبان باید ضرورتاً با ابزار گرامری بیان شود. این اصل بخصوص در نحو بسیار مهم است و از بسیاری از اختلافات جلوگیری بعمل می‌آورد. هرگونه تغییر معنا (ولو بسیار نامحسوس) باید الزاماً بريك تغییر شکل گرامری و یا بريك تغییر آهنگی متکی باشد.

پیدایش این دو اصل و لزوم بکار بستن توأم آنها محصول پژوهشهای یکصد و چند ساله‌ی اخیر محققان است.

در تقسیم‌بندی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی ملاك وظیفه‌ی فراکرد پیرو را درقبال فراکرد پایه مبنای کار قرار خواهیم داد و ضمناً تمام عناصر ساختمانی از قبیل حروف ربط، اعضای غیر مستقل، عایدها، ترتیب توالی فراکردها و موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها را در نظر خواهیم گرفت. در آخر هر بحث نیز شمه‌ای از ساختمان گرامری ویژه‌ی هريك از انواع ۱۶ گانه‌ی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی بیان خواهیم کرد.

### انواع جملات مرکب وابسته در فارسی معاصر

مصالح ساختمانی جمله‌ی مرکب و بعبارت دیگر فراکردهای آن بهر شکل و وضعیتی که پس از ترکیب درآیند، بهر حال عبارت از جمله‌ی ساده بوده‌اند. مشاهدات چندین ساله‌ی نگارنده روی جملات مرکب وابسته در زبان فارسی نشان داده است که گاهی بعضی جملات يك ترکیبی، یعنی «کلمه - جمله‌ها و «جملات نامی» ظاهراً در محل یکی از فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته بکار می‌روند.

تاکنون وحدت نظر کاملی درخصوص اینکه این واحدها باید فراکرد شمرده

شوند یا خیر بعمل نیامده است. نگارنده نیز درصدد است قبلا نظر خود را پیرامون این مسئله بوضوح اظهار دارد تا در آینده موقعیت روشنی داشته و ضمنا راه را برای تبادل نظرها و مباحثات سازنده باز نگاه دارد. بدین منظور ابتدا بحث ویژه‌ای زیر عنوان «فراکردهای جملات مرکب وابسته‌ی فارسی چه نوع واحدهای زبانی هستند؟» خواهیم داشت و سپس پیرامون انواع فراکردهای پیرو در جملات مرکب وابسته‌ی فارسی و یا بطور ساده‌تر: انواع جملات مرکب وابسته‌ی فارسی صحبت خواهیم کرد.

#### ۱- فراکردهای جملات مرکب وابسته‌ی فارسی چه نوع واحدهای نحوی هستند؟

در اینکه فراکردهای مزبور از لحاظ منشاء خود باید جمله‌ای ساده باشند تردیدی نیست، ولی مسئله اینست که آیا برخی از انواع جملات ساده‌ی یک ترکیبی میتوانند در محل فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته‌ی فارسی بکار روند یا نه؟

درخصوص تعریف علمی جمله تاکنون بحثهای فراوانی شده، مقالات، کتب و رساله‌های متعددی بدان اختصاص یافته است که شرح آن خارج از بحث کنونی است زیرا ما تعریف فشرده‌ی مطلوب را قبلا داده‌ایم و در اینجا بدایلی تکرار عینی آنرا لازم میدانیم:

«جمله کوچکترین واحد اختلاطی و ارتباطی بشر است که فکر نسبتا کاملی را بیان کرده، از لحاظ گرامری طبق قوانین داخلی زبان شکل گرفته، از لحاظ آهنگی نیز مسدود و یک گروه صوتی کامل بوجود آورده، از لحاظ مضمونی نیز نمایشگر یک واقعیت و نمایشگر مناسبات گوینده یا نویسنده با آن واقعیت باشد.»

تعریف فشرده‌ی بالا تعریفی است که هر کلمه‌ی آن با دقت ویژه‌ای برگزیده شده و معنای دقیق و مشخصی دارد. در این تعریف این جنبه‌ها وجود دارد:

- جمله کوچکترین واحد ارتباطی و اختلاطی بشر است.
- جمله بیان‌کننده‌ی فکری نسبتا کامل است. حقیقتا نیز گاهی برای ادای فکر کامل انسان ناگزیر به بیان چند جمله میگردد.
- جمله برحسب قوانین داخلی زبان شکل میگیرد و در این امر تردیدی نیست.
- هر جمله یک گروه صوتی مسدود را تشکیل میدهد و آهنگ تلفظ در پایان جمله بصفر میرسد.
- در جمله از یک طرف باید یک واقعیت (رویداد، عمل، حالت...) بیان شود و از طرف دیگر باید مناسبات گوینده یا نویسنده نیز با آن واقعیت نمایش داده شود.

بیان فکر و نمایش واقعیت و مناسبات با آن واقعیت هسته‌ی اساسی و مرکز ثقل مضمونی جمله را تشکیل می‌دهند. بیان این مفاهیم نیز عموماً بوسیله‌ی گزاره در جمله انجام می‌شود. اما این امر نباید منجر بدان شود که مثل برخی از صاحبان دستور رل گزاره را تا حدود مبالغه‌آمیزی افزایش دهند.

بعضی از پژوهندگان دستوری گزاره را «روح» جمله می‌شمارند و برخی دیگر فعل را با گزاره عینیت داده و از این راه یک زمره‌ی صرفی را (فعل) با یک زمره‌ی نحوی (گزاره) یکی میدانند که البته نادرست است. اینگونه نظرهای مبالغه‌آمیز درباره‌ی رل گزاره در بین زبان‌شناسان و ادبای فارسی نیز طرفداران نسبت‌زادی دارد. تقریباً در تمام دستورهای سابق زبان فارسی گفته می‌شود که تعداد جملات هر عبارت را بطور مکانیکی میتوان از روی تعداد افعال آن سنجید: «در هر عبارت همانقدر که فعل است همانقدر نیز جمله است». رد این مدعا نیز بسیار آسان است، زیرا مثلاً در هر جمله‌ی مرکب حداقل دو فعل وجود دارد و حال آنکه یک جمله در میان است.

در مرحله‌ی کنونی دانش زبان‌شناسی مبالغه در رل گزاره بتدریج طرفداران خود را از دست می‌دهد و بسیاری از دانشمندان بصراحت متذکر میشوند که افاده‌ی خیریت منحصر بوجود گزاره نبوده و نیست.

اینان می‌گویند که کلمه - جمله‌ها و جملات نامی واجد تمام خصوصیات جمله می‌باشند: فکر نسبتاً کامل را نشان می‌دهند، تابع قوانین داخلی زبان هستند، گروه صوتی مسدود تشکیل می‌شود، و اقعیت را بیان میکنند و مناسبات گوینده با نویسنده را با واقعیت نشان می‌دهند.

البته در حال حاضر دانشمندانی نیز هستند که در تعریف جمله بیش از حد لزوم وسواس بخرج داده و عقیده دارند که اصولاً نمیتوان برای جمله تعریف جامعی بیان داشت و لازم است که در هر زبانی با اتکاء بر مصالح خود آن زبان تعریفی برای جمله جستجو کرد. بعقیده‌ی ما این وسواس نیز بجا نیست و ناشی از عدم شناسایی کامل جمله بعنوان یک واحد ارتباطی و اختلاطی میباشد.

شکی نیست که ابتدایی‌ترین شکل جمله همانا «کلمه - جمله»ها بوده است. بعدها و در مرحله‌ی تفکیک عمل از عامل، فعل از فاعل و شخص از کار نیز ابتدائی‌ترین شکل جمله همانا ترکیب نهاد و گزاره بعنوان دو قطب اساسی و دو عنصر اصلی جمله بوده است.

اما در هر حال نکته‌ی اساسی در تعریف جمله همانا رل ارتباطی و اختلاطی آن، یعنی رل جمله بعنوان واحدی که باعث رساندن فکر از طرفی بطرف دیگر میشود خواهد بود. انجام وظیفه‌ی ارتباطی و اختلاطی جمله نیز بدون شک مستلزم وجود خبریت در جمله است. اما باید با تأکید تمام گفت که اشتباه خبریت (یک زمره‌ی منطقی) با گزاره جمله (یک زمره‌ی نحوی) باعث بروز اینهمه آشفتگی و اختلاف نظر شده است. باید بطور قطع دانست که ممکنست در جمله‌ای



خبریت موجود باشد ولی جمله فاقد گزاره‌ی گرامری باشد.

عادی‌ترین علامت صرفی خبریت در جمله بدون شك عبارت از شکل صرف شده‌ی افعال است و در این شکل صرف شده‌ی افعال نیز سه زمره‌ی گرامری شخص و زمان و وجه مستقیما و بطور عیانی نمودار صرفی خود را باز می‌یابند. اما گفتیم و میدانیم که در هر زبانی جملات يك ترکیبی نیز وجود دارند که در برخی از انواع آنها (جملات نامی و کلمه - جمله‌ها) خبریت شکل صرفی خود را پیدا نمی‌کند. در کلمه - جمله‌هایی نظیر «آفرین!» درست است که گزاره‌ای وجود ندارد، اما خبریت بطور محسوس در آن خودنمایی میکند. تنها نارسایی اینگونه جملات اینست که شخص و زمان در آنها در پرده‌ی ابهامی مستور است، ولی تصور نمی‌رود کسی بتواند در تلفظ «آفرین!» منکر وجود تلویحی شخص و زمان و وجه گردد. پس دیده می‌شود که سه زمره‌ی اصلی خبریت، یعنی شخص و زمان و وجه میتوانند بدون وجود فعل بیان شوند. نتیجه می‌شود که ممکنست جمله بدون داشتن گزاره بوجود آید و شکل بگیرد. بار دیگر تأکید میکنیم که وجود گزاره و شکل صرف شده‌ی افعال شرط حتمی و منحصر بفرد جمله نیست.

سومین زمره‌ی گرامری خبریت، یعنی وجه در جمله دارای اهمیت فراوانی است. در بالا دیدیم که ممکنست جمله دارای شکل گرامری گزاره نبوده، ولی دارای علایم گرامری وجه باشد. در این مورد زمره‌ی وجه را میتوان با آهنگ تلفظ افاده کرد. اما زمره‌ی شخص و زمان با آهنگ ادا بیان نخواهند شد و در چنین موارد این دو زمره نیز بطور تلویحی و از خود زمره‌ی وجه استنباط میشوند.

از آنچه گفته شد نتیجه‌ی دیگری نیز حاصل میشود و آن اینست که باید بین زمره‌ی منطقی خبریت از یکطرف و مناسبات نحوی گزاره و نهاد از طرف دیگر فرق گذاشت. مناسبات نحوی بین نهاد و گزاره منحصر ا هنگام وجود هر دو عنصر بوجود می‌آید و حال آنکه زمره‌ی خبریت که چیزی جز انتساب فکر مندرج در جمله با واقعیت نیست میتواند در جملات نامی و کلمه - جمله‌ها نیز متجلی میگردد.

در حال حاضر درباره‌ی اینکه جملات بیشخص (نظیر «باید فکر کرد») میتوانند در محل یکی از فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته قرار گیرند اتفاق نظر وجود دارد. بحث بر سر کلمه - جمله‌ها و جملات نامی است که اگر با آهنگ مسدود ادا شده و جمله باشند آیا میتوانند در رل فراکرد بکار روند یا نه. پاسخ این پرسش در اکثر آثار زبانشناس و کتب دستور مثبت است. منتها در بعضی از این آثار تلویحی و در برخی دیگر صراحتا از امکان بکار رفتن اینگونه واحدها در محل یکی از فراکردها صحبت میشود. در گرامر بزرگ و مشروح سه جلدی زبان روسی که از طرف فرهنگستان علوم شوروی منتشر گردیده و نیز در نحو

زبان معاصر روسی که توسط گروهی از استادان دانشگاه مسکو تدوین گشته است صراحتاً بامکان استعمال کلمه - جمله‌ها و جملات نامی در رل فراکرد جمله‌ی مرکب اشاره شده است.

استاد دانشگاه مسکو پروفیسور لازاریسیکوف که تدقیقات ارزنده‌ای در نحو زبان فارسی دارد مینویسد که در زبان فارسی سه طریقه برای بیان خبریت وجود دارد:

- طریقه‌ی صرفی - نحوی (مقصود همان وجود نهاد و گزاره در جمله است).
- طریقه‌ی آهنگی - نحوی.
- طریقه‌ی آهنگی.

بعد نیز خاطر نشان می‌سازد که در طریقه‌ی دوم (آهنگی-نحوی) خبریت بوسیله‌ی زمره‌های شخص و زمان و وجه افعال افاده نمیشود، بلکه کلمات معدودی با ویژگیهای ظروف و حروف ندا و با حقوق گزاره در جمله بکار می‌روند. محقق مزبور بعنوان مثال «کو؟» و «خوشا!» را ذکر میکند و آنها را به پیروی از بعضی دستوره‌های فارسی «اسم فعل» مینامد که البته بنظر ما درست نیست. این دانشمند در طریقه‌ی سوم بیان خبریت عده‌ی زیادی از کلمه - جمله‌های فارسی نظیر «افسوس!» و «دریغ!» و غیره را داخل میکند که باز هم بنظر ما درست نیست و بایستی در این جرگه فقط کلمات ندایی را داخل نماید.

دانشمند زبان‌شناس ایرانی عبدالرحیم همایون فرخ نیز در اثر معروف خود «دستور جامع» جمله را بچهار نوع قسمت میکند و در نوع چهارم که آنها را «جملات صدا» مینامد قسمتی از کلمه - جمله‌ها را داخل میکند و چنین مینویسد: «این طبقه (جملات صدا - ا. ش.) همیشه از حیث معنی و شکل جمله‌بندی با بیان اخباری و پرسشی و امری اختلاف دارد، اما از حیث اهمیت مانند سه نوع دیگر است». سپس نیز صورت نسبتاً کامل آنها را می‌آورد: «افسوس!»، «مرحبا!»، «آفرین...» (دستور جامع، چاپ دوم... صفحه ۹۸۵). صرف نظر از اینکه در نقطه‌ی نظر استاد محترم و در تقسیم‌بندی ایشان نکات غیر دقیق و نارسا وجود دارد، ولی در هر حال باید اذعان داشت که توجه و موشکافی این دانشمند و اشاره بوجود خبریت در این کلمات شایان تقدیر است. بالاخره نیز باید گفت که آقای دکتر پرویز خانلری بسرخورد صحیحی نسبت باین گونه جملات دارند. در کتاب درسی «دستور زبان فارسی، روش نو» ضمن بحث از اصوات و ذکر صورت نسبتاً کامل آنها چنین مینویسند: «اصوات بتنهایی جانشین جمله‌ی تعجبی شمرده میشوند». (دستور نامبرده، بخش دوم، صفحه‌ی ۲۱) و مقصود از اصواتی که جانشین جمله‌ی تعجبی میشوند همان کلماتی است که ما آنها را «کلمه - جمله» نامیدیم. در این جمله‌ی کوتاه نیز اشاره بوجود زمره‌ی خبریت در کلمه - جمله‌ها کاملاً مشهود است. نگارنده نیز معتقد است که در

کلمه - جمله‌ها اعم از نوع ندایی و یا نوع اجبارشان علایم فارقه‌ی جمله: خبریت و آهنگ ادا - وجود دارد و اگر این کلمه - جمله‌ها شکل گرامری بگیرند، یعنی در ترکیب جمله‌ی مرکب وابسته در محل یکی از فراکردها بکار روند باید آنها را جزء متشکله‌ی جمله‌ی مرکب (فراکرد) شمرد. چند مثال:

«دریغا که رنجم نیامد بسر ندیدم در این رنج روی پدر» (فردوسی)  
 «اندوه که نخواست کسم روح سیه کام!

افسوس که نشناخت کسم عشق سیه روز!

(فریدون توللی)

دیده میشود که کلمه - جمله‌های «دریغا» و «اندوه» و «افسوس» هم از لحاظ آهنگ ادا و هم از لحاظ گرامری بشکل جمله درآمده‌اند و همگی در محل فراکردهای پایه بکار رفته‌اند و فراکردهای پیرو مربوط بآنها را نیز باید پیروهای متممی شمرد.

اما نباید این مسئله را بدون قید و شرط تعمیم داد و در مواردی که کلمات مزبور بعنوان معترضه‌ها و یا کلمات وجهی در داخل جمله بکار رفته و ارتباطی با سایر اعضای جمله ندارند نباید آنها را فراکرد جمله‌ی مرکب شمرد:

«خود نیز، شگفتا، که ندانستم

حد خود و سرحد جهانم را». (فریدون توللی)

با وجودی که «شگفتا» در اثر ضرورت شعری بعد از خود «که» نیز قبول کرده است در جمله محسوسا در محل معترضه بکار رفته و نباید فراکرد محسوب گردد. دلیل اصلی این امر آنست که در این مثال «شگفتا» با آهنگ معترضه بیان شده، بین دو ویرگول قرار گرفته و بنابراین شرط اصلی انسداد آهنگی که ویژه‌ی جمله‌ی مرکب است برهم خورده است.

## ۲- انواع جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر کدامند؟

شکی نیست که طرح مسئله باین شکل بدان معنی است که هر زبان بمقتضای اصالت‌های لفظی و گرامری و صوتی خود و نیز برحسب خصوصیات ساختمانی‌اش میتواند در ترکیب جملات مرکب وابسته‌ی خود انواع معینی از فراکردهای پیرو را داشته باشد. بررسیهای چندین ده ساله‌ی نگارنده وجود شانزده نوع متفاوت از فراکردهای پیرو را در جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر نشان داده است. البته این مدعا براساس ملاکهای مشخص علمی بیان شده و در هر يك از انواع ۱۶ گانه‌ی جملات مرکب وابسته وجود تمایز آنها را از یکدیگر بتفصیل نشان خواهیم داد. این ۱۶ نوع جملات مرکب وابسته عبارتند از:

۱- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی.

۲- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی (که خود شامل دو جرگه‌ی بیواسطه و با واسطه است).

- ۳- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادهی.
- ۴- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای.
- ۵- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی.
- ۶- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مکانی.
- ۷- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی.
- ۸- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی.
- ۹- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای.
- ۱۰- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی.
- ۱۱- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو خلافی.
- ۱۲- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو چگونگی.
- ۱۳- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقداری.
- ۱۴- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مطابقه‌ای.
- ۱۵- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای.
- ۱۶- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو بیانی.

تقسیم‌بندی بالا بر ملاک وظیفه‌ی فراکرد پیرو درقبال فراکرد پایه صورت گرفته است.

در این قسمت با وجودی که عنوان هر نوع جمله‌ی مرکب وابسته از روی وظیفه‌ی فراکرد پیرو درقبال پایه برگزیده شده است و در حقیقت ملاک «وظیفه» ملاک عمومی است، ولی در طی آن از کلیه‌ی خصوصیات معنایی و ساختمانی و گرامری و حتی آهنگی فراکردهای جمله‌ی مرکب صحبت خواهد شد. با این ترتیب نگارنده خواهد کوشید که علیرغم شکل محدود تقسیم‌بندی، کلیه‌ی مشخصات جملات مرکب وابسته و نیز چگونگی علایق وابستگی و شکل گرامری فراکردها را آشکار سازد.

بدین منظور در مورد هریک از انواع جملات مرکب وابسته مباحث زیر بطور جداگانه وجود خواهند داشت:

- الف- یک بحث مربوط بخصوصیات عمومی جمله‌ی مرکب وابسته‌ی مورد نظر.
- ب- ارتباط فراکردهای پیرو با عضو یا اعضا و یا تمامی فراکرد پایه.
- ج- وسایل و ابزار گرامری بیان علایق وابستگی در نوع مورد بحث.
- د- ساخت گرامری فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته.

البته طرح عمومی بالا در تمام انواع شانزده گانه‌ی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی نمیتواند صددرصد تطبیق شود. این نیز طبیعی است، زیرا هریک از انواع جملات مرکب وابسته دارای خودویژگیهایی هستند که از طبیعت زبانی

(معنایی، لفظی آهنگی، گرامری) خود آنها سرچشمه میگیرد و نمیتوان آنها را در چهارچوب خشک تدقیقاتی واحدی گنجانید. اینست که در برخی موارد اجباراً طرح عمومی بالا در حدود معینی برهم میخورد، ولی بهرحال تمام جوانب اصلی بالا از نظر خواهند گذشت. و نگارنده خواهد کوشید تا منظره‌ی عمومی و کاملی از تمامی خصوصیات معنایی و لفظی و آهنگی و گرامری جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر ترسیم نماید و با این ترتیب خواهد کوشید تا زمینه‌ی روشنی برای مباحثات و تبادل نظرهای سازنده‌ی علمی بعدی مهیا سازد.

### ۱- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو

#### تعیینی در فارسی معاصر

دلیل آنکه بررسی اینگونه جملات مرکب را بر دیگر انواع آن مقدم داشته‌ایم باختصار چنین است:

- فراکردهای پیرو تعیینی از لحاظ تاریخی منشاء بسیاری از فراکردهای پیرو فارسی میباشند و برای درک ساخت گرامری آن فراکردها طبعاً لازم است که با فراکرد پیرو تعیینی از پیش آشنا شد.

- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی کثیرالاستعمالترین نوع جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر هستند.

مدعای نخستین در جریان بررسی هریک از انواع جملات مرکب وابسته تشریح خواهد شد. در باره‌ی مدعای دوم، یعنی فراوانی فراکردهای پیرو تعیینی فارسی در اینجا چند کلمه‌ای ذکر میشود.

ما برای تفاهم هرچه بیشتر بین خود در شرایط پیشرفت و گسترش بیسابقه‌ی دانش و تکنیک و لزوم بیان هرچه روشنتر پدیده‌های پیچیده‌ی کنونی غالباً از بکار بردن ترکیبهای تعیینی بسیار طولانی (زنجیرهای اضافه و یا مختلط) ناگزیریم. چه بسا ممکنست که در داخل ترکیبهای تعیینی نامبرده استعمال یکی از انواع صفات فعلی فارسی و یا عربی (البته مستعمل در فارسی) ضرورت پیدا کند: **گیرنده‌ی** حواله از بانگ... **جویای** احوال دیگران... کتب **منتشره** از طرف دانشگاه... گفتگوی **جاری** بین محافل اقتصادی ایران و...

بطوریکه دیده میشود استعمال صفات فعلی «گیرنده» و «جویا» و «منتشره» و «جاری» در ترکیبهای بالا ممکن گردیده است. اما همیشه این چنین نیست و در هر مورد نمیتوان صفت فاعلی و یا مفعولی دلخواه را از فعل مورد نظر بدست آورد. در اینجا لازم است اندکی از مطلب دور شده و چند کلمه‌ای در حاشیه ذکر کنیم.

در دستوره‌های زبان فارسی اشکال صفات فعلی مختوم به «-ند» (گوینده، شنونده...) و «-ا» (بینا، شنوا...) و «-ا» (خندان، شتابان...) با اسامی و

اصطلاحات گوناگون توصیف و تشریح شده‌اند. در اینجا ما البته بحث پیرامون این نامگذاریها نمیپردازیم. آنچه برای ما جالب است اینست که صاحبان دستورهای فارسی در همه جا بیک نکته‌ی مهم در مورد این اشکال اشاره کرده و متذکر شده‌اند که این اشکال از همه‌ی انواع افعال فارسی بعمل نمی‌آیند، عبارت دیگر ساختمان آنها تابع قانون عمومی و مشخصی نیست. مثلا اشکال نظیر «گوبنده» از غالب افعال گذرا و از برخی افعال ناگذر بوجود می‌آید، ولی مثلا از فعل گذرای «خریدن» نمیتوان آن شکل را بدست آورد. اشکال «بینا» و «شنوا» نیز بگفته‌ی صاحب دستور جامع «از معدودی از افعال فارسی بیشتر نیامده‌است» (دستور جامع. چاپ دوم ۱۳۳۷ صفحه ۸۰). اشکال «خندان» و... نیز غالبا از افعال ناگذر و گاهی نیز از افعال مشترک (نظیر: سوختن، ریختن، شکستن...) می‌آیند.

باری، چنانچه ذکر یکی از اشکال صفات فعلی در داخل یک ترکیب تعیینی طولانی لازم شود و گرفتن آن شکل از فعل مورد نظر امکان‌پذیر نباشد و یا آنکه استعمال آن شکل باعث سنگینی بیش از حد عبارت گردد در آن صورت مجبور باستعمال فراکرد پیرو تعیینی خواهیم بود. مثلا اگر شخصی از روبروی ما می‌آید و میخواهیم بگوییم که آن شخص یکی از دوستان نزدیک ما است چون نمیتوان گفت: «شخص آینده...» الزاما باید از فراکرد پیرو تعیینی استمداد جست و جمله را بدین شکل ادا کرد: «شخصی که از روبرو می‌آید یکی از دوستان نزدیک ما است».

علاوه براین، مسلم است که نیروی افاده و بیان فراکردهای پیرو تعیینی بمراتب بیش از صفت فعلی است، زیرا فراکردهای پیرو بهر حال گزاره دارند و استفاده از گزاره همیشه بافاده‌ی دقیقتر فکر کمک میکند. مثلا اگر بجای عبارت «مسائل مطروحه...» بگوییم «مسائلی که طرح شده...» دقایق فکری و جزئیات مطلب از لحاظ شخص و زمان و وجه (سه عنصر اساسی فعل) مشخصتر و روشنتر خواهد شد.

مجموعه‌ی عوامل بالا سبب شده است که در فارسی معاصر فراکردهای پیرو تعیینی بعنوان کثیرالاستعمالترین نوع فراکردها شناخته شوند. و اینک میپردازیم به بررسی نخستین بحث مربوط بهر یک از انواع جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی.

### ۱- اطلاعات عمومی مربوط بهجملات مرکب وابسته

#### با فراکرد پیرو تعیینی فارسی

درخصوص ارتباط فراکرد پیرو تعیینی با اعضای فراکرد پایه باید گفت که این فراکردها طبق یک قانون عمومی فقط برای اعضای اسمی فراکرد پایه می‌آیند.

هر کدام از اعضای فراکرد پایه که بتواند با اسم و یا کلمات جانشین اسم بیان شود بالقوه میتواند برای خود فراکرد پیرو تعیینی نیز داشته باشد. **میدانیم که نهادها، متممها و گزاره‌های اسمی هر جمله‌ای قطعا با اسم و یا کلمات اسم شده بیان میشوند.** بعنوان مثال جمله‌ی ساده‌ی زیر را در نظر بگیریم:

— دانشجو کتاب را از برادرش گرفت.

در این مثال نهاد (دانشجو) و متمم با واسطه (برادر) با اسم بیان شده و طبعاً هر اسمی میتواند برای خود عنصر تعیین کننده‌ای داشته باشد:

— دانشجوی **با هوش دانشکده‌ی ما کتاب مفید و علمی خود** را از برادر بزرگش گرفت.

در جمله‌ی ساده‌ی زیر نیز:

— احمد دانشجو است.

گزاره (دانشجو) با اسم بیان شده و میتواند بصورت زیر نیز درآید:

— احمد دانشجویی **ساعی** است.

بدیهی است که هر جا پای عنصر تعیین کننده در میان باشد امکان استفاده از فراکرد پیرو تعیینی نیز بالقوه موجود خواهد بود:

— دانشجویی **که در اینجا پیرامون او صحبت شد کتابی را که برادرش داده بود** از او پس گرفت.

— احمد دانشجویی **است که کوشش و سعی او از هر حیث قابل تقدیر است.**

بنابراین باید گفت که فراکردهای پیرو تعیینی میتوانند برای نهادها، متممها، گزاره‌های اسمی و بطور کلی برای هر یک از اعضای فراکرد پایه که با اسم و یا کلمات اسم شده بیان شده باشند بکار روند.

البته آنچه گفته شد تنها مربوط به امکان ذکر فراکرد پیرو تعیینی بود و تبدیل امکان به حقیقت و باصطلاح تحقق پذیری آن امکان وابسته بشرایطی است که در رأس آنها باید مضمون عنصر تعیین شونده را از یک طرف و نظر خصوصی گوینده یا نویسنده را از طرف دیگر ذکر کرد. برای هر یک از این نکات نیز البته میتوان مثالهایی ذکر کرد، ولی بنظر ما چون مسئله بقدر کافی روشن است ذکر اینگونه مثالها جز تطویل کلام فایده‌ای نخواهد داشت.

و اینک بررسی قسمت دوم میپردازیم.

## ۲- ابزار گرامری بیان علایق وابستگی در جملات

### مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی فارسی

قبل از هر چیز باید گفت که علایق وابستگی بین فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی فارسی از لحاظ درجه‌ی شدت و ضعف خود

بسیار متغیرند. در اینجا از یکطرف علایق ضعیف وابستگی (نزدیک به علایق بین بدل و مبدل) و از سوی دیگر نیز علایق شدید و حاد بچشم میخورد. حالات ضعف علایق وابستگی حالاتی هستند که در آنها ذکر فراکرد پیرو تعیینی ضرورت مبرمی نداشته و درحقیقت فراکرد پیرو تعیینی بعنوان توضیحی اضافی ذکر میشود:

– پنج که عدد اول است پاسخ مسئله است.

گاهی نیز ذکر فراکرد پیرو تعیینی شکل ضروری بخود میگیرد و حدت علایق وابستگی را میرساند:

– کتابی را که مورد علاقه‌تان بود آوردم.

این علایق وابستگی برحسب مضمون عضو تعیین‌شونده در فراکرد پایه از یکطرف و برحسب مضمون خود فراکرد پیرو تعیینی از طرف دیگر نیز تغییرپذیر هستند. بدین معنی که هر قدر عضو تعیین‌شونده مشخصتر باشد ضرورت ذکر توضیحاتی درباره‌ی آن مسلماً کمتر خواهد بود و در نتیجه نیز رابطه‌ی وابستگی ضعیفتر میشود. کاملاً روشن است که کلماتی از قبیل اسامی خاص، جانشینهای شخصی، اعداد، ترکیبهای تعیینی مشروح و دارای محتوای معنایی مشخص نیازی بعنصر تعیین‌کننده‌ی اضافی ندارند و اگر همچنین عنصری ذکر شود بعنوان توضیحی اضافی و تکمیلی تلقی خواهد شد:

«مست بگریز و شبی تار بسر وقت من آی

تو که تابنده‌تر از ماه شب چاردهی»

(فریدون توللی)

در اینجا بخوابی دیده میشود که عنصر تعیین‌شونده («تو») بعنوان یک جانشین شخصی باندازه‌ی کافی مشخص است و فراکرد پیرو تعیینی که پس از آن ذکر شده بیشتر بمنظور مقایسه‌ی درخشندگی روی یار با تیرگی شب و افزایش تأثیر بدیعی شعر آورده شده است.

از طرف دیگر، هر قدر عضو تعیین‌شونده غیر مشخصتر و مجردتر باشد دایره‌ی معنایی آن وسعت زیادتری داشته، ذکر فراکرد پیرو تعیینی ضرورت بیشتری یافته و در نتیجه نیز روابط وابستگی تشدید می‌یابد:

– «ایامی را گذرانده‌ام که اضطراباتم از اینها هم بیش بوده است».

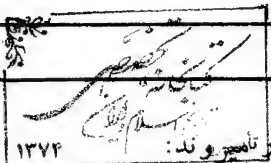
(از «سخن»)

در اینجا عضو تعیین‌شونده («ایام») دارای مضمونی غیر مشخص بوده و بهمین دلیل نیز ذکر فراکرد پیرو تعیینی ضرورت حادی پیدا میکند.

و اینک میپردازیم بشرح ابزار گرامری مستعمل در این نوع جملات مرکب فارسی.

در فارسی معاصر ابزار گرامری زیر برای بیان وابستگی بین فراکردهای





جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی بکار نامبروند:

- الف- حرف ربط «که».
- ب- حرف تعریف اشاره.
- ج- عایدها.
- د- اعضای غیر مستقل.
- ه- ترتیب توالی فراکردها.
- و- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها.
- و اینک شرح هریک از این ابزارها.

### الف- حرف ربط «که».

این حرف ربط را در کتب دستور قدیم و برخی از دستوره‌های معاصر «موصول» نامیده‌اند (عبدالعظیم قریب - دستور زبان فارسی، دوره سوم، صفحه ۸۰؛ دکتر محمدجواد مشکور. دستورنامه، چاپ پنجم، صفحه ۲۳۳؛ محمدجواد شریعت. دستورزبان فارسی، اصفهان، صفحه ۲۱۰/۲۰۹) و میدانیم که این اصطلاح از عربی آمده و حق بقای سنتی گرفته است. اما از لحاظ تاریخی و از لحاظ وظیفه‌ی گرامری این «که» با «که» مستعمل در دیگر فراکردهای پیرو فارسی کمترین تفاوتی ندارد و خوشبختانه در دستورهای نوین این تفکیک بی‌مورد دیده نمی‌شود و همه‌جا از «که» بعنوان حرف ربط ساده‌ی فارسی معاصر نام برده می‌شود (ر. ذوالنور. دستور پارسی. تهران ۱۳۴۸، صفحه ۲۱۲؛ دکتر پرویز خانلری. دستورزبان فارسی، ۱۳۵۱، صفحه ۲۲۷).

حرف ربط «که» در فارسی معاصر بعنوان حرف ربط همگانی و مشترك در اکثر فراکرد پیرو فارسی بکار می‌رود. از این گذشته، این حرف ربط جزء ترکیبی عمده‌ی اکثریت حروف ربط مرکب فارسی امروزی است: وقتی که، زمانی که، همین که، چندانکه، طوری که، بقدری که...

این حرف ربط بتصدیق اکثریت قریب باتفاق زبان‌شناسان ایرانی و ایرانیستهای جهان ریشه‌ی تاریخی خود را از ضمیر پرسشی و غیرمعین «کا» در پارسی باستان گرفته است و در آن هنگام آن ضمیر بعنوان حـرف ربط استعمال نمیشده است. در فارسی میانه سه کلمه‌ی «کو» (ظرف زمان و حرف ربط) و «کی» (ظرف زمان) و «کی» (کنایه‌ی پرسشی و نسبی) وجود داشته است و این سه کلمه در نخستین ادوار فارسی دری از لحاظ وظیفه‌ی گرامری باهم درآمیخته و محصول مشترك آنها، یعنی «که» جنبه‌ی همگانی خود را از همین اختلاط معانی و وظایف بدست آورده است. کسب این جنبه نیز بگفته‌ی مرحوم ملك الشعرأ بهار در سده‌ی نهم هجری صورت پذیرفته است (سبك‌شناسی. جلد ۲ صفحه ۲۰۷). در برخی از آثار مربوط بنثر سده‌ی چهارم هجری با

باقیمانده‌ی ضمیر پرسشی «کی» بجای «که» امروزی بر خورد میشود. در «کشف‌المحجوب» از ابویعقوب اسحاق بن احمد سکزی میخوانیم:

«... زیرا که آن سر ایزد است کی بدان آگاه کند آن کس را کی خواهد از اولیاء او. و علم در خزینهای او است کی بدان مدت کند بر آن کس کی خواهد از بندگان او و هر کسی محروم است از آن در گم‌شدگی همی گرایند و در کوری همی رفت. بر دلهای ایشان فضلهاست کی آنرا نگشاید و از خرد ایشان بند قفلها برنخیزد...»

از طرف دیگر در آثار کلاسیک فارسی کنونی نیز بکرات با «کجا» بجای «که» برخورد میشود:

— «یکی خوب چهره پرستنده دید

**کجا** نام او بود گرد آفرید. (فردوسی)

— «خور آسان را بود معنی «خورآیان»

**کجا** از وی خور آید سوی ایران». (فخرالدین گرجانی)

بهر حال، در فارسی امروزی یگانه حرف ربط مستعمل در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی همانا حرف ربط «که» است که دیگر تمامی خصوصیات ظرفی و ضمیری خود را از دست داده صرفاً بعنوان یک حرف ربط ساده، بدون هیچگونه معنای لغوی و بعنوان ابزار گرامری پیوند فراکرد پیرو بفراکرد پایه بکار میرود.

این نکته را هم باید گفت که با وجودیکه حرف ربط «که» با کنایه‌ی پرسشی کنونی فارسی «کی؟» و «که؟» منشاء واحدی دارد، ولی این حرف ربط در مرحله‌ی امروزی زبان بکلی از آن کنایات متفاوت گردیده است.

کنایات پرسشی «کی؟» و «که؟» در فارسی کنونی معنای لغوی کامل دارند، دارای کوبه‌ی مستقل هستند و مانند دیگر کنایات میتوانند در حالات مختلف اسامی بکار روند:

از کی؟ بکه؟ با کی؟ که‌را؟

و بالاخره اینها میتوانند علامت جمع بگیرند: کیها؟ کیان؟ و حال آنکه حرف ربط «که» هیچگونه معنای لغوی ندارد، فاقد کوبه‌ی مستقل است و نمیتواند علایم فارقه‌ی اسامی را داشته باشد.

یکی دیگر از جهات فارقه‌ی «که» حرف ربط اینست که هرگز نمیتواند در ابتدای جمله‌ی مرکب وابسته بکار رود و عبارت دیگر هیچ جمله‌ی مرکب وابسته‌ی فارسی امروزی با «که» آغاز نمیشود. و بالاخره آخرین خصوصیت حرف ربط «که» در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی اینست که هرگاه تعیین‌شونده بصورت ترکیبهای تعیینی نظیر «هرچه» و «هرجا» و «هرکس» و «هر شخص» و «هر کتاب» و... باشد بملاحظات اسلوبی معمولاً «که» حذف

میشود:

- «هروقت» (که) یادم می‌آید که تفاوت بین من و رفقای بی که داشته‌ام فقط در اینست که من در دبیرستان نبوده‌ام.. حالم بهم می‌خورد...» (از «پیام نو») ولی البته نباید این امر را قانونی عمومی دانست. گاهی نیز با حالات استعمال «که» همراه با ترکیبهای مشتمل بر «هر» تصادف میشود:

- هر دفعه که اتوموبیل از جاده‌ی ناهموار و یا خطرناک عبور میکرد بند دل سید نصرالله پاره میشد». (صادق هدایت)

### ب- حرف تعریف اشاره.

تقریباً همه‌ی دانشمندان زبان‌شناس ایرانی و قسمت مهمی از ایران‌شناسان خارجی و مؤلفان فرهنگها در ارزشیابی بسیاری از مرفمهای فارسی توجه خود را معطوف خصوصیات حروف نموده و با نوعی اصرار کوشیده‌اند و میکوشند ثابت نمایند که در زبان فارسی تعداد زیادی «ی» در آخر کلمات وجود دارد که یکدسته از آنها کوبه نمی‌پذیرند و خود نیز شامل انواع گوناگونی از قبیل «یای نکره» و «یای وحدت» و «یای اشاره» و «یای ضمیر» و «یای تعظیم» و «یای تصغیر»... میباشند. دسته‌ی دیگر نیز با کوبه تلفظ شده و شامل «یای نسبت» و «یای مصدری» و «یای لیاقت» و «یای وجوب» هستند.

در بخش صرف نظر خود را پیرامون این باصطلاح «ی»ها ابراز داشتیم و در اینجا مجدداً یادآور میشویم که اولاً این دو دسته «ی» باهم تفاوت جدی و اساسی دارند و دسته‌ی دوم عبارت از مرفمهای واژه‌سازی هستند که در اثر پیوستن بریشه‌های مختلف (اسم، صفت، مصدر) واژه‌های تازه‌ای بوجود می‌آورند و حال آنکه «ی»های دسته‌ی اول قابلیت واژه‌سازی ندارند و فقط درمعانی گرامری کلمات مدخول خود تغییرات گرامری (نه لفظی) بوجود می‌آورند. و اما آنچه مربوط به بحث کنونی ما است عنصری است که در کتب دستور باسامی مختلف «یای اشاره» و «یای معرفه» و «یای تعریف» و «یای مجهول» و «یای نکره» نامیده شده و پیوسته بعد از خود ذکر یک فراکرد پیرو تعیینی را ایجاب مینماید:

کتابی را که خواسته بودید آوردم.

شخصی که آنجا نشسته برادر من است.

درست است که برخی از صاحبان دستور (قریب، مشکور، همایون‌فرخ) آنرا با یای نکره یکی میدانند ولی بنظر ما این دو «ی» منشاء متفاوتی داشته و وظایف مختلفی نیز برعهده دارند. بيمناسبت نیست نظری گذرا بتطور و تحول این دو «ی» ببندازیم. در پارسی باستان ضمیر نسبی hya بعنوان يك کلمه‌ی مستقل (موصول) موجود بوده که هم عضو جمله شمرده میشده و هم برای ربط و وصل فراکرد پیرو تعیینی بفرکرد پایه بکار میرفته است. طبق نظر عموم

متخصصان تاریخ زبان کسره‌ی اضافی کنونی فارسی دنباله‌ی فرمول عمومی

$$hya > i > e$$

بوده و وظایف رنگارنگ خود را نیز از همین‌جا به میراث برده است.

اما درخصوص یای اشاره و یای نکره و منشاء آنها بین متخصصان اختلاف نظرهایی وجود دارد و هر دسته فرضیه‌هایی دارند که بحث در آنها از حوصله‌ی مقال ما خارج است ولی بهرحال همه در این عقیده متفقند که این دو «ی» ریشه‌های متفاوتی دارند، هرگز باهم یکی نبوده و اکنون نیز مسلماً یکی نیستند. در حال حاضر اکثر دانشمندان معتقدند که منشاء یای اشاره و کسره‌ی اضافه یکی است و هر دو عنصر نیز خصوصیت معین‌کننده (attributif) دارند.

و اما آنچه مربوط به یای نکره و وحدت است باید گفت که این دو عنصر نیز هم از لحاظ افاده‌ی معنا و هم از نظر خصوصیات گرامری، چنانچه در بخش صرف گفتیم، کمی متفاوتند.

یای اشاره بنا به خصوصیات اصلی خود همیشه نشان‌دهنده است (مانند ضمیر اشاره) و چنانچه گفتیم مورد استعمال گرامری کاملاً متفاوتی از یای نکره و وحدت دارد. یای اشاره نشان می‌دهد که فراکرد پیرو تعیینی مربوط بکدام عضو فراکرد پایه است. ولی بهرحال و بطوریکه در بخش صرف گفتیم هم یای اشاره و هم یای نکره و هم یای وحدت خصوصیات آرتیکلی دارند و حرف تعریف هستند.

چون یای اشاره جنبه‌ی نشان‌دهنده دارد و معرفی‌کننده است طبعاً نمیتواند باسامی خاص و جانشینهای شخصی و اشاره‌ای و تأکیدی و نیز بکلمات مختوم بضامیر متصل نسبی و همچنین باعداد و بالاخره باسامی‌ای که در متن معینی معرفه هستند (قبلاً درخصوص آنها صحبت شده است) ملحق شود، زیرا تمام این اسامی و ترکیبها ذاتاً معرفه هستند.

بطورکلی، هرگاه تعیین‌شونده اسم عام بوده و قبلاً نیز برای طرفین مشخص نشده باشد ذکر یای اشاره ضروری است:

— **گفتابی** را که خواسته بودید خریدم.

باید متذکر شد که بین مشخص بودن و نبودن تعیین‌شونده از یکطرف، عدم استعمال و استعمال حرف تعریف اشاره از طرف دیگر و درجه‌ی ضعف و شدت علاقه‌ی وابستگی از طرف سوم تناسبی مستقیم برقرار است. هرقدر عنصر تعیین‌شونده غیر مشخصتر باشد درجه‌ی لزوم ذکر یای اشاره بیشتر شده، ذکر فراکرد پیرو تعیینی ضرورت بیشتری یافته و در نتیجه نیز طبعاً علاقه‌ی وابستگی شدیدتر احساس میشود. برعکس، هرقدر عنصر تعیین‌شونده مشخصتر باشد، درجه‌ی لزوم ذکر یای اشاره تخفیف یافته، ذکر فراکرد پیرو تعیینی اهمیت

کمتری کسب میکند و خود فراکرد پیرو تعیینی نیز بفراکرد پیرو بدلی و جمله‌ی معترضه نزدیک میگردد و بدیهی است که علاقه‌ی وابستگی نیز تضعیف میشود: — اما **هن** که میدانستم آهی در بساط نیست ساکت ماندم.

چنانچه تعیین‌شونده بصورت یک ترکیب تعیینی منتهی بجانشینهای شخصی یا اشاره‌ای و یا تأکیدی و یا پسوندهای نسبی باشد بازهم بدلیل بالا قانونا یی اشاره استعمال نمیشود:

— «و از شعر تنها یک نوع آنرا که بیان احساسات شخصی است اختیار کرده‌اند». (از «سخن»)

— «... و بالاخره در **وطنپرستی خود** که مبنای ذوق شاعرانه‌ای او بشمار می‌رود استوار بوده است». (از «پیام نو»)

اگر قبلا در متن درباره‌ی تعیین‌شونده صحبت شده و بدین ترتیب آن عنصر برای طرفین مشخص گشته باشد، طبیعی است کسه بازهم ذکر یی‌ای اشاره موردی ندارد:

— «**مدیر**، که از فرط غضب نزدیک بود گریه کند بانتهای تالار دوید». (از «پیام نو»)

طبیعی است که اسامی خاص نیز نمیتوانند یای اشاره قبول کنند، زیرا خود بنفسه معرفه هستند:

— «**حافظ** که عارف است و میکوشد که نسبت بکشمکشها و کین‌توزیها بیطرف و بی‌اعتنا باشد... باز نمیتواند تأثیر داستانهای باستانی را از خاطر بزدايد». (از «سخن»)

در برخی از نمونه‌های کلاسیک (مثلا تاریخ بیهقی) با حذف یای اشاره برخلاف موازین قانونی نیز برخورد میشود:

— «گفت **جواب** که داده بودید با خداوند بگفتم...» (تاریخ بیهقی)  
 ضرورت شعری نیز گاهی باعث حذف یای اشاره برخلاف مقیاس میگردد:  
 — «شب نباشد که فراق تو دلم خون نکند

و آرزوی تو مرا رنج دل افزون نکند». (فلکی شیروانی)  
 اما چنانچه درجه‌ی ضرورت ذکر فراکرد پیرو تعیینی بسیار زیاد باشد (البته بدلیل اهمیت فراوان مضمونش) با وجودیکه تعیین‌شونده از نوع عناصری است که نباید یای اشاره قبول کند، بازهم این «ی» بکار می‌رود. در این گونه موارد کوبه‌ی منطقی نیرومندی روی عضو تعیین‌شونده وارد آمده و بدین‌وسیله لزوم ذکر حتمی فراکرد پیرو تعیینی بعد از آن تأمین میگردد:

— «اما **فردوسی و شکسپیری** باید که داستان «رستم و سهراب» و «اوتلو» خلق کنند». (از «سخن»)

بطوریکه دیده میشود با وجود آنکه فردوسی و شکسپیر از مشاهیر

جهانند، اهمیت مضمون فراکرد پیرو تعیینی سبب شده است که در آخر آنها یای اشاره بکار رود.

اگر تعیین‌شونده خود يك ترکیب اشاره‌ای باشد وجود جانشین‌اشاره ظاهرا باید ذکر یای اشاره را بیمورد سازد، معهذا بدلائل مذکور در بالا گاهی ممکنست در آخر اینگونه ترکیبها نیز یای اشاره بیاید:

— «ولی در پی اسم **آن پول سیاهی** میگردم که کوچکترین پول رایج انگلسان است». (جمالزاده)

نکته‌ی دیگری که در موارد یای اشاره باید گفت این است که این «ی» قانونا و معمولا در آخر تعیین‌شونده ذکر میگردد و اشاره بانتساب فراکرد پیرو تعیینی بعنصر تعیین‌شونده مینماید. پس اعم از اینکه فراکرد پیرو تعیینی بلافاصله پس از تعیین‌شونده ذکر گردد و یا پس از فراکرد پایه بیاید وجود یای اشاره بانتساب فراکرد پیرو بعضو تعیین‌شونده کمک میکند. اما گاهی این تشخیص بعدل ناشیه از طولانی بودن ترکیب تعیینی دچار اشکال میگردد:

— «از توی جری **پاهای خشمک‌شده‌ی اسب مقتولی** که رویآسمان بلند شده بود خودنمایی میکرد (از «پیام نو»)

در این مثال فراکرد پیرو تعیینی برای نخستین عنصر ترکیب («پا») ذکر شده است، ولی چون یای اشاره بآخر ترکیب «اسب مقتول» چسبیده است تصور میشود که فراکرد پیرو نیز برای «اسب» آمده است. اما مضمون فراکرد پیرو در انتساب درست آن بما کمک میکند. این نکته در مثال زیر نمایانتر است:

— «ساختمان این سد (مقصود سد مینگه چائو در قفقاز است - ا. ش.) **مبارزات متمادی بشر را در این قسمت از زمین** که قرن‌ها است در مقابل طغیان رود «کر» در طول فرسنگ‌ها مسافت بعمل میآید بیکبار خاتمه خواهد داد». (از «پیام نو»)

در این مثال ترکیب تعیینی بسیار طولانی «مبارزات متمادی بشر را در این قسمت از زمین» وجود دارد و در ابتدا تصور میشود که فراکرد پیرو تعیینی برای قسمت اخیر آن («این قسمت از زمین») آمده است، ولی بازهم مضمون فراکرد پیرو نشان میدهد که باید آنرا به نخستین عنصر ترکیب، یعنی «مبارزه» نسبت داد.

### ج- عایدها.

ضمن صحبت از ابزار گرامری بیان علایق وابستگی بشرح عایدها، خصوصیات عمده‌ی آنها و نیز انواعشان پرداختیم و در اینجا نیازی بتکرار آن نیست. آنچه در اینجا باید گفت این است که چون در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی فارسی همیشه فراکرد پایه (و یا قسمتی از آن) بر فراکرد

پیرو مقدم است، بنابراین در اینگونه جملات مرکب وابسته زمینه‌ی مناسبی برای ذکر عایدها آماده است و تصادفی نیست که ۴۳ سال پیش از این دانشمند زبان‌شناس آلفرد آرن‌دس نیز برای نخستین بار بوجود عایدها در زبان فارسی و در فراکردهای پیرو تعیینی پی‌برد.

مثالی بیاوریم:

— «باین طریق در میان هر قومی يك زبان رسمی یا ادبی بوجود آمد که با آن مینوشتند و میکوشیدند که **بهمان** نیز سخن بگویند و قواعد آنرا می‌آموختند.» (از «سخن»)

در این مثال يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی وجود دارد که در فراکرد پایکی آن (باین طریق در میان هر قومی يك زبان... بوجود آمد) اسم «زبان» در وظیفه‌ی نهاد بکار رفته است و همین مفهوم در فراکرد پیرو تعیینی دو دفعه در وظیفه‌ی متمم با واسطه و یکدفعه نیز در وظیفه‌ی تعیین‌کننده برای متمم بیواسطه استعمال شده است. دیده میشود که عضو مکرر مزبور در فراکرد پیرو تعیینی وظیفه‌ی نحوی متفاوتی با وظیفه‌ی همان عضو در فراکرد پایه دارد و طبق آنچه قبلاً در مورد عایدها گفتیم لازم است که آن عضو در فراکرد پیرو تعیینی در شکل یکی از ضمائر بعنوان عاید بکار رود. همین‌طور نیز شده است. در فراکرد پیرو تعیینی اشکال «با آن» و «بهمان» و «... آنرا» درحقیقت نمودارهای ضمیری کلمه‌ی «زبان» در وظایف متمم و تعیین‌کننده میباشد. بآسانی دیده میشود که این عناصر در برقراری مناسبات وابستگی بین دو فراکرد نقش حساسی دارند و بحق باید بعنوان ابزار گرامری بیان وابستگی شناخته شوند. ضمناً نیز باید گفت که مدعای آلفرد آرن‌دس مبنی براینکه عایدها در جملات مرکب وابسته‌ی فارسی ضرورتاً باید در شکل سوم شخص مفرد یکی از جانشینها استعمال شوند نمیتواند شالوده‌ی استواری داشته باشد. درست است که در اغلب موارد چنین است و سوم شخص مفرد یگانه شخصی است که شایستگی موافقت با پدیده‌ها و رویدادها و اشخاص واجسام را دارد، اما چون مراجع‌عایدها میتوانند اول شخص و دوم شخص (مفرد یا جمع) نیز باشند، پس عاید مربوط بآن مراجع نیز میتواند بصورت جانشین اول شخص و یا دوم شخص نیز درآید:

— «**تو** کز محنت دیگران بیغمی

نشاید که **نامت** نهند آدمی.» (سعدی)

دیده میشود که جانشین شخصی «تو» در فراکرد پایه مرجع‌عایدی است که در فراکرد پیرو تعیینی در شکل ضمیر متصل نسبی («ت») آمده است.

در مثال زیر:

— «هر روز عصر ما او را میدیدیم که از لای در سر بکوچه کشیده است و...

**ما را** که بزرگتر میشدیم و یکی **دوتامان** در آستانه‌ی بلوغ بودیم...

برانداز میکنند. (از «سخن»)

بازهم عاید «مان» بصورت ضمیر متصل نسبی اول شخص جمع آمده است و مرجع آن نیز جانشین «ما» در فراکرد پایه است.

عاید‌های مستعمل در فارسی معاصر عبارتند از جانشینهای شخصی و اشاره‌ای و تأکیدی «خود» و «خویش» و «خوشتن» و ضمایر متصل نسبی، ضمیر قیدی «آنجا» و نیز ضمایر «برخی» و «بعضی» و «همه» و «هریک» و «هر کدام» و... که همگی در فراکرد پیرو تعیینی جانشین عضو مکرر گردیده و برای برقراری علایق وابستگی بین دوفراکرد بکار میروند.

البته اگر وظیفه‌ی نحوی عضو مکرر در دو فراکرد یکی باشد قانوناً نیازی باستعمال عاید در فراکرد دومی نخواهد بود. بمثالهای زیر توجه کنیم:

– «آسیا که کار میکرد صدای باران را خفه کرده بود». (صادق‌هدایت)

– وردی قلیچ... هزاران فرد شعر را که گویندگان ولگرد در دهکده‌ها میخواندند از بر کرد. (از «پیام نو»)

– «او را روی تپه‌هایی که مو کاشته بودند راهنمایی مینمود». (صادق‌هدایت)

در مثال اول تعیین‌شونده «آسیا» هم نهاد فراکرد پایه (آسیا... صدای باران را خفه کرده بود) و هم نهاد فراکرد پیرو (... کار میکرد) میباشد و چون در هر دو فراکرد وظیفه‌ی نحوی مشترکی دارد در فراکرد پیرو بصورت عاید ذکر نشده است و نیازی نیز بذکر آن احساس نمیشود. در مثال دوم نیز تعیین‌شونده «هزاران فرد شعر» هم متمم بیواسطه‌ی فراکرد پایه (وردی قلیچ... هزاران فرد شعر را... از بر کرد) و هم متمم بیواسطه‌ی فراکرد پیرو (... گویندگان ولگرد در دهکده‌ها میخواندند) است و بنابراین در جزء دوم جمله‌ی مرکب تکرار آن لزومی پیدا نکرده است. بالاخره در مثال سوم نیز تعیین‌شونده «روی تپه‌ها» در فراکرد پایه (او را روی تپه‌ها... راهنمایی مینمود) در زل قید مکان بکار رفته و همین وظیفه را نیز در فراکرد پیرو (... مو کاشته بودند) عهده‌دار است و بهمین دلیل نیز در فراکرد پیرو تکرار نگشته است.

نکته‌ی جالب دیگر اینست که عاید‌ها بعنوان یکی از ابسزارهای لغوی – گرامری بیان علایق وابستگی با عامل دیگر، یعنی «موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها» رابطه‌ی نزدیک دارند. بطوریکه اگر عضو مکرر در وظیفه نهاد فراکرد پیرو بکار رود صرف‌نظر از وظیفه‌ای که در فراکرد پایه دارد معمولاً بشکل عاید ذکر نمیگردد. دلیل این امر نیز چیزی جز مطابقه‌ی قانونی نهاد و گزاره نیست:

– ولی در همان حالی که در هوا بلند شد آدمهایی را که مشغول کار بودند و این بچه‌ها را که آنجا احمقانه با دهان باز باو نگاه میکردند دید.

(صادق‌هدایت)

– «دوم اینکه در اینجا پای سیاوش در میان است که در دانه‌ی فردوسی و



یکی از عزیزترین قهرمانهای اوست». (از «سخن»)

در مثال اول دو تعیین‌شونده «آدمها» و «این بچه‌ها» در فراکرد پایه در وظیفه‌ی متمم بیواسطه و در فراکردهای پیرو در وظیفه‌ی نهاد بکار رفته‌اند و با وجودیکه وظایف نحوی آنها در فراکردها متفاوت است صرفاً بدلیل قانون‌عمومی مطابقه‌ی نهاد و گزاره بصورت عاید «آنها» در فراکرد پیرو بکار نرفته‌اند. در مثال دوم نیز تعیین‌شونده «سیاوش» در فراکرد پایه در وظیفه‌ی تعیین‌کننده بکار رفته و در فراکرد پیرو تعیینی وظیفه‌ی نهاد را برعهده دارد، معیناً بازهم بدلیل مطابقه‌ی موجود بین نهاد و گزاره بصورت عاید «او» استعمال نشده است.

يك نکته‌ی دیگر را هم باید تذکر داد و آن اینست که هرگاه عاید در فراکرد پیرو تعیینی در محل تعیین‌کننده بکار رود آن تعیین‌کننده همیشه جزء دوم ترکیب اضافه‌ای خواهد بود (نظیر: کتاب او، دفتر من، لباس ما...) و در این صورت البته حذف عاید امکان‌پذیر هم نخواهد بود:

— من کتابی را که در جستجوی آن (در جستجویش) بودم بدست آوردم.

در این مثال «کتاب» در فراکرد پایه در وظیفه‌ی متمم بیواسطه و در فراکرد پیرو در وظیفه‌ی تعیین‌کننده بکار رفته است و چنانچه دیده میشود حذف آن مقدور نیست.

عاید مربوط بمرجعی که در فراکرد پایه در وظیفه‌ی قید مکان بکار رفته باشد معمولاً بصورت «آنجا» استعمال میشود:

— «دسته‌ای از دختران روی تپه‌ای که عادت دارند با بازیهای خود آن روز را آنجا جشن بگیرند گرد آمده بودند». ( «پیام نو» )

— آنگاه فدر اشاره به سفر تزه به گرت میکند که آنجا خواهر او «اریان» بدو دل باخت و کلاف سحرآمیز را بدو داد». (از «سخن»)

با موارد حذف عاید برخلاف قیاس نیز برخورد میشود. اما این نقض موازین تا حدودی مجاز است که بدو ك معنا لطمه‌ای وارد نسازد:

— «ولی بچه‌هایی که (آنها را) نمیشناخت بسوی او سنگ پرتاب کردند». (صادق هدایت)

— «حتی شهر سرخ گلی و خرابه‌ای که گویا (آنجا را) بطعنه آباده مینامیدند برای او يك حالت تهدیدکننده داشت». (صادق هدایت)

در هر دو مثال عاید‌های محذوف در داخل پرانتز آمده‌اند و دیده میشود که حذف آنها نیز اختلالی را باعث نشده است.

ضرورت شعری نیز گاهی باعث حذف عاید برخلاف قیاس میشود:

— «بمن برنگردد يك کاروانی

که نه پرسم (از آن) همی از تو نشانی». (فخرالدین گرجانی)

و بالاخره باید گفت که چنانچه چند تعیین‌شونده بوسیله‌ی فراکرد پیرو

تعیینی واحدی مشخص شوند معمولا ضمیر تعمیمی «همه» بجای عاید بکار میرود:

— «نقطه‌ای که رومولوس در آن ایستاده بود، سیسرون خطابه ایراد کرده بود، قیصر خنجر خورده بود، همه در ذهنم مجسم شد». (از «سخن»)  
 — «چند دکان کوچک نانوائی، قصابی، عطاری، دو قهوه‌خانه و یک سلمانی که همه‌ی آنها برای سدجوع و رفع احتیاجات خیلی ابتدائی زندگی بسود تشکیل میدان ورامین را میداد». (صادق‌هدایت)

### د- اعضای غیر مستقل.

قبلا پیرامون اعضای غیر مستقل شمه‌ای بیان کردیم و متذکر شدیم که در مورد هر یک از انواع ۱۶ گانه‌ی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر بطور مشخص از ویژگیهای اعضای غیر مستقل آنها صحبت خواهیم کرد. قانون عمومی آنست که عضو غیر مستقل در فراکرد پایه می‌آید و چون فاقد استقلال کامل لغوی و گرامری است لازم است که فراکرد پیرو برای توضیح مضمون آن و تکمیل معنای گرامری‌اش بکار رود. اما اکثریت جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعینی در زبان فارسی از نوع تحلیلی (آنالیتیک) میباشند و مثالهایی نیز که تاکنون آورده شد همه از همین نوع بوده‌اند. در نوع تحلیلی اینگونه جملات مرکب یگانه حرف ربط ساده‌ی «که» بکار میرود که پیرامون آن صحبت کردیم. اما در نوع ترکیبی (سنه‌تیک) آنها اعضای غیر مستقل در فراکرد پایه در وظیفه‌ی تعیین‌کننده بکار میروند، کوبه‌ی منطقی نیز روی همان اعضا قرار میگیرند، ذکر فراکرد پیرو تعینی ضرورت مبرم پیدا میکند، در نتیجه نیز علاقه‌ی وابستگی بطرزی محسوس تشدید میگردد. از زمره‌ی اعضای غیر مستقلی که قبلا ذکر کردیم تنها جانشینهای اشاره‌ای «آن» و «این» و کلمه‌ی «کس» در اینگونه جملات مورد استعمال دارند. این اعضا طبق قانون عمومی مذکور در پیش‌در فراکرد پایه در وظیفه‌ی تعیین‌کننده‌ی اضافه‌ای از نوع: کتاب آن... لباس این... دفتر کس... بکار میروند و فراکرد پیرو که برای توضیح آنها می‌آید همان وظیفه‌ی نحوی را عهده‌دار خواهند گشت و فراکرد پیرو تعینی خواهند بود. مثال:

— «نی زهره‌ی آن که دل بجویم

نی طاقت آن که دم برآورم». (سیدحسن غزنوی)

مثال بالا در اصل چنین بوده است: نه زهره‌ی دل جستن دارم و نه طاقت دم برآوردن. اما شاعر بمنظور تقویت علاقه‌ی وابستگی و ازدیاد تأثیر و احیانا ضرورت شعری خواسته است که از مضمون گسترده‌ی دو مصدر «دل جستن» و «دم برآوردن» استفاده نماید. اینست که جانشین اشاره‌ای «آن» را در وظیفه‌ی تعیین‌کننده‌ی اضافه‌ای در دنبال دو کلمه‌ی «زهره» و «طاقت» بکار برده است:

زهری آن که... طاقت آن که... و بآسانی دیده میشود که در اینجا «آن» در وظیفه‌ی تعیین‌کننده‌ی اضافه‌ای بکار رفته و ضمنا نیز عضو غیر مستقل است (زیرا مضمون «آن» روشن نیست و جمله هم استقلال گرامری ندارد). پس ضرورتا باید فراکرد پیرو تعیینی را برای توضیح مضامین دو «آن» که عبارت از «جستن» و «دم برآوردن» است بکار برد. این فراکردها نیز طبق قانون عمومی چیزی جز فراکردهای پیرو تعیینی نخواهند بود. نوع جمله‌ی مرکب وابسته نیز نوع ترکیبی است، زیرا فراکرد پیرو از راه عضو غیر مستقل خود در بافته‌ی فراکرد پایه رسوخ کرده و با آن درآمیخته و ترکیب شده است.

در مثال زیر:

— «گناه کسی که اینگونه بی‌پروا دم از مستی و هی‌پرستی میزند نمیتواند بی‌کیفر بماند». (از «سخن»)

کلمه‌ی «کس» در رل عضو غیر مستقل و در محل تعیین‌کننده‌ی اضافه‌ای فراکرد پایه بکار رفته است:

گناه کسی که... و بنابراین فراکرد پیروی که برای توضیح مضمون آن آمده است فراکرد پیرو تعیینی از نوع ترکیبی خواهد بود.

ممکن هم هست که جانشین اشاره‌ای «آن» همراه با «چه» (در معنای «چیز») و بصورت «آنچه» در وظیفه‌ی عضو غیر مستقل و در محل تعیین‌کننده بکار رود. در این صورت معمولا ذکر حرف ربط «که» موردی ندارد:

— «تمام آنچه شما گفتید تازہ نیست». (از «پیام نو»)

#### ه - ترتیب توالی فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی.

تعیین‌کننده الزاما باید بعد از تعیین‌شونده بیاید و بنابراین بآسانی دیده میشود که فراکرد پیرو تعیینی فارسی اجبارا باید پس از تعیین‌شونده ذکر شود. اینست که با حالت ذکر فراکرد پیرو تعیینی قبل از فراکرد پایه هرگز برخورد نمیشود. لازم است که حداقل یکی از اعضای اسمی فراکرد پایه از قبیل نهاد، متمم و گزاره‌ی اسمی ذکر شود تا بتواند زمینه را برای آمدن فراکرد پیرو تعیینی فراهم سازد. بنابراین معلوم میشود که فراکرد پیرو تعیینی فارسی همیشه با در داخل فراکرد پایه (حالت میان‌آیی یا Interposition)

و یا پس از آن (حالت پس‌آیی یا Postposition) بکار میرود:

— کتابی را که خواسته بودید آوردم. (حالت میان‌آیی)

— کتابی را آوردم که خواسته بودید. (حالت پس‌آیی)

بآسانی دیده میشود که در دو نمونه‌ی بالا علایق وابستگی بین فراکردها محسوسا تغییر یافته است (در دومی شدیدتر است) و بنابراین شایسته است که ترتیب توالی فراکردها را بعنوان یک ابزار گرامری برای بیان علایق وابستگی

بشمار آوریم.

مشاهدات متمادی نشان داده است که در ترتیب توالی فراکردهای ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی عوامل چهارگانه‌ی زیر ابراز تأثیر مینمایند:

– ارتباط فراکرد پیرو تعیینی با اعضای فراکرد پایه: فراکرد پیرو بکدام عضو فراکرد پایه مربوط است؟

– ساخت گرامری خود فراکردها.

– ویژگیهای معنایی و گرامری گزاره‌ها در فراکردها.

– ملاحظات اسلوبی.

در مورد عامل اول باید گفت که هرگاه فراکرد پیرو تعیینی باعضای اسمی صدرنشین در فراکرد پایه (مثلاً نهاد، متمم و یا قیود زمان و مکان صدرنشین) مربوط باشد و خود نیز فراکردی کوتاه و مختصر باشد معمولاً بلافاصله پس از تعیین‌شونده ذکر میشود و در نتیجه در حالت میان‌آیی قرار میگیرد:

– «دونسکوی در جنگ خونینی که در صحرای کولیکوف واقع شد شکست فاحشی باردوی تاتار داد». (از «پیام نو»)

در این مثال دیده میشود که فراکرد پیرو تعیینی (...) که در صحرای کولیکوف واقع شد) مربوط بقید مکان فراکرد پایه است و چون تعیین‌شونده فاصله‌ی نسبتاً زیادی از گزاره دارد اینست که فراکرد پیرو در محل قانونی خود، یعنی بلافاصله پس از تعیین‌شونده و در داخل فراکرد پایه قرار گرفته است. این وضعیت در مثال نیز موجود است:

– «هنوز خیلی چیزها را که با چشمش دیده بود بیاد می‌آورد» (صادق هدایت) اما چون فاصله‌ی فراکرد پیرو از گزاره زیاد نیست میتوان با انتقال کوبه‌ی منطقی بروی تعیین‌شونده («خیلی چیزها») فراکرد پیرو را پس از فراکرد پایه نیز آورد:

هنوز خیلی چیزها را بیاد می‌آورد که با چشمش دیده بود.

اما اگر فراکرد پیرو تعیینی مربوط بگزاره‌ی اسمی فراکرد پایه بوده و یا آنکه فاصله‌ی بسیار کمی از گزاره داشته باشد معمولاً پس از گزاره ذکر میشود (حالت پس آیی):

– «از اونا بود که از آب روغن میگرفت». (صادق هدایت)

در این مثال فراکرد پایه (از اونا بود) يك جمله‌ی اسمی است و فراکرد پیرو مربوط بگزاره‌ی آن جمله است و دیده میشود که ذکر فراکرد پیرو پس از گزاره ضروری است. در اینگونه موارد چنانچه فعل رابط نیز حذف شده باشد ذکر فراکرد پیرو تعیینی در حالت پس آیی بشکل ضرورت قطعی درمی‌آید:

– «کمال همنشین در من اثر کسرد

وگر نه من همان خاکم که هستم.» (سعدی)

در مصراع دوم فراکرد پیرو (... که هستم) ضرورتا پس از فراکرد پایه (من همان خاکم) آمده است و طرز استعمال دیگری متصور نیست.

اما ممکن است که فعل رابط بصورت «میباشد» و «هست» و بخصوص «نیست» آمده باشد. در اینگونه موارد گاهی برای استعمال فراکرد پیرو در داخل فراکرد پایه زمینه فراهم میشود:

— «ادبیات شوروی فقط ادبیاتی که بزبان روسی نوشته شده نیست...»  
(از «پیام نو»)

دیده میشود که مثال بالا را میتوان بصورت «ادبیات شوروی فقط ادبیاتی نیست که زبان فارسی نوشته شده» نیز نوشت، ولی بهرحال چون فعل رابط فراکرد پایه بصورت «نیست» آمده امکان ذکر فراکرد پیرو را در داخل پایه بوجود آورده است.

نظیر این ملاحظات را میتوان در مثالهای زیر نیز که افعال رابط فراکرد پایه با «بود» و «موجود نیست» (افعال موجودیت) بیان شده اند ابراز داشت:  
— «ولی نمیدانم چه در حرکات و لباسش بود که ساختگی و غیر طبیعی بنظر می آمد». (صادق هدایت)

— «هیچ فکری موجود نیست که نتوان آنرا بطور ساده و واضح بیان نمود». (از «پیام نو»)

در مثال اول فراکرد پیرو تعیینی برای «چه» آمده و گزاره نیز فعل «بود» است و دیده میشود که ذکر فراکرد پیرو پس از پایه تقریباً ضروری است. در مثال دوم نیز فراکرد پیرو تعیینی برای «فکر» آمده و گزاره نیز فعل «موجود نیست» میباشد و باز هم بهترین شکل استعمال جمله همین است که دیده میشود. اما در موردیکه گزاره فراکرد پایه با فعل «موجود بودن» بیان شود امکان تغییر محل فراکرد پیرو بداخل پایه افزایش می یابد. مثال دوم بالا میتواند گواه این مدعا باشد:

هیچ فکری که نتوان آنرا بطور ساده بیان نمود موجود نیست.  
میدانیم که در فارسی معاصر افعال باصطلاح مرکب در مقیاس بسیار گسترده ای مورد استعمال دارند و نیز میدانیم که اینگونه افعال عموماً میتوانند در حالت غیر مجانب نیز بکار روند: داخل... شدن، ترك... کردن، سوار... شدن... همچنین معلوم است که جزء اول اینگونه افعال (که بهتر است آنها را افعال ترکیبی - نه مرکب - بنامیم) معمولاً اسم است و بنابراین همین اسم میتواند برای خود عنصری تعیین کننده داشته باشد. در چنین شرایطی اگر یکی از افعال ترکیبی فارسی در محل گزاره فراکرد پایه بکار رود و قسمت اسمی آن در حالت غیر مجانب بتواند فراکرد پیرو تعیینی داشته باشد معمولاً این فراکرد پیرو پس از گزاره ذکر میشود:

— «ب عبارت دیگر زبان عربی در این ایام همان **رواج** و توسعه‌ای را در ایران داشت که زبان و ادب سریانی پیش از غلبه‌ی اعراب داشته است».  
(دکتر ذ. صفا)

در این مثال فراکرد پیرو تعیینی برای کلمه‌ی «رواج» که جزء اسمی فعل ترکیبی «رواج داشتن» را تشکیل می‌دهد آمده و پس از فراکرد پایه ذکر شده است. دلیل این امر نیز آنست که فعل «داشتن» در هر دو گزاره اشتراك می‌جوید و نمیتوان دو گزاره را در مجاورت یکدیگر آورد. اما اگر گزاره‌ی فراکرد پایه با فعل «دارا... بودن» در حالت غیر مجانب بیان شده و قسمت اسمی آن («دارا») تعیین کننده‌ی داشته باشد و يك فراکرد پیرو تعیینی نیز برای همان تعیین کننده بیاید ذکر فراکرد پیرو تعیینی پس از فراکرد پایه جزء موازین جاری زبان شمرده مشود:

— «باید یادآور شد که از این جهت روشنفکران ترقیخواه دارای سنن نیکی بودند که شاید در تمام جهان بینظیر باشد». (از «پیام نو»)  
دیده میشود که فعل ترکیبی «دارا بودن» در حالت غیر مجانب آمده و خود «دارا» نیز عنصر تعیین کننده‌ی در شکل «سنن نیک» قبول کرده است و فراکرد پیرو تعیینی نیز برای همین تعیین کننده و بعد از فراکرد پایه ذکر شده است. در مورد عامل دوم، یعنی ساخت گرامری فراکردها نیز باید گفت که در اینجا همیشه یکنوع موازنه‌ی نحوی بین فراکردها رعایت میشود. بدین معنی که محل فراکردها و طرز استعمال آنها باید طوری باشد که مانند دو کفه‌ی ترازو در حال تعادل باقی بماند و سبك سنگین نشود. مثلاً اگر فراکرد پیرو تعیینی از يك فعل عبارت باشد در اکثریت قریب باتفاق موارد این فراکرد در داخل فراکرد پایه و بلافاصله پس از تعیین شونده بکار میرود، زیرا اگر پس از فراکرد پایه بیاید کفه‌ی ترازو بنفع فراکرد پایه پایین خواهد آمد:  
— «آن مصر مملکت که تو دیدی خراب شد

آن نیل مکرمت که شنیدی سراب شد». (خاقانی)  
برعکس، اگر فراکرد پیرو تعیینی بصورت جمله‌ای مشروح و مفصل درآمده باشد ذکر آن پس از فراکرد پایه مناسبتر است و برقراری توازن نحوی مذکور کمک خواهد کرد:

— «ایامی را گذرانده‌ام که اضطراباتم از ایشا هم بیشتر بوده است».  
(از «سخن»)

و بهمین نسبت اگر فراکرد پیرو تعیینی خود عبارت از جمله‌ی مرکبی باشد ضرورت ذکر آن پس از فراکرد پایه افزایش می‌یابد:

— «... و جای زخمی گوشه‌ی چشم راست او دیده میشد که من گمان میکردم بواسطه‌ی شغل مهندسی و راهسازی و در اثر انفجار سنگ یا کوه

گوشه‌ی چشم او زخم برداشته است...» (صادق هدایت)

در مثال بالا نهاد فراکرد پایه «جای زخم» دارای فراکرد پیرو تعیینی است که بسیار طولانی بوده و بمقتضای اسلوب نویسندگی صادق هدایت تنظیم گردیده است. بآسانی میتوان دید که در شرایط مثال بالا ذکر فراکرد پیرو تعیینی پس از فراکرد پایه ضروری است.

در مورد عامل سوم، یعنی ویژگیهای معنایی و گرامری گزاره‌ی فراکرد پایه نیز باید گفت که گاهی گزاره‌ی فراکرد پایه برحسب خصوصیات معنایی و یا گرامری خود مستلزم ذکر فراکرد پیرو دیگری (غیر از تعیینی) بعد از خود میباشد. در اینصورت مسلم است که باید دو فراکرد پیرو (یکی تعیینی و دیگری از نوع دیگر - مثلا متممی، قیدی و...) را در داخل و یا بعد از فراکرد پایه مستقر ساخت. در این صورت البته وضع دشوار و پیچیده‌ای بوجود می‌آید و عوامل متعددی میتوانند در محل این دو فراکرد ابزار تأثیر نمایند. مشاهدات ما نشان داده است که در این‌گونه موارد برحسب مربوط بودن فراکرد پیرو تعیینی باین و یا آن عضو فراکرد پایه دو وضعیت پیش می‌آید:

- اگر تعیین‌شونده در نزدیکی گزاره‌ی فراکرد پایه قرار گرفته و فراکرد پیرو علاوه نیز کوتاه و مختصر باشد میتوان با قرار دادن کوبه‌ی منطقی روی عنصر تعیین‌شونده نشان داد که این عنصر فراکرد پیرو تعیینی‌ای خواهد داشت و بعد فراکرد علاوه را (متممی، قیدی و...) بلافاصله پس از گزاره آورد و آنگاه نیز فراکرد پیرو تعیینی را پس از فراکرد علاوه ذکر کرد:

- «مجموعه‌ی قوانین جزایی تنها در موردی اجازه داده است که محکمه قرار مخفی بودن محاکمه را صادر کند که حفظ اسرار نظامی، یا سیاسی و یا دولتی ایجاب میکند...» (از «پیام نو»)

در مثال بالا عنصر تعیین‌شونده در فراکرد پایه کلمه‌ی «مورد» است و گزاره‌ی این فراکرد نیز فعل «اجازه داده است» میباشد. خصوصیات معنایی و گرامری این فعل مستلزم آنست که بعد از آن فراکرد پیرو متممی (که محکمه قرار مخفی بودن محاکمه را صادر کند) ذکر شود این فراکرد نیز نسبتا کوتاه و مختصر است. این است که در تلفظ فراکرد پایه کوبه‌ی منطقی روی «مورد» گذاشته میشود تا معلوم شود که این کلمه نیازمند توضیحی جداگانه است، بعد از گزاره نیز فراکرد پیرو متممی ذکر میشود و در آخر همه فراکرد پیرو تعیینی می‌آید.

و بالاخره در مورد عامل چهارم، یعنی ملاحظات اسلوبی نیز باید گفت که مثلا اگر فراکرد پایه بصورت جمله‌ای فعلی آمده باشد و در آن بغیر از تعیین‌شونده عنصر اسمی دیگری موجود نباشد (تا احتمال اشتباه در انتساب فراکرد پیرو تعیینی از بین برود) معمولا بهتر است که فراکرد پیرو را پس از فراکرد پایه ذکر

کرد تا از مجاورت دو گزاره که البته پسندیده نیست اجتناب بعمل آید:  
 - «اما دوری معینی را نمیتوان گفت که زمان رونق رمان فارسی بوده است.» (از «سخن»)

- «... این مرتبه ولادیمیرش را میدید که پریده رنگ و مات روی سبزه ها دراز کشیده است.» (از «پیام نو»)  
 البته بطوریکه گفتیم این طرز توالی جنبه ی اسلوبی دارد و ممکن است نویسنده ی دیگری با اسلوب متفاوت طرز توالی دیگری را برگزیند.

اما اگر در فراکرد پایه عنصر اسمی دیگری (غیر از تعیین شونده) وجود داشته باشد میتوان فراکرد پیرو تعیینی را بلافاصله پس از تعیین شونده آورد تا از اشتباه در انتساب فراکرد پیرو جلوگیری شود. ناگفته نماند که در انتساب فراکرد پیرو تعیینی به تعیین شونده مضمون خود فراکرد (بطوریکه گفته شد) نقش بسیار مهمی دارد، ولی در اینجا ما باصطلاح «نامساعدترین» شرایط را در نظر گرفته ایم.

گاهی نیز نویسندگان بمنظور برقراری تماس بین تعیین شونده و فراکرد پیرو تعیینی روش و یا روشهای دیگری بکار میگیرند. بدین معنی که مثلا تعیین شونده را از داخل فراکرد پایه بیرون آورده و آنرا پس از گزاره و در ابتدای فراکرد پیرو تعیینی ذکر میکنند:

- «چقدر شیرین و لطیف بود دیدن منظره ی اشکهای که از ملاقاتهای دوباره جاری میشد.» (از «پیام نو»)

در این مثال تعیین شونده «اشکها» همراه با اجزاء ترکیبی دیگر خود از داخل فراکرد پایه خارج شده، پس از گزاره و در مجاورت بلافصل فراکرد پیرو تعیینی قرار گرفته است و کمترین سوء تفاهمی نیز در انتساب فراکرد پیرو رخ نخواهد داد. روش بالا روش خوب و متداولی است و بویژه در شعر بصورت يك روش عادی مورد استفاده قرار میگیرد:

- «میرفت حلقه حلقه در آن حلقه های زلف

دودی که میگذشت نوازنده برلبش.» (فریدون توللی)

در اینجا نیز تعیین شونده (نهاد فراکرد پایه) که عبارت از «دود» باشد پس از فراکرد پایه و در مجاورت فراکرد پیرو تعیینی بکار رفته است.

در بیت زیر نیز همین وضعیت موجود است:

- «بتعلیم خروسان میشدی گم

هر آن نقصی که داری در ترنم.» (رشید یاسمی)

و حتی اگر فراکرد پایه بصورت جمله ی اسمی آمده و نهاد آن نیز عبارت از ضمیر اشاره ی «این» باشد باز هم غالبا در شعر از روش بالا استفاده کرده، تعیین شونده (گزاره) را پس از فعل رابط و در مجاورت فراکرد پیرو بکار میبرند:



— این است همان در گه کز نقش رخ مردم

خاک در او بودی دیوار نگارستان». (خاقانی شیروانی)

گاهی نیز برعکس روش بالا عمل میشود. بدین معنی که چنانچه فراکرد پیرو تعیینی مشروح و مفصل باشد تعیین‌شونده را از داخل فراکرد پایه خارج ساخته، آنرا قبل از خود فراکرد پایه با فراکرد پیرو تعیینی مربوطه بکار می‌برند، سپس نیز فراکرد پایه را می‌آورند:

— «این مرد که وقتی در کافه ویولون میزد با احساسات مردم بازی میکرد و قادر بود حالات گوناگونی از لغزش آرشه‌ی جادویی خود روی سمیم ویولون تولید کرده و شنوندگان را در دنیاهای ناشناس و فسونگر سیر و سیاحت بدهد، چطور ممکن بود که احتیاجات مردمان معمولی را داشته باشد؟ (صادق‌هدایت) کمی دقت نشان میدهد که جمله‌ی بالا در اصل چنین بوده است:

— چطور ممکن بود که این مرد که وقتی... سیر و سیاحت بدهد احتیاجات مردمان معمولی را داشته باشد.

در این مثال «این مرد» عبارت از نهاد فراکرد پایه است و چون فراکرد پیرو تعیینی مربوط بآن جمله‌ای بسیار بسیار طولانی و گسترده است صادق‌هدایت باجبار «این مرد» را از محل عادی خود در فراکرد پایه برداشته، آنرا در ابتدای جمله بکار برده، فراکرد پیرو تعیینی مربوط بآن را متعاقبش آورده و سپس بقیه‌ی جمله را ذکر کرده است.

با نمونه‌های بسیار جالب دیگر نیز در فارسی معاصر برخورد میشود که البته ذکر همه‌ی آنها از حوصله‌ی مقال ما خارج است و در اینجا فقط بذکر دو سه نمونه از آنها اکتفا میشود:

— «معماری تاشکند کهنه خاصیت عمده‌ای که دارد سادگی باشکوه آنست». (از «پیام نو»)

اصل جمله چنین بوده است:

— خاصیت عمده‌ای که معماری تاشکند کهنه دارد سادگی با شکوه آنست. و نویسنده بمنظور جلب توجه خواننده به «معماری تاشکند کهنه» آنرا از داخل جمله‌ی مرکب خارج ساخته است. مثالی دیگر:

— «اینان نخستین چیزی که جستجو میکنند صیادان مرواریدی است که از

اول ماه آوریل تا نیمه‌ی مه مزد آنها را بپردازند». (از «سخن»)

در جمله‌ی بالا دو فراکرد پیرو تعیینی وجود دارد که برجسته نشان داده شده است، فراکرد پیرو اولی برای «نخستین چیز» و دومی برای «صیادان مروارید» آمده است. اصل جمله نیز چنین است:

— نخستین چیزی که اینان جستجو میکنند صیادان مرواریدی است که...

بپردازند.

و دیده میشود که «اینان» درحقیقت نهاد فراکرد پیرو تعیینی اولی است، ولی نویسنده آنرا قبل از فراکرد پایه آورده است و در وهله‌ی نخست ممکنست بعنوان نهاد فراکرد پایه گرفته شود. دلیل این تغییر محل نیز همانا آنست که نویسنده خواسته است توجه را به «اینان» که عاملین اصلی جلب صیادان مروارید است جلب نماید.

چنانکه فراکرد پیرو تعیینی در داخل فراکرد پایه قرار گرفته باشد گاهی برای بیان مؤکد رابطه‌ی وابستگی عین تعیین‌شونده و یا ضمیر جانشین آنرا پس از فراکرد پیرو تعیینی نیز ذکر میکنند:

— «آن دقیقه که اجازه بیاید و بیای پدر و مادر عزیزش بیفتد و تضرع و زاری و تمنای گذشت کند، آن دقیقه را خوشبخت‌ترین و سعادتمندترین لحظات عمرش بحساب خواهد آورد». (از «پیام‌نو»)

در چنین موارد معمولاً تعیین‌شونده در حالت فاعلی در ابتدای فراکرد پیرو تعیینی بکار میرود و چون در خود فراکرد پایه این تعیین‌شونده در حالتی غیر از فاعلی بکار میرود اجباراً باید در همان حالت نیز تکرار شود (چنانچه در مثال بالا تکرار شده است).

گاهی نیز برعکس رفتار میشود، یعنی ابتدا فراکرد پایه باعضو تعیین‌شونده بطور کامل ذکر میشود، سپس مجدداً تعیین‌شونده تکرار گشته و فراکرد پیرو تعیینی متعاقب آن می‌آید:

— «شب را در آنجا گذرانیدیم، يك شبی که هرگز تصورش را نمیتوانم بکنم». (صادق‌هدایت)

دیده میشود که فراکرد پایه بطور کامل ذکر شده، سپس تعیین‌شونده («شب») بطور جداگانه بکار رفته و فراکرد پیرو تعیینی نیز برای آن آمده است. عمل تکرار تعیین‌شونده و ذکر فراکرد پیرو تعیینی پس از آن‌گاهی در داخل چهارچوب خود فراکرد پایه نیز انجام میگیرد:

— «این فکر، این فکر موذی که امروز آخرین باری خواهد بود که در دایره‌ی مهربان خانواده بسر میبرد قلبش را بشدت میفشرد». (از «پیام‌نو»)

### د- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها.

دیدیم که در اینگونه جملات مرکب وابسته همیشه بین فراکرد پیرو تعیینی و یکی از اعضای اسمی فراکرد پایه رابطه‌ی نحوی آتریوتیف وجود دارد، یعنی آنکه فراکرد پیرو تعیینی بهر شکل و نوعی که آورده شود در هر حال باید یکی از خصوصیات و علائم گرامری عنصر تعیین‌شونده را در فراکرد پایه نشان دهد و آنرا از جهتی «تعیین» نماید. اما چون عنصر تعیین‌شونده بهر حال اسم است و

یا جانشین اسم شده است ممکن است در بادی نظر چنین تصور شود که فراکرد پیرو تعیینی ارتباطی با گزاره‌ی فراکرد پایه ندارد و بنابراین نباید که بین گزاره‌های دو فراکرد علاقه و توافقی وجود داشته باشد. این تصور البته آنقدرها هم بی‌پایه نیست، ولی بهر حال نمیتواند ارتباط ناگسستنی دو فراکرد را در داخل واحد زبانی منسجم (جمله‌ی مرکب) برهم زند. جمله‌ی مرکب بهر حال جمله است و بطوریکه قبلاً نیز گفتیم یک واحد تام و تفکیک‌ناپذیر میباشد. فراکردهای جمله‌ی مرکب در تار و پود یکدیگر رسوخ دارند و شکی نیست که گزاره‌های دو فراکرد در این همبستگی باید نقش خود را بازی کنند.

گفته شد که سه زمره‌ی گرامری «شخص» و «زمان» و «وجه» علایم مشخصه‌ی گزاره‌ها میباشند. اینک که صحبت از اشکال گرامری گزاره‌ها در میان است باید ثابت کنیم که بین گزاره‌های فراکردهای جمله‌ی مرکب وابسته موافقت‌های معینی که ناشی از وحدت آنها در داخل واحد زبانی است موجود میباشد و این توافق باید در سه مشخصه‌ی «شخص» و «زمان» و «وجه» خودنمایی کند.

موافقت دو گزاره از لحاظ شخص مسئله‌ایست که بخودی‌خود تابع قوانین عمومی دستوری است و مآلاً منجر بتوافق نهاد و گزاره از لحاظ شخص و عدد در داخل فراکرد میگردد.

اما توافق زمان و وجه گزاره‌ها مسئله‌ی اساسی است و در اینجا بشرح آن میپردازیم.

میدانیم که هر گزاره میتواند اسمی (این کتاب است) یا فعلی (کتاب را خریدم) باشد. هر یک از این دو نوع نیز میتوانند در شکل تصدیقی (آمدم) یا انکاری (نیامدم) بکار روند. پس ناچار تا اینجا چهار حالت متفاوت پیش می‌آید از طرف دیگر، هر گزاره در وجه اخباری میتواند در سه زمان گذشته و حال و آینده بیان شود و خود زمان گذشته‌ی فارسی معاصر نیز دارای چهار گونه (مطلق، نقلی، استمراری و مقدم) میباشد. پس در وجه اخباری هر گزاره میتواند شش گونه‌ی زمانی داشته باشد. پس تا اینجا باید  $4 \times 6 = 24$  حالت را بررسی کرد. از اینها گذشته در وجه التزامی فارسی دو گونه (مضارع و ماضی) وجود دارد که اگر آنها نیز در 4 ضرب کنیم هشت حالت مختلف پیش می‌آید که با 24 حالت قبلی جمعا 32 حالت مختلف از لحاظ زمان و وجه در گزاره‌ی فراکرد پیش می‌آید و در گزاره‌های دو فراکرد باید 64 حالت مختلف را بررسی نمود. نگارنده این بررسی را انجام داده و تصور نمیرود که ذکر تمامی این 64 مورد در اینجا لزومی داشته باشد. هر فارسی زبان نیز میتواند پیش خود این حالات را واریسی نماید. در اینجا برای نمونه فقط بسذکر چند مقایسه مبادرت میشود.

حالت اول: گزاره‌ی فراکرد پایه اسمی، تصدیقی و در زمان حال است. باید

دید که گزاره‌ی فراکرد پیرو تعیینی چه اشکالی می‌تواند داشته باشد و چه اشکالی را نمیتواند بپذیرد:

- این کتابی است که بدرد شما می‌خورد (خواهد خورد، خورده‌است، خورد، خورده بود...)

دیده میشود که چون گزاره‌ی فراکرد پایه اسمی و تصدیقی و در زمان حال است (کتاب... است) گزاره‌ی فراکرد پیرو تعیینی میتواند تنها در شکل تصدیقی شامل گونه‌های زمان حال، مستقبل، مطلق گذشته، نقلی، استمراری و مقدم باشد و استعمال دوگانه‌ی وجه التزامی در این مورد مقدور نیست یعنی آنکه مثلا نمیشود گفت: این کتابی است که بدرد شما **بخورد** (خورده باشد). اما باسانی میتوان دید که اگر گزاره‌ی اسمی فراکرد پایه در همان گونه‌ی زمان حال بشکل انکاری بیاید استعمال وجه التزامی نیز مقدور میگردد:

- این کتابی نیست که بدرد شما **بخورد**.

بی‌اختیار این پرسش پیش می‌آید که چرا در شکل تصدیقی گزاره‌ی فراکرد پایه استعمال آثوریست ممکن نبود، ولی در شکل انکاری آن امکان‌پذیر شد. کمی تعمق بما نشان میدهد که در شکل انکاری (این کتابی نیست که...) هنوز کتابی که بدرد خور باشد درمیان نیست، ولی امکان حصول مقصود (بدرد خوردن) وجود دارد و ما میدانیم که یکی از موارد اصلی استعمال آثوریست همانا موردی است که پای امکان تحقق در بین باشد.

مقایسه‌ی دیگری بکنیم:

حالت دوم: گزاره‌ی فراکرد پایه بازهم اسمی، تصدیقی ولی در زمان گذشته است:

- این کتابی بود که بدرد شما می‌خورد (خورد، خورده بود...)

و بازهم دیده میشود که در این صورت نیز نمیتوان گزاره‌ی فراکرد پیرو تعیینی را بشکل آثوریست آورد و گفت:

- این کتابی بود که بدرد شما بخورد. اما با تعویض شکل تصدیقی بانکاری میتوان گفت:

- این کتابی نبود که بدرد شما **بخورد**.

در اینجا نیز همان استدلال میتواند سبب امکان ذکر آثوریست را در شکل انکاری و عدم امکان ذکر آنرا در شکل تصدیقی از گزاره‌ی فراکرد پایه بما بگوید. يك مقایسه دیگر:

حالت سوم: گزاره‌ی فراکرد پایه فعلی، تصدیقی و در زمان حال است:

- کتابی را می‌خرید که بدردتان می‌خورد (بخورد، خواهد خورد، خورده بود...)

در اینجا دیده میشود که امکان استعمال آثوریست در گزاره‌ی فراکرد پیرو موجود است. دلیل این امر را جستجو کنیم..

گزاره‌ی فراکرد پایه فعل «خریدن» در گونه‌ی زمان حال - مضارع است. مقصد و هدف خریدن نیز «بدرد خوردن» در گزاره‌ی فراکرد پیرو تعیینی آمده است. چون صحبت از مقصد و هدف در میان است طبعاً بساید از آثوریست استفاده نمود. جالب است که اگر گزاره در حالت بالا در شکل انکاری هم باشد باز هم امکان ذکر آثوریست (البته در شکل انکاری) در فراکرد پیرو موجود است: - کتابی را نمی‌خرید که بدردتان نخورد.

در اینجا نیز هدف از «نخریدن» کتاب در گزاره‌ی فراکرد پیرو و بشکل آثوریست بیان میشود.

از سه نمونه‌ی بالا بخوبی معلوم میشود که بین گزاره‌های دو فراکرد روابط متقابله‌ای موجود است و این گزاره‌ها از استقلال کامل گرامری و معنایی (مانند جملات مستقل) برخوردار نیستند.

بنابراین نتیجه میشود که بین اشکال گرامری گزاره‌های دو فراکرد رابطه‌ی محکمی برقرار است و این رابطه بشکل تسوافقهای معینی در زمان و وجه خودنمایی میکند.

و اینک نیز چند کلمه‌ای پیرامون درجه‌ی وابستگی فراکرد پیرو تعیینی بفراکرد پایه بطور کلی و عوامل مؤثر در این وابستگی باید ذکر کرد. این وابستگی میتواند هم از لحاظ ساختمانی و هم از لحاظ معنایی مورد توجه قرار گیرد. وابستگی ساختمانی را قبلاً دیدیم و معلوم شد که در نوع سنه‌تیک (ترکیبی) ایندسته از جملات مرکب وابسته رابطه‌ی وابستگی حاد و شدید و در نوع آنالیتیک (تحلیلی) آنها نیز این رابطه نسبتاً ضعیف میگردد. و اکنون میکوشیم شدت و ضعف رابطه‌ی وابستگی را از دیدگاه معنایی بسنجیم.

در دستوره‌ای زبان فرانسه فراکردهای پیرو تعیینی را از نظر درجه‌ی وابستگی آنها بفراکرد پایه بدو دسته‌ی تعیینی و توضیحی (Explicatives, Déterminatives) طبقه‌بندی میکنند و در این طبقه‌بندی نیز معیار و ملاک معنا را بکار میبرند. در این طبقه‌بندی گفته میشود که فراکردهای پیرو نوع یکم برای بیان علائم اصلی و ضروری تعیین‌شونده بکار میروند و ذکر آنها برای تکمیل جمله ضرورت دارد (یعنی آنکه رابطه‌ی وابستگی حاد و شدید است) در صورتیکه نوع دوم حاوی علائم تکمیلی تعیین‌شونده بوده و بدون لطمه وارد آوردن بتکامل جمله‌ی مرکب میتوانند حذف شوند (یعنی رابطه‌ی وابستگی ضعیف است). البته این مطالب صحیح است و نمیتوان بآن ایرادی وارد آورد، ولی مسئله عبارت از این است که آیا معیار معنایی مزبور میتواند ما را بیک طبقه‌بندی علمی و قطعی راهبر باشد و آیا در این طبقه‌بندی مرز مشخصی بین دودسته‌ی «تعیینی» و «توضیحی» وجود دارد یا نه؟ در هر دو نوع مزبور بالاخره رابطه‌ی آتریبوتیف

وجود دارد، منتها در بعضی از آنها شدیدتر و در برخی ضعیفتر است. درجه‌ی شدت و ضعف مزبور نمیتواند مرزی علمی و قطعی و دقیق بین آنها بوجود آورد. بهتر است قدری بیشتر توضیح بدهیم.

طبیعی است که هر قدر تعیین‌شونده از لحاظ مضمون و محتوای خود مشخصتر باشد نیاز کمتری بسذکر تعیین‌کننده در میان است و در نتیجه نیز درجه‌ی وابستگی فراکرد پیرو تعیینی بفراکرد پایه کمتر میگردد. برعکس، هر قدر تعیین‌شونده از لحاظ مضمون خود مجردتر و عمومی‌تر باشد نیاز بیشتری بسذکر تعیین‌کننده در بین است و در نتیجه نیز درجه‌ی وابستگی فراکرد پیرو تعیینی بفراکرد پایه افزایش می‌یابد.

در حالت اول، یعنی موقعیکه درجه‌ی وابستگی فراکرد پیرو تعیینی بفراکرد پایه کمتر باشد طبعاً فراکرد پیرو استقلال بیشتری کسب میکند. در حالاتی نیز که فراکرد پیرو تعیینی برای اسامی خاص بیاید، چون اینگونه اسامی نیاز کمتری به تعیین شدن دارند اینست که فراکرد پیرو استقلال زیادتری کسب کرده و درجه‌ی وابستگی آن بسیار ضعیف میگردد و حتی بمعرضه نزدیک میگردد. اما در هر صورت برای این شدت و ضعف وابستگی مرز مشخصی نمیتوان یافت و نمیتوان معیار قطعی برای طبقه‌بندی آنها در نظر گرفت.

بچند مثال زیر توجه کنیم:

- «در نتیجه قوای فکری و معنوی دانشمندان بسوی هدف خاصی رهبری نمیشود و فایده‌ای که باید از اعطای جایزه بدست نمی‌آید». (از «سخن»)
- «... نکر اسوف بجای آن چند تن از نویسندگان جوان را که در واقع نماینده‌ی دموکراسی انقلابی درعالم ادبیات بودند جلب نمود». (از «پیام‌نو»)
- «اکتشافات چند ساله‌ی اخیر خط بطلان بر روی همه‌ی این پندارها که متأسفانه هنوز بسیار شایع است کشید». (از «سخن»)
- «**رنگ صورت ماتش** که دایم تراشیده بود بر سرخی میل داشت. (از «سخن»)
- «**بداندیش، کش روز نیکی مباد**

سخنهای نیکم پید کسرد یاد». (فردوسی)

البته نگارنده مثالهای بالا را بطور تقریبی و برحسب معیار تضعیف تدریجی درجه‌ی وابستگی آورده است. اما آیا این ترتیب توالی قطعی است؟ آیا این ملاک قطعی و دقیق است؟ - البته نه. چه بسا ممکن است که محقق دیگری در ترتیب توالی مزبور تغییرات کم و بیشی بعمل آورد. خود این امر نیز مؤید مدعای ما برنااستواری معیار معنایی است. چیزی که مسلم است اینکه اختلاف درجه‌ی وابستگی بین اولین و آخرین مثال نسبتاً محسوس است. مشخص کردن علایم اشخاص و اشیاء و پدیده‌ها (هدف تعیین گرامری) میتواند تا حدود زیادی ادامه یابد و بدیهیست که هر قدر بر تعداد تعیین‌کننده‌ها افزوده شود دایره‌ی مفهوم

تنگتر شده و در نتیجه نیز تعیین‌شونده مشخصتر میگردد. وسعت دایره‌ی استعمال تعیینیها با حجم معنایی تعیین‌شونده نسبت معکوس دارد. البته در چنین شرایطی نیز کوشش در گنجاندن تمام فراکردهای پیرو تعیینی از لحاظ درجه‌ی وابستگی بدو نوع (هر نامی که میخواهند روی آن بگذارند) اقدامی بیفایده است و به عقیده‌ی ما بهره‌ی چندانی ببار نخواهد آورد.

يك دانشمند ایرانشناس شوروی در دنباله‌ی همین فکر تمام فراکردهای پیرو تعیینی فارسی را بدو نوع قسمت میکند که یکی از آنها را فراکردهای پیرو «تعیینی اصلی» (نظیر: کتابی که خریدم اینجا است) و دیگری را فراکردهای پیرو «تعیینی - بیانی» (تحقیقاتش باین نتیجه رسید که باید کار را از سر گرفت) نامیده است. این دانشمند (روبین‌چیک) معتقد است که فراکردهای پیرو تعیینی اصلی برای بیان خصوصیات کیفی و کمی اسامی بکار میروند و حال آنکه فراکردهای پیرو تعیینی - بیانی برای باز کردن محتوا و مضمون اسم تعیین‌شونده استعمال میشوند. این تعریف کاملاً صحیح است و حقیقتاً نیز در فارسی معاصر این دو نوع از فراکردهای پیرو موجودند. مسئله این است که آیا هر دو نوع مزبور را باید جزء فراکردهای پیرو تعیینی منظور داشت، یا آنکه باید آنها را منسوب بفراکردهای مختلف‌النوعی شمرد؟ بنظر ما فراکردهای پیرو نوع دوم را باید فراکردهای پیرو بیانی دانست و در گروه متمایزی از فراکردها جای داد. فرق دو مفهوم «تعیین» و «بیان» فرقی کاملاً محسوس است. «تعیین گرامری» عبارت از بیان مشخصات کیفی و کمی اسامی، تصویر علائم و مشخصات آنها، شرح وضع حالتی و حرکتی آنها و خلاصه بیان علائم گرامری آنهاست و تمام این علائم عبارت از خصوصیات و مشخصات است، نه اصل و جوهر و ذات آنها. اما «بیان» عبارت از ذکر خود محتوا و مضمون اسامی است، نه علائم آنها.

دو مثال ساده‌ی زیر را با هم مقایسه کنیم:

- نتیجه‌ای که بسیار خوب بود بدست آمد.

- این نتیجه بدست آمد که باید در درسها سعی بود.

در مثال اول اسم «نتیجه» بوسیله‌ی فراکرد پیرو تعیینی مشخص میشود و آنچه در فراکرد پیرو بیان میشود علامت گرامری «نتیجه» است. اما در مثال دوم ترکیب اشاری «این نتیجه» بوسیله‌ی فراکرد پیرو بیانی مشخص میگردد و آنچه در فراکرد بیان میشود اصل مضمون و ماهیت آنست، نه علامت گرامری آن. مسلم است که مشخصه و علامت گرامری غیر از محتوا و جوهر است. بهمین دلیل نیز ما این دو نوع فراکرد را از یکدیگر مجزا میسازیم. اولیها را جزء فراکردهای پیرو تعیینی در این بخش بررسی میکنیم و دومیها را نیز زیر عنوان «فراکردهای پیرو بیانی» در دنباله‌ی این بحث و جداگانه از نظر خواهیم گذرانید. ضمن شرح مشخصات فراکردهای پیرو بیانی خواهیم دید که اینها نه تنها از لحاظ معنا،

بلکه از نظر خصوصیات گرامری نیز دسته‌ای جداگانه‌ای را تشکیل داده و ویژگی‌هایی دارند که در فراکردهای پیرو تعیینی وجود ندارند. بطور کلی، آنچه درخصوص درجه‌ی وابستگی فراکرد پیرو تعیینی بفراکرد پایه می‌توان گفت اینست که این درجه‌ی وابستگی را تنها باید از لحاظ مشخصات ساختمانی و از روی معیار علمی دقیق معین نمود، نه از لحاظ مشخصات معنایی که مرز قطعی و دقیقی ندارند. از لحاظ ملاک ساختمانی نیز، بطوریکه قبلاً دیدیم، در نوع سنته تیک (ترکیبی) اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی بسون تردید درجه‌ی وابستگی فراکرد پیرو بپایه بسیار شدید و حاد است و در نوع آنالیتیک (تحلیلی) آنها این وابستگی ضعیفتر میگردد. و اینک آخرین بحث اینگونه جملات مرکب وابسته.

### ساخت گرامری فراکردها.

قبل از هر چیز باید گفت که در فراکردهای پیرو تعیینی نیز مانند بسیاری از فراکردهای دیگر گزاره باید شکل گرامری بگیرد تا بتواند خصوصیات و علامتی را به تعیین‌شونده نسبت دهد. جملات نامی نظیر: «توفان!» و «سحرا!» و یا کلمه-جمله‌ها نظیر: «آفرین!» و نیز جملات ناقص جوابیه مانند: «- بله» و «- ا مروز» و «- نادر» نمیتوانند در وظیفه‌ی فراکرد پیرو تعیینی بکار روند. البته ممکنست که گاهی در گزاره‌های فعلی فعل کمکی و در گزاره‌های اسمی نیز رابط خبری بقیاس حذف شوند: «من بکانونی که سرد و چشمه‌ای که خشک شده است احتیاجی ندارم. (از «سخن»)

در مثال بالا بقیاس عبارت و بسون کمترین اشکالی میتوان دریافت که اصل فراکرد پیرو تعیینی «سرد شده است» بوده است. حتی گاهی ممکن است که تمام گزاره‌ی فراکرد پیرو تعیینی بقیاس عبارت مستتر گردد و بدیهی است که نباید این پدیده را بعنوان شکل نگرفتن گزاره در فراکرد پیرو تلقی نمود:

«و اثر این دخالت در شعر بهمان حد آشکار است که دو نثر». (دکتر ذ. صفا)

در این مثال نیز بسهولت میتوان فهمید که گزاره‌ی «آشکار است» از دنباله‌ی «نثر» بقیاس عبارت حذف شده است.

در اینگونه جملات مرکب وابسته گزاره‌ی فراکرد پایه نیز میتواند مستتر گردد. دلیل این امر آنست که در فراکرد پایه تنها عنصر ضروری همانا عنصری است که در وظیفه‌ی تعیین‌شونده بکار رفته است. یعنی شکل‌گیری گزاره ضرورت ندارد و میتواند تلویحی بیان شده باشد. چند نمونه از اینگونه موارد:



۱- فراکرد پایه میتواند بصورت ترکیب «ندا - منادا» شکل بگیرد و خود منادا فراکرد پیرو تعیینی داشته باشد:

- «ای منعمی که با کف گوهرفشان تو

محتاج ابر و بحر گهر بار نیستیم». (کمال‌الدین اسمعیل)

دیده میشود که منادا («منعم») برای خود يك فراکرد پیرو تعیینی گرفته و فراکرد پایه نیز در صورت «ای منعم» شکل گرفته است.

۲- فراکرد پایه میتواند بصورت يك فراکرد ندایی درآید که گزاره‌ی آن اسمی همراه با الف ندایی باشد و همین اسم نیز برای خود فراکرد پیرو تعیینی داشته باشد:

- «و بزرگا مردا که او دامن قناعت تواند گرفت...» (تاریخ بیهقی)

در بیشتر اینگونه جملات کلمه‌ی حاوی خبریت میتواند بصورت ضمیر «چه» شکل بگیرد و اسم بعد از آن ضمیر نیز فراکرد پیرو تعیینی قبول کند:

- «و رفیق شهری ما از تماشای آنهمه جوش و جنبش و چیزهای هرگز ندیده چه لذتها که نمیبرد و چه معلومات ذیقیمتی که بدست نمی‌آورد! (جمالزاده)

- «بر لبانش چه سخنها که کس آنرا نشنید!

برجبینش چه شکنها که کس آنرا نزدود!

در اینگونه موارد گاهی حرف تعریف‌اشماره نیز در آخر تعیین‌شونده بکار میرود:

- «چه خوابهای خوشی که نمیدیدم! (جمالزاده)

حتی ممکنست که خود ضمیر «چه» حاوی مضمون اشیایی گشته و اسمی آنرا مشایعت نکند:

- «رفیق یکدله، غمخوار یار باید و نیست!

فغان! چه‌ها که در این روزگار باید و نیست!

۳- ممکن است که فراکرد پایه بصورت کلمه - جمله‌ی ندایی (آه! دریغ! افسوس! خنک!...) بوده و اسمی که در مشایعت آنست فراکرد پیرو تعیینی بپذیرد:

«ژنهار از آن تبسم شیرین که میکنی

کاز خنده‌ی شکوفه‌ی سیراب خوشتر است!» (حافظ)

- «خنک آنکس که او را یار گیرد

زفرمان بردنش مقدار گیرد!» (فخرالدین گرجانی)

۴- ممکنست که شکل تمنایی فعل «بودن» (بادا!) از فراکرد پایه حذف

گردیده و اسم موجود در آن فراکرد برای خود يك فراکرد پیرو تعیینی داشته باشد:

- «خون بآن سینه که فرسوده‌ی غمهای تو نیست

کم آن سر که سراسیمه‌ی سودای تو نیست!» (مجیرالدین بیلقانی)

و بطوریکه دیده میشود این حالات اکثراً در شعر پدید می‌آید.  
پس از این مقدمات باید گفت که هر يك از دو فراکرد جملات مرکب وابسته‌ی مزبور میتوانند خواه در شکل ساده و خواه در شکل مرکب بیایند. مثالهایی که تاکنون آورده شد میتوانند نمونه‌هایی از انواع ساده‌ی این فراکردها باشند. در اینجا بذکر مثالهایی مبادرت میشود که یکی از دو فراکرد و یا هر دو آنها بصورت جمله‌ی مرکب آمده باشند.

قبل از هر چیز باید گفت که در اینگونه جملات مرکب معمولاً با دو نوع وابستگی برخورد میشود که در زبانشناسی آنها را وابستگی موازی و وابستگی متوالی نامیده‌اند.

### وابستگی موازی:

در اینجا دو یا چند فراکرد پیرو تعیینی بطور موازی بیک یا بچند عنصر از فراکرد پایه مرتبط میگرددند:

— «در «حاجی آقا» که داستان دراز دیگر اوست و انتقاد بیرحمانه‌ایست از جامعه‌ی بازرگانان و سیاستمداران لحن هدایت متفاوت است». (از «سخن»)  
در مثال بالا دو فراکرد پیرو تعیینی بطور موازی در پی یکدیگر آمده و هر دو بیک عنصر از فراکرد پایه («حاجی آقا») مربوط گشته‌اند. طرح این مثال چنین است:

— در حاجی آقا ↑ که داستان دراز دیگر است

و ↑ انتقاد بیرحمانه‌ایست از جامعه‌ی بازرگانان و سیاستمداران...

در مثال زیر تعداد فراکردهای پیرو تعیینی به پنج رسیده است:  
— بجه‌ای که يك گوشه می‌نشیند، حرف نمیزند، بازی نمیکند، شلوغ نمیکند و چیزی را نمی‌شکند البته بجه‌ی طبیعی نیست.  
طرح این مثال نیز چنین است:

— بجه‌ای ↑ که يك گوشه می‌نشیند ...

↑ حرف نمیزند....

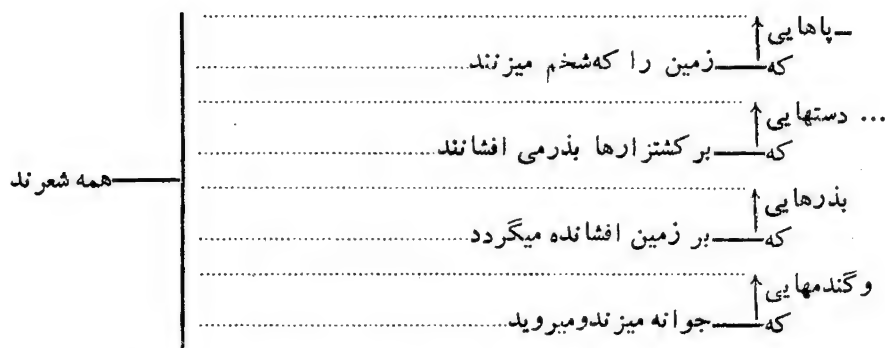
↑ بازی نمیکند....

↑ شلوغ نمیکند....

و ↑ چیزی را نمیشکند...

نوع دیگر وابستگی موازی آنست که فراکرد پایه دارای چند عضو همجنس (مثلا چند نهاد و یا چند متمم...) میباشد و هر نهاد یا متمم یا... برای خود فراکرد پیرو تعیینی جداگانه‌ای دارد:

— «پاهایی که زمین را شخم میزنند، دستهایی که بر کشتزارها بدو می‌افشانند، بذرهایی که بر زمین افشانده میگردد و گندمهایی که جوانه میزنند و میروید، همه شعرند». (از «سخن»)  
طرح این جمله چنین است:



دیده میشود که جمله‌ی مرکب وابسته‌ی بالا دارای چهار نهاد همجنس است و هر نهاد نیز فراکرد پیرو تعیینی موازی جداگانه‌ای دارد.  
يك نمونه‌ی دیگر از وابستگی موازی موجود است و آن اینست که فراکرد پیرو تعیینی واحدی در عین حال بدو یا چند عضو همجنس از فراکرد پایه مربوط باشد:

— «از آن روز بسیار روزها و شبها گذشته است که من از خیام و از نشئه‌ی فکر او دمی غافل نبوده‌ام». (از «سخن»)  
در این مثال دو عضو تعیین‌شونده در فراکرد پایه (روزها و شبها) بطور موازی بفراکرد پیرو تعیینی واحدی مرتبط گشته‌اند:  
— از آن روز بسیار روزها و شبها گذشته است...

که  
↑

من از خیام و از نشئه‌ی فکر او دمی غافل نبوده‌ام.  
در مثال زیر سه تعیین‌شونده در فراکرد پایه بطور موازی به يك فراکرد پیرو تعیینی مربوطند:  
— «و او همان هنجار و همان نگاه و همان بیان را داشت که شما دارید». (از «سخن»)

— او همان هنجار و همان نگاه و همان بیان را داشت... —

که  
↑  
شما دارید

### وابستگی متوالی:

در اینجا فراکردهای پیرو تعیینی بتوالی یکدیگر می‌آیند و از دومی بعد هریک از آنها بعضو اسمی از فراکرد پیرو قبلی مربوط می‌باشند:

— این همان قندی است که از پولی که از عرق جبین و کدیمین ما بیچاره مردم بدبخت جمع شده خریده‌اند. (از «سخن»)

در این مثال کلمه‌ی «قند» در فراکرد پایه برای خود یک فراکرد پیرو تعیینی (... از پول... ما... خریده‌اند) دارد و اسم «پول» از این فراکرد پیرو نیز بنوبه‌ی خود فراکرد پیرو تعیینی دیگری (... از عرق جبین و کدیمین ما بیچاره مردم بدبخت جمع شده است...) دارد.

طرح این جمله را میتوان اینطور ترسیم کرد:

— این همان قندی است.....

که ↑ — از پولی که..... خریده‌اند.

که ↑ — از عرق جبین و کدیمین ما بیچاره مردم بدبخت جمع شده.....

در مثال زیر تعداد فراکردهای پیرو تعیینی متوالی به سه می‌رسد:  
— «امروز تعلیمات عمومی حکم آینده‌ای یافته که همه‌ی محرومیتها، شکستها و افکار مفشوش مردمی را منعکس می‌سازد که برای اولین بار گرفتار مشکلاتی گشته‌اند که حل آنها بروش قدیمی مقدور نیست». (از «سخن»)

طرح این مثال را نیز میتوان چنین پنداشت:

— امروز تعلیمات عمومی حکم آینده‌ای یافته...

که ↑ — همه محرومیتها، شکستها و افکار مفشوش مردمی را منعکس می‌سازد..

که ↑ — برای اولین بار گرفتار مشکلاتی گشته‌اند....

که ↑ — حل آنها بروش قدیمی مقدور نیست.

بطوریکه دیده میشود در فراکرد پایه اسم «آینه»، در فراکرد پیرو تعیینی

اول اسم «مردم» و در فراکرد پیرو تعیینی دوم نیز اسم «مشکلات» برای خود فراکردهای پیرو تعیینی متوالی قبول کرده‌اند.

البته ممکن هم هست که يك و يا هر دو فراکرد جمله‌ی مرکب وابسته‌ی مورد بررسی ما عبارت از جملات مرکبی باشند:

— «این قیافه که اگر بچه در تاریکی میدید میترسید و گمان میکرد غول بیشاخ و دم است بچشم زرین کلاه قشنگترین سرها بود». (صادق هدایت)

در این مثال در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی (این قیافه... در چشم زرین کلاه قشنگترین سرها بود) وجود دارد و خود فراکرد پیرو مزبور عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی میباشد. فراکرد پایهی آن نیز دارای دو گزاره‌ی همجنس است (میترسید و گمان میکرد) و دومین گزاره خود دارای يك فراکرد پیرو متممی است.

طرح این جمله چنین است:

— این قیافه ..... بچشم زرین کلاه قشنگترین سرها بود.

↑ که  
..... اگر بچه در تاریکی میدید میترسید و گمان میکرد.....

↑ که  
..... غول بیشاخ و دم است.....

يك نمونه‌ی جالب دیگر:

— «از جمله‌ی مؤلفان و مترجمان بزرگ این عصر که اگرچه ایرانی نیست، لیکن بر اثر اهمیت وافری که دارد باید بذکر نام او پرداخت ثابت بن قره الحرائی (۲۱۱-۲۸۸) است که علاوه بر کتب متعددی که از علمای ریاضی قدیم ترجمه کرده رسالات و تألیفات گرانبها در علم ریاضی برجای نهاده و بسیاری از آنها اکنون در دست است».

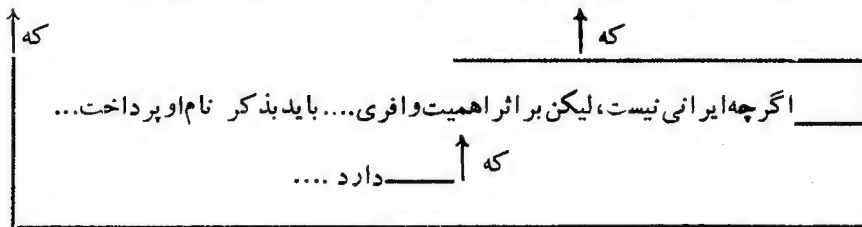
(دکتر ذ. صفا)

در این مثال در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی وجود دارد (از جمله‌ی مؤلفان و مترجمان بزرگ این عصر... ثابت بن قره الحرائی است...). فراکرد پیرو تعیینی موجود در این مثال خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو خلاقی است (اگرچه ایرانی نیست، لیکن بر اثر اهمیت وافری... باید بذکر نام او پرداخت) و فراکرد پایهی همین جمله‌ی مرکب بنوبه‌ی خود جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگری است که يك فراکرد پیرو تعیینی دیگر (دارد) در ترکیب آن داخل گشته است. ضمناً گزاره‌ی فراکرد پایهی اصلی و اولی، یعنی ثابت بن قره الحرائی، نیز برای خود فراکرد پیرو تعیینی متوالی دیگری دارد که خود آن فراکرد پیرو نیز باز هم يك جمله‌ی مرکب وابسته‌ی تازه‌ایست که يك

فراکرد پیرو تعیینی متوالی چهارمی (از علمای ریاضی قدیم ترجمه کرده) در آن بکار رفته است.

طرح این مثال بسیار پیچیده و جالب را میتوان بدینگونه ترسیم نمود.

— از جملهی مؤلفان و مترجمان بزرگ این عصر .... ثابت بن قره الحرائی است .....



علاوه بر کتب متعددی... رسالت و تألیفات گرانها در علم ریاضی....

که ↑ از علمای ریاضی قدیم ترجمه کرده ....

در دست است.

بطوریکه دیده میشود این مثال بی شباهت به لابیرنتهای معروف نیست که میتواند پژوهندهی کم تجربه را بسهولت سردرگم نماید.

البته با حالات بسیار گوناگون دیگری نیز میتوان برخورد کرد که ذکر همهی آنها نه امکان دارد و نه ضرورت. بنظر ما همین چند نمونه برای ایجاد تصور نسبتاً جامعی از رنگارنگی این دسته از جملات مرکب وابستهی فارسی کافی است.

## ۲- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی در فارسی معاصر

### تعریف و اطلاعات همگانی

قبل از ورود باصل مطلب ذکر یکی دو توضیح را مناسب میدانیم. اصطلاحاتی که ما بکار میبریم مبتنی بر اصل تفکیک قطعی کاتگوریهای صرفی (اسم، صفت، فعل، جانشین، کنایه، عدد و ظرف...) از کاتگوریهای نحوی (نهاد، گزاره، قید، متمم، و تعیین) و نیز مبتنی بر تفکیک کاتگوریهای شناخته شدهی زبانی از کاتگوریهای منطقی (قضیه، مسند، مسندالیه، فاعل، مفعول و...) میباشد و معتقدیم که رعایت این اصول کمک بیشتری با اجرای دقیق تقسیم بندیها مینماید.

برای روشن شدن بیشتر مطلب مثال بسیار سادهی زیر را میآوریم:

— امروز دانشیار ما درس روزانه را از دانشجوی ساعی کلاس پرسید.

جملهی بالا جملهی سادهی مبسوطی است که در آن دو عضو اصلی (نهاد و

گزاره) و سه عضو درجهی دوم اشتراك دارند باین شرح:

دانشیار - نهاد

پرسید - گزاره

امروز - قید زمان

درس - متمم بیواسطه  
دانشجو - متمم با واسطه

ما - تعیین برای نهاد  
روزانه - تعیین برای متمم بیواسطه  
ساعی - تعیین برای متمم با واسطه  
کلاس - تعیین برای متمم با واسطه

همه تعیین هستند.

دیده میشود که این نامگذاری صرفاً مبتنی بر وظیفه‌ی اجزاء کلام (زمره‌های صرفی) در داخل جمله میباشد و طبیعی است که وظیفه‌ی گرامری چیزی کاملاً مجزا از مشخصات مرفولوژی (شکلی) است. آنچه در علم صرف بررسی میشود اجزاء کلام هستند که از روی علائم صوری خود از یکطرف و وابستگیهای معنایی خود از طرف دیگر بگروههای مختلف تقسیم شده‌اند. آنچه نیز در علم نحو بررسی میشود همانا و همانا وظیفه‌ایست که این اجزاء کلام در ساختمان جمله برعهده میگیرند.

باری، آن گروه از اعضای جمله را که برای توضیح بیشتر درخصوص کیفیت، جنس، رنگ، مقدار، وابستگی و تعلق و دیگر مشخصات اعضای اسمی جمله بکار میروند «تعیین» مینامیم: دانشیار ما... درس روزانه... دانشجوی کلاس... این دانشجو... دو دانشجو... در مثالهای بالا تعیینها برجسته مشخص شده‌اند.

آن گروه از اعضای جمله را نیز که برای توضیح و تکمیل معنای عمل مندرج در فعل و بطور کلی برای توضیح اعضای فعلی جمله بکار میروند و ضمناً دارای خصوصیات اشیایی میباشند «متمم» مینامیم. منتها آنهایی را که وجودشان برای تحقق‌پذیری عمل مندرج در فعل گذرا (متعدی) ضرورت مطلق دارد و بدون آنها تحقق عمل متصور هم نیست «متمم بیواسطه» (فریلون سیب را خورد) و آنهایی را که وجودشان در تحقق‌پذیری عمل (خواه در افعال گذرا و خواه در افعال ناگذر) ضرورتی ندارد و معمولاً نیز با يك حرف اضافه (سرافزوده) میباشند «متمم باواسطه» مینامیم.

و بالاخره آن گروه از اعضای جمله را که بازم برای تکمیل و توضیح عمل مندرج در فعل و بطور کلی برای تکمیل معنایی اعضای فعلی جمله بکار میروند ولی خصوصیت اشیایی نداشته و عمل توضیحی و تکمیلی خود را از لحاظ زمانی، مکانی، سببی، کیفی، کمی، شرطی و... انجام میدهند «قید» مینامیم. پس از این توضیحات کوتاه اینك بتعریف اینگونه جملات مرکب وابسته

میپردازیم.

در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی فارسی فراکرد پیرو برای تکمیل معنای اشیایی گزاره و یا هر يك از اعضای دیگر فراکرد پایه که بوسیله‌ی مصدر، اسم مصدر، صفات فعلی، اسم فعلها، برخی اسامی و حتی برخی صفات نیز بیان شده‌اند بکار می‌رود. ضمناً باید گفت که این جملات یکی از انواع کثیرالاستعمال جملات مرکب وابسته در فارسی معاصر می‌باشند.

اصطلاح «تکمیل معنا» تقریباً يك اصطلاح عمومی است که در اغلب مدارك زبانشناسی با آن برخورد می‌شود. باید دید که این تکمیل معنا از چه لحاظ و در چه سمتی صورت می‌پذیرد. بطوری که در بالا اشاره شد و در کتاب درسی اخیر آقای دکتر خانلری (دستور زبان فارسی) نیز آمده است متممها و قیود از این لحاظ وظیفه‌ی عمومی واحدی دارند (در دستورهای زبان فرانسه نیز بوجود متممهای اشیایی و متممهای موقعیتی اشاره می‌شود و متممهای موقعیتی همان قیود هستند). پس معلوم می‌شود که تنها بکار بردن اصطلاح «تکمیل معنا» برای بیان کامل وظیفه‌ی نحوی فراکردهای پیرو متممی کافی نیست. بنابراین در تعریف بالا باید تصریح شود که این تکمیل معنا فقط از لحاظ اشیایی صورت می‌گیرد و بس.

نکته‌ی دوم عبارت از اینست که آیا بطوریکه در برخی از کتب درسی مندرج است فراکرد پیرو متممی (و بطور کلی متممها) فقط برای تکمیل معنای اشیایی گزاره می‌آید و یا آنکه وظیفه‌ی تکمیل معنا منحصر بگزاره نبوده، بلکه میتواند بهر يك از اعضای فراکرد پایه نیز که بنحوی از انحاء حاوی مفهوم حرکت و عمل و حالت باشد مربوط گردد. البته باید اذعان داشت که متممها و فراکردهای پیرو متممی اصولاً در خدمت گزاره‌ها قرار می‌گیرند، زیرا گزاره‌ها نمودارهای عمده‌ی حرکت و حالت هستند، ولی این حکم را نباید قطعی شمرد. شواهد و مدارك فراوانی در دست است که نشان می‌دهند فراکردهای پیرو متممی در خدمت دیگر اعضای جمله نیز قرار می‌گیرند و در زیر بشرح آنها خواهیم پرداخت.

نکته‌ی سوم اینست که همانطور که متممها در جملات ساده بدو نوع بیواسطه و باواسطه قسمت میشوند فراکردهای پیرو متممی نیز بهمان دو نوع تقسیم می‌گردند و این دو نوع از لحاظ پاره‌ای خصوصیات گرامری اختلافات محسوسی نیز با یکدیگر دارند. عبارت دیگر، باید گفت که فراکردهای پیرو متممی در حقیقت متقارن و متناظر و بااصطلاح «متراذفات نحوی» آنها هستند.

اینک یکی دو نمونه از این دو دسته فراکردهای پیرو متممی:

- ۱- «همچنین او دوست داشت روزنامه بخواند». (صادق هدایت)
- ۲- «هیچکس نمیدانست که شیرین در کجای دل او جاداشت». (بزرگ علوی)
- ۳- «هرچه بتو گفته‌اند باید بکنی». (از «سخن»)



#### ۴- «آنها که بشکنند نوازش کنند باز»

یعنی که چون شکست نوازش دوی اوست». (خاقانی)  
 بطوریکه دیده میشود در مثالهای ۱ و ۲ تمامی فراکردهای پیرو در وظیفه‌ی  
 متمم بیواسطه برای فراکردهای پایه (دوست داشت، نمیدانست) بکار رفته  
 است. اینها انواع تحلیلی این جملات هستند. ولی در مثالهای ۳ و ۴ متممهای  
 بیواسطه‌ی اصلی عبارت از «هرچه» و «آن» میباشند، ولی چون مضمون و محتوای  
 این کلمات روشن نیست (عضو غیر مستقل هستند) فراکردهای پیرو برای  
 توضیح آنها بکار رفته و مجموعاً در وظیفه‌ی متمم بیواسطه برای گزاره‌ی  
 فراکردهای پایه (باید بکنی، نوازش کنند) بکار رفته است و با این ترتیب این  
 دو مثال مربوط بنوع ترکیبی این جملات مرکب میباشند:

هر چهار مثال بالا مربوط بفراکردهای پیرو متممی بیواسطه بوده و این  
 فراکردها بترتیب برای افعال گذرای «دوست داشت» و «نمیدانست» و «باید  
 بکنی» و «نوازش کنند» آمده‌اند.

دو مثال دیگر:

#### ۱- «بود جان دادنم در آب بهتر»

از آن کز غوک باید جست یاری». (ابن‌یمین فریومدی)

#### ۲- «نفرت خفاشکان آمد دلیل»

که منم خورشید تابان جلیل». (مولوی)

دو مثال بالا مربوط بفراکردهای پیرو متممی باواسطه هستند. درمثال اول  
 گزاره‌ی فراکرد پایه بهتر (است) دارای متممی باواسطه بصورت يك جمله است  
 که توسط سرافزوده‌ی «از» بدان پیوسته است. درمثال دوم نیز گزاره‌ی فراکرد  
 پایه (دلیل آمد) دارای متممی باواسطه است که بصورت فراکرد پیرو متممی  
 (منم خورشید تابان جلیل) آمده و بضرورت شعری سرافزوده‌ی «بر» از ابتدای  
 آن افتاده است.

نکته‌ی چهارم این است که فراکردهای پیرو متممی باواسطه برای انواع  
 مصدرهای فارسی و عربی، برای اسم مصدرها، صفات فعلی و اسم فعلها و حتی  
 برای برخی اسامی و صفات نیز میتوانند استعمال شوند:

با ذکر چند مثال این فکر را روشن میسازیم:

«باوجود این دلش خوش بود باینکه سخنانش را گوش بدهد». (بزرگ‌علوی)

«... و ایزوت از اینکه دیار خود را ترك میگفت گریان بود». (از «سخن»)

«شاهنامه‌ی فردوسی نمونه‌ایست از آنچه يك مرد توانا بخواهد از

سرگذشت يك قوم حکایت کند». (از «سخن»)

در مثالهای بالا فعل «دل... خوش بود» وصفت فعلی «گریان» در ترکیب فعل  
 «گریان بود» واسم «نمونه» در وظیفه‌ی گزاره‌ی فراکردهای پایه بکار رفته‌اند و

فراکردهای پیرو متممی با واسطه نیز برای تکمیل معانی آنها آمده‌اند. اما نباید تصور کرد که انتساب فراکردهای پیرو متممی با واسطه بگزاره‌های اسمی (در مثالهای بالا) دلیل بر آن است که بازهم فراکردهای پیرو در خدمت گزاره‌ها قرار گرفته‌اند. قبول فراکرد پیرو متممی با واسطه همانا ناشی از خصوصیات لغوی و گرامری خود این کلمات است و ارتباطی با وظیفه‌ی نحوی آنها در جمله ندارد. مثلا در مثال زیر:

– معلم **ناراحت** از اینکه نمیتواند مقصود خود را بفهماند چنین گفت...  
صفت «ناراحت» در وظیفه‌ی قید چگونگی فراکرد پایه بکار رفته و فراکرد پیرو متممی با واسطه (از اینکه... بفهماند) نیز قبول کرده است. در مثالهای زیر:  
– «پس این صورته‌ها نیز دستخوش تغییر است و **گوشش** ما در اینکه آنها را بیک حال و یک صورت حفظ کنیم رنج بیهوده است». (از «سخن»)  
– «**روایت** تاریخ سیستان در اینکه محمد بن وصیف اقدم شعرایی است که بوزن معمول در ادب فارسی... شروع بساختن شعر کرده بنظر ما صحیحتر از سایر اقوال است». (دکتر صفا)

– «بنابراین **بیم و هراس** ادیبان ما از اینکه شیوه‌ی نوی بوجود بیاید و از ارزش و اعتبار کار استادان کهن بکاهد بیهوده و بیجا است». (از «سخن»)  
در مثالهای بالا اسم مصدر فارسی «گوشش» و اسم مصدر عربی «روایت» و اسامی «بیم و هراس» که فراکردهای پیرو متممی با واسطه نیز قبول کرده‌اند خود در وظیفه‌ی نهاد فراکردهای پایه بکار رفته‌اند. پس ثابت میشود که قبول فراکرد پیرو متممی با واسطه مربوط بخصوصیات لغوی و گرامری خود این کلمات است، نه وظیفه‌ی نحوی آنها.

در تمامی موارد مندرج در مثالهای بالا میتوان فراکرد پیرو متممی با واسطه را با کلمه یا ترکیبی عوض کرد و با انتخاب سزافسزوده‌ی مناسب آنها را در ترکیبهای زیر بکار برد: دلخوش باستماع سخنان... گریان از فراق... نمونه‌ای از سخنوری... ناراحت از عجز... گوشش در حفظ صورته‌ها... روایت درباره‌ی نخستین شعر فارسی... بیم و هراس از بروز شیوه‌ی نو...

و بالاخره نکته‌ی پنجم این است که چون فسرادردهای پیرو متممی بشرح مذکور در بالا علاوه برگزاره‌ها برای مصادر، صفات فعلی، اسم فعلها، برخی اسامی و صفات (حاوی مضمون حرکت و حالت) نیز می‌آیند، بنابراین طبعاً موارد استعمال فراوانی خواهند داشت و در هریک از آثار منظوم و منشور گنجینه‌ی سرشار ادب فارسی میتوان تا سرحد دلخواه نمونه‌هایی از آن یافت.

گفته شد که در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی فارسی برحسب مناسبات معنایی و وظیفه‌ی فراکردها میتوان دو نوع فراکرد پیرو متممی (بیواسطه و باواسطه) تشخیص داد. این دو نوع نیز از پساره‌ای جهات (استعمال ابزار

گرامری برای بیان علایق وابستگی، ترتیب توالی فراکردها) با یکدیگر تفاوت‌هایی دارند و طبیعی است که بررسی جداگانه‌ی آنها بهتر خواهد بود. ما نیز آنها را بطور جداگانه تحلیل خواهیم نمود.

### الف- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی بیواسطه

بدیهی است که در هر يك از انواع تحلیلی و یا ترکیبی اینگونه جملات مرکب وابسته گزاره‌ی فراکرد پایه باید فعلی گذرا باشد تا بتوانند متمم بیواسطه قبول کنند.

برای سهولت کار ابتدا نوع تحلیلی و سپس نوع ترکیبی این جملات را بررسی میکنیم و طبق روش عمومی خود در هر مورد ابتدا بررسی ابزار گرامری بیان علایق وابستگی میپردازیم.

### در نوع تحلیلی

۱- **حروف ربط-** بطوریکه میدانیم در نوع تحلیلی اینگونه جملات وابسته دو فراکرد بکلی مجزا از یکدیگر هستند و فقط يك حرف ربط وسیله‌ی پیوند و همبستگی آنها میگردد. این حرف ربط نیز غالباً حرف ربط ساده‌ی «که» میباشد: - «نباید فراموش کرد که مسئولیت بزرگی بگردن ما است». (صادق‌هدایت) دیده میشود که فراکرد پیرو متممی بیواسطه (مسئولیت بزرگی بگردن ما است) بوسیله‌ی حرف ربط «که» بفراکرد پایه (نباید فراموش کرد) مربوط گردیده و گزاره‌ی فراکرد پایه را نیز فعل گذرای «فراموش کردن» تشکیل داده است. در محاورات عادی، در اشعار و در ضرب‌المثلهای گاهی با حذف حرف ربط «که» برخورد میشود (دلیل این امر را قبلاً ذکر کردیم و بطور خلاصه تکرار میکنیم که ضرورت شعری از یکطرف و کثرت استعمال و تداول و رواج عبارت از طرف دیگر علل اساسی حذف حرف ربط میباشند).

در زبان ادبی و بویژه در آثار ساده و روان نیز گاهی با موارد حذف «که» تصادف میشود:

- «دید (که) رنگش از همیشه پریده‌تر است.» (بزرگ علوی)  
در نثر کلاسیک فارسی و در شعر گاهی بجای «که» از حرف ربط «تا» نیز استفاده میشود. در تاریخ بیهقی میتوان گفت که استعمال «تا» در اینگونه موارد شیوه‌ی مطلوب خواجه ابوالفضل است:

- «از حاجب باید پرسید تا سبب چه بود که کسی نزدیک من نمی‌آید».

(تاریخ بیهقی)

- «گفت بخوان تا چه نبشته آمده». (همانجا)

- «بگو تا چه داری ز رستم نشان

که گم باد نامش زگردنکشان». (فردوسی)

۲- **اعضای غیر مستقل** - گفته شد و میدانیم که اعضای غیر مستقل فقط در نوع ترکیبی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی مورد استعمال دارند و بنابراین در نوع تحلیلی آنها را نمیتوان یافت. اما باید گفت که در اغلب موارد جانشینهای اشاره‌ای «آن» و «این» و کنایه‌ی «هر» و اسم «چیز» در وظیفه‌ی متمم بیواسطه و بصورت‌های «آنها که» و «آنچه را که» و «هرچه را که» و «چیز را که» و «هر که را» (ترکیبهای ربطی) بکار میروند که درحقیقت از آمیزش اعضای غیر مستقل با حرف ربط «که» بوجود آمده‌اند، ولی در هر حال نوع تحلیلی را میسازند:

- «آنها که در ده قدمی ما ایستاده است می‌بینی؟» (از «پیام‌نو»)
- «دماغ ما در وهله‌ی نخست فقط آنچه را که چشمان ما باو نشان میدهد می‌پذیرد و می‌سنجد». (از «سخن»)
- «و هرچه فضل را ممکن گشت از قصد و جفا بجای مأمون بکرد». (تاریخ بیهقی)

بطوریکه دیده میشود در مثالهای بالا ترکیبهای ربطی «آنها که» و «آنچه را که» و «هرچه» در ابتدای فراکردهای پیرو متممی بیواسطه بکار رفته و پیوندهایی فراکردها را برعهده گرفته‌اند.

۳- **عایدها** - عایدها بعنوان یکی از ابزارهای گرامری بیان وابستگی در تمامی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی بکار میروند و استعمال آنها در همه‌جا تابع قانون واحد و عمومی است: اگر وظیفه‌ی نحوی اسم مستعمل در فراکرد نخستین (خواه پایه باشد و خواه پیرو) با وظیفه‌ی نحوی همان اسم در فراکرد بعدی یکی باشد نیازی بتکرار آن در فراکرد دومی نخواهد بود. در غیر اینصورت نیز همان عضو مکرر در شکل یکی از کنایات و یا جانشینها و بنام عاید و دروظیفه‌ی نحوی مناسب بکار خواهد رفت:

- «اما ما از خود نویسنندگان میخواهیم که درباره‌ی خودشان بسیار سختگیر باشند». (از «سخن»)

در مثال بالا عاید بصورت جانشین تأکیدی «خودشان» در وظیفه‌ی متمم با واسطه بکار رفته و مرجع آن نیز کلمه‌ی «نویسنندگان» در فراکرد پایه است. درست است که هر دو کلمه در وظیفه‌ی متمم با واسطه بکار رفته‌اند ولی چون ابزار گرامری اداره‌ی این دو متمم (سرافزوده‌های «از» و «درباره‌ی...») متفاوتند، اینست که ذکر عاید با همان سرافزوده ضرورت یافته است و طور دیگری نمیتوانست باشد. در اینجا نیز باید گفت که عایدها معمولاً در وظیفه‌ی تعیین یا متمم بکار میروند و استعمال عاید در وظیفه‌ی نهاد امری نادر است. دلیل این نکته نیز آنست که مطابقه‌ی عادی نهاد و گزاره تقریباً در همه‌جا ما را از ذکر عاید در وظیفه‌ی نهاد بی‌نیاز میسازد:

— او را هشیار ساخت و بهش فهماند که در چه منجلابی غوطه میزند.  
(بزرگ علوی)

در مثال بالا فراکرد پیرو متممی بیواسطه (در چه منجلابی غوطه میزند) اصولاً فاقد نهاد است، ولی گزاره‌ی آن فراکرد (غوطه میزند) بسپولت میرساند که این نهاد باید ضمیر سوم شخص مفرد باشد: (او) غوطه میزند. مراجعه بفراکرد پایه (بهش فهماند) ما را در برابر دو مرجع احتمالی برای عاید قرار میدهد. یکی از آنها نهاد محذوف «او» و دیگری نیز متمم با واسطه‌ی «بهش» میباشد. آشنایی با متن نشان میدهد که مرجع عاید همانا «بهش» میباشد و با وجودیکه وظیفه‌ی نحوی آن در فراکرد پایه تغییر یافته است چون در فراکرد پیرو در محل نهاد بکار رفته و گزاره نیز نمایشگر آن است از ذکر آن خودداری شده است. برعکس، گاهی نیز با وجودیکه عضو مکرر در هر دو فراکرد وظیفه‌ی نحوی واحدی دارد تکرار آن در فراکرد دومی بصورت عاید ضروری میگردد: — «با خودش تکرار میکرد: او بوده که سبب این بدبختی شده، بدون آنکه عمداً خواسته باشد». (صادق‌هدایت)

در این مثال ذکر عاید بصورت «او» ضرورت دارد، زیرا فراکرد پیرو متممی (او بوده که سبب این بدبختی شده) خود عبارت از يك جمله‌ی مرکب واپسته با فراکرد پیرو نهادی است و عاید «او» در وظیفه‌ی گزاره‌ی فراکرد پایه‌اش بکار رفته است و بهمین دلیل نیز ذکر آن ضرورت مطلق یافته است. گاهی نیز نقض قانون عمومی مربوط باسلوب نویسندگی میگردد. در این موارد البته عدم ذکر عاید تأثیر چندانی در درك مضمون جمله نخواهد بخشید: — «دلش میخواست باو حالی کند که او قاتل مادرش نبوده است». (بزرگ علوی)

در مثال بالا نهاد فراکرد پیرو متممی بیواسطه («او») از طرف بزرگ علوی صرفاً بمنظور تأکید بکار رفته است ولی میتواندست هم بکار نرود.

۴- **ترتیب توالی فراکردها**— ترتیب توالی فراکردها ارتباط نزدیکی با نوع حرف ربط دارد. مثلاً در مورد حرف ربط ساده‌ی «که» ذکر فراکرد پیرو متممی بیواسطه پس از فراکرد پایه قانون عمومی زبان است:

— «مگر نمی‌بینید (که) چه غوغایی در دکانهای رزازی است؟» (م. به‌آذین)  
— «از این لحاظ همه میدانند که آنچه میگوید عین چیزهایی است که شنیده است». (از «سخن»)

لیکن گاهی نویسنده بمقتضای سبک ویزه‌ی خود قسمتی از فراکرد پیرو متممی را قبل از فراکرد پایه و قسمت دیگر آنرا پس از فراکرد پایه میآورد و با این ترتیب فراکرد پایه در داخل فراکرد پیرو محصور میگردد:  
— «آینده‌ام هم خودم میدانم که برایم بن بست است». (صادق‌هدایت)

جمله‌ی بالا در اصل چنین بوده است: خودم میدانم که آینده‌ام هم برایم بن‌بست است. اما صادق‌هدایت در نامه‌ی خود برای آنکه توجه دوستش شهید نورائی را به «آینده»ی خود جلب کند بمقتضای سبک محاوره‌ای خود «آینده‌ام» را از محل اصلی خود خارج ساخته و آنرا قبل از فراکرد پایه (خودم میدانم) آورده است. در این صورت نیز فراکرد پایه تا حدودی اهمیت مضمونی خود را از دست داده و بطوریه دیده میشود بجمله‌ی معترضه نزدیک گشته است. ضرورت شعری نیز گاهی باعث محصور شدن فراکرد پایه در داخل فراکرد پیرو میگردد:

— «سوادش نگه کن که چند است و چون

که دارند از آن بوم و بر رهنمون.» (فردوسی)

این بیت نیز در اصل چنین بوده است:

— نگه کن که سوادش چند و چون است...

در بیت زیر از خواجه‌ی شیراز نیز چنین وضعی مشاهده میشود:

— «آن جوانبخت که میزد رقم خیر و قبول

بنده‌ی پیر ندانم زچه آزاد نکرد.» (حافظ)

اما در مورد ترکیبهای ربطی مستعمل در اینگونه جملات، بطرزی که در بالا دیدیم، فراکرد پیرو متممی همراه با ترکیب ربطی غالباً قبل از فراکرد پایه:

— «آنرا که در ده قدمی ما ایستاده است می‌بینی؟

گاهی نیز در داخل فراکرد پایه:

— «دماغ ما در وهله‌ی نخست آنچه را که چشمان ما باو نشان میدهد

می‌پذیرد و میسنجد».

و زمانی نیز (البته خیلی کم) پس از فراکرد پایه می‌آید:

— «سیاوش بگفت آن کجا رفته بود

وز آن کوز سودابه آشفته بود.» (فردوسی)

۵- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها- در اینگونه جملات مرکب وابسته

معنای لغوی گزاره‌ی فراکرد پایه در شکل گرامری گزاره‌ی فراکرد پیرو متممی بیواسطه تأثیر قاطع و حلال دارد. چنانچه گزاره‌ی فراکرد پایه یکی از افعال گذرا باشد که در آن مفهوم تمایل و خواست بنحوی از انحاء مندرج باشد گزاره‌ی فراکرد پیرو متممی بیواسطه همیشه در شکل مضارع التزامی (آئوریست) بیان خواهد شد، زیرا معانی این گزاره‌ها به‌رحال انجام عملی رادرآینده لازم می‌شمارد، طلب میکند، مصلحت میداند، محتمل می‌پندارد و... و این خود انگیزه‌ی گرامری اصلی برای ذکر گزاره در شکل آئوریست میباشد. اینگونه افعال را که میتوان بطور مشروط «افعال ارادی» نامید میتوان از لحاظ سایه‌روشنهای معنایشان بچند دسته تقسیم کرد و برای هر دسته نیز خصوصیات یافت و ذکر نمود، ولی

بنظر ما و با رعایت اصل لزوم اختصار و کمی اهمیت این گروه بندی بهتر است از این کار خودداری شود. در اینجا فقط بذکر یکی دو نمونه از این افعال اکتفا میشود:

— «از او میخواهد که پیشدستی کند و هیپولیت را نزد تزه بقصد خیانت متهم سازد». (از «سخن»)

دیده میشود که تحت تأثیر فعل «میخواهد» گزارهی فراکرد پیرو متممی (پیشدستی کند. متهم سازد) در شکل آئوریست آمده است.

— «من میل ندارم راجع بهیچ موضوعی با شما صحبت کنم». (از «پیام نو»)  
در این مثال نیز گزارهی فراکرد پیرو (صحبت کنم) در شکل آئوریست آمده است.

گفتیم که ذکر صورت کاملی از اینگونه افعال و آوردن لااقل يك مثال برای هر يك از آنها آنقدرها لزومی ندارد و فقط میتوان ببرخی از آنها اشاره کرد: آرزو داشتن (کردن)، امید داشتن، انتظار داشتن، توقع داشتن، متوقع بودن، طمع داشتن، دستور دادن، سپردن، فرمودن، گفتن (در معنای دستور دادن) پیشنهاد کردن، اندرز دادن، توصیه کردن، اجازه دادن، حق دادن، صلاح دیدن، گذاشتن (در معنای امکان دادن)، وعده دادن، قول دادن، وظیفه داشتن... باری، از اینگونه افعال که بگذریم با تعداد زیادی مثال برای اینگونه جملات مرکب وابسته و وِبرو میشویم که گزارهی فراکرد پیرو آنها با وجوه اخباری و یا امری بیان شده است. البته در اینجا نیز ترتیب سیاهه و فهرست کامل اینگونه افعال غیر ممکن و غیر لازم است و ذکر چند نمونه برای اثبات مدعا کافی خواهد بود.

— «در چشمان دختر دید که حرفش را باور نکرده است». (بزرگ علوی)

— «... شنفتهام که بخون هم تشنه بودند...» (از «سخن»)

در هر دو مثال بالا گزاره های فراکرد پیرو متممی در وجه اخباری (گونه ی نقلی و گونه ی استمراری ماضی\*\*) آمده است. در مثالهای زیر نیز گزاره های فراکرد پیرو متممی با وجه امری بیان شده است:

— «حتی نگفتم بنویسی که گفته ای حاضر بودی خرج سفر با او بدهی؟»

(از «سخن»)

---

\*\*\* در فارسی معاصر دو فعل «بودن» و «داشتن» در گونه ی مطلق ماضی خود نمایشگر گونه ی استمراری هستند و به عبارت دیگر این دوشکل در فارسی معاصر «می» را در ابتدای شکل گونه ی استمراری خود قبول نمی کنند و از لحاظ معنا نیز چون بنفسه معنای ثبات و دوام دارند نمی توانند گونه ی مطلق داشته باشند. ا. ش.

— «وی معتمدی را گفت بزیر رو و بنواز و نگاه کن تا آن گرد چیست».  
(تاریخ بیهقی)

با این ترتیب دیده میشود که وجه گزاره‌ی فراکرد پیرو متممی بیواسطه از معنای لغوی گزاره‌ی فراکرد پایه و ضمنا نیز از مضمون خود فراکرد پایه متأثر است. حتی در مواردی نیز که گزاره‌ی فراکرد پایه با افعال بیشخص بیان شده، باز دو عامل بالا در شکل گرامری گزاره‌ی فراکرد پیرو ابزار تأثیر میکنند:  
— «بی‌اندک تردید و با تفاخر باید گفت که قله‌ی شعر جهان قرون وسطایی در ایران است». (از «کاوه»)

### در نوع ترکیبی

خصوصیت اصلی اینگونه جملات که تعدادشان در زبان فارسی معاصر آنقدرها هم زیاد نیست همانا وجود عضو غیر مستقل در داخل فراکرد پایه در وظیفه‌ی متمم بیواسطه است. بنابراینچه در مورد اعضای غیر مستقل گفتیم این کلمات بمقتضای عدم استقلال معنایی و گرامری خود ذکر **یک فراکرد ایضاح‌کننده را پس از خود الزام میکنند و این فراکرد پیرو** ضمن آنکه درخصوص مضمون آن کلیات توضیح کافی میدهد وظیفه‌ی نحوی متمم بیواسطه را نیز درقبال فراکرد پایه برعهده میگیرد:

— «زیرا دیگران از ما فقط چیزی را درمی‌یابند که مطابق با سطح دید آنها است». (از «سخن»)

در مثال بالا کلمه‌ی «چیز» در داخل فراکرد پایه در وظیفه‌ی متمم بیواسطه بکار رفته و بآسانی دیده میشود که این فراکرد را بطور مستقل نمیتوان بکار برد. پس این کلمه در وظیفه‌ی عضو غیر مستقل بکار رفته و ذکر فراکرد پیرو را لازم و ضروری ساخته است. فراکرد پیرو با این کلمه وحدت معنایی و وظیفه‌ای دارد و بنابراین فراکرد پیرو متممی بیواسطه خواهد بود.  
مثالی دیگر:

— از کارها آنها برگزین که از همه بهتر است.

در مثال بالا جانشین اشاره‌ای «آن» در داخل فراکرد پایه در وظیفه‌ی متمم بیواسطه بکار رفته و چون عضو غیرمستقل است فراکرد پیرو (از همه بهتر است) برای توضیح آن آمده و جانشین متمم بیواسطه گردیده است.  
پس معلوم میشود که در این نوع از جملات مرکب وابسته بازهم حرف ربط «که» بعنوان حرف ربط اصلی مورد استعمال است.

اعضای غیر مستقل اینگونه جملات نیز بطوریکه در نوع ترکیبی بآنها اشاره شد عبارت از جانشین اشاره‌ای «آن» و «این» و کنایه‌ی «هر» و کلمه‌ی «چیز» میباشند.



**در مورد ترتیب توالی فراکردها** نیز باید گفت که این ترتیب توالی در تمامی انواع جملات مرکب وابسته از نوع ترکیبی ثابت است و آن اینست که الزاما باید فراکرد پایه برپرو مقدم باشد. در این وضعیت البته رابطه‌ی وابستگی بسیار حاد و شدید است، فراکرد پایه با لحن و آهنگ ناتمام بپایان میرسد و بعد فراکرد پرو می‌آید:

— «پس گفت حاجب آن کرد که از خرد و دوستداری وی چشم داشتیم.»

(تاریخ بیهقی)

— «عدو با جان حافظ آن نکردی

که تیر چشم آن ابر و کمان کرد.» (حافظ)

نکته‌ی جالب اینست که گاهی عضو غیرمستقل بضرورت شعری حذف میشود و جمله در ظاهر بنوع تحلیلی شبیه می‌گردد، ولی درحقیقت از نوع ترکیبی است:

— «بزرگش نخوانند اهل خرد

(آنرا) که نام بزرگان بزشتی بود.» (سعدی)

از نقطه‌ی نظر موافقت اشکال گرامری گزاردها بین نوع تحلیلی و ترکیبی این جملات تفاوتی نیست و منطقاً نیز نباید باشد.

در پایان این بحث باید بوجه تشابه و تمایز ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی با کلام صریح و غیر صریح نیز اشاره‌ی کوتاهی نمود.

چنانچه گزاردهی فراکرد پایه با فعل گذرای «گفتن» و مترادفات لفظی آن بیان شده باشد فراکرد پرو متممی بیواسطه در عین حال به کلام صریح و یا غیر صریح شباهت پیدا خواهد کرد. اما عکس مسئله صحیح نیست، بدین معنی که هر کلام صریح و یا غیر صریح را نمیتوان فراکرد پرو متممی بیواسطه شمرد. کلام صریح و یا غیر صریح تنها موقعی فراکرد پرو متممی بیواسطه شمرده میشود که در شکل جمله آمده باشد. بین این دو واحد نحوی وجه تمایز دیگری نیز وجود دارد و آن این است که معمولا کلام صریح و یا غیر صریح با «و» نقطه» (: ) بفعل می‌پیوندد و خود نیز در داخل گیمه «...» قرار میگیرد، حال آنکه این فراکردها بوسیله‌ی حرف ربط «که» به فراکرد پایه مرتبط میشوند:

— «همان موقعی که بهش گفت: «نه، این یکی دیگر دوست نیست» در چشمان

دختر دید که حرفش را باور نکرده است.» (بزرگ‌علوی)

در مثال بالا يك کلام صریح («نه، این یکی دیگر دوست نیست») و يك

فراکرد پرو متممی بیواسطه (حرفش را باور نکرده است) وجود دارد.

ولی کلام غیر صریح نیز گاهی با حرف ربط «که» می‌آید:

— «خیلی خندید و بمن گفت که آدم شوخ و خوشمزه‌ای هستم.» (از «سخن»)

اما اینحال عمومی نیست و غالبا نویسندگان یا خطاطان در ضبط آثار رعایت

این نکته را نکرده و نمیکنند:

— «گفتم مهر است؟» گفت مهرش پرورد

گفتم ماهست؟ — گفت ماهش زاده است». (غضائری رازی)

این نکته را هم باید خاطر نشان ساخت که تمام فراکردهای پیرو متممی بیواسطه مربوط بفعل «گفتن» و نظایر لغوی آنرا بدون قید و شرط وبدون توجه بمعنا نمیتوان کلام صریح یا غیر صریح شمرد. مثلا در جمله‌ی:

— «میگویند لاووازیه بدین طریق حرارتی در حدود ۱۶۰۰ درجه تولید نمود».

(از «سخن»)

فعل «میگویند» در معنای «روایت میکنند» آمده و فراکرد پیرو مربوط بآن را باید فراکرد پیرو متممی شمرد نه کلام غیر صریح.

★ ★ ★

در ختام هر بحث مختصری نیز از ساخت گرامری جملات مرکب وابسته‌ی مورد نظر صحبت خواهیم کرد.

در بحث مربوط بجملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی گفتیم که فراکرد پیرو هرگز نمیتواند بصورت جملات ناقص جوابیه و یا کلمه-جمله‌ها درآید. اما برخی از فراکردهای پیرو متممی بیواسطه گاهی بصورت کلمه-جمله‌ها بیان میشوند و این دسته درست همانهایی هستند که غالبا در زمره‌ی کلام صریح و غیر صریح داخلند.

در جملات:

جواب داد: بله.

گفت: — نه.

فراکردهای پیرو متممی عبارت از کلمه — جمله‌های «بله» و «نه» هستند که حاوی مضمون يك جمله‌ی کامل میباشند.

از این خصوصیت که بگنیریم باید گفت که در اینجا نیز مانند جملات مرکب وابسته‌ی قبلی هر يك از دو فراکرد میتوانند از نظر ساخت گرامری خود ساده، دارای اعضای همجنس و یا مرکب باشند.

برای مواردی که فراکردها عبارت از جملات ساده باشند مثالی ذکر نخواهد شد و بین مثالهای آورده شده میتوان نمونه‌های کافی از آن یافت. فقط باید گفت که گاهی فراکرد پایه در ظاهر بصورت یکی از کلمات وجهی (کلماتی که وجه معینی از فعل را بعد از خود الزام مینمایند) و یا کلمات محتوی پردیکات بالقوه درمی‌آید و معنای لغوی آنها است که ذکر فراکرد پیرو متممی بیواسطه را طلب میکند:

— «انگار که نیستی، چو هستی خوش باش». (خیام)

در مثال بالا امر فعل «انگاشتن»، یعنی «انگار» بمقتضای معنای لغوی خود

مستلزم ذکر متمم بیواسطه گردیده و همین متمم نیز در شکل فـراکرد پیرو («نیستی») آمده است.

هريك از فراكردها و ياهر دوی آنها میتوانند جملات ساده با اعضای همجنس همجنس باشند:

— «یقین کرد که بیدار است و دید که تاریکی کم کم محو میشود». (از «سخن»)  
 — «بخاطر داشت که چند لحظه پیش چشمهایش را گشوده است و میدانست که توی چهار دیواری خوابیده است». (از «سخن»)

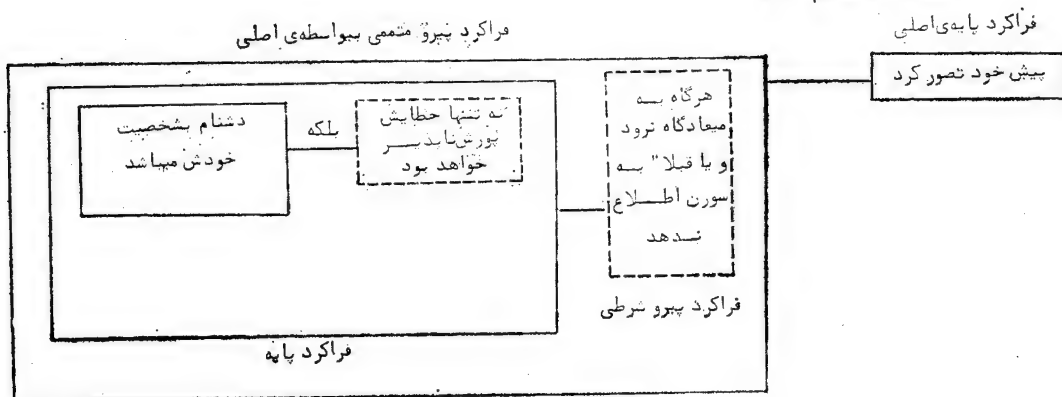
در هر دو مثال وضع مشابهی وجود دارد و آن اینست که دو جمله‌ی مرکب وابسته با فراکردهای پیرو متممی بیواسطه متعاقب یکدیگر آمده‌اند و فراکردهای پایه‌ی آنها در حقیقت عبارت از گزاره‌های همجنسی هستند که هر کدام برای خود فراکرد پیرو متممی بیواسطه‌ای دارند.  
 در مثال زیر:

— «همینقدر میدانم که چون بخود آمدم در دشتی در چند فرسنگی شهر بودم». (از «پیام‌نو»)

فراکرد پایه (همینقدر میدانم) جمله‌ای ساده، ولی فراکرد پیرو متممی (چون بخود آمدم... بودم) خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی میباشد. مثالی دیگر:

— «پیش خود تصور میکرد هرگاه بمیعادگاه نرود و یا قبلا به سورن اطلاع ندهد نه تنها خطایش پوزش ناپذیر خواهد بود، بلکه دشنام بشخصیت خودش نیز میباشد». (صادق هدایت)

مثال بالا در اصل عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی بیواسطه است که خود آن فراکرد پیرو نیز بنوبه‌ی خود عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی میباشد و ضمناً فراکرد پایه‌ی آن نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته‌ی سوم با فراکرد پیرو خلافی میباشد. طرح عمومی این مثال را میتوان اینطور ترسیم کرد:



نظایر اینگونه مثالها را بعد وفور میتوان در نظم و نثر فارسی معاصر یافت و ذکر همین يك چند مثال برای نمونه کافی بنظر میرسد.

### ب- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی با واسطه

این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی هم از لحاظ فراوانی و هم از لحاظ تنوع جای برجسته‌ای دارند. بطوریکه قبلاً هم گفتیم در این دسته از جملات مرکب فراکرد پیرو نه تنها برای گزاره‌ی فراکرد پایه، بلکه برای انواع صفات فعلی، مصدرها، اسم فعلها و برخی از صفات و اسامی نمودار حرکت و حالت نیز میتواند ذکر شود. خصوصیت دیگر این جملات مرکب این است که فراکرد پایه‌ی آنها میتواند بصورت جملات پیشخص و یا کلمه - جمله‌های ندایی نیز درآید. اما ویژگی همه‌ی جملات مزبور عبارت از این است که چون متممهای با واسطه‌ی فارسی معمولاً با سرافزوده‌ها (حروف اضافه) همراه هستند و باصطلاح زبانشناسان این متممها بوسیله‌ی همین سرافزوده‌ها از طرف فعل «اداره» میشوند، پس در مشایعت هریک از فراکردهای پیرو متممی با واسطه‌ی فارسی نیز باید یکی از این سرافزوده‌ها وجود داشته باشد.

بهتر است برای ایجاد تصویری روشن و کامل پیرامون انواع ایندسته از جملات مرکب وابسته ابتدا از آنها نمونه‌هایی چند بیاوریم و بعد بشرح خصوصیاتشان بپردازیم.

۱- گزاره‌ی فراکرد پایه با افعال ناگذر بیان شده است:

- «کنیزان خوشحال شدند (از این) که بانویشان از داغ هجر رسته است.»  
(از «سخن»)

- «حالا کار ندایم (باین) که بسیاری از بزرگها و ازجمله خود این بنده زمام اختیار از دستان بیرون رفت و ما نیز یکی دو ساعت کاملاً بچه شدیم.» (از «سخن»)

- «بعد از این واقعه شماط نزد شیروبه متهم شد باینکه میخواهد حکومت را بدست بگیرد.» (از «پیام نو»)

بطوریکه دیده میشود گزاره‌های فراکردهای پایه با افعال ناگذر «خوشحال شدند» و «کار نداریم» و «متهم شد» بیان شده و در دومثال اول نیز سرافزوده‌های «از» و «به» و عضو غیر مستقل «این» بدلیل عدم لزوم ذکر نشده است.

۲- گزاره‌ی فراکرد پایه با افعال گذرا بیان شده است:

- «خورند از آنچه بماند زمن ملوك زمین

تو از پلیدی و مردار پر کنی زاغر.» (عنصری)

در مثال بالا نیز گزاره‌ی فراکرد پایه با فعل گذرای «خورند» بیان شده است.

۳- فراکرد پیرو متممی با واسطه برای اسم آمده است.

— «مراد از اینکه گفتیم بسیاری از کلمات زبان فارسی بیمار و ناتوان شده است اشاره باین حال بود.» (از «سخن»)

دیده میشود که فراکرد پیرو متممی با واسطه برای اسم «مراد» که در فراکرد پایه در وظیفه‌ی نهاد بکار رفته آمده است:

۴- فراکرد پیرو متممی با واسطه برای صفت آمده است:

— «اما داستانهایی که کمتر معروف است در زیبایی و دلآویزی از آنچه همه میشناسند کم نیست.» (از «سخن»)

در مثال بالا صفت «کم» در وظیفه‌ی قسمت اسمی گزاره‌ی فراکرد پایه بکار رفته و مستلزم ذکر فراکرد پیرو متممی با واسطه (... از آنچه همه میشناسند) گردیده است.

۵- فراکرد پیرو متممی با واسطه برای جمله‌ی بیشخص آمده است.

— «کم مانده بود (باین) که گریه را سردهم.» (از «سخن»)

در اینجا نیز فراکرد پایه (کم مانده بود) یک جمله‌ی بیشخص است.

۶- فراکرد پایه بصورت یک واحد فرازثولویژیک<sup>۱</sup> درآمده است:

— «(توپ را)... محکم بمن میزد و من دلم نمی‌آمد بهمان محکمی توپ را برگردانم.» (از «سخن»)

در مثال اخیر نیز «من دلم نمی‌آمد» یک واحد فرازثولویژیک است که فراکرد پیرو متممی با واسطه قبول کرده است.

۷- فراکرد پایه بصورت یک کلمه — جمله‌ی ندایی آمده است:

— «حیف که زاغی نیست تا ببیند که حالا اطاقمان بزرگ و آبرومند شده است.» (صادق‌هدایت)

— «آوخ که لبث نکرد مستم

دردا که گلت نهاد خارم.» (سید حسن غزنوی)

در اغلب این موارد میتوان سرافزوده‌ی حذف شده را (غالبا «از») بسپولت

تشخیص داد.

تصور میرود که ذکر چند مثال بالا برای اثبات تنوع و وفور جملات مرکب

وابسته‌ی مورد تحلیل ما کافی باشد.

و اینک بررسی ابزار گرامری بیان وابستگی میپردازیم. مانند همیشه باید

از حرف ربط آغاز کرد. اما گفتیم که در اینگونه جملات مرکب برقراری رابطه بین

۱- واحد فراز ثولویژیک چنان واحد زبانست که بشکل حاضر و آماده و بدون تغییر اجزاء متشکله‌اش در اشکال مختلف و در وظایف مختلف اعضای جمله بکار رود. این واحد در مجموع خود یارای معنای خاصی است که ممکن است از مجموع معانی اجزاء متشکله‌اش حاصل نگردد. ا. ش.

دو فراکرد وضع خاصی دارد، یعنی آنکه همیشه فراکرد پیرو باید متعاقب يك سرافزوده و يك عضو غیر مستقل استعمال شود. بدین ترتیب وجود دو عنصر بالا در شکل‌گیری ابزار گرامری وابستگی ضروری می‌گردد. ضمنا بطوریکه در برخی از مثالهای بالا دیدیم گاهی دو عنصر پیوندی مزبور (سرافزوده و عضو غیر مستقل) و حتی حرف ربط «که» نیز حذف می‌گردد (موارد حذف دو عنصر مزبور و دلایل امکان این عمل را در زیر خواهیم دید).

از طرف دیگر بررسی مثالهایی که در اختیار ما است نشان‌میدهد که بین دو نوع تحلیلی و ترکیبی ایندسته از جملات مرکب وابسته، جز در ترتیب توالی فراکردها، اختلاف چشمگیری موجود نیست. این است که مناسبتر آن دیدیم بررسی دو نوع آنالیتیک و سنته‌تیک را در یکجا انجام دهیم و ضمنا حرف ربط و اعضای غیر مستقل را نیز بعلت وجود رابطه‌ی ناگسستگی بین آنها باهم بررسی نماییم.

### ۱- حروف ربط و اعضای غیر مستقل.

در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی همیشه حرف ربط ساده‌ی «که» پس از يك سرافزوده (به، از، بر، برای، جز...) و يك عضو غیر مستقل (این، آن، هرکه، هرچه...) در اشکال: بانکه، ازآنکه، درآنکه، جزآنکه، علاوه براینکه، بهرکه، بهرچه، ازهرکه، ازهرچه، باهرکه، باهرچه، برای هرکه، برای هرچه... می‌آید و نوع آنالیتیک آن جملات را بوجود می‌آورد. گاهی نیز همین سه عنصر پیوندی در حالت تفکیک و بصورت بآن... که، باآن... که، ازآن... که، برای آن... که... بکار رفته و نوع سنته‌تیک آنها را می‌سازند.

گفتیم که گاهی با حالات حذف این عناصر پیوندی نیز برخورد میشود: - «اما در عین حال مطمئن بود (باین) که صاحبش بجستجوی او خواهد آمد». (صادق‌هدایت)

دیده میشود که دو عنصر پیوندی «به» و «این» در مثال بالا حذف شده و فقط حرف ربط «که» باقی مانده است.

در شعر، در محاورات عادی، در ضرب‌المثلها و در پاره‌ای نوشته‌های ساده‌ی کنونی نیز گاهی «که» حذف میشود:

- «هیچ نمائند بود (باین‌که) خفهاش کنم». (از «سخن»)

- «مثل اینکه می‌ترسید (ازاین‌که) مبدا مچ‌دست‌او را بگیرد». (صادق‌هدایت)

در اینجا مسئله‌ی جدیدی بمیان می‌آید که باید حل کرد. باید در حالات ذکر ویا حذف دو عنصر پیوندی (سرافزوده و عضو غیر مستقل) و در درجه‌ی اول نخستین عنصر (سرافزوده) تحقیق بعمل آورد. نگارنده پس از بررسیهای متعددی روی مثالهای موجود باین نتیجه رسیده است که معنای لغوی آن عضو فراکرد پایه که

مستلزم ذکر فراکرد پیرو متممی باواسطه است در استعمال اجباری و یا اختیاری سرافزوده‌ها نقش اصلی را برعهده دارد. میدانیم که برخی از افعال و مشتقات آنها در فارسی باقتضای معنای لقوی خود ذکر سرافزوده‌ی ویژه‌ای را الزام مینمایند. مثلاً افعالی نظیر منتهی شدن (به) ... پی بردن (به) ... نیاز داشتن (به) ... امیدوار بودن (به) ... مراجعه کردن (به) ... و نیز نظایر اسمی و صفتی آنها چون: علاقه (به) ... معترف (به) ... خواستار سرافزوده‌ی «به» میباشند. افعال دیگری از زمره‌ی: ترسیدن (از) ... پرهیز کردن (از) ... آگاه بودن (از) و (بر) ... پشیمان شدن (از) ... دلگیر شدن (از) ... و نظایر اسمی و صفتی آنها مانند: ترس (از) ... اجتناب (از) ... نیز خواستار سرافزوده‌ی «از» میباشند. همچنین افعال: شك داشتن (در) ... حیران ماندن (در) ... مردد بودن (در) ... و نیز نظایر اسمی و صفتی آنها چون: شك (در) ... تردد (در) ... مستلزم ذکر سرافزوده‌ی «در» میباشند. چنانچه این افعال و نظایر اسمی و صفتی آنها برای خود فراکرد پیرو متممی باواسطه‌ای داشته باشند همین سرافزوده‌های ویژه باید در مشایعت اعضای غیر مستقل در برقراری رابطه‌ی وابستگی بکار روند و عنصر پیوندی را تشکیل دهند. اما دراینگونه موارد چون سرافزوده‌ی مشایع فعل برای اهل زبان معلوم است و همه آنرا میشناسند بهنگام تشکیل ترکیب ربطی (سرافزوده و عضو غیر مستقل و حرف ربط) گاهی شرایط حذف سرافزوده و عضو غیر مستقل فراهم میگردد:

— «او عقیده نداشت (باین) که با زور بتوان از خانه‌ها بیرون کشید».

(از «دختر رعیت»)

— «تعریف میکنی گل خود را و غافلی

(ازاین) کز عشوه‌ی تو جلوه نماند برای گل» (شهریار)

چنانچه بخواهیم شرایط لازم برای حذف دو عنصر پیوندی مزبور را بیان کنیم میتوان چنین گفت: برای امکان حذف دو عنصر پیوندی باید سه شرط زیر موجود باشد:

۱- فعل و یا مشتق فعلی ذکر سرافزوده‌ی ویژه‌ای را الزام کند: فعل دارای «اداره‌ی قوی باشد».

۲- سرافزوده‌ی ویژه همراه با عضو غیر مستقل «این» بکار رود.

۳- جمله‌ی مرکب وابسته از نوع آنالیتیک باشد و ضمناً فراکرد پیرو متممی باواسطه حتماً پس از فراکرد پایه بیاید.

در صورت وجود سه شرط بالا گاهی نه تنها دو عنصر پیوندی مزبور، بلکه خود حرف ربط «که» نیز میتواند حذف شود:

— «گاهی ما مجبور بودیم (باین‌که) عین پرونده‌ها را بیاوریم تا خودش بخواند و اقتباس کند» (بزرگ‌علوی)

... «میترسید (از اینکه) بکسی اظهار علاقه بکند و مسخره بشود». (صادق هدایت)

لیکن در نوع سنته تیک جملات مرکب وابسته‌ی مورد بررسی ما ذکر هر سه عنصر پیوندی ضروریست:

... (فدر) ... روز و شب خود را بدین میگذرانید که برگهای «مورد» را با سنجاق زلف خویش سوراخ کند». (از «سخن»)

... «بنابراین کوشش خوانندگان خطوط قدیم... ممکن است بآن منتهی گردد که یکی از زبانهای مرده که مدت‌هاست کسی بآن تکلم نمیکند و اثری از آن نیست کشف گردد». (از «سخن»)

ببینیم چرا در نوع سنته تیک حذف عناصر پیوندی ممکن نیست. دلیل این مسئله آن است که در موارد امکان حذف دو عنصر پیوندی بالا بسهولت میتوان آنها را بازیافت و با اصطلاح احیا نمود. حذف آنها لطمه‌ای بسلاست کلام و درک مقصود نمیزند، ولی در نوع سنته تیک چنین شرایطی موجود نیست. در نوع سنته تیک این عناصر پیش از گزاره‌ی فراکرد پایه می‌آیند و ضمناً خود آنها یگانه ابزار پیوندی دو فراکرد هستند و همچنین (بخصوص) کوبه‌ی منطقی روی همان سرافزوده و عضو غیر مستقل قرار میگیرد. در چنین وضعی البته حذف آنها اختلال فاحشی هم در معنا و هم در ساخت جمله بوجود خواهد آورد. در دو مثال بالا با حذف دو عنصر پیوندی مزبور بآسانی میتوان بصحت این مدعا پی برد. چنانچه فراکرد پیرو متممی با واسطه در داخل فراکرد پایه و یا پیش از آن نیز بیاید بازهم امکان حذف دو عنصر پیوندی مزبور از بین میرود. این موضوع را نیز باید ثابت کرد.

در مثال:

... «این اقوام بآنچه در فرهنگ قدیم واقعا بها داراست تکیه کرده و فرهنگ ملی خویش را که از لحاظ عموم بشری ارزش دارد توسعه میدهند». (از «پیام نو»)

فراکرد پیرو متممی با واسطه برای گزاره‌ی فراکرد پایه (تکیه کرده) آمده و چون خود در داخل این فراکرد پایه محصور است حذف «به» و «آن» امکان‌پذیر نیست. دلیل این مسئله نیز آنست که هنوز گزاره‌ی فراکرد پایه ذکر نشده و بنابراین نمیتوان ابزار گرامری اداره‌ی فعل را قبل از ذکر خود فعل حذف کرد.

عین این استدلال را نیز میتوان برای مواردی که فراکرد پیرو متممی با واسطه قبل از فراکرد پایه آمده باشد ذکر نمود:

... «بهرچه حاجت داشتیم مراجعه میکردم». (دکتر ذ. صفا)

در مثال بالا نیز فراکرد پیرو متممی (بهرچه حاجت داشتیم) قبل از فراکرد پایه آمده و بدلیل بالا حذف سرافزوده‌ی «به» و عضو غیر مستقل «هرچه



غیر ممکنست.

اما گاهی (البته بندرت) با وجود ذکر فراکرد پیرو متممی با واسطه قبل از فراکرد پایه میتوان با حذف سرافزوده (فقط سرافزوده) برخورد نمود:

– «(از) آنچه از دستمان برمی آمد کوتاهی نکردیم». (صادق هدایت)

دیده میشود که صادق هدایت بدلیل وجود يك «از» دیگر در داخل فراکرد پیرو بحذف سرافزوده «از» مبادرت ورزیده است.

اما ممکن است که فراکرد پیرو متممی با واسطه قبل از فراکرد پایه بیاید و در نتیجه نیز ذکر سرافزوده و عضو غیر مستقل ضروری گردد، ولی اگر يك فراکرد پیرو متممی همجنس متعاقب آن بیاید، آن فراکرد دوم میتواند از همان عناصر پیوندی فراکرد اولی استفاده نماید:

– «از اینکه حرف زده بود و (از اینکه) میدید که میتواند حرف بزند خوشحال شد». (از «سخن»)

## ۲- عایدها.

در این دسته از جملات مرکب وابسته نیز عایدها ویژگی تازه‌ای از خود نشان نمیدهند و تابع قانون عمومی خود هستند. بطوریکه تاکنون هم اشاره کرده‌ایم اگر عضو مکرر در فراکرد دوم وظیفه‌ی نهاد را عهده‌دار باشد بدلیل مطابقه‌ی قانونی نهاد و گزاره همان عضو مکرر میتواند علیرغم اختلاف وظیفه‌ی نحوی ذکر نگردد.

## ۳- ترتیب توالی فراکردها.

مثالهایی که تاکنون آورده شد نشان میدهند که فراکرد پیرو متممی با واسطه‌ی فارسی میتواند پیش از فراکرد پایه (حالت پیش‌آیی)، در داخل فراکرد پایه (حالت میان‌آیی) و یا پس از فراکرد پایه (حالت پس‌آیی) بیاید. بطور قطع نمیتوان اظهار نظر کرد که در فارسی کنونی کدام حال اکثریت دارد، ولی تنها این نکات را در این مورد میتوان گفت:

اولا در انواع سنته تیک این‌گونه جملات ذکر فراکرد پیرو متممی پس از فراکرد پایه قانون است و این قانون مربوط به تمام انواع سنته تیک جملات مرکب وابسته‌ی فارسی است. ضمناً در این مورد حذف عناصر پیوندی امکان‌پذیر نیست، رابطه‌ی وابستگی نیز بسیار حاد و شدید است:

– «سرودهای زردشت در گاتها و یشتها و یسنها گواه بر آن است که قریحه‌ی شاعری از دیرباز در این دیار کهن گرم جلوه‌گری است...» (از «کاوه»)

– «ولی (کازان) علاقه‌اش بیشتر باین بود که کارگردان بشود نه هنرپیشه».

(از «سخن»)

- «کرا رسد که زند لاف مهتری سخن

نگشته معترف اول **باین که** مهتر اوست». (ظہیر فاریابی)

- «وحشتش بیشتر از این بود که در آئینه گنشته‌ی خود را ببیند».

(بزرگ علوی)

ثانیا در موردی که فراکرد پیرو متممی با واسطه قبل از فراکرد پایه بیاید ذکر عناصر پیوندی ضروری است. در این صورت نیز رابطہ‌ی وابستگی شدید است:

- «از آنچه او میکوشید پنهان کند هیچ کس جز او و حاجی شکور خبر نداشت». (بزرگ علوی)

ثالثا در موردی که فراکرد پیرو در داخل فراکرد پایه بیاید ظاهرا متمم با واسطه محل قانونی خود را در داخل فراکرد پایه اشغال کرده است، ولی چون این متمم در شکل جمله است نمیتواند باعث سنگینی کلام نگردد. اینست که با این حالت معمولا در مواردی برخورد میشود که فراکرد پیرو متممی بسیار ساده و بسیط باشد. در این صورت بازهم حذف عناصر پیوندی بدلیل مذکور در بالا ممکن نیست، رابطہ‌ی وابستگی نیز عادی است:

- «و بنده تا در میان کار است و سخن وی را محل شنو دن باشد از آنچه در آن صلاح بیند هیچ بازنگیرد». (تاریخ بیہقی)

رابعا در موردی که فراکرد پیرو متممی با واسطه پس از فراکرد پایه بیاید ولی جمله از نوع آنالیتیک باشد و فعل یا مشتق فعلی دارای «اداره»ی قوی گرامری باشد حذف سرافزوده و عضو غیر مستقل ممکن میگردد. در اینمورد بازهم رابطہ‌ی وابستگی عادی است:

- «هرگز بیم و اندوه بخود راه ندادم (ازاین) که در امر تدریس با اومشورت کنم». (از «سخن»)

- «احتیاج نبود (باین که) هر دو دقیقه بساعت نگاه کنم و دلم هری بریزد». (از «سخن»)

#### ۴- موافقت اشکال گرامری گزارہ‌ها.

در مورد این ابزار گرامری باید گفت که آن عاملی که در شکل گرامری گزارہ‌ی فراکرد پیرو متممی با واسطه ابراز تأثیر میکند معنای لغوی فعل و یا مشتق فعلی از یکطرف و مضمون خود فراکرد پیرو از طرف دیگر میباشد. هرگاه گزارہ‌ی فراکرد پایه و بطورکلی عضوی که فراکرد پیرو متممی برای آن آمده است بمقتضای معنای لغوی خود اجرای عملی را درآینده بنحوی از انحاء لازم و یا محتمل سازد و یا بہر حال اشارہ‌ای باجرایی آن عمل کند گزارہ‌ی فراکرد پیرو

متممی در شکل آثوریست خواهد بود. این گونه افعال در فارسی بسیار زیادند و بطوریکه قبلا نیز اشاره شد تهیه‌ی فهرست کامل آنها و ذکر مشخصات معنایشان در حوصله‌ی مقال ما نمیگنجد. این است که در اینجا فقط آنها را از لحاظ معنای لغوی بطور تقریبی گروه‌بندی کرده و از هر گروه تنها بذکر يك نمونه میپردازیم. در این افعال چنان مفهومی موجود است که بهر حال و بنحوی از انحاء صحبت از اجرای عمل آینده در میان است و این درست همان است که باعث ذکر آثوریست میشود. و اینك نمونه‌هایی از هر يك از این گروه افعال:

(الف) - افعالی نظیر تصمیم داشتن، قصد داشتن... (افعال ارادی) و یا افعالی نظیر امیدوار بودن... (نمودار امیدواری بانجام عمل آینده):

- سورت‌مچی تصمیم گرفت که از روی رودخانه بگذرد و راه را سه کیلومتر نزدیکتر کند». (از «پیام‌نو»)

- «امیدوارم هرگز دودلی ترا از راه راست نگرداند». (از «پیام‌نو»)

(ب) - افعال نظیر: وادار کردن... (نمودار انجام اجباری عمل درآینده) و یا افعالی نظیر: ترغیب کردن... (مبین تشویق بانجام عمل آینده) و یا افعالی نظیر: مانع شدن... (نمودار ممانعت از اجرای عمل آینده):

- «ولیکن این مقاومت هرقل را برآن داشت که از محاصره‌ی تیسفون منصرف شود». (دکتر ذ. صفا)

(پ) - افعال نظیر: ترسیدن... (نمودار وجود مانعی در راه انجام عمل آینده):

- «میترسید که دستش را از روی صورتش بردارد». (بزرگ علوی)

(ت) - افعال نظیر: قادر بودن... (افعال اقتداری) و یا افعال نظیر: مختار بودن... (نمودار امکان اجرای عمل آینده):

- «آری، میتوانست و حق داشت که کینه‌ی او را بدل بگیرد» (از «سخن»)

(ث) - افعال نظیر: آماده بودن، سزاوار بودن... (نمودار وجود شرایط لازم برای انجام عمل درآینده):

- «... و همین جزئیات باعث امتیاز معماران اسلامی است که سزاوار بوده‌اند با یونانیان قدیم رقابت کنند». (از «پیام‌نو»)

(ج) - افعال نظیر: کفایت کردن... (وجود شرایط کافی برای انجام عمل در آینده) و یا افعالی نظیر محتاج بودن... (اشاره بشرایط لازم برای انجام عمل در آینده):

- «احتیاج نبود هر دقیقه بساعت نگاه کنم». (از «سخن»)

تبصره - این دسته از جملات که گزاره‌ی فراکرد پایه‌ی آنها با افعالی نظیر «کافی بودن» بیان شده باشد شباهت زیادی بجملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی فارسی (رجوع ببحث مربوطه در همین بخش) دارند، زیرا فعل مزبور متمم با واسطه‌ی خود را با سرافزوده‌ی «برای»

اداره میکند و ما میدانیم که در نتیجه‌ی الحاق این سرافزوده با عضو غیر مستقل «این» و حرف ربط «که» يك حرف ربط مرکب بشکل «برای اینکه» بوجود می‌آید که چیزی جز حرف ربط مقصدی و سببی نیست.

(ج) - افعالی که نمودار شروع اجرای عمل آینده و یا نزدیکی شروع آن باشند:

— «کم مانده بود که گریه را سردهم». (از «سخن»)

— «آفتاب فرو میرفت، گرمای بیابان بنا کرده بود کم بشود». (از «پیام‌نو»)

(ح) - افعالی نظیر: ترجیح دادن... (نمودار ترجیح عمل مندرج در یکی از فراکردها بر دیگری):

— «نه، او هر ذلتی را ترجیح میداد بر این که بخانه‌ی مادرش برگردد». (صادق هدایت)

(خ) - افعالی نظیر: بیزار بودن... (نمودار تنفر و عدم تمایل بانجام عمل آینده - حالت انکاری از افعال ارادی):

— «شما بهمین دلیل بیزارید از اینکه گذشته را بیادتان بیاورید». (بزرگ علوی)

البته باید گفت که برشماری گروههای مزبور بازهم میتواند افزود. ولی نکته‌ی مهم همانا اینست که در معنای لغوی فعلی که فراکرد پیرو متممی مربوط بآنست بنحوی از انحاء بانجام عمل درآینده اشاره شود.

در غیر این صورتها موافقت اشکال گرامری تابع معنای عمومی جمله‌ی مرکب خواهد بود و بهر حال باید این موافقت در چهارچوب معنایی يك واحد فکری مرکب تحقق یابد.

و اینك چند کلمه‌ای پیرامون ساخت گرامری فراکردها.

از لحاظ ساخت گرامری این دسته از جملات مرکب وابسته باید گفت که در اینگونه جملات برخلاف جملات نوع اول (جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی بیواسطه) فراکرد پیرو هرگز نمیتواند از نوع جملات يك ترکیبی فارسی باشد و این نکته مهمترین وجه تمایز این دو نوع از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی بشمار می‌آید. برعکس، فراکرد پایهی اینگونه جملات مرکب میتواند بصورت کلمه-جمله‌های ندایی شکل بگیرد:

— «دریغ، دریغ که آگه نبوم

که تو بیوفا در جفا تا کجایی!» (فرخی سیستانی)

در اینجا نیز مانند نوع نخستین هريك از دو فراکرد میتواند بشکل جمله‌ی ساده، جمله‌ی ساده با اعضای همجنس و یا جمله‌ی مرکب درآید. تصور می‌رود ذکر مثال ویژه و طرح ساختمانی مربوط بآنها لزوم چندانی نداشته باشد. مراجعه بطرحهای ساختمانی قبلی میتواند بسنده باشد.

## ۲- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی در فارسی معاصر

### تعریف و اطلاعات عمومی

این دسته از جملات یکی از انواع کثیرالاستعمال و در عین حال بسیار جالب جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر میباشند. طرز تشکیل اینگونه جملات بدین قرار است:

فراکرد پایه عبارت از جمله‌ایست که یا اصولاً فاقد نهاد است و یا آنکه يك عضو غیر مستقل در محل نهاد آن بکار میرود. در این صورت یا فراکرد پیرو با مضمون خود جایگزین نهاد غیر موجود میگردد و یا آنکه محتوی عضو غیر مستقل را آشکار میسازد. با این ترتیب است که جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی بوجود می‌آید.

چند مثال زیر گفته‌های ما را روشنتر میسازد:

۱- «چرا پیش از آمدن بفکرش نرسیده بود که **نگاهی بزیر تخت بیفکند**».

(از «سخن»)

۲- «... طبیعتاً بیخود بود که **پنج سال استخاره بکند**». (صادق هدایت)

۳- «از سخنان اوست که **درعالم زندگی حسی عمیقتر، گرمتر و مقدستر از**

**حب تو، ای وطن نیست**». (از «پیام نو»)

در هر سه مثال بالا دیده میشود که فراکردهای پایه (چرا پیش از آمدن بفکرش نرسیده بود... طبیعتاً بیخود بود... از سخنان اوست...) فاقد نهاد هستند و اگر دربرابر گزاره‌های آنها پرسش «چه؟» و «چه‌چیز؟» را بگذاریم همانا فراکردهای پیرو در پاسخ آن پرسشها قرار میگیرند. امتحان کنیم:

- چه‌چیز بفکرش نرسیده بود؟ - (اینکه) **نگاهی بزیر تخت بیفکند**.

- چه (چیز) طبیعتاً بیخود بود؟ - (اینکه) **پنج سال استخاره بکند**.

- چه (چیز) از سخنان اوست؟ - (اینکه) **در عالم زندگی... نیست**.

اما در مثال زیر:

۴- **آنچه مرا بنامه نوشتن و امیدارد** بعد مکان نیست، بلکه فاصله‌ی زمان

است». (از «سخن»)

فراکرد پایه (... بعد مکان نیست...) در ظاهر فاقد نهاد است، ولی کمی دقت بما میفهماند که جانشین اشاره‌ای «آن» در ابتدای فراکرد پیرو چیزی جز نهاد همین فراکرد نمیباشد، اما چون این کلمه استقلال معنایی و گرامری ندارد (عضو غیر مستقل است) باید آنرا همراه با فراکرد ایضاحی بکار برد. در نتیجه‌ی همین عمل نیز جمله‌ی «آنچه مرا بنامه نوشتن و امیدارد» بوجود آمده است که در مجموع خود در محل نهاد فراکرد پایه بکار رفته است. باید گفت که این دسته از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی در فارسی معاصر مورد استعمال فراوانی

دارد و هر چند که تحقیق روی آنها تاریخی کوتاه دارد، اما خود اینگونه جملات در قدیمترین آثار فارسی دری نیز دیده میشود:

۵- «نه هرکه دارد شمشیر حرب باید کرد»

نه هرکه دارد پازهر زهر باید خورد. (ابوالفتح بستی)

۶- «هرکه در آه همه باقی شدند»

باز فنا شد (هر) که ندید این حرم. (محمد بن وصیف)

در دو مثال بالا نیز چهار فراکرد پیرو نهادی از همان نوع چهارمین مثال موجود است که برجسته نشان داده شده است و نیازی بشرح مکرر ندارند.  
يك نمونه‌ی دیگر:

۷- «لاف از سخن چو در توان زد»

آن خشت بود که پرتوان زد. (نظامی گنجوی)

در مصراع دوم این مثال دیده میشود که «آن» در داخل فراکرد پایه (آن خشت بود) در وظیفه‌ی نهاد بکار رفته است، ولی چون استقلال معنایی و کرامری ندارد (عضو غیر مستقل است) لازم شده است که يك فراکرد ایضاحی (...) که پرتوان زد) برای توضیح و تکمیل آن بکار رفته و نوع سوم از فراکردهای پیرو نهادی را بوجود آورد:

چه چیز خشت بود؟ آن که پرتوان زد.

با این ترتیب دیده میشود که در هر سه نوع بالا فراکردهای پیرو نهادی از لحاظ وظیفه‌ی نحوی جایگزین نهاد فراکرد پایه‌میشوند. ضمناً همین سه دسته مثال نشان میدهد که در فارسی معاصر جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی دارای سه نوع متفاوت میباشند:

نوع یکم- آنهايي هستند که فراکرد پایه‌ی آنها بکلی فاقد نهاد بوده، معمولاً قبل از فراکرد پیرو آمده، بین آنها يك حرف ربط ساده‌ی «که» فاصله میشود و فراکرد پیرو بجای نهاد فراکرد پایه بکار میرود... بیخود بود که پنجسال استخاره بکند. اینها نمونه‌های تحلیلی از اینگونه جملات مرکب هستند، زیرا فراکردهای پایه و پیرو در آنها بطور مجزا از یکدیگر بکار رفته‌اند و حرف ربط «که» واسطه‌ی وابستگی آنها گردیده است (مثالهای ۱ و ۲ و ۳).

نوع دوم- در اینجا باهم فراکرد پایه در ظاهر فاقد نهاد است، ولی نهاد آن بصورت عضو غیر مستقل همراه با حرف ربط «که» تشکیل يك ترکیب ربطی میدهد (آنکه... آنچه... هرکه...) و در ابتدای فراکرد پیرو نهادی قرار میگیرد:

- هرکه آمد عمارتی نوساخت رفت و منزل بدیگری پرداخت. (سعدی)

در این نوع غالباً فراکرد پیرو نهادی قبل از فراکرد پایه میآید و رابط بین دو فراکرد يك ترکیب ربطی میباشد. اینها نیز انواع ویژه‌ای از اینگونه جملات

هستند که درحقیقت باید آنها را نوع تحلیلی- ترکیبی نامید و بطوریکه گفتیم متداولترین نوع اینگونه جملات مرکب وابسته هستند (مثالهای ۴ و ۵ و ۶).

نوع سوم- آنبایی هستند که فراکرد پایه‌شان دارای نهادی بصورت یکی از اعضای غیر مستقل (آن، این، همان، همین، چیز، کس) میباشد، ولی چون این نهاد فاقد استقلال معنایی و گرامری است فراکرد پیرو ایضاحی پس از فراکرد پایه می‌آید و مضمون عضو غیر مستقل را آشکار می‌سازد و نوع ترکیبی اینگونه جملات مرکب را بوجود می‌آورد.

قبل از آنکه وارد بحث «ابزار گرامری بیان وابستگی» در اینگونه جملات مرکب بشویم بهتر است گفتاری پیرامون شرایطی که در فراکرد پایه بوجود می‌آید و ذکر فراکرد پیرو را ضروری می‌سازد داشته باشیم.

گفتیم که در نوع یکم از اینگونه جملات مرکب وابسته فراکرد پایه فاقد نهاد است و فراکرد پیرو نهادی جایگزین همان نهاد «مفقود» میگردد. باید در نظر گرفت که بین «فقدان» و «مستتر بودن» نهاد فرق اساسی وجود دارد. گاهی نهاد جمله‌ای بدلیل وجود قرائنی (لفظی، معنایی و یا گرامری) حذف و یا مستتر میشود، ولی در این صورت بآسانی میتوان از روی قرائن موجود آن نهاد را برپا داشت. در جمله‌ی «آمد که درس بخواند» نهاد فراکرد پایه «آمد» بقرینه حذف شده است و بسهولت تام میتوان آنرا باز یافت (او آمد). اما در جملات مرکب وابسته‌ی مورد بررسی ما فراکرد پایه باید طوری شکل بگیرد که از روی قرائن عادی زبانی نیز نتوان نهادی برای آن یافت و همین فقدان نهاد موجب میشود که فراکرد پایه باید واجد ویژگیهای لفظی و گرامری مشخصی باشد. باید طوری باشد که بغیر از فراکرد پیرو نهادی نتوان نهاد دیگری برای آن یافت. پس لازم است که بررسی کوتاهی روی گزاره‌ی فراکرد پایه انجام داد.

میدانیم که جملات ساده از لحاظ مشخصات گرامری خود بسدو دسته‌ی بزرگ «اسمی» و «فعلی» قسمت میشوند:

حسن دانشجو است (جمله‌ی اسمی).

حسن آمد (جمله‌ی فعلی).

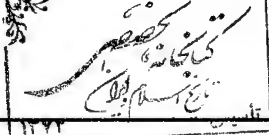
هریک از این دو دسته را جداگانه و در کمال اختصار بمنظور رسیدن بههدف خود بررسی کنیم.

**الف)- فراکرد پایه عبارت از يك جمله‌ی اسمی است.**

برای آنکه گزاره‌ی اسمی نتواند دارای نهادی باشد يك شرط وجود دارد و بس، و آن شرط اینکه فعل رابط این گزاره در شکل سوم شخص مفرد بکار رود تا نهاد آن منحصر بصورت «آن» و «این» درآید: معلوم است... کافی است... یقین بود... زیرا اگر چنین نباشد بآسانی میتوان نهاد را از روی شخص گرامری گزاره استنباط نمود:

- خوب هستی (تو)... دبیرم (من)... مختارید (شما)...  
 از طرف دیگر میدانیم که جزء نخست گزاره‌های اسمی فارسی میتواند با صفت، اسم، جانشین... و بطور کلی با اجزاء اسمی کلام بیان شود. از اینجا لازم میشد که نظری اجمالی ببرخی از این موارد بیفکنیم.
- گزاره‌ی فراکرد پایه با صفت بیان شده است. گزاره‌ی قسمت اعظم مثالهای مربوط باین دسته از جملات معرف مناسبات ذهنی گوینده یا نویسنده نسبت بفکر مندرج در فراکرد پیرو نهادهی است:
- واضح است... مسلم است... عجیب بود... طبیعی بود...
- «از سرو وضعیت معلوم است که باید معلم باشد». (از «سخن»)  
 در اینگونه موارد گاهی فعل رابط نیز حذف میشود:
- «خیر بر خاک و خون می‌گفتید و بهتر (بود) که چشمی نداشت تا وضع نکبت‌بار خود را بنگرد». (از «سخن»)
- «به (است) که نجوید دل پرهیزناک  
 روشنی آب در این تیره خاک». (نظامی گنجوی)
- گاهی نیز حتی تمامی گزاره بقرینه حذف میشود و نوع جالبی از اینگونه جملات بوجود می‌آید که در آن بآسانی میتوان هر دو جزء گزاره‌ی اسمی را برپا داشت:
- «در این وقت دربان گفت: از کجا (معلوم است) که تو رفیق خودت را...  
 نکشته باشی». (از «سخن»)
- در مثال بالا تمامی گزاره‌ی فراکرد پایه مستتر گشته و احیای آن بآسانی میسر گشته است.
- گزاره‌ی فراکرد پایه با اسم و یا یک ترکیب تعیینی بیان شده است. در اینجا نیز شرط اصلی و عمومی آنست که گزاره‌ی مزبور در سوم شخص مفرد بیاید:
- «رنج است و کار است که در انتظار ما است». (از «سخن»)  
 «آیا سورن بود که ویولون میزد یا استادش؟». (صادق هدایت)
- «چه خوانی است کایزد بر او هر زمان  
 بی‌اندازه آرد همی میزبان». (اسدی طوسی)
- در دو مثال اول اسامی «رنج» و «کار» و «سورن» و در مثال سوم نیز ترکیب تعیینی پرسشی «چه خوان» در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار رفته و در همه‌جا نیز فراکردهای پیرو وظیفه‌ی نهاد آن گزاره‌ها را برعهده دارند. نظایر اینگونه ترکیبهای مجانب پرسشی در وظیفه‌ی گزاره‌ی فراکرد پایه بسیار فراوانند:
- «توفان فتنه آمد از این ابر فتنه‌بار  
 یارب چه فتنه‌ایست که گشته است آشکار!» (کمال‌الدین اسماعیل)





— «کدام ترجمه است که بتواند حتی نیمی از لطف و زیبایی اصل را حفظ کند؟» (از «سخن»)

گاهی نیز در محاورات عادی فراکرد پایه بصورت «به... چه» شکل میگیرد که در اصل «به فلانکس چه مربوط است» بوده و از آن فقط «به... چه» باقی مانده است و در هر صورت بازهم مستلزم ذکر فراکرد پیرو نهادی است:

— آخر به آقا مهدی چه (مربوط است) که علف هرز لای سنگفرش حیاط روییده است». (از «دختر رعیت»)

— «باوچه (مربوط است) که آب حوض بیرونی سبز رنگ است». (همانجا)  
در مورد سایر ترکیبهای تعیینی نیز وضع بهمین منوال است و بازهم شرط اصلی این است که گزاره‌ی فراکرد پایه با سوم شخص مفرد بیاید.

— «سیاه اندرون باشد و سنگدل

که خواهد که موری شود تنگدل». (فردوسی)

در این زمینه باید بنوع مخصوصی از جملات مستعمل در شعر فارسی و یا در فارسی کلاسیک نیز اشاره نمود که در آن فراکرد پایه در صورت گرامری ویژه‌ای شکل میگیرد که در زبانشناسی ساختمان ملکی و یا

Construction Possessive نامیده میشود

— «شرط است مر مرا که نگیرم بجز تو دوست

عهد است مر مرا که نجویم بجز تو یار». (عمیق بخارایی)

بطوریکه دیده میشود در اینجا نیز گزاره‌ی فراکرد پایه بغیر از فراکرد پیرو (نگیرم بجز تو دوست، نجویم بجز تو یار) نهادی ندارد.

— گزاره‌ی فراکرد پایه با یکی از جانشینهای شخصی، اشاره‌ای و یا پرسشی بیان شده است. در اینمورد شرط اصلی دچار تغییر میگردد. توضیح آنکه چنانچه جزء نخست گزاره‌ی فراکرد پایه با جانشین شخصی بیان شده باشد دیگر ضرورتی ندارد که آن جانشین در شکل سوم شخص مفرد بکار رود. ببینیم چرا چنین است. دلیل این مدعا را باید شرح داد. دلیل آنست که در سایر حالات از روی شخص گزاره (اول شخص و دوم شخص) ممکن بود جانشین شخصی مناسبی برای آن پیدا کرد و همان جانشین را در محل نهاد تصور نمود، ولی وقتی خود گزاره با همان جانشین شخصی بیان شده باشد دیگر نمیتوان نهاد جداگانه‌ای برای آن تصور کرد. در این صورت تنها جانشینی که میتوان بجای نهاد گذاشت همانا جانشین اشاره‌ای «این» و «آن» است و گفتیم که این جانشین درست همان است که فراکرد ایضاحی را میآورد. باین مثال توجه کنیم:

— «منم که شهره‌ی شهرم بعشق ورزیدن

منم که دیده نیالوده‌ام ببد دیدن». (حافظ)

برای آنکه بهتر بتوان فهمید که در مثال بالا فراکردهای پیرو از نوع

پیروهای نهادی هستند کافی است آنرا بصورت يك ترکیب درآورد:  
(آنکه) بعشق وازیدن شهره‌ی شهر شده منم  
(آنکه) ببد دیدن دیده نیالوده منم.

چند مثال نیز برای کنایات پرسشی در محل گزاره‌ی فراکرد پایه:  
- «کیست که از ارزش جهانی شاهنامه‌ی فردوسی و رباعیات خیام و مثنوی مولوی و غزلهای حافظ بیخبر باشد؟». (دکتر ذ. صفا)  
- «گفتی پس هر تاریکیی روشنی هست

**چون است** که هرگز شب ما را سحری نیست». (کمال خجندی)  
در مورد جانشینهای اشاره‌ای نیز باید گفت که قبل از هر چیز این جانشینها باید در جمله دارای استقلال نحوی باشند (عضو غیر مستقل نباشند)، یعنی لازم است که قبلا درخصوص مضمون آنها اطلاعاتی در متن مندرج باشد:  
- «مهر تابان را می‌بینی؟... **آن است** که می‌رویانند، بگل مینشانند، ببار مینشانند». (از «پیام‌نو»)

ممکن هم هست که گزاره‌ی فراکرد پایه سبب و علت آنچه را در فراکرد پیرو می‌آید نشان دهد. در این صورت هم گاهی بجای «برای این» و «برای آن» از «این» و «آن» استفاده میشود:  
- «**این است** که سخت اسباب نگرانی والدی محترمه‌اش را فراهم آورده...  
(صادق هدایت)

- «این بود که بدست و پا افتادم». (از «سخن»)  
اینگونه بررسیها را در مورد سایر ترکیبها نیز میتوان ادامه داد و در هر مورد بازهم منظره‌ی مشابهی در برابر ما پدید می‌آید.

**ب)- فراکرد پایه عبارت از يك جمله‌ی فعلی است.**  
در اینمورد نکته‌ی بسیار جالب و مهمی پیش می‌آید که هم‌اکنون بشرح آن میکوشیم.

قبل از هر چیز بار دیگر شرط اصلی را که عبارت از «**عدم امکان ذکر نهادی** بجز فراکرد پیرو نهادی» باشد یادآوری میکنیم. میدانیم که افعال معلوم فارسی بندرت میتوانند در یکی از حالات قابل تصریف خود بکار روند، ولی نهاد آنها از خود شکل گرامریشان استنباط نگردد. این حقیقتی انکارناپذیر است که هر فعلی نمیتواند در محل گزاره‌ی فراکرد پایه قرار گیرد و وجود فراکرد پیرو نهادی را الزام نماید. بیشتر توضیح دهیم: قبلا در مورد جملات اسمی گفتیم که گزاره‌ی فراکرد پایه باید در سوم شخص مفرد باشد. این شرط در مورد گزاره‌های فعلی اهمیت ویژه‌ای کسب میکند و نیازمند شرایط علاوه‌ای نیز میگردد، بدین معنی که تنها وجود گزاره در شکل سوم شخص مفرد برای الزام وجود فراکرد

پیرو نهادهی کافی نیست. مثلاً فعلی نظیر «آمدن» میتواند در سوم شخص مفرد بکار رود و نهاد آن نیز بسهولت تام استنباط گردد: آمد (او) که از حال رفیقش آگاه شود. در این مثال نهاد مستقلی برای فراکرد پایه ذکر نشده (لازم هم نیست)، ولی این نهاد مستقل (او) وجود دارد و فراکرد پیرو بالا نیز چیزی جز فراکرد پیرو مقصدی نیست. پس معلوم میشود که افعال ناگذر فارسی نظیر «آمدن»، «رفتن»... که دارای فاعل مشخص هستند قابلیت این را ندارند که فاقد نهاد تصور شوند و نهاد اینگونه افعال همیشه از روی شناسه‌های آنها حدس زده میشود. همچنین افعال گذرا نظیر «پرسیدن» و «توضیح دادن» و... نیز که بازهم دارای فاعل مشخص هستند نمیتوانند در محل گزاره‌ی فراکرد پایه‌ی اینگونه جملات مرکب بکار روند. اما در فارسی افعال ناگذری از قبیل «بنظر رسیدن» و «جا داشتن» و «معلوم شدن» و «اتفاق افتادن» و «تصور رفتن» و نیز افعال وجهی نظیر «ممکن بودن» و «شدن» (در معنای «ممکن بودن») و «باید» و... میتوانند در جمله فاقد فاعل مشخص باشند و اگر در شکل سوم شخص مفرد بکار روند میتوانند مستلزم ذکر فراکرد پیرو نهادهی گردند. اینگونه افعال شایستگی بکار رفتن در محل گزاره‌ی فراکرد پایه را دارند، زیرا در این صورت فراکرد پیرو میتواند جانشین نهاد آنها گردد. نتیجه میشود که در مورد اخیر (در مورد گزاره‌های فعلی) علاوه بر شرط اساسی، یعنی استعمال فعل در سوم شخص مفرد باید بمعنای لغوی فعل و نیز مضمون عمومی خود جمله‌ی مرکب توجه خاصی داشت. البته این مقال گنجایش آنرا ندارد که بررسی کامل و همه‌جانبه‌ای را روی افعال مختلف بعمل آورد، مثالهای گوناگون آورد و در هر مورد شایستگی فعل مستعمل در وظیفه‌ی گزاره‌ی فراکرد پایه‌را سنجید. نگارنده‌ی این سطور طی سالهای متمادی این پژوهش را انجام داده و حاصل آنرا اینک از نظر خوانندگان گرامی میگذراند.

۱- معنای لغوی فعلی که در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار میرود در امکان قبول فراکرد نهادهی نقش بسیار مهمی دارد.

۲- این فعل نمیتواند از افعال گذرای فارسی باشد، زیرا در افعال گذرا همیشه یک فاعل مشخص موجود است و همین فاعل مشخص را باسانی میتوان از روی شناسه استنباط نمود.

۳- فعل مورد نظر باید حتماً از افعال ناگذری باشد که دارای فاعل مشخص نیستند، یعنی دارای فاعلی مجرد میباشند.

۴- فعل مورد نظر باید طبق شرط اصلی در شکل سوم شخص مفرد بکار رود.

۵- فراکرد پیرو نهادهی مربوط بگزاره‌ی فعلی باید پرسش «چه؟» پاسخ دهد نه «که؟» زیرا اگر پرسش «که؟» پاسخ دهد فاعل مشخص آن خودبخود

آشکار می‌گردد.

اینها بودند نتایجی که از بررسیهای ما بدست آمده‌اند.  
و اینک نیز نمونه‌های چندی از گزاره‌های فعلی که شایستگی قبول فراکرد  
پیرو نهادی را دارند:

(۱) - افعالی که مبین ایجاد تصویری از پدیده‌ی معینی در مغز میباشند: بنظر  
رسیدن، دیده شدن، مشاهده شدن، تصور رفتن، مجسم شدن، نمودن (در معنای  
جلوه کردن):

- «**بنظر می‌آمد** که حوصله‌ی حرف زدن و حتی گریه کردن را هم نداشت».  
(صادق هدایت)

- «در تاریخ سند کمتر **دیده شده است** که شاهزادگان و فرمانروایان...  
بسرودن شعر پرداخته باشند» (از «سخن»)

- «**چنان مینمود** که آسمان و زمین یکی شده‌اند» (از «سخن»)  
در مورد فعل «بنظر رسیدن» باید خاطر نشان ساخت که ممکن است در  
دنبال قسمت اسمی این فعل (بنظر) یک ضمیر متصل و یا حتی یک اسم بکار  
رود: بنظرش رسید... بنظر... رسید... اما اینگونه عناصر گرامری و لفظی  
فقط میتوانند نمودار شخصی باشند که تصور معینی در مغزش ایجاد میشود،  
ولی اصل خود تصور همچنان نامعلوم میماند (نهاد فعل «بنظر رسیدن» و این  
نهاد را فقط میتوان بوسیله‌ی مضمون فراکرد پیرو که پرسش «چه» پاسخ  
میدهد ادا نمود:

- «**بنظر سید نصرالله آمد** که زندگی او کاملاً در معرض خطر قرار گرفته...»  
(صادق هدایت)

در مثال بالا باسانی دیده میشود که باز هم نهاد فراکرد پایه نامعلوم است  
و پرسش «چه بنظر سید نصرالله آمد؟» همچنان بدون پاسخ میماند، مگر آنکه  
مضمون فراکرد پیرو را در صورت یک ترکیب در برابر آن بگذاریم:  
چه بنظر سید نصرالله آمد؟ - قرار گرفتن زندگی او در معرض خطر.  
و این نیز چیزی جز محتوی فکری فراکرد پیرو نهادی نیست.

عین این نکته در مورد افعال «بیاد... آمدن» و «بخاطر... رسیدن» و «ازیاد...  
رفتن» و «باور... شدن» و... نیز صادق است، یعنی آنکه غالباً پس از قسمت  
اسمی اینگونه افعال یک ضمیر متصل یا منفصل و یا یک اسم (البته در حالت  
اضافه) استعمال میشود، اما نهاد فعل فقط از مضمون فراکرد پیرو استنباط  
میگردد:

- «راست بخواهی، هرگز **بخاطرم نگذشته** که جز این شغلی بگزینم».  
(از «سخن»)

- «**یادم هست** که یک روز پیکاسو با خنده بمن گفت...» (از «سخن»)

۲) - افعالی که مبین تصدیق (یا انکار) وجود پدیده‌ای و یا حصول نتیجه‌ای میباشند مانند: معلوم بودن، ثابت شدن، برآمدن، بدست آمدن...

- «معلوم شد که بهیچیک خوش نمیگذرد». (از «سخن»)

«بمن رسیده است که تو در این باب چند تلافی کرده‌ای...» (تاریخ بیهقی)  
تصور نیروی لزومی داشته باشد که در انتساب این مثالها بجملات مرکب وابسته‌ی مورد نظر شرح و تفصیلی بیاوریم.

۳) - افعالی که مبین امکان و احتمال وقوع و بروز پیش‌آمدی و یا وجود پدیده و حالتی هستند: امکان داشتن، احتمال رفتن، میسر شدن، اشکال نداشتن، شدن و بو دن (در معنای بالا):

- «صدسال بعد ممکن نمیشد که کسی زندگی دانش‌طلبی و دنیاجویی را با یکدیگر دمساز کند». (از «سخن»)

- «... اشکالی نداشت که از این راه هم ائمه‌ی بزرگی در حدیث پدید آیند». (دکتر ذ. صفا)

- «چگونه میشود که چنین چیزی اتفاق بیفتد؟ (صادق‌هدایت)

- «باشد که آستینت بر سر زنند، سعدی،

تا چون مگس نگردي گرد شکر دهانان». (سعدی)

- «یا وفا، یا خبر وصل تو، یا مرگ رقیب

بود آیا که فلک زین دو سه کاری بکند». (حافظ)

- «اما بارها شد که چون با دلی گرم امید از شما جدا شدم آبی سرد بآتش شوقم ریخت». (از «سخن»)

در مثال اخیر خود فراکرد پیرو نهادی نیز بصورت يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی درآمده است.

۴) - افعالی که مبین لزوم شایستگی و مناسب بودن انجام عملی میباشند: لازم بودن، بایستن، سزیدن، جا داشتن....:

- «ابدا لزومی ندارد که در سبک نوشتن فرنگیها را سرمشق خود قرار دهیم». (از «سخن»)

- «سزد از نظر عاطفت خداوند عالم سلطان بزرگ... که...» (تاریخ بیهقی).

- «باید که پشت سر هر آدم راضی و خوشبخت یک نفر دیگر با زنگوله بایستد...» (صادق‌هدایت)

ذکر مثال اخیر ما را برآن داشت تا کلمه‌ای چند پیرامون فعل «باید» براین گفتار بیفزاییم.

در فارسی معاصر «باید» در اکثر اوقات و حالات بعنوان يك فعل وجهی در افعال مزدوج بکار میرود: باید رفت، نباید گفت... در همین یکی دو مثال کوچک

يك جمله‌ی بیش‌خص وجود دارد و با موازین کنونی زبان نمیتوان برای آنها نهادی در نظر گرفت. اما اگر قدری در تاریخ زبان بعقب برگردیم می‌بینیم که «باید» میتواند در پاره‌ای موارد کسب استقلال نماید و بصورت يك فراکرد پایه بکار رود (همچنانکه در مثال بالا بکار رفته است). در آن صورت دیده میشود که لازم است بجای مصدر مرخم «رفت» از شکل اصلی مصدر (رفتن) استفاده نمود و عبارات بالا را بصورت‌های: «رفتن باید» = «رفتن لازم است» و «نگفتن باید» = «نگفتن لازم است» درآورد. از این راه است که «باید» میتواند باکسب استقلال نحوی در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار رود و فـراکرد پیرو نهادی نیز بپذیرد:

— «مرد باید که گیرد اندر گوش

ور نبشته است پند بردیوار» (سعدی)

تحلیل جمله‌ی بالا چنین است:

باید (لازم است) که مرد پند را در گوش بگیرد...

۵— تعدادی افعال مجهول در شکل سوم شخص مفرد:

— «بسر‌بازان ایرانی دستور داده شد که خود را آماده‌ی حمله‌ای نمایند که بوسیله‌ی شیپورها اعلام خواهد گردید.» (از «سخن»)

— «گفته میشود که در خانه‌ی او بروی بیچارگان باز است.» (از «دختر رعیت»)

۶— البته برشمردن تمامی این افعال کاری بغایت دشوار است و باید گفت که در فارسی معاصر افعالی وجود دارند که دارای فاعل مجرد بوده و میتوانند در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار روند و مستلزم ذکر فراکرد پیرو نهادی گردند. با آوردن چند نمونه‌ی دیگر از آنها باین مقال پایان میبخشیم.

— «آیا برای این مرد... چه اهمیتی داشت که دیر یا زود بخانه برود؟» (صادق‌هدایت)

— «آیا علتی دارد که از آنها بترسم؟» (صادق‌هدایت)

— «ناگفته نماند که نسبت مادری من هم به پلو تـسارک معروف میرسد.» (از «سخن»)

— «اما طولی نکشید که دانشکده را ترك کرد و بسادیات پرداخت.» (از «سخن»)

(دو فعل اخیر: ناگفته نماند و طولی نکشید... غالباً در شکل انکاری خود در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار میروند).

— «خدایی شد که کسی برای زاغی خبرچینی نکرد.» (صادق‌هدایت)

— «بخیر گذشت که نتوانست جیغ بزند.» (از «سخن»)

— «خدا را خوش نمییاد این بچه سیدارو اینجور میزنی.» (صادق‌هدایت)

دیده میشود که طبقه‌بندی کلیه‌ی این افعال برپایه‌ی ملاک سنجش معینی کاری است بغایت دشوار، ولی بهر حال ممکن. منتها بنظر ما لزومی ندارد که بچنین کاری مبادرت شود. اصل مسئله بقدر کافی روشن گشته و بهتر است با توجه بشرابط نحوی موجود در هر مثال جمله را بدقت تحلیل نمود و از بکار رفتن فراکرد پیرو در محل نهاد فراکرد پایه اطمینان یافت. و اینک صحبت ما پیرامون ابزار گرامری بیان وابستگی خواهد بود.

### ابزار گرامری بیان وابستگی در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهاده فارسی

#### ۱- حروف ربط.

بطوریکه گفتیم در نوع یکم از این جملات یگانه حرف ربط همانا «که» میباشد:

- «یقین است که تو از راهی دور آمده‌ای». (از «سخن»)  
در برخی موارد نیز با حالات حذف «که» برخورد میشود:
- «این فیلمها ممکن است (که) از نوع فیلمهای آموزشی، علمی یا هنری باشد...» («سخن»).
- «نزدیک بود (که) همه مراجعت کنیم». (از «پیام‌نو»)  
باید گفت که ذکر یا اختصار «که» در موارد بالا جنبه‌ی سبک و اسلوب دارد. مثلا در اکثر مثالهاییکه در اختیار نگارنده است گاهی با موارد حذف «که» بیشتر برخورد میشود و زمانی کمتر. در نمونه‌هاییکه از آثار صادق‌هدایت و یا بزرگ‌علوی در دست است با حالات حذف «که» کمتر تصادف شده است. بطور کلی حذف «که» بیشتر در مواردی دیده میشود که جزء نخست گزاره‌ی فراکرد پایه با صفت بیان شده باشد. اما چنانچه این جزء با اسم و یا جانشین بیان شده باشد بندرت میتوان با حالات حذف «که» برخورد نمود.
- «اندیشه‌ی شما و رای شما است که در کار فردای ایران مؤثر است». (از «سخن»)
- «همین باران بود که جعفر را بیاد آن روزهای داغ و خشک... می‌انداخت». (بزرگ‌علوی)
- «اوست که استعداد نهفته‌ی مرا تکان داد و بیدار کرد». (صادق‌هدایت)  
در مثالهای بالا حذف «که» اصولا امکان‌پذیر هم نیست. البته نمیتوان نسبت باین پدیده بی‌اعتنا ماند و آنرا ندیده گرفت و بصرف تصویری از آن قناعت ورزید. آخر چرا در مورد صفات حذف «که» ممکن و در مورد اسامی و جانشینهای آنها غیر ممکن است؟ باید دلیل را جستجو کرد. دلیل اصلی این نکته را باید در خصلت گرامری خود صفات و اسامی جست. وقتی گزاره‌ی فراکرد پایه با صفتی

بیان شده باشد بدلیل عدم استقلال نحوی صفات در جمله محسوسا وابستگی بین دو فراکرد تشدید میگردد و خود تشدید این وابستگی زمینه را برای اختصار «که» (که آن نیز يك عنصر مهم بیان وابستگی است) فراهم میکند. بویژه در زبان محاوره بدلیل امکان استفاده از آهنگ ادا میتوان گفت که غالبا «که» حذف میشود. اما در مورد اسامی و جانشینها وضعیت کاملا متفاوت است. چون اسامی استقلال نحوی دارند پس روابط وابستگی تضعیف میگردد و ذکر حرف ربط «که» با ضرورت بیشتری جلوه میکند. نتیجه اینست که چون صفات استقلال نحوی ندارند خودبخود مستلزم عنصر کمکی برای وابستگی نیستند و نیازی نیز به «که» ندارند. اما چون اسامی و جانشینها استقلال نحوی دارند لزوم استعمال «که» با حدت بیشتری احساس میگردد.

چنانچه گزارهی فراکرد پایه بصورت «کیست» درآید بازهم حالت اختصار «که» حالت نادرست:

— «کیست که بتواند بفکر خود مطمئن باشد؟» (از «سخن»)

عدم امکان حذف «که» در مجاورت «کیست» بازهم بهمان دلیل سابق است، زیرا «کیست» کنایه‌ی پرسشی مربوط باسامی انسانها است. اما اگر گزارهی فراکرد پایه بصورت کنایات پرسشی «چطور؟» و «چگونه؟» (کنایات پرسشی مربوط بصفات) باشد در زبان مکتوب و زبان ادبی هم امکان اختصار «که» فراهم میگردد:

— «چطور است (که) تیر و کمان بدست گیرم؟» (از «سخن»)

در موردی که گزارهی فراکرد پایه بصورت «اینست» درآید چون «اینست» مربوط باسامی است بازهم امکان حذف «که» منتفی است:

— «اینست که نگارنده‌ی این اوراق موضوع تحقیق و مطالعه‌ی خود را تنها یکی از این دو عهد یعنی عهد اسلامی منحصر ساخت.» (دکتر ذ. صفا)  
تمامی این شواهد بار دیگر مدلل میسازد که حذف «که» فقط در موردی امکان پذیر است که گزارهی فراکرد پایه با صفت و یا کنایات پرسشی مربوط بصفات بیان شده باشد.

در موردی نیز که گزارهی فراکرد پایه با فعل بیان شده باشد ذکر و حذف «که» جنبه‌ی اسلوبی پیدا میکند:

— «بنظر می‌آمد که شریف دوباره با زندگی آشتی کرده.» (صادق هدایت)

— «ولی بنظر می‌آمد (که) نگاههای دردناک پر از التماس او را کسی نمیفهمد.» (صادق هدایت)

— «... اینطور معلوم میشود که من و شما پرنده‌های يك آشیانه هستیم.»  
(«پیام‌نو»)

— «معلوم شد (که) بهیچیک خوش نمیگذرد.» (همانجا)



جنبه‌ی اسلوبی حذف و حفظ «که» از چهار مثال بالا و توجه بصاحبان نوشته‌ها کاملاً آشکار میگردد.

در نوع دوم از اینگونه جملات مرکب وابسته همیشه بجای «که» از يك تركيب ربطی نظیر: آنکه، آنچه، اینکه، هرکه، هرچه، چیزیکه، کسیکه... استفاده میشود. در اینجا بدو نکته‌ی جالب باید اشاره نمود.

نخست آنکه در این نوع از جملات مرکب وابسته شرایط محدودکننده‌ای برای معنای لغوی گزاره‌ی فراکرد پایه وجود ندارد. فراکردهای پایه عبارت از جملات عادی هستند و هیچگونه محدودیتی ندارند.

دوم اینکه نهاد این جملات در جزء اول يك تركيب ربطی موجود است، ولی این نهاد با حرف ربط «که» درآمیخته و ترکیب ربطی بوجود آورده است.

چند نمونه برای ترکیبهای ربطی مزبور بیاوریم:

«... آنکه جوانتر بود با تبر شاخه‌ها را میزد و رد میشد.» (صادق‌هدایت)

— «آنچه پیران دربارهی این شهر حکایت میکنند افسانه‌آمیز است.» (از «پیام‌نو»)

— «اینکه من و شما شعر بگوییم یا نگوییم و از شیوه‌ی ایشان پیروی نکنیم یا نکنیم تأثیری در قدر و منزلتشان ندارد.» (از «سخن»)

— «هرکه اول بنگرد پایان کار

اندر آخر او نگرود شرمسار» (مولوی)

— «هرچه ایجاد شود هر چند ناقص باشد برحسب ضرورتی است.» (از «سخن»)

— «ولی کسی که در این میان بحالش فرقی نکرد گلنار بود.» (صادق‌هدایت)

— «ولی چیزیکه مشکل بود رضایت مادر خودش بود.» (صادق‌هدایت)

## ۲- اعضای غیر مستقل.

گفته شد که اعضای غیر مستقل فقط در نوع سوم از این جملات مرکب، یعنی در نوع ترکیبی آنها مورد استعمال دارند. باید گفت که نوع ترکیبی این جملات مورد استعمال زیادی هم ندارد، زیرا در آنها لازم است که عضو غیر مستقل در داخل فراکرد پایه، در محل نهاد و بشکل «جزا از فراکرد پیرو بکار رود تا آمیزش دو فراکرد عملی گذشته و نوع ترکیبی بوجود آید. این حالت نیز بطوریکه از مشاهده‌ی مثالها استنباط میشود چندان متداول نیست. در مصراع:

«کان یار نباشد که وفادار نباشد»

از سعدی جانشین اشاره‌ای «آن» در محل نهاد فراکرد پایه بکار رفته است و چون عضو غیر مستقل است فراکرد پیرو (... که وفادار نباشد) برای تشریح مضمون آن آمده است. با این ترتیب از یکطرف «آن» در محل گرامری خود در ترکیب

فراکرد پایه در وظیفه‌ی نهاد بکار رفته و از طرف دیگر چون بعنوان عضو غیر مستقل با فراکرد پیرو وحدت معنایی و وظیفه‌ای دارد (هر دو توأماً وظیفه‌ی نهاد را انجام میدهند) پس جزئی از فراکرد پیرو نیز بشمار میرود و از این رو است که دو فراکرد درهم میآمیزند و نوع ترکیبی را بوجود میآورند. در مثال:

– «در شهر کسی نیست که او را شناسد.» (از «پیام نو»)

نیز «کس» در فراکرد پایه در وظیفه‌ی نهاد بکار رفته است و چون عضو غیر مستقل است فراکرد پیرو نهادهی (... که او را شناسد) مضمون آنرا باز میکند و با آن وحدت دارد.

در مثال زیر نیز همین وضعیت موجود است:

– «همین بس (است) که او در جستجوی حقیقت است.» (علی‌اصغر خبره‌زاده)

مثال زیر مثالی بس جالب است:

– «خوشر آن باشد که سر دلبران

گفته آید در حدیث دیگران.» (مولوی)

این بیت را میتوان بدو نوع تحلیل نمود:

تحلیل ۱- «خوشر» – نهاد فراکرد پایه و «آن» گزاره‌ی آنست. در این صورت بوضوح دیده میشود که فراکرد پیرو چیزی جز فراکرد پیرو گزاره‌ای نیست.

تحلیل ۲- برعکس، «آن» – نهاد فراکرد پایه و «خوشر» گزاره‌ی آنست. در اینصورت جمله بشکل «آن خوشر باشد که سر دلبران در حدیث دیگران گفته آید» درمی‌آید و دیده میشود که در اینجا با يك فراکرد پیرو نهادهی از نوع ترکیبی روبرو هستیم. نگارنده نیز در انتساب اینگونه جملات بفراکرد پیرو نهادهی یا گزاره‌ای اصرار و تعصبی ندارد، زیرا ما در اینجا با طبیعی‌ترین خواص جملات اسمی فارسی روبرو هستیم و در اینگونه جملات بین نهاد و گزاره رابطه‌ی انتسابی عمومی برقرار است:

این احمد است = احمد این است

درست است که فرق محسوسی بین این دو نوع وجود دارد، ولی در هر حال از نظر انتساب این فرق موجود نیست، صحبت بر سر انتساب يك عنصر بگروه عناصر همگون است و بس.

بیت زیر را نیز میتوان بدو نوع تحلیل نمود:

– «آنم که هست خاطر من گنج شایگان

و آنم که هست گفته‌ی من در شاهوار.» (رشید و طواط)

تحلیل ۱- «آن» – نهاد و «م» – گزاره‌ی آن است. در اینصورت يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادهی از نوع ترکیبی در برابر ما است.

تحلیل ۲- «من» (مستتر) – نهاد و «آنم» – گزاره است. در این صورت با

يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای سروکار داریم.

### ۳- عایدها.

طبیعی است که عایدها بعنوان یکی از ابزار لفظی - گرامری بیان وابستگی در اینگونه جملات مرکب وابسته نمیتوانند مربوط بنهاد فراکرد پایه باشند (زیرا این نهاد یا وجود ندارد و یا بصورت عضو غیر مستقل است)، بلکه فقط ممکن است مربوط بدیگر اعضای اسمی فراکرد پایه باشند. با این ترتیب یکدسته‌ی مهم از مراجع عایدها در اینگونه جملات مرکب از بین میرود. از طرف دیگر، بطوریکه میدانیم، در این جملات مرکب فراکرد پایه غالباً عبارت از يك گزاره است و بنابراین بطورکلی کمتر برای استعمال عاید موردی پیدا میشود. لیکن در عین حال چنانچه اسمی در فراکرد پایه بکار رفته و در فراکرد پیرو نهادی در وظیفه‌ی نحوی متفاوتی استعمال شود طبق قانون عمومی عایدها در فراکرد پیرو همان عضو بصورت عاید دیده میشود. چند مثال:

«بنظر سید نصرالله آمد که زندگی او کاملاً در معرض خطر قرار گرفته.»  
(صادق هدایت)

— «همین التزام بود که او **فیرش زد**» (صادق هدایت)

در مثال اول عاید بصورت جانشین «او» مربوط به «سید نصرالله» و در مثال دوم نیز عاید بشکل ضمیر متصل (پسوند نسبی) «ش» آمده و مرجع آن اسم «التزام» میباشد. اما ممکن هم هست که مرجع عاید تمامی فراکرد پیرو نهادی باشد نه نهاد غیر موجود:

— «کسیکه معانی بسیار در ذهن دارد بد نطق میکند، زیرا که در انتخاب مطالبی که **بدهش می‌آید** **کارش** دشوار میشود.» (از «سخن»)

در مثال بالا دو عاید در شکل «ش» مربوط بتمامی فراکرد پیرو نهادی وجود دارد.

در این مثال:

— «آنکه پیش چشم مردم همچو روز است آشکار

این شگفتی بین که من **اورا** نهانی یافتم». (احمد گلچین معانی)  
عاید «او» مربوط بتمامی فراکرد پیرو نهادی است.

### ۴- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها.

چنانچه جزء نخستین گزاره‌ی اسمی فراکرد پایه با صفاتی چون «ممکن» و «لازم» و «شایسته» و «کافی» و «خوب» و... و بطورکلی صفاتی که مبین لزوم، امکان، شایستگی، مناسب بودن و... انجام عملی باشند بیان شود گزاره‌ی فراکرد پیرو نهادی غالباً با آنوروست بیان خواهد شد و از این راه وابستگی بین

دو جزء نمایان می‌گردد:

- «خوب است باز قدری سر بسرش بگذارم.» (از «سخن»)
- «برای کتاب ویس ورامین شایسته است که فرهنگی جداگانه فراهم بشود.» (صادق هدایت)

دلیل ذکر آئوریست آن است که صفات مزبور انجام کاری را درآینده ممکن و یا لازم و یا محتمل می‌سازند و میدانیم که در چنین مواردی باید از آئوریست استفاده نمود. البته زمان عمومی اجرای عمل در ذکر آئوریست نقش نسبتاً مهمی بازی می‌کند. مثلاً اگر زمان عمل مندرج در فراکرد پایه مربوط بگذشته باشد گزاره‌ی فراکرد پیرو نهادهی معمولاً بشکل آئوریست خواهد بود، ولی میتوان بدون نقض موازین جاری زبان و بدون تحریف جدی معنا آنرا در گونه‌ی استمرار ماضی نیز بیان کرد. مثلاً اگر دومین مثال بالا را در نظر بگیریم، ممکنست با تغییر زمان عمومی جمله از آینده بگذشته جمله را بدو صورت نوشت:

- برای کتاب ویس ورامین شایسته بود که فرهنگی جداگانه فراهم شود (میشد).

در مثالهای زیر نیز که زمان اجرای عمل مربوط بگذشته است امکان استعمال آئوریست و یا شکل زمانی دیگر نشان داده شده است (در داخل هلالین):

- «ممکن بود که نامه‌ی اول را از او پنهان کند (می‌کرد)...» (بزرگ‌علوی)
- «گاشی بود که سرم را بلند بکنم (می‌کردم) تا دب اکبر را ببینم.» (صادق هدایت)

بیک نکته‌ی بسیار جالب دیگر نیز در اینجا باید اشاره کرد و آن اینست که چون گزاره‌ی فراکرد پیرو نهادهی با آئوریست بیان میشود از این‌رو فراکرد پیرو نهادهی بفراکرد پیرو شرطی نزدیک میشود (درآینده خواهیم دید):

- «خوب است (بود) باز قدری سر بسرش بگذارم (می‌گذاشتم).»
  - «در اینصورت بهتر است (بود) بخانه رفته... برگردم (برمی‌گشتم).»
- در دو مثال بالا شباهت و نزدیکی فراکردهای پیرو نهادهی و شرطی باسانی دیده میشود. درحقیقت نیز اگر عمل مندرج در فراکرد پیرو نهادهی اجرا شود (میشد) عمل مندرج در فراکرد پایه بعنوان نخستین نتیجه‌ی منطقی آن عرض اندام میکند (می‌کرد). این بدان معنی است که بین دو فراکرد پایه و پیرو در عین حال مناسبات شرط و جزا نیز موجود است و بهمین دلیل نیز میتوان با تغییر ترتیب توالی دو فراکرد و آوردن حرف ربط «اگر» بجای «که» در ابتدای فراکرد پیرو جمله‌ی مرکب مزبور را بیک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی تبدیل کرد:

- اگر باز قدری سر بسرش بگذارم خوب است.
- در این صورت اگر بخانه رفته... برگردم بهتر است.

در مثالهای زیر نیز این مطلب با وضوح بیشتری خودنمایی میکند:  
 - «اما تعریف «هنر» کار باریکی است. شاید آسانتر باشد که نخست بدانیم «هنرمند» کیست.»

- «شاید بهتر بود که بهمان ترجمه‌ی منشور اکتفا میشد.» (از «سخن»)  
 در هر دو مثال بالا در فراکردهای پایه فکرهای «شاید آسانتر باشد» و «شاید بهتر بود» میان گذاشته میشود، ولی هنوز شرایط تحقق‌پذیری این دو فکر معلوم نیست و نمیدانیم در چه شرایطی این دو فکر جسامه‌ی عمل خواهند پوشید. این شرایط همانا در فراکردهای پیرو نهادی بیان میشوند: در مثال اول دانستن «هنرمند» باعث تسهیل شناسایی «هنر» میشود و در مثال دوم نیز «اکتفا به ترجمه‌ی منشور» برای حل مسئله مناسبتر تصور میشود. بنابراین مضمون فراکردهای پیرو همانا شرط تحقق‌پذیری فکر مندرج در فراکرد پایه است. اگر بازهم ترتیب توالی فراکردها را عوض کرده و در ابتدای فراکرد پیرو بجای «که» از حرف ربط شرطی «اگر» استفاده کنیم دو جمله‌ی مرکب وابسته با فراکردهای پیرو شرطی خواهیم داشت:

- اگر نخست بدانیم «هنرمند» کیست شاید آسانتر باشد.

- اگر بهمان ترجمه‌ی منشور اکتفا میشد شاید بهتر بود.

لیکن در شکل اصلی مثالها با اینکه مضمون شرط در فراکردهای پیرو وجود دارد باید آنها را فراکردهای پیرو نهادی شمرد نه شرطی، زیرا فراکرد پایه بهر حال فاقد نهاد است و مسلم است که ذکر نهاد بر ذکر شرط مقدم است. اگر در فراکرد پیرو نهادی از وقوع عملی در گذشته صحبت شود گزاره‌ی آن عادتاً در شکل ماضی التزامی بیان خواهد شد:

- «چطور ممکن است که ازیادتان رفته باشد.» (بزرگ علوی)

از طرف دیگر گاهی با حالاتی تصادف میشود که معنای عمومی جمله‌ی مرکب دارای دوجنبه است: هم اجرای عملی خواسته میشود (مستلزم ذکر آنوروست) و هم اجرای آن عمل بصورت یک نتیجه‌ی عادی تلقی میشود (مستلزم ذکر مضارع اخباری). در این صورت بسهولت میتوان این دو صیغه را با هم تعویض نمود:

- «معمول ما است که همیشه برای بیان امری یا حالتی عبارتی بیاوریم (می‌آوریم) که مفهوم آن چندبارشدیدتر از حقیقت باشد (است).» (از «سخن»)

البته در این تغییر و تبدیل زمان گزاره‌ها دقایق معنایی نیز دچار تغییر میشود، ولی مقصود ما از ذکر این مدعا بیان امکانات گرامری است و میخواهیم بگوییم که استخوان‌بندی جمله از نظر لفظی و گرامری بدون تغییر میماند و موازین زبانی نیز نقض نمیگردد.

### ۵- ترتیب توانی فراکردها.

در نوع یکم، یعنی نوع تحلیلی اینگونه جملات مرکب وابسته معمولا فراکرد پیرو نهادی پس از فراکرد پایه می‌آید (حالت پس‌آیی):

— «چه خوب شد طفلکها خوابیدند.» (از «سخن»)

— «برای همین است که من از گله و شکایت خودداری میکنم.» («سخن»)

بین مثالهایی که در اختیار نگارنده است با حالت ذکر فراکرد پیرو نهادی نوع یکم در داخل فراکرد پایه (حالت میان‌آیی) برخورد نشده و تصور وجود آن هم ضعیف مینماید، زیرا در اینگونه جملات مرکب اولاً فراکرد پایه معمولا بسیار ساده و بسیط (حتی گاهی فقط شامل يك گزاره) بوده و ثانياً در مورد گزاره‌های ترکیبی نیز ذکر فراکرد پیرو در داخل اجزاء متشکله‌ی گزاره منافعی موازین زبانی بنظر میرسد. ذکر فراکرد پیرو نهادی نوع یکم قبل از فراکرد پایه (حالت پس‌آیی) نیز در پاره‌ای موارد میتواند باعث تغییر نوع همان فراکرد پیرو گردد و آنرا بفراکرد پیرو شرطی نزدیک و حتی مبدل سازد (قبلا در این‌باره صحبت کردیم). از این گفته‌ها نتیجه میشود که ذکر فراکرد پیرو نهادی نوع یکم در حالت پس‌آیی باید حالت نادری باشد. دلیل اصلی مدعای اخیر نیز آنست که اگر قرار باشد فراکرد پیرو نهادی نوع یکم قبل از فراکرد پایه بیاید باید حرف ربط «که» را که جزء لاینفک این عضو است در ابتدای جمله‌ی مرکب بکار برد و میدانیم که در فارسی معاصر هرگز چنین چیزی ممکن نیست و هرگز جملات مرکب وابسته با حرف ربط «که» آغاز نمیگردند. پس ناچاریم حرف ربط «که» را حذف کنیم و در این صورت باید نقش آهنگ ادا را تا حدود بسیار زیادی بالا برد (البته فقط در زبان محاوره، نه مکتوب). نگارنده برای این مدعای خود فقط دو مثال در اختیار دارد که هر دو را نیز در اینجا می‌آورد:

— «من چه باشم، چه نباشم برای شما فرقی نمیکند.» (از «پیام‌نو»)

— «خونه‌مون که بند نمیشه هیچ، میخواد آزادم باشه، خیلی آزاد.» (صادق هدایت)

در هر دو مثال فراکردهای پایه برجسته نشان داده شده است و فراکردهای پیرو نهادی در حالت پیش‌آیی بکار رفته‌اند.

اما با حالت ذکر خود فراکرد پایه در داخل فراکرد پیرو نهادی در این نوع زیاد برخورد میشود. در اینجا معمولا ابتدا نهاد فراکرد پیرو نهادی قبل از فراکرد پایه ذکر میشود، سپس فراکرد پایه می‌آید و بعد نیز دنباله‌ی فراکرد پیرو باتمام میرسد و با این ترتیب فراکرد پایه در داخل پیرو محصور میگردد:

— «و اغلب خوانندگان احتمال دارد که یکی یا چندتا از این‌ها را از نزدیک

مشاهده کرده باشند.» (از «سخن»)

— «این پول ممکن است جای دیگر بیفتد، آری، جای دیگر.» (صادق هدایت)

اما در نوع دوم از اینگونه جملات مرکب برای فراکرد پیرو نهادی نمیتوان جای ثابتی ذکر کرد. در این نوع هم با حالت پیش‌آیی:

- «هر که آمد عمارتی نو ساخت

رفت و منزل بدیگری پرداخت.» (سعدی)

هم با حالت میان‌آیی:

- «در هنر اصيل آنچه جان مقصود است ناگهان برهنرمند آشکار میشود.»

(صادق‌هدایت)

- «ناچار هر که صاحب روی نکو بود

هر جا که بگذرد همه چشمی بر او بود.» (سعدی)

و هم با حالت پس‌آیی:

- «گفتا که کراکشتی تا کشته شدی زار

تا باز که او را بکشد آنکه ترا کشت.» (ناصرخسرو)

- «چه میل است اینکه من سوی تو دارم

چه عشق است این که بروی تودارم.» (مجمدهمگر)

- «رفت آنکه رفت و آمد آنک آمد

بود آنچه بود، خیره، چه غم داری؟» (رودکی)

تصادف میشود، ولی باید تذکر داد که در نشر ادبی معاصر عموماً حالت پیش‌آیی و گاهی نیز حالت میان‌آیی متداول است و حالت پس‌آیی غالباً در شعر مورد استفاده قرار میگیرد.

اما گاهی فراکرد پایه بصورت کلمه-جمله‌ی ندایی درمی‌آید و در این صورت ذکر فراکرد پیرو نهادی نوع دوم در حالت پس‌آیی ضروری میگردد:

- «خنگ آن کش بود فرجام نیکو!

خنگ آن کش بود همنام نیکو! (فخرالدین گرجانی)

- «در تنگنای حیرتم از نخوت رقیب

یارب مباد آنکه گدا معتبر شود!» (حافظ)

و بالاخره در نوع سوم از اینگونه جملات مرکب قانون عمومی آن است که ابتدا فراکرد پایه ذکر شده، عضو غیر مستقل در محل نهاد بکار رفته و سپس فراکرد پیرو نهادی در حالت پس‌آیی ذکر شود:

- «چون من نرسم بنور مساحت

آن‌به که کنم بعجز اقرار.» (ظہیر فاریابی)

در بیت بالا در ابتدای مصراع دوم جانشین اشاره‌ای «آن» در محل نهاد بکار رفته و گزاره‌ی آن بصورت «به» (بهتر است) آمده است و دیده‌میشود که فراکرد پیرو نهادی ترکیبی (که کنم بعجز اقرار) پس از فراکرد پایه آمده است. این حالت در مثالهای زیر نیز دیده میشود:

— «آیا این از روی احتیاط بود که کاروانسرا را باین زودی ترك كرد.»

(صادق هدایت)

— «بعلاوه کسی هم در آن نزدیکی دیده نمیشد که بتواند باو کمک کند.»

(صادق هدایت)

و جالب است که در اینمورد گاهی ضرورت شعری باعث میشود که عضو غیر مستقل مجددا در اول فراکرد پیرو نهادی قرار گیرد:

— «این مهین است این که زاری میکند اینسان بمرگم

این مهین است این که اینسان مینهد لب بر لبانم.» (فریدون توللی)

ولی باید گفت که با وجود تکرار عضو غیر مستقل «این» در ابتدای فراکرد پیرو نباید آنرا از نوع دوم شمرد، زیرا بهرحال «این» در محل نهاد فراکرد پایه قبلا بکار رفته و کاملا محسوس است که تکرار آن صرفا بضرورت شعری بوده و اهمیت قانون گرامری ندارد.

**ساخت گرامری فراکردها**— در ساخت گرامری فراکردهای اینگونه جملات

مرکب وابسته محدودیتی درمیان نیست، یعنی آنکه هریک از فراکردها میتوانند بصورت جمله‌ی ساده، دارای اعضای همجنس و یا بصورت جمله‌ی مرکب درآیند. البته فراکرد پایه غالبا و معمولا بمقتضای مشخصه‌ی خود جمله‌ای ساده است و کمتر با حالات پیچیده‌ی آن تصادف میشود. بهرحال، مثالهایی که تاکنون آورده شد برای حالاتی که فراکردها با جملات ساده بیان شده‌اند میتوانند مورد استناد باشند. در اینجا فقط بذکر چند مثال از انواع جالب و پیچیده‌ی ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی میپردازیم:

— «در آن لحظه تصور کردم که در آن گیرودار و قشقرقه محال است کسی

بتواند طفل خود را پیدا نماید.» (از «سخن»)

در مثال بالا در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی

وجود دارد:

— در آن لحظه تصور کردم — فراکرد پایه

— در آن گیرودار... پیدا نماید — فراکرد پیرو متممی بیواسطه.

اما همین فراکرد پیرو متممی عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی از نوع یکم (تحلیلی) میباشد باین شکل:

— محال است — فراکرد پایه

— در آن گیرودار و قشقرقه... کسی بتواند... پیدا نماید — فراکرد پیرو

نهادی.

مثال زیر نمونه‌ی جالبتری از اینگونه جملات است:

— «هروقت یادم می‌آید که تفاوت بین من و رفقای که داشته‌ام فقط در این است که من در دبیرستان نبوده‌ام و کتابهایی را که آنها دیده‌اند نخوانده‌ام



حالم بهم میخورد و اوقاتم تلخ میشود.» (از «پیام نو»)  
در مثال بالا در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی وجود دارد:

– هروقت یادم می‌آید که تفاوت من با... نخوانده‌ام – فراکرد پیرو زمانی  
– حالم بهم میخورد و اوقاتم تلخ میشود – فراکرد پایه.  
اما خود فراکرد پایه عبارت از يك جمله‌ی مرکب پیوسته است و فراکرد پیرو زمانی آن نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی از نوع یکم می‌باشد بدین شکل:

– هروقت یادم می‌آید – فراکرد پایه  
– تفاوت بین من و... فقط در این است که... نخوانده‌ام – فراکرد پیرو نهادی نوع یکم.  
اما مثال بالا پیچیده‌تر از اینها است، زیرا خود فراکرد پیرو نهادی نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای است از اینقرار:  
– تفاوت بین من و رفقای که... فقط در این است... – فراکرد پایه  
– من در دبیرستان نبوده‌ام و کتابهایی را که... نخوانده‌ام... – فراکرد پیرو گزاره‌ای.  
تازه، هر دو فراکرد بالا نیز بنوبه‌ی خود عبارت از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی هستند:

– تفاوت بین من و رفقای... فقط در این است  
که  $\uparrow$  که  $\uparrow$  داشته‌ام  
که

– من در دبیرستان نبوده‌ام و کتابهایی را... نخوانده‌ام...  
که  $\uparrow$  آنها را دیده‌اند

تصور میرود ذکر همین يك مثال برای نمایش امکانات بسیار وسیعی که زبان فارسی معاصر در بیان پیچیده‌ترین و رنگارنگترین مناسبات نحوی دارد کفایت میکند.

#### ۴- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای

##### در فارسی معاصر

##### تعریف و اطلاعات عمومی

این دسته از جملات بحق یکی از جالبترین انواع جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر بشمار می‌روند. آنچه باعث این مدعا شده همانا وجود خود ویژگیهای زیر میباشد:

– جملات مرکب وابسته‌ی مزبور اصولاً از نوع سنته‌تیک (ترکیبی) هستند

و نوع آنالیتیک ندارند.

- فراکرد پایه‌ی این جملات مرکب همیشه بصورت يك جمله‌ای اسمی شکل میگیرد.

- فراکرد پیرو گزاره‌ای این جملات مرکب هرگز نمیتواند قبل از فراکرد پایه بیاید. این فراکرد حتی بندرت میتواند در داخل فراکرد پایه ذکر شود. قبل از هر چیز باید بشرح همین ویژگیها پرداخت.

در سه دسته از جملات مرکب وابسته‌ای که تاکنون از نظر گذرانده‌ایم همیشه با دو نوع تحلیلی و ترکیبی برخورد کرده‌ایم و میدانیم که مثلاً در نوع آنالیتیک جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی (یا متممی و یا نهادی) فراکرد پایه اصولاً فاقد تعیین‌کننده (یا متمم و یا نهاد) بوده و فراکرد پیرو با تمامی مضمون خود آن تعیین‌کننده (متمم و یا نهاد) را عوض میکند و ضمناً در آن نوع همیشه دو فراکرد از یکدیگر کاملاً مجزا هستند و يك حرف ربط ساده یا مرکب آنها را بهم پیوند میدهد. اما در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای وقوع چنین حالتی اصولاً ممکن نیست و فراکرد پایه هرگز نمیتواند فاقد گزاره باشد. وجود گزاره و یا عناصر و علائم دیگر خبریت (رجوع بابتدای بحث جمله‌ی مرکب) شرط اساسی موجودیت فراکرد است. پس وجود گزاره در داخل فراکرد پایه‌ی این جملات مرکب وابسته حتمی و ضروری است و در نتیجه نیز وجود نوع آنالیتیک آنها ممکن نیست.

ویژگی دوم که درحقیقت ناشی از ویژگی نخست است عبارت از اینست که فراکرد پایه‌ی این جملات مرکب وابسته ضرورتاً باید بصورت يك جمله‌ی اسمی باشد نه فعلی. بررسی این ویژگی بردازیم. گفتیم که فراکرد پایه ضرورتاً باید دارای گزاره‌ای باشد. حال اگر این گزاره بصورت يك فعل شکل گرفته باشد (مثلاً: من آمدم، تو رفتی، او خواند...) و بعبارت دیگر اگر فراکرد پایه يك جمله‌ی فعلی باشد چون فعل بخودی‌خود يك گزاره‌ی کامل‌العیار است و میتواند هم بار لغوی و هم بار گرامری (شخص و زمان و وجه) آنرا ببرد دیگر موردی برای ذکر فراکرد پیرو گزاره‌ای در میان نخواهد بود. بی‌مناسبت نیست یادآور شویم که آقای دکتر خانلری نیز در آخرین کتاب درسی خود «دستور زبان فارسی» ضمن صحبت پیرامون اینگونه فراکردها بدروستی مینویسد: «فراکرد پیرو هیچگاه جانشین اصل گزاره که فعل پایه است نمیشود، زیرا که در این حال خود پایه خواهد بود و دیگر پیرو نیست.» (دستور زبان فارسی. تهران، ۱۳۵۱، صفحه ۲۵۶). پس یگانه راه حل این است که بارهای لغوی و گرامری گزاره‌ها را از هم جدا ساخت. بار گرامری را در آخر فراکرد پایه بردوش فعل رابط گذاشت و بار لغوی آنرا نیز بردوش فراکرد پیرو، گزاره‌ای نهاد. این کار نیز بطوریکه میدانیم منحصر در مورد جملات اسمی امکان‌پذیر است که در آنها بار لغوی

بردوش جزء نخست گزاره و بار گرامری بردوش فعل رابط است. دقت کنیم: در جمله‌ی «مقصود تحصیل است» اسم «مقصود» - نهاد و «تحصیل است» - گزاره است. خود این گزاره نیز دارای دو جزء است که جزء نخست آن، یعنی «تحصیل» حامل بار لغوی است و در زبانشناسی آنرا «پردیکات» (Predicate) مینامند و جزء دوم «است» نیز چیزی جز فعل رابط نیست که حامل بار گرامری میباشد. حال اگر چنین جمله‌ای را در محل فراکرد پایه بکار بریم و در عوض کلمه‌ی کامل و مستقل «تحصیل» یک جانشین اشاره‌ای بگذاریم جمله بصورت «مقصود آن است» درخواهد آمد که در آن جانشین اشاره‌ای «آن» دارای محتوی لغوی غیر کامل است و تنها در چنین صورتی میتوان توسط یک فراکرد پیرو ایضاحی محتوی «آن» را روشن ساخت و جمله را بصورت:

مقصود آن است که تحصیل کنیم

درآورد. این جمله نیز چیزی جز یک جمله‌ی مرکب وابسته بافراکرد پیرو گزاره‌ای نیست که در آن «مقصود آنست» - فراکرد پایه و «... که تحصیل کنیم» نیز فراکرد پیرو گزاره‌ای است.

نتیجه میشود که در این دسته از جملات همیشه در فراکرد پایه یک گزاره وجود دارد، منتها این گزاره ما را قانع نمیسازد، با عضو غیر مستقل بیان شده است، یک گزاره‌ی کامل‌العیار نیست، اشاره‌ای بگزاره است و گزاره‌ی حقیقی توسط مضمون فراکرد پیرو بیان میشود.

پس میتوان گفت که در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی فراکرد پایه مانند جمله‌ای اسمی شکل میگیرد که یک عضو غیر مستقل بصورت «این» و «آن» و «همین» و «همان» و «برای این» و «برای آن» و «چنین» و «چنان» و «کس» و «چیز» و «طور» و «طرز» و... میتواند بیان شود و در هر صورت باید پرسشهای «کیست؟» و «چیست؟» و «کدامست؟» و «چطور است؟» و... (پرسشهای عادی مربوط بگزاره‌های اسمی) پاسخ گوید.

اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی با وجودیکه بتازگی مورد توجه و بررسی قرار گرفته‌اند ولی از لحاظ تاریخی سابقه‌ای پس طولانی دارند و نظایر آن از قدیمترین ادوار فارسی دری در نظم و نثر موجود بوده است:

«و دیگر آن بوذ کاین زبان پارسی از قدیم باز دانستند...» (ترجمه‌ی تفسیر طبری)

در مثال بالا فراکرد پایه بصورت «و دیگر آن بوذ» درآمده و بطوریکه دیده میشود گزاره‌ی آن با جانشین اشاره‌ای «آن» بیان شده است و چون محتوی «آن» معلوم نیست ناگزیر فراکرد پیرو برای بیان همان محتوی ذکر شده و فراکرد پیرو گزاره‌ای را بوجود آورده است.

و اینک نیز نمونه‌های چندی از این جملات در فارسی معاصر و کلاسیک:

- «عجیب این است که چقدر این بچه به مادرش شباهت دارد». (بزرگ علوی)

- «راستی آن است که این عزیمت بارها از خاطرم گذشته است». (از

تاریخ بیهقی)

- «وی (محمد بن جریر طبری) کسی است که در تفسیر خود بین روایت و

درایت را جمع کرد». (دکتر ذ. صفا)

- «... و مراد از اجزاء کلمه‌ها همان است که ما «هجا» میخوانیم». (از

«سخن»)

- «تنها چیزی که خورشید بخاطر داشت همین بود که مادرش مرده است».

(بزرگ علوی)

- «پیغام داد که فرمان چنان است که امیر را بقلعه‌ی مندیش برده آید تا

آنجا نیکو داشته‌تر باشد». (تاریخ بیهقی)

در مثالهای بالا اعضای غیر مستقل «این» و «آن» و «کس» و «همان» و

«همین» و «چنان» بترتیب در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار رفته و فراکردهای

پیرو نیز چیزی جز فراکردهای پیرو گزاره‌ای نیستند که محتوی اعضای غیر

مستقل مزبور را باز میکنند.

البته شکل تصدیقی و ایجابی افعال رابط را در مثالهای بالا باید امری

تصادفی دانست نه ضروری. رابطهای مزبور میتوانند در شکل انکاری هم بیایند:

- «عمارت‌های بالای شهر تهران و هتل‌های درجه‌ی اول هرچه مجلل باشند

چیزی نیست که با آن بتوان دنیا افتخار کرد». (از «سخن»)

از طرف دیگر نیز افعال رابط میتوانند با اشکال مختلف فعل «بودن» هم

بیان شوند:

- «تنها فکر ولادیمیر این بود که جهتش را گم نکند». (از «پیام نو»)

- «گفتند رأی درست آن باشد که خداوند ببند». (تاریخ بیهقی)

در دیالکت تهران نیز میدانیم که فعل رابط در آخر کلمات مختوم بصامت

بصورت يك کسره درمی‌آید:

- «پینه‌دوز پسرهایش را صدا زد و بهشان گفت: میدونین چیه، راس و

پوس‌کنده‌ش اینه که کار و کاسبی من نمیگرده». (صادق هدایت)

چنانچه نهاد فراکرد پایه با جانشینهای شخصی (باستثنای سوم شخص

مفرد) بیان شود معمولاً فعل رابط حذف میشود و فقط شناسه‌ها باقی میمانند:

- «هن آنم که در پای خوکان نریزم

مراین قیمتی در لفظ دری را». (ناصر خسرو)

- «تو آنی که گفتند رویین تنی

بلند آسمان بر زمین برزنی». (فردوسی)

و بالاخره باید گفت که در اینگونه جملات مرکب وابسته ممکن است که

اشکال قابل تصریف فعل «شدن» نیز در وظیفه‌ی فعل رابط بکار روند:  
 - «نتیجه‌ی این امر آن شد که در قرن چهارم جلو ادامه‌ی اختلاف در قرائت قرآن گرفته شد. (دکتر ذ. صفا)

از طرف دیگر در زبان فارسی افعالی وجود دارند که هرچند معمولاً دارای معنای لغوی کامل و مستقل هستند، ولی در شرایط معینی مفهوم اشیایی و مضمون لغوی خود را تا حدودی زیاد از دست داده، در وظیفه‌ی فعل رابط جملات اسمی بکار میروند و فقط نمایشگر بار گرامری فعل (شخص و زمان و وجه) میگردند. اینگونه فعال از قبیل «بنظر رسیدن»، «دیده شدن»، «نمودن» (درمعنای نشان دادن)... در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای نیز استثنایی تشکیل نداده و میتوانند همراه با عضو غیر مستقل در وظیفه‌ی فعل رابط بکار روند:

- «و ما را اصواب آن مینماید که بتعجیل سوی نشا‌پور و هرات رانیم و قصد اصل کنیم.» (تاریخ بی‌هی)

در مثال بالا فعل «نمودن» در شکل «مینماید» معنای اصلی لغوی خود را تا حدودی از دست داده و همراه با عضو غیر مستقل «آن» تشکیل گزاره‌ای اسمی داده است.

فعل رابط گاهی حذف میشود و در اینصورت البته بقرینه میتوان بوجود آن پی برد. در فارسی کلاسیک و معاصر و بویژه در شعر با اینگونه موارد بحد وفور برخورد میشود:

- «دل بود جای غم و نادر تر آنک

ماند غم برجای و جای غم نماند.» (سید حسن غزنوی)

- «و نتیجه این که اعطای کمک مالی بمدارس بسیار کند صورت میگرفت.» (از «سخن»)

- «از اینهم بدتر آنکه درمیان پادشاهان ایران هم بشاه سلطان حسین صفوی یکنوع ارادت مزوج برقت و کشش دارم.» (از «سخن»)

در مثالهای بالا بوضوح تمام دیده میشود که فعل رابط «است» در آخر اعضای غیر مستقل «این» و «آن» حذف شده است:

- نادرتر آن (است) که... نتیجه این (است؟) که... از این هم بدتر آن (است) که...

دیگر از گوناگونیهای قابل ذکر در اینمورد اینست که گاهی نهاد فراکرد پایه نیز بصورت یک جانشین اشاره‌ای با مرجع مشخص قبلی شکل میگیرد که البته جانشینی مستقل است. پس از آن نیز جانشین اشاره‌ای دیگری با ارزش عضو غیر مستقل در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار میرود و بدین‌ی است که فراکرد پیرو گزاره‌ای نیز آنرا تعقیب مینماید:

— «این مسئله يك نکته را مسلم میدارد و آن اینکه در تعیین وظایف مدارس مردم بیشتر باید مداخله کنند.» (از «سخن»)

بطوریکه دیده میشود در مثال بالا نهاد فراکرد پایه جانشین اشاره‌ای «آن» است که چون مرجع قبلی دارد («يك نکته») عضو مستقل جمله است. متعاقب آن نیز جانشین اشاره‌ای «این» بعنوان عضو غیر مستقل و در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار رفته و فعل رابط نیز حذف شده است.

ممکن هم هست که يك فراکرد پیرو نهادی در محل فراکرد پایه بکار رود و در این صورت نوع جالبی از اینگونه جملات مرکب وابسته بدست می‌آید که هر دو عضو اصلی آن (نهاد و گزاره) بصورت فراکردهایی بیان شده‌اند:

— «چیزی که بیشتر باعث تعجب او شد این بود که صورت آن مجسمه رویهمرفته بی‌شباهت بیک حالت‌های مخصوص صورت درخشنده نبود.» (صادق هدایت)

در مثال بالا دیده میشود که فراکرد پایه‌ی اصلی چنین است:

— چیزی که بیشتر باعث تعجب او شد این بود...

ولی خود این فراکرد پایه عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی است که فراکرد پایه‌اش «این بود» فاقد نهاد است و «چیزی که بیشتر باعث تعجب او شد» بعنوان يك فراکرد پیرو نهادی در محل نهاد بکار رفته است. از طرف دیگر در فراکرد پایه‌ی «این بود» خود جانشین اشاره‌ای «این» عضو غیر مستقل است. پس ذکر فراکرد پیرو ایضاحی ضروری گردیده است و این فراکرد پیرو نیز چیزی جز فراکرد پیرو گزاره‌ای نیست.

در اینمورد حالت بسیار جالبی نیز پیش می‌آید و آن اینست که معمولاً در محاورات عادی (و گاهی در آثار ادبی) هم گزاره‌ی فراکرد پایه، هم فعل رابط و هم حرف ربط «که» و خلاصه تمامی عناصر مبشر فراکرد پیر و گزاره‌ای حذف میشوند. دقت کنیم:

— «اما چیزی که هست حالا اصلاحوصله‌ی چاق سلامتی ندارم.» (صادق هدایت)

— «ولی چیزی که هست پشتش آنقدرها خم نبود و آن حالت معمولی خضوع

و خشموع را نداشت و تر دماغ بنظر میرسید.» (از «سخن»)

در دو مثال بالا دیده میشود که پس از فراکردهای پیرو نهادی (چیزی که هست) تمام گزاره‌ی «اینست» و حرف ربط «که» حذف شده و این جمله‌ها در اصل چنین بوده‌اند:

ولی چیزی که هست اینست که...

از همین شکل اصلی میتوان دریافت که علت اصلی حذف «اینست که» همانا رعایت سلاست کلام بوده است. شنیدن عباراتی نظیر: چیزی که هست اینست که... البته آنقدرها دلپسند نیست. اما این عناصر محذوف عناصری هستند که

وجود آنها برای ذکر فراکرد پیرو گزاره‌ای نسبتاً مهم است. این است که در این گونه موارد آهنگ ادا را بیاری می‌طلبند و پس از فراکرد پیرو نهادی («چیزی که هست») و قبل از فراکرد پیرو گزاره‌ای يك مكث نسبتاً طولانی بعمل می‌آورند تا آن مكث نمودار عناصر مستتر گردد.

دیده می‌شود که عضو غیر مستقل مستعمل در محل فراکرد پایه در برخی حالات قابل حذف است. اما نباید این پدیده را عمومی انگاشت. در پاره‌ای موارد حذف و اختصار عضو غیر مستقل امکان‌پذیر نیست. مثلاً اگر نهاد فراکرد پایه بصورت يك اسم شکل گرفته باشد حذف عضو غیر مستقل مقدور نخواهد بود:

— «سبب این است که گفته شد...» (تاریخ بیهقی)

در مثال بالا نهاد فراکرد پایه با اسم «سبب» بیان شده است و دیده می‌شود که در این صورت حذف عضو غیر مستقل «این» بدون تحریف معنا و یا نقض موازین زبانی ممکن نیست.

اما اگر نهاد فراکرد پایه با صفت بیان شود (البته صفتی که جانشین اسم شده تا بتواند در محل نهاد بکار رود) حذف عضو غیر مستقل ناقض موازین زبانی نیست، منتها باعث تغییر نوع فراکرد پیرو می‌گردد. برای توضیح این فکر سه مثال از سه منبع مختلف می‌آوریم:

— «معروف آن است که هنرمند از مردم عادی حساستر است.» (از «سخن»)

— «صواب آن است که عزیزا و مکرما بدان قلعت مقیم می‌باشد...» (تاریخ بیهقی)

— «بهتر این بود اطلاعاتی درباره‌ی دینش و در باره‌ی این گورستان از او می‌گرفتیم.» (از «پیام نو»)

در هر سه مثال بالا بدون نقض موازین زبانی میتوان عضو غیر مستقل «آن» یا «این» را حذف کرد:

— معروف است که هنرمند از مردم عادی حساستر است.

— صواب است که عزیزا و مکرما بدان قلعت مقیم می‌باشد.

— بهتر بود اطلاعاتی درباره‌ی دینش... از او می‌گرفتیم.

لیکن بآسانی میتوان دید که جملات حاصله دیگر جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای نبوده، بلکه فراکردهای پیرو موجود در آنها فراکردهای پیرو نهادی هستند. پدیده‌ی جالبی رخ داده و نهاد و گزاره با هم تعویض شده‌اند. در این تغییر و تبدیل موازین زبانی برهم نخورده، معنای عمومی جمله نیز آنقدرها دچار تحریف نگشته است، فقط نوع گرامری فراکردهای پیرو عوض شده است. علت تغییر نوع فراکرد پیرو اینست که پس از حذف عضو غیر مستقل صفاتی که قبلاً در محل نهاد بکار رفته بودند در مجاورت فعل رابط قرار گرفته‌اند و میدانیم که مناسبترین وظیفه‌ی نحوی صفت در جملات اسمی آن است که جزء

نخست گزاره باشد و نه نهاد. پس از حذف عضو غیر مستقل نیز این وضع مناسب پیش آمده و صفات «معروف» و «صواب» و «بهتر» که قبلاً در محل «نامناسبی» (وظیفه‌ی نهاد) بکار رفته بودند در مجاورت افعال رابط قرار گرفته و بآسانی عهده‌دار وظیفه‌ی گزاره گشته‌اند:

معروف است... صواب است...

اما در این شکل اخیر جای نهاد خالی مانده است و بعبارت دیگر فراکردهای پایه‌ی ما بدون نهاد مانده‌اند. در چنین وضعی نیز بدیهی است که فراکردهای پیرو موجود فوراً عهده‌دار وظیفه‌ی نهاد گشته و بدون کمترین تغییری بصورت فراکردهای پیرو نهادهی درمی‌آیند.

بالاخره اگر عضو غیر مستقل مستعمل در محل گزاره‌ی فراکرد پایه عبارت از جانشینهای اشاره‌ای «این» و «آن» و یا کلمات «کس» و «چیز» باشد گاهی میتوان همین اعضای غیر مستقل را همراه با حرف ربط «که» و فراکردهای پیرو مربوطه پیش از نهاد فراکرد پایه بکار برد و با این ترتیب نوع فراکرد پیرو را عوض کرد:

— «تنها فکر ولادیمیر این بود که جهتش را گم نکند.» (از «پیام‌نو»)

— «رأی درست آن باشد که خداوند بیند.» (تاریخ بیسقی)

— «هنرمند کسی است که از مردم عادی حساستر باشد.

— این چیزی است که شما میخواستید.

در مثالهای بالا اعضای غیر مستقل «این» و «آن» و «کس» و «چیز» در محل گزاره‌های فراکردهای پایه بکار رفته‌اند و چون عضو غیر مستقل هستند فراکردهای پیرو مربوط به آنها نیز فراکردهای پیرو گزاره‌ای خواهند بود. اما اگر همین اعضای غیر مستقل را همراه با حرف ربط «که» و فراکردهای پیرو مربوطه قبل از فراکردهای پایه بیاوریم بازهم مسئله‌ی تعویض نهاد و گزاره در جملات اسمی بمیان می‌آید و جملات ما بدین شکل درخواهد آمد:

— اینکه جهتش را گم نکند تنها فکر ولادیمیر بود.

— آنکه خداوند بیند رأی درست باشد.

— کسیکه از مردم عادی حساستر باشد هنرمند است.

— چیزیکه شما میخواستید این است.

دیده میشود که فراکردهای پیرو موجود در این مثالها همانا فراکردهای پیرو نهادهی هستند. برای این امر نیز دلیلی جستجو کنیم. در جملات اسمی همیشه بین نهاد و گزاره یکنوع مناسبات سنخی و انتساب برقرار است: فریدون دانشجو است. سیب میوه است. کتاب مفید است... در این صورت تغییر دادن طرفین تناسب در شرایط معینی امکان‌پذیر خواهد بود. شرایط مزبور نیز آن است که اعضای غیر مستقل مورد استفاده چنان کلماتی باشند که



مفهوم اشیایی داشته (آن، این، کس، چیز...) و در ترکیب با حرف ربط «که» بتوانند بصورت ترکیبهای ربطی درآیند. اما اگر اعضای غیر مستقل عبارت از «چنان» و «طور» و «طرز» و... باشند که مفهوم اشیایی از آنها استنباط نگردد دیگر تغییر و تبدیل نهاد و گزاره مقدور نیست، زیرا کلمات مزبور در حال اتصال با «که» تشکیل حرف ربط مرکب قیدی (چنانکه، طوریکه، طریقه...) میدهند و این حروف ربط مرکب در ابتدای فراکردهای پیرو آنها را بصورت فراکردهای پیرو قیدی درمی آورند و طبیعی است که چنین فراکردهای پیروی قابلیت استعمال در وظیفه نهاد را ندارند. يك مثال:

— «مثلا کیفیت بحث در این علم چنان بود که همواره کلام فصحا را مطرح میکردند و در فوائد لغوی و نحوی آن سخن میگفتند.» (دکتر ذ. صفا)  
در مثال بالا عضو غیر مستقل «چنان» در وظیفه نهاد فراکرد پایه بکار رفته و اگر آنها همراه با «که» بیاوریم حرف ربط مرکب «چنانکه» بدست می آید. این حرف ربط نیز تنها میتواند در ابتدای فراکرد پیرو چگونگی درآید، نه نهادی. بهمین دلیل نیز هست که در مثال بالا اصولا عمل تبدیل ممکن نیست. اینها بودند مختصری از ویژگیهای عمومی این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی.

### ابزار گرامری بیان علایق وابستگی در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای فارسی

بنابر آنچه تاکنون پیرامون این جملات گفتیم در اینجا فقط نوع سنته‌تیک وجود دارد و لازم است که يك عضو غیر مستقل در فراکرد پایه در محل گزاره بکار رود و سپس فراکرد پیرو همراه با حرف ربط «که» مضمون همان عضو غیر مستقل را شرح دهد و نام فراکرد پیرو گزاره‌ای بگیرد. اعضای غیر مستقل مستعمله در این جملات نیز عبارتند از: «این» و «آن» و «همین» و «همان» و «چنین» و «چنان» و «برای این» و «برای آن» و «دراین» و «درآن» و «کس» و «چیز».  
طرز استعمال این دو عنصر، یعنی عضو غیر مستقل و «که» را نیز گفتیم و میدانیم که ابتدا عضو غیر مستقل در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار میرود، سپس فعل رابط می آید، پس از آن نیز حرف ربط «که» و متعاقب آنها نیز خود فراکرد پیرو گزاره‌ای ذکر میشود:

— «... چه منظور اساسی این است که آثار صادق هدایت بطرز و شکل مناسبی در دسترس علاقمندان قرار گیرد.» (حسن قائمیان)  
— «نتیجه‌ی این امر آن بود که يك حدیث بروایات مکرر و با اختلافات جزئی چندبار تکرار میشد.» (دکتر ذ. صفا)  
— «ابوعلی سینا طبیب بسیار بزرگ آخر قرن چهارم و آغاز قرن پنجم و

**کسی است** که طب اسلامی را بمنتهای کمال رسانیده و بآن نظم منطقی و جنبه‌ی علمی کامل داده است. (دکتر ذ. صفا)

- «نکویی با بدان کردن چنان است

که بد کردن بجای نیکمردان.» (سعدی)

- «شاید برای این بود که او را گول بزنند...» (صادق هدایت)

گفته شد که در این جملات غالباً فعل رابط حذف می‌شود و در نتیجه نیز عضو غیر مستقل و حرف ربط «که» در مجاورت هم بکار می‌روند:

- «و بدبخت کسی (است) که بامید کشتی با چنین قایقی بدریای پر موج زنند.» (از «سخن»)

- «حقیقت امر این (است) که این مبلغ درآمد بهیچوجه تکافوی مخارج دوازده ماه مرا نمیکرد.» (از «سخن»)

- «... و از همه مهمتر این (بود) که خط میخی را اختراع کردند.» (از «پیام‌نو»)

ولی البته در این حالت نباید تصور کرد که مجاورت ظاهری عضو غیر مستقل و حرف ربط «که» تشکیل ترکیبهای ربطی «کسیکه» و «اینکه» را داده و در نتیجه نیز نوع آنالیتیک بوجود آمده است. مسئله اینست که استتار فعل رابط در اینگونه مثالها بدلیل وجود قرائن لفظی و معنایی است و هرگز نمیتوان آنها را فاقد فعل رابط دانست. اگر فعل رابط موجود نباشد گزاره‌ی فراکرد پایه‌فاقد نمودار گرامری می‌گردد و معلوم است که چنین عبارتی هرگز نمیتواند از حقوق گزاره برخوردار باشد. حذف فعل رابط بدلیل وجود قرینه است، عضو غیر مستقل که حامل بار لغوی گزاره است وجود دارد و فراکرد پیرو گزاره‌ای نیز آن‌بار لغوی را تکمیل میکند. بار گرامری گزاره نیز از قرینه‌ی لفظی و گرامری موجود در جمله و در گزاره‌ی فراکرد پیرو استنباط می‌شود.

ممکن است که فراکرد پایه خود عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی باشد. حال اگر این فراکرد پیرو تعیینی بشکل يك جمله‌ی اسمی آمده باشد دو فعل رابط در مجاورت هم قرار میگیرند و باعث سنگینی و نازیبایی کلام می‌گردند. در این صورت برای جلوگیری از تکرار دو فعل رابط معمولاً فعل رابط اصلی حذف می‌شود، نه فعل رابط مربوط بفراکرد پیرو تعیینی. دلیل این مطلب آنست که اگر فعل رابط اخیر حذف شود اصولاً فراکرد پیرو تعیینی نمیتواند شکل جمله بگیرد و ما دیدیم که چنین حالتی ممکن نیست. (رجوع به بحث مربوطه در ابتدای همین بخش). دقت کنیم:

- «اما مطلبی که مهم است این (است) که عجالتاً برای جمع‌آوری آثار فرهنگ توده يك مرکز وجود دارد.» (صادق هدایت)

درمثال بالا فراکرد پایه عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو

تعیینی بدین شکل است: اما مطلبی که مهم است این است که... و بسهولت دیده میشود که دو «است» در فاصله‌ی بسیار کمی از یکدیگر باعث سنگینی کلام گردیده است. اما چون «است» اولی مربوط بگزاره‌ی فراکرد پیرو تعینی بوده و بطوریکه گفتیم حذف آن اصولاً ممکن نیست، ناچار باید «است» دومی، یعنی فعل رابط گزاره‌ی اصلی را حذف نمود. بدیهی است که این امر را باید مسئله‌ای مربوط باسلوب دانست و نه گرامر. اما در مثال:

— «... ولی چیزی که توجه ما را جلب کرده بود این بود که این ورزشکاران سخت‌ترین حرکات و پرشها را بانهایت مهارت انجام میدادند.» (از «پیام‌نو») با وجودیکه دو فعل رابط «بود» در فاصله‌ی نزدیکی از یکدیگر قرار گرفته و کلام نیز آنقدرها زیبا نیست معیناً حذف «بود» (فعل رابط اصلی) مقدور نگشته است، زیرا نویسنده البته خواسته است مفهوم زمان گذشته را با تاکید بیان دارد و توجهی بزیبایی کلام نکرده است.

چنانچه نهاد فراکرد پایه عبارت از جانشین اشاره‌ای «آن» با مرجع مشخص قبلی و با معنایی کامل و مستقل باشد و ضمناً نیز عضو غیر مستقل مستعمل در محل گزاره‌ی فراکرد پایه با «این» بیان شود در اینصورت بطوریکه قبلاً هم گفتیم هر دو جانشین اشاره‌ای بکار میروند و فقط «است» حذف میشود.

— «فقط يك چیز مرا خاطر جمع میکند و آن این (است) که ما هر دو پیر هستیم و من از او خیلی پیرترم.» (از «سخن»)

در موارد بسیار محدودی نوع مخصوصی از اینگونه جملات بوجود می‌آید که در حد فاصل دو نوع تحلیلی و ترکیبی قرار دارد. و حالا نیز بشرایط پیدایش همین نوع نظری می‌افکنیم:

بندرت ممکن است که عضو غیر مستقل «این» و «آن» در حالت اتصال با حرف ربط «که» بکار رفته و تشکیل يك ترکیب ربطی بدهد، خود فراکرد پیرو گزاره‌ای نیز چسبیده بهمان ترکیب ربطی استعمال شود و فعل رابط اصلی نیز حذف گردد. توجه کنیم:

— «حسین پسری ساده و کند بود... حرفش آن بود که مهدی میگفت و کارش هم آنچه مهدی میکرد.» (از «دختر رعیت»)

در مثال بالا که بسیار جالب است و در عین حال نظایر زیادی هم ندارد دو جمله مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای متعاقب یکدیگر آمده‌اند. جمله‌ی اول اینست: حرفش آن بود که مهدی میگفت... این جمله طبق موازین عادی زبان شکل گرفته و تحلیل نحوی آن چنین است:

حرفش — نهاد فراکرد پایه

آن — عضو غیر مستقل در محل جزء نخست گزاره‌ی فراکرد پایه

بود — فعل رابط گزاره‌ی فراکرد پایه

## که - حرف ربط

مهدی میگفت - فراکرد پیرو گزاره‌ای.

اما جمله‌ی دوم که خود نیز جمله‌ی مرکب وابسته‌ایست چنین است: کارش هم آنچه مهدی میکرد.

قبل از هر چیز باید گفت که اگر جمله‌ی اولی نبود امکان استعمال این جمله در این شکل منتفی بود. پس معلوم میشود که این جمله بقرینه‌ی گرامری معینی در رابطه با جمله‌ی اولی توانسته است باین شکل درآید. چیزیکه مسلم است اینکه در این جمله فعل رابط «بود» بقرینه حذف شده است. باید محل آنرا جستجو کرد. اگر جمله‌ی دوم باین شکل تصور میشد... کارش هم آن بود که مهدی میکرد... ممکن بود که «بود» را بآسانی حذف نموده و آنرا بشکل... کارش هم آن که مهدی میکرد... درآورد. اما نویسنده این کار را نکرده و «آن» را همراه با «چه» (که نمودار «چیز» است) بصورت ترکیب ربطی «آنچه» آورده و بلافاصله نیز فراکرد پیرو گزاره‌ای را ذکر کرده است. با این ترتیب نوعی شبیه به تحلیلی بوجود آمده است. فعل رابط فراکرد پایه («بود») نیز ظاهراً بایستی پس از فراکرد پیرو بیاید:

کارش هم آنچه مهدی میکرد (بود).

جمله‌ی مزبور را در این شکل باید از نوع تحلیلی دانست، ولی دیدیم که چون فعل رابط حذف شده است این حدس قطعی نمیتواند باشد و بعلاوه این امکان در شرایط خاصی بوجود آمده است: اول آنکه جمله‌ی مزبور متعاقب جمله‌ای متناظر ذکر شده و دوم آنکه خود فراکرد پیرو (آنچه مهدی میکرد) يك جمله‌ی فعلی است، نه اسمی و بالاخره آنکه نویسنده فقط در نتیجه‌ی اختصار فعل رابط «بود» توانسته است این شکل را بوجود بیاورد. جالبترین نکته در اینمورد اینست که هرگاه نهاد فراکرد پایه خود عبارت از يك فراکرد پیرو نهادی باشد چنانچه قبلاً هم گفتیم غالباً گزاره‌ی آن (عضو غیر مستقل و فعل رابط) و همچنین حرف ربط «که» حذف میگردند:

- «آنچه محقق است (این است که) اوزوارشن در کتیبه‌های هخامنشی و در فارسی باستان هم وجود داشته است.» (صادق‌هدایت)
- «چیزی که هس (اینه که) مخارجش زیاد میشه.» (صادق‌هدایت)
- «اما چیزیکه مهم است (اینست که) در اینجا يك سند قطعی و تاریخی در دست داریم.» (صادق‌هدایت)

در سه مثال بالا خود نهاد فراکردهای پایه نیز بصورت فراکردهای پیرو نهادی شکل گرفته‌اند (آنچه محقق است... چیزیکه هس... اما چیزیکه مهم است...) و طبیعی است که این نهادها باید گزاره‌ای از نوع اسمی داشته باشند و چون این گزاره نیز عضو غیر مستقل «این» است و محتوی آن در فراکرد پیرو

گزاره‌ی باز میشود اینست که امکان حذف آن فراهم گردیده است. اما چون هر سه مثال از يك نویسنده آورده شده است احساس میشود که این طرز استعمال جنبه‌ی اسلوبی دارد نه گرامری، زیرا در هر حال این طرز جمله‌بندی ناقض موازین جاری زبان نیست و نویسنده‌ی دیگری میتواند این عناصر را حذف نماید. يك نکته‌ی دیگر نیز مسلم است و آن اینکه باید بجای عناصر محذوف بالا مكثی در تکلم اجرا کرد. در نگارش نیز گاهی «:» را جانشین این مكث میسازند:

— «آنچه بما مربوط است: با تصدیق آنکه در هنر مدرن خامیها و ناکامیها، گم‌گشتگیها و دیوانه‌سریها اندك است هوادار جستجوی آزاد، بی‌بند، خلاق و جسورانه، هوادار کوشش برای استقرار آیین نو، دیدنو، پسند نو و برخورد نو هستیم.» (از «سخن»)

و دیده میشود که بازهم يك فراکرد پیرو نهادی (آنچه بما مربوط است) بجای نهاد فراکرد پایه آمده و بعوض گزاره‌ی فراکرد پایه و حرف ربط لازم که حذف شده‌اند فقط «:» گذاشته شده و متعاقب آنها فراکرد پیرو گزاره‌ای نیز که خود جمله‌ای بسیار مفصل و مبسوط است آمده است.

آخرین نکته‌ای که در این باره میتوان گفت اینست که طبق قانون عمومی که تاکنون بارها گفته شده است در شعر با حالات حذف «که» برخورد میشود:

— «عجبت زین همه آنست (که) مر پرنده مرغان را  
مییست و مسکن و مأواست دیگر سان و دیگر گون.» (سنائی)

## ۲- عایدها.

عایدها در اینگونه جملات مرکب وابسته نیز تابع قانون عمومی هستند:

— «و اهمیت این کتاب آنست که نگاره‌ی آن نجم‌الدین رازی معروف به دایه... خیام را نیز از این نقطه‌ی نظر مطالعه نموده.» (صادق‌هدایت)

— «و صلاح بنده آن است که به پیشه‌ی دبیری خویش مشغول باشد» (تاریخ بیهقی)

در دو مثال بالا دو عاید بصورت جانشین اشاره‌ای «آن» و جانشین تأکیدی «خویش» در فراکردهای پیرو گزاره‌ای آمده و مراجع آنها بترتیب عبارت از «کتاب» و «بنده» است.

در اینگونه جملات با حالت ارجاع عاید بمتن و یا عبارت قبلی هم برخورد میشود. دلیل این امر هم آن است که فراکردهای پایه غالباً ساده و حتی گاهی از يك نهاد عبارتند. در چنین مواردی نیز کمتر ممکن است که عاید بتواند مرجعی در فراکرد پایه داشته باشد. يك مثال:

— چیزی که غریب بود (این بود که) به سر و وضع خودش خیلی پرداخته

بود، اما جار میزد که ساختگی است.» (صادق هدایت)  
در مثال بالا عاید بصورت «خودش» در فراکرد پیرو گزاره‌ای آمده و مرجعی  
نیز در فراکرد پایه ندارد. اما آشنایی با اثر صادق هدایت (دون ژوان کرج) بما  
نشان می‌دهد که مرجع نیز همانا خود «دون ژوان» می‌باشد.

### ۳- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها.

چون در این جملات گزاره‌ی فراکرد پایه عبارت از يك عضو غیر مستقل  
است اینست که دیگر معنای لغوی آن عضو نمیتواند تأثیر مهمی روی گزاره‌ی  
فراکرد پیرو بگذارد (زیرا اعضای غیر مستقل فاقد معانی مشخص می‌باشند).  
اما در اینجا معنای لغوی خود نهاد فراکرد پایه از یکطرف و مضمون فراکرد پیرو  
از طرف دیگر در شکل گرامری گزاره‌ی فراکرد پیرو میتواند ابراز تأثیر نماید.  
چنانچه نهاد فراکرد پایه با صفت بیان شده و عمل مندرج در فراکرد پیرو  
گزاره‌ای نیز مربوط بآینده باشد گزاره‌ی فراکرد پیرو بسا آتوریست بیان  
خواهد شد:

— «و صواب آن است که شبگیر بیاید و آنجا که من فرموده باشم تا ساخته  
باشند بنشینند.» (تاریخ بیهقی)  
— «... بهتر آن است که از زمان سلطنت خسرو پرویز... باختصار مورد  
مطالعه قرار دهیم.» (دکتر د. صفا)

بینیم دلیل این امر در کجا است. قبلاً گفتیم که در هر جمله‌ی اسمی خواه  
ناخواه بین نهاد و گزاره مقایسه‌ای بعمل می‌آید. در جمله‌ی فریدون دانشجو  
است... چون نهاد اسم است مقایسه‌ی مزبور يك مقایسه‌ی سنخی و زمره‌ای  
خواهد بود: فریدون از زمره‌ی دانشجویان است... اما اگر نهاد مزبور با صفت  
بیان شده باشد مقایسه‌ی مزبور يك مقایسه‌ی کیفی خواهد بود. نهادهای دو  
فراکرد پایه در دو مثال بالا با صفات «صواب» و «بهتر» بیان شده و بنابراین يك  
مقایسه‌ی کیفی بین آنها و مضمون دو فراکرد بعمل می‌آید: صفات مزبور میتوانند  
شایستگی و یا لزوم اجرای عمل مندرج در دو فراکرد پیرو را نشان دهند و این  
شایستگی و لزوم از مضمون دو صفت «صواب» و «بهتر» مستفاد میشود. در  
اینجا نیز چون اعمال مندرج در دو فراکرد پیرو مربوط بآینده هستند گزاره‌ی  
آنها ضرورتاً با آتوریست بیان خواهد شد.

برای اثبات اهمیت تأثیر مضمون خود فراکرد پیرو گزاره‌ای در ذکر و عدم  
ذکر آتوریست نیز خوبست مثال زیر را بیاوریم:

— «ولی از همه‌ی آنها مهمتر این بود که حرف نمیزد، اظهار عقیده نمیکرد.»  
(صادق هدایت)

دیدم میشود که در اینجا نیز نهاد فراکرد پایه با صفت «مهمتر» بیان شده

است، ولی چون مضمون فراکرد پیرو مربوط بگذشته است دیگر از آئوریست استفاده نشده و گونه‌ی استمراری ماضی نمایشگر این گزاره گردیده است. در سه مثال زیر نیز که از تاریخ بیبھی آورده شده فراکردهای پایه دارای عناصر لفظی تقریباً واحدی هستند:

— «رأی درست اینست که دیده است.»

— گفتند رأی درست در اینست که خداوند دیده است.»

— «گفتند رأی درست آن باشد که خداوند بیند.»

در مثالهای اول و دوم چون زمان فراکردهای پیرو گزاره‌ای مربوط بگذشته است گزاره‌ی آنها در گونه‌ی نقلی ماضی از وجه اخباری ذکر شده است، اما در مثال سوم چون زمان فراکرد پیرو مربوط بآینده است گزاره‌ی آن نیز در شکل آئوریست بیان شده است.

گفته شد که معنای لغوی نهاد فراکرد پایه در شکل گزاره‌ی فراکرد پیرو نقش مهمی دارد. اگر خود این نهاد با کلماتی نظیر «مقصود» و «منظور» و «قصد» و «نیت» و «هدف» و نظایر آنها بیان شده و عضو غیر مستقل مستعمل در محل گزاره نیز «این» و یا «آن» باشد در این صورت خود این کلمات بانجام عملی در فراکرد پیرو گزاره‌ای اشاره میکنند:

مقصود این است... قصد ما اینست...

و بدیهی است که اگر عمل مزبور نیز مربوط بآینده باشد ذکر گزاره‌ی فراکرد پیرو با آئوریست ضرورت قطعی پیدا میکند:

— «قصد ما این بود که شما را در رأیهای که میدهید وادار بملایمت و تا حدی انصاف کنیم.»

در مثال بالا نهاد فراکرد پایه با اسم «قصد» و گزاره‌ی آن با «این» بیان شده است. تأثیر لغوی این کلمه بقدری زیاد است که با وجودیکه زمان فراکرد پیرو مربوط بگذشته است، معیناً گزاره‌ی آن در شکل آئوریست آمده است، ولی البته میتوان آنرا با ماضی التزامی هم آورد:

قصد ما این بود که شما را... وادار... کرده باشیم.

بدیهی است که اگر در ترکیب خود فراکرد پیرو گزاره‌ای کلمات یا افعال وجهی باشند گزاره‌ی آن فراکرد تحت تأثیر همان کلمات قرار خواهد گرفت و با آئوریست بیان خواهد شد:

— «نکته‌ی دیگر آن که در اعطای هرگونه جایزه خصوصاً جایزه‌ی ادبی و علمی، باید هیئت قضات قبلاً تعیین شوند و نام و شخصیت ایشان باطلاع عموم برسد.» (از «سخن»)

در مثال بالا فعل وجهی «باید» در داخل فراکرد پیرو گزاره‌ای عامل اصلی ذکر گزاره‌ها در شکل آئوریست بوده است.

از طرف دیگر میدانیم که آئوریست و مصدر مرخم مترادفات صرفی هستند و بنابراین در جملات بیشخص که دیگر استعمال آئوریست امکان‌پذیر نیست (چون آئوریست بهر حال شناسه‌ای دارد و آن‌شناسه نمودار شخص خواهد شد) در موارد بالا بجای آئوریست از مصدر مرخم استفاده میشود:

— «غالب این نوشته‌ها از حیث حجم طوری نبود که **بتوان** آنرا بصورت کتابی جداگانه منتشر کرد.» (حسن قائمیان)

در مثال بالا نیز فعل وجهی «بتوان» مستلزم ذکر گزاره در شکل مصدر مرخم گردیده است.

#### ۴- ترتیب توالی فراکردها.

بین جملات مرکب وابسته‌ی فارسی چند جمله‌ی مرکب وجود دارند که فراکردهای آنها محلهای ثابتی دارند. یکی از آن جملات نیز جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای میباشند.

عادی‌ترین و متداولترین شکل این جملات آنست که فراکرد پیرو گزاره‌ای پس از فراکرد پایه بیاید (حالت پس‌آیی) و این امر کاملاً منطقی و طبیعی است، زیرا باید فراکرد پایه ابتدا بیاید و گزاره‌ی آن بصورت عضو غیر مستقل ذکر بشود تا زمینه برای ذکر فراکرد پیرو گزاره‌ای آماده گردد.

بطوریکه گفته شد در شرایط ویژه‌ای ممکن است با مثالی برخورد کرد که فعل رابط فراکرد پایه حذف شده و نتوان محل مشخصی برای آن یافت. در این صورت است که میتوان فراکرد پیرو گزاره‌ای را در داخل فراکرد پایه (حالت میان‌آیی) تصور نمود. نگارنده برای این مورد فقط يك مثال در اختیار دارد و آنرا نیز در ابتدای همین بحث آورده است. اما با توجه بموازین زبان فارسی معاصر میتوان فهمید که چنین نظایری میتوانند وجود داشته باشند.

لازم است تذکر داده شود که چون فراکرد پیرو گزاره‌ای تقریباً همیشه پس از فراکرد پایه می‌آید اینست که در اینگونه جملات مرکب وابسته‌آهنگ ادای فراکرد پایه همیشه آهنگی ناتمام و بالارونده بوده و آهنگ ادای فراکرد پیرو نیز طبعاً آهنگی پایین‌رونده خواهد بود. اوج آهنگ ادا نیز روی عضو غیر مستقل است که در محل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار میرود:

↙      ↑      ↘

سبب این است که گفته شد.

در حالاتی نیز که فراکرد پایه بدون گزاره (بدون عضو مستقل) ذکر شود همین کوبه‌ی منطقی در فصل مشترك فراکرد بصورت يك مکث افاده خواهد شد.



### ساخت گرامری فراکردهای جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای فارسی

بررسی مثالهایی که در اختیار ما است نشان میدهد که فراکردهای ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی از لحاظ ساخت گرامری خود محدودیتی ندارند و هر دو فراکرد میتوانند بصورت جملاتی ساده و یا مرکب شکل بگیرند. در اینجا برای نمونه فقط دو مثال دیگر می‌آوریم که میتوانند تا اندازه‌ای جالب باشند:

– «نکته‌ی گفتنی دیگر آنکه ویس ورامین چنان نیست که بالمره خالی از صنعت باشد.» (از «سخن»)

در این مثال فراکرد پایه عبارت است از يك جمله‌ی ساده ولی فراکرد پیرو گزاره‌ای خود عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگر بازم با فراکرد پیرو گزاره‌ای. بهمین دلیل نیز جالب شده است. تحلیل نحوی این جمله چنین است:

|   |  |
|---|--|
| فراکرد پیرو گزاره‌ای<br>اصلی که خود يك<br>جمله‌ی مرکب وابسته<br>با فراکرد پیرو گزاره‌ای<br>است. | ... ویس ورامین چنان نیست – فراکرد پایه.<br>که – حروف ربط ساده<br>بالمره خالی از صنعت باشد – فراکرد پیرو گزاره‌ای دوم |
|---|--|

#### مثالی دیگر:

– «چیزی که هست احساس مینمایم که رویهمرفته آنچه نزد این اشخاص بیشتر مورد پسندم میباشد جنبه‌های درونی آنهاست.» (از «سخن»)  
در این مثال در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای وجود دارد باین شکل:

فراکرد پایه‌ی (۱) – چیزی که هست (اینست)  
فراکرد پیرو گزاره‌ای (۱) – احساس مینمایم که رویهمرفته آنچه نزد این اشخاص بیشتر مورد پسندم میباشد جنبه‌های درونی آنها است.  
اما خود فراکرد پایه‌ی (۱) عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهاده‌یست:

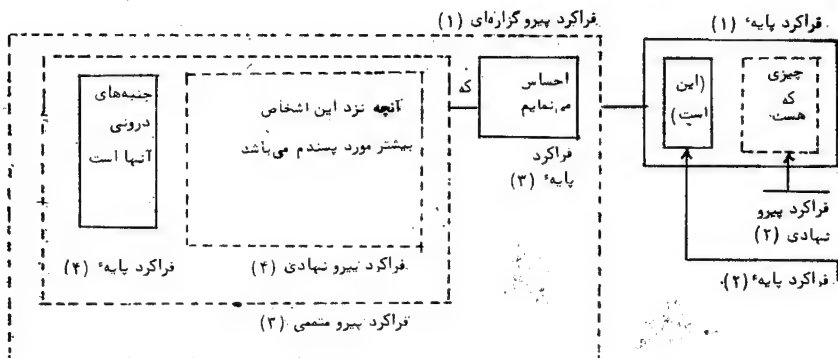
فراکرد پایه‌ی (۲) – (این است)  
فراکرد پیرو نهاده‌ی (۲) – چیزی که هست  
و تازه فراکرد پیرو گزاره‌ای (۱) نیز بنوبه‌ی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی است باین شکل:  
فراکرد پایه‌ی (۳) – احساس مینمایم  
فراکرد پیرو متممی (۳) رویهمرفته آنچه نزد این اشخاص عزیزاست جنبه‌ی درونی آنها است.

و بالاخره دیده میشود که همین فراکرد پیرو متممی نیز بنوبه‌ی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی است باین شکل:

فراکرد پایه‌ی (۴) - جنبه‌های درونی آنها است

فراکرد پیرو نهادی (۴) - آنچه نزد این اشخاص بیشتر مورد پسندم میباشد.

طرح گرافیک این جمله را میتوان چنین ترسیم کرد:



## ۵- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی در فارسی معاصر

### تعریف و اطلاعات عمومی

گفتیم که جملات مرکب وابسته با فراکردهای پیرو تعیینی و متممی از لحاظ کثرت استعمال در فارسی معاصر جملات مشخصی بشمار می‌روند. اینک نیز در سر آغاز این بحث یادآور میشویم که در زبان فارسی معاصر جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی هم از لحاظ کثرت استعمال و هم از نظر وفور ابزار گرامری بیان وابستگی شاخص‌ترین جملات مرکب وابسته‌ی فارسی می‌باشند. کافی است گفته شود که تنها بیش از چهل حرف ربط زمانی ساده یا مرکب در ایندسته از جملات بکار می‌روند و حال آنکه در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی یا متممی معمولاً از يك یا دو حرف ربط («که» و «تا») استفاده میشود. پژوهنده در برابر انبوه شگفت‌انگیز مثالهای رنگارنگ ایندسته از جملات مرکب دچار حیرت و احیاناً سردرگمی میشود. باید با خونسردی کامل و با استفاده از معیارها و ملاکهای تشخیص دقیق بکار تقسیم‌بندی این جملات مرکب وابسته مبادرت کرد، آنها را بانواع و گونه‌های مختلف قسمت نموده و سپس مشخصات علمی و کامل هر نوع و هرگونه را بدرستی آشکار ساخت.

در تعریف اینگونه جملات مرکب وابسته غالباً گفته میشود که فراکرد پیرو

زمانی برای بیان زمان عمل مندرج در فراکرد پایه بکار میرود. این تعریف تا حدود زیادی سطحی است و اگر توجه داشته باشیم که خود فراکرد پیرو زمانی نیز بالاخره بعنوان يك فراکرد معرف حال و حرکت نیز در زمان تحقق پذیر است، دیده میشود که تعریف بالا نمیتواند بازتاب کامل تمامی ویژگیهای ایندسته از جملات مرکب وابسته باشد. بهترین و کاملترین تعریف اینگونه از جملات مرکب، وابسته آن است که گفته شود در آنها محتوای دو فراکرد از لحاظ زمانی با هم مقایسه میشود و عبارت دیگر در این دسته از جملات مرکب وابسته بین مضمون فراکرد پایه و پیرو مناسبات زمانی برقرار میشود. یکی دو مثال ساده بیاوریم:

۱- وقتی که استاد حرف میزد دانشجو بدقت گوش میداد.

۲- وقتی که استاد حرف میزد دانشجو وارد کلاس شد.

۳- پس از آنکه استاد حرف خود را تمام کرد دانشجو وارد کلاس شد.

بآسانی دیده میشود که در مثال اول عمل فراکرد پایه (دانشجو بدقت گوش میداد) در تمام مدت انجام عمل فراکرد پیرو زمانی (استاد حرف میزد) صورت می گرفته است، عبارت دیگر: عمل فراکرد پیرو (حرف زدن استاد) از لحاظ زمانی مقارن عمل فراکرد پایه (گوش دادن دانشجو) بوده است. در مثال دوم، بعکس، عمل فراکرد پایه (وارد شدن دانشجو) فقط در یکی از لحظات اجرای عمل فراکرد پیرو زمانی (حرف زدن استاد) صورت گرفته است. در مثال سوم نیز عمل فراکرد پایه (وارد شدن دانشجو) پس از ختم عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی (حرف زدن استاد) رخ داده است. با این ترتیب دیده میشود که منظور اساسی از ذکر فراکرد پیرو زمانی همانا مقایسه‌ی دو عمل و حالت از لحاظ زمانی و یا برقراری مناسبات زمانی بین دو عمل یا حالت میباشد.

از آنچه گفته شد میتوان استنباط نمود که این دسته از جملات مرکب وابسته دارای خصوصیات ویژه‌ای هستند که در دیگر جملات مرکب وابسته نیست و آن نیز برقراری مناسبات متقابله‌ی زمانی بین دو فراکرد و یا مقایسه‌ی عمل مندرج در دو فراکرد از لحاظ زمان میباشد. همین برقراری مناسبات متقابله‌ی زمانی و انجام مقایسه بین دو فراکرد خواه ناخواه باعث میشود که **سطح دو فراکرد از لحاظ اهمیت مضمونی با هم برابر گردد.** صرفاً نیز در اثر همین وضعیت است که فراکرد پیرو زمانی با وجود آنکه از لحاظ شکل گرامری بطور وابسته بفراکرد پایه ذکر میشود از لحاظ مضمون خود دارای استقلال نسبی میباشد و تنها وجود حروف ربط زمانی در فراکردهای پیرو تا حدود زیادی از استقلال گرامری آنها میکاهد. بهر حال مسلم است که دو فراکرد ایندسته از جملات مرکب وابسته از لحاظ محتوای خود دارای استقلال نسبی میباشند و حتی گاهی ممکن است که عمل و حالت اصلی و اساسی در فراکرد پیرو زمانی بیاید نه در فراکرد پایه. در مثالهای بالا میشود فکر کرد که «حرف

زدن استاد» رویداد اصلی است و «گوش دادن دانشجو» یا «وارد شدن او» اهمیت درجه‌ی دوم دارد. معینا بدلیل وجود حرف ربط زمانی در ابتدای فراکرد نخستین آن فراکرد را بصورت فراکرد پیرو درآورده است.

از طرف دیگر، باید دانست که مناسبات متقابله‌ی زمانی بین دو فراکرد ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی خواه از لحاظ اصل مضمون زمانی و خواه از لحاظ شکل گرامری خود بسیار بسیار رنگارنگ هستند. کافی است هرکس پیش خود دو رویداد را از لحاظ زمان با هم مقایسه کند و گونه‌های متعدد آنها را بسنجد تا فوراً متوجه شود که چه منظری متنوعی در برابر چشم جلوه‌گر است. اما بهر حال این مناسبات زمانی را در مجموع خود میتوان بسو زمره‌ی اساسی زیر قسمت کرد:

– مناسبات همزمانی.

– مناسبات توالی زمانی.

در مناسبات همزمانی زمان اجرای دو عمل و حالت مندرج در دو فراکرد تماما (مثال ۱) و یا قسماً (مثال ۲) مشترك است و بهر حال در جریان انجام دو عمل یا حالت لحظه و یا لحظات مشترکی وجود دارند. در مناسبات توالی زمانی، برعکس، دو عمل و حالت مندرج در دو فراکرد متعاقب یکدیگر (البته با فواصل زمانی بسیار متنوع) انجام میگیرند و بهر حال در جریان انجام آن دو عمل یا حالت لحظه و یا لحظات مشترکی نمیتواند وجود داشته باشد (مثال ۳).

چون در این بحث بشرح کامل این دو زمره مناسبات اصلی زمانی خواهیم پرداخت، عجلانما در اینجا از ذکر جزئیات بیشتری صرفنظر میکنیم و فقط بذکر این نکته میپردازیم که هر يك از دو زمره مناسبات زمانی نامبرده نیز بنوبه‌ی خود دارای انواع مختلف دیگری است و هر نوع نیز برای خود گونه‌های متعددی دارد. در زبان فارسی هر يك از این انواع و گونه‌های زمانی نیز بازتاب گرامری خو را از راه ابزار گرامری بیان وابستگی (حروف ربط زمانی بسیار فراوان، اعضای غیر مستقل، ترتیب توالی فراکردها، موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها) و نیز بوسیله‌ی عناصر لفظی و لغوی متعدد خواهند یافت.

اما در اینجا مسئله‌ی کاملاً جدید و جالبی بیان میآید و آن اینست که برای انتساب هر يك از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی بیکی از دو زمره‌ی بالا و یا بیکی از انواع و گونه‌های آنها و نیز بمنظور جلوگیری از سردرگمی احتمالی در برابر انبوه فراوان مثالها معیار و ملاک تشخیص قابل اعتمادی لازم است تا بتواند در هر حال راهنمای ما باشد. طبیعی است که معیار و ملاک مزبور نمیتواند صرفاً يك ملاک مضمونی و یا معنایی بین دو فراکرد باشد، زیرا مضمون واحدی همیشه میتواند از طرف اشخاص مختلف، با روحیات و درجه‌ی فهم و دانش و استعداد مختلف، باشکال کم و بیش متفاوتی درك گردد. در درك معنا همیشه

عنصر ذهنی دخالت دارد و عنصر ذهنی نیز بطوریکه از نامش مشهود است، بهر حال با ذهن خود فرد ارتباط و وابستگی دارد و افراد نیز از لحاظ سنجایی ذهنی با هم متفاوتند. پس باید چنان ملاک تشخیص علمی و عملی برگزید که بر کلیه عناصر لفظی و گرامری موجود در دو فراکرد و در مجموع جمله (و البته نیز بر مضمون دو فراکرد) متکی باشد. ملاک مزبور که اینک بشرح آن مبادرت میشود براساس مشاهدات و بررسیهای نگارنده در طی سالیان متمادی تدریس و تحقیق بدست آمده و در اکثریت قریب باتفاق موارد صحت خود را بشبوت رسانده است. البته اساس این ملاک بازهم عنصر مضمون است، ملاک برپایه‌ی مناسبات مضمونی بین دو فراکرد بنا شده است. اما واری و بازرسی غیر ذهنی نیز وجود دارد تا از اشتباه و انحراف در حدود امکان جلوگیری شود. وقتی بین دو عمل مندرج در فراکردها هیچگونه علاقه و پیوند مضمونی موجود نباشد با تغییر ساده‌ی محل حرف ربط زمانی قانونا باید بتوان محل و نوع فراکردها را عوض کرد، زیرا عمل و حالت دو فراکرد از لحاظ زمانی با هم مقایسه میشوند و چون پیوند مضمونی بین آنها وجود ندارد تنها حرف ربط است که یکی از فراکردها را پایه و دیگری را پیرو میسازد و بنابراین باید با تغییر محل حرف ربط محل و نوع دو فراکرد نیز عوض شود. بیشتر شرح میدهیم. در مثال:

وقتی من تحصیل میکردم او کار میکرد

فراکرد پیرو زمانی با حرف ربط «وقتی (که)» قبل از فراکرد پایه آمده است و چون بین دو عمل «درس خواندن» و «کار کردن» هیچگونه پیوند مضمونی وجود ندارد و هر دو عمل مستقلا و بدون وابستگی بیکدیگر ادامه داشته‌اند بآسانی میتوان مثال بالا را باین شکل درآورد:

وقتی او کار میکرد من تحصیل میکردم.

دیده میشود که فراکردهای پایه و پیرو محل و نوع خود را عوض کرده‌اند. آنکه قبلا پایه بود اکنون پیرو گردیده و بالعکس. ضمنا تغییری نیز در اصل فکر که همانا مقایسه‌ی زمانی دو رویداد است رخ نداده است. در اینجا حرف ربط یگانه عامل تفکیک فراکرد پیرو از پایه بشمار میرود.

اما اگر علاقه و پیوندی (ولو بسیار ضعیف) بین مضمون دو فراکرد وجود داشته باشد طبیعی است که بنیدل فراکردها بیکدیگر امکان‌پذیر نخواهد بود. مثالی دیگر در این زمینه بیاوریم:

وقتیکه من تحصیل میکردم توجه همه بسوی من جلب شده بود.

این جمله نیز از لحاظ شکل گرامری و ساخت و اشکال زمانی گزاره‌ها و مناسبات زمانی و ترتیب توالی فراکردها (و خلاصه از لحاظ تمامی مشخصات و علائم و نمودارهای ظاهری) بجمله‌ی اول شبیه است. ولی در این جمله نمیتوان با تغییر محل حرف ربط محل و نوع دو فراکرد را با هم تعویض نمود. در شکل:

وقتیکه توجه همه بسوی من جلب شده بود من تحصیل میکردم مفهوم متفاوتی از جمله‌ی اولی استنباط میشود. چرا اینطور میشود؟ - دلیل این امر آن است که این دو جمله علیرغم تمام شباهتهای گرامری و ظاهری از لحاظ مناسبات معنایی بین دو فراکرد با هم متفاوتند. در مثال اول اعمال مندرج در دو فراکرد استقلال کامل مضمونی داشتند و بین آنها هیچگونه پیوند مضمونی وجود نداشت. اما در مثال دوم وضعیت اینطور نیست. در مثال دوم عمل مندرج در فراکرد پایه (جلب توجه کردن) فقط بعنوان نتیجه‌ی عمل مندرج در فراکرد پیرو (تحصیل کردن) میتواند بمیان بیاید، طرز تحصیل کردن (یقیناً در سطحی عالی و چشمگیر) باعث جلب توجه میشده است. بهمین دلیل نیز تنها با تغییر محل حرف ربط نمیتوان محل و نوع فراکردها را عوض کرد و بازهم عین همان مضمون را حفظ نمود. در گونه‌ی تغییر شکل یافته (وقتیکه توجه همه بسوی من جلب شده بود من تحصیل میکردم) دلیل «جلب توجه کردن» همچنان نامعلوم مانده است و هرکس حق دارد برای آن پیش خود دلیلی بیندیشد، و این البته مخالف مدعا است. راست است که هر دو گونه از مثال اخیر مربوط بمناسبات همزمانی هستند و حتی مربوط بنوع واحدی از همزمانی (همزمانی کامل) میباشند، لیکن عدم امکان تبدیل در دومی و امکان تبدیل در اولی ما را برحذر میدارد که نباید صرفاً با اتکاء بر شواهد و قرائن ظاهری بین آنها علامت تساوی گرامری گذاشت.

بنظر نگارنده ذکر همین دو مثال برای بیان مشخصات ملاك مورد نظر که آنرا «ملاك تبدیل» نامیده‌ایم کفایت میکند. دیده شد که این ملاك با چه حساسیتی اختلاف مضمونی کوچک بین دو گونه‌ی بسیار نزدیک از یکنوع را آشکار میسازد. بدیهی است که در جریان تطبیق این ملاك عوامل معنایی و لفظی و گرامری که بنحوی از انحاء بتوانند در بیان مناسبات وابستگی و زمانی ابراز تأثیر نمایند خودبخود و بطور تلویحی آزموده میشوند و در حقیقت مثل اینست که با این ملاك بتمامی فلز جمله‌ی مرکب «محك» زده میشود. در جریان بررسیهای این بحث در هر مورد این ملاك تطبیق میشود و صحت و دقت آن بتدریج بیشتر و بیشتر آشکار میگردد.

اما ازهم اکنون باید گفت که نباید این ملاك را همیشه و در هر مورد یگانه عامل حلال و اساسی در تعیین دقیق نوع مناسبات زمانی دانست. در برخی موارد ممکن است که در تطبیق ملاك مزبور ناچار شویم مثلاً حرف ربطی را با مترادف گرامری آن تعویض کنیم (مقتضیات اسلوبی) و نیز چنانچه گفتیم معمولاً محل فراکردها را تغییر دهیم. گاهی نیز ناچار باستعمال و تطبیق ملاکهای دیگری میگردیم.

تذکر نکته‌ی دیگری نیز لازم بنظر میآید و آن اینست که نباید مسئله‌ی

موافقت اشکال زمانی گزاره‌های فراکردها را با اصل مناسبات متقابله‌ی زمانی موجود بین دو فراکرد اشتباه کرد. اینها مفاهیم و مطالب کاملاً متفاوتی هستند. وقتی صحبت از مناسبات همزمانی و یا توالی زمانی در میانست مقصود همان مناسبات عمومی زمانی بین فراکردهای جمله‌ی مرکب است، نه مناسبات صوری و گرامری گزاره‌ها که درحقیقت شکل و بیان گرامری زمان عمومی و عادی است. در مناسبات عمومی زمانی فقط مقایسه‌ی زمان انجام دو عمل و یا دو حالت (انطباق و یا توالی) مطرح است و حال آنکه در مناسبات زمانی گزاره‌ها صحبت از اشکال مختلف زمان فعلی در میان است که گزاره‌ها با آن فعل بیان میشوند.

باری، پس از این مقدمه‌ی نسبتاً طولانی اینک باید گفت که در بررسی ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی طریقه و نحوه‌ی کار ما با چهار دسته جملات مرکبی که تاکنون از نظر گذراندیم اندکی متفاوت خواهد بود. این تفاوت ناشی از ویژگیهای معنایی و گرامری خود این جملات بوده و بمنظور تسهیل درک مطالب بعمل می‌آید. در اینجا هریک از دو زمره مناسبات اصلی زمانی (همزمانی و توالی زمانی) را جداگانه بررسی میکنیم، یعنی آنکه این بحث شامل دو جزء اساسی خواهد بود. در جزء اول مناسبات همزمانی و در جزء دوم مناسبات توالی زمانی با تمام نفعات آنها مورد تحلیل قرار خواهند گرفت. در داخل هر جزء نیز بررسی انواع مختلف آنها پرداخته و در هر نوع نیز گونه‌های متفاوت جداگانه از نظر خواهند گذشت. در هر مورد نیز عناصر لفظی و گرامری بیان وابستگی و بیان مناسبات زمانی جدا جدا بررسی خواهند شد.

با این ترتیب ما اصل وحدت شکل و مضمون را رعایت کرده و مناسبات زمانی را از ابزار گرامری و عناصر لفظی آنها جدا نخواهیم ساخت. اما پیروی از چنین روشی ما را در برابر دشواری تازه‌ای قرار میدهد و آن اینست که با این ترتیب بررسی عناصر لفظی و گرامری علایق وابستگی و زمانی قدری پراکنده صورت گرفته و مثل چهار دسته از جملات قبلی مجتمع و یکجا نخواهد بود. اما ناچاراً نیز برخی از ابزار گرامری (مثلاً عایدها) کمتر مورد توجه قرار خواهند گرفت. اما خوشبختانه ما قبلاً ب بررسی ابزار گرامری بیان وابستگی پرداخته‌ایم و خوانندگان محترم این کتاب هم اکنون تصویری عمومی از آنها دارند. با این ترتیب اگر بنا باشد این بررسی در مورد هریک از انواع بسیار گوناگون مناسبات زمانی تکرار شود گذشته از آنکه حجم زیادی اشغال میشود کار نسبتاً بیموده‌ای نیز صورت گرفته است. اینست که بنظر نگارنده یگانه راه حل آنست که یکی از ابزار گرامری بیان وابستگی را مبنای کار قرار داده و در ضمن آن بررسی و شرح دیگر ابزار گرامری و مشخصات ضروری آنها بپردازیم. بعقیده‌ی ما مناسبترین ابزار گرامری که میتواند مبنای بررسی قرار گیرد همانا حروف ربط زمانی است. حروف ربط از دیگر ابزار گرامری مهمتر و شاخصترند

و همین شاخص بودن است که آنها را برای اینعمل مناسبتر ساخته است. حروف ربط زمانی فارسی نیز، بطوریکه اشاره شد، بسیار متنوع و فراوانند (بیش از ۴۰ حرف ربط زمانی). اما با توجه باینکه يك حرف ربط در بیان چند مناسبات زمانی میتواند بکار رود و اگر بنا باشد هر دفعه روی آن بحث مشغول شویم بازهم نقض غرض خواهد بود، اینست که در بررسی هریک از حروف ربط زمانی در نخستین برخورد بتفصیل صحبت خواهیم کرد و در دفعات بعدی فقط خصوصیات آن حروف ربط را در نوع مورد نظر ذکر خواهیم نمود. سایر ابزار گرامری بیان وابستگی، یعنی اعضای غیر مستقل، ترتیب توالی فراکردها و موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها نیز ضمن بررسی حروف ربط از نظر خواهند گذشت.

### الف- مناسبات همزمانی

گفتیم که در اینجا زمان تحقق‌پذیری اعمال و حالات مندرج در دو فراکرد یا کلا و یا قسما مشترک است. برای آنکه تصور روشنی از اینگونه مناسبات زمانی داشته باشیم بهتر است چند مثال زیر را ذکر کنیم:

۱- «در شهر غازان که من کفاشی می‌کردم وی در نانوایی کار می‌کرد.» (از «پیام نو»)

در این مثال مناسبات همزمانی کامل و تام موجود است. دو عمل مندرج در دو فراکرد پایه و پیرو اعمال مداومی هستند که در تمام طول مدت بطور موازی ادامه دارند. در تمام مدتی که گوینده در شهر غازان بکفاشی اشتغال داشته است شخص مورد بحث او نیز در دکان نانوایی کار می‌کرده است. در اینجا صحبت از لحظه‌ای شروع یا خاتمه‌ی کفاشی و نانوایی در میان نیست و اصولاً توجهی نیز بآن نمیشود. فکر اساسی اینست که ادامه‌ی موازی و همزمان دو عمل بیان گردد. اگر بخواهیم طرحی از مناسبات همزمانی گامل بکشیم با استفاده از «خط‌پر» (-) بمنظور ارائه‌ی فراکرد پایه و «نقطه‌چین» (...) برای ارائه‌ی فراکرد پیرو میتوان چنین ترسیم کرد:

>  
.....>

يك مثال ديگر:

۲- «تا اینکه روزی از روی تصادف در باغ ملی مشهّد که گردش می‌کردم باو (عارف) برخوردیم.» (ایرج میرزا)

در مثال بالا نیز همزمانی وجود دارد، اما این همزمانی ابتدا کامل و تام نیست. عمل مندرج در فراکرد پایه (جزء دوم) عملی نسبتاً آنی و کوتاه‌مدت است که در یکی از لحظات اجرای عمل نسبتاً مداوم مندرج در فراکرد پیرو زمانی (جزء یکم) رخ داده است. در این مثال گردش ایرج میرزا در باغ ملی مشهّد قبل



از دیدار او با دوستش عازف قزوینی آغاز شده و یقیناً پس از آن هم مدتی کم یا بیش ادامه داشته است. در حقیقت نیز دیدار دو دوست در یکی از لحظات گردش ایرج در باغ صورت گرفته است. طرح زمانی اینگونه جملات نیز با استفاده از علائم قراردادی قبلی اینطور خواهد بود:



مثالی دیگر:

۳- «وقتیکه بیدار شد در شهر ساری بود» (صادق هدایت)  
در مثال بالا نیز همزمانی غیر کامل و جزئی وجود دارد نه کامل و تام. منتها فرقی که این مثال با مثال ۲ دارد اینست که در اینجا عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی در یکی از لحظات انجام عمل مندرج در فراکرد پایه رخ داده است. با این ترتیب و از این لحاظ این مثال عکس مثال (۲) میباشد. در اینجا عمل بیدار شدن (مندرج در فراکرد پیرو) عملی نسبتاً آنی و کوتاه مدت است که در یکی از لحظات ادامه‌ی حالت حضور در شهر ساری رخ داده است. «او» قبل از بیدار شدن بشهر ساری رسیده بود و پس از بیدار شدن نیز بهر حال مدتی کم یا زیاد در آن شهر بوده است. طرح زمانی اینگونه جملات چنین خواهد بود:



با وجود آنکه مناسبات زمانی در مثالهای بالا متفاوت است، ولی همه‌ی آنها دارای وجه مشترکی نیز میباشند و آن وجه مشترك عبارت از اینست که بهر حال اعمال و حالات مندرج در دو فراکرد دارای لحظه و یا لحظات مشترکی هستند. عبارت دیگر، در مدت انجام و ادامه‌ی اعمال مندرج در فراکردها نمیتوان لحظه‌ای را یافت که آن لحظه بهیچیک از دو عمل مربوط نباشد. حالت اخیر موقعی رخ میدهد که اعمال مندرج در دو فراکرد متعاقب هم (یکی پس از دیگری و با فاصله‌ی زمانی کم یا زیاد) رخ دهند. در این باره در جزء دوم همین بحث صحبت خواهیم کرد.

از تمامی آنچه گفته شد معلوم میگردد که مناسبات همزمانی اصولاً دارای دو نوع متفاوت میباشند:

— همزمانی تام و کامل

— همزمانی غیر کامل.

و هر یک از این دو نوع نیز دارای گونه‌های متفاوت زمانی هستند که در زیر

خواهیم دید.

### نوع یکم همزمانی تام و کامل

چنان جملاتی در این نوع داخلند که در فراکردهای آنها از یکطرف حالات و جریانات مداومی مندرج باشد و از طرف دیگر نیز همین حالات و جریانات در تمام مدت بموازات هم ادامه یابند. تحقق‌پذیری حالات و اعمال مندرج در دو فراکرد بصورت يك جریان مداوم و موازی شرط اساسی همزمانی تام و کامل است. البته ممکن هم هست که اعمال مندرج در دو فراکرد بصورت تکراری در پی عمل واحدی جلوه‌گر شود و در هر دفعه‌ی تکرار بطور موازی جریان یابد. از اینجا نیز اهمیت و نقش زمان گرامری گزاره‌های فراکردها در بیان مناسبات زمانی مورد نظر کاملاً احساس میگردد.

در زبان فارسی معاصر شرط وجود همزمانی کامل همیشه بوسیله‌ی بیان گزاره‌های دو فراکرد با گونه‌ی استمراری ماضی تحقق میپذیرد، زیرا میدانیم که گونه‌ی استمراری ماضی نمودار وجود حالت و یا انجام عمل مداوم و مستمر و یا عملی مکرر در گذشته است. از طرف دیگر نیز قبلاً اشاره کردیم که در فارسی معاصر افعال «بودن» و «داشتن» در گونه‌ی مطلق ماضی (بودم، بودی... داشتم، داشتی...) نمودار ادامه‌ی حالت بوده و جانشین گونه‌ی استمراری ماضی میگردند. بنابراین گونه‌ی مطلق ماضی این دو فعل نیز برای بیان مناسبات همزمانی کامل مناسب خواهند بود.

علاوه بر این گاهی شکل زمان حال و یا مضارع افعال نیز در بیان مناسبات همزمانی تام بکار میرود. باید تذکر داد که معنای گرامری اصلی و عمده‌ی شکل زمان حال عبارت از تحقق‌یابی و صورت‌پذیری عمل در خارج از حدود زمان، در هر شرط و در هر وضعیت میباشد. بعبارت دیگر، شکل زمان حال برای بیان خاصه‌های دائمی اشیاء بکار میرود. یخ سرد است... آتش میسوزاند... زمین بدور خورشید میچرخد...

تطبیق جریان انجام عمل با لحظه‌ی تکلم (چنانچه در گرامرهای متداول گفته میشود) تنها یکی از انواع گوناگون معانی عمومی زمان حال میباشد: من در دانشگاه تحصیل میکنم... ولسی معنای اصلی شکل زمان حال عبارت از بیان جریانی است که بطور دائمی صورت میگیرد و طبعاً شامل لحظه‌ی تکلم نیز میگردد: من هم‌اکنون این سطور را مینویسم...

برای روشن شدن بیشتر این مدعا يك مثال ساده از همزمانی کامل با شکل زمان حال میآوریم:

— وقتی کار مفید انجام میدهم مسرور هستم (مسرورم).

در این مثال گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی (انجام میدهم) و گزاره‌ی فراکرد پایه (مسرورم) هر دو در شکل زمان حال بیان گشته‌اند. با وجودیکه بین دو عمل مزبور مناسبات سببیت موجود است و حصول مسرت بدون شك نتیجه‌ی منطقی

انجام کار مفید می‌باشد، مع‌هذا چون گزاره‌ی فراکرد پایه با فعل تحرک‌ناپذیر «هستم» بیان شده است مثال بالا را باید به‌همزمانی کامل منسوب دانست، زیرا در اینجا زمان مشخص و معینی مورد نظر گوینده نیست. شکل زمان حال در اینجا نمودار يك جریان دائمی است، گوینده می‌خواهد بفهماند که بطور کلی هر وقت کار مفیدی انجام می‌دهد حالت و جدو سرور هم باو دست می‌دهد. در اینجا اصولاً محدودیتی از لحاظ زمانی وجود ندارد، این جریان در گذشته اینطور بوده، اکنون نیز چنین است و مسلماً در آینده نیز همینطور خواهد بود. شادی و مسرت حاصله در اثر انجام کار مفید صفت و خصلت جلی گوینده‌ی این کلمات است. اما در مثال:

— «وقتیکه چند سال بعد بهمین باز میگردند آنرا نه می‌شناسند.» (از «پیام‌نو»)  
وضعیت متفاوتی وجود دارد. در اینجا گزاره‌های فراکردها ظاهراً بازهم با شکل زمان حال بیان شده است، ولی میدانیم که گاهی شکل زمان حال برای تصویر و توصیف عمل گذشته و برای ایجاد تأثیر بیشتر بکار میرود. آشنایی با متن مندرج در «پیام‌نو» ما را در برابر همین وضع قرار می‌دهد، یعنی مشاهده میکنیم که مقصود نگارنده نیز تصویر عملی است که در گذشته انجام یافته است. بنابراین در مثال بالا باآسانی و بدون لطمه وارد ساختن بمضمون جمله میتوان هر دو شکل زمان حال را با گونه‌ی مطلق ماضی عوض کرد:

— وقتیکه چند سال بعد بهمین بازگشتند آنرا نشناختند....

و دیده میشود که دیگر نمیتوان مثال را منسوب به‌همزمانی دانست. نتیجه میشود که در نوع همزمانی تام و کامل گزاره‌های هر دو فراکرد اصولاً با گونه‌ی استمراری ماضی و گاهی نیز با شکل زمان حال که نمودار عمل مداوم و دائمی باشد بیان میشود.

قبلاً گفتیم که برای بررسی سایر ابزارهای گرامری و عناصر لفظی که برای بیان مناسبات زمانی بکار میروند مناسبتر است که حروف ربط را مبنای کار قرار داده، سایر عناصر را بطور ضمنی از نظر گذرانید. این نکته را هم می‌گوییم که نوع همزمانی کامل بنوبه‌ی خود دارای چهارگونه می‌باشد که در اینجا ب بررسی همه‌ی آنها نیز می‌پردازیم.

### گونه‌ی یکم از همزمانی کامل.

در اینجا اعمال و حالات مندرج در دو فراکرد نه‌اینکه در تمام طول مدت زمان واحدی بطور موازی ادامه دارند، بلکه بین آنها هیچگونه مناسبات سبب-نتیجه‌ای نیز موجود نیست. در اینجا البته زمان دقیق آغاز و یا پایان اعمال و حالات مورد توجه نیست، بلکه توجه اساسی معطوف ادامه‌ی موازی آنها در تمام طول مدت جریان می‌باشد. بهمین دلیل است که در این‌گونه از همزمانی کامل

میتوان با حفظ حرف ربط (و یا با تعویض آن با مترادف گرامری) فراکردهای پیرو و پایه را بدون تغییر مضمون عمومی جمله‌ی مرکب با هم عوض کرد (ملاک تشخیص).

حروف ربط مستعمل در اینگونه از همزمانی کامل عبارت از حرف ربط ساده‌ی «که» و حرف ربط مرکب زمانی «وقتی (که)» میباشد.

**الف. حرف ربط «که»** - در خصوص منشاء تاریخی و مختصات گرامری حرف ربط ساده‌ی «که» در بحثهای گذشته بتفصیل کافی صحبت شده است. بطور کلی حروف ربط ساده در هر زبانی و از جمله نیز در زبان فارسی بخودی خود قادر به بیان مناسبات مشخص وابستگی (سببی، زمانی، مقصدی، نتیجه‌ای...) نیستند. آنها حتی در داخل یکنوع مناسبات مشخص وابستگی نیز (مثلا مناسبات زمانی) میتوانند نمودار گونه‌های مختلفی از آن باشند. در همین بحث خوانسیم دید که حرف ربط «که» بعنوان حرف ربط زمانی در انواع و گونه‌های مختلف از مناسبات زمانی مورد استعمال دارد. خلاصه آنکه این حرف ربط نمیتواند در بیان مناسبات زمانی نقشی برعهده بگیرد و این مناسبات با ابزار گرامری دیگر (از قبیل اشکال گرامری گزاره‌ها و ترتیب توالی فراکردها) و برخی عناصر لغوی (از قبیل وجود ظروف زمان معینی در داخل فراکرد پیرو) بیان میشوند و «که» تنها نمودار وابستگی گرامری فراکرد پیرو بفراکرد پایه است و بس. پیرامون وظایف ابزار گرامری و یا عناصر لغوی در پساین بتفصیل صحبت خواهد شد. نکته‌ای که ذکرش در اینجا ضروری است اینست که در فارسی معاصر «که» هرگز نمیتواند در ابتدای جمله‌ی مرکب وابسته قرار گیرد (و این خود دلیل دیگری بر آن است که دیگر این حرف ربط قادر به بیان هیچگونه مناسبات معنایی نیست) و چنانچه فراکرد پیرو زمانی قبل از فراکرد پایه بیاید و «که» نیز در آن بکار رفته باشد بناچار این حرف ربط باید در داخل فراکرد پیرو بکار رود، نه در ابتدای آن. درمثال:

— من که در دانشگاه تحصیل میکردم او کار میکرد

دیده میشود که حرف ربط «که» در داخل فراکرد پیرو پس از «من» بکار رفته است. البته میتوان این حرف ربط را پس از «دانشگاه» هم آورد:

— من در دانشگاه که تحصیل میکردم...

همچنین ممکنست آنرا بین دو جزء فعل ترکیبی «تحصیل میکردم» ذکر کرد:

— من در دانشگاه تحصیل که میکردم...

قانون عمومی اینست که معمولاً میتوان حرف ربط «که» را در داخل فراکرد پیرو زمانی تغییر مکان داد، ولی اینعمل در مورد سایر فراکردها امکان‌پذیر نخواهد بود و این خود یکی از معیارهای تشخیص فراکردهای پیرو زمانی فارسی است. برای روشن شدن فکر دو مثال ساده‌ی زیر را میآوریم:

۱- صبح که از خواب بیدار شدم آفتاب دمیده بود...

۲- دیروز که روز خوشی بود بگردش رفتیم.

در مثال اول محسوسا با يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی سروکار داریم. دلیل آن اینست که اولاً فراکرد پیرو (از خواب بیدار شدم...) مضمون تعیین‌کننده ندارد و ثانیاً میتوان بجای «که» از حرف ربط زمانی «و» استفاده نمود (صبح وقتیکه از خواب بیدار شدم...) و ثالثاً میتوان «که» را در داخل آن فراکرد با آزادی عمل نسبتاً زیادی تغییر مکان داد:

- صبح که از خواب بیدار شدم...

- صبح از خواب که بیدار شدم...

- صبح از خواب بیدار که شدم...

اما در مثال دوم علاوه بر اینکه فراکرد پیرو مضمون توصیف‌کننده دارد (روز خوشی بود) تغییر محل «که» نیز در داخل آن مقدور نیست.

از تمامی آنچه گفته شد نتیجه میشود که بطورکلی هروقت فراکرد پیرو زمانی با حرف ربط «که» بکار رود آن فراکرد معمولاً در حالت پیش‌آیی خواهد بود و «که» نیز در داخل آن در محل مناسب قرار خواهد گرفت.

ب. حرف ربط مرکب زمانی «وقتی (که)». در اینجا نیز لازم است قبلاً مختصری پیرامون حروف ربط مرکب بطور کلی صحبت کرد. در داخل حروف ربط مرکب فارسی معمولاً کلماتی وجود دارد که معنای لغوی آنها کم و بیش حفظ شده و بدین ترتیب علاوه بر آنکه بعنوان حرف ربط نقش بیان علائق وابستگی را برعهده دارند تا حدودی نیز میتوانند در تعیین مناسبات زمانی کمک نسبتاً موثری بنمایند. بعنوان مثال دو حرف ربط مرکب زمانی «پس از آنکه» و «وقتی که» را در نظر میگیریم. در حرف ربط مرکب اولی وجود «پس از...» سبب میشود که تمامی حرف ربط مزبور نمودار انجام عمل مندرج در فراکرد پایه پس از انجام عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی باشد:

- پس از آنکه وارد کلاس شد پرسشهای استاد پاسخ داد.

دیده میشود که عمل مندرج در فراکرد پایه (پاسخ دادن پرسشهای استاد) پس از عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی (ورود بکلاس) رخ داده است و این استنباط تا حدود زیادی معلول استعمال حرف ربط «پس از آنکه» میباشد.

اما در مورد حرف ربط مرکب زمانی «وقتی که» نمیشود چنین گفت. دلیل این امر آن است که اسم زمان «وقت» و نظایر لغوی آن مانند «زمان» و «هنگام» و «موقع» دارای مفهوم مجرد زمانی هستند نه مشخص (مانند «صبح» و «شب» و «ظهر» و «غروب» و...). اینست که حروف ربط مزبور قسار نیستند بذكر مناسبات مشخص زمانی کمک نمایند. بهمین دلیل است که حروف ربط «وقتی که» و «زمانیکه» و «موقعیکه» و «هنگامیکه» در موارد زیادی بکار میروند و در هر مورد

برای تعیین مناسبات مشخص زمانی لازم است که از شکل گرامری گزاره‌ها و یا ترتیب توالی فراکردها و یا عناصر لغوی دیگر استمداد جست. در این باره نیز در موارد مختلف این بحث با ذکر تعداد کافی مثال توضیحات لازم داده خواهد شد. نکته‌ی دیگری که در این مورد قابل ذکر است اینست که در فارسی معاصر حرف ربط مرکب زمانی «وقتی که» گاهی میتواند بصورت «وقتی» (بدون «که») نیز استعمال شود:

— «... پانزده بیست سال پیش وقتی که بشهر می‌آمد هنوز دروازه اینهمه ویران نشده بود.» (از «سخن»)

— «وقتی بچه بود و بمدرسه میرفت بچه‌های دیگر از دیدار او بیزار بودند.» (بزرگ علوی)

دلیل عدم وجود اختلاف بین دو شکل «وقتی که» و «وقتی» را نیز باید در معنای اسم «وقت» که از لحاظ لغوی يك اسم نمودار زمان مجرد است جستجو نمود. «وقتی» در همین شکل حاضر میتواند عامل بیان علائق زمانی گردد، زیرا «وقت» زمان مجرد است و نیاز بتوضیح دارد. «ی» نیز همان یای‌اشاره‌ی معروف است که همیشه در آخر اسم تعیین‌شونده همراه با «که» حرف ربط بکار میرود. چون یای اشاره و «که» مشایع دائمی گرامری یکدیگرند همینقدر که «وقتی» ذکر شد «که» خودبخود بعنوان حرف ربط مستتر در کنار آن جلوه‌گر خواهد بود. حرف ربط زمانی «وقتی (که)» دارای مترادفات و نظایری مانند «زمانی که» و «موقعیکه» و «هنگامیکه» نیز میباشد و در فارسی کلاسیک با نظایر دیگری از آن مانند «آنکه که» و «بدانکه که» برخورد میشود:

— «بدانکه که بد سال پنجاه و هفت

جوان بودم و چون جوانی برفت... (فردوسی)

در مورد این حرف ربط مرکب زمانی نیز حالت پیش‌آیی فراکرد پیرو زمانی حالت معمولی و عادی است.

باری، ملاک تشخیص ما در این گونه از همزمانی کامل اینست که در تمام مثالهای بالا با تغییر محل حرف ربط و ضمن تغییر محل دو فراکرد میتوان نوع آنها را هم عوض نمود.

آنچه بطور خلاصه از لحاظ مناسبات زمانی و شکل گرامری فراکردها و ترتیب توالی آنها در گونه‌ی یکم از همزمانی کامل میتوان گفت از اینقرار است: (۱) - حالات و اعمال مندرج در فراکردهای پایه و پیرو در مدت زمان مداومی بطور موازی جریان دارد.

(۲) - توجه اساسی معطوف ادامه‌ی موازی این اعمال و حالات است، نه زمان آغاز و یا پایان آنها.

(۳) - حروف ربط مستعمله در اینگونه از همزمانی کامل عبارت از «که» و

«وقتی (که)» و یا مترادفات آن میباشند.

- ۴- فراکرد پیرو زمانی با حرف ربط «که» قانونا، و با حرف ربط «وقتی (که)» معمولا پیش از فراکرد پایه می‌آید (حالت پیش‌آیی).
- ۵- گزاره‌های فراکردهای پایه و پیرو با گونه‌ی استمرارى ماضى و گاهی نیز با شکل زمان حال نمودار عمل دائمى بیان میشوند.
- ۶- با حفظ حرف ربط و یا با تبدیل آن بحرف ربط مترادف و تغییر مکان اجزاء میتوان فراکردها را عوض نمود (ملاك تشخیص).

### گونه‌ی دوم از همزمانی کامل.

در اینجا نیز حالات و اعمال مندرج در دو فراکرد در زمان واحدی و بطور موازی ادامه دارند. لیکن در اینجا فرق اساسی اینست که حالت و عمل مندرج در فراکرد پایه مشروط و منوط بحالت و عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی است. بین آنها رابطه‌ی سببیت وجود دارد. معلوم میشود که طرح مناسبات زمانی گونه‌ی دوم نیز همان طرح: > ..... میباشد و اختلاف اساسی این‌گونه با گونه‌ی یکم در آنست که بعلت وجود رابطه‌ی سببیت بین دو فراکرد تبدیل آنها بهم ممکن نیست.

حروف ربط مستعمله در این گونه عبارتند از «که» و «تا» و «چون» و نیز حروف ربط مرکب زمانی «وقتی (که)» و نظایر آن، «هر وقت (که)» و «ضمن اینکه (آنکه)».

قبل از هر چیز باید توجه داشت که تنها بدلیل وجود همان رابطه‌ی سببیت است که دو حرف ربط ساده‌ی «تا» و «چون» (هر دو نمودار مفهوم سببیت) بر حروف ربط ساده افزوده شده‌اند.

و اینک شرح هر يك از این حروف ربط.

**الف. حرف ربط «که»-** در اینمورد نیز طبق قانون عمومى فراکرد پیرو زمانى پیش از فراکرد پایه می‌آید (حالت پیش‌آیی) و چون «که» نمیتواند در ابتدای جمله‌ی مرکب بکار رود ناچار در داخل آن فراکرد پیرو زمانى و در محل مناسب استعمال میشود. در اینجا نیز گزاره‌های فراکردها باید بتوانند مفهوم ادامه و یا تکرار حرکات و اعمال و حالات را برسانند (گونه‌ی استمرارى ماضى و یا شکل زمان حال نمودار دوام). چند مثال:

- «ولى هر تکه‌ی آنرا که میبرید نفرین و ناله میکرد...» (صادق‌هدایت)
- «با هم که بودیم احتیاج بحرف زدن نداشتیم.» (صادق‌هدایت)
- «گردنش را که بالا میگرفت جلوه‌ی غزالان سپید اندام بیابان را داشت.» (از «سخن»)

- «تو که اینجا نیستی بمن بد میگردد.» (از «رنگین‌کمان»)

در مثالهای بالا میتوان بجای «که» از حرف ربط مرکب «وقتیکه» استفاده نمود. در سه مثال اول گزاره‌های فراکردها با گونه‌ی استمرارى ماضى و در مثال چهارم با شکل زمان حال بیان شده است. در تمام مثالهای بالا عمل و حالت مندرج در فراکرد پایه همانا نتیجه‌ی عمل و حالت مندرج در فراکرد پیرو زمانى است. مضمون عمومى جملات مرکب بالا نشان میدهد که زمان و لحظه‌ی آغاز اعمال ابتدا مورد توجه نیست و یگانه نکته‌ای که در نظر است اینست که ادامه‌ی موازی آنها بیان گردد. ضمناً در مثالهای بالا حرف ربط «که» در داخل فراکرد پیرو زمانى و پس از یکی از اعضای آن (باستثنای گزاره) ذکر شده است. در این مورد باید دقت کرد که حرف ربط «که» نمیتواند ضمن تغییر محل خود در داخل فراکرد پیرو در محلی قرار گیرد که احتمال اشتباه فراکرد پیرو زمانى با فراکرد پیرو تعیینى پیش آید. البته دراینمورد مضمون خود فراکرد پیرو نقش مهمی دارد، معیناً محل «که» نیز بی‌تأثیر نیست. در مثال:

— «گلنار»... خیلی که تورودربایستی گیر میکرد دستمال کوچك ابریشمی درمیآورد و جلو چشمش میگرفت.» (صادق‌هدایت)

اگر حرف ربط «که» را بلافاصله پس از اسم خاص «گلنار» بیاوریم، چون اسامی خاص ضمن قبول فراکرد پیرو تعیینى نمیتوانند یای اشاره داشته باشند، اینست که احتمال اشتباه فراکرد پیرو زمانى با فراکرد پیرو تعیینى افزایش می‌یابد:

— گلنار که خیلی تورودربایستی گیر میکرد...

بآسانی دیده میشود که چون فراکرد پیرو مزبور (خیلی تورودربایستی گیر میکرد) از لحاظ مضمون خود نیز توصیف‌کننده است در این حالت بفراکرد پیرو تعیینى بسیار شبیه گردیده است. این است که نباید «که» را پس از اسم خاص «گلنار» آورد.

گفته شد که بیان گزاره‌ها با گونه‌ی استمرارى ماضى عامل مهم تحقق‌پذیری این مناسبات است. معیناً در موارد نادری میتوان با گونه‌ی مطلق ماضى نیز برخورد کرد. در مثال:

— «من که این او پرا را ساختم خواستم آنچه رومان پوشکین احساسات لطیف دربردارد به موسیقی دریاورم.» (صادق‌هدایت)

شباهت فراکرد پیرو بالا بفراکرد پیرو تعیینى بازهم محسوس است (بدلیل آنکه این فراکرد پس از جانشین شخصى «من» آمده و میدانیم که این جانشین نیز مانند اسامی خاص نمیتواند یای اشاره قبول کند)، ولى بررسی متن اثر صادق‌هدایت نشان میدهد که مقصود نویسنده بیان مناسبات زمانى بوده است، نه تعیینى. بآسانی میتوان بجای «که» حرف ربط زمانى «وقتیکه» را بکار برد. ضمناً از مضمون عمومى جمله‌ی مرکب آشکار میشود که مقصود صادق‌هدایت همانا اشاره بیک جریان مداوم میباشد. چایکوفسکی در تمام مدت ساختن اوپرای



خود مایل بوده است که احساسات لطیف موجود در رومان پوشکین را بموسیقی بیان نماید.

**ب. حرف ربط ساده‌ی «تا»** - بکار رفتن این حرف ربط در این گونه از همزمانی کامل در بدو نظر تا حدی غریب مینماید، زیرا این حرف ربط معمولا نمودار حدود زمانی میباشد و در جاییکه حد وجود دارد صحبت از همزمانی کامل باین آسانیهایی منطقی بنظر نمیرسد. اما با توجه بنکات زیر دیده میشود که حرف ربط «تا» در اینگونه‌ی مورد نظر ما تحت تأثیر شرایط و خصوصیات ویژه‌ای میتواند نمودار مناسبات همزمانی کامل گردد. این شرایط و خصوصیات عبارت از این است که اعمال مندرج در فراکردهای پایه و پیرو همیشه در شکل انکاری بیان میشوند. در این گونه از همزمانی چنین فکری مطرح است که تا عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی در حال تحقق نیافتن است عمل مندرج در فراکرد پایه نیز تحقق پذیر نیست. در ظاهر بنظر میرسد که با این تعبیر خودبخود عمل مندرج در فراکرد پیرو قبل از عمل مندرج در فراکرد پایه رخ میدهد و بنابراین مناسبات زمانی موجود در اینجا همانا مناسبات توالی زمانی خواهد بود. اما در حقیقت چنین نیست. برای روشن شدن مطلب يك مثال بیاوریم:

- «هر روز تا از مصاحبت او دیده را روشن نمیساخت بکار دیگری  
نمیرداخت.» (از «سخن»)

در این مثال تحقق پذیری عمل مندرج در فراکرد پایه (پرداختن بکار) مشروط بتحقق پذیری عمل مندرج در فراکرد پیرو (روشن ساختن دیده از مصاحبت) میباشد. با این تعبیر معلوم است که عمل «روشن ساختن دیده» حتما و مسلما قبل از عمل «پرداختن بکار» انجام میشده است. منطقا هم همینطور است، ولی این گونه تعبیر و تفسیر منطقی دو تحلیلهای گرامری مدتها است که دیگر مجاز شمرده نمیشود. در گرامر باید اصل پدیده و رویداد زبانی (نه منطقی) بهمان شکل موجود منظور گردد و ملاك سنجش قرار گیرد. باید از تعبیر و تفسیر منطقی خودداری کرد (فرق اصلی منطق و گرامر نیز در همین است). انسان منطقا همیشه بمشبت توجه میکند و پس از شنیدن يك خبر از رویداد انکاری فوراً متوجه شکل تصدیقی آن میگردد. اما در گرامر لازم است که مصالح زبانی را همانطور که شکل گرفته‌اند مورد تحلیل قرار داد. گفتیم که شرط اصلی و خصوصیت عمده‌ی استعمال «تا» در اینگونه از همزمانی اینست که هر دو گزاره در شکل انکاری بیان شوند. ضمناً این نکته را هم باید تذکر داد که اگر عملیات دو فراکرد مربوط بگذشته باشد گزاره‌ی هر دو فراکرد با گونه‌ی استمراری ماضی و اگر هم عملها مربوط بآینده باشد گزاره‌ی فراکرد اولی (پیرو) با آنوریست و گزاره‌ی فراکرد دومی (پایه) با مضارع یا مستقبل بیان خواهد شد. در مثال بالا دیده میشود که رویداد زبانی بصورت يك عمل انکاری خودنمایی میکند و همین دو شکل انکاری

گزاره‌ها هستند که باید مورد تحلیل و سنجش قرار گیرند. در مثال بالا هر روز در تمام مدتی که هنوز از مصاحبت «او» دیده را روشن نساخته بود در همان مدت نیز بکار دیگری نمیپرداخت. این دو رویداد منفی هر روز در مدت زمان معینی بموازات هم ادامه داشته‌اند و همان ادامه و توازی است که باید مورد توجه قرار گیرد. بنابراین جمله‌ی مزبور نیز مشمول طرح عمومی > می‌گردد. راست است که اگر رویدادهای مثبت (روشن ساختن دیده و پرداختن بکار) منظور گردد اولی مقدم بر دومی می‌گردد و توالی زمانی حاصل می‌شود، ولی در مثال بالا چنین مسئله‌ای از لحاظ گرامری مطرح نیست. **در این مثال صحبت از مراحل قبل از تحقق‌پذیری این دو رویداد در میان است.**

در مثالهای زیر نیز همین وضعیت حکمفرما است، منتها رویدادهای انکاری مندرج در فراکردها مربوط بآینده هستند:

– «این پیر سگ تا انتقامش را از من نگیرد و لکن نیست.» (از «سخن»)  
 – «تا سبیلشان چرب نشود بیلی بزمن هیچ مسلمانی نمی‌زنند. (صادق‌هدایت)  
 – «خوب، تا همچین نباشه که پول جمع نمیشه.» (صادق‌هدایت)  
 بازهم دیده می‌شود که میتوان در مثالهای بالا استدلال قبلی را تکرار کرد و گفت که مثلا تا «انتقام نگرفتن» ادامه داشته باشد «دست برنداشتن» و «ولکن معامله نبودن» هم ادامه خواهد داشت و یا آنکه تا «چرب نشدن سبیل» ادامه داشته باشد «بیل نزدن بزمن مسلمان» هم ادامه خواهد یافت.  
 گاهی نیز «تا» در مشایعت «که» و بصورت «تا که» درمی‌آید که البته استعمال «که» چندان ضرورتی ندارد:

– «تا که متاع علم خریدار نیابد راه ترقی و تکامل را نخواهد پیمود.» (از «سخن»)

بدیهی است که اگر در ترکیب گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی فعل کمکی «داشتن» شرکت داشته باشد شکل آثوریست آن را ماضی التزامی عوض خواهد کرد:

– «در این مملکت تا آدم اقتدار و زور نداشته باشد هیچ کاری را نمیتواند از پیش ببرد.» (جمال‌زاده)

**ب. حرف ربط «چون» («چو»)** – این حرف ربط اساسا حرف ربط سببی است. معمدا گاهی جانشین «وقتیکه» گردیده جزء حروف ربط زمانی میشود. از خصوصیات این حرف ربط اینست که بعنوان حرف ربط زمانی منحصر در زبان ادبی بکار میرود و در زبان محاوره با آن برخورد نمیشود. در زبان محاوره «چون» همیشه يك حرف ربط سببی است نه زمانی. در زبان ادبی حرف ربط «چون» هم برای بیان مناسبات همزمانی و هم برای بیان مناسبات توالی زمانی بکار میرود. «چون» بعنوان حرف ربط زمانی غالبا در

ابتدای فراکرد پیرو زمانی و گاهی نیز در داخل آن قرار گسرفته و خود فراکرد پیرو زمانی نیز معمولاً در حالت پیش‌آیی استعمال میشود. با احتمال قوی یکی از وجوه تمایز «چون» زمانی از «چون» سببی نیز باید همین باشد که فراکرد پیرو زمانی با «چون» معمولاً قبل از فراکرد پایه می‌آید و حال آنکه فراکرد پیرو سببی با «چون» میتواند هم در حالت پیش‌آیی و هم در حالت پس‌آیی بکار رود.

گزاره‌های فراکردها در اینمورد نیز همان خصوصیت عمومی مربوط بهمزمانی کامل را دارند، یعنی آنکه این گزاره‌ها در گونه‌ی استمراری ماضی و یا شکل زمان حال نمودار دوام می‌آیند:

— «آواز چو میخواندم سوز تو بسازم بود

پرواز چو میکردم تو بال و پرم بودی.» (صادق سرمد)

— «چو بودم جوان بر ترم داشتی

به‌پیری مرا خوار بگذاشتی.» (فردوسی)

در دو مثال بالا اشکال «بود» و «بودی» و «بودم» و «داشتی» در شکل گونه‌ی مطلق ماضی نمودار گونه استمراری میباشند و در این خصوص قبلاً توضیح داده‌ایم.

قطعه شعر زیر از این لحاظ بسیار جالب است:

— «چون زلف دایه بر رخ من میریخت

از آن نسیم موی تو می‌آمد.

برق نگاه من چو بر او میتافت

از سوی او بسوی تو می‌آمد.

شبها چو قصه‌های کهن میگفت

در گوش من صدای تو می‌آمد.

چون تار موی از سر خود میکند

گویی که تار موی ترا می‌چید.» (فریدون توللی)

بدیهی است که در اینمورد تعویض فراکردها با یکدیگر مقدور نیست.

زمان گزاره‌ی فراکرد پایه گاهی با مضارع و حتی آنوریست هم میتواند

بیان شود:

— «چون دوست روی کند آفتاب است که میتابد و چون بجنبد سرواست که

میخرامد.» (از «سخن»)

— «زمانه پندی آزاده وار داد مرا

زمانه را چو نکو بنگری همه پند است.» (رودکی)

فقط ضرورت شعری است که گاهی میتواند اینگونه فراکردهای پیرو زمانی

(با «چون») را در حالت پس‌آیی:

— «نیمه شب از خواب ناز دیده گشودی  
 چون بشنیدی صدای گریه‌ی فرزند.» (ابوتراب جلی)  
 و زمانی نیز در حالت میان‌آیی بیاورد:  
 — «گلگون گردد، چو روی شویی، همه جو  
 مشکین گردد، چو موفشانی، همه کو.» (رودکی)

بیت بالا در اصل چنین بوده است:  
 — چون روی بشویی همه‌ی جوی گلگون میگردد و چون موی بیفشانی همه‌ی  
 کوی مشکین میشود.

گفتم که «چون» حاوی مفهوم سببیت است و هنگامیکه این مفهوم در  
 فراکردهای پیرو زمانی بطرز بارزتری احساس شود طبعاً فراکردهای پیرو زمانی  
 بفراکردهای پیرو سببی نزدیک و مشابه میگردند:  
 — «فهم سخن چون نکند مستمع

قوت طبع از متکلم مجوی. (سعدی)

— «چو خواهی کسی راهمی کرده»

بزرگیش جز پایه پایه مده.» (اسدی طوسی)  
 با کمی دقت میتوان فهمید که در دو بیت بالا میتوان فراکردهای پیرو را  
 بعنوان فراکردهای پیرو سببی در نظر گرفت.

ت. حرف ربط «وقتی (که)» و نظایر آن— در مورد حرف ربط مرکب «وقتی  
 (که)» و مشخصات گرامری آن قبلاً در گونه‌ی یکم از همزمانی کامل صحبت  
 شد و در اینجا تکرار نمیشود. گزاره‌های فراکردهای پایه و پیرو نیز در این مورد  
 بوسیله‌ی گونه‌ی استمراری ماضی و یا شکل زمان حال نمودار دوام بیان میشود.  
 در این مورد نیز معمولاً فراکرد پیرو زمانی مقدم بر فراکرد پایه ذکر میشود.  
 رویهمرفته در مورد این حرف ربط بین این گونه و گونه‌ی یکم فرق محسوس نیست:  
 — «... و وقتی در کافه ویولون میزد با احساسات مردم بازی میکرد.»  
 (صادق هدایت)

— «وقتی که نویسنده (صادق هدایت — ا. ش.) از زبان خودش سخن میگوید  
 سبکی ساده، محکم و بی تکلیف دارد.» (از «سخن»)

شاید در بادی نظر بین جملات بالا و جملات گونه‌ی یکم فرقی بچشم نخورد،  
 ولی توجه بیشتر بمعنا وجود رابطه‌ی سببیت را بین آنها میرساند و ملاک سنجش  
 حساس و دقیقی که پیشنهاد شده است این فرق را بخوبی نمایان میسازد، بدین  
 معنی که تبدیل فراکردها بیکدیگر ممکن نیست. هرکس میتواند در دو مثال بالا  
 محل فراکردها را عوض کند و حروف ربط را در ابتدای جمله‌ی مرکب نگاهدارد  
 و فوراً مشاهده کند که جملات مرکب دیگری با مضامین متفاوت بدست می‌آیند.  
 وقتی که گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی باشکل زمان حال نمودار دوام بیان شود گزاره‌ی

فراکرد پایه نیز میتواند با وجه امری بیاید:  
 - «وقتی که از تو چیزی نمیپرسند ساکت باش!» (از «پیام نو»)  
 ممکن هم هست که در این حالت فراکرد پایه بصورت يك جمله‌ی پرسشی ریتوریک درآید:

- «وقتی پول ندارم دیگر چه کاری میتوانم بکنم؟» (از «سخن»)  
**ث. حرف ربط «هر وقت (که)»** - خصوصیت این حرف ربط اینست که بعلت وجود کنایه‌ی «هر» در ترکیب آن مفهوم تکرار عمل از آن استنباط میشود و در جملاتی که حالات و اعمال مندرج در آنها بنوبه و مکرراً در گذشته صورت گرفته باشد این حرف ربط برای بیان مناسبات همزمانی کامل بکار میرود. اما باید متوجه بود که حرف ربط «هر وقت که» خصوصیت بیان عمل مکرر را فقط در زمان گذشته بخوبی از خود بروز میدهد و چنانچه این حرف ربط در فراکرد پیرو زمانی‌ای بکار رود که در آن از عمل آینده صحبت در میان باشد دیگر مفهوم تکرار عمل را نخواهد داشت و مفهوم شرط در جمله‌ی مرکب قوت میگیرد (در این صورت گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی نیز با آتوریست بیان خواهد شد و دیگر مناسبات همزمانی کامل وجود نخواهد داشت).

اما اگر کلمه‌ی «گاه» را بعنوان مترادف لفظی کلمه‌ی «وقت» بکار بریم حرف ربط «هرگاه» (که) بدست می‌آید که هرچند در زبان معاصر تاجیکی بعنوان حرف ربط زمانی مورد استعمال بیشتری دارد، ولی در فارسی معاصر کمتر با آن برخورد میشود. در شکل «هرگاه» نیز بیشتر حرف ربط شرطی است نه زمانی. در مورد این حرف ربط نیز فراکرد پیرو زمانی معمولاً پیش از فراکرد پایه می‌آید (پیش‌آیی) و بعلت وجود رابطه‌ی سببیت بین دو فراکرد تبدیل آنها بیکدیگر ممکن نیست:

- «هر وقت هم گزارش بمسجد میافتاد دست‌وضوئی میگرفت و يك نماز محض رضای خدا میگذاشت.» (صادق‌هدایت)  
 - «هر وقت که در باغ سایه‌ی زنی را میدید گمان میکرد همان دختری است که او را میشناخت.» (صادق‌هدایت)

گاهی نیز ادات تأکید «هم» بین دو قسمت حرف ربط مرکب بالا فاصله میشود:

- «هر وقت هم که اشتباه مینمود از رو نمیرفت...» (صادق‌هدایت)  
 - «هر وقت هم که نوبت سواری دادن او بود خیلی بسادگی می‌ایستاد تا صغری خود را آماده کند و «اسب» بشود.» (از «دختر رعیت»)

**ج. حرف ربط «ضمن اینکه» (آنکه)** - این حرف ربط از لحاظ معنای لغوی خود (کلمه‌ی «ضمن» در جزء اول) برای بیان مناسبات همزمانی کامل بسیار مناسب است. گزاره‌های فراکردها با گونه‌ی استمراری ماضی و یا شکل زمان

حال نمودار عمل دائمی بیان میشود. در اینجا نیز معمولا حالت پیش‌آیی وجود دارد و خود حرف ربط نیز غالبا در ابتدای فراکرد پیرو و گاهی نیز در داخل آن قرار میگیرد:

— او ضمن آنکه دوس میخواند کار هم میکرد.

در اینجا نیز تبدیل فراکردها بیکدیگر ممکن نیست.

بطور خلاصه خصوصیات عمومی این گونه از همزمانی کامل را میتوان چنین بیان نمود:

(۱) — حالات و اعمال مندرج در دو فراکرد بطور موازی ادامه دارند.

(۲) — بین مضمون دو فراکرد رابطه‌ی سببیت بطرزی کم و بیش محسوس خودنمایی میکند.

(۳) — فراکرد پیرو زمانی معمولا قبل از فراکرد پایه و گاهی نیز در داخل آن می‌آید.

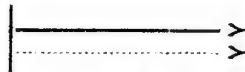
(۴) — گزاره‌ی فراکردها با گونه‌ی استمرارِی ماضی و یا زمان حال نمودار دوام عمل بیان میشود.

(۵) — حروف ربط مستعمله در اینگونه عبارتند از: که، چون (چو)، وقتی (که) و نظایر آن، هروقت (که)، ضمن اینکه (آنکه).

(۶) — تبدیل فراکردها بیکدیگر ممکن نیست.

### گونه‌ی سوم از همزمانی کامل.

در اینجا نیز همزمانی کامل وجود دارد، اعمال و حالات مندرج در دو فراکرد بطور موازی ادامه دارند. اما در این گونه برخلاف دو گونه‌ی قبلی شروع اعمال در لحظه‌ی معینی مورد توجه خاص است و لازم است که ابزار گرامری و عناصر لغوی نیز بافاده‌ی این مقصود کمک نمایند و شروع اعمال در لحظه‌ی واحد کاملاً چشمگیر و محسوس باشد. طرح زمانی این گونه از جملات را میتوان چنین ترسیم کرد:



در این گونه از همزمانی کامل اگر رویداد مندرج در فراکرد پایه را رویداد عمده و اصلی فرض کنیم (البته فقط فرض، زیرا ممکنست حقیقتاً چنین نباشد) فراکرد پیرو پرسش «از کی؟» و «از چه وقت؟» پاسخ خواهد داد. خصوصیت مشترک تمام جملات واقعه در این گونه عبارت از آنست که تبدیل فراکردها بیکدیگر امکان‌پذیر نیست.

این گونه از همزمانی کامل از لحاظ زیادی تعداد حروف ربط و اشکال گرامری گزاردها هم جالبتر از دو گونه‌ی اولی است. در بین حروف ربط مستعمله در این گونه حرف ربط مرکب «از وقتی (که)» بیش از دیگر حروف ربط نمودار

مناسبات زمانی ویژه‌ی این‌گونه می‌باشد و باصطلاح حرف ربط مشخصه‌ی این گونه از همزمانی می‌باشد و بهمین دلیل نیز بررسی خود را از این حرف ربط آغاز می‌کنیم.

### الف- حرف ربط «از وقتی (که)» و مترادفات لفظی-گرامری آن- معنای جزء

اول این حرف ربط (و بویژه وجود سرافزوده‌ی «از» در ابتدای آن) آنرا پیش از دیگر حروف ربط برای بیان مناسبات همزمانی مورد نظر ما مناسب ساخته است و در حقیقت میتوان گفت که حرف ربط ویژه‌ی این‌گونه از جملات می‌باشد. میدانیم که هرگاه بعد از سرافزوده‌ی «از» اسامی زمان و مکان و یا ظروف زمان و مکان بیایند سرافزوده‌ی «از» بصورت سرافزوده‌ی آغازی درمی‌آید، یعنی نشان میدهد که عمل از چه نقطه‌ای و یا از چه لحظه‌ای آغاز گردیده است (میگردد). در مورد این حرف ربط نیز چنین است و حرف ربط مزبور (البته بکمک دیگر ابزار گرامری و بویژه بکمک زمان و وجه گزاره‌های فراکردها) نشان میدهد که رویدادهای مندرجه در دو فراکرد در لحظه‌ی واحدی آغاز گردیده‌اند و این درست همان است که برای ما لازم است. در اینجا زمان خاتمه‌ی عمل نشان داده نمیشود و منظور نظر هم نیست. بدیهی است که زمان گزاره‌های دو فراکرد در بیان مناسبات زمانی همیشه نقش بسیار مهمی برعهده دارد، معینا چون در این گونه از همزمانی کامل فقط آغاز اعمال در لحظه‌ی واحدی در درجه‌ی اول مورد توجه است، اینست که ادامه‌ی موازی آنها بخودی خود و بآسانی میتواند از متن استنباط گردد.

در این گونه از همزمانی کامل گزاره‌های فراکردها اساسا با گونه‌ی استمراری و یا مقدم ماضی و یا شکل زمان حال نمودار دوام عمل بیان میشود و این اشکال با زمان عمومی جمله‌ی مرکب بستگی کامل دارند. يك مثال ساده بیاوریم و سعی کنیم ازمنه‌ی گزاره‌ها را در حدود امکان و در چهارچوب موازین جاری زبان فارسی تغییر دهیم:

- از همان وقتی که تحصیل میکرد کار هم میکرد.

- از وقتی که شروع بتحصيل کرد کار هم میکرد.

- از وقتی که تحصیل کرده کار هم کرده.

- از وقتی که تحصیل میکند کار هم میکند.

دیده میشود که تنها عامل اثرکننده در بیان مناسبات زمانی گزاره‌ها همانا زمان عمومی جمله‌ی مرکب است و شرط دیگر نیز آن است که ادامه‌ی موازی اعمال نشان داده شود. اما گاهی بقدری توجه معطوف وحدت آغاز عمل است که ممکن است ادامه‌ی آنها چندان توجهی هم نشود و هردو عمل بصورت اعمال غیر مداوم جلوه کنند. در این صورت ممکنست که گزاره‌ها در گونه‌ی مطلق ماضی هم بیایند:

— «... از وقتی نامه‌ها رسید... روابط دخترش با او سرد تر شد.» (بزرگ علوی)

دقت مختصری در مثال بالا نشان می‌دهد که علیرغم بیان هر دو گزاره با گونه‌ی مطلق ماضی بازهم میتوان طرح مناسبات زمانی را در مثال بالا اینطور ترسیم کرد:  $\rightarrow$  و این همان طرح عمومی این‌گونه از همزمانی کامل میباشد. در اینجا نیز فراکرد پیرو زمانی معمولاً قبل از فراکرد پایه می‌آید، حرف ربط نیز در ابتدای فراکرد پیرو زمانی و گاهی نیز در داخل آن بکار میرود. خود فراکرد پیرو نیز گاهی میتواند در داخل فراکرد پایه (میان‌آیی) بیاید: درمثال: — «از وقتی که نرخ حمام بالا رفته بود حاجی دیربدر حمام میرفت.» (صادق‌هدایت)

بآسانی میتوان نهاد فراکرد پایه («حاجی») را قبل از فراکرد پیرو بصورت: — حاجی از وقتی که نرخ حمام بالا رفته بود دیربدر حمام میرفت درآورد و با این ترتیب فراکرد پیرو را در حالت میان‌آیی بکار برد.

**ب- حرف ربط «همینکه» و مترادفات آن «بمحض اینکه» و «بمجرد اینکه».**  
در مورد این دسته از حروف ربط مرکب فارسی لازم است قدری بتفصیل صحبت شود. ترکیب صرفی ایندسته از حروف ربط چنین است: هم + این + که.... بمجرد + این + که... بمحض + این + که... اما برخلاف دیگر حروف ربط مرکب فارسی که گفتیم جزء یکم آنها با معنای لغوی خود تاحدی به بیان مناسبات زمانی کمک میکند در این دسته از حروف ربط مرکب فارسی جزء یکم تا حدود زیادی معنای لغوی خود را از دست داده و باصطلاح لکسیکالیزه شده و با این ترتیب معنای لغوی جزء یکم این حروف ربط نمیتواند کمک چندانی به بیان مناسبات زمانی بنماید. این است که باید ضمن تذکر آنکه هر سه حرف ربط بالا نمودار توالی فوری و حتی آنی عمل مندرج در فراکرد پایه پس از عمل مندرج در فراکرد پیرو میباشد خاطر نشان ساخت که مناسبات مشخص زمانی بین دو فراکرد از روی اشکال گرامری گزاره‌ها و بویژه از روی زمان گزاره‌ها معین میگردد. البته باید این نکته را هم یادآور شد که «همینکه» در زبان محاوره استعمال بسیار محدودی دارد:

— «بمحض اینکه چشمش بهم می‌رفت خر و پف او تمام فضای اطاق را پر میکرد.» (صادق‌هدایت)

باری، چیزیکه مسلم است اینکه هر سه حرف ربط دارای این خصوصیت ویژه هستند که بخودی خود نمودار شروع فوری و آنی عمل میباشدند و بهر حال مفهوم فوریت از آنها استنباط میشود. بیان مشخص مناسبات زمانی نیز مربوط بشکل گرامری گزاره‌ها است. اگر شکل گرامری گزاره‌ها نمودار ادامه یا تکرار عمل و حالت باشد این حروف ربط میتوانند نمودار آغاز تقریباً همزمان دو عمل



و بعد نیز نمودار ادامه‌ی همزمان آنها گردند. در گونه‌ی مورد نظر ما باید گزاره‌های فراکردها با گونه‌ی استمراری ماضی و یا زمان حال بیان شود. در اینجا نیز فراکرد پیرو زمانی معمولاً در حالت پیش‌آیی و گاهی نیز میان‌آیی قرار میگیرد. تعویض فراکردها نیز ممکن نیست. چند مثال زیر برای اثبات مدعا کافی است:

— «همینکه شیر مست میشد بدنش گرم و راحت میشد.» (صادق‌هدایت)  
 — «بمحض اینکه نسیمی میوزید این صداهای ضعیف در خش‌خش خیال‌انگیز برگهای درختان غرق و محو میگردید.» (از «پیام نو»)  
 — «... و بمجرد اینکه بکسی میرسید که کلاه پهلوی داشت چوب را بتمام قوت باو میزد و کلاه را از سرش میربود و آنرا چاک میداد.» (از «سخن»)  
 در هر سه مثال بالا گزاره‌ها با گونه‌ی استمراری ماضی آمده‌اند. در مثال: — «(بیکاسو)... بمحض اینکه پایش را از خانه بیرون میگذارد هرچه که پیدا میکند بکارگاهش می‌آورد و در آنجا آن چیز بیمقدار و بی‌اهمیت را بمقام شامخ چیزی که بدرد بخورد بالا میبرد.» (از «سخن»)  
 نیز گزاره‌ها با شکل زمان حال نمودار عمل دائمی و همیشگی بیان شده است. از جالب توجه‌ترین نمونه‌های این گونه از همزمانی کامل این است که در فارسی کلاسیک گاهی شروع فوری دو رویداد بکمک دو جانشین اشاره‌ای مزدوج ... همان و... همان بیان میشود:

— «دهان باز کردن همان بود و افتادن همان.» (از «کلیله و دمنه»)  
 پ. حرف ربط «تا». در فارسی معاصر حرف ربط «تا» نیز مانند «که» در اثر ناچیزی و یا اختصار شکل صرفی خود حاوی مضمون گرامری غنی و سرشاری میباشد. این حرف ربط گاهی شروع فوری و آنی حرکت را میرساند (در معنای «همینکه») و گاهی نیز حد نهائی عمل را نشان میدهد (در معنای «تا وقتی که») و بهر حال یکی از دو حد آغاز و پایان عمل را میرساند و حاکی مفهوم حدود زمانی است. در گونه‌ی همزمانی کامل مورد نظر ما این حرف ربط در فارسی کلاسیک و معاصر دارای معانی اندک متفاوتی میباشد. در فارسی کلاسیک و در شعر «تا» در حالات معینی در معنای «از وقتی که» بکار میرفته است که در فارسی معاصر بندرت میتوان برای آن نظایری یافت:

— «و تا آن خداوند (سلطان محمود - ا. ش.) برفته است این خداوند (سلطان محمود) هیچ نیاسوده است و نمد اسبش خشک نشده است.» (تاریخ بی‌هقی)

— «... تا از بلا و ستم دیلمان رسته‌ایم... در خواب امن غنوده‌ایم (همانجا)  
 — «عالم رازیر و زبر کرده‌ای تا تویی آخر چه هنر کرده‌ای؟» (نظامی گنجوی)  
 دیده میشود که در مثالهای بالا «تا» را با «از وقتی که» میتوان عوض نمود.

در این مورد حرف ربط «تا» معمولا در ابتدای فراکرد پیرو زمانی قرار میگیرد و خود فراکرد پیرو نیز در حالت پیش‌آیی میآید. فراکردها نیز قابل تعویض باهم نیستند.

ولی در فارسی کنونی حرف ربط مزبور غالبا در مناسبات زمانی مورد نظر ما در معنای «همینکه» بکار میرود. این معنا با معنای «از وقتیکه» تفاوتی روشن دارد و آن اینست که در اینجا مفهوم سرعت و فوریت عمل آشکار است.

گزاره‌های فراکردها با گونه‌ی استمرارى ماضی:

— «تا وارد خانه میشد شلاق را می‌کشید بجان زرین کلاه و او را خوب شلاقى میکرد.» (صادق هدایت)  
یا شکل زمان حال:

— «تا میخواهد آنرا بگیرد باز لیز می‌خورد و از چنگش فرار میکند و ناپدید میشود.» (جمال‌زاده)

با گونه‌ی مطلق ماضی بیان میشود:

— «تا ما بسر کوی تو آرام گرفتیم

اندر صف دلسوختگان نام گرفتیم.

در آتش تیمار تو تا سوخته گشتیم

در کنج خرابات می خام گرفتیم.» (سنائی)

بآسانی دیده میشود که در شعر سنائی میتوان بجای گونه‌ی مطلق ماضی از گونه‌ی نقلی آن نیز استفاده نمود.

در اینمورد نیز معمولا فراکرد پیرو زمانی قبل از فراکرد پایه (حالت پیش‌آیی) می‌آید. حرف ربط نیز غالبا و عادتا قبل از فراکرد پیرو ذکر میشود. **ت- حرف ربط «که»**— استعمال حرف ربط «که» در این‌گونه از همزمانی کامل ما را وادار می‌سازد که در تعیین نوع فراکرد پیرو دقت بیشتری بعمل آوریم. دیده شد که در دو گونه‌ی اول از همزمانی کامل نیز «که» در داخل فراکرد پیرو زمانی (که خود نیز در حالت پیش‌آیی بود) بکار میرفت. اما در اینجا «که» در انتهای فراکرد پیرو زمانی و عبارت دیگر در فصل مشترك دو فراکرد بکار میرود و بهمین دلیل است که اولاً ممکن است اصولا در تشخیص دو فراکرد دچار اشتباه شویم و ثانیاً نیز ممکن است که فراکرد پیرو زمانی با فراکرد پیرو نهاده‌ی شباهت فراوانی پیدا کند و بکار بردن ملاک تشخیص جداگانه‌ای را الزام نماید. برای روشنتر شدن فکر بازهم بهتر است چند مثال ذکر کنیم و براساس همان مثالها که مطمئن‌ترین معیار سنجش هستند بحث خود را ادامه دهیم:

۱- «همین وقت بود که ایوان ایوانویچ حکایتش را شروع کرد.» (صادق هدایت)

۲- «در بجوهای جنگ اول بین‌الملل بود که من در دانشگاه وین بیاد

گرفتن فارسی مشغول شدم» («سخن»)

۳- «(رامبراند)... بیست و يك ساله بود که توجه گروهی از هنردوستان را بخود جلب کرد. (از «سخن»)

۴- «سیزده سال است امسال و فزون خواهد بود

که من، ای شاه، بدین درگاه معمور درم.» (فرخی سیستانی)  
 شاید در بادی نظر کمترین فرقی بین چهار جمله‌ی مرکب بالا بنظر نرسد. در هر چهار جمله «که» بین دو فراکرد قرار گرفته و در هر چهار جمله نیز فراکرد نخستین دارای مضمون زمانی میباشد. اما تحلیل زیر نشان میدهد که جملات ۱ و ۲ مربوط بفراکردهای پیرو نهادهی و جملات ۳ و ۴ مربوط بفراکردهای پیرو زمانی میباشند. ملاک انتقال حرف ربط «که» بداخل جزء نخستین در هر چهار مثال بالا نمیتواند صددرصد پاسخ قطعی مسئله را بدهد، زیرا این انتقال در مثالهای ۱ و ۲ و ۴ ممکن نیست و فقط در مثال ۳ مقدور است (... بیست و يك ساله که بود...). بنابراین از همینجا انتساب مثال ۳ بفراکردهای پیرو زمانی مسلم میگردد. حال باید ملاک دیگری را بعنوان ملاک کمکی بکار برد. بیاییم و جزء دوم مثالهای بالا را بترکیبهای مصدری و یا اسم مصدری (متراذفات نحوی) تبدیل نماییم و آنها را بعنوان نهاد در محل مناسب از جزء نخستین بکار بریم. اگر فراکردهای پیرو مزبور حقیقتاً فراکردهای پیرو نهادهی باشند باید موازین زبانی برهم نخورد و معنا نیز دچار تحریف نگردد:

۱- (موقع) شروع حکایت ایوان ایوانویچ همین وقت بود.

۲- (موقع) اشتغال من بیادگرفتن زبان فارسی... در بحبوحه‌ی جنگ... بود.

۳- (موقع) جلب توجه گروهی از هنردوستان... (رامبراند) بیست و يك ساله بود.

۴- (موقع) خدمت من در این درگاه... سیزده سال واندی هم بیشتر است. دیده میشود که با تطبیق این ملاک جدید نیز بین مثالهای ۱ و ۲ و ۳ از یک طرف و مثال ۴ از طرف دیگر فرق بوجود می‌آید.

با این ترتیب ما در برابر وضع عجیبی قرار میگیریم: با تطبیق يك ملاک مثال ۳ از دیگر مثالها متمایز میگردد و با تطبیق ملاک دیگر مثال ۴ متفاوت از دیگران جلوه میکند. اما در هر حال و در هر دو سنجش جملات ۱ و ۲ در کنار یکدیگر قرار میگیرند و خصوصیات مشترکی از خود بروز میدهند. این مسئله نمیتواند ما را به نتیجه‌گیری نهایی رهنمون نباشد. باید نتیجه گرفت که بهر حال مثالهای ۱ و ۲ از لحاظ فراکردهای پیرو خود از يك نوع هستند. حقیقتاً نیز چنین است. تعویض نوع آنها نیز ضمن تطبیق ملاک دوم آسان میشود: چون در هر دو مثال ترکیب مصدری حاصله از تبدیل فراکردها میتواند در محل نهاد فراکرد اول بکار رود، پس باید نتیجه گرفت که مثالهای ۱ و ۲ مربوط به جملات مرکب

وابسته با فراگردهای پیرو نهادی میباشند. اما در مثال ۳، چنانچه دیدیم، انتقال «که» بداخل جزء نخستین امکان پذیر بود. پس معلوم میشود که در اینجا جزء اول يك فراکرد پیرو زمانی است نه جزء دوم، یعنی قرار دادن مضمون جزء دوم در محل نهاد جزء اول اصولاً بیمورد است، زیرا جزء مزبور خود دارای نهاد میباشد (رامبراند). دلیل دیگر این مدعا نیز آنست که در همان مثال سوم میتوان بجای «که» از حرف ربط زمانی «موقعیکه» در جزء اول استفاده نمود: موقعیکه (رامبراند)... بیست و یکساله بود توجه گروهی را... جلب کرد.

حال باید دید چه تفاوتی بین مثالهای ۳ و ۴ وجود دارد و چرا آنها از لحاظ تطبیق ملاك انتقال حرف ربط «که» خصوصیات مشترکی از خود بروز نمیدهند. بارها گفته ایم که فقط میتوان «که» را بداخل فراکرد پیرو زمانی برد، نه بداخل فراکرد پایه. اگر نمیتوان در مثال چهارم «که» را بداخل جزء اول برد علامت آنست که جزء اول فراکرد پایه است نه پیرو زمانی. از طرف دیگر نیز میدانیم که اشکال گرامری گزاره‌ها یکی از ابزارهای مهم برای بیان علایق وابستگی هستند. برای حل مشکل بالا باید بررسی همین ابزار متوسل شد و دلیل اختلاف مثالهای ۳ و ۴ را در شکل گزاره‌ها جستجو نمود. در مثال ۳ گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی (جزء یکم) در گونه‌ی استمراری ماضی فعل پایای «بودن» است و گزاره‌ی فراکرد پایه («جلب کرد») در گونه‌ی مطلق ماضی و بنابراین مناسبات زمانی آنها مناسبات همزمانی غیر کامل است و طرح آن نیز چنین است:

|  
۷

>

و حال آنکه در مثال ۴ گزاره‌ی هر دو فراکرد در گونه‌ی مضارع است و بنابراین مناسبات زمانی آنها همزمانی کامل > میباشد. در مثال ۳ حرف ربط «که» مترادف گرامری «وقتیکه» است و حال آنکه در مثال ۴ این حرف ربط مترادف «از وقتیکه» میباشد: سیزده سال و بیشتر است... از وقتیکه من در این درگاه هستم...

با این استدلال طولانی و جالب که بی‌شباهت بتجارب آزمایشگاهی نیست بار دیگر ثابت میشود که چنانچه حرف ربط «که» در فصل مشترك دو فراکرد قرار گرفته و ضمناً فراکرد نخستین حاوی مضمون زمانی باشد باید در تشخیص نوع فراکرد پیرو احتیاط کامل را رعایت کرد و در هر مورد باید ملاکهای سنجش سه‌گانه را تطبیق نمود.

مسئله در فراکردهای پیرو زمانی شکل گرامری گزاره‌ها در بیان مناسبات زمانی تأثیر میکند. در برخی از انواع آنها مناسبات همزمانی کامل، در برخی همزمانی غیر کامل و در پاره‌ای مناسبات توالی زمانی وجود دارد. در گونه‌ی

مورد نظر ما حرف ربط «که» در معنای «از وقتیکه» میآید.

چند مثال دیگر از این گونه:

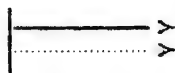
— «ده سال شاید پیشتر میگذشت که او را ندیده بودم...» (صادق هدایت)  
در مثال بالا فراکرد پایه همان جزء نخست و فراکرد پیرو زمانی نیز جزء دوم است و «که» در معنای «از وقتیکه» آمده است. در این دو مثال نیز وضع مشابهی وجود دارد:

— «خیلی وقت میشود که چیزی ننوشته‌ام و همچنین کاغذی دریافت نکرده‌ام.»  
(صادق هدایت)

— «دو سال شد که بر این فرخ آستانه مرا

شدست دست تفکر بزیر روی ستون.» (ظهریاری)

در دو مثال بالا فعل «شدن» در معنای «گذشتن» و «سپری شدن» و «آه» نیز در معنای «از وقتیکه» بکار رفته است و طرح مناسبات زمانی آنها همان طرح عمومی گونه‌ی سوم است:



در فارسی کلاسیک گاهی «تا» در چنین موارد حرف ربط «که» را عوض میکرده است:

در مثال بالا گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شده است (گذشت) ولی بآسانی از روی گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی (... نکرده است) میتوان فهمید که در فارسی معاصر همین گونه را میتوان با زمان حال و یا گونه‌ی نقلی ماضی بیان نمود.

بطور کلی خصوصیات عمومی جملات گونه‌ی سوم از همزمانی کامل چنین خلاصه میشوند:

(۱) — فراکرد پیرو زمانی پیش و یا پس از فراکرد پایه می‌آید (برحسب استعمال حرف ربط).

(۲) — حرف ربط «که» در ابتدای فراکرد پیرو زمانی که خود در حالت پس‌آبی است قرار میگیرد.

(۳) — حروف ربط دیگر این گونه عبارتند از: از وقتیکه، همینکه، بمحض اینکه، بمجرد اینکه، تا (در معنای «همینکه») و «که».

(۴) — تغییر محل و تعویض فراکردها ممکن نیست.

### گونه‌ی چهارم از همزمانی کامل.

در اینجا نیز همزمانی کامل وجود دارد، لیکن فرق این گونه با گونه‌ی قبلی در آنست که در اینجا توجه اساسی معطوف لحظه‌ی ختم و پایان اعمال دندرجه

در دو جزء است، نه آغاز آنها. دو رویداد بموازات هم ادامه دارند و در لحظه‌ی معینی هر دو پایان می‌رسند. پس طرح مناسبات زمانی در این گونه‌چنین خواهد بود.



در اینمورد اگر رویداد مندرج در فراکرد پایه را رویداد اصلی فرض کنیم فراکرد پیرو زمانی پیرشش «تاکي؟» و «تا چه وقت؟» پاسخ خواهد داد. در این گونه از همزمانی کامل یا حرف ربط «تا» مستقلاً بکار می‌رود و یا آنکه سرافزوده‌ی «تا» در ترکیب حروف ربط مرکب زمانی شرکت می‌جوید تا بتواند ویژگی اساسی این گونه را برساند. جملات این گونه از همزمانی کامل خصوصیت مشترک دیگری نیز دارند و آن اینست که در اکثر موارد بین فراکرد پایه و پیر و رابطه‌ی سببیت بطور کم و بیش محسوس وجود دارد و بهمین دلیل نیز تبدیل فراکردها بیکدیگر مقدور نیست.

حروف ربط مستعمله در این گونه عبارتند از: «تا» و «تا وقتیکه» و مترادفات آنها.

**الف. حرف ربط «تا»** - حرف ربط «تا» در این گونه از همزمانی کامل نمودار حد نهائی زمان است و جانشین حرف ربط مرکب «تا وقتیکه» می‌گردد. عبارت دیگر، در این مورد تا هنگامیکه رویداد مندرج در فراکرد پیرو زمانی موجود است (موجود بود و یا خواهد بود) رویداد مندرج در فراکرد پایه نیز موجود است (بود و یا خواهد بود) و شرط اصلی آنست که هر دو رویداد با هم پایان برسند.

موازين جاری فارسی اینست که در این گونه از همزمانی فراکرد پیرو زمانی پیش از فراکرد پایه می‌آید، ولی گاهی با حالت میان‌آبی نیز برخورد می‌شود. حرف ربط «تا» نیز در ابتدای فراکرد پیرو و گاهی نیز در داخل آن بکار می‌رود. گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی معمولاً با گونه‌ی استمرارى ماضى، با شکل زمان حال و گاهی نیز با آئوریست بیان می‌شود. گزاره‌ی فراکرد پایه نیز با همان گونه‌ی استمرارى ماضى، شکل زمان حال و مستقبل، با وجه ادري و التزامی و حتی گاهی با گونه‌های نقلی و مطلق ماضى (البته بشرط حفظ مفهوم دوام عمل) بیان می‌شود:

- آره، میرفتیم توی کوه، تا آذوقه داشتیم می‌خورديم. بعدش هم... میرفتیم شکار. (از «سخن»)

دیده می‌شود که در مثال بالا گزاره‌ها با گونه‌ی استمرارى ماضى بیان شده‌اند (باید توجه داشت که فعل «داشتن» شکل استمرارى ندارد). در مثال زیر:

- «این مرد رنج‌دیده چهل سال آزرگار

تا داشت قوتی بتن خویش کار کرد.» (منوچهر شیبانی)

گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با «داشت» (البته در معنای استمرار) و گزاره‌ی فراکرد پایه با «کارکرد» بیان شده است، ولی این‌گونه‌ی مطلق ماضی فقط از لحاظ شکل و احیاناً ضرورت شعری است و بآسانی میتوان دریافت که این‌گونه نمودار يك عمل مداوم در مدت زمان متمادی و تا پایان نیروی فیزیکی در بازو و بدن میباشد. پس درحقیقت در اینجا نیز با ادامهی متمادی دو عمل تا لحظه‌ی معینی روبرو هستیم. درمثال:

— «تا چنین شوری در دلها هست، همه‌ی بدیها را سهل میتوان گرفت.»  
(از «سخن»)

— «تا ملك اين است و چنین روزگار

زین ده ویران دهمت صد هزار.» (نظامی گنجوی)

هر دو گزاره با شکل زمان حال و مضارع بیان شده است. در مثال:

— «تا جوان و نیرومند هستید، چالاك هستید، از كار خوب کوتاهی نکنید!»  
(صادق‌هدایت)

گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با زمان حال و گزاره‌ی فراکرد پایه با وجه امری بیان شده است. در این مورد ممکن هم هست که آنوریست نمایشگر گزاره‌ی فراکرد پایه باشد:

— «من بجان با دوست پیمان کرده‌ام

نشکنم تا جان بود پیمان دوست.» (فرخی سیستانی)

ممکن هم هست که گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با آنوریست بیان شود:

— «انسان تا نبیند نمیفهمد من چه میخواهم بگویم.» (از «سخن»)

**تبصره**— بار دیگر تاکید میکنیم که در اشکال انکاری افعال خود شکل

انکاری باید در تحلیل‌های گرامری مدرك قرار گیرد، نه مضمون منطقی

آن. مقصود اینست که «وجود منطقی» ملاك نیست، بلکه «وجود

گرامری» باید ملاك مناسبات زمانی اقرار گیرد.

ممکن هم هست که گزاره‌ی فراکرد پیرو با آنوریست و گزاره‌ی فراکرد

پایه با مستقبل بیان شود:

— «و البته این خبر تا آنجا برسد خیلی کهنه خواهد شد.» (صادق‌هدایت)

ممکن هم هست که گزاره‌ی فراکرد پیرو با آنوریست و گزاره‌ی فراکرد

پایه با وجه متروك تمنایی بیاید:

— «معشوقه بسامان شد، تا باد چنین باد!

کفرش همه ایمان شد، تا باد چنین باد!» (سنائی)

ضرورت شعری میتواند در اینجا نیز مانند همه‌جا فراکرد پیرو زمانی را در

داخل فراکرد پایه بیاورد:

### - این مرد رنج‌دیده چهل سال آژگار

تا داشت قوتی بتن خویش کار کرد» (منوچهر شیبانی)

گاهی نیز در اثر ضرورت شعری فراکرد پیرو زمانی در حالت پس‌آیی بکار می‌رود:

### - «کی شود گلزار و گندم زاد این

تا نگردد زشت ویران این زمین.» (مولوی)

در بیت زیر از ناصر خسرو نیز:

- «همی تا کند پیشه عادت همی کن

جهان مر جفارا، تو مرصابری وا!» (ناصر خسرو)

فراکردها بطور مغشوش درهم ریخته‌اند و اصل بیت چنین است:

- تا جهان مر جفا را پیشه کند، تو مرصابری را پیشه کن.

و دیده می‌شود که توجه به وجود لف و نشر تا حدودی می‌تواند ما را بسا کمک مضمون بشکل اصلی راهنمایی کند.

### ب. حرف ربط «تا و قتیکه» و مترادفات آن - در این مورد وجود سرافزوده‌ی

«تا» با افاده‌ی مناسبات ویژه‌ی همزمانی این‌گونه بسیار سازگار است. اعمال مندرج در دو فراکرد در زمان واحدی خاتمه می‌یابند و همینقدر که گزاره‌های آنها نمودار ادامه‌ی حرکت باشند دلیل کافی برای انتساب آنها بگونه‌ی مورد نظر ما از مناسبات همزمانی کامل وجود دارد.

در اینجا نیز معمولا فراکرد پیرو زمانی پیش از فراکرد پایه می‌آید. حرف ربط نیز مثل دیگر موارد غالبا در ابتدای فراکرد پیرو و گاهی نیز در داخل آن قرار می‌گیرد. فراکردها نیز باهم قابل تعویض نیستند.

در این‌گونه از همزمانی کامل اشکال گرامری گزاره‌ها و بویژه زمان آنها در تشخیص دقیق این مناسبات نقش عمده دارند. مثلا اگر عمل مربوط بگذشته باشد گزاره‌ی فراکرد پایه و پیرو با گونه‌ی استمراری ماضی و یا گونه‌ی مقدم ماضی بیان می‌شود. اگر هم عمل مربوط بآینده باشد گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی در شکل تصدیقی با زمان حال، مضارع و یا آتوریست و در شکل انکاری علاوه بر اشکال بالا با گونه‌ی نقلی ماضی نیز بیان می‌شود، ولی در هر حال گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی نمیتواند با مستقبل بیان شود. ضمنا در هر مورد بخصوص زمان و وجه گزاره‌ی فراکرد پایه با زمان و وجه گرامری فراکرد پیرو زمانی وابستگی متقابل دارند و این نکته‌ایست که تاکنون بارها تذکر داده شده است:

- «ای داد، وای داد که انسان تا قتیکه از نعمتی برخوردار است قدر آنرا

نمیداند.» (از «سخن»)

- «... و در همانجا مشغول دید و بازدید و کار چاق کنی... بود تا قتیکه

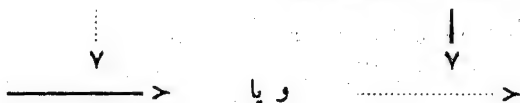
از اندرون خبر می‌گردند که شام حاضر است.» (صادق هدایت)



نکته‌ی جالب اینست که در همه‌ی موارد میتوان از ترکیب «تاوقتیکه» قسمت «وقتیکه» را حذف نمود و تنها «تا» را بکار برد. این مسئله واجد اهمیت خاصی است، زیرا نشان میدهد که در اینجا برخلاف بسیاری از حروف ربط دیگر نقش عمده در بیان مناسبات زمانی برعهده‌ی همین سرافزوده‌ی «تا» است که نمودار پایان زمان است.

### نوع دوم. همزمانی غیر کامل

بطوریکه گفته شد مناسبات همزمانی در عده‌ی زیادی از جملات مرکب مورد تحلیل ما تام و کامل نیست. رویدادهای مندرج در فراکردهای پایه و پیرو بصورت دو رویداد مداوم و موازی جلوه نمیکنند و در آنها میتوان لحظه و یا لحظات غیر مشترک پیدا کرد. مثلاً عمل مندرج در فراکرد پایه در یکی از لحظات ادامه‌ی عمل مندرج در فراکرد پیرو رخ میدهد و یا برعکس. ولی در هر حال نمیتوان لحظه‌ای را پیدا کرد که بهیچیک از دو رویداد مربوط نباشد. جنبه‌ی مشخص مناسبات زمانی مورد نظر ما اینست که رویداد مندرج در یکی از دو فراکرد بصورت عملی مداوم و یا بصورت یک حالت جریان دارد و حال آنکه عمل مندرج در فراکرد دیگر مربوط بیکی از لحظات کوتاه‌مدت اولی است. بعبارت دیگر، یکی از رویدادها مداوم و دیگری نسبت باولی سریع‌الانجام است (البته برحسب زمان گرامری و نه زمان نجومی).  
طرح نمودار اینگونه مناسبات نیز:

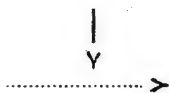


میباشد.

این مناسبات نیز مانند مناسبات همزمانی کامل دارای گونه‌هایی میباشد. در اینجا اصولاً با دو گونه‌ی مهم برخورد میشود که در زیر بشرح آنها میپردازیم.

### گونه‌ی یکم از همزمانی غیر کامل.

در اینجا رویداد مندرج در فراکرد پایه رویدادی است نسبتاً کوتاه‌مدت و آنی که در یکی از لحظات ادامه‌ی رویداد مندرج در فراکرد پیرو رخ میدهد و تابع طرح زیر میباشد:



در این گونه از همزمانی غیر کامل عادتاً و معمولاً رویدادهای مندرج در دو فراکرد با یکدیگر ارتباط و وابستگی ندارند و بهمین دلیل نیز غالباً تعویض

فراکردها با یکدیگر ممکن است (ملاك تبديل).

حروف ربط مستعمله در این گونه عبارتند از:

**الف- حرف ربط «که»** - در اینجا معمولا فراکرد پیرو زمانی پیش از فراکرد پایه می‌آید و بطوریکه گفته شد «که» میتواند در داخل فراکرد پیرو زمانی بطور نسبتا آزادی تغییر مکان دهد و حتی بعد از گزاره‌ی آن بیاید. عادی‌ترین و متداولترین شکل این گونه آنست که گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با گونه‌ی استمراری ماضی و گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شود:

- «از لای شاخه‌ها که رد میشدند هردوشان برگشته دوباره نگاه کردند.»

(صادق‌هدایت)

- «از پله‌ها که بالا میرفت ژرونیمو دوباره شروع کرد با آواز خواندن.»

(صادق‌هدایت)

در هر دو مثال بالا شرایط مذکور در بالا صادق است. در مثالهای بالا میتوان «که» را با حرف ربط مرکب زمانی «وقتیکه» و یا مترادفات آن و همچنین با حروف ربط «ضمن اینکه» و «درحین آنکه» و نظایر آنها عوض کرد:

- موقعیکه (ضمن اینکه، درحین آنکه...) از لای شاخه‌ها رد میشدند...

- درحین آنکه (وقتیکه، موقعیکه، ضمن اینکه...) از پله‌ها بالا میرفت...

چون بین رویدادهای مندرج در دو فراکرد وابستگی منطقی وجود ندارد امکان تبدیل فراکردها بیکدیگر موجود است:

- وقتیکه هردوشان برگشته دوباره نگاه کردند از لای شاخه‌ها رد میشدند.

- وقتی ژرونیمو دوباره شروع کرد با آواز خواندن از پله‌ها بالا میرفت.

و بطوریکه دیده شد در تبدیل فراکردها باید حتما از حرف ربط عمومی «وقتیکه» و نظایر آن استفاده نمود و نمیتوان مثلا حروف ربط «همینطور که» و «درحین آنکه» را بکار برد.

در این گونه از مناسبات همزمانی غیر کامل ممکنست که حرف ربط «که» در فصل مشترك دو جزء (در آخر فراکرد پیرو و بعد از گزاره‌ی آن) قرارگیرد. این حال در موقعی میتواند رخ دهد که انجام رویداد مندرج در فراکرد پایه غالبا صورت يك عمل آنی و فوری بخود میگیرد و گویی غیر مترقبه رخ میدهد. و این فرقی است که با حالت استعمال «که» در داخل فراکرد پیرو دارد:

- «برایم چای میریخت که در باز شد و عارف وارد شد.» (صادق‌هدایت)

- «با آقای «پ» صحبت میکردم که مستخدمی سماوربدست وارد اطاق شد.»

(از «سخن»)

- «نشسته بودم گامد خیال او ناگاه

چو ماه روی و چو گل عارض و چو سیم ذقن

### در این مناظره بودیم گز سپهر کبود

ز دوده طلعت بنمود چشمه‌ی روشن» (مسعود سعد)

در مثالهای بالا گزاره‌ی فراکردهای پیرو زمانی با گونه‌ی استمراری ماضی (یا گونه‌ی مقدم ماضی افعال حالتی: - نشسته بودم...) و گزاره‌ی فراکردهای پایه با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شده و در تمام آنها «که» در فصل مشترك دو جزء قرار گرفته است. در مثالهای بالا میتوان «که» را در همان شکل موجود و یا بصورت «وقتیکه» بداخل فراکرد پیرو زمانی منتقل کرد. ضمنا چون بین این دو فراکرد هیچگونه رابطه‌ی سببیت وجود ندارد بنا بر شرایط مذکور در مورد ملاک سنجش تبدیل فراکردها بیکدیگر ممکنست:

- وقتیکه در باز شد و عارف وارد شد (او) برایم جای میریخت.

- موقعیکه مستخدمی سماور بدست وارد اطاق شد (من) با آقای «پ» صحبت میکردم.

البته ممکن هم هست که گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با شکل گونه‌ی مطلق ماضی فعل «بودن» و «داشتن» بیان شود که البته افاده‌ی مفهوم دوام خواهد داشت:

- «ملانصرالدین گفت: من نیز در همین اندیشه بودم که تو رسیدی.»  
(از لطیفه‌های ملا)

- «دوآن فکر بودم که در آن میان یکی مورکی بانگ برزد که هان...»  
(دهخدا)

در مثالهای بالا مفهوم فوریت شروع عمل مندرج در فراکرد پایه کاملاً مشهود است و حتی گاهی قیود چگونگی (غفلتا، ناگاه...) نیز بمنظور تأکید این مفهوم بکار میروند:

- «تفکرات هانری لتان باینجا رسیده بود که غفلتا در آن لحظه‌ای که ابتدا انتظار نمیرفت شادی و سروری ناگهانی و مقاومت ناپذیر و گرم و جانبخش بر او مستولی شد.» (از «سخن»)

- «دست داد و میخواست از تالار بیرون برود که ناگهان در اطاق دفتر روزنامه باز شد و گوازدیوف توی درگاه نمایان گردید.» (از «پیام نو»)

اما بیان مفهوم فوریت گاهی هم اینقدرها محسوس نیست:

- «آنها آجا بودند که ما آمدیم.» (از «پیام نو»)

البته میتوان ایندسته را دسته‌ای جداگانه نیز بحساب آورد و روی آنها بحثی جداگانه هم گشود، ولی چون خصوصیات گرامری و ملاکهای سنجش در آنها فرق بزرگی ندارد هر دو دسته را جزء يك گونه قرار دادیم.

در اینمورد گزاره‌های فراکردهای پایه و پیرو گاهی از لحاظ زمان دچار تغییراتی میشوند.  
مثلا در جمله‌ی زیر:

— «در حدود بیست و شش سال از عمرش میگذشت که بدهکده‌ی خود آمده

بود تا مدت مرخصی را بپایان رساند. (از «پیام نو»)

گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی مقدم ماضی بیان شده است و محسوسا جنبه‌ی سبک و اسلوب درد. شاید مترجم دیگری آنرا با گونه‌ی مطلق ماضی میآورد (جمله‌ی مزبور از ترجمه‌ی اثر معروف پوشکین «بوران» برداشته شده است. ا. ش.) و لطمه‌ای هم بسلامت کلام نمیزد. همچنین در مثال زیر:

— «**بچه‌ام چهار ساله بوده که پدرش را گرفته‌اند و حالا هفت ساله است.**»

(بزرگ‌علوی)

هر دو گزاره با گونه‌ی نقلی ماضی آمده است ولی چون گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی (جزء یکم) با فعل «بودن» بیان شده است خواه ناخواه ادامه‌ی حالت از آن استنباط میشود. گزاره‌ی فراکرد پایه هم («گرفته‌اند») با این گونه‌ی ماضی معرف آن است که عمل توقیف پیدا بچه هنوز هم ادامه دارد ولی بهر حال عمل بازداشت در لحظه‌ی معینی رخ داده و جمله بازهم مشمول طرح این گونه میگردد. گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی میتواند با گونه‌ی مقدم ماضی هم بیان شود بشرط آنکه گزاره‌ی مزبور در شکل انکاری باشد نه تصدیقی.

— درس تمام نشده بود که ناظم وارد کلاس شد.

— چیزی از جنگ نگذشته بود که در سال ۱۹۴۶ پیشنهاد تقلیل تسلیحات

**صورت گرفت.**

— «دو ساعت از صبح امر نگذشته بود که سابوروف باتلفون برئیس ستاد

لشکر گزارش داد که سی نفر از احتیاط لشکر جمع‌آوری شده‌اند.» (از

«پیام نو»)

ولی اگر گزاره‌ی بیان شده با گونه‌ی مقدم ماضی در شکل تصدیقی باشد دیگر انتساب جملات بالا بنوع همزمانی غیر کامل ممکن نیست. مثلا در جمله‌ی:

— «راه طولی را پیموده بود که از دورصدای قدمهایی **واشنیده.**» (از «سخن»)

گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با گونه‌ی مقدم ماضی در شکل تصدیقی بیان شده و تصور همزمانی جزئی در اینمورد دشوار است، زیرا هنگامی که صدای قدمهایی را شنید دیگر راه طولانی طی شده بود و عمل انجام یافته بود. همچنین در مثال:

— «**هوا تقریبا روشن شده بود که بقریه‌ی «شادرینو» رسیدند.**» («پیام نو»)

با وجودیکه لز لحاظ منطقی «روشن شدن» هوا در لحظه‌ی رسیدن بقریه ادامه دارد، معینا عمل روشن شدن در آن موقع انجام یافته و تمام شده است.

البته اگر در مثال بالا بجای گزاره‌ی فراکرد پیرو يك گونه‌ی مقدم ماضی از

افعال حالتی را بگذارند مناسبات همزمانی غیر کامل بوجود می‌آید:

— **بچه خوابیده بود که آنها بدهکده رسیدند.**

۱  
۷

و دیده میشود که طرح زمانی مثال بالا همان طرح مورد نظر ما میباشد: >  
یکی از نکات جالب این‌گونه از مناسبات استعمال قید زمان «هنوز» در داخل فراکرد بیرو زمانی است. این قید از لحاظ معنای لغوی خود نمودار تمام نشدن و ادامه‌ی حرکت و حالت است و بنابراین خصوصیت است که گزاره‌ی فراکردی که در آن «هنوز» بکار رفته باشد هرگز در گونه‌ی مطلق ماضی بیان نخواهد شد (مگر گونه‌ی مطلق ماضی افعال «بودن» و «داشتن»). در اینجا برحسب اینکه گزاره‌ی فراکردی که در آن قید «هنوز» بکار رفته است از افعال حرکتی و یا حالتی باشد، برحسب آنکه خود گزاره‌ی مزبور شکل تصدیق یا انکار داشته باشد و نیز برحسب زمان خود آن گزاره مناسبات زمانی در حدود معتنا بهی دستخوش تغییر خواهد شد. قید «هنوز» نمودار ادامه‌ی حرکت و حالت تا لحظه‌ی تکلم میباشد و بنابراین برحسب آنکه گزاره‌ی فراکرد حاوی «هنوز» زمان حال و یا گذشته و یا آینده باشد قید «هنوز» بترتیب معانی «تا حالا» و «تا آنموقع» یا «در آنموقع» و «از این ببعد» را خواهد داشت. برای روشن شدن مطلب چند مثال ساده ذکر کنیم:

- هنوز بچه خواب است (خوابیده است) = تا حالا بچه خوابیده است.

هنوز حرف میزند = تا حالا حرف میزند.

- هنوز چیزی نمیگوید = تا حالا چیزی نمیگوید.

در هر سه مثال بالا گزاره‌ی جمله با شکل زمان حال بیان شده است. مثال اول يك جمله‌ی اسمی و گزاره‌ی آن مبین حالت است، بنابراین «هنوز» را میتوان با «تا حالا» عوض کرد. در مثال دوم با يك جمله‌ی فعلی سر و کار داریم و گزاره‌ی آن فعل «حرف زدن» است و نشان میدهد که عمل حرف زدن هنوز هم ادامه دارد (تا حالا حرف میزند) و بالاخره مثال سوم که گزاره‌اش در شکل انکاری است نمودار آنست که عمل «حرف زدن» و سکوت همچنان ادامه دارد (تا حالا چیزی نمیگوید) و معلوم هم نیست که این سکوت ادامه نیابد. بنابراین طرح مناسبات زمانی در هر سه جمله‌ی بالا چنین است:



اما در دو مثال زیر نیز:

- هنوز هم حرف میزد (صحبت میکرد) = تا آنموقع صحبت میکرد...

- هنوز هم حرف نمیزد (صحبت نمیکرد) = تا آنموقع صحبت نمیکرد...

ادامه‌ی عمل «حرف زدن» یا «حرف نزدن» تا لحظه‌ی تکلم مشهود است و بنابراین بازهم طرح مناسبات زمانی همان طرح بالا است. در این دو مثال میتوان «هنوز»

را با «تا آنموقع» عوض کرد. گزاره‌ی جمله‌ی ساده در گونه‌های مثبت نقلی و مقدم ماضی از افعال نمودار حرکت نمیتواند بیاید و فقط اشکال انکاری این زمانها را میتوان بکار برد:

— هنوز حرف نزده است... هنوز نیامده است...  
— هنوز حرف نزده بود... هنوز نیامده بود...

دلیل این مطلب آن است که در مثالهای بالا «هنوز» در معانی «تا آنموقع» و «تا اینموقع» بکار میرود و افعال نمودار گزاره نیز افعال حرکتی هستند. اما اگر افعال مزبور را با افعال مترادف حالتی آنها عوض کنیم میتوان گفت: هنوز ساکت مانده است... هنوز ساکت مانده بود...  
طرح مناسبات زمانی در جملات بالا نیز همان طرح اولی است:



در دو مثال زیر:

— هنوز هم حرف خواهد زد = از این ببعد هم حرف خواهد زد... مگر...  
— هنوز صحبت نخواهد کرد = از این ببعد هم صحبت نخواهد کرد... مگر...  
«هنوز» در معنای «از این ببعد» بکار میرود و طرح مناسبات زمانی بازهم



خواهد بود.

از آنچه گذشت چنین نتیجه میشود که هرگاه قید زمان «هنوز» در داخل فراکرد پیرو زمانی بکار رود ضمن آنکه مفهوم ادامه‌ی حرکت و حالت تا لحظه‌ی تکلم (و حتی بعد از آن) ادا میشود عناصر زیر در مناسبات زمانی ابراز تأثیر میکنند:

- (۱) گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی برحسب نوع صرفی آن (اسمی یا فعلی).
- (۲) فعل نمودار گزاره‌ی مزبور حرکتی است یا حالتی.
- (۳) زمان گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی.
- (۴) شکل تصدیقی یا انکاری این گزاره.

و اینک با توجه بنکات عمومی بالا بذکر چند مثال از ادبیات فارسی میپردازیم که در آنها قید زمان «هنوز» در فراکرد پیرو زمانی بکار رفته و مناسبات زمانی مربوط بگونه‌ی مورد نظر ما را بیان میکند:

— «هنوز تاریک روشن بود که سید نصرالله حرکت خفیفی در کشتی احساس کرد...» (صادق هدایت)

— «هنوز بچه بود که پدرش مرد.» (از «سخن»)

در مثالهای بالا فراکردهای پیرو زمانی بصورت جملات اسمی بیان شده‌اند

و حالت مندرجه در آنها (تاریک روشن بودن هوا... بچه بودن...) در هنگامی که عمل مندرج در فراکرد پایه رخ داده است هنوز ادامه داشته است. پس طرح مناسبات زمانی در این جملات همان طرح:

|  
۷

>

میباشد. در جمله‌ی:

- «هنوز آفتاب نیمروز سر فرود آمدن نداشت که بمشهد رسیدیم.»

(سعید نفیسی)

نیز گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با ترکیب فراژولوزیک «سر فرود آمدن نداشت» بیان شده و چون فعل «داشتن» در آن ترکیب اشتراك دارد ادامه‌ی رویداد (سر فرود آمدن نداشتن) کاملاً مشهود است و بنابراین بازهم جمله‌ی مزبور مربوط بگونه‌ی مورد نظر ما است. اما در مثال زیر:

- «هنوز جنگهای داخلی تمام نشده بود که در دور افتاده‌ترین نقاط کشور

هنرپیشگان مشغول فعالیت شدند.» (از «پیام نو»)

میتوان براساس آلودگی و فریفته شدن بهسمانتیسم (معناگرایی) چنین استدلال کرد که درحقیقت واقع ابتدا هنرپیشگان مشغول فعالیت هنری شده‌اند و سپس جنگهای داخلی تمام شده است و بنابراین «استدلال» مثال بالا مربوط بمناسبات توالی زمانی است، نه همزمانی. اما بطوریکه گفتیم در زبانشناسی همیشه باید فاکتهای موجود زبانی با همان مصالح زبانی مورد بررسی و استنتاج قرارگیرند. فاکت مندرج در فراکرد پیرو زمانی همانا «تمام نشدن جنگهای داخلی» است، نه «تمام شدن آنها» و بنابراین مثال مزبور نیز مشغول همان طرح مورد بررسی

|  
۷

ما است:

>

در مثالهای زیر نیز عینا همان وضعیت حکمفرما است:

- «هنوز تکان نخورده بود که با ریسمان کت او را بستند و پارچه‌ای در

دهنش فرو کردند.» (صادق هدایت)

- «بوشکین هنوز بمقصد خود نرسیده بود که مبتلا بمرض شدیدی شد.»

(از «پیام نو»)

- «هنوز درازش نکرده بودند که شغالها صدایشان بلندشد.» (صادق هدایت)

در اینجا نیز میتوان با استدلال براساس مفهوم عمومی جمله چنین پنداشت که مثلاً اعمال مندرجه در فراکردهای پایه همگی مقدم بر شکل تصدیقی اعمال مندرجه در فراکردهای پیرو (جزء اول) است، ولی اگر خود شکل انکاری همین رویدادها را اساس بگیریم دیده میشود که در همه‌ی مثالهای بالا فاکتهای مندرجه

در فراکردهای پیرو همچنان ادامه دارد که فاکت‌های فراکردهای پایه رخ میدهد. مثال زیر از این جهت بسیار جالب است:

— «اما هنوز گرمای روز کاملاً از تنم درنرفته (بود) و سلولهای بدن تازه شروع بتجدید قوا میکردند که صدایی تند و سامعه‌خراش از خیابان برخاست و مرا از آن خواب خوش پراند.» (از «سخن»)

در این مثال دو فراکرد پیرو زمانی وجود دارند که گزاره‌ی اولی در شکل انکاری از گونه‌ی مقدم ماضی (نرفته بود) و گزاره‌ی دومی در شکل تصدیقی از گونه‌ی استمرار ماضی «تجدید قوا میکردند» بیان شده است. در اینجا بازهم شاید بنظر رسد که فراکردهای پیرو زمانی اولی و دومی از لحاظ مناسبات زمانی با هم متفاوتند، زیرا اولی منفی است و دومی مثبت. در اینکه فراکرد پیرو زمانی دومی مربوط بهمزمانی غیر کامل است تردیدی نمیتواند باشد، ولی فراکرد پیرو زمانی اولی، یعنی «درنرفتن گرمای روز از بدن» و یا درحقیقت «بقای گرمای روز» را باید فاکت سنجش شمرد و در این صورت است که دیده میشود هر دو فاکت در هنگام بگوش رسیدن آن صدای سامعه‌خراش هنوز ادامه داشته‌اند.

گاهی نیز قید «هنوز» در داخل ترکیب پردیکاتیف خاصی تشکیل یکنوع فراز قیدی میدهد که البته فراز قیدی مزبور را باید جانشین فراکرد پیرو زمانی با همان مناسبات زمانی موردنظر دانست:

— «هنوز از مدرسه درنیامده در وزارت جلیله‌ی پست و تلگراف میزنشین گردید.» (از «سخن»)

— «هنوز چاره‌ای در کار آن مریض محتضر نیندیشیده بیمار ناتوان دیگری آفریدیم.» (از «سخن»)

البته در مثالهای بالا باید متوجه آهنگ ادای ناتمام بالارونده در پایان فراز قیدی بود.

**ب- حرف ربط «وقتی (که)» و مترادفات آن-** در اینمورد نیز معمولاً فراکرد پیرو زمانی پیش از فراکرد پایه ذکر میشود. حرف ربط نیز غالباً در ابتدای فراکرد پیرو و گاهی نیز در داخل آن می‌آید. شکل گرامری گزاره‌ها نیز همان است که در مورد «که» این گونه گفته شد:

— «شب وقتی که ما چای میخوردیم آشپز يك بشقاب پر از تمشك دشت آورد.» (صادق‌هدایت)

در اکثر مثالهای این‌گونه رابطه‌ی سببیت بین دو جزء مشاهده نمیشود، ولی گاهی نیز با این رابطه برخورد میشود:

— «... و هنگامی که گامهایش را بر سینهام میفشرد و آهسته میگذاشت من فریاد زدم...» (از «صدف»)

و همین رابطه نیز مانع از تبدیل فراکردها بیکدیگر میگردد. اما وقتی این رابطه



نباشد البته امکان تبدیل نیز وجود خواهد داشت:

**پ- حروف ربط «ضمن اینکه» و «در حین آنکه» و «همینطور که» و...**  
 دو حرف ربط «ضمن اینکه» و «در حین آنکه» در ترکیب خود اسامی «ضمن» و «حین» را دارند که برای بیان مناسبات زمانی مورد نظر ما مناسب هستند. در تمامی مثالهای بالا میتوان بجای حروف ربط «که» و «وقتیکه» این دو حرف ربط را گذاشت. حرف ربط «همینکه» نیز غالبا در ردیف آنها قرار میگیرد. این حرف ربط اخیر بمقتضای ترکیب لفظی خود (هم + این + طور) و بخصوص کلمه «طور» حاوی مضمون بیان حالت میباشد. پیوستن این حرف ربط بدو حرف ربط اولی بدلیل آنست که هر سه دارای خصوصیت واحدی از نظر بیان فاصله عمل مندرج در فراکرد پیرو میباشد. اسامی «ضمن» و «حین» بخودی خود نمودار ادامه حرکت هستند و اسم «طور» نیز نمودار حالت و وضعیت است و هر حالتی خواه ناخواه پایا (استاتیک) است، نه پویا (دینامیک).

سایر مشخصات مربوط بقرار گرفتن حروف ربط در فراکرد پیرو و ترتیب توالی فراکردها همان است که قبلا گفته شد:

— «همینطور که همه ی آنها متوجه ساز بودند ناگاه ساعت دیواری نه زنگ زد.» (صادق هدایت)

— «همینطور که با تفتن میگذشت پشت شیشه ی مغازه ی بزرگی ایستاد و نگاه کرد.» (همانجا)

لیکن وجود مفهوم قید حالت مانع تبدیل فراکردها بیکدیگر میگردد. در این مورد گاهی با اعضای غیر مستقل نیز برخورد میشود، باین شکل که اسم «وقت» و نظایر لغوی آن در داخل فراکرد پایه در رل قید زمان بکار رفته و فراکرد پیرو همراه با «که» برای بیان مضمون آن بکار میرود. در اینمورد البته طبق قانون عمومی رابطه ی وابستگی بسیار شدید میگردد و مسلما نیز فراکرد پایه مقدم بر پیرو میآید. سایر خصوصیات مربوط بزمان و وجه گزاره ها همان است که قبلا گفته شده است:

— «وقتی دکتر آمد که مریض در تب بسیار شدیدی بود.» (از «پیام نو»)

در اینگونه موارد نیز تبدیل فراکردها بیکدیگر بسهولت امکان پذیر است: وقتی که دکتر آمد مریض در تب بسیار شدیدی بود.

**گونه دوم از همزمانی غیر کامل.**

در اینجا برعکس گونه ی یکم رویداد مندرج در فراکرد پیرو رویدادی کوتاه مدت و نسبتا فوری است که در یکی از لحظات ادامه ی رویداد مندرج در فراکرد پایه رخ میدهد. طرح این مناسبات زمانی اینست:

حروف ربط این گونه نیز همان حروف ربط «که» و «وقتی (که)» بوده و اشکال گرامری گزاره‌ها نیز همان است که در گونه‌ی یکم گفته شد.

**الف- حرف ربط «که»-** در اینجا نیز مانند گونه‌ی قبلی حرف ربط «که» در داخل فراکرد پیرو زمانی که خود در حالت پیش‌آیی است قرار میگیرد، ولی زمان گزاره‌ها در این مورد با اولی متفاوت است: گزاره‌ی فراکرد پیرو با گونه‌ی مطلق ماضی و گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌های نمودار ادامه‌ی حرکت بیان میگردد:

- «جلو که رفت کسی آنجا نبود.» («سخن»)

بطوریکه دیده میشود فراکرد پیرو زمانی پیش از فراکرد پایه آمده و «که» نیز در داخل آن بکار رفته است. گزاره‌ی فراکرد پیرو با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شده، ولی گزاره‌ی فراکرد پایه در شکل انکاری فعل «پایای» «بودن» آمده و نمودار ادامه‌ی فاکت «نبودن» کسی در آن محل میباشد. پس طرح مناسبات زمانی

۷

در این جمله چنین خواهد بود:

در اینجا نیز مانند گونه‌ی یکم میتوان «که» را با «وقتیکه» عوض کرد. فرق عمده‌ی این گونه با گونه‌ی قبلی در این است که در اینجا با حالت ذکر حرف ربط «که» در فصل مشترك دو فراکرد هرگز تصادف نمیشود، زیرا اگر قبول کرده‌ایم که گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با گونه‌ی مطلق ماضی بیان میشود «که» نمیتواند در فصل مشترك دو فراکرد جا بگیرد. و این خود نشانه‌ی گرامری مهمی است، بدین معنی که اگر در مثالی از این قبیل گزاره‌ی جزء یکم در گونه‌ی نمودار ادامه‌ی حرکت و گزاره‌ی جزء دوم در گونه‌ی مطلق ماضی بیان شود و «که» در فصل مشترك بیاید لازم است که جزء یکم را فراکرد پیرو زمانی شمرد و «که» را نیز در گروه ریتیمیک یکم جای داد. در غیر این صورت، یعنی اگر گزاره‌ی جزء یکم در گونه‌ی مطلق ماضی و گزاره‌ی جزء دوم در گونه‌ی نمودار ادامه‌ی حرکت بیان شود و «که» بین آنها فاصله باشد لازم است که جمله را جزء گروه دوم دانست و «که» را در گروه ریتیمیک دوم جای داد.

**ب- حرف ربط «وقتی (که)» و مترادفات آن-** در اینجا نیز فراکرد پیرو پیش از پایه آمده، حرف ربط در ابتدای آن (گاهی نیز در داخل) قرار میگیرد. اختلاف فقط در زمان گزاره‌ها است، بدین معنی که گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی استمراری ماضی و یا سایر گونه‌های نمودار حرکت مداوم و یا حالت، گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی نیز با گونه‌ی مطلق ماضی بیان میشود:

- وقتیکه از خانه بیرون آمد هنوز افق مغرب‌اندکی تیره بود... («از «سخن»)  
- وقتی حکومت فاشیست در ایتالیا قوت گرفت توسکا نینی رهبری او برای سکالا را در میلان بهمه داشت. («از «سخن»)

— «وقتیکه بیدار شد در شهر ساری بود.» (صادق هدایت)  
در تمام موارد بالا ملاک تشخیص عمومی امکان تبدیل فراکردها بیکدیگر است.

### ب- مناسبات توانی زمانی

گفته شد که خصوصیت اصلی اینگونه مناسبات زمانی اینست که اعمال و حالات مندرج در دو فراکرد متعاقب یکدیگر رخ میدهند. بنابراین در طی تمام مدتی که دو عمل رخ میدهند نمیتوان لحظهای مشترکی را برای آنها یافت و یا آنکه، برعکس، در فصل مشترك انجام دو عمل میتوان لحظه و یا لحظاتی را یافت که بهیچیک از دو عمل مربوط نباشد:

— «پیرزن که رفت ملامتش کردند.» (از «سخن»)

— «... و چون مرا بدید آهسته گفت...» (از «صدف»)

— «بعد از آنکه مایوس شد در همانجا مشغول چرت زدن شد.» (صادق هدایت)

— «وقتی از پهلویش گذشتم پاهام سست شد.» (از «شیوه»)

— «همینکه نزدیک شد دیدند که يك مرد بدهیولایی است.» (از «پیام نو»)

در تمام مثالهای بالا فاکت مندرج در فراکرد پایه پس از اتمام فاکت مندرج در فراکرد پیرو زمانی (جزء یکم) رخ میدهد. البته حروف ربط گوناگون بالا در چگونگی توالی دو عمل و در مدت زمان فاصلهای بین آنها تأثیر دارند، ولی اصل مناسبات زمانی در همه‌ی آنها یکی است و آن نیز مناسبات توالی زمانی میباشد که رویداد مندرج در فراکرد پایه پس از رویداد مندرج در فراکرد پیرو رخ میدهد. اما در مثالهای زیر:

— «جوان پیش از آنکه باین سفرهای دل‌انگیز روانه شود چندی بتدارك

اسباب و فراهم کردن ره توشه پرداخت.» (از «سخن»)

— «... و همینطور پایین رفتند تا بسردابه‌ی دریایی دختر رسیدند.»

(صادق هدایت)

— «آنگذر راه پیمودند تا بدو راهی رسیدند.» (از «سخن»)

برعکس، رویداد مندرج در فراکرد پیرو زمانی پس از رویداد مندرج در فراکرد پایه رخ میدهد. در زبان فارسی بهترین و مناسبترین اشکال وجه اخباری برای بیان مناسبات توالی زمانی همانا گونه‌ی مطلق ماضی است، زیرا این گونه‌ی زمانی اصولاً برای بیان عمل انجام یافته در گذشته در شکل يك عمل قطعی و نسبتاً فوری و عملی که در هر حال بنتایج حاصله از آن توجیهی نیست بکار میرود. البته در این دسته از جملات گاهی سایر گونه‌ها و وجوه افعال نیز در رل گزاره‌ها بکار میروند که در جای خود از آنها نیز صحبت خواهد شد. نکته‌ی جالب توجه این است که چون در اینگونه جملات معمولاً رویدادهای مندرجه در دو جزء از لحاظ زمانی (و غالباً نیز از لحاظ مضمونی) بیکدیگر وابسته هستند قانوناً تبدیل

فراکردها (ملاك تشخيص) مقدور نیست. اما در این مورد میتوان از ملك تشخيص جدیدی نیز استفاده نمود و آن اینست که در هر نوع و یا گونه‌ی مشخص میتوان يك حرف ربط نمونه‌ای پیدا کرد که بتواند جانشین کلیه‌ی حروف ربط مستعمله در آن نوع یا گونه گردد. بدین ترتیب در اینجا علاوه بر ملك تشخيص اصداى (تبدیل فراکردها) از ملك تشخيص کمکی دیگری (تبدیل حروف ربط بحرف ربط نمونه) نیز میتوان کمک گرفت.

بطوریکه گفتیم توالی رویدادها میتواند دو نوع داشته باشد:  
نوع یکم- توالی رویداد مندرج در فراکرد پیرو بر رویداد مندرج در فراکرد پایه.  
نوع دوم- توالی رویداد مندرج در فراکرد پایه بر رویداد مندرج در فراکرد پیرو.  
و اکنون همین دو نوع را جداگانه مورد بررسی قرار خواهیم داد.

### نوع یکم- رویداد مندرج در فراکرد پیرو زمانی پیش از

#### رویداد مندرج در فراکرد پایه رخ میدهد.

طرح مناسبات زمانی در این نوع را میتوان بدینگونه ترسیم کرد:

————— > ..... > یا > ————— >

بطوریکه از طرحهای بالا کم و بیش مشهود است تمام جملاتی که در این نوع داخلند واجد خصوصیات واحدی نیستند. البته درهمه‌ی آنها رویداد فراکرد پیرو بر فراکرد پایه مقدم است، لیکن در آنها وجوه تمایزی نیز که منجر به پیدایش گونه‌های متفاوت میشود مشاهده میگردد. مثلا در یکی از گونه‌ها فقط و فقط توالی زمانی رویدادها مورد توجه است و بسایر جهات فارق از لحاظ چگونگی توالی و غیره توجهی نمیشود. مثلا در بیت:

— «چو فرخار برگشت و آمد براه

بکار آگهی شد بایران سپاه.» (فردوسی)

فقط توالی زمانی مورد نظر است و بس. اما در گونه‌ی دیگر جنبه‌فوری و آنی بودن این توالی مورد توجه است:

— «همینکه طاهر چشمش بجعفر افتاد جنبی خورد، ولی دیگر بنیه نداشت که بگوید: «آب.»» (بزرگ علوی)

و اینک بررسی گونه‌های ممکنه در این نوع میپردازیم.  
**گونه‌ی یکم.**

در این گونه توجه اساسی معطوف توالی دو رویداد است و بفاصله‌ی زمانی کم یا زیاد بین آنها توجهی نمیشود. ملك تشخيص اینست که فراکردها را

نمی‌توان با هم عوض کرد، زیرا خود فاکت توالی مانع از این تبدیل است. در این گونه حروف ربط مستعمله را همیشه میتوان با حرف ربط تیپیک «پس از آنکه» عوض نمود.

حروف ربط این گونه عبارتند از:

**الف حرف ربط «که».** در اینجا نیز معمولاً فراکرد پیرو زمانی قبل از فراکرد پایه ذکر شده و حرف ربط «که» نیز بنا بر قانون عمومی در داخل فراکرد پیرو بکار میرود. در این مورد انتقال حرف ربط بعد از گزاره‌ی فراکرد پیرو ممکن نیست. گزاره‌ی فراکردها (و بویژه گزاره‌ی فراکرد پیرو) بطور کلی با گونه‌ی مطلق ماضی بیان میشود. تبدیل فراکردها مقدور نیست، لیکن حرف ربط «که» را با «پس از آنکه» میتوان عوض کرد:

— «پای منار که رسید سر را بر حمت بلند کرد و نگاهی بمناره انداخت.»

(از «سخن»)

— «نزدیک که آمد او را شناختم.» (صادق هدایت)

— «نزدیک در که رفت غرش باد بوحشتش انداخت.» (بزرگ علوی)

— «از اینکار که فارغ شدند وقتند بخانه‌ی خاله‌شان.» (از «پیام نو»)

در اینگونه موارد گاهی ممکنست که احتمال اشتباه قسمتی از فراکرد پیرو زمانی که بعد از «که» می‌آید با فراکرد پیرو تعیینی پیش آمد کند و آن احتمال بویژه موقعی شدت می‌یابد که کلمه‌ی پیش از «که» اسمی باشد که قابلیت پذیرش یای اشاره نداشته باشد. مثلاً در مثال:

— «بزه که برگشت دید در باز است و هیچکس در خانه نیست.» (صادق

هدایت)

اما در این مثال نهاد فراکرد پیرو زمانی («بزه») در آخر خود «های اشاره» قبول کرده و دیگر نمیتواند آرتیکل اشاره نیز بپذیرد. اما مضمون فراکرد پیرو محسوساً زمانی است و بعلاوه در این مثال بسهولت میتوان «که» را بیکی از حروف ربط مرکب زمانی «موقعیکه» و «پس از اینکه» عوض کرد و یقین دانست که ما با یک فراکرد پیرو زمانی سروکار داریم.

استعمال «که» بلافاصله قبل از گزاره حالت عادی این گونه از توالی زمانی

میباشد:

— «شام که آوردند دختر نتوانست چیزی بخورد...» (از «سخن»)

— «کاسه‌ی آب را که برداشت سرکشد دختر دید که دستش میلرزد.»

(از «سخن»)

— «آه، جقدر اولین حقوق را که گرفتم لذت بردم.» (از «سخن»)

— «بمیدان که برگشت بوی خوراکیهای جوربجور بشمامش رسید.» (صادق

هدایت)

– «چایی را که حوردم آمدم توی اطاق دراز کشیدم. (از «سخن») ولی این که گفتیم نباید بعنوان قانونی حتمی تلقی شود. اعضای دیگر فراکرد پیرو زمانی از قبیل متممها و قیود و حتی خود نهاد نیز میتوانند بین «که» و گزاره قرار گیرند:

۱– «خبر که بیایتخت رسید حسینی کچل غضب نشست و فرمان دستگیر کردن احمدک را داد.» (صادق هدایت)

۲– «چشم آزادبخت که بر خداداد افتاد مهری در دل حس کرد.» (از «سخن»)

۳– «حسینی که این خبر را شنید اوقاتش تلخ شد.» (صادق هدایت)

۴– «دیشب سرم را که روی منکا گذاشتم دیگه چیزی نفهمیدم.» (صادق هدایت)

۵– سید کاظم که دستش آب کشید بدجوری به خنس و فنس افتاد.» (صادق هدایت)

۶– «از سفر شیراز که جرجانی برگشت او را در کافه ملاقات کردم.» (صادق هدایت)

۷– «بالاخره که درست او را شناختم گفتم «سقراط عزیز، این چه حال و روز است که تو بدان گرفتار شده‌ای؟» (از «سخن»)

در مثالهای بالا دیده میشود که بین «که» و گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی متممها (مثالهای ۲ و ۳)، قید مکان (مثال ۱ و ۴) و نهاد (مثال ۵ و ۶) و بالاخره متمم وقید (مثال ۷) فاصله شده است، ولی در هر حال در همه جا میتوان اولا «که» را با «وقتیکه» و «پس از آنکه» عوض کرد و ثانياً نیز میتوان محل آنرا تغییر داده و آنرا قبل از گزاره بکار برد:

– خبر بیایتخت که رسید...

– چشم آزاد بخت برخداداد که افتاد...

– حسینی این خبر را که شنید...

...

در مثالهای بالا گزاره‌های هر دو فراکرد با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شده است. اما در این مورد مسئله‌ی اساسی این است که گزاره‌ی فراکرد پیرو با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شود تا نمودار انجام قطعی عمل مندرج در آن باشد. ادامه یا عدم ادامهی رویداد مندرج در فراکرد پایه اینقدرها رل مهمی در مناسبات زمانی بازی نمیکند. بهمین دلیل نیز گاهی گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی استمراری ماضی هم میتواند بیان شود:

– از کافه که بیرون آمدم، تمام راه، توی اتوبوس، سر شام که دور هم جمع بودیم و حتی توی رختخواب، از خودم میپرسیدم که... (روزنامه‌ی «مصلحت») گاهی در فراکرد پیرو زمانی از فاکتی که در آینده ممکنست رخ دهد و در

فراکرد پایه نیز از فاکتی که ممکنست بعنوان نتیجه‌ی اولی پدید آید صحبت میشود. در چنین مواردی گزاره‌ی فراکرد پیرو با آثوریست و گزاره‌ی فراکرد پایه نیز با مضارع اخباری و یا مستقبل بیان خواهد شد:

— «تهیه کنندگان این فیلمها خیلی که **تقلا کنند** تازه بیک درام بورژوازمعناى

واقعی آن **میرسند**» (از «سخن»)

— «البته این خبر که بخلیفه **پرسد گمان میکند** که بتحریک بر مکیان است.»

(صادق هدایت)

قبل از هر چیز باید گفت که جملات بالا بجملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی تحقق پذیر شبیه هستند و با سهولت میتوان در آنها با تعویض «که» به «اگر» فراکرد پیرو زمانی را بفراکرد پیرو شرطی بدل نمود. دلیل این امر را باید اولاً در شکل آثوریست گزاره‌ی فراکرد پیرو و ثانیاً در مضمون دو جزء جستجو نمود. در هر دو مثال بالا فراکردهای پایه درحقیقت نتیجه‌ی تحقق یافتن رویداد مندرج در فراکردهای پیرو است. اینست که اینگونه جملات را باید جزء جملات مشترك «زمانی-شرطی» شمرد و در مرحله‌ی دوم باید خاطر نشان ساخت که در اینگونه جملات مناسبات همزمانی نیز کمی محسوس است. اگر گزاره‌ی فراکرد پیرو عبارت از آثوریست افعال حالتی باشد، قطعاً همزمانی بوجود می‌آید و در موارد عادی نیز اگر عمل مندرج در فراکردها بصورت تصویر و توصیف یک عمل دائمی بیان شود همزمانی موجود خواهد بود. بدیهی است که در تعیین نوع فراکردهای پیرو باید همه‌ی عوامل لفظی و معنایی و گرامری را منظور داشت و ملاکهای تشخیص را یکبار بست. در مورد توالی زمانی گفته شد که اولاً تبدیل فراکردها بیکدیگر ممکن نیست و ثانیاً در اینگونه بخصوص باید بتوان «که» را با «پس از آنکه» عوض کرد. با این ترتیب دیگر اشکالی برای تشخیص دقیق نوع فراکرد پیرو بمیان نخواهد آمد. از طرف دیگر نیز میدانیم که در فارسی کنونی در مواردی که صحبت از انجام احتمالی عملی در آینده باشد میتوان آثوریست را با گونه‌ی مطلق ماضی نیز عوض کرد:

— «به سمنون که **وسیدیم** (پرسیم) راه سبک میشه.» (صادق هدایت)

— «بمنزل که **وسیدیم** (پرسیم) خودم نعلینهای شمارو درس میکنم.»

(صادق هدایت)

در هر دو مثال بالا اشکال گونه‌ی مطلق ماضی جانشین آثوریست شده‌اند. در چنین مواردی تنها گزاره‌ی فراکرد پایه است که بما میگوید شکل گونه‌ی مطلق ماضی مستعمل در گزاره‌ی فراکرد پیرو جانشین آثوریست است یا خیر. مثلاً اگر گزاره‌ی فراکرد پایه هم با مضارع یا مستقبل بیان شده باشد دلیل بر آنست که شکل گونه‌ی مطلق ماضی جانشین آثوریست گردیده است، ولی اگر گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شده باشد علامت آنست که

دیگر نمیتواند صحبتی از جانشینی آن گونه‌ی ماضی توسط آنوریست در میان باشد.

در موردی که در فراکرد پیرو زمانی از عمل آینده صحبت شود ممکن است که گزاره‌ی پایه با وجه امری هم بیان شود:

- «یادت باشه، این منزل که پیاده شدیم، برایم زنجبیل بخر!» (صادق هدایت)

- «تو سر ماه که شد کرایه خونهت را بگیر...» (از «سخن»)

**ب- حرف ربط «چون» («چو»)** - این حرف ربط مخصوص زبان ادبی و مکتوب است. در این مورد نیز معمولاً فراکرد پیرو زمانی در حالت پیش‌آبی است.

خود حرف ربط نیز قبل از فراکرد پیرو و یا در داخل آن قرار میگیرد. اشکال گرامری گزاره‌ها نیز همان است که در مورد این گونه گفته شد. ملاک تشخیص نیز همان است که در مورد «که» ذکر شد: امکان تبدیل فراکردها وجود ندارد.

میتوان حرف ربط «چون» را با «پس از آنکه» عوض کرد. اینک چند مثال:

- «شیرین چون این سخن را شنید شتابان سوی شاپور دوید.» (از «سخن»)

- «چون نماز شام خواست رسید ما باز گشتیم.» (تاریخ بیهقی)

- «بقمارخانه رفتم همه پاکباز دیدم

چو بصومعه رسیدم همه زاهد و یابی (دیدم).» (مولوی)

در مثالهای بالا فراکردهای پیرو زمانی مقدم بر فراکردهای پایه آمده است،

ولی گاهی در شعر ترتیب توالی مزبور مختل میگردد:

- یکی قطره باران زابری چکید

خجل شد چو پهنای دریا بدید.» (سعدی)

- چه خوش گفت زالی بفرزند خویش

چو دیدش کمندافکن و پیلتن.» (فردوسی)

- «تو بر انجمن خامشی سرگزین

چو خواهی که یکسر کنند آفرین» (فردوسی)

در تمام موارد بالا ضعف رابطهی وابستگی محسوس است و طبیعی است که یکی از علل آنکه در نشر تقریباً با نظایر این حال برخورد نمیشود همین مسئله میباشد. ضرورت شعری گاهی نیز فراکرد پیرو زمانی را در داخل فراکرد پایه می‌آورد:

- «دشمن، چو نکو حال شدی، گرد تو گردد

زنهار مشو غره بدان چرب‌زبانیش!» (ناصر خسرو)

در اینمورد نیز رابطهی وابستگی ضعیف میشود و حتی فراکرد پیرو زمانی

بجملات معترضه و مدخوله شبیه میگردد.

در مورد زمان گزاره‌ها نیز، همانطور که در مورد «که» گفتیم، گاهی گزاره‌ی

فراکرد پیرو بشکل «آنوریست» (یا گونه‌ی مطلق ماضی-جانشین آنوریست) و



گزاره‌ی فراکرد پایه بشکل مضارع و یا مستقبل بکار میرود:  
 - «و چون نوروز بگذرد سوی غزنین رویم و تدبیر برادر چنانکه باید ساخت  
 بسازیم» (تاریخ بیسقی)  
 - «بمکتب چون روی تا بازگردی

بود چشمش بدر بیچاره مادرا» (ایرج میرزا)  
 - «آتش خشم چو شد شعله‌ور از بهر قیام  
 جان ناپاک تو آماج شرر خواهد شد» (علی اشرف دبیر)  
 در اینجا نیز وقتی گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با آنوریست بیان میشود  
 مفهوم شرط در جمله پدیدار میگردد و در بسرخ‌ی موارد قوت نیز میگیرد. در  
 بیت زیر:

- «بکم خوردن چو عادت شد کسی را  
 چو سختی پیشش آید سهل گیرد» (سعدی)  
 مفهوم شرط کاملاً محسوس است.  
 گاهی نیز گزاره‌ی فراکرد پایه بضرورت شعری با شکل ماضی التزامی  
 می‌آید:

- «چو خود دانی همه دانسته باشی  
 چو دانستی زهر بدورسته باشی» (ناصرخسرو)  
 در مثال زیر گزاره‌ی فراکرد پیرو باگونه‌ی مطلق ماضی (جانشین آنوریست)  
 و گزاره‌ی فراکرد پایه در ظاهر بصورت آنوریست ولی در اصل مضارع است:  
 - «و چون کسی را بدین صفت یافت (بیابد) بهیچ روی از او دست باز  
 ندارد (نمیدارد) و از بذل مال و جان دربارهی او خودداری نکند (نمیکنند)».  
 (دکتر ذ. صفا)

در روایت از گذشته گاهی شکل مضارع جانشین گونه‌ی مطلق ماضی  
 میگردد. در این صورت است که گزاره‌ی هر دو فراکرد از این گونه مناسبات  
 زمانی میتواند با مضارع تصویری بیان گردد:

- «چون وارد میشوند چشم هر دو بهیکل لاغر و بلند زنی که دراطاق انتظار  
 وزیر نشسته بود میافتد» (از «سخن»)

پ- حرف ربط «پس از آنکه» و «بعد از آنکه». جزء اول این حروف ربط با  
 معنای لغوی خود اینها را برای بیان مناسبات توالی زمانی مورد نظر ما خیلی  
 مناسب میسازد و بهمین دلیل نیز این حروف ربط در اینمورد حروف ربط  
 نمونه‌ای و ملاک تشخیص شمرده میشوند. در فارسی معاصر کمترین فرقی بین  
 این دو حرف ربط وجود ندارد ولی در زبان تاجیکی معاصر بین آنها اختلافاتی  
 منظور میگردد.

در اینمورد نیز معمولاً فراکرد پیرو زمانی در حالت پیش‌آیی بکار میرود.

اشکال گرامری گزاره‌ها نیز همان است که در بندهای الف و ب این گونه گفته شد:

— پس از آنکه قاضی جرعه‌ای سرکشید، گیلان را دوبرقه از او گرفت و روی میز کنار پنجره گذاشت.» (بزرگ علوی)

در شعر و در نثر کلاسیک با اشکال «از آن پس که» و «ز بعد آنکه» نیز برخورد میشود:

— «از آن پس که گوشم شنید این خروش

نخواهم نهادن باواز گوش.» (فردوسی)

— «(آب)... ز بعد آنکه سفر کرد چون فرود آید

بلطف روح فرود آید و بطعم شکر.» (عنصری)

ضرورت شعری ممکنست فراکرد پیرو را در حالت پس‌آیی بیاورد مسلماً در این صورت رابطه‌ی وابستگی ضعیف خواهد بود:

— «از تو بیاد روی تو خرسند گشته‌ام

ز آن پس که می بداشتمت در دل استوار.» (عمیق بخارایی)

ت- حرف ربط «وقتی (که)» و مترادفات آن. در اینجا نیز فراکرد پیرو

زمانی پیش از فراکرد پایه ذکر میشود و قانون عمومی رعایت میگردد:

— «... بالاخره وقتی باطاق خود وارد شد روی صندلی افتاد و سسکه‌ی

شدید با گریه توأم را سر داد.» (از «پیام نو»)

— «وقتی ضربات قلب را حس کرد قیافه‌اش آرام شد.» (بزرگ علوی)

در مثالهای بالا فراکرد پیرو در حالت پیش‌آیی ذکر شده و رابطه‌ی وابستگی

نیز شدید است.

علل اسلوبی گاهی در شعر و حتی در نثر باعث ذکر فراکرد پیرو زمانی پس

از فراکرد پایه میشود:

— «ولی مالکین «ننارادو» چقدر متعجب شدند وقتی که در جواب دعوت خود

نامه‌ای دیوانه‌وار و تأثرآور از ولادیمیر دریافت نمودند.» (از «پیام نو»)

شکل گرامری گزاره‌ها همانست که در بندهای قبل گفته شد. معیناً موقعی

که صحبت از دو عمل متوالی آینده در بین است میتواند گزاره‌ی فراکرد پیرو با

آنورست (یا گونه‌ی مطلق ماضی) و گزاره‌ی فراکرد پایه با مضارع بیان شود:

— «پزشک میگفت: وقتی که (بچه) پنج و شش ساله شد حالش بهتر میشود.»

(از «سخن»)

— وقتی مزه‌ی قدرت را چشیدند چنان شمشیرها را غلاف کنند و تولولینگ

بروند که آن سرش پیدا نباشد.» (محمدعلی جمالزاده)

گاهی نیز شکل مضارع اخباری جانشین آنورست (مضارع التزامی)

میگردد. البته در این صورت شکل مضارع نباید نمودار يك حال و وضع عادی و

عمومی شمرده شود، بلکه همانطور که گاهی شکل زمان حال برای تصویر رویدادی گذشته بکار میرود همانطور نیز گاهی برای تصویر عمل آینده استعمال میشود:

— «وقتی که ناظر خرجم از شهر برمیگردد (برگردد) پول شما را میدهد.»  
(از «سخن»)

در دو مثال زیر نیز شکل مضارع برای تصویر عمل گذشته بکار میرود:  
— «وقتی مجنون سر به بیابان میگذارد در عرض دو روز بدو صیاد برمیخورد.»  
(از «سخن»)

— «وقتی فردا صبح می آید که چمدان خود را بگیرد معلوم میشود که دزدهای مسلح شبانه جواهرات را بزور از صندوقدار گرفته و فرار کرده اند.»  
(از «سخن»)

بطوریکه دیده میشود در مثالهای بالا شکل مضارع برای بیان يك حال و عمل دائمی بکار نرفته است و بنابراین میتواند برای تصویر دو عمل متوالی استعمال شود.

در تمام مثالهای بالا میتوان «وقتی (که)» را با «پس از آنکه» عوض کرد (ملاك سنجش).

گاهی نیز گونه‌ی نقلی ماضی برای تصویر گذشته بکار میرود:

— «(توسکا نینی)... وقتی آنچه را خواسته تحصیل نکرده است چشمانش بنحوی وحشت آور برق میزند.» (از «سخن»)

در کلیه‌ی مثالهای بالا ملاکهای سنجش پیشنهادی ما، یعنی عدم امکان تبدیل فراکردها و امکان تبدیل حرف ربط زمانی به «پس از آنکه» قابل تطبیق است.

**ث- حرف ربط «هروقت (که)» و مترادفات آن (در معنای «وقتی که»).**

این حروف ربط اگر در معنای «وقتی که» بکار روند نمودار معنای دوام و تکرار نیستند. این حالت نیز موقعی رخ میدهد که در فراکرد پیرو زمانی از عمل محتمل الوقوع در آینده صحبت شده و فراکرد پایه نیز حاکی از عملی باشد که بتواند نتیجه‌ی اولی باشد و یا بهر حال عملی باشد که پس از اولی باید انجام شود. در این مورد گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با آتوریست (و یا گونه‌ی مطلق ماضی) بیان شده و گزاره‌ی فراکرد پایه در شکل مضارع میآید:

— «دوباره برگشت و بخدمتکار سپرد که که هروقت شوهرش آمد باو بگوید که خانم بدیدن یکی از رفقای هم‌مدرسه‌ای خود رفته است.» (صادق هدایت)

در مثال بالا باسانی و بدون خلل آوردن بمعنا میتوان «هروقت» را با «وقتی که

و یا «پس از آنکه» عوض نمود.

ممکن هم هست که وجه امری جانشین مضارع گردد:

— «(ملکه‌ی پریان)... سه تار از موی خویش بیادگار باو داد و گفت: هرگاه بتشویشی درافتادی یکی از این تارها را بر آتش بیفکن، فوری بکمکت میشتابم.» (از «سخن»)

گاهی بضرورت شعری ممکنست حرف ربط ذکر نشود:

— «کسی کز تو ماند ستودان کند

(وقتی که) ببرد روان تن بزندان کند.» (فردوسی)

در بیت بالا محسوسا محل حرف ربط «وقتی که» و «یا» پس از آنکه» در ابتدای مصراع دوم خالی است.

در این گونه از توالی زمانی با عضو غیر مستقل نیز برخورد میشود، و بدیهی است که تمام مشخصات ذکر و استعمال اعضای غیر مستقل نیز موجود خواهند بود.

زمان و وجه گزاره‌ها و ملاکهای سنجش در این مورد همانها است که قبلا گفته شده است:

— «اینها را تنها وقتی فهمیدم که دیدم هریک از آنها در زیر بازوها دو میله‌ی چوبی دارند...» (از «پیام نو»)

— «... و غلبه‌ی عنصر پارسی هنگامی رویمنتهی حد فزونی نهاد که خلفاء وزراء و رجال شورای خود را از برامکه و امثال ایشان انتخاب کردند.» (دکتر ذ. صفا)

در هر دو مثال بالا تبدیل فراکردها بیکدیگر ممکن نبوده (باعث تعریف مضمون میشود) و عضو غیر مستقل و حرف ربط را رویهمرفته میتوان بحرف ربط «پس از آنکه» بدل کرد:

— تنها پس از اینکه دیدم هریک از آنها در زیر بازو دو میله‌ی چوبی دارند اینها را فهمیدم.

— پس از آنکه خلفاء وزراء و رجال شورای خود را از برامکه و امثال ایشان انتخاب کردند غلبه‌ی عنصر پارسی رویمنتهی حد فزونی نهاد.

### گونه‌ی دوم.

فرق اساسی این گونه با گونه‌ی یکم در آنست که در اینجا مسئله‌ی توالی فوری رویداد مندرج در فراکرد پایه پس از رویداد مندرج در فراکرد پیرو مورد توجه خاص است. سایر مشخصات لفظی و گرامری این گونه همان است که گفته شد. ملاکهای تشخیص نیز همانها هستند. فقط بمنظور آنکه مسئله‌ی توالی فوری در تطبیق ملاکها بخوبی واضح باشد بهتر است که در ترکیب فراکرد پایه قید «فورا» و نظایر آن نیز بکار رود.

در این گونه حروف ربط زیر بکار میروند.

**الف- حرف ربط «همینکه» و نظایر آن.** معنای لفظی-گرامری این حرف ربط برای بیان مفهوم توالی فوری دو رویداد مناسب است و فقط لازم است که زمان و وجه گزاره‌ها نیز باین امر كمك كنند، یعنی باید بویژه گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی نمودار عملی سریع و قطعی باشد (گونه‌ی مطلق ماضی). در اینجا نیز معمولا فراکرد پیرو پیش از پایه می‌آید. حرف ربط در ابتدا و یا در داخل آن فراکرد بکار می‌رود:

- «پیشخدمت آمد پیش شما، همینکه اسم یار محمد ذغال فروش را شنیدید دستور دادید که این زن را از حیاط استیناف بیرون کنند.» (بزرگ‌علوی)  
- «همینکه وارد شدند شریف بگرامرضا دستور داد که تختخواب مجید را در اطاق پذیرایی بزنند.» (صادق هدایت)

- «بمحض اینکه سر میز اداری رسید زنگ زد و آب خوردن خواست.» (صادق هدایت)

در مثالهای زیر حرف ربط در داخل فراکرد پیرو زمانی بکار رفته است:  
- «شریف همینکه سر خود را از روی دوسیه بلند کرد و او را دید یک خورد.» (صادق هدایت)

- «جلو چراغ همینکه چادرش پسرفت دوتا بروی پاچه‌بزی وسمه کشیده و يك دهن گشاد که گوشه‌اش زرد زخم داشت باسباب صورتش اضافه شد.» (صادق هدایت)

در مثالهای بالا همه‌جا میتوان يك قید چگونگی «فورا» در ابتدای فراکرد پایه افزود و این خود نمودار توالی فوری و آنی دو رویداد میباشد.  
در اینجا نیز ممکنست که در صورت صحبت از عمل احتمالی آینده گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با آنورiest (یا گونه‌ی مطلق ماضی) و گزاره‌ی فراکرد پایه با شکل مضارع یا مستقبل و یا وجه امری بیان شود:

- «(فساد)... مانند کنه همینکه بعضوی چسبید تا آخرین قطره خون را نمکد دست بردار نیست.» (از «سخن»)

- «... شام را زیر تخت بگذار، من يك دقیقه دیگر همینکه آرام شدم میخورم.» (صادق هدایت)

- «به ننه بگوم و حاجی گفته بود بمحض اینکه نامه‌ای از لای در افتاد او را خبر کنند.» (بزرگ‌علوی)

گاهی اجرای عمل مندرج در فراکرد پایه که بعنوان نتیجه‌ی عمل مندرج در فراکرد پیرو تصور میشود بقدری قطعی و بدون شك و تردید است که گزاره‌ی فراکرد پایه را میتوان بجای مضارع یا مستقبل با گونه‌ی نقلی ماضی بیان کرد. این امر بدان معنی است که اگر عمل مندرج در فراکرد پیرو انجام شود انجام

عمل مندرج در فراکرد پایه بطور قطع و یقین محقق خواهد بود و مثل اینست که  
هم‌اکنون انجام گردیده است:

— «همینکه حرف «خ» یا «گ» یا «را» را بدست آوریم کلمه را بکوچکترین  
اجزاء آن تجزیه کرده‌ایم.» (از «سخن»)

بطوریکه قبلا نیز گفته شد گاهی شکل مضارع برای تصویر عمل گذشته  
بکار میرود و بدین ترتیب جانشین گونه‌ی مطلق ماضی میگردد:

— «دایه‌ی ویس همینکه از حال و کار او آگاه میشود از همدان بیک هفته  
خود را بمروشاهجان میرساند...» (از «سخن»)

**بـ حرف ربط «تا» (در معنای «همینکه»)**. این حرف ربط در بسیاری از  
موارد بعنوان مترادف لفظی—گرامری «همینکه» بکار میرود. دراینگونه حالات  
فراکرد پیرو زمانی پیش از فراکرد پایه ذکر میشود و خود حرف ربط نیز در  
ابتدای فراکرد پیرو و یا در داخل آن بکار میرود. اشکال گرامری گزاره‌ها همان  
است که گفته‌ایم:

— «فورا تا سوزن را کشید جوانه عطسه کرد، بلند شد، نشست و گفت...»  
(صادق هدایت)

— «تا آدمم بدستم فوت کنم مادر خشمگین که از شیطنتهای من بچان آمده  
بود سر رسید.» (از «سخن»)

جالب این است که برای تشدید مفهوم توالی فوری گاهی حرف ربط «که»  
نیز در فصل مشترک دو فراکرد و در پایان فراکرد پیرو بکار میرود، ولی البته  
حرف ربط مزبور را باید یک حرف ربط کمکی دانست و حرف ربط اصلی همانا «تا»  
میباشد:

— «احمد آقا تا آمد بخود برسد که خویشتن را چون نگین در میان حلقه‌ی  
سوار دید.» (جمال‌زاده)

و باسانی دیده میشود که میتوان «که» را از محل خود برداشت.  
گاهی نیز یک قید زمان نمودار توالی فوری و بمنظور تشدید مفهوم توالی  
فوری و تأکید در ابتدای فراکرد پایه افزوده میشود:

— «تا رفت تو ببیند کسی هست یا نه، یکمرتبه در بسته شد و در هم غیب شد،  
انگاری که اصلا در نداشت.» (صادق هدایت)

در مثالهای بالا فراکرد پیرو زمانی طبق معمول در حالت پیش‌آیی است،  
ولی ضرورت شعری گاهی باعث تقدم فراکرد پایه بر پیرو میگردد که در آن صورت  
تا حدود زیادی رابطه‌ی وابستگی تضعیف میشود:

— «تا زمستان بساط گستر شد

شد زمین و زمان بدیگر سان.

### بوستان پر سیاه پوشان گشت

تا براو گشت ماه دی سلطان. «(قطران تبریزی)  
در بیت اول ترتیب توالی عادی رعایت شده، ولی در بیت دوم فراکرد پیرو  
زمانی پس از فراکرد پایه آمده است.  
در اکثر موارد میتوان «تا» را با «که» عوض کرد بشرط آنکه «که» در فصل  
مشترک دو فراکرد قرار گیرد (در انتهای فراکرد پیرو):  
- آمدم بدستم فوت کنم که مادر خشمگین...  
- احمد آقا آمد بخود برسد که خویشمن را چون نگین...  
- رفت تو ببیند کسی هست یا نه که یکمرتبه در بسته شد...

**بب حرف ربط که.** این حرف ربط در این گونه خیلی بندرت استعمال میشود  
و استعمال آن هم تابع شرایط خاصی است. بدین معنی که بمنظور نشان دادن  
فاصله‌ی زمانی بسیار کم بین پایان رویداد مندرج در فراکرد پیرو و آغاز رویداد  
مندرج در فراکرد پایه گاهی گزاره‌ی فراکرد پایه را با گونه‌ی مقدم ماضی بیان  
میکنند و مقصود اینست که در طرف مقابل این تصور ایجاد شود که مقارن پایان  
عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی عمل مندرج در فراکرد پایه هم بشکل حاضر  
موجود بوده است. البته گونه‌ی مقدم ماضی در بدو امر ممکنست باعث شود که  
طرف تصور کند عمل مندرج در فراکرد پایه حتی پیش از عمل فراکرد پیرو رخ  
داده است، ولی مضمون جمله و وجود رابطه‌ی سببیت بین آنها نشان میدهد که  
عمل مندرج در فراکرد پایه فقط پس از انجام عمل مندرج در فراکرد پیرو  
میتواند تحقق پذیر گردد.

در اینجا نیز فراکرد پیرو زمانی در حالت پیش‌آیی و حرف ربط «که» در  
داخل آن قرار میگیرد. زمان گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی نیز گونه‌ی مطلق ماضی  
خواهد بود:

- «صدای اولین ضربه‌ها که بلند شد بابا ثورست بیدار شده بود.»  
(از «سخن»)

- «در رختخواب که دراز کشید و پلکهایش را بهم فشرد يك صف از  
رفقاییش جلو او ردیف ایستاده بودند که آخرش محو میشد.» (صادق هدایت)  
دیده میشود که اولاً گونه‌ی مقدم ماضی مربوط بافعال حالتی هستند و  
ثانیاً از مضمون عمومی مثال اول میتوان فهمید که بیدار شدن بابا ثورست  
نتیجه‌ی کوبیدن در بوده و مسلماً پس از آن رخ داده است. در مثال دوم نیز  
طبیعی است که «صف کشیدن» رفقا را در خواب و پس از برهم فشردن پلکها  
دیده است نه قبل از آن و بنابراین اعمال مندرجه در فراکردهای پایه قطعاً پس از  
اعمال مندرجه در فراکردهای پیرو رخ داده است. منتها برای آنکه فاصله‌ی

زمانی را در ظاهر هم که شده بصفر نزدیک کنند از این طرز بیان گرامری استفاده کرده‌اند.

### گونه‌ی سوم.

فرق این گونه با گونه‌ی قبلی در اینست که در اینجا بفاکت توالی عمل مندرج در فراکرد پایه پس از عمل مندرج در فراکرد پیرو (نه بفاصله‌ی زمانی کم بین آنها) توجه مخصوصی میشود. این توجه نیز با دخول عناصر لفظی در ترکیب حرف ربط و نیز با شکل انکاری گزاره‌ی فراکرد پایه عملی میشود، بدین معنی که آغاز عمل مندرج در فراکرد پایه مشروط بتحقق عمل مندرج در فراکرد پیرو میگردد و از همین راه است که توالی دو عمل بیان زبانی خود را می‌یابند. در اینجا بفاصله‌ی زمانی بین دو عمل توجهی نمیشود.

در این مورد فراکرد پایه پیش از فراکرد پیرو زمانی می‌آید و گزاره‌ی آن با اشکال انکاری گونه‌های مطلق و یا استمرار ماضی و یا شکل مضارع بیان میشود. گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی نیز با گونه‌های مطلق ماضی و یا زمان حال و یا آنوریست نشان داده میشود. در ابتدای حرف ربط «وقتی (که)» نیز ادات استثنای «مگر» بکار میرود:

— «آدم‌خوشبختی خوشبختی خودش را حس نمیکند مگر وقتی که بدبختها را

بینند که بار خودشان را در خاموشی بدوش میکشند.» (صادق هدایت)

در اینجا انتساب فاکتها گذشته یا آینده در بیان توالی زمانی اهمیتی ندارد. مسئله‌ی مهم همانا اینست که انجام عمل مندرج در فراکرد پایه مشروط بانجام عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی گردد.

ملاك سنجش در اینجا نیز آن است که فراکردها را بعلت وجود رابطه‌ی سببیت شدید مسلماً نمیتوان باهم عوض کرد. با تعویض گزاره‌ی فراکرد پایه بصیغه‌های تصدیقی میتوان حرف ربط را نیز با «پس از آنکه» بدل نمود. اما در این گونه فاکت توالی بقدری بارز است که اصولاً نیازی بتطبیق ملاك تشخیص و سنجش باقی نمی‌ماند.

### نوع دوم- فاکت مندرج در فراکرد پیرو زمانی پس از فاکت مندرج در فراکرد پایه رخ میدهد

طرح مناسبات توالی زمانی در این نوع البته چنین خواهد بود:

————— > ————— > و یا ————— > ————— >

و بطوریکه دیده میشود فاکت توالی دو عمل مثل نوع یکم است و فقط فرق در



آن است که این بار عمل مندرج در فراکرد پایه مقدم بر عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی است. این نوع نیز دارای گونه‌های چندی می‌باشد.

### گونه‌ی یکم.

در اینجا مسئله‌ی اساسی عبارت از اینست که فاکت توالی دو رویداد با تأکید و بطرزی برجسته بیان گردد، و طبیعی است که در این صورت بفاصله‌ی زمانی بین دو رویداد اینقدرها توجهی مبذول نمی‌شود. در اینگونه جملات نیز تعویض فراکردها با یکدیگر ممکن نیست. یگانه حرف ربط مستعمل در اینگونه عبارت از حرف ربط «پیش از آنکه» و مترادف آن «قبل از اینکه» می‌باشند.

این حروف ربط نیز بدلیل ترکیب خاص لغوی خود برای بیان اینگونه مناسبات توالی زمانی خیلی مناسب هستند. در اینجا نیز فراکرد پیرو زمانی معمولاً مقدم بر فراکرد پایه ذکر می‌شود، حرف ربط نیز معمولاً یا در ابتدای فراکرد پیرو و یا در داخل آن بکار می‌رود.

خصوصیت ویژه و برجسته‌ی اینگونه اینست که در آن گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی همیشه با آئوریست بیان می‌شود. دلیل این مسئله نیز آنست که قبل از آنکه عمل مندرج در فراکرد پیرو انجام شود عمل مندرج در فراکرد پایه صورت پذیرفته است (می‌پذیرد) و بنابراین بدون توجه بزمان انجام هر دو عمل همیشه عمل مندرج در فراکرد پیرو یکنوع وابستگی و مشروط بودن بانجام عمل مندرج در فراکرد پایه دارد و خود همین مشروط بودن است که باعث ذکر گزاره‌ی آن فراکرد در وجه آئوریست می‌گردد. گزاره‌ی فراکرد پایه نیز چنانچه انجام عمل مربوط بگذشته باشد با گونه‌ی مطلق ماضی یا استمرار و هرگاه مربوط بآینده باشد با شکل مضارع، مستقبل و گاهی گونه‌ی نقلی ماضی بیان خواهد شد:

— «پیش از آنکه چه در موضوع نمایش... چه در نمایشگری... کمالی بوجود بیاید و نمونه‌ی بدیع و بی‌نقصی عرضه شود (فن نمایش) ناگهان روبانخطاط رفت.» (از «سخن»)

— «نویسندگان جوان قبل از اینکه نوشته‌ی خود را بچاپخانه بدهند آنرا از نظر «عینی» می‌گذرانند.» (از «پیام نو»)

گاهی نیز بمنظور آنکه تقدم عمل مندرج در فراکرد پایه را بطرز قطعی‌تری بر عمل مندرج در فراکرد پیرو نشان دهند گزاره‌ی فراکرد پایه را با گونه‌ی نقلی ماضی بیان می‌کنند که باسانی با مضارع یا مستقبل قابل تعویض است:

— «زیرا اگر در بخشیدن او عجله نفرمایید قبل از اینکه فرمان بخشش سرباز برسد او را اعدام کرده‌اند (می‌کنند، خواهند کرد).» (از «سخن»)

در تاریخ بیهقی با مثالی برخورد میشود که گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی بجای آثوریست با گونه‌ی مطلق ماضی بیان گشته است:

— پیش از آنکه بسرای البتکین افتادم (بجای بیفتم)... خواه... مرا باخود به نیشابور برد. (تاریخ بیهقی)

در همه‌ی مثالهای بالا فراکرد پیرو زمانی در حالت پیش‌آیی است. در اینجا نیز ضرورت شعری گاهی باعث برهم خوردن ترتیب توالی عادی میگردد:

— «خیز تا بر گل نو کوزگکی باده خوریم

پیش تا از گل ما کوزه کند دست زمان.» (فرخی سیستانی)

بطوریکه دیده میشود در بیت بالا فرخی سیستانی بضرورت شعری بجای حرف ربط «پیش از آنکه» فقط «پیش» را بکار برده است و شاید این تغییر در نوع خود کم نظیر باشد.

در اینجا نیز توالی زمان بقدری روشن است که نیازی بتطبیق ملاک بمیان نمی‌آید.

### گونه‌ی دوم.

در این گونه مناسبات توالی زمانی بدینشکل افاده میشود که عمل مندرج در فراکرد پایه تا آغاز عمل مندرج در فراکرد پیرو زمانی ادامه می‌یابد. درحقیقت در اینجا شروع يك عمل مسبب و دلیل پایان عمل دیگر است و از این راه است که توالی بیان میشود. بهمین دلیل نیز در اینجا تبدیل فراکردها بیکدیگر امکان‌پذیر نخواهد بود.

حروف ربط مستعمله در این گونه عبارتند از: تا و تاوقتی (که).

### الف- حرف ربط «تا».

در اینجا شکل انکاری و تصدیقی گزاره‌ها و زمان آنها (بطور کلی شکل گرامری آنها) اهمیت ویژه‌ای کسب میکنند. دلیل این مطلب نیز آن است که چون «تا» دارای معنای لغوی نیست و فقط نمایانگر حدود پایانی و یا آغازی است، لذا شکل گرامری گزاره‌ها در بیان روشن مناسبات توالی زمانی بطرز معتناوبی حائز اهمیت میگردد. برای روشن شدن فکر ابتدا چند مثال ساده بزنیم:

— تا وارد شد سلام کرد (نکرد)

— تا وارد شده سلام کرده (نکرده)

— تا وارد شده بود سلام کرده بود (نکرده بود)

— تا وارد میشد سلام میکرد (نمیکرد)

— تا وارد میشود سلام میکند (نمیکند)

— تا وارد بشود سلام میکند (نمیکند)

— تا وارد شدی سلام کن (نکن).

در مثالهای بالا کاملاً محسوس است که تنها بعلت آنکه گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی بشکل تصدیقی است «تا» در معنای «بمحض اینکه» بکار رفته و مفهوم توالی فوری دو رویداد را میرساند. در اینجا طرح مناسبات زمانی (خواه گزاره‌ی فراکرد پایه مثبت باشد و خواه منفی) چنین است: > — > ..... و این طرح نمودار آن است که عمل سلام کردن (یا سلام نکردن) بهر حال بلافاصله پس از عمل وارد شدن صورت گرفته (میگیرد و یا باید بگیرد). پس در این مورد گزاره‌ی فراکرد پایه در هر شکلی هست باید همان شکل مبنای تشخیص و سنجش قرار گیرد و همان فاکت (خواه مثبت و خواه منفی) باید بعنوان يك فاکت زمانی برداشته شود. تمام مثالهای ساده‌ی بالا مربوط بگونه‌ی یکم از توالی زمانی بودند و ارتباطی با گونه‌ی مورد نظر ما ندارند.

حال چند مثال ساده‌ی دیگر بیاوریم که در آنها گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی در شکل انکاری است. در اینجا قبل از هر چیز این نکته بچشم میخورد که گزاره‌ی فراکردهای پایه نمیتواند بدون تفاوت مثبت یا منفی باشد (مثل مثالهای بالا):

- تا وارد نشد سلام نکرد
- تا وارد نمیشد سلام نمیکرد
- تا وارد نشده سلام نکرده
- تا وارد نشده بود سلام نکرده بود
- تا وارد نمیشود سلام نمیکنند
- تا وارد نشود سلام نمیکنند (نخواهد کرد)
- تا وارد نشوی سلام نکن!

در مثالهای بالا دیگر «تا» در معنای «بمحض اینکه» نبوده، بلکه در معنای «تا وقتی که» میباشد و کاملاً معلوم است که این معنا فقط و فقط در اثر شکل انکاری گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی حاصل میشود. پس این نتیجه بدست می‌آید که شکل انکاری گزاره‌ی فراکرد پیرو در اینجا يك وسیله‌ی گرامری بمنظور رسانیدن معنای مشخص و دقیق مناسبات زمانی (تا وقتی که...) باید تلقی گردد. درحقیقت نیز شکل «وارد نشدن» همراه با «تا» عملاً در معنای «سرحد فاکت «وارد شدن» بکار رفته است. مثلاً در همان مثال اول اگر دقت شود فوراً استنباط میشود که عمل «سلام نکردن» تا «سرحد وارد شدن» دوام داشته است و پس از ورود دیگر عمل «سلام نکردن» خاتمه یافته و فاکت جدید «سلام کردن» آغاز میشود. پس در اینجا نیز مانند بالا باید فاکت موجود در فراکرد پایه را بهمان شکل حاضر برداشت و ملاک سنجش قرار داد. بسا این ترتیب اگر بخواهیم طرح مناسبات زمانی مثالهای ساده‌ی بالا را ترسیم کنیم با طرحی

معکوس اولی، یعنی با طرح > — > ..... مواجه خواهیم بود. این طرح نمودار آن است که عمل «سلام نکردن» (عمل مندرج در فراکرد پایه) تا لحظه‌ی ورود ادامه داشته است و پس از ورود خاتمه یافته است.

البته اگر بر موازین منطقی متکی گردیم در مثالهای بالا نیز نتیجه‌ی منطقی اینست که بهر حال عمل «سلام کردن» (فاکت مثبت) پس از وارد شدن انجام گرفته و بنابراین طرح مناسبات زمانی جملات دسته‌ی دوم نیز مانند دسته‌ی اول خواهد بود. اما بطوریکه استدلال کردیم عمل مندرج در فراکرد پایه باید بهمان شکل گرامری موجود مبنای سنجش قرار گیرد و حال آنکه شکل موجود در فراکرد پیرو زمانی يك واسطه‌ی گرامری است که برای بیان مناسبات معین و معنای لغوی-گرامری مشخص استعمال شده و در اینمورد بكمك حرف ربط آمده است و بنابراین باید شکل تصدیقی و واقعی آن عمل مورد توجه قرار گیرد.

حال ببینیم در موردی که گزاره‌ی فراکرد پیرو در شکل انکاری بوده و «تا» در معنای «تا وقتیکه» بکار میرود گزاره‌ی فراکرد پایه هم همیشه اجباراً منفی خواهد بود، یا آنکه شکل مثبت و تصدیقی هم میتواند داشته باشد. اگر فعل گزاره‌ی فراکرد پیرو را عوض کنیم و مثلاً بجای «وارد شدن» که يك حرکت است فعل «تاریک شدن» را که در حالت دینامیک است قرار دهیم و جمله‌ای بشکل زیر بنویسیم:

— تا تاریک نشده میروم

دیده میشود که بازهم مفهوم عمومی جمله آن است که تا وقتی هوا تاریک نشده است عمل «نرفتن» ادامه خواهد داشت و وقتی که هوا تاریک شد عمل «نرفتن» نیز خاتمه میپذیرد. پس طرح مناسبات زمانی آن نیز همان > ..... > — خواهد بود. حال اگر گزاره‌ی فراکرد پایه را در شکل تصدیقی بیاوریم (این عمل فقط در اثر استعمال فعل «تاریک شدن» در گونه‌ی نقلی ماضی امکان‌پذیر است) جمله‌ای نظیر:

— تا تاریک نشده میروم

بدست می‌آید. در اینجا نیز کاملاً معلوم است که عمل فراکرد پایه (که این دفعه دیگر «رفتن» است نه «نرفتن») بازهم تا آغاز حالت مندرج در فراکرد پیرو زمانی ادامه خواهد یافت و پس از شروع تاریکی عمل «رفتن» هم پایان میپذیرد. پس بازهم طرح نمودار مناسبات زمانی > ..... > — خواهد بود.

از مجموعه‌ی آنچه گفته شد نتیجه میشود که در صورت استعمال حرف ربط «تا» در این‌گونه از مناسبات توالی زمانی شکل نفی و اثبات گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی در بیان مناسبات زمانی تأثیر ویژه‌ای دارد. با این مقدمات اینک وارد بررسی مثالهای مأخوذ از ادبیات معاصر فارسی میشویم.

چنانچه گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی در شکل انکاری باشد باید شکل انکاری مزبور را صرفاً يك وسیله‌ی گرامری برای بیان معنای لغوی-گرامری حرف ربط «تا» (در معنای «تا وقتیکه») دانست ولی گزاره‌ی فراکرد پایه را در همان شکل حاضر باید مبنای کار و سنجش قرارداد. در چنین مواردی گزاره‌ی فراکرد پایه نیز معمولاً منفی خواهد بود مگر در موردی که گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی با گونه‌ی نقلی ماضی بیان شده باشد:

- تا نپرسند مگو، تا نخوانند مرو! (ضرب‌المثل)
- «تا تاریک نشده میرویم بیک آبادی برسیم.» (صادق‌هدایت)
- «تا فراموش نشده تبریک میگویم.» (صادق‌هدایت)
- «دلش میخواست تا نمرده از خودش بازپرسی کند، درباره‌ی خودش قضاوت کند.» (بزرگ علوی)

بطوریکه در مثالهای بالا دیده میشود فراکردهای پیرو زمانی همگی قبل از فراکردهای پایه آمده و گزاره‌های هر دو جزء معمولاً منفی است (مگر وقتیکه گزاره‌ی فراکرد پیرو با گونه‌ی نقلی ماضی آمده باشد که در آن صورت گزاره‌ی فراکرد پایه میتواند مثبت یا منفی باشد). در کلیه‌ی این موارد «تا» در معنای «تا وقتیکه» بکار رفته و عمل مندرج در فراکرد پایه (در همان شکل موجود) تا زمان شروع عمل یا حالت مندرج در فراکرد پیرو ادامه دارد و طرح مناسبات زمانی > ..... > است که مربوط بگونه‌ی مور نظر ما میباشد.

در اینجا نیز ضرورت شعری گاهی باعث ذکر فراکرد پیرو در حالت پس‌آیی میگردد:

- «نخسبیم تا نخسبانم سرت را

نیایم تا نیارم دلبرت را.» (نظامی گنجوی)

در مثال بالا که از منظومه‌ی «خسرو و شیرین» نظامی آورده شده است و مربوط بصحبت خسرو باشاپور میباشد عمل مندرج در فراکرد پایه («نخواستن» و «نیامدن») تا زمان شروع عمل مندرج در فراکرد پیرو («خسبیدن سر خسرو» آوردن شیرین) ادامه دارد.

حال اگر گزاره‌ی فراکرد پیرو زمانی مثبت بوده و زمان هر دو گزاره‌ی یکی باشد (بطوریکه در مثالهای ساده‌ی دسته‌ی اول دیدیم) در این صورت «تا» در معنای «همینکه» و نظایر آن بکار رفته و طرح مناسبات زمانی مربوط بگونه‌ی مورد نظر ما نخواهد بود. اما جالب اینست که در این مورد نیز با تغییر زمان گزاره‌ی فراکرد پایه و آوردن آن در گونه‌ی مقدم ماضی میتوان گونه‌ی مناسباتی مورد نظر را بدست آورد:

- تا او رسید تن دخترک هزار زخم برداشته بود.» (از «سخن»)
- «تا دکتر امیر خان رسید دیگر کار از کار گذاشته بود.» (بزرگ علوی)

در دو مثال بالا تقدم عمل مندرج در فراکرد پایه بر عمل مندرج در فراکرد پیرو بوضوح محسوس است و دلیل آن نیز همانا آوردن گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی مقدم ماضی می‌باشد. عمل مندرج در فراکرد پایه پیش از عمل مندرج در فراکرد پیرو آغاز شده و خاتمه هم یافته است (البته بشرط آنکه گزاره‌ی فراکرد پایه فعل حرکتی باشد، نه حالتی).

با این ترتیب دیده می‌شود که مثالهای ذکر شده با وجود اختلاف شکل ظاهری و بویژه اختلاف گزاره‌های فراکردهای پیرو از لحاظ نفی و اثبات، همه مربوط بگونه‌ی مناسبات زمانی واحدی هستند و در همه‌ی آنها میتوان «تا» را با «تا وقتیکه» عوض کرد. در هر دو وضعیت از گونه‌ی مورد نظر نیز گذشته از امکان تبدیل حرف ربط «تا» بحرف ربط «تا وقتیکه» ملاک سنجش عمومی نیز اینست که تبدیل فراکردها بیکدیگر ممکن نیست.

غیر از دو وضعیت بالا حرف ربط «تا» در گونه‌ی مورد بررسی ما طرز استعمال دیگری نیز دارد که اینک بشرح آن می‌پردازیم.

در اینجا فراکرد پیرو زمانی پس از فراکرد پایه می‌آید و حرف ربط «تا» نیز در ابتدای فراکرد پیرو زمانی قرار می‌گیرد. مناسبات توالی زمانی در اینجا نیز مثل دو وضع بالا است، یعنی عمل مندرج در فراکرد پایه تا شروع عمل مندرج در فراکرد پیرو ادامه دارد. تنها فرق آنها تغییر ترتیب توالی فراکردها و بالنتیجه نیز تغییر آهنگ ادای جمله می‌باشد. در اینجا چنانچه صحبت از گذشته باشد گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌های مطلق و استمراری ماضی و گزاره‌ی فراکرد پیرو نیز با گونه‌ی مطلق ماضی (و بندرت با گونه‌ی استمراری) بیان میشود:

— «رفت و رفت تا بیک بیشه رسید.» (صادق هدایت)

— «این نیک دست بدست گشت تا بدست دخترهایش رسید. از «پیام‌نو»

— و پس از آن فضل (فضل ربیع - ا. ش.) در ایستاد تا نام ولایتعهد از

مأمون بیفکندند.» (تاریخ بیهقی)

— «او مدتی ایستاد تا صفحه تمام شد.» (صادق هدایت)

— «جنین بود تا روز بیگاه شد

ز شب دامن روز کوتاه شد.» (اسدی طوسی)

در مثالهای بالا دیده می‌شود که چون صحبت از گذشته است گزاره‌ی فراکردهای پایه با گونه‌ی مطلق ماضی و یا با گونه‌ی استمراری بیان شده است. اما بیک نکته باید توجه داشت و آن اینست که چون ادامگی عمل مندرج در فراکرد پایه تا لحظه‌ی آغاز عمل مندرج در فرکراد پیرو شرط اساسی این‌گونه از مناسبات است، پس باید که گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی استمراری ماضی بیان شود و در مواردی نیز که از گونه‌ی مطلق ماضی استفاده میشود با وسایل

لفظی دیگر مفهوم ادامه را بآن میدهند (رفت و رفت... تا... دست بدست کشت... تا...، درایستاد تا...، مدتی ایستاد تا...). اما در تمام مثالهای بالا گزارهی فراکردهای پیرو زمانی با گونهی مطلق ماضی بیان شده است، زیرا عمل مندرج در فراکرد پیرو باید با آغاز سریع و قطعی خود پایان عمل مندرج در فراکرد پایه را سبب گردد. معهذاً گاهی در روایت و توصیف گذشته گزارهی فراکرد پیرو نیز میتواند با گونهی استمراری ماضی بیان شود:

— «(فضل ربیع)... هر یکی را گرم پرسیدی و معلوت کردی تا از وی برگزشتندی.» (تاریخ بیهقی)

— «صبر بایست کرد تا ما هم آمده‌یمی. (همانجا) گاهی نیز گزارهی فراکرد پیرو زمانی بجای گونهی استمراری ماضی با آنوریست بیان میشود:

— «... عقب کارشان میرفت تا بنتیجه برسد (میرسید). (بزرگ‌علوی) در یک دستهی دیگر از این جملات مضمون ادامه‌ی عمل در فراکرد پایه با واحدهای زمانی (مشخص یا عمومی) سنجیده میشود. شرط اصلی در این مورد آن است که فراکرد پایه دارای نهاد باشد و بشکل جمله‌ی پیشخص متشکل نگردد:

— «یک سال طول کشید تا ذهن او برای یاد گرفتن کلمات و حروف و خلاصه قرائت مهیا شد.» («سخن»)

— «و دو روز در آن روزگار شد تا از این فارغ شدند.» (تاریخ بیهقی)  
— «مدتها باید بگذرد تا عامه باصالت و اعتبار امری که سابقه نداشته است معتقد شوند.» (از «سخن»)

هرگاه صحبت از آینده باشد گزارهی فراکرد پایه با مضارع (خواه اخباری و خواه التزامی) و گزارهی فراکرد پیرو با آنوریست بیان میشود:

— «اینقدر صبر میکنم تا پول را بدهی.» (از «سخن»)  
— «جواد... گفت: «همینجا بخواهید تا وقتش برسه.» (از «سخن»)  
— «یک دقیقه بنشین تا سرو رو را صفا بدهم و پیام... ضمناً آن کتاب تاریخ هنر را... بردار و تماشا کن تا من برسم و باهم در بارهی آن گفتگو کنیم.» (از «سخن»)

ممکن هم هست که شکل مضارع مربوط بحکایت از گذشته باشد:

— رستم به گیو گفت... زین از رخس برنمیدارم تا دست بیژن را در دست بگیرم و بند و زندانش را بسویی بیفکنم.» (از «سخن»)

مثال زیر از لحاظ بیان مناسبات توالی زمانی در گونه‌ی مورد نظر بسیار

جالبست:

— «در زندان عینی (صدرالدین) نه فقط لجوجانه در مقابل مرگ مقاومت

کرد، بلکه **زنده ماند** تا روزی که مردم بخارا نیز باتفاق ملت روس درانقلاب شرکت کردند، در زندان را شکسته و او را نجات دادند.» (از «پیام نو») شکل ظاهری جمله‌ی بالا این توهم را بوجود می‌آورد که گویا نویسنده‌ی بزرگ تاجیک صدرالدین عینی تا برقراری حاکمیت شوروی در تاجیکستان زنده مانده است. لیکن، بطوریکه میدانیم، عینی پس از برقراری حکومت شوروی نیز سالیان دراز بزندگی ارزنده‌اش ادامه داد و خدمات گرانبهایی به فرهنگ و ادب تاجیک کرد. قسمت اخیر جمله (او را نجات دادند) نیز خود مبین این مسئله است. بدین ترتیب در این جمله فاکت مندرج در فراکرد پایه (زندگانی عینی) در آغاز فاکت مندرج در فراکرد پیرو خاتمه نمی‌پذیرد، بلکه مقصود تلویحی در اینجا پایان عذاب جانفرسای عینی در زندان بخارا، یعنی پایان حیات زندان اوست.

در کلیه‌ی مثالهای بالا میتوان «تا» را با «تا وقتیکه» عوض کرد.

**ب- حرف ربط «تا وقتی (که)» و مترادفات آن.** معنای لغوی-گرامری این حرف ربط توأم با اشکال گرامری گزاره‌ها شبیهه‌ای در انتساب جملات مورد تحلیل بمناسبات توالی زمانی مزبور باقی نمیگذارد. در اینجا نیز مانند حالت قبل عمل مندرج در فراکرد پایه تا آغاز عمل مندرج در فراکرد پیرو ادامه دارد. طرح مناسبات زمانی نیز >.....> خواهد بود. فراکرد پیرو زمانی میتواند بعد از فراکرد پایه، در داخل آن و یا پیش از آن بیاید و این مسئله تقریباً خصوصیت ویژه‌ی این‌گونه را تشکیل میدهد. حرف ربط نیز مثل همیشه در ابتدا و یا در داخل فراکرد پیرو زمانی می‌آید. زمان و وجه گزاره‌ها نیز همان است که در مورد وضع سوم «تا» گفته شد. اگر صحبت از گذشته باشد گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی استمراری و یا گونه‌ی مطلق ماضی و گزاره‌های فراکرد پیرو نیز با همان گونه‌های مطلق و یا استمراری ماضی بیان خواهد شد. چنانچه صحبت از آینده باشد گزاره‌ی فراکرد پایه با مضارع و یا مستقبل و گزاره‌ی فراکرد پیرو با آنژوربست بیان خواهد شد. تبدیل فراکردها بیکدیگرمقدور نیست.

— «زندگی خانوادگی مونتین بتوصیف گورکی شباهت داشت تا وقتیکه به نیژنی نوگورود تبعید شد.» (از «سخن»)

— «بجان او آسیبی نخواهد بود و جایی بنشانده‌اندش و نیکو میدارند تا آنگاه که رأی ما در باب او خوب بشود.» (تاریخ بی‌هقی)

در دو مثال بالا فراکرد پیرو پس از پایه ذکر شده است. در مثال زیر:

— «... و در تمام مدت بنی‌امیه و بنی‌العباس تا آنگاه که حکومت بدست

سیستانیان افتاد این ولایت کمتر وقتی از منازعات شدید مخالفین خلفا علی‌الخصوص خوارج خالی بود.» (دکتر ذ. صفا)

فراکرد پیرو زمانی در داخل فراکرد پایه قرار گرفته است. گاهی نیز امکان



ذکر فراکرد پیرو قبل از فراکرد پایه فراهم میشود:

— «از نخستین روزی که کارگر بعلت بیماری دست از کار بکشد کمک خرج بیماری بوی پرداخته میشود و تا روزی که دوباره سر کار برود... **ادامه خواهد داشت.**» (از «پیام نو»)

گاهی نیز بجای «تا وقتی که» از حرف ربط «تا جاییکه» استفاده میشود:  
— «اما چون گوهر بد او را میشناخت تاب می آورد و لب بدناندان میدوخت **تا جاییکه** جگرش خشک شد و دیده اش بی نور گشت.» (از «سخن»)  
حرف ربط «تا اینکه» نیز از لحاظ خصوصیات خود نظیر «تا وقتی که» است و فقط ذکر «که» در آن اجباری است:

— «... و همینطور از روی مرزهای درو شده راه جلو خودشان را در پیش گرفتند **تا اینکه** از جاده ای سر در آوردند.» (صادق هدایت)  
— «از آنروز بعد خانه دست بدست گشت **تا اینکه** بدست چهار برادر افتاد.» (از «سخن»)

— «این فرضیه های مختلف که هر کدام مخالفین و موافقین پابرجا و ثابتی داشت مورد بحث بود **تا آنکه** کشف پر سروصدایی در هندلند کفه را بسوی پیروان ها کسلی پایین آورد.» (از «سخن»)  
بطوریکه دیده میشود در دو مثال اولی بسهولت میتوان «تا اینکه» را با «تا» عوض کرد ولی در مثال سوم بعلت طولانی بودن دو قسمت مقدم و مؤخر بر آن حرف ربط تعویض آن با «تا» مقدور نیست و مثل این است که «تا» امکان نگهداری ارتباط دو قسمت سنگین جمله را ندارد.

گاهی نیز در شعر بجای «تا اینکه» و «تا وقتی که» از «چندانکه» استفاده میشود که البته يك حالت كاملاً استثنایی است و تحت شرایط معینی پیش می آید:  
— «کلید باغ را فردا هزاران خواستار آید

تو لختی صبر کن **چندانکه** قمری بر چنار آید.» (فرخی سیستانی)  
استعمال «چندانکه» در اینجا آنقدرها هم تصادفی نیست. بکار رفتن قید زمانی «لختی» در فراکرد پایه باعث وجود مفهوم مقدار در جمله گردیده است. اگر چنین نبود و صرفاً فکر افاده ی مفهوم زمانی در میان بود البته فرخی میتوانست بدون برهم زدن وزن شعر از «تا آنکه» استفاده نماید.



تشخیص دقیق مناسبات متقابله ی زمانی، بطوریکه دیده شد، اینقدرها هم کار آسانی نیست. درست است که در مورد حروف ربط مرکب معینی (مانند حروف ربطی که در ترکیب آنها پیشاوندها و یا ظروف زمانی وجود دارد) تا حدودی تعیین مناسبات متقابله ی زمانی آسانتر میشود، ولی این مسئله در مورد حروف ربط ساده و بویژه «که» و «تا» با اشکالات فراوانی مواجه میگردد. در اینجا شکل گرامری گزاردها و فرم نفی و اثبات آنها و نیز تسرتیب توالی

فراکردها و آهنگ ادا و غیره همه و همه در بیان مناسبات زمانی نقش کم و بیشی برعهده دارند. گذشته از همه‌ی اینها ر مجموع عملیات بالا باید بر ملاك و یسا ملاکهای تشخیص معین متکی گردید. ضمنا باید در هر مورد از غرق شدن در تخیلات منطقی و آلودگی به سمانتیسم اجتناب نمود و در نظر داشت که شکل گرامری فراکردها و بویژه فراکردهای پایه باید مبنای تشخیص قرار گیرد. با این ترتیب قسمت عمده‌ی بحث حاضر پایان میرسد. در این قسمت که اصولا به بیان گرامری علایق وابستگی اختصاص داشت حروف ربط و ترتیب توالی فراکردها و شکل گرامری گزاره‌ها و آهنگ ادا مورد بررسی قرار گرفت. از عناصر بیان وابستگی فقط عایدها باقی مانده است که اینک بشرح آنها میپردازیم.

### عایدها.

چون در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی فارسی فراکردها ترتیب توالی ثابت و معینی ندارند اینست که عایدها نیز طبق قانون عمومی همیشه در جزء دوم (خواه فراکرد پایه باشد و خواه پیرو) بکار رفته و نماینده‌ی عضو مکرر جزء اول هستند که در وظیفه‌ی نحوی متفاوتی استعمال شده است. عایدها با مطابقه‌ی گزاره‌ها رابطه‌ی نزدیکی دارند و بویژه وقتی عاید در رل نهاد بکار رود بدلیل مطابقه‌ی نهاد و گزاره از ذکر آن خودداری میشود.

قبلا گفته شد که ممکنست مرجع عاید در جمله‌ی قبلی و یا در متن باشد. در این صورت نیز قانون عمومی عاید بقوت خود باقی است:

— «به تعبیر دیگر قهرمان «بن‌بست» (یکی از آثار صادق‌هدایت - ا. ش.) یکی از افراد ایرانی نسلهای پیش است که بنیروی محبت زنده است و هنگامی که به بیهودگی آن نیز پی میبرد دل به نیستی میسپارد.» (از «سخن») در این مثال فراکردهای پایه و پیرو هر دو فاقد نهاد هستند و نهاد مستتر آنها همان قهرمان اثر «بن‌بست» صادق‌هدایت است که در جمله‌ی قبلی بکار رفته و جمله‌ی مزبور نیز بوسیله‌ی حرف ربط پیوسته‌ی «و» (باصطلاح «واو عطف») بجمله‌ی مرکب وابسته‌ی مورد نظر ما مرتبط است. جالب اینست که در فراکرد پیرو زمانی (جزء اول) جانشین اشاره‌ی «آن» در رل عاید بکار رفته است که مرجع آن نیز در جمله‌ی قبلی («نیروی محبت») میباشد.

هرگاه عضو مکرر در دو فرکراد وظیفه‌ی نحوی واحدی داشته باشد ذکر آن عضو در جزء دوم بعنوان عاید معمولا جنبه‌ی اسلوبی دارد و وابسته بسبک نویسنده یا گوینده است:

— «هر وقت باو پول میدام، یا در موقع عید برایش میفرستادم آنرا کنار میگذاشت.» (صادق‌هدایت)

در مثال بالا «پول» در هر دو جزء در رل متمم بیواسطه بکار رفته و میتواند

در جزء دوم (فراکرد پایه) تکرار هم نشود. مثلا اگر جمله‌ی بالا را بشکل:  
 - هر وقت باو پول میدادم... کنار میگذاشت  
 هم بنویسیم مضمون کاملا روشن میماند و مسلم است که آنچه کنار گذاشته  
 میشود همانا «پول» است. در مثال:

- «از وقتی که شوهرم مرحوم شده من کسی را نمی‌پذیرم.» («سخن»)  
 نهاد جزء اول «شوهر» و نهاد جزء دوم «من» است. مرجع «من» در جزء اول  
 پی‌افزوده‌ی نسبی «م» در آخر «شوهر» میباشد که بعلت اختلاف وظیفه‌ی  
 نحوی در جزء دوم بصورت عاید ذکر شده است. اما وجود پی‌افزوده‌ی شخصی  
 اول شخص مفرد در گزاره‌ی فراکرد پایه (نمی‌پذیرم) میتواند باعث عدم ذکر  
 «من» گردد:

- از وقتی که شوهرم مرحوم شده کسی را نمی‌پذیرم.  
 و دیده میشود که در اینجا استعمال عاید صرفا جنبه‌ی اسلوبی دارد.  
 مثلا در جمله‌ی:

- «تا قهوه‌چی رفت جای تازه دم کند سیگاری آتش زدم.» (جمال‌زاده)  
 نهاد فراکرد پایه «من» اصولا در فراکرد پیرو هم مرجعی ندارد و مرجع آن در متن  
 است. اما بدلیل شناسه‌ی «م» در آخر «زدم» حذف آن امکان‌پذیر شده است.  
 موقعیکه عضو مکرر در هر دو فراکرد در رل نهاد باشد ممکنست پدیده‌ی  
 جالبی هم رخ دهد، بدین معنی که همین نهاد در جزء دوم بکار رفته و در جزء  
 اول بقریه‌ی شناسه‌ی گزاره مستتر گردد:

- «تا دل و جان را یکسره بعلم نمیداد، عالم بجایی نمیرسید.» (از «سخن»)  
 در مثال بالا «عالم» نهاد هر دو فراکرد است. در جزء اول بدلیل مطابقه‌ی  
 با گزاره «نمیداد» حدس زده میشود که سوم شخص مفرد است و در جزء دوم  
 عینا آمده است. اصل جمله باید باین شکل باشد:

- تا عالم دل و جان را یکسره بعلم نمیداد بجایی نمیرسید.  
 بدیهی است که اگر عضو مکرر دارای وظیفه‌ی نحوی متفاوتی در دو جزء  
 باشد در جزء دوم طبق قانون عمومی عایدها بکار میرود:

- «وقتی که کار کردن او را (پیکاسورا) تماشا میکنیم بنظر می‌آید که او نیز  
 مثل همه‌ی ما اسیر ابعادی تنگ است و ابزار کارش با ابزار کار ما تفاوتی  
 ندارد.» (از «سخن»)

در مثال بالا عایدها در شکل «او» و «ش» در رلهای متفاوتی از جزء اول  
 بکار رفته‌اند.

در مثال:

- «مرگ کلمه نیز وقتی فرا میرسد که اهل زبان دریابند که دیگر نمیتوانند  
 مقصود خود را با آن انجام بدهند.» (از «سخن»)

نیز عساید موجود در جزء دوم در صورت جانشین اشاره‌ای «آن» در رل متمم با واسطه بکار رفته است و مرجع آن «کلمه» است که در جزء اول در رل تعیین‌کننده استعمال شده است. در مثال:

— «تازه قدم بمزرعه گذاشته بودم که از خود پرسیدم...» (از «سخن»)  
 جزء اول بعلت مطابقه‌ی نهاد و گزاره بدون نهاد ذکر شده است، ولی همین نهاد در جزء دوم در رل متمم با واسطه بکار رفته است که بدلیل اختلاف رل نحوی در صورت جانشین تأکیدی «خود» استعمال شده است.

### ساختمان گرامری فراکردهای جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی

اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی با وجودیکه از لحاظ بیان مناسبات متقابله‌ی زمانی بسیار رنگارنگ هستند از نظر ساخت گرامری فراکردهای خودحائز خصوصیات ویژه‌ای نمی‌باشند. هریک از دو فراکرد میتوانند ساده، ساده بسا اعضای همجنس و یا مرکب باشند. و اینک بذکر نمونه و یا نمونه‌هایی از هریک از این انواع می‌پردازیم.

#### ۱- هر دو فراکرد جملاتی ساده هستند:

— «لحظه‌ای نگذشت که او را دید.» (از «سخن»)

#### ۲- یکی از دو فراکرد ساده و دیگری دارای اعضای همجنس است:

— «پس وقتی بچه بزرگ شد يك چادر می‌خرند، بی‌هدف براه می‌افتند و ترانه‌های ولگردان را زیر لب زمزمه می‌کنند.» (از «صدف»)  
 — «حصول این آرزو وقتی میسر است که بیشتر و جدیتر کار کنیم و وظایف خویش را صمیمانه‌تر انجام بدهیم.» (از «سخن»)  
 ممکن هم هست که چند فراکرد پیرو زمانی همجنس بيك فراکرد پایه مربوط باشند:

— «بوشمکین همینکه يك شاعر تمام عیار گشت، بمحض اینکه با نیروی خلق تماس پیدا کرد هدف بزرگ دهای خویش را یافت...» (داستایفسکی—ترجمه‌ی فارسی)

— «وقتی که از يك لقمه‌ی ناباب ناراحت میشدم، وقتی که از پادرد و کمردرد مینالیدم و خلاصه وقتی که از فشار بیماری بستوه می‌آمدم، به جزء جزء شکنجه و عذاب من پی می‌برد.» (از «سخن»)

در دو مثال بالا فراکردهای پیرو زمانی دارای نهادهای واحد هستند. ممکن هم هست که این فراکردها دارای نهادهای متفاوت باشند:

— «از وقتی نامه‌ها رسید، از وقتی آن نامه‌ی نخستین دربارهی محمد ذغالفروش خوانده شد روابط دخترش با او سردتر شد.» (بزرگ علوی)

### ۳- فراکرد پایه ساده و فراکرد پیرو زمانی يك جمله‌ی مرکب است:

— «اما ترسکانینی وقتی که حس میکرد که بساحت مقدس موسیقی اهانتی شده است از خود بیخود میشد.» (از «سخن»)

ممکن هم هست فراکرد پایه جمله‌ای ساده با اعضای همجنس باشد و هر یک از این اعضای همجنس برای خود فراکردهای پیرو زمانی موازی داشته باشند:

— «حرکتشان مانند جریان آب رودخانه‌ی عظیمی وقتی با مشکلات و موانعی مواجه میگردید آهسته، و هموار، و همینکه بجاده‌ی صاف و بی‌مانع میرسیدند تندتر و سریعتر میگردید.» (جمالزاده)

در مثال بالا فراکرد پایه دارای دو گزاره‌ی همجنس است که اولی («آهسته و هموار میگردید») برای خود يك فراکرد پیرو زمانی («وقتی با مشکلات و... مواجه میگردید») و دومی («تندتر و سریعتر میگردید») نیز برای خود فراکرد پیرو زمانی دیگری («همینکه بجاده... میرسیدند») دارد.

### ۴- فراکرد پیرو زمانی جمله‌ای ساده و فراکرد پایه جمله‌ای مرکب است:

— «مثل همیشه وقتی که بچه‌ها را میدید پیادش می‌افتاد که ژرونیمو تقریباً همسال آنها بود، وقتی که آن پیشامد ترسناک روی داد و وی چشمش را روی آن گذاشت.» (صادق هدایت)

در مثال بالا فراکرد پیرو زمانی يك جمله‌ی ساده و فراکرد پایه يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی است و خود این فراکرد پیرو نهادی نیز بنوبه‌ی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگر با فراکرد پیرو زمانی دوم میباشد.

### ۵- هر دو فراکرد جملات مرکبی هستند:

— «سید نصرالله در موقع خروج از اطاق حکمیباشی پور همینکه زحمات و مشقاتی را که در سفر کوتاه خود بدماوند متحمل شده بود بخاطر آورد و بعد مسافت هندوستان را پیش خود مجسم کرد اضطراب و ترس مجهولی باو دست داد، بطوریکه سرش گیج رفت و زمین زیر پایش لرزید.» (صادق هدایت)

در مثال بالا فراکرد پیرو زمانی يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی و فراکرد پایه نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای کیفی است.

البته این مثالهای انگشت‌شمار نمیتوانند تمامی رنگارنگیهای ساختمانی

اینگونه جملات مرکب را نشان دهند، ولی بهر حال برای نمونه کافی هستند. چند نمونه‌ی دیگر نیز ذکر کرده و باین بحث خاتمه میدهیم.

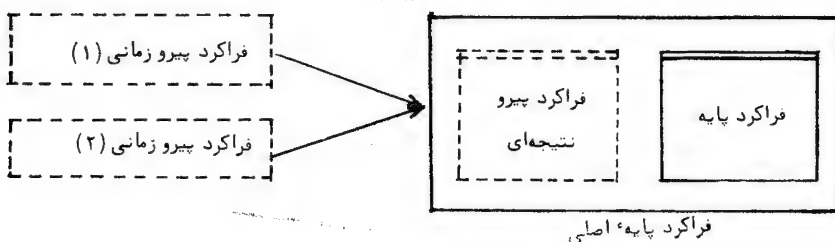
«مندرجات آن داستان گذشته از جنبه‌ی هزل و مطایبه و قصه‌های شیرین که تا خواننده آنرا پایان نرساند بزمین نمیگذارد تصویر روشن و آینه‌ی تمام‌نمایی است از سنن و عقاید مردم صدر مسیحیت...» (از «سخن»)  
در مثال بالا يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی وجود دارد که خود آن بصورت يك فراکرد پیرو تعیینی در ترکیب فراکرد اصلی (مندرجات آن داستان گذشته از جنبه‌ی هزل و مطایبه و قصه‌های شیرین... تصویر روشن و آینه‌ی تمام‌نمایی است از سنن و عقاید مردم صدر مسیحیت) آمده است.  
در مثال زیر:

«وقتی نویسنده‌ای دید که درباره‌ی اثر خوب و بدش یکسان داوری میکنند، وقتی بمناسبت اثر سودمند و برازنده‌اش تحسین نشد و بخاطر اثر زیانبخش و ناپسندش مورد ملامت قرار نگرفت دچار رخوت و سستی میشود، شور و شوقش خاموش میگردد و کآارش بابتدال میکشد.» (از «سخن»)

دو فراکرد پیرو زمانی بطور موازی بیک فراکرد پایه مربوط هستند. یکی از فراکردهای پیرو زمانی خود عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی و فراکرد پیرو زمانی دوم عبارت از يك جمله‌ی ساده با گزاره‌های همجنس میباشد. فراکرد پایه‌ی مربوط باین دو فراکرد پیرو زمانی نیز عبارت از يك جمله‌ی مرکب پیوسته میباشد.

يك نمونه‌ی دیگر:

«توسکانینی هنگامی که در میدانهای جنگ شهرهای قدیمی ایتالیا گاهی در حضور سی تا چهل هزار مستمع کنسرت میداد و وقتیکه برنامه‌ی خود را با اجرای قطعه‌ای از کرهای ملی تمام میکرد، تمام شنوندگانش برپا میخاستند و تحت تأثیر موسیقی یکدل و یکجهت «کر» را همراهی میکردند، چنانکه طنین پر مهابت موسیقی شهر و حومه را فرا میگرفت.» (از «سخن»)  
در این مثال نیز دو فراکرد پیرو زمانی موازی همجنس مربوط بیک فراکرد پایه هستند و خود این فراکرد پایه نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای کیفی میباشد. طرح این مثال را میتوان اینطور ترسیم کرد:



و بالاخره در نمونه‌ی زیر:

— «چون بخواب رفتند جمشید نکورویی در خواب دید که از او دل ربود، همینکه بیدار گشت غزل گفتن آغاز کرد، چون سبب و کیفیت حالش را پرسیدند سکوت کرد و به غم خوردن اکتفا کرد و گاه بسی اختیار اشک میریخت تا آنکه کارش بگوشه‌گیری و انزوا کشید.» (از «سخن»)  
يك سلسله جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی موجود است که میتوان آنها را سلسله‌ی جملات نامید.

بالاخره در پایان این بحث باید يك نوع از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی فارسی اشاره کرد که در آنها اصولاً يك اسم زمان در جزء دوم يك ترکیب تعیینی بکار میرود و این اسم یا خود عضو غیر مستقل است و یا آنکه مانند حالات تجانب عضو غیر مستقل جزء اسمی يك حرف ربط مرکب زمانی میگردد. در نتیجه يك جمله‌ی مرکب زمانی بوجود می‌آید که خود آن فراکرد پیرو زمانی میتواند بوسیله‌ی يك قید زمان تعویض شود. برای روشن شدن فکر بذکر یکی دو مثال میپردازیم:

— «من شاید هرگز باندازه‌ی وقتی که موضوع آرایشهای احمقانه‌ی موی سر را طرح کردم جسارت بخرج نداده بودم.» (از «سخن»)  
در اینجا جمله‌ی اصلی عبارتست از: من شاید هرگز باندازه‌ی... جسارت بخرج نداده بودم که در آن میتوان بجای فراکرد پیرو زمانی يك قید زمان (مثلاً «دیروز») قرارداد و یا آنکه مضمون همان فراکرد را بصورت يك ترکیب درآورد:  
— من شاید هرگز باندازی موقع طرح آرایشهای احمقانه‌ی موی سر جسارت بخرج نداده بودم.

و حالا چند نمونه‌ی دیگر:

— «حالا یار محمد زنده‌تر از روزی است که زیر دست او بود.» (بزرگ‌علوی)  
— «من عقیده دارم که غزلهای «گیتز» اکنون زیباتر جلوه میکند تا موقعی که شاعر بسرودن آنها دست زد.» (از «سخن»)  
— «این کار را باید بموقعی موکول نمود که قصد تحقیق و تتبع در آثار صادق‌هدایت... در میان باشد.» (حسن قائمیان)

در دو مثال اول و دوم صفات تفضیلی «زنده‌تر» و «زیباتر» برای مقایسه بکار رفته و طرف مقایسه نیز قیود زمان «روز» و «موقع» است که در رل اعضای غیر مستقل استعمال شده‌اند و فراکردهای پیرو زمانی قبول نموده‌اند.  
در مثال سوم نیز قید زمان «موقع» تحت تأثیر فعل «موکول کردن» با سرافزوده‌ی «به» استعمال گردیده و خود عضو غیر مستقل گردیده است. در نتیجه نیز يك فراکرد پیرو زمانی بآن مربوط شده است تا مضمونش را توضیح دهد.

در هر سه مثال بالا میتوان يك قيد زمان مستقل را جانشین فراکردهای پیرو زمانی ساخت:

- حالا یار محمد زنده تر از روز گذشته است...
- من عقیده دارم که غزلهای «گیتز» اکنون زیباتر از دیروز است...
- این کار را باید بموقع مناسب دیگر موکول کرد...
- و یا آنکه ممکن است مضامین فراکردها را تبدیل بترکیبهای مناسب نمود و در محل فراکردها جای داد:
- حالا یار محمد زنده تر از ایام تابعیت او بود.
- من عقیده دارم که غزلهای «گیتز» اکنون زیباتر از هنگام سروده شدن آنها جلوه میکند.
- این کار را باید بهنگام شروع تحقیق و تتبع در آثار صادق هدایت موکول نمود.

مقصود این است که اینگونه فراکردهای پیرو زمانی در چنین موارد خاص يك پدیده‌ی نحوی جالب است که زائیده‌ی موقعیت خاص اسامی زمان و یا ظروف زمان میباشد. این اسامی و ظروف اگر مبین معنای زمانی مشخص نباشند خواه ناخواه بصورت عضو غیر مستقل درمی آیند و ما میدانیم که هر عضو غیر مستقل اجباراً باید در دنبال خود يك فراکرد ایضاحی داشته باشد. و میدانیم که نام این فراکرد ایضاحی نیز همان نام رل نحوی عضو غیر مستقل است. بنابراین باید آنها را فراکردهای پیرو زمانی از نوع ویژه شمرد که بطوریکه گفتیم تقریباً همیشه میتوان مضمون آنها را بصورت يك ترکیب درآورد و یا آنکه بجای آنها يك قيد زمان دیگر گذاشت. بهر حال این هم یکی دیگر از ویژگیهای اعضای غیر مستقل است که با آن برخورد کردیم و درآینده بازهم موردی دیگر برای این اعضا خواهیم دید.

## ۶- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مکانی تعریف و اطلاعات عمومی

هرگاه در يك جمله‌ی مرکب وابسته فراکرد پیرو برای بیان محل انجام عمل مندرج در فراکرد پایه، برای بیان سمت ادامه‌ی حرکت مزبور، برای بیان مبدأ حرکت و یا برای بیان محل اختتام آن حرکت بکار رود آن فراکرد پیرو را فراکرد پیرو مکانی مینامند.

در کتب گرامر و کتب درسی معاصر تقریباً از سی سال قبل باین طرف با تعریف نسبتاً صحیح این دسته از جملات مرکب وابسته تصادف میشود. در زبان فارسی تعداد اینگونه جملات نسبت بدیگر انواع جملات مرکب بسیار کم میباشد و دلیل آنرا در زیر خواهیم دید.



میدانیم که حرف ربط «که» در فارسی کنونی تمام معانی لفظی-گرامری خود را از دست داده و فقط بعنوان نمودار گرامری علائق وابستگی، یعنی بعنوان يك حرف ربط ساده‌ی اصیل عرض‌اندام میکند. در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مکانی فارسی اشتراك اسم مکان «جا» و نظایر لفظی آن مانند «محل» و «مکان» و «نقطه» و... در شکل عضو غیر مستقل (البته در رل قید مکان فراکرد پایه) ضروری است و تنها در این صورت است که فراکرد پیرو مکانی میتواند همراه با حرف ربط «که» بکار رفته و نمودار مکان انجام عمل مندرج در فراکرد پایه بشرح بالا باشد. البته ممکن هم هست که مانند هر عضو غیر مستقل دیگر این اسامی مکان نیز در مجاورت «که» بکار رفته و ضمن آمیزش صوتی و گرامری با آن تشکیل حروف ربط مرکب مکانی را بدهند:

— «جایی که جلوه‌گاه عروس ظفر بود

بر فرق خصم گوهر تیغت نثارباد!» (ظهیر فاریابی)

— «آلمانها بسیاری از آسایشگاهها و بنگاههای بهداری اتحادیه‌ها را در

نقاطیکه موقتا اشغال کرده بودند ویران ساختند.» (از «پیام نو»)

— «... برای تسلیم ژاپون نه‌تنها نیازی باستعمال بمب اتمیک نبود، بلکه

مرحله‌ی جنگ بجایی رسیده بود که احتیاجی بعملیات تند جنگی هم

نداشت.» (روزنامه‌ی «مصلحت»)

در دو مثال اول اسامی مکان «جا» و «نقاط» در حال اتصال با حرف ربط

«که» و در مثال سوم اسم «جا» در شکل عضو غیر مستقل در داخل فراکرد پایه

بکار رفته و «که» در ابتدای فراکرد پیرو مکانی آمده است.

قبلا گفته شد که اسامی زمان و مکان و چگونگی و مقدار فارسی تنها موقعی

عضو غیر مستقل هستند که در رل قید بکار روند. اسم مکان «جا» نیز فقط

هنگامی که در رل قید مکان فراکرد پایه بکار رود میتواند عضو غیرمستقل باشد.

از طرف دیگر این کلمه و نظایر لفظی آن فقط موقعی میتوانند قید مکان باشند که

در اشکال «جا» (در معنای «درجا») و «بجا» و «ازجا» و «تاجا» بکار رفته باشند.

چنانچه «جا» در حالت فاعلی و یا مفعولی بکار رود بعنوان يك اسم مستقل در

داخل جمله میتواند در رل نهاد یا متمم استعمال شود:

— در سالون جا نیست... جا را خوب نگهدار!... برای من جا نگهدار!

صرفا بهمین دلیل بود که در آغاز این بحث تعریف بالا داده شد.

گاهی نیز ممکنست که فراکرد پایه خود دارای قید مکان مستقلی بوده و

فراکرد پیرو مکانی نیز در رل قید مکان استعمال شود. در چنین مواردی دیگر

«جا» و نظایر آن معمولا با «که» یکجا و بصورت حروف ربط مرکب مکانی

بکار میروند:

— «من کودکی و جوانیم را در تفلیس جاییکه آنهمه خاطره از گورکی در آن

نقش بسته است گذرانده‌ام.» (از «سخن»)

— «گویند ذکر خیرش در خیل عشقبازان

هرجا که نام حافظ زآن انجمن برآید.» (حافظ)

و اکنون طبق روال عمومی بررسی وسایل گرامری بیان علائق وابستگی

میپردازیم.

### وسایل گرامری بیان علائق وابستگی در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مکانی فارسی

#### الف. حروف ربط و اعضای غیر مستقل.

گفتیم که در اینگونه جملات مرکب وابسته اشتراك يك اسم مکان از نوع «جا» در رل قید مکان فراکرد پایه (بصورت عضو غیر مستقل) و یا يك ترکیب از آن اسم مکان با «که» و تشکیل حرف ربط مرکب مکانی ضروری است. بنابراین بررسی حرف ربط و عضو غیر مستقل در اینگونه جملات مرکب الزاما با هم انجام میگیرد. از طرف دیگر باید این نکته را هم گفت که در فارسی معاصر اسم مکان «جا» و نظایر آن هنوز تا حدود زیادی معنای لغوی خود را حفظ کرده و همینکه بوسیله‌ی عنصری تعیین‌کننده (ولو بسیار «ناچیز» از قبیل جانشین اشاره‌ای و حتی کنایه‌ی «هر») مشخص گردید استقلال لفظی—گرامری پیدا میکند و قید مکان مستقل جمله می‌گردد. اگر هم در چنین مواردی احيانا فراکرد پیروی آنرا تعقیب کند آن فراکرد پیرو از نوع تعیینی خواهد بود و نه مکانی. بهمین دلیل است که گفتیم تعداد اینگونه جملات مرکب وابسته در فارسی معاصر بسیار کم است. فقط در موارد بسیار محدود و مشخص ممکنست که ترکیبهای مکانی مزبور فاقد استقلال لفظی و گرامری باشند. اینست که هروقت بخواهیم فراکردهای پیرو مکانی را از فراکردهای پیرو تعیینی برای قید مکان (با شرکت «جا» و نظایر آن) تفکیک کنیم بهترین و مطمئن‌ترین راه همانا تطبیق ملاک تشخیص است که در بحث عضو غیر مستقل پیشنهاد کردیم و اینک بطور خلاصه تکرار میکنیم:

هرگاه حذف فراکرد پیرو ایضاحی بعد از ترکیبهای قیدی مزبور بدون لطمه زدن بمعنای خصوصی جمله و یا نقض موازین جاری زبان ممکن باشد فراکرد پیرو ایضاحی عبارت از فراکرد پیرو تعیینی خواهد بود. اما اگر حذف فراکرد پیرو مذکور در شرایط بالا مقدور نباشد و باعث تغییر و تحریف جدی مضمون و یا نقض موازین جاری زبان گردد این فراکرد پیرو را باید فراکرد پیرو مکانی شمرد. مثلا در بیت:

— «ناچار هر که صاحب روی نکو بود

**هرجا که بگذرد همه چشمی بر او بود.**» (سعدی)

پس از قید مکان «هرجا» يك فراكرد پيرو ايضاحی («بگذرد») آمده است که میتوان آنرا بدون لطمه زدن بموازين جاری زبان و ایجاد تغيير فاحش در مضمون حذف نمود (هرجا... همه چشمی بر او بود). پس باید گفت که فراكرد پيرو مزبور فراكرد پيرو تعيينی بوده است. اما در مثال:

— «کم کم کار بجایی کشید که از کلیه دوستان و آشنایانش سیر و بیزار گردید.» (جمالزاده)

حذف فراكرد پيرو ايضاحی بهیچوجه ممکن نیست. پس باید آنرا فراكرد پيرو مکانی دانست:

باری، از تمام مندرجات بالا چنین نتیجه میشود که در فارسی کنونی حرف ربط «که» فقط موقعی در جملات مرکب وابسته با فراكرد پيرو مکانی بکار میرود که در فراكرد پایه يك عضو غیر مستقل در شکل «جا»، «بجا»، «درجا»، «ازجا»، «تاجا»... استعمال شود:

— «... روح پلید از شهر خارج شد و شبانه بجایی رفت که هیچ موجود زنده‌ای در آن دیده نمیشد.» (از «سخن»)

— «الان ترا در محلی جای خواهم داد که دیگر قادر نخواهی بود کوچکترین بدی در حق کسی روا داری.» (از روزنامه‌ی «مصلحت»)

غالباً نیز اسم مکان «جا» و نظایر لفظی آن در ترکیب با «که» بصورت حروف ربط مرکب مکانی بکار میروند:

— «که جایی که دریا است من کیستم

گراوهست حقا که من نیستم.» (سعدی)

— «زورق پیراهه رفت تا بجاییکه سایه زده بود رسید.» (صادق هدایت)

در مورد حرف ربط مرکب «تا جاییکه» نیز باید گفت که چون «تا» حد نهایی عمل را میرساند گاهی سبب میشود که «جاییکه» از ترکیب حرف ربط مرکب «تا جاییکه» حذف شود و لزومی بذکر آن نباشد. این پدیده معمولاً در اثر ضرورت شعری رخ میدهد:

— برگرد خویش هرچه نظر دوزم

تا چشم خسته مینگرد دریا است.» (ابوالحسن ورزی)

بآسانی دیده میشود که در بیت بالا «تا» جانشین «تا جاییکه» گردیده است و اگر نشر بود با احتمال قوی در صورت اصلی استعمال میشد.

گاهی نیز در عوض آرتیکل اشاره از جانشین اشاره‌ای «آن» استفاده میشود:

— «در رفتار «تریستان» آنجا که خود را بدیوانگی میزند و ناشناس بدیدار

«ایزوت» می‌رود کنایه‌ی پر معنایی هست. (از «سخن»)

### ب. عایده‌ها.

در مورد عایده‌های مستعمل در اینگونه جملات مرکب دو نکته‌ی زیر را باید در نظر داشت:

اگر عاید مربوط بعنصر ایضاح‌شونده در فراکرد پایه باشد (قید مکانی که بصورت ترکیبهای مذکور در بالا در فراکرد پایه بکار می‌رود) چون این عنصر ضرورتاً يك اسم مکان است عاید مربوط بآن نیز ضرورتاً جانشین اشاره‌ای خواهد بود، زیرا سایر جانشینها و کنایات نمیتوانند مربوط باسم «جا» گردند. عاید مزبور نیز وقتی استعمال میشود که طبق قانون عمومی در فراکرد پیرو در رل متفاوتی بکار رود.

قانون عمومی عایده‌ها در اینجا نیز صادق است. معیناً گاهی با وجود وحدت وظیفه بملاحظات اسلوبی با استعمال عاید در فراکرد پیرو مکانی برخورد میشود: - «شبانۀ بجایی رفت که هیچ موجود زنده‌ای در آن دیده نمیشد.» (از «سخن») اگر عاید مربوط بسایر اعضای جزء اول باشد تابع قانون عمومی است و خصوصیات ویژه‌ای ندارد.

### ج. ترتیب توالی فراکردها.

در اینگونه جملات مرکب وابسته اگر عضو غیر مستقل در فراکرد پایه وجود داشته باشد اجباراً فراکرد پیرو مکانی در حالت پس‌آیی است، ولی اگر حرف ربط مکانی استعمال شود فراکرد پیرو مکانی هم میتواند قبل از فراکرد پایه، هم در داخل آن و هم (البته گاهی) پس از آن بیاید. در بیت زیر:

**- «جایی که بزرگ بایدت بود**

فرزندی من ندادت سود.» (نظامی گنجوی)

فراکرد پیرو مکانی پیش از فراکرد پایه آمده است. اینحالت غالباً موقعی رخ میدهد که حرف ربط بصورت «جاییکه» و «درجاییکه» و یا «ازجاییکه» شکل گرفته باشد. در مثالهای زیر فراکرد پیرو مکانی در داخل فراکرد پایه محصور است: - «این ضربتها حتی در نقاطی که دشمن ابتدا انتظار آنرا نداشت وارد می‌آمد.» (از «پیام نو»)

- «و تا اندازه‌ای که ممکن بود خودشان را بجایهایی که موسم آمد و شد زیاد

مسافرها بود می‌رساندند.» (صادق‌هدایت)

دیده میشود که این حالت اساساً موقعیکه حرف ربط در اشکال «درجاییکه» و «بجاییکه» آمده باشد رخ میدهد. ضمناً باید گفت که آمدن فراکرد پیرو مکانی در داخل پایه از سایر حالات آن متداولتر است.

چنانچه حرف ربط در صورت «تا جاییکه» شکل گرفته باشد بیشتر با حالت پس آیی برخورد میشود:

«و همچنان در بیابانهای تاریک و مأوای دیو در پی آن روان شد تا جاییکه نه نخجیر پیدا بود و نه نخجیرگاه.» (از «سخن»)

البته باید گفت که اینگونه ملاحظات جنبه‌ی قانونی و قطعی ندارد و صرفاً براساس مشاهدات ما در مثالهای معدود موجود در دسترس بعمل آمده است و دلیلی نیز نمیتوان برای آن اقامه کرد.

### د- مطابقت اشکال گرامری گزاره‌ها.

در اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی در مطابقت اشکال گرامری گزاره‌ها با خصوصیت و ویژگی جالبی برخورد نشده است.

### ساخت گرامری فراکردهای جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مکانی فارسی

از نظر ساخت گرامری نیز اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی خصوصیات جالبی از خود بروز نمیدهند. مانند سایر جملات مرکب در اینجا نیز هریک از فراکردها بنوبه‌ی خود میتوانند ساده، ساده با اعضای همجنس و یا مرکب باشند.

بعنوان نمونه فقط بذکر یکی دو مثال قناعت میشود:

— «آنجا که لازم است متور آنسن سینما دوربین را بعقب میبرد ودر نتیجه پرسناژ در روی پرده‌ی سینما کوچک میشود و آنجا که ایجاب میکند دوربین را بجلو میآورد ودر نتیجه پرسناژ بر روی سینما بزرگ میگردد.» (از «سخن»)

در مثال بالا در اصل يك جمله‌ی ساده با اعضای همجنس وجود دارد و دو قید مکان همجنس نیز بصورت دو فراکرد پیرو مکانی آمده‌اند.  
در مثال:

— «جاییکه در حفظ و حراست اشیاء ناچیز و کم‌مقداری از قبیل انگشتی و سکه و عکس که از عزیزان و کسان و یارانمان بیادگار بما رسیده است نهایت اهتمام را بجا میآوریم، شکی نیست که در راه حفظ و نگهبانی از زبان شیرین فارسی که یادگار صد نسل از رفتگان عزیز و آباء و اجداد گرامی ما است... تا چه اندازه باید نهایت فسادکاری را بعمل آوریم.» (از «سخن»)

در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی باواسطه وجود دارد که فراکرد پایه‌ی آن («شکی نیست») است. خود فراکرد پیرو متممی مزبور نیز يك

جمله‌ی مرکب وابسته است که يك فراکرد پیرو مکانی در ترکیب خود دارد و این فراکرد پیرو مکانی قبل از خود فراکرد پاییه و حتی پیش از اصل جمله آمده است. ضمناً همین فراکرد پیرو متممی علاوه بر فراکرد پیرو مکانی نامبرده در ترکیب خود يك فراکرد پیرو تعیینی نیز دارد. اصل جمله‌ی مرکب مزبور این بوده است:

— شکی نیست که جاییکه در حفظ و حراست اشیاء ناچیز و کم مقداری از قبیل انگشتری و سکه و عکس که از عزیزان و کسان و یارانمان بیادگار بما رسیده است نهایت اهتمام را بجا می‌آوریم در راه حفظ و نگهبانی از زبان شیرین فارسی که یادگار صد نسل از رفتگان عزیز و آباء و اجداد گرامی ما است... تا چه اندازه باید نهایت فداکاری را بعمل آوریم.

#### ۷- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی در زبان فارسی معاصر

##### تعریف و اطلاعات عمومی

پدیده‌های طبیعت و جمعیت معلول قانون قطعی و انکارناپذیر سببیت است. این پدیده‌ها نیز بازتاب زبانی خود را معمولاً یا بصورت قیود سبب در جملات ساده، یا بصورت فراکردهای پیرو سببی در جملات مرکب وابسته و یا بصورت علائق سببی در جملات مرکب پیوسته می‌یابند.

از طرف دیگر رابطه‌ی سببیت دارای دو طرف: سبب-نتیجه می‌باشد و بهمین دلیل نیز در جملات مرکب وابسته که در فراکرد پیرو از سبب و یا دلیل عمل و فاکت مندرج در فراکرد پایه صحبت میشود در خود فراکرد پایه نیز نتیجه‌ی آن عمل مندرج است.

البته باید این نکته را هم متذکر شد که رابطه‌ی سببیت همیشه بوسیله‌ی جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی بیان نمیشود. این علاقه برحسب مناسبات گوینده یا نویسنده با پدیده‌ی مورد بحث (و یا باصطلاح برحسب پلان وجهی کلام) باشکال مختلف تظاهر میکند: گاهی بصورت جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی، گاهی با فراکرد پیرو نتیجه‌ای و زمانی با فراکرد پیرو مقصدی خودنمایی میکند. برای توضیح این فکر میتوان گفت که در زبان فارسی با اندک تغییری در زمان و شکل گزاره‌ها و حروف ربط مستعمله در فراکردهای پیرو سببی و مقصدی و نتیجه‌ای میتوان آنها را بهم تبدیل کرد. سه مثال زیر را مورد بررسی قرار دهیم:

- (۱) — چون بلند حرف زدی بچه بیدار شد. (فراکرد پیرو سببی)
- (۲) — بلند حرف زدی که بچه بیدار شد. (فراکرد پیرو نتیجه‌ای)

۳- بلند حرف زدی که بچه بیدار شود. (فراکرد پیرو مقصدی).

بطوریکه دیده میشود در سه جمله‌ی مرکب وابسته‌ی بالا ترکیب لکسیک کاملاً یکی است و فقط از لحاظ زمان و وجه گزاره‌ها و از نظر حروف ربط و آهنگ ادا با هم اختلاف دارند و همین اختلافات گرامری باعث شده است که جمله‌ی مرکب وابسته‌ی اولی دارای فراکرد پیرو سببی، دومی دارای فراکرد پیرو نتیجه‌ای و سومی دارای فراکرد پیرو مقصدی باشد. در هر سه مثال از دو فاکت اساسی و اصلی صحبت در میان است:

فاکت یکم- حرف زدن بلند: سبب

فاکت دوم- بیدار شدن بچه: نتیجه.

این دو فاکت نیز با یکدیگر رابطه‌ی سببیت را میدهند و این رابطه از لحاظ منطقی اینطور فرمه میشود: بلند حرف زدن سبب بیدار شدن بچه است. لیکن شکل واحد منطقی مزبور در سه مثال بالا در سه شکل متفاوت بیان شده است و در نتیجه سه جمله‌ی مرکب وابسته با سه فراکرد پیرو متفاوت بوجود آمده است. در مثال یکم حرف ربط سببی «چون» در ابتدای فراکرد پیرو بکار رفته و باعث شده است که فراکرد مزبور بصورت فراکرد پیرو سببی شکل بگیرد. فاکت دوم نیز که حاکی از مضمون نتیجه است در شکل فراکرد پایه متشکل گردیده است. حال اگر در همین مثال حرف ربط «چون» را از محل خود برداشته و آنرا در شکل «که» سببی در ابتدای جزء دوم قرار دهیم جمله باین صورت درمی‌آید:

بلند حرف زدی که بچه بیدار شد.

و دیده میشود که فراکردهای پایه و پیرو با هم عوض شده‌اند و يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای بوجود آمده است. آنچه قبلاً پایه بود (بچه بیدار شد) حالا پیرو شده و آنچه قبلاً پیرو بود (بلند حرف زدی) حالا پایه گشته است. اما فاکت‌های دو طرف رابطه‌ی سببیت همچنان برجای خود مانده‌اند و بازهم فاکت «بلند حرف زدن» - سبب است و فاکت «بیدار شدن بچه» - نیز نتیجه. اما در همین مثال رابطه‌ی سببی را میتوان بشکل دیگری نیز بیان کرد: يك طرف بطرف دیگر امر میکند و یا دستور میدهد که «بلند حرف زن!» و این امر و دستور خود را نیز با «بیدار شدن بچه» مستدل میسازد، یعنی آنکه بدلیل «بیدار شدن بچه» لازم است که بلند حرف زنند:

بلند حرف زن که بچه بیدار میشود.

این مثال نیز حاکی از همان رابطه‌ی سببیت است و جمله‌ی مرکب وابسته نیز دارای فراکرد پیرو سببی میباشد، اما در اینجا فاکت‌های دو طرف رابطه‌ی سببیت با هم عوض شده‌اند: آنچه در مثال اول و گونه‌ی دومش نمودار «سبب» بود (بلند حرف زدن) حالا بعنوان **استنتاج قبلی** عرض اندام میکند و مستوجب

صدور امر بسکوت میگردد و آنچه در مثال اول و گونه‌ی دومش نمودار «نتیجه» بود (بیدار شدن بچه) حالا بعنوان «دلیل» مطرح گردیده است. عبارت دیگر در اینجا فراکرد پیرو سببی درحقیقت نمودار دلیل و مدرک امری است که درفراکرد پایه بیان میشود. بیدار شدن احتمالی بچه دلیل بر لزوم بلند حرف نزدن گردیده است. کلیه‌ی این فعل و انفعالات بار دیگر این حقیقت را آشکار میسازد که اشکال گرامری در عین حال که بنحوی نمودار محاکمات منطقی هستند، ولی هرگز با آنها عینیت ندارند.

در مثال دوم (بلند حرف زدی که بچه بیدار شد) حرف ربط «که» بعنوان حرف ربط نتیجه‌ای در ابتدای فراکرد پیرو بکار رفته و خود فراکرد پیرو نیز در حالت پس‌آیی است. کوبه‌ی منطقی روی گزاره‌ی فراکرد پایه میافتد و این فراکرد با آهنگ ادای بالارونده و ناتمام خوانده میشود و بدین ترتیب برای ذکر فراکرد پیرو نتیجه‌ای زمینه حاضر میگردد. در این مثال يك طرف بطرف دیگر متذکر میشود که در نتیجه‌ی بلند حرف زدن تو بچه بیدار شد. این مثال با مثال اول از آنجهت فرق دارد که محل حروف ربط و نوع آنها عوض شده و آهنگ ادا نیز بطرز مناسبی تغییر یافته است. ضمناً دیدیم که این مثال را ما بعنوان «گونه‌ی دوم» مثال اول معرفی کردیم. همینطور هم باید باشد، زیرا مناسبات متقابله‌ی دو فاکت عوض نشده و فقط شکل وابستگی آنها باهم تغییر یافته است. در مثال اول فاکت «سبب» در حال وابسته بفاکت «نتیجه» و در مثال دوم فاکت «نتیجه» در صورت وابسته بفاکت «سبب» شکل گرفته است. این شواهد نیز یکبار دیگر پاسخ دندان‌شکنی به پیروان مکتب گرامر منطقی است که هرچند سالها است از اثبات بطلان ادعای آنان میگذرد، معیناً بازهم دلیلی دیگر است.

در مثال سوم فقط از لحاظ وجه گزاره‌ی فراکرد پیرو و آهنگ ادا با مثال دوم فرق وجود دارد و بقیه‌ی عوامل، یعنی ترکیب لفظی و ترتیب توالی فراکردها و حروف ربط عین یکدیگرند. خود این امر نیز یکبار دیگر مدعای نگارنده را مبنی بر اینکه تمام عوامل گرامری بیان وابستگی باید تـوأمـاً منظور گردند تأیید مینماید. باری، در مثال سوم بیدار شدن بچه بعنوان مقصد و هدف شخصی که بلند حرف میزده است بیان شده و بدین ترتیب يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی بوجود آمده است.

با این مقدمات دیده میشود که درجملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی فراکرد پیرو برای بیان سبب حالت و عمل مندرج در فراکرد پایه و یا برای ذکر دلیل حکم و فاکت مندرج در آن می‌آید. فراکردهای پیرو سببی فارسی پیرسشهای «چرا؟» و «برای چه؟» و «بچه علت؟» و «بچه دلیل؟» و «از چه رو؟» و نظایر آنها پاسخ میدهند.

چند مثال برای نمونه:



— در هر حال چون مدرک تاریخی در دست نیست نمیتوان بطور قطع در این باره اظهار نظر کرد.» (از «سخن»)

— «یک امروز با یکدیگر می خوریم

چو فرصت نباشد دگر کی خوریم؟» (خواجوی کرمانی)

— «نگهدار از آموزگار بدش

که بدبخت و بدرگ کند چون خودش! (سعدی)

— «یکروز اگر چنگ دلم ناله‌ی خوش داشت

امروز بناخن نخراشی که خموش است.» (نادرپور)

— «... و خانم محترم برای اینکه دلشان نمیخواهد خودشان را وارد

«موضوعات پولی» بکنند پول را نمیخواهند.» (از «سخن»)

— «ولی از آنجاییکه او خسته و کسل بود دعوت آنها را اجابت نکرد.

(صادق هدایت)

— «گشته‌ی غمزه‌ی خود را بزیارت دریاب

زآنکه بیچاره همان دل نگران است که بود.» (حافظ)

— «... خداوند بر سر شراب و نشاط باز شود که ما بندگان میترسیم که او

را سودا غلبه کند... و علتی آورد.» (تاریخ بیهقی)

و بالاخره برای نشان دادن قدمت تاریخی اینگونه جملات مرکب وابسته در

فارسی بیت زیر را از سرود «آتشکده‌ی کر کوی» که از جملات شش هجایی

سده‌ی هفتم میلادی (اوایل تاریخ هجری) و از نمونه‌های کهن فارسی دری است

ذکر میکنیم:

— «... همیشه نیکی‌گوش

(که) دی گذشت و دوش...»

دقت در مضمون و مناسبات مثالهای بالا معلوم میدارد که در اینگونه جملات

مرکب وابسته اصطلاح فراکرد پیرو «سببی» اصطلاحی نسبتاً مشروط است،

زیرا در تمام آنها و همیشه فراکرد پیرو نمودار سبب فاکت و حکم مندرج در

فراکرد پایه نمیشد و بطوریکه گفته شد گاهی نیز در فراکرد پیرو دلیل عمل

و حالت حکم مندرج در پایه بیان میشود. در اینجا باید روی مضمون دو کلمه‌ی

«سبب» و «دلیل» بین نگارنده و خوانندگان گرامی توافق قبلی بعمل آید. نگارنده

با بکار بردن اصطلاح «سبب» مفهومی «عامل» و «باعث» و «محرک» انجام عمل

را در نظر دارد و حال آنکه با استعمال اصطلاح «دلیل» مفهوم اصلی لغوی آن،

یعنی اساس و مبنای حکم مندرج در فراکرد پایه را منظور نظر دارد. با این

ترتیب مفهوم «دلیل» بنظر ما وسیعتر از مفهوم «سبب» است، یعنی هر سببی

میتواند دلیل اجرای عملی تلقی شود، ولی هر دلیلی سبب نیست. مثلاً اگر

گفته شود:

بلند حرف زن که بچه بیدار میشود  
حکم مندرج در فراکرد پایه بوسیله‌ی فراکرد پیرو مستدل میگردد، برای آن دلیل آورده میشود که نباید بلند حرف زد. اما در جمله‌ی معادلی معنایی بالا، یعنی در جمله‌ی:

چون بلند حرف زدی بچه بیدار شد  
فراکرد پیرو سببی در عین حال میتواند بعنوان دلیل بیدار شدن بچه نیز تلقی گردد.

و حالا چند مثال دیگر:

— «بعزت چون نبخشیدی بذلت میستانندت

چرا عاقل نیندیشدهم از آغاز پایان را؟» (محمد حسین شهریار)  
— «چون اصرار او در این باره از حد گذشت بازرسی را از خانه‌ی او شروع کردند.» (م. به‌آذین)

— «چون در تئاتر یونان ماسک بکار میبردند بنابراین هر بازیگر میتواندست چند نقش مختلف را بازی کند.» (از «سخن»)

دقت در مثالهای بالا روشن میسازد که در هر حال مضمون عمل مندرج در فراکرد پیرو سببی هم دلیل و هم سبب انجام عمل مندرج در فراکرد پایه است و بهمین دلیل است که دلیل عمل در عین حال سبب وقوع آن گردیده و یا در حال حاضر میگردد. اینها سببهای حقیقی و واقعی هستند. اما گاهی ممکنست که دلیل مندرج در فراکرد پیرو سببی اصولا سبب انجام عمل مندرج در فراکرد پایه نباشد:

— «اگر گفته‌ی من پسند آیدت

مخور می‌که از می‌گزند آیدت.» (ملك الشعراء بهار)

— «اگر با خود آب داری نجاتم بده و اگر نداری سر خویش پیش گیر که مرگم حتمی است.» (از «سخن»)

— «گفت پس چای داغی را که آورده بودید بخورید که حیف است سرد شود...» (جمالزاده)

در مثالهای بالا عمل مندرج در فراکرد پایه بصورت امر و التزام گذاشته میشود و برای توجیه آن در فراکرد پیرو سببی دلیل اقامه میشود. در مثال زیر این نکته بوضوح بیشتری نمایان است:

— «ممکنست عده‌ای تصور کنند که چون هدایت نام خود را در زیر این مقاله ذکر نکرده پس مایل نبوده است که این مقاله‌ها باو نسبت داده شود.» (حسن قائمیان)

در این مثال سبب و نتیجه‌ی منطقی در شکل گرامری جمله منعکس نگردیده‌اند، زیرا سبب منطقی در فراکرد پایه و نتیجه‌ی منطقی در فراکرد پیرو

سببی شکل گرفته است. در مثال:

– «اگر در وصف پرده‌ای بجای آنکه بگوییم «زیبا است»، چون خوش آیند چشم منست» بگوییم «زیبا است»، چون نظم و تعادل اجزاء و تنوع و هماهنگی رنگهای مطبوع دیده است» سخن ما دقیقتر است. (از «سخن»)

فراکردهای پیرو نمودار سبب منطقی فاکت مندرج در فراکردهای پایه نیستند و فقط دلیل آن میباشند. «خوش آیند چشم بودن» و «یا وجود نظم و تعادل اجزاء...» فقط و فقط میتوانند دلیل حکم «زیبا بودن» باشند و بس.

حتی در بعضی موارد ممکن است که بین فاکت‌های مندرجه در فراکردهای پایه و پیرو رابطه منطقی سببیت هم موجود نباشد، در فراکرد پیرو سببی فقط دلیل حکم مندرج در فراکرد پایه بیان شود و این دلیل سبب آن حکم نیست:

– «چون چشم من همیشه ترا میجست.

#### از چشم من چگونه حذر کردی؟» (نادرپور)

در این مثال از لحاظ منطقی فاکت «جستجوی چشم عاشق معشوقه را» هم میتواند سبب حذر کردن معشوقه باشد و هم میتواند نباشد. دوری کردن معشوقه میتواند سببهای دیگری هم داشته باشد. اما در اینجا شاعر فاکت «جستجوی چشم» را بعنوان دلیل میان آورده و از معشوقه‌اش میپرسد که با وجود این دلیل چرا دوری میگزیند؟ در بیت زیر نیز همین وضع حکفرما است:

– «چو از تو بود کژی و بیرهی

گناه از چه بر چرخ گردون نهی؟» (اسدی طوسی)

در اینجا نیز رابطه‌ی منطقی سببیت بین اجزاء جمله‌ی مرکب ضعیف است، خیلی هم ضعیف است. با وجود این حکیم اسدی طوسی فکر خود را اینطور بیان میکند که تمام کژیها و انحرافها از خود تست و بنابراین دلیل ندارد که گناه را بر چرخ گردون بگذاری.

#### بیان گرامری علائق وابستگی در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی

##### ۱- حرف ربط

##### الف- حرف ربط «که».

در اینگونه موارد همیشه فراکرد پیرو سببی در حالت پس‌آبی است و «که» را میتوان با «چونکه» و «زیراکه» عوض کرد. این دسته جملات با این حرف ربط اصولاً در زبان کلاسیک و یا در شعر مورد استعمال دارند:

– «بر مغز من، ای سپهر، هر ساعت

چندین چه زنی که من نه سندانم.  
 جمله چه کنی که کند شمشیرم  
 بسویه چه دهی که تنگ میدانم.  
 دودو که بایستاد شب‌دیزم

بسیس که فروگسست خفتانم. (مسعود سعد سلمان)  
 در ابیات بالا پنج جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی وجود دارد که در همه‌ی آنها «که» در ابتدای فراکرد پیرو سببی ذکر شده است و خود فراکردها در حالت پس‌آیی است. در اینگونه جملات رابطه‌ی وابستگی بدلیل حالت پس‌آیی فراکرد پیرو نسبتاً ضعیف است، در همه‌ی آنها آهنگ ادا در پایان فراکرد پایه تا حدودی با آهنگ کامل نزدیک میشود و این خود دلیل دیگری بر ضعف رابطه‌ی وابستگی میباشد. در فراکرد پیرو دلیل حکم مندرج در فراکرد پایه ذکر میشود و میتواند ذکر هم نگیرد.

در فارسی کلاسیک گاهی «کجا» بجای «که» سببی بکار میرود:

«هنر در پارسی گفتن نمودند»

کجا در پارسی استاد بودند. (فخرالدین گرجانی)  
 در اینگونه جملات مرکب وابسته چون «که» یگانه ابزار گرامری بیان وابستگی است با حالات حذف آن کمتر برخورد میشود، معیناً گاهی ضرورت شعری این حال را پیش می‌آورد (بشرط آنکه قرینه‌ای موجود باشد):

«عالم خوش‌خور که زکس کم نه‌ای

غصه مغور (که) بنده‌ی عالم نه‌ای.» (نظامی گنجوی)

در هریک از دو مصراع یک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی وجود دارد. در جمله‌ی اولی «که» سببی ذکر شده و برای حذف «که» در دومی قرینه گردیده است. بدیهی است اگر در مصراع اولی هم «که» نمی‌بود این امکان بمقدار معتنا بهی تقلیل می‌یافت. عین این وضعیت در رباعی زیر نیز موجود است:

«دویاب که از روح جدا خواهی رفت

در پرده‌ی اسرار فنا خواهی رفت.» (خیام)

گاهی نیز بدون وجود قرینه در شعر و یا در محاورات عادی (با اتکاء بر آهنگ ادا) با حذف «که» تصادف میشود و در این موارد طبعاً رابطه‌ی وابستگی بمنتهای درجه تضعیف میگردد:

«مطمئن باشید، سرکار ستوان، کوچکترین صدایی شنیده نخواهد

شد.» (از «پیام نو»)

«گر از بنده لغوی شنیدی مرنج

جهان‌دیده بسیار گوید دروغ.» (سعدی)

دیده میشود که رابطه‌ی وابستگی بقدری ضعیف است که باید آنها را حالات بینا بین وابستگی و پیوستگی شمرد.

در اینجا بی‌مناسبت نیست گفته شود که گاهی کلمات معترضه‌ای مانند «مخصوصاً» و «خاصه» و «بویژه» و «بالخاصه» و... در ابتدای فراکرد پیرو سببی ذکر میشود و پس از آن کلمات نیز «که» سببی در معنای «برای اینکه» و «چونکه» بکار میرود. در این حالت باید نکات زیر توجه داشت:

اولاً وجود این کلمات باعث ذکر «که» میگردد و بدون آنها ذکر «که» سببی ممکن نیست.

ثانیاً این کلمات بمقتضای خاصیت تأکیدی خود تا میزان زیادی باعث تشدید علائق وابستگی میگردند.

ثالثاً در این مورد هرگز فراکرد پیرو سببی در حالت پیش‌آیی ذکر نمیگردد:

— «در اوایل قرن ۱۹ مردم بنوع تربیت چندان اعتنا نمیکردند، مخصوصاً که در برنامه‌ی مدارس تصرف و تغییر دیده نمیشد.» (از «سخن»)

— «بر اثر ورود این لغات وسعتی در زبان و ادب عربی حاصل شد و این زبان برای بیان افکار مختلف آماده گشت، خاصه که ورود لغات مزبور بزبان عربی با حفظ قواعد تعریب انجام گرفت.» (دکتر ذ. صفا)

نکته‌ی جالب دیگری که باید در مورد این حرف ربط ذکر کرد اینست که گاهی فراکرد پیرو سببی در اثر مضمون عمومی جمله‌ی مرکب و بویژه در اثر معنای لغوی گزاره‌ی فراکرد پایه بفراکرد پیرو متممی نزدیک میشود:

— «البته باید از آقای ح. اعتمادزاده... سپاسگزار باشم که بفکر طبع و انتشار کتاب من افتاده‌اند.» (جمال‌زاده)

— «من شخصا داستانی را که آقای آریستومانیس نقل کرد باور میکنم و بسیار متشکرم که با گفتن آن سر مرا گرم کرد و بهیچوجه متوجه رنج راه و سربالایی جاده نشدم.»

بطوریکه دیده میشود در هر دو مثال بالا تحت تأثیر گزاره‌ی فراکرد پایه میتوان حرف ربط «که» را جانشین «از اینکه» دانست و خود «از اینکه» بمقتضای ترکیب خود میتواند هم حرف ربط سببی باشد و هم نمودار حرف ربط در فراکرد پیرو متممی با واسطه. بطور کلی این حالت موقعی پیش می‌آید که گزاره‌ی فراکرد پایه بوسیله‌ی افعالی که دارای خاصیت «اداره‌ی شدید» هستند و ذکر قطعی سرافزوده‌ای را ایجاب میکنند بیان شده باشد.

یکی دیگر از نکات قابل ذکر در مورد این حرف ربط آنست که گاهی فراکرد پیرو سببی بفراکرد پیرو تعیینی نزدیک میگردد:

— «دراز نای شب از چشم دردمندان پس

تو قدر آب چه دانی که بر لب جویی.» (سعدی)

در مثال بالا فراکرد پیرو (... که بر لب جویی) میتواند هم فراکرد پیرو سببی باشد و هم میتواند مانند فراکرد پیرو تعیینی برای جانشین شخصی «تو» تلقی گردد. این حالت البته غالبا در مواردی پیش میآید که فراکرد پیرو سببی در عین حال بتواند بنحوی از انحاء بعنوان تعیینکننده‌ای برای عضوی از اعضای فراکرد پایه که قابلیت قبول آرتیکل اشاره ندارد تصور شود.

### بـ حرف ربط «چون».

در فارسی کنونی هنگام استعمال حرف ربط سببی «چون» غالبا فراکرد پیرو سببی پیش از فراکرد پایه آمده و آهنگ ادا نیز ناتمام و بالارونده است و در نتیجه رابطه‌ی وابستگی نسبتا شدیدی بوجود می‌آید:

— «... ولی چون چند نفر هیزم‌شکن در آنجا بودند ترسید.» (صادق هدایت)

— «برای او هدیه فرستاد و چون نتیجه‌ای نگرفت او را تهدید کرد...» (از «پیام نو»)

— «چون جهان را نظری سوی وفا نیست، زاشک

دیده را سوی جهان راه نظر بر بندم.» (خاقانی)

بطوریکه قبلا نیز گفته شد «چون» حرف ربط سببی هم مربوط بزبان ادبی و هم مربوط بزبان محاوره است و حال آنکه «چون» حرف ربط زمانی منحصرأ مربوط بزبان ادبی است. در شعر با «چو» نیز بعنوان شکل مخفف حرف ربط سببی «چون» برخورد میشود:

— «چو اندر تبارش بزرگی نبود

نیارست نام بزرگان شنود.» (فردوسی)

گاهی نیز «چون» یا «چو» در داخل فراکرد پیرو سببی جای میگیرد:

— «بیگانه گشتن از من چون در سر تو بود

با جان من بمهر چرا آشنا شدی؟» (مسعود سعد سلمان)

— «پایه‌ی علم چو بلند افتاد

هرچه خرابم نه پسند افتاد.» (جامی)

— «پدر و مادر سیاوش هم چون میل داشتند که این سودا سر گیرد چیزی

باو نگفتند.» (از «سخن»)

با مورد استعمال فراکرد پیرو سببی با حرف ربط «چون» پس از فراکرد پایه نیز برخورد میشود و در این صورت رابطه‌ی وابستگی محسوسا ضعیف است:

– «گر دو سه ابله ترا منکر شوند

تلخ کی گردد چو هستی کان قند.» (مولوی)

– «بعضی چیزها را زیبا می‌بینیم، چون با آنها انس و آشنایی داریم و برعکس، برخی چیزها را زیبا میدانیم چون برای ماتازگی دارد.» (از «سخن»)  
– «این همه هیچ است چون می‌بگذرد

تخت و بخت و امر و نهی و گیر و دار.» (سعدی)

– «... ولی اول باید برویم خودمان را بشوئیم چون بنظم می‌آید که از بهار تا حالا خودم را نشسته‌ام.» (صادق‌هدایت)

گاهی نیز اینگونه جملات مرکب فراگرد پیرو سببی را در داخل فراگرد پایه می‌آورند:

– «هن چون مدتی روی زین نشسته و خسته بودم از پشت اسبها پس‌این جست.» (از «سخن»)

با استعمال توأم حروف ربط سببی با سایر حروف ربط (وابسته یا پیوسته) زیاد برخورد میشود:

– «... زیرا چون او بزرگترین طبیب شناخته شده بود غالباً مورد دعوت امرای عصر خویش بود.» (دکتر ذ. صفای)

– «جورابه‌ای پاک و سفیدی برپا دارد که چون شلوارش کوتاه شد بچشم می‌خورد.» (از «سخن»)

یکی دیگر از خصوصیات جملات مرکب وابسته با فراگرد پیرو سببی اینست که هرگاه فراگرد پیرو سببی با حرف ربط «چون» قبل از فراگرد پایه بیاید گاهی در ابتدای فراگرد پایه نیز حروف ربط پیوسته‌ای نظیر «پس» و «بنابراین»... و غیره که نمودار نتیجه‌گیری هستند بکار میرود:

– «... چون هدایت نام خود را در زیر این مقاله‌ها ذکر نکرده پس مایل نبوده است که این مقاله‌ها باو نسبت داده شود.» (حسن قائمیان)

یکی دیگر از خصوصیات جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی نیز این است که بعلمت اشتراك معنای گرامری «چون» گاهی فراکردهای پیرو سببی با زمانی شبیه میشوند:

– «چو بیمار گون شد زغم چشم نرگس

مراورا همی لاله تیمار دارد.» (ناصرخسرو)

– «چو مهرت با دگر کس آزمودم

زدل زنگار مهر تو زدودم.» (فخرالدین گرجانی)

براستی نیز در مثالهای بالا میتوان بجای «چو» از یکطرف «چونکه» و از طرف دیگر «وقتیکه» را گذاشت. بطور کلی هروقت در فراکرد پیرو سببی صحبت از حال و چگونگی باشد احتمال نزدیکی و اشتباه آن با فراکرد پیرو

زمانی تقلیل یافته و یا بکلی از بین می‌رود. برعکس، هرگاه صحبت از عمل و حرکت برود این احتمال تقویت و تشدید می‌شود و این نیز طبیعی است، زیرا حرکت و عمل در زمان صورت می‌گیرد و بنابراین شباهت بوجود می‌آید:

— «دهلیز فسانه چون بود تنگ

### گردد سخن از شد آمدن لنگ». (نظامی گنجوی)

در مثال بالا فراکرد پیرو سببی جمله‌ای اسمی است («تنگ بود») و احتمال اشتباه آن با فراکرد پیرو زمانی نسبتاً کمتر است. اما اگر در همین بیت بالا بجای «بود» از فعل پویای «شود» استفاده کنیم احتمال اشتباه فراکرد پیرو سببی با زمانی افزایش می‌یابد.

بطوریکه در ابتدای این بحث نیز گفتیم هرگاه در فراکرد پیرو سببی که در حالت پیش‌آیی است حرف ربط «چون» را از ابتدای فراکرد برداشته و در عوض حرف ربط «که» را در ابتدای فراکرد پایه (جزء دوم) قرار دهیم اولاً فراکردها وظیفه‌ی خود را عوض می‌کنند و ثانیاً فراکرد پایه‌ی اولی که نمودار نتیجه‌ی منطقی بود بفراکرد پیرو نتیجه‌ای مبدل می‌گردد:

— «چون در خانه تاب نبود از ننوی طفل خانه استفاده شد.» (از «سخن»)

— «رودخانه... چون از رفتن نمی‌ماند هرگز نمی‌گنجد.» (از «سخن»)

در مثالهای بالا بسهولت مشاهده می‌شود که با تغییر مناسب آهنگ ادا میتوان آنها را باشکال زیر درآورد:

— در خانه تاب نبود که از ننوی طفل خانه استفاده شد.

— رودخانه از رفتن باز نمی‌ماند که هرگز نمی‌گنجد.

و اینها نیز چیزی جز جملات مرکب وابسته بافراکرد پیرو نتیجه‌ای نیستند. و بالاخره این نکته را هم باید گفت که در دیالوگها گاهی در جملات جوابیه چنانچه دلیل امری پرسیده شود فراکرد پیرو سببی با حرف ربط سببی و بدون فراکرد پایه بیان می‌شود:

چرا دیروز نیامدی؟ — چون زیاد کار داشتم.

### پ- حرف ربط «چونکه».

در مورد این حرف ربط فراکرد پیرو سببی میتواند قبل از فراکرد پایه، درداخل آن و یا پس از آن ذکر شود. طبق قانون عمومی هروقت فراکرد پیرو سببی پس از فراکرد پایه بیاید رابطه‌ی وابستگی ضعیف می‌گردد:

— «... همیشه او را محترم داشتم، چونکه آدم دلاوری بود.» (صادق هدایت)

— «بنده‌ای و دعوی شاهی کنی

شاه‌نه‌ای چونکه گدایی سنی.» (نظامی گنجوی)

— «چونکه اندر خانه‌ی وصل آمد از کوی فراق



### درگشاد این خانه را و در بیست آن کوی را.» (امیر معزی)

در دو مثال اول رابطه‌ی وابستگی ضعیف و در مثال سوم این رابطه قوی است. ضمناً در مثال اخیر چون در فراکرد پیرو سببی صحبت از اجرای عملی در بین است حرف ربط «چونکه» بحرف ربط زمانی و خود فراکرد پیرو نیز بفراکرد پیرو زمانی نزدیک و شبیه گشته است.

### ت- حرف ربط «زیرا که».

در اینمورد همیشه حرف ربط در ابتدای فراکرد پیرو سببی استعمال میشود و خود فراکرد پیرو نیز همراه با این حرف ربط پس از فراکرد پایه می‌آید. رابطه‌ی وابستگی نیز بهمین دلیل ضعیف است:

— «تقلید نپذیرفتم و حجت ننهفتم

زیرا که نشد حق بتقلید مشهر.» (ناصر خسرو)

— «ما را رخ دوست باید، ایدوست، نه گل

زیرا که گل چشم رخ اوست نه گل.» (مسعود سعد)

در شعر کلاسیک گاهی حرف ربط مزبور در شکلی که بشکل اصلی آن بیشتر شبیه است، یعنی در شکل «از ایرا» بکار میرود:

— «سپیدار مانده است بی هیچ چیزی

از ایرا که بگزید مستکبری را.» (ناصر خسرو)

### ث- حرف ربط «از آنجا (بی) که».

در مورد این حرف ربط، برعکس «زیرا که»، فراکرد پیرو سببی معمولاً قبل از فراکرد پایه می‌آید و طبعاً نیز رابطه‌ی وابستگی قویتر است:

— «از آنجا که همت ما از اندیشه‌ی ما باز نیمانده چندی است که در اکناف کشور دم بدم دانشکده می‌روید.» (از «سخن»)

— «از آنجاییکه چندین زبان خارجه میدانست... لذا یاد گرفتن فارسی برایش چندان دشوار نبود.» (صادق هدایت)

با استعمال فراکرد پیرو سببی در داخل فراکرد پایه نیز برخورد میشود و بازهم رابطه‌ی وابستگی قوی است:

— «در تمام مواردی که حرف «خو» از اصوات کهن ایرانی در کلمات بکار برده میشود از آنجا که شکلی برای آن در خط عربی وجود ندارد ایرانیان دو حرف «خ» و «و» را با یکدیگر بکار بردند و مثلاً نوشتند: خواب، خواهر، خوارزم...» (دکتر ذ. صفا)

### ج- حروف ربط «از آنکه» و «و آنکه» و «از آنرو که» و نظایر آنها.

در اینمورد غالباً فراکرد پیرو سببی پس از فراکرد پایه می‌آید، ولی ذکر آن

در داخل فراکرد پایه و یا پیش از آن نیز بعید نیست:

- «زمن کسی نکند یاد زآنکه نتوانم
- ز ضعف حال که بر خاطر کسی گذرم.» (نظامی گنجوی)
- «در وفا کوش با سنائی زانک

چند روزی است در ولایت تو.» (سنائی)

در دو مثال بالا فراکرد پیرو سببی پس از فراکرد پایه آمده و رابطه‌ی وابستگی نیز ضعیف است. لیکن در مثال زیر:

- «تازه‌وارد... از اینکه نتوانسته بود حس نفرت خود را پنهان سازد دچار

شرم و حجب شده بود.» (از «سخن»)

فراکرد پیرو سببی در داخل فراکرد پایه قرار گرفته است. در شعر ممکن است که فراکرد پیرو سببی با حرف ربط «زانکه» قبل از اصلی هم بیاید:

- «زانکه چکد لؤلؤ خوشاب ز چشمم

چشم تو در لؤلؤ خوشاب نبیند.» (سید حسن غزنوی)

#### ج- حروف ربط «برائر آنکه» و «از آن باب که».

در مورد این حروف ربط فراکرد پیرو سببی معمولاً قبل از فراکرد پایه (گاهی نیز در داخل آن) می‌آید ولی با حالات ذکر فراکرد پیرو سببی پس از فراکرد پایه کم تصادف میشود:

- «از طرف دیگر برائر آنکه (ابوحنیفه) بزاز بود در امور عملی اجتماع هم وارد بوده و از حقیقت وضع اقتصادی و تجاری عهد خود اطلاع داشته است.» (دکتر ذ. صفا)

- «علم کلام در قرن چهارم و اوایل قرن پنجم از آن باب که آخرین ائمه‌ی مشهور معتزله و نخستین متکلمین مشهور اشعری مشغول مبارزه با یکدیگر بودند اهمیت بسیار داشت.» (دکتر صفا)

هر دو مثال از دکتر ذبیح‌الله صفا برداشته شده و محتمل است که استعمال این دو حرف ربط از مشخصات اسلوبی ایشان باشد.

#### ح- حروف ربط «برای اینکه» و «بعلت آنکه» و نظایر آنها.

در این مورد فراکرد پیرو سببی محل ثابتی نداشته و میتواند قبل، و بعد و یا در داخل فراکرد پایه قرار گیرد:

- «مدیر ابتدا اعتراضی باین «مانور» ننمود، شاید برای اینکه فرصت نکرد...» (از «سخن»)

- «او فقط بعلت اینکه پدرم مجبورش کرده بود از من معذرت میخواست.» (از «سخن»)

— «... و خانم محترم برای اینکه دلشان نمیخواهد خودشان را وارد موضوعات پولی، کنند پول را نمیدهند.» (از «سخن»)  
جنبه‌ی جالب توجه و مهم اینست که در مورد حروف ربط مزبور شکل گرامری گزاره‌های فراکردهای پیرو اهمیت بسیار زیادی دارد. اگر گزاره‌ی مزبور در شکل آنوریست بیان شود فراکرد پیرو سببی بفراکرد پیرو مقصدی تبدیل خواهد شد.

**خ- حروف ربط «از بس» و «از بسکه» و «بسکه».**  
با توجه بترکیب لفظی این حروف ربط روشن میشود که اینها درحقیقت معادل «چون زیاد» هستند که در آن هم مفهوم سببیت وجود دارد و هم مفهوم اندازه و مقدار. مفهوم سببیت در این حروف ربط در درجه‌ی اول قرار میگیرد، زیرا وجود رابطه‌ی سببیت بین فراکردها در تمام گونه‌های آنها بسبب سببیت محسوس است. گونه‌های این حروف ربط هم در شعر و هم در نثر فراوانند، گاهی بدون «که» و زمانی نیز با آن استعمال میشوند، گاهی سرافزوده‌ی «از» نیز بآنها افزوده میشود و زمانی هم نه. ولی در هر حال تمام آنها را در مرحله‌ی کنونی زبان باید حروف ربط سببی دانست. این حروف ربط گاهی در ابتدای فراکرد پیرو قرار میگیرند:

— «از بس حرف زدم سرت را بردم.» (از «سخن»)

— «ز بس اشارت انگشت دلبران بهلال (بود)

هوا همه قلم سیم شد بشکل شهاب.» (عمیق بخارایی)

— «از بسکه تو باغشان چراغ روشن کرده بودند خانه‌ی ما هم روشن شده بود.» (صادق هدایت)

گاهی نیز حروف ربط مزبور در داخل فراکرد پیرو سببی واقع میشوند:  
— «این دختر کولیه از بسکه حرامزاده بود میدید این دختره میرود توی اطاق و در را بروی خودش چفت میکند...» (صادق هدایت)  
و خود فراکرد پیرو سببی در مورد این حرف ربط غالبا پیش از فراکرد پایه می‌آید:

— «بچه از بس سرفه کرد یکی از پیشخدمتها دلش سوخت.» (بزرگ علوی)  
ولی با حالات پس‌آبی فراکرد پیرو نیز برخورد میشود:

— «سرم‌ان درد گرفت، از بسکه منفی‌بافی میکنند.» (صادق هدایت)  
این حالت بیشتر در شعر رخ میدهد و طبعاً رابطه‌ی وابستگی ضعیف می‌گردد:  
— «شد دست زکار و رفت پا از رفتار

این بس که بسر زدیم و آن بس که بسنگ.» (رودکی)

**د- حذف حرف ربط سببی.**

باید گفت که با حالات حذف حرف ربط سببی تقریباً برخورد نمیشود. لیکن گاهی وجود قرائن و نمودارهای لفظی دیگر در جمله میتواند شرایط لازم را برای استتار حروف ربط سببی فراهم سازد. بمثال زیر توجه کنیم:

— «(چون) اختران نور مهر دزدیدند

زان بسو هیچ روی نمایند.» (مسعود سعد سلمان)

در بیت بالا محسوساً در ابتدای مصراع اول حرف ربط سببی «چون» مستتر گردیده است. این وضع مرهون استعمال «زان» در ابتدای فراکرد پایه است و اگر آن ترکیب استعمال نمیشد اختصار «چون» نیز مقدور نبود.

لیکن اگر فراکرد پایه بشکل يك جمله‌ی پرسشی ریتوریک باشد حرف ربط سببی میتواند حذف شود و بدیهی است که در اینمورد همیشه فراکرد پیرو پس از فراکرد پایه میآید:

— «گفتم مه من از چه تو در دام نیفتی؟

گفتا چه کنم (چون) دام شما دانه ندارد.» (بژمان بختیاری)

— «لیکن چه کنم (چون) هوا دو رنگ است

اندیشه فراخ و سینه تنگ است.» (نظامی گنجوی)

**۲- اعضای غیر مستقل.**

البته در کلیه مواردی که فراکرد پیرو سببی پس از فراکرد پایه بیاید رابطه‌ی وابستگی ضعیف است، ولی گاهی در داخل فراکرد پایه يك عضو غیر مستقل در صورت جانشین اشاره‌ای و همراه با سرافزوده‌ی «از» بکار میرود و فراکرد پیرو سببی همراه با حرف ربط «که» پس از فراکرد پایه می‌آید. دراین مورد البته رابطه‌ی وابستگی بنحو قابل ملاحظه‌ای تشدید میگردد:

— «از آن بدیرمغانم عزیز میدارند

که آتشی که نمیرد همیشه در دل ما است» (حافظ)

— «شنیدم نام او شیرین از آن بود

که در گفتن بسی شیرین زبان بود.» (نظامی گنجوی)

— «بلندی از آن یافت کاو پست شد

در نیستی کوفت تا هست شد.» (سعدی)

در تمام مثالهای بالا عضو غیر مستقل در صورت «از آن» درآمده است و این شکل نیز ویژه‌ی شعر است و بهمین دلیل نیز مثالها و شواهد ما همه از آثار منظوم میباشند. مسئله‌ی اساسی اینست که جانشین اشاره‌ای «آن» یا «این» همراه با سرافزوده‌ی «از» باید جزء قطعی عضو غیر مستقل باشند. با این ترتیب اولاً دیده میشود که در اینجا عضو غیر مستقل همان اشکال «از این» و «از آن» است و ثانیاً ممکنست که شکل «زیرا» نیز

بتواند بعنوان عضو غیر مستقل در شعر بکار رود، زیرا معلوم است که این شکل با اشکال «از این» و «از آن» رابطه‌ی خویشاوندی ساختمانی دارد («زیرا» = از + این + را):

— «ازیرا خون همی بارم زدیده

که خون آید زاندام بریده.» (فخرالدین گرجانی)

اما در نشر فقط ممکن است که اسم «سبب» یا «جهت» همراه با جانشین اشاره‌ای در رل عضو غیر مستقل بکار رود و فراکرد پیرو سببی در حالت پس‌آیی برای بیان مضمون آن عضو بیاید:

— «صادق هدایت خیام و رباعیات او را از آنجهت می‌پسندید که در حقیقت وجود خویش و افکار خویش را در وجود این فیلسوف بزرگ و آثار وی منعکس میدید.» (حسن قائمیان)

— «... و زبانهایی از قبیل آنرا از آنجهت دری‌گویند که زبانی است که نامه‌های پادشاه بدان نوشته میشود.» (دکتر ذ. صفا)

### ۳- عایدها.

طبق قانون عمومی عایدها هرگاه عضوی از اعضای جزء اول جمله‌ی مرکب وابسته در جزء دوم در رل نحوی متفاوتی بکار رود عضو مکرر در شکل عاید متشکل میگردد. در اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی عاید بصورت جانشینهای شخصی و اشاره‌ای و تأکیدی و یا پساوندهای نسبی و گاهی ظروف مکان «آنجا» و «اینجا» در جزء دوم استعمال میشود:

— «چه‌نشینی بدین جهان هموار

که همه کار او نه هموار است.» (رودکی)

— «سلیمان استالسکی... چون قدش کوتاه و کلاهی بلند مینمود باو توصیه کردم که مواظب رفتار خود باشد و وقتی کنار گورکی بلند قد نشسته است خود را ابداء مخفی نکند.» (از «سخن»)

— «خواهشمندم کار مرا هرچه زودتر راه بیندازید که ظهر است، در خانه چشم برارم هستند و باید نان و آب برایشان ببرم.» (از «سخن»)

— «کم کن بر عندلیب و طاووس درنگ

گانجا همه بانگ آید و اینجا همه رنگ.» (مسعود سعد سلمان)

گاهی نیز عایدها در شکل لف و نشر برای اعضای مربوطه از جزء اول می‌آیند:

— «چرا نگرید چشم و چرا ننالد تن

کزین برفت نشاط و از آن برفت و سن.» (مسعود سعد)

و بدیهی است که در صورت وحدت وظیفه عاید استعمال نخواهد شد:

— «لب سوزان تو چون بشکفتد از بوسه‌ی جام  
لب من جوی که لبریز هزاران گنهی.» (فریدون توللی)

#### ۴- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها.

وجود رابطه‌ی سببیت در اینگونه جملات مرکب وابسته اهمیت بررسی موافقت اشکال گزاره‌ها را بسهولت آشکار می‌سازد. چون در رابطه‌ی سببیت همیشه عامل «سبب» مقدم بر عامل «نتیجه» است، اینست که بررسی اشکال متقابل و متناظره‌ی گزاره‌ها را بهتر است از بررسی اشکال گزاره‌های فراکرد پیرو سببی آغاز کرد.

بررسی مثالهای بسیار زیادی که در اختیار نگارنده است نکات زیر را آشکار ساخته است.

الف- گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی میتواند با تمام ازنه‌ی وجه اخباری افعال بیان شود.

ب- گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی نمیتواند با وجه امری یا التزامی بیان شود. اینک هر دو مورد بالا را با ذکر شواهدی مدلل سازیم.

الف- گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی میتواند با تمام ازنه‌ی وجه اخباری افعال بیان شود.

اینک ازنه‌ی مختلفی وجه اخباری را که در رل گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی بکار می‌روند بترتیب مورد بررسی قرار داده و در هر مورد اشکال متقابل‌ی گزاره‌های فراکرد پایه را از نظر می‌گذرانیم:

۱- چنانچه گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی باگونه‌ی مطلق ماضی بیان شود گزاره‌ی فراکرد پایه میتواند بااستثنای گونه‌ی مقدم ماضی با سایر اشکال زمانی وجه اخباری بیان گردد:

— «چو خود را بچشم حقارت بدید»      صدف در کنارش بجان پروید.» (سعدی)  
(گونه‌ی مطلق ماضی)      (گونه‌ی مطلق ماضی)

— «چو بیمار گون شد زغم چشم نرگس»  
مراورا همی لاله تیمار دارد.» (ناصرخسرو)  
(گونه‌ی مطلق ماضی)      (زمان حال)

— «ادوارد گیبسون... چه خوشبخت بود که در چنین دوره‌ای بعرصه آمد.»  
(از «سخن»)

(گونه‌ی مطلق ماضی — گونه‌ی استمراری ماضی)

— «چون بی‌ساز و مطرب گشت نواسازی خواهد یافت باربدنام.» (از «سخن»)  
(گونه‌ی مطلق ماضی — مستقبل)

و اما دلیل آنکه هرگاه گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی باگونه‌ی مطلق ماضی بیان شود گزاره‌ی فراکرد پایه نمیتواند با گونه‌ی مقدم ماضی بیان شود اینست که گونه‌ی مقدم ماضی از لحاظ بیان مناسبات زمانی همیشه مقدم بر ماضی دیگری باید باشد و حال آنکه اگر گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شود گزاره‌ی فراکرد پایه (نمودار نتیجه‌ی عمل) هرگز نمیتواند با زمانی بیان گردد که مقدم بر آن باشد.

در این مورد گزاره‌ی فراکرد پایه میتواند باوجه امری و التزامی (آئوریست) هم بیان شود:

- «خیز، ای بت بهشتی و آن جام می بیار

کاردیبهشت گرد جهان را بهشت وار.» (عمق بخارایی)

(گونه‌ی مطلق ماضی - امر)

- «بچه، الاهی بزمین گرم بخوری که منو بستوه آوردی!» (صادق هدایت)

(گونه‌ی مطلق ماضی - آئوریست)

در این حالت گزاره‌ی فراکرد پایه در وجه متروک تمنایی نیز میتواند بیاید:

- «جانم زمهرت ای بت نامهربان برفت

اکنون بقای عشق توبادا که جان برفت.» (طهر فارابی)

(گونه‌ی مطلق ماضی - وجه تمنایی)

۲- چنانچه گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی با گونه‌ی نقلی ماضی بیان شود، باز هم

بهمان شرایط بند ۱) برخورد میکنیم. بدین معنی که گزاره‌ی فراکرد پایه میتواند باستثنای گونه‌ی مقدم ماضی با تمام اشکال وجه اخباری و وجه امری و التزامی (آئوریست) بیاید:

- «نفع ما چون اوفتاده در خطر

از فلسطین خواستیم امداد گر.» (افراشته)

(گونه‌ی نقلی ماضی - گونه‌ی مطلق ماضی)

- «و شکر خدا را میکرد که بعد از آنهمه نکبت و ذلت باززایش وصیده

است.» (صادق هدایت)

(گونه‌ی نقلی ماضی - گونه‌ی استمرار ماضی)

- «بس بردبار باشین و شکر خدا رو بجا بیادین که این موهبت عظمی رو

بشما داده.» (صادق هدایت)

(گونه‌ی نقلی ماضی - وجه امری)

برای سایر اشکال نیز میتوان مثال ذکر کرد و توجهی بمثالهای قبلی شاهد

در اینمورد نیز گزاره‌ی فراکرد پایه میتواند با وجه متروک تمنایی بیاید:

مدعای ما است.

- «ای که با سلسله‌ی زلف دراز آمده‌ای

فرصت باد که دیوانه نواز آمده‌ای!» (حافظ)

(گونه‌ی نقلی ماضی - وجه تمنایی)

بدلیلی که در بند ۱) گفته شد در این حال نیز گزاره‌ی فراکرد پایه نمیتواند با گونه‌ی مقدم ماضی بیان شود.

۳- چنانچه گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی با گونه‌ی استمرار ماضی بیان شود بازهم گزاره‌ی فراکرد پایه نظیر آنچه در بندهای ۱) و ۲) دیدیم خواهد بود:

- «چو اندر تبارش بزرگی نبود

نیارست نام بزرگان شنود.» (فردوسی)

(گونه‌ی استمرار ماضی - گونه‌ی مطلق ماضی)

- «... و چون سر پنجه‌ی سر ما بر پتو و پوستین غالب نمی‌آمد بینی و

گوش را گوشمالی میداد.» (سعید نفیسی)

(گونه‌ی استمرار ماضی - گونه‌ی استمرار ماضی)

- «با تو رهیت را چو بدل ایمنی نبود

زین پس بجان چگونه بود بر تو ایمنی؟» (فرخی سیستانی)

(گونه‌ی استمرار ماضی - آنوریست)

- «ای تن جان‌ده که جا نبودت بر او

وی دل خون شو که نیستی درخور او.» (رضی‌الدین نیشابوری)

(گونه‌ی استمرار ماضی - امر)

(حال - امر)

در اینجا نیز گزاره‌ی فراکرد پایه میتواند با وجه تمنایی بیاید:

- «وای بر حال تو (باد) ای مرد، که در باور خلق

آنچه مقبول نشد قصه‌ی جانشوز تو بود.» (فریدون توللی)

(گونه‌ی استمرار ماضی - وجه تمنایی)

ولی در این مورد ممکن است که گزاره‌ی فراکرد پایه نیز با گونه‌ی مقدم ماضی بیان شود. دلیل اینست که خود گونه‌ی استمرار ماضی نماینده‌ی زمانی مستمر است و میتواند ازمنه‌ی ماضی را در هر گونه‌ای بپذیرد:

- «توی گوشه‌هایش، برای اینکه چرك می‌آمد، پنبه گذاشته بود.» (از «سخن»)

۴- هرگاه گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی با گونه‌ی مقدم ماضی بیان شود گزاره‌ی فراکرد پایه میتواند نظیر بندهای قبلی باشد:

- «چون کاغذهایی در جیبش پیدا کرده بودند» «توم» نمیتوانست انکار بکند.» (صادق هدایت)

(گونه‌ی مقدم ماضی - گونه‌ی استمرار ماضی)

- «و در شهر نیشابور بس کس نمانده بود که همه بخدمت استقبال یا

نظاره آمده بودند.» (تاریخ بیهقی)

(گونه‌ی مقدم ماضی - گونه‌ی مقدم ماضی)



۵- چنانچه گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی با شکل زمان حال بیان شود گزاره‌ی فراکرد پایه باستانهای ماضی التزامی میتواند با سایر اشکال وجوه اخباری و امری و التزامی بیاید. در این واریان که قسمت عمده‌ی جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی فارسی را دربرمیگیرد گزاره‌ی فراکرد پایه غالبا با مضارع و یا با وجه امری بیان خواهد شد. دلیل این امر نیز روشن است، زیرا هرگاه سبب و دلیل مربوط بزمان حال باشد نتیجه‌ی حاصله نیز معمولا با زمان حال و یا مضارع و یا در وجه امری باید بیاید:

- «سیاوش... از سویی شاد گشت و از سویی دیگر دردمند شد که دشمن اگرچه بظاهر دوست شود جز دشمنی از او نیاید.» (از «سخن»)  
(مضارع - گونه‌ی مطلق ماضی)

- «و چون حال وی (بوسهل‌وزونی) ظاهر است زیاده از این نگویم...»  
(تاریخ بیستی)

(حال - مضارع)

- «بپوید کاین مهتر اهریمن است»

جهان‌آفرین را بدل دشمن است.» (فردوسی)

(حال - وجه امری)

«چونکه باشد لقب بنده فلان‌الدوله

خوش نما نیست که قاطی بشوم با عمله.» (افراشته)

(زمان حال - زمان حال)

در شعر گاهی بضرورت شعری رابط گزاره‌ای حذف میشود:

- «آسمان گو مفروش این عظمت کاندر عشق

خرمن مه بجوی، خوشه‌ی پروین بدو جو (است).» (حافظ)

در ترکیبهای ندایی با کنایه‌ی پرسشی «چه» معمولا رابط گزاره‌ای در همه

جا (خواه در شعر و خواه در نثر) حذف میشود:

- «گرانبها گهری در درون خود دارد

ولی چه سود که ناید بکار خوزستان.» (ابوتراب جلی)<sup>۱</sup>

بطوریکه میدانیم گاهی شکل زمان حال برای تصویر رویداد گذشته بکار

میرود. در این صورت نیز هر دو گزاره میتوانند همان وظیفه‌ی تصویر رویداد

گذشته را عهده‌دار باشند:

- «پادشاه پیری... ابتدا بجنگ و پیکار میخواهد دختر جوانی را برای خود

بگیرد و چون موفق نمیشود بحیله و تدبیر تشبث میکند.» (از «سخن»)

(۱)- این بیت را ابوتراب جلی در زمان شاهی محمدرضا پهلوی سروده

است. ا. ش.

در اینمورد ممکن هم هست که گزاره‌ی فراکرد پایه با شکل مستقبل بیان شود:

«... ولی چون اکنون نظر بر اینست که شکل اولیه و وضع کتابهای صادق هدایت محفوظ بماند، در آینده این داستان جزء نوشته‌های پراکنده‌ی وی بچاپ خواهد رسید.» (ح. قائمیان)  
(زمان حال - مستقبل)

بطوریکه در ابتدای این بند گفتیم گزاره‌ی فراکرد پایه در اینمورد میتواند با گونه‌های زمان گذشته‌ی وجه اخباری بیان شود:  
«اکنون مسئله دیگر شد و ما قصد کردن بر آن سویه کردیم که شغل فریضه در پیش داریم.»

(زمان حال - گونه‌ی مطلق ماضی)

در این مثال شکل ظاهری گزاره‌ی فراکرد پایه زمان گذشته و شکل ظاهری گزاره‌ی فراکرد پیرو نیز زمان حال است، ولی اگر بدقت در جریان انجام حوادث بنگریم دیده میشود که در اصل چنین نیست. عمل مندرج در فراکرد پیرو (که با زمان حال بیان شده است) قبل از عمل مندرج در فراکرد پایه (که با زمان گذشته آمده) رخ داده است. «داشتن شغل فریضه» باعث تغییر قصد گردیده و بنابراین قبل از آن بوده است. در مثال زیر نیز همین وضع موجود است:

«... او هم درست کرد، ظاهرا تماشا مرتب بود، فقط چون آدم ردّلی است توی دیوار بخاری يك بطری جیوه و چند تاسوزن کار گذاشته بود...»  
(از «پیام نو»)

در اینجا نیز گزاره‌ی فراکرد پایه با زمان حال و گزاره‌ی فراکرد پیرو با گونه‌ی مقدم ماضی بیان شده است. لیکن در حقیقت «ردالت» داشتن او خیلی مقدم بر قرار دادن سوزن در بطری جیوه در نهاد او بوده است. قرار دادن سوزنها نتیجه‌ی ردالت آنشخص بوده است. زمان حال نمودار خاصه‌ی دائمی او بوده است.

بدیهی است که اگر گزاره‌ی فراکرد پایه بصورت افعال بیشخص بیان شده باشد شکل زمان حال در فعل کمکی تظاهر میکند:

«چه توان گفت که خشکی خشکی است چه توان گفت که دریا دریا است.»  
(نادرپور)

در اینمورد با بیان گزاره‌ی فراکرد پایه با آتوریست (خواه تحت تأثیر مضمون و خواه تحت تأثیر افعال وجهی) زیاد تصادف میشود:

«چه گویم؟ از که گویم؟ با که گویم؟»

که این دیوانه را از خود خبر نیست.» (فریدون مشیری)

«چون نیک نظر کرد پر خویش در آن دید

گفتا ز که نالیم که از ما است که بر ما است.» (ناصر خسرو)  
 ۶- چنانچه گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی با شکل مستقبل بیان شده باشد گزاره‌ی فراکرد پایه معمولا با زمان حال و یا وجه امری بیان میشود. سایر گونه‌های زمانی وجه اخباری نیز البته میتوانند در دل گزاره‌ی فراکرد پایه بیایند:  
 - «چون بدل اندر چراغ خواهی افروخت

علم و عمل بایدت فتیله و روغن.» (ناصر خسرو)  
 (مستقبل - زمان حال)

- «حافظ از بهر تو آمد سوی اقلیم وجود  
 قدمی نه بوداعش که روغن خواهد شد.» (حافظ)  
 (مستقبل - امر)

- «ولی بزودی فهمید که این آزمایش فایده‌ای ندارد، زیرا که حرفهای او را باور نخواهد کرد.» (صادق هدایت)  
 (مستقبل - گونه‌ی مطلق ماضی)

ممکن است که فراکرد پیرو سببی دارای گزاره‌های همجنس باشد که فقط یکی از آنها با مستقبل و دیگری با گونه‌های دیگر بیان شود:  
 - «گل عزیز است غنیمت شمیریش صحبت  
 که بباغ آمد از این راه و از آن خواهد شد.» (حافظ)  
 (وجه امری - گونه‌ی مطلق ماضی - مستقبل)

ب. گزاره‌ی فراکرد پیرو سببی با وجه امری یا التزامی بیان نخواهد شد. دلیل این مدعا اینست که هیچ فاکتی نمیتواند برفاکت دیگری که انجام خود آن قطعی نیست مستند گردد. عبارت دیگر، فاکتی که انجام آن مسلم و محرز نیست نمیتواند سبب و دلیل فاکت دیگری گردد.

#### ۵- ترتیب توالی فراکردها.

در بحث مربوط بحروف ربط و اعضای غیر مستقل از ترتیب توالی فراکردها صحبت شد. فقط بار دیگر باید تذکر داد که رابطه‌ی وابستگی برحسب محل وقوع فراکرد پیرو (البته در نوع آنالیتیک) متغیر است. اگر فراکرد پیرو سببی پس از اصلی بیاید رابطه‌ی مزبور تضعیف میگردد و این تضعیف گاهی بقدری زیاد میشود که تنها وجود حرف ربط میتواند نمودار وابستگی گردد و اگر حرف ربط در بین نباشد جمله‌ی مرکب پیوسته با علاقه‌ی سببی بدست می‌آید:

- «اگر مرا زهنر نیست را حتی، چه عجب!  
 ز رنگ خویش نباشد نصیب حنا را.» (ظہیر فاریابی)

### ساختمان گرامری فراکردها

قبلا نیز گوشزد کردیم که در اینگونه جملات مرکب وابسته خصوصیت ساختمانی قابل ذکر آن است که در جملات جوابیه‌ای که خود عبارت از جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی میباشند معمولاً فراکرد پایه حذف میشود و فقط فراکرد پیرو سببی همراه با حروف ربط «زیراکه» و «چونکه» و «برای اینکه» و غیره ذکر میگردد:

«اما من میبینم که در زندگی عمدا اسقاط شده‌ام، دور انداخته شده‌ام، هیچ‌جا راهی برای زندگی ندارم. برای چه قربان؟ - فقط برای اینکه تحصیل کرده نیستم.» (از «پیام‌نو»)

گاهی نیز ضرورت شعری باعث حذف فراکرد پیرو سببی میگردد، ولی در این حالت البته باید قرینه‌ای برای برپاداشتن آن موجود باشد. در شاهنامه با چنین بیتی برخورد میشود:

«نگهدار او را بروز و بشب

که تا چون شود کار من با عرب.» (فردوسی)

این بیت از نامه‌ایست که رستم فرخزاد سرکرده‌ی سپاه ایران در جنگ با اعراب نوشته و در آن توصیه کرده است که آن اسیر عرب را تا پایان ماجرای او با سپاهیان اعراب و تا تعیین سرنوشت قطعی جنگ نگهداری کنند. اگر در ساخت جمله‌ی بالا دقت شود معلوم میگردد که فراکرد پیرو سببی در مصراع دوم و پس از حرف ربط سببی «که» آغاز میگردد، ولی اصل آن فراکرد (که ظاهراً باید بصورت «معلوم شود» یا «بینیم» باشد) حذف گشته است. منتها چون فراکرد محذوف خود عبارت از فراکرد پایه‌ی يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی است (تا چون شود کار من با عرب) و خود فراکرد پیرو متممی با حرف ربط «تا» نیز ذکر شده است امکان حذف فراکرد پایه‌ی آن (که فراکرد پیرو سببی اصلی است) فراهم گشته است.

خصوصیت جالب دیگر در اینگونه جملات مرکب وابسته عبارت از اینست که گاهی بعضی ترکیبهای پردیکاتیف و کلمه-جمله‌ها میتوانند بمقتضای معنای لغوی خود در محل فراکرد پایه قرار گیرند و فراکرد پیرو سببی نیز قبول کنند. اینگونه ترکیبهای پردیکاتیف و کلمه-جمله‌ها دارای پردیکات بالقوه میباشند و همین پردیکات بالقوه میتواند فراکرد پیرو مناسبی (معمولاً سببی یا متممی) برای خود داشته باشد. یکعده از اینگونه جملات در بحث جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی با واسطه مورد بررسی بوده‌اند. پاره‌ای دیگر از آنها نیز در اینجا از نظر میگذرند:

«شکرالله که پس از کشمکش وهم و یقین

لطف او داد من از فتنه‌ی او هام گرفت.» (دکتر رعدی آذرخشی)

— «ای فراق تو دل ما بندگان را سوخته

**صد هزاران شکر ایزد را که رستیم از فراق! (منوچهری)**

در اینگونه موارد فقط مضمون کلمه-جمله‌ها یگانه ملاک تشخیص نوع فراکرد پیرو است و بهمین دلیل نیز تعیین دقیق مزبور گاهی بسیار دشوار میشود. در هر دو مثال بالا هم میتوان فراکرهای پیرو را از نوع سببی دانست و هم از نوع متممی با واسطه.

لیکن گاهی فراکرد پایه بصورت يك جمله‌ی تمنایی درمی‌آید که فقط گزاره‌ی آن حذف گشته است. در این صورت تعیین نوع فراکرد پیرو نسبتاً آسانتر است: — «**خاک پر سر بی‌قابلیت خودم** که دختر استاد ماشاءالله را نگرفتم که مثل يك دسته گل بود.» (صادق‌هدایت)

در مثال بالا فراکرد پایه بصورت «خاک پر سر خودم...» است که گزاره‌ی آن «باد» را بآسانی میتوان برپاداشت و در آنصورت فوراً معلوم میشود که فراکرد پیرو از نوع سببی است.

غیر از این دو سه خصوصیت که گفته شد در این جملات مرکب وابسته از لحاظ مشخصات ساختمانی خصوصیت قابل ذکر دیگری مشهود نیست. در اینجا نیز مانند سایر موارد هریک از فراکردها میتوانند ساده و یا مرکب باشند. اینک چند نمونه:

**(الف) — هر دو فراکرد ساده هستند:**

— از این کار درگند که دیوانگی بار آورد.» (از «سخن»)

**(ب) — فراکرد پیرو سببی — ساده و فراکرد پایه دارای اعضای همجنس است.** — «اما چون گوهر بد او را میشناخت تاب میآورد و لب بدن‌دان میدوخت.» (از «سخن»)

**(ب) — فراکرد پایه — ساده و فراکرد پیرو سببی دارای اعضای همجنس است:** — «میرزا صالح... چون بیشتر از دیگران با کتاب و قلم سروکار داشت چندان از دنیا بیخبر نبود.» (از «سخن»)

**(ت) — هر دو فراکرد عبارت از جملاتی ساده با اعضای همجنس هستند:** — «امشب اینجا به جا و منزل بمن بدین که از گشنگی و تشنگی دارم از پا درمیام.» (صادق‌هدایت)

**(ث) — فراکرد پایه — ساده و فراکرد پیرو سببی مرکب است:** — «بیا، بیا که در این سفره هر چه خواهی هست.» (از «سخن»)

ج- فراکرد پیرو سببی - ساده و فراکرد پایه جمله‌ای مرکب است:  
 - «معمولا روزها چون بکار تدریس مشغول بود فرصت نمی‌یافت که کلاسها را از نظر فنی بازرسی کند.» (از «سخن»)  
 - «دلم ربود و بجان گر طمع کند چه کنم  
 که هست رخت دل من بجمله درخور او.» (امیر معزی)  
 - «خطر حقیقی وقتی است که آب را کد گردد که آنوقت بزودی طعم و رنگ و بو و خاصیت آن دگرگون میگردد.» (از «سخن»)  
 و ممکن هم هست که فراکرد پایه خود يك جمله‌ی مرکب وابسته باشد که در داخل اجزاء خود نیز جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگری داشته باشد:  
 - «سبب این است که گفته شد تا دل مشغول داشته نیاید که جز خیر و خوبی نیست.» (تاریخ بیهقی)  
 در مثال بالا فراکرد پایه خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای است:

سبب این است که گفته شد تا دل مشغول داشته نیاید...  
 و خود فراکرد پیرو گزاره‌ای نیز بنوبه‌ی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگر با فراکرد پیرو مقصدی میباشد.

چ- هر دو فراکرد عبارت از جملاتی مرکب هستند:

- «زپیش خود بفرست آنچه دوست‌تر داری

که گم شود ز تو هرچ از پس تو ماند باز.» (کمال‌الدین اسمعیل)  
 در مثال بالا فراکرد پایه يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو ممتمی میواسطه و فراکرد پیرو سببی نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی میباشد.

مثالی دیگر:

- «... ولی چون کارگردان آن فیلم «الیاکازان» میباشد همه بدیدن آن میروند زیرا میدانند که «کازان» فیلم بد نمیسازد.» (از «سخن»)  
 در مثال بالا فراکرد پایه عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی و فراکرد پیرو سببی (با حرف ربط «زیرا») خود يك جمله‌ای مرکب وابسته با فراکرد پیرو ممتمی میواسطه است.

ح- ممکنست که جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی خود جزء ترکیبی جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگری باشد:

- «دختر چوپانی مثل پنجه‌ی آفتاب که بهام میگفت: تو در دنیا که من در آمدم با کیسی گلابتونی و دندان مراوری دنبال گوسفندها آمد.» (صادق هدایت)  
 در این مثال در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی وجود

دارد. اما خود فراکرد پیرو تعیینی مزبور يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی بیواسطه است و خود این فراکرد پیرو متممی نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو سببی میباشد. طرح نمودار این جمله چنین است:

دختر چوبانی مثل پنجه‌ی آفتاب ..... با گیسوی گلابتونی و دندان  
 مرواری دنبال گوسفندها آمد.

که

بماه میگفت تو درنیا که من درآمدم.  
 از انواع ساختمانی جالب دیگر این جملات مرکب یکی هم اینست که چند فراکرد پایه و فراکرد پیرو سببی مربوط بآنها بطور موازی و بصورت لف و نشر بهم مرتبط باشند:

- «چون نیست زهر چه هست جز باد بدست  
 چون هست بهر چه هست نقصان و شکست  
 انگار که هرچه هست در عالم نیست

پندار که هرچه نیست در عالم هست.» (خیام)  
 در بیت اول دو فراکرد پیرو سببی متعاقب یکدیگر آمده‌اند و با بیت دوم از طریق لف و نشر بطور موازی مربوط هستند. مثالی دیگر ازین گونه:  
 - «شیخ صنعان را... یاران دلداریش دادند، گفتند: برخیز که نقاب ابر از چهره‌ی خورشید زندگیت برگرفته شد و خدا را شکر که از میان دریای سیاه راهی روشن پیش پایت گشوده گشت، برخیز و توبه کن که خدا با چنان گناه عذرت را میپذیرد.» (از «سخن»)  
 در مثال بالا سه فراکرد پایه و متعاقب آنها سه فراکرد پیرو سببی دیده میشود که همگی رویهمرفته عبارت از کلامی صریح میباشند.  
 جالب‌ترین مثال از این نوع قسمتی از قصیده‌ی معروف غضائری رازی است که در آن هر فراکرد پایه بصورت يك کلمه-جمله‌ی «بس» شکل گرفته و نمونه‌ای از آن قصیده اینست:

- «بس، ای ملک، که نه لؤلؤ فروختم به سلم!  
 بس، ای ملک، که نه گوهر فروختم بجوال!  
 بس، ای ملک، که از این شاعری و شعر مرا  
 ملک فریب بخوانند و جادوی محتال!  
 بس، ای ملک، که جهان را بشبیه افکندی  
 که زر سرخ بود یا شکسته سنگ و سفال!  
 بس، ای ملک، که ضیاع من و عقار مرا  
 نه آفتاب مساحت کند، نه باد شمال...»

(یازده بیت دیگر از همین نوع در پی دارد)  
 گونه‌ی دیگر از این نوع عبارت از اینست که دو یا چند فراکرد پیرو سببی  
 بطور موازی بیک فراکرد پایه مربوط میشوند:  
 - «مدیر ابداء اعتراضی باین «مانور» ننمود، شاید برای اینکه فرصت نکرد،  
 شاید هم برای اینکه امید داشت دور از جمعیت، دوبدو، زودتر و ساده‌تر  
 بتواند خود را از این مصاحب خلاص نماید.» (از «پیام نو»)  
 دیده میشود که در اینجا يك فراکرد پایه (مدیر ابداء اعتراضی باین مانور  
 ننمود) وجود دارد و متعاقب آن دو فراکرد پیرو سببی همجنس موازی: شاید  
 برای اینکه فرصت نکرد... شاید هم برای اینکه امید داشت... خلاص نماید  
 می‌آیند.

#### ۸- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی در فارسی معاصر

##### تعریف و اطلاعات عمومی

هر عمل انجام شده و یا انجام‌شونده هدف و مقصدی دارد و اگر این مقصد  
 بصورت فراکردی (جمله‌ای) بیان شود فراکرد پیرو مقصدی بوجود خواهد آمد.  
 اما وقتی پیرامون فاکتی موجود صحبت میشود تنها نمیگوییم که این فاکت بچه  
 منظور انجام گرفته و یامیگیرد، بلکه میتوان گفت که این فاکت برای چه موجود  
 است، بچه درد میخورد، چه شایستگی دارد. بنابراین نمیشود مقصد را فقط  
 محدود بعمل آکتیف و فعال نمود. پس باید گفت که در جملات مرکب وابسته با  
 فراکرد پیرو مقصدی فراکرد پیرو مقصدی برای بیان مقصد و هدف و یا برای  
 بیان شایستگی و لزوم عمل و پدیده‌ی موجود در اصلی بکار میرود.  
 البته در قسمت اعظم جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی فراکرد  
 پایه بصورت يك جمله‌ی فعلی شکل میگیرد. با نوع جملاتی که فراکرد پایه‌ی  
 آنها اسمی باشد کمتر برخورد میشود، ولی بهرحال نباید وجود آنها را انکار  
 کرد. چند نمونه:

- «می‌افتم که برخیزیم، شکست میخوریم که بهتر بجنگیم و میخوابیم که  
 بیدار شویم.» (از «سخن»)

- «با دو دستش صورتش را پوشاند که قیافه‌ی خودش را در آینه نبیند.»  
 (بزرگ علوی)

- «برای آنکه شب راحت بخوابی

نخوابد تا سحر بیچاره مادر.» (ایرج میرزا)



«در انتظار تعطیل تابستان بودم که مدارس بسته شود و بیپانه‌ی تجدید دیدار با پدر هرطور شده خود را بمشهد برسانم.» (جمال‌زاده)

درخصوص ارتباط فراکرد پیرو مقصدی با فراکرد پایه نیز باید گفت که فراکرد پیرو مزبور میتواند بگزاره‌ی فراکرد پایه، بگزاره و سایر اعضای درجه‌ی دوم فراکرد پایه و حتی نیز بترکیبهای پردیکاتیفو صفات فعلی و اسم فعلیها مربوط باشد.

در مثالهای زیر فراکردهای پیرو مقصدی تنها مربوط بگزاره‌ی فراکرد پایه میباشد، زیرا گزاره‌های مزبور ذکر فراکرد پیرو مقصدی را بمقتضای معنای لغوی خود يك امر ضروری و قطعی مینمایند:

«بالاخره تصمیم گرفت که قبل از پایان وقت اداری مجید را بمنزل خود راهنمایی بکند.» (صادق‌هدایت)

«تا بحال کوشیده است که مکنونات ضمیرش را از دیگران پنهان دارد.» (از «شیوه»)

بطوریکه دیده میشود در مثالهای بالا گزاره‌های فراکردهای پایه (تصمیم گرفت، کوشیده است) بمقتضای معنای لغوی خود مستلزم ذکر قطعی فراکرد پیرو مقصدی میباشد. دراینگونه موارد مسلما رابطه‌ی وابستگی بسیار تشدید میشود و گزاره‌ی فراکرد پایه درحقیقت برای گزاره‌ی فراکرد پیرو یکنوع رل افعال وجهی را بازی میکند. اما غالبا گزاره‌ی فراکرد پایه دارای خصوصیت لفظی ویژه‌ای نیست. دراینگونه موارد فراکرد پیرو مقصدی بمضمون عمومی فراکرد پایه و بخصوص بمجموعه‌ی گزاره و اعضای درجه‌ی دوم مربوط بآن (متممها و قیود) مربوط است:

«سینه‌اش را پیش کشید که عمیقتر نفس بکشد...» (بزرگ علوی)

«باطاق رستوران رفت تا شاید اطلاع مفیدی کسب کند.» (صادق‌هدایت)

در مثالهای بالا اعمال مندرج در فراکردهای پایه (پیش کشیدن سینه... رفتن باطاق رستوران...) اعمال آکتیفی است که از طرف شخص معینی انجام میشود و فراکرد پیرو مقصدی نیز منظور و هدف اجرای همان اعمال را بیان میکند. لیکن گاهی نیز فراکرد پایه از لحاظ ساخت گرامری خود پاسیف است و با وجود این فراکرد پیرو مقصدی قبول میکند:

«سعی شد که ماکسیم گورکی از اینکار منصرف گردد.» (از «شیوه»)

«در اینجا لزومی دیده نمیشود که فهرست اینگونه داستانها ذکر گردد.» (حسن قائمیان)

پس معلوم میشود که مسئله‌ی «آکتیف بودن» فراکردهای پایه نمیتواند مبنای استواری داشته باشد. این آکتیف بودن از لحاظ گرامری نیست، بلکه آکتیف بودن از لحاظ عمومی موجودیت عمل است.

از طرف دیگر در موارد متعددی فراکرد پایه میتواند بشکل يك جمله‌ی اسمی شکل بگیرد و در این صورت فراکرد پیرو مقصدی مورد شایستگی و محل لزوم آنچه را در فراکرد پایه گفته میشود بیان میکند:

«این مصاحبه‌ی دو قلب است که با يك آرزو بهم وصل هستند تا بردشمن فائق آیند.» (از «پیام نو»)

و دیده میشود که فراکرد پیرو مقصدی در مثال بالا مربوط بقسمت اسمی گزاره‌ی فراکرد پایه است و مورد لزوم فاکت «وصل بودن» دو قلب را بیان میدارد. ممکن هم هست که فراکرد پایه در شکل انکاری باشد، یعنی عدم وجود چیزی یا فاکتی شایستگی پیدایش و حصول فاکت دیگری را پیدا کند:

«دیدم که زبان دارم و گویا نیست

تا شرح دهم رنج نیازم را

دیدم که قدم دارم و پویا نیست

تا بسپرد این راه دوازم را.» (فریدون توللی)

در اینمورد گاهی «نیست» بعنوان انکاررابط گزاره‌ای بکارنرفته، بلکه شکل انکاری فعل موجودیت «هست» میباشد:

«گسی نیست پیرسد در این تنگنای تهیدستی و نیاز کدام ضرورت گشودن دوره‌ی دکترای حقوق را موجب شد، کدام يك از دردهای ماست که بچنین چاره‌ای درمان پذیرد.» (از «سخن»)

«گل نیست در این شهر که گلباز شویم

یا لاله رخی که همچو گل باز شویم.» (بهار)

در مثالهای بالا فراکردهای پایه جملات موجودیتی هستند که گزاره‌های آنها را فعل «نیست» تشکیل میدهد. البته این جملات را نمیشود جملات اسمی شمرد، فعل موجود در آنها فعل موجودیت است و بهرحال نمودار عمل آکتیف یا پاسیف است.

حتی گاهی ممکن است که گزاره‌ی اسمی فراکرد پایه فاقد رابط گزاره‌ای نیز باشد:

«ببست و پنج ریالش برای این فیلم (است) که هفته‌ی آینده برود تماشا کند.» (از «سخن»)

در بیت زیر در هر مصراع يك جمله‌ی مرکب وابسته بافراکرد پیرو مقصدی وجود دارد که در اولی فراکرد پایه اسمی و در دومی فعلی است:

«هرد این ره باشی تا بگشایدت

سر متاب از راه تا بنمایدت.» (شیخ فریدالدین عطار)

گاهی نیز قسمت اسمی گزاره‌ی اسمی عبارت از يك صفت فعلی و یا يك اسم فعل است که بمقتضای معنای لغوی خود مستلزم ذکر فراکرد پیرو مقصدی

میباشد:

- «اما تنها يك نکته‌ی دور از حقیقت و یا يك اشتباه کافی است که «نوله» را ضایع کند.» (از «سخن»)
- «علاوه براین اکنون موقع سخت مناسب بود که ادوارد گیbson دنبال فکر اساسی خویش برود.» (از «سخن»)
- «خیلی کنجکاو بودم که از زندگی داخلی و خانوادگی آنها مطلع شوم.» (از «پیام نو»)

در مثالهای بالا صفات فعلی «کافی» و «مناسب» و «کنجکاو» بمقتضای معنای لغوی خود مستلزم ذکر فراکردهای پیرو مقصدی شایستگی هستند. دراینگونه موارد صفات فعلی مزبور معمولاً دارای خاصیت «اداره‌ی شدید متممها هستند و بنابراین فراکردهای پیرو مقصدی مربوط بآنها بفراکردهای پیرو متممی با واسطه نیز نزدیک میباشند.

این نکته را نیز باید متذکر شد که اگر عامل عمل انسان (و بطور کلی عنصر ذیشعور) باشد بدیهیست که این عامل در نوع فراکرد پیرو مقصدی مؤثر خواهد بود و، عبارت دیگر، مقصد او حقیقی و عینی است، ولی ممکن هم هست که عامل عمل ذیشعور نبوده ولی باز هم عمل انجام شده دارای مقصد حقیقی و عینی باشد:

- «تا بدندان بکند ریشه‌ی تو

می‌تپد در رگ من کینه‌ی من.» (نادرپور)

نکته‌ی دیگری را نیز که در قسمت اطلاعات عمومی باید گفت اینست که اتخاذ هر مقصد برای تحقق و حصول نتیجه‌ایست و هر وقت مقصد تحقق پذیرد نتیجه حاصل میگردد. بمثال زیر توجه کنیم:

- «پرسید دیگر که در زیستن

چه‌سازی که کمتر بود رنج تن؟» (فردوسی)

در این مثال اگر شکل آئوریست گزاره‌ی فراکرد پیرو نباشد و مثلاً بجای «بود» از «میشود» استفاده گردد فراکرد پیرو مقصدی بسهولت بفراکرد پیرو نتیجه‌ای بدل میگردد. اینست که در شرایط خاصی با تغییر آهنگ ادای عمومی جمله‌ی مرکب وابسته و با تغییر مناسب گزاره‌ی فراکرد پیرو از لحاظ زمان و وجه میتوان آنرا بفراکرد پیرو نتیجه‌ای بدل نمود. بدو مثال زیر نیز توجه کنیم:

- «مدیر روی پنجه‌های پاهایش بلند شد تا از بالای سر حروفچینها صورت گوینده را ببیند.» (از «پیام نو»)

- «ذاکری دست قاضی را گرفت که نبضش را حس کند.» (بزرگ علوی)

در هر دو مثال بالا تغییر مناسب آهنگ ادا (وارد کردن کوبه‌ی منطقی روی فعل گزاره‌ی فراکرد پایه، ختم فراکرد پایه با آهنگ بالارونده‌ی شدید) و تغییر

گزاره‌ی فراکرد پیرو از آنوراست بگونه‌ی مطلق ماضی میتوان فراکردهای پیرو نتیجه‌ای بدست آورد:

— مدیر روی پنجه‌های پاهایش بلند شد تا از بالای سر حروفچینها صورت گوینده را دید.

— ذاکری دست قاضی را گرفت که نبضش را حس کرد.

و اگر فراکرد پیرو مقصدی قبل از فراکرد پایه و یا در داخل آن آمده باشد ضمن اجرای تغییرات صوتی و صرفی بالا لازم است که فراکرد پیرو را بانتهای فراکرد پایه منتقل کرد (تغییر نحوی) و در صورت لزوم حرف ربط را هم عوض کرد (بازهم تغییر نحوی) تا فراکردهای مقصدی به نتیجه‌ای بدل گردد:

— «داستان‌سرایان برای آنکه آب و رنگی باین قصه (لیلی و مجنون) بدهند شاخ و برگهایی بدان افزودند.» (از «سخن»)

در مثال بالا فراکرد پیرو مقصدی در داخل فراکرد پایه محصور است. برای تبدیل آن بفراکرد پیرو نتیجه‌ای لازم است که ضمن اجرای تغییر مناسب آهنگ ادا و تبدیل گزاره‌ی فراکرد پیرو بگونه‌ی مطلق ماضی (یا استمراری) خود فراکرد پیرو را نیز بانتهای فراکرد پایه برد و حرف ربط مقصدی «برای آنکه» را بحرف ربط نتیجه‌ای «که» یا «تا» بدل نمود:

— داستان‌سرایان شاخ و برگهایی بدان قصه افزودند تا آب و رنگی بدان دادند.

البته آنچه گفته شد در صورت وجود شرایط خاص بود و نمیشود در هر جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی بانجام تغییرات مزبور دست زد و نوع فراکرد پیرو را عوض نمود. نکته‌ی اصلی در اینجا اینست که مضمون عمومی جمله‌ی مرکب، ترکیب لفظی آن و اشکال گرامری گزاره‌ها برای انجام تبدیل مزبور مناسب باشند. مثلاً اگر صحبت مربوط بگذشته بوده و بویژه اگر گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شده باشد، در صورت اقتضای مضمون عمومی جمله‌ی مرکب میتوان عمل تبدیل فراکردهای پیرو را انجام داد والا فلا. در مثال زیر:

— «پسر بزرگها... چشم نداشتند که احمدك را ببینند.» (صادق هدایت)

گزاره‌ی فراکرد پایه ایدیوم «چشم دیدن... را نداشتن» میباشد که مستلزم ذکر گزاره‌ی فراکرد پیرو با آنوراست گردیده و باین دلیل تبدیل فراکرد پیرو مزبور بفراکرد پیرو نتیجه‌ای مقدور نیست، زیرا نمیشود در این مثال آنوراست را تغییر داد و بجای آن گونه‌ای از ماضی را گذاشت. البته اگر بدون توجه باین نکته گزاره‌ی فراکرد پیرو را بگونه‌ی مطلق ماضی بدل کنیم جمله‌ای بشکل:

— «پسر بزرگها... چشم نداشتند که احمدك را ندیدند

بدست می‌آید که البته يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ایست،

ولی معنا و مضمون عمومی جمله‌ی مرکب بکلی دگرگون و تحریف گشته وایدیوم «چشم دیدن... را نداشتن» تبدیل بترکیب فعلی «چشم نداشتن» (کور بودن) گردیده که در آن «چشم» چیزی جز عضو باصره نیست و معنای لغوی ویژه‌ی خود را دارد، یعنی آنکه چون پسر بزرگها از داشتن چشم محروم بودند طبعاً نتوانستند احمدك را ببینند. در مثال زیر:

— «میخواستم بدین وسیله اسب را مجالی دهم که رفع خستگی کند و عرق خود را خشك نماید.» (از «سخن»)

وجود فعل کمکی «میخواستم» در فراکرد پایه مانع تبدیل آنوربست بگونه‌ی ماضی و در نتیجه مانع تبدیل فراکرد پیرو مقصدی به نتیجه‌ای میگردد. جالبترین نکته این است که تنها استعمال اینگونه افعال ارادی در نقش فعل کمکی مانع انجام تبدیل است، و اگر افعال نمودار تمایل و خواستن بصورت مستقل بکار روند امکان تبدیل از بین نخواهد رفت. مثلاً در مثال:

— «بعد از ناهار تصمیم گرفتیم که برویم قدری هواخوری بکنیم.» (صادق هدایت)

فعل ارادی «تصمیم گرفتیم» بصورت گزاره‌ی مستقل فراکرد پایه است و بنابراین با تغییر مناسب آهنگ ادا و تغییر گزاره‌ها میتوان فراکردها را بیکدیگر تبدیل نمود:

— (البته) بعد از ناهار تصمیم گرفتیم که (بعد) رفتیم قدری هواخوری کردیم. اما اگر گزاره‌ی فراکرد پایه با زمان حال و یا مستقبل بیان شود چون: هر حال گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی آنوربست است فراکردهای پیرو مقصدی که با «که» استعمال میشوند بفراکردهای پیرو شرطی تحقق‌پذیر نزدیک میگردند و حتی میتوان «که» را بشرط اقتضای مضمون با «اگر» عوض کرد و حقیقتاً نیز فراکرد پیرو مقصدی را بفراکرد پیرو شرطی بدل نمود. درمثال:

— «کارلو فکر کرد، دید که لذتی در خود حس میکند که بسرود و ناپدید شود...» (صادق هدایت)

بآسانی میتوان حرف ربط «که» را بحرف ربط «اگر» تبدیل نمود و فراکرد پیرو شرطی بدست آورد:

... دید که لذتی در خود حس میکند اگر برود و ناپدید شود...

و بالاخره باید گفت که در برخی موارد فراکردهای پیرو مقصدی با حرف ربط «تا» بفراکردهای پیرو زمانی خیلی شبیه میشوند:

— «سالمهای دراز باید بگذرد تا تو گفته‌های مرا دریابی.» (از «سخن»)

— «... اما دو سه ماه باید طول بکشد تا آنها را خوب بشناسم.» (از «سخن»)

البته در ایجاد شباهت و نزدیکی فراکردهای پیرو مقصدی بالا بفراکردهای

پیرو زمانی مضمون زمانی فراکردهای پایه (سالها باید بگذرد... دو سه ماه باید طول بکشد) رل مهمی بازی میکند.

### بیان گرامری علائق وابستگی در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی

#### ۱- حروف ربط.

حروف ربط مستعمله در جملات مرکب وابسته‌ی مورد بحث هم ساده و هم مرکب میباشند که اینک جداگانه بشرح مختصر هریک میپردازیم.

#### الف- حرف ربط «که».

طبق قانون عمومی زبان فارسی معاصر در اینگونه موارد همیشه باید فراکرد پیرو مقصدی پس از فراکرد پایه بیاید:

«صغری... چشم نداشت که بروی اهل خانه نگاه کند.» (از «دختر رعیت»)

– «من نیامده‌ام اینجا که شما را رنج بدهم.» (بزرگ علوی)

در اینگونه موارد حتی با استعمال فراکرد پیرو مقصدی در حالت میان‌آیی نیز تصادف نمیشود.

ب- حرف ربط «تا».

در اینجا نیز معمولاً فراکرد پیرو مقصدی در حالت پس‌آیی است:

– «گاهی ما مجبور بودیم عین پرونده‌ها را بیاوریم تا خود بخواند و اقتباس کند.» (بزرگ علوی)

– «محسن که علاقه‌ی مخصوصی بشنا داشت دم استغفر بهجت آباد لغت شد تا آبتنی کند.» (صادق هدایت)

– «... سخن اعیان را بشنودی هشیار و بیدار باش تا خللی نیفتد بغیبت ما.» (تاریخ بیستی)

– «گفتم آنرا من بیفکنم ز دست

تا توانم بر میان زنار بست.» (شیخ عطار)

ولی بضرورت شعری گاهی فراکرد پیرو مقصدی با حرف ربط «تا» قبل از فراکرد پایه می‌آید. در این صورت آهنگ ادای ناتمام و بالارونده در آخر فراکرد پیرو مقصدی باعث تشدید علائق وابستگی میگردد:

– «تا زخمی سازت بدرد پرده‌ی اوهام

این نغمه گهی زیر و گهی بم بزن، ای زن!» (محمد حسین شهریار)

– «تا حروفش جمله عقل و جان شوند

سوی خلدستان جان پران شوند.» (مولوی)

و نیز ضرورت شعری گاهی «تا» را در داخل فراکرد پیرو مقصدی (که خود مقدم بر فراکرد پایه است) می‌آورد:  
 - «خلقها تا بجانفشانیها  
 بنمایند قهرمانیها» (زّاله)

**پ. حروف ربط مرکب «تا اینکه» و «تاکه».**  
 در اینمورد فراکرد پیرو مقصدی معمولا پس از فراکرد پایه می‌آید:  
 - «و هرچه اسکناس و برات داشت با غسل خورد تا اینکه کس دیگری در آن بهره‌مند نشود»  
 - «پهلوی گهواره تلخکام نشست  
 تا که شود گریه‌اش بدل بشکر خند» (ابوتراب جلی)

**ت- حروف ربط مقصدی مرکب «برای آنکه» و «بقصد آنکه» و «بمنظور آنکه» و «از پی آنکه».**

در اینمورد معمولا فراکرد پیرو مقصدی پیش از فراکرد پایه می‌آید:  
 - «برای آنکه شب راحت بخوابی  
 نخواست تا سحر بیچاره مادر» (ایرج میرزا)  
 - «از پی آنکه مزاجش نکند فاسد خون  
 سرخ بید از همه اعضا بگشاید اکحل» (انوری)  
 اگر نهاد فراکردهای پایه و پیرو یکی باشد گاهی حرف ربط «برای آنکه» پس از نهاد فراکرد پایه آمده و بدین ترتیب فراکرد پیرو مقصدی در داخل پایه قرار میگیرد:  
 - «بعضی از شما برای آنکه بیاد بیاورید که باید کاری را انجام بدهید  
 بدستمال خود گرهی میزنید» (از «سخن»)  
 گاهی نهاد مزبور نیز میتواند مستتر باشد:  
 - «(بچه‌ها)... برای اینکه مادر باندازه‌ای روبن دوستشان بدارد چه فکرها  
 که نکردند! (از «سخن»)  
 و بالاخره گاهی نیز ممکنست فراکرد پیرو مقصدی پس از فراکرد پایه بیاید:

- «گوینده یا نویسنده لفظی را بعنوان تشابه مفهومی که در ذهن است ادا میکند یا مینویسد بقصد آنکه شنونده یا خواننده از روی آن نشانه همان مفهوم را در ذهن بیاورد» (از «سخن»)

**ث- حروف ربط «مگر» و «بلکه» و «مگر که» و «تا مگر».**  
 این دسته از حروف ربط فقط زمانی بعنوان حروف ربط مقصدی بکار

میروند که عمل مندرج در فراکرد پایه بامید و با احتمال انجام عمل مندرج در فراکرد پیرو انجام شود، بعبارت دیگر مقصد توأم با امید و احتمال باشد. همین امید و احتمال نیز بعنوان «هدف» در فراکرد پیرو مندرج خواهد بود. از این دسته حروف ربط حرف ربط «مگر» در فارسی کلاسیک و در شعر معاصر و کلاسیک بکار میرود. در مورد این حروف ربط نیز همیشه و قانوناً فراکرد پیرو پس از پایه می‌آید:

— «نوشته من این نامه‌ی پهلوی به پیش تو آورم مگر نغوی.» (فردوسی)  
در فارسی معاصر غالباً حرف ربط «مگر» را حروف ربط «بلکه» و «تا مگر» عوض میکنند:

— «من همیشه صبح زود بمدرسه میرفتم بلکه بتوانم نیمساعت در اطاقی خلوت بکارهایم مشغول شوم.» (از «سخن»)

— «جعفر شبکلاه ترمه‌ای را که گرفته بود روی چشمهایش گذاشت تا مگر حواس خود را از تن نیمه جان دهانی منحرف کند...» (بزرگ‌علوی)  
در نثر و در شعر کلاسیک با شکل «مگر که» نیز برخورد میشود:

— «بدل گفت من سازم این رزمگاه

بچربی بگویم، بخواهم زشاه

مگر کم‌رهایی دهد دادگر

زسودابه و گفتگوی پدر.» (فردوسی)

در اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی با حالات حذف حرف ربط نیز تصادف میشود. حذف حرف ربط در شعر، در محاورات عادی پیشتر صورت میگیرد و بهمین دلیل است که در آثار صادق هدایت و بزرگ‌علوی و جمالزاده و دیگر نویسندگان که بسبب ساده‌مینویسند پیشتر با این حالت برخورد میشود:

— «آدم (که) خیار پوست بکنم نوک چاقو رفت تو انگشتم.» (صادق هدایت)

— «وظیفه‌ی من همین بود. آمده بودم (که) اینها را بسوزانم و بروم. (بزرگ‌علوی)

— «بترکه! از بس الهوله خورده. من کشتی‌ارزش شدم (که) پای پرده بترمه‌گه، مگه حریفش شدم!» (صادق هدایت)

— «من نیز چو تو شاعر افسانه‌ی خویشم

باز آبهم، ای شاعر افسانه، (تا) بگرییم!» (شه‌ریار)

در عین حال باید متوجه این نکته بود که در مورد افعالی نظیر «کوشیدن» و «سعی کردن» و «تصمیم داشتن» و... که مستلزم ذکر حتمی فراکرد پیرو مقصدی هستند از یکطرف مضمون این افعال و از طرف دیگر تشدید علائق وابستگی تا حدود زیادی زمینه را برای حذف حرف ربط فراهم میسازد و این امر یکبار دیگر وحشت و یکپارچگی کلیه‌ی ابزار گرامری و لفظی نمودار علائق وابستگی را نشان میدهد.



همینکه نیازی بذکر یکی و یا چندتا از این ابزار نباشد امکان اختصار فراهم میشود. عدم ذکر حرف ربط در اینگونه موارد در آثار نویسندگانی چون دکتر ذبیح‌الله صفا با تمایل شدید او بسبب کلاسیک شاهد و مؤید این مدعا است: «در آنها سعی شد (که) معانی بسیار در کلمات کم آید تا حفظ آنها آسان باشد.» (دکتر صفا)

## ۲- اعضای غیر مستقل.

اعضای غیر مستقل در اینگونه جملات مرکب وابسته مانند هر مورد دیگر باید از لحاظ معنای لغوی خود شایستگی استعمال در وظیفه‌ی قید مقصد را داشته باشند، اینست که اعضای مزبور از نوع «از اینجهت...» و «بقصد آن...» و «برای این (آن)...» و «از پی این (آن)...» و «از آن...» و «بدان...» و نظایر آنها میباشند و دیده میشود که در تمامی آنها مضمون مقصد و هدف از معنای لغوی آنها استنباط میگردد.

در اینجا نیز مثل همه‌جا رابطه‌ی وابستگی قوی است، فراکرد پایه قبل از پیرو می‌آید و کوبه‌ی منطقی نیز روی عضو غیر مستقل است. در فارسی معاصر غالبا اعضای غیر مستقل زیر بکار میروند: بقصد آن... برای این... از آنجهت... و غیره:

«من شماها را اینجا برای این نخواسته‌ام که دندانپیتان را بمن نشان بدهید.» (از «پیام نو»)

«از اینجهت سکوت کرده بود که بگذارد آتش عواطف او خاموش شود.» (بزرگ علوی)

دسته‌ی دیگر از آنها مانند «از پی آن...» و «از آن...» و «زان...» و «بدان...» غالبا در شعر و یا در نثر کلاسیک استعمال میشوند:

«آینه دار از پی آن شد سحر

تا تو رخ خویش ببینی مگر.» (نظامی گنجوی)

«همه مهربانی بدان کن که شاه

سوی جنگ ترکان نراند سپاه.» (فردوسی)

«زان سیه گردد قیامت آفتاب تا شود روشن که او هندوی اوست.» (شیخ عطار)

دیده میشود که در اینمورد و بویژه در مورد «از آن...» غالبا حرف ربط ساده‌ی «تا» در ابتدای فراکرد پیرو مقصدی می‌آید.

## ۳- عایدها.

عایدها در این دسته از جملات مرکب وابسته خصوصیات ویژه‌ای ندارند و

تابع قانون عمومی هستند. برای نمونه تنها یکی دو مثال میآوریم و از توضیح واضحات خودداری میکنیم:

— «ابومسلم او را معالجه کرد و آزاد نمود، ولی از وی قول گرفت که اگر چیزی درباب او و پیروانش از وی بپرسند جز راست نگوید.» (دکتر ذ. صفا)  
— «عده‌ای می‌آمدند که از او توسط شیرین توصیه بگیرند تا کارشان با اعمال نفوذ او در دادگستری، شهربانی و ادارات دیگر درست شود.» (بزرگ علوی)

#### ۴- ترتیب توالی فراکردها.

ضمن بررسی حروف ربط گفته شد که در مورد حروف ربط «که» و «تا» و «مگر» و «بلکه» ذکر فراکرد پیرو مقصدی پس از فراکرد پایه ضروری و قانونی است. در مورد «که» ذکر فراکرد پیرو پس از پایه حتمی و در مورد سایرین نیز امری عادی و قانونی است، فقط ضرورت شعری میتواند این قانون را نقض نماید. در مورد حروف ربط «بمنظور آنکه»... «برای اینکه»... «بقصد آنکه»... «از پس آنکه»... برعکس، ذکر فراکرد پیرو پیش از پایه یکتو نوع نورم شمرده میشود. و اینک مثالهایی برای موارد ممکنه:

— «دخترش را صدا کرد و نامه را باو داد که بخواند و قضاوت کند.» (بزرگ علوی)

— «باید همه چی را فراموش کنم، حتی خودم را، تا خوابم ببرد.» (صادق هدایت)

— «... این حرکت خودمانی او بود، برای اینکه مهربانی یا خوشحالی خودش را آشکار بکند.» (صادق هدایت)

در تمام مثالهای بالا فراکرد پیرو مقصدی در حالت پس‌آیی است. و اینک چند مثال برای حالت پیش‌آیی فراکرد پیرو مقصدی:

— «تا نگردد باعث درد سرت هشیاری ما

لاجرم ما را شراب جهل در پیمانه کردی.» (ابوتراب جلی)

— «و برای آنکه بتوانند دل یکنفر بزرگوار بدست بیاورند باید همسایه و

یا اقلا همشهری او باشند.» (صادق هدایت)

و چند نمونه نیز از حالت میان‌آیی فراکرد پیرو مقصدی:

— «... نویسنده‌گان نمیدانند برای آنکه بدریافت این افتخار و پاداش نائل شوند چه باید بکنند.» (از «سخن»)

— «... و گاهی هر دوی آنها برای اینکه خستگی خودشان را در بکنند

بدردهی پل تکیه میدادند.» (صادق هدایت)

بطور کلی هروقت فراکرد پیرو مقصدی پیش از فراکرد پایه می‌آید مقصود

آنست که توجه طرف را بیشتر بمقصد عمل مندرج در فراکرد پایه جلب نمایند.

### ۵- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها.

خصوصیت شاخص جملات مرکب وابسته‌ی مورد بررسی ما عبارت از این است که گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی با وجه التزامی و بویژه با آنوریست بیان میشود. دلیل این مطلب نیز آنست که عمل مندرج در فراکرد پایه همانا برای آن اجرا میشود که عمل و فاکت مندرج در فراکرد پیرو بوقوع پیوندد و تحقق پذیرد. بنابراین انجام و تحقق عمل مندرج در فراکرد پیرو در هر حال متعاقب تحقق عمل مندرج در فراکرد پایه است. انجام عمل مندرج در فراکرد پیرو در لحظه‌ی انجام عمل مندرج در فراکرد پایه هنوز مسلم و قطعی نیست، محتمل است، ولی مورد لزوم و آرزو است، مقتضی است... این است که باید با آنوریست بیان گردد، زیرا آنوریست صرفاً برای بیان همین موارد بکار میرود. در زبانهای روسی و آذربایجانی و تاجیکی نیز عین همین وضعیت حکمفرماست. نکته‌ی جالب توجه دیگر نیز این است که در زبانهای روسی و فرانسه و آذربایجانی و تاجیکی که نگارنده با آنها آشنایی دارد (و با احتمال بسیار قوی در سایر زبانها نیز) قیود مقصد مستعمله در داخل جملات ساده بوسیله‌ی مصدر، اسم مصدر و اسم فعل تشکیل میشوند. در زبان فارسی جملاتی نظیر: برای دیدن تو آمدم... بقصد تحصیل بدانشگاه آمده‌ام... جملاتی کاملاً عادی هستند. معلوم میشود که مصدر میتواند برای بیان مقصد عمل مشروح در فعل بکار رود. بنابراین باید نتیجه گرفت که مصدر و آنوریست مترادف صرفی یکدیگر هستند و برای تبدیل قید مقصد بفراکرد پیرو مقصدی در زبان فارسی راهی بجز استفاده از آنوریست موجود نیست. برای اثبات اینکه در زبان فارسی مصدر سلف گرامری آنوریست است میتوان شاهدهایی از فارسی کلاسیک آورد. در زبان فارسی کلاسیک میتوان با مثالهایی برخورد کرد که ترکیبهای پردیکاتیف مقصدی مستعمله در آنها توسط مصدر بیان گردیده و همین ترکیبها در فارسی کنونی باید با آنوریست بیان شوند:

«و منکتیراک حاجب زمین بوسید و گفت خلدوند دستوری بدهد که بنده علی امروز نزدیک بنده باشد و دیگر بندگان باوی‌اند، که بنده مثال داده است شود بایی ساختن...» (تاریخ بیهقی)

قسمت اخیر مثال بالا در فارسی کنونی ضرورتاً باید اینطور بیان گردد:

... بنده دستور داده است (که) شود بایی بسازند (بپزند)...

باری، در فارسی کنونی بجز برخی موارد استثنایی و نادر گزاره‌ی فراکردهای پیرو مقصدی با آنوریست بیان میشود و کلیه‌ی مثالهایی که تاکنون دیده شد شاهد این مدعا میباشند. در فارسی کلاسیک نیز همین قاعده حکمفرماست:

«هرکسی را که مظلمتی است بپایده‌آمد و بی‌حشمت سخن گفت تا انصاف تمام داده آید...» (تاریخ بیهقی)

مثال بالا از دو نقطه‌ی نظر جالبست. در قسمت اول مثال مصدر مرخم «آمده»

و «گفت» بکار رفته است که معادل‌های قطعی و مسلم مصدر است و در انتهای مثال نیز گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی در شکل اصلی آئوریست آمده است و نشان می‌دهد که خواجه ابوالفضل بی‌بهری نیز این دو شکل را (مصدرو آئوریست) در زمان خود بطور موازی و معادل هم بکار می‌برده است.

بدیهیست که اگر فراکرد پیرو مقصدی بشکل جمله‌ی اسمی شکل گرفته باشد گزاره و یا رابط گزاره‌ای آن در شکل آئوریست خواهد بود:

— ما میکوشیم که زندگی ما **بارور و پرثمر باشد**.

از اینگونه مثالها میتوان بحد وفور ذکر کرد. ضمناً این نکته را نیز باید یادآور شد که اگر فراکرد پیرو مقصدی دارای گزاره‌های همجنس باشد گزاره و یا گزاره‌های نخستین در شکلی که در فارسی و در دستورها بنادریست «وجه وصفی» نامیده شده است (رجوع ببحث صرف) بیان شده و فقط آخرین گزاره با آئوریست بیان خواهد شد:

— «خوشبختی اینجانب بیشتر از این جهت است که فرصتی بسدست آورده‌ام تا مترجم احساسات هم‌میهنان خود شده و با اطمینان قطعی **اظهار نمایم که...**» (از «پیام نو»)

گفتیم که ممکنست بجای آئوریست بمقتضای زمان عمومی جمله از ماضی التزامی هم استفاده شود:

— «مرا دیگر مرخص بفرمایید و این حواله را هم امضا کنید که دست خالی **برنگشته باشم**» (از «سخن»)

— «آخر برای آنکه **ایثاری کرده باشم** او را بتاب دادن، دعوت کردم.» (از «سخن»)

— «غلامرضا توجه مخصوص در شستن گیلان آب، حوله، ملافه و جارو زدن اطاقها مبذول میداشت تا مطابق میل اربابش **وفتار کرده باشد**» (صادق‌هدایت)

این نکته را هم باید در نظر داشت که اگر گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی با فعل «داشتن» (در معنای مستقل خود، نه مانند فعل کمکی) بیان شده و یا آنکه فعل مزبور بصورت يك فعل کمکی در ترکیب گزاره‌ی فسرکرد پیرو اشتراك ورزد. چون شکل آئوریست این فعل در فارسی کنونی کمتر استعمال دارد از ماضی التزامی آن استفاده میشود:

— «... شریف برای امرار معاش احتیاجی ببول دولت نداشت و پدرش بقدر بخور و نمیر برای او گذاشته بود که باصطلاح تا آخر عمرش آب باریکی **داشته باشد...**» (صادق‌هدایت)

و اما در فارسی کلاسیک چنانچه در جمله از زمان گذشته صحبت در میان باشد گاهی بجای آئوریست از گونه‌ی استمراری ماضی استفاده میشود:

— «و این غلام را فرمان نبودی که پنهان و آشکارا در این یکسال براسبب نشستی...» (از «سیاست نامه»)  
و در تاریخ بیهقی گاهی مضارع نیز جانشین آنوریست میگردد که بسیار جالب است:

— «و سخن خویش میباید گفت تا آنچه باید کرد ایشان میکنند.» (تاریخ بیهقی)

— «و نیز شنودم که طغرل حاجبش را بروی در نهان مشرف کرده بود تا انفاس یوسف میشمرد و هرچه رود باز مینماید.» (همانجا)  
یکی دیگر از گونه‌های جالب گزاره‌ی فراکردپیرو مقصدی در فارسی کلاسیک آن است که اگر گزاره‌ی فراکرد پایه با افعال «امر کردن» و «دستور دادن» و «مثال دادن» و «فرمودن»... (و بطور کلی با افعال تحکمی) بیان شود و صحبت مربوط بگذشته باشد گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی گاهی با گونه‌ی مطلق ماضی (بجای آنوریست) بیان میشود:

— «چون نامه از تکی‌ناباد برسد مثال داد تا نسختها برداشتند و به سند و هند فرستادند...» (تاریخ بیهقی)  
— «بفرمود پس تاش برداشتند»

از آن بوم و بر دور بگذاشتند.» (فردوسی)

البته در اینگونه موارد با شکل آنوریست نیز زیاد برخورد میشود:  
— «و عامل تکی‌ناباد را مثال داد تا نیک اندیشه دارد چنانکه هیچ خلل نباشد.» (تاریخ بیهقی)  
در اینگونه موارد فراکردهای پیرو مقصدی بفراکردهای پیرو متممی بیواسطه نیز زیاد نزدیک میشوند، زیرا تمام افعال تحکمی بالا فسی‌نفسه مستلزم متمم بیواسطه نیز میباشند.  
اگر گزاره‌ی فراکرد پایه با افعالی نظیر «قسم دادن» و «سوگند دادن»... بیان شده باشد غالباً گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی میتواند با وجه امری (امر ملایم) بیان شود:

— مادر، ترا سوگند میدهم که در راه صلح مبارزه نما!  
اما در تمام مواردیکه گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی با گونه‌ای غیر از آنوریست بیان شده باشد میتوان آنرا با آنوریست هم بیان داشت. پس آنوریست عبارت از شکل فراگیر و جامع برای گزاره‌ی فراکرد پیرو مقصدی فارسی کنونی است.

### ساخت گرامری فراکردها

از لحاظ ساخت گرامری فراکردها در اینگونه جملات مرکب وابسته با خصوصیات ویژه‌ای برخورد نشده است. و اینک چند نمونه از انواع پیچیده و

مرکب این جملات.

اگر هر دو فراکرد عبارت از جملات مرکبی باشند چون غالباً و معمولاً فراکرد پیرو مقصدی برای گزاره‌ی فراکرد پایه می‌آید، اینست که در این واریان فراکرد پایه معمولاً میتواند يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی باشد، زیرا در سایر انواع جملات مرکب وابسته گزاره‌های هریک از دو فراکرد نیز میتوانند برای خود فراکردهای پیرو مقصدی داشته باشند و بنابراین فراکرد پیرو مقصدی در ترکیب فراکرد پایه‌ی اولیه داخل شده و دیگر نمیتواند صحبتی از فراکرد پایه‌ای که خود يك جمله‌ی مرکب باشد بمیان بیاورد. بمثال مراجعه کنیم تا فکر روشن گردد:

— «باید از میان اشعار آن شاعر آثاری را برگزید که زبده و نخبه باشد تا مجموعه بصورتی درآید که از همه حیث منتخب و خواندنی و قابل مراجعه باشد.» (از «سخن»)

در مثال بالا فراکردهای پایه و پیرو مقصدی بترتیب عبارتند از:  
فراکرد پایه— باید از میان اشعار آن شاعر آثاری را برگزید که زبده و نخبه باشد...

فراکرد پیرو مقصدی— مجموعه بصورتی درآید که از همه حیث منتخب و خواندنی و قابل مراجعه باشد. و دیده میشود که هریک از دو جزء يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی میباشد. اما میدانیم که فراکرد پیرو بیانی (مراجعه شود) نیز از لحاظ خصوصیات توصیفی شبیه فراکرد پیرو تعیینی است و بنابراین فراکرد پایه میتواند دارای فراکرد پیرو بیانی هم باشد:

— ما هم کاغذی را مضا میکنیم که از جنگ متفریم و صلح شرافتمندانه را میخواهیم. تا معلوم شود که جنگ طلب کیست.

در مثال بالا فراکرد پایه يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو بیانی است و فراکرد پیرو مقصدی نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی میباشد. ممکن است که خود جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی جزء ترکیبی جمله‌ی مرکب دیگری باشد. این واریان از واریانهای کثیرالاستعمال اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی است و دلیل آن نیز اینست که فراکرد پیرو مقصدی غالباً برای گزاره‌ی فراکردهای پایه می‌آید و بنابراین فراکرد پیرو مزبور با فراکرد پایه تشکیل يك واحد نحوی داده و در ترکیب واحد نحوی دیگر قرار میگیرد. توجه کنیم:

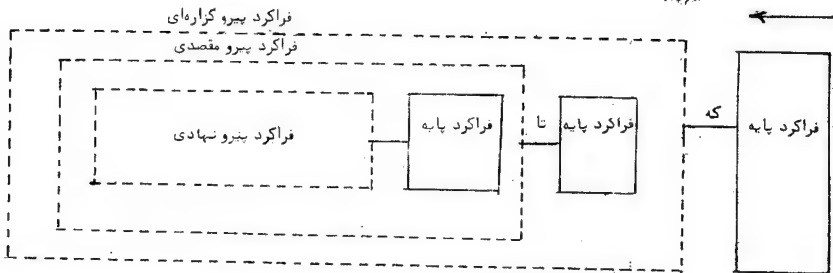
— «نوروز پیری فرتوت است که سالی یکبار جامه‌ی جوانی میپوشد تا بشکرانه‌ی آنکه روزگاری چنین دراز بسر برده و با اینهمه دمسردی زمانه تاب آورده است چند روزی شادی کند.» (از «سخن»)

در مثال بالا در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی وجود

دارد که فراکرد پایه‌ی آن (نورور پیری فرتوت است) در دنبال خود يك فراکرد پیرو تعیینی بصورت: ... «که سالی یکبار جامه‌ی جوانی میپوشد تا بشکرانه‌ی... تاب آورده است چند روزی شادی کند» دارد. اما خود این فراکرد پیرو تعیینی بنوبه‌ی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی میباشند که فراکرد پیرو آن برای گزاره‌ی «... میپوشد» آمده است. يك مثال دیگر:

— «البته حق این است که دولت خود مباشر کارش بشود تا آنچه بدست می‌آید در موزه‌های ایران باقی بماند و مثل نفایس دیگر بخارج برده نشود.» (از «سخن»)

در این مثال در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ای موجود است و خود فراکرد پیرو گزاره‌ای مزبور (... که دولت خود مباشر کارش بشود تا آنچه بدست می‌آید در موزه‌های ایران باقی بماند و... بخارج برده نشود) يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی است. خود این فراکرد پیرو مقصدی نیز بنوبه‌ی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی میباشند و این جمله‌ی مرکب وابسته‌ی اخیر از نوع ترکیبی (سنته‌تیک) است. اگر بخواهیم طرح ساختمانی جمله‌ی بالا را ترسیم کنیم چنین طرحی خواهیم داشت:

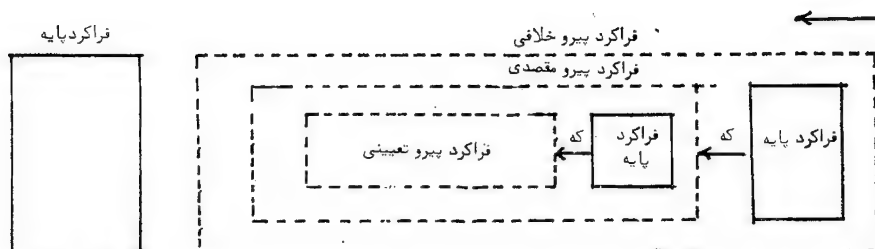


يك نمونه‌ی دیگر:

— «هرچند قبل از پوشکین یکعده نویسنده‌ی متجدد مانند کارامزین و ژوکوفسکی سد ادبیات خشک کلاسیزم را شکسته و میرفتند که سبکی نوین بظهور آورند که دارای لطافت و سادگی و روانی باشد... ولی هیچکس هنوز نتوانسته بود که ادبیات حقیقی و ملی بمفهوم کلمه در زبان روسی ایجاد نماید.» (از «پیام نو»)

در این مثال نیز در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو خلاقی وجود دارد که فراکرد پیرو خلاقی آن خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی است. ضمناً خود فراکرد پیرو مقصدی مزبور نیز عبارت از يك

جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی می‌باشد. طرح این جمله نیز چنین است:



ممکن هم هست که چند فراکرد پیرو مقصدی بطور متوالی یا موازی بفراکرد پایه‌ای مربوط گردند. در اینجا بویژه با فراکرهای پیرو مقصدی متوالی بیشتر برخورد میشود:

— «منتظر است که بخوابم تا مرا بکشد و پولهایم را بدزدد.» (از «سخن»)  
در این مثال فراکرد پایه (منتظر است) برای خود يك فراکرد پیرو مقصدی دارد (... که بخوابم تا مرا بکشد و پولهایم را بدزدد)، ولی خود فراکرد پیرو مقصدی مزبور عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی دیگری است.

و این مثال قدری جالبتر است:

— «کسان گمارید تا خلق عامه را نگذارند تا از دروازه‌ی شهر بیرون آیند و فرمایند که بجایگاه خویش می‌باشند تا من و این مردم که ساخته‌ی جنگ شده‌اند پیش مخالفان رویم.» (از «تاریخ بی‌هقی»)  
در اینجا دو گزاره‌ی همجنس وجود دارد که هر يك از آنها (گمارید... و فرمایید) برای خود يك فراکرد پیرو مقصدی قبول کرده است و خود این فراکردهای پیرو مقصدی نیز بنوبه‌ی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگر با فراکرد پیرو مقصدی می‌باشند. با این ترتیب دیده میشود که دو فراکرد پیرو مقصدی متوالی در اینجا وجود داشتند.

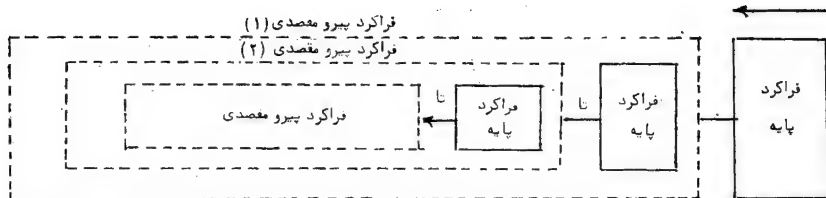
با سه فراکرد پیرو مقصدی متوالی هم برخورد میشود:

— «... بلند شو با هم برویم تا من پدر این شیر را بیرون بیاورم تا دیگر از این غلطها نکند.» (جلال چوبینه)

در مثال بالا فراکرد پایه (بلندشو) برای خود يك فراکرد پیرو مقصدی دارد (باهم برویم) ولی خود آن فراکرد نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی دوم است (تا من پدر این شیر را بیرون بیاورم) و فراکرد پیرو مقصدی



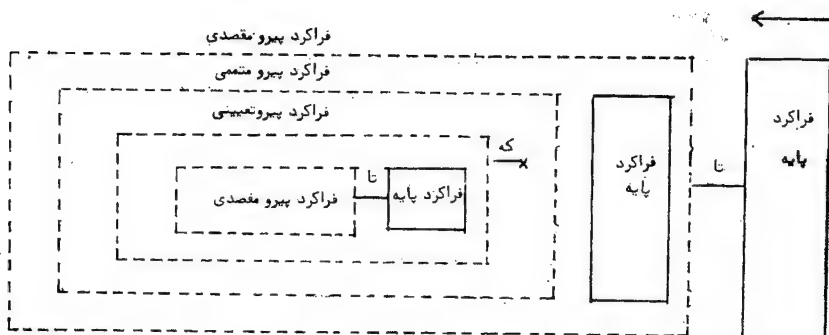
اخیر نیز در داخل خود يك فراکرد پیرو مقصدی سوم دارد.. طرح این جمله چنین است:



ممکن هم هست که فراکرد پیرو مقصدی اولی در ترکیب خود غیر از فراکرد پیرو مقصدی دوم فراکردهای دیگری نیز داشته باشد:

- «کارلو خاطرات گذشته را بیاد میآورد و جستجو میکرد تا ببیند شاید دشمنی داشتند که این آدم را فرستاده تا از او انتقام بکشد.» (صادق هدایت)

در این مثال نیز در اصل يك جملهی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی وجود دارد و خود فراکرد پیرو مقصدی مزبور (ببیند شاید دشمنی داشتند که این آدم را فرستاده تا از او انتقام بکشد) نیز خود يك جملهی مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی است که فراکرد پایه آن «ببیند» و فراکرد پیرو متممی هم «شاید دشمنی داشتند که این آدم را... انتقام بکشد» میباشد. و بالاخره خود این فراکرد پیرو متممی نیز عبارت از يك جملهی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی است. و تازه خود همین فراکرد پیرو تعیینی نیز عبارت از يك جملهی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی دیگر میباشد. طرح این جمله را میتوان اینطور ترسیم کرد:



البته با نوع فراکردهای پیرو مقصدی موازی نیز برخورد میشود:

- «برای اینکه قاضی را متقاعد کند پی لغتها میگشت تا وقایع را خوب شرح دهد.» (صادق هدایت)

در اینجا در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی وجود دارد: برای اینکه قاضی را متقاعد کند پی لغت میگشت... اما فراکرد پایه‌ی آن (پی لغت، میگشت) در دنبال خود يك فراکرد پیرو مقصدی دیگر نیز دارد. دیده میشود که فراکردهای پیرو مقصدی بطور موازی بفراکرد پایه مربوط هستند.

مثال زیر نیز از همان نوع وابستگی موازی ولی قدری پیچیده‌تر است:  
 - «دسته‌ی دیگر فرزندان خود را صرفاً به همچشمی دیگران و برای اینکه از گروه «مترقیان» و پولدارها و پهلوانان گود زندگی عقب نمانند بخارجه میفرستند تا اگر یکی گفت «پسر من هفت سال درسوئیس درس میخواند...» او هم فوراً سر دست بلند شود و توپ‌رو توپ بزند که دختر من ۱۰ سال است در لوس‌آنجلس مانده و حالا دیگر فارسی را بکلی فراموش کرده...» (از «سخن»)

در این مثال نیز فراکرد پایه‌ی اصلی عبارت است از: دسته‌ی دیگر فرزندان خود را... بخارجه میفرستند... و این فراکرد پایه برای خود دو فراکرد پیرو مقصدی موازی دارد که اولی با حرف ربط «برای اینکه» و دومی با حرف ربط «تا» بآن مربوط گشته‌اند. و اما فراکرد مقصدی دومی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی است که فراکرد پایه‌ی آن نیز بنوبه‌ی خود عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگری با فراکرد پیرو بیانی میباشد.  
 با این ترتیب دیده میشود که در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی امکان پیچیدگی فراکردها و پیدایش رنگارنگیهای جالب نسبتاً زیاد است. تحلیل‌گر باید مواظب باشد که بتواند استخوان‌بندی نحوی اساسی جمله را بیابد و مثلاً جمله‌ی مرکب اولیه را پیدا کند و بعد بتحلیل و تجزیه‌ی عناصر نحوی کوچکتر پردازد.

## ۹- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای در فارسی معاصر

### تعریف و اطلاعات عمومی

چون جملات مرکب وابسته‌ی مزبور از آنهایی هستند که فراکرد پیرو آنها عضو متناظری در فراکرد پایه ندارد، دربارهی موجودیتشان در زبان، دربارهی درجه‌ی وابستگی آنها بفراکرد پایه و نیز در بارهی ساخت گرامری آنها اختلاف نظرهایی وجود داشته و دارد. در حال حاضر غالب آثار مربوط بنحو جملات مرکب بوجود اینگونه جملات اشاره میکنند و متذکر میشوند که فراکردهای پیرو آنها نمودار نتیجه‌ی حاصله از عمل مندرج در فراکرد پایه میباشد. اما بنظر ما باید تعریف بالا را بدینگونه تکمیل کرد که هرگاه نتیجه‌ی حاصله از عمل،

حالت و چگونگی مندرج در فراکرد پایه بوسیله‌ی فراکرد دیگری بیان شود آن فراکرد را پیرو نتیجه‌ای مینامند. این نتیجه‌ی حاصله را نیز اغلب زبان‌شناسان مربوط به تمامی مضمون فراکرد پایه میدانند و اکثراً نیز چنین است، ولی به نظر ما ممکن است که فراکرد پیرو نتیجه‌ای بقسمتی و جزئی از فراکرد پایه که بوسیله‌ی ترکیبهای صفت فعلی و یا ظرف فعلی بیان شده است نیز مربوط باشد.

بچند مثال زیر توجه کنیم:

— «این سهل انگاری یکجانبه نبوده که تا اینجند عصبانی شده‌اید.»  
(صادق هدایت)

— «و راه از نشاپور تا اینجا سخت آشفته است، نیک احتیاط کردم تا بتوانستم آمد.» (از «تاریخ بیسقی»)

— «ایرج هفته‌ای پنجاه بیت بدان میافزود و بتهران میفرستاد تا آنکه ابیات «عارف‌نامه» به ۵۰۰ رسید.» (از «سخن»)

— «تا پایان قرن سوم وسعت دامنه‌ی علم تفسیر بسیار شد چنانکه قرن چهارم در این باب تنها دنباله‌ی پیشرفتهای قرن دوم و سوم بوده است»  
(دکتر ذ. صفا)

— «اما شیرین دل‌داده چنان از این پیغام خشمگین شد که سخن شاپور را قطع کرد و بتندی براو بانگ زد...» (از «سخن»)  
— «سپهرش بجایی رسانید کار

که شد نامور لؤلؤ شاه‌سوار.» (سعدی)

در همه‌ی مثالهای بالا فاکت مندرج در فراکرد پیرو نتیجه‌ای مربوط به تمامی مندرجات فراکرد پایه میباشد، ولی در مثال زیر:

— «دیگر ندید سقف تحمل بخوشتن

تا بیند این مناظر حزن‌آور سیاه.» (منوچهر شیبانی)

در فراکرد پایه اسم مصدر عربی «تحمل» وجود دارد که در ذکر فراکرد پیرو نتیجه‌ای عامل عمده بشمار میرود و در حقیقت چون «تحمل» از بین رفته بود دیدن مناظر حزن‌آور و سیاه نیز غیر ممکن گشته بود. اما البته در همین مورد نیز نمیشود نقش سایر اعضای فراکرد پایه را بکلی نادیده گرفت. از طرف دیگر دقت در مثالهای بالا نشان میدهد که جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای فارسی از نقطه‌ی نظر کاراکتر مناسبات وابستگی بین فراکردها و از نظر ساخت گرامری خود دارای دو نوع اصلی میباشند:

— در نوع اول آنها فاکت مندرج در فراکرد پیرو نتیجه‌ای عبارت از نتیجه‌ی

عمل یا حالت و یا چگونگی مندرج در فراکرد پایه است، نتیجه‌ایست که از مضمون عمومی مندرجات فراکرد پایه بدست میآید و در آن چگونگی و یا مقدار

و درجه‌ی فاکت مندرج در فراکرد پایه منظور نظر قرار نمیگیرد، در اینجا فاکت مندرج در فراکرد پایه سبب و عامل مستقیم فاکت مندرج در فراکرد پیرو است. نتیجه يك نتیجه‌ی خالص است:

– «پس روبن خیلی خوب بوده که مرگش مادر را آنقدر غمگین کرده.»  
(از «سخن»)

– «من زن ندارم که بچه داشته باشم.» (حسین مدنی)  
در اینگونه جملات مرکب وابسته فراکرد پیرو بوسیله‌ی يك حرف ربط ساده بفراکرد پایه می‌پیوندد و همین حرف ربط نیز گاهی در شعر و در محاورات عادی حذف میشود:

– مگه دیوونه شدی (که) یخه تو جر میدی!  
– در نوع دوم از اینگونه جملات مرکب وابسته فاکت مندرج در فراکرد پیرو نتیجه‌ای در حقیقت عبارت از نتیجه‌ایست که بمیزان چگونگی و مقدار فاکت مندرج در فراکرد پایه مربوط است. اگر فاکت مندرج در فراکرد پایه از لحاظ چگونگی و مقدار بعد معینی نرسد نتیجه‌ی مطلوب نیز از آن حاصل نمیگردد:  
۱- «اما این قالی با طرح تازه‌اش چنان ترا بخود مشغول کرد که از مطالعه‌ی کتاب بازماندی و همه‌ی حواست متوجه بآن شد.» (از «سخن»)  
۲- «آواره زخان و مان چنانم

کز کوی بخانه ره ندارم.» (نظامی گنجوی)  
۳- آهوی ماده... طوری واقع شده بود که ما آشکارا برجستگی شکمش را میدیدیم.» (صادق هدایت)

۴- «در برخی از نواحی ایران هم تکلم بعربی چندان دشوار بود که حتی نماز و آیات قرآن را هم در آغاز امر بفارسی گردانند...» (دکتر ذ. صفا)  
بطوریکه دیده میشود در فراکردهای پیرو بالا نتیجه‌ی خالص حاصله از خود فاکت مندرج در فراکرد پایه وجود ندارد، بلکه در آنها نتیجه‌ی مزبور بطور مختلط با چگونگی عمل مندرج در فراکرد پایه (مثال ۱ و ۲ و ۳) و یا با مقدار و کمیت آن عمل (مثال ۴) بیان شده است. در اینجا درخصوص نامگذاری این فراکردها اختلاف نظر بوجود می‌آید. بعضی از دانشمندان معتقدند که در اینگونه فراکردهای پیرو مفهوم نتیجه-مفهوم درجه‌ی دوم و مشایعتی و فرعی است و مفهوم چگونگی و مقدار را باید اساس گرفته و آنها را در ردیف فراکردهای پیرو چگونگی و مقداری شمرد. ولی بنظر نگارنده فراکردهای پیرو چگونگی و مقدار باید چنان فراکردهایی باشند که در آنها فقط و فقط چگونگی و مقدار عمل مندرج در فراکرد پایه بیان شود و مفهوم دیگری در آنها وجود نداشته باشد (مراجعه شود). آن دسته از فراکردهای پیرو که حاوی مفهوم نتیجه‌ی حاصله از افزایش و نقصان چگونگی و مقدار فاکت مندرج در فراکرد پایه هستند صرفاً

بدلیل همین مفهوم نتیجه باید جزء فراکردهای پیرو نتیجه‌ای بحساب آیند. بهر حال چون در بحث مربوط بعلاقی وابستگی بتفصیل بیشتری از اینموضوع صحبت خواهد شد در اینجا باختصار گفته میشود که مسئله‌ی اصلی اثبات وجود چنین فراکردهایی است نه نامگذاری آنها. طرفداران هر دو عقیده معترف بوجود هر دو مفهوم (نتیجه و چگونگی یا نتیجه و مقدار) بطور توأم هستند و همین کافی است.

نکته‌ی دیگر آنکه فاکت مندرج در فراکرد پیرو نتیجه‌ای از لحاظ ماهیت خود ممکنست فاکتی تحقق یافته و یا تحقق نیافته (ولی بهر حال قابل تحقق) باشد. در اکثریت قریب باتفاق اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی فاکت مندرج در فراکرد پیرو یک فاکت تحقق یافته و انجام شده است و یا فاکتی است که هم اکنون در مرحله‌ی تحقق پذیری و انجام یافتن است:

— «خیر گفت: از خدا شرم نداری که چنین گوه‌ری را «خواستاری؟» (از «سخن»)

— «پریزاد را گفت: کای پر فریب

چه کردی که بردی زجانم شکیب.» (خواجوی کرمانی)

— آنقدر بکارهای جدی مشغول است که دیگر فرصت بخود و رفتن را ندارد.» (از «سخن»)

بطوریکه دیده میشود گزاره‌ی فراکرد پیرو نتیجه‌ای تحقق یافته عموماً با زمان ماضی (بویره گونه‌ی مطلق یا استمرار) و یا با مضارع بیان میشود. اما در یک دسته‌ی دیگر از جملات مزبور فاکت مندرج در فراکرد پیرو نتیجه‌ای فاکتی است که هنوز رخ نداده است، تحقق نیافته است، ولی گوینده یا نویسنده تحقق پذیری آنرا یقین و یا قریب یقین می‌شمارد، و بهر حال حصول نتیجه‌ای از عمل مندرج در فراکرد پایه را امری واقعی میداند. گزاره‌ی اینگونه فراکردهای پیرو معمولاً با آثوریست و یا ماضی التزامی بیان میشود. در اینحالت بدیهیست که چون در فراکرد پایه صحبت از سبب و عامل فاکت در میان است اینست که فراکردهای پیرو مزبور خواه ناخواه بفراکردهای پیرو مقصدی شبیه میشوند و حتی گاهی این شباهت بیپایه‌ای میرسد که گذاشتن حد فاصل بین آنها دشوار میگردد:

۱- مگر بآنها کمکی کردیم و آب و نانی برایشان فرستادیم که امروز چشمداشت تلافی داشته باشیم.» (از «سخن»)

۲- «خوانندگان هر نوشته‌ای گوناگون و بیشمارند و همه با نویسنده آشنایی و رابطه ندارند تا با اصطلاحات و شیوه‌های خاص او مانوس باشند.» (از «سخن»)

۲- «خیر بر خاک و خون می‌غلتید و بهتر که چشمی نداشت تا وضع نکبت‌بار

خود را بنگرد.» (از «سخن»)

۴- «هرگز زنش قهر نکرد که بخانه‌ی پدرش برود.» (بزرگ علوی)

۵- «اهل دل باش و گشا رشته‌ی صحبت، بنشین

تا خزر باز کند حلقه زادوار قدیم.» (ح. بهرامی)

دقت در پنج مثال بالا نشان می‌دهد که در برخی از آنها (۱ و ۲ و ۳) مفهوم نتیجه قویتر از مفهوم مقصد است، ولی در برخی دیگر (۴ و ۵) تشخیص این دو مفهوم از یکدیگر برآستی دشوار است و فراکردهای پیرو مزبور را میتوان هم مقصدی و هم نتیجه‌ای شمرد. در سه مثال اول با وجود آنکه فراکردهای پیرو در اثر شکل آئوریست گزاره‌ی آنها بفراکردهای پیرو مقصدی شباهت دارند، اما مضمون عمومی آنها، اشکال گرامری گزاره‌های فراکردهای پایه و بویژه معانی خود گزاره‌های آنها (آشنایی و رابطه داشتن یا نداشتن، فرستادن آب و نان، نداشتن چشم...) همگی دلالت بر این دارند که مندرجات فراکردهای پیرو واقعا نیز نتیجه‌ی فاکت مندرج در فراکردهای پایه است و مفهوم مقصد در آنها نسبتا ضعیف است. اما در جملات ۴ و ۵ و بویژه در جمله‌ی ۵ مفهوم مقصد در فراکرد پیرو بقدری قوی است که نمیشود فرقی بین آن و مفهوم نتیجه گذاشت. بنابراین میشود گفت که مضمون عمومی جمله‌ی مرکب و بویژه معنای گزاره‌ها و زمان آنها در تفکیک این گونه فراکردهای پیرو از یکدیگر رل عمده دارند. در جمله‌ی:

«آنوقت من هنوز حصبه نگرفته بودم که موهای سرم بریزد.» (صادق هدایت)

با وجودیکه گزاره‌ی فراکرد پیرو با آئوریست بیان شده است، معینا مضمون عمومی جمله‌ی مرکب و بویژه معنای لغوی گزاره‌ی فراکرد پایه (حصبه نگرفته بودم) نشان می‌دهد که در فراکرد پیرو مسلما از نتیجه صحبت خواهد شد، نه از مقصد، زیرا ریزش موی سر فقط میتواند نتیجه‌ی نامطلوب ابتلای بحصبه باشد، نه مقصد آن.

نکته‌ی دیگری که باید ذکر شود اینست که در نوع ترکیبی اینگونه جملات (در آنها که در فراکرد پایه‌شان اعضای غیر مستقل نمودار چگونگی و مقدار وجود دارد) اگر گزاره‌ی فراکرد پیرو با آئوریست هم بیان شود بازهم شباهت بفراکرد پیرو مقصدی از بین میرود:

«آنقدر پی او میگردم تا کفشهایم ساییده شود و عصایم بشکند.» (صادق هدایت)

«اتمها... آنقدر تقسیم میشوند تا جسمی ثابت بدست آید.» (از «سخن»)

«بنادان آنچنان روزی رساند

که صد دانا در آن حیران بماند.» (سعدی)

دلیل این امر نیز آنست که در اینگونه جملات فقط دو مفهوم (مفهوم نتیجه

از یکطرف و مفهوم چگونگی و یا مقدار از طرف دیگر) وجود دارد و بنابراین آئوریسست گزاره‌ی فراکرد پیرو نمیتواند دال بر وجود مقصد باشد.

بطورکلی معلوم است که هر وقت نتیجه هنوز تحقق نیافته باشد شباهت آن با مقصد زیاد خواهد بود و این نیز طبیعی و منطقی است، زیرا هر مقصدی برای حصول و تحقق نتیجه‌ایست و تا آن نتیجه بدست نیامده مقصد بجای خود باقی است و شباهت نیز از همینجا ناشی میگردد.

جملات مرکب و وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای فارسی دارای خصوصیات ویژه‌ی دیگری نیز هستند که در زیر بشرح آنها میپردازیم.

در بعضی از انواع اینگونه جملات مرکب وابسته فراکرد پایه یک جمله‌ی پرسشی ریتوریک است.

در فراکرد پایه درخصوص حادثه‌ای که مستلزم حصول نتیجه‌ایست معمولاً بطور ریتوریک پرسش میشود. این فراکردهای پایه‌ی پرسشی دارای انواع مختلفی هستند از اینقرار:

۱- در فراکرد پایه پرسش بوسیله‌ی کنایه‌ی پرسشی، ادات پرسش و یا فقط بوسیله‌ی آهنگ ادا مطرح میشود و فراکرد پیرو بعنوان نتیجه‌ی آن پرسش ذکر میگردد:

- «تک خودش چیست که دل و جگرش باشد. (از «سخن»)

- «چه گناهی کرده بود که گیر من افتاد.» (از «سخن»)

- «میشو است بدانند که مضمون نامه‌ها چه بوده که در وجود او مانند آب روی پرهای مرغابی بی نفوذ بوده، ولی دخترش را تا اینحد برآشفته است.» (بزرگ علوی)

- «مرا گفت کاز من چه آید همی

که جانت سخن برگراید همی.» (فردوسی)

- «چقدر زجر کشید تا توانست وارد مدرسه‌ی سیاسی بشود و دیپلومی بگیرد.» (بزرگ علوی)

در مثالهای بالا فراکردهای پایه بشکل جملات پرسشی ریتوریک شکل گرفته و فراکردهای پیرو حاکی از نتیجه‌ی حاصله از همان پرسشهاست. در مثالهای بالا فراکردهای پیرو بوسیله‌ی حرف ربط «که» بفراکردهای پایه پیوسته و در فراکردهای پایه نیز کنایات پرسشی «چه؟» و «چقدر؟» بکار رفته است. در مثالهای زیر:

- «چرا روآورم در تو که خود را گم کنم در تو

بخود بازآمدم نقش تو در خود جستجو کردم.» (محمد حسین شهریار)

- «نمیدانم «اینو» چندتا انگشت داشته که ششمی بشما رسیده.» (صادق

هدایت)

— «آیا برای نوشتن موضوع قحط است که بسراغ زن جذام گرفته‌ی پارسی برویم و از دهان او آن مطالب را بیرون بدهیم.» (از «سخن»)  
 نیز در فراکردهای پایه کنایات پرسشی «چرا؟» و «چند؟» و ادات پرسشی «آیا» بکار رفته است. در مثال زیر نیز:  
 — «گور بودی که من اونجا کنار اطاق خوابیده بودم، آهای ذلیل مرده، منو ندیدی.» (صادق هدایت)

فقط از آهنگ پرسشی استفاده شده است. ضمناً در مثال بالا حرف ربط «که» در ابتدای فراکرد پیرو نتیجه‌ای حذف شده است. گاهی نیز حرف ربط «تا» جانشین «که» میگردد:

— «آن شب چقدر همسر بیچاره‌ام شور زد و تلاش کرد تا بالاخره سلمانی را بخانه آوردند و سرم را اصلاح کردند.» (از «سخن»)  
 ۲— در فراکرد پایه ادات پرسشی «مگر» بکار رفته و باز نیز مثل حالت بالا فراکرد پیرو بعنوان نتیجه‌ی حاصله از تحقق عمل مندرج در فراکرد پایه است:  
 — «ضعیفه، مگر توی این ظهر گرما هار شده‌ای که مرا میزنی.» (از «سخن»)  
 ۳— فراکرد پایه‌ی پرسشی در ظاهر بجمله‌ی بیشخص قدری شبیه است، ولی در اصل در آنجا کنایه‌ی پرسشی «چه» جانشین اسم شده و در رل نهاد فراکرد پایه بکار میرود. گزاره‌ی فراکرد پایه نیز یکی از افعال «شدن» و «بودن» است که بشکل مستقل و در معنای «اتفاق افتادن» و «رخ دادن» و موجود بودن، و... نظایر آنها بکار میرود. با این ترتیب و از این راه نیز یکی از انواع تپیک جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای فارسی بوجود می‌آید:  
 — «اما نمیدانم چه شد که خود و خانواده‌ام بعداتی زشت گرفتار شدیم.» (ز «سخن»)

— «چه شد که لانه‌ی جغد است و آشیانه‌ی مرغ چرا خرابه نشین شد هزار خوزستان.

چه شد که هسته‌ی خرما و مرده‌ی ملخ است نصیب خلق قناعت شعار خوزستان.

چه شد که هیچ زمانی خبر نمیگیرند رجا ل مملکت از حال زار خوزستان.» (ابوتراب جلی)<sup>۱</sup>

— «چه بودت گر نه دیوت راه گم کرد که بی‌موزه درون رفتی بگلزار.» (ناصر خسرو)  
 ممکن هم هست که فعل «شدن» را فعل مترادف آن «روی دادن» و یا «رفتن» (بهمان معنی) عوض کند:

۱- این بیت را ابوتراب جلی در زمان شاهی محمدرضا پهلوی سروده است. ا. ش.



— «چه روی داده که کار وارونه شده است...» (از «سخن»)

— «بی من چه بر تو رفت که می‌کاهدم مدام

بی من چه بر تو رفت که می‌سوزدم هنوز.» (فریدون توللی)

گاهی فراکرد پایه‌جمله‌ی پرسشی نیست، ولی بازهم از لحاظ ظاهر بجمله‌ی بیش‌خص شباهت دارد و در آن بجای کنایه‌ی پرسشی «چه» جانشین اشاره‌ای «این» در رل نهاد بکار رفته (مستقلا) و بازهم گزاره‌ی فراکرد پایه با «شدن» و «بودن» در معنای مستقل بیان شده است:

— این شد که بنه کن راه افتادیم.» (صادق هدایت)

— این بود که بمحض ورود او زن و مرد و بچه از اطاقها بیرون ریخند

و دور او جمع شدند.» (از «سخن»)

گاهی نیز جانشین اشاره‌ای «این» در حالت غیر فاعلی بکار می‌رود:

— «خط از این راه است که میتوان بمقصود رسید.» (از «سخن»)

گاهی نیز فراکرد پایه در شکل جمله‌ی بیش‌خص متشکل می‌گردد و گزاره‌ی آن نیز در سبب «چطور شد (است. بود)» و «اینطور شد (است، بود)» می‌باشد. در اینصورت نیز نوع تبییک دیگری از جملات مرکب وابسته‌ی مورد بررسی ما بدست می‌آید:

— مینوین چطور شد که از این کار دس کشیدم.» (صادق هدایت)

— «اینطور شد که فهمید آب حیات را پیدا کرده است.» (از «سخن»)

— «اما چگونه که من باین فکر افتادم.» (از «سخن»)

با این ترتیب دیده میشود که ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی از لحاظ خود ویژگی‌هایشان ممتاز می‌باشند.

### انزاهای گرامری بیان علائق وابستگی

قبل از هر چیز باید گفت که در برخی از انواع اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی (نه در همه) رابطه وابستگی تا حدودی تضعیف می‌گردد. مثلا در مثال:

— «هرچه پسر را بصبر و بردباری دعوت کرد سود نداشت تا اینکه پسر با دو غلام براه افتاد...» (از «سخن»)

استقلال نسبی فراکردها محسوس است. شاید این ضعف وابستگی ریشه‌ی تاریخی داشته باشد و معلول پیدایش وابسته‌ها از پیوسته‌ها است.

در این مورد علاوه بر ابزار گرامری بیان علائق وابستگی عناصر لفظی دیگری نیز گاهی در ترکیب فراکرد پایه بکار می‌رود که همان عناصر در ذکر فراکرد پیرو نتیجه‌ای و در تشخیص ماهیت آن رل نسبتا مهمی نیز دارند.

## ۱- حروف ربط.

### الف- حرف ربط ساده‌ی «که».

حرف ربط «که» در اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی حرف ربطی است که همه‌ی محققان بوجود آن اشاره کرده‌اند. این حرف ربط طبق قانون عمومی در ابتدای فراکرد پیرو نتیجه‌ای (که خود نیز پس از فراکرد پایه می‌آید) استعمال میشود و همیشه میتوان پس از آن کلمه‌ی «در نتیجه» را بعنوان يك ملاك سنجش لفظی گذاشت. امکان ذکر این ملاك سنجش خود دليل وجود فراکرد پیرو نتیجه‌ایست:

- «خدا رحم کرده که ریختش از دنیا برگشته...» (صادق هدایت)
- «یختتان یار بود که میتوانید بمعارف مملکت خدمت بکنید.» (از «سخن»)
- «این پولها مال مردم و از بیت‌المال است، نه از کیسه‌ی خلیفه که اینطور حاتم‌بخشی میکنید.» (میرزا جهانگیرخان صوراسرافیل)
- «او... فکر بچه‌هایش بود که با آرزوی مردن می‌جنگید.» (از «سخن»)
- طبق قانون عمومی گاهی «که» در شعر و در محاورات عادی حذف میشود:
- «نمیدانم چطور است (که) بعضی اشخاص باولین برخورد جان در يك قالب میشوند.» (صادق هدایت)

خصوصیت دیگری که در مورد این حرف ربط جلب توجه میکند عبارت از اینست که گاهی یکی از اعضای فراکرد پایه (بغیر از گزاره) در حصول نتیجه رل و تأثیر مهمی دارد و عبارت دیگر نتیجه در معنای معینی محصول همان عضو است. در چنین مواردی برای جلب توجه و دقت خواننده و یا شنونده بهمان عضو او رل مهمش در ذکر فراکرد پیرو نتیجه‌ای در آخر آن يك آرتیکل غیرمعین افزوده میشود، فراکرد پایه پایان میرسد و بعد نیز فراکرد پیرو نتیجه‌ای استعمال میشود. بدیهی است که در این صورت فراکرد پیرو نتیجه‌ای گاهی بفراکرد پیرو تعیینی شباهت پیدا خواهد کرد و آرتیکل مسزبور نیز بصورت آرتیکل اشاره جلوه‌گر میشود. اما در اینجا باید در نظر گرفت که دقت اساسی معطوف نتیجه‌ی حاصله از عمل، حالت و یا چگونگی مندرج در فراکرد پایه است با توصیف خصوصیات آنها. بمثالهای زیر توجه کنیم:

- «از این حرکت آنها احساس تنفیری در او تولید شد که همه‌ی محاسن گل ببو را فراموش کرد.» (از «سخن»)
- «اما یکمرتبه تغییری در من حاصل شد که بتعجب افتادم.» (صادق هدایت)
- «من مسئولیتی بعددهی خودمان نمی‌بینم که مطابق دستور عمل بکنم.» (صادق هدایت)

بطوریکه دیده میشود در هر سه مثال بالا اسامی «تنفر» و «تغییر» و «مسئولیت» با آرتیکل غیرمعین بکار رفته‌اند و همین اسامی در حصول نتیجه‌ی

مندرج در فراکرد پیرو نقش عمده دارند. از مثالها معلوم است که مضمون عمومی فراکردهای پایه چیزی جز نتیجه‌ی حاصله از مضمون فراکرد پیرو و بسویژه کلمات مزبور نیست و بهترین دلیل نیز اینست که فراکردهای پایه را بدون ذکر فراکردهای پیرو و یا همان آرتیکل غیرمعین میتوان استعمال کرد و این خود یکی دیگر از مشخصات اینگونه جملات مرکب وابسته است:

— از این حرکت آنها احساس تنفّری در او تولید شد...

— اما یکمرتبه تغییری در من حاصل شد...

— من مسئولیتی بعهده‌ی خودمان نمی‌بینم...

دلیل دیگر آنکه فراکردهای پیرو مزبور فراکردهای پیرو نتیجه‌ای هستند و نه تعیینی اینست که طبق ملاک عمومی میتوان پس از «که» کلمه‌ی «درنتیجه» را نیز بکار برد.

ولی گاهی ممکنست که وجود آرتیکل در آخر اسم مسبب نتیجه معلول علت گرامری دیگری باشد. بدین‌معنی که فراکرد پایه بصورت يك جمله‌ی اسمی شکل بگیرد و گزاره‌ی آن يك ترکیب تعیینی باشد که طبق قانون عمومی زبان فارسی ذکر آرتیکل در آخر آن ترکیب ضروری است. دراینصورت فراکرد پیرو نتیجه‌ای استقلال بیشتری پیدا کرده و بفراکرد پیرو تعیینی نزدیکتر میشود و حتی گاهی تفکیک آنها از هم دشوار میگردد. توجه کنیم:

— «... والا... پدرش بهیچوجه دارای چنین وسیله‌ای نبود که بتواند پسرش را بفرنگستان بفرستد.» (جمال‌زاده)

— «گفتم: کدخدای يك ده بودن کار کوچکی نیست که مفت از دست بدهی.» (از «سخن»)

درست است که در این دو مثال نیز فراکردهای پایه را میتوان بدون فراکرد پیرو بکار برد:

— «... والا... پدرش بهیچوجه دارای چنین وسیله‌ای نبود...»

— «... کدخدای يك ده بودن کار کوچکی نیست...»

ولی بکار بردن ملاک تشخیص دوم (استعمال «درنتیجه» پس از حرف ربط) چندان قابل تطبیق نیست. این است که فراکردهای پیرو مزبور را باید فراکردهای «نتیجه‌ای-تعیینی» نامید.

در برخی موارد، برعکس دو مثال بالا، استعمال فراکرد پایه در شکل حاضر مقدور نیست، ولی تطبیق ملاک تشخیص دوم، یعنی استعمال «درنتیجه» پس از حرف ربط گاهی ممکنست و گاهی هم نیست. در این صورت چنانچه استعمال ملاک دوم ممکن نباشد باید آن فراکرد پیرو را تعیینی دانست، زیرا وجود اندک مفهوم نتیجه در آنها اینقدرها واجد اهمیت نیست. ولی اگر استعمال ملاک دوم ممکن باشد باید آنها را فراکردهای «تعیینی-نتیجه‌ای» بنامیم. بچند مثال زیر

توجه کنیم:

«رنگ تند لباس آنها حیوان را بحالی انداخته بود که کف بر دهان دیوانه‌وار بهر کسی حمله میکرد.» (از «سخن»)  
 «بشدتی آکسلرود را تکان داد که پسرک فهمید که باید بسدایی روبن احترام گذاشت.» (از «سخن»)

در هر دو مثال بالا دیده میشود که در آنها بکار بردن فراکردهای پایه در همان شکل موجود (ملاك تشخيص اول) ممکن نیست، ولی بکار بردن کلمه‌ی «در نتیجه» پس از حرف ربط «که» (ملاك دوم) امکان دارد. پس بساید آنها را فراکردهای «تعیینی-نتیجه‌ای» دانست. اما دو مثال زیر:

«پیش خودش گفت: «بلایی بسرت بیاورم که توی داستانها بنویسن.» (صادق‌هدایت)

استعمال هیچیک از دو ملاك بالا ممکن نیست، پس باید فراکرد پیرو موجود را فراکرد پیرو تعینی دانست. که در آن اندك مفهوم نتیجه نیز وجود دارد.  
 در زبان کلاسیک گاهی بجای «که» از «تا» هم استفاده میشود:

«او... ترقیبی داد تا سلطان (محمود) دست از مذهب حنفی کشید و بمذهب شافعی گرایید.» (از «تاریخ بی‌هقی»)

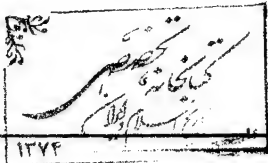
گاهی نیز بجای آرتیکل غیرمعین نامبرده از جانشینهای اشاره‌ای «آن» یا «چنان» (الته در رل تعیین‌کننده) استفاده میکنند و بهر حال این کلمات یگانه وظیفه‌ای که دارند آنست که توجه را بعضو مورد تعیین خود در فراکرد پایه (همان عضوی که عامل عمده‌ی حصول نتیجه است) جلب نمایند:

«مارک... ایزوت را نیز دوست دارد، لیکن دوستی او بآن حد شیفتگی نمیرسد که عنان اختیار را از دستش بگیرد و بکردارهای نابخردانه‌اش وادارد.» (از «سخن»)

### ب- حرف ربط «تا».

بطوریکه میدانیم این حرف ربط در فراکردهای پیرو زمانی، مقصدی و گاهی نیز متممی بکار میرود، بنابراین خصوصیات و رل نحوی این حرف ربط را باید از روی مضمون عمومی جمله‌ی مرکب وابسته و برحسب ملاکهای مشخص معین کرد. در مواردی که این حرف ربط بکار میرود برخی از فراکردهای پیرو نتیجه‌ای بفراکردهای پیرو زمانی و برخی دیگر بفراکردهای پیرو مقصدی شبیه میشوند. بدیهی است با چنان جملات مرکب وابسته‌ای نیز میتوان برخورد کرد که با همین حرف ربط «تا» بسمولت میتوان بوجود فراکرد پیرو نتیجه‌ای پی برد. ذکر چند مثال بروشن شدن فکر کمک میکند:

«قدری روغن گرم درگلویش ریختند تا توانست سخن بگوید.» (از «سخن»)



— «سورتمه‌چی به ماری و ندیمه‌اش کمک کرد تا سوار شدند.» (از «پیام‌نو»)  
— «و بنده علی رنج بسیار کشید تا خللی نیفتاد.» (از «تاریخ بیسقی»)  
در مثالهای بالا از یکطرف مضمون فراکرد پیرو و از طرف دیگر نیز شکل گرامری گزاره‌ها و بویژه زمان گزاره‌ها احتمال اشتباه آنها را با فراکردهای پیرو مقصدی از بین میبرد. در تمام مثالهای بالا اولاً فراکردهای پایه را میتوان مستقلاً بکار برد و ثانیاً نیز در تمام آنها پس از «تا» میتوان «درنتیجه» را استعمال کرد و ثالثاً چون گزاره‌ی فراکردهای پیرو با گونه‌های وجه اخباری بیان شده نمیتوان فراکرد پیرو موجود را مقصدی دانست. اما اگر گزاره‌ی برخی از فراکردهای پیرو نتیجه‌ای تحقق نیافته با آثوریست بیان شود احتمال اشتباه فراکردهای پیرو نتیجه‌ای با مقصدی بمیان میآید. در این موارد لازمست با توسل بمضمون عمومی جمله و بکار گرفتن ملاکهای تشخیص بتعیین نوع فراکردهای پیرو پرداخت. در مثال:

— «کاش افتد مر ترا اینجا گذار تا بمانی در اطاق انتظار»  
از افراشته با وجودیکه گزاره‌ی فراکرد پیرو نتیجه‌ای در وجه التزامی است، معیناً مضمون عمومی جمله ما را متوجه میسازد که با فراکرد پیرو نتیجه‌ای سرو کار داریم. توقف در اطاق انتظار برای کسی خوش‌آیند نیست و هرگز نمیتواند مقصد باشد و تنها در حالت اضطرار و اجبار میتوان بدان تن درداد. پس در اینجا حرف ربط «تا» بهیچوجه حرف ربط مقصدی نبوده و فقط حرف ربط نتیجه‌ایست. هر دو ملاک تشخیص مذکور در بالا را نیز میتوان در مورد این مثال بکار برد: هم میتوان فراکرد پایه را مستقلاً استعمال کرد و هم میتوان پس از «تا» کلمه‌ی «درنتیجه» را بکار برد. عین این وضعیت در مثال زیر نیز موجود است:  
— «از کجا معلوم است که من تا چند سال و چند ماه یا چند روز و چند دقیقه‌ی دیگر زنده خواهم ماند تا از حالا بفکر آینده باشم.» (از «سخن»)  
در مثال بالا انتساب فراکرد پیرو بفراکرد پیرو مقصدی دور از ذهن است. اما گاهی در مورد همین حرف ربط فراکردهای پیرو نتیجه‌ای تحقق نیافته بفراکردهای پیرو مقصدی شبیه میشوند و حتی گاهی تفکیک آنها دچار اشکال هم میگردد:

— «... در هر هنری خواهان و خریدار باید باشد تا هنرمند بشوق بیاید و هنر ترقی کند.» (از «سخن»)  
در مثال بالا تطبیق هر دو ملاک تشخیص ممکن است، معیناً نمیشود منکر وجود مقصدی در آنها گردید.

در قسمتی دیگر از این گونه جملات مرکب وابسته با حرف ربط «تا» فراکرد پیرو نتیجه‌ای به فراکرد پیرو زمانی نزدیک و شبیه میگردد. دلیل این شباهت نیز دراینست که فاکت مندرج در فراکرد پیرو نتیجه‌ای همیشه پس از فاکت

مندرج در فراکرد پایه رخ میدهد و رابطه‌ی زمانی هم از همین توالی فاکت‌ها بوجود می‌آید. برای تفکیک آنها از یکدیگر باید بازهم بملاك تشخیص معینی توسل جست. ملاك مورد نظر نیز عبارت از اینست که در فراکردهای نتیجه‌ای همیشه نتیجه‌ی فاکت مندرج در فراکرد پایه عرض اندام میکند و حال آنکه رابطه‌ی سببیت میتواند بین دو فراکرد يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی موجود نباشد و یا باشد. بهر حال این رابطه دائمی و پایدار نیست:

— «همه‌ی راه دراز را نخجیرکنان و شادان سپردند تا به بیشه رسیدند.»

(از «سخن»)

— «پیرمرد چند قدم رفت تا رسید بکوچه.» (از «سخن»)

— «در خزانه را گشود و مال بخدم وحشم داد تا توانگر شدند.» (از «سخن»)

— «مدتی در بستر از این پهلوی به آن پهلوی خوابیدم تا خوابم برد.» (از «سخن»)

در تمام مثالهای بالا علاوه بر آنکه فاکت‌های مندرج در فراکردهای پایه تا آغاز فاکت مندرج در فراکرد پیرو ادامه دارد (مناسبات توالی زمانی) بین این دو فاکت (و بویژه در مثال سوم) رابطه‌ی سببیت نیز کم و بیش احساس میگردد و فراکردهای پیرو را به فراکردهای پیرو نتیجه‌ای شبیه میسازد. هر قدر این رابطه‌ی سببیت محسوستر باشد شباهت هم زیادتر میشود. گاهی نیز ممکنست که برخی عناصر لفظی در تفکیک فراکردهای پیرو مزبور بما کمک نمایند. مثلا در مثال:

— «تمام شب اسب میراندم تا سپیده‌دم بکشتزاری رسید پر از گل و یاسمن

و بلبل و تذر.» (از «سخن»)

قید زمان «سپیده‌دم» در فراکرد پیرو شباهت آنرا بفراکرد پیرو زمانی قدری کمتر کرده است و اگر این قید نمیبود این شباهت بیشتر میشد. بهر حال، وجود این شباهتها بار دیگر ما را بر آن میدارد تا مدعی شویم که اصرار و لجاجت در اینکه حتما فراکرد پیروی را یکی از فراکردهای مورد نظر اختصاص دهیم اصراری است بیجا و غیر لازم. باید صریحا بوجود این شباهتها و وجود فراکردهای پیرو مشترك اعتراف کرد و آنرا معلول عناصر ویژه‌ی لفظی و معنایی و گرامری دانست. مسئله‌ی اساسی تعیین دقیق ابزارهای گرامری و صوتی و معنایی بین فراکردهاست و بس.

### ب- حروف ربط مرکب «ناکه» و «تاآنکه» (اینکه).

این حروف ربط مترادفات گرامری «تا» هستند و در هر مورد میتوان آنها

را با هم عوض کرد:

— «يك لحظه از تلاش باز نماندم تا آنکه (تا) رئیس شدم.» (از «سخن»)

— «دو سه روز دیگر هم رفت گوش وایساد تا اینکه (تا) دعا را از پر شد.»

(صادق هدایت)

پس میتوان گفت که استعمال این حروف ربط جنبه‌ی سلوبی دارد و وابسته بسبک نویسنده و گوینده است.

**ت- حروف ربط مرکب «چنانکه» و «طوریکه» و مترادفات لفظی-گرامری آنها.**  
این حروف ربط ویژه‌ی جملات مرکب وابسته با فراکردهای پیرو چگونگی هستند، اما همانطور که قبلاً نیز اشاره شد گاهی نتیجه‌ی حاصله از يك فاكت و عمل میتواند در اثر افزایش و یا نقصان در چگونگی فاكت مزبور بوجود آید. حال اگر این فاكتها بصورت فراکردهایی درآیند و بیان شوند طبعاً فاكت مندرج در فراکرد پیرو هم بعنوان نتیجه‌ی فاكت مندرج در فراکرد پایه بروز میکند و هم در عین حال مفهوم چگونگی را به همراه خواهد داشت. پس هرگاه رسیدن چگونگی عمل و حالت در فراکرد پایه تا میزان معینی باعث حصول نتیجه‌ای گردید و آن نتیجه در فراکرد پیرو بیان شد آن فراکرد پیرو همراه با حروف ربط مرکب بالا بکار می‌رود (تا نمودار افزایش و کاهش چگونگی باشد) و نام فـراکرد پیرو «نتیجه‌ی کیفی» بخود می‌گیرد:

- «آقای نقدینه حضور... در تمام طول این مجلس همانطور گاهی بتراشیدن این قلم می‌پردازند بطوریکه قلم مدام برای العین کوتا‌هتر میشود.» (از «سخن»)  
- «کرسنگی غداری تمام درون او را شکنجه‌میداد بطوریکه ناتوانی و دردهای دیگرش را فراموش کرد.» (صادق هدایت)

در مثالهای بالا بچگونگی گزاره‌های «تراشیدن قلم» و «شکنجه دادن» توجه خاصی مبذول شده و کوبه‌ی منطقی نیز روی همان گزاره‌ها قرار گرفته است. دلیل این امر نیز آن است که همین چگونگی‌ها موجب حصول نتیجه‌ی مندرج در فراکردهای پیرو است. در هر دو مثال بالا اولاً میتوان فراکردهای پایه را مستقلاً استعمال کرد و ثانیاً نیز میتوان پس از حرف ربط کلمه‌ی «در نتیجه» را بکاربرد. در دو مثال بالا گزاره‌ی فراکردهای پیرو با اشکال وجه اخباری بیان شده، ولی بطوریکه گفته شد این گزاره‌ها با وجه التزامی نیز میتواند بیان شود:

- «و شنودم بدرست که این سرهنگانرا پوشیده سلطان مسعود فرموده بود که گوش بیوسف میدارید چنانکه بجایی نتواند رفت.» (از «تاریخ بیهقی»)  
جالب توجه اینکه در این مورد احتمال اشتباه فـراکرد پیرو نتیجه‌ای با فراکرد پیرو مقصدی نیز از بین می‌رود، زیرا حروف ربط مزبور حروف ربط مقصدی نیستند.

## ۲- اعضای غیر مستقل.

بین زبان‌شناسان ایرانیست بر سر این موضوع که جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای دارای نوع سنـته‌تـیک هستند یا نه اختلاف نظر وجود دارد.

زبان‌شناسان متخصص در نحو زبانهای روسی و تاجیکی و آذربایجانی در آثار خود از یکطرف وجود انواع سنته‌تیک را در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای انکار میکنند و از طرف دیگر تقریباً همه‌ی آنها بوجود عناصری نمودار کیفیت و کمیت در داخل فراکرد پایه (البته در برخی موارد) اشاره‌میکنند. ضمناً متذکر نیز میشوند که همین عناصر در شکل‌گیری فراکرد پیرو مؤثرند. فقط یکی از دانشمندان زبان‌شناس تاجیک بنام پروفیسور تاجی‌یف در کنفرانس پنجم ایران‌شناسان سراسر شوروی منعقد در شهر دوشنبه در ۱۹۶۶ میلادی (۱۳۴۵) بوجود اعضای غیر مستقل در انواع سنته‌تیک جملات مرکب وابسته‌ی زبان تاجیکی اشاره کرد و مشخصات لفظی-گرامری آنها را بدرستی خاطرنشان ساخت. دانشمندان تاجیک وجود کلمات «چنان» و «همچنان» و... (که همه نمودار چگونگی هستند) را در داخل فراکردهای پایه‌ی این جملات گوشزد میکنند، ولی بدلیلی که برما معلوم نیست بوجود کلمات دیگری از قبیل «بقدری» و «آنقدر» و... (کلمات نمودار مفاهیم اندازه و مقدار) اشاره‌ای نمی‌نمایند.

و اما در مورد وجود اعضای غیر مستقل در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای فارسی باید گفت که اولاً این فراکردهای پیرو هرگز فراکردهای پیرو نتیجه‌ای خالص نیستند و بطوریکه قبلاً هم گفته شد در آنها مفاهیم چگونگی و مقدار نیز بطرز بارزی وجود دارند و بهمین دلیل نیز ما آنها را فراکرد پیرو نتیجه‌ی کیفی یا کمی نامیده‌ایم. ناگفته نماند که متجاوز از هشتاد سال قبل نیز دانشمند زبان‌شناس مشهور ایرانی میرزا جعفر بوجود فراکردهای پیرو نتیجه‌ای متعاقب کلمات «چنان» و «بقدری» اشاره کرده است و بنظر نگارنده کاملاً بدرستی متوجه نکته‌ی دقیقی موجود در اینگونه جملات گردیده است. میرزا جعفر برای اثبات مدعای خود مثال زیر را نیز از سعدی می‌آورد:

— «چنان قحط‌سالی شد اندر دمشق

که یاران فراموش کردند عشق»

باری، در فارسی کنونی کلمات «چنان» و «طور» و «نحو» و «صورت» و «گونه» و «قدر» و «بقدر» و... در فراکردهای پایه در رل اعضای غیر مستقل بکار رفته، عهده‌دار ایفای وظیفه‌ی قیود چگونگی و مقدار شده و بکار بردن فراکرد پیرو ایضاحی را بعد از خود طلب میکنند. این فراکرد پیرو ایضاحی در عین حال که نمودار نتیجه‌ی حاصله از عمل مندرج در فراکرد پایه است طبعاً و بدلیل معنای لغوی این کلمات نمودار چگونگی و مقدار عمل مندرج در فراکرد پایه نیز می‌باشند.

اینک بذکر مثالهایی در این مورد می‌پردازیم.



## الف- اعضای غیر مستقل «چنان» و «طوری» و...

- «چنان سرما خوردم که یک هفته‌ی تمام در رختخواب افتادم.» (از «سخن»)  
 - «چنان این خیال در او قوت می‌گرفت که برمی‌خواست و باطاق بچه‌ها می‌رفت.» (به‌آذین)

- «زبوی نفت چنان عقل حویش از کف داد

که بی‌مضایقه برجان میهن آذر زد.» (ابوتراب‌جللی)

- «بتلخی جان چنان داد آن وفادار

که شیرین را نکرد از خواب بیدار.» (نظامی گنجوی)

در کلیه‌ی مثالهای بالا قید چگونگی «چنان» در فراکرد پایه در رل عضو غیر مستقل بکار رفته و فراکرد پیرو ایضاحی مربوطه نیز فراکرد پیرو نتیجه‌ی کیفی میباشد. در این مثالها میتوان «چنان» را از داخل فراکرد پایه بابتدای فراکرد پیرو برد و بشکل حرف ربط مرکب «چنانکه» استعمال کرد. اما اگر گزاره‌ی فراکرد پایه فعل «شدن» باشد ذکر «چنان» در رل عضو غیر مستقل ضروری است و نمیتوان آنرا در حال چسبیده بحرف ربط «که» بکار برد:

- «سیاوش چنان شد که اندر جهان

بماند او کس نبود از مهان.» (فردوسی)

در بیت بالا گزاره‌ی فراکرد پسایه با فعل «شدن» بیان شده است و قید چگونگی «چنان» در رل قسمت اسمی گزاره (از فعل ترکیبی «چنان شدن» در معنای «چنان واقع شدن» و «چنان اتفاق افتادن») بکار رفته است. فعل ترکیبی مزبور تحت تأثیر عدم استقلال «چنان» استقلال خود را نیز از دست میدهد و نیازمند فراکرد پیرو ایضاحی میگردد. بهمین دلیل نیز نمیتوان «چنان» را از داخل فعل ترکیبی حاصله برداشت. با این ترتیب در بیت بالا «چنان» بعنوان عضو غیر مستقل باید در ترکیب فراکرد پایه باقی بماند و نمیتوان محل آنرا تغییر داده آنرا در حال اتصال با «که» استعمال کرد.

يك نکته‌ی جالب دیگر را نیز باید خاطر نشان ساخت و آن اینکه اگر «چنان» با يك سرافزوده همراه باشد غالباً در فراکرد پایه کلمه‌ای که متعاقب آن ذکر میشود يك آرنیکل اشاره قبول میکند و با این ترتیب درجه‌ی شباهت فراکرد پیرو را بقراکرد پیرو تعیینی افزایش میدهد:

- «... بهمراه این طوفان برف با چنان شدتی میبارید که ولادیمیر بهیچوجه

قادر نبود که در اطراف خود چیزی را ببیند...» (از «پیام نو»)

البته «چنان» میتواند با مترادفات لفظی-گرامری خود عوض شود:

- «طوری نامه‌ها را انشاء میکرد که شما را متنبه کند.» (بزرگ علوی)

- «... من اتفاقاً جوړی سر صحبت را واز کردم که قدری درد دل کرد.»

(حسن قائمیان)

- «نظام الملك هم در اشاره‌ای که به خرم‌دینان کرده **بنجسوی** سخن گفته است که معلوم میدارد آن قوم در اواخر قرن پنجم باقی بوده‌اند.» (دکتر ذ. صفا)

- «نه، باید **جوری** بهش کمک کنم که نفهمد.» (صادق هدایت)

- «این پنی‌ر بدانگونه نرم و چسبنده بود که در سق گلوگاه من گیر کرد، نزدیک بود مرا خفه کند.» (از «سخن»)

- «هوا همچی سرد بود که سنگ‌رو می‌ترکوند.» (صادق هدایت)

در مثالهای بالا «چنان» با مترادفات خود عوض شده است. در تمام موارد بالا رابطهای وابستگی بسیار قوی است و وحدت لفظی-گرامری فراکردها بسیار کامل است.

### ب- اعضای غیر مستقل «چندان» و «آنقدر» و «بقدری» و...

تمام آنچه در مورد «چنان» گفتیم در مورد این دسته از اعضای غیر مستقل نیز باید تکرار شود. فقط در اینجا کمیت و مقدار عمل مندرج در فراکرد پایه باعث حصول نتیجه‌ای میگردد که آن نتیجه نیز در فراکرد پیرو نتیجه‌ی کمی بیان میشود:

- «**چندان** برگ شکوفه برخاک خیام ریخته بود که خاک که او در زیر گل پنهان شده بود.» (صادق هدایت)

- «**آنقدر** حرف میزدند که کله‌شان میرفت.» (از «سخن»)

- «درد **آنقدر** شدید بود که او را از خود بپخود کرد.» (از «سخن»)

- «**بقدری** ترسیدم که نزدیک بود قالب تهی کنم.» (از «سخن»)

- «سئوالات آخر **بعدی** آهسته بود که جوانک نشنید.» (بزرگ علوی)

- «گاهی ازدحام **باندازه‌ای** زیاد بود که پلیس مجبور بدخالت میگردد.» (از «سخن»)

- «و کثرت این ازدحام **بلوجه‌ای** رسید که تحقیق در احادیث و حتی استناد بآنها را دشوار ساخت.» (دکتر ذ. صفا)

- «در طی سالهایی که نقشه‌های پنجساله عملی میشد سطح فرهنگی آنها **بپایه‌ای** رسید که توانستند خط و مطبوعات مخصوص بخود و یک طبقه‌ی روشنفکر و ادبیات ملی بوجود آورند.» (از «پیام نو»)

گاهی نیز «که» با «تا» عوض میشود و در اینصورت مفهوم زمانی تا حدود زیادی بفراکرد پیرو داخل میگردد:

- «**آنقدر** تاخت تا بقصر رسید.» (از «سخن»)

- «در تاریکی دالان **آنقدر** ایستاد تا او را در حیات دید.» (از «سخن»)

### پد- اعضای غیر مستقل «بجایی» و «تا آنجا» و...

در این دسته از اعضای غیرمستقل با وجودیکه اسم مکان «جا» همراه با سرافزوده‌ی «تا» و یا «به»، جانشین اشاره‌ای «آن» و یا آرتیکل اشاره‌ای «ی» بکار می‌رود، معینا مفهوم مکانی ترکیب بمفهوم کمیت و مقدار مبدل می‌گردد و در حقیقت اعضای غیر مستقل مزبور جانشین «بحدی» می‌گردند و فراکردهای پیرو نتیجه‌ی کمی را بوجود می‌آورند:

- «میخواست شیرین کارش بجایی نکشد که مانند خودش مجبور شود در زندگی بهر پستی تن دردهد.» (بزرگ‌علوی)
- معرفتش تا بدانجا رسیده بود که بنادانی خودش پی برده و عصرها نزد سید فاضلی علوم عربی را تکمیل می‌کرد.» (از «سخن»)

### ۳- عایدها.

در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی نیز عایدها بعنوان یکی از وسایل لفظی-گرامری بیان علائق وابستگی در صورتی در جزء دوم بکار می‌روند که وظیفه‌ی نحوی متفاوتی از وظیفه‌ی خود در جزء دوم داشته باشند. ضمنا چون در جملات مرکب مورد بررسی ما فراکرد پیرو نتیجه‌ای همیشه و در هر حال (تحلیلی و یا ترکیبی) پس از فراکرد پایه می‌آید اینست که با عایدها همیشه در جزء دوم برخورد می‌شود. گاهی نیز قانون عمومی عایدها بدلیل وجود قرینه‌هایی در جمله نقض می‌شود، بدین معنی که علیرغم اختلاف وظیفه‌ی عضو مکرر در جزء دوم بدلیل مطابقه‌ی نهاد و گزاره و یا بدلیل وجود قرینه‌های دیگری بازهم عاید ذکر نمی‌شود. در مثال:

- «برای آلمانها این حمله بجای ناگهانی و غیر منتظره بود که اغلب کشته و عده‌ای نیز پراکنده شدند.» (از «پیام نو»)

کلمه‌ی «آلمانها» در رل متمم با واسطه است و با وجودیکه در جزء دوم در رل تعیین‌کننده (اغلب آنها... عده‌ای از آنها) بکار رفته است فقط بدلیل وجود قرینه‌های معنایی بعنوان عاید تکرار نشده است.  
در مثال:

- «(گوگول)... بقدری غم براو مستولی شد که دیگر دیسری نیابید.» (از «پیام نو»)

جانشین شخص «او» (مربوط به گوگول) در جزء اول در رل متمم باواسطه و در جزء دوم در رل نهاد بکار رفته است و صرفا بدلیل مطابقه‌ی نهاد و گزاره ذکر آن لازم نگشته است و حتی ذکر آن تا حدود زیادی نیز بموازین جاری زبان لطمه می‌زند. معینا گاهی همین نهاد بدلیل ایجاد تاکید ذکر می‌شود:

- «مگر پدرت پروخت (برهمن مأموز اجرای مراسم دینی - ا. ش.) ندارد

که تو کاو را نان میخورانی؟» (از «سخن»)

— «و چون ما از بلخ حرکت کنیم سوی غزنین، پس از نوروز، ترا بخواهیم چنانکه با ما تو برابر بغزنین برسی.» (از «تاریخ بیهقی»)  
و دیده میشود که در ذکر عاید در اول نهاد صرفاً ملاحظات اسلوبی نویسنده دخالت دارد.

جنبه‌ی جالب دیگر آنست که گاهی مرجع عاید در خارج از جمله‌ی مرکب بوده و در جزء اول بصورت جانشینی ذکر میشود. در این موارد ممکنست که همان مرجع در جزء دوم بصورت کامل خود بیاید:

— «بالاخره پسر بچه‌ی شیربرنج فروش پایی او شد که حیوان ناچار بکوچه‌ای که طرف برج میرفت فرار کرد.» (صادق هدایت)  
در مثال بالا جانشین شخصی «او» در فراکرد پایه در دل تعیین‌کننده بکار رفته و مرجع آن «پات» (سگ) «پات» در اثر معروف صادق هدایت — «سگ ولگرد» در خارج از جمله است، ولی در فراکرد پیرو برای تأکید بصورت «حیوان» ذکر گشته است که البته «عاید» نیست و ممکن هم هست بدلیل قرینه‌ی معنایی ذکر نشود.

در اینجا نیز عایدها میتوانند در شکل جانشینهای شخصی و اشاره‌ای و تأکیدی و یا در شکل پساوندهای نسبی و غیره ذکر شوند:

#### ۴- ترتیب توالی فراکردها.

در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی وقوع فراکرد پیرو پس از پایه امری منطقی و طبیعی است، زیرا نتیجه‌ی عمل همیشه پس از عمل می‌آید و بیان میشود. این است که ذکر دائمی فراکرد پیرو پس از پایه یکی از ویژگیهای این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی میباشد. بین مثالهای فراوانی که نگارنده از اینگونه جملات گرد آورده است با مثال زیر نیز که در آن با تعبیر معینی فراکرد پایه در داخل فراکرد پیرو نتیجه‌ای بکار رفته است بسر خورد میشود:

— «از رفقای کارگر خودم، نمیدانم چطور شده، وامانده‌ام.» (از «پیام نو»)  
در اینجا فراکرد پیرو نتیجه‌ای ظاهراً بعلت اهمیت موضوع بعنوان جزء اصلی جمله‌ی مرکب ذکر گشته و فراکرد پایه بصورت یک جمله‌ی معترضه در داخل آن آمده است. اصل جمله چنین بوده است:  
نمیدانم چطور شده (که) از رفقای کارگر خودم وامانده‌ام

#### ۵- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها.

قبلاً نیز خاطر نشان شد که در فراکردهای پیرو نتیجه‌ای تحقق یافته گزاره‌ی

این فراکردها با گونه‌ی مطلق و گاهی استمراری ماضی وزمانی نیز (در نتیجه‌های تحقق‌پذیر) با شکل زمان حال بیان میشود. گزاره‌ی فراکرد پیرو نتیجه‌ای با سایر گونه‌های زمان گذشته نیز بیان میشود ولی گونه‌های مطلق و استمراری و حال اکثریت عظیم را تشکیل میدهند. در اینگونه موارد گزاره‌ی فراکرد پایه در گونه‌های زمان گذشته و یا زمان حال می‌آید. نگارنده برای آنکه طرحی تقریبی از مناسبات وزمانی فراکردها بدست آورد ۳۰۸ جمله را مورد بررسی قرارداد و این بررسی نتایج مندرجه در جدول زیر را داد:

| تعداد مثال | زمان بیان گزاره‌های فراکرد پیرو نتیجه‌ای |              |         |          |                  |                      |                  |                  | گزاره‌ی فراکرد پایه  |
|------------|--|--------------|---------|----------|------------------|----------------------|------------------|------------------|----------------------|
|            | مستقبل                                   | ماضی التزامی | آئوریست | زمان حال | گونه‌ی مقدم ماضی | گونه‌ی استمراری ماضی | گونه‌ی نقلی ماضی | گونه‌ی مطلق ماضی |                      |
| ۱۱۰        | ۱  | ۱            | ۵       | ۵        | -                | ۹                    | ۴                | ۸۵               | گونه‌ی مطلق ماضی     |
| ۲۶         | -  | -            | -       | ۱۳       | ۱                | -                    | ۱۱               | ۱                | گونه‌ی نقلی ماضی     |
| ۷۵         | -  | -            | ۴       | ۲        | ۴                | ۳۷                   | ۴                | ۲۴               | گونه‌ی استمراری ماضی |
| ۲۰         | -  | -            | ۱       | ۱        | ۷                | ۷                    | -                | ۴                | گونه‌ی مقدم ماضی     |
| ۶۱         | ۲  | ۲            | ۲۶      | ۲۷       | -                | ۱                    | ۲                | ۱                | زمان حال             |
| ۱۰         | -  | -            | ۱۰      | -        | -                | -                    | -                | -                | آئوریست              |
| -          | -  | -            | -       | -        | -                | -                    | -                | -                | ماضی التزامی         |
| ۲          | -  | -            | ۲       | -        | -                | -                    | -                | -                | مستقبل               |
| ۳          | -  | -            | ۳       | -        | -                | -                    | -                | -                | آمر                  |
| ۳۰۸        | ۳  | ۲            | ۵۲      | ۴۸       | ۱۲               | ۵۴                   | ۲۱               | ۱۱۵              | جمع                  |

البته این جدول به‌یچوجه نمیتواند اطلاعات قطعی و دقیقی پیرامون مناسبات متقابله‌ی زمانهای گزاره‌های فراکردها بدهد، ولی در هر حال میتواند تا حدودی

نمودار تقریبی این مناسبات باشد. از همه مهتر اینست که تحلیل این جدول این نتایج را در دسترس ما قرار میدهد:

۱- گزاره‌ی فراکردهای پیرو نتیجه‌ای فارسی اساسا با گونه‌ی مطلق ماضی (۱۱۵ از ۳۰۸) بیان میشود. در درجه‌ی دوم گونه‌ی استمراری ماضی (۵۴ از ۳۰۸) و در درجه‌ی سوم نیز زمان حال (۴۸ از ۳۰۸) قرار دارد. اگر این نتیجه را بزبان دیگر بیان کنیم باید بگوییم که اکثریت فراکردهای پیرو نتیجه‌ای فارسی فراکردهای نتیجه‌ای تحقق یافته میباشند.

۲- چنانچه گزاره‌ی فراکرد پایه با زمان حال بیان شده باشد گزاره‌ی فراکرد پیرو نتیجه‌ای اساسا با زمان حال و یا با آتوریست بیان میشود.

۳- اگر گزاره‌ی فراکرد پایه با شکل مستقبل و یا با آتوریست و یا وجه امری بیان شده باشد گزاره‌ی فراکرد پیرو نتیجه‌ای منحصر با آتوریست بیان خواهد شد. دلیل نیز روشن است: نتیجه‌ی کاری که هنوز خودش انجام نشده است نمیتواند با گونه‌های زمان گذشته بیان شود، و فقط میتواند مورد تمایل باشد (آتوریست).

۴- گزاره‌ی فراکرد پایه نمیتواند با ماضی التزامی بیان شود. نکته‌ی دیگری که در مورد اشکال گرامری گزاره‌های فراکردها باید گفت اینست که اگر در فراکرد پایه وقوع عملی انکار گردد (خواه در وجه اخباری و خواه در وجه امری-«نهی») گزاره‌ی فراکرد پیرو نتیجه‌ای با وجه التزامی بیان خواهد شد:

- «آشفته چنان نیم بتقدیر

کاسوده شوم بهیچ زنجیر». (نظامی گنجوی)

- «هنوز چندان از عمر دبستان وابسته بدانشگاه برنیامده که محصول

زحماتش معلوم گردد». (از «سخن»)

بطوریکه دیده میشود گزاره‌ی فراکرد پایه در مثالهای بالا در شکل انکاری و گزاره‌ی فراکرد پیرو در شکل آتوریست است.

از طرف دیگر اگر گزاره‌ی فراکرد پایه با وجه امری بیان شود گزاره‌ی فراکرد پیرو نتیجه‌ای مسلما با وجه التزامی بیان خواهد شد. دلیل این مسئله نیز آن است که امر نسبت بعملی میشود که هنوز اجرا نشده و یا در حال اجراست. امر چگونگی اجرای آن و یا اصولا اجرا و عدم اجرای آنرا تعیین میسازد. درچنین صورتی مسلم است که نتیجه‌ی حاصله از اجرای امر فقط میتواند متصور باشد (یعنی آنکه با آتوریست بیان شود):

- «که چندان امانم ده از روزگار

کز این نحس طالم برآید دمار». (سعدی)

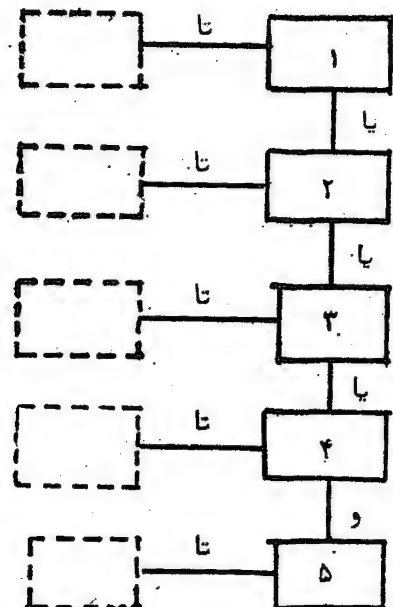
— «چنان زی که مور از تو نبود بلرد  
نه برکس نشیند ز تو باد و گرد.» (اسدی طوسی)

### ساخت گرامری فراکردها

در اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی نیز هریک از اجزاء متشکله از لحاظ ساختمان گرامری میتواند ساده و یا مرکب باشد.

اینک چند نمونه‌ی نسبتاً جالب از این نوع ساختمانی:

— «کی گرسنه‌ات دیدیم تا طعامت دهیم، یا تشنه‌ات یافتیم که سیرابت نماییم، یا کی ترا غریب یافتیم تا ترا جای دهیم، یا عریان تا بپوشانیم و کی ترا مریض و محبوس یافتیم تا عیادت کنیم.» (از «سخن»)  
در مثال بالا پنج جمله‌ی مرکب وابسته با فراکردهای پیرو نتیجه‌ای که در مجموع خود نیز یک سلسله جملات همجنس را تشکیل میدهند وجود دارد. طرح این جملات چنین است:



ضمناً در جمله‌ی چهارم فعل گزاره (یافتیم) بقرینه‌ی فعل گزاره‌ی سوم حذف شده است. در مثال زیر:

— «ولی در اینصورت هم مانعی نداشت که قبلاً با صاحب کتاب، ولو بعنوان مشورت هم بودم کاتبه‌ای میفرمودید که لااقل باهم آشنا میشدیم.» (جمالزاده)  
فراکرد بایه خود یک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهاده‌ی است، و لسی

گزاره‌ی این فراکرد پیرو (مکاتبه‌ای میفرمودید) باعث ذکر يك فراکرد پیرو نتیجه‌ای گردیده است. در اینجا این سؤال پیش می‌آید که فراکرد پیرو نتیجه‌ای مربوط بکدام فراکرد پایه است. پس باید قدری بیشتر تعمق کرد و فراکرد پایه را یافت. گفتیم که فراکرد پیرو نتیجه‌ای مربوط بگزاره‌ی «مکاتبه‌ای میفرمودید» است و این گزاره طبعاً جزء ترکیبی فراکرد پیرو نهادی می‌باشد. پس نتیجه می‌شود که باید فراکرد پایه‌ی اولی (ولی در اینصورت هم مانعی نداشت) را که خود جمله‌ای ساده است فراکرد پایه‌ی اصلی دانسته و فراکرد پیرو آنرا بصورت يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای تلقی نمود و این درست عکس آن چیزی است که در اول بنظر میرسید.

در مثال زیر نیز این وضع حکفرماست:

— «سبحان الله هیچ ندانم امروز

تا روی که دیده‌ام که رویت دیدم.» (سید حسن غزنوی)  
در اینجا فراکرد پایه‌ی اصلی بصورت «سبحان الله هیچ ندانم» شکل گرفته است که برای خود خود يك فراکرد پیرو متممی بیواسطه دارد. اما خود این فراکرد پیرو بنفسه يك جمله‌ی مرکب وابسته‌ایست که در ترکیب خود خود يك فراکرد پیرو نتیجه‌ای دارد.

اما در مثال زیر وضعیت دیگری مشاهده می‌شود:

— «بنابرین یأس و ناامیدی تلخی بدو (خیام - ا. ش.) روی داد که منجر بشکاک می‌شود چنانچه نسبت بتمام اشیاء اظهار شبیه کرده و دائماً طریق مشکوکی را پیموده است.» (صادق هدایت)

در اینجا ابتدا يك فراکرد پایه (بنابرین یأس... روی داد) و يك فراکرد پیرو نتیجه‌ای (که منجر بشکاک... پیموده است) موجود است. اما خود این فراکرد پیرو نتیجه‌ای بنوبه‌ی خود خود يك جمله‌ی مرکب وابسته‌ایست که بازهم فراکرد پیرو نتیجه‌ای کیفی دیگری در ترکیب دارد.

ممکن هم هست که هر دو فراکرد جملات مرکبی باشند:

— «قلم بانوی هنرمند (واندا واسیلوسکایا - ا. ش.) چهره‌ی هر يك از زنان دهکده را با همه اختلافی که باهم دارند چنان طبیعی و زنده نشان می‌دهد که خواننده پس از تمام کردن کتاب می‌پندارد با همه‌ی ایشان زندگی کرده و آشنا بوده است.» (از «سخن»)

در این مثال فراکرد پایه عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی (...) که باهم دارند است که در داخل آن عضو غیر مستقل «چنان» وجود دارد و همین عضو باعث ذکر فراکرد پیرو نتیجه‌ی کیفی شده است. پس باید همه‌ی آنرا يك فراکرد پایه‌ی مرکب دانست که در ترکیب خود خود يك فراکرد

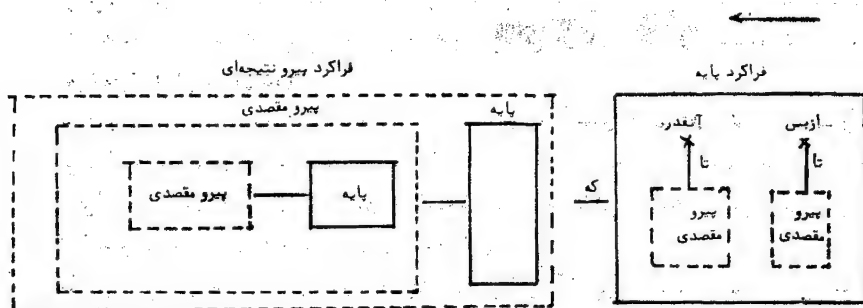


پیرو تعیینی و يك فراگرد پیرو نتیجه‌ی کیفی دارد. اما خود این فراگرد پیرو نتیجه‌ای بنوبه‌ی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراگرد پیرو متممی بیواسطه میباشد.

مثال جالب دیگری بیاوریم:

— «دسته‌ی پنجم ازبس کارنامه‌ی آخر سال بسر فرزندان کوبیده‌اند. تا آنها را مجبور بدرس خواندن کنند و پس از مایوس شدن آنقدر سفارش‌نامه برای معلمان و روسای مدارس برده‌اند تا شاید بتوانند دیپلومی بدست پسر بیکفایت بگذارند که بالاخره ناچار بفکر میافتند آنها را بخارجه بفرستند تا اقلاً «زبانی» یاد بگیرند و با کاغذ پاره‌ای زیر بغل بزرگردند.» (از «سرخ»)

این مثال بسیار طولانی در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراگرد پیرو نتیجه‌ایست که فراگرد پایه‌ی آن (دسته‌ی پنجم ازبس کارنامه... کوبیده‌اند تا آنها را... و پس از مایوس شدن آنقدر سفارش‌نامه... برده‌اند تا شاید بتوانند... پسر بیکفایت بگذارند) و فراگرد پیرو نتیجه‌ای آن نیز (... که بالاخره ناچار بفکر میافتند آنها را بخارجه بفرستند تا... برگردند) میباشد. اما خود فراگرد پایه عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته است که دو جزء اصلی همچنین دارد (ازبس کارنامه‌ی آخر سال... کوبیده‌اند و پس از مایوس شدن آنقدر سفارش‌نامه... برده‌اند) و هرکدام از این دو جزء نیز برای خود يك فراگرد پیرو مقصدی دارند. فراگرد پیرو نتیجه‌ای اصلی نیز خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با دو فراگرد پیرو مقصدی موازی میباشد. طرح این جمله‌ی جالب را میتوان چنین ترسیم کرد:



گاهی يك فراگرد پیرو میتواند نتیجه‌ی مشترك چند حادثه باشد. در این صورت حوادث مختلف یا بشکل گزاره‌های همچنس يك جمله‌ی ساده و یا بشکل اجزاء يك جمله‌ی مرکب پیوسته میتوانند درآیند:

— «آیا از بیشه آمده و یا از لای دو تا سنگ بیرون لغزیده و تاکنون زیر سابه پنهان بوده که ما او را ندیده بودیم؟» (صادق‌هدایت)

در مثال بالا دو جزء همجنس فراکرد پایه (... از پیشه آمده.. از لای سنگ بیرون لغزیده...) يك نتیجه‌ی مشترك دارند که بشکل فراکرد پیرو نتیجه‌ای (... که ما او را ندیده بودیم) درآمده است. عین این وضعیت در مثال زیر موجود است:

— «مناظر شعرانگیز آن طبع و قریحه‌ی پوشکین را بجنبش آورد و تأثیرات ژرف نمود که منظومات بسیار زیبا از قلم سحاراو زاییده شد.» (از «پیام‌نو») در مثال زیر:

— «این اتم ناچیز چنان ولوله‌ای در جهان خواهد افکند و تمدن و فرهنگ بشر را چنان سرعت پیش خواهد راند که شاید در اندك مدت بلای جنگ و تجاوز را از بین برده و...» (از «سخن»)

دو جزء اصلی دارای نهادی مشترك (اتم ناچیز) هستند و هر کدام در داخل خود يك قید چگونگی «چنان» در رل عضو غیر مستقل دارند که باعث ذکر نتیجه‌ی مشترك (... که شاید در اندك مدت... از بین برده...) گردیده‌اند.

در مثال زیر نیز هر دو عضو غیر مستقل در رل قید اندازه و مقدارند:

— «روش ابوریحان بیرونی در تحقیق بحدی دقیق و اقوال وی تا بدرجه‌ای موثق است که هیچگاه ارزش علمی خود را از دست نخواهد داد.» (دکتر ذ. صفا)

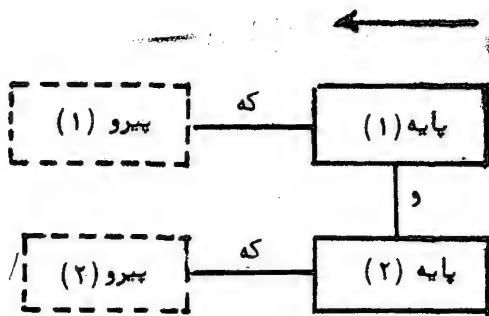
گاهی نیز اجزاء اصلی میتوانند با رابطه‌ی وابستگی بهم پیوند خورده و حصول نتیجه‌ی مشترك را سبب شوند:

— «همینکه چیز تازه‌ای یاد میگرفتند و یا مطلبی را میفهمیدند چنان ذوق میکردند و چنان برق شادی در چشماهایشان میدرخشید که احمدآقا از مشاهدی آن لذت میبرد و برای خود بهتر از آن اجر و پاداشی تصور نمینمود.» (جمالزاده)

— «... اینقدر افسانه و داستان درباره‌ی اسکندر بنظم و نثر در فارسی پرداخته شده و اینقدر قصه باو نسبت داده‌اند که در ضمیر مردمی که با ادبیات فارسی سر و کار دارند شخصیت داستانی یافته و این بکلی غیر از شخصیت تاریخی اوست.» (از «سخن»)

گاهی نیز دو فراکرد پایه‌ی همجنس موازی که بین آنها رابطه‌ی پیوستگی وجود دارد بطور موازی نیز برای خود دو فراکرد پیرو نتیجه‌ای دارند:

— «و بعضی از شاعران در این عهد چنان ثروتمند میشدند که حتی محسود معاصران خویش میگرددند و گروهی از گویندگان چندان تنعم و جلال داشتند که با غلامان سیمین کمر و وزیرین کمر حرکت میکردند.» (دکتر ذ. صفا) طرح این جمله چنین است:



و بالاخره گاهی نیز ممکنست که فراکرد پایه‌ی واحدی (سبب واحدی) دارای چند فراکرد پیرو نتیجه‌ای باشد:

— «عدلش بدان سامان شده کافلیمها یکسان شده

سنقر (۱) بهندستان شده، طوطی ببلغار آمده..» (خاقانی)

(۱) — سنقر — باز شکاری است — ا. ش.

در مثال بالا فراکرد پایه (عدلش بدان سامان شده...) برای خود سه فراکرد پیرو نتیجه‌ای موازی دارد. و بالاخره ممکن هم هست که فراکرد پیرو نتیجه‌ای خود جزء ترکیبی جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگری باشد:

— «وقتی هم که اتفاقی رخ دهد آنقدر همت نداری که پا در خیابان بگذاری و

بینی چه خبر است.» (از «سخن»)

در مثال بالا در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی وجود دارد که فراکرد پایه‌ی آن خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای میباشد (نتیجه‌ی کمی).

#### ۱۰- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی

##### تعریف و اطلاعات عمومی

در فراکرد پیرو ایندسته از جملات مرکب وابسته از شرطی صحبت میشود که در صورت تحقق آن عمل مندرج در فراکرد پایه انجام میشود (میشد و یا خواهد شد) و یا آنکه انجام آن محتمل است (بود و یا خواهد بود).

از همین تعریف کوتاه استنباط میشود که فراکردهای پیرو شرطی مربوط باعضای فراکرد پایه نبوده، بلکه با مجموعه‌ی فراکرد پایه مرتبط میباشند:

— «اگر یکبار دیگر بپرسید خواهم گفت.» (بزرگ علوی)

— «اگر اینطور بود خواهید بخشید.» (از «پیام نو»)

— «اگر قرار است که انسان آرزو کند بهتر است آرزویش تا حد امکان کامل باشد.» («سخن»)

— «چنانکه مندرجات مجله صحیح باشد لطفاً مأخذ آنرا نیز چاپ فرمایید»  
(از «سخن»)

— «هرگاه توضیحی لازم باشد ممکنست در پاورقی بیفزایید.» (صادق هدایت)

— «شهنشاه بیند پسند آیدش ... بیالیز سرو بلند آیدش.» (فردوسی)  
دقت در مثالهای بالا قبل از هر چیز سه نتیجه‌ی زیر را بدست میدهد:

(۱) ماهیت شرطها همیشه و در هر حال یکسان نیست. باین معنی که بعضی از شرطها تحقق پذیرند (اجرای آنها ممکن است، یا ممکن بوده است) و برخی از آنها تحقق ناپذیرند (اجرای آنها محال و ممتنع است).

(۲) مناسبات شرط و مشروط همیشه یکنواخت و یکسان نیست و گاهی مناسبات دیگری نیز در آن داخل میشوند.

(۳) نمودارهای علایق وابستگی و در درجه‌ی اول حروف ربط متفاوتند و حتی گاهی خود حروف ربط نیز حذف میشوند (آخرین مثال از فردوسی).

دو مسئله‌ی اول در همین قسمت «اطلاعات عمومی» بررسی میشوند و بررسی مسئله‌ی سوم در قسمت بعدی صورت خواهد گرفت.

با وجودیکه در کلیه‌ی مدارك مربوط بجملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی با اصطلاحات «تحقق‌پذیر» و «تحقق‌ناپذیر» برخورد میشود، مراد از اصطلاحات مزبور در همه‌جا یکسان نیست و تعبیرهای متفاوتی از آنها میشود. در اینجا البته امکان باز کردن بحث جداگانه‌ای پیرامون این اختلاف‌نظرها موجود نیست و کافی است گفته شود که بنظر نگارنده وقتی صحبت از شرط تحقق‌پذیر و یا تحقق‌ناپذیر میشود باید فقط متوجه خود شرط، یعنی عمل مندرج در فراکرد پیرو شرطی بود، تحقق‌پذیری و یا عدم آنرا باید در خود شرط مورد توجه قرار داد و مسلم است که مناسبات متقابله‌ی گزاره‌های فراکردها نیز در تحقق‌پذیری و یا تحقق‌ناپذیری اعمال مندرجه در آنها توافق و هماهنگی بوجود خواهد آورد.

در فراکردهای پیرو شرطی تحقق‌پذیر عمل مندرج در فراکرد پیرو از نظر نویسندہ یا گویندہ عملی است تحقق‌پذیر، یعنی امکان اجرای آن وجود دارد (البته میتواند هم اجرا نشود، ولی بهر حال خارج از دایره‌ی امکان نیست). این امکان البته امکان بالقوه است و بدیهیست که در شرایط معینی این امکان میتواند بحقیقت پیوندد. در اینگونه موارد انجام عمل مندرج در فراکرد پیرو شرطی گاهی در گذشته نیز ممکن بوده است. بنظر ما اینگونه شرطها اصل شرط هستند، شرطهای حقیقی و خالص هستند که تحقق‌پذیری آنها امکان داشته و یا دارد. اصولاً اطلاق اصطلاح «شرط» بعمل گذشته چیزی جز تصور و تخیل نیست، در گذشته اصولاً شرطی نمیتواند وجود داشته باشد. عملی انجام شده و یا نشده است، و ما در حال حاضر فقط در عالم خیال و فرض و توهم میتوانیم تصور کنیم که اگر آن عمل انجام میشد (یا نمیشد) چه نتیجه‌ای و یا نتایجی بر آن

مترتب بود. و حال آنکه شرطی که بر عمل آینده (یا عملی که در حال اجراست و هنوز پایان نیافته) گذاشته شود شرط حقیقی است، شرطی است بمعنای واقعی و اصلی خود. بهر حال، در شرط تحقق پذیر امکان انجام آن موجود است. باز هم چند مثال دیگر برای روشن شدن کامل موضوع:

— «بدیهیست که آثار فرهنگ توده‌ی ایرانی اگر جمع شود از این مقدار بیشتر خواهد بود.» (صادق هدایت)

— «اگر نثر دوره‌ی ناصرالدین‌شاه را با نثر امروز مقایسه کنیم بیشک تحول بزرگی بچشم‌مان خواهد خورد.» (از «سخن»)

دقت در دو مثال بالا نکته‌ی دیگری را نیز نشان میدهد که بسیار مهم است و آن اینکه گزاره‌ی فراکردهای پیرو شرطی تحقق پذیر در شکل آئوریست آمده است و از اینجاست که گفته میشود آئوریست شکل خصوصی بیان گزاره‌های فراکردهای پیرو شرطی تحقق پذیر فارسی معاصر است. گزاره‌ی فراکردهای پایه نیز یا در شکل مستقبل و یا در شکل زمان حال خواهد بود. این نیز منطقی و طبیعی است، زیرا عمل مندرج در فراکرد پایه بهر حال پس از تحقق پذیر شدن شرط مندرج در فراکرد پیرو انجام خواهد یافت. اما از طرف دیگر گفته‌ایم و میدانیم که در فارسی معاصر گاهی گونه‌ی مطلق ماضی جانشین آئوریست میگردد. در این صورت درجه‌ی تحقق پذیری شرط از نظر گوینده یا نویسنده قدری شدیدتر تصور میشود. مقصود اینست که گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی تحقق پذیر با گونه‌ی مطلق ماضی نیز میتواند بیان شود:

— «از قول من باو سلام برسان و اگر او را دیدی بگو روغنش را که وعده کرده بود یادش نرود.» (صادق هدایت)

البته نباید تصور کرد که آئوریست و یا گونه‌ی مطلق ماضی (جانشین آن) همیشه و در هر حال نمودار گرامری شرط تحقق پذیر فارسی هستند. گاهی براساس فاکتی که هم اکنون موجود است و جریان دارد حکم جدیدی داده میشود و فاکت موجود یا در جریان بعنوان شرط قلمداد میشود. درحقیقت يك چنین پروسه‌ای از مغز گوینده یا نویسنده میگردد: فاکتی موجود است، واقعیت دارد، در جریان است... پس باید چنین باشد، یا چنین بشود. بدیهی است که در این صورت شکل زمان حال برای بیان گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی بکار میرود:

— «اگر هفت کشور بشاهی تراست

چرا رنج و محنت همی بهر ماست؟» (فردوسی)

— «اگر نه همه کار تو بازگونه (است)

چرا آنکه ناکس تسو او را نوازی؟» (ابوطیب مصعبی)

در دو مثال بالا فاکت‌های مندرج در فراکردهای پیرو شرطی در حال حاضر موجود است (در اولی بطور اثبات و در دومی بطور انکار) و در نتیجه‌ی آنها

نیز حکم مندرج در فراکرد پایه بیان شده است. اما گاهی شکل زمان حال نمودار فاکت موجود نیست، بلکه مترادف گرامری آنوریست است و در این صورت باسانی میتوان آنرا با آنوریست عوض کرد:

— «هنر اگر اصیل نیست (نباشد) بدیناری نمی‌ارزد.» («سخن»)

در مثال بالا موجودیت فاکت مندرج در فراکرد پیروشرطی مسلم و محقق نیست، ولی بهر حال احتمال تحقق آن میرود و بنابراین شرط مزبور تحقق پذیر است.

در مورد شرطهای تحقق پذیر اشکال اساسی گزاره‌ها همینها بودند که ذکر شد. لیکن گاهی شرط تحقق پذیر مربوط بگذشته هم میشود. البته در اینجا اطلاق اصطلاح «تحقق پذیر» آنقدرها مناسب نیست، ولی برای جلوگیری از تلاش برای وضع اصطلاح مناسب تازه بطور مشروط بازهم همان اصطلاح را بکار می‌بریم. پروسه‌ی جریان فکری در اینمورد معمولاً اینست که در زمان گذشته حادثه‌ای دارای چند واریان بوده و هر واریان نیز برای خود نتیجه‌ای داشته‌است. در حال حاضر درخصوص همان حادثه‌ی گذشته صحبت بیان آمده است و گوینده یا نویسنده نیز هر واریان را برای نتیجه‌ی حاصله از همان واریان بعنوان يك شرط قلمداد میکند. ذکر يك مثال بهتر فکر را روشن می‌سازد:

— «اگر هوا بد بود در يك کافه درسهای خود را از برمیکرد.» (صادق هدایت)

در مثال بالا بوضوح دیده میشود که در گذشته‌ی مورد بحث هوا دو واریان «بد» و «خوب» داشته‌است. اگر هوا خوب بوده است دانشجو درسهای خود را در هوای آزاد حاضر میکرد و اگرهم بد بوده این کار را در کافه انجام میداده است. در این مثال هر دو واریان تحقق پذیر است و این تحقق پذیری مربوط بگذشته است.

گاهی نیز پیرامون اجرا و یا عدم اجرای فاکتی در گذشته معلومات و اطلاعات قطعی در دست نیست و فقط واریانهای گوناگون آن میتوانند فرض شوند. در این صورت برای هر فرض نتیجه‌ای تصور میگردد و همین فرض و نتیجه‌گیری نیز بعنوان پروسه‌ی شرط-نتیجه بیان میگردد. در اینصورت نیز شرط مزبور تحقق پذیر تلقی میشود:

— «اگر حاجی بکسی گفته باشد دیگر سری باقی نمانده و حتماً فرهاد هم

شنیده است.» (بزرگ علوی)

در مثال بالا دو واریان متصور است: حاجی مطلب مزبور را بکسی گفته، یا حاجی آن مطلب را بکسی نگفته. در صورت اول است که نویسنده (بزرگ علوی) نگرانی قاضی دادسرای شیراز را ابراز میدارد و مینویسد که در این صورت همه‌ی مردم شیراز و از جمله نیز فرهاد از آن ماجرا آگاه شده‌اند. البته رازگشایی حاجی امری محال و ممتنع نیست و قابل تحقق بوده است، بنابراین بازهم با شرط تحقق پذیر سروکار داریم. در اینگونه موارد گزاره‌ی فراکرد پیرو

شرطی با ماضی التزامی بیان میشود. و اما در مورد فراکردهای پیرو شرطی تحقق‌ناپذیر باید گفت که امکان اجرا و انجام شرط مندرج در فراکرد پیرو بطور قطع و یقین و تحت هیچگونه شرایطی و قیودی موجود نیست، تحقق‌پذیری شرط محال مطلق است. این تحقق فقط میتواند در عالم وهم و خیال تصور شود. در این صورت است که نویسنده یا گوینده پس از تصور و فرض تحقق آن شرط نتیجه‌ای نیز برای آن (بازهم در عالم خیال) تصور میکند و آن نتیجه را در فراکرد پایه بیان مینماید. این شرط البته تحقق‌ناپذیر است و نام آن با ماهیتش کاملاً وفق میدهد. در تمام مدارك گرامری و زبان‌شناسی خاطر نشان میشود که این شرط با گونه‌های زمانها گذشته‌ی افعال بیان میشود. در فارسی معاصر شکل اصلی بیان شرط تحقق‌ناپذیر گونه‌ی استمراری ماضی است:

— «اگر نویسنده نبودید میخواستید چه باشید؟» (از «سخن»)

— «... و اگر من علاقه‌ای بسلامتی خودم داشتم میبایستی بیک جست از آنها دور شده باشم.» (صادق هدایت)

— «اگر الاغ او را نمیدید شاید اصلاً توجهی باو نمیکرد.» (بزرگ‌علوی)

در مثالهای بالا عمل مندرج در فراکرد پیرو هرگز بصورت دیگری قابل تحقق نیست، عملی است گذشته و انجام شده (یا نشده)، واریان عکس آن فقط در عالم خیال میتواند موجود باشد. در این مورد گاهی گونه‌ی مقدم ماضی میتواند جانشین گونه‌ی استمراری (مترادف مرفولوژیک-صرفی) آن گردد:

— «شاید اگر یک پیاله آب یکساعت زودتر بآن دهاتی... رسیده بود (میرسید) نمیرد.» (بزرگ‌علوی)

— «و اگر اول... آن ستیزه و لجاج نرفته بودی این چشم زخم نیفتادی.» (از «تاریخ بیهقی»)

و اینک چند کلمه‌ی نیز پیرامون مناسبات شرط و مشروط صحبت کنیم. مناسبات معنایی اصلی بین فراکرد پایه و فراکرد پیرو شرطی همانا مناسبات «سبب-نتیجه» است. آنچه بعنوان شرط بیان میشود درحقیقت باعث حصول آن چیزی میگردد که در فراکرد پایه از آن صحبت میشود. درخصوص وفق زمره‌های منطقی «شرط-جزا» و «شرط-نتیجه» از یکطرف و زمره‌ی عمومی «سبب-نتیجه» از طرف دیگر تقریباً در تمام مدارك گرامری وحدت نظر وجود دارد. از لحاظ منطقی شکل شرط چیزی جز سبب نیست: تحقق‌پذیری شرط باعث حصول نتیجه میشود. نمونه‌های عادی و مشخص این‌گونه مناسبات را میتوان در بیان قوانین طبیعی و علمی (فیزیک، شیمی، ریاضیات...) و یا در بیان قوانین اجتماع مشاهده کرد. مثلاً:

— اگر درجه‌ی حرارت آب بصفر برسد (در فشار ۷۶۰ سانتیمتر) آب شروع

به یخ بستن میکند.

— اگر سنگی را به‌وا پرتاب کنیم بزمین برمیگردد.

— اگر عدد ۵ را در ۳ ضرب کنیم عدد ۱۵ حاصل میشود.

اینگونه شرطها «شرط خالص» نامیده میشود و در تمام آنها عمل مندرج در فراکرد پایه نتیجه‌ی عمل مندرج در فراکردپرو شرطی میباشد.

ولی طبیعی است که مناسبات بسیار وسیع و عمومی «سببیت» را نمیشود در چهارچوب مناسبات «شرط-جزا» محدود ساخت. در زندگی پدیده‌های رنگارنگی رخ میدهد و هر پدیده نیز در شرایط ویژه‌ای میتواند نتایج مشخصی داشته باشد. در تمام این موارد نیز میتوان آن مناسبات را بشکل مناسبات «شرط-جزا» و یا «شرط-نتیجه» بیان کرد:

— «اگر يك نقشه را همیشه پیش چشم داشته باشیم، اگرچه آن زیبا باشد، دیگر ذهن ما بآن توجهی نمیکند و از زیبایی آن لذت نمیبرد.» (از «سخن»)

— «بلینسکی اظهار میکند که اگر تضاد وجود نداشته باشد تاریخ تبدیل بباتلاق راکدی میشود.» (از «پیام نو»)

— «کشور تنگدستی چون کشور ما که هزاران کار ضروری در پیش دارد اگر در تحمل بکوشد... باید از امید اصلاح چشم پوشید.» (از «سخن»)

— «همراه اگر شتاب کند همراه تو نیست

دل در کسی نبند که دل بسته تو نیست.» (سعدی)

درجه‌ی شدت مناسبات «سبب-نتیجه» را در مثالهای بالا از آنجا نیز میتوان دانست که در هر يك از آنها خواننده یا شنونده پس از اطلاع برمضمون فراکرد پیرو میتواند درخصوص مضمون فراکرد پایه تصویری تقریبی حاصل نماید.

از طرف دیگر باید متوجه بود که مناسبات «شرط-نتیجه‌ی» موجود بین فراکردها گاهی میتواند بوسیله‌ی مناسبات دیگری نیز مرکب گردد. مثلاً در همین دسته از جملات بین فراکردهای پایه و پیرو غالباً مناسبات زمانی نیز کم و بیش محسوس است. وقتی شرطی مطرح میشود غالباً مسئله‌ی زمان آن شرط نیز بمیان می‌آید، شرط با زمان رابطه‌ی نزدیک دارد. در صفحات گذشته و در بحث جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی بطور تلویحی و گذرا اشاره‌ای باین نکته شد. البته در شرطهای دیگر غالباً مناسبات زمانی خودنمایی میکند و گاهی نیز بطور محسوس با مناسبات «شرط-نتیجه» درمیآمیزد. در مثالهای مذکور در بالا چون مناسبات «شرط-نتیجه» قوی بود مناسبات زمانی کمتر احساس میشود، ولی گاهی مناسبات شرطی بحساب مناسبات زمانی تضعیف نیز میگردد. رابطه‌ی شرط-جزا بین پدیده‌ها معمولاً در زمان جریان دارد. برای روشن شدن مطلب چند مثال زیر را با هم مقایسه کنیم:



– «گاهی فکر میکرد که اگر نویسنده‌ی گمنام نامه‌ها پیدا شود با او چه معامله‌ای کند (بزرگ علوی)

– «اگه من بدادش نرسیده بودم راه کرباس محله را گز کرده بود.» (صادق هدایت)

– «گربه بموشها گفت: اگر میخوردمتان چه کسی بود که مرا از اینکار سرزنش کند؟» (از «سخن»)

– «اینها کارگران راه بودند. اگر از گرما طاقت نمی‌آوردند مدتی دراز میکشیدند تا حالشان بهتر شود.» (بزرگ علوی)

در سه مثال اول مناسبات شرطی بطور روشن احساس میشود و فاکت مندرج در فراکرد پایه بعنوان نتیجه‌ی قطعی فاکت مندرج در فراکرد پیرو استنباط میشود. لیکن در مثال چهارم اینطور نیست. در اینجا مناسبات زمانی بطور نسبتاً بارز احساس میشود. درست است که در همین مثال نیز مناسبات شرطی از لحاظ مضمون و بویژه از لحاظ شکل گرامری حس میشود، ولی این مناسبات تا حدودی با مناسبات زمانی عجین گردیده است. در مثال بالا با جزئی تغییر میتوان آنرا بجمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو زمانی تبدیل کرد:

... هرگاه از گرما طاقت نمی‌آوردند مدتی دراز میکشیدند...

در مثال زیر مناسبات توأم زمانی و شرطی بطرز بارزتری محسوس است:

– «بکاخ ظلم باران هم که بارد سر فرود آرد

ولیکن خانه بر سر کوفتن داند گدایانرا.» (محمدحسین شهریار)

البته اگر حروف ربط «هرگاه» و «که» در جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی بکار روند چون این حروف ربط در عین حال حروف ربط زمانی نیز هستند (و این خود دلیل دیگری بر نزدیکی این دو مناسبات است) شباهت مناسبات شرطی و زمانی بنحو قابل ملاحظه‌ای تشدید میگردد:

– «هرگاه دشمن بمسکو دست پیدا میکرد در آنجا يك ماشين قابل استفاده

نمی‌یافت...» (از «پیام نو»)

– «حسنى... با خودش گفت: خوب، چه عیب داره که من پیغمبرشون بشم؟»

(صادق هدایت)

گاهی نیز مناسبات دیگری، مثلاً مناسبات خلافی و متقابله‌ای بین فراکردهای مورد بحث احساس میگردد. وجود مناسبات خلافی در جملات مزبور توجه سایر محققان را نیز بخود جلب کرده است. معمولاً در هر شرطی مفهوم ضدیت و خلاف نیز وجود دارد، اگر ضدیت و خلاف و تعارض نباشد که اصولاً شرطی بوجود نمی‌آید. کار بجایی رسیده است که حتی برخی از زبان‌شناسان فراکردهای پیرو شرطی و خلافی را توأم بررسی میکنند. البته این طرز بررسی بنظر ما درست نیست، زیرا در تحلیل‌های گرامری باید توجه اساسی معطوف طرز شکل‌گیری واحدهای زبانی گردد، نه مضمون آنها. در اینگونه جملات مرکب وابسته مناسبات

«شرط-نتیجه»ی موجود بین فراکردها بسیار ضعیف میگردد و درعوض مناسبات خلافی و متقابله‌ای قوت میگیرد. بمثالهای زیر توجه کنیم:

— «من اگر صد سال دیگر زنده بمانم هرگز آن لحظات درد و اندوه را نمیتوانم فراموش کنم.» (از «سخن»)

«زمانه نخواهم بآزارتان وگر دور مانم زدیدارتان.» (فردوسی)

— «اگر گوشت همو بخورن اسخون همو دور نمیریزن.» (صادق‌هدایت)

— «اگر خودم نتوانم جوابتان را بدهم زنه هست، پسر هست.» (بزرگ‌علوی)

در جملات بالا همیشه میتوان در ابتدای فراکرد پایه حرف ربط پیوسته‌ی «بازهم» («معهدا») را که دلالت برخلاف و تقابل مینماید افزود:

— «من اگر صد سال دیگر زنده بمانم بازهم هرگز...»

— «اگر گوشت همو بخورن معهدا اسخون همو...»

همچنین در اینگونه جملات میتوان ادات تأکید «هم» و «نیز» را در فراکرد پیرو افزود:

— «من اگر صد سال دیگر هم زنده بمانم بازهم...»

— «اگر از دیدارتان دورهم بمانم، معهدا آزارتان را نمیخواهم.»

با همین ادات در مثالهای گرفته شده از فارسی کلاسیک و یا معاصر برخورد هم میشود:

— «اگر آن مرد خارجی هم بمن نگفته بود من آنرا فهمیده بودم.» (صادق‌هدایت)

— «اگر احیانا نیز شعری گفته باشند مدون نکرده‌اند.» (دکتر ذ. صفا)

— «اگر هم من نبودم شما همه در پیروزی نهایی صلح برچنگ جشن

بگیرید.» (ملك الشعر ابهار)

و باید گفت که در اینگونه جملات ذکر ادات تأکید «هم» و «نیز» در فراکرد پیرو خود علامت شباهت آنها با فراکردهای پیرو خلافی است.

### ابزار گرامری بیان علائق وابستگی

در اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی نیز وسایل و ابزار گرامری بیان وابستگی همان ابزارهای معلوم هستند. منتها در اینجا حروف ربط و موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها نسبت بسایر عوامل از اهمیت بیشتری برخوردارند.

#### ۱- حروف ربط.

حروف ربط مستعمله در اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی هم حروف ربط ساده‌ی «اگر» (و اشکال شعری و مخفف آن «گر» و «گر» و «ار») و «مگر» و «که» و هم حروف ربط مرکب «واگر» و «اگرکه» و «مگرکه» و «بشرطیکه» و

«چنانچه» و «بشرط آنکه» و «هرگاه» و «هرآینه» و «در صورتیکه» و میباشند.<sup>۱</sup>  
تبصره - ما حرف ربط «مگر» را در بالا ساده نامیدیم ولی اگر باصل آن  
«نه + اگر» مراجعه شود باید آنرا مرکب نامید.

### الف - حرف ربط ساده «اگر».

این حرف ربط که حرف اصلی و مشخص فارسی است در شعر  
بصورتهای «گر» و «ار» نیز بکار میرود و عموماً بدون وابستگی بمحل فراکردهای  
جمله‌ی مرکب در ابتدای فراکرد پیرو شرطی استعمال میشود:  
- «اگر» زن و شوهر بدند و با هم نمیسازند گناه کودکان آنها چیست.  
(علیمحمد افغانی)

- «از ضعف چنان شدم که گوی خواهم  
زاندام گره چو خیزران بندم.» (مسعود سعد سلمان)  
- «ور پیچ و خمش زیکدیگر بکشایند  
دامن دامن مشک طراز اندازد.» (رودکی)  
ولی ضرورت شعری ممکنست که برخلاف قانون عمومی این حرف ربط را  
بداخل فراکرد پیرو ببرد:  
- «ترا مگر همی یار باید بیار  
مرا یار هرگز نیاید بکار.» (فردوسی)  
- «دوخت تو مگر بار دانش بگیرد

بزیر آورد چرخ نیلوفری را.» (ناصرخسرو)  
و حتی در اثر ضرورت شعری و برخلاف هرگونه موازین علمی و عملی این  
حرف ربط بانتهای فراکرد پیرو هم انتقال می‌یابد:  
- «هست این دیار یار اگر شاید فرود آرم جمل...» (لامعی)  
و اگر گاهی کنایه‌ی پرسشی «مگر» در ابتدای فراکرد پیرو شرطی بکار  
رود دیگر نمیتوان «اگر» را در مجاورت آن آورد (بدلیل نامطلوبی تلفظ) و  
در اینصورت «اگر» ناچار بداخل فراکرد پیرو شرطی برده میشود:  
- «مگر منار باین بزرگی اگر کج باشد با یک زور شانه راست میشود.»  
(از «سخن»)

۱- میرزا جعفر متذکر میشود که برخی از اشکال زمانی افعالی نظیر «گرفتن» (در معنای  
«فرض کردن») و «انگاشتن» و غیره وظیفه‌ی نحوی حروف ربط شرطی را بازی میکنند و مثال  
هم می‌آورد: من گرفتم خود تو یی بهرام گور.... با این مدعای میرزا جعفر البته نمیتوان موافقت  
کرد. زیرا اولاً در اینجا «گرفتم» ایدیوماتیزه شده و در معنای «فرض کردم» بکار رفته و  
نمیشود آنرا از لحاظ معنا تاسطح حرف ربط پایین آورد و ثانیاً نیز بفرض آنکه برای اینگونه  
کلمات نیز چنین وظیفه‌ای توهم کنیم باید آنها را در جرگه‌ی کلمات پیوند دهنده‌ی خلافی  
آورد، نه شرطی.

گاهی نیز ممکنست که نویسنده یا گوینده بخواهد توجه طرف را بیکی از اعضای فراکرد پیرو شرطی از راه نقل آن عضو بابتدای فراکرد جلب نماید. در اینصورت نیز ملاحظات اسلوبی میتواند باعث ذکر «اگر» در داخل فراکرد پیرو شرطی گردد:

— «مبدأ تاریخ را نیز اگر نتوانیم بروش علمی انتخاب کنیم دست کم باید طوری برگزید که دنیا پسند باشد.» (از «سخن»)  
 بدیهیست که مجاورت دو حرف ربط متفاوت نیز پدیده‌ایست از لحاظ اسلوبی نادرست و نامطلوب ولی در هر صورت برای شاعر محال نیست:  
 — «چه دارم؟ گفت دل پر پیچ دارم

که گر خر می بیفتد هیچ دارم.» (شیخ عطار)

در زبان محاوره گاهی بمنظور تشدید مناسبات شرط-نتیجه و بویژه برای آنکه بوجود مفهوم نتیجه‌ی قطعی در فراکرد پایه اشاره شود در ابتدای فراکرد پایه نیز حرف ربط نتیجه‌ای «که» را میافزایند. با این ترتیب يك حرف ربط در ابتدای فراکرد پیرو شرطی و يك حرف ربط نتیجه‌ای در ابتدای فراکرد پایه ذکر میشود که در بادی نظر ممکنست فراکرد پایه را بیپرو «شبییه» سازد. ولی باید متذکر بود که آوردن این حرف ربط صرفاً برای آنست که بوجود مفهوم نتیجه در فراکرد پایه اشاره‌ی قطعی شود. دلیل عمده‌ی این مدعا نیز آنست که با سهولت میتوان آن حرف ربط را حذف کرد و فراکرد پیرو را بدون آن بکاربرد:  
 — «اگه آب رودخانه بالا پیاد که حساب همه پاکه.» (از «سخن»)

— «اگر ترسو و بزدل میبود که ما او را بدسته‌ی خود راه نمیدادیم.» (از «پیام نو»)  
 در هر دو مثال بالا میتوان «که» را از ابتدای فراکرد پایه برداشت.

### ب- حرف ربط «که».

حرف ربط «که» در رل حرف ربط شرطی نسبتاً کم استعمال است. در ادبیات کلاسیک و شعر بیشتر و در فارسی معاصر کمتر با آن برخورد میشود این حرف ربط در این وظیفه گاهی حاوی مفهوم زمان نیز میباشد:

— «خیره گشتی مه کان ماه بمی بردی لب

روز گشتی شب کان زلف برخ کردی باز.» (فرخی سیستانی)

— «... چه شود که اکنون هم بگفته‌ی خود جامه‌ی عمل پوشی...» (از «سخن»)

— «جای تعجب نیست که بگوئیم ماقبل تاریخی، زیرا شعر اختراع تمدن

نمیباشد، بلکه نخستین تراوش روح بدوی است.» (صادق هدایت)

در مثالهای بالا از یکطرف میتوان بآسانی «که» را با «اگر» عوض کرد و از طرف دیگر در هر سه مثال (بویژه در اولی و سومی) مفهوم زمان کم و بیش احساس میشود.

در برخی موارد مزبور «که» حرف ربط قبل از «شده باشد» و با شکل مختصرشده‌ی آن «شده» بکار رفته و علاوه بر بیان معنای شرط مفهوم خلاقی را نیز با خود به‌مراه می‌آورد. در این‌گونه موارد غالبا ادات تأکید «هم» نیز قبل از «که» می‌آید:

- «از زیر سنگ هم که شده درمیارم... اضافه کار میکنم.» (صادق‌هدایت)  
 در اینمورد در زبان محاوره با حالات حذف «که» هم برخورد میشود:  
 – «بااحترام او نم (که) شده نباید چند وقت ویولون بزنی.» (صادق‌هدایت)  
 میرزا جعفر در ۸۰ سال قبل با دقت و موشکافی خاص خود متوجه موارد استعمال «که» بعنوان حرف ربط شرطی گردیده و مینویسد که گاهی بعد از کلمات و عباراتی که معنای لزوم و شایستگی و حقانیت و غیره را دارد بجای «اگر» از «که» استفاده میشود. مثال او نیز اینست:  
 – سزد که از همه‌ی دلبران ستانی باج!

### پ- حرف ربط «مگر» و «مگر آنکه».

- در دستور جامع برای «مگر» دو معنای متفاوت در نظر گرفته شده است.  
 (۱) – «مگر» بعنوان سرازفزوده‌ی مترادف «جز»: همه آمدند مگر يك نفر...  
 (۲) – «مگر» بعنوان حرف ربط (باصطلاح مرحوم همایون فرخ «بندوبست»):  
 و در این وظیفه نیز گاهی در معنای «شاید»:  
 یا وفا خود نبود در عالم  
 و زمانی در معنای نزدیک به «آیا»:  
 سر مینهند پیش خط عارفان فارس شعری مگر زگفته‌ی سعدی شنیده‌ای...  
 شمرده میشود. باید گفت که در کلیه‌ی مثالهای مربوط بمعنای دوم «مگر» که در صفحات ۷۶۹/۷۶۸ دستور جامع مندرج است «مگر» حرف ربط نیست، بلکه گاهی کلمه‌ی وجهی و زمانی ادات پرسش است، و آنچه مربوط به «مگر» در رل حرف ربط است در مثالهای ذکر شده در دستور جامع دیده نمیشود.

در فارسی معاصر «مگر» چهار نوع دارد:

- (۱) – «مگر» ادات پرسشی است: مگر درست را بلد نیستی؟  
 (۲) – «مگر» سرازفزوده است و مترادف «جز» میباشد: تمام قسمتهای درس را جواب داد مگر آخرین قسمت را.  
 (۳) – «مگر» کلمه‌ی وجهی است: مگر خضری مبارک پا درآید...  
 (۴) – «مگر» حرف ربط شرطی است.

موقعیکه «مگر» بعنوان حرف ربط شرطی استعمال میشود از لحاظ معنای خود عکس «اگر» است. «اگر» همیشه موجد شرط مثبت است، یعنی آنکه تحقق و یا عدم تحقق شرط باعث انجام نتیجه میشود. اما «مگر» ضد «اگر» است (نه اگر)، بدین معنی که در ابتدا وقوع و یا عدم وقوع يك حادثه بیان میشود و

سپس فراکرد پیرو شرطی با حرف ربط «مگر» استعمال میشود و چنین مفهومی بوجود میآید که اگر عمل مندرج در فراکرد پیرو انجام شود دیگر عمل مندرج در فراکرد پایه انجام نخواهد یافت. عبارت دیگر، موقعیکه حرف ربط «اگر» استعمال میشود تحقق عمل مندرج در فراکرد پیرو باعث انجام عمل مندرج در فراکرد پایه است، ولی در مورد «مگر» قضیه برعکس است، یعنی تحقق عمل مندرج در فراکرد پیرو مانع انجام عمل مندرج در فراکرد پایه میگردد. از اینجا نتیجه میشود که هرگاه حرف ربط «اگر» را با «مگر» عوض کنیم اجبارا باید علامت گزارهی فراکرد پایه را نیز عوض کرد. با این ترتیب دیده میشود که حرف ربط «مگر» عبارت از حرف ربط شرطی منفی است و این نیز مسلما محصول ترکیب لفظی خود کلمه‌ی «مگر» میباشد: نه (مه) + اگر = مگر.

در اینگونه موارد عادتاً فراکرد پایه قبلا در شکل انکار ذکر میشود، سپس فراکرد پیرو شرطی با حرف ربط «مگر» میآید:

— «قانون فرمانروا نمیشود مگر مردم از همه چیز بگذرند تا دولتی پاسدار قانون پدید آورند.» (از «سخن»)

در همین مثال بالا میتوان با تبدیل «مگر» به «اگر» و تغییر محل فراکردها و تغییر علامت گزارهی فراکرد پایه همان مضمون را بدست آورد:

— اگر مردم از همه چیز بگذرند... قانون فرمانروا میشود.

بطوریکه گفتیم در تشخیص «مگر» بعنوان حرف ربط شرطی منفی از «مگر» بعنوان سرافزوده‌ی مترادف «جز» باید خیلی محتاط و دقیق بود:

— «و این حال هرگز پدید نمی‌آید مگر بر اثر علاقه‌ی مستقیم شاهان و امیران و وزیران نسبت بادب و شعر.» (دکتر ذ. صفا)

در مثال بالا باسانی میتوان «مگر» را با سرافزوده‌ی «جز» عوض کرد:

گاهی نیز «مگر» بصورت «مگر آنکه» بکار میرود:

— «مشق و تمرین نتیجه‌ی مطلوب را نمیدهد مگر آنکه مقصود بر کودک روشن باشد.» (از «سخن»)

— «زیرا هیچ دولتی نمیتواند برشد اقتصادی و مدنی خود امیدوار باشد مگر آنکه دارای حکومت مرکزی واحد بوده باشد.» (از «پیام نو»)

### ت- حرف ربط «اگرکه».

این حرف ربط مترادف لفظی-گرامری «اگر» است و غالباً در شعر بکار

میرود:

— «مگر که بگیرند مادران کمک از صلح

مادر ایام طفل جنگ نزاید...» (ابوتراب جلی)

ث- حروف ربط ترکیبی «بشرطیکه» و «بشرط آنکه» و «بان شرط که»... این حروف ربط مترادفات نحوی «اگر» هستند و در مورد ذکر آنها معمولاً فراکرد پیرو پس از پایه میآید:

- «فرامرز... گفت برایت میگویم، ولی بشرطیکه هنوز من دهان باز نکرده تو از کوره بدر نروی و بنای جیغ و داد و ننه من غریبم و قهر و طرح و بدزبانی و بدوپیراه را نگذاری.» (جمالزاده)

- «وگر نه او حاضر بود یکسال، بلکه ده سال در زندان بیفتد، بشرطیکه برادرش بالاخره پی ببرد که او دزدی نکرده است مگر برای دلبستگی که باو دارد.» (صاق‌هدایت)

### ج- حروف ربط «چنانکه» و «چنانچه».

تاجیکها معمولاً این حروف ربط را برای فراکردهای پیرو چگونگی بکار میبرند، ولی در فارسی معاصر استعمال آنها بعنوان حرف ربط شرطی انکارناپذیر است. در این مورد معمولاً فراکرد پیرو مقدم بر پایه است:

- «... و چنانچه عملیات طراحی آنها با مدل مزبور نتیجه‌ی مثبت ندهد آنها مایوس و ناامید نمیشوند.» (از «پیام نو»)

- «... چنانچه انسان بتبیه‌ی غذا و لباس و مسکن و غیره محتاج نمیبود بحالت حیوانی باقی میماند.» (از «پیام نو»)

- «مأمون... با چندان جفا و قصد زشت که فضل کسرده بود گناهش را ببخشید و او را عفو کرد و بخانه بازفرستاد چنانکه بخدمت بسازنیاید.» (از «تاریخ بیسقی»)

در مثال اخیر فراکرد پیرو شرطی با حرف ربط «چنانکه» پس از پایه آمده و اگر مضمون جمله و بخصوص شکل آنوریست گزاره‌ی آن نبود احتمال اشتباه آن با فراکرد پیرو چگونگی زیاد میشد.

### ج- حرف ربط «هرگاه».

این حرف ربط معمولاً حرف ربط زمانی است و چنانچه در رل حرف ربط شرطی هم بکار رود مفهوم زمان را کم‌وبیش حفظ میکند (در ترکیب این حرف ربط کلمه‌ی «گاه» وجود دارد که دارای معانی مکانی و زمانی است). در حالت اخیر این حرف ربط با «هر آینه» قابل تمویض است. در زبان تاجیکی نیز حرف ربط «هرگاه» را حرف ربط مشترك «شرطی-زمانی» مینامند:

- «چون پیش خود تصور میکرد هرگاه بمیعاد نرود و یا قبلاً به سورن اطلاع ندهد نه تنها خطابش پوزش‌ناپذیر خواهد بود، بلکه دشنام بشخصیت خودش میباشد.» (صادق‌هدایت)

**ح- حرف ربط «در صورتیکه».**

این حرف ربط در زبان تاجیکی بعنوان حرف ربط شرطی مورد استعمال ندارد، ولی در فارسی معاصر بعنوان مترادف «هرگاه» و «اگر» بکار میرود:  
 - «... و میتوانست یکسال دیگر، دو سال دیگر هم انتظار بکشد، در صورتیکه مطمئن باشد که «گل ببو» شوهر اوست و خواهد آمد.» (صادق هدایت)  
 - «در صورتیکه معلولی بر اثر حادثه‌ای سوئی بهنگام کار و یا بیماری حرفه‌ای پدید آمده باشد میزان مستمری از قرار زیر خواهد بود...» (از «پیام نو»)

**خ- حرف ربط «چون».**

این حرف ربط مشترك بين حروف ربط زمانی و سببی و شرطی است (در زبان تاجیکی نیز چنین است). در حقیقت نیز نزدیکی عمومی سه مفهوم شرط و سبب و زمان (که در همین بحث از آن صحبت شد) باعث ذکر حرف ربط زمانی-سببی «چون» در دل حرف ربط شرطی نیز میگردد و در این صورت مفهوم زمان را تا میزان زیادی در خود نگه میدارد:

- «اگر فروخته<sup>۱</sup> باشد بود چو زرين كوه

چو آرمیده بود- همچو بسدبن خرمن.» (عمیق بخارایی)  
 در مصراع دوم مثال بالا حرف ربط «چو» (چون) بکار رفته است که با حفظ کامل مفهوم زمانی چون مقارن «اگر» در مصراع اول است مفهوم شرط نیز از آن استنباط میگردد.

در بیت زیر نیز هر سه مفهوم سبب و زمان و شرط در «چو» مندرج است:  
 - «خر چو هست آید یقین پالان ترا

کم نگرده نان چو باشد جان ترا.» (مولوی)  
 ولی در بیت زیر مفهوم شرط بیش از دو مفهوم دیگر بچشم میخورد:  
 - «بروی آتشین، زلف تو، ای سیمین ذقن، پیچد

بلی، چون موی بر آتش نهی، برخوشتن پیچد.» (نیازی بلخی)  
 بدیهی است که در تمام موارد معنای عمومی جمله و وجود قرینه‌ها در انتساب «چون» بیکی از سه دسته حروف ربط نقش عمده دارد.

**د- حذف حرف ربط شرطی.**

در فراکردهای پیرو شرطی فارسی نیز مانند اکثر فراکردهای پیرو دیگر با حالات حذف حرف ربط در شعر (بدلیل وزن و قافیه) و یا در محاوره (بدلیل وجود آهنگ ادا و موافقت اشکال گزاره‌ها و ترتیب توالی فراکردها) و یا در



ضرب المثلها (بدلیل وضوح مضمون) برخورد میشود. در ضرب المثل معروف فارسی:

آش کشك خالته، بخوری پاته، نخوری پاته!  
حرف ربط «اگر» دو دفعه (قبل از «بخوری» و قبل از «نخوری») حذف گشته است.  
در سایر اشعار فارسی نیز با حالات حذف «اگر» بعد و فور برخورد میشود:

— «اگر» دولت طلبی، سبب نگهدار  
با خلق خدا ادب نگهدار! (نظامی گنجوی)  
— «برو هرچه میبایدت پیش گیر

(اگر) سرما نداری، سر خویش گیر! (سعدی)

— «اگر» زلفش بکشی شب دراز اندازد  
ور بگشایی چنگل باز اندازد. (رودکی)

— «اگر» نیکنامی خواهی ایدل با بدان صحبت مدار  
خودپسندی، جان من، برهان نادانی بود. (حافظ)

در آثار نویسندگان معاصر نیز نظیر صادق هدایت و جمال زاده که محاورات در آنها فراوان است با حالات حذف «اگر» زیاد برخورد میشود:

— «نخیر، اینها همه شر و ور است. علما از این حرفها زیاد میزنند، (اگر) هزاری تو گوش من هم بخوانند باور نمیکنم.» (جمال زاده)

## ۲- اعضای غیر مستقل.

طبق قانون عمومی آندسته از اعضای غیر مستقل که متناظر با اعضای قیدی جمله هستند باید در دل یکی از قیود فراکرد پایه بکار روند. قیود شرط فارسی نیز همیشه همراه با سرافزوده «و» (بشرط...) و «یا» (در صورت...) استعمال میشوند. از طرف دیگر در مواردیکه تاکنون بررسی شده است اعضای غیر مستقل غالباً اجزاء اسمی حروف ربط مرکب مربوطه را نیز تشکیل میداد، ولی در بین حروف ربط مرکب شرطی فارسی فقط دو حرف ربط «بشرطیکه» و «در صورتیکه» از اعضای غیر مستقل مربوطه بوجود آمده اند و حروف ربط دیگر نظیر «هرگاه»، «هر آینه»، «چنانچه»، «چنانکه»، «مگر که» و... منشاء ترکیبی جداگانه ای دارند. باری، اعضای غیر مستقل مربوط بفرآکرد پیرو شرطی فارسی فقط بشکل «بشرط...» و «در صورت...» میتوانند بیان شوند و طبق قانون عمومی در اینگونه موارد ذکر فرآکرد پایه قبل از پیرو ضرورت گرامری دارد، رابطه ای وابستگی نیز مانند همیشه بسیار شدید است و کوبه ای منطقی نیز روی عضو غیر مستقل میافتد:

— «هاتف گفت بشرطی پیروز میگردد که در این مصاف عشقی راهنمای او گردد.» (از «سخن»)

— «فقط دو صورتی میتوان چنین عملی را کرد که آن اثر با يك یا چند اثر دیگر بصورت کتاب مستقلی بچاپ رسیده باشد.» (حسن قائمیان)

### ۳- عایدها.

نکته‌ای که در اینجا باید تذکر داد اینست که گاهی فراکرد پیرو شرطی با حرف ربط «اگر» پس از فراکرد پایه ذکر شده و خود فراکرد پایه نیز بصورت جمله‌ی بیش‌خص می‌آید. در اینصورت عادتاً موردی برای ذکر عاید پیدا نمیشود: — «آه، چه میشد اگر من هم زبان آنها را میفهمیدم!» (از «سخن») — «چه خوب بود اگر این جوانك چند ساعت دیگر در این خانه میماند.» (بزرگ علوی)

مانند سایر موارد اگر عضو مکرر در فراکردها وظیفه‌ی نحوی مشترکی داشته باشند (بخصوص اگر نهاد باشد) در جزء دوم تکرار نمیشود: — «اگر آهی داریم بکشیم و اگر اشکی داریم بریزیم، زیرا گریه را همینجا فراموش خواهیم کرد و دیگر بسراغش نخواهیم آمد.» (از «سخن») در مثال بالا اسامی «آه» و «اشك» در هر دو فراکرد در رل متمم بیواسطه بکار رفته‌اند و لذا در جزء دوم تکرار نگشته‌اند. درمثال: — «جعفر بخوبی میتواندست تصور کند که اگر آب بطاهر نرسد بچه روزی خواهد افتاد. اگر دور از جاده افتاده باشد پس از یکی دو روز طعمه‌ی خوبی برای لاشخورها خواهد شد.» (بزرگ علوی)

دو جمله‌ی مرکب وابسته وجود دارد. در جمله‌ی اولی «طاهر» در جزء اول در رل متمم باواسطه است، ولی چون در جزء دوم در رل نهاد است بدلیل مطابقه‌ی معمولی نهاد و گزاره نیازی بذکر آن نیست. در جمله‌ی دوم نهاد هر دو فراکرد «طاهر» است که در هیچکدام از آنها نیازی بذکر آن پیدا نشده است. در صورت عدم وجود وحدت وظیفه‌ی نحوی عضو مکرر نیز قانوناً بایستی همان عضو را در جزء دوم دررل جدید (بغیر از نهاد) وبصورت عاید آورد. عایدها نیز همانها هستند که قبلاً نام برده‌ایم:

— «اگر قاضی سالم بسود و با او درشتی میکرد آسان میشد از عهده‌اش برآمد.» (بزرگ علوی)

— «و اگر سر راه گل ببو گدایی هم میکرد اقلاً روزی یکبار او را میدید.» (صادق‌هدایت)

— «آخر بمن چکار دارید؟ اگر لازم میدانید پیش‌ناشر از خودتان دفاع کنید.» (از «پیام نو»)

— «اگر باید روزی کشور ما سروسامانی بیابد وظیفه و مسئولیت تدارك آن برعهده‌ی این دسته است.» (از «سخن»)

در مثالهای بالا عایدها بترتیب بشکل «اش» و «او» و «خودتان» و «آن» آمده‌اند.

اسلوب نویسنده و یا ضرورت شعر و کلام گاهی باعث نقض قانون عمومی میشود:

— اما اگر نمیتوان نام و نشان این هنرمندان فراموش شده را که سازنده و آفریننده‌ی قصه‌های عامیانه هستند بدرست شناخت از همین آثار میتوان طرح بیرنگی از سیمای آن هنرمندان ترسیم کرد. (از «سخن»)

در مثال بالا نویسنده میتواندست در جزء دوم بجای «آن هنرمندان» فقط از جانشینهای «آنها» و یا «آنان» بشکل عادی استفاده کند، ولی ظاهراً طولانی بودن جمله لزوم ذکر کلمه‌ی «هنرمندان» را در نظر نویسنده مجسم ساخته و برای تأکید آنرا عیناً بکار برده است.

#### ۴- ترتیب توالی فراکردها.

در فارسی معاصر فراکردهای پیرو شرطی هم میتوانند قبل از فراکرد پایه، هم در داخل آن و هم پس از آن ذکر شوند، یعنی آنکه محل فراکرد پیرو شرطی نسبت بفراکرد پایه نسبتاً آزاد است. دلیل این آزادی محل نیز همانا اینست که فراکرد پیرو شرطی بتمامی فراکرد پایه مرتبط است. پس شرط را هر موقع لازم بدانند قید میکنند. البته این آزادی محل هرگز کامل و بلامانع نیست، تقریبی و نسبی است. از این گذشته مضمون عمومی جمله‌ی مرکب و گاهی نیز سبک و اسلوب نویسنده در تعیین محل فراکرد پیرو تأثیر دارد. و بالاخره، واز همه مهمتر، نوع حرف ربط در تعیین محل فـراکرد پیرو اثر نسبتاً مهمی خواهد داشت.

دانشمندان زبانشناس تاجیک نیز در این خصوص با ما هم عقیده هستند. زبانشناسان روس در این مورد و با اتکاء برخصوصیات جملات مرکب وابسته‌ی روسی با فراکرد پیرو شرطی کار را بجایی رسانده‌اند که برخی از آنها (پشکوفسکی و بوگورودیتسکی) حتی اینگونه جملات را درمرز مشترک وابسته‌ها و وابسته‌ها قرار داده‌اند. در زبان روسی حقیقتاً نیز چنین است، و فراکردهای پیرو شرطی واقعاً نیز استقلال نحوی و معنایی نسبتاً زیادی دارند.

در زبان فارسی چیزی که مسلم است اینکه در نوع آنالیتیک جملات مرکب وابسته‌ی مزبور هرگاه فراکرد پیرو شرطی در حالت پیش‌آیی باشد رابط‌ی وابستگی تشدید میگردد. ذکر فراکرد پیرو شرطی پس از پایه و یا در داخل آن تا حدود زیادی باستحکام علائق وابستگی لطمه میزند و حتی گاهی فراکرد پیرو شرطی را بمعترضه نزدیک و شبیه میسازد. البته در نوع سنته‌تیک اینگونه جملات مرکب وابسته فراکرد پایه ضرورتاً قبل از پیرو آمده و رابط‌ی وابستگی

نیز قهرا شدید است.

بطور کلی نوع حرف ربط شرطی در محل فراکرد پیرو شرطی تأثیر بیشتری از دو عامل دیگر (مضمون عمومی جمله‌ی مرکب و سبک اسلوب نویسنده) دارد. اینست که محل فراکرد پیرو شرطی را بر حسب حروف ربط بررسی میکنیم.

در مورد حرف ربط «اگر» معمولاً فراکرد پیرو شرطی پیش از پایه میآید: - «و اگر رأی عالی بیند تا بنده بدرگاه میآید و خدمت میکند و بدعا مشغول میباشند.» (از «تاریخ بیهقی»)

- «اگر چنانکه مصطلح است بگویم يك بند انگشت البته مبالغه است...» (جمالزاده)

در شعر نیز همین حکم صادق است:

- «اگر تو زآموختن سر نتابی

بجوید سر تو همی سروری را.» (ناصرخسرو)

- «گر بار دگر زمن خلافی بینی

فریادرسی بهیچ درماندگیم.» (مولوی)

گاهی نیز با استعمال «اگر» در داخل فراکرد پیرو شرطی برخورد میشود که دلیلی جز تمایل به برجسته نشان دادن آن عضو فراکرد پیرو که مقدم بر حرف ربط است ندارد:

- «با این یابوهای مردنی اگر امشب بآبادی برسیم میبایستی تو سقاخونه شمع روشن کنیم.» (صادق هدایت)

بسهولت دیده میشود که در اینجا صادق هدایت خواسته است نقش «یابوهای مردنی» را در تأخیر رسیدن بمنزل بطرز بارزی نشان دهد و بهمین دلیل نیز آن ترکیب را قبل از حرف ربط «اگر» آورده است. این وضعیت در مثالهای زیر نیز موجود است:

- «صاحبان سینماها اگر درست بیندیشند متوجه میشوند که نه تنها این دو هزار تومان بجیب آنها برمیگردد، بلکه فیلمهای آنها خیلی بهتر «کار» خواهد کرد.» (از «سخن»)

- «و بدان که تو و همه‌ی خدمتکاران من اگر غم نکنید و راه بغی گیرید شوم باشد.» (از «تاریخ بیهقی»)

اما اگر فراکرد پیرو شرطی پس از پایه بیاید درجه‌ی وابستگی محسوساً تقلیل می‌یابد:

- «دوبار بمشهد رفته‌ام و همین بهار آینده هم برای بار سوم خیالش را دارم، اگر قسمت باشد.» (علیمحمد افغانی)

- «دیده زاید مجلس، ار تو پای در مجلس نهی

گل‌دهد میدان، اگر تو روی زی میدان کنی.» (عمیق بخارایی)

— «کرا نیست دل خوش بنیکی خویش  
گنه زو بود، گر بد آیدش پیش.» (اسدی طوسی)

— «چون لاله بنوروز قدح گیر بدست  
با لاله رخی، اگر ترا فرصت هست.» (خیام)

ممکنست تصور شود که در مثالهای بالا که غالبا از شعر برداشته شده است ضرورت شعری باعث نقل فراکرد پیرو شرطی بعد از پایه گردیده است. این تصور البته تا میزان زیادی مبتنی بر حقیقت هست، ولی گاهی ترتیب توالی فکری در خود گوینده یا نویسنده باعث این انتقال میگردد. در نخستین مثال بالا همینطور است و «سیدمیران» قهرمان اثر علیمحمد افغانی که مردی متدین است همیشه قسمت و مقدرات را در یاد دارد. در مثال زیر نیز:

— «آب که اینجا نیست، باید پاشم، کبریت بزنم، از تو دالان کوزه پیدا کنم، اگر کوزه آب داشته باشد.» (صادق هدایت)

ترتیب توالی فکری کاملا مشهود است: آب در اطاق نیست، باید برخواست، کبریت زد و در دالان بجستجوی کوزه پرداخت... تازه یکدفعه متوجه میشود که ممکنست بعد از اینهمه تفصیل کوزه هم آب نداشته باشد... اینست که علاوه میکند: اگر کوزه آب داشته باشد. در این صورت رابطه‌ی وابستگی بعدی ضعیف است که فراکرد پیرو مزبور با جمله‌ی معترضه فرق چندانی ندارد. چنانچه فراکرد پایه بصورت جمله‌ی ندایی باشد ممکنست فراکرد پیرو شرطی پس از آن بیاید:

— «چشم‌اش مته روغن سفید بشه اگه بخواد دروغ بگه!» (صادق هدایت)  
گاهی نیز در اثر طولانی بودن فراکرد پیرو شرطی و بدلائل اسلوبی آنرا پس از پایه میآورند:

— «پیروی نکردن از دیگران چه ارزشی دارد، اگر دیگران باسانی بتوانند از شما پیروی کنند و در همان راه که مدعی یافتنش هستید از شما بیشتر بروند.» (از «سخن»)

و بالاخره فراکرد پیرو شرطی با حرف ربط «اگر» گاهی نیز در داخل فراکرد پایه میآید. در این صورت رابطه‌ی وابستگی ضعیف گشته و فراکرد پیرو غالبا بمعترضه نزدیک میگردد:

— «خط الفبایی، اگر کاملا نماینده‌ی اصوات مجزا و مستقل باشد، در حدود سی علامت دارد.» (از «سخن»)

— «ده روزه‌ی عمر با همه تلخی

انصاف اگر دهیم، شیرین است.» (فریدون مشیری)

در مثالهای بالا تضعیف رابطه‌ی وابستگی بعلت ذکر فراکرد پیرو شرطی در حالت میان‌آیی مشهود و محسوس است. ولی البته اگر ارتباط مضمونی بین دو فراکرد

قوی باشد وقوع فراکرد پیرو شرطی در داخل فراکرد پایه هم آنقدرها از شدت رابطه‌ی وابستگی نیکاهد:

— «تکنیک آثار هنری هر قدر قوی باشد اگر برای بیان مضمون مطلوب بکار نرود بکلی بی‌ارزش است.» (از «سخن»)

در مثال بالا نمیتوان فراکرد پایه را (تکنیک آثار هنری هر قدر قوی باشد... بکلی بی‌ارزش است) بهمان صورت ذکر کرد. فراکرد پیرو شرطی در بیان و تکمیل فکر مندرج در پایه رله قطعی و عمده دارد و بهمین دلیل نیز محل ذکر فراکرد پیرو در شدت علاقه‌ی وابستگی اثر چندان مهمی نمیگذارد. گاهی نیز ضرورت شعری باعث درهم‌ریختگی فراکردها میگردد و ترکیب ویژه‌ای بوجود می‌آورد که خاص شعر است:

— «جوانی و مراد و پادشاهی از این به گر بهم باشد چه خواهی؟»  
(نظامی گنجوی)

نظامی گنجوی در مائور ادبی خود در داخل بحر کوتاه بالا مجبور شده است جمله‌ی زیر را:

— اگر جوانی و مراد و پادشاهی با هم باشد دیگر بهتر از این چه میخواهی؟  
بصورت بالا درآورد:

در مورد حرف ربط شرطی «که» نیز باید گفت که چون هرگز «که» در ابتدای جمله‌ی مرکب قرار نمیگیرد اگر هم فراکرد پیرو شرطی با «که» قبل از پایه بیاید «که» در داخل آن بکار میرود:

— «از زیرسنگ هم که شده در میاورم... اضافه کار میکنم.» (صادق هدایت)

ولی معمولاً در این موارد فراکرد پیرو با «که» در داخل پایه قرار نمیگیرد:

— «والا کارها و احساسات و اندیشه‌های هر فردی از افراد انسانی در

عرض يك هفته همینقدر که زیاد تنبل و بی‌عرضه و کودن و بی‌فکر نباشد

از آن مثنویهایی میشود که باصطلاح هفتاد من کاغذ میبرد.» (از «سخن»)

— «چه کند کاز پی دوران نرود چون پرگار

هر که در دایره‌ی گردش ایام افتاد.» (حافظ)

گاهی نیز فراکرد پیرو شرطی با «که» پس از پایه می‌آید:

— «چای تعجب نیست که بگوئیم ماقبل تاریخ...» (صادق هدایت)

و دیده میشود که بازم با همان جملات مرکبی رو برو هستیم که فراکرد

پیرو آنها با فراکرد پیرو نهاده‌ی مشترک است.

در مورد حرف ربط «مگر» و «مگر آنکه» نیز فراکرد پیرو شرطی پس از

پایه می‌آید و خود فراکرد پایه در شکل انکاریست:

— «بدان مقصود عالی نمیتوانیم رسید مگر آنکه گامهای بلند و استوار

برداریم.» (از «سخن»)

در مورد حرف ربط «بشرطیکه» نیز چنانچه گفته شد معمولاً فراکرد پیرو پس از پایه می‌آید:

— «در ۱۹۰۰ این نظریه باب بود که هر کودکی چون کودکان دیگر هر ماده‌ای را میتواند فرا گیرد بشرط آنکه بهمان اندازه زحمت بکشد.» (از «سخن») در فارسی معاصر گاهی با ذکر فراکرد پیرو شرطی با حرف ربط «بشرطیکه» در داخل پایه نیز تصادف میشود:

— «عادیترین مقاله، بشرطیکه در آن اثری از تازگی می‌یافت، باو (ماکسیم گورکی) خیلی بیش از رومان پر زرق و برق و بدون محتوای نویسنده‌ی معروفی که در زمره‌ی نزدیکان او هم بود لذت میداد.» (از «سخن») در مورد حرف ربط «در صورتیکه» نیز محل فراکرد پیرو شرطی نسبتاً آزاد است. این فراکرد میتواند هم قبل از پایه:

— «در صورتیکه نسخ اصلی اوستا از بین می‌رود حال باید دید چگونه موفق شده‌اند که اصوات کلمات آنقدر کهنه را که برای عموم قابل فهم نبوده دوباره در زمان اردشیر بابکان بالقبای صوتی ضبط بکنند.» (صادق هدایت) هم در داخل پایه:

— «البته گاهی هم، در صورتیکه برای نوازندگی بیرون نرفته باشد، زحمت میکشد و برای من آب گرم می‌آورد.» (از «سخن») و هم پس از پایه می‌آید:

— «از این پس تمام کتب و آثار عبارت است از نقل اقوال و عقاید پیشینیان در صورتیکه مقبول عقاید متعصبانه باشد...» (دکتر ذ. صفا) در مورد حروف ربط «چنانچه» و «چنانکه» و «هرگاه» و «هرآینه» نیز معمولاً فراکرد پیرو پیش از پایه می‌آید:

— «... و چنانچه عملیات آنها نتیجه‌ی مثبت ندهد آنها مأیوس و ناامید نمیشوند.» (از «پیام نو»)

#### ۵- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها.

تحلیل همه‌جانبه‌ی اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی نشان میدهد که خواه در اصل مناسبات «شرط-نتیجه» و خواه در بیان تحقق‌پذیری و یا تحقق-ناپذیری خود شرط گذشته از مضمون عمومی فراکردها شکل گرامری گزاره‌های این فراکردها عاملی مؤثر و حلال است. اهمیت شکل گرامری گزاره‌ها نظر محققان زبان‌شناس تاجیک را هم بخود جلب کرده است. پروفیسور قاسم‌وا (بانوی دانشمند تاجیک) در حدود ۲۹ صفحه از اثر خو را (صفحات ۲۴ تا ۵۲) بررسی همین مسئله اختصاص داده است.

با توجه با اهمیت موضوع بهتر است برای نمایان ساختن مناسبات متقابله‌ی

زمانی گزاره‌های فراکردها جدولی از اشکال گرامری آنها براساس مثالهای مورد تحلیل خود تهیه کنیم.

این جدول برپایه‌ی ۵۳۷ مثال تهیه گشته است و البته هرگز نمیتواند نمودار مناسبات دقیق و ریاضی بین اشکال گزاره‌ها باشد. معینا این جدول میتواند منظره‌ای عمومی و تقریبی در اختیار ما قرار دهد. و اینک آن جدول:

| تعداد مثال | گزاره‌ی فراکردهای پایه |          |        |     |                  |                  |                      |                  |              |            | گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی |
|------------|------------------------|----------|--------|-----|------------------|------------------|----------------------|------------------|--------------|------------|--------------------------|
|            | آزوریت                 | زمان حال | مستقبل | امر | گونه‌ی مطلق ماضی | گونه‌ی نقلی ماضی | گونه‌ی استمراری ماضی | گونه‌ی مقدم ماضی | ماضی التزامی | وجه تمنائی | کلمه - جمله              |
| ۲۳۲        | ۱۶                     | ۱۷۳      | ۲۲     | ۸   | ۲                | ۱                | ۴                    | ۱                | ۱            | ۲          | ۲                        |
| ۱۰۷        | ۲                      | ۶۵       | ۲      | ۳۳  | ۲                | ۱                | ۱                    | -                | -            | ۲          | -                        |
| ۱          | -                      | ۱        | -      | -   | -                | -                | -                    | -                | -            | -          | -                        |
| -          | -                      | -        | -      | -   | -                | -                | -                    | -                | -            | -          | -                        |
| ۴۳         | ۴                      | ۲۱       | ۱      | ۷   | ۵                | ۲                | ۱                    | -                | -            | -          | ۲                        |
| ۱۱۵        | -                      | ۱        | -      | -   | ۴                | ۱۰۶              | ۱                    | ۳                | -            | -          | -                        |
| ۱۰         | -                      | ۶        | -      | ۱   | -                | ۳                | -                    | -                | -            | -          | -                        |
| ۱۵         | ۱                      | ۲        | -      | -   | -                | ۱۰               | -                    | ۲                | -            | -          | -                        |
| ۱۴         | ۱                      | ۸        | ۲      | -   | ۱                | -                | ۲                    | -                | -            | -          | -                        |
| -          | -                      | -        | -      | -   | -                | -                | -                    | -                | -            | -          | -                        |
| -          | -                      | -        | -      | -   | -                | -                | -                    | -                | -            | -          | -                        |
| ۵۳۷        | ۲۴                     | ۲۷۷      | ۲۷     | ۴۹  | ۱۴               | ۱۲۰              | ۱۱                   | ۶                | ۱            | ۴          | ۴                        |

از جدول بالا میتوان نتایج زیر را استنباط نمود:



۱- گزاره‌ی فراکردهای پیرو شرطی فارسی در وجه امری و تمنایی نمیتواند بیاید. بانو قاسموا نیز بعدم امکان استعمال وجوه امری و تمنایی در رل گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی زبان تاجیکی اشاره میکند و ضمناً در همانجا مینویسد که امکان استعمال مستقبل بیز در رل گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی تاجیکی موجود نیست. ممکنست اینطور باشد و ما نمیدانیم که ایشان برچه اساسی این ادعا را دارند. مشاهدات ما نیز تا حدودی مؤید نظر ایشان است، ولی بطوریکه در جدول دیده میشود نگارنده يك مثال در تاریخ بیهقی یافته است که در آن گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با مستقبل بیان شده است. این مثال عیناً نقل میشود و بررسی آن نشان میدهد که وجود نظایری برای آن مستبعد نیست:

— «و اگر مردم ری وفا خواهند کرد نام را» (یعنی برای حفظ نام و قول خود

وفا خواهند کرد. ا. ش.) کسی نباید گذاشت و اگر وفا نخواهند کرد

اگرچه بسیار مردم ایستائیده‌آید چیزی نیست.» (تاریخ بیهقی)

و دیده میشود که حتی در دو مورد این شکل مستقبل بکار رفته است.

۲- منداولترین شکل گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی همانا آئوریست است که تقریباً ۴۲ درصد تمام مثالهای ما را تشکیل میدهد و بطوریکه میدانیم آئوریست نمودار شرط تحقق‌پذیر میباشد.

۳- پس از آئوریست گونه‌ی استمراری ماضی را باید کثیرالاستعمالترین شکل گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی فارسی دانست که در حدود ۱۹ درصد کلیه مثالها را تشکیل میدهد.

۴- پس از گونه‌ی استمراری ماضی نیز بترتیب اشکال زمان حال و گونه‌ی مطلق ماضی می‌آیند.

گونه‌های نقلی و مقدم ماضی و نیز شکل ماضی التزامی از صیغه‌های کم استعمال بشمارند.

اما بررسی دقیقتر جدول بالا نکات زیر را نیز بما میآموزد:

الف) - گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با آئوریست بیان میشود. در این مورد شرط تحقق‌پذیر است و شرط اصلی و حقیقی بوجود می‌آید. گزاره‌ی فراکرد پایه دراینمورد با شکل زمان حال (۱۷۲ از ۲۳۲) و مستقبل (۲۲ از ۲۳۲) و وجه امری (۸ از ۲۳۲) و گونه‌ی نقلی ماضی (۴ از ۲۳۲) بیان میشود. درست است که تعداد مثالهای مربوط به آئوریست در جدول ما ۱۶ است (از مجموع ۲۳۲)، ولی اشکال آئوریست در فراکرد پیرو غالباً نیز تحت تأثیر عناصر وجهی بکار میروند:

— «چنانچه مردم نتوانند قانون را در جامعه فرمانروا کنند آزادی خود را از دست میدهند.» (از «سخن»)

— «بالاخره اگر کسی باشد که بتواند شیرین را باین خانه برگرداند همین پسرهای پرو است و بس.» (بزرگ‌علوی)

گزاره‌ی فراکرد پایه نیز تحت تأثیر مضمون و یا عناصر وجهی می‌تواند با آئوریست بیان شود:

– «گاهی فکر میکرد که اگر نویسنده‌ی گمنام نامه‌ها پیدا شود با او چه معامله‌ای کند.» (بزرگ علوی)

– «چون می‌ت رسید اگر بلند بشود جایش را از دست بدهد.» (صادق هدایت) بطوریکه گفته شد دراینمورد گزاره‌ی فراکرد پایه می‌تواند با وجه امری هم بیان شود:

– «اگر دروغ بگوید اعدامش کنید.» (از «سخن»)

– «از بهر جفا سوی تو آمد بدر خویش

**مگذار وز در دور بران گر بتوانیش.** (ناصرخسرو)

در مثال زیر نیز گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی مطلق ماضی بیان شده است:

– «اما راست بخواهی فقط نام و صورت شاگردان هوشیار و کودن در خاطرم ثبت شد.» (از «سخن»)

ب)– گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با گونه‌ی استمراری ماضی بیان شده است. در این موارد معمولاً شرط تحقق‌ناپذیر است و فقط در عالم خیال می‌توان آنرا انجام یافته پنداشت و برآن نتایجی نیز فرض کرد. این نتایج خیالی در فراکرد پایه بیان میشوند و بررسی جدول نشان میدهد که در این موارد گزاره‌ی فراکرد پایه عموماً با گونه‌ی استمراری ماضی بیان میشود (۱۰۶ از ۱۱۵ با ۹۲ درصد). دلیل آن نیز واضحست: هم تحقق شرط و هم نتیجه‌ی آن فقط در عالم خیال وجود دارند و مناسبترین صیغه برای آرزوی گذشته در فارسی همانا گونه‌ی استمراری است:

– «اگر میخواستیم برای خودیک قبای تازه بخرم بتو میگفتم.» (صادق هدایت)

بدیهیست که در زبان کلاسیک میتوان با شکل کلاسیک این‌گونه از ماضی برخورد کرد:

– «گر يك نفس فراق تو اندیشه کردمی

**گشتی زبیم هجر تن و جان من فگار.** (عمیق بخارایی)

بطوریکه تاکنون بارها اشاره کرده‌ایم شکل گونه‌ی مطلق ماضی دو فعل «بودن» و «داشتن» فارسی همیشه معنای استمرار میدهد و دراینمورد نیز در همین معنا بکار میرود:

– «اگه عرضه داشتیم باین روز نمی‌افتادم.» (از «سخن»)

ولی گاهی نیز برخی از نویسندگان گونه‌ی استمراری مزبور را از دو فعل بالا در شکل حقیقی خود بکار می‌برند:

– «اگر چنین قوه‌ای میداشتیم که بکار فرد فرد شاگردان رسیدگی و هریک را

جدا جدا بحسب حاجت راهنمایی کنم البته هیچگونه اغتشاشی در کلاس

روی نمیداد.» (از «سخن»)

– «اگر ارثیه‌ی گمشده‌ی عهدهای دیرین در دست میبود بیشک میشد تاریخ

بهم پیوسته‌ای از شعر پارسی ترتیب داد.» (از «سخن»)  
 همین فعل «بودن» نیز گاهی در شعر بصورت گونه‌ی استمراری کلاسیک  
 درمی‌آید:

— «کر قوتم بدی زبی قرص آفتاب

بربام چرخ رفتمی از نردبان برف.» (کمال‌الدین اسمعیل)  
 گاهی در مناسبات شرط-جزای تحقق نیافته‌ی بالا مفهوم حسرت و آرزوی  
 گذشته نیز در اثر وجود نداها و یا ادات تعجب داخل میشود:  
 — «آخ، اگر این نویسنده‌ی نامه‌ها در اختیارش بود با دندانهایش گوشتهای  
 تن او را میکند!» (بزرگ علوی)

قبلا نیز گفتیم که گونه‌ی استمراری ماضی گاهی میتواند نمودار شرط  
 تحقق‌پذیر باشد. بدین معنی که در مورد عمل انجام یافته در گذشته فرضیه‌ها و  
 یا واریانهای متفاوتی وجود دارد و برای هر فرضیه یا واریان نیز نتیجه‌ای  
 متصور است و یا موجود بوده است:

— «آقا، این شیرها باز بودند یا بسته؟ اگر باز بودند چرا فرار نکردند؟ اگر  
 هم بسته بودند و در قفس بودند که کشتن شیر بسته هنری نیست.»  
 (از «سخن»)

در مثال بالا دو واریان برای وضع شیرهای مورد بحث محتمل است و هر  
 دو واریان نیز ممکن‌الوقوع بوده است.

در اینصورت مناسبات خلافی نیز میتواند ضمیمه‌ی مناسبات شرطی گردد:  
 — اما من صبح آنروز همه‌ی درسهایم را حاضر کرده بودم، حتی اگر معلم  
 هم تمام درسها را پرسیده بود باز هم نمیتوانست ایرادی از من بگیرد.  
 بیان گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با گونه‌ی استمراری ماضی درمورد دیگری  
 نیز میتواند نمودار شرط تحقق‌پذیر باشد و آن مورد عبارت از اینست که در  
 گذشته عملی بصورت یک جریان متمادی و طولانی انجام میشده است و در حال  
 حاضر ضمن تصویر همان عمل در فراکرد پیرو شرطی دلیل و سبب آن نیز در  
 فراکرد پایه بیان میشود (مناسبات سببی) و یا نیز حادثه‌ی دیگری در مقابل آن  
 گذاشته میشود (مناسبات خلافی):

— «اگر سکه‌ای در بساطش میانداختند بیشتر از روی ترحم بود.» (از «سخن»)  
 — «میگوئید در آن مدارس اگر کثافتکاری میکردند درس هم یاد میدادند.

مرده‌شور آن درس و سواد را ببردا!» (از «سخن»)  
 و بالاخره باید گفت که در شعر کلاسیک گاهی با اشکال متروک گونه‌ی  
 استمراری ماضی (نیستی = نبود) برخورد میشود:

— «جهاندار اگر نیستی تنگدست

مرا بر سرگاه بودی نشست.» (فردوسی)

— «کاشکی اندر جهان شب نیستی تا مرا هجران آن لب نیستی.

زخم عقرب نیستی بر جان من      گسر ورا زلف معقرب نیستی.  
 ور نبودی کسوکش در زیر لب      مونسم تا روز کسوکب نیستی.  
 ور مرکب نیستی از نیکویی      جانم از عشقش مرکب نیستی.  
 ور مرا بی یار باید زیستن      زندگانی کاش یارب نیستی. (دقیقی)

ب) - گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با گونه‌ی مطلق ماضی بیان می‌شود. گفته شد که در این موارد این گونه‌ها از ماضی جانشین آئوریست است و شرط نیز تحقق پذیر می‌باشد. بهمین دلیل نیز گزاره‌ی فراکرد پایه مانند بند «الف» بازمان حال، گونه‌های نقلی و مطلق ماضی و یا با وجوه امری و التزامی بیان می‌شود:

— «اگر تمهید شد مجلس، چه بهتر

دوباره شان و شوکت برقرار است.

و گر تعطیل شد، اینهم علاجیست

ولیکن تا بحدی ناگوار است.» (ابوتراب جلی)

— «همه گرفتار این اشتباهیم که اگر جیب ما پر شد قرار و آسایش هم بدنبال آن می‌آید.» (از «سخن»)

— «کارگر از بی‌غذایی مردمرد      برزگر از بیدوایی مرد مرد.» (افراشته)<sup>۱</sup>

گاهی نیز مناسبات معنایی بین فراکردها تغییر جالبی می‌کند، بدین معنی که بجای آنکه فراکرد پیرو شرطی حاوی سبب عمل مندرج در فراکرد پایه باشد برعکس می‌شود، یعنی سبب عمل مندرج در فراکرد پیرو در خود فراکرد پایه ذکر می‌شود. در این صورت طبعاً بایستی در بیان گزاره‌ها نیز تغییراتی رخ دهد و رخ نیز می‌دهد: گونه‌ی مطلق ماضی برای بیان گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی بکار می‌رود و این گونه دیگر نمودار آئوریست نیست، شرط نیز واقعی و تحقق یافته است:

— «اگر کمکهای مادی و معنوی از طرف ما بعربها شد آنهم برای پیشرفت مقصود خودمان بود.» (صادق هدایت)

در اینگونه موارد ذکر سرافزوده‌ی «برای» و نظایر آن در ابتدای فراکرد پایه ضروری است. فراکرد مزبور را بسمولت میتوان باین شکل درآورد:

— برای پیشرفت مقصود خودمان بود که کمکهای مادی و معنوی از طرف ما بعربها شد.

در این مورد گاهی مناسبات خلافی هم شدت پیدا می‌کند:

— «ملول از ناله‌ی بلبل مباش ای باغبان، رفتم

حلالم کن اگر وقتی گلی در غنچه بو کردم» (محمدحسین شهریار)

- «اگر بعاشقی اندر دراز شد غم من  
غم دراز مرا شاعری کند کوتاه.» (امیر معزی)
- «شمع اگر زان لب خندان بزبان لافی زد  
پیش عشاق تو شبها بغرامت برخاست.» (حافظ)
- (ت) — گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با زمان حال بیان میشود. در این مورد نیز شرط تحقق‌پذیر و یا تحقق‌یافته است، ولی مناسبات معنایی بین فراکردها میتواند گوناگون باشد.
- غالباً فاکت مندرج در فراکرد پیرو شرطی بعنوان يك فاکت مستدل تصویر میشود و در فراکرد پایه براساس همان فرض نتیجه‌ی معینی استخراج میگردد. پس در اینگونه موارد مناسبات «فرض-نتیجه‌ی فرض» و یا مناسبات «سببیت فرضی» موجود است. شرط در چنین موارد تحقق‌پذیر و یا تحقق‌یافته است. گزاره‌ی فراکرد پایه نیز در این صورت معمولاً با زمان حال (۶۵ از ۱۰۷) و یا با وجه امری (۳۳ از ۱۰۷) بیان میشود. با واریانهای آئوریست و گونه‌ی مطلق ماضی نیز برخورد میشود:
- «اگر غرض اینست که علوم عالی در دانشکده‌ای تدریس شود، وسایل آن هنوز آماده نیست.» (از «سخن»)
- «بدو ببین، اگه آبگوشت هم داره، یه بادیه بگیر!» (صادق‌هدایت)
- «اگر دل دلبرو، دلبر کدومه؟  
وگر دلبر دلو، دل را چه نومه؟» (باباطاهر عریان)
- «گر ترا مهستی همی باید آنک، او را ببر، مرا شاید.» (سنائی)
- گاهی نیز بین فرض — نتیجه مناسبات خلافی نیز احساس میشود:
- «سبک باش و رطل گرانم بده  
اگر فاش نتوان، نهانم بده.» (خواجوی کرمانی)
- در فارسی کلاسیک گاهی گزاره‌ی فراکرد پایه در گونه‌ی استمراری ماضی ناقص بکار میرود:
- «ای کاش بدانی که من کیستمی  
سرگشته بعالم از پی چیستمی؟  
گر مقبلم آسوده و خوش زیستمی  
ورنه بهزاردیده بگریستمی.» (ابن‌سینا)
- بطوریکه گفته‌ایم در اینمورد گاهی گزاره‌ی فراکرد پایه با آئوریست بیان میشود:
- «اگر تأسیس تازه‌ای لازم است چرا فکری برای «مدرسه‌ی زبانهای خارجی نکنیم؟» (از «سخن»)
- گاهی هم گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی مطلق ماضی بیان میشود:

— «بدو گفت تور، ار تو از ما کپی

چرا بر نهادی کلاه مپی؟» (فردوسی)

در تمام موارد بالا گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با زمان حال بیان شده است و مناسبات معنایی بین فراکردهای جمله‌ی مرکب در تعیین شکل گرامری گزاره‌ی فراکرد پایه نقش مهمی دارد و موافقت بین آنها ضروریست.

گاهی حتی گزاره‌ی هر دو فراکرد با گونه‌ی مطلق ماضی بیان میشود که بهر حال گزاره‌ی فراکرد پایه جانشین زمان حال است:

— «اگر بزاد مرا مادر جهان شهباز

چرا گرفت زمن چنگل قوی را باز؟» (عباس چلیپا)

در اینجا گزاره‌ی فراکرد پایه میتواند با وجه تمنایی هم بیان شود:

— «دل رنجورم از امروز بفردا مرصاد

گرش امروز غم وعده‌ی فردای تو نیست.» (مجیرالدین بیلقانی)

در موردیکه گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با زمان حال بیان میشود مناسبات

دیگری نیز میتواند بین مضامین فراکردها بوجود آید. بدین شرح که در فراکرد پیرو شرطی از فاکت موجود در حال حاضر صحبت میشود و در فراکرد پایه نیز سبب و دلیل آن فاکت بیان میشود:

— «اگه می‌بینی موهام جوگندمی شده از باد نزله‌س.» (صادق هدایت)

گاهی هم، برعکس، در فراکرد پایه نتیجه‌ی حاصله از فاکت مندرج در

فراکرد پیرو (البته از نظر گوینده یا نویسنده) بیان میشود:

— «اگر عربها خودشانرا از کمک برمکیان بی نیاز میدانند اشتباه میکنند.»

(صادق هدایت)

ث) — گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با ماضی التزامی بیان میشود. هرگاه

واقعیت و فاکت مندرج در فراکرد پیرو مشکوک باشد معمولا آنرا با ماضی التزامی

بیان میکنند (البته در اینصورت باید شرط را جزء شروط تحقق‌پذیر شمرد). در

اینجا بفرض صحت و تحقق شرط مندرج در فراکرد پیرو حکمی نیز در فراکرد

پایه داده میشود. در اینگونه موارد گزاره‌ی فراکرد پایه در توافق با گزاره‌ی

فراکرد پیرو میتواند با زمان حال، آینده و گاهی نیز با گونه‌های نقلی و مطلق

ماضی بیان شود:

— «افسر كوچك خپله بمن گفت: «اگر راستش را گفته باشی، من سرقولم

می‌ایستم، اما اگر ما را گول زده باشی، شدیداً مجازات خواهی شد.»

(صادق هدایت)

ج) — گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با گونه‌ی نقلی ماضی بیان میشود. در

اینجا وقوع عمل مندرج در این فراکرد محقق است و شرط نیز تحقق‌پذیر. عملی

بطور قطع رخ داده است و براساس تحقق آن در فراکرد پایه نتیجه‌ای گرفته

میشود و یا دلیل تحقق آن ذکر میشود. در این مورد گزاره‌ی فراکرد پایه نیز طبق جدول عبارت از زمان حال، گونه‌ی نقلی ماضی و یا وجه امری است. (چ) - گزاره‌ی فراکرد پیرو شرطی با گونه‌ی مقدم ماضی بیان شده است. در این مورد معمولاً شرط تحقق ناپذیر است. گزاره‌ی فراکرد پایه اصولاً با گونه‌ی استمراری ماضی و گاهی نیز با زمان حال و یا گونه‌ی مقدم ماضی بیان میشود (طبق جدول). اما گاهی گونه‌ی مقدم ماضی جانشین آنوریست گشته و نمودار شرط تحقق پذیر میشود:

- «اژه پدر تزه... بدو گفت که هنگام بازگشت اگر پیروز شده بود بادبان سفید برافرازد...» (از «سخن»)

## ۶- آهنگ ادا.

آهنگ ادا بعنوان یکی از ابزارهای نیرومند و مؤثر صوتی-گرامری بیان علائق وابستگی باید در انتهای جزء اول جمله‌ی مرکب وابسته بشکل بالارونده بوده و نمودار ناتمامی گردد و در انتهای جزء دوم بتدریج بصفیر برسد. قانون مزبور خواه در نوع تحلیلی و خواه در نوع ترکیبی جملات مرکب وابسته‌ی مورد بحث ما صادق است. در دو بیت زیر یکدفعه فراکرد پیرو در حالت پیش‌آیی و یکدفعه نیز در حالت پس‌آیی است:

- «اگر باران نیارد نو بهاران سرشک وآه من بس باد و باران جهانرا بس بود نالیدن من اگر بلبل ننالند نو بهاران.» (قطران تبریزی)

در هر دو بیت آهنگ ادا در آخر جزء اول بالارونده است و نوع جزء ترکیبی در آن دخالتی ندارد.

در بیت زیر از حافظ نیز همین وضع حکم فرماست:

- «چه بودی از دل آن ماه مهربان بودی

که حال ما نه چنین بودی، از چنان بودی.» (حافظ)

معیناً باید گفت که وقتی در نوع آنالیتیک اینگونه جملات مرکب فراکرد پایه بر پیرو مقدم باشد (بیت دوم قطران و مصراع دوم بیت حافظ) با وجودیکه آهنگ ادای بالارونده در آخر آن وجود دارد معیناً بطور محسوس از شدت علاقه‌ی وابستگی کاسته میشود، زیرا حروف ربط و مضمون فراکردها بتضعیف علاقه کمک میکنند و تأثیرات آهنگ ادا را تا حدودی کاهش میدهند.

در موردی نیز که فراکرد پیرو شرطی در حالت میان‌آیی است قسمت اولی فراکرد پایه (که قبل از فراکرد پیرو آمده) با آهنگ ناتمام بیان شده و دنباله‌ی این آهنگ ادا در قسمت دوم آن پایان میرسد. بهمین دلیل نیز در اینگونه موارد فراکرد پیرو شرطی محاط در داخل پایه بجمله‌ی معترضه شبیه میگردد:

— «چه بودت، گر نه دیوت راه گم کرد،  
که بی موزه درون برفتی بگلزار...  
مکن، گر راستی ور زید خواهی،  
چو هدهد سر به پیش شه نگونسار.» (ناصرخسرو)

#### ۷- برخی عناصر لفظی.

بطوریکه گفته شد در جملات مرکب وابسته‌ی مورد بحث ما گاهی مفهوم نتیجه و یا خلاف و یا مفهوم زمان نیز با مفهوم شرط همراه میگردد و همین مفهومها گاهی بوسیله‌ی استعمال عناصر لفظی مناسبی نیز تقویت میشوند:  
— «اگر خورشید از زغال خالص هم ساخته شده بود فقط مدت شش هزار سال دوام میکرد.» (از «سخن»)

در این مثال وجود مفهوم خلاف و تباین بین دو فراکرد محسوس است و ادات تأکید «هم» نیز برای تأیید همان مضمون آمده است. در مثال زیر:  
— «اگر ممکن نیست که در محل عین‌الفاظ و کلمات میانه یسادداشت شود اقلا باید در همان روز یادداشت کنند تا فراموش نگردد.» (صادق‌هدایت)  
مفهوم «گذشت» بین دو فراکرد احساس میشود و ذکر «اقلا» نیز باین منظور کمک کرده است. در مثال:

— «اگر فقط بلدی بلرزی پس وقتی سروکله‌ی گرگ از اینطرفها پیدا شود چه میکنیم؟» (از «سخن»)  
ذکر حرف ربط پیوسته‌ی «پس» به بیان مفهوم «استنتاج» کمک مؤثری کرده است.

#### ساخت گرامری فراکردها

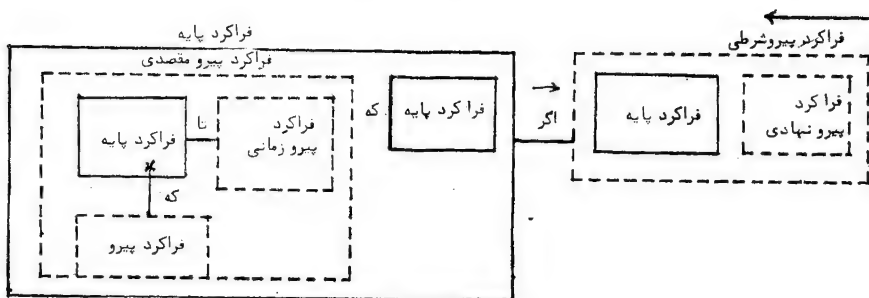
ساخت گرامری ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی نسبت بدیگر دسته‌ها رنگارنگتر است. بدیهیست که مثل سایر جملات مرکب وابسته در اینجا نیز هرکدام از فراکردها میتوانند ساده، ساده با اعضای همجنس و یا مرکب باشند. بمنظور اختصار از ذکر مثالهای مربوط بفراکردهای ساده‌ی اینگونه جملات صرفنظر میشود و بذکر مثالهایی که نمودار ویژگیهای انواع مرکب فراکردها هستند مبادرت میکنیم:

— «اگر آنچه پول در جیب دارم برای شما کافی نباشد، گوش کنید، قول میدهم، قول شرف میدهم که تا پاریس رسیدم هر مبلغی که بخواهید برایتان بفرستم.» (از «سخن»)

در مثال بالا فراکرد پیرو شرطی خود عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادهی است. فراکرد پایه نیز بنوبه‌ی خود عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی است که خود فراکرد پیرو مقصدی نیز



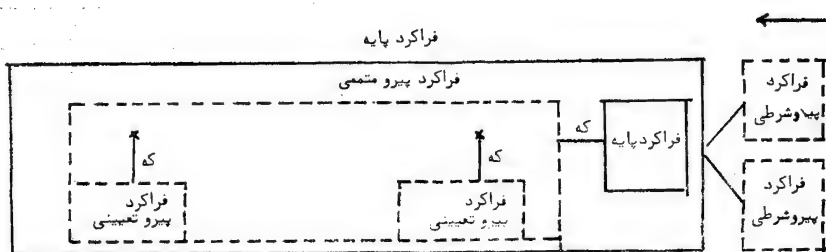
بنوبه‌ی خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پيرو زمانی میباشد. تـاـزـه فراکرد پایه‌ی اخير نیز در ترکیب خود يك فراکرد پيرو تعیینی دارد. ضمناً بین فراکرد پيرو شرطی و فراکرد پایه يك جمله‌ی معترضه («گوش کنید») نیز وجود دارد. طرح ساختمانی جمله‌ی بالا را میتوان اینطور ترسیم کرد:



### مثالی دیگر:

– «صادق هدایت... اگر زنده مانده بود و اسباب کار او از هر حیث فراهم میگردد شک نیست که علاوه بر «بوف کور» که اخیراً در نهایت استادی بزرگان فرانسه انتشار یافت و مورد پسند و ستایش منتقدین بنام فرنگستان گردید از این نویسنده‌ی زبده و زبردست آثار دیگری هم که زیبنده‌ی ترجمه باشد بوجود می‌آید.» (از «سخن»)

در مثال بالا در اصل دو فراکرد پيرو شرطی موازی وجود دارند که در دومی حرف ربط «اگر» اختصار یافته است و این دو فراکرد پيرو البته برای خود يك فراکرد پایه دارند. خود این فراکرد پایه نیز در اصل عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پيرو متممی با واسطه است که خود فراکرد پيرو متممی نیز در ترکیب خود دو فراکرد پيرو تعیینی موازی دارد. طرح این مثال چنین است:



ممکنست که خود جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پيرو شرطی مورد نظر ما در ترکیب جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگری باشد. در مثال زیر وضعیت همینطور

است:

«این را خوب میدانست که اگر ذاکری نمی‌آمد و محلول نیترا ت دامیل را باو نمیرساند بیقین خود او بنیه نداشت که از جا برخیزد.» (بزرگ‌علوی) در اینجا در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو بیانی وجود دارد که خود فراکرد پیرو بیانی مزبور عبارت از يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو شرطی میباشد. خود فراکرد پایهی اخیر نیز يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقصدی میباشد. ترسیم طرح مزبور البته اشکالی ندارد. یکی دیگر از ویژگیهای اینگونه جملات مرکب وابسته اینست که چنانچه حادثه‌ی معینی دارای واریانهای متعددی باشد. هریک از واریانها بعنوان شرط برای اتخاذ نتیجه‌ی دیگری گرفته میشود و بدین ترتیب چند جمله‌ی مرکب وابسته با فراکردهای پیرو شرطی موازی بوجود می‌آید:

«كودك گفت: ببین، اگر پیراهن یوسف از پیش چاك گشته است زلیخا از این گناه پاك است و اگر ازپس دریده گشته دامن یوسف از خیانت مبرا است.» (از «سخن»)

«هنرمند اگر اهل موسیقی باشد نشان‌معنی را درنغمه‌های مناسب‌می‌یابد و اگر اهل رقص باشد در حرکات موزون میجوید.» (از «سخن»)

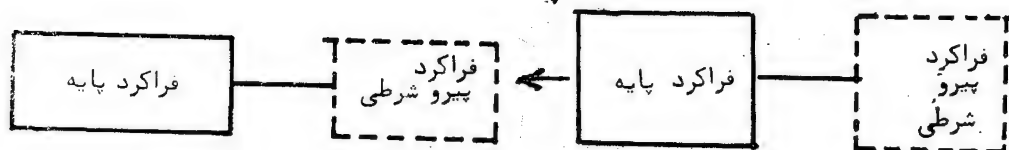
«گرش مانم بدو کارم تباه است

وگر خونش بریزم بیگناه است.» (نظامی گنجوی)

«ای محنت، از نه کوه شدی، ساعتی برو!

وی دولت، ارنه باد شدی، لحظه‌ای بیای!» (مسعود سعدسلیمان)

در تمام مثالهای بالا طرح عمومی یکسان است و چنین است:



ممکنست عناصر دیگری (بشکل معترضه) نیز در ترکیب موازی مزبور داخل شوند:

«اگر بارندگی خوب شد خوب میشود، و اگر نشد، چنانچه اغلب نمیشود، همان بذر زراعت هم از دستشان میرود.» (از «سخن»)

گاهی گزاره‌ی یکی از اجزاء موازی بقرینه‌ی جزء دیگر مختصر میشود و یا بکلی مستتر میگردد:

«این نوشته‌ها... اگر گوارا باشد مایه‌ی دوام و نشاط روح و روان (میگردد) و اگر فاسد و مسموم باشد دشمن جسم و جان آنها می‌گردد.» (از «سخن»)

«گر اعتقاد درست است اعتراض محال (است)

ور اعتراض صواب است اضطراب خطاست.» (عمق بخارایی)  
اگر در شرط اولی شکل تصدیق يك حادثه و در شرط دومی شکل انکار همان حادثه ذکر شود طبعاً در شرط دومی فقط «نه» کافی خواهد بود و همین «نه» جانشین تمام فراکرد پیرو شرطی می‌گردد:  
- «اگر نکو شوم کار از میانم تست

وگرنه، خسته‌دلان را خدای مزد دهد! (کمال‌الدین اسمعیل)  
- «اگر این فشار بحق و بجا وارد آید عاقبت محمود خواهد بود و اگر نه، لطماتی و ارد خواهد شد که تیشه بریشه‌ی راه و رسم زندگی ما خواهد زد.» (از «سخن»)

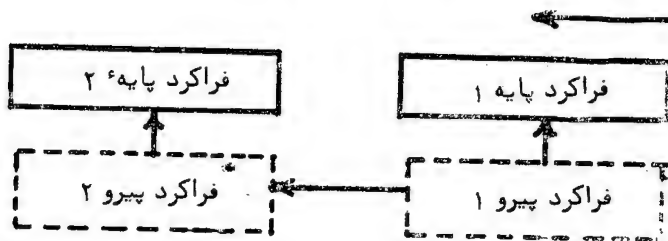
گاهی نیز شعرا دو فراکرد پیرو شرطی و دو فراکرد پایه موازی را بصورت لف و نشر مرتب می‌آورند. بدین ترتیب که ابتدا دو فراکرد پیرو شرطی ذکر میشود و بعد نیز دو فراکرد پایه بطور لف و نشر مرتب بآنها مربوط میشود.  
- «جمال تو گر زآنکه من دارمی

بجای تو گر زآنکه من بودمی

بیچارگان رحمت آوردمی

بدرماندگان برپیششودمی.» (فردوسی)

طرح این جمله را میتوان چنین ترسیم کرد:



گاهی نیز ضرورت شعری شاعر را وادار بانتخاب لف و نشر مشوش میکند:  
- «گر زجود تو نسیمی بگذرد بر زنگبار

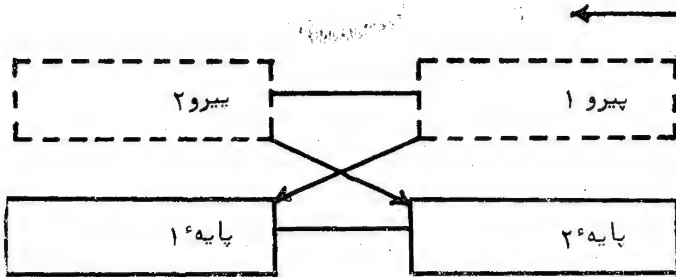
ور زخشم تو سمومی بر وزد برهندیان

هندوان را آتش سوزنده روید شاخ رمح

زنگیانرا شوشه‌ی زرین برآید خیزران.» (فرخی سیستانی)

دیده میشود که مصراع اولی با مصراع چهارمی و مصراع دومی با مصراع

سومی مرتبط است و بنابراین طرح جمله‌ی مزبور چنین خواهد بود:



اگر تعداد فراکردهای پیرو شرطی از دو تجاوز نماید یا هر کدام برای خود يك فراکرد پایه‌ی موازی خواهند داشت و یا همگی مجموعاً دارای فراکرد پایه‌ی واحدی خواهند بود:

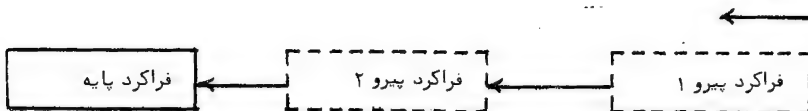
— «هرکس او را میدید اگر غمگین بودی بیغم شدی، اگر اسیر بودی رهایی یافتی و اگر ظالمی بودی ترك ظلم کردی و اگر فاجر بودی از مناهی توبه کردی.» (از «سخن»)

ترسیم طرح ساختمانی جمله‌ی بالا آسان است: چهار فراکرد پیرو شرطی موازی برای چهار فراکرد پایه آمده‌اند. اما در صورتیکه دو یا چند فراکرد پیرو شرطی فراکرد پایه‌ی واحدی داشته باشند وابستگی مزبور ممکنست موازی یا متوالی باشد. در جمله‌ی زیر:

— «اگر وضع را درست آنچنانکه هست ببینی، اگر درایت را با عمل توأم سازی آنوقت میتوان گفت براه صحیح افتاده‌ای.» (از «سخن»)  
فراکردهای پیرو شرطی بطور موازی بفراکرد پایه مربوطند:



در مثال زیر نیز چندین فراکرد پیرو شرطی بطور موازی بفراکرد پایه‌ی واحدی مربوطند:



— «اگر کسی بطلب ایستاده و تأسیس سفارتخانه‌ای را در گواستمالا لازم می‌شمارد و یا برپا ساختن وزارتخانه‌ی جدیدی را برای نجات میهن ضروری میدانند، اگر کسی معتقد است که هیئت مدیره باید یازده تن باشند تا بر سرعت کارها افزوده شود، یا اگر کسی تأسیس دانشکده‌ی زغال را واجب عینی میدانند و یا تخصیص یک پنجم از بودجه‌ی ایران را برای تحقیق در فن ساختن زیردریایی شرط خردمندی می‌پندارد، اگر کسی گماشتن خویشاوند نادانی را بر سر یکی از کارهای کشور عین اصلاح می‌شمارد بموجب قانون «رعایت» باید گردن نهاد و آفرین گفت» (از «سخن»)

یکی دیگر از خصوصیات اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی اینست که گاهی گزاره‌ی فراکرد پایه با حفظ مضمون پردیکاتیف خود اشکال مختصر شده‌ای یافته و حتی گاهی حذف نیز میشود. در مثالهای زیر ضرورت شعری باعث شده است که فراکرد پایه رابط خبری خود را بقرینه مستتر سازد:

— «نام نیکی گر بماند ز آدمی به کز او ماند سرای زر نگار...» (سعدی)

— «راستی حد تو، حافظ، نبود صحبت ما

بس، اگر بر سر این کوی کنی سگبانی.» (حافظ)

— «گر من آلوده دامنم، چه عجب

همه عالم گواه عصمت ماست.» (حافظ)

در مثال زیر نیز گزاره‌ی فراکرد پایه در شکل مصدر مضمون پردیکاتیف خود را افاده میکند:

— «ستم گر نداری تو فرمانروا

بفرزند من دست بردن چرا؟» (فردوسی)

گاهی نیز تنها یک کنایه‌ی پرسشی جانشین فراکرد پایه میگردد و میدانیم که اینگونه کنایات بمقتضای محتوی معنایی خود میتوانند مضمون پردیکاتیف داشته باشند:

— «خوب شد که بلایی بسرم نیومد. ضرب که چیزی نیس، اگه مغزم داغون شده بود چی؟.» (از «سخن»)

— اگر تا پنجروز دیگر پولش تمام شد چطور؟ (از «سخن»)

در شعر گاهی فعل وجهی «شاید» در معنای مستقل و در رل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار میرود:

— «مرا گر دوستی با او بدوزخ میبرد، شاید

بهشت نقد آن دارد که یاری مهربان دارد.» (سعدی)

— «شاید، از خون شود دلم، تا من

بتو ناگفتنی چرا گفتم.» (جمال‌الدین اصفهانی)

گاهی نیز فراکرد پایه بصورت کلمه-جمله‌ی ندایی «آه» و «وای» درمی‌آید:

- «ناکرده هیچ جرم براندی مرا زخویش  
آه از بدوستان رسد این داستان من!» (جمال‌الدین اصفهانی)
- «وای اگر جغد جنگ بال گشاید  
كودك دل‌بند تو بخانه نیاید!» (ابوتراب جلی)
- حتی گاهی چند فراکرد پیرو شرطی موازی بیک فراکرد پایه مربوطند که خود بشکل کلمه-جمله‌ی ندایی است:
- «آه، اگر او میتوانست پول طلا گیر بیاورد، اگر فردا میتوانست برادر بگوید «من آنرا قایم کردم برای اینکه با این آدمها خرج شرابخواری نکنی، برای اینکه از تو نزنند... اگر میتوانست يك چیزی در همین زمینه بساو بگوید...» (صادق‌هدایت)
- انواع دیگر کلمه جمله‌ها نیز میتوانند در دل فراکرد پایه بیایند، زیرا همه‌شان حاوی مضمون پردیکاتیف هستند:
- «اگر بتگر چنو پیکر نگارد  
هریزاد آن خجسته دست بتگر!» (دقیقی)
- «گفتی کثمت بغمزه بعمل  
بسم‌الله، اگر شتاب داری!» (امیر خسرو دهلوی)
- گاهی فراکرد پایه بصورت قسم و سوگند عادی درمی‌آید (که معمولاً گزاره‌ی آنها مختصر و یا مستتر است). در اینصورت عادتاً فراکرد پایه‌ی سوگندی قبل از پیرو شرطی می‌آید:
- «بهمون قبله‌ی حاجات، اگه من بتونمك بحرومی کرده باشم.» (صادق‌هدایت)
- و بالاخره گاهی نیز تمامی فراکرد پایه بقرینه حذف و مستتر میشود. در اینحال البته نقش آهنگ ادا بشدت کسب اهمیت میکند و طبعاً نیز مضمون عمومی جمله‌ی مرکب از نظر معنا و محتوی به بیان مقصود کمک میکند. میدانیم که مناسبات شرط مستلزم حصول نتیجه‌ای است و اگر این نتیجه کاملاً از مضمون عمومی جمله روشن گردد بذکر فراکرد پایه (محتوی آن نتیجه) نیازی باقی نمی‌ماند.
- «اگر من راستش را آن بالا بتو گفته بودم، کی میداند... نه، بهتر بود که این کار را بکنم.» (صادق‌هدایت)
- در مثال بالا يك قسمت بزرگ از فراکرد پایه حذف شده است، ولی بآسانی میتوان آنرا حدس زد که «چه میشد» بوده است. در مثال زیر:
- «تا فردا صبح بنشینید حرف بزنید اگر اثری داشت...» (از «سخن»)
- فراکرد پایه بکلی حذف شده است، ولی بسهولت میتوان حدس زد که مضمون تقریبی آن چنین بوده است: «هرچه میخواهید بگویید (بکنید)»، زیرا نویسنده صددرصـد یقین دارد که حرف زدن تأثیری نخواهد داشت.

اگر آرزوهایی نیز که تحقق‌پذیری آنها تقریباً محال است بعنوان شرط بیابند غالباً فراکرد پایه مستتر میشود:

- «اگر این مجسمه مال او بود، اگر همیشه میتوانست بآن نگاه کند!» (صادق‌هدایت)

خود فراکرد پیرو شرطی نیز میتواند در شکل جمله‌ی بیشخص بیاید (غالباً بضرورت شعری):

- «ماییم و نیم جانی، وصلت کجا فروشند

ارزان بود بصد جان، گر میتوان خریدن.» (همام‌تبریزی)

حالت جالب دیگر نیز آنست که گاهی نهاد فراکرد پیرو شرطی خود بصورت فراکرد پیرو نهادهی است. در این صورت ابتدا همان فراکرد پیرو نهادهی ذکر میشود، بعد حرف ربط «اگر» در وسط عناصر فراکرد پیرو می‌آید و سپس فراکرد پایه ذکر میشود:

- «هر که بی او بسر نشاید برد

گر جفایی کند، ببايد برد.» (سعدی)

جمله‌ی بالا در اصل چنین بوده است.

اگر کسیکه بی او نمیتوان بسر برد جفایی کند باید (آن جفارا) برد.

## ۱۱- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو خلاقی

### تعریف و اطلاعات عمومی

با وجودیکه در کتب گرامر علمی روسی و آذربایجانی و تاجیکی درخصوص نوع مناسبات وابستگی بین فراکردهای اینگونه جملات مرکب و در نتیجه نیز درخصوص نامگذاری فراکرد پیرو آنها عقاید و آراء گوناگونی ابراز میشود، معه‌ذا در کلیه‌ی آنها نقطه نظر واحدی در مورد کاراکتر عمومی مناسبات معنایی بین دو جزء وجود دارد و آن نیز آنست که آنچه در فراکرد پیرو درخصوص آن صحبت میشود میتواند موجب نتیجه‌ای گردد که خلاف و معکوس آن نتیجه در فراکرد پایه ذکر میشود. بعبارت دیگر، در فراکرد پایه‌ی اینگونه جملات مرکب از فاکتیی صحبت میشود که خلاف و عکس آنرا میتوان از مندرجات فراکرد پیرو انتظار داشت. بنظر نگارنده با توجه بوجود همین مناسبات معنایی بین دو فراکرد بهتر است اصطلاح دانشمندان تاجیک را برای فراکرد پیرو برگزید و آنرا فراکرد پیرو «خلاقی» و یا مثلاً «مقایرت» نامید.

از طرف دیگر، آنچه در بالا گفته شد بطور تلویحی دلالت بوجود مناسبات سببیت بین دو فراکرد اینگونه جملات مرکب وابسته میکند. فراکردهای پیرو خلاقی در اصل با فراکردهای پیرو سببی بطور دیامترال متضادند. در فراکرد پیرو خلاقی عاملی که نقش سبب را بازی میکند ذکر میشود و در فراکرد پایه نیز

فاکتی که نتیجه‌ی همان سبب است بیان میشود، منتها آن نتیجه نتیجه‌ی معکوس است، نه مستقیم. بدیگر سخن، فراکرد پیرو خلاقی نمودار سببی است که میتوانست موجد مندرجات مثبت فراکرد پایه بگردد، ولی موجد نگردیده است. بهرحال، مندرجات فراکرد پایه در اینگونه جملات مرکب با نتیجه‌ی عادی و منطقی حاصله از مندرجات فراکرد پیرو مغایرت پیدا میکند. در فراکرد پیرو درخصوص فاکتی صحبت میشود که آن فاکت نیز باید نتیجه‌ی منطقی معینی داشته باشد. اما در فراکرد پایه گفته میشود که «معینا، متاسفانه، ولی، اما، لیکن...» همین نتیجه حاصل نشده (نمیشود و یا نخواهد شد).

برای روشن شدن مطلب بهتر است بذکر چند نمونه پردازیم:

- ۱- «اگرچه کمی دور بودند، ولی آنها را دیدیم.» (صادق هدایت)
- ۲- «گرچه یافته‌های طرفه‌ی هنر مدرن فراوان نیست، ولی این هنر هم اکنون مفاهیم مایه‌دار خود را پدید آورده...» (از «سخن»)
- ۳- «گرچه اثر سچنوف در يك مجله‌ی ویژه‌ی پزشکی منتشر نشد، ولی روشنفکران روسی کاملاً از مفاد آن اطلاع حاصل کردند.» (از «پیام نو»)
- ۴- «زن چادر سفید نیز اگرچه از آنجهت که جوان بود و میتوانست شوهر کند مانند این خانواده مستحقق نبود، بنظر میآمد بیشتر از آنها محتاج کمک باشد.» (علیمحمد افغانی)
- ۵- «با آنکه آفرینندگان فولکلور معمولاً در محیطی تار و پر ملال زیسته‌اند، باز فولکلور از تلخی و بدبینی بیگانه است.» (از «سخن»)
- ۶- «و با آنکه برف همه جا را پوشیده بود، باز هرجا که جاده محو شده بود پیدا میکرد.» (از «پیام نو»)
- ۷- «با اینکه میدانم این حرفها را برای چه میزند، گاهی می‌بینم که برخلاف میل خودم فریب افسون او را خورده‌ام.» (علیمحمد افغانی)
- ۸- «هرچند هارون چندین بار کارهای مهم به روزبهان تکلیف کرد، ولی او شانه خالی کرد.» (صادق هدایت)
- ۹- «هرچند مسکنم بزمین است روز و شب

برچرخ هفتم است مجال سفر مرا.» (ناصر خسرو)

- ۱۰- هرچه گشتند اثری از او نیافتند.» (از «سخن»)
  - ۱۱- اما هرچه فکر میکنم زمینه‌ی مساعدی نمی‌بینم.» (صادق هدایت)
  - ۱۲- این مسجد تنها وسیله‌ی مطالعات نیست، بلکه مورد دقیقترین توجهات قرار گرفته و تعمیر شده است.» (از «پیام نو»)
- بررسی کاراکتر مناسبات بین فراکردها در مثالهای بالا نشان میدهد که در مثالهای ۱ تا ۹ که نمونه‌های تیپیک اینگونه جملات مرکب هستند بین دو فراکرد مناسبات معمولی خلاقی و مغایرت بطرز بارزی احساس میشود. در تمامی



آنها خواننده پس از اطلاع بر مضمون فراکرد پیرو (که قبل از پایه هم می‌آید) منتظر نتیجه‌ایست که در فراکرد پایه با خلاف همان نتیجه روبرو میشود و متوجه میگردد که نتیجه‌ی مطلوب بوقوع نییوسته است (نمی‌پیوند و یا نخواهد پیوست). در مثالهای ۱۰ و ۱۱ نیز همین مناسبات خلافی وجود دارد، لیکن در آنجا سببیت بر مبنای کمیت و مقدار بمیان آمده است، یعنی در حقیقت کمیت مندرج در فراکرد پیرو باید باعث حصول نتیجه‌ای میشده که نشده است. در مثال ۱۲ مناسبات بین فراکردها با آنچه تاکنون دیدیم فرق دارد. در اینجا نیز مناسبات خلافی موجود است اما چگونگی این مناسبات عبارت از این است که فکر مندرج در فراکرد پایه انکار و نقیض فکر مندرج در فراکرد پیرو نیست، بلکه در معنای معینی ادامه و تأیید آنست، منتها در همین ادامه ماهیت آن دگرگون شده و فکر مغایری بمیان آمده است. بعبارت دیگر، فاکت مندرج در فراکرد پایه تنها حاوی فاکت مندرج در فراکرد پیرو نیست، بلکه حاوی فاکت علاوه‌ای نیز میباشد. خلاف و مغایرت نیز از همین «علاوه» ناشی میگردد.

نکته‌ی دیگری که در کاراکتر مناسبات بین فراکردهای اینگونه جملات مرکب وابسته باید گفت اینست که گاهی این جملات بجملات مرکب پیوسته با علایق ضدیتی و مغایرت نزدیک میشوند. فرقیشان در اینست که در جملات مرکب پیوسته مناسبات تضاد واقعی بیان میشوند، ولی در اینجا این مناسبات شکل خلاف و مغایرت را میگیرند. اما این فرق چندان مبنای استواری ندارد. عاملی که باعث نزدیکی این دو دسته از جملات مرکب میگردد تنها عامل معنا نیست (و نباید هم باشد). بموازات عامل معنا باید عوامل صوتی و گرامری نیز باین تشابه کمک کنند. مثلاً وجود حروف ربط پیوسته نظیر: باز، اما، ولی... در ابتدای فراکرد پایه، ذکر فراکرد پیرو پس از اصلی (البته بندرت چنانچه در زیر خواهیم دید) و عوامل دیگر گاهی باعث تشابه و نزدیکی ایندو نوع جمله‌ی مرکب میگردد.

### ابزار گرامری بیان علائق وابستگی

در اینجا نیز ابزار گرامری بیان وابستگی همانها هستند که تاکنون گفته شده است و فقط اعضای غیرمستقل در اینجا وجود ندارد، بعبارت دیگر اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی دارای نوع سنته‌تیک نیستند.

### ۱- حروف ربط.

خصوصیت ویژه‌ی حروف ربط مستعمله در این جملات مرکب وابسته عبارت از اینست که این حروف ربط معمولاً و غالباً حروف ربط مزدوج هستند، بدین معنی که حرف ربط اصلی در ابتدای فراکرد پیرو (یا در داخل آن) ذکر شده و

خود فراکرد پیرو نیز معمولاً و قانوناً مقدم بر پایه می‌آید (تا بتواند به بیان مفهوم خلاف و مغایرت کمک کند)، سپس نیز در ابتدای فراکرد پایه حروف ربط پیوسته‌ای نظیر ولی، اما، لیکن، باز، با اینحال، با اینوصف، معیناً و... آورده میشود که ذکر آنها ضرورت مبرم نیز ندارد. ذکر این حروف ربط پیوسته بمنظور تأکید و تأیید مناسبات خلافی دو فراکرد میباشد و هر جا که باین تأکید نیازی نباشد البته از ذکر آنها خودداری میشود.

و اینک پاره‌ای از این حروف ربط:

### (الف) - حروف ربط «با آنکه...»، «با وجودیکه...»، «هرچند که...» و...

این حروف ربط مترادف لفظی-گرامری یکدیگر بوده و همیشه با هم قابل تعویض نیز هستند. بدیهی است که همراه با آنها حروف ربط پیوسته‌ای نیز نظیر: باز، ولی، اما و... نیز در ابتدای فراکرد پایه میتواند ذکر شود. مناسبات وابستگی در این مورد نسبتاً شدید است:

«... و با اینکه غالباً تا سینه در برف فرو میرفت، باز تمام بدنش از عرق

خیس شده بود.» (از «پیام نو»)

بطوریکه گفتیم حذف حروف ربط پیوسته در مواردی که معنای خلاف و مغایرت

محسوس است امکان‌پذیر میباشد:

«بنده با آنکه شخصاً از مخالفین سرسخت دو بلاژ هستم، (باز) در شرایطی

نظیر شرایط ما بهیچوجه بادیبله کردن فیلمها مخالف نیستم.» (از «سخن»)

«با وجودیکه میدانست نامه‌ی اول را این پسرک بدذات نوشته، (بازهم)

ازش خیلی بدش نمی‌آمد.» (بزرگ علوی)

«برخی از این ترانه‌ها بی‌اندازه کهنه هستند و با وجود اینکه در سرتاسر

کشور رواج دارد، (باز) مضمون و زبان خود را حفظ نموده است.»

(صادق هدایت)

«پس من خادم هرچند که خویشان را پایگاه این علم ندانستم و این علم

را افزون از قدر خویش دیدم، (باز) گمان بردم که چون طاعت و فرمان

ولیعنت خویش برم برخجستگی طاعت توفیق بار آورد.» (ابوعلی سینا-

«دانشنامه‌ی علانی»)

### (ب) - حروف ربط «اگرچه...»، «اگرهم...»، «گویانکه...»

این حروف ربط از نظر خصوصیات معنایی-گرامری خود با حروف ربط

بند الف آنقدرها فرق ندارند و فقط در برخی از آنها مفهوم شرط و در پاره‌ای

دیگر مفهوم احتمال وجود دارد که وجود این مفاهیم نیز معلول استعمال «اگر» و

«گویانکه» میباشد. در اینجا نیز حروف ربط وابسته‌ی مزبور عادتاً در ابتدای

فراکرد پیرو و یا در داخل آن قرار گرفته و خود فراکرد پیرو خلافی معمولاً قبل از پایه ذکر میشود. حروف ربط پیوسته نیز همانها هستند که گفته شد، زیرا آنها برای تأکید مفهوم خلاف می‌آیند و همه‌جا یکسان خواهند بود:

«**و اگر چه** چندین نفر مواظب رفتار او شدند، ولی از مناسبات عاشقانه‌اش چیزی استنباط نکردند.» (صادق هدایت)

«... **اگر هم** محصول شعر امروز بسیار ارزنده و درخشان باشد، باز بآن اکتفا نمیتوان کرد.» (از «سخن»)

«این اقدام **اگر چه** مقرون به‌طور بسیار است، لیکن نباید آنرا دلیل خیرگی و بیبکی مؤلف دانست.» (دکتر ذ. صفا)

در اینجا نیز گاهی حروف ربط پیوسته در ابتدای فراکرد پایه اختصار می‌گردند:

«... **و اگر چه** میل بخواب نداشت، (معهد) در بستر دراز کشید.» (از «سخن»)

«معمولاً نویسنده‌ای که میتواند از چنین اصولی پیروی کند **اگر هم** رومان خوبی نتواند بنویسد، (ولی) اقلاً لیاقت نوشتن رومان بدی را خواهد داشت.» (از «سخن»)

«بیا ای رفیق قصه‌ی خود را بالتمام بمن بازگو و **فرضا که** رفیق راحت آنرا باور نکند، (اما) من عهد میکنم که آنرا از تو بپذیرم.» (از «سخن»)

«شعر ظهیر اگر چه سرآمد زجنس نظم،

(اما) با طرز انوری نزنند لاف همسری.» (مجد همگر)

گاهی نیز برای تأکید در وجود مفهوم مغایرت دو حرف ربط پیوسته‌ی خلافی را در مجاورت یکدیگر بکار می‌برند که البته جنبه‌ی اسلوبی دارد:

«**اگر چه** او باین جور برخوردها آمیخته بود، ولی با وجود این از جا جست.» (صادق هدایت)

### پ- حرف ربط «اگر»

نزدیکی مفاهیم شرط و سبب و خلاف قبلاً اثبات شد و بنابراین نیازی باثبات وجود مفهوم شرط در برخی از جملات مرکب وابسته‌ی مورد بررسی ما نیست. در اینگونه موارد البته مفهوم شرط در پلان دوم و نسبتاً تحت الشعاع مفهوم خلاف است. در اینگونه موارد ذکر حرف ربط پیوسته‌ی خلافی ضرورت بیشتری پیدا میکند تا مفهوم شرط را بپلان دوم ببرد. در اینجا در فراکرد پیرو خلافی اساساً شرط بصورت فرض و احتمال مطرح میگردد و حرف ربط شرطی «اگر» هم ذکر میشود که در اکثر موارد میتوان آنرا با «اگر هم» و «فرض اینکه» و «فرضا که»... عوض نمود. اما در فراکرد پایه نتیجه‌ی منتظره از این شرط

بطور معکوس و متضاد بیان میشود. بیان گرامری این جریان چنین است که يك حرف ربط پیوسته‌ی خلافی و یا کلمه‌ی دال بر وجود مفهوم خلاف ذکر گشته و سپس فراکرد پایه می‌آید:

– «اگر اجرای تعلیمات عمومی دشوار است **باری** تأسیس مدارس عالی چندان دشوار نیست.» (از «سخن»)

در مثال بالا هرچند که «باری» رسماً جزء حروف ربط پیوسته‌ی فارسی نیست، ولی بهر حال نقش آنها را بازی کرده و در تشدید مفهوم خلاف تأثیر زیادی ابراز داشته است. بطور کلی باید گفت که اگر نویسنده یا شاعر نتواند و یا نخواهد که در اینگونه موارد از حروف ربط پیوسته استفاده نماید غالباً ناچار است از کلمات و ترکیب‌هایی دیگر برای بیان همین مفهوم استفاده جوید. در بیت زیر:

– «اگر بدولت با رودکی نیمانم

عجب مکن، سخن از رودکی نه کم دانم.» (ابو ذراعہ معمري)  
شاید ضرورت شعری باعث شده است که ابو ذراعہ نتواند حرف ربط «ولی» را قبل از فراکرد پایه بیاورد، ولی در عوض جمله‌ی مدخوله‌ی «عجب مکن» را بهمین منظور و برای بیان مفهوم خلاف در ابتدای فراکرد پایه بکار برده است. در بیت زیر نیز:

– «ترمز اگر سخته یا بوق شکسته

استادی من بین که برم بی کم و بی کاست.» (افراشته)  
جمله‌ی «استادی من بین» صرفاً بدلیل تقویت مفهوم خلاف بکار رفته است. البته گاهی نیز ضرورت شعری مانع ذکر هر دو نوع حرف ربط و یا مدخونه‌های خلافی و مغایرتی میگردد:

– «اگر بکوری چشم او بیافت گیتی را

ز بهر گیتی من کور بود نتوانم.» (ابو ذراعہ معمري)  
و چنانچه مفهوم خلاف از مضمون دو فراکرد استنباط شود ممکنست نیازی هم بذکر حرف ربط پیوسته‌ی خلافی نباشد:  
– «اگر زبان نثر رسمی بیروح، جامد، بیحرکت و عقیم است، زبان توده زنده، متحرک و دائماً زاینده می‌باشد.» (از «سخن»)

### ت) - حروف ربط «هر قدر...» و «هر چه...» و...

در اینجا در فراکرد پیرو افزایش و یا نقصان کمیت بیان میشود، ولی نتیجه‌ی منتظره از آن در فراکرد پایه منعکس نگردیده، بلکه با خلاف آن روبرو میشویم. در اینجا نیز مثل سایر موارد فراکرد پیرو خلافی معمولاً قبل از پایه می‌آید و ضمناً قسمت دوم حرف ربط وابسته غالباً حذف میشود، ولی همیشه

میتوان آنرا در محل خود بکار برد:

— «باری، هرچه فکر میکنم چیز نوشتنی ندارم.» (صادق هدایت)  
گاهی نیز حروف ربط مزبور در داخل فراکرد پیرو بکار میرود:  
— «صبح را زرین کلاه هرچه انتظار کشید گل ببو را ندید.» (صادق هدایت)  
در اغلب این موارد گزاره‌ی فراکردها از لحاظ تصدیق و انکار نیز مخالف یکدیگرند و این نیز منطقی است، زیرا ساده‌ترین طرز بیان مغایرت همانا بکار بردن اشکال تصدیق و انکار گزاره‌ها میباشد.

(ث) — **حروف ربط مزدوج «نه تنها... بلکه»**، «نه فقط... بلکه» و...  
در مقدمه‌ی این بحث گفتیم که در این واریان فاکت‌های مندرج در فراکردها از لحاظ ماهیت خود با یکدیگر مغایر نیستند. فاکت مندرج در فراکرد پایه در حقیقت نوعی ادامه و گسترش فاکت مندرج در فراکرد پیرو است. از این‌رو نیز در اینجا ذکر فراکرد پیرو در حالت پیش‌آیی ضرورت قطعی دارد (زیرا دومی ادامه‌ی اولی باید باشد). یکی دیگر از خصوصیات گرامری اینگونه حروف ربط مزدوج اینست که معمولاً قسمت اول با ادات انکار «نه» ذکر شده و ذکر قسمت دوم حرف ربط بصورت «بلکه» ضروری است:

— «اطلاعات سجنوف نه تنها در زمینه‌ی فیزیولوژی بسیط بود، بلکه در پسیکولوژی نیز متبحر شمرده میشد.» (از «پیام نو»)  
— «در زندان صدرالدین عینی نه فقط لجوجانه در مقابل مرگ مقاومت کرد، بلکه زنده ماند تا روزی که مردم بخارا نیز با اتفاق ملت روس در انقلاب شرکت کردند، در زندانرا شکستند و او را نجات دادند.» (از «پیام نو»)  
— «آوردن شواهد و امثال مکرر و تشبیهات و تمثیلات متعدد در آن نه هه‌ان محل مقصود نیست، بلکه سودمند و لازم است.» (از «سخن»)  
گاهی نیز بمقتضای معنی «نه» از ابتدای حرف ربط بابتدای گزاره‌ی فراکرد پیرو منتقل میشود. در اینصورت حرف ربط بصورت «تنها (فقط)... نه... بلکه» درمی‌آید:

— «این نمایشگاه تنها هدف آموزشی نداشته، بلکه تعمیم آثار هنرمندان ایران و تشویق آنان را نیز مطمح نظر قرار داده است.» (از «پیام نو»)  
— «پزشک فقط با عایدی مطب زندگی نمیکند و فکر و ذکرش رقابت با همکاران نیست، بلکه قهرمانیست که برای سلامت عموم و تندرستی نسلهای آینده مبارزه مینماید و بسودمندی کار خود ایمان دارد.» (از «پیام نو»)  
در محاورات عادی گاهی قسمت دوم حرف ربط مزدوج مزبور حذف میشود:  
— «رومان نویس شدن فقط یک راه ندارد، (بلکه) هزار راه دارد.» (از «سخن»)  
بکار رفتن گزاره‌ی فراکرد پیرو در شکل انکاری گاهی باعث حذف حرف ربط

وابسته‌ی اصلی نیز می‌گردد. بدیهیست که در این صورت شکل انکاری گزاره‌ی فراکرد پیرو از اهمیت ویژه‌ای برخوردار می‌گردد:

«کتاب هنوز نوشته نشده بود، اما ظاهراً خطوط برجسته‌ی آن در برابرش جلوه‌گر بود.» (از «سخن»)

در یکدسته‌ی کوچک دیگر از اینگونه جملات مرکب وابسته همین مناسبات خلاقی بین دو فراکرد موجود است، لیکن در آنجا حروف ربط ترکیبی «علاوه بر اینکه...» و «گذشته از اینکه...» بکار می‌رود. البته باید دانست که با توجه باختلاف معنای لغوی این حروف ربط ممکن هم بود آنها را جداگانه ذکر کرد، ولی چون مناسبات خلاقی بین دو فراکرد در هر دو دسته از حروف ربط یکی است هر دو را در یکجا آوردیم. در این واریان دو فرق زیر با واریان قبلی وجود دارد:

(۱) - قسمت دوم حرف ربط مزدوج غالباً حذف می‌شود و در عوض ادات تاکید «هم» و «نیز» بکار می‌رود.

(۲) - بکار رفتن گزاره‌ی فراکرد پایه در شکل انکاری ضرورت ندارد: «گذشته از اینکه کارخانه‌های موجود پیش از جنگ همه توسعه یافته و با وسایل جدید مجهز گردیدند، هریک از شعبات این کارخانه‌ها نیز بصورت کارخانه‌ی مستقلی درآمد.» (از «پیام نو»)

«بعضی از بازارهای وراقان مثل بازار بغداد علاوه بر اینکه محل تمرکز کتب بسیار از انواع مختلف بود، محلی هم برای اجتماع علما و حکما و بحث و نظر آنها بوده است.» (دکتر ذ. صفاء)

و مثال بالا را میتوان باین شکل هم نوشت:

«نه تنها کارخانه‌های موجود پیش از جنگ همه توسعه یافته و با وسایل جدید مجهز گردیدند، بلکه هریک از شعبات... درآمد.»

«بعضی از بازارهای وراقان مثل بازار بغداد نه تنها محل تمرکز... بود، بلکه محلی هم برای... بوده است.»

تبصره - در کتب و مقالات مربوط بنحو زبان تاجیکی با نکته‌ای برخورد می‌شود که نمیتوان آنرا نادیده انگاشت و از کنارش گذشت. نکته‌ی مزبور اینست که پروفیسور نیاز محمودوف مینویسد که در زبان تاجیکی «حرف ربط «هم» نیز بعنوان حرف ربط خلاقی بکار می‌رود، منتها باید گزاره‌ی فراکرد پیرو خلاقی با یکی از اشکال صرف‌شده‌ی فعل «بودن» بیان شود. جالب است که پروفیسور زبانشناس و ایرانیست روس بانو راستورگویوا نیز مینویسد که در دیالکتهای تاجیکی «هم» بعنوان حرف ربط انکلیتیک در آخر فراکرد پیرو خلاقی استعمال می‌شود. مثلاً راستورگویوا نیز اینست:

«ما اینجا بمانیم هم خفته‌ایم (اگر ما اینجا بمانیم باز هم کسل نخواهیم بود).  
اولاً مقایسه‌ی مثال ذکر شده از طرف بانو راستورگویوا با شرط مذکور از

طرف نیاز محذوف نشان میدهد که ذکر فعل «بودن» در دل گزاره‌ی فراکرد پیرو خلافتی ضروری نیست (در مثال بالا فعل «ماندن» بکار رفته است نه «بودن») و ثانیاً (و مهمتر از همه) باید گفت که «هم» ادات تأکید است و نه حرف ربط. حرف ربط، خواه در فارسی و خواه در تاجیکی و خواه در هر زبان دیگر دارای خصوصیات ویژه‌ی گرامری است و تصور می‌رود نیازی یالبات نباشد که نه در زبان تاجیکی و نه در فارسی «هم» هیچوقت نمیتواند واجد آن خصوصیات باشد. در مثال بالا که البته از ادبیات تاجیکی گرفته شده است «هم» در اصل قسمت دوم حرف ربط خلافتی «اگرهم» است که قسمت اول آن («اگر») بدلیل وضوح مضمون حذف گشته است. در فارسی معاصر نیز در جملات مرکب وابسته‌ی مزبور گاهی ادات تأکید «هم» یا حرف ربط شرطی «اگر» همراه شده و در شکل عمومی «اگرهم» بصورت حرف ربط خلافتی بکار می‌رود:

— اگر هم اصرار بکنید قبول نخواهم کرد.

ولی باید این نکته را هم گفت، که هنوز هم «هم» خصوصیات ادات تأکید خود را تا حدودی حفظ نموده است و نمیشود آنرا کاملاً جزء ترکیبی حرف ربط شمرده. دلیل این مدعا نیز آنست که می‌توان آنرا به آسانی از «اگر» جدا کرده در محل دیگر جمله بکار برد:

— اگر اصرار هم بکنید قبول نخواهم کرد.

— اگر هم اصرار بکنید قبول نخواهم کرد.

— اگر اصرار بکنید هم قبول نخواهم کرد.

و بدیهیست که در محاورات عادی هم (که عموماً امکان حذف حروف ربط فراهم می‌گردد) می‌توان «اگر» را حذف کرد و گفت:

— اصرار هم بکنید قبول نخواهم کرد.

— اصرار بکنید هم قبول نخواهم کرد.

تبصره. خیلی بدرازا کشید. و اینک «باز می‌گردیم بدنبال‌ی بحث.

مانند تمام موارد دیگر در اینجا نیز گاهی، با حذف هر دو قسمت حرف ربط

مزدوج برخورد می‌شود:

— «بلینسکی... دفعاتاً با غضب صحبت آن استاد را قطع کرد و گفت:

«این... چه رنجشی است! با چوب میزنند. نمیرنجیم، به سبیری تبعید

میکنند، نمیرنجیم.» (از «پیام‌نو»)

در مثال بالا عمل «تکرار» باعث پیدایش امکان برای حذف حرف ربط خلافتی

گردیده است. اصل جمله چنین بوده است:

— ... «با وجودیکه» با چوب میزنند «باز» نمیرنجیم، «با اینکه» به سبیری

تبعید می‌کنند، «باز هم» نمیرنجیم.

## ۲- عایدها

در اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی عایدها دارای ویژگیهای خاصی نیستند. در اینجا چون قانونا و معمولا فراکرد پیرو خلاقی مقدم بر فراکرد پایه است، اینست که با عایدها معمولا در جزء دوم (فراکرد پایه) برخورد می‌شود:

— «گرچه از دوری تو رنجور و غمگین خواهم شد اما چون دیرگاهی است که از ولایت خویش دور افتاده‌ام اجازه می‌خواهم که فردا بگاه سوی خانه‌ی خود عزیمت کنم.» (از «سخن»)

البته چنانچه عضو مکرر در رل نهاد جزء دوم بکار رود با وجود اختلاف وظیفه‌ی نحوی در جزء دوم استعمال نمیشود، زیرا مطابقه‌ی نهاد و گزاره لزوم ذکر عاید را از بین میبرد:

— «هرچند آنرا همپایه‌ی کاخهای بلند و استوار میدانند باندك بساد و کوچکترین موجی سرنگون میگردد.» (از «سخن»)

در این مثال عضو مکرر در فراکرد پیرو (اولی) در رل متمم بیواسطه و در شکل «آنها» بکار رفته و چون در فراکرد پایه (دومی) در نقش نهاد است از ذکر آن خودداری شده است.

## ۳- ترتیب توالی فراکردها

بررسی مثالهای آورده شده نشان می‌دهد که در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی فراکرد پیرو خلاقی معمولا در حالت پیش‌آیی است و این حال نورم قطعی زبان کنونی را تشکیل میدهد. در موردی که حرف ربط «نه تنها... بلکه» استعمال میشود ذکر فراکرد پیرو قبل از پایه حتی ضروری است. در سایر موارد نیز ذکر فراکرد پیرو مقدم بر پایه علاوه بر لزوم منطقی بدلیل حفظ رابطه‌ی وابستگی ضرورت می‌یابد. چه در غیراینصورت جمله‌ی مرکب وابسته بهجمله‌ی مرکب پیوسته نزدیک میگردد. بهر حال، اگر فراکرد پیرو بدلیل ضرورت شعری و یا بملاحظات دیگر پس از فراکرد پایه ذکر شود بدیهی است که دیگر حرف ربط پیوسته‌ی خلاقی در ابتدای فراکرد پایه بکار نخواهد رفت، رابطه‌ی وابستگی نیز بمقدار معتنا بیهی تضعیف میشود و حتی گاهی فراکرد پیرو بهجمله‌ی معترضه شبیه میگردد:

— «موبد... نمیتواند او را براند یا نابود کند، با آنکه میدانند که تخم فساد و گناه را او درخانه‌اش کاشته است و دمامد آنها آبیاری میکند.» (از «سخن»)

— «آری بخورد زنگ همی آهن را  
هرچند که زنگ خود ز آهن خیزد.» (ابوالفرج رونی)

— «هم بچنبر گذار خواهد بود  
این رسن را، اگرچه هست دراز.» (رودکی)



در مثالهای بالا یا ضرورت شعری (مثال دوم و سوم) باعث تقدم فراکرد پایه بر پیرو گردیده و یا آنکه لزوم برجسته نشان دادن مضمون فراکرد پایه (مثال اول) ذکر آنرا پیش از پیرو ضروری ساخته است.

با حالات ذکر فراکرد پیرو خلاقی در داخل فراکرد پایه (حالت میان آبی) نیز برخورد میشود. در این مورد نیز رابطه‌ی وابستگی خیلی ضعیف میشود و معمولا فراکرد پیرو بیشتر شبیه معترضه میگردد:

«والا از پهلوانیهای جسمانی که اسمش را میتوان قلندری گذاشت، با آنکه دلباخته‌ی ورزش و کشتی‌گیری و زورآزمایی هستم، لذت‌روحانی نمیبرم.» (از «سخن»)

«... و آنچه فراگرفته بودند چون ناقص بود، با وجود آنکه مدت‌ها عمر در آن صرف شده بود، بیهوده میماند.» (از «پیام نو»)

#### ۴- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها

در اینجا نیز باید متوجه اهمیت موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها بود. بررسی مثالها می‌توان نکات زیر را خاطر نشان ساخت:

۱- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها برحسب ترتیب توالی اجزاء اندکی متفاوت است، ولی در هر حال مهمترین نکته‌ای که به چشم می‌خورد اینست که معمولا زمان گزاره‌ها یکی هستند.

۲- در موردی که فراکرد پیرو پیش از پایه می‌آید قسمت عمده‌ی گزاره‌های فراکرد پیرو با زمان حال بیان می‌شود (البته به پلان عمومی زمانی موضوع مربوط است) و گزاره‌ی فراکرد پایه نیز با همان شکل زمانی بیان میشود:

«این شباهت بزرگ و کلی اگر در شکل و قالب زیاد نیست در مفهوم

و مضمون و حتی در نوع بیان مفاهیم فراوان است.» (از «سخن»)

«نوروز اگرچه روز نو سال است، روز کهنه‌ی قرن‌هاست.» (از «سخن»)

«گرچه ۱۸ و یا ۲۰ سال می‌گذرد، اما همیشه جلو چشم مجسم است.»

(صادق هدایت)

«مسکین خراگر چه بی‌تمیز است چون بار همی کشد عزیز است.»

(سعدی)

گزاره‌ی فراکرد پایه گاهی با مستقبل و یا وجه امری هم می‌تواند بیان

شود:

«کاری که اکنون در پیش گرفته‌ام اگرچه قسمتی از وقت مرا می‌گیرد،

هرگز مرا از درس و بحث باز نخواهد داشت.» (از «سخن»)

«اگر نمیتوانی وسیله‌ای برای بستن چترت تعبیه کنی اهمیت نده.»

(از «سخن»)

۳- پس از اشکال زمان حال باید گفت که گونه‌ی استمراری ماضی اکثریت

دارد. در این مورد نیز ذکر گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی استمراری ماضی عادی است:

«گرچه بهیچوجه مایل نبود که سورن را غال بگذارد، ولی بدقولی را بدتر میدانست.» (صادق هدایت)

در این حالت گاهی نیز گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌ی مطلق ماضی و یا گونه‌ی مقدم آن بیان می‌شود:

«اگرچه قرار بود که تمام شب را حرکت بکنیم، ولی شوفر و همهی مسافرین پیاده شدند.» (صادق هدایت)

«با اینکه گرتسن نسبت بکارگران انقلابی توجه و ارادت داشت، لیکن این موضوع را دوک نکرده بود که چه مقام مهمی را تاریخ به آنها تخصیص داده است.» (از «پیام نو»)

۴- پس از گونه‌ی استمراری ماضی نیز گونه‌ی مطلق را باید برشمرد. در این صورت نیز اکثریت گزاره‌های فراکرد پایه با گونه‌ی مطلق ماضی بیان می‌شود:

«ولی در طی بیست سال حیات ادبی هدایت پیروان و مقلدان طریقتش نه تنها هرگز بگردش نرسیدند، بلکه بفواصل قابل ملاحظه‌ای از او عقب ماندند.» (از «سخن»)

در این حالت گزاره‌ی فراکرد پایه گاهی با گونه‌ی استمراری ماضی و زمانی نیز با شکل زمان حال بیان می‌شود:

«هرچه بصر را بصبر و بردباری دعوت کرد سود نداشت.» (از «سخن»)  
«گرچه در خلوت راز دل ما کس نرسید»

همه‌جا زمزمه‌ی عشق نهان من و تست.» (از سایه)

۵- گونه‌های نقلی و مقدم ماضی و نیز آئوریست می‌توانند برای بیان گزاره‌ی فراکرد پیرو خلاقی بکار روند و در آنوقت نیز گزاره‌های فراکرد پایه در شکل گرامری مناسب خواهد بود که برای بیان مضمون در داخل پلان عمومی کلام موافق باشد. برای جلوگیری از اطناب فقط چند مثال می‌آوریم:

«خانلرخان... اگرچه پاسپورتش را گرفته، اما گویا در شك میان يك‌ودو گیر کرده است.» (صادق هدایت)

«هرچند آنها از جایشان تکان نخورده بودند، اما نفس آنها بشماره‌افتاده بود.» (صادق هدایت)

«اگرچه هرکسی آنرا نسبت بمن خواهد داد، اما خواص بسیار دارد.» (صادق هدایت)

«ولی کاه هر قدر هم سبك باشد بیش از هیچ است.» (از «سخن»)

۶- چنانچه فراکرد پایه برپیرو مقدم باشد باز هم در اکثر موارد گزاره‌ی فراکرد پیرو خلاقی با زمان حال بیان می‌شود. ولی در اینجا استعمال آئوریست نیز نسبتاً زیاد است. گزاره‌ی فراکرد پایه نیز با زمان حال، گونه‌ی استمراری

و مطلق ماضی و گاهی نیز با وجه امری بیان میشود:

— «کار نیکان را قیاس از خود بگیر

گرچه باشد در نوشتن شیر شیر» (مولوی)

— «دیروز ما با آنکه تاسیسات فنی و صنعتی نفت در آبادان است در

تهران (دانشکده‌ی نفت) (!) بنا گردیم و همه‌ی کشورها

را... از هنرپروری خود بحیرت انداختیم» (از «سخن»)

— «رفتارش با شاه موبد عاری از فتوت و حقشناسی است، با آنکه هرچه

دارد از او دارد» (از «سخن»)

— «در جهان هنر صد هنرمند مهم‌نست بیک اندازه عزیز و محترم و مورد

قبول باشند، اگرچه شیوه‌ی کارشان باهم هیچ شبیه نباشد» (از «سخن»)

— «درخت تلخ هم تلخ آورد بر

و گرچه ما دهیمیش آب شکر» (فخرالدین گرجانی)

— «هان و هان این راز را با کس مگوی

گرچه شاه از تو کند بس جست و جوی» (مولوی)

— «سوختم، گرچه نمی‌بارم گفت که من از عشق فلان می‌میرم»

(سعدی)

## ۵- آهنگ ادا

در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی که معمولاً فراکرد پیرو مقدم بر پایه می‌آید رابطه‌ی وابستگی عادی است و آهنگ ادای بالارونده‌ی ناتمام در پایان فراکرد پیرو بتشدید رابطه‌ی مزبور کمک میکند. ولی هرگاه فراکرد پیرو در حالات مخصوصی پس از پایه بیاید آهنگ در پایان فراکرد پایه نسبتاً تمام میشود و تا حدود زیادی پایین رونده است. با این ترتیب فراکرد پیرو با آهنگ جمله‌ی معترضه ادا میشود و رابطه‌ی وابستگی نیز تضعیف میگردد.

## ساخت گرامری فراکردها

تنها خصوصیت ویژه‌ای که در این دسته از جملات مشاهده میشود اینست که گاهی یک ترکیب فرازثولوزیک پردیکاتیف میتواند در رل فراکرد پایه (که مسلماً باید پس از پیرو بیاید) بکار رود:

— «چه سرمای بی‌پیری! با اینکه پالتوم را روپام انداختم، انگار نه انگار!

(صادق هدایت)

از این خصوصیت که بگذریم دیگر علامت فارقه‌ی ساختمانی چشمگیری در

این جملات دیده نمیشود. و اینک برای برخی موارد که فراکردها بصورت جملات

مرکب شکل گرفته‌اند چند مثال می‌آوریم.

— «پژوهنده‌ای که برهمه‌ی عالم نظر دارد هرچند به شیوه‌ای مایلتر باشد

حق اینست که در محکوم ساختن شیوه‌های دیگر تامل کند. «از «سخن» در مثال بالا فراکرد پیرو خلافی يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی و فراکرد پایه نیز جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگری با فراکرد پیرو گزاره‌ای است. در مثال:

– «بارها بهنگام متار که من در زیر حصار سباستوپل دیدم که چگونه سربازان روسی و فرانسوی با یکدیگر آمیزش میکنند و چطور با آنکه زبان یکدیگر را نمیفهمند دوستانه بهم تبسم میکنند و بشانه یا روی شکم یکدیگر میزنند.» (از «پیام نو»)

در اصل يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو متممی بیواسطه وجود دارد که خود فراکرد پیرو مزبور دارای اعضای همجنس میباشد و یکی از اعضای مزبور نیز بصورت يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو خلافی است. در آینده‌سته از جملات مرکب نیز با فراکردهای پیرو و یا پایه‌ی موازی برخورد میشود:

– «گرچه در هر قدم که برمیدارید صدها خطر کمین کرده است و صدها دشمن دام گشوده، گرچه شاید سرنوشتتان به از آن نباشد که در خانه‌ی صاحبان بود، اما یاد و یادگارتان به از هروقت و به از هر کس خواهد بود.» (از «سخن»)

در اینجا دو فراکرد پیرو خلافی بطور موازی بفراکرد پایه‌ی واحدی مربوطند. در مثال زیر نیز چهار فراکرد پیرو موازی وجود دارد:

– «گرچه میشا بملرسه نخواهد رفت، آواز لوانیوک بگوش کسی نخواهد رسید، اولیا پشت سکان تراکتور قرار نخواهد گرفت، دختران باندام موزون واسیا کراوچوک نظاره نخواهند کرد، ولی زندگی باز هم خواهد شکفت، نیرو خواهد گرفت و بمجرای سابق خود خواهد افتاد.» (از «سخن»)

اگر دقت شود دیده میشود که حرف ربط وابسته‌ی خلافی فقط يك دفعه در ابتدای فراکرد پیرو اولی ذکر شده و سپس در ابتدای فراکردهای پیرو دیگر حذف گشته است. در قطعه شعر زیر، برعکس، برای فراکرد پیرو خلافی واحدی سه فراکرد پایه‌ی موازی آمده است:

– «گرچه کس نغمه‌ی این چشمه نبشمنوده هنوز  
باز در روی کمرگاه و فراز دره

چشمه‌ای هست که او زمزمه دارد بر لب

چشمه‌ای هست که میجوشد باز

چشمه‌ای هست براه.» (کسرائی)

و بالاخره مثالی جالب دیگر از این قبیل:

– «حافظ اگر عارف نبوده، از عرفان درگنشته، و اگر صوفی نبوده، از تصوف فراتر رفته، اگر متشرع نبوده، واقف بشریعت بوده و اگر

حکیم نبوده، با حکمت آشنایی تمام داشته است.» (از «سخن»)  
در مثال بالا چهار جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو خلاقی وجود دارد که نهاد همگی آنها «حافظ» است و از این نقطه‌ی نظر باید آنها را جملات مرکب وابسته‌ی همجنس نامید. در حقیقت باید اینطور تصور کرد که «حافظ» در ابتدای هریک از چهار جمله‌ی مرکب تکرار گشته است.

## ۱۲- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو چگونگی

### تعریف و اطلاعات عمومی

این دسته از جملات مرکب وابسته عبارت از چنان جملاتی هستند که فراکرد پیرو آنها در اصل مترادف نحوی قید چگونگی برای فراکرد پایه باشد، یعنی آنکه فراکرد پیرو نمودار چگونگی و طرز اجرای عمل و یا وجود حالت مندرج در فراکرد پایه بوده و بیرسش «چطور؟» و «چگونه؟» و «در چه حال؟» و نظایر آنها پاسخ دهد.

دانشمندان و پژوهندگان زبان‌شناس و کارشناسان نحو (بخصوص) با توجه بمعنای لفظی - گرامری حروف ربط و خودکارا کتر فراکردهای این جملات تقسیم‌بندیهای گوناگونی بعمل آورده و مفاهیم مشابهتی چندی از قبیل سبب، نتیجه، مقصد، مقایسه و درجه را نیز در آنها دیده و منظور نیز داشته‌اند. این طرز برخورد بهر حال چون برملاک مشخصی متکی است قابل انتقاد نیست و در هر صورت مقصود اساسی که عبارت از بیان کارا کتر مناسبات وابستگی، شرح مناسبات معنایی و وظیفه‌ای و بالاخره نیز توجه و توضیح ساخت گرامری فراکردها است حاصل میگردد. نامگذاری فراکرد پیرو اینقدرها مسئله‌ی مهمی نیست که بخاطر آن بحثهای مفصلی گشود، زیرا مناسبات معنایی - گرامری بهر شکلی که باشد بررسی میشود و مقصود نیز همان است. دانشمندان آذربایجانی در سلسله جملات مرکب وابسته با فراکردهای پیرو «طرز حرکت» آذربایجانی در واریانهای معنایی آن بنو معنای نتیجه و درجه اشاره مینمایند و اینها درست همانها هستند که نگارنده جزء فراکردهای پیرو نتیجه‌ی کیفی و کمی بررسی میکنند. معنای مقایسه را نیز نگارنده بدلیل مشخصات ویژه‌ی فراکردهای پیرو جزء جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای بطور جداگانه از نظر می‌کنرانند.

باری، در زبان فارسی نیز مانند دیگر زبانها علائق معنایی - گرامری بین فراکردهای اینگونه جملات مرکب وابسته رنگارنگ است. نمیتوان مدعی شد که تمامی آنها را ممکنست با دقت مورد بررسی قرار داد و برای هریک اصطلاح خاصی نیز جستجو کرد. ما با توجه بخصوصیات عمومی و مشترك کلیه‌ی واریانهای مزبور اصطلاح فراکرد پیرو «چگونگی» را برگزیده‌ایم و معتقدیم که کلمه‌ی «چگونگی» در زبان فارسی مناسبترین کلمه‌ایست که میتواند تمام

گوناگونیهای موجود را در برگیرد. و اینک نیز برای آنکه زمینه‌ای برای بیان این مناسبات بدست داده باشیم بذکر چند مثال که نمودار تقریبی آنهاست می‌پردازیم.

- (۱) - «بی‌آنکه سر برگردانم از آنجا گنشتم...» (از «پیام نو»)
  - (۲) - «بدون آنکه دست کارلو لحظه‌ای از بازوی رزونیمو جدا بشود راه می‌رفتند.» (صادق هدایت)
  - (۳) - «... و در حالیکه چرتم گرفته بود خودم را بتماشای ایسن مخلوق يك لاقبا سرگرم ساختم» (از «سخن»)
  - (۴) - «... وزن همچنانکه حمال میرفت دشنامی زشت باو داد.» («سخن»)
  - (۵) - «گاهی روزها همینطور که نشسته بود خوابش می‌برد.» (صادق هدایت)
  - (۶) - «از روی این نامه‌ها میتوان قیافه‌ی حقیقی صادق هدایت را چنانکه بوده ترسیم کرد.» (از «سخن»)
  - (۷) - «او... آنچنانکه من از دور دیده بودم تمام عناصر مردی را در خود جمع داشت.» (علیمحمد افغانی)
  - (۸) - «او میدانست هر دوی آنها بطوریکه لازم است عمل نمیکنند...» (از «پیام نو»)
  - (۹) - «کارلو همانطوریکه دوست داشت روی پلکان چمباتمه زد.» (صادق هدایت)
  - (۱۰) - «یقه‌ی پالتو را بالا کشیدم و هرطور بود برای خودم جایی در گوشه‌ای دست و پا نکردم و نشستم.» (جمالزاده)
  - (۱۱) - «و سخت فروشده بود چنانکه گفתי میدانده که چه خواهد بود.» (از «تاریخ بی‌بقی»)
  - (۱۲) - «چنان با آب و تاب و حرارت حرف میزد که انگار واقعا بحرفهایش عقیده داشت.» (از «سخن»)
- ذکر ۱۲ مثال بالا تصادفی نیست و مقصود از اینهمه مثال اولاً نشان دادن انواع وسایل گرامری بیان وابستگی (و در درجه‌ی اول حروف ربط) و ثانیاً نیز ارائه‌ی گوناگونیهای معنایی موجود بین دو فراکرد جمله‌ی مرکب بوده است.
- دقت در مثالهای بالا نشان می‌دهد که در یکسسته از آنها (۱ و ۲ و ۶ و ۸ و ۹ و ... تا آخر) چگونگی و طرز حالت و حرکت مندرج در فراکرد پایه در طی فراکرد پیرو بانواع مختلف بیان می‌شود و تمامی آن فراکردهای پیرو پرسش «چگونه؟» و یا «چطور؟» پاسخ می‌دهند. این نیز جنبه‌ی عمومی و مشترک اکثریت قاطع اینگونه جملات است. اینها فراکردهای پیرو چگونگی اصيل می‌باشند. البته طرز بیان این چگونگی در جملات بالا اندکی متفاوت است، ولی بهر حال همگی در بیان چگونگی حرکت و عمل مندرج در فراکرد پایه وجه مشترک دارند. در دسته‌ی دیگر از مثالها (۳ و ۴ و ۵) فراکرد پیرو نشان می‌دهد که فاکت مندرج

در فراکرد پایه درجه حالت و وضعیتی اجرا شده است. این فراکردهای پیرو در عین حال که بپرسش عمومی «چگونه؟» جواب می‌دهند بپرسش خصوصی «درچه حال؟» نیز پاسخ می‌دهند. بطور مشروط نیز می‌توان فراکردهای پیرو مزبور را فراکردهای پیرو «حالتی» نامید.

از طرف دیگر دیده می‌شود که حروف ربط در اینگونه جملات مرکب نیز بمقتضای کاراکتر مناسبات معنایی گرامری مختلف است. در برخی از آنها «بی‌آنکه» و «بدون آنکه»، در برخی «در حالیکه» و «همچنانکه» و «همانطورکه» و... در عده‌ای «چنانکه» و «بطوریکه» و «هرطور که» و... بکار رفته و بالاخره اعضای غیرمستقل نیز در یکدسته از این جملات استعمال میشوند.

این نکته را هم باید گوشزد کرد که با نظایر فراکردهای پیرو چگونگی از همان مراحل اولیه‌ی فارسی دری برخورد میشود و نباید آنها را فراکردهای باصطلاح «تازه» دانست:

— «پس فرمان را پیش گرفتم و باندازه‌ی طاقت و دانش خویش این کتاب را تصنیف کردم بزبان پارسی چنانکه فرمان بود.» (ابن سینا — «رساله‌ی نبض»)

### ابزار گرامری بیان علائق وابستگی

بطوریکه در منالهای بالا دیدیم حروف ربط اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی حروف ربط مرکب هستند. فقط در شرایط استثنایی معینی حرف ربط ساده‌ی «که» نیز می‌تواند برای بیان این مناسبات بکار رود.

### الف) — حروف ربط «بی‌آنکه» و «بدون آنکه (اینکه)»

دانشمند زبانشناس ایرانیست روس (روبینچیک) حروف ربط مزبور را حروف ربط مربوط بفراکردهای پیرو «استثنایی» می‌شمارد. اما باید گفت که چنین فراکردهای پیروی نه تنها در زبان فارسی، بلکه در هیچ زبانی وجود ندارد و نباید صرفاً برپایه‌ی مشخصات ظاهری معنایی حروف ربط بانداع فراکردهای پیرو تازه‌ای که نامانوس نیز هستند مبادرت نمود. معنای لغوی این حروف ربط هرگز نمی‌تواند (و نباید) باعث انحراف پژوهندگان از دل نحوی آنها گردد، زیرا حروف ربط معنای لغوی خود را کم و بیش از دست می‌دهند و این معنای لغوی نمی‌تواند ملاک تشخیص نوع فراکرد پیرو گردد. البته نیز نمی‌توان اصولاً توجهی به معنای لغوی آنها نکرد و باید این معنا را نیز در چهارچوب وظیفه‌ی گرامری آنها در نظر گرفت. در مورد این دسته از حروف ربط چگونگی باید گفت که در اینجا چگونگی اجرای عمل مندرج در فراکردپایه بدون انجام و تحقق یابی حال و حرکت مندرج در فراکرد پیرو کاراکتریزه میشود. خصوصیت برجسته و چشمگیر جملات مرکب وابسته‌ی مورد بحث که با این حروف ربط بکار می‌روند عبارت از اینست که گزاره‌ی فراکرد پیرو چگونگی همیشه در شکل آثوریست

خواهد بود (رجوع شود به بحث مربوطه در همین جا):  
 - «مدتی بموزیک گوش کردیم، بی آنکه حرفی بین ما ردوبدل شود.» (صادق هدایت)

- «سریچ جاده شوهر ترمز کرد و «اورانوش» پیاده شد و بدون اینکه به پشت سر خود نگاه کند جاده‌ی ونک را پیش گرفت و با قدمهای محکم در تاریکی فرو رفت.» (از «پیام نو»)

- «دختر صبحها بدون اینکه توجهی بزشتی او بکند قبل از رفتنش به مدرسه میبوسیدش.» (بزرگ علوی)

#### (ب) - حرف ربط «در حالیکه»

در مورد این حرف ربط فراکرد پیرو چگونگی نمودار حالت و وضعیتی است که عمل مندرج در فراکرد پایه در آن حالت اجرا شده است:

- «بلافاصله در باز شد و ماریا در حالیکه پیدرش و مادرش سلام میکرد وارد شد.» (از «پیام نو»)

- «ماریا در حالیکه رو کرد بکارلو پرسید: «از من چه میخواهد؟» (صادق هدایت)

#### (پ) - حروف ربط «همچنانکه» و «همانطور که» و «همینطور که» و...

این دسته از حروف ربط چگونگی دو مورد استعمال جداگانه دارند:  
 اول - مترادف «در حالیکه» هستند و در این مورد تمام خصوصیات لفظی و گرامری آنها دارند:

- «لاکاجیرا... آن شب هیچ نخوایید و همچنانکه دراز کشیده بود دیوانهوار فکر میکرد که پسرش را میخواهند از دستش بگیرند.» (از «سخن»)

- «ننه حبيب... همینطور که انگشتر عقیق را دور انگشتش میگردانید گفت... (صدق هدایت)

دوم - در موردی که حروف ربط «آنچنانکه» و «طوریکه» بکار میروند (رجوع به بنده «ت» در زیر).

#### (ت) - حروف ربط «چنانکه» و «طوریکه» و...

اینها در حقیقت حروف ربط اصلی چگونگی هستند، ولی بطوریکه در بحث مربوط به جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو نتیجه‌ای دیدیم باید فراکرد پیرو مربوط به آنها منحصرا برای بیان چگونگی عمل مندرج در فراکرد پایه بکار رود و مفهوم نتیجه از آن استنباط نگردد. در غیر این صورت فراکرد پیرو مربوط به آنها نیز پیرو نتیجه‌ی کیفی خواهد بود.

بطور کلی در تمامی حروف ربط مزبور مفهوم مقایسه تاحلودی وجود دارد.



چگونگی حرکت و حالت مندرج در فراکرد پایه بهر حال با چگونگی حرکت و حالت دیگری بنحوی از انحاء مقایسه می‌شود، ولی هدف از این مقایسه بهیچوجه مقایسه‌ی واقعی و مقایسه بمعنای حقیقی آن نیست، بلکه مقایسه وسیله‌ایست برای بیان چگونگی، مقایسه در درجه‌ی دوم اهمیت است و همانا بیان چگونگی است که مقصد و هدف اساسی را تشکیل می‌دهد. اینک نیز انواع مقایسه‌های مزبور را از نظر می‌گذاریم.

گاهی در فراکرد پیرو از چنان حال و حرکتی صحبت می‌شود که بهیچگونه توضیحات اضافی نیاز ندارد، بخودی خود روشن است. حال و حرکت مندرج در فراکرد پایه نیز از راه مقایسه با آن معین می‌گردد. بدول مثال زیر توجه کنیم:

— «ولی این تألیفات در تمام انواع علوم پدید نیامده و چنانکه باید کامل

نبوده است...» (دکتر ذ. صفا)

— «... ولی من آنطوریکه باید بگویم نتوانستم حرفم را بزنم.» (از «پیام‌نو»)  
در مثال اول عدم تکامل آثار مورد نظر بیان می‌شود و بدین منظور هیچگونه فاکت جدیدی ذکر نمی‌گردد و فقط گفته می‌شود که این آثار در حد لزوم کامل نبوده است. حالا حد لزوم مزبور چه حدی است، چیز نیست که خود بخود معلوم است. در مثال دوم نیز همین وضع حکمفرماست و فاکت جدیدی بمنظور مقایسه ذکر نمی‌شود و فقط بطور کلی گفته می‌شود که حرف زدن در شکل لازم صورت نگرفته است. میزان بیان مقصود با یک میزان عمومی (حد لزوم) مقایسه شده است و حد لزوم نیز یقیناً حدیست که گوینده را قانع کند. در مثالهای زیر نیز از اینگونه مقایسه‌ها دیده می‌شود:

— «مریان معتقدند که با همه‌ی دشواریها وظیفه‌ی خویش را چنانکه باید و شاید انجام داده‌اند.» (از «سخن»)

— «بجز کارهای معدود قزوینی و دکتر خانلری و چند نفر دیگر هنوز در تاریخ ادبیات ما آنطور که باید از این کارها بسیار کم دیده شده است.» (از «سخن»)

گاهی فاکت مندرج در فراکرد پیرو تا حدودی توضیح داده می‌شود و مورد مقایسه تشریح می‌گردد:

— «گویی الفاظ ناتوان و پژمرده‌اند و چنانکه نویسنده می‌خواهد از معنی مقصود او حکایت نمی‌کنند.» (از «سخن»)

— «... و پس از این پرسش لبها را بطریقه خیلی معنی داشت بهم فشرد.» (از «پیام‌نو»)

— «مترجمان... آثار مهم ۶۰۰ صفحه‌ای را در ۲۰۰ صفحه آنچنان که خرد پسندیده‌اند ترجمه کرده و بخورد خوانندگان فارسی زبان داده‌اند.» (از «سخن»)

— «شخصیت نوائی را از روی حقیقت همانطور که بوده مجسم کرده است.»

(از «پیام‌نو»)

— «و حال آنکه این حق مسلم رومان نویسانست که رومان خودش را هرطوری که مایلست بنویسد.» (از «سخن»)

در این مثالها بطوریکه دیده می‌شود طرق مقایسه تا حدودی توضیح داده میشود، ولی نتیجه‌ای (ولو ناچیز) از مقایسه استنباط نمی‌گردد و مقایسه تنها بمنظور بیان چگونگی صورت می‌گیرد.

در یکدسته‌ی دیگر از این موارد عمل مندرج در فراکرد پایه با عادات و رسوم قدیمه و یا موجود مقایسه میشود، یعنی با فاکتی مقایسه میشود که نیازی به اثبات ندارد:

— «... و کار علم در این نواحی بنحوی که در روزگار و مقارن ظهور اسلام بود رونق و اعتباری گرفت.» (دکتر ذ. صفا)

— «روزالیا... چنانکه مرسوم است سفیدآب بسیار بصورت مالیده بود و گل میخک بسیار زیبایی برگیسوانش میدرخشید.» (از «سخن»)

در نوع دیگر از اینگونه جملات مرکب وابسته چگونگی عمل مندرج در فراکرد پایه از این راه توضیح داده می‌شود که «فراکرد پیرو فاکت مندرج در پایه را با فاکت دیگری تشبیه میکنند از این راه چگونگی فاکت پایه را نشان می‌دهد. در اینجا نیز تشبیه دوفاکت‌هدف و اصل مقصد نیست، بلکه وسیله است و مقصد حقیقی همانا بیان چگونگی میباشد. در اینجا عاداتا حرف ربط «چنانکه» توأم با «گویی» بکار میرود:

— «فرامرز مثل کسانی که غذای داغی دهانشان را سوزانده باشد دهان را گرد کرد چنانکه گویی میخواهد هوای خنک استنشاق کند.» (جمالزاده)

بطوریکه دیده میشود اختلافات مزبور اختلافاتیست کسه معلول مضمون فراکرد پیرو است و حروف ربط تأثیر چندانی در پیدایش این اختلافات ندارند. در مورد حرف ربط «هرطور که» نیز باید گفت که ایسن حرف ربط اولاً میتواند در محاورات عادی بصورت «هرطور» در آید:

— «زن و مرد و بچه هم هرطوری (که) میتوانند جای خودشان را باز میکردند.» (صادق هدایت)

و ثانیاً از تمام فراکرد پیرو چگونگی فقط يك رابط گزاره‌ای باقی میماند و قسمت اسمی گزاره مستتر میگردد:

— «باید هرطور هست دخترک را نجات داد.» (از «سخن»)

— «بقیه‌ی پالتو را بالا کشیدم و هرطور بود برای خودم جایی در گوشه‌ای

دست و پا کردم و نشستم.» (از «سخن»)

در دو مثال بالا که از آثار دو نویسنده‌ی ساده‌ی نویس معاصر ایران (رسول پرویزی و سید محمد علی جمالزاده) برداشته شده است فراکرد پیرو در ظاهر بصورت «هست» و یا «بود» در آمده است، ولی در حقیقت می‌توان کلمه‌ی «ممکن»

را قبل از آنها تصور کرد و گزاره را شکل مختصر شده‌ی «ممکن است (بود)» دانست.

### ث) - حرف ربط «که»

این حرف ربط در اینگونه جملات مرکب وابسته در موارد بسیار محدود و تحت شرایط معینی بکار می‌رود و معمولاً جانشین «در حالیکه» می‌گردد. به مقتضای خصوصیت ویژه‌ی این حرف ربط هرگز نمیتوان آنرا در ابتدای جمله‌ی مرکب وابسته بکار برد:

«همه‌ی دخترها در میان گرد و غبار او را می‌بینند گمسه دور میشود.

(از «سخن»)

«آنها را در نظر می‌آورم که سنگ قبرها را برمیداشتند و در قبرهای زیرزمینی را يك بیک باز میکردند.» (صادق هدایت)

در هر دو مثال بالا فراکردهای پیرو در بادی نظر میتوانند بعنوان فراکرد-های پیرو تعیینی نیز تصور شوند، ولی هرگاه در مشخصات لفظی - گرامری جمله‌ی مرکب دقیقتر شویم معلوم میشود که مقصود اساسی همانا عبارت از بیان چگونگی اجرای خود عمل مندرج در فراکرد پایه است، نه تعیین یکی از عناصر اسمی فراکرد پایه. دلیل دیگر این مدعا آنست که در هر دو مثال بالا با تغییر اندک در محل اعضای جمله می‌توان «که» را با «در حالیکه» عوض کرد:

«همه‌ی دخترها... او را می‌بینند (در حالیکه) دور میشود

«آنها را در نظر می‌آورم (در حالیکه) سنگ قبرها را برمیداشتند و...»

### ۲- اعضای غیرمستقل

اعضای غیرمستقل در اینگونه جملات مرکب وابسته عبارت از «چنان» و «طور» و «طرز» و... نظایر آنها میباشند. این کلمات از لحاظ معنای لغوی نیز برای انجام وظیفه‌ی قید چگونگی مناسب هستند و هرگاه در محل قید چگونگی فراکرد پایه واقع شوند عضو غیرمستقل بوده و مستلزم ذکر فـراکرد پیرو ایضاحی میگردند و بدیهی است که فراکرد مزبور نیز چیزی جز فراکرد پیرو چگونگی نخواهد بود:

«اورا بخود گذاشته قهقهه‌زنان در پی کار خود رفتند و چنان رفتند که

دیگر برگشتن نداشت.» (جمالزاده)

«ولی در قرن چهارم قبل از میلاد مسیح تئاتر «دیو نیزوس» را بصورتی

بنا نهادند که تا امروز برپاست.» (از «سخن»)

در این مورد نیز ممکنست که فراکرد پایه فقط از يك رابط گزاره‌ای و یا يك فعل با معنای کامل عبارت باشد. غزل معروف سلمان ساوجی شاهد خوبی برای این مدعای ماست:

- «همچنان مهر توام مونس جان است که بود  
همچنان ذکر توام ورد زبان است که بود.  
ما همانیم و همان مهر و محبت، لیکن  
یار با ما بعنایت نه چنان است که بود.  
بود در ملك دلم جان متصرف، اکنون  
همچنان عشق ترا حکم روان است که بود  
طره‌ات يك سر مو سرکشی از سر نگذاشت  
همچنان فتنه و آشوب جهان است که بود...»
- در قافیه‌ی مشترک ابیات بالا فعل «بود» وجود دارد که معنای وجود و هستی می‌دهد.
- ضرورت شعری ممکنست که عضو غیر مستقل را در داخل دو جزء فعل مرکب نمودار گزاره‌ی فراکرد پایه هم جای دهد. این حال البته نورم زبان نیست و صرفاً معلول ضرورت شعری است:
- «جهان ز آتش پرستی شد چنان گرم که بادا زین مسلمانی ترا شرم.»  
(نظامی گنجوی)
- اصل این جمله چنین بوده است:
- جهان از آتش پرستی چنان گرم شد که...  
در اینجا نیز گاهی بیان چگونگی از راه تشبیه عمل مندرج در فراکرد پایه با عمل دیگر صورت میگیرد و بطوریکه قبلاً گفتیم «گویی» پس از حرف ربط «که» بکار می‌رود:
- «قلب من چنان از حرکت باز ماند که گویی بسنگ بدل شده است.»  
(از «سخن»)
- «رئیس ایل مرد متین و موقری بود و چنان بگرمی و ملاطفت از احمدآقا پذیرایی کرد که گویی با شاهزاده‌ای از شاهزادگان سروکار دارد.» (جمالزاده)  
ولی هرگاه گزاره‌ی فراکرد پایه با افعالی نظیر «نمودن» و «بنظر رسیدن» و «دیده شدن» و نظایر آنها بیان شود حذف «گویی» ممکنست و این حادثه البته معلول معنای لفظی همین افعال است:
- «کر معلی... آدمکی بود بیدزده و چنان مینمود که در زیر بار سنگین زندگی له و لورده شده باشد.» (جمالزاده)
- «میخواست طوری وانمود بکند که بطور اتفاق با سورن برخورد کرده است.» (صادق هدایت)
- «قیافه‌ی او بیروح، بی‌احساسات... و بی‌حرکت بود و چنان بنظر می‌آمد که با موم درست شده باشد.» (صادق هدایت)

## ۳- عایدها

در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی در مورد عایدها با جنبه‌ی جالبی برخورد نمیشود. تنها نکته‌ای که میشود گفت اینست که اگر فراکرد پیرو چگونگی در داخل فراکرد پایه بیاید ممکنست که عایده در قسمت دوم فراکرد پایه ذکر گردد و مرجع آن در فراکرد پیرو باشد:

«هنر این نویسنده‌ی زبردست فقط در معرفی اشخاص و زنده نشان دادن ایشان نیست. مناظر زمستانی دهکده را چنان طبیعی و با قلمی چنان قوی تصویر میکند که گویی خواننده را نیز با خود بانجا میکشاند.» (از «سخن»)

## ۴- ترتیب توالی فراکردها

بطور کلی در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی غالباً حروف ربط مرکب بکار میرود و در این موارد فراکرد پیرو می‌تواند هر سه وضعیت ممکنه را نسبت به فراکرد پایه اتخاذ کند. نوع حرف ربط مرکب در مدعای بالا تأثیری ندارد:

«بی‌آنکه کسی را در راه ببیند و یا متوجه چیزی بشود مثل يك آدم مقوایی و مثل مجسمه‌ی بیروح و بی‌اراده راه میرفت.» (صادق هدایت)

«در حالیکه تا کمر خم شده بود با کلمات مقطعی گفت...» (از «سخن»)  
در مثالهای بالا فراکرد پیرو قبل از فراکرد پایه آمده است، ولی اگر دقت بیشتری شود دیده میشود که فراکردها نهاد واحدی دارند که آن نهاد نیز بدلیل ارتباط با جملات قبلی مستتر است. با این ترتیب دیده میشود که در مثالهای بالا فراکرد پیرو در حقیقت پس از نهاد مشترك مستتر فراکرد پایه (و در نتیجه در حالت میان‌آبی) ذکر شده است. حالت وقوع فراکرد پیرو چگونگی در داخل فراکرد پایه و پس از نهاد آن تقریباً نورم زبان فارسی معاصر شمرده میشود (شاید هم بدلیل آنکه فراکرد پیرو چگونگی بعنوان مترادف نحوی قید چگونگی باید در داخل فراکرد پایه قرار گیرد:

«بعد بی‌آنکه «آره» بگوید یا «نه»، کلفت دختر کولیه شد.» (صادق هدایت)

«زیر کمر، غلام مخصوص روزبهان، جلو رفت و بی‌آنکه چیزی بگوید

کاغذ بسته‌ای بدست او داد.» (صادق هدایت)

«جعفر بدون اینکه بانها نگاه کند کوزه‌ی آب را ریخت روی صورت و

سینه‌ی دهاتی مرده.» (بزرگ علوی)

«فعلا این مدل در حالیکه بسیمی وصل شده از بالای میزهای شاگردان در

سیر و حرکت است.»

گاهی نیز فراکرد پیرو چگونگی با حرف ربط «در حالیکه» در داخل فراکرد پایه می‌آید، ولی رابطه‌ی وابستگی آن بسیار ضعیف و بصورت معترضه‌عرض اندام میکند:

– «او هنوز فریاد زنده‌ای را که بچه کشید، در حالیکه روی چمنزار افتاد،  
میشنید.» (صادق هدایت)

و دیده میشود که در این موارد منحصرأ معنای عمومی فراکرد پیرو وضعف ارتباط آن با مضمون کلی جمله سبب این وضعیت گردیده است.  
در صورتیکه فراکرد پیرو چگونگی با حروف ربط «چنانکه» و نظایر آن در داخل فراکرد پایه آمده و خود شامل يك فعل باشد و یا اصولاً فراکرد کوتاهی باشد، ذکر فراکرد مزبور در حالت میان‌آیی تقریباً ضروری است. دلیل آن نیز همانا ضعف استقلال و یا کمبود تعادل کلامی آن فراکرد است که ناچار در داخل فراکرد بزرگتری محصور میشود:

– «و ثانیاً زبان عربی که کتب مزبور را بدان نقل می‌کردند هنوز چنانکه می‌بایست آمادگی قبول مطالب علمی نشده بود.» (دکتر ذ. صفا)  
در مثالهای زیر نیز فراکرد پیرو چگونگی پس از فراکرد پایه آمده و طبعاً رابطه‌ی وابستگی بمیزان محسوسی ضعیفتر است:  
– «پات يك شكم غذا خورد، بی‌آنکه این غذا بساكتك قطع شود.» (صادق هدایت)

– «بعد ساعت را در جیبش گذاشت، بی‌آنکه اظهار تشکر بکند.» (صادق هدایت)  
حالت پس‌آیی فراکرد پیرو چگونگی در شعر و یا در فارسی کلاسیک بیشتر متداول است:

– «امیر گفت «سخت نيك آمد» و لغتی آرام گرفت، نه چنانکه بایست.»  
(از «تاریخ بی‌بقی»)

– «بنزد او شدم و حال خویش گفتم باز،  
چنانکه بود، نکردم زیاده و نقصان.» (فرخی سیستانی)  
در مورد اعضای غیرمستقل با حرف ربط ساده‌ی «که» نیز طبق قانون عمومی فراکرد پیرو پس از پایه می‌آید و رابطه‌ی وابستگی نیز قوی است:  
– «جهان زاتش پرستی شد چنان گرم

که بادا زین مسلمانی ترا شرم.» (نظامی گنجوی)  
در مورد حرف ربط ساده‌ی «که» نیز طبق قانون عمومی هرگز فراکرد پیرو مقدم بر پایه نمی‌آید:  
– «دوسه بار دیدمش که خوابیده‌است و سرش میان زانوها خم شده‌است.»  
(از «سخن»)

– «از دور که روی تخت دراز کشیده بود مانند مجسمه‌ی ظریف و شکننده‌ای  
بنظر می‌آمد...» (صادق هدایت)

### ۵- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها

موافقت مزبور تا میزان زیادی بحروف ربط مستعمله بستگی دارد. قبل از هرچیز باید گفت که هروقت فراکرد پیرو چگونگی ابا حرف ربط «بی‌آنکه» و یا «بدون آنکه» بکار رود صرف نظر از محل وقوع فراکرد مزبور گزاره‌ی آن با آنور نیست بیان می‌شود (گاهی نیز با ماضی التزامی). البته استعمال آنور نیست اکثریت دارد. از این حرف ربط ۳۷ مثال در اختیار نگارنده است که در ۳۴ مثال آن گزاره‌ی فراکرد پیرو با آنور نیست آمده است. یکی از سه مثال بسالا اینست:

— ولی ترانه‌های عامیانه‌ی اروپایی که در قرن ۱۵ و در قرون وسطی خوانده می‌شده شش یا هشت قرن دوام آورده و بی‌آنکه روی کاغذ آمده باشند هنوز هم فراموش نشده‌اند.» (صادق هدایت)

در فارسی کلاسیک گاهی گونه‌ی مطلق ماضی در این حال بجای آنور نیست بکار می‌رود که با نورم زبان کنونی وفق نمیدهد:

— «و امروز بحمدالله کارها یکرویه گشت بی‌آنکه چشم زخمی افتاد.»

(از «تاریخ بی‌بقی»)

— «بی‌آنکه شراب وصل خوردم از شربت هجر در خمارم.»

(فلکی شیروانی)

دلیل ذکر گزاره‌ی فراکرد پیرو چگونگی با حرف ربط «بی‌آنکه» را در آنور نیست باید در معنای لفظی خود حرف ربط جستجو کرد. این حرف ربط عمل مندرج در فراکرد پیرو را بصورت يك عمل انکار میکند و این عمل می‌تواند با مصدر مرخم و یا اسم مصدرهم بیان شود. از طرف دیگر میدانیم که مصدر و آنور نیست مترادفات صرفی هستند و میتوانند جای یکدیگر را بگیرند:

بلون حرف زدن = بدون آنکه حرف بزنند.

ای توجّه به... = بدون آنکه به... توجّه کنند.

اینست که استعمال آنور نیست در دل گزاره‌ی فراکرد پیرو چگونگی با این حرف ربط امری قانونی است. اما شکل گرامری گزاره‌ی فراکرد پایه از لحاظ حروف ربط محدودیت مشخصی ندارد. در فراکرد پیرو چگونگی فاکت مندرج در فراکرد پایه توصیف میشود و مسلم است که این توصیف نیز از لحاظ زبان نمیتواند محدود باشد. این نکته را نیز باید یادآور شد که بررسیهای نگارنده روی مثالهای موجود نشان داده است که با حروف ربط حالتی نظیر «درحالیکه» گزاره‌ی فراکرد پایه نمیتواند با زمان حال بیان شود، مگر آنکه گزاره‌ی فراکرد پیرو چگونگی با گونه‌ی نقلی افعال حالتی و یا خود زمان حال بیان شده باشد.

### ساخت گرامی فراکردها

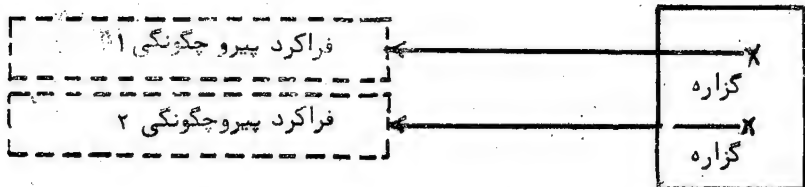
از لحاظ ساخت گرامی فراکردها اینگونه جملات مرکب امتیاز خاصی

ندارند. هریک از دو فراکرد می‌توانند ساده، ساده بااعضای همجنس و یا مرکب باشند.

اینک چند نمونه‌ی نسبتاً جالب:

- «علت اینکه او میتواند تا این اندازه پستی و رذالت نشان دهد اینست که از اول هم آنطوریکه درباره‌اش خیال میکرده‌اند نبوده است.» (از «سخن»)  
مثال بالا در اصل یک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو گزاره‌ایست (علت... این است که...) که فراکرد پایه‌ی آن یک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی سنته‌تیک بوده و فراکرد پیرو گزاره‌ای نیز خود یک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو چگونگی می‌باشد. با این ترتیب دیده میشود که در مثال بالا جمله‌ی مرکب مورد نظر ما خود جزء ترکیبی جمله‌ی مرکب دیگری است. ممکنست که فراکرد پایه دارای دو گزاره‌ی همجنس بوده و هر گزاره‌ی همجنس برای خود یک فراکرد پیرو چگونگی (فراکردهای پیرو همجنس) داشته باشد. با این ترتیب دو فراکرد پیرو موازی بوجود می‌آید:

- «شخص تازه‌وارد در حالیکه گز توی دهنش مانده بود بیانات ثقیل فیلسوفانه را با تعجب گوش داد و بی‌آنکه مقصود سید نصرالله را بفهمد مطلبش را تصدیق کرد.» (صادق هدایت)  
در مثال بالا هریک از دو گزاره‌ی همجنس (گوش داد... تصدیق کرد) برای خود یک فراکرد پیرو چگونگی موازی دارند و طرح آنها چنین است:



ممکن هست که هر دو فراکرد پیرو چگونگی موازی بعضو واحدی از فراکرد پایه مربوط باشند:

- «و برخی از خاندانها میکوشند نسب خود را چنانکه بوده، چنانکه ادعا میکرده‌اند حفظ کنند.» (دکتر ذ. صفا)  
طرح این مثال نیز چنین است:





### ۱۳- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقداری

#### تعریف و اطلاعات عمومی

در خصوص نامگذاری فراکردهای پیرو مقداری و یا کمیتی نیز در گرامر- های علمی زبانهای روسی و آذربایجانی و تاجیکی اختلاف نظرهایی وجود دارد. البته همه بوجود این فراکردهای پیرو اشاره میکنند، تفاوت فقط در احساس برخی مفاهیم مشابهتی در آنها و در نتیجه در نامگذاری است. این نامگذاری فراکرد پیرو از روی توجه بمناسبات معنایی - گرامری بین فراکردها صورت میگیرد، ولی آنچه مهم است این است که مسلماً هر زبان برای بیان مناسبات معین معنایی بین دو فراکرد جمله‌ی مرکب وابسته از ابزار گرامری ویژه‌ای استفاده میکند و طبیعتاًست که اختلاف همین ابزار گرامری نیز باعث اختلاف نامگذاری خواهد گردید. این مسئله مهم نیست که در گرامر فلان زبان فلان نام بخصوص برای فلان نوع از فراکرد پیرو برگزیده شده است. مسئله‌ی مهم بنظر ما اینست که اصولاً اینگونه جملات مرکب تاچه اندازه نظر دقت‌پژوهندگان زبان را بخود جلب کرده و خصوصیات گرامری و ساختمانی آنها تا چه اندازه مورد تحلیل قرار گرفته و نتایج تعمیمی این تحلیلها چیست.

بطوریکه از نام اینگونه جملات مرکب وابسته استنباط میشود در فراکرد- های پیرو آنها عمل مندرج در فراکردهای پایه از لحاظ مقدار و کمیت و درجه ارزیابی میشود، کاراکتریزه میگردد، مقدار آن معین میشود. در حقیقت فراکرد- های پیرو مقداری مترادف نحوی قیود اندازه و مقدار فارسی هستند و همانطور که قیود اندازه و مقدار می‌توانند هم بگزازه و هم بیکی از علائم گرامری فراکرد پایه (مثلاً تعیین‌های وصفی، قیود) مربوط باشند، فراکردهای پیرو مقداری نیز می‌توانند برای بیان اندازه و مقدار عمل و یا علامت مندرج در فراکرد پایه بکار روند. فراکردهای پیرو مقداری فارسی، بنظر ما، فراکردهایی هستند که بدون توجه اساسی بمقایسه منحصرأ برای بیان مقدار و اندازه‌ی عمل و حالت مندرج در فراکرد پایه بکار روند.

برای ایجاد تصور کاملتری از اینگونه جملات مرکب بهتر است قبلاً چند مثال از انواع مختلف آنها بیاوریم:

- «هرکس باید آنقدر که میتواند بکوشد.» (از «سخن»)
  - «برای ضبط آوازا و آهنگها تا حلی که ممکنست باید صفحه و نوت موسیقی را بتحقیقات خود بیفزایید.» (صادق هدایت)
  - «تا میتوانی بکوش تا از خستگی اعصاب پیشگیری کنی.» (از «سخن»)
- در مثالهای بالا نیز دیده میشود که مقدار و میزان حرکت و حالت مندرج در فراکرد پایه بنحوی از انحاء با مقدار و میزان حرکت و حالت مندرج در فراکرد پیرو مقایسه میشود، ولی این مقایسه هرگز مقصود غائی واصلی نبوده، بلکه صرفاً برای تعیین اندازه و مقدار بعمل آمده است. بدیهیست که ضمن بیان

مقدار و اندازه ضرورتاً با انواع گوناگونی از مقایسه‌ها برخورد می‌شود و هر نوع مقایسه نیز برای بیان خود ابزار گرامری متفاوتی خواهد داشت که اینک به تحلیل همانها می‌پردازیم.

### ابزار گرامری بیان علائق وابستگی

حروف ربط، عایده‌ها، ترتیب توالی فراکرده‌ها و موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها عمده‌ترین ابزار گرامری بیان وابستگی در این دسته از جملات مرکب هستند. اعضای غیرمستقل در اینجا وجود ندارند. آهنگ ادا نیز بعنوان ابزار صوتی - گرامری قانون خاصی ندارد و تابع قانون عمومی وابستگی است.

#### ۱- حروف ربط

حروف ربط اینگونه جملات مرکب وابسته اساساً حروف ربط مرکب بوده و فقط در برخی موارد با حرف ربط ساده‌ی «تا» برخورد می‌شود.

حروف ربط مرکب مقداری نیز برحسب نوع مقایسه‌ی کمیت در فراکرده‌ها متفاوت می‌باشند. مثلاً اگر مقدار و اندازه‌ی عمل و حالت مندرج در فراکرد پایه برابر مقدار و اندازه و میزان عمل مندرج در فراکرد پیرو باشد از حروف ربط «بقدریکه» و «بحدیکه» و «آنقدرکه» و «همانقدر که» و ... استفاده می‌شود که ترکیب لفظی آنها برای بیان اینگونه مقایسه مناسب دارد:

«مستأجر جدید اثاث خویش را بقدریکه توانسته بود خود و باقی را با حمالی از اهل گالیسی آورده بود.» (از «سخن»)  
 «همانقدری که از دستش برمی‌آمد از آن بیگانه‌ها... کشت» (صادق هدایت)

ولی اگر حد نهایی مقدار و میزان عمل مندرج در فراکرد پایه توسط فراکرد پیرو نشان داده شود از سرافزوده‌ی «تا» در ترکیب حروف ربط مرکب استفاده می‌شود: تا حدیکه... تا جاییکه... تا اندازه‌ای که... تا آنجا که...:

«شاعر بزرگ (نکراسوف) از شرح دردها و نیازمندیها و آرزوها و ایدئالهای این طبقه‌ی جوان تاحدیکه خود درکمیکرد فروگذار نکرد...» (از پیام‌نو)  
 «... و تعادل را تا آنجا که می‌توانستم حفظ کردم.» (از «سخن»)

گاهی نیز فقط «تا» در شکل حرف ربط مقداری بکار می‌رود و در حقیقت در اینجا قسمت دوم حروف ربط مستتر می‌شود و فقط سرافزوده‌ی «تا» باقی می‌ماند:

«اما تا میتوانی از آب زندگی پرهیز کن.» (صادق هدایت)  
 «تا توانی پرده‌ی کس را مندر تا ندرد پرده‌ات را پرده‌دار.» (سعدی)  
 گاهی نیز مقایسه از راه بیان فرق موجود بین دو مقدار و با استفاده از ظروف «بیش» و «کم» و غیره صورت می‌گیرد:

— «مردم... مجبورش می‌کردند بیش از آنچه بازی میکرد از آنها تشکر نماید.» (از «سخن»)  
 — «در این سه سال بیش از آنچه خود تصور میکرد مشهور شده بود.» (از «سخن»)

بطوریکه اشاره شد در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی‌اعضای غیرمستقل بکار نمی‌روند و باصطلاح در آنها نوع سنته‌تیک وجود ندارد. درکلیه‌ی مواردی که اسامی مقدار «قدر» و «حد» در شکل «بقدری...» و «بحدی...» در فراکرد پایه در رل عضو غیرمستقل بکار می‌روند فراکرد پیرو مربوطه همیشه حاوی مفهوم نتیجه‌ی حاصله از افزایش و نقصان عمل بوده و فراکردهای پیرو نتیجه‌ی کمی را بوجود می‌آورد که در بحث مربوطه از نظر گذشت.

## ۲- عایدها

فراکرد پیرو مقداری بیشتر اوقات با افعال بیشخص و با ترکیبهای پردیکاتیف نظیر «لازم است» و «ممکنست» و... ساخته می‌شود و لذا معمولا با عایدها برخورد نمی‌شود. ولی هرگاه فراکرد پیرو دارای شخص معین باشد و یکی از اعضای فراکرد اول در فراکرد دوم در رل نحوی متفاوتی تکرار شود البته طبق قانون عمومی از عاید استفاده خواهد شد:

— «گرگه تا میتونست آب خورد. شکمش پر باد شد و سنگین شد» (صادق هدایت)

ولی بازهم تکرار می‌شود که در اینجا چون فراکرد پیرو معمولا کوتاه است با استعمال عاید کمتر برخورد می‌شود.

## ۳- ترتیب توالی فراکردها

فراکرد پیرو مقداری نیز مانند فراکرد پیرو چگونگی معمولا در داخل فراکرد پایه جای می‌گیرد و می‌توان گفت که این حالت نورم زبان فارسی کنونی شمرده می‌شود. اما البته در بین مثالهای موجود با حالاتی نیز که فراکرد پیرو قبل از پایه آمده باشد برخورد می‌کنیم:

— «... تا آنجا که می‌خواستیم آنرا بوکشیدم و نصفش را خوردم.» (از «سخن»)

ذکر فراکرد پیرو پس از پایه بندرت و فقط بضرورت شعری صورت

می‌گیرد:

«طلب گردمی تا توانستم.»

— «گر این زخم را چاره دانستمی

(نظامی گنجوی)

## ۴- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها

قبلا باید گفت که در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی نکته‌ی

جالب توجه اینست که گزاره‌ی فراکرد پیرو مقداری معمولاً (نه همیشه) با افعالی نظیر «توانستن» و «ممکن بودن» و «شدن»... (افعال اقتداری) یا «خواستن» و «مایل بودن» و... (افعال ارادی) یا «لازم بودن» و «شایسته بودن»... بیان می‌شود. ولی البته نمی‌توان این مدعا را تعمیم داد و حکم قطعی صادر کرد. مثلاً در مثالهای بالا با افعال «درک کردن» و «تصور کردن» و «بازی کردن» در رل گزاره‌ی فراکردهای پیرو مقداری مبنای مقیاس خواهد بود، زیرا این گزاره قبل از گزاره‌ی فراکرد پایه می‌آید (فراکرد پیرو مقداری یا در داخل پایه و یا مقدم بر آن است) و از این گذشته انجام عمل مندرج در فراکرد پایه در مقیاس معینی مشروط بعمل مندرج در فراکرد پیرو است. یکی از دانشمندان آذربایجانی (پروفسور عبداللہ یف) بحق بوجود مفهوم شرط در این دسته از جملات مرکب اشاره کرده است.

باری، آنچه مسلم است اینکه زمان گزاره‌ی فراکرد پایه نمی‌تواند مقدم بر زمان گزاره‌ی فراکرد پیرو مقداری باشد و در حداقل میتواند با آن همزمان گردد. برای روشن شدن مطلب کفایت مقایسه‌های ساده‌ی زیر را انجام دهیم: «اگر فراکرد پیرو مقداری ساده‌ای مانند «بقدری که لازم است...» داشته باشیم که گزاره‌اش با زمان حال بیان شده است، زمان گزاره‌ی فراکرد پایه فقط می‌تواند زمان حال یا مستقبل باشد و یا آنکه در وجه امری بیاید: «بقدری که لازم است می‌نویسم (خواهم نوشت... بنویس...)». ولی هرگز نمیتوان برای بیان گزاره‌ی فراکرد پایه از گونه‌های ماضی استفاده کرد.

از طرف دیگر، اگر فراکرد پیرو ساده‌ای نظیر «تا می‌توانست...» را در نظر بگیریم چون گزاره‌ی آن با گونه‌ی استمراری ماضی بیان شده است گزاره‌ی فراکرد پایه می‌تواند با گونه‌های مطلق و گاهی نیز مقدم ماضی نیز بیاید: تا میتوانست نوشت (مینوشت، نوشته بود). در اینجا نکته‌ی باریکی هست و آن اینکه چون گزاره‌ی فراکرد پیرو با ماضی بیان شده و قبل از ماضی نیز زمانی متصور نیست، اینست که گزاره‌ی فراکرد پایه نیز تنها میتواند با گونه‌های ماضی بیان شود، اما هرگز نمی‌تواند با زمان حال یا مستقبل بیان شود و یا در وجه امری بیاید. بررسیهای نگارنده این مراتب را نشان داده است:

۱- گزاره‌ی فراکرد پیرو مقداری غالباً با زمان حال و یا گونه‌ی استمراری ماضی بیان می‌شود.

۲- موقعی که گزاره‌ی فراکرد پیرو مقداری با زمان حال بیان می‌شود گزاره‌ی فراکرد پایه نیز با اشکال زمان حال و مستقبل و یا وجه امری بیان می‌گردد. گاهی نیز گونه‌ی نقلی افعال حالتی که مترادف زمان حال است بکار گرفته می‌شود.

۳- چنانچه گزاره‌ی فراکرد پیرو مقداری با گونه‌ی استمراری ماضی بیان

شود گزاره‌ی فراکرد پایه با گونه‌های مطلق و یا استمراری (وگاهی نیز مقدم) ماضی خواهد آمد.

۴- چنانچه گزاره‌ی فراکرد پیرو مقداری با گونه‌های نقلی و یا مقدم ماضی و یا با مستقبل بیان شود معمولا گزاره‌ی فراکرد پایه از لحاظ زمانی با آنها مطابقت دارد و همزمان میباشد.

۵- اگر گزاره‌ی فراکرد پیرو مقداری با آنوریست بیان شود گزاره‌ی فراکرد پایه با اشکال زمان حال و یا مستقبل خواهد آمد.

### ساخت گرامری فراکردها

اینگونه جملات مرکب از این لحاظ واجد خصوصیات ویژه‌ای نیستند و فقط باید گفت که فراکرد پیرو مقداری کمتر در شکل جمله‌ی مرکب می‌آید و غالبا ساده است، ولی میتوان با مثالهایی برخورد کرد که فراکرد پیرو مقداری آنها یک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی باشد:

— «از این گذشته ابن سینا در یکی دیگر از فنون ادب، یعنی شعر هم وارد شده و تا آنجا که از مردی کثیرالتالیف که غالب اوقات او در مشاغل سیاسی و اداری میگذشت انتظار می‌توان داشت از عهده برآمده و اشعاری بتازی و پارسی از خود باقی گذاشته است.» (دکتر ذ. صفا).

و البته فراکرد پایه از لحاظ ساختمانی محدودیتی ندارد.

### ۱۴- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای فارسی

#### تعریف و اطلاعات عمومی

اصطلاح «فراکردهای پیرو مقایسه‌ای» ظاهرا تعمیم یافته‌ترین اصطلاحی است که در نامیدن فراکردهای پیرو مقایسه‌ای و چگونگی و حتی مقداری نظر محققان را بخود جلب کرده است. دانشمندان پژوهشگر در رشته‌ی نحو جملات مرکب بوجود عامل «مقایسه» در انواع فراکردهای پیرو که بنحوی از انحاء چگونگی یا مقدار عمل و حالت مندرج در فراکرد پایه را بیان می‌کنند پی برده‌اند و حتی در گرامر آکادمیک زبان روسی کلیه‌ی انواع فراکردهای پیرو چگونگی و مقداری زیر عنوان مشترك «فراکردهای پیرو مقایسه‌ای» در یکجا مورد بررسی قرار می‌گیرند. نگارنده نیز با تصدیق وجود عامل مقایسه در فراکردهای پیرو چگونگی و مقداری تذکر داده است و باز هم موکداً یادآور می‌شود که در آنجا عمل مقایسه اصل هدف و مقصود نیست، بلکه وسیله‌ای برای بیان چگونگی و مقدار است و حال آنکه در فراکردهای پیرو مقایسه‌ای اصیل هدف اصلی از ذکر فراکرد پیرو منحصرأ اجرای عمل مقایسه است. در اولیها عمل مقایسه وسیله بود و در اینجا مقصود و هدف.

در زبان فارسی نیز فراکردهای پیرو مقایسه‌ای اصیل با وجود آنکه وجوه

تشابهی با دیگر فراکردهای چگونگی و مقداری دارند، ولی خواه از لحاظ مضمون و خواه از نظر شکل گیری ابزار گرامری وابستگی دارای ویژگیهایی هستند که ذکر آنها را زیر عنوان جداگانه‌ای مناسبتر می‌سازد. در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی فاکت مندرج در فراکرد پایه با فاکت مندرج در فراکرد پیرو مقایسه می‌شود و این مقایسه نیز وظیفه‌ی اساسی و عمده‌ی فراکرد پیرو می‌باشد. بدیهیست که خواه‌ناخواه ضمن انجام عمل مقایسه گاهی چگونگی و زمانی نیز مقدار فاکت مندرج در فراکرد پایه معین می‌گردد، ولی بیان چگونگی و مقدار منظور اساسی ذکر فراکرد پیرو نیست، منظوری درجه‌ی دوم و فرعی است.

و اما خود عمل مقایسه بطرق گوناگون صورت می‌پذیرد و اشکال متفاوت دارد و در هر مورد نیز ابزار گرامری ویژه‌ای برای بیان آن بکار میرود. اینک نیز بذکر چند مثال از انواع مختلف این جملات می‌پردازیم:

۱- «در سالهای ۱۹۲۰ و ۱۹۲۱ و ۱۹۲۲ همانطوریکه جوانان انقلابی روسیه مایاکوفسکی را می‌شناختند دهقانان و پیشه‌وران ازبکستان نیز با حمزه آشنا بودند.» (از «پیام نو»)

۲- «... او احتیاج به برادر داشت همانطور که برادرش محتاج او بود.» (صادق هدایت)

۳- «سکوت متدرجا کامل و عمیق میشد و گوازیوف مثل اینکه تحت تأثیر آن قرار گرفته باشد صدا را آهسته‌تر کرد...» (از «پیام نو»)

۴- «محسن حرکت دیگری از روی ناامیدی کرد، مثل اینکه از او کمک می‌خواست.» (صادق هدایت)

۵- «تن سیمینش می‌فلتید در آب چو غلتد قاقمی بر روی سنجاب.» (نظامی گنجوی)

۶- «چنان گریم که گرید ابر آزار چنان نالم که ناله کبک کهسار.» (فخرالدین گرجانی)

۷- «چنان جوشم که جوشد بحر از باد چنان لرزم که لرزد سرو و شمشاد.» (همانجا)

۸- «و البته هرچه گناه سودابه بزرگتر باشد تعلل پادشاه در مجازات نابخشودنی‌تر است.» (از «سخن»)

۹- «گوگل چند بار به بیماریهای سخت مبتلا گردید و هرچه مزاج او علیل‌تر میشد علاقه‌ی او به مذهب فزونی می‌یافت.» (از «پیام نو»)

۱۰- «معتزله... می‌گویند هرچه بر اعمال خیر آدمی افزوده شود بر ایمان او هم به همان نسبت افزوده خواهد شد.» (دکتر ذ. صفا)

سعی شده است که طی ۱۰ مثال بالا انواع چهارگانه‌ی فراکردهای پیرو مقایسه‌ای فارسی منعکس گردد. در مثالهای ۱ و ۲ فاکتهای مندرج در فراکردهای

پایه و پیرو فاکت‌های متفاوتی از هم هستند و هر کدام جداگانه نیز می‌توانند ذکر شوند. ولی این فاکت‌های مختلف از لحاظ جنبه و یا جنبه‌های مشترکی که دارند با هم مقایسه می‌شوند. مثلاً در مثال ۱ «شناسایی نویسندگان انقلابی» و در مثال ۲ «درجه‌ی نیاز» وجوه مشترک فاکت‌ها هستند و صرفاً از همین جهت نیز با هم مقایسه می‌شوند و این مقایسه بطوریکه در کمال وضوح دیده می‌شود هدف اساسی ذکر فراکرد پیرو است. در این نوع از جملات مزبور استقلال نسبی دو فاکت تا حدی بدرجه‌ی وابستگی لطمه می‌زند، ولی ذکر فراکرد پیرو مقایسه‌ای پیش از فراکرد پایه (در مثال یکم) تاحدی این ضعف را ترمیم می‌کند. اما در مثال دوم که فراکرد پیرو پس از پایه آمده است ضعف درجه‌ی وابستگی محسوس‌تر است. در مثال‌های ۳ و ۴ تشابه فاکت‌های مندرج در فراکردها عامل اصلی انجام عمل مقایسه است. این تشابه ممکن است درخود فاکت‌ها و یا در نتایج حاصله از آنها باشد. به‌رحال عمل «تشابه» و «تشبیه» مبنای مقایسه است. در مثال‌های ۵ و ۶ و ۷ نیز مقایسه براساس تشابه صورت می‌گیرد، ولی در اینجا تشبیه فقط در گزاره‌های فراکردها است. به عبارت دیگر دو فعلی که در رل گزاره‌ی فراکردها بکار می‌روند يك فعل هستند که از لحاظ انجام عمل مندرج در آنها بینشان عمل مقایسه صورت می‌گیرد. و بالاخره در مثال‌های ۸ و ۹ و ۱۰ نوع جدیدی از مقایسه اجرا می‌شود. در مثال‌های سه دسته‌ی اول چگونگی فاکت‌ها مورد مقایسه بود، ولی در اینجا مقدار و کمیت آنها باهم مقایسه می‌شود. چه فرقی دارد، مقایسه به‌رحال مقایسه است خواه در چگونگی و خواه در مقدار. بدین ترتیب دیده می‌شود که جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای فارسی یکی از انواع مهم جملات مرکب این زبان را تشکیل می‌دهند و يك سلسله جملات مختلف را در خود جمع می‌کنند. بعضی از زمره‌های آن (مقایسه‌های چگونگی و مقداری) مربوط به مراحل پیشرفت بعدی زبان فارسی دری بوده و با نظایر آنها در فارسی سده‌های ۳ و ۴ هجری برخورد نشده است. از طرف دیگر وجود انواع چهارگانه‌ی بالا و اختلاف ابزار گرامری بیان وابستگی در هر يك از آنها باعث می‌شود که هر کدام جداگانه بررسی و تحلیل شوند. منتها برای رعایت کامل اختصار سعی می‌شود که بتکرار پرداخته نشود و خصوصیات مشترك گرامری چهار نوع فقط يك دفعه خاطر نشان گردد.

### نوع یکم از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای

در اینجا بطوریکه گفته شد در فراکردهای پایه و پیرو فاکت‌های متفاوتی بیان می‌شوند و فقط از لحاظ وجه یا وجوه مشترکی که بین خود دارند با هم مقایسه می‌گردند. در این نوع البته ابزار گرامری بیان وابستگی نیز ابزار ویژه‌ای هستند که باید جداگانه بررسی شوند.

### حروف ربط

حروف ربط این نوع حروف ربط ویژه‌ای هستند که صرفاً برای بیان عمل مقایسه بکار می‌روند. در ابتدای فراکرد پیرو مقایسه‌ای حروف ربط «همانطور که...» و «همچنانکه...» و نظایر آنها بکار می‌روند و ذکر آنها ضروری و حتمی است. این حروف ربط معنای لغوی خود را تا حدودی حفظ کرده‌اند. در ترکیب آنها جانشین اشاره‌ای «آن» و اسم چگونگی «طور» و «طرز» و «نحو» و... نیز بکار می‌رود. این حروف اگر همراه با «که» استعمال نشوند بدون شک عضو غیرمستقل خواهند بود، ولی چون همراه با «که» بکار می‌روند باید حرف ربط مقایسه‌ای شمرده شوند. از طرف دیگر معمولاً در ابتدای فراکرد پایه (اگر پس از پیرو بیاید) بمنظور تاکید در مقایسه ترکیبهای متناظری با حروف ربط از قبیل «بهمان ترتیب» و «همانطور نیز» و... استعمال می‌شوند که ذکر آنها البته ضرورت گرامری ندارد. ضمناً باید گفت که چون وظیفه‌ی این ترکیبها صرفاً تاکید در بیان مقایسه است، گاهی بجای همین ترکیبها از ادات تاکید «هم» و «نیز» استفاده می‌شود. گاهی نیز هر دو عنصر برای تکمیل اثر یکدیگر بکار می‌روند.

و اینک به بررسی همین حروف ربط می‌پردازیم.

#### الف) - حروف ربط همچنانکه... همانطور... و مترادفات آنها -

در اینحال معمولاً فراکرد پیرو مقایسه‌ای قبل از پایه می‌آید. غالباً نیز برای تاکید بیشتر در داخل فراکرد پایه ادات تاکید بکار می‌رود:

- «بهمان نحو که از اوایل قرن پنجم ضعف معتزله آشکار شد، بهمان طریق

هم فلسفه و اصحاب آن مورد بغض و تحقیر مسلمانان قرار می‌گرفتند.»

(دکتر ذ. صفا)

گفته شد که ذکر ترکیب مزدوج حروف ربط و ادات تاکید ضرورت ندارد:

- «همانطور که هرکس وظیفه دارد آثار ادبی و هنری و مندرجات مطبوعات

دموکراتیک را انتقاد کند، در عین حال وظیفه دارد که از حدود انتقاد

سالم و خالی از شائبه قدم بیرون نگذارد.» (از «سخن»)

در مثال بالا ادات تاکید بکار نرفته است، ولی می‌توان پس از اسم «شائبه»

آنها استعمال کرد: ... از حدود انتقاد سالم و خالی از شائبه هم قدم بیرون

نگذارد.

در مثالهای زیر ادات تاکید استعمال شده، ولی ترکیب مزدوج حروف

ربط اختصار یافته است:

- «قرن چهارم همچنانکه از حیث علم و ادب اهمیت دارد از لحاظ سیاسی

هم در تاریخ ایران حائز اهمیت و ارزش است.» (دکتر ذ. صفا)

- «یعنی همانطور که فردوسی سازنده‌ی لغت و زنده‌کننده‌ی زبان شیرین



ماست پوشکین را نیز موسس و بانی ادب جدید روسی می‌شناسند.»  
(از «پیام نو»)

از طرف دیگر چون منظور از ذکر ترکیب مزدوج فقط بیان تاکید است اینست که گاهی بداخل فراکرد پایه منتقل گشته باکسب معنای لغوی مستقل در رل قید تشبیه بکار میرود:

«روبنسون همانطوریکه در يك دهکده‌ی اروپایی زندگی کرده بسود در

جزیره‌ی خودش بهمان ترتیب میخواهد زندگی کند.» (از «سخن»)  
و بالاخره باید گفت که گاهی ترکیب مزدوج حرف ربط و ادات تاکید هر دو حذف می‌شوند:

— «همانطور که از زبانشان لطف و محبت هدیه میشد از قلبشان تنفر و لعنت تحویل میگرفتم.» (از «سخن»)

در این مورد اولاً فراکرد پیرو مقایسه‌ای قبل از فراکرد پایه ذکر میشود و ثانیاً گزاره‌ی فراکرد پیرو مقایسه‌ای می‌تواند با زمان حال، گونه‌های استمراری، نقلی، مطلق و مقدم ماضی بیان شود و در هر دو مورد نیز گزاره‌ی فراکرد پایه با شکل گرامری مناسبی که برای بیان مقایسه مقید باشد (زمان حال، مستقبل، گونه‌های استمراری، نقلی و مطلق ماضی) می‌آید. گزاره‌ی فراکرد پیرو مقایسه‌ای در این مورد نمی‌تواند با آنوریست بیان شود، زیرا طرف مقایسه باید فاکتی باشد که تحقق‌پذیر بودن آن نیازی به اثبات نداشته باشد (در گذشته انجام شده و یا هم اکنون در حال انجام یافتن است).

در این گروه از نوع اول اعضای غیرمستقل بکار نمی‌روند، ولی بطوریکه دیدیم در جزء دوم (فراکرد پایه) گاهی ادات تاکید استعمال میشود.

(ب) — «چنانکه» و «همانطور که» و... — این حروف ربط نیز همان وظیفه‌ی حروف ربط بند «الف» را دارند، منتها در مورد استعمال آنها فراکرد پیرو مقایسه‌ای پس از فراکرد پایه ذکر می‌گردد و این نیز بزرگترین وجه تمایز آنها از یکدیگر است. بویژه در مورد استعمال «چنانکه» بکار بردن فراکرد پیرو پس از پایه ضرورت دارد، چه در غیراینصورت در شرایط معینی نوع فراکرد پیرو می‌تواند تغییر پذیرد (بفراکرد پیرو شرطی بدل شود). البته در موردی که فراکرد پیرو مقایسه‌ای نیز پس از پایه ذکر شود رابطه‌ی وابستگی تا میزان زیادی تضعیف میگردد و طبعاً دیگر صحبتی از ترکیبهای مزدوج در بین نخواهد بود و فقط حروف ربط اساسی در ابتدای فراکرد پیرو می‌آید:

— «از این همه بستاند بجمله هرچش داد

چنانکه باز سست هرچه داده بود آنرا.» (ناصرخسرو)

— «... آزادی يك نعمت است، نمیشود از آن چشم پوشید، همانطوریکه از هوا نمیشود صرفنظر کرد...» (صادق هدایت)

جالب اینست که در این مورد نیز ادات تاکید در جزء دوم جمله‌ی مرکب

(که در اینجا فراکرد پیرو است) می‌تواند استعمال شود:

— «هیچکس این افسانه را باور نخواهد کرد، چنانکه خود ژرونیمو هم باور نمی‌کرد.» (صادق هدایت)

در این مورد بعلت استقلال نسبی گراماتیک هریک از دو فراکرد رابطه‌ی وابستگی بعدی ضعیف می‌شود که جملات مزبور را می‌توان در سرحد وابسته‌ها و پیوسته‌ها تصور کرد.

در اینجا با اعضای غیرمستقل برخورد نمی‌شود. عایده‌ها نیز خصوصیات ویژه‌ای ندارند. درباره‌ی ترتیب توالی فراکردها نیز دیدیم که ممکنست فراکرد پیرو مقدم بر پایه و یا پس از آن ذکر شود. موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها نیز طبق آنچه برای بند یکم نوع اول گفتیم صورت می‌گیرد و بهر حال گزاره‌ی فراکرد پیرو مقایسه‌ای نمی‌تواند با آثوریست بیان شود.

### نوع دوم از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای

در اینجا فاکت مندرج در فراکرد پایه در مجموع خود بافاکت مندرج در فراکرد پیرو تشبیه شده و از همین راه تشبیه نیز مقایسه بعمل می‌آید.

### حروف ربط

در این نوع معمولاً نهاد فراکرد پایه و پیرو یکی است (البته می‌تواند هم نباشد) و حروف ربط مرکب «مثل اینکه» و «مانند اینکه» بعنوان حروف ربط مرکب مانندی در ابتدای فراکرد پیرو بکار می‌رود. فراکرد پیرو مقایسه‌ای معمولاً در داخل فراکرد پایه و یا پس از آن می‌آید و از آنجا که معمولاً نهاد هر دو فراکرد یکی است ممکنست اینطور نیز گفت که فراکرد پیرو قبل از پایه می‌آید، منتها حرف ربط در داخل آن قرار می‌گیرد. تحلیل اخیر تا حدی دور از ذهن است و بهترین تحلیل در این مورد (در مورد اشتراك نهادها) اینست که گفته شود فراکرد پیرو در داخل فراکرد پایه و محل قیود تشبیه استعمال می‌شود:

— «گنجشکها... مثل اینکه از نسیم بهاری سرمست شده بودند روی شاخه‌های تبریزی بی‌اراده جست و خیز می‌زدند و یا از در و دیوار بالا می‌رفتند.» (صادق هدایت)

— «ناشر مثل اینکه بخواهد از شر او راحت شود گفت: — پیدا می‌کنم. حالا برو گمشو! همه بروید!» (از «پیام نو»)

در هر دو مثال بالا اولاً نهاد هر دو فراکرد (گنجشکها... ناشر...) مشترک است و ثانیاً فراکرد پیرو با حرف ربط مانندی «مثل اینکه» پس از نهاد فراکرد پایه استعمال شده است و در حقیقت در محل قید تشبیه قرار گرفته است. در مثال زیر:

— «از ته‌گاری زنی...، مانند اینکه با زینت قشه گذاشته باشد، بسرفه‌ی

او جواب میداد.» (صادق هدایت)

فراکرد پیرو پس از قید مکان و پس از نهاد فراکرد پایه ذکر شده است. ممکن هم هست که نهاد هردو فراکرد بعلت علم احتیاج ذکر نگردد:

— «(اورانوش)... مثل اینکه صدایی شنیده باشد در حالیکه میلرزید گوشهایش را تیز کرد.» (از «پیام نو»)

در مثال بالا نهاد مشترك هردو فراکرد (اورانوش) بقرینه حذف شده است. چنانکه فراکرد پیرو مقایسه‌ای پس از فراکرد پایه ذکر شود اشتراك نهادها دیگر پدیده‌ی عادی نیست و رابطه‌ی وابستگی نیز تضعیف می‌گردد:

— «گاهی ابروها را بالا میکشید و چشمها را بسقف خیسره میکرد، مثل اینکه میخواهد چیزی بخاطر بیاورد، یا فکر میکند...» (از «پیام نو»)

— «همیشه جدی و آرام بود، مثل اینکه زندگی بی‌دغدغه‌ای را طی کرده...» (صادق هدایت)

فراکرد پیرو مقایسه‌ای میتواند هم برای گزاره‌ی فراکرد پایه و هم برای بعضی از اعضای آن که دارای مضمون پردیكاتیف باشند بکار رود. در مثال زیر:

— «قدمهای خودش را بلند کرد، نفس زنان مثل اینکه کسی او را دنبال کرده باشد بکاروانسرا برگشت.» (صادق هدایت)

فراکرد پیرو مقایسه‌ای برای قید حالت «نفس زنان» که خود دارای مضمون پردیكاتیف است استعمال شده است. در مثال:

— «... آنگاه خندید، خنده‌ی هیستریک و بدون احساس، خنده‌ی چندش‌آور، مثل اینکه خرده سرب بتخته‌ای پیاشند.» (از «سخن»)

اسم فعل «خنده» (که از «خندید» گزاره‌ی فراکرد پایه مشتق است) پس از فراکرد پایه بکار رفته و دو مرتبه تعیین شده و در دومین مرتبه از راه تشبیه مشخص گشته است و فراکرد پیرو نیز بهمین منظور استعمال شده است.

از لحاظ موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها فرق مهم این نوع با نوع اول در این است که در اینجا علاوه بر اشکال گرامری مذکور در نوع اول گزاره‌ی فراکرد پیرو مقایسه‌ای تشبیه‌ی گاهی با آثوریست و گاهی نیز با ماضی التزامی بیان میشود:

— «... دستهایش مثل اینکه **بخواهد** بکسی تعظیم کند بروی سینه آمد.» (از «سخن»)

— «سوزنها شبیه را میخراشند، مثل اینکه کسی **دنلان قروچه بکند.**» (از «پیام نو»)

— «نگاه زیرچشمی باو انداخت، مثل اینکه گناهی از او **سر زده بشاند** قدمهایش را تند کرد و از میان تاریکی رد شد.» (صادق هدایت)

اگر هم عمل مربوط بگذشته باشد ماضی التزامی و گونه‌ی نقلی ماضی می‌توانند یکدیگر را عوض کنند:

– «در خیابان با خودش حرف میزد و مثل اینکه بدترین حوادث با روی آور شده (شده است... شده باشد...) در پی چاره میگشت.»  
(از «سخن»)

در مثال بالا گزاره‌ی فراکرد پیرو بدون رابط گزاره‌ای آمده است و بسط و بسط‌توان دید که بجای این فعل رابط ممکن است هم «است» و هم «باشد» گذاشت.

**نوع سوم از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای**  
بطوریکه اشاره شد در اینجا فقط افعالی که نمودار گزاره‌های دو فراکرد هستند با هم یکی و یا مترادف میباشند و تشبیه هم از همین‌جا صورت میگیرد. این نوع با دو نوع اول از اینجهت بویژه متمایز است که در آن حرف ربط ساده‌ی مانندی «چون» نیز قابل استعمال است. بعلاوه حرف ربط «چنانکه» نیز مانند نوع اول در این نوع بکار میرود. نکته‌ی جالب توجه در این نوع اینست که چون تشبیه روی فعلی که نمودار گزاره‌ی فراکرد پایه است صورت میگیرد، پس باید قبلاً فراکرد پایه و گزاره‌ی آن ذکر شود تا بتوان عمل تشبیه را انجام داد:

– «چنان کز فسونگر گریزند دیسوان  
بصد میل از ایشان گریزد فسونگر.» (قطران تبریزی)  
سومین نکته‌ی جالب در این نوع اینست که گاهی در شعر بعلت عینیت گزاره‌های دو فراکرد گزاره‌ی دومی (فراکرد پیرو) میتواند بقرینه مستتر گردد:  
– «نهیپ مرگ بلرز انم همی شب و روز،  
چو کودکان بدآموز رانهیپ دوال (میلرزاند).» (کسایی مروزی)  
– «چو باد میگذری برمن و مرا در راه  
همی گذاری، چنانکه کاروان آتش (را میگذازد).» (رشید موطاط)  
گاهی نیز ضرورت شعری فراکرد پیرو مقایسه‌ای را بر فراکرد پایه مقدم میدارد:

– «آن چنانکه عاشقی برسر و روی  
عاشق است آن خواجه بر آهنگری.» (مولوی)  
و جالب این است که بدلیل اشتراك گزاره‌ها در فراکرد پیرو از ذکر آن بقرینه خودداری شده و درك شعر را تا میزان محسوسی دشوار نیز ساخته است. در مورد گزاره‌های فعلی که با افعال ترکیبی بیان میشوند ممکنست که فقط قسمتی از گزاره (جزء اسمی) بقرینه حذف شود:  
– «هرکه رسید او را چنان خدمت کردند که پادشاهان را (خدمت) کنند.»  
(از «تاریخ بیهقی»)

از نظر موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها این نوع با نوع اول یکسان است

و تنها فرق این است که چون هر دو گزاره با فعل واحدی بیان میشوند معمولا زمان آنها نیز یکی است.

### نوع چهارم از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای

در اینجا دو کمیت با یکدیگر مقایسه میشوند و مقایسه‌ی کمیت نیز چنانکه معلوم است یا در برابری و یا در کمی و زیادی است.

در برخی از انواع این جمله‌ها تغییر کمی فاکت مندرج در فراکرد پایه با تغییر کمی فاکت مندرج در فراکرد پیرو مقایسه میشود، بعبارت دیگر، اساس مقایسه عبارت از این است که دوفاکت بطور متناسب تغییر میکنند. در این مورد حروف ربط مقایسه‌ای عبارتند از «هرچه» و «هرقدر» و نظایر لفظی - گرامری آنها. از طرف دیگر باید گفت که چون تغییر کمیتها انعکاس لفظی خود را معمولا در صفات تفضیلی فارسی می‌یابند، اینست که در این نوع غالبا صفات تفضیلی در فراکرد پایه و پیرو بکار میرود:

— «اما هرچه حمزه مابین مردم کشور خود مشهورتر میشد، مخالفت بارز

و مخفی مرتجعین... نیز بیشتر میشد.» (از «پیام نو»)

— «هرچه بیشتر شلاق میخورد علاقه‌اش به گل ببو بیشتر میشد.»

(صادق هدایت)

در این مورد نرم زبان اینست که فراکرد پیرو مقایسه‌ای قبل از فراکرد

پایه بیاید. گاهی نیز با حالات میان‌آبی فراکرد پیرو برخورد میشود:

— «برای اداره کردن مدارس هر قدر بار مالیات دهنده گرانتر شود براهمیت

موضوع افزوده می‌گردد.» (از «سخن»)

در مثال بالا نکته‌ی جالب دیگر اینست که صفت مورد مقایسه در فراکرد

پایه صفت عادی است و نه تفضیلی. دلیل این مطلب را باید در خصوصیت

لفظی «افزوده» جستجو کرد. صفت فعلی «افزوده» بخودی خود برای نشان

دادن افزایش متناسب کافی است و دیگر نیازی بذکر آن در صورت تفضیلی

نیست. مثلا اگر مثال بالا باین شکل نوشته میشد: ... هر قدر بار مالیات دهنده

گرانتر شود اهمیت موضوع نیز بیشتر می‌گردد... از لحاظ مضمون کمترین

فرقی با اصل مثل نداشت و دیده میشود که در این واریان از استعمال صفت

تفضیلی «بیشتر» ناگزیر بودیم. در مثال زیر نیز همین وضع موجود است:

— «هر قدر جامعه ترقی کند براهمیت روشنفکران نیز افزوده می‌گردد

و وظیفه‌ی بزرگتری بدانان محول میشود و آنها را مهمتری بازی میکنند.»

(از «پیام نو»)

در مثال بالا مضمون لغوی اسم فعل «ترقی» لزوم استعمال صفت تفضیلی

را از بین برده و در فراکرد پایه نیز باز صفت فعلی «افزوده» خود بخود برای

مقایسه‌ی تغییر متناسب کمیتها کفایت کرده است. در مثال:

— «هرچه عصیان افزایش یابد و کارهای نابهنجار فزونی گیرد از ایمان هم بهمان میزان کاسته میگردد.» (دکتر ذ. صفا)  
استعمال اسم مصدرهای «افزایش» و «فزونی» و صفت فعلی «کاسته» برای بیان تغییر متناسب (البته در جهت معکوس) کمیتها کفایت کرده است.  
گاهی نیز خود مضمون «هرچه» باعث میشود که بضرورت شعری و یا در محاورات عادی صفت تفضیلی نظیر «بیشتر» یا «کمتر» بعد از آن حذف گردد:  
— «هرچه بینیم حق و نیرنگ

پخته‌تر میشویم و زبر و زرنک.» (افراشته)  
در بیت بالا محسوس است که صفت تفضیلی «بیشتر» پس از «هرچه» حذف شده است، زیرا قرینه‌ی دیگر آن («پخته‌تر») در فراکرد پایه (مصراع دوم) موجود است.

عکس این وضعیت نیز اتفاق میافتد، یعنی صفت تفضیلی در فراکرد پیرو مقایسه‌ای بکار رفته و در فراکرد پایه بقرینه حذف میشود:

— «اما هر قدر ملتی بتمدن نزدیکتر شده است این وظیفه را (وظیفه‌ی نقل افسانه‌ها را — ا. ش) بزنان و مادران واگذاشته است.» (از «سخن»)  
در این نوع نیز مانند نوع اول گاهی در فراکرد پایه یک ترکیب مزدوج برای تشدید مفهوم مقایسه بکار میرود:

— «چه خوب بود جوانان تحصیل کرده‌ی ایرانی این نکته‌ی مهم را در نظر می‌گرفتند که هرچه پایه‌ی تحصیلات آنها عالیتر، بهمان نسبت وظیفه‌ی خدمتگزاری و فداکاری آنها نسبت به جامعه‌شان بیشتر.» (از «سخن»)  
در مثال بالا اولاً ترکیب «بهمان نسبت» در فراکرد پایه برای تأکید در بیان مقایسه بکار رفته و ثانیاً نیز نویسنده رابط گزاره‌ای را در پایان هر دو فراکرد جمله‌ی مرکب حذف کرده است.

در واریان دیگر این نوع تغییرات کمی فاکتهای مندرج در فراکردها مورد مقایسه نبوده، بلکه برابری مقداری آنها با هم مقایسه میشود. بدیهیست که در این مورد دیگر استعمال صفات تفضیلی و یا بلکه ذکر کلمات مناسب برای بیان مفهوم تغییر لازم نیست. در اینجا معمولاً حروف ربط «هر قدر» و «همان قدر» و نظایر آن بکار می‌رود و گاهی نیز حرف ربط و یا ترکیب مناسب دیگر و یا ادات تأکید برای مقایسه‌ی مورد نظر در فراکرد پایه با حرف ربط اصلی همراه میشود:  
— «برای آنکه هنر نمایش پیشرفت کند همانقدر که نویسنده و بازیگر ماهر و زبردست لازمست تماشاکننده‌ی آگاه و هنرشناس نیز ضرورت دارد.» (از «سخن»)

در این واریان گاهی با اعضای غیرمستقل نیز برخورد میشود، ولی باید گفت که استعمال آنها غالباً جنبه‌ی اسلوبی دارد:  
— «دانش بهمان اندازه نمیتواند جای هنر را بگیرد که هنر مقام دانش را.»

(از «شیوه»)

نویسنده دیگری میتواندست جمله‌ی بالا را باین شکل نیز بنویسد:  
 - بهمان اندازه که هنر نمیتواند مقام دانش را بگیرد دانش نیز نمیتواند جایگزین هنر شود.  
 در مورد موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها در این نوع باید گفت که گزاره‌ی فراکرد پیرو مقایسه‌ای غالباً با آتوریست بیان میشود و بدیهیست که هروقت گزاره‌ی فراکرد پیرو با آتوریست بیان شود گزاره‌ی فراکرد پایه باید با زمان حال و یا مستقبل ذکر گردد. بغیر از آتوریست گزاره‌ی فراکرد پیرو با گونه‌ی استمراری ماضی و با شکل زمان حال بیش از سایر اشکال زمانی بیان میشود و در هر مورد نیز معمولاً گزاره‌ی فراکرد پایه از لحاظ زمان با آن موافقت دارد.  
 بطور کلی گزاره‌ی فراکرد پیرو در این نوع بندرت میتواند با ماضی التزامی بیان شود. نگارنده در بین مثالهای خود نظیری برای آن ندارد، ولی ظاهراً نباید این حال ممتنع باشد.

### ساخت گرامری فراکردها

خصوصیت ساختمانی جالبی که در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی مشاهده شده اینست که گاهی رابط گزاره‌ای و یا خود گزاره در نوع سوم آنها (رجوع شود بنوع سوم) بقرینه حذف میشود:  
 - «چنان برشد بروی سایه دیوار

که شرم تیزتك برشخ کھسار.» (فخرالدین گرجانی)  
 از این خصوصیت که بگذریم باید گفت که در اینجا نیز هر يك از فراکردها میتوانند ساده، ساده با اعضای همجنس و با مرکب باشند و تصور می‌رود ذکر مثالی جداگانه اینقدرها مورد نداشته باشد.

### ۱۵- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مطابقه‌ای

#### تعریف و اطلاعات عمومی

بررسی مجموعه‌ی مثالهایی که در رابطه با فراکردهای پیرو چگونگی، مقداری، خلاقی و مقایسه‌ای مورد تحلیل نگارنده قرار گرفت این واقعیت را آشکار ساخت که در فارسی معاصر دسته‌ی مخصوصی از فراکردهای پیروهستند که هم از لحاظ خصوصیات معنایی و هم از نظر ویژگیهای گرامری بحثی جداگانه را طلب میکنند و باید جداگانه بررسی شوند. البته در زبان روسی و آذربایجانی نیز دسته‌ی ویژه‌ای از فراکردهای پیرو هستند که با نامهای متفاوتی گروه متفاوتی را تشکیل داده‌اند. ولی اعتراف باین واقعیت که هر زبان برای خود ابزار گرامری ویژه‌ای بمنظور بیان مفاهیم دارد ما را از ذکر شواهد و ادله‌ی

فراوان بی‌نیاز می‌سازد.

در آینده‌سته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی مندرجات فراکرد پایه به وسیله‌ی فراکرد پیرو مستدل می‌گردد و این استدلال از این راه صورت می‌گیرد که فاکت مندرج در فراکرد پایه با فاکت مندرج در فراکرد پیرو مطابقه و مقابله می‌شود، مواجهه می‌گردد. نگارنده اصطلاح «مطابقه» را بطور مشروط برگزیده و تا اصطلاح مناسب‌تری پیدا نشود ناگزیر آنرا بکار می‌برد.

مانند سایر موارد در اینجا نیز بهتر است قبلاً بذکر چند نمونه از این جملات مبادرت شود:

۱- «چنانکه می‌بینید عده‌ی عناصر مزبور (عناصر شیمیایی) در آن زمان

معنابه بود.» (از «پیام نو»)

۲- «چنانکه ملاحظه می‌شود فولکلور علم نوزادی است.» (صادق هدایت)

۳- «همانطور که گفتیم این مطالب عقیده‌ی یک پرسناژ داستان نیست، بلکه نویسنده هم بنوبه‌ی خود این مطالب را تایید میکند.» (از «سخن»)

۴- «... و چنانکه از کاوشهای متعدد معلوم می‌شود تمدن آن (تمدن شهر

شوش - ا. ش.) نیز مخلوطی از تمدن ایران و بین‌النهرین بوده است.»

(از «پیام نو»)

۵- «همانطور که نوشته بودید بیشتر احتیاج باستراحت و داشتن رژیم

دارید.» (صادق هدایت)

دقت در مثالهای بالا نشان می‌دهد که در همه‌ی آنها فراکرد پیرو برای تصدیق و تایید مندرجات فراکرد پایه ذکر می‌شود، بدیگر سخن: فراکرد پیرو دلیل فراکرد پایه می‌شود. فاکت مندرج در فراکرد پایه فاکتی است که قبلاً ثابت شده و یا بعنوان یک فاکت مسلم بمیان گذاشته می‌شود و فراکرد پیرو فقط برای تایید و یا اشاره باثبات قبلی و یا گفته‌های این و آن ذکر می‌شود. این دو فاکت با هم مطابقه می‌شوند و از راه مطابقه نیز فاکت مندرج در فراکرد پایه مستدل می‌گردد.

از طرف دیگر، دقت بیشتر در مثالهای بالا نشان می‌دهد که عمل مستدل ساختن و یا مطابقه از دو راه صورت می‌گیرد:

در مثالهای ۱ و ۲ و ۳ نویسنده و یا گوینده از آنچه قبلاً نوشته و یا گفته است نتیجه‌گیری میکند، آنرا بعنوان دلیل برمی‌دارد و بعد فاکت مندرج در فراکرد پایه را براساس آن مستدل می‌سازد. در مثالهای ۴ و ۵ نویسنده و یا گوینده از گفته‌ها، نوشته‌ها و یا تجارب قبلی دیگران بمنظور استدلال آنچه در فراکرد پایه گفته می‌شود استفاده می‌کند.

ممکن است گفته شود که این دسته از جملات با جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو مقایسه‌ای و یا با فراکردهای پیرو چگونگی نزدیکی. حقیقتاً نیز چنین است. ولی با در نظر گرفتن کاراکتر ویژه‌ی مناسبات معنایی - گرامری



فراکردهای ایندسته از جملات مرکب نگارنده مناسبتر دانست آنها را در بحث جداگانه‌ای مورد تحلیل قرار دهد. اولاً گزاره‌ی فراکردهای پیرو مطابقه‌ای دارای خصوصیات لغوی ویژه‌ایست و هر فعلی نمیتواند در رل گزاره‌ی فراکردهای پیرو مزبور بکار رود. فعلی که در رل گزاره‌ی فراکرد پیرو مطابقه‌ای فارسی استعمال میشود باید دارای چنان معنای لغوی باشد که با وظیفه‌ی نحوی فراکرد پیرو وفق داشته باشد و برای انجام آن وظیفه مناسب باشد. اینگونه افعال عبارتند از: دیدن، گفتن، گفته شدن، معلوم شدن، برآمدن، استنباط شدن، نتیجه شدن، مدعی بودن، تصور کردن...

ثانیاً خصوصیت ویژه‌ی گرامری این دسته از جملات اینست که مضمون عمومی فراکرد پایه بمقتضای معنای لغوی گزاره‌ی فراکرد پیرو و شکل گرامری آن می‌تواند بعنوان نهاد فراکرد پیرو و یا متمم آن تصور گردد. در مثالهای ۱ و ۳ و ۵ مضمون عمومی فراکرد پایه را می‌توان متمم فراکرد پیرو و در مثالهای ۲ و ۴ نیز بعنوان نهاد فراکرد پیرو تلقی نمود.

### ابزار گرامری بیان علائق وابستگی

حروف ربط مستعمله در این دسته از جملات مرکب وابسته معمولاً «چنانکه» و «همانطور که» و «آنطور که» و «بنحویکه» و «بقسمیکه» و... میباشند. اعضای غیرمستقل در این دسته از جملات بکار نمیروند و بعبارت دیگر اینها دارای نوع سسته تیک نیستند.

عایدها نیز در اینجا خصوصیات ویژه‌ای ندارند. درباره‌ی ترتیب توالی فراکردها نیز باید گفت که فراکرد پیرو مطابقه‌ای معمولاً قبل از فراکرد پایه و یا در داخل آن می‌آید. حالات پس‌آیی فراکرد پیرو بسیار کم است و در آنصورت البته فراکرد پیرو بمعترضه شبیه خواهد بود: - «چنانکه ملاحظه میشود در شباهت این ابیات با ترانه‌های ملی امروزه جای تردید نیست».

در مثال بالا فراکرد پیرو قبل از پایه آمده است. در مثال: - «از طرف دیگر چنانکه همه‌مان ملاحظه کردیم دهن مومیایی آلوده بچیزی شبیه خون خشك شده است.» (صادق هدایت) فراکرد پیرو در حالت میان‌آیی است و رابطه‌ی وابستگی تا حدی تضعیف گردیده است. در این مورد حتی گاهی ممکنست فراکرد پیرو را در داخل دو ویرگول نیزل آورد:

- «فلر، بدانگونه که از کلام راسین می‌توان دریافت، پریده رنگ و نزار است.» (از «سخن»)

در خصوص موافقت اشکال گرامری گزاره‌های این دسته از جملات مرکب نیز باید گفت که اولاً رل شکل گرامری گزاره‌ی فراکرد پیرو در تفکیک ایندسته

از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی بعنوان دسته‌ی ویژه بسیار است و ثانياً در اکثریت این جملات گزاره‌ی فراکرده‌ای پیرو و پایه در شکل زمان حال بیان میشود و این نیز طبیعی است، زیرا وقتی صحبت از استدلال و استناد در میان است بهتر است آنرا در زمان حال آورد. ازسوی دیگر نیز چون در فراکرد پایه از امر اثبات یافته‌ای صحبت میشود طبعاً آنرا باید در شکل زمان حال بیان نمود. در نصف بیشتر مثالهایی که در اختیار نگارنده است گزاره فراکرد پیرو و پایه با زمان حال بیان شده است. البته بیان گزاره‌ی فراکرد پیرو با گونه‌های نقلی و مطلق و گاهی نیز مقدم ماضی صورت میگیرد، ولی گزاره‌ی اینگونه فراکرده‌ای پیرو هرگز نمیتواند با آئوریست بیاید، زیرا آئوریست برای بیان حادثه‌ای محتمل و یا مورد لزوم آینده است. گزاره‌ی فراکرد پایه نیز بغیر از شکل زمان حال که اکثریت دارد باگونه‌های استمراری و مطلق و نقلی ماضی و گاهی نیز مستقبل بیان میشود. در اینجا نیز گزاره‌ی فراکرد پایه نمیتواند با آئوریست بیان شود، زیرا در فراکرده‌ای پایه نیز، بطوریکه در اول گفتیم، صحبت از فاکت اثبات شده در میان است.

### ساخت گرامری فراکردها

از لحاظ ساخت گرامری فراکردها اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی یگانه خصوصیتی که دارند این است که فراکرد پیرو آنها عموماً با جمله‌ای ساده و بسیط شکل میگیرد. معیناً گاهی نیز همین فراکرد پیرو میتواند عنصر تعیینی از نوع فراکرده‌ای پیرو داشته باشد.

در مثال:

«چنانکه با مطالعه در اسامی نحات بزرگی که یاد کردیم معلوم میشود بزرگان نحو غالباً از موالی ایرانی بوده و یا از تازیانی هستند که در محیط ایرانی بصره و کوفه... تربیت شده‌اند...» (دکتر ذ. صفا)

فراکرد پیرو خود جمله‌ی مرکب وابسته‌ایست که يك فراکرد پیرو تعیینی در ترکیب خود دارد.

بدیهیست که فراکرد پایه از لحاظ ساخت گرامری نمیتواند محدودیتی داشته باشد، زیرا این فراکرد خود بالاستقلال مورد استدلال است.

در مثال:

«بطوریکه از دستخط ناصرالدین شاه مستفاد میشود میرزا خانلرخان این ماموریت را چنانکه شاه میخواست بانجام رسانید.» (از «سخن»)

در مثال:

فراکرد پایه خود يك جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو چگونگی است.

در مثال زیر نیز:

«لیکن چنانکه اغلب در امر تجارت اتفاق میافتد این بار بخت با من یار

نبود و نتوانستم معامله‌ای انجام دهم.» (از «سخن»)  
فراکرد پایه عبارت از يك جمله‌ی مرکب پیوسته است.

## ۱۶- جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو بیانی

### تعریف و اطلاعات عمومی

در کتب گرامر علمی زبانهای روسی و آذربایجانی نامی از این گونه جملات مرکب وابسته برده نمی‌شود. از بین محققان زبان فارسی نیز دکتر روبینچیک در اثر خود که اختصاص به تحلیل جملات مرکب وابسته با فراکردهای پیرو تعیینی دارد این دسته از جملات مرکب وابسته را یکی از دو نوع اساسی جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی می‌شمارد و تمام فصل چهارم اثر خود را به بررسی پاره‌ای از اقسام اینگونه جملات اختصاص می‌دهد. روبینچیک فراکردهای پیرو موجود در ترکیب این نوع از جملات را بنام فراکردهای پیرو «تعیینی - ایضاحی» می‌نامد و با همین نامگذاری تا حدود زیادی تفاوت آنها را با فراکردهای پیرو تعیینی واقعی بیان می‌کند. در حقیقت نیز جا داشت که نگارنده ایندسته از جملات را بدلیل شباهتشان بلافاصله پس از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی تحلیل می‌کرد. ولی نظر بر رعایت ملاک انتخابی در تقسیم بندی جملات مرکب وابسته‌ی فارسی (ملاک وظیفه) و بدلیل آنکه فراکردهای پیرو مزبور نظایری در گرامرهای مورد آشنایی نگارنده ندارند و در بین اعضای جمله نیز نظایری برای آنها نیست تحلیل آنها را به آخر موکول کرد. نتیجه‌ی عمومی جالب شده است. تحلیل از فراکردهای پیرو تعیینی آغاز می‌شود و بنوعی بسیار نزدیک به آنها پایان می‌پذیرد.

این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی از لحاظ رنگارنگی انواع و واریانها شاید کم نظیر باشند. بطوریکه تحلیل زیر نشان می‌دهد واریانهای گوناگون این دسته بطرز معتنا بهی از هم متفاوت بوده و فقط اصطلاح عمومی «بیانی» میتواند در معنای وسیع خود تمام آنها را در برگیرد.

در همه‌ی انواع اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی فراکرد پایه بدون وجود فراکرد پیرو نیز از لحاظ گرامری تا حدودی کامل است و اختصارفراکرد پیرو باعث نقض فاحش نورم زبان نمی‌گردد، فقط فراکرد پایه از لحاظ معنایی کم و بیش مبهم و تاریک میماند و مثل اینست که نیازی به توضیح و تشریح دارد. از همینجا میتوان این نتیجه را گرفت که رابطه‌ی وابستگی در این جملات آنقدرها شدید نیست. برای آنکه تعریف ما برامثله و شواهد متکی باشد بهتر است قبلا نمونه‌هایی چند از واریانهای این جملات بیاوریم:

۱- «این نکته قابل توجه است که شماره‌ی احادیث مقبول ائمه‌ی حدیث و فقها برائثر وجود احادیث مجعول تفاوت می‌کرد.» (دکتر ذ. صفا)

۲- «ناگهان این فکر برایش آمد که ممکنست او را مسخره بکنند.»  
(صادق هدایت)

۳- «گرتس... این موضوع را درك نكرده بود كه چه مقام مهمی را تاریخ پیرولتاریا تخصیص داده است.» (از «پیام نو»)

۴- «خبر آمد که سلطان محمود فرمان یافت.» (از «تاریخ بیهقی»)

۵- «از طرفی توی مدرسه فشار می‌آوردند که کت و شلوار بپوشید، بیرون مدرسه و در شهر هیاهو و جنجال بود که کت و شلوار نپوشید.»  
(از «سخن»)

۶- «از قرائن چنین برمی‌آید که رساله‌ی مذکور (کتابشترستانهای ایران - ا. ش.) پیش از اسلام مدون گشته است.» (دکتر ذ. صفا)

۷- «چنین گفت لشکر بافسراسیاب  
که چندین سر از رزم رستم متاب.» (فردوسی)  
۸- «از اعطای این لقب كوچك به آن مرد بزرگ (پوشکین - ا. ش.) دونیت داشتند: نخست اینکه آن مرد دانشمند را... مورد اهانت و سبکی قرار دهند، دیگر آنکه...» (از «پیام نو»)

۹- «این هم شد حرف که خواب شیرین صبحدم را چند گنجشك بیسروپا بکام زهر کنند.» (از «سخن»)

۱۰- «رسول مرگ بنا گه بمن رسید فراز  
که کوس کوچ فرو کوفتند کارب ساز.» (کمال‌الدین اسمعیل)

دقت در مثالهای ۱۰ گانه‌ی بالا نکات زیر را روشن می‌سازد:  
در مثالهای ۱ و ۲ و ۳ در فراکرد پایه ترکیبهای اشاره‌ای «این نکته» و «این فکر» و «اینموضوع» بترتیب در رلهای نهاد، نهاد و متمم بیواسطه بکار رفته و در تمام آنها محتوی و مضمون ترکیبها نیازمند توضیح و تشریح است. اگر این توضیح نباشد مضمون فراکرد پایه مبهم میماند، ولی نورم زبان نقض نشده و تحریفی چندان مهم نیز بعمل نمی‌آید. از همینجاست که شباهت این فراکردهای پیرو با فراکردهای پیرو تعیینی بمیان می‌آید، زیرا در آنجا نیز حذف فراکرد پیرو لطمه‌ای بنورم زبان نمیزند. اما در فراکردهای پیرو تعیینی رابطه‌ی بین تعیین شونده و فراکرد پیرو رابطه‌ی آتریبوتیف است، یعنی آنکه فراکرد پیرو علامت گرامری تعیین‌کننده را نشان میدهد، و حال آنکه در اینجا رابطه‌ی آتریبوتیف وجود ندارد و فراکرد پیرو اصل ماهیت و چگونگی عضو توضیح شونده را مینمایاند و برهمه‌کس مسلم است که علامت گرامری غیر از بیان ماهیت است. این نکته بسیار مهم و جالب است: عضو ایضاح شونده در فراکرد پیرو بعنصر تعیین شونده شباهت دارد، نه بعضو غیرمستقل، اما خود فراکرد پیرو بیانی به همان فراکرد پیرو ایضاحی (که با عضو غیرمستقل همراه است) شبیه است، نه بفراکرد پیرو تعیینی. پس بطور کلی دیده میشود که در

این واریان از جملات مرکب وابسته‌ی مزبور فراکرد پیرو در حقیقت در مرز فراکردهای پیرو تعیینی و ایضاحی قرار دارد.

در مثالهای ۴ و ۵ گزاردهای فراکرد پایه «خبر آمد» و «فشار می‌آوردند» و «هیاهو و جنجال بود» از لحاظ گرامری نقصی ندارند، ولی مضمون فراکرد پایه باز هم مبهم است، معلوم نیست که خبری که آمده است از چه قبیل است و چیست، ماهیت فشار وارده و هیاهو و جنجال از چه قرار است. فراکردهای پیرو بیانی نیز بهمین منظور خدمت میکنند و ماهیت مزبور را آشکار میسازند. در اینجا فرق بین فراکردهای پیرو مزبور و فراکردهای پیرو تعیینی بطرز بارزتری به چشم میخورد. مهمترین فرق اینست که با وجود غیرمعین بودن عناصر ایضاح شونده الحاق آرتیکل اشاره به آخر آنها ممکن نیست و درعین حال نیز فراکردهای پیرو به پرسشهای مربوط به تعیین کننده پاسخ نمی‌دهند.

در مثالهای ۶ و ۷ در فراکردهای پایه جانشین اشاره‌ای مرکب «چنین» وجود دارد که شاید در بادی نظر بتوان آنرا «عضو غیرمستقل» هم شمرد. اما در بحث اعضای غیرمستقل دیدیم که در آنجا اولاً «چنان» بکار میرود، نه «چنین» و ثانیاً در آنجا حذف «چنان» بهیچوجه مقدور نبود، ولی در اینجا علاوه بر آنکه «چنین» عضو غیرمستقل نیست و باعث تشدید رابطه‌ی وابستگی نمیکرد، حذف آن نیز ممکن است و می‌توان فراکردهای پایه را اینطور نوشت:

— از قرائن برمی‌آید که...

— لشکر بافراسیاب گفت که...

و تغییری هم در جمله‌ی مرکب بعمل نمی‌آید. از این گذشته در مثال ۶ «چنین» در حقیقت از لحاظ محتوی خود (مضمون فراکرد پیرو بیانی) نهاد مضمونی فراکرد پایه و در مثال ۷ نیز همین «چنین» متمم مضمونی فراکرد پایه است. مثل اینست که در هر دو مثال پس از «چنین» کلمه‌ای مانند «نکته» و «مسئله» و نظایر آنها مستتر است و جملات مزبور در اصل چنین بوده‌اند:

— چنین (نکته‌ای) از قرائن برمی‌آید که...

— لشکر بافراسیاب چنین (مسئله‌ای را) گفت که...

در مثال ۸ در فراکرد پایه ترکیب عددی «دو نیت» وجود دارد که بنون شك باید توضیح داده شود. این توضیح ممکنست در شکل کلمه یا ترکیب و یا در شکل جمله (فراکرد) بوده و ممکن هم هست در شکل جملات و واحدهای بالاتر در آید. بدیهی است فقط هنگامی می‌توان نام فراکرد پیرو بیانی را به آن اطلاق کرد که در شکل جمله بیان شود. در اینجا پس از فراکرد پایه می‌توان بجای حرف ربط از «دو نقطه» نیز استفاده نمود.

در مثال ۹ جانشین اشاره‌ای «این» در فراکرد پایه بکار رفته که از لحاظ شکل ظاهری و برخی خصوصیات نظیر «عضو غیرمستقل» است، ولی در اینجا سایر اعضای فراکرد پایه دارای خصوصیات ویژه‌ای هستند، بهتر بگوییم،

مجموعه‌ی فراکرد پایه باید در صورت يك واحد فراژتولوژيك نظير «این هم شد کار» (حرف، دوستی...) تصور شود و بطور محسوس فراکرد پیرو فقط مربوط به «این» نبوده، بلکه مربوط بتمامی فراکرد پایه است. و بالاخره در مثال ۱۰ فراکرد پیرو برای گزاره‌ی فراکرد پایه «فراز رسید» آمده و محتوی آنرا باز میکند. این واریان از لحاظ درجه‌ی شباهت دورترین واریان شبیه فراکرد پیرو تعیینی است، زیرا فراکرد پیرو تعیینی برای اعضای اسمی فراکرد پایه می‌آید و حال آنکه در اینجا فراکرد پیرو برای گزاره‌ی فعلی فراکرد پایه آمده است.

با این ترتیب دیده میشود که در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی فراکرد پیرو بیانی میتواند ماهیت و مضمون هریک از اعضای فراکرد پایه را بیان کند. ضمناً دیده شد که دسته‌ی بزرگی از فراکردهای پیرو بیانی بفراکرد های پیرو تعیینی و دسته‌ی دیگری نیز بفراکردهای پیرو متممی و دسته‌ای نیز بفراکردهای پیرو نهادی بی‌شباهت نیستند.

این نکته را هم باید خاطر نشان ساخت که جملات مرکب وابسته‌ی مزبور با وجود عدم تدقیق جملات تازه‌ای نیستند و از قدیمترین ادوار نشر دری در زبان موجود بوده‌اند:

- «و این از ایشان فتوی کرد کی روا باشد کما این کتاب را بزبان پارسی گردانیم؟ گفتند روا باشد.» (ترجمه‌ی تفسیر طبری)
- «و همه خطبا بذاذند بر ترجمه‌ی این کتاب کی این راه راست است.» (همانجا)

بطور کلی عامل عمده‌ی پیدایش واریانهای گوناگون جملات مرکب وابسته‌ی مزبور در فارسی همانا عنصر ایضاح شونده و طرز تشکیل گرامری آن است. دیدیم که عنصر ایضاح شونده ممکنست یکی از اعضای فراکرد پایه باشد و بنابراین قبل از ورود در بررسی ابزار گرامری بیان وابستگی باید به تحلیل همین عنصر ایضاح شونده پرداخت.

### ۱- عنصر ایضاح شونده‌ی فراکرد پایه يك ترکیب اشاره‌ای است

در ترکیب اشاره‌ای مزبور تعیین شونده (مشارالیه) باید از اسامی مجردی نظیر «نکته» و «مسئله» و «فکر» و «امر» و «اصل» و... عبارت باشد و هر اسمی نمیتواند در ترکیب مزبور بکار رود. باید گفت که دکتر روبینچیک در بررسی-های خود پیرامون فراکرد پیرو «تعیینی - ایضاحی» تقریباً همیشه این واریان را در نظر گرفته و برای او عنصر «تعیین شونده» تقریباً همیشه يك ترکیب اشاره‌ایست. منتها روبینچیک کاملاً بحق متذکر میگردد که اسمی که در دل تعیین شونده در این ترکیبها بکار میرود باید اسمی باشد که بالمآل نمودار تفکر و کلام و احساس و سایر مفاهیم مجرد باشد. بهر حال اسامی مشخص نظیر «کتاب»

و «دفتر» و «قلم» و... هرگز نمی‌توانند در محل عنصر ایضاح شونده بکار روند. جالب توجه است که روبینچیک بقدری در مسئله‌ی «مجرد بودن» اسم ایضاح شونده مبالغه کرده است که توجه خود را از جانشین اشاره‌ای «این» نیز بر گرفته و در نتیجه در مثال زیر نیز:

— «این بنده... عاقبت برآن شدم که موضوعی را برگزینم که هم مختصر باشد و هم مفید.» (مثال را از «نامه‌ی فرهنگستان» گرفته است).

فراکرد پیرو را هم تعیینی اصلی و هم «تعیینی — ایضاحی» می‌شمارد. ولی بعقیده‌ی ما عنصر تعیین شونده (اسم مجرد) باید حتماً پس از جانشین اشاره‌ای «این» ذکر شود تا فراکرد پیرو بیانی را مستلزم گردد. مثال بالا مربوط به فراکردهای پیرو تعیینی اصلی است، نه بیانی.

از طرف دیگر در تمام مثالهایی که تاکنون آورده‌ایم فراکرد پیرو بیانی اصل و ماهیت عنصر ایضاح شونده را نشان می‌دهد. در اینجا نیز روبینچیک تعریف متناقضی می‌دهد و خاطر نشان می‌سازد که فراکرد پیرو «تعیینی — ایضاحی» گویا اطلاعات تکمیلی پیرامون یکی از اعضای اسمی (!) فراکرد پایه می‌دهد و خود فراکرد پیرو را می‌توان بدون خلل وارد آوردن بمضون عمومی فراکرد پایه حذف نمود. اما بطوریکه گفته شد مندرجات فراکرد پیرو بیانی بهیچوجه بنا بر گفته‌ی دکتر روبینچیک «اطلاعات تکمیلی» نبوده، بلکه اصل وجود و ماهیت عنصر ایضاح شونده است. از این گذشته فراکرد پیرو بیانی، بطوریکه دیدیم، می‌تواند بگزاردی فراکرد پایه هم مربوط باشد و نه فقط باعضای اسمی آن. اما مسئله‌ی امکان حذف فراکرد پیرو بیانی بدلیل آنست که عنصر ایضاح شونده بعنوان يك ترکیب اشاره‌ای بقدر کافی مشخص و کامل است و هر قدر درجه‌ی مشخص بودن تعیین شونده و ایضاح شونده بیشتر باشد رابطه‌ی وابستگی تضعیف می‌گردد و همین تضعیف نیز زمینه‌را برای حذف تعیین کننده و ایضاح کننده فراهم می‌سازد. از طرف دیگر نیز محدودیت لفظی عنصر ایضاح شونده را اینقدرها هم نباید در دایره‌ی کوچک تصور نمود و آنها را در محدوده‌ی تفکر و کلام و احساس گنجانید. در مثالهای زیر:

— «این فخر بس مرا که ندیده است هیچکس

در نثر من مذمت و در شعر من هجا.» (عبدالواسع جبلی)

— «نخواهم کردن این تلخی فراموش

که جان شیرین کند مریم کند نوش.» (نظامی گنجوی)

— «آیا براستی شما این جوانمردی را خواهید کرد که دست بچه‌هایم را در

دستم بگذارید؟ (علیمحمد افغانی)

عنصر ایضاح شونده بوسیله‌ی اسمی مجرد «فخر» و «تلخی» و «جوانمردی»

بیان شده است. گاهی نیز جانشین اشاره‌ای می‌تواند به کلمه‌ی «جا» ملحق گردد:

— «... ولی درد اینجا است که آنها باید بویا را پیدا کنند...» (از «پیام‌نو»)

در مثالهای بالا عنصر ایضاح‌شونده بصورت يك تركيب اشاره‌ای درآمده است. در بحث يكم دیدیم که هرگاه تعیین‌شونده بصورت تركيب اشاره‌ای باشد ذکر آرتیکل اشاره‌ای لازم نیست. در مثالهای بالا نیز این آرتیکل دیده نمیشود و این خود عامل شباهت این دو دسته از فراکردهای پیرو بیکدیگر میباشد، ولی فرق اساسی دو فراکرد مورد نظر بازهم بعنوان مهمترین عامل تفکیک بجای خود باقی میماند: در فراکردهای پیرو تعیینی علامت گرامری تعیین‌شونده بیان میشود و حال آنکه در فراکردهای پیرو بیانی ماهیت و اصل عنصر ایضاح‌شونده ذکر میشود. مثال زیر برای بیان این فرق بسیار مناسب است:

— «اگر بخواهیم برمز برنامه‌های امروزی پی ببریم باید این اصل را که **قطعت یافته قبول کنیم که استعداد و طبایع کودکان مختلف است.**» (از «سخن») در فراکرد پایه‌ی مثال بالا تركيب «این اصل» در رل متمم بیواسطه بکار رفته و بلافاصله پس از آن يك فراکرد پیرو تعیینی (قطعت یافته) یکی از علائم گرامری آنرا نشان میدهد. اما خود «اصل» مزبور عبارت از چیست؟ از چه عبارت است؟ ماهیت آن کدامست؟ — باین پرسشها فقط فراکرد پیرو بیانی (استعداد و طبایع کودکان مختلف است) پاسخ میدهد. هم فراکرد پیرو تعیینی و هم فراکرد پیرو دومی (بیانی) بتركيب اشاره‌ای «این اصل» مربوطند، منتها یکی از آنها علامت گرامری و دیگری ماهیت آنرا نشان میدهد.

در این واریان گاهی عضو ایضاح‌شونده پس از گزاره‌ی فراکرد پایه می‌آید. در این صورت فراکرد پیرو بیانی بلافاصله پس از همین عضو ذکر میشود:

— «اخوان الصفا... از پاره‌ای جهات بمتکلمین معتزله و اسمعیلیه شباهت داشته‌اند با **این تفاوت** که این دو دسته‌ی اخیر میکوشیده‌اند که دین را با فلسفه وفق دهند... و حال آنکه اخوان الصفا سعی داشتند اصول حکمت و فلسفه را با مبانی دین اسلام سازش دهند.» (دکتر ذ. صفا)

دلیل ذکر عنصر ایضاح‌شونده (این تفاوت) پس از گزاره‌ی فراکرد پایه اینست که فراکرد پیرو بیانی خود يك جمله‌ی مرکب پیوسته‌ی مبسوطی است و گنجاندن آن در حدود فراکرد پایه بدرک مفهوم میتواند خلل برساند.

## ۲- عضو ایضاح‌شونده‌ی فراکرد پایه يك تركيب تعیینی اضافه‌ایست.

این واریان را میتوان واریان نمونه‌ای اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی شمرد. در اینجا شباهت فراکردهای پیرو بیانی و تعیینی تا حدود زیادی کاهش می‌یابد و رل فراکرد پیرو بمتابهای فراکرد بیان‌کننده‌ی ماهیت عنصر ایضاح‌شونده بهتر آشکار میگردد:

— «احمدك سرگذشت خودش را برایش نقل کرد که چطور پدرش آنها را پی روزی فرستاد و برادرهایش این بلا را بسر او آوردند.» (صادق هدایت)



– «طمع خام بین که قصه‌ی فاش

از رقیبان نهفتنم هوس است.» (حافظ)

در مثالهای بالا ترکیبهای «سرگذشت خودش» و «طمع خام» در رل متمم فراکرد پایه بکار رفته و فراکرد پیرو نیز ماهیت آنها را نشان میدهد. خصوصیت فراکردهای پیرو مزبور اینست که معمولا میتوان آنها را در داخل «» و بعنوان جمله‌ی بدلی بلافاصله پس از ایضاح‌شونده آورد:

– احمدك سرگذشت خودش را – «چطور پدرش...» برایش نقل کرد.

طمع خام – «قصه‌ی فاش...» را ببین.

مثال زیر نیز که از مطبوعات معاصر برداشته شده دلیل دیگری بر صحت مدعای ما است:

– «مخصوصا این جمله‌ی آخر «دو سه روز دیگم خوب میشین» را با خنده

آمیخته کرد.» (از «سخن»)

اگر خود گزاره‌ی فراکرد پیرو بصورت «عبارت است» شکل گرفته باشد ممکن است ترکیب پردیگاتیف مزبور را قبل از سایر اعضای فراکرد پیرو ذکر کرد:

– «گفتیم که نویسندگان و شعرای ما وظیفه‌ی دومین مهم دیگری هم دارند

که عبارت است اولاً از اصلاح و ترقی و تکمیل زبان فارسی و ثانیاً از حفظ

و حراست و صیانت آن.» (از «سخن»)

ایندسته از فراکردهای پیرو بیانی برای خود نوع جداگانه‌ای را تشکیل میدهند که البته میتوان آنها را با تفصیل بیشتری مورد تحلیل قرار داد، ولی رعایت ایجاز مانع آنست و فقط باید تذکر داد که این وضع بویژه هنگامی پیش می‌آید که فراکرد پیرو بیانی از لحاظ مضمون خود بسیار مشحون و غنی باشد.

۳- عضو ایضاح‌شونده‌ی فراکرد پایه «چنین» و مترادفات آن میباشد.

«چنین» و مترادفات آن «چنان» و «اینسان» و «اینگونه» و... گاهی در

فراکرد پایه از لحاظ شکل ظاهری مثل قید چگونگی بکار میروند و مستقیماً با

گزاره مربوط میشوند. اما این کلمات علیرغم شکل ظاهری خود قید چگونگی

نبوده و فراکرد پیرو نیز که نماینده‌ی محتوای آنهاست فراکرد پیرو چگونگی

نمیباشد. این فراکرد پیرو معمولا جانشین یکی از اعضای اسمی فراکرد پایه

میگردد. برای روشن شدن مطلب ابتدا یکی دو مثال بیاوریم:

– «گفتیم از قرائن چنین برمی‌آید که با تسلط سلجوقیان بر ایران قدرت این

سلسله (آل زیار – ا. ش.) از میان رفت.» (دکتر ذ. صفا)

– «... مادرش که از کنار بستر او جدا نشده بود فقط اینطور نتیجه گرفت

که دخترك تاسرحد پرستش ولادیمیر نیکلایویچ رادوست دارد... (از «پیام‌نو»)

در هر دو مثال بالا «چنین» و «اینطور» ظاهراً در محل قید چگونگی فراکرد

پایه بکار رفته‌اند ولی مختصر توجهی نشان می‌دهد که اگر این کلمات را قید چگونگی بدانیم باید حتماً آنها را «عضو غیر مستقل» تصور کرد و فراکرد پیرو مربوط بآنها را نیز فراکردهای پیرو چگونگی یا نتیجه‌ی کیفی شمرد. اما بدلیل زیر نه کلمات مزبور عضو غیر مستقل هستند و نه فراکردهای پیرو مربوطه فراکردهای پیرو چگونگی و نتیجه‌ای:

اولاً- اعضای غیر مستقل چگونگی در صورت «چنان» و «طور» و... درمی‌آیند، نه «چنین» و «اینطور» و... در اینجا نه تنها «چنین» و «اینطور» بکار رفته‌اند، بلکه بسهولت میتوان آنها را با مترادفات لفظیشان از قبیل «اینگونه» و «اینسان» و... نیز عوض کرد.

ثانیاً- اعضای غیر مستقل در جملات مرکب وابسته‌ی فارسی همیشه باعث تشدید رابطه‌ی وابستگی می‌گردند و حذف آنها بهیچوجه ممکن نیست، و حال آنکه در مثالهای بالا بسهولت میتوان این کلمات را حذف کرد بدون آنکه خللی بمضمون عمومی جمله و یا ساخت گرامری آن وارد شود. البته در صورت حذف «چنین» و نظایر آن فراکردهای پیرو تبدیل بفراکردهای پیرو نهادی (مثال ۱) و یا متممی (مثال ۲) میشوند.

ثالثاً- بعد از «چنین» و نظایر آن میتوان اسامی مجردی نظیر «نکته» و «مسئله» و «امر» و... را گذاشت و آنها را تبدیل باعضای ایضاح‌شونده‌ی مندرج در بند «ا» نمود.

رابعاً- مضمون فراکرد پیرو نیز بهیچوجه مضمون مناسب برای بیان چگونگی انجام عمل مندرج در فراکرد پایه نیست، بلکه مندرجات فراکرد پیرو چیزی جز نهاد (مثال ۱) و یا متمم (مثال ۲) نیست.

تصور میرود چهار دلیل بالا برای اثبات مدعای ما کفایت کند. بهر حال ذکر ترکیبهای اشاره‌ای «چنین...» را در داخل فراکرد پایه باید یکی از خصوصیات زبان فارسی دانست که با این وسیله بمحتوی فراکرد پیرو اشاره میشود و مقصود از ذکر آنها آوردن عضو غیر مستقل چگونگی نیست.

پس از این مقدمات باید گفت که در مورد ذکر «چنین» و نظایر آن برحسب شکل گرامری گزاره‌ی فراکرد پایه و ساخت خود آن فراکرد دو وضع زیر بوجود می‌آید:

- گاهی فراکرد پایه بدون نهاد ذکر شده (فرم بیشخص) و گزاره‌ی آن با افعال ناگذر و یا مجهول بیان میگردد (نتیجه شدن، برآمدن، استنباط شدن، بنظر رسیدن...). در این صورت مضمون فراکرد پیرو جانشین نهاد فراکرد پایه میگردد. در این حال اگر «چنین» و نظایر آن ذکر نگردد فراکرد پیرو چیزی جز فراکرد پیرو نهادی نخواهد بود، ولی با ذکر کلمات مزبور فراکرد پیرو وظیفه‌ی شرح و بیان مضمون همین کلمات را برعهده گرفته و فراکرد پیرو بیانی

خواهد بود. رابطه‌ی وابستگی در اینمورد نسبتاً قوی است. در تمام موارد بالا میتوان پس از «چنین» کلماتی نظیر «نکته» و «نتیجه»... که متناسب با مضمون عمومی جمله باشد در نظر گرفت:

— «اما از کاغذ دوستش **چنین** برمی‌آید که اگر از او روی میگردانیدم سبب بدبختی فوق‌العاده‌ی او میشدم.» (صاق‌هدایت)

— «(از احوال **او چنین** برمی‌آید که در عین کوری و خانه‌نشینی از حکمای مشهور عصر خود و خانه‌ی او مجمع دانشمندان بوده و درمحضر وی مسائل مختلف علمی مطرح میشده است.)» (دکتر ذ. صفا)

— «از مطالعه‌ی تواریخ و کتب **چنین** نتیجه میشود که عرب در صدر اسلام و قسمت بزرگی از دوره‌ی بنی‌امیه مطلقاً توجهی بعلوم عقلیه نداشته‌اند...» (دکتر ذ. صفا)

— «**چنان** بنظر آمد که زن در سکوت آنها اثری شوم و تهدیدآمیز دید.» (از «سخن»)

— «یکبار **چنین** اتفاق افتاد که برای انجام کاری بولایت تسالی سفر میکردم...» (از «سخن»)

در تمام مثالهای بالا گزاره‌ی فراکرده‌ای پایه از افعال ناگذر و خود آن فراکرده‌ها نیز در شکل بیشخص بیان شده‌اند و در همگی آنها فراکرد پیرو بیانی از لحاظ مضمون و محتوای خود میتواند جانشین نهاد فراکرد پایه گردد.

— گاهی فراکرد پایه دارای نهاد بوده و گزاره‌ی آن با افعال گذرا و یا ناگذر بیان میشود و محدودیت لفظی ندارد. در این صورت غالباً مضمون فراکرد پیرو جانشین متمم گزاره‌ی فراکرد پایه میگردد. مانند حالت قبل در اینجا نیز «چنین» و نظایر آن اگر ذکر نشود فراکرد پیرو تبدیل بفراکرد پیرو متممی خواهد گشت. در این مورد نیز رابطه‌ی وابستگی نسبتاً شدید است:

— «ژرو نیمو روی نیمکت دراز کشیده بود و **چنین** وانمود کرد که ملتفت ورود او نشده.» (صادق‌هدایت)

— «و باز او را بدینگونه تسلی میدهد که شاید پدرش هنوز زنده باشد و بازگردد.» (از «سخن»)

— «... و خودش اینطور معنی کرد که کور فهمیده بود که دیگر آسمان، تپه‌ها، جاده، مردم و روشنایی را نخواهد دید.» (صادق‌هدایت)

— «**چنینم** نوشته بد اختر بسر که من کشته کردم بدست پدر.» (فردوسی)

در اینمورد گاهی نیز «دو نقطه» (:) جانشین حرف ربط «که» میگردد: — گاهی دیده میشود که متقدین عدم انتقاد عینی و منطبق بر واقعیت را اینگونه توجیه کرده‌اند: «دشمنان طبقاتی ما از انتقاد گوینده‌ی ما «سوء استفاده» میکنند...» (از «سخن»)

#### ۴- عضو ایضاح شونده‌ی فراکرد پایه يك ترکیب عددی است.

این واریان یکی از واریانهای مهم ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی است. در این واریان در فراکرد پایه يك ترکیب عددی بکار میرود و فراکرد پیرو مضمون و محتوای همان ترکیب را باز میکند. نکته‌ی جالب اینست که در این مورد مضمون عنصر توضیح‌دهنده محدودیتی ندارد و از کلمه‌ی ساده گرفته تا سلسله‌ی جملات و کلام میتواند تغییر پذیرد:

— طرفداران علوم و فلسفه‌ی مترقی تجربیات و اطلاعات خود را از دو منبع کسب میکردند:

(۱) — از علوم فلسفی و طبیعی

(۲) — از آثار فلسفی-سیاسی. (از «پیام نو»)

و بدیهیست در صورتی میتواند صحبت از فراکرد پیرو بیانی در میان باشد که عنصر توضیح‌دهنده در صورت جمله شکل گرفته باشد.

#### ۵- عضو ایضاح‌شونده‌ی فراکرد پایه يك اسم است.

ممکن بود این واریان با واریان دوم (عضو ایضاح‌شونده يك تـرکیب اضافه‌ایست) با هم بررسی شوند، ولی نظر بپارهای ویژگیهای این واریان تحلیل جداگانه‌ی آن مناسبتر بنظر رسید. در اینجا در داخل فراکرد پایه يك اسم در وظایف مختلف نحوی (نهاد، متمم، تعیین...) بکار میرود و فراکرد پایه تقریباً در شکل مستقلی بیان میگردد، سپس نیز فراکرد پیرو بیانی برای بیان ماهیت همین اسم که شکل عمومی دارد ذکر میشود:

— «زو همه قرقر، زبنده پند که مخروط

مرد نباید که تنگ حوصله باشد.» (حکیم سوری)

— «چه عادت‌ی داره که بیخود یا وراجی کنه و یا خبرهارو بلند بلند بخونه.» (صادق هدایت)

— «وارونگی را ببینید که مرد بزغذا میخوراند و باو خدمت میکند گواينکه این زن عروسکی بیش نبود.» (از «سخن»)

— «عشقی ورزیدم و عقلم بملامت برخاست

كانكه عاشق شد از او حكم سلامت برخاست.» (سعدی)

در مثال اول «پند» در فراکرد پایه در رل نهاد، در مثالهای دوم و سوم «عادت» و «وارونگی» در رل متمم بیواسطه و در مثال چهارم «ملامت» در رل قید مقصد بکار رفته‌اند. در همه‌ی مثالهای بالا استقلال نسبی فراکردهای پایه کاملاً مشهود است (رابطه‌ی وابستگی هم البته ضعیف است)، معیناً اسامی «پند» و «عادت» و «وارونگی» و «ملامت» با مضمون وسیع و در عین حال با محتوی پردیگاتیف خود نیازمند توضیح و تشریح هستند و این عمل را نیز فراکرد پیرو

انجام میدهد. بطوریکه دیده شد این اسامی در فراکرد پایه در وظایف مختلف بکار رفته‌اند و حتی ممکنست که در رل گزاره‌ی اسمی هم استعمال شوند:

– «سوسن علاوه بر کسالت زندگی... يك ناخوشی دیگر هم داشت و آن

**تمایل او به معنویات بود که...**» (صادق هدایت)

در مثال بالا جانشین اشاره‌ای «آن» در رل نهاد بکار رفته و مربوط بکلمه‌ی «ناخوشی» است. گزاره‌ی مربوط باین نهاد اسم مصدر عربی «تمایل» است که بمقتضای خصوصیات لفظی و گرامری خود متمم با واسطه‌ای مانند «معنویات» نیز قبول کرده است. فراکرد پیرو بیانی نیز (در مثال بدلیل طولانی بودن آورده نشد) برای بیان ماهیت همین «تمایل» استعمال شده است و ضمناً نیز دیده میشود که این اسم دارای محتوی پردیگاتیف است.

ضعف درجه‌ی وابستگی احتمال اشتباه اینگونه فراکرده‌های بیانی را با فراکرده‌های پیرو تعیینی تقلیل میدهد. لیکن گاهی میتوان قبل از اسم مزبور جانشین اشاره‌ای «این» را در نظر گرفت و در اینصورت شباهت مزبور قدری زیادتیر میشود:

– «در این ضمن (این) خبر بمؤبدمنیکان رسیده بود که شهرو صاحب دختری شده است که او را ویس نامیده‌اند.» (از «سخن»)

– «(این) پیام مرا بمادرم برسانید که جگرگوشه‌ای که باخون دل‌پرورنده‌ای اکنون جان بجانان سپرده و راه ختا در پیش گرفته است.» (از «سخن»)

در هر دو مثال قبل از اسامی «خبر» و «پیام» میتوان جانشین اشاره‌ای «این» را گذاشت و در هر دو مورد شباهت فراکرد پیرو بیانی بفراکرد پیرو تعیینی تا حدی افزایش یافته است. لیکن چون فراکرد پیرو ماهیت دو اسم «خبر» و «پیام» را بیان میکند، نه علامت آنها را، باید آنرا فراکرد پیرو بیانی شمرد. در بیت زیر:

– «سیاست بین که میکردند از این پیش

نه با بیگانه، با دردانه‌ی خویش.» (نظامی گنجوی)

اسم «سیاست» در فراکرد پایه در رل متمم بیواسطه بکار رفته و آرتیکل اشاره نیز بآن نچسبیده است و در ظاهر فراکرد پیرو را بفراکرد پیرو بیانی خیلی شبیه کرده است. اما دقت در مضمون فراکرد پیرو نشان میدهد که مربوط بماهیت «سیاست» نیست و ماهیت این سیاست ظاهراً قبلاً معلوم شده است و حالا فقط یکی از علائم آن آورده میشود. پس باید فراکرد پیرو مزبور را فراکرد پیرو تعیینی دانست و نه بیانی، منتها چون قبلاً درخصوص «سیاست» و نوع آن در متن توضیح داده شده است ذکر آرتیکل اشاره نیز در آخر آن لازم نگشته است. از طرف دیگر در مثال:

– «ما هم کاغذی را امضا میکنیم که صلح میخواهیم.» (از «سخن»)

ذکر آرتیکل «ی» در آخر «کاغذ» در ظاهر فراکرد پیرو را بفراکرد پیرو تعیینی خیلی شبیه ساخته است. لیکن دقت بیشتری در مضمون فراکرد پیرو نشان میدهد که این مضمون چیزی جز ماهیت «کاغذ» (بیانیهی صلح) نیست و بنابراین لازم است که فراکرد پیرو مزبور را فراکرد پیرو بیانی شمرد. ضمناً میتوان قبل از حرف ربط «که» ترکیب اشاره‌ای «بدین مضمون» را گذاشت که دلیل دیگری بر صحت مدعای ما مبنی بر وجود فراکرد پیرو بیانی در این مثال میباشد. مثال زیر از همای اینها جالبتر است:

– «رقتی خوب **تصورش** را کرد که چقدر در این قصد پستی نهفته است چندشش شد.» (بزرگ‌علوی)

در این مثال «تصورش را کرد» بعنوان گزارهی فراکرد پایه بکار رفته است و اگر پسوند «ش» نبود فراکرد پیرو بدون شک فراکرد پیرو متممی بیواسطه بود، ولی ذکر همین پسوند باعث تبدیل فراکرد پیرو بفراکرد پیرو بیانی گشته است. بجای پسوند مزبور میتوان «این مسئله» و «این امر» و... را گذاشت و در آن صورت جمله‌ی مزبور تبدیل بنوع اول ازواریانهای مورد بررسی مامیشد. فراکرد پیرو بیانی نیز در حقیقت برای بیان ماهیت همین «ش» آمده است.

## ۶- عضو ایضاح‌شونده‌ی فراکرد پایه گزارهی فعلی و یا قسمت اسمی آن گزاره است.

گاهی فراکرد پیرو برای بیان ماهیت گزارهی فعلی فراکرد پایه و یا قسمت اسمی آن گزاره می‌آید. این حالت بیشتر در موردی رخ میدهد که گزارهی فراکرد پایه بصورت یک ترکیب فرازولوژیک باشد. بمثالهای زیر توجه کنیم:

– «حالا با لحن وزارت مآب **حقیقت‌گو شده بود**: تعلیم و تربیت لازم است، ولی برای مردم عوام هنوز خیلی زود است.» (صادق‌هدایت)

– «گاهی فکر میکرد که اگر نویسنده‌ی گمنام نامه‌ها پیدا شود با او چه معامله‌ای کند.» (بزرگ‌علوی)

در این مثالها «حقیقت‌گو شده بود» و «فکر میکرد» گزارههای فراکردهای پایه هستند و ماهیت آنها در فراکرد پیرو بیان میشود. در اینجا رابطه‌ی وابستگی ضعیف است و حتی در مثال اول صادق‌هدایت نیازی هم به استعمال حرف ربط احساس نکرده و «:» را بکار برده است. در مثالهای زیر نیز وضعیت همینطور است:

– «بچه‌ها فریاد میکشیدند که نخیر، لوطی باید بیاید توو بزند.» (از «سخن»)

– «خروشید وز دست بر سر زشاه

که شاها منم کاوه‌ی دادخواه.» (فردوسی)

در اینجا افعال «فریاد میکشیدند» و «خروشید» گزارههای فراکردهای پایه

هستند و محتوی آنها در فراکردهای پیرو بیان میشود. رابطه‌ی وابستگی بازهم ضعیف است و فراکرد پیرو را میتوان حتی ذکر نکرد.

گاهی نیز فراکرد پیرو برای بیان ماهیت قسمت اسمی گزاره‌ی فعلی می‌آید. این امر در موردی است که فعل مرکب نماینده‌ی گزاره‌ی فراکرد پایه هنوز کاملاً یکپارچه نشده و اجزای آن تا حدودی معنای لغوی خود را حفظ کرده‌اند و بدیهی است که در این صورت قسمت اسمی این افعال که حامل بار لغوی فعل است نیازمند تشریح خواهد بود و فراکرد پیرو نیز بهمین منظور خدمت میکند:

— «ویسه... بتندی و درشتی هرچه تمامتر **پیغامی** بمؤبد فرستاد که من زن برادر خود و پرو شده‌ام.» (از «سخن»)

— «... و **پیغام** داد که امشب برنجها را برای مصرف خانه قبول بفرمایید و پولها را میان مستحقان پخش کنید.» (از «دختر رعیت»)

— «**خبر** آورد که امشب عروسی آقای حسنعلی‌خان است و ما را هم رعه گرفته‌اند تا باتفاق خانم عمه‌جان منزل داماد برویم.» (از «سخن»)

— «... بخاقان **بشارت** رسید که پریزاد چون یوسف از چاه بیرون آمده است.» (از «سخن»)

— «**وزیر حسنک** را در شب برده بودند سوی هرات که **فرمان توقیعی رسیده بود** که وی را پیش از لشگر گسیل باید کرد.» (از «تاریخ بیمه‌ی»)

— «مادرش پیوسته باو **سرزنش** میکرد که تو سر پدرت را خورده‌ای.» (صادق هدایت)

— «این نویسنده... رفته بود چغلی کرده بود که خبرهای کتابش پر غلط چیده میشود. (صادق هدایت)

— «دخترش باو نامه نوشته که نمیخواهد در این خانه زندگی کند.» (بزرگ علوی)

در مثالهای بالا گزاره‌ی فراکردهای پایه با افعال مرکب بیان شده و فراکردهای پیرو با وجودیکه قانوناً باید بمجموعه‌ی گزاره مربوط باشند، درحقیقت اساساً به قسمت اسمی آن گزاره‌ها (پیغام، خبر، بشارت، فرمان، چغلی، نامه) مربوط است. در مثالهای زیر

— «**حضار (آله)** (نویسنده‌ی فکاهی نویسنده فرانسه متوفی در ۱۹۰۲-۱. ش.) را **طرف خطاب و عتاب قرار** دادند که پس این چه خبری بود که بما دادی!» (از «سخن»)

— «اهل خانه از این شیوه در تعب بودند تا روزی **بلامتش در آویختند** که از چه ترس و بیم در لباس سیاهی، قصه‌ی خویش باز گوی و سر علامت سیاهی را با ما در میان گذار.» (از «سخن»)

گزاره‌ی فراکردهای پایه با ترکیبهای فرازئولوژیک بیان شده و فراکرد پیرو بیانی نیز ماهیت این ترکیبها را آشکار میسازد. در اینجا باز هم رابطه‌ی

وابستگی ضعیف است.

در کلیه‌ی مثالهای مربوط باین بند میتوان ترکیب «بدون مضمون» و نظایر آن را قبل از حرف ربط «که» افزود و یا آنکه قبل از اعضای ایضاح شونده (گزاره‌ها) «چنین» و نظایر آن را گذاشت. هردو عامل بالا نیز دلیل بارز وجود فراکردهای پیرو بیانی است.

معنای لغوی گزاره‌ی فراکرد پایه گاهی مفاهیم علاوه‌ای نیز داخل در مفهوم اصلی میکند. مثلاً در دو مثال بالا مفهوم سبب (در اولی) و مقصد (در دومی) در فراکرد پیرو کم و بیش احساس میشود. در مثالهای زیر نیز با گزاره‌هایی که مضمون پند و اندرز دارند مفهوم مقصد را میتوان استنباط کرد:

— «... شما مقاله‌های جور واجور مینویسید، به همه نصیحت میکنید که همدیگر را دوست داشته باشند...» (از «پیام نو»)

— «بادشاه باو پند میدهد که برو زنی بگیر و از ویس دست بردار.» (از «سخن»)  
دلیل اینکه اینگونه فراکردهای پیرو را نباید فراکردهای پیرو مقصدی شمرد آن است که اولاً در برخی از آنها گزاره با آئوریست بیان نشده (مثال دوم) و در سایر موارد نیز میتوان آئوریست را با اشکال دیگر (بویژه وجه امری) عوض کرد (همدیگر را دوست بدارید) و ثانیاً ملاك سنجش عمومی (مضمون ایضاحی فراکرد پیرو) در اینجا هم بقوت خود باقی است.

گاهی نیز مقتضیات لفظی گزاره‌ی فراکرد پایه باعث نزدیکی فراکرد پیرو بیانی بفراکرد پیرو متممی میگردد:

— «حبه‌ی انگور... برای مادرش نقل کرد که چطور گرگه برادرهایش را ورداشت برد.» (صادق هدایت)

— «بشنو ازنی چون حکایت میکند و ز جلداییها شکایت میکنند.» (مولوی)  
در مثالهای بالا افعال گذرای «نقل کردن» و «حکایت کردن» می‌توانند متمم بیواسطه داشته باشند، ولی چون طبق ملاك عمومی مضمون فراکرد پیرو عبارت از بیان ماهیت عضو ایضاح شونده است باید فراکردهای پیرو مزبور را فراکرد پیرو بیانی شمرد. بعلاوه ملاك سنجش دیگر، یعنی امکان ذکر «چنین» در ابتدای عضو ایضاح شونده نیز موید انتساب فراکردهای پیرو مزبور بفراکردهای پیرو بیانی میباشد.

اما در برخی موارد مفهوم علاوه وجود ندارد و فراکردهای پیرو بیانی به اصطلاح «خالص» بوجود می‌آیند:

— «عیب دل کردم که وحشی وضع و هر جایی مباش  
گفت چشم شیرگیر و غنچ آهورا ببین.» (حافظ)

— «دیگر ز شاخ سرو سپی بلبل صبور  
گلبانگ زد که چشم بد از روی گل بدور!» (حافظ)  
در دو مثال بالا بین افعال «عیب دل کردن» و «گلبانگ زدن» و مضمون



فراکردهای پیرو بیانی نمیتوان رابطه‌ای جز رابطه‌ی توضیح و بیان یافت. گاهی نیز حالت و وضع ویژه‌ای بوجود می‌آید، بدین معنی که محتوی ظاهری عمل مندرج در فراکرد پایه توسط فراکرد پیرو بیان نشده، بلکه محتوی مقصدی آن (معنای تلویحی آن) در فراکرد پیرو باز میشود:

— «چون کارك او نظام گیرد، روزی

ناگه اجل از کمین در آید که منم.» (خیام)

— «تازه با دو ذرع قد و قامت آمده جلو من سیخ ایستاده که قند نیست.»

(از «سخن»)

— «آقا پسر يك روز عصر یخه‌ی آنها را گرفته است که اینجا نمیشود

تحصیل کرد.» (از «سخن»)

— «مرد که صبح سحر بسراغ من آمده که کار دارم.» (از «سخن»)

— «شد زن او نزه قاضی با گله که مرا افغان زیارده دله.» (مولوی)

در مثالهای بالا عمل مندرج در گزاره‌ی فراکردهای پایه در حقیقت برای اجرای فکر و مقصود دیگری صورت میگیرد، مقصود بیان مطلب دیگری است که همین مطلب در فراکرد پیرو بیانی افاده میشود.

در مثالهای:

— «نقاب آشنا بستند کز بیگانگان رستیم

چو بازی ختم شد بیگانه دیدیم آشنایان را.» (محمدحسین شهریار)

— «رقصه که ببین صورت این ملک چه زیباست!

خندد که ببین دامن این ملک چه داراست!» (لاهوری)

مضامین اصلی افعال «نقاب آشنا بستند» و «رقصه» و «خندد» مستقیماً در فراکردهای پیرو بیانی داده نمیشود، بلکه در این فراکردهای پیرو مقصود از اجرای آن اعمال بیان میشود.

گاهی فعل «گفتن» مستقیماً در دل گزاره‌ی فراکرد پایه بکار رفته و مستلزم ذکر فراکرد پیرو بیانی میگردد:

— «اگر مردی وراست میگی که سلطنت حق تست برو و تاج را بردار!»

(از «سخن»)

و بالاخره گاهی نیز همین فعل «گفتن» بین گزاره‌ی فراکرد پایه و حرف ربط «که» مستتر میگردد:

— «اما هیچکس نیست او را سر عقل آورد (و بگوید) که دوسه سالی بیش

نیست به نویسنده‌ی پرداخته است.» (از «سخن»)

#### ۷- عضو ایضاح شونده‌ی فراکرد پایه قید حالت است

نگارنده مثالی از فردوسی در اختیار دارد که در آن عضو ایضاح شونده

قید حالت فراکرد پایه است و آن مثال اینست:

– «خروشان همی رفت نیزه بدست که ای نامداران یزدان پرست.»  
(فردوسی)

در این مثال مضمون قید حالت «خروشان» در فراکرد پیرو باز میشود. آنچه تاکنون گفته شد برای ارائه‌ی رنگارنگیهای گرامری ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی نمونه‌ی کافی بود و اینک مثل سایر موارد بشرح ابزار گرامری بیان وابستگی می‌پردازیم.

### ابزار گرامری بیان علائق وابستگی

در اینگونه جملات مرکب وابسته علیرغم رنگارنگیهای ساختمانی و مضمونی ابزار گرامری برای بیان علائق وابستگی بسیار ساده می‌باشد.

### ۱- حرف ربط

یگانه حرف ربط ایندسته از جملات مرکب همانا «که» میباشد که گاهی هم «دو نقطه» (:) آنرا عوض میکند و زمانی نیز اصولاً حذف میشود:  
– «کرم بین و لطف خداوندگار (که)

گنه بنده کرده است و او شرمسار.» (سعدی)  
این حرف ربط همیشه در ابتدای فراکرد پیرو بیانی ذکر میشود و از این لحاظ مشابه «که» در ابتدای فراکرد پیرو تعیینی است، این نیز امری کاملاً طبیعی مینماید.

### ۲- اعضای غیرمستقل

ایندسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی فاقد اعضای غیرمستقل هستند و عبارت دیگر اینها نوع سنته‌تیک ندارند. در اینجا نمیشود در مقابل اظهار نظر دکتر روبینچیک بعنوان دانشمندی که در این زمینه پژوهشهایی دارد بی‌اعتنا ماند. نامبرده مینویسد که در اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی عضو تعیین شونده (این اصطلاح ایشان است) با جانشین اشاره‌ای همراه است که همان عضو غیرمستقل میباشد.

از این گفته دو نکته را میتوان استنباط کرد:

اول آنکه دکتر روبینچیک فقط آن دسته از جملات را که در آنها عضو ایضاح شونده بصورت ترکیب اشاره‌ای باشد جزء جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو «تعیینی – ایضاحی» (اصطلاح ایشان) میشمارد و حال آنکه در همین بحث حاضر گفتیم و اثبات کردیم که دایره‌ی اینگونه جملات مرکب وابسته‌ی فارسی خیلی وسیعتر از آنهاست. درثانی آنکه وجود جانشین اشاره‌ای «این» یا «آن» قبل از تعیین شونده چیزی جز خود تعیین‌کننده نیست و ارتباطی با عضو غیرمستقل فارسی ندارد (رجوع شود به بحث اعضای غیرمستقل فارسی و خصوصیات لفظی – گرامری آنها در همین کتاب). علاوه براین روبینچیک معتقد

است که در ترکیبهای نظیر «این نکته» و... جانشین اشاره‌ای «این» هم تعیین-کننده و هم عضو غیرمستقل است (صفحه‌ی ۱۴۷ کتاب ایشان) و طبق قانون عمومی اعضای غیرمستقل فارسی (که باید اذعان کرد ایشان بحق وبا پیگیری شایان تحسینی آنرا تصدیق میکنند) هررلی که عضو غیرمستقل در فراکردپایه دارد فراکرد پیرو مربوط به آن نیز همان نام را خواهد داشت. از همینجاست که پژوهشگر نامبرده معتقد شده است که فراکردهای ایضاحی مربوط به «این» چیزی جز فراکردهای پیرو تعیینی (منتها از نوع ایضاحی) نیستند. در اینجا باید گفت که چون فرض نادرست است، البته نتیجه‌گیری هم نادرست خواهد بود. اصولاً «این» در ترکیب «این نکته» و «این امر» و... نمیتواند چیزی جز تعیین باشد و هرگز نمیتوان آنرا عضو غیر مستقل شمرد. باری، بعقیده‌ی راسخ نگارنده در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی عضو غیرمستقل نمیتواند موجود باشد، زیرا یکی از شرایط اصلی وجود عضو غیرمستقل اینست که رابطه‌ی وابستگی را تشدید میکند و حال آنکه خصوصیت عمده‌ی اینگونه جملات مرکب آنست که فراکرد پایه استقلال نحوی و معنایی نسبی دارد و این متناقض وجود اعضای غیرمستقل در فراکرد پایه است.

### ۳- عاید

باز هم دکتر روبینچیک بدلیلی که هنوز برما روشن نشده است معتقد است که عایدها هرگز در فراکرد پیرو «تعیینی - ایضاحی» (بیانی) بکار نمیروند و عایدها منحصرأ مربوط بفراکردهای پیرو تعیینی اصیل میباشند (صفحه‌ی ۱۴۸ کتاب ایشان). اما نگارنده تاکنون ثابت کرده است که در این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی عضو ایضاح شونده میتواند در فراکرد پایه در رلهای مختلف (نهاد، متمم، گزاره و تعیین کننده) استعمال شود و بدیهیست در مواردی که ایضاح شونده در فراکرد پایه بصورت يك اسم یا يك ترکیب بکار رفته باشد میتواند در فراکرد پیرو بیانی بصورت عاید در رل نحوی متفاوتی استعمال گردد. اینك چند مثال:

— «در ضمن صحبت وعده و وعید بمجید میداد که ورود او را بمرکز اطلاع خواهد داد و یکی دو ماه دیگر برایش تقاضای اضافه حقوق خواهد کرد.» (صادق هدایت)

— «آیا این عادت نمایشنامه‌نویسان که هنگام نوشتن يك نمایشنامه می-خواهند خود را هرچه زودتر از اثر «قهرمانان» رها کنند نشانه‌ی یکنوع تنبلی نیست؟» (از «سخن»)

— «بدتر از این وضع کتابهای خطی آنجاست که هنوز يك فهرست سردستی هم برای آنها تهیه نکرده‌اند.» (از «سخن»)

#### ۴- ترتیب توالی فراکردها

این دسته از جملات مرکب وابسته‌ی فارسی از لحاظ ترتیب توالی فراکردها شباهت کاملی به جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی دارند: فراکردهای پیرو پس از پایه و یا در داخل آن می‌آیند و هرگز با حالت پیش‌آیی فراکرد پیرو بیانی برخورد نمی‌شود. دلیل این مطلب نیز همان است که در مورد فراکردهای پیرو تعیینی گفته شد. مثالهایی که تاکنون آورده شده همه می‌توانند برای مدعای ما گواه باشند. اگر فراکرد پیرو بیانی مربوط به گزاره‌ی فراکرد پایه باشد بمقتضای نورمهای زبان معاصر ذکر آن پس از گزاره ضروری خواهد بود:

— «فریادش بلند شد که آخر خواهر جان آدمی که شاهد و ناظر دزدی و خیانت باشد و صدایش بلند نشود شریک دزد و خائن بشمار می‌رود.» (جمال‌زاده)

اگر هم عضو ایضاح شونده خود پس از گزاره‌ی فراکرد پایه بیاید در آن صورت نیز مسلماً ذکر فراکرد پیرو پس از پایه ضرورت مطلق دارد:

— بعدها شنیدم ز ناشویی کرده با همین فکر که یک ده با تمشک تیغدار بخرد.» (صادق هدایت)

#### ۴- موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها

در این مورد نیز با خصوصیت قابل‌ذکری برخورد نمی‌شود و موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها تابع همان قوانینی است که در مورد فراکردهای پیرو تعیینی گفته شد.

#### ساخت گرامری فراکردها

در این مورد فقط میتوان یکی دو نکته‌ی زیر را تذکر داد:

۱) — فراکرد پایه میتواند بصورت جمله‌ی سوگندی در آید و محتوی آن سوگند نیز در فراکرد پیرو بیان شود:

— «بخاک پای تو سوگند و جان زنده‌دلان

که من بیای تو در مردن آرزومندم.» (سعدی)

— «بجانت، ای بت شیرین دهن، که همچون شمع

شبان تیره مرادم فنای خویشتم است.» (حافظ)

در بیت اول کلمه‌ی «سوگند» با مضمون پردیکاتیف خود جانشین گزاره‌ی فراکرد پایه گردیده و در بیت دوم نیز همین کلمه‌ی «سوگند» مستتر گردیده و سرافزوده‌ی «به» سوگندی در ابتدای «جانت» تمامی مضمون پردیکاتیف را احاطه کرده است. فراکردهای پیرو بیانی نیز برای باز کردن محتوی سوگندها بکار رفته است.

۲) — چون عضو بیان‌کننده طبعاً میتواند بسیار متنوع باشد و مرز نحوی

برای آن متصور نیست لذا گاهی بعضی ضرب‌المثلها و عبارات پردیکاتیف دیگر و کلمه - جمله‌ها نیز میتوانند در دل فراکرد پیرو بیانی بکار رودند:

— «دل اندیشناکم نیست ایمن از این معنی که فی‌التأخیر آفات.»  
(کمال‌الدین اسمعیل)

در این مثال ضرب‌المثل عربی «فی‌التأخیر آفات» با محتوی پردیکاتیف خود در دل فراکرد پیرو بیانی بکار رفته است.  
در بیت زیر:

— «همسر ناله برآورد که ای تف بتو شوی؟»

**دلبرت چهره برافروخت** که ای تف بتو یار! (فریدون توللی)  
فراکردهای پیرو بیانی بصورت کلمه - جمله‌های ندایی «تف!» درآمده‌اند. از این دو خصوصیت که بگذریم باید گفت که در اینجا نیز مانند سایر موارد هریک از دو فراکرد میتوانند ساده، ساده با اعضای همجنس و یا مرکب باشند. یکی دو نمونه از انواع مرکب این جملات برای مثال می‌آوریم:  
— «دادستان که خود مرد دانشمندی بود از ملاحظه‌ی فنرهای استخوانی چنین نتیجه گرفت که این آثار از یک نوع ماهی است که در زمان قبل از توفان نوح میزیسته...» (از «سخن»)  
در مثال بالا هردو فراکرد جمله‌ی مرکب عبارت از جملات مرکب وابسته با فراکرد پیرو تعیینی میباشد.  
در مثال زیر:

— «در همان سالهای اول انقلاب واضح و روشن شد که فرهنگ جدید شوروی این جنبه‌ی خاص را دارد که از آن ملتهای مختلف و بزبانهای گوناگون است.» (از «پیام نو»)

در اصل یک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو نهادی وجود دارد، ولی خود فراکرد پیرو نهادی عبارت از یک جمله‌ی مرکب وابسته با فراکرد پیرو بیانی است. با این ترتیب جمله‌ی مرکب وابسته‌ی مورد نظر ما خود جزء ترکیبی جمله‌ی مرکب وابسته‌ی دیگری است.

و بالاخره باید نوع جالب زیر را هم آورد:

— «گیر و داری است در این جان غبارآلود

پیچ و تابى است در این مغز هوس‌پرداز

**گیر و داری** که از این پس بکه بندم مهر

**پیچ و تابى** که از این پس بکه گویم راز؟» (فریدون توللی)

در قطعه شعر بالا دو جمله‌ی ساده ذکر گردیده و بعد نهاد هریک از جملات بطور لف و نشر جداگانه آمده و هرکدام برای خود فراکرد پیرو بیانی قبول کرده است.

## پیوست

مسئله ما مدعی نیستیم که کلیه انواع جملات مرکب وابسته‌ی فارسی معاصر را تا اینجا مورد تحلیل قرار داده‌ایم و نوع یا انواع دیگری نمانده است. برعکس، نگارنده با انواع جالب دیگری از همین زمره جملات برخورد کرده است که طی هیچکدام از شانزده نوع بالا نظیرش نیامده است. و اینک به عنوان نمونه ببرخی از آنها اشاره میشود.

در شعر فارسی غالباً پس از ادات ندای «ای» (خواه پس از آن منادا بیاید و خواه نیاید) یک فراکرد پیرو از نوع فراکردهای پیرو ایضاحی (تعیینی یا بیانی) با حرف ربط ساده‌ی «که» می‌آید:

— «ای خداوندی که اندر خشکسال قحط جود

پخته شد از آب انعام تو نان گرسنه.» (کمال‌الدین اسمعیل)

— «ای آنکه باقبال تو در عالم نیست

گیرم که غمت نیست، غم ما هم نیست.» (سعدی)

— «ای آنکه غمگنی و سزاواری

و اندر نهان سرشک همی باری...» (رودکی)

دیده میشود که در بیت اول پس از ادات ندای «ای» منادای «خداوند» ذکر شده و بنابراین فراکرد پیرو متعاقب ترکیب ندایی مسلماً فراکرد پیرو تعینی است. اما در بیت دوم از سعدی و سوم از رودکی بجای اسم منادا فقط یک جانشین اشاره‌ای «آن» آمده و مسلماً این جانشین اشاره‌ای چیزی جز عضو غیر مستقل نیست. طبق قانون عمومی اعضای غیرمستقل فراکرد پیرو ایضاحی مربوط باید همنام وظیفه‌ی نحوی آن عضو غیرمستقل باشد. پس باید فراکردهای موجود در بیت‌های ۲ و ۳ را «فراکردهای پیرو ندایی» نامید و یا آنکه باصطلاح گرامری معاصر آنها را «فراکردهای پیرو خطابی» نام گذاشت.

اما در بیت زیر:

«ای که گفتی فمن یمت یرنی جان فدای کلام دلجویت...»

حتی همین جانشین اشاره‌ای (عضو غیرمستقل) نیز ذکر نشده است و از اینجا میتوان نتیجه گرفت که این «اعضای غیرمستقل» از زمره‌ی آنهاست که تاکنون دیده‌ایم نیستند (زیرا امکان حذف آنها موجود است) و باید آنها را نوع ویژه‌ای شمرد. از طرف دیگر تمام انواع جملات مزبور در شعر فارسی می‌آیند و بنابراین وجود آنها را نمیتوان نورم جاری زبان دانست. و بالاخره از سوی دیگر تحلیل کامل و همه‌جانبه‌ی این جملات و انتساب آنها بفلان دسته از جملات مرکب وابسته بدون شک صفحات بسیار زیادی را طلب میکند که در حوصله‌ی ایسن بحث ما نیست.

اما از جانب دیگر «فراکردهای معترضه» و یا «فراکردهای مدخوله» (که حتی معلوم نیست اطلاق اصطلاح «فراکرد پیرو» به آنها مناسب است یا نه) نیز

یکی دیگر از انواع بسیار جالب و فراوان است که با نظایر آن هم در شعر و هم در نثر برخورد میشود:

— «حسن سلیمان بر پای خاست — و درجه‌ی نشستن داشت در این مجلس —  
و زمین بوسه داد و...» (از «تاریخ بیہقی»)  
— «اگر بارندگی خوب شد خوب میشود و اگر نشد، چنانچه اغلب نمیشود،  
همان بندر زراعت هم از دستشان میرود.» (از «سخن»)  
— «پس کلاغ پیر — چون در این مدت او پیر شده بود — حس کرد که ته  
دلش از این پیشامد مجروح شده.» (صادق هدایت)  
— «که رستم منم، کم مماناد نام،

نشیناد بر ماتم پور سام!» (فردوسی)

— «شکر فروش، که عمرش دراز باد، چرا  
تفقدی نکند طوطی شکر خارا.» (حافظ)  
این نوع از جملات نیز بطور محسوس از دایره‌ی جملات مرکب خارجند  
و ذکر و تحلیل آنها مقام و موقع ویژه‌ای باید داشته باشد.  
اما آنچه در اکثر مدارك گرامری زبانهای فارسی و روسی و آذربایجانی و  
تاجیکی و فرانسه با آن برخورد میشود بحث «جملات مرکب بدون حرف ربط»  
است که نمیشود از آن ندیده گذشت و لازم است در همینجا به آنها اشاره‌ای  
(ولو مختصر) کرد.

اینک نیز نگارنده نظر خود را پیرامون این گونه از جملات مرکب باختصار  
بیان میدارد.

### جملات مرکب بدون حرف ربط

مسئله‌ی وجود جملات مرکب بدون حرف ربط از مدت‌ها قبل توجه دانشمندان  
زبان‌شناس را بخود جلب کرده است و تحقیقات نسبتاً دامنهداری نیز درباره‌ی  
آنها بعمل آمده است. بطور کلی پیرامون انتساب و یا عدم انتساب جملات مزبور  
بگروه وابسته‌ها دو نظر متفاوت وجود دارد:

نظر اول — برخی از دانشمندان معتقدند که جملات مرکب بدون حرف ربط  
هم در گروه وابسته‌ها و هم در گروه پیوسته‌ها موجودند. بین طرفداران نظر  
مزبور بویژه پروفیسور پشکوفسکی بحث مفصلی روی اینگونه جملات به عمل  
آورده است. نامبرده در ابتدا معتقد بود که جملات مرکب بدون حرف ربط را  
اصولاً باید از آنها یککه دارای حرف ربط هستند جدا کرد. ولی در چاپهای بعدی  
اثر معروف خود باین نتیجه رسید که آهنگ ادا در جملات بدون حرف ربط  
میتواند نمودار انتساب آنها بوابسته‌ها یا پیوسته‌ها باشد. پشکوفسکی در  
دنبالهی همین بحث مینویسد که گاهی نیز فقدان حرف ربط در گروه وابسته‌ها  
باعث میشود که بتناسب آهنگ ادا دو و یا چند نوع مناسبات وابستگی بوجود

آید. مثال پشکوفسکی که بزبان روسی است و بفارسی نیز عینا قابل تطبیق است چنین است:

گفتی، باید از عهده‌اش برآیی!

و مینویسد که برحسب آهنگ ادا در مثال بالا میتوان فراکرد پیرو شرطی و یا فراکرد پیرو سببی بدست آورد. و در دنباله‌ی همین صحبت متذکر میشود که در این صورت قضاوت قطعی و نهایی درباره‌ی وابستگی ریسک است. طرفداران نظر مزبور معتقدند که در صورت فقدان حرف ربط آهنگ ادا عامل اصلی تشخیص ماهیت ارتباط بین دوفراکرد است. برخی از آنها موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها را نیز در ردیف آهنگ ادا در اینگونه موارد عامل عمده‌ی تفکیک قلمداد میکنند. طرفداران این نظر از این لحاظ برحقند که میگویند حذف حرف ربط پدیده‌ی بعدی و ثانوی است و در محاورات عادی یا ضرب‌المثل‌های خلقی آهنگ ادا گاهی جانشین حرف ربط میگردد.

نظر دوم - عمده‌ی دیگری از دانشمندان نیز معتقدند که جملات مرکب بدون حرف ربط را باید دسته‌ی ویژه‌ای از جملات مرکب شمرد و انتساب آنها بوابسته‌ها و پیوسته‌ها دلیل و پایه‌ای ندارد. مدرک مدعای بالا چنین وانمود میشود که وسایل و ابزار ظاهری و ویژه‌ی ارتباطات نحوی، یعنی حروف ربط در این جملات وجود ندارد. طرفداران این نظر حرف ربط را به‌عنوان ابزار «حلال» تعیین نوع و کاراکتر مناسبات نحوی میدانند و دل این ابزار را بقدری بالا میبرند که با فقدان آن امکان تعیین مناسبات را نیز غیرممکن میشمارند. جالب اینجاست که نشریه‌ی دوم آنسیکلوپدی (دایرةالمعارف) شوروی و گرامر علمی سه‌جلدی فرهنگستان علوم شوروی نیز براین عقیده‌اند و حال آنکه به نظر ما نباید نقش حروف ربط را تا اینحد بالا تصور نمود. دانشمند زبان‌شناس شوروی ن. پاسپلوف در مقاله‌ی معروفی از خود راجع به ماهیت گرامری و اصول تقسیم‌بندی جملات مرکب بدون حرف ربط مسئله‌ی فقدان حرف ربط را در زمینه‌ی تاریخی بررسی کرده و قبل از هرچیز مینویسد که براستی نیز فقدان حرف ربط گاهی تقسیم‌بندی را دچار اشکال میسازد و باید مناسبات گرامری را مبنای تقسیم‌بندی قرارداد. سپس نیز متذکر میگردد که جریان تاریخی چنین است که جملات با حرف ربط پس از جملات بدون حرف ربط بوجود آمده‌اند. اما چون جریان معکوسی هم رخ داده است، یعنی آنکه برخی از انواع جملات بدون حرف ربط (جملات دیالوگی) بر اساس جملات با حرف ربط پیدا شده‌اند باید در تشخیص ماهیت اینگونه جملات احتیاط کرد. پاسپلوف بدروستی خاطر نشان میسازد که در جملات اخیر بسهولت میتوان حرف ربط محذوف را بجای خود گذاشت.

بعقیده‌ی نگارنده پاسپلوف از لحاظ بررسی تاریخی مسئله کاملاً برحق است و با توجه باینکه هیپوتاکیسیس (وابستگی) از پاراتاکیسیس (پیوستگی)



بوجود آمده است باید معتقد بود که در برخی از انواع جملات مرکب بدون حرف ربط هنوز حلقه‌ی ارتباطی کامل نیست و بهمین دلیل نیز نمی‌توان مناسبات دقیق ارتباط را تعیین نمود. اما در کلیه‌ی مثالهای مربوط بمحاورات عادی (دیالوگها) یا ضرب‌المثلها و یا شعر باید حذف حرف ربط را پدیده‌ی بعدی شمرد و با برقراری مجدد آن در انتساب و تعیین ماهیت ارتباط دو فراکرد جمله‌ی مرکب قضاوت نمود. بمثالهای ساده‌ی زیر توجه کنیم:

— مثلی است مشهور، میگویند: تا نپرسند مگو!

— معلوم بود درست فکر میکنند.

— گرفت ماست، نگرفت دوغ.

— بلند حرف زدی، بچه بیدار شد.

— آمدم ترا ببینم...

در تمام مثالهای بالا که مربوط به محاورات عادی است بسبب اولت میتوان حروف ربط محذوفه را برقرار کرد و نوع مناسبات را نیز تعیین نمود. در مثال اول حرف ربط «که» (فراکرد پیرو متممی)، در مثال دوم حرف ربط «که» (فراکرد پیرو نهادی)، در مثال سوم حرف ربط «اگر» (فراکرد پیرو شرطی)، در مثال چهارم حرف ربط «چون» (فراکرد پیرو سببی) و در مثال پنجم حرف ربط «تا» یا «که» (فراکرد پیرو مقصدی) حذف شده است. اما همیشه اینطور نیست. در مثال:

— بپرسید، جواب میدهم.

برحسب آهنگ ادا میتوان هم جمله‌ی مرکب وابسته بسا فراکرد پیرو شرطی و هم جمله‌ی مرکب پیوسته بدون حرف ربط دید.

نگارنده در این اثر بحث جداگانه‌ای برای «جملات مرکب وابسته بدون حرف ربط» اختصاص نداده است، زیرا بررسیهای او منحصر ا روی جملات مرکب وابسته صورت گرفته است و ضمن بررسی هر يك از انواع آنها حالات حذف حرف ربط بعنوان پدیده‌ی بعدی مورد توجه بوده است و این نیز امری است که در شعر، در محاورات و یا در ضرب‌المثلها رخ میدهد. ضرورت شعری در شعر، وجود آهنگ ادا در محاورات عادی و وضوح عامه فهم مضمون در امثال و حکم عامل عمده‌ی امکان حذف ربط هستند. البته در اینجا علاوه بر آهنگ ادا سایر ابزار گرامری بیان وابستگی و بویژه موافقت اشکال گرامری گزاره‌ها و ترتیب توالی فراکردها و گاهی نیز عایدها باعث تعیین نوع وابستگی میگردند.



باید گفت که نگارنده در تهیه‌ی این بخش از کتاب خود از ۳۵۳ اثر بزبان روسی و ۴۸ اثر بزبان آذربایجانی و ۷۰ اثر بزبان تاجیکی و ۱۰ اثر بزبان فرانسه و ۲۲ اثر بزبان فارسی استفاده نموده است که تقدیم صورت کامل آنها تنها میتواند برحجم کتاب بیفزاید. این صورت موجود است و نگارنده با

کمال میل حاضر است آنرا در اختیار پژوهندگان علاقمند قرار دهد. علاوه بر این بیش از سیصد اثر بدیعی و مجله و روزنامه‌ی فارسی مورد استناد نگارنده در تهیه‌ی شواهد و امثال بوده‌اند.

### پایان سخن

و اکنون که بیاری خدا بخش سوم کتاب را به پایان بردم و با این ترتیب موفق شدم شالوده‌ای، ولو ضعیف، از «دستور علمی و آکادمیک زبان فارسی» بسازم مایلم توجه خوانندگان ارجمند و گرامی خود را بنکات زیر جلب نمایم. همه میدانیم که دانش بشری همانند دریایی است بیکران که در هر گام عظمتی بیشتر و پهنه‌ای فراختر در برابر پویندگان می‌گشاید. پایانی بر این دریا متصور نیست، هر قدر پوینده بیشتر پیش میرود بهمان نسبت نیز بیشتر بر عظمت آن واقف میگردد و خود را در برابر آن عظمت حقیرتر مییابد و متوجه میشود که واقعا نیز چیزی نمیداند. تصادفی نیست که متجاوز از هزار سال قبل نیز ابوشکور بلخی گفته است:

تا بدانجا رسید دانش من که بدانم همی که نادانم

مسلم است که نگارنده هرگز در صدد نیست خود را تاسطح ابوشکور بالا ببرد، ولی بهر حال میتواند مدعی باشد که رفته‌رفته بآستانه‌ی «نادانی» ابوشکور نزدیک میشود. سی و هفت سال تدریس زبان و گرامر علمی فارسی در مدارس عالی و سی و هفت سال پژوهش بویژه در رشته‌ی نحو زبان فارسی، نگارنده را در برابر دریایی بیکران، دریایی که «قواعد زبان فارسی» نام دارد قرار داد.

باید صمیمانه اعتراف نمایم که خود نیز طی مرور مجلد کتاب، بویژه بهنگام چاپ و غلط‌گیریها که طبعا باعث احساس مسئولیت شدیدی نیز میشد، متوجه جنبه‌های نارسای آن گردیده‌ام. در همه‌جا احساس کرده‌ام که مطالب گفتنی زیادی پیرامون هر مطلب هنوز هم وجود دارد و بهمین دلیل نیز غالبا با اشاره‌ی کوتاهی خوانندگان و پژوهشگران مشتاق را عوت بهمکاری، ادامه‌ی پژوهش و تکمیل مباحث نموده‌ام. اینک نیز که اثر را در همین مرحله‌ی کنونی پایان میبرم دست کمک بسوی خوانندگان گرامی دراز نموده از آنان تقاضا دارم: (۱) بطور قطع و یقین کتاب را از ابتدا آغاز کنند، هرگز بمطالعه‌ی این و یا آن بحث در کتاب نپردازند. توجه داشته باشند که مطالب کتاب زنجیروار بهم پیوسته است و بدون آشنایی با مطالب قبلی درک مطالب بعدی طبعا دشوار خواهد بود.

(۲) هر بحث، هر فکر و هر جمله را با دقت و موشکافی کامل بخوانند، بکشند تا پیرامون هر فکر نظر خود را داشته باشند و عقیده‌ی خود را اعم از مثبت یا منفی یادداشت نمایند.

(۳) اطمینان کامل داشته باشند که نگارنده در نهایت صمیمیت آماده‌ی

\* قبول هرگونه پیشنهاد سازنده است، هرپیشنهاد را گامی موثر در راه تکمیل زمینه برای تدوین يك دستور علمی و آكادميك زبان می‌شمارد.

(۴) - عقاید، پیشنهادات و انتقادات خود را بتدریج و یا یکجا به آدرس زیر: «تهران، خیابان انقلاب، نزدیک میدان فردوسی، کوچه‌ی سفرنگ، دکتر شفائی» ارسال فرمایند. بدیهیست آدرس خود را نیز بمنظور ادامه‌ی تماس مرقوم خواهند داشت.

(۵) - نگارنده تا پایان سال ۱۳۶۴ در انتظار دریافت این پیشنهادات خواهد بود و در اوایل سال ۱۳۶۵ احتمالا مجلس مشاوره‌ای با اشتراك همگی آنها تشکیل خواهد شد و قطعا در همان مجلس نیز تصمیم مشترکی برای چاپ مجدد و یا در بهترین مورد برای آغاز تدوین دستور علمی زبان اتخاذ خواهد گردید. نگارنده از هم اکنون مراتب سپاس عمیق خود را در برابر این همکاری و مساعدت ابراز میدارد.

۱. شفائی

انتشارات نوین منتشر کرده است

## وقایع اتفاقیه

گزارش خفیه‌نویسان انگلیس در ولایات جنوبی ایران

به کوشش

سعیدی سیرجانی

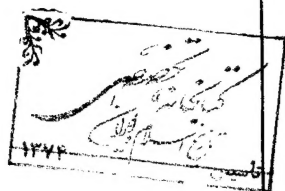
## تاریخ بیداری ایرانیان

از

ناظم‌الاسلام کرمانی

به کوشش

سعیدی سیرجانی



## انتشارات نوین منتشر کرد

### هزار نکته

از

محمود مستجیر

کتابی است دارای صدها نکته ظریف و شیرین و حکمت آموز از سیاستمداران، ادیبان، فقیهان، فیلسوفان و هنرمندان از گذشته‌های دور تا عصر حاضر، از ایرانیان و خارجیان.

==== انتشارات نوین منتشر کرد =====

### شیرین‌زبانیه‌ها

از

محمود مستجیر

این کتاب مکمل کتاب هزار نکته است که مشتمل بر صدها لطیفه و ده‌ها کاریکاتور می‌باشد. کتاب شیرین‌زبانیه‌ها مانند جنگل رازداری است که می‌توانید از هر برگ آن شروع به خواندن کنید چون هر صفحه دارای مطلبی مستقل، کوتاه و آگاه‌کننده و شادی‌آفرین است.

## کتابهای منتشر شده توسط انتشارات نوین

- ۱- نهج البلاغه علی (ع)
- ۲- وقایع اتفاقیه (مزارشهای خفیه- نویسان انگلیس در ولایات جنوبی ایران)
- ۳- کمونیزم و دموکراسی
- ۴- سالهای حاکمیت (روی.آ. مودف)
- ۵- هزار نکته
- ۶- گروگان گیری در ایران (پیرسالیانجر)
- ۷- جنگ حقیقی (ریچارد نیکسون)
- ۸- سازمان جاسوسی کا. گ. ب.
- الکسپوویچ پاگوف
- ۹- مردی از جنگل (میرزا کوچک خان)
- ۱۰- توفان در ایران
- ۱۱- تاریخ بیداری ایرانیان
- (ناظم الاسلام کرمانی)
- ۱۲- سپهسالار تنکابنی
- (محمد ولیخان خلعت بری)
- ۱۳- گفتگو با استالین (میلوان جیلاس)
- ۱۴- سنگواره ها
- ۱۵- آموزش و دانش در ایران
- ۱۶- سیری در شعر فارسی
- ۱۷- از پاریز تا پاریس
- ۱۸- خلیج فارس
- ۱۹- بیست سال در ایران
- ۲۰- شیرین زبانیها
- ۲۱- فلسفه آموزشی اقبال لاهوری
- ۲۲- پرواز عقاب
- ۲۳- جنگهای جهانی در ایران
- ۲۴- تبهکاران تل آویو
- نوشته: گیوردگی فیودروف
- ۲۵- هشت الهفت
- ترجمه محمد علی انصاری
- به کوشش سعیدی سیرجانی
- نوشته دکتر عنایت الله رضا
- ترجمه دکتر عنایت الله رضا
- از محمود مستجیر
- ترجمه دکتر ثقة الاسلامی
- ترجمه دکتر ثقة الاسلامی
- ترجمه اسکندر دلم
- نوشته احمد احرار
- نوشته احمد احرار
- به کوشش سعیدی سیرجانی
- به اهتمام محمود تفضلی
- ترجمه دکتر عنایت الله رضا
- ترجمه دکتر میثمی
- نوشته دکتر ذبیح الله صفا
- نوشته دکتر عبدالحسین زرین کوب
- نوشته دکتر باستانی پاریزی
- ترجمه اسکندر دلم
- ترجمه علی پیرنیا
- از محمود مستجیر
- ترجمه دکتر عثمانی
- ترجمه صهبا سعیدی
- ترجمه حسین نجف آبادی
- ترجمه اسکندر دلم
- نوشته دکتر باستانی پاریزی

